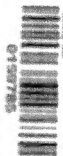


پل کارنیل دیورانت

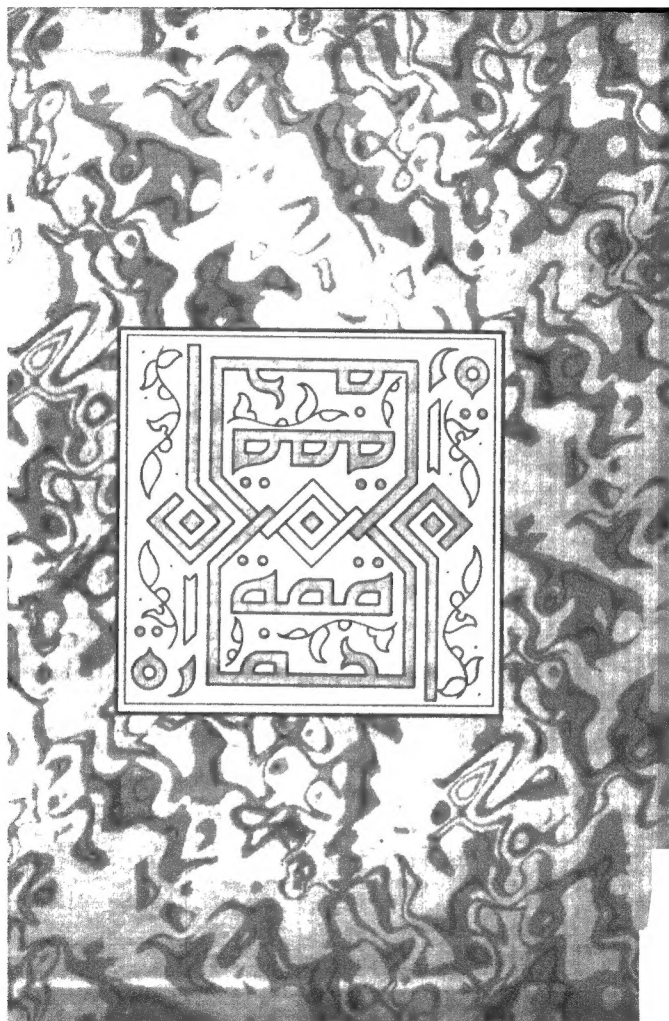
قصه  
حضرت

پنجاب اور ہندوستان

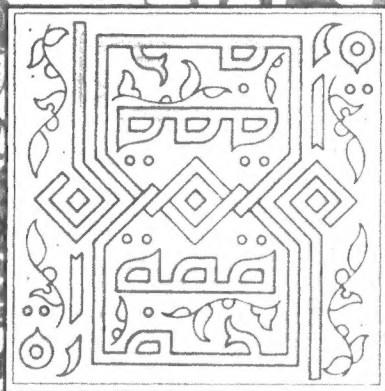


Salween Amman























# قصة الحضارة

ول وايرنيل ديورانت

قيصر والمسيح  
أو  
الحضارة الرومانية

ترجمة  
محمد بدراف

الجزء الأول من السلسلة الثالثة



٩





حقوق الطبع محفوظة

١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ م

دار الحديث : ص.ب. ٨٧٣٧ - ت: ٢٦٦١٥٨ - ٢٦٠٤٦٥ - تلخون ٤٢٤٣  
العنوان البرقي: دار الحديث - بيروت - لبنان





( شكل ١ ) الخطيب  
معه الامانيات بفرنس .







# الفهرس

المصاحفة	الموضوع
ط	مقدمة الترجمة
١	تمهيد بقلم المؤلف
٦	الباب الأول : ديباجة في التسكان
٦	الفصل الأول : إيطاليا
١١	الفصل الثاني : الحياة للتسكانية
١٩	الفصل الثالث : الفن التسكاني
٢٦	الفصل الرابع : رومة تحت حكم الملوك
٣١	الفصل الخامس : سيطرة للتسكانيين
٣٤	الفصل السادس : موالد الجمهورية

## الكتاب الأول : الجمهورية

٤٣	جزءه تاريخي
	الباب الثاني : الكفاح في سبيل الديمقراطية
٥٥	الفصل الأول : الأشراف والعلامة
٥٥	الفصل الثاني : دستور الجمهورية
٥٥	١ - المقترعون
٦١	٢ - الحكام
٦٧	٣ - بداية القانون الروماني
٧١	٤ - جيش الجمهورية
٧٦	الفصل الثالث : فتح إيطاليا
٨٤	الباب الثالث : هنيال يحارب رومة
٨٤	الفصل الأول : قرطاجنة



الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني : ديجورلوس	٩٣
الفصل الثالث : هلكار	٩٧
الفصل الرابع : هنتيال	١٠١
الفصل الخامس : سبور	١٠٩

## الباب الرابع : روما الرواقية ١١٧

الفصل الأول : الأسرة	١١٨
الفصل الثاني : دين رومة	١٢٢
١ - الآلهة	١٢٢
٢ - الكهنة	١٣٠
٣ - الأعياد	١٣٥
الفصل الثالث : الأخلاق	١٤١
الفصل الرابع : الآداب	١٤٦
الفصل الخامس : الزراعة	١٥٨
الفصل السادس : الضفاعة	١٦١
الفصل السابع : المدينة	١٧٠
الفصل الثامن : عهد الموت	١٧٥

## الباب الخامس : فتح بلاد اليونان ١٧٨

الفصل الأول : الانطلاق على بلاد اليونان	١٧٨
الفصل الثاني : تهمل أحوال رومة	١٨٣
الفصل الثالث : الآلهة الجدد	١٩٥
الفصل الرابع : بداية عصر الفلسفة	١٩٩
الفصل الخامس : النهضة الأدبية	٢٠٥
الفصل السادس : كاترو والممارشون المحافظون	٢١٤
الفصل السابع : يجب أن تحصى قرطاجنة من الوجود	٢٢٠

## الكتاب الثاني : الثورة

جدول الحوادث التاريخية	٢٢٩
------------------------	-----



الموضوع	الصفحة
<b>الباب السادس : الثورة الزراعية</b>	
الفصل الأول : المروان التي سبكت البلاد لثورة	٢٢٢
الفصل الثاني : تيمور ليز جيراكس	٢٢٧
الفصل الثالث : كروس جيراكس	٢٤٢
الفصل الرابع : مارويوس	٢٤٩
الفصل الخامس : ثورة ليطاليا	٢٥٢
الفصل السادس : صلا السيد	٢٥٦
<b>الباب السابع : الحركة الرجعية الألهورية</b>	
الفصل الأول : الحكومة	٢٦٢
الفصل الثاني : أصحاب الملايين	٢٧٠
الفصل الثالث : المرأة الجديدة	٢٧٨
الفصل الرابع : كاتر ثان	٢٨١
الفصل الخامس : اسهادتكر	٢٨٢
الفصل السادس : ميس	٢٨٧
الفصل السابع : ششرون وكاتلين	٢٩٢
<b>الباب الثامن : الأدب في عهد الثورة</b>	
الفصل الأول : لكريشوس	٣٠٠
الفصل الثاني : في طيمة الأشياء	٣٠٦
الفصل الثالث : حبيب لزيبا	٣١٦
الفصل الرابع : السلام	٣٢٣
الفصل الخامس : ثم ششرون	٣٢٩
<b>الباب التاسع : قصص</b>	
الفصل الأول : التريخ	٣٤١
الفصل الثاني : لقتنصل	٣٤٦
الفصل الثالث : الأخلاق والسياسة	٣٥٢
الفصل الرابع : فتح بلاد غالة	٣٥٧



الموضوع	صفحة
الفصل الخامس : فساد الممقرات	٣٦٥
الفصل السادس : الحرب الأهلية	٣٦٩
الفصل السابع : قيصر وكليوباترة	٣٨١
الفصل الثامن : قيصر الحاكم	٣٨٧
الفصل التاسع : يروتس	٣٩٥
<b>الباب العاشر : أنطونيوس</b>	
٤٠٧	
الفصل الأول : أنطونيوس، ويروتس	٤٠٧
الفصل الثاني : أنطونيوس وكليوباترة	٤١٣
الفصل الثالث : أنطونيوس وأكتافيان	٤١٨
المراجع	٤٢٢
فهرس الأعلام	٤٤١



فهرس الأشكال والصور

الشكل ١	العليب .....	أول الكتابه .....
٢	خريطة إيطاليا وصقلية .....	أمام صفحة ٦
٣	قبر تسكان في مرقى .....	ب ٢٠
٤	رأس امرأة .....	ب ٢٢
٥	أبلو فاي .....	ب ٢٤
٦	خريطة رومة القديمة .....	ب ١٧٠
٧	السوق الرومانية للكبرى .....	ب ١٧٤
٨	هيكل كاستر ولبس .....	ب ١٩٦
٩	مقهى .....	ب ٢٩٠
١٠	سايفو .....	ب ٣١٦
١١	نهر .....	ب ٣٤٢
١٢	نهر .....	ب ٣٨٦







## مقدمة الترجمة

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على جزيلى عطائه والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى جميع الأنبياء والرسل . وبعد فهذا هو الجزء الأول من المجلد الثالث ، من مجلدات قصة الحضارة ، وقد سماه المؤلف **قيصر المسيح** لأن هذا المجلد يبحث فى حضارة رومة وبداية الحضارة المسيحية حتى عام ٣٢٥ بعد الميلاد . وسيكون هذا الجزء الذى بين يدى القارئ واحداً من أربعة أجزاء يكمل بها المجلد الثالث من هذه الموسوعة ، ويشمل أولها قصة الحضارة الرومانية من أقدم العهود إلى مقتل يوليوس قيصر والحرب الأهلية التى أعقبت موته ، ويقتصر الثانى قصة الحضارة الرومانية من ٣٠ ق . م إلى منتصف القرن الثانى بعد ، ويشمل الثالث عهد الإمبراطورية إلى نهاية القرن الثانى ، وينتهى هذا المجلد بالجزء الرابع ، ويروى قصة الصراع بين المسيحية الوثنية من بدايتها إلى انتصار المسيحية فى عهد قسطنطين . وقد كانت خطة المؤلف الأولى تهدف إلى أن تتم السلسلة فى خمسة مجلدات كبرى لكنه حين أصدر هذا المجلد الثالث جعلها ستة ثم عاد فى أواخر العام الماضى حين أصدر المجلد الخامس فى عصر النهضة فزادها إلى سبعة لأنه خص النهضة بمجلد والإصلاح الدينى بمجلد آخر ، والحق أن عصر النهضة خليق بأن يفرده مجلد خاص لأنه بداية العصر الحديث ، وفيه استيقظ العقل البشرى من سباته الطويل ونبتت بلور الحضارة التى ازدهرت فى هذه الأيام .



ولسنا في حاجة إلى التنويه بقيمة هذا المجلد فهو كالمجلدين السابقين تراث الشرق القديم وتراث اليونان في غزارة المادة ودقة البحث ، وحسب القارئ أن يطلع على ثبت المراجع مجملة ومفصلة ليعرف الجهد الذي بذله المؤلف في جمع مادته وتحقيقها .

ولا يسعنا هنا إلا أن ننوه مرة أخرى بفضل الإدارة الثقافية لجامعة الدول العربية التي اختارت الكتاب وعهدت إلينا ترجمته ، ولجنة التأليف والترجمة والنشر التي تولت طبعه ونشره ، والقراء في مصر وسائر البلاد العربية الذين أقبلوا على اقتنائه لإقبالاً كان له أكبر الأثر في تشجيعنا على مواصلة العمل في ترجمة هذه الموسوعة التي نسأل الله أن يوفقنا لإتمامها .

محمد بورق

ماوس سنة ١٩٥٥



## تمهيد

هذا المجلد - وإن يكن وحدة مستقلة بذاتها - هو القسم الثالث من كتب تاريخ الحضارة التي كان المجلد الأول فيها تراث الشرق ، والمجلد الثاني حياة اليونان . وإذا سمحت لنا ظروف الحرب القائمة (٥)، ووهبنا الله نعمة الصحة فسيكون المجلد الرابع وهو عصر الإيمان . عدأ للنشر في عام ١٩٥٠ . والخطبة التي نسير عليها في هذا العمل هي الخطبة التاريخية التركيبية ، التي تقتضي بدراسة النواحي المهمة في حياة الشعب وعمله وثقافته وتفاعلها وتأثير كل منها في الأخرى .

أما الطريقة التحليلية في كتابة التاريخ - وهي كذلك طريقة لاغنى عنها من الناحية العلمية ولا تقل الحاجة إليها عن الحاجة إلى الطريقة التركيبية - فهي التي تدرس ناحية واحدة من نواحي النشاط الإنساني - كالناحية السياسية أو الاقتصادية أو الخلقية أو الدينية أو العلمية أو الفلسفية أو الأدبية أو الفنية - في حضارة بعينها أو جميع حضارات العالم ، وعيب هذه الطريقة التحليلية أنها تفصل جزءاً من كل فصلا يشوّهه . أما عيب الطريقة التركيبية فهو أنها ، إذ تتطلب من عقل واحد أن يعتمد على معرفته الشخصية في حديثه عن كل ناحية من نواحي إحدى المذنيات المعقدة التي تمتد آلاف السنين ، إنما تطلب المستحيل . وليس في وسع من يتصدى إلى هذا العمل أن يتجنب الأخطاء في الدقائق والتفاصيل ، ولكن العقل الهائم بحب الفلسفة - وهي إدراك الأشياء عن طريق علاقاتها بعضها ببعض - هي الطريقة الوحيدة التي يستطيع بها عقل لا يقدر بغير هذه الطريقة أن يقنع بغير أغوار الماضي . إن في وسعنا أن نطلب

---

(٥) ظهرت الطبعة الأولى من هذا المجلد في عام ١٩٤٤ ونار الحرب العالمية الثانية مشعلة .  
( المترجم )



الفلسفة عن طريق العلم ، وذلك بدراسة ما بين الأشياء من علاقات في المكان ، أو أن نطلبها عن طريق التاريخ بدراسة ما بين الحوادث من صلات في الزمان ، وفي مقدورنا أن نعرف عن طبيعة الإنسان بدراسة سلوكه وأعماله في خلال ستين قرناً من الزمان أكثر مما نعرفه عنها بقراءة مؤلفات أفلاطون وأرسطو ، وسبنوزا وكانت . وما أصدق قول نثشة في المعنى : « ما أضيع الفلسفة كلها أمام التاريخ في هذه الأيام (٥٠) » .

وإن دراسة الماضي لتمد بحق عديمة النفع إذا لم يجعل هذا الماضي مسرحية حية ، أو إذا لم نضئ لنا دراسته ظلمات حياتنا الحاضرة . أليس قيام مدينة رومة وارتقاؤها من بلدة صغيرة في مفترق الطرق حتى سادت العالم المعروف وقتئذ ، وما أسبقته من أمن وسلام على رقعة واسعة من الأرض تمتد من جزيرة القرم إلى مضيق جبل طارق ، ومن نهر الفرات إلى سور هديران ، وما نشرته من أصول الحضارة القديمة في عالم البحر الأبيض المتوسط وفي غرب أوروبا ، وما قامت به من كفاح للاحتفاظ بملكها المنظم من أن تطغى عليه بحار الممجية التي تكتنفه من كل جوانبه ، ثم تصدعها الطويل البطيء ، وانهارها آخر الأمر ، وترديها المشهور في ظلمات الجهالة والفوضى ، أليس هذا كله أعظم مسرحية مثلاً للإنسان ، اللهم إلا إذا ظننا أن أعظم منها وأكثر روعة تلك المسرحية الأخرى التي بدأت حين وقف قيصر المسيح وجهاً لوجه في ساحة بيليت pilate والتي دامت حتى أخضعت حفنة من المسيحيين المضطهدين المطاردين بما أوتيت من صبر وجلد وما قاست من اضطهاد وما حل بها من رعب وهول ، نقول حتى أخضعت هذه الحفنة من المسيحيين في بداية الأمر حلقة لأعظم إمبراطورية في التاريخ ، ثم سيدتها ، ثم وريثتها بعد تصرم أجلها

---

(٥) Homan, Ali Yoo Homan الترجمة الإنجليزية طبعة نيويورك سنة ١٩١١



ولكن لهذه المسرحية الكبيرة بالنسبة لنا معنى أعظم مما يبدو بالنظر إلى ضخامتها وطول زمانها واتساع المسرح التي تمثل عليه : ذلك أنها تشبه شيئاً عجيباً عظيم الدلالة حضارة هذه الأيام ، والمشاكل القائمة فيها ، وتلقى عليها ضوءاً ينلونها بسوء المصير . وهذا هو ما نقيده من دراسة حضارة من الحضارات دراسة تشمل جميع نواحيها وأدوار حياتها - في وسعنا بهذه الدراسة الشاملة أن نوازن كل مرحلة من مراحلها وكل ناحية من نواحيها بما يقابلها من مراحل وعناصر في مجرى ثقافتنا نحن ، فنتخذ من هذه الموازنة ، وبما أعقبه المراحل الماضية الشبيهة بمراحلتنا الحاضرة ، عظة لنا تبعث فينا الحذر أو الإقدام - وما أشبه الكفاح الذي قام بين الحضارة الرومانية والهمجية في داخل الإمبراطورية وخارجها بالكفاح القائم في العالم في هذه الأيام . وفي مشاكل رومة البيولوجية وانحلالها الخلقي معالم تهدينا نحن سواء السبيل ، وإن الصراع الطائفي الذي قام بين ولدي جراكس The Cracchi وبين مجلس الشيوخ ثم بين ماريوس وسلا Marius & Sulla ، وبين قيصر وبمبي ، وبين أنطونيوس وأكتافيان لموعين الصراع القائم بيننا في هذه الأيام ، والذي لا تكاد تحبوا ناره حتى تشتعل من جديد ، فتلتهم قترات السلم التهاماً ، وإن فيما كانت تبدله شعوب البحر الأبيض المتوسط من جهود المستبسل لتحتفظ لنفسها بقبوس من ضياء الحرية تنزعه من تلك الدولة الطاغية لنذيراً بما ينتظرنا نحن من واحب ثقل .

وإن قصة رومة لمي في واقع الأمر قصتنا نحن .







المدخل

أصل الى ومان



## الباب الأول

### ديباجة في السكان

٨٠٠ - ٥٠٨ ق. م

## الفصل الأول

### إيطاليا

ليتصور القارئ في خياله صورة ضياع ساكنة في أودية الجبال ، ومروج  
فسيجة على منحدراتها ، وبحيرات معلقة في وهاد التلال ، وحقول خضراء  
أو صفراء تمتد إلى شطآن البحار الزرقاء ، وقرى وبلدان ينجم السكون  
والخمول حين تسطع عليها شمس الظهيرة ، فإذا مالت نحو المغرب انتعشت  
وصرت فيها الحياة ، ومدن تحيط بها الأتربة والأقلاد ولكن كل ما فيها  
جميل من أصغر الأكواخ إلى أفخم الكنائس الكبرى - لقد كانت هذه هي  
صورة إيطاليا منذ أثنى عام ، ولا تزال هي صورتها في هذه الأيام .  
وقد تحدث بليني Pliny الأكبر عن بلاده<sup>(١)</sup> فقال عنها : « ليس على ظهر  
الأرض أوتحت قبة السماء بلاد تماثلها في جمالها وروعة مناظرها » .  
وأنشد فيها فرجيل يقول : « هنا الربيع الدائم والصيف حتى في غير أشهره »  
هنا تلد الأنعام مرتين في العام ، وتثمر الأشجار مرتين<sup>(٢)</sup> . ولقد  
كانت أشجاره الورد في Pestum تزهر في السنة مرتين  
وكانت في شمال البلاد سهولة خصبة كثيرة كمهولة متوا Mentua





شكل ( ٢ )







و يَطْمُ التُّمُ (٥) من مجازيها المعشوشبة (٦) . وتمتد في شبه الجزيرة العظيمة سلسلة جبال الأبنين امتداد العمود الفقرى في جسم الإنسان ، فيتقرب بها شاطئ البلاد الغربي الرياح الشمالية الشرقية الباردة وتنبع منها أنهار تروى الأرض بمائها وتنحدر ممرعة لتصبه في خلجان البحر ذات المنظر الخلاب . وتقوم جبال الألب في الشمال لتصد عن البلاد المغيرين ، أما في سائر أطراف البلاد فإن أمواج البحر الصاخبة تتلاطم بشطآن كثير منها وهو قائم صعب المرتقى . لقد كانت هذه البلاد في تاريخها القديم خليفة بأن تجزى أهلها المجدين خير الجزاء وأوفاه ، وكانت ذات موقع حربي هام في حوض البحر الأبيض المتوسط يمكنها من السيطرة على العالم القديم .

وكانت جبالها مصدر كوارثها كما كانت مصدر جمالها وروعها ، ذلك أن الزلازل والثورات البركانية كانت من حين إلى حين تهتلع جهود الأجيال المتتمة وتطهرها في أطباق الرماد أو تحرقها بحم البراكين ، ولكن الموت كان في هذه البلاد ، كما هو في معظم بلاد العالم ، مصدراً للحياة ونعمة من أنعمها . ذلك أن اللحم المختلطة بالمواد العضوية كانت مورداً لإخصاب التربة لا ينضب له على مدى الأيام معين (٧) . لقد كانت بعض الأرضين منحدرة وعرة لا تصلح للزراعة ، وكان بعضها الآخر منافع تنشر منها حى الملائيا ، ولكن الكثير منها قد بلغ من خصب التربة ما جعل بوليبيوس Polybius يعجب من وفرة الطعام وقلة ثمنه في إيطاليا القديمة (٨) ، ويقول إن في وسع الإنسان أن يدرك مقدار ما تخرجه من الفلات ونوعها حين يشاهد نشاط أهلها وقوتهم وشجاعتهم . ويظن ألبيري Alfieri أن « الشجرة - الآدمية » تنمى في إيطاليا خيراً مما تنمى في سائر بلاد العالم (٩) . بل إن الطالب الهيايب في هذه الأيام نفسها ليعتبه بعض الوجع

(٥) هكذا يسميه ألبيري وهو الذى يسميه العامة في مصر بالأوز المراقى Olor واسمه العلم Cygnus . ( المترجم ) .



من هوة مشاعر ذلك الشعب المدهش الخلاب - من عضلاته المفتولة ، ومن سرعة حبه وغضبه ، ومن عيونه الكتومة أو البراقة الملتبسة ، وإن انكبرياء والحميا اللذين كانا منشأ عظمة إيطاليا ، واللذين قطعاً أوصالها في أيام ماريوس Marius وقبصر Caesar وفي عصر النهضة الأوربية ، لا يزالان يحريان حتى الآن في الدم الإيطالي في انتظار قضية عادلة أو حجة اطلية . والرجال كلهم إلا القليل النادر منهم مكتملو الرجولة وسيمونالخلق ، والنساء كلهن تقريباً حسان ، يتميزن بالقوة والشجاعة . وهل في العالم بلاد أنجبت من العباقرة مثل ما أنجبت الأممات الإيطالية طوال الثلاثين قرناً التي يشملها تاريخ تلك البلاد ؟ وهل في العالم بلاد غير إيطاليا كانت قطب رحى التاريخ - في نظم الحكم أولاً ثم في الدين ، ثم في الفن ؟ لقد ظلت رومه مدى سبعة عشر قرناً - من كاتو الرقيب Cato Censor إلى ميكيل أنجلو مركز العالم الغربي .

أما أصل الإيطاليين فيقول عنه أرسطو : « يقول أصلق الناس حكماً في هذا البلد إنه لما أصبح إيطاليا Italus ملك أثتريا Oenotria بدّل أهل البلاد اسمهم فلم يعودوا يسمون أنفسهم أثتوريين بل تسموا إيطاليين » (٧) ، ولقد كانت أثتريا هي مكان الإصبع الكبرى في الحذاء الإيطالي ، ومعنى هذا اللفظ هو « أرض النبيذ » لكثرة ما كان فيها من الكروم . ويقول توكيديدس Thucydides إن إيطاليا هذا كان ملك الصقليين الذين احتلوا أثتريا في طريقهم لاحتلال جزيرة صقلية وتسميتها بهذا الاسم (٨) ، وكما أن الرومان قد أطلقوا على الهلنيين جميعاً اسم الأغارقة ، وهو اسم جماعة قليلة هاجرت من شمال أتيكا Attica إلى نابل ، فكنلك توسع الإغريق في معنى إيطاليا حتى شمل هذا الاسم جميع أروض شبه الجزيرة من جنوب نهر الهو Po إلى أقصى طرفها الجنوبي .

وما من شك في أن فصولاً كثيرة من تاريخ إيطاليا لا تزال مطمورة في أطباق ثراها المزدهم بالأهلين ، ويدل ما كشف فيها من آثار ثقافة العصر



الحجرى القديم على أن مهولها كانت عامرة بالسكان قبل ميلاد المسيح بثلاثين ألف عام على أقل تقدير . ثم ظهرت فيها ثقافة تنتمى إلى العصر الحجرى الحديث بين عامى ١٠,٥٠٠ ، ٦٠٠٠ قبل الميلاد : وكان أصحاب هذه الحضارة أقواماً طوال الرؤوس تسميهم الروايات القديمة لجورى Liguri أو صقل Siceli ، وكانوا يصنعون الفخار الساذج الخشن وزينتونه بنقوش مؤلفة من خطوط . كذلك كان هؤلاء الأقوام يصنعون أدوات وأسلحة من الحجارة المصقولة ويؤنسون الحيوان ويصيدونه هو والسماك ، ويلغزون موتاهم . ومنهم من كانوا يسكنون الكهوف ، ومنهم آخرون يسكنون أمكوخاً من القش والطين . ومن هذه الأمكوخ الأسطوانية تدرج فن العمارة تدرجاً مستمراً حتى وصل إلى « بيت رمبولوس Romulus » المستدير القائم على الهلاتين Palatine وإلى هيكل قستا Yesta فى السوق العامة Forum وقبر هادريان Hadrian الفخم .

وغزت قبائل من أوروبا الوسطى شمالي إيطاليا حوالى عام ٢٠٠ ق . م ولعل هذا الغزو لم يكن الأول من نوعه . وقد أدخلوا فى البلاد عادة إقامة المباني على قوائم خشبية فى الماء ليقفوا هجمات الوحوش والآدميين ، واستقر هؤلاء الغزاة فى بحيرات جاردا Garda ، وكومو Como ، ومجورى Maggiore وغيرها من البحيرات الساحرة التى لا تزال تغرى الأجانب بالذهاب إلى إيطاليا ، ثم نزحوا فيها بعد إلى جنوب البلاد ، فلما لم يجدوا فيها من البحيرات الكثيرة ما كانوا يجدونه فى الشمال ، أقاموا مساكنهم على الأرض اليابسة ، ولكنهم رفعوها أيضاً على أسس من القوائم الخشبية . وكان من عادتهم أن يحيطوا هذه المساكن بالأسوار والخنادق ، وقد انتقلت هذه العادة إلى غير إيطاليا وأضحت من المظاهر المألوفة فى المعسكرات الرومانية وفى قصور العصور الوسطى . وكانوا يشتغلون برعى الماشية والضأن ، وفلاحة الأرض ، وصناعة النسيج ، وحرق الفخار ، وصناعة العدد الجم من الآلات والأسلحة البرنزية ، ومنها الأمشاط ومشابك الشعر



والأمواس والملاقط وغيرها من الأدوات التي لا يكاد الإنسان يصدق أنها ظهرت في ذلك العهد البعيد . وكان البرنز قد ظهر في إيطاليا في أواخر أيام العصر الحجري الحديث ( حوالى ٢٥٠٠ ق . م )<sup>(١)</sup> . وكانوا يتركون فضلات منازلهم تراكم حول قراهم ، ويبلغ من كثرتها أن أطلق على ثقافتهم اسم ثقافة ترامار *Terramare* — أى النمط (٥) الأرضى — وهى نفايات غنية بالعاصر المخصصة . ومبلغ علمنا أن هؤلاء الأقوام هم الأسلاف الأقربون للكثرة العظمى من سكان إيطاليا في العصور التاريخية .

وأخذ المقيمون في وادى الهوم من أبناء أهل هذه الأنماط استخدام الحديد عن ألمانيا ، وصنعوا منه أدوات خيراً من أدواتهم السابقة ، واستغنوا بها على نشر ثقافتهم الفلاتوفية من مركزها في فلانوفيا *Vilanova* القريبة من مدينة بولونيا *Bologna* إلى أقصى جنوب إيطاليا . ومن حقنا أن نعتقد أن حماء الأمبريين *Umbrians* والسابين *Sabines* واللاتين *Latins* ولغاتهم ، وأهم فنونهم ، كلها مستمدة من هؤلاء الأقوام : ثم حدثت هجرة أخرى جديدة حوالى عام ٨٠٠ ق . م أنضج أصحابها الفلاتوفيين وأنتشأوا بين نهر التيبر وجبال الألب أعجب حضارة في مجسلات المجلس البشرى .

---

(٥) النمط اللاتين الرقيق أو اللصين ، وقد اخترنا هذا اللفظ لترجمة كلمة *Mari* الانجليزية .  
( المترجم )



## الفصل الثاني

### الحياة التـسكانية

يكتنف تاريخ السكان غموض شديد يضائق المؤرخ أشد الضيق . لقد حكم هؤلاء الأقوام مدينة رومة مائة عام أو أكثر من مائة ، وغلّفوا في أنماط الحياة الرومانية آثاراً تجعل فهم هذه الحياة وفهم تاريخ رومة متعذرين دون دراسة تاريخهم . ولكن الآداب الرومانية رغم هذه الآثار قد أغفلت ذكرهم كما تنفل المرأة النصف الجهر بأنها تجاوزت سن الشباب . ومع ذلك فإن الحضارة الإيطالية ، أو ما سجل منها ، تبدأ من أيامهم ، فقد وجد مختلطاً بمخلفاتهم نحو ثمانية آلاف نقش وكثير من أعمال الفن ، كما وجدت شواهد على أدب ضائع يشمل الشعر والمسرحيات وكتب التاريخ<sup>(١٠)</sup> . غير أن لغتهم لم يحل من رموزها إلا عدد قليل من الألفاظ لا غناء فيه ، ولا يزال العلماء الآن حيارى أمام ما يكتنف هذه المعضلة التـسكانية من غموض أشد مما كان يكتنف تاريخ مصر الفرعونية قبل همليون .

ومن أجل هذا لا يزال الجدل يثور حول التـسكانيين : من هم ؟ ومن أين جاءوا إلى إيطاليا؟ ومتى جاءوا إليها؟ ولعل الباحثين قد عملوا بنقد الروايات القديمة أسرع مما ينبغي ، ذلك أن المتحلقين مولعون على الدوم بتفنيد ما يقبله الناس من الآراء ، ويسوءهم ما يبتى في عقولهم منها . ولقد كان معظم المؤرخين اليونان والرومان يرون أن من القضايا التي لا تحتاج إلى برهان أن التـسكانيين قد جاءوا من آسية الصغرى<sup>(١١)</sup> . والحق أن في دينهم ، وثيابهم ، وفهم ، شواهد كثيرة توحي بأصلهم الآسيوى ، وإن كان فيها أيضاً عناصر كثيرة يلوح أنها من أصل إيطالى . وأغلب الظن أن حضارة إتروريا Etruria قد نشأت من الثقافة



الفلاونوية Villanovan وأنها تأثرت من الناحية التجارية بمحضارات اليونان والشرق الأدنى ، وأن التस्कانيين أنفسهم ، كما كانوا هم يعتقدون ، قد غزوا البلاد من آسيا الصغرى ، والراجح أنهم جاءوا من بلاد ليديا Lydia ومهما يكن أصلهم فإن تفوقهم في التقتيل قد جعلهم هم الطبقة الحاكمة في تस्कانيا .

ولسنا نعرف المكان الذى رسوا فيه حين قلعوا بجزراً إلى إيطاليا ، ولكننا نعرف أنهم شادوا أو فتحوا أو وسعوا مدناً كثيرة - مدناً لا قرى من القش والطين كما كانت الحال قبل مجيئهم ، بل بلاداً مسورة ذات شوارع منظمة على قواعد هندسية وبيوتاً غير مقامة من اللبن فحصب ، بل مقامة كثرتها من الأجر المحروق أو الحجارة . ثم ارتبطت اثنتا عشرة عملة من هذه العملات فتكون منها اتحاد غير وثيق تسيطر عليه تاركوناي Tarquinii ( المعروفة حتى هذه الأيام باسم كورنيتو Corneto ) ، وأرتيوم Arretium ( أريزو Arezzo ) ، وأوروزيا Perugia ( روجيا Perugia ) ، وفيلى Veii ( أبولا فارنيزى Iola Farnese ) .

وتضافرت في هذه البلاد صعاب النقل في الجبال والغابات مع التحاسد والتنافر المتأصلين في الطبيعة البشرية ، كما تضافرا في بلاد اليونان ، على إنشاء دويلات من مدن مستقلة ، إذا اتخذت لصد غارات أعدائها اعتزت كل منها بسلاحتها منفردة عن غيرها ، وكثيراً ما كانت تقف لتشاهد العدو الخارجى بغير على أنصاتها حتى خضعت كلها لرومة واحدة في إثر واحدة . ولكن هذه المدن المتحالفة ظلت طوال القرن السادس قبل الميلاد أقوى سلطة سياسية في إيطاليا وكان لها جيش حسن التنظيم ، به فرق من الفرسان خاتمة الصيت ، وأسطول بحرى كان في وقت من الأوقات هو المسيطر على البحر الذى لا يزال إلى اليوم يسمى

---

(\*) هذه هي الأسماء الرومانية ، أما الأسماء التस्कانية فهي معروفة .



البحر الترهني ( أو البحر الإزورى أى التسكاني )<sup>(٥)</sup> .

وقد بدأ الحكم فى المدن التسكانية كما بدأ فى رومة بالنظام الملكى ، ثم صار حكماً البحرى يقوم به « الأمر الأولى » ، ثم تخلى هذا الحكم تدريجاً للأمر ذات الأملاك عن حق اختيار الحكام الذين كانوا يبدلون فى كل عام . وفى وسعنا أن نستدل مما على قبور الأهلين من رسوم ملونة وتقوش محفورة على أن هذا النظام كان نظاماً إقطاعياً خالصاً يمتلك فيه الأعيان الأرض ويستمتعون بما يخرجه الأفنان والأرقاء الفلانو فيون بكدهم من خيرات ، بعد أن يتركوا لهم حاجتهم منها . وقد أصلحت أرض تسكانيا فى عهد هذا النظام ، فجفت مستقعاتها وقطعت غاياتها ، وأنشئ فى قراها نظام للرى ، وفى مدنها نظام للمجارى لم يكشف حتى الآن عما يائله فى بلاد اليونان فى ذلك العهد نفسه . وقد أنشأ المهندسون التسكانيون مجارى تحت الأرض يسير فيها ما زاد من مياه البحيرات ، وطرقاً فى الصخور والتلال<sup>(١٢)</sup> . وبنى العمال التسكانيين فى ذلك العهد البعيد وهو عام ٧٠٠ ق . م يستخرجون النحاس من شاطئ إيطاليا الغربى ، والحديد من جزيرة إلبا *Elba* ، وبنى الحديد الغفل بصبر فى بيدولونيا *Populonia* ، والحديد المطاوع يباع فى جميع أنحاء إيطاليا<sup>(١٣)</sup> ، وكان التجار التسكانيون يتجرون مع جميع البلاد الواقعة على شاطئ البحر الترهاني ويأتون بالكهرمان والقصدير والرصاص والحديد من بلاد أوروبا الشمالية ، وينقلونها فى نهري الرين والرون وفوق جبال الألب ، ويبيعون المنتجات التسكانية فى جميع ثغور البحر الأبيض المتوسط الكبرى . وما وافى عام ٥٠٠ ق . م أو نحوه حتى أصدرت المدن التسكانية الكبرى عملة خاصة بها .

---

(٥) كان اليونان يسمون الإترسكين *Etruscans* الترهني *Tyrrheni* والترسني *Tyrseni* . أما الرومان فكانوا يسمونهم الإترسكي *Etrusci* أو التسكي *Tusci* . ولعل الاسم اليوناني مأخوذ كما أخذ لفظ *Tyrant* من كلمة ترها *Tyrha* ومعنى اسم غابة فى ليديا . والراجع أن كلمة *Tower* ( البرج ) مقبضة من الأخرى من هذا الأصل .



وتمثل الرسوم التي تراها على القبور هؤلاء الأقوام في صورة خلائق  
قصار القامات ، ممتلئ الأجسام ، كبار الرؤوس ، لا يكاد يوجد فرق  
بين ملامحهم وملامح أهل الأناضول ، ووردى البشرة وخاصة نساءهم ،  
وإن تكن الأصباغ الحمراء قديمة قدم الحضارة ذاتها<sup>(١٤)</sup> ، واشتهرت نساؤهم  
بجمالهن<sup>(١٥)</sup> . وتلمح في وجوه بعض الرجال الرقة والنبل . وكانت الحضارة  
في ذلك العهد قد بلغت من الرقي مرحلة الخطر كما نستدل مما عثر عليه في  
قبورهم من قناطر للأسنان الصناعية<sup>(١٦)</sup> ، وقد انتقل إليهم طب الأسنان ،  
كما انتقل الطب والجراحة ، من بلاد مصر واليونان<sup>(١٧)</sup> . وكانوا جميعاً رجالاً  
ونساء يطيلون شعر الرأس ، وكان رجالهم يرسلون لحاهم . أما ثيابهم فكانت  
على الطراز الأيوني *Ionian* تتكون من قميص داخلي ومئزر خارجي هو الذي  
تطور حتى أصبح الكساء الروماني المعروف باسم التوجا *Toga* . وكان  
الرجال والنساء على السواء مولعين بالتزين ، وقد عثر المتقنون في قبورهم  
على كثير من الحلى .

وإذا كان لنا أن نحكم على التسكانيين من الصور المرحية التي تراها على  
قبورهم ، قلنا إن حياة هؤلاء الأقوام كان فيها مشاق الحرب ، ونعيم الترف ،  
وبهجة الأعياد والألعاب . فكان الرجال يشنون الحرب العوان ، ويمارسون  
ضروباً من ألعاب الرجولة ، ويصيّدون الحيوان ، ويصارعون الثيران في  
المجتلد ، ويسوقون بأنفسهم عرباتهم في الطرق الخطرة ، وكانت تجرها في  
بعض الأحيان أربعة جياد تسير في صف . وكانوا يتبارون في رمي القرص  
والحرية ، والقفز من فوق الأعمدة ، والسباق والمصاعاة والملاكمة والمجادلة .  
وكانت هذه الألعاب غمّاز بقسوتها ، لأن التسكانيين كالرومان كانوا يرون أن  
من الخطر أن يتركوا الحضارة تهتد كثيراً عن الوحشية . وكان قليلو الشجاعة  
منهم يتبارون في رفع الأثقال ، ولعب الترد ، والتفخ في الناي ،



والرقص . وتتخلل الرسوم التي في القبور مناظر من مروح الشراب تزيل ما يجف عليها من كآبة ، وهي في بعض الأحيان مقصورة على الرجال دون النساء ، يتحدثون فيها عن الخمر ، وفي بعضها الآخر يختلط الرجال بالنساء وهم جميعاً يلبسون أحسن الثياب ويتكئون مثنى مثنى على أرائك وثيرة ، يأكلون ويشربون ، ويةوم على خدمتهم العبيد ، وتسلبهم الراقصات والمغنيات (١٨) ، وزردان الولاية أحياناً بمناظر يحتضن فيها الرجال النساء .

وأكبر الظن أن السيدة التي تُحتضن وقتئذ من الحظايا الشبهات بحظايا اليونان ( الهيتيريا ) *Hetaira* . وإذا جاز لنا أن نصدق ما يقوله الرومان فإن فتيات تسكانيا كان يسمح لهن بالحصول على بائنتين عن طريق الدعارة ، شأنهن في هذا شأن فتيات آسية اليونانية ، وفتيات السموراي اليابانيات (١٩) . وشاهد ذلك أنا نرى شخصية في إحدى مسرحيات بلوتس *Plautus* تهم فتاة تسمى للحصول على بائنة زواجها بامتهان جسمها على الطريقة التسكانيية (٢٠) . ولكن النساء مع ذلك كانت لهن منزلة عليا في إثوريا ، وتمثلهن الرسوم تمثيل من لهن مقام عال في جميع مناحي الحياة . وكان الأبناء ينسبون إلى أمهاتهم ، وفي ذلك أيضاً ما يوحي بأن القوم من أصل آسيوي (٢١) . ولم يكن التعليم عندهم مقصوراً على الرجال ، وشاهد ذلك أن تناكيل *Tanaquil* زوجة تاركون الأول *Tarquin* قد برعت في العلوم الرياضية والطب براعتها في تدبير الدسائس السياسية (٢٢) . ويقول المؤرخ اليوناني ثيوغميس *Theopompus* إن النساء في إثوريا كن ملكا مشاعاً (٢٣) . ولكننا لا نجد فيما وصل إلينا من المعلومات ما يثبت وجود هذه الطوبى الأفلاطونية ، بل إن كثيراً من الصور تمثل مناظر الروابط الزوجية ، والحياة العائلية ، والأطفال يسرحون ويمرحون حول أبويهم وهم سواء في سلاختهم وجهلهم .



وكان في الدين كل البواعث التي تدعو إلى كبح الشهوات ، فقد خلع التسكانيون على آلهتهم كل الصفات التي تبعث الرهبة في القلوب وتكبح جماح الفتيان والفتيات ، وتخفف أعباء الآباء والأمهات . وكان أعظم الآلهة هو تينيا *Tinia* المتصرف في الرعد والبرق . وكان من حوله جماعة من الأرباب يأتَمرون بأمره ، لا تأخذهم في ذلك رافة ، وهم الأرباب الإثنا عشر ، وقد بلغوا من العظمة حداً يجعل مجرد ذكر أسمائهم جريمة لا تغتفر ، ولهذا تستميت القارئ علماً إذا أغفلنا نحن ذكر هذه الأسماء .

وكان أشد هؤلاء الأرباب رهبة هما منتوس *Mantus* مانيا *Mania* سيد العالم السفلي وسيدته . وكان لكليهما حشد عظيم من الشياطين المجنحين يأتَمرون بأمرهما . وكان أشد الأرباب غضباً لاسا *Lasa* وبين *Mean* إلهة الأقدار التي تمسك بيدها سيفاً أو أفعى تلوح بهما ، وتسلح بقلم ومداد تستخدمهما في الكتابة ، وبمطرقة ومسامير تدق بها أوامرها التي لا تتحول عنها . وأظرف من هذه الأرباب معبودو البيت ومعبداته ، وكانت في صورة تماثيل صغيرة توضع على المدافئ وتمثل أرواح الحقول والدور .

ولعل العلم المقدس ، علم معرفة الغيب بدراسة أكباد الضأن أو طيران الطير ، قد جاء إلى التسكانيين من أرض بابل . ولكن الرواية التسكانية تقول إن الذي كشف لهم عن هذا العلم غلام مقدس هو حفيد تينيا ، وقد خرج إلى الحياة من أحلود محراث ، وفاه . ساعته بحكمة الحكماء ، وكانت الطقوس التسكانية تنتهي إلى التضحية بالضأن والثيران والأدميين . فكان الضحايا من بني الإنسان يذبحون أو يدخنون أحياء في منام العظام . وكان أسرى الحرب يذبحون أحياناً طلباً لرضا الآلهة ، ولهذا السبب رجم الفوقيون *Phoceaxs* في ألاليا *Alalia* عام ٥٣٥ ق . م في سوق كايبرى *Caere* العامة ، وصحى بنحو ثلثائة من البرومانيين في عام ٣٥٨ ق . م



في تاركويناي \* ويلوح أن للتسكاني كان يعتقد أن في وسعه أن يطلق روحاً من الجحيم نظير كل رجل يقتله من أعدائه (٢٤) .

وكان أهم مظاهر الدين التسكاني هو الإيمان بوجود الجحيم في النار الآخرة ؛ فقد كانت روح الميت ، كما نراها في الصور والنقوش التي على القبور ، يسير بها الجحيم إلى محكمة الدار الآخرة ، حيث تناح لها الفرصة في يوم الحساب الأخير للدفاع عن أعمالها في الحياة الدنيا . فإذا عجزت عن تبرير هذه الأعمال حكم عليها بضروب مختلفة من التعذيب ، كان لها بلا ريبه أثر في شعر فرجيل Virgil ( المستمد من قصص متوا التسكانية ) وفي فكرة المسيحيين عن الجحيم ، وفي حجيم دانتي Dante's Inferno التسكاني التي سرت إليه عن طريق هؤلاء المسيحيين من خلال عشرين قرناً من الزمان ؛ وكان الأرياب بمنجاة من هذا التعذيب ، كما كان في وسع الأحياء من أصدقاء الموتى المملين أن يقصروا أمد عنايتهم بما يقدمون من الأدعية والقرابين . فإذا نجحت الروح من هذا العذاب انتقلت من العالم السفلي إلى محبة الآلهة الأعلى لتستمتع معهم بالولائم ومظاهر الثرف والسلطان التي صورتها آمال الأحياء على القبور .

وكان التسكانيون يدفنون موتاهم في الأحوال العادية ، وكان المومرون منهم يوضعون في توابيت الطين المحروق أو الحجارة حفرت على السطوح العليا أغطيها صور أشخاص متكئين ، يشبه بعضهم الموتى الذين كانوا في التوابيت ، ويشبه بعضهم الصورة اليونانية الباسمة التي كان اليونان الأقدمون يصورون بها أپولو Apollo ؛ ولقد كان لهذه الصور أيضاً أثرها في فن المصور الوسطى . وكان الموتى في بعض الأحيان يمحرقون ، ويوضع رمادهم في أوعية تزين أحياناً بصور الأموات . وكان الوعاء أو القبر في بعض الأحيان في صورة البيت ، وفي بعضها الآخر كان القبر المنحوت في الصخر يقسم إلى حجرات ، وحيماً لحياة الميت



في الدار الآخرة بالأثاث والآنية والمزهريات ، والملابس ، والأسلحة ،  
والمرايا وأصبغ الزينة والجواهر ، وقد عُثر في قبر في كاري Caere  
على هيكل رجل محارب واقف على سرير من البرنز كامل الشكل ، وإلى  
جانبه أسلحته وعجلته الخربية ، ووجدت في حجرة خلف حجرة هذا  
فلجت حلل وجواهر لسيدة لعلها زوجته وقد اكتسب التراب - الذي كان  
في يوم من الأيام جسمها المحبوب - بثياب عرسها (٢٥) .



## الفصل الثالث

### الفن التسكاني

يكاد الفن التسكاني أن يكون وحده كل ما نعرف عن تاريخ التسكانيين ، ففى وسعنا أن نتبع فيه آداب الشعب وأخلاقه ، وما كان للدين والطبقات من سلطان ، وما كان لصلاته بآسية الصغرى ومصر وبلاد اليونان ورومة من أثر فى تبدل أحوال هذا الشعب الاقتصادية والثقافية . لقد كان هذا الفن شديد التقيد بالعرف والتقاليد الدينية ، وإن كانت المهارة الفنية قد أكسبته الكثير من الحرية ، وكان يكشف عن حضارة وحشية مظلمة ، ولكنه يعبر عنها فى قوة ، وقد حدد أشكاله الأولى وأتماته الفن الشرقى - الأيونى ، والقبصرى ، والمصرى ، وسيطرت الفاذج اليونانية على نمته وخزفه . وأما فى العازة والتصوير فإن الفن التسكاني كان تسكانياً خالصاً فذاً فى نوعه .

ولا يتعدى ما بقى من آثار فن العازة التسكانية بضع قطع قليلة مبعثرة وبعض القبور ، ولا تزال أجزاء من أسوار المدن الإثروية قائمة حتى اليوم - وهى مبناى ثقيلة خالية من الملائط ولكنها شديدة التماسك قوية . وتدل بيوت أغنياء التسكانيين على ما كانت عليه أشكال البيوت الإيطالية فى العهد القديم : فقد كان الواحد منها يتكون من سور خارجى يحجب سكان البيت عن أعين من فى خارجه ، ومن إيوان أو حجرة استقبال فى وسطه ، وفى سقف الإيوان فتحة ينزل منها المطر إلى صهريج فى أسفل البيت ، ومن حول الإيوان طائفة من الحجرات الصغيرة يواجهها فى أغلب الأحيان مدخل ذو عمد . وقد وصف قروفيوس Vitruvius المهندس والبناء هياكل التسكانيين وصفاً ينطبق فى بعض الأحيان على قبورهم أيضاً ويستفاد من هذا الوصف أن الهياكل كانت فى جوهرها تلبس



الطرز اليونانية ، غير أن « الطراز التسكاني » قد أدخل بعض التعديل على الطراز الدوري ، بأن ترك العمد خالية من الحزوز ، وأقامها على قواعد ، وجعل نسبة الطول إلى العرض في جسم المعبد كنسبة ٦ : ٥ بدل النسبة الأثينية Attic الرشيقة وهي ٦ : ٣ . وفي وسعنا أن نصف الهيكل التسكاني وصفاً موجزاً بقولنا إنه يتكون من بناء رئيسي من الآجر ورواق من الحجارة ، ومن عوارض فوق العمد ومقصات من الخشب ، ومن نقوش . وحلى من الطين المحروق ، ويقوم البناء كله على قاعدة متصلة أو ربوة ، ويطل بالألوان الزاهية من داخله وخارجه . وكذلك نستطيع أن نقول على قدر ما وصل إليه علمنا بتاريخ التسكانيين أنهم أدخلوا في إيطاليا العقود والقباب في الأبنية المقامة لغير الأغراض الدينية — كأبواب المدن، وأسوارها، ومجاري المياه ومصارفها . ويلوح أنهم جاءوا بهذه الأشكال الفخمة من بلاد ليديا Lydia ، وكانت هذه قد أخذتها عن بلاد بابل (٥) ، ولكنهم لم يتبعوا تلك الطريقة البديعة طريقة تغطية مساحات واسعة من الأراضي بالأبنية الخالية من العمد والعوارض الكثيرة المختلطة المقيضة المملة . وقد ظلوا في معظم الأحوال يتبعون الأساليب التي هيأها لهم اليونان ، وتركوا إلى رومة أن ترتفع بالأقواس والمنحنيات إلى ذروة الكمال فتحدث بذلك انقلاباً عظيماً في فن العمارة .

والخزف أشهر ما أخرجته بلاد إتروريا ، تزدهم به كثير من متاحف العالم وإن كان من يطوف بهذه المتاحف لا يرى في هذا الخزف من الكمال ما يبرر أن تحشد هذه الكميات الكبيرة منه . فالزهريرات التسكانية ، إذا لم تكن منقولة عن الأنماط اليونانية ، لا ترتفع فوق الدرجة الوسطى في تصميمها ، وهي فخمة خشنة في صنعها ، وبدائية همجية في زينتها . وليس ثمة فن من

---

(٥) وكانت تستخدم في المقابر والمباني المصرية وفي قصور ليندى . وتبلغ بعض العقود الرومانية من القدم ما بلغت أي العقود الباقية في إتروريا (٣٧) .



( شکل ۲ ) قبر نسکانی فی مرقری (









الفنون قد شوه الجسم البشرى كما شوهه الخزف التسكاني ، أو أخرج من الوجوه المتشككة البشعة أو الحيوانات القفلة ، أو الشياطين المهولة ، أو الآلهة المروعة ، أكثر مما أخرجها هذا الخزف . غير أن الآنية السوداء المصنوعة في القرن السادس قبل الميلاد تسرى فيها قوة إيطالية ، ولعلها تمثل تطوراً محلياً من الأنماط الفلانيوية . وقد عثر على مزهريات جميلة في قلبي Vulci وتاركويناي - نقلت من أثينة أو صنعت على مثال الزهريات الأتيكية ذات الرسوم السوداء . ويلوح أن مزهرية فرنسوا Francois وهي جرة كبيرة ذات عروتين عثر عليها في شيوزي Chiusi . فرنسي يسمى بهذا الاسم - يلوح أن هذه المزهرية من صنع الفنانين اليونانيين كليبيا Clistias وإرجيمس Ergotimus . أما آنية رماد الموتى التي صنعت في اليهود المتأخرة ، والتي رسمت عليها صور حراء على أرضية سوداء ، فهي رشقة الصنع ولكنها أيضاً صناعة يونانية بلا ريب ، وإن كثرتها لتدل على أن صناع الخزف الأتيكيين قد سيطروا على الأسواق التسكانية ولم يقوا فيها للصناع الوطنيين إلا المصنوعات التي لا تمت إلى الفن بصلة . وفي وسعنا أن نقول عن فن الخزف بوجه عام إن اللصوص كانوا على حق حين تركوا كل هذا الخزف في القبور التسكانية بعد انتهائها .

لكننا لا نستطيع أن نستخف هذا الاستخفاف كله بفن البرنز التسكاني ذلك بأن الذين كانوا يصبون المصنوعات البرنزية في لإقرويا قد وصلوا بهذا الفن إلى درجة الكمال . ويكاد ما صنعوه منه أن يبلغ من الكثرة ما بلغته الآنية الخزفية ، وحسبنا شاهداً على هذه الكثرة أن مدينة واحدة من مدنها كان فيها على قولهم ألفاً تمثال برنزي . ويرجع معظم ما وصل إلينا من المصنوعات البرنزية إلى عهد سيطرة الرومان على تلك البلاد . وأشهر هذه الزواجع الفنية كلها تماثيلان هما تمثال الخطيب الذي يقف الآن في متحف العاديات في مدينة فلورنس Florence ، تمثال به حالة من المهابة الرومانية والمتحف البرنزي ، وتمثال المهولة الذي عثر عليه في



لوزو Arezzo عام ١٥٥٣ الذى أعاد إليه سلبنى الفنان الإيطالى بعض ما حطم من أجزائه . وثانى التماثيل بشع المنظر ، وأكبر الظن أنه يمثل الوحش الذى ذبحه بلروفون Bellerophon ، له رأس أسد وجسمه ، وذيل أفعى ، وقد نبت له فى ظهره رأس جلى ، غير أن قوته وصلته تسياننا ما فى خلقه من شلوذ وغرابة . وقد أخرج صناع البرنز التسكانيون آلاف الآلاف من التماثيل الصغيرة والسيوف ، والخوذات ، والدروع ، والحرب ، وآنية اللطيف والحفظ رماد الأموات ، والنقود ، والأقفال ، والسلاسل ، والمراوح ، والمرابا ، والسرر ، والمصابيح ، وحاملات الشموع ، بل صنعوا منه العربات نفسها . ومن يزر متحف الفن فى نيويورك يرى فى صلبه عربة تسكانية جسمها ودواليها من الخشب ولكن البرنز يكسو الجسم وإطار الدواليب ، وقد نقش فى أعلى مقلمها صور من البرنز غاية فى الرشاقة . وكان كثير من الأدوات البرنزية يحفر عليه أشكال دقيقة جميلة . وكانت طريقتهم فى هذا أن يغطوا السطح الذى يريدون نقشه بالشمع ، ثم يرسموا عليه الشكل الذى يريدونه بقلم معدنى ذى من حادة ، يغمسون طرفها فى بعض الأحماض ، فتحفر الخطوط التى يزول عنها الشمع فى معدن البرنز ، ثم يذاب الشمع كله ببدن . وكان الفنان التسكانى وارث الفنانين المصرى واليونانى ، وقدهما فى النقش على الفضة والذهب والعظام والعاج .

أما النحت فى الحجارة فلم يكن فى يوم ما غناً شائعاً فى إتروريا . فقد كان الرخام فيها نادراً ، ويبدو أن محاجر كرارا Carrara لم تكن قد عرفت بعد . لكن الصلصال الجميل كان فى متناول الأيدى ، وسرغان ما تشكل وظهر فى صور آلاف مؤلفة من نقوش وتماثيل صغيرة وزينات للقبور والدور من الطين المحروق . وقد أنشأ أحد الفنانين التسكانيين فى أواخر القرن السادس قبل الميلاد مدرسة لتعليم فن النحت فى قبلى Veii أنجرت على يديه آية الفن التسكانى ، وهى تمثال أبلو قبلى Apollo of Veii الذى عثر عليه فى عام ١٩١٦ فى موضع هذه المدرسة ، والذى ظل





( شكل ١ ) رأس امرأة  
من قبر سكان في كورنيلو







إلى عهد قريب قائماً في فلاجوليا *Villa Giulia* في رومة . وقد صنع هذا التمثال الجذاب على غرار تماثيل أبولو اليونانية والأثينية المنحوتة في ذلك الوقت ، وهو ذو وجه يكاد يكون وجهاً نساءياً كالذى نشاهده في صورة مونا ليز *Mona Lisa* ، ويفتر نغره عن ابتسامة رقيقة ، وأسنان مائلة مقوسة ، وجسمه تسرى فيه دلائل الصحة والجمال والحياة . ويطلق الطليان على هذا التمثال اسم « أبولو الذى يمشى » *il Apollo che Cammina* . وقد ارتقى المثالون التسكانيون في هذا التمثال وفي غيره من الصور الجميلة الكثيرة المنقوشة على توابيت الموتى ، ارتفعوا بالأنماط الأسبوعية من صور الشعر والشباب إلى درجة الكمال . أما في تمثال الخطيب فقد أوجدوا هم أو وارثوهم الرومان فناً من التصوير الواقعى .

وقد تعاون في الرسم التسكاني مع فن إيطاليا اليونانية على نقل فن آخر من الفنون إلى رومة . ولقد وصف بليني الأكبر *Pliny* المظلمات التى وجدت في أرديا *Ardea* بأنها « أقدم من رومة نفسها » ، وقال عن مظلمات كثيرة إنها « أقدم من السابقة » وإنها « تفوقها روعة وجمالاً » ، واستخدمت في الرسم الأواني الخزفية ، وجران المنازل والقبور من الداخل ، ولم يبق لنا إلا مظلمات القبور والرسم على المزهريات ، ولكنها تبلغ من الكثرة حداً نستطيع معه أن نتبع كل ما مر بفن التصوير التسكاني من أدوار مختلفة من طرز شرقية ومصرية ، تنتقل عن طريق اليونان والإسكندرية إلى طرز رومة وبمبي . ونجد في بعض القبور النماذج الإيطالية الأولى للتوافد ومداخل الدور ، والأعمدة ، وكالات الأبواب ، وغيرها من الأشكال الهندسية المعمارية ، مصورة بالألوان على الجدران الداخلية ، ولا تفرق في شيء عما نجسده منها في مدينة بمبي . وكثيراً ما نرى ألوان هذه المظلمات حائلة ، ولكن القليل منها يبدو جديداً براقاً إلى حد يدهش له الراى ، بعد أن مضى عليه أكثر من عشرين قرناً من الزمان . أما من حيث



القواعد الفنية فإن هذه الرسوم لا ترقى إلى ما فوق الدرجة الوسطى ،  
فالمصور القديمة لم تراعى فيها قواعد المنظور .

ولم يستخلم الضوء والظل لتمثيل العمق والامتلاء ، والصور رفيعة أشبه  
من هذه الناحية بالمصور المصرية ، ونحيل إلى الناظر إليها أنه يراها من  
خلال مرآة محدبة أفقية ، والوجوه كلها جانبية أيا كانت الجهة التي تشير  
إليها القدمان ؛ غير أن فن المنظور يظهر في النماذج المتأخرة ، كما أن التناسب  
بين أجزاء الجسم المختلفة يراعى بمهارة وأمانة . لكن هذه الصور وتلك  
يلنو عليها نزق ومرح ونخب لا يسع الإنسان معها إلا أن يدهش مما كان  
يحيط بالحياة السكانية من بهجة إذا كانت قبورهم مفرحة إلى هذا الحد .

فهنا رسوم تمثل رجالا يقتتلون ، أو يستمتعون بمشاهدة القتال ،  
أو يتصارعون ويثاقفون في المجلدات ، ويصيدون الأسماك والخنزير البرية  
بشجاعة الرجال الذين يراهم النظارة ، أو يتوقعون أن يروهم ، ويلاكون  
أويصارعون في ساحة الصراع والنظارة يتناقشون بقوة تفوق قوة المصارعين ،  
ويركبون خيولهم أو يسوقون عرباتهم حول المدرج ، أو يصيدون السمك  
في هدوء واطمئنان عظيمين . ويمثل أحد الرسوم زوجين يدفعان قارباً على  
مهل في مجرى هادئ المياه : ألا ما أقدم حكمة الحكماء . وفي صورة على  
قبر من قبور كثيرى يرى رجل وزوجته متكئين على أريكة ، والرجل  
متوج الرأس بالغار ، ويعاهد زوجته وفي يده كأس من الشراب على أن  
يكون وإلياً لها مخلصاً على الدوام ، وتبتسم الزوجة وتصدقه وإن كانت  
تعرف أنه يكذب عليها .

ويرسم المصور السكافي على جدار مقبرة أخرى ، ما ارتسم في ذهنه من  
صورة الجنة . ويصور المرح الدائم ، ويصور الولدان يرقصون رقصاً عفيفاً  
على أصوات الزمار للزدوج والقيثارة . ويلوح أن الزمار ، والقيثارة ، والصفارة  
والبوق ، كانت مستلزمات كل وليمة وكل حفلة عرس أو جنازة ، وأن





( شکل ۵ ) آبلو قای - روم







حب الموسيقى والرقص كان من المظاهر الجميلة في الحضارة التस्कانية :  
ونرى الصور المرسومة على جدران قبر اللبوة في كرنيفز Corneto تلور  
حول نفسها في جنون الممورين (٢٨) .

• • •

وكان طبعياً أن يوسع التسكان أملاكهم نحو الشمال والجنوب ، وأن  
يمدوا سلطانهم إلى قواعد جبال الألب ، وإلى مدن كهبانيا Campania اليونانية ،  
وأن يمدوا أنفسهم بمدن وجهاً لوجه أمام رومة الناشئة على الشاطئ  
الآخر من نهر التبر Tiber : وقد أنشأوا لهم مستعمرات في قرونا Verona  
بلوا Padua ، ومنتوا Mantua ، وبارما Parma ، ومودينا Modena ،  
وبولونيا Bologna ، وفي الجهة الأخرى من جبال أبنين Appenine في  
رميني Rimini ، ورافنا Ravenna ، وأدريا Adria ، وهي قرصة صغيرة سمى  
باسمها البحر الأدرياي ، وأحاطوا رومة بمستقرات تस्कانية في فيدينى  
Fidnae ، وبرنيسى Praeneste ( باسترينا Palestrina ) وكبوا Capua ،  
ولعلمهم استقروا أيضاً في مسكولم Musculum ( تस्कانيا الصغرى ) :  
وما وافى عام ٦١٨ ق . م - كما نقول رواية مشكوك في صحتها ولكنها تحدد  
هذا التاريخ تحديداً عجيباً - حتى استولى أحد المغامرين التسكان على عرش  
رومة ، وظلت الأمة الرومانية مدى قرن كامل تسيطر عليها قوة التسكانيين  
ويتشكلون حضارتها -



## الفصل الرابع

### رومة تحت حكم الملوك

وعبر نهر التيبر حوالى عام ١٠٠٠ ق م جماعة مهاجرون من فلانوثا واستقروا فى لاتيوم Latium ، ولا يعرف أحد هل غلب هؤلاء المهاجرون من وجلوهم فى تلك البلاد من السكان الأصليين الذين كانت ثقافتهم فى ذلك العهد لا ترقى عن ثقافة أهل العصر الحجري الحديث ، أو أبادوهم ، أو اكتنفوا بالاختلاط بهم والزواج منهم . ومهما يكن ما فعلوه بهم فقد أخذت القرى الزراعية التى كانت قائمة فى هذا الإقليم التاريخى العظيم بين نهر التيبر وخليج نابلى Naples تجتمع وينضم بعضها إلى بعض حتى تكون منها عدد قليل من دويلات المدن المستقلة المتحاسدة التى لم تكن تتحد بعضها مع بعض إلا فى الأعياد الديلية السنوية أو فيما كان يقوم بينها من حروب . وكان أكبر هذه المدن هى ألبا لئجا Alba Longa القائمة عند سفح جبل ألبان Mt. Alban ، والراجح أن موضعها كان فى موضع قصر جندلفو Cnstel Gandifo الذى يأوى إليه البابا فى أيام الصيف فى الوقت الحاضر . ومن ألبا لئجا تحرك جماعة من اللاتين - ولعل ذلك كان فى القرن الثامن قبل الميلاد - مدفوعين بحب الغزو أو بازدياد عددهم لكثرة من ولد لهم من الحفدة والأبناء ، تحركوا قرابة عشرين ميلا نحو الشمال الغربى ، وأنشأوا المدينة التى صارت فيما بعد أعظم مدن العالم وأوسعها شهرة .

ولسنا نعرف عن نشأة رومة أكثر مما ذكرناه فى الفقرة السابقة التى ليس فيها إلا ما هو فروض غير موثوق بصحتها . ولكن القصص الرومانية تروى عن ذلك الأصل الشئ الكثير . ذلك أنه لما حرق الغاليون المدينة فى عام ٣٩٠ ق م . احترقت فى أغلب الظن معظم مبانيها التاريخية ، فاستمع الجبال



أمام خيال أهلها، وأغرثهم وطنيتهم إلى تصور أصل المدينة في صورة مطلقة من كل القيود ، فحلدوا تاريخ بنائها في اليوم الذي يوافق اليوم الثاني والعشرين من شهر إبريل عام ٧٥٣ ق.م، وأخذوا يؤرخون الحوادث «من عام تأسيس المدينة » A.U.C. anno urbis conditae ، وأخذت مائة قصة وألف قصيدة تصف خروج إينياس Aeneas ابن أفرديتي — فينوس (الزهرة) Aphrodite-Venus من طروادة المحترقة ، ومجيئه إلى إيطاليا بالكمة مدينة پرام Priam (\*) وما كان فيها من صور مقدسة ، بعد أن قامى الأهوال في البلاد الكثيرة التي مر بها ، ولاقى ألوان العذاب من سكانها . وتزوج إينياس من لافيا Lavnia ابنة ملك لاتيوم ، وتقول القصة إن نمتور Numitor أحد أحفادهما جلس على عرش ألبا لنجا حاضرة لاتيوم بعد ثمانية أجيال من هذا الزواج . ثم اغتصب العرش منه رجل يدعى أمليوس Amulius وأخرج من المدينة ، وأراد أن يقضى على أسرة إينياس كلها فقتل جميع أبنائه الذكور ، وأرغم ابنته الوحيدة ريا سلثيا Rhea Si via على أن تصبح كاهنة لقستا Vesta ، وأن تهرب وتقسم أن تظل عذراء حتى المات . ولكن ريا رقدت يوماً على شاطئ مجرى ماء ، وفتحت صدرها لتتلقى النسيم (٢٩) واستغرقت في النوم وهي واثقة أكثر مما يجب بطهارة الآلهة والآدميين . وأسر جمالها قلب المربخ Mars فحملت منه بتوأمين ، فلما وضعتها أمر أمليوس بإغراقهما في النهر ، فوضعا فوق رمس ، وأشفقت عليهما الأمواج فحملتهما إلى البر ، وأرَضَتَهُمَا ذُبَّة ( Lupa ) — أو — في رواية أخرى — زوجة راع تدعى أكلا لارنتيا Acca Larentia ويكنونها لوبا Lupa لأن حبها عارم كحب اللثاب . فلما شب رميولوس Romulus وريموس Remus قتلا أمليوس ، وأعادوا نمتور إلى العرش ، وسارا تحذوهما قوة الشباب وعزيمته لكي يفتشا لها مملكة على تلال رومة .

(\*) يقصد طروادة . ( المترجم )



ولم يكشف علم الآثار عن شيء يؤيد هذه القصص التي تروى عن  
نشأة رومة وعهدا الأول ، ولعل في هذه القصص شيء من الحقيقة ،  
فليس بعيد أن يكون اللاتين قد أرسلوا نقرأ منهم ليشيلوا مدينة رومة  
لكي يتخلوها حصناً يقيمهم شر الت سكان الذين كانوا يوسعون رقعة بلادهم  
في ذلك الاتجاه . وكان موقع المدينة على بعد عشرين ميلاً من شاطئ البحر ،  
ولم يكن موقعاً ملائماً للتجارة البحرية ، ولكنه كان من المستحب في تلك  
الأيام أيام القرصان المغيرين النهائيين أن تكون مواقع المدن بعيدة عن شاطئ  
البحر قليلاً ، أما من حيث التجارة الداخلية فقد كانت رومة عند ملتقى  
طريقي التجارة ، طريق النهر والطريق البري الممتد من الشمال إلى الجنوب ،  
ولم يكن موقعها بالموقع الصحي ، فقد كانت الأمطار وفيضانات الأنهار ،  
ومياه العيون ، تملأ المنابع الكثيرة في السهل المحيط بالمدينة ، ومن ثم  
كانت شهرة التلال السبعة : وتقول الرواية إن أول ما استوطنه المهاجرون  
من هذه التلال هو تلي بالاتين *Palatine* ، ولعل سبب ذلك أن جزيرة قرب  
مضيق هذا التل قد يسرت للمستعمرين عبور نهر التير وإقامة جسر عليه .  
ثم استوطنوا بعدئذ مضيق التلال المتجاورة واحداً في إثر واحد ، وما لبثوا  
أن عبروا النهر وشادوا الفاتيكان *Vatican* والجانكيولوم *Janiculum* (١) .  
ثم تحالفت القبائل الثلاث - اللاتين والسبينيون والتسكان - التي استوطنت  
التلال وأنشأت منها اتحاداً يسمى السبيتيمنيوم هو الذي نشأت فيه على مهل  
مدينة رومة .

وتقول القصة القديمة بعدئذ إن رميولوس أراد أن يأتى بأزواج لرجاله ،  
فأخذ ألعاباً عامة دعا إليها السبنيين وغيرهم من رجال القبائل الأخرى ، وبينما  
كان السباق جارياً في مجراه إذ انقض الرومان على نساء السبنيين فاستولوا

(١) لقد كان في رومة أكثر من هذه التلال السبعة المتواضعة ، ولم تكن هذه  
« السبعة » هي بينها في جميع الأوقات . غير أنها في أيام شيشرون كانت هي *Palatine*  
*Capitoline, Caelian, Esquiline, Aventine, Viminal, quirinal.*



عليهم . وطردهوا الرجال من حلبة السباق ، فإكان من تيقس تانيوس Titus Tatius ملك قبيلة الكيوريين Curites السبئية إلا أن شن الحرب على رومة ، وسار بجيوشه لغزوها . وفتحت ترپيا Tarpeia ابنة الروماني الموكل بإحدى القلاع القائمة على الكيوتلين باب القلعة إلى الغزاة . وقد جازوها على عملها بأن دقوا عظامها بدروعهم ، وأطلقت الأجيال التي جاءت من بعد اسمها على « حفرة ترپيا » التي كان يلقى من فوقها الملقى عليهم بالإعدام لبلقوا حتفهم . ولما اقرب جنود تانيوس من قل اللاتين سعت نساء السبئيين - اللاتي كن يشعرن بنعم الأمر - إلى عقد هدنة بين الطرفين ، وحبجتن في هذا أنهن سيخسرن أزواجهن إذا انتصر الكيوريون ، وسيخسرن إخوتهن أو آباءهن إذا انهزموا . ونجح النساء في سعيهن وأقنع رمبولوس تانيوس ملك السبئيين بأن يشاركه ملكه ، وأن تنضم قبيلته إلى اللاتين ، فتصبح من مواطني رومة ، ومن ذلك الوقت سمى أحرار رومة بالكيوريين أو الكويريين (Quirites Curites) (٣٠) . ولعل في هذه القصة الخيالية كلها هي الأخرى بعض الحقائق - أو لعل النعرة الوطنية قد صاغتها لتخفي بها فتح السبئيين مدينة رومة .

وحكم رمبولوس رومة زمناً طويلاً رفع بعدها إلى السماء في عاصفة ، واتخذ من بعد ذلك إلهاً من آلهة الرومان المحبين ، يعبدونه باسم كويرينوس Quirinus (٣١) . ولما مات تانيوس أيضاً اختار رؤساء الأسر الكبيرة رجلاً من السبئيين يدعى نوما پمپيليوس Numa Pompilius ملكاً على رومة . والراجع أن السلطة السياسية الحقيقية فيها - بين تأسيس رومة وسيطرة السكان عليها كانت في أيدي هؤلاء الرؤساء أو السناطوريين ، على حين أن أعمال الملك كانت كأعمال الأركان باسيليوس Archon basileus في مدينة أثينة في هذا الوقت عينه ، ولا تخرج عن أعمال الكاهن الأكبر (٣٢) . وتصور الأفاصيص الملك نوما السبئي في صورة شبيهة بالإمبراطور ماركس أوريليوس Marcus Aurilius ، تصوره فيلسوفاً وقديساً معاً . ويقول عنه ليفي Livy لأنه :



« عمل على أن يعث في قلوب الشعب الخوف من الآلهة ، ويجعل ذلك الخوف أقوى أثراً في قلوب ... الأقوام المميج : وإذا كانت جهوده في هذه السبيل لا توصله إلى الهدف الذى يسعى إليه إلا إذا كان مرجعها إلى حكمة غير حكمة البشر ، فقد ادعى أنه كان يلتقى فى الليل بإيجيريا Egeria الحورية المقدسة ، وأنه يعمل بنصيحتها حين ينظم الطقوس والمراسم الدينية التى هى أحب الطقوس إلى السماء ، ويعين الكهنة لكل إله من كبار الآلهة (٣٢) .

ولما أفلح روما في توحيد دين قبائل رومة المختلفة ، وإزالة ما بينها من فروق في العبادات ، قوى بذلك وحسدة الدولة وزادها استقراراً (٣٣) ، ويقول شيشرون إن روما ، حين وجه اهتمام الرومان المولعين بالحرب والقتال إلى شئون الدين ، نشر لواء السلام بين شعبه مدى أربعين عاماً (٣٤) .

وأعاد خليفته تلس هستليوس Titus Hostilius إلى الرومان حياتهم العادية التى ألفوها من قبل « ولما رأى أن قوى الدولة آتلة في الانحلال لطول عهدهما بالتحميل أخذ يتطلع إلى حجة يتلزع بها لإيقاد نار الحرب (٣٥) ، واختار عدواً له مدينة ألبا لنجا التى كانت هى أصل مدينة رومة ومنشأها ، فغزاها ودمرها عن آخرها . ولما نكث ملك ألبا بوعده أن يحالقه أمر به تلس فشد إلى عربتين سارتا في اتجاهين متضادين فزق جسمه لإربا (٣٦) ، ولم ير خليفته أنكس مارتىوس Ancus Martius بأماً في اتباع هذه الفلسفة العسكرية ، فقد كان أنكس يعلم كما يقول ديوكاسيوس :  
: Dio Cassius

أنه لا يكتفى من يمشدون السلم أن يتمتعوا عن أذى الناس « بل إنه كلما اشتدت رغبة الإنسان في هذا السلم اشتد تعرضه للأذى . وكان يرى أن الرغبة في الهدوء لا تحمى الإنسان من الأذى إلا إذا صحبها الاستعداد للحرب ، وكذلك كان يعتقد أن الابتهاج بالهدوء عن المشاكل الخارجية سرعان ما يقضوه على الذين يسمرون في حماسهم لهذا الهدوء (٣٧) .



## الفصل الخامس

### سيطرة التस्कانيين

وتروى الأفاصيص بعدئذ أن دمراتس Demaratus ، وهو تاجر ثرى نقي من كورنث ، جاء ليعيش فى تاركوينيا حوالى عام ٦٦٥ ق.م ، وتزوج بامرأة تस्कانية (٢٨) ثم هاجر ابنه لوميلوس تاركوينيوس Lucius Tarquinius إلى رومة وارتفعت مكانته فيها ، ولما مات أنكس اغتصب العرش ورفع عليه حلف من الأمر التस्कانية فى المدينة ، والاحتمال الثانى أرجح مع الأول . فيقول ليفى Livy إنه أول ملك سعى إلى التاج وألقى خطبة يطلب فيها معونة السوق أى المواطنين الذين لا يستطيعون أن يثبتوا انتسابهم إلى الآباء الذين أسسوا المدينة ؟ وزاد سلطان الملكية على الأشراف فى عهد تاركوينيوس برسكس Tarquinius Priscus ، كما زاد نفوذ التस्कانيين فى شئون رومة السياسية والهندسية والدينية والفنية ، وحارب تاركون السهنيين وانتصر عليهم ، وأخضع لاتيوم Latium كلها لسلطانه ، ويقال إنه استخدم موارد رومة ليجمع بها تاركونباى وغيرها من المدن الإمرورية ، ولكنه جاء أيضاً بالفنانين التस्कانيين واليونان إلى عاصمة ملكه وزينها بالهياكل القحمة (\*) ويلوح أنه كان يمثل سلطان الأعمال التجارية والمالية المتزايد على سلطان الأشراف ملاك الأراضي الزراعية .

وحكم تاركون الأول ثمانية وثلاثين عاماً ثم قتله الأشراف غيلة لأنهم أرادوه

---

(\*) ولعله أيضاً أنشأ فيها الجدار لتتقيها ، وهمزو إليه المؤرخون الرومان إنشاء الكلوكا مكسيا Cloaca Maxima أو البالوعة الكبرى ، ولكن بعض العلماء يبتون هذا .  
لنقل إلى القرن الثانى قبل الميلاد (٤٠) .



أن يحدوا من سلطان الملكية ويفرضوا عليها سلطان الدين ، ولكن تناكويل Tanquil أرملة تاركون تولت الأمر بنفسها ، واستطاعت أن ترفع ابنها سرفيوس تليوس Servius Tullius على العرش . ويقول شيشرون إن سرفيوس هذا هو أول ملك روماني استطاع أن يتولى الملك دون أن يختاره الشعب<sup>(١)</sup> أى أن تختاره الأسر الكبيرة . وحكم هذا الملك البلاد حكماً صالحاً ، وأنشأ حول رومة خندقة وسوراً ليحميها من الغارات ، ولكن كبار الملاك لم يرضوا عن حكمه ودبروا المؤامرات لخلعه ، فقابل هذا بأن تحالف مع الأثرياء من العامة (Plebs) وأعاد تنظيم الجيش والناخبين ليقوى بذلك مركزه ، فبدأ بإحصاء السكان والأملاك ، وقسم الأهلىن طبقات على أساس ثروتهم لا على أساس مولدهم ، فترك بذلك الأشراف القديمة محتفظة بكيانها ، ولكنه رفع تجاهها طبقة من الإكوييتي equites ومعناها الفرسان — أى الرجال الذين كان فى مقدور كل منهم أن يمدله جواداً وسلاحاً ينخرط بهما فى سلك فرقة الفرسان فى الجيش<sup>(٢)</sup> . وتبين من الإحصاء أن هناك ٨٠,٠٠٠ شخص يستطيعون حمل السلاح . وإذا قدرنا أن أسرة كل جندى من هؤلاء الجنود تتألف منه ومن زوجه وولد واحد ، وأن لكل أسرة من أربع أسر عيلاً رقيقاً ، فإننا لا نكون مخطئين إذا قدرنا سكان رومة والبلاد المحيطة بها الخاضعة لسلطانها حوالى عام ٥٦٠ ق.م بنحو ٢٦٠,٠٠٠ نسمة . وقسم سرفيوس هؤلاء السكان إلى خمس وثلاثين قبيلة جديدة ، ورتبها حسب مسكنها لا حسب طبقتها أو ما بينها من صلات القرابة ، وفعل بذلك ما فعله كليستينز Cleisthenes فى أثينا Attica بعد جيل من الوقت ، فأضعف ما كان للأشراف — أى الطبقة التى كانت تضع نفسها بفضل مولدها فوق سائر الطبقات — من تماسك سياسى وقوة انتخابية . ولما قام تاركون آخر

---

(١) وهذا اللفظ بمعناه القديم ذو صلة بكلمة Knight ( فارس ) الإنجليزية ، ولكن مرهان ما فقد لفظ equites معناها الأول وأصبح معناه الطبقة الوسطى العليا أو طبقة رجال الأعمال .



هو حفيد تاركوينيوس برسكس Tarquinius Priscus واتهم سرفيوس Servius بأنه يحكم حكماً غير شرعي ، استغنى سرفيوس - الشعب فقال « تقته الاجتماعية » كما يقول ليفي (٤٢) ، غير أن تاركوين لم تقنعه نتيجة هذا الاستفتاء فعمل على اغتيال سرفيوس ، ونادى بنفسه ملكاً على رومة (٥٠) .

وأصبحت الملكية في عهد تاركوينيوس سوبربوس Tarquinius Superbus « المتكبر » مطلقة السلطان ، كما أصبح للتسكانيين النفوذ الأعلى في البلاد ، ولكن الأشراف كانوا من قبل يرون أن الملك Rex إن هو إلا السلطة التي يكل إليها مجلس الشيوخ Senate تنفيذ أحكامه ، وأنه الكاهن الأكبر للدين القومي ، ولذلك لم يستطيعوا أن يصبروا طويلاً على سلطانه غير المحدود . ومن أجل هذا قتلوا تاركوينيوس برسكس ولم يحاولوا الدفاع عن سرفيوس . ولكن هذا الملك الجديد كان شراً من الملك الأول ، فقد أحاط نفسه بحرس خاص وحقر الأحرار بأن فرض عليهم السخرة شهوراً طويلاً ، وأمر بصلب المواطنين في السوق العامة ، وقتل عدداً كبيراً من زعماء الطبقات العليا في البلاد ، وحكم حكماً وحشياً ساخراً أغضب جميع أصحاب الرأي فيها (٥٠) (٤٤) . وظن هذا الملك أن النصر في ميدان القتال يكسبه حب الشعب ورضاه ، فهاجم الروتليين Rutii والفلشين Volscians . وبينما كان هو مع الجيش في الميدان اجتمع مجلس الشيوخ وأعلن خلعهم (٥٠٨ ق. م) ، وكان ذلك انقلاباً خطيراً في تاريخ رومة .

(٥٠) قل أن يوجد من العلماء من يحيل إل الأخذ بأقوال إلنودريس Eltor Pais المرسنة في التثكل ، والى تألي تصديق كل ما يروى من تاريخ رومة قبل عام ٤٣ ق . م لأنه حسب زعم هذا المؤرخ مجرد أساطير . وهو يعتقد أن تاركوين الأول والثاني علمان حل شخص واحد لم يوجد قط (٤٣) . ويرى بعضهم أن الرواية المأثورة عن تاريخ رومة بعد ديوبولس يمكن قبولها مع تعديل في بعض أجزائها ، وأن قبول هذا « يفسر الظاهرة » تفسيراً خيراً ما يفسره أى اقتراض آخر .

(٥٠) أكبر اللحن أن ما يروى عن تاريخ آل تاركوين قد سوائه الدعاية للتسكانية ودهاوى الأرستقراطية الرومانية . ذلك أن معظم تاريخ رومة الأول قد كتبه رجال يمثلون طبقة الأشراف أو يميلون بهذه الطبقة ، كما كان كتاب تاريخ الأباطرة فيما بعد من أنجع مجلس الشيوخ أمثال تاسكس Tacitus .



## الفصل السادس

### مولد الجمهورية

وهنا تستحيل الرواية التاريخية أدباً ، ويمتزج نثر السياسة بشعر الغرام .  
انظر مثلاً إلى ما يقوله ليشي وهو أن سكستس تاركوين Sextus Tarquin ابن  
الملك كان في معسكر أبيه في إحدى الليالي يناقش لوسيوس تاركوينيوس  
كلاتنس Lucius Tarquinius Collatinus أحد أقربائه في فضائل زوجتيهما  
وأيهما خير من الأخرى ، فعرض ليه كلاتنس أن ينطلقا على ظهري  
جواديهما إلى رومة ويفاجئا زوجتيهما بزيارتهما في أواخر الليل . فوجدتا  
زوجة سكستس في وليمة مع بعض صاحباتها ، أما لكريشيا Lucretia زوجة  
كلاتنس فكانت تغزل الصوف لتنسج منه ثياباً لزوجها . وناقت نفس  
سكستس ليحرب وفاء لكريشيا ويستمتع بحبها ، فما كان منه إلا أن عاد في  
السرب بضعة أيام من ذلك الوقت إلى بيت لكريشيا وتغلب عليها بدهائه  
وقوته . وأرسلت لكريشيا تستدعي أباهما وزوجها ، وأخبرتهما بما حدث  
لها ، ثم انتحرت بطعنة خنجر . وعلى أثر ذلك أهاب لوسيوس جونيوس  
بروتس Lucius Junius Brutus أحد أصدقاء كلاتنس جميع الصالحين من  
الرجال أن يطردوا آل تاركوين كلهم من رومة . وكان هو نفسه ابن  
أخي الملك ، ولكن تاركوين كان قد قتل أباه وأخاه ، وتظاهر هو بالحنون حتى  
يبقى تاركوين على حياته فيأثر لمقتل أبيه وأخيه ، ولذلك سمى بروتس أى  
الأبلة . فلما وقعت هذه الحادثة ركب مع كلاتنس إلى العاصمة ليقص قصة  
لكريشيا على مجلس الشيوخ ، وما زال به حتى أقنعه بوجوب إخراج الأسرة  
الملككة كلها من رومة . وكان الملك في أثناء ذلك قد ترك الجيش وعاد مسرعاً إلى  
العاصمة . وعلم بروتس بهذا فسار إلى الجيش على ظهر جواده وقص عليه مرة أخرى



قصة لكريشيا وكسب بذلك معونته وتأييده . وفر تاركوين إلى بلاد إروريا وطلب إلى أهلها أن يعيدوه إلى عرشه (١٥) (\*) .

ودعيت في رومة وقتئذ جمعية من أهلها الجنود فاختارت بدل الملوك الذين كانوا يختارون مدى الحياة قنصلين (\*\*) متعادلين في السلطان، كلاهما رقيب على الآخر ومنافس له، يحكمان مدة عام واحد . وتقول الرواية إن القنصلين الأولين كانا بروتمس وكلائفس ولكن ثانيهما استقال من منصبه فاختبر بدله بيليوس فاليريوس Publius Valtrius الذي لقب فيها بعد بيليكولا Publicola - أي « صديق الشعب » - ، لأنه تقدم إلى الجمعية بعدة قوانين ظلت من القواعد الأساسية في دستور رومة وهي : أن كل من يحاول أن ينصب نفسه ملكا يجوز قتله من غير محاكمة ؛ وكل من يحاول أن يتولى منصباً عاماً من غير رضا الشعب يعاقب بالإعدام ؛ وكل مواطن يحكم أحد الأحكام بإعدامه أو جلده يحق له أن يعرض أمره على الجمعية . وفاليريوس هو الذي سن السنة التي كانت تنحتم على القنصل إذا أراد أن يدخل الجمعية أن يفصل رأس البلطة عن مقبضها ويخفضها إشارة إلى سيادة الشعب وإلى أن عقوبة الإعدام في وقت السلم من حق الشعب وحده .

وأهم نتائج هذه الثورة اثنتان : أولاً أنها حررت رومة من سلطان التسكانيين ، والثانية أنها استبدلت بحكم الملوك حكم الأشراف الذين ظلوا يحكمونها إلى عهد قيصير . أما الفقراء من المواطنين فلم تنصلح أحوالهم بعد الثورة بل ساءت عما كانت عليه ، فقد طلب إليهم أن ينزلوا عن الأراضي التي وهبها لهم سرفيوس

---

(\*) يرى معظم العلماء من أيام نيبهر Niebuhr أن قصة لكريشيا من خلق الخيال وشيكسبير . ولنا تعرف ما في هذه القصة من حقيقة وما فيها من خيال الشعراء . ويرى البعض أن بروتمس نفسه شخصية خرافية ، ولكن أكبر الظن أن الذين يقولون بهذا يسفون في تفكيرهم .

(\*\*) أو قائلين يلقب كل منهما بـ *Prator* - كما تقول رواية أخرى .



وخسروا ذلك القسط الضئيل من الحماية من سلطان الأشراف وهو الذى كان لهم فى عهد الملكية<sup>(٧٢)</sup> . وقال الظافرون إن الثورة كانت نصراً مؤزراً للحرية ، ولكن الحرية فى لغة الأقوياء لا يقصد بها فى بعض الأحيان إلا التحرر من القيود التى تحول دون استغلال الضعفاء .

وكان لإخراج آل تاركوين من رومة ، مضافاً إلى هزيمة التسكانيين على يد المستعمرين اليونان فى كومية *Cumae* عام ٥٢٤ تذكيراً بزوال زعامة التسكانيين من وسط إيطاليا . ومن أجل هذا فإنه لما لجأ إليهم تاركوين ، استجاب لدعوته لارس پورسنا *Lars Porsena* ، أكبر الحكام فى كلوزيوم *Clusium* فجمع جيشاً كبيراً من مدن إتروريا المتحدة وزحف به على رومة . ودبرت فى رومة نفسها وفى الوقت نفسه مؤامرة ترمى إلى إعادة آل تاركوين إلى عرشها . وقبض على المتآمرين ، وكان من بينهم ابناً بروتس ، وضرب هذا اللقنصل لكل من جاء بعده من الرومان أحسن الأمثلة فى الجلد والخضوع لحكم القانون ، إذ شهد بعينه ولديه يجلدان ثم يضرب رأسهما وهو صامت لا ينس ببنت شفة — أو لعل هذه قصة تروى وليست حقيقة واقعة . ودمر الرومان الجسر العام على نهر التيبر قبل أن يصل إليهم پورسنا . وقد خلد هوراشيس ككليز *Horatius Cocles* اسمه فى الأغاني اللاتينية والإنجليزية بدفاعه عن رأس هذا الجسر<sup>(٧٣)</sup> . ولكن رومة استسلمت لهورسنا<sup>(٧٤)</sup> . على الرغم من هذه الأسطورة وغيرها من الأساطير التى أراد بها المهزومون أن يكللوا هزيمتهم بالجد . ونزلت عن بعض أملاكها إلى ثباى *Veii* والمدن لللاتينية التى كان ملوك رومة قد انتهبوا<sup>(٧٥)</sup> . وأظهر پورسنا للمدينة المغلوبة بعض المجاملة إذ لم يطلب إعادة تاركوين إلى عرشها . وكان الأشراف فى إتروريا قد طردوا منها أيضاً الملوك وظلت رومة بعد هذه الاضطرابات ضعيفة

---

(\*) انظر تصيدة لورد مكول فى مجموعة قصائد المساء *Lays of Ancient Rome*

( المترجم )



مدى جيل من الزمان ، ولكن ما خلفته الثورة من نتائج ظل باقياً دائماً الأثر .  
وقضت هذه الثورة على قوة التسكانيين ، ولكن آثار النفوذ التسكاني ودلائله ظلت باقية في الحضارة الرومانية إلى آخر أيامها . ولعل أقل هذا النفوذ أثراً هو ما كان في اللغة اللاتينية ، بيد أن الأرقام الرومانية هي في أغلب الظن أرقام تسكانية<sup>(٥٠)</sup> ، ولعل لفظ رومة نفسه مشتق من اللفظ التسكاني رومون *Rumon* ومعناه نهر<sup>(٥١)</sup> . وكان الرومان يعتقدون أنهم أخذوا عن إتروريا الاحتفالات التي كانت تقام عند عودة قائد روماني منتصر ، والأثواب الموشاة بإطار أرجواني ، والمقعد العاجي ( الشبيه بمقاعد العربات ) الذي يجلس عليه الحكام ، والعصى والفؤوس التي كان يحملها أمام كل قنصل اثنا عشر ضابطاً ، والتي كان يرمز بها إلى حقه في ضرب الناس وقتلهم<sup>(٥٢)</sup> . وكانت حملة رومة تزدان بمقدم سفينة قبل أن يكون لرومة سفن ب زمن طويل - وكانت هذه الصورة ترمز على العملة التسكانية رمزاً لنشاطها التجاري وسلطانها البحري . وكان من عادة الأشراف الرومان من القرن السابع إلى الرابع قبل الميلاد أن يرسلوا أبناءهم إلى المدن التسكانية ليتلقوا فيها التحليم العالي ، وكان من بين ما يتلقونه فيها من العلوم الهندسية والمساحة والفنون المعمارية<sup>(٥٣)</sup> . وكانت الملابس الرومانية مأخوذة عن الملابس التسكانية أو لعل هذه وتلك مأخوذتان عن أصل واحد .

وجاء الممثلون الأولون إلى رومة كما جاء إليها اسمهم *historiones* من إتروريا . وإذا جاز لنا أن نصدق ليفي فإن تاركوينيوس پرسكس هو

---

(٥٠) وقد وجدت في أحد للقبور التسكانية في فيتيولونيا *Vetulonia* بلطة من حديد ذات رأسين ، ويد محاطة بثمانية قضبان حديدية<sup>(٥٤)</sup> . وكانت البلطة ذات الرأسين تتخذ رمزاً للسلطان من عهد لا يقل في القدم عن عهد الحضارة المينوية في كريت . وكان الرومان يطلقون على البلطات والقضبان المحيطة بها اسم الحزم - ( القناشات ) . أما عدد الضباط الاثنى عشر اللذين يحملون هذه البلطة والذين يسمون بالرومانية لكتوريين *Leiores* ( من *ligare* ومعناها يربط ) فيرجع إلى الاثنى عشر مدينة التي كانت يضمها الاتحاد التسكاني ، وكانت كل واحدة منها ترسل ضابطاً يمسبب الرئيس لهذا الاتحاد<sup>(٥٥)</sup> .



الذى بنى أول ساحة كبرى *Circus Maximus* ، واستورد خيول السباق والمصارعين للألعاب الرومانية من *إتروريا* والتسكانيون هم الذين أدخلوا في رومة المصارعات الوحشية ، ولكنهم هم الذين وضعوا النساء فيها في منزلة لم تكن لمن في بلاد اليونان . وقد شاد المهتمسون التسكانيون أسوار رومة ومصاريف الفضلات من بيوتها ، وهم الذين استحالت على أيديهم من مناقع وخمة إلى حاضرة محمية متمدينة . وأخذت رومة عن *إتروريا* معظم مراسمها الدينية ، كما أخذت عنها عادات زجر الطير والعرافة والإنباء بالغيب . ولقد ظلت وظيفة المتنبئ بالغيب جزءاً مقررأ في كل جيش روماني إلى أيام الإمبراطور *Julian* ( أى إلى عام ٣٦٣ ب . م ) وكان الاعتقاد السائد أن *رميولوس* *Romulus* قد خطط حدود رومة حسب المراسم والطقوس التسكانية . وعن *إتروريا* أخذ الرومان حفلات عرسهم وما فيها من رموز إلى عادة الأمر القديمة وحفلات جنازهم كما أخذوا عنها موسيقاهم وآلات طربهم<sup>(٥٦)</sup> . وكان معظم فناني رومة من التسكانيين ، كما كان الشارع الروماني الذى يعمل فيه الفنانون يسمى *Vicus Tuscus* ( البيوت التسكانية ) ، ولعل الفنانين أنفسهم قد تسربوا إلى رومة عن طريق *لاتيوم* من *إغريق* *كپانيا* *Campania* . وكان فن النحت في رومة متأثراً أعمق الأثر بأقنعة الموتى التى كانت تغطى بها صور الأسم — وهى عادة أخذت من *إتروريا* .

وزين المثالون التسكانيون هياكل رومة وقصورها بالتمائيل البرزية وبالصور المجسمة على الآجر والمحفورة فيه . وشغل مهندسو البناء التسكانيون في رومة « طرازاً تسكانياً » لا يزال حتى اليوم باقياً في كنيسة القديس بطرس . ولعل ملوك رومة التسكانيين هم الذين شادوا أولى العمارات الكبيرة وحولوها من طائفة من الأكواخ الطينية أو العشش الخشبية إلى مدينة مشيدة من الخشب والآجر والحجارة . ولم تشهد رومة مثل ما شهدته من المباني في عهد التسكانيين إلا في عهد قيصر .



ولكن ينبغي لنا ألا نغفل في هذا الوصف : فهما يبلغ ما أخلسته رومة  
عن جيرانها من الكثرة فقد ظلت في جميع مظاهر الحياة الأساسية محتفظة  
بطابعها الخاص : فليس في التاريخ التذكاري ما يوحى بميزات الخلق الروماني ،  
وهي التأديب الذاتي وما فيه من جد ، ووقار ، والقسوة ، والجرأة ،  
والوطنية ، والإخلاص ، والصفقتان الأخيرتان هما اللتان استطاع بهما  
الرومان على طول الزمن أن يفتحوا بلاد البحر الأبيض المتوسط ، وأن  
يحكموها فيما بعد : فلما تحورت رومة من سيطرة التوسكانيين انفسح  
المجال أمامها لتمثيل تلك المسرحية القليلة مسرحية عظمة الوثنية ثم اضمحلالها  
في العالم القديم .







# الكتاب الأول

الجمهورية

٥٠٨ - ٣٠ ق.م







## جدول تاريخي

٢٠٣

- ٨١٣ - تأسيس قرطاجنة .
- ٥٥٨ وما بعدها - قرطاجنة تستول على غرب صقلية ومردانيا وقورسقة الخ .
- ٥٠٩ - تأسيس الجمهورية الرومانية .
- ٥٠٨ - حروبها مع التيسكانيين ؛ هوراشيوس ككاليذ .
- ٥٠٠ - هانز يرتاد ساحل إفريقية الغربى .
- ٤٩٤ - انشقاق العامة الأول ، إنشاء منصب التريبون (\*) .
- ٤٩٢ - كورديولانس .
- ٤٨٥ - الحكم على اسبوريوس كاسيوس .
- ٤٥٨ - ٤٣٩ سلساتس يمين دكتاتوراً ( شاكا بأمره ) .
- ٤٥١ - لجنة العشرة الأولى .
- ٤٥٠ - الجدول الاثنى عشر .
- ٤٤٩ - الانشقاق الثانى العامة .
- ٤٤٥ - شريعة كانينوليا فى الزواج .
- ٤٤٣ - إنشاء نظام الرقابة .
- ٤٣٢ - القانون الأول لمنع تزويج الانتصافات .
- ٣٩٦ - الرومان يستولون على قباى .
- ٣٩٠ - القنالة يتهبون رومة .
- ٣٦٧ - قانون ليكيلىا يخلف قانون الدين .
- ٣٤٣ - ٣٤١ الحرب السنية الأولى .
- ٣٤٠ - ٣٣٨ حرب اللادين ؛ ولشلال الحلف اللاتينى .
- ٣٣٩ - قانون بيليا يقضى على حق مجلس الشيوخ فى الزحف .
- ٣٢٧ - ٣٠٤ الحرب السنية الثانية .
- ٣٢٦ - قانون پاليتيا يخلف قانون الدين .
- ٣٢١ - هزيمة الرومان فى مشابب كوردين .

(٥) آثرنا إبقاء الاسماء الرومانية لهذه المناصب كما هي ، لأن كل درجة لها لا تدل على حقيقتها ، ولعل لفظ أطريون الذى جاء فى بعض ألقاب العرب هو تعريب لفظ تريون .  
( المتحجج )



- ٢٠٠ - قانون فاليريا وحق استئناف الأحكام ؛ قانون أوجليا وحق الانتخاب لوظائف الكهنة .
- ٢٩٨ - ٢٩٠ الحرب السمنية الثالثة .
- ٢٨٧ - انشقاق العامة الأخيرة ؛ قانون هورتنسيا وسلطان الجمعية .
- ٢٨٣ - روما تحتل معظم أجزاء إيطاليا اليونانية .
- ٢٨٤ - ٢٧٥ بيروس في إيطاليا وصقلية .
- ٢٨٤ - ٢٧٩ انتصارات بيروس في هركليا وأسيكوم .
- ٢٧٣ - رومة تستولى على تارنث .
- ٢٦٤ - ٢٤١ الحرب البونية الأولى .
- ٢٤٨ - هملكار يهزم صقلية .
- ٢٤١ - هزيمة الأسطول القرطاجي قرب جزائر إيجاديا ، صقلية ولاية رومانية .
- ٢٤١ - ٢٣٦ حرب الجنود المرتزقة على قرطاجنة .
- ٢٣٦ - مسرحية ليفيوس أندرونكس *Levius Andronicus* الأول .
- ٢٣٩ - قرطاجنة تسلم سردينيا وقورسقة إلى رومة .
- ٢٣٧ - هملكار في أسبانيا .
- ٢٣٥ - مسرحية ليفيوس *Naevius* الأول .
- ٢٣٥ - محاربة قرصان إليريا *Illyria* .
- ٢٢٢ - رومة تستولى على حالة الجنوية .
- ٢٢١ - هانيبال يتولى القيادة في أسبانيا .
- ٢١٩ - ٢٠١ الحرب البونية الثانية .
- ٢١٨ - هانيبال يهزم جبال الألب ويهزم الرومان في واتنق *Ticinus* وتريبيا *Trebia* .
- ٢١٧ - هانيبال يهزم الرومان عند بحيرة تريمين *Trimene* ؛ فابيوس مكسيم *Fabius Maximus* يصبح دكتاتورا .
- ٢١٦ - انتصارات هانيبال عند كاني *Canes* .
- ٢١٥ - معاهدة هانيبال وفليب الخامس .
- ٢١٤ - فلوتس *Flutius* .
- ٢١٤ - ٢٠٥ الحرب المقدونية الأولى .
- ٢١٣ - الرومان يستولون على سرقوسة .
- ٢١٠ - ٢٠٩ شهر أفريكلس الأكبر في أسبانيا .



ق . م	
٢٠٧ -	هزيمة هزدروبال في موقعة معورس .
٢٠٣ -	استعداد هانيبال إلى إفريقية .
٢٠٣ -	مهيوم يهزم هانيبال في امة زلما Zama ؛ كونتس طابوس يكتور يلمر تاريخ رومة الأولى .
٢٠١ -	أسبانيا وولاية رومانية .
١٩٧ - ٢٠٥ -	الحرب المقدونية الثانية .
١٩٩ -	إنوس Imius .
١٨٩ -	واقعة مجتزيا Magesia .
١٨٦ -	مهمم عبادة باكس Bacchus .
١٨٤ -	كانو الأكيز يتول الرقابة .
١٧١ - ١٦٨ -	الحرب المقدونية الثالثة .
١٦٨ -	واقعة پينا Pydna .
١٦٧ -	يوليوس في رومة .
١٦٠ -	الأدلى الترنس Terence .
١٥٥ -	كرينس يحاضر في رومة .
١٥٥ - ١٣٨ -	الحرب على اللوزنتلين .
١٥٠ - ١٤٦ -	الحرب الهونية الثالثة .
١٤١ - ١٤٠ -	انتصارات قريانس على الرومان في أسبانيا .
١٤٦ -	مهيوم أفريكانس الأصغر يلمر قرطاجنة ؛ موميوس Mummian كورنتة Corinth ؛ استعداد الحكم للرومان إلى شمال إفريقية بلاد اليونان .



## الباب الثاني

### الكفاح في سبيل الديمقراطية

٥٠٨ - ٢٦٤ ق . م

## الفصل الأول

### الأشراف والعامة

تري أى الرومان كانوا هم الأشراف *Patricians* ؟ يرى ليفي (١) أن -  
وميولوس اختار مائة من رؤساء العشائر في قبيلته ليعينه على تشييد رومة  
وليكون منهم مجلس شيوخه . وقد سمي كل واحد من هؤلاء الرجال فيما  
بعد *پاتر* أى « الأب » وسمى أبنائهم وأحفادهم *پتريشي* - أى « المنحدرين  
من الآباء » . أما النظرية الحديثة التي تستمد حياتها من تجميع التقاليد  
المأثورة ، فيحطوها أن تقصر وجود هؤلاء الأشراف بأنهم غزاة غرباء  
لملهم سينيون *Sabines* غزوا لاتيوم *Latium* وحكوا العامة ( *Plebs* ) اللاتين  
بعد هذا الغزو ووضعهم في منزلة دون منزلتهم هم ، ولنا أن نعتقد أنهم  
كانوا يتألفون من عشائر تملكوا خير الأراضي بفضل تفوقهم الاقتصادي  
أو الحربي ، ثم حولوا زعامتهم الزراعية إلى سيطرة سياسية ، وقد ظلت  
هذه العشائر المنتصرة - المنلى *Manlii* ، والفيليري *Valerii* ، والإميل  
*Aemilii* ، والكرنيلي *Dornelli* ، والفابي *Fabii* ، والموراشي *Horatii*  
والكلودي *Claudii* والليولي *Lulli* الخ - خمسة قرون كاملة تمد رومة بالقواد  
العسكريين والقناصل ، والقوانين . ولما انضمت القبائل الثلاث الأولى بعضها إلى



بعض تكون من رؤساء عشائرها مجلس الشيوخ يتألف من ثمانية من الأعضاء . ولم يكن هؤلاء الأعضاء رجال ناعم وترف كما كان خلقاؤهم فيها بعد ، فكثيراً ما كانوا يمسكون بأيديهم الفأس والمراث ، ويعيشون على أبسط الطعام ، ويرتدون أثواباً من غزل بيوتهم ، وكان العامة يحبونهم حتى وقت كفاحهم . ويصفون كل ما يتصل بهم تقريباً بأنه « من الطراز الأول أو الطبقة الأولى (Classicus) » .

وكان يدانهم في الثراء ، وينقص عنهم نقصاً كبيراً في السلطة السياسية رجال الأعمال equites ، ومن هؤلاء من بلغوا من الثراء درجة أمكتهم من أن يشقوا طريقهم إلى مجلس الشيوخ ، ويكثروا فيه القسم الثاني من الرجال « الأشراف والمسجلين معهم » . وكان يطلق على هاتين الطبقتين اسم « الرتبتين » ويلقبون « بالصالحين » Boni ، وذلك لأن الحضارات القديمة كانت تقرن الفضيلة بالمرتبة والكفاية والسلطان ، وكان معنى الفضيلة Virtus عند الرومان هو الرجولة أى الصفات التى يتكون من مجموعها الرجل vir . ولم تكن كلمة Populus « الناس » تشمل غير هاتين الطبقتين العاليتين ، وكان هذا هو المعنى الذى يفهم في بداية الأمر من هذه الحروف الأربعة S P Q R (Senatus Populusque Romanus) أى كانت نقش في زهو وخيلاء على عشرات الآلاف من الآثار (٢) لما شقت الديمقراطية طريقها في رومة تغير معنى كلمة Populus تدريجاً حتى شملت عامة الشعب أيضاً .

وكانت الكثرة الغالبة من المواطنين الرومان تتكون من هذه الطبقة ، وكان منها الصناع والتجار ، ومنها الأرقاء المحروون وكثير منها فلاحون ، ولعلمهم كانوا في بداية أمرهم أهل تلال المدينة الذين غلبوا على أمرهم ، وكان منهم من يتصل بوصفه مولى Clientes أو تاهباً بشريف Patronus



من طبقات عليا ، وكان هؤلاء الأثباغ يساعدون الشريف في وقت السلم ويعملون تحت إمرته في وقت الحرب ، ويقترحون في الجمعية كما يأمرهم أن يقترحوا وذلك في نظير حاجته إليهم وما يمنحهم من الأرض الزراعية .

وكان من الأرقاء أدنى الطبقات ، وكانوا في عهد الملوك قليل العدد كثيرى الأكلاف ، ولذلك كان سادتهم يحسنون معاملاتهم ويعلمونهم أعضاء قوى تقع كبير في أسرهم . فلما كان القرن السادس قبل الميلاد ، وبدأت رومة حياة الغزو والفتح ، بيع عدد من أسرى الحرب مطرد للزيادة إلى الأشراف ورجال الأعمال وإلى العامة أنفسهم ، وانحطت منزلة الرقيق . وكانت القوانين تتيح معاملة العبد كما يعامل الإنسان متاعه ، ذلك أنه من الوجهة النظرية ، وطبقاً لعادات القدماء ، قد فقد حقه في الحياة حين وقع في الأسر ، وإن استعباده لم يكن إلا رحمة به وتخفيفاً لحكم الموت الذي استحقه بهزيمته . وكان يعهد إليه في بعض الأحيان أن يدير أملاك سيده وأعماله التجارية وتصريف أمواله ، وكثيراً ما كان يصبح مملاً أو كاتباً أو ممثلاً أو صانعاً أو عاملاً أو تاجراً أو فناناً ، ويؤدي إلى سيده بعض ما يحصل عليه من أجر عمله ، وكان في وسعه بهذه الطريقة وفي غيرها من الطرق أن يحصل من المال على ما يكفيهِ لشراء حريته ، ومن ثم يصبح عضواً في جماعة العلة .

ولم تكن طبقات كثيرة من الأهلين راضية عن حالها قائمة بمحظيها ، ذلك أن القناعة من الصفات النادرة بين بني الإنسان بقدر ما هي طبيعية بين الحيوان ، ولم تستطع حكومة من الحكومات أن ترضى جميع رعاياها . وفي رومة كان رجال الأعمال يألمون لحرماتهم من عضوية مجلس الشيوخ ، والأثرياء من العامة يألمون لحرماتهم من أن تكون لهم حقوق رجال الأعمال ، والفقراء يألمون لفقهم وحرماتهم من الحقوق السياسية وتعرضهم للاسترقاق إذا هجروا عن الوطن بما عليهم من الديون . وكانت قوانين الجمهورية في عهدنا الأول تتيح للداخن أن



يسجن المدين الذى يتكرر هجره عن الوفاء بدينه فى سجن انفرادى ، وأن يبيعه بيع الرقيق بل أن يقتله . وقد جاء فى القانون أن فى وسع اللدائين لشخص ما مجتمعين أن يقطعوا جسد المدين العاجز عن الوفاء ويقسموه فيما بينهم - وهو إجراء يلوح أنه لم يتخذ قط (٥) . وطلب العامة أن تلغى هذه القوانين ، وأن يخفف عنهم عبء ما تراكم عليهم من الديون ، وأن توزع الأرض التى تقال بالحرب وتملكها الدولة على الفقراء بدل أن تهب للأغنياء أو تباع لم بأثمان اسمية ، وأن يكون من حق العامة أن يختاروا حكاماً وكنهة ، وأن يتزوجوا من الأشراف ورجال الأعمال ، وأن يكون لهم مثل من طبقتهم فى أهل الوظائف الحكومية . وحاول مجلس الشيوخ أن يقف هذه الحركة بإثارة الحروب الخارجية ، ولكنه دهش إذ رأى أن الدعوة إلى حمل السلاح لم يستجب لها أحد . وفى عام ٤٩٤ ق. م. انشق عليهم عدد كبير من العامة ونزحوا إلى الجبل المقدس على نهر أنيو Anio على مسيرة نحو ثلاثة أميال من المدينة ، وأعلنوا أنهم لن يعملوا أو يحاربوا من أجل رومة حتى تجاب مطالبهم . ولجأ مجلس الشيوخ إلى جميع الحيل السياسية أو الدينية لإغراء العامة بالرجوع إلى رومة ، ولكن هؤلاء أصروا على مطالبهم ، فلما خشى أن تقع البلاد فى القريب بين نارى الغزو الخارجى والشقاق الداخلى وافق على إلغاء الديون أو تخفيضها ، وعلى تعيين تريونين<sup>(٥)</sup> وثلاثة إيندلين Aediles يختارون من بين العامة للدفاع عن مصالحهم . ورجع العامة إلى رومة ولكنهم أقسموا قبل رجوعهم بأحرج الأيمان أن يقتلوا كل رجل يعتدى على ممثلهم فى الحكومة<sup>(٥)</sup> .

وكانت هذه هى المعركة الأولى فى حرب الطبقات التى لم تنته إلا بانتهاء عهد الجمهورية وبعد أن قضت عليها . وحدث فى عام ٤٨٦ أن اقترح القنصل

---

(٥) التريون حمام من العامة يختار من بينهم والإيندلين موظف يشرف على المباني العامة والألعاب والأسواق والشرطة .



أسبيوريوس كاسيوس *Spurius Cassius* أن توزع على الفقراء الأراضى التى استولت عليها رومة فى الحرب ، فأنه الأشراف بأنه يتحجب إلى الشعب ليكون ملكاً على البلاد ، وقتلوه . والراجع أن هذا الاقتراح لم يكن أول الاقتراحات الزراعية الكثيرة التى لاقى أصحابها حشهم على يد أعضاء مجلس الشيوخ ، والتى انتهت بمأساة ابنى جراس *Gracchi* وقصر ، وفى عام ٤٣٩ وزع أسبيوريوس ملبوس *Spurius Maelius* قمحاً على الفقراء بأثمان مخفضة أو بغير ثمن فى أثناء قحط أصاب رومة ، فما كان من مجلس الشيوخ إلا أن بعث برسول اغتاله فى منزله بتهمة أنه يعمل لينصب نفسه ملكاً ، وفى عام ٣٨٤ قتل ماركس مانليوس *Marcus Manlius* ، وكان قد صد الغزاة اليونان عن رومة ودافع عنها دفاع الأبطال ، بهله الحجة نفسها ، وذلك بعد أن ألقى ماله فى أداء ديون المدينى العاجزين عن الوفاء .

وكانت الخطوة التالية الاخطاها العامة فى سبيل نيل حقوقهم أن طالبوا بأن تكون القوانين المدنية واضحة محددة مدونة . ذلك أن الكهنة والأشراف قد ظلوا حتى ذلك الوقت هم القائمين بتدوين القوانين المكتوبة وتفسيرها ، وكانوا يحتفظون بسجلاتها سرّاً لا يطلع عليه غيرهم من الأهلىن ، ويتخلون من هذا الاحتكار ، وبما تتطلبه القوانين من مراسم ، أسلحة يقاومون بها كل دعوة إلى الإصلاح الاجتماعى . وعارض مجلس الشيوخ فى هذه المطالب الجديدة معارضة طويلة ، ولكنه وافق فى آخر الأمر ( عام ٤٥٤ ) على أن يرسل إلى بلاد اليونان لجنة مؤلفة من ثلاثة من الأشراف للدراسة شرائع صولون *Solon* وغيره من المشرعين . وكتابة تقرير عنها . فلما عاد الأعضاء اختارت الجمعية ( فى عام ٤٥١ ) عشرة رجال - *Decemviri* - لوضع قانون جديد ، وعزلتهم أعلى سلطة حكومية فى رومة مدى سنتين . وكان رئيس هذه اللجنة رجلاً رجعيّاً قوى الشكيمة يدعى أبوس كلوديوس *Appius Claudius* ، وكانت نتيجة أعمالها



أن حولت قوانين رومة القديمة القائمة على العادة والعرف إلى الاثنى عشرة لوحة الذائعة الصيت ، وعرضت على الجمعية فوافقت عليها بعد أن عدلتها بعض التعديل ، وعرضتها في السوق العامة لمن يريد أن يقرأها - وكان قادراً على قراءتها . وكانت هذه الحادثة التي تبدو في ظاهر أمرها تافهة غير جدية بالمتابعة من الحوادث الهامة البالغة الأثر في تاريخ رومة بوجه خاص وفي تاريخ للعالم كله بوجه عام ؛ ذلك أنها كانت أول ما دون من ذلك الصرح القانوني العظيم الذي كان أهم ما قامت به رومة من الأعمال وما قدمته إلى الحضارة من هبات .

ولما انتهى العام الثاني من العامين اللذين تولت اللجنة فيهما السلطة العليا أبت أن تعيد الحكم إلى قنصل الأشراف وتربيوني العامة ، وظلت تمارس السلطة العليا - وكانت سلطة أقل قيوداً من سلطة القنصل والتربيون وأكثر منها تحرراً من التبعات . وتروى قصة أخرى ترتب في مصنها - أرتيابنا في قصة لكريشيا - إن أبيوس كلوديوس شغف حباً بفرجينيا الحسناء إحدى بنات العامة ، وعمل على أن تعد من الجوارى الرقيقات ليتمكن بذلك من الاستيلاء عليها لنفسه ، وغضب لذلك أبوها لومسيوس فرجيليوس *Lucius Virginus* واحتج على هذا العمل ، ولما أبى كلوديوس أن يصفى إلى احتجاجه قتل الرجل ابنه ، وهروا إلى فرقتهما استعانها على خلع الطاغية الحديد . « وانسحب » العامة الغاضبون مرة أخرى إلى الجبل المقدس ، ونهجا كما يقول ليلي « نهج آبائهم وحلوا حلومهم في اعتدالم ، فامتنعوا عن كل صنف <sup>(٧)</sup> » . وعلم الأشراف أن الجيش يناصر العامة ، فاجتمعوا في دار مجلس الشيوخ ، وخلعوا العشرة الحكام ، ونفوا كلوديوس ، وأعادوا نظام القنصلين وزادوا سلطان التربيونين ، واعترفوا بتحريم الاعتداء عليهما ، وأيدوا حق العامة في الالتجاء إلى مجلس المائة لاستئناف ما يصدره كبار الموظفين أيما كانت منزلتهم من أحكام <sup>(٨)</sup> . وبعد أربعة أعوام من ذلك الوقت (٤٤٥) عرض النحاشي كيموس كنيوليوس *Cains Canuleius* اقتراحاً يطلب فيه



أن يكون للعامة حق الزواج من الأشراف ، وأن يختار منهم قناصل . ورأى مجلس الشيوخ أن البلاد مهددة مرة أخرى بأن يفزوها جيرانها لثأروا لأنفسهم منها ، فأجابوا أول المطالبين وتخلصوا . من للطلب الثاني بأن رضوا أن يكون ستة من التريبونين الذين تختارهم جمعية المئة سلطة القناصل . ورد العامة على هذا الجميل عثله فاختاروا الستة *tribuni militum consulari Potestate* من بين طبقة الأشراف .

وضمت الحزب الطويلة التي قامت بين رومة وقياس (٤٠٥ - ٣٩٦) ، وهجمات الغالين عليها ، صفوف الأمة إلى حين ، فهذهت ثائرة النزاع الداخلي ، ولكن النصر والمزعة على السواء تركا العامة قراء معلمين ، فقد أهملت أراضيهم أو انتزعت منهم وهم يدافعون عن بلادهم ، وتراكت عليهم فوائد الديون حتى لم يعد في وسعهم أن يوفوا بها . ولم يرجعهم الدائنون أو يصغروا لشكاياتهم ، بل أصروا على طلب حقهم من رؤوس أموال وأرباح ، ولا كان الإسراف والفساد جزءا للمدينين . وفي عام ٣٧٦ اقترح التريبونان ليسنيوس Licinius وسكستوس Sextius أن تخفف أصول الديون بقدر ما وفي به من فوائدهما ، وأن يؤدى الباقي بعد ذلك في خلال ثلاث سنين ، وألا يحق لإنسان فيما بعد أن يمتلك أكثر من خمسمائة يجر *iugera* (تحويلة فدان) من الأرض ، وألا يتجاوز العبيد الذين يعملون فيها نسبة معينة من العمال الأحرار ، وأن يختار أحد القنصلين من العامة على الدوام : وظل الأشراف يعارضون في هذه المطالبات عشر سنين ؛ وكانوا في أثناء ذلك على حذق ديوكاسيوس Dio Cassius « يشرون حرباً في إثر حرب حتى يشغلوا بذلك الشعب فلا يثير مطالبه الخاصة بامتلاك الأرض » (٩) . ولما تهددهم العامة آخر الأمر بالنسحاب (١٠) جديده قبل

---

(٩) كان عمل القريب في رومة هو حفظ السجلات المحفوظة على أملاك المواطنين وفرض الضرائب عليهم ومراقبة أخلاقهم . وكان منصب البريتور على منصب القنصل في المرتبة .



مجلس الشيوخ « قوانين ليسنيوس » وخلد كيايوس Camillus زعيم المحافظين هذا الاتفاق بين الطبقات بإنشاء هيكل وفاق فخم في السوق العامة .

وكانت هذه الخطوة من أكبر الخطى في نماء الديمقراطية الرومانية المقيدة ، وأخذ العامة من ذلك الوقت يتقدمون تقدماً سريعاً في سبيل المساواة بالطبقتين الممتازتين - طبقتي الأشراف ورجال الأعمال - في الشؤون السياسية والقانونية . ففي عام ٣٥٦ عين أحد العامة دكتاتوراً مدة عام ، وفي عام ٣٥١ كان منهم رقباء Censors ، وفي عام ٣٣٧ كان منهم البريتور Praetor ، وفي عام ٣٠٠ كان منهم كهنة . وكانت آخر هذه الخطوات أن وافق مجلس الشيوخ في عام ٢٨٧ على أن تكون لأحكام الجمعية القبلية The Tribal Assembly أيضاً قوة القانون ، وإن تعارضت هذه الأحكام مع قرارات مجلس الشيوخ وإذا كان من السهل على العامة في هذه الجمعية أن يتفوقوا على الأشراف عند الاقتراع فإن هذا القانون المعروف بقانون هورتنسيا Lex Hortensia كان خاتمة انتصار الديمقراطية الرومانية .

لكن مجلس الشيوخ لم يلبث أن استعاد سلطانه بعد هذه الهزائم فأسكت المطالبون بتوزيع الأراضي إليوسال الرومان لاستعمار البلاد المفتوحة . وكان ما يلزم من المال للحصول على المناصب الحكومية والبقاء فيها - وكانت هذه المناصب لا يؤجر عليها أصحابها - في حله ذاته حائلاً بين الفقراء وبين توليها . يضاف إلى هذا أن الأثرياء من العامة ، بعد أن أصبح لهم ما للأشراف من سلطان سياسي وفرص متكافئة ، لم يلبثوا أن انضجوا إلى الأشراف في معارضة التشريعات المتطرفة ، واستكان الفقراء من العامة الذين أصبحوا لا مولود لهم فظلوا قرنين كاملين وليس لهم حظ كبير في تصريف شئون رومة . ووافق رجال الأعمال على سياسة الأشراف لأن اتفاقهم معهم يتيح لهم فرص التعاقد على القيام بالمشآت العامة ، ويفتح لهم أبواب استغلال الولايات ، والمستعمرات الرومانية ، وأكاييفهم بحماية الضرائب للدولة . وظلت جمعية المئات ، انتهى كانت طريقة الاقتراع



فيها تمكن الأشراف من أن يكون لهم فيها السلطان الأكبر ، هي التي تختار الحكام وكبار الموظفين ، وتختار تبعاً لذلك أعضاء مجلس الشيوخ . واتخذ التريبونون ، الذين كانوا يعتمدون على الأثرياء من العامة ، سلطاناً وظيفتهم للحد من التطرف ، وأصبح كل قنصل ، ولو كان ممن يختارهم العامة ، من أشد الناس محافظة على القديم ، حين يصير عضواً في مجلس الشيوخ مدى الحياة بعد أن تنتهي سنة توليه منصبه . وصار مجلس الشيوخ هو الذي يبدأ باقتراح القوانين ، وقوى العرف والعادات الماثورة من سلطانه فجعله فوق منطوق القانون . ولما ازدادت أهمية شئون الدولة الخارجية ، وكان مجلس الشيوخ هو الذي يتولى تصرفها ، كان حزمه مما زاد في مكانته وسلطته . ولما أن اشبكت رومة في عام ٢٦٤ في حرب مع قرطاجنة دامت مائة عام للسيطرة على عالم البحر الأبيض المتوسط ، كان مجلس الشيوخ هو الذي تولى قيادة الأمة إلى النصر في كل مأزق من المآزق ، ولذلك خضع الشعب البائس الممرض للأخطار لسلطان هذا المجلس وزعامته دون احتجاج أو اعتراض .



## الفصل الثاني

### دستور الجمهورية

#### ١ - المشرع

والآن فلنرسم لأنفسنا صورة من هذه الدولة المخذلة النظام بعد أن عقت خمسة قرون تنمو وتتطور . وقيل أن تفصيل القول في نظامها يقول إن العالم كله مجمع على أن حكومتها كانت من أقل ما فهمه من الحكومات ومن أعظمها نجاحاً ؛ بل إن بوليبيوس Pollibius كان يرى أنها تكاد أن تحقق تحقيقاً تاماً دستور أوسطوطاليس الثالث . وقد رسمت هذه الحكومة الخطوط الرئيسية للتاريخ الروماني كما رسمت في بعض الأحيان ميادين القتال في هذا التاريخ .

نرى أي الأهلين في هذه الدولة هم الذين كان يحق لهم أن يسموا أنفسهم « مواطنين » ؟ . فأنا من الوجهة الرسمية القانونية قد كان المواطنون هم أبناء إحدى القبائل الثلاث الأصلية في رومة ، أو الذين تبنتهم إحدى هذه القبائل . وكان معنى هذا القول من الوجهة العملية أن المواطنين هم جميع الذكور الذين تزيد سنهم على الخامسة عشرة ، والذين لم يكونوا أرقاء أو غرباء ، مضافاً إليهم جميع الغرباء الذين منحتهم رومة حق المواطنة فيها . ولم يشهد العالم قبل رومة أو بعدها حولة من الدول حرصت مثل حرصها على حق المواطنة أو قدرته مثل تقديرها . لقد كان معنى هذا الحق أن يكون المستمتع به عضواً من أعضاء الجماعة الصغيرة التي لم تلبث إلا قليلاً حتى حكمت جميع البلاد المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط ، وكان هذا الحق يحمن صاحبه من التعذيب القانوني ، والتعرض للقصر والإرغام ، ويمكنه



من أن يشكو أى موظف فى الإمبراطورية إلى الجمعية للبطنية فى رومة -  
أو إلى الإمبراطور نفسه فيما بعد .

وكانت هذه الحقوق تستلزم بعض الواجبات ، فقد كان من حق الدولة  
على المواطن - إلا إذا كان فقيراً معلماً - أن تدعوه إلى الخدمة العسكرية  
من سن السادسة عشرة إلى سن الستين ، ولم يكن فى وسعه أن يشغل  
منصباً سياسياً إلا إذا قضى فى الجيش عشر سنين . وكانت حقوقه السياسية  
وثيقة الارتباط بواجباته العسكرية ، وبلغ من هذا الارتباط أنه كان يؤدى  
حقه فى التصويت فى أهم الأمور بوصفه عضواً فى فرقة أو فى « مائه » ،  
وكان فى عهد الملوك يعطى صوته أيضاً فى مجلس العشرة *Comitia Curiata*  
أى أنه هو وغيره من زعماء الأسر قد اجتمعوا فى مجلس الأقسام الثلاثين  
التي انقسمت إليها القبائل الثلاث . وقد ظل مجلس العشرة إلى آخر أيام  
الجمهورية هو الذى يطلع سلطة الحكيم على الحكام ، وبعد سقوط الملكية  
بزمن قليل فقد مجلس العشرة سائر حقوقه الأخرى وآلت هذه الحقوق  
إلى مجلس المئين - فكان الجنود يجتمعون جماعات تتألف كل واحدة منها  
فى بادئ الأمر من مائة جندي . وكانت هذه المجالس المثوية هى التى تختار  
كبار الحكام ، وتنظر فى الإجراءات التى يعرضها عليها الموظفون أو مجلس  
الشيوخ فتجيزها أو ترفضها ، وتنظر فيما يرفع إليها من استئناف للأحكام  
التي يصدرها كبار الحكام ، وتُنظر بنفسها فى جميع القضايا التي يحكم فيها  
بالإعدام إذا كان المتهمون فيها مواطنين رومان ، وتعلن الحرب وت عقد  
الصلح ، ومن ثم كانت هذه الجمعية هى الأساس العام للجيش الروماني  
والحكومة الرومانية . ولكن سلطتها مع ذلك كان محصورة فى أضيق  
الحدود ، فلم يكن من حقها أن تجتمع إلا إذا دعاها إلى الاجتماع قنصل  
أو تريبون ، ولم يكن من حقها أن تقرع إلا على الأمور التي يعرضها عليها  
كبار الحكام أو مجلس الشيوخ . ولم يكن لها أن تناقش الاقتراحات  
أو تعلقها ، وكل ما كان من حقها أن تقبلها أو ترفضها .



وكان تنظيم أعضائها على أساس الطبقات ضماناً قوياً لجعل قراراتها محافظة بعيدة عن التطرف . فكان على رأس هذه الجمعية ثمان عشرة مائة من الأشراف ورجال الأعمال ( الطبقتين الممتازين ) . وعلى هؤلاء رجال « الطبقة الأولى » — الذين لهم أملاك تبلغ قيمتها ١٠٠,٠٠٠ آس<sup>(٥)</sup> . وكان عدد ممثلي هذه الطبقات في الجمعية ثمانين مائة أى ثمانية آلاف رجل ، وكانت الطبقة الثانية تشمل المواطنين الذى تقدر أملاكهم بين ٧٥,٠٠٠ و ١٠٠,٠٠٠ آس ، والطبقة الثالثة تشمل من كان لهم ثروة تقدر بين ٥٠,٠٠٠ وكان لكل طبقة من هذه الطبقات عشرون مائة . وكانت الطبقة الخامسة تشمل المواطنين الذين يملكون بين ١١,٠٠٠ و ٢٥,٠٠٠ آس وكان هؤلاء ثلاثون مائة . أما المواطنون الذين تقل أملاكهم عن ١١,٠٠٠ آس فكانت تمثلهم مائة واحدة<sup>(٦)</sup> ، وكان لكل مائة عند الاقتراع صوت واحد هو صوت أغلبية أعضائها ، وكان فى وسع أغلبية قليلة فى إحدى المئات أن تعطل قرار أغلبية تكبرى فى مائة أخرى وتجعل الفوز فى جانب أقلية عديدة . وإذا كانت كل مائة تقرر بترتيب مركزها المالى ، وكانت نتيجة اقتراحها تعلن عقب هذا الاقتراع ، فقد كان اتفاق الطائفتين الأوليين يجعل لهما ٩٨ صوتاً ، وهى أغلبية أصوات الجمعية كلها . ومن أجل هذا فإن الطبقات الدنيا قلما كانت تقرر قط . وكان نظام الاقتراع هو النظام المباشر أى أن المواطن كان يعطى صوته بنفسه ، ومن ثم فإن المواطنين الذين لم يكونوا يستطيعون القدوم إلى رومة ليجلسوا اجتماع الجمعية لم يكن لهم من يمثلهم فيها . ولم يكن ذلك كله مجرد أساليب وحيل لحرمان الفلاحين والسوقة من حقوقهم السياسية ، فقد كان نظام المئات نظاماً وضع به لإحصاء السكان ليقدر على أساسه ما يؤدونه من الضرائب ومن الخدمة العسكرية .

---

(٥) الآس عملة رومانية من النحاس كانت قوة شرائها فى عام ١٩٤٢ تساوى نحو ٣٣ من الريال الأمريكى . انظر للفصل السادس من اللواب الرابع من هذا الكتاب .



وكان الرومان يرون العدل كل العدل أن يكون حتى الاقتراع للأهلين متناسبا مع ما يؤدونه من الضرائب وما يطلب إليهم أدائه من الخدمة العسكرية ، وعلى هذا الأساس لم يكن لمن يملكون أقل من مائة ألف أس إلا صوت متوى واحد ، ولكنهم في نظير هذا لم يكونوا يؤدون إلا قدراً ضئيلاً لا يؤبه له من الضرائب ، وكانوا في الأوقات العادية معفين من الخدمة العسكرية (١١) ، وقد ظلت الطبقات الفقيرة إلى أيام ماريوس معفاة من كل شيء إلا من إنتاج أكبر عدد تستطيعه من الأبناء ، وظل مجلس المائة رغم ما أدخل على نظامه من التعديل فيها بعد هيئة أرسطراطية محافظة لا تستكف أن تجهر بمبادئها .

وما من شك في أن هذه الحال قد جعلت العامة يقيمون لهم من بداية عهد الجمهورية مجالسهم الخاصة المعروفة بمجالس العامة *concilia plebis* . ولعل الجمعية المعروفة بمجلس قبائل الشعب *omnium populi tributa* التي نراها تمارس حقوقاً تشريعية منذ عام ٣٥٧ ق . م قد نشأت من هذه المجالس نفسها ، وكان المقترعون في هذه الجمعية الشعبية القبلية ينظمون حسب القبيلة التي ينتمون إليها والمسكن الذي يقيمون فيه على أساس الإحصاء الذي حدث في عهد مرفيوس سادس ملوك رومة ، وكان لكل قبيلة صوت واحد ، وكان الأغنياء فيها والفقراء سواء . وأخذت سلطة الجمعية القبلية تزداد بعد اعتراف مجلس الشيوخ بحقوقها التشريعية في عام ٢٨٧ ق . م ، وما وافي عام ٢٠٠ ق . م حتى كانت هي مصدر الشرائع الخاصة في رومة . وكانت هي التي تختار تريبون الشعب *Tribuni Plebis* ( الذين يمثلون القبائل ) . وهم غير التريبونين العسكريين *Tribuni militares* الذين كانت تختارهم المئات . على أنه في هذه الجمعية نفسها لم يكن الأعضاء يتناقشون . قد كان أحد كبار الموظفين يقترح قانوناً ويدافع عنه ، ثم يقوم موظف كبير غيره يعارضه إذا شاء ، وتستمع الجمعية لهذا وذاك ثم تقرر عليه بالقبول



أو الرفض وكانت هذه الجمعية بحكم تكوينها ذات نزعة تقدمية أكثر من الجمعية الثورية ، ولكنها كانت أبعد ما تكون عن التطرف ، وذلك أن إحدى و ثلاثين قبيلة من قبائلها الخمس والثلاثين كانت قبائل ريفية ، وكان معظم أعضائها من ملاك الأراضي ، فكانوا لذلك رجلا حذرين ، ولم يكن لمن فيها من حامة الحواضر ، ولم يكونوا يتجولون أربع قبائل ، وشيء من السلطة السياسية قبل زمن ماريوس Marius أو بعد قيصر .

وهكذا ظل مجلس الشيوخ صاحب السلطان الأعلى في رومة . وكان أعضاؤه الأولون وهم رؤساء العشائر يحدون بقبول القناصل والرقباء (Censors) السابقين أعضاء فيه . وكان يعهد إلى الرقباء أن يعملوا حتى يظل أعضاؤه ثلثائة عضو على الدوام ، وذلك بأن يرشحوا لمصويته رجلا من طبقة الأعيان أو القرمسان . وكانت العضوية فيه تدوم مدى الحياة ، ولكن كان من حق مجلس الشيوخ ومن حق الرقيب أن يفصل أى عضو يفسد متلهسا ببنائة أو بجرعة خطية خطيرة . وكان هذا المجلس الأعلى يجتمع إذا دعاه إلى الاجتماع أحد كبار الحكام في الكوريا Curia أو بناء المجلس المواجه للسوق العامة . وكان من العادات اللطيفة أن يأتى الأعضاء معهم بأبنائهم ليحضروا الاجتماع وهم صامتون ، ليتعلموا السياسة والمحاكمة عن قرب . وكان حق المجلس من الوجهة النظرية مقصورا على مناقشة ما يعرضه عليه أحد كبار الحكام من المسائل وإصدار قرار فيها ، وكانت قراراته في هذه المسائل استشارية محضة senatus consulta ليس لها قوة القانون ، ولكن المجلس كان له من عظم المكانة ما جعل الحكام يعملون بتوصياته في جميع الحالات تقريرا . ولقد كانوا يعرضون على غيره من الجمعيات مسائل لم يقرها هو من قبل ، على أنه كان من حق أى تربيون أن ينقض قرارات المجلس كما كان من حق الأقلية المنهزمة في المجلس أن تستأنف القرار إلى الجمعيات الأخرى (١٧) . ولكن هذه الإجراءات كانت نادرة الحلوث إلا في أيام الثورات والانتفاضات .



ولم يكن كبار الحكام يبقون في مناصبهم أكثر من عام واحد في حين أن الشيوخ كانوا يحتفظون بعضوية المجلس مدى الحياة . ولم يكن ثمة مفر من أن يكون صاحب هذا السلطان الخالد المسيطر على صاحب السلطان القصير الأجل . ولهذا كانت الصلات الخارجية ، وعقد التحالفات والمعاهدات ، وإعلان الحرب ، وحكم للمستعمرات والولايات ، وإدارة الأراضي العامة وتوزيعها بين الأهليين ، والإشراف على أموال الخزانة العامة واتفاقها — كانت هذه الشئون كلها يختص بها مجلس الشيوخ وحده ، وقد أكسبه أفرادها بها سلطة لا تكاد تعرف لها حدود . فكان هذا المجلس صاحب السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية مجتمعة ، وكان هو الحكم الفصل في الجرائم الكبرى كجريمة الخيانة الوطنية ، والتآمر والاختيال ، وكان يختار من بين أعضائه قضاة للنظر في معظم القضايا المدنية الهامة ، وكان في وسعه إذا حدثت أزمة من الأزمات أن يصدر قراراً نهائياً أو *sensatus-consultum ultimum* وهو « أن من واجب القنصلين أن يعملوا على ألا تصاب الدولة بأذى » وهو قرار يفرض الأحكام العرفية ويمنع القنصلين سلطة مطلقة على جميع الأفراد وعلى كل الأملاك .

وكثيراً ما كان مجلس الشيوخ في عهد الجمهورية يسمى « استعمال سلطانه » فكان يحمي الموظفين المرتشين (٥) ، ويعلم الحرب بلا تدبر وتفكير ، ويستغل البلاد المفتوحة استغلالاً شرهاً ، ويقمع بالقسوة رغبة الشعب في أن يشترك بنصيب أوفر مما كان له في رخاء رومة . ولكن تاريخ العالم لم يشهد في غير رومة وفي غير عهد الجمهورية — إذا استثنينا من هذا التعميم عهد الأباطرة من ترجان Trajan إلى أورليوس Aurilius — ما شهدته في هذا العهد من نشاط وحكمة ومهارة في

---

( ٥ ) لقد كان الرومان يطلقون اللفظ اللاتيني المقابل لفظ جمهورية *Respublica* ومعناه الملك العام حل أشكال دولتهم الثلاثة — الملكية و « الديمقراطية » ، والإمارة ؛ ولكن الأورغين في هذه الأيام قد اتفقوا على أن لا يطلقوا هذا اللفظ إلا على الفترة المحصورة بين عامي ٥٠٨ و ٤٩٤ ق . م .



تصرف الشئون السياسية ، كما لم يشهد في غير ذلك العهد ما شهد فيه من  
ميطرة فكرة خدمة الدولة على جميع أعمال الحكومة وأعمال الشعب  
ولسنا ننكر أن الشيوخ لم يكونوا ملائكة معصومين من الزلل ، وأنهم  
كانوا يرتكبون أخطاء خطيرة ، وأنهم كانوا في بعض الأحيان متقلبين  
لا يثبتون على سياسة واحدة ، يصمم حب الكسب عن رؤية مصالح  
الدولة . ولكن الذى لا شك فيه أن معظم أعضاء هذا المجلس كانوا من  
كبار الحكام ، والمديرين والقواد العسكريين ، وكان منهم الولاة الذين  
حكموا ولايات لا تقل سعة عن الممالك ، ومنهم أبناء أسر ظلت مئات  
الأعوام تنجب لرومة ساسة وقواداً . ولهذا كان من المستحيل ألا يخلو  
مجلس فيه رجال من هذا الطراز من قسط غير قليل من السمو والعظمة ،  
وكان مجلس الشيوخ في أسوأ حالاته في أيام الانتصار وفى أحسنها أيام  
الخراب . وكان فى وسعه أن يسير على سياسة واحدة مدى آجال وقرون  
كبيرة ، كما كان فى مقدوره أن يبدأ حرباً فى عام ٢٦٤ ق . م لا تضع  
أوزارها إلا فى عام ١٤٦ ق . م . وحسبنا دليلاً على عظمته أنه لما جاء  
الفيلسوف سينياس Cineas إلى رومة موفداً من قبل پيرس Pyrrhus  
( عام ٢٨٠ ق . م ) وسمع مناقشات المجلس ورأى رجاله ثم عاد إلى  
بلاده ، قال للإسكندر الجديدي إن الذى رآه لم يكن مجرد اجتماع من ساسة  
مأجورين ولم يكن مجلساً من عقول عادية جمعها للمصادفات المفضة ، بل كان  
فى مهابته وحسن سياسته « مجعاً للملوك بحق (١٣) » .

## ٢ - النظام

وكان كبار الحكام تختارهم الجمعية المثوية ، أما صغارهم فكانت تختارهم  
الجمعية القبلية . وكان يمين فى كل منصب زميلان متساويان فى السلطة ، ولا  
يقتيان فيه أكثر من عام واحد ما عدا منصب الرقيب . ولم يكن يجوز لشخص ما  
أن يتولى المنصب نفسه أكثر من مرة واحدة كل عشرين سنة ، وكان لا بد



أن يغضى عام بيع خروجه من منصب وتولييه منصباً آخر ، وكان من حق الدولة أن تحاكمه في فترة تعطله إذا أساء استعمال سلطة وظيفته . وكان الروماني الذي يريد أن يشق لنفسه طريقاً في الحياة السياسية ، إذا كان قد قضى في الجيش عشر سنين ، يرشح نفسه لأن يختار *عائناً* ( *كوسترا* *quasstor* ) ينظر تحت إشراف مجلس الشيوخ والقنصلين في نفقات الدولة ، ويعاون المتقدمين *praetors* في منع الجرائم ومحاكمة المجرمين ، فإذا نال رضا الناخبين أو خوى النفوذ من مؤيديه قد يختار فيها بعد واحد من الأربعة الإبدليين الذين كانوا يشرفون على المباني العامة وقنوات مياه الشرب ، وشوارع المدن ، والأسواق ، والمسارح ، والمواخير ، والأنهاء العامة ، ومحكم الشرطة ، والألعاب العامة . وإذا اطرده بعدئذ نجحده فقد يكون واحداً من الأربعة المتقدمين الذين كانوا يتولون في الحرب قيادة الجيوش ويشغلون في السلم مناصب القضاة وشرائح القانون (٥) .

فإذا وصل المواطن إلى هذه الدرجة في سلم الوظائف *cursus honorum* واشتهر بالأمانة وأصالة الرأي كان في وسعه أن يكون أحد الرقيبين *censors* اللذين تختارهما الجمعية المثوية كل خمس سنين ، ويتولى أحدهما الإحصاء الدّوري للسكان ، وهو الإحصاء الذي كان يعمل كل خمس سنين ، ويسجل أملاكهم ليقدر بذلك مكانتهم السياسية والعسكرية ، وما يجب أن يؤديه من الضرائب . وكان من واجبات الرقيب أن يتعرف أخلاق كل طالب منصب ، ويفحص عن سجل أعماله ، ويعمل على صيانة أعراس النساء ، ويشرف على تعليم الأطفال ومعاملة الأرقاء وجباية الضرائب أو إلزامها ، وإقامة المباني العامة ، وتأجير أملاك

---

( ٥ ) والكلمة اللاتينية المقابلة لـ *Quasstor* مشتقة من *Quaerere* ومعناها يؤدي أما الكلمة المقابلة للمفتشين *Aediles* فهي مشتقة من *Aedes* ومعناها البناء . أما *praetor* ( المقيم ) فمشتقة من *praes-* ومعناها يتقدم أو يقود ومن أجل ذلك كانت للفرقة العسكرية التي تتولى حراسته تسمى « حرس المقيم » *praetorian Guard*



الحكومة والتعاقد عليها ، والتأكد من العناية بزراعة الأرض . وكان في مقدور الرقيبين أن يتقضا منزلة أى مواطن ، أو يجزعا أى عضو من مجلس الشيوخ لسوء أخلاقه أو لارتكابه جريمة . ولم يكن في وسع أى الرقيبين أن يلغى حق الرقيب الآخر في هذه الناحية . وكان في وسعهما أن يمنعا الإسراف بفرض ضرائب على الكماليات . وكانا يعدان ميزانية نفقات الدولة على أساس مشروعات تمتد إلى خمس سنوات ، وكانا عند انتهاء الفترة التي يتوليان فيها منصبهما ، وعندئها ثمانية عشر شهراً ، يجعلان المواطنون في احتفال مهيب يدعى احتفال التطهير للقوى *Lustrum* يتخذانه وسيلة للاحتفاظ بالعلاقات الودية بينهم وبين الآلهة . وكان أبوس كلوديوس كيكس *Appius Claudius Caecus* ( الأعمى ) ابن حفيد أحد الرجال العشرة أول من جعل لمنصب الرقيب منزلة لا تقل عن منزلة القنصل ، وهو الذي شاد إبان توليه هذا المنصب الجبى المائى والطريقين للمرور بين مجرى أبوس وطريقه ، وبنى الأبنية من العامة أعضاء في مجلس الشيوخ ، وأصلح القوانين الزراعية ومالية الدولة ، وعمل على إضعاف ما كان يتمتع به الكهنة والأعيان من احتكار حق وضع القوانين وتصريف الشئون القضائية ، وترك له أثراً خالداً في النحو والشعر الرومانيين والبلاغة الرومانية ، ووجه الرومان إلى فتح جميع إيطاليا بخطابه الذي ألقاه وهو على فراش الموت ،

ولقد كان المقروض من الوجهة النظرية أن يكون أحد القنصلين من العامة ، أما من الوجهة العملية فإنه لم يجر من العامة إلا عدد قليل جداً من القناصل ، وذلك لأنهم كانوا يؤثرون على أنفسهم رجالاً أوتوا حظاً موفوراً من التعليم والمران ليعالجوا كل الشئون التنفيذية في جميع البلاد المحيطة بالبحر الأبيض المتوسط في حائى الحرب والسلم . وكان الموظف الكبير الذى يشرف على اختيار القنصل - إذا ما حان موحد الاختيار - يرقب النجوم لمعرفة من من المرشحين الكثيرين يحسن أن يعرض اسمه



ليختار لهذا المنصب ، فلذا عرف هذا رأس اجتماع الجمعية المثوية في اليوم التالي ، ولم يعرض عليها إلا أسماء الذين تبين من نظره في النجوم أنهم صالحون<sup>(١)</sup> . وبهذه الطريقة كان الأحيان يحولون بين الحديدي النعمة والزعماء المهرجين وبين قسم هذا المنصب الرفيع ، وكانت الجمعية في معظم الحالات تلتزم هذا الخداع الصالح حتى لا تقع في الزلل ، أو لأنها ، لا تجرؤ على مخالفة الأوامر الصادرة إليها . وكان المرشح يحضر الاجتماع بنفسه مرتدياً ثوب الترشيح ، وهو ثوب أبيض بسيط ، علامة على بساطة حياته وخلقه ، ولعله كان يختار ليسهل على المرشح أن يظهر للأعضاء ندب الجروح التي أصيب بها في ميادين القتال . فلذا نجح تولي منصبه في اليوم الخامس عشر من شهر مارس التالي ليوم الانتخاب . وكان القنصل يطبع القداسة على منصبه بتوليّه رئاسة الطقوس الدينية الخطيرة . وكان في وقت السلم يدعو مجلس الشيوخ والجمعية المثوية إلى الانعقاد ، ويرأس جلساتها ، ويقترح القوانين وينفذها ، ويوزع العدالة بين الناس . وكان في أوقات الحرب يبيش الجيوش ، ويجمع ما يلزمها من الأموال ، ويشترك مع زميله القنصل الثاني في قيادة الفيلق العسكرية ، فلذا مات القنصلان كلاهما أوقعا في الأسر أثناء السنة التي يتوليان فيها عملهما أعلن مجلس الشيوخ قيام فترة خلو المنصبين Interregnum ، وعين من يتولى تصريف الأمور Interrex ( ملأ فترة ) مدة خمسة أيام تتخذ العنة في أثنائها لانتخاب جديد ، وبدل هذا اللفظ الأخير على أن القنصلين قد ورثا في مدة عملهما القصيرة سلطات الملوك .

وكانت سلطة القنصل تحكمها سلطة زميله القنصل الثاني المساوية لسلطته ، وما يفرضه عليه مجلس الشيوخ ، وبما كان للثريون من حق الاعتراض على قراراته . وقد اختير في عام ٣٦٧ ق . م أربعة عشر تريبوناً عسكرياً لقيادة اللقبائل في الحرب وعشرة تريبونين من العامة يمثلونهم في أوقات السلم . وكان هؤلاء جميعاً يعدون أشخاصاً عصيين إذا مسهم أحد بسوء إلا في عهد الدكتاتورية القانونية عد ذلك خروجاً على البهين . وجريمة يعاقب مرتكبها



بالإعدام.. وكان عملهم أن يحموا الشعب من عدوان الحكومة ، وأن ينفقوا بكلمة واحدة منهم هى كلمة فيتو Veto ومعناها « أحترم » كل دولاب الحكومة إذا بدا لأحدهم أن هذا التحريم مرغوب فيه ، وكان من حق التريون أن يحضر اجتماع مجلس الشيوخ بوصفه مشاهداً صامتاً ، وأن يتقل للشعب ما يدور فيه من النقاش ، وأن يجرّد بما له من حق الاعتراض قرارات المجلس من كل ما لها من قوة قانونية : وكان باب بيته الحصن بظل مفتوحاً ليلاً ونهاراً يلجأ إليه كل مواطن يطلب إليه المعونة أو الحماية . وهذا الحق - حق الحماية أو القداسة - شبيه بحق الحصانة *habeas corpus* الذى يمنحه القانون الإنجليزى لسكان إنجلترا فى هذه الأيام . وكان فى وسعه وهو جالس على دكة أن يصدر أحكاماً قضائية لا معقب لها ، ولا تستأنف إلا لجمعية للقبائل . وكان من واجبه أن يضمن لكل منهم محاكمة عادلة ، وأن يحصل على حق المحكوم عليه إذا كان ذلك فى استطاعته .

تُرى كيف استطاع الأشراف أن يحفظوا سلطانهم وتفوقهم على العامة رغم هذه القيود التى فرضت عليهم ؟ لقد كان أول أسباب هذا الاحتفاظ أن القيود المفروضة عليهم كانت مقصورة على مدينة رومة نفسها وعلى أوقات السلم وحدها ، أما فى زمن الحرب فقد كان التريونون خاضعين للقناصل . والسبب الثانى أن الأشراف كانوا يحملون الجمعية القبلية على اختيار التريونين من بين أغنياء العامة ، وكان ما للثروة فى رومة من منزلة ، وما يصحب الفقر من ضعة ، يغريان الفقراء باختيار الأغنياء لحمايتهم والدفاع عنهم . وثالث الأسباب أن زيادة عدد التريونين من أربعة إلى عشرة قد جعل فى مقدور الواحد منهم ، إن أمكن لإغراؤه بالمال أو استمع لصوت العقل ، أن يُلغى بما له من حق الاعتراض إقرار التريونين السابقين<sup>(١٥)</sup> . وقد سلس قيادهم على مر الزمن حتى أصبح فى الإمكان أن تمهد لإلهم دعوة مجلس الشيوخ إلى الاجتماع وأن يسمح لهم بالاشتراك فى



مناقشاته ، وأن يصبحوا أعضاء فيه مدى الحياة بعد أن تنتهى مدة بقائهم فى مناصبهم .

وإذا لم تفلح هذه الوسائل كلها فى إضعاف سلطان التريبون كانت هناك وسيلة أخرى لوقاية النظام الاجتماعى أعظم منها أثراً . ذلك أن الرومان كانوا يعتقدون أن جميع ما يتمتعون به من الحريات والامتيازات الاجتماعية ، وكل ما وضعوه لحاية أنفسهم من قيود وتوازن بين السلطات ، كانوا يعتقدون أن هذا كله قد يعوق فى إبان الاضطراب والخطر القوي ما يتطلبه إلقاء الدولة وحمايتها من عمل سريع موحد . وكان من حق مجلس الشيوخ فى هذه الحال أن يعلن قيام حالة الطوارئ ، كما كان من حق كل من القنصلين أن يرشح حاكماً مطلقاً يتولى جميع السلطات . وقد اختير أولئك الحكام المطلقون فى جميع الحالات إلا حالة واحدة من طبقة الأشراف ، ولكن من واجبتنا أن نقول إنصافاً لهذه الطبقة إنها قلما كانت تسمى استخدام هذا المنصب ؛ وكان للحاكم المطلق سلطة تكاد أن تكون غير محدودة على جميع الأشخاص والأماكن ، ولكنه لم يكن من حقه أن يستخدم الأموال العامة إلا بموافقة مجلس الشيوخ . وكانت مدة ولايته المحكم مقصورة على ستة أشهر أو سنة . وقد تميز الحكام المطلقون جميعهم ، ما عدا اثنين منهم ، بهذه القيود متبعين فى ذلك السنة الحسنة التى منها لم سانساتس Cincinnatus كما تقول الرواية المأثورة ، فقد دعى هذا الرجل من وراء الهراث ليقبله الدولة ( عام ٤٥٦ ق . م ) ، فلما أدى مهمته عاد من فورهِ إلى مزرعته ولما أن خرج صلا Sulla وقبصر على هذه السنة عاد الحكم الجمهورى إلى الملكية التى نشأ منها .



### ٣ - برابرة القانون الرومانى

وكان كبار الحكماء يهتمون على توزيع العدالة في نطاق هذا المستور الفد تطبيقاً للألواح الاثنى عشر التى سجلتها فيها لجنة العشرة ؛ ولقد كان تسجيل القانون الرومانى فى هذه الألواح حادثاً هاماً فى التاريخ الرومانى ؛ وكان القانون الرومانى قبل هذا التسجيل خطيماً من العادات القبلية ، والمراسيم الملكية ، والأوامر الكهنوتية ؛ وبقيت أساليب التقدم - *Mos Maiorum* - إلى آخر أيام رومة الوثنية القدوة الحقيقية للصالحه ، والمعين الذى تستمد منه القوانين ؛ ومع أن الخيال ، والرغبة فى الإصلاح والتغيير ، قد أعليا من شأن سكان المدن النساء فى عهد الجمهورية الأول ، وجعل منهم مثلاً أعلى. يطلبون إلى المواطنين أن يعملوا للوصول إليه ، فإن القصص التى كانت تروى عن أخلاق أولئك السكان قد أعانت المرء على غرس فضيلتى الصبر وقوة الاحتمال فى أخلاق الشباب فى رومة . أما فيما عدا هذا فإن القانون الرومانى القديم كان مستمداً من القواعد والعادات الكهنوتية ، فكان بذلك غريباً من الدين ، يقره جو من الطقوس الرهبية والخلود المقلعة ؛ وكان هذا القانون أوامر تصدر وعدالة تطبق ؛ ولم يكن يحدد العلاقة بين الناصر بعضهم بعضاً فحسب ، بل كان يحدد فوق ذلك العلاقة بين الآلهة والناس . وكانت الحرية سبباً فى اضطراب هذه العلاقة ، وفى تكبير صفو سلام الآلهة ؛ وكان الغرض من القانون ومن العقاب من الوجهة النظرية هو الاحتفاظ بهذه العلاقة أو إعادتها نهي والسلام إذا اضطربا وتعاكرا صفوهما ؛ وكان الكهنة هم الذين يعلنون ما هو حق وما هو باطل *fas et nefas* ، ويقررون فى أى الأيام تفتتح المحاكم وتعمد الحملات . وكانت كل المسائل المتعلقة بالزواج والطلاق ، والعزوبة والزواج بالأقارب . والوصايا ونقل الملكية ، وما للأطفال من حقوق ، كانت بكل هذه المسائل لا بد من عرضها على الكهنة كما لا بد من



عرض الكثير منها على المحامين في هذه الأيام ، وكان الكهنة وحدهم  
الذين يعرفون القوانين والسُنن التي لا يكاد يستطيع عمل شيء مشروع  
إلا باتباعها . وكانوا في رومة هم المستشارين القانونيين ، وكانوا هم أول  
من يبدي الرأي القانوني *responsa* في مهام الأمور . وكانت القوانين  
تسجل في كتبهم ، وكانوا يحفظون بهذه الكتب بعيدة عن متناول العامة ،  
وبلغ من حرصهم عليها أن اتهموا في بعض الأحيان بتغيير نصوص القوانين  
لكي تتفق مع أغراض الأشراف أو رجال الدين . ولقد أحدثت الألواح  
الاثنا عشر انقلاباً قضائياً مزدوجاً ، ذلك أنها أخذت القانون الروماني  
ونشرته وأنها صيغته بالصيغة الدنيوية غير الدينية . وتمثل هذه الألواح -  
كما تمثل غيرها من كتب القانون التي دوت في القرنين السادس  
والخامس قبل الميلاد كقوانين كارنداس *Charondas* ، وزليكس  
*Zaleucus* ، ليكورغ *Lycurgus* ، وصولون *Solon* - مرحلة انتقال من  
العادات غير الثابتة غير المكتوبة إلى مرحلة القانون المحدد الملون ، وكان  
هنا العمل نتيجة انتشار القراءة والكتابة بين الناس وتمكن الروح  
الديمقراطية فيهم ؛ يضاف إلى هذا أن « قانون المواطنين » *ius civile* ،  
كما هو ملون في الألواح الاثني عشر ، قد تحرر من الصيغة الدينية أو « القانون  
الديني » *ius divinum* كما يقول الرومان أنفسهم ، وكان رومة بعملها  
هذا قد استقر رأيا على ألا تكون دولة كهنوتية ؛ وضعف سلطان الكهنة  
فوق هذا للضعف وحرموا من احتكارهم تفسير القوانين وتنفيذها حين نشر  
أمين سر أيوس كلوديوس *Appian Claudius* « الأعمى » في عام ٣٠٤  
تقوياً يشتمل على أيام اجتماع المحاكم يعرف « بأيام الأفعال » *dies fasti* ،  
ومرسوماً بما يجب اتباعه من الإجراءات القضائية ، ولم يكن يعرف  
هذه وتلك من غير الكهنة إلا عدد جد قليل . وخطا الرومان خطوة  
أخرى في صبغ القانون بالصيغة الدنيوية حين بدأ كرنكانيوس  
*Coruncanius* في عام ٢٨٠ ق . م يعلم الشعب القانون الروماني وهو أول عمل



من نوحه معروف في التاريخ . ومن ذلك الوقت حل رجل القانون محل الكاهن وأصبحت له هو السيطرة على عقل رومة وحياتها . وما لبثت هذه الألواح أن أصبحت أساس برامج التعليم في رومة ، وظل تلاميذ المدارس إلى أيام شيشرون يحفظون ما تحويه عن ظهر قلب ، وما من شك في أنها كانت من العوامل التي بثت في نفوس الرومان ميادئ الصرامة وحب النظام ، والاستمسك بالقانون وعدم التفريط في الحقوق : ولقد ظلت الألواح الاثنا عشر بما أدخل على نصوصها من تعديل ، وبما أضيف إليها من قوانين جديدة عن طريق التشريع والمراسيم البريرية والقتضائية والإمبراطورية . ظلت هذه الألواح مدى تسعة قرون أساس القانون الروماني .

وكان قانون المرافعات في كتاب القوانين الروماني وافياً شديد التعقيد . وكان في وسع أي موظف كبير - إلا في القليل النادر - أن يكون قاضياً ، لكن المحاكم العادية لم تكن تتألف إلا من البريسورين *praetors* وكان إصلاحهم للقوانين وشرحها من أكبر العوامل التي أكسبت القانون الروماني حيوية ونماء وحالت بيته وبين أن يصبح جهة هامة من الإجراءات . ذلك أن كبير حكام المدينة *praetor urbanus* كان يعد في كل عام كتاباً أو « لوحة بيضاء » يحوى أسماء أعضاء مجلس الشيوخ والفرسان الذين يصح اختيارهم ليكونوا محلفين ، وكان رئيس الجلسة في كل قضية يختار المحلفين فيها من بين أصحاب هذه الأسماء ، على أن يكون للمدعي والمدعى عليه الحق في أن يرفضوا قبول بعضهم وإن كان هذا الحق لم يستخدم إلا في عدد محدود من المرات . وكان يسمح للمحامين القضائيين أن يقدموا مشورتهم للمقاضين ويدافعوا عنهم في ساحة القضاء ، كما كان من حق أعضاء مجلس الشيوخ أن يقدموا المشورة القضائية في بيوتهم أو في مجالس عامة . وكان قانون سنسيوس *Cincius* الصادر في عام ٢٠٤ ق . م يحرم على من يقدم المشورة القضائية أن يتقاضى عنها أجراً ، ولكن للهازة القانونية كانت نجد



كثيراً من السبل للتخلص من هذا القيد القائم على الزعة المثالية ، وكثيراً ما كان الأقاء يعذبون لحملهم على الاعتراف .

وكانت مجموعة القوانين التي تخوفاً الألواح الاثنا عشر من أشد القوانين التي شهدها التاريخ ، ذلك أنها كانت تحفظ بالسيطرة الأبوية الكاملة القديمة التي كانت للأب في المجتمعات الزراعية العسكرية ، فكان يسمح للأب بمقتضاها أن يعجل ابنه أو يربطه بالأغلال ، أو يسجنه أو يبيعه أو يقتله -- وكل ما قيد به سلطته أن حرر الابن من سيطرة أبيه إذا بيع هذا الابن ثلاث مرات (١٦) . واحتفظ القانون بما بين الطبقات من فروق بتحريم الزواج بين الأشراف والعامة ، وكان للدائنين على المدينين حقوق مطلقة من كل قيد (١٧) ، كما كان للملاك الحرية الكاملة في أن يتصرفوا في أملاكهم عن طريق الوصية ، وكانت حقوق الملكية تبلغ من القداسة حداً يجعل السارق الذي يضبط متلبساً بجريمة السرقة عبداً للمسروق منه ، وكانت العقوبات تتفاوت من الغرامة البسيطة إلى النفي ، أو الاسترقاق أو الإعدام ، ومنها ما كان يجري بطريق القصاص ( lex talionis ) ، وكثيراً ما كانت الغرامات تحدد تحديداً دقيقاً حسب طبقة المعتدى عليه : فكانت عقوبة كسر عظام الحر ٣٠٠ آس ، وكسر عظام العبد ١٥٠ آس (١٨) . وكان القذف والرشوة والخنث في الأيمان ، وسرقة المحصولات الزراعية ، وإتلاف غلات البحار ليلاً ، وخدعة الهامى للمتقاضين ، وممارسة السحر ، وفساد السم في الطعام ، والاختيال ، والاجتماع في المدينة ليلاً لتدبير الفتن والمؤامرات ، كانت هذه كلها يعاقب عليها بالإعدام (١٩) . وكان الابن الذي يقتل أباه يوضع في كيس ومعه في بعض الأحيان ديك ، أو كلب ، أو قرد ، أو أفعى ، ويلقى في النهر (٢٠) . على أنه كان من حق المواطن في العاصمة نفسها أن يدان الحكم الصادر عليه بالإعتاق من أية جهة قضائية عدا حكم الكتاتور نفسه إلى الجمعية المثوية ، وإذا رأى المتهم أن الأمور في الجمعية تسير في غير مصلحته كان له أن يخفف



الحكم الصادر عليه إلى التقي وذلك بالخروج من رومة (٣٧) ، ولهذا فإن عقوبة الإعدام رغم حرمة الألواح الاثني عشر قلما كانت تنفذ في عهد الجمهورية الرومانية ؟

#### ٤ - جيش الجمهورية

وكان الأساس الذي يعتمد عليه السناتور الروماني في آخر الأمر هو النظام العسكري الذي كان أكثر الأنظمة العسكرية نجاحاً في تاريخ العالم كله . لقد كان الجيش هو والمواطنون وحدة وثيقة الارتباط ، وكان الجيش مجتمعاً في المئات هو الهيئة الرئيسية التي تسن قانون الدولة . وكان الفرسان يؤخذون من المئات الثمان عشرة الأولى ، أما « الطبقة الأولى » فكانت تكون فرق المشاة الثقيلة ، وكان كل جندي فيها يسليح بحريتين وخنجر وسيف ، ويلبس خذوة من البرنز ، ودرعاً من الزرد ، وجرموقاً ، وعباً . وكان لرجال الطبقة الثانية كل هذه العدد عدا الدروع الزردية وأما رجال الطبقتين الثالثة والرابعة فلم يكن لهم سلاح ، ولم يكن لرجال الطبقة الخامسة غير المقاليح والحجارة . وكان الفيالق الروماني هيئة مختلطة تتألف من ٤٢٠٠ من المشاة ، ٣٠٠ من الفرسان ، وحدة كتاب أخرى إضافية (٣٨) ؛ وكان جيش القنصل يتألف من فيلقين . وكان كل فيلق يقسم إلى كتاب ، وكانت كل منها في بادئ الأمر تتألف من مائة جندي ، ثم أصبحت فيما بعد تتألف من مائتين ، ويقودها قواد المئات . وكان لكل فيلق علمه الخاص vexillum . وكان مما يخل بالشرف أن يسقط هذا العلم في أيدي الأعداء . وكان مهرة الضباط في بعض الأحيان يلقون العلم بين صفوف الأعداء ليثيروا حلبة جندهم فيحملوا على استعادته مهما كلفهم ذلك من بلى وتضحية . وإذا نشبت المعركة فلتقت صفوف المشاة الأمامية العدو ، الذي لم يكن يعد عنهم أكثر من



عشر غطوات أو عشرين خطوة ، بوابل من الحراب ، وهى رماح من الخشب تنتهى بأطراف من الحديد ، وهابيه فى الجانبين أصحاب النبال والمقالع بالسهام وبالحجارة ، وهجم الفرسان بالأسنة والسيوف ، وكانت الواقعة تنتهى بقتال حاسم يدور بين الأفراد بالسيوف القصار . أما أعمال الحصار فكانت تستخدم فيها الجانبين الخشبية التى تدور بالجلب أو التى وتقلب من الحجارة ما زنته عشرة أوطال إلى أبعد من ثلاثمائة ياردة . وكانت كباش حرية ضخمة معلقة فى جبال تشد إلى الورا ، ثم تحلى فتنتطح أسوار الأعداء . وكان يقام رصيف مائل من الطين والخشب تدفع وتجر عليه أبراج ذات جمل ترى منها القلائف على الأعداء (٣٢) . وقد حدث فى عام ٣٦٦ ق . م تشكيل للقبائل التى كانت فى عهد الجمهورية الأولى تتألف من ستة صفوف متراصة فى كل واحد منها ٥٠٠ جندى ، فكانت لذلك ضخمة كبيرة العدد يصعب تحريكها وتسييرها ، فقسم كل قبلى إلى كوكبات (٥) فى كل كوكبة مائتا جندى . وكان يترك فراغ بين كل كوكبة وأخرى تجاورها ، وتقف الكوكبة التى فى كل صف خلف الفراغ المتروك فى الصف الذى قبله . وبهذه الطريقة يمكن الإسراع فى إمداد كل صف من الصف المجاور له ، وتحويل كوكبة أو عدة كوكبات لمواجهة أى هجوم جانبى ، كما كان من شأن هذا النظام أن يفسح المجال للحرب الفردية التى كان الجندى الرومان يعد لها أحسن إعداد

وكان أكبر السوامل فى قوة هذا الجيش وانتصاراته هو حسن نظامه ذلك

(٥) كان الرومان يطلقون على كل كوكبة اسم *Manipulus* ومعنى هذا اللفظ فى الأصل حفنة من اللبوس أو السرخس أو ما إليها . ويلوح أن حفنة من إحدى هذه المواد مشدودة إلى قائمة خشبية كانت تحتل حلياً حربياً يدائياً . ومن ثم صار هذا اللفظ يطلق على جماعة من الجنود يطلقهم على واحد .



أن الشاب الروماني كان يعد للحرب منذ طفولته ، فكان أهم ما يدرسه العلوم التي تؤهله لأن يكون جندياً صالحاً ، وكان يقضي عشر سنوات من عمره في ميادين القتال أو في المعسكرات ، وكان الجنين في هذا الجيش هو الجرعة التي لا تغتر وكان يعاقب عليها بجلد من يرتكبها حتى الموت (٢٤) . ولم يكن من حق قائد الجيش أن يحكم بالإعدام على أى جندي أو ضابط للفرار من القتال فحسب ، بل كان من حقه أيضاً أن يحكم عليه بهذه العقوبة نفسها إذ خالف ما يصدر إليه من الأوامر ولو أدت مخالفته إزهاها إلى أحسن العواقب ، وكان الذي يفر من الجندية أمر يرتكب جريمة المارقة يعاقب بقطع يده اليمنى (٢٥) . وكان الجندي في المعسكرات يطعمون طعاماً بسيطاً يتكون من الخبز وحساء الخضر وقليل من الخضر والنبيل ، وقلما كان يضاف إليه شيء من اللحم ، وبذلك تفتح الجيش الروماني العالم المعروف وقتئذ محمداً على الغناء النباتي ، ولا أن نقصت كمية القمح اللازمة لجيش يوليوس قيصر واضطر هذا الجيش لأكل اللحم شكا الجندي من هذه الحال (٢٦) . وكان العمل الذي يكلف به الجنود مجهداً طويلاً ، حتى كان الجندي يفضلون عليه الذهاب إلى ميدان القتال ، وحتى كانت البسالة أسلم الخطط ؛ وظل الجندي حتى عام ٤٠٥ ق . م لا يتناولون أجوراً أو مرتبات ، ولم يكن ما يتناولونه يهد ذلك العام بالشيء الكثير . ولكن كل جندي كان يسمح له بتصيب من الغنائم حسب مرئته سواء كانت هذه الغنائم مبالغ معدنية أو نقوداً أو أرضاً أو أسرى أو بضائع . ولم يكن هذا التدريب ليخلق من الرومان محاربين بواسل تواقين إلى القتال فحسب ، بل خلق منهم فوق ذلك قواداً شجعاناً . ذلك أن الطاعة قد خلقت فيهم المقدرة على الأمر والنهي ، ولستنا نكرر أن جيش الجمهورية قد خسر بعض الوقائع الحربية ، ولكنه لم يخسر حرباً ، وهؤلاء



الرجال الذين نشأوا في هذا النظام الضارم ، وتطبع به نفوسهم ، واعتادوا رؤية الموت بأعينهم ، وألفوه حتى أصبح من الأمور التي لا قيمة لها في نظرهم ، هؤلاء الرجال هم الذين كسبوا الوقائع التي مكنتهم من الاستيلاء على إيطاليا ، ثم فتح قرطاجنة واليونان ، والسيطرة على عالم البحر الأبيض المتوسط .

هذه هي الخطوط الرئيسية في ذلك « المستور المختلط » الذي أوجب به پولبيوس ووصفه بأنه « خير الحكومات القائمة » في العالم ، فهو من حيث سيادة الجمعيات في الناحية التشريعية . ديمقراطية مقيدة ، ومن حيث زعامة مجلس الشيوخ المؤلف من أشراف البلاد حكم أرستقراطي ، وهو « حكم ملكي مزدوج » . يشبه بالحكم الأسرطي إذا نظرت إليه من ناحية سلطان القنصلين القصير الأجل ، وهو حكم ملكي مطلق يصبح في بعض الأحيان حكما دكتاتورياً ، وهو في جوهره حكم أرستقراطي تولت فيه السلطة أمر قديمة غنية بفضل ما كان لها من كفاية وامتياز مئات السنين ، وصيغت السياسة الرومانية بصيغة الدوام والثبات ، وبفضلها استطاعت أن تقوم بما قامت به من جلال الأعمال .

ولكنه لم يخل من عيوب . فقد كان هذا المستور خطيباً سمجاً غير متناسق من العواطف والموازين ، يستطيع فيه أيام السلم لإبطال كل أمر تقريباً بأمر معارض له ومساو له في القوة ، ولقد كان ما فيه من تقسيم السلطة بين عدد من الهيئات عوناً على الحرية ، كما كان — إلى أجل محدود — مانعاً من إساءة استعمالها ، ولكن هذا الحكم نفسه هو الذي أدى إلى الكوارث العسكرية أمثال كارثة كانى Canne ، وإلى انحلال الديمقراطية حتى أضحت حكم الفوضى وجاء آخر الأمر بالدكتاتورية للدائمة في أيام الأباطرة . والتي يدهشنا في هذه الحكومة هو بقاءها ذلك العهد الطويل ( من ٥٠٨ إلى ٥٤٩ ق . م ) ، وكثرة ما قامت به من الأعمال ، ولعل سبب بقاءها هو قابليتها المهوشة للتغير ،



والروح الوطنية الفخورة التي كانت تُهت في نفوس الرومان في البيت والمدرسة ، والميكل والخييش ، والجمعية ومجلس الشيوخ . وكان الولاء للدولة أهم الصفات في أيام مجد الجمهورية ، كما كان الفساد السياسي المنقطع النظير مؤذناً بسقوطها . لقد ظلت رومة عظيمة طوال العهد الذي كان لها فيه أعداء يرغبونها على الاتحاد والشجاعة والتبصر في العواقب ؛ فلما أن ظفرت بأعدائها جميعاً انتعشت برهة من الزمان ثم بدأت في الاحتضار .



## الفصل الثالث

### فتح إيطاليا

لم يكن الأعداء في يوم من الأيام يحيطون برومة أكثر مما كانوا يحيطون بها حين خرجت من عهد الملكية دولة صغيرة تشمل مدينة واحدة ضعيفة لا تزيد رقعتها على ٣٥٠ ميلاً مربعاً — أى مساحة لا تزيد على تسعة عشر ميلاً في تسعة عشر . ولما أن تقدم لارس پورسنا *Lars Porsena* ليهاجمها استعادت كثير من العشائر التي كان ملوك رومة قد أخضعوها لسلطانهم ما فقدته من حرية وكونت حلفاً لاتينياً للوقوف في وجه رومة . وكانت إيطاليا في ذلك الوقت تتألف من خليط من المدن أو القبائل المستقلة لكل منها حكومتها ولهجتها الخاصة بها . فكان في شملها اللجوريون ، والغاليون ، والأميريون ، والتسكانيون ، والسبينيون ، وكان في جنوبها اللاتين ، والفالشيون ، والسمنيون ، واللوكانيون والبريتانيون ، كان على شاطئها الجنوبي والغربي مستعمرون من اليونان في كرمية ، وثالبي ، وبجي ويستوم ، ولكري ، ورجيوم ، وكروتونا ، ومثاينتم ، وتارنتم<sup>(٥)</sup> . وكانت رومة في وسط هذه العشائر والمدن جميعها ، ذات موقع حربي يمكنها من التوسع وبسطة الملك ، ولكنها كانت معرضة للغزو من جميع جهاتها في آن واحد ، وكان سبب نجاحها أن أعداءها لم يتحدوا عليها . وقد حدث في عام ٥٠٥ بينا كانت رومة مشتبكة في حرب مع السبنيين أن وفد عليها إحدى العشائر السبئية — عشيرة الكلوريين — ففتحها رومة حق مواطنيها فظير شروط مرضية . وفي عام ٤٤٩ هزمت رومة السبنيين ، ولم يحل عام ٢٩٠

---

*Liguas, Gauls, Umbrians, Etruscans & Sabines, Latins Volatians (\*)*  
*Samnites, Lucanians, Brutians, Cumae, Néples, Pompeii, paestum, Locri,*  
*Rhagium, Crotona, Metapontum, & Tarentum.*



حتى ضمت كل أراضيهم إليها ، وما وافى عام ٢٥٠ حتى كان لهم كل ما لأهل رومة من الحقوق .

وفى عام ٤٩٦ أخرى آل تاركوين بعض مدائن لاتيوم وهى تسكولوم ، وأرديا ، ولتوفيوم ، وأريسيا ، وتييور (\*) وغيرها بالانضمام فى حرب تشنها على رومة ، ورأى الرومان أنفسهم أمام هذا الحلف البادئ القوة ، فأقاموا عليهم أول دكتاتور منهم ، وهو أولس يستوميوس *Aulus Postumius* ، وانصبروا على هذا الحلف اللاتينى عند بحيرة رجيلس *Regillus* . نصراً مؤزراً كان سبباً فى نجاحهم . ويؤكد الرومان أنهم قد تلقوا الجون فى هذه الواقعة من الإلهين كستر وپلكس *Castor & Pollux* إذ غادرا جبال أولمپس ليبحاريا فى صفوفهم . وبعد ثلاث سنين من ذلك الوقت عقدت رومة مع الحلف اللاتينى معاهدة تعهد فيها الطرفان أن « يدوم السلم بين الرومان ومدن اللاتين ما دامت السموات والأرض . . . . » وأن يشتركا على قدم المساواة فى جميع غنائم الحرب (٢٢) . وكانت رومة فى بادئ الأمر عضواً فى هذا الحلف ثم أمست زعيمته ، ثم سبده الميطرة عليه . وفى عام ٤٩٣ حاربت الفلشين *Volscians* ، وفى هذه الحرب ظفر كيموس *Marcius* *Cains* بلقب كريلانس *Coriolanus* بعد أن استولى على كريلاي *Corioli* عاصمة الفلشين (٢٣) . ويضيف المؤرخون إلى هذا - ولعل للخيال والقصص شأن كبير فيما يضيفون - أن كريلانس أصبح من ذلك الوقت رجلاً شديداً الرجعية ، فتنى من رومة بناء على طلب العامة وإصرارهم (٤٩١) ، فلبأ إلى الفلشين ، وأعاد تنظيم جيوشهم ، وسار على رأسهم لحصار رومة . ثم تقول الرواية إن الرومان المحاصرين بعد أن عضهم الجوع بثقوا رسولاً فى إثر رسول ليشنوه عن عزمه ، ولكنه لم يثن ، فلما بجأته

(٢٠) *Tiber Aricia Lanuvium, Ardea, Tuscanum.*

(٢١) لقد غلب شيكسبير هذه القصة فى روايته للشجرة كريلانس . ( المترجم )

(٢٢-٢٣) ج ١ ، جلد ٣



أمه وزوجته تتوصلان إليه وردهما خائبتين أنذرتهما بأنهما ستسدان الطريق أمامه بجسديهما ، فلم يسعه أمام ذلك إلا أن يرتد بمجيئه عن رومة . وكان جزاؤه أن قتله الفلشيون ، وفي رواية أخرى أنه عاش بينهم معيشة ضنكا ، حتى بلغ من العمر أرخله (٣٨) . وفي عام ٤١٥ قام النزاع على أشده بين رومة وقياي Vell للسيطرة على نهر التيبر ، وحاصرت رومة . مدينة قياي ودام الحصار تسع سنين ، وشجع هذا مدن إتروريا فانضمت إلى قياي ضد رومة ، وهوجم الرومان من كل ناحية وتعرضوا لخطر الفناء ، فأقاموا عليهم دكتاتوراً يدعى كاملس Camillus ، فجند جيشاً جديداً استولى به على قياي ووزع أرضها على مواطني رومة . وفي عام ٣٥١ ضم جنوب إتروريا إلى رومة بعد عدة حروب أخرى متفرقة ومهيت من ذلك الوقت باسم تسكيا Tuscia وهو اسم لا يكاد يفرق عن اسم المقاطعة في الوقت الحاضر .

وفي هذه الأثناء واجهت رومة في عام ٣٩٠ خطراً جديداً أشد من الأخطار السابقة ، وقام الصراع بينها وبين بلاد الغالة ، وهو الصراع الطويل الذي لم يلقه إلا في عهد يوليوس قيصر . وذلك أنه بينما كانت الحروب الأربع عشرة قائمة بين رومة وإتروريا تسلفت قبائل كلتية من بلاد الغالة ومن ألمانيا منحدره من جبال الألب ، واستقرت في إيطاليا ، وانتشرت جنوباً حتى نهر الهو Po . ويطلق المورخون القدامى على هؤلاء الغزاة اسم كلتائي - أوسلتائي ، أو جلتائي أو غالي (٥) دون تمييز بينها ، ولسنا نعرف شيئاً عن أصل هذه القبائل ، وكل ما نستطيع أن نصفها به أنها ذلك الفرع من السلالة المندوبية التي سكنت ألمانيا الغربية وغالة وإسبانيا الوسطى ، وبلجيكا ، وويلز ، واسكتلندة ، وإيرلندة ، وأدخلت فيها اللغات التي وجدها الرومان في تلك البلاد . ويصفهم يوليوس Polybius بأنهم « طوال القامة ، حسنو الوجوه » ، يحبون القتال ، ويحاربون



وهم عراة الأجسام إلا من تئاتم وسلاسل ذهبية (٢٦) . ولما أن ذاق الكلت سكان بلاد غالة الجنوبية طعم النييلد الإيطالى سرهم مذاقه كل السرور فاعزموا أن يزوروا الأرض التى تخرج تلك الفاكهة اللذيذة . ولعل أصدق من هذا أنهم أقبلوا على تلك البلاد طلباً للمرعى وللأرض الجديدة ، فلما دخلوها وأقاموا فيها وقتاً ما مسالين على غير عادتهم المألوفة ، يحرثون الأرض ويرعون الماشية ، ويتشفون بما كان فى المدن من ثقافة تسكانية . ثم غزوا إتروريا فى عام ٤٠٠ ق . م ونهبوا ، وقاومهم التلسكان مقاومة ضعيفة ، لأنهم كانوا قد أرسلوا جنودهم إلى فياى ليصلوا عنها الرومان . وفى عام ٣٩١ وصل ثلاثون ألفاً من الغالين إلى كلوزيوم Clusium ؛ وبعد عام واحد التقوا بالرومان على نهر ألبا Allia وهزمهم هزيمة منكرة بددت شهلم ، ودخلوا رومة فاتحين دون أن يلقوا فى ذلك مقاومة ، ونهبوا المدينة وحرقوا كثيراً من أحيائها ، وظلوا سبعة أشهر يحاصرون فلول الجيش الرومانى المعسكر على الكيتول Capitol - وهو قلة تل الكيتولين Capitoline - حتى استسلم لهم الرومان آخر الأمر ، وأحوا للغالين ألف رطل من الذهب نظير انسحابهم (\*) . و غادر الغاليون رومة ولكنهم عادوا إليها فى أحوام ٣٦٧ ، ٣٥٨ ، ٣٥٠ . وصدمهم الرومان فى كل مرة فقتلوا أخيراً بشمال إيطاليا الذى أصبح من ذلك الوقت يعرف بغالة الألبية الجنوبية .

والقى من بقى من الرومان مدينتهم بحرية تخريباً حل الكثيرين منهم على أن يتمنوا لو استطاعوا أن يغادروها ويتخذوا غاى عاصمة لهم . ولكن كليلوس أثناهم عن عزمهم ، وقدمت لهم الحكومة ما يحتاجونه من المعونة المألبة لبناء بيوتهم من جديد . وكانت السرعة التى تم بها هذا البناء ، وهم يواجهون الأحداه

---

(\*) والمؤرخون الآن مجمعون على رفض القصة التى يرونها لى (٣٠) ، والى تقول إن كليلوس رفض فى اللحظة الأخيرة أن يعطى الغالين الذهب ، ولأنه طردهم من رومة قوة واعتداراً . ويرون أن هذه القصة قد اخترعت اختراعاً إجابة لندرة الرومان الوطنية وكبريائهم القومى . وما من أمة من الأمم تهزم فى كتب تاريخها .



من حولهم ، سبباً من الأسباب التي جعلت رومة مدينة قائمة على غير نظام  
مرسوم ذات شوارع ضيقة ملتوية . وكانت الشعوب الخاضعة لسلطانها ،  
إذ رأيتها موشكة على الدمار والحراب ، ثارت عليها ثورة في إثر ثورة  
وامتلزم إخضاع هذه الشعوب وشفافواها من نزعة الحرية خمسين عاماً من  
الحروب المتقطعة ولقد هاجمها اللاتين ، والإكويون ، والهرنيشون ، والفليشيون  
مجتعين أو متفرقين . ولو انتصر الفليشيون لفصلوا رومة عن جنوب إيطاليا  
وعن البحر ، ولربما استطاعوا بذلك أن يقضوا على تاريخها ؛ ولكن  
رومة انتصرت عليهم وانتصرت على مدن الحلف اللاتيني في عام ٣٤٠ .  
وبعد عامين من انتصارها عليها حلت الحلف وضمت مدن لاتيوم جميعها  
إلا القليل منها إليها (٥) .

وفي هذه الأثناء كان ما نالته رومة من النصر على الفليشين سبباً في وقوفها  
وجهاً لوجه أمام القبائل السمنية القوية . وكانت هذه القبائل تمتلك قطعاً مستعصماً  
في إيطاليا يمتد من نابلي حتى البحر الأدرياتي ، ويشمل مدناً غنية مثل نولا **Nola**  
وبنيتوم **Beneventum** ، وكومية **Cumae** ، وكپوا **Capua** . وكانت قد استولت  
على معظم المستعمرات التسكانية واليونانية الممتدة على الساحل الغربي ، وكان  
لها من الحضارة الهلينية ما يكفي لخلق فن كپاني **Campanian** ، متميز عن غيره  
من الفنون ، ولعلها كانت أكثر حضارة من الرومان أنفسهم . واشتبكت رومة  
مع هذه القبائل في ثلاث حروب طويلة طاحنة رغبة منها في الانفراد بالسيادة على  
إيطاليا . ومعنى الرومان في مشاعب كودين **Coudine Forks** (٣٢١) . بهزيمة  
من أكبر هزائمهم ، ومر جيشهم المنهزم « تحت الثير » - أي تحت قوس من  
خراب الأعداء - رمزاً لخضوعهم . ووقع القنصلان في ميدان القتال شروطاً

---

(٥) ومن الحوادث التي تروى من هذه الحرب حادثان أكبر الظن أنهما من نسج الخيال  
أولهما أن قنصلاً يدعى بيليوس ديسيون **Publius Decius** لم يخطئه بعد أن انطلق على جواده  
بين صفوف الأعداء مضحياً بنفسه ليظفر بموتة الآلهة لرومة . أما القنصل الثاني تيتس  
ماليوس **Titus Manlius Torquatus** فقد قطع رأس ولده لأنه انتصر في  
واقعة ، وكان سبب انتصاره أن خالف الأوامر الصادرة إليه .



لصلح مدل رفض مجلس الشيوخ أن يصدق عليه ، ونجح السمنيون في أن يضموا إليهم التسكانيين والغاليين ، وأنفت رومة نفسها وقتاً ما تواجه إيطاليا كلها تقريباً شاكية السلاح . ولكن القبائل الرومانية انتصرت انتصاراً حاسماً في سنتينوم *Sentinum* ( ٢٩٥ ) ضمت روما على أثره كباثيا *Campania* وأمبريا *Umbria* إلى أملاكها . وبعد عامين من ذلك الوقت طردت الغاليين إلى ما وراء نهر الپو وأخضعت إتروريا مرة أخرى لسلطانها .

وبذلك أصبحت رومة سيدة إيطاليا الممتدة من مقاطعات الغاليين في الشمال إلى المقاطعات اليونانية في الجنوب . لكن علم اطمئنتها إلى سلامتها من جهة ، ورغبتها في مواصلة الفتح من جهة أخرى ، قد حملها على أن تخبر مدن « اليونان الكبرى » *Magna Graecia* بين الحرب وبين محالفتها حلفاً تقر فيه لرومة بالزعامة . وفضلت مدن تورياى *Thurii* . ولكرى *Locri* وكروتونا *Crotone* أن تحالف رومة على أن تعرضن للاتسماج في القبائل « المتبربرة » ( أى الإيطالية ) ، التى كانت تتكاثر من حولها وبين أهلها ، ولعلها هى أيضاً كانت تمزقها كما تمزق لانيوم حرب الطبقات ، واستقبلت الحاميات الرومانية لتصد عن الملاك مطامع العامة الذين كان سلطانهم آخذاً في الازدياد<sup>(٣٣)</sup> . لكن تارنم *Tarentum* وقفت وقفة المعاند ، واستعانت بپيرس *Pyrrhus* ملك إپيروس *Epirus* . وثارت في نفس هذا المحارب الباسل ذكريات أخيل *Achilles* والإسكندر فعب البحر الأدرياي بقوة إپيرومية ، وهزم الرومان في هرقلية *Heraclea* ( ٢٨٠ ق . م ) ؛ ولكن ما ناله من النصر كان غالى الثمن غلواً حمل القائد المظفر على أن يرثي لخاله<sup>(٣٤)</sup> وانضمت إليه وقتئذ جميع المدن اليونانية في إيطاليا ، وحالفه اللوكانيون ، والبيوتيون ، والسمنيون . وبعث سنياس *Cineas* إلى رومة يعرض عليها الصلح ، وأطلق سراح الآثي أسير روماني الذين كانوا في قبضته بعد أن وعدوه بأن يعودوا إذا فضات رومة الحرب



على السلم . وأوشك مجلس الشيوخ أن يقبل شروطه ولكن أپيوس كلوديوس Appius Claudius ، الشيخ الأعمى المسن الذى كان قد اعتزل الحياة العامة من زمن طويل ، طلب إلى بعض الناس أن يحملوه إلى دار المجلس ، فلما دخل على الأعضاء طلب إليهم ألا تعقد رومة قط صلحاً مع جيش أجنبى فى أرض إيطالية . ورد مجلس الشيوخ إلى پيرس من أطلقهم من الأسرى وبدأت الحرب من جديد . وانتصر الملك الشاب على الرومان مرة أخرى ، ثم عافت نفسه جبن أحلافه وضعفهم وترددهم ، فأبحر مع من بقى معه من جيشه إلى صقلية ورفع عن سرقوسة حصار القرطاجنيين ، وطردهم من أملاكهم فى الجزيرة حتى لم يبق لهم فيها إلا قليل . ولكنه أغضب بحكمه القوى اليونان سكان صقلية ، وكانوا يظنون أن فى وسعهم أن يستمتعوا بالحربة دون أن يؤثروا لها ثغماً من النظام والشجاعة ، فقبضوا عنه معونتهم ، فعاد پيرس إلى إيطاليا وهو يقول عن صقلية : « ما أعظمها من غنيمة تتنازعها قرطاجنة ورومة ! » والتقى جيشه بالجيش الرومانى فى بنشتم ومضى بالمزيمة لأول مرة ( ٢٧٥ ) . واتضح فى هذه الواقعة أن الألوية الخفيفة السلاح السريعة الحركة أصلح من الصفوف المترابطة البطيئة ، وبدأت بذلك صفحة جديدة فى تاريخ الحروب . وأهاب پيرس بأحلافه الإيطاليين أن يمدوه ببوش جديدة ، فلم يلبوا ندائه لارتياهم فى إخلاصه ومثابرته ، فعاد إلى إپيروس ومات فى بلاد اليونان مئة المغامرين . وفى السنة التى مات فيها ( ٢٧٢ ق . م ) غدرت ميلو Milo بتارنم وانضمت إلى رومة . وما لبثت المدن اليونانية كلها أن خضعت لرومة واستسلم لها السمنيون وهم كارهون محزونون ، وأمسّت إيطاليا بعد حروب دامت قرنين كاملين سيدة لإيطاليا لا ينازعها فيها منازع .

وسرعان ما ثبتت رومة أقدامها فى البلاد المفتوحة بما كانت ترسله إليها من الجاليات ، بعضها من أهلها وبعضها من بلاد الحلف اللاتينى . وقد أفادت هذه الجاليات فوائد كثيرة : فقد خففت عنها خطر التعطل ، وقللت من تراحم الأهليين



على موارد الرزق ، وما ينشأ عن هذا النزاح من نزاع بين الطبقات في رومة . وكذلك كانت كل جالية فيها نواة موالية لرومة بين الأهليين الغضاب ، كما كانت مراكز أمامية ومصارف للتجارة الرومانية ، تنتج الطعام للبطون الجياع في العاصمة ، ذلك أن المحراث قد تم ما يده السيف من الفتوح . وبهذه الوسائل كلها وضعت رومة الأسس التي أدت إلى صيغ مئات من المدن التي لا تزال قائمة إلى اليوم بالصيغة الرومانية ، فانتشرت اللغة اللاتينية والثقافة اللاتينية في جميع أنحاء شبه الجزيرة التي كان معظمها لا يزال في طور الممجية يتكلم أهله لغات شتى . وسارت إيطاليا بخطى واثقة في طريق الوحدة اللولية ، وكانت الخطوة الأولى في سبيل الوحدة السياسية وحشية في طريقها عظيمة في أثرها وغايتها .

لكن كان في قورسقة وسردانية وصقلية وإفريقية قوة أشد من رومة بطشاً وأقدم منها عهداً ، تسد على التجارة الرومانية مسالك البحر الأبيض المتوسط الغربي ، وترك إيطاليا بحينة في بحارها . تلك هي قرطاجنة .



## الباب الثالث

هنيال يحارب رومة

٢٦٤ - ٢٠٢ ق. م

### الفصل الأول

قرطاجنة

كشف التجار الفينيقيون - وهم قوم دينهم البحث والتنقيب - عن ثروة أسبانيا المعدنية قبل ألف ومائة عام من تلك الأيام . ولم يرض على هذا الكشف إلا قليل من الوقت حتى كان أسطول من السفن التجارية يعبر حباب البحر الأبيض المتوسط بين صيدا وصور ويبلوس من ناحية وطارطسوس **Tartessus** عند مصب نهر الوادي الكبير من ناحية أخرى ، وإذا كانت هذه الأسفار مما يصغر القيام بها من غير أن تكون فيها محاط كثيرة في الطريق ، وإذا كانت سواحل البحر الأبيض الجنوبية أقصر الطرق وأمنها . فقد أنشأ الفينيقيون مراكز وسطى ومحاط تجارية على ساحل إفريقية الشمالى عند لپتس عينا **Leptes Magna** ( لپدة الحالية ) وهلدرومتهم **Hadrumentum** ( سوسة ) وبوتيكيا ( بوتيك ) وهو ديرهيتس **Hippo** **Diarrhytus** وهو رجيوس **Hppo Regius** ( بونة ) ، بل لأنهم عبروا مضيق جبل طارق وأقاموا مركزاً لهم في لكسوس **Lixus** (جنوب طنجة) ، وتزوج التجار الساميون الذين أقاموا في هذه المراكز من الأهالى وأسكنوا غيرهم بالمال ، وفي عام ٨١٣ ق . م أقامت جماعة جديدة من المستعمرين -



قد يكونون من فينيقية وقد يكونون من يتيكا Utica التي أخذت وقتل في الاتساع - أقامت هذه الجماعة بيوتها على تواء في البحر على بعد عشرة أميال من مدينة تونس الحالية . وكان الدفاع عن شبه الجزيرة الفينيقية أمراً سهلاً ، وكانت مياه نهر بيجرداس ( مجردة ) تروى أرضها وتفيض عليها الخصب والثمار ، ولذلك كانت تعود إلى الانتعاش بسرعة بعد ما كان يحل بها من التخريب المتكرر . وتعزو الروايات القديمة إنشاء هذه المدينة إلى إليسا Elissa أو ديدو Dido ابنة ملك صور ، فتقول إن أختها قتل زوجها فأبحرت مع طائفة أخرى من المغامرين إلى إفريقية . وسمى المكان الذي استقرت فيه كارت هذت - أي المدينة الجديدة - تمييزاً لها عن يتيكا ، وحول اليونان هذا الاسم إلى كارشدون وبدله الرومان إلى كرتاجو . وأطلق اللاتين اسم إفريقية على الإقليم المحيط بقرطاجنة وبتيكا ومما أهلها الساميين ، كما كان يسميهم اليونان ، الهوني أو القفوني ، أي الفينيقيين . وهاجر كثيرون من سراق أهل صور إلى إفريقية عقب حصار سلیمانصر ، ونوبخده نصر والإسكندر ، واستقر معظمهم في قرطاجنة ، فأصبحت بسبب هذه الهجرة مركزاً جديداً للتجارة الفينيقية ، وأخذت قوة قرطاجنة وعظمتها في الازدياد كلما أخذت صور وصيدا في الاضمحلال .

ولما ازدادت المدينة . قوة دفعت أهل إفريقية الأولين إلى الدخول شيئاً فشيئاً ، وامتنعت عن أداء الجزية لهم ، بل أرغمتهم على أن يؤدوها هم واستخدمتهم أرقاء وأقناناً في بيوتها ومزارعها . وكانت نتيجة هذا أن نشأت لأهل قرطاجنة ضياع واسعة كان يعمل في بعضها عشرون ألف رجل (١) ، وأضحت الزراعة عند الفينيقيين العاملين علماً وصناعة ، ونلخص قواعدها ماجو الكاتب القرطاجني في كتاب ذائع الصيت . وشق الأهليون القنوات فأخصبت الأرض ونشأت فيها حدائق ذات بهجة ، وحقول من القمح والكروم ، وبساتين تنتج الزيتون والرمان . والكثيرى والكرزوالثين (٢) وروبوا الخليل والأنعام والضأن والماعز ،



واستخدموا الحمبر والبغال في حمل الأثقال ، وأنسوا كثيراً من الحيوانات ومنها الفيل . أما الصناعات في المدن فلم تزددهر ازدهار الزراعة اللهم إلا صناعة المعادن ، ذلك أن القرطاجين ، كأباثهم الأسويين ، كانوا يفضلون أن يتجروا فيما يصنعه غيرهم ، فكانوا يجوبون الأقطار ، يقودون بغالهم شرقاً وغرباً ، ويضربون في قفار الصحراء طلباً للقبلة والعاج والذهب والعبيد . وكانت سفنهم الضخمة تحمل المتاجر من مئآت المواني بين آسية وبريطانيا وإلبها ، لأنهم لم يكونوا يرضون أن يعودوا كما عاد معظم الملّاحين عند أعمدة هرقول *Pillars of Hercules* ( مضيق جبل طارق ) ، وأكبر الظن أنهم هم الذين أنفقوا على رحلة هنو *Hanno* البحرية التي ارتادت أفين وستائة ميل من ساحل إفريقية الغربي ، ورحلة هملكو *Himilco* التي ارتادت سواحل أوروبا الشمالية . ويلوح أنهم كانوا أول من أصدر عملة من نوع العملة الورقية - في صورة رقائق من الجلد مطبوع عليها ما يدل على قيمتها ويتعامل بها في جميع أنحاء الدولة القرطاجنية ، وإن لم يكن من المستطاع تمييز عملتهم المعدنية عن عملة غيرهم من الأمم .

والراجع أن التجار الأثرياء لا الأشراف أصحاب الضياع هم الذين قدموا الأموال اللازمة لتجيش الجيوش وإنشاء الأساطيل التي حولت قرطاجنة من مركز التجارة إلى إمبراطورية استولت على ساحل البحر الأبيض الجنوبي من سيريكا *Cyrenaica* إلى جبل طارق وإلى ما بعد جبل طارق عدا يتكا . استولى القرطاجنيون كذلك على طارطوس وجادير ( فاذز ) وغيرهما من المدن الأسبانية ، وأثرت قرطاجنة بمسا أخذته من ذهب أسبانيا وفضتها وحديدتها ونحاسها . وتملكت جزائر البليار ، بل لأنها وصلت إلى جزائر ماديرة ومالطة وسردانية وقورسقة ونصف صقلية الغربي . وكانت تعامل البلاد الخاضعة لحكمها معاملة مختلفة الدرجات في قسوتها ، فكانت تفرض عليها جزية سنوية ، وتجند الأهليين في جيوشها ، وتقيد تجارتها وعلاقتها الخارجية بأشد من القيود . ولكنها في



نظير هذا كانت تحمى من أحداتها عسكرياً ، وتمنحها استقلالاً ذاتياً محلياً ، واستقراراً اقتصادياً . وفي وسعنا أن نقدر ما كان لهذه البلاد الخاضعة لقرطاجنة من ثراء إذا عرفنا أن واحدة منها هي لبتس *Leptis Minor* كانت تؤدي إلى خزانة قرطاجنة ٣٦٥ وزنة ( أى ما يعادل ١٢١٤ر٠٠٠ ريال أمريكي من نقود هذه الأيام ) .

واستقلت قرطاجنة هذه الإمبراطورية استقلالاً جعلها في القرن الثالث قبل الميلاد أكثر مدائن البحر الأبيض المتوسط ثراء ، فقد كان يدخلها كل عام من الضرائب الحمركية ومن الخراج نحو ١٢ر٠٠٠ تالنت أى قدر ما كان يدخل في خزائن أثينة أيام مجدها عشرين مرة ، وكان سراتها يسكنون القصور ويلبسون الملابس الغالية الثمن ويطعمون الأطعمة الشبيهة . يأتون بها من خارج بلادهم . وازدهت المدينة بسكانها البالغ عددهم ربع مليون نسمة واشتهرت بما أقيم فيها من الهياكل الفخمة والحمامات العامة ، ولكن أكثر ما كانت تشتهر به موانئها الآمنة وأحواضها الواسعة . وكان في مقابل كل حوض من أحواضها البالغة ٢٢٠ حوضاً عمودان أيونيان *ionic* ، ومن ثم أضحى الميناء الداخلى ذا شكل مستدير فخم يحيط به ٤٤٠ عموداً ، وكان يوصل هذا الميناء بالسوق العامة طريق واسع به ميدان ذو عمد ، تزينة تماثيل يونانية ، وتقوم على جانبيه الأبنية المختوية على المصالح الحكومية ، والمكاتب التجارية ، ودور القضاء والعبادة . أما الشوارع التي تجاور هذا الطريق فكانت ضيقة كعظم شوارع البلاد الشرقية ، وكانت مألوفة بالحوانيت التي تقوم فيها الصناعات المختلفة وتعقد فيها آلاف الصفقات التجارية . وكانت بيوتها ترتفع في الجبل إلى ستة أطباق ، وكثيراً ما كانت الحجرة الواحدة تضم أسرة بأكملها . وكان في وسط المدينة ربوة عالية أو قلعة - كانت هي وغيرها من المعالم مما أوحى إلى الرومان بالصورة التي أقاموا عليها مدينتهم - تسمى « البورصة » *Byrsa* ، وتضم بيت المال ، ومضرب



النقود ، وكثيراً من المزارات والعمد ، وأقبح معبد في قرطاجنة كلها وهو معبد الإله العظيم إشمون Eshmun ، وكان يحيط بالمدينة من ناحيتها الأرضية غير البحرية سور من ثلاثة جدران يرتفع خساً وأربعين قدماً في الهواء ، ومن فوقه أبراج وشرفات ، ومن داخل الأسوار فضاء يتسع لأربعة آلاف حصان وثلاثمائة فيل ، وعشرين ألف رجل<sup>(٢)</sup> . وفي خارج الأسوار كانت مزارع الأغنياء ومن بعدها حقول الفقراء .

وكان القرطاجنيون من الجنس الساسي وثنيي الصلة باليهود الأقدمين . في دمهم وفي ملامحهم ، وكانت تظهر في لغتهم أحياناً ألفاظ عبرية ، مثال ذلك أنهم كانوا يسمون القضاة شفتي وتلك هي الكلمة العبرية شفتيم . وكان الرجال يرسلون لحامهم ولكنهم كان من عادتهم أن يحلقوا شفتيهم العليا بشفرات من البرز . وكان معظمهم يضعون على رؤوسهم فلاتيس أو عمام ، ويختدون أحذية أو أخفافاً ، ويلبسون جلابيب طويلة فضفاضة ؛ ولكن الطبقات العليا من الأهلين قلدت اليونان في ملابسهم ، وصبغت أثوابها باللون الأرجواني ووشت أطرافها بالحرز الزجاجي . أما النساء فكان في الغالب متحجبات يحجبن حياة العزلة ، وكان في وسعهن أن يلبسن مناصب كهنوتية عالية ، أما فيما عدا ذلك فكان عليهن أن يأمرن الرجال بجمالهن . وكان الأهلون جميعاً - رجالاً كانوا أو نساء - يتحلون ويتعطرون ويضعون أحياناً حلقات معدنية في أنوفهم . ولسنا نعرف إلا القليل عن أخلاقهم من غير أعراسهم ، فالكتاب اليونان والرومان يصفونهم بالإسراف في الطعام والشراب ، وبأنهم يحبون أن يجتمعوا في نوادي الطعام ، وأنهم إباحيون في علاقاتهم الجنسية فاسدون في شئونهم السياسية ؛ وكان الرومان المعروفون بالغمر يستعملون لفظ الوفاء القرطاجني Fides Punica مرادفاً للفظ الخيانة . ويقول بوليبيوس أن « لا شيء ينتج عنه كسب يعد عاراً في قرطاجنة<sup>(٣)</sup> » ، ويهتم فلوطرخس ، أهل قرطاجنة بأنهم « خشنو الطباع مكتئبون ،



سلسو القيادة في أبدي حكامهم ، قساة على الشعوب الخاضعة لسلطانهم ، إذا خافوا بلغوا منتهى الجبن ، وإذا غضبوا بلغوا منتهى الوحشية ، عنيذون لا يرجعون عن شيء أقروه ، صارمون ، لا يستجيبون إلى دواعي اللهو أو مباح الحياة (٥) . ولكن فلوطرخس رغم ما عرف به من العدل في أحكامه كان يونانياً على الدوام ، ولما پوليبوس فكان صديقاً حميماً لسيرو الذي حرق قرطاجنة ومحا آثارها من الوجود

ويبدو القرطاجنيون في أسوأ صورهم في دينهم ، وإن كان كل ما نعرفه عنهم من هذه الناحية قد وصل إلينا عن طريق أعدائهم . لقد كان أسلافهم في فينيقية يعبدون بعل ملك وعشروت بوصفهما ممثلي لعنصرى الذكر والأنثى في الطبيعة وللشمس والقمر في السماء ، وعبد القرطاجنيون الإلهين مماثلين لها وهما بعل هامان وثانيث . وكانت ثانيث بصفة خاصة تثير حنن وتقواهم ، فكانوا يملأون هياكلها بالهدايا ويقسمون باسمها . وبلى هذين الإلهين في التعظيم ملكارت « مفتاح المدينة » ثم إشمون رب الثروة والصحة ، ويأتي من بعد هذه كلها حشد كبير من الآلهة الصغرى تسمى « البهول » أو الأرباب . بل إن دينو نفسه كان من هذه المعبودات (٦) . وكانت في الأزمات العصبية يضحون لبعل - هامان بالأطفال الأحياء ، وكان عدد من يضحي بهم لهذا الإله في اليوم الواحد يبلغ أحياناً ثلثائة طفل . وكانت طريقتهم في هذه التضحية أن يضعوا الأطفال فوق زراعي هذا الوثن المبسوطتين ، ثم يدرجونهم إلى النار المتقدة أسفل اللواحين ، وكان يطفى على صياحهم أصوات الأبواق والدفوف ، ويطلب إلى أمهاتهم أن يشهدن هذا المنظر دون توجع أو بكاء لئلا يتهمن بالكفر ويخسرن ما هو خليفهن من رضا الآلهة . وتطورت الأمور بعد ذلك فكان الأغنياء يأبون أن يضحوا بأطفالهم ويبتاعون بدلاً منهم أطفال الفقراء ، فلما أن حاصر أجثكلز Agathocles صاحب مرقوسة Syracuse مدينة قرطاجنة خشيت الطبقات العليا من أهل المدينة أن يكون احتيالها وتهرجها من واجبا المقدس قد أغضب الآلهة فألقت في النار مائتين



من أبناء الأشراف (٧) . على أن من واجبتنا أن نضيف إلى هذا أن تلك القصص إنما يقصها علينا ديودور وهو يوناني من أهل صقلية لا يستكشف أن يشهد ما اعتاده اليونان من قتل أطفالهم وهو هادئ مطمئن . وليس بعيد أن يكون منشأ هذه العادة القرطاجنية عادة التضحية بالأطفال أن أولئك القوم أرادوا أن يصبغوا ما يبنلون من الجهد لضبط القسل بصبغة التقى والصلاح .

ولما أن دمر الرومان قرطاجنة أهلوا ما وجدوه فيها من المكتبات إلى أحلافهم من أهل إفريقية . ولكن هذه الكتب لم يبق منها إلا كتاب هنو الذى سجل فيه رحلته وشذرات من كتاب ماجو فى الزراعة ، ويؤكد لنا القديس أوغسطين تأكيداً يكتشفه شيء من الغموض أنه « كان فى قرطاجنة كثير من الأشياء التى خللت ذكراها فى عقول من خلفهم من الناس (٨) » ، وقد استعان سلتس Sallust وجوبا Juba بما كتبه المؤرخون القرطاجنيون ، ولكننا لا نجد لدينا تاريخاً لقرطاجنة كتبه مؤرخ من أبنائها . أما عمارتها فحسبنا أن نقول عنها إن الرومان لم يتركوا فيها حجراً على حجر ، ويقصر علينا بعضهم أن طراز مبانيها كان مزيجاً من الطرازين الفينيقي واليوناني ، وأن هياكلها كانت ضخمة مزخرفة ، وأن هيكلاً بعل - هامان وتمثاله كانا مصفحين بالواح من الذهب تقدر قيمتها بألف وزنة (تالنت) ، وأن اليونان أنفسهم مع ما عرف عنهم من زهو وكبرياء كانوا يعملون قرطاجنة من أجل العواصم فى العالم كله . ويحتوى متحف تونس على قطع من توابيت الموتى وجدت فى مقابر بالقرب من موقع قرطاجنة ، أبجدها كلها صورة جميلة واضحة المعارف ، لعلها صورة تانيث ، يونانية الطابع فى جوهرها وثمة تماثيل صغرى استخرجت من القبور القرطاجنية فى جزائر البليار ، ولكنها فجأة خالية من الدقة ، وكثيراً ما تكون بشعة لا تطيق العين رؤيتها كأنها صنعت لإرهاب الأطفال أو طرد الشياطين . أما ما بقى من الخرف فيدل على أن هذا الفن كان يقصد إلى التمتع لا إلى الجمال الفنى ، ولكننا نعرف أن الصناعات



القرطاجين قد أخرجوا نماذج طبية من للمسوجات ، والحلى ، والنقش .  
على العاج والأبنوس والكهرمان والزجاج .

وليس في استطاعتنا في الوقت الحاضر أن نرسم أية صورة واضحة  
للحكومة القرطاجية . وقد أتى أرسطوطاليس على دستور قرطاجنة ووصفه  
بأنه « أرقى من سائر دساتير العالم في كثير من نواحيه » ، وذلك « لأن الدولة  
تعد حسنة النظام إذا كان العامة أوفياء لدستورها على الدوام ، وإذا لم  
يثر فيها نزاع أثيم يستحق الذكر ، وإذا لم يستطع أحد أن ينصب نفسه  
دكتاتوراً فيها » (١٠) ، وكان أهلها يجتمعون من آن إلى آن في جمعية وطنية  
من حقها أن تقل أو ترفض ما يعرضه عليها من الاقتراحات مجلس الشيوخ  
المكون من ثلثائة من أهل المدينة الكبار ، ولا حق لها في مناقشتها أو تعديلها .  
على أن مجلس الشيوخ نفسه لم يكن يحتم عليه أن يعرض على الجمعية أى  
مشروع في وسع أعضائه أن يتفقوا عليه (١١) . وكان السكان هم الذين  
يختارون الشيوخ ، غير أن الرشا العلنية قد أنقصت من مزايا هذه الإجراءات  
الديمقراطية ومن أخطارها ، وأحلت الجارية المال محل أرستقراطية المولد .  
وكالت الجمعية الوطنية تختارها في كل عام شفيئين *Shofetes* لرؤسا الناحيتين  
القضائية والإدارية في الدولة . وكان من فوق الهيئات القضائية والإدارية  
جميعاً محكمة مؤلفة من ١٠٤ من القضاة يبقون في مناصبهم مدى الحياة ،  
وإن كان القانون لا يميز هذا البقاء . وإذا كان من حق هذه المحكمة أن  
تشرف على جميع فروع الإدارة ، أن تستدعى كل موظف عموى بعد انتهاء  
مدة خدمته لتحاسبه على أعماله ، فقد أصبحت قبيل الحروب الهونية هى  
المسيطر على جميع الإدارات الحكومية والمشرقة على جميع المواطنين .

وكان مجالس الشيوخ هو الذى يرشح القائد الأعلى للجيش ، على أن تختاره  
الجمعية من بين المرشحين . وكان مركزه خيراً من مركز القنصل في رومة لأنه  
كان في وسعه أن يبقى في منصبه طوال المدة التى يرغب مجلس الشيوخ أن يبقى



فيه ه لكن الرومان قد سبروا على قرطاجنة جحافل من ملاك الأراضي الوطنيين ، على حين أن الجيش القرطاجنى كان مؤلفاً من مرتزقة الجند الأجانب معظمهم من اللوبيين الذين لا يشعرون نحو قرطاجنة بأقل عاطفة وطنية ، ولا يدينون بالولاء إلا لمن يؤدى إليهم أجورهم ، ولقائدهم فى بعض الأحيان . وما من شك فى أن الأسطول القرطاجنى كان فى أيامه أقوى أساطيل للعالم على الإطلاق ، فقد كانت خمسمائة سفينة ذات خمسة صهوف مع المجندين ، زاهية الألوان ، رفيعة ، سريعة ، ترد المعتدين على مستمرات قرطاجنة وأسواقها ومسالكتها التجارية . وكان فتح هذا الجيش القرطاجنى لصقلية ، وإفقال هذا الأسطول حوض البحر الأبيض المتوسط الغربى فى وجه التجارة الرومانية ، منشأ الصراع المرير الذى دام نحو مائة عام والمعروف باسم الحروب البونية الثلاث .



## الفصل الثاني

### رجيولوس Regulus

لقد ظلت الأمتان صديقتين طالما كان لإحدهما من القوة ما تستطيع به أن تسيطر على الأخرى . وقد عقدتا في عام ٥٠٨ معاهدة اغترفتا فيها بسيادة رومة على شاطئ لانيوم وتمهد فيها الرومان ألا يسبوا سفنهم في البحر الأبيض المتوسط غربي قرطاجنة ، وألا ينزلوا في سردانية أو لوبية إلا فترات قصيرة يصلحون فيها سفنهم أو يموتونها (١٢) . ويقول أحد الجغرافيين اليونان إن القرطاجنيين اعتادوا أن يفرقوا كل بحار أجنبى يحملونه بين سردانية وجبل طارق (١٣) . وكان اليونان في مساليا *Massalia* (مرساليا) قد نشأت لم تجارة شاطئية سلمية بين جنوبي غالة وشمالى أسيانيا الغربى ، وتروى الأخبار أن قرطاجنة كانت تحارب هذه التجاره حروب قرصة ، وأن مساليا كانت حليفة وفيه لرومة ( ولستأ تدرى ما في هذه الأخبار من دعاوة حرية يسمونها تاريخياً تكريماً لها وتعظيها ) . أما وقد سيطرت رومة على جميع إيطاليا فلإنها لم تكن تشع بالآمن والطمأنينة إلى سلامتها ما دامت هناك قوتان معاديتان لها - اليونان والقرطاجنيون - تملكان صقلية ، وهى لا تكاد تبعد عن ساحل إيطاليا بميل واحد ، يضاف إلى هذا أن صقلية خصبة القربة ، فى وسمها أن تمون نصف إيطاليا بالحبوب ؛ وإذا ما استولت رومة على صقلية سقطت سردانية وقورسقة فى يدها من تلقاء نفسها . فهاهو ذا طريق لا بد من سلوكه وهو الطريق الطبيعى لتوسع رومة وبسطة ملكها .

وقد بقى أن توجد الحجة التى تتلزع بها رومة لإشعال نار الحرب . وقد جاءت هذه الحجة فى عام ٢٦٤ ق . م حين استولى جماعة من مرتزقة السمنين يسمون أنفسهم الممرتين *Mamertines* أى « رجال المربخ » على بلدة مساليا



Messana الواقعة على أقرب سواحل صقلية لإيطاليا ، وذبحوا السكان اليونان أو أخرجهم من البلدة ، واقتسموا فيها بينهم نساء هؤلاء الضحايا وأبنائهم وأملاكهم ، وجعلوا دينهم الإغارة على المدن اليونانية القريبة من تلك البلدة ، فما كان من هيرود الثاني Hiero II دكتاتور سرقوسة إلا أن حاصرم ، ولكن قوة قرطاجية نزلت في مسانا وردت هيرود على أعقابها واستولت على المدينة . واستغاث المرتبون برومة وطلبوا إليها أن تعينهم على من أنقلوهم من عيولهم ، وتردد مجلس الشيوخ في تقديم هذه المعونة لأنه يعرف ما لقرطاجنة من قوة وثروة ، ولكن الأثرياء من العامة الذين كانوا يسيطرون على الجمعية المثوية أعلنوا يدهون للحرب وللإستيلاء على صقلية ، وقرقرارومة أن تبعد القرطاجيين عن هذا الثغر فدى الموقع الحربي الهام القريب كل القرب منها مهما كلفها هذا من ثمن ، وجهزت رومة أسطولاً وعقدت لواءه لكليوس كلوديوس Caius Claudius وسيرته لإتقاذ المرتبين ، ولكن القرطاجيين استطاعوا في هذه الأثناء أن يقنعوا المرتبين بالعدول عن طلب مساعدة رومة ، وأرسلوا رسالة بهذا المعنى إلى كليوديوس في ريجيوم Rhegium . غير أن كلوديوس لم يلق بالاً إلى هذه الرسالة ، وعبر المضيق الذي يفصل إيطاليا عن صقلية ، ودعا أمير البحر القرطاجي إلى المفاوضة ، فلما جاءه قبض عليه وسجنه ، وبعث إلى الجيش القرطاجي يقول إنه سيقتل أمير البحر إذا أبدى الجيش أية مقاومة ، ورحب الجنود المرتزقة بهذه الحيلة التي تتيح لهم فرصة تجنب القتال مع الفياق الرومانية ، وتظهرهم في الوقت نفسه بمظهر الشهامة ، وسقطت مسانا في يد رومة .

وبرز في هذه الحرب البونية (الفينيقية) الأولى بطلان عظيمان هما ريجيولوس الروماني وهملكار القرطاجي . ولعل في وسعنا أن نضيف إليهما بطلاً ثالثاً ورابعاً هما مجلس شيوخ رومة والشعب الروماني . فأما مجلس الشيوخ فلأنه ضم هيرود صاحب سرقوسة إلى جانب رومة وضمن بذلك وصول العتاد والازداد إلى الجنود



الرومان في صقلية ، هذا إلى أنه قد نظم الأمة أحسن تنظيم قائم على الحكمة والسادات ، وقوى عزيمتها ، وقادها إلى النصر وسط الخطوب والأهوال الجسام . هذا فضل مجلس الشيوخ ، أما الرومان أنفسهم فقد أمدوا الحكومة بالمال والعتاد والأيدى العاملة ، وبالرجال الذين بنوا لرومة أسطولها الأول - وكان مؤلفاً من ٣٣٠ سفينة كلها تقريباً ذات خمسة صفوف من المجندين ، ويبلغ طول الواحدة منها ١٥٠ قدماً ، في كل منها ٣٠٠ مجدف و ١٢٠ جندياً ، ومعظمها مجهز بمخاطيف من الحديد لم تكن معروفة من قبل . ويمسور متحركة تمكنهم من الإمساك بسفن الأعداء والنزول إليها . وبهذه الطريقة بدد الرومان الحرب البحرية التي لم يألفوها من قبل حرباً برية يقاتلون فيها أعداءهم يدأ يد ، وتستطيع فيها فيالقهم أن تستفيد بكل ما تمتاز به من مهارة وحسن نظام . ويقول بوليبيوس في هذا : « وبدل هذا الحادث أكثر مما يدل خبره من الحوادث على ما للرومان من جرأة وبسالة إذا ما اعزموا القيام بعمل خطير . . . ذلك أنهم لم يفكروا قط قبل هذا الحرب في إنشاء أسطول ؛ فلما أن استقر رأيهم على إنشائه بدلوا في ذلك جهد الجلبارة ، وهاجوا به من فورهم القرطاجنيين الذين ظلوا عدة أجيال سادة البحار لا ينازعهم فيها منازع - مع أن الرومان لم تكن لهم في حرب البحار خبرة ما (١) . » . والتقى الأسطولان بالقرب من لكتيوموس Ecnomus أحد الثغور الواقعة على ساحل صقلية الجنوبي ؛ وكانا يحملان من الجند ثلثة ألف . ودارت بينهما أكبر معركة بحرية في التاريخ القديم (٢٥٦) . وانتصر الرومان فيها انتصاراً مؤزراً حاسماً ساروا بعده إلى إفريقية لا يلوون على شيء ، ونزلوا إلى البر دون أن يعنوا باستطلاع الأرض ، فالتقوا بقوة تفوق قوتهم كادت تفنيهم عن آخرهم ، وأسرت قنصلهم الطائش المتهور . وبعد قليل من ذلك الوقت دفعت العواصف الأسطول الروماني إلى شاطئ صخرى فتجطمت منه ٢٨٤ سفينة وغرق ٨٠.٠٠٠ من رجاله . وكانت هذه أعظم كارثة بحرية عرفها الناس في التاريخ . وأظهر



الرومان بعدها ما في طائعتهم من عزيمة فبنوا في ثلاثة أشهر مائتي سفينة جديدة ذات خمسة صفوف من المجذفين ، ودربوا لها ثمانين ألف بحار .

واحتفظ القرطاجنيون برجيولوس في الأسر خمس سنين ثم مهمحوا له بأن يرافقه بعثة قرطاجنية إلى رومة تعرض عليها الصلح بعد أن وعدهم بأن يعود إلى الأسر إذا رفض مجلس الشيوخ الشروط التي عرضوها عليه . فلما سمع رجيولوس هذه الشروط أشار على المجلس بأن يرفضها ، ثم عاد مع البعثة إلى قرطاجنة غير عابئ بتوصل أسرته وأصدقائه . وعذبه القرطاجنيون عذابا شديداً بأن حرموا عليه النوم حتى فارق الحياة<sup>(١٥)</sup> . وأمسك أبناؤه في رومة بأسيرين من ذوى المكانة في بلادهما ووضعوهما في داخل صندوق ثبتت فيه حراب من الحديد ، وحرموا عليهما النوم حتى قضيا نحبهما<sup>(١٦)</sup> ، وليس في مقدورنا أن نصديق كلتا القصتين إلا حين نذكر ما حدث من التعذيب الممجي في هذه الأيام<sup>(١٧)</sup> .

---

(\*) يريد في الحروب العالمية الثانية .



## الفصل الثالث

### هملكار

لقد كان في قرطاجنة عدد كبير من أهلها يحملون أسماء هملكار وهزدروبال وهنيبال ، ذلك بأن هذه الأسماء لا يخلو منها جيل من الأجيال ، وكانت من الأسماء الشائعة في أقدم أسرها . وكانت أسماء تدل على التقى والصلاح ، ومشتقة من أسماء الآلهة : فأما هملكار فعناه : « من يتمتع بحماية ملكارت » وأما هزدروبال فعناه : « من في معونته بعل » ومعنى هنيبال « الفضل لبعل » . ولقب هملكار الذي نتحدث عنه في هذا الفصل بهملكار بركة (٥) - « الصاعقة » وذلك لأنه كان من طبيعته أن يجعل بضرب عبوه ويفاجئه حيناً وجلده : وكان لا يزال شاباً في مقتبل العمر حين ولته قرطاجنة في عام ٢٤٧ القيادة العليا لخيوشها ، فسار معه أسطول صغير نحو إيطاليا وأخذ يغير على سواحلها ويفاجئها بالنزول في أراضيها ، ويلتمز المراكز الرومانية الأمامية ، ويأسر كثيراً من جنودها . ثم أنزل جنوده إلى البر في مواجهة جيش روماني كبير كان يحمي مدينة پنورمس Panormus ( پلرمو Palermo الحالية ) ، واستولى على ربوة تشرف على المدينة . وكانت القوة التي يقودها أصغر من أن تهازف بالاشتباك مع الرومان في واقعة كبرى ، ولكنها كانت تعود بالأسلاب كلما قادها لمهاجمتهم . وأخذ يرجو مجلس الشيوخ القرطاجني أن يبعث إليه بالأمداد والازاد ، ولكن المجلس لم يستجب لرجائه وقبض يده فلم يسعفه بالمال الذي كان يكتنزه ، وأمره أن يطعم جنوده ويكسوهم من مال البلاد التي حوله .

---

(٥) وأكبر الظن أن كلمة « البرق » العربية ترجع هي وهذا اللفظ إلى

أصل واحد . ( المترجم )



وكان الأسطول الروماني في هذه الأثناء قد انتصر في واقعة بحرية أخرى ، ولكنه هزم هزيمة منكرة عند درپانا (Drepana) (٢٤٩) ، وأضعفت هذه الحروب قوة الفريقين على السواء فاستراحا تسعة أعوام . ولم تفعل قرطاجنة شيئاً في هذه التسع السنين لأنها كانت تعتمد على عبقرية هملكار ، وأما رومة فإن جماعة من أبنائها قدموا للدولة طائعين عمارة مؤلفة من مائتي سفينة حربية وعليها ستون ألف جندي . وأبحرت هذه العمارة القوية ، دون أن يعلم أحد بإبحارها ، وباغتت الأسطول القرطاجني عند جزائر إيجاديا Aegadian Isles بالقرب من ساحل صقلية وأحْدَقَتْ به فاضطرت قرطاجنة إلى طلب الصلح (٢٤١) ، ونزلت عن أملاكها في صقلية إلى رومة ، وتعهدت أن تؤدي لها غرامة حربية مقدارها ٤٤٠ تالنتاً في كل عام مدى عشر أعوام ، وألغت كل ما كان مفروضاً على التجارة الرومانية من قيود . وكانت الحرب قد دامت عشرين عاماً أو نحوها وأشرفت رومة في خلالها على هاوية الإفلاس حتى اضطرت إلى تخفيض قيمة نقدها بنحو ٨٣ ٪ ، ولكنها برهنت على ما في أخلاق الرومان من صلابة لا تلبس ، وعلى تفوق الجيش المكون من رجال أحرار على مرتزقة الهند الذين يسعون للحصول على أعظم المغنم بأقل ما يمكن لإراقته من اللماء .

وأوشكت قرطاجنة أن تقضى عليها شرائها وأطباعها ، ذلك أنها كانت قد قبضت يدها بعض الوقت عن جنودها المرتزقين ، فلم تؤد إليهم أجورهم ، ولم تستن من هؤلاء من أخلصوا في خدمة هملكار . فأقبلت جموعهم على المدينة يطالبون بتلك الأجور . ولما تلكأت الحكومة في إجابة مطلبهم وحاولت أن تفرقهم ترمدوا عليها جبهة . وانضمت الشعوب الخاضعة لقرطاجنة إلى هؤلاء العصاة ، وكانت قد أبهظها عبء الضرائب الفادحة الذي رزحت تحته طوال الحرب وباعت . نساء لوبيا حلين نقد الثوار بالمال ، وحاصر قرطاجنة عشرون ألفاً من الجنود المرتزقين والثوار يقودهم ماثو Mathe وهو لوبي محرو واسبنديوس



**Spendius** وهو عبد كيهانى **Campanian** وكان ذلك الحصار في وقت لا يكاد يوجد فيها جنلى يحميها . وارتفعت فرائض التجار الأغنياء فرقاً . وخشوا أن يقضى عليهم الثوار ، فأرسلوا في طلب هملكار ليؤمّنهم على حياتهم . وألقى هملكار نفسه يتنازعه عطفه على جنوده المرتزة وحبه لمدينته ، ولكنه آثر مدينته على جنده وجند جيشاً من عشرة آلاف قرطاجنى ودرهم ، وقادهم بنفسه ، ورفع الحصار عن المدينة . وأرشد الجنود المرتزقون المهزومون إلى الجبال ، وقطعوا يدي **Gesco** أحد القواد القرطاجنيين وقدميه ، وكسروا ساقيه ، وفعلوا ذلك الفعل نفسه بسبعة أسير غيره ، ثم ألقوا بمن بقى منهم أحياء في قبر واحد بلا تمييز بينهم<sup>(١٧)</sup> . واحتال هملكار على أربعين ألفاً من العصاة حتى اضطرم إلى الالتجاء إلى مضيق ، وسد عليهم مسالكه حتى أوشكوا على الهلاك من الجوع ، فأكلوا من بقى لديهم من الأسرى ، ثم أكلوا عبيدهم ، واضطروا في آخر الأمر أن يرسلوا **Spendius** بطلب الصلح ، فما كان من هملكار إلا أن صلب **أسنديوس** وألقى بمئات من الأسرى تحت أرجل الفيلة ، وظلت تطوّم حتى قضوا نحبهم . وحاول العصاة أن يشقوا لهم بالقوة مخرجاً من مأزقهم الذى وقعوا فيه ، ولكن جيش هملكار قطع أصابعهم ، وقبض على مائتين وأرغمه على أن يعلن في شوارع قرطاجنة وأهلها من ورائه يضربونه بالسياط ويعذبونه حتى مات<sup>(١٨)</sup> . ودامت « حرب المرتزة » هذه أربعين شهراً ( ٢٤١ - ٢٣٧ ) ، ويقول **بولبيوس** إنها كانت أفظع الحروب وأشدّها وحشية ، وإن ما سفك فيها من الدماء لم يسفك مثله في التاريخ كله<sup>(١٩)</sup> . ولما أن نحدت نار الفتنة وجدت قرطاجنة أن الرومان قد احتلوا سردانية . فلما احتجت على هذا الاعتداء أعلن الرومان الحرب عليها . واضطر القرطاجنيون في بأسهم إلى طلب الصلح ولم يتناوله إلا بأن يؤدوا لرومة فوق ما كانوا يؤدون لها من الغرامة ١٢٠٠ تالنت ، وأن يتخلوا عن سردانية وقورسقة .



وفي وسعنا أن نتصور غضب هملكار من هذه المعاملة القاسية التي عوملت بها بلاده . فعرض على حكومته أن تعلمه بالهند والمال ليعيد قوة قرطاجنة في أسبانيا وليستعين بها على مهاجمة إيطاليا . وعارض الملاك الأشراف في هذه الخطة لأنهم كانوا يخافون مغبة الحرب ، ولكن طبقة التجار التي حز في نفوسها ما فقدته من الأسواق والثغور الأجنبية أبدته . وتراضت الفئتان بعدئذ على أن يعطى هملكار قوة صغيرة عبر بها البحر إلى أسبانيا ( ٢٣٨ ) ، واستولى على المدن التي كان ولاؤها لقرطاجنة قد تزعزع في أثناء الحرب ، وقوى صفوف جيشه بأهلها ، وجهزه وأمد بالمال من غلات المتاجم الأسبانية ، ومات وهو يقود هجوماً على إحدى قبائل تلك البلاد ( ٢٢٩ ) .

وترك وراءه في معسكره هزدروبال زوج ابنته وأولاده هنيبال وهزدروبال وماجو - الملقب « بابن أسده » . واختير زوج ابنته قائداً في مكانه ، وظل ثمانى سنين يحكم البلاد بحكمة وسداد كسب في أثناءها معونة الأسيان ، وأقام بجوار مناجم القضة مدينة عظيمة يعرفها الرومان باسم قرطاجنة الجديدة ( Nova Carthage ) وهي مدينة قرطاجنة الباقية إلى اليوم . ولما اغتيل في عام ٢٢١ اختار الجيش لقيادته هنيبال أكبر أبناء هملكار ، وكان وقتئذ في السادسة والعشرين من عمره . وكان أبوه قد جاء به قبل أن يغادر قرطاجنة ، وهو لا يزال غلاماً في التاسعة من عمره ، إلى ملبح بعل - هامان واستحلفه أن يثأر لبلاده من رومة في يوم من الأيام .

« أقسم هنيبال ولم ينس قط قسمه . »



## الفصل الرابع

### هنيبال

ترى لم سكنت رومة حتى عادت قرطاجنة إلى فتح أسبانيا ؟ لقد أرغمها على هذا السكوت أن النزاع بين الطبقات كان يمزق أحشائها ، وأنها كانت تمد سلطانها على شواطئ البحر الأدريايوى ، وكانت مشبكة في حرب مع الغالين . ذلك أن أحد التريونين وهو كيوس فلامينيوس *Gaius Flaminius* قد سبق ابنى جراكس *Gracchii* فأقنع الجمعية في عام ٢٣٢ بالموافقة على اقتراح يقضى بتوزيع أراضي غنمها رومة من الغالين على فقراء المواطنين ، وذلك بالرغم من معارضة مجلس الشيوخ الشديدة لهذا الاقتراح . وفي عام ٢٣٠ خطت رومة الخطوة الأولى لفتح بلاد اليونان ، وذلك بتطهير البحر الأدريايوى من القراصنة وبإستيلائها على جزء من سواحل ألبريا *Illyria* لتحمى بذلك التجارة الإيطالية من العدوان . ولما أن اطمانت على سلامتها من ناحيتى الجنوب والشرق اعتزمت أن تطرد الغالين إلى ما وراء جبال الألب ، وتجعل من إيطاليا بأكملها دولة متحدة كل الاتحاد . وأرادت أن تضمّن سلامتها من ناحية الغرب ف عقدت معاهدة مع هزدروبال تعهد فيها القرطاجنيون بأن يبقوا جنوب نهر الإبرة *Ebro* ، وعقدت في الوقت نفسه حلفاً مع مدينتى *Saguntum* و *Ampurias* إمبرياس الأسبانيتين الإغريقيتين الصبة . ولكن جيشاً غالياً مؤلفاً من خمسين ألفاً من المشاة وعشرين ألفاً من الفرسان انقض على شبه الجزيرة من الشمال . وارتاع سكان العاصمة أشدهم الارتياح ، ولما اجلس الشيوخ إلى المعادة البدائية عادة التضحية البشرية ، ودفن اثنين من الغالة حين في السوق العامة مرضاة للألهة (٣٠). والتقت القبائل الرومانية بالفرزة قرب تلامون *Telamon* وقتلت منهم أربعين ألفاً وأسرت عشرة



آلاف ، وزحفت نحو الشمال لتخضع جميع بلاد الغالين الواقعة في جنوب جبال الألب ، وأتمت هذا العمل في ثلاث سنين وأنشأت مستعمرات رومانية عند بلاسنتيا Placentia وكرمونا Cremona لحماية البلاد من الغالين وبذلك أصبحت إيطاليا دولة واحدة تمتد من جبال الألب في الشمال إلى صقلية في الجنوب ،

ولكن هذا النصر قد جاء في غير أوانه ؛ فلو أن الغالين قد تركوا في أماكنهم بضع سنين أخرى لكان في وسعهم أن يقفوا في وجه هنيبال ؛ أما والحال كما هي فإن بلاد الغالة كلها كانت تضطرم بنار الثورة على رومة . ورأى هنيبال أن هذه هي الفرصة التي طالما تالتت نفسه إليها - فرصة اجتياز بلاد الغالين دون أن يلقي مقاومة تستحق الذكر ، وغزو إيطاليا ومعه القبائل العالية تحالفه وتشدد أزره .

وكان القائد الهوني يومئذ في الثامنة والعشرين من عمره ، وفي عتفوان شبابه ، وثيق الأركان ثبت البنان . وكان قد جمع إلى ثقافة السادة القرطاجيين ، وتمكنهم من لغتي فينيقية واليونان وأدبهما وتاريخيهما (١٢) ، جمع إلى هذه الثقافة تدريباً عسكرياً دام تسعة عشر عاماً في المعسكر الحربي ، أدب في خلالها نفسه أحسن تأديب ، تعود جسمه شظف العيش ومغالبة الصعاب ، وأخضع شهواته لعقله ، وغرد لسانه السكوت ، كما عود أفكاره أن تركز فيما يهدف إليه من الأغراض . ولم يكن يضارعه أحد في الجري أو في سباق الخيل ، وكان في مقدوره أن يخرج إلى الصيد أو القتال مع أشجع الشجعان ؛ ويصفه لبني وهو من أعدائه بأنه : « كان أول من يدخل المعركة ، وآخر من يخرج من الميدان (١٣) » . وكان محبباً إلى القواد والجند الذين ضربتهم الحروب ، لأنهم إذا كانوا في حضرته تملأهم هيبة وثاقب نظراته فخالوا أن هملكار قائدهم الأكبر قد عاد إليهم في عتفوان الشباب . وأحبه المجنون الجدد لأنه لم يكن يرتدى ثياباً يميز



بها نفسه منهم ولا يستريح حتى يكفل للجيش كل حاجاته ، وكان يقاسمهم كل ما يصيبهم من شر وخير . أما الرومان فكانوا يهتمونه بالبخل والقسوة والغدر ، لأنه لم يكن يتقيد بمبدأ من المبادئ يحول بينه وبين الاستيلاء على المؤن لجنده ، وكان يجازى على الخيانة وعدم الولاء أشد الجزاء ، وكان ينصب لأعدائه كثيراً من الشراك . ولكننا كثيراً ما نجد مشفقاً رحيماً ، ونراه على الدوام شهماً ذا مروءة ، ويقول عنه *Mommsen* : ذلك القول الحكيم وهو : أنه ليس فيها يروى عنه شيء لا يمكن أن تبرره ظروف وقته والقوانين الدولية التي كانت سائدة في أيامه (١٣) . ولم يكن في وسع الرومان أن يرضوا عنه لأنه كان يكسب الوقائع الحرية بعقله بدماء رجاله ، ذلك أن الحيل التي كان يمتثل بها عليهم ، ومهارته في التجسس عليهم ومعرفة أسرارهم ، وعلمه بفنون الحرب والحركات العسكرية ، وقدرته على مباغتة أعدائه ، كل هذا ظل فوق إدراكهم وتقديرهم حتى دمرت قرطاجنة .

وحدث في عام ٢١٩ ق . م أن دبر عمال رومة في سجنهم انقلاباً سياسياً أقام في المدينة حكومة وطنية معادية لقرطاجنة . ولما أساء أهل المدينة معاملة بعض القبائل الموالية لهنيبال ، أمرهم بالكف عن هذه المعاملة السيئة ، فلما رفضوا طلبه حاصر المدينة ، فاحتجت رومة على قرطاجنة وأعلنت الحرب ، فكان رد قرطاجنة أن سجنتم تبعد عن نهر *Ebro* مائة ميل نحو الجنوب ، وأن ليس من حق رومة أن تتدخل في هذا النزاع ، وأنها إذ وقعت معاهدة مع تلك المدينة أدخلت بشروط معاهدتها مع هزدروبال . وواصل هنيبال الحصار ، وامتدت رومة الحسام مرة أخرى ، وهي لا تدري أن هذه الحرب الهونية الثانية ستكون أشد هولاً من جميع الحروب التي خاضت غمارها في تاريخها كله .

وقضى هنيبال في إخضاع أهل سجنتم ثمانية أشهر كاملة ، وذلك لأنه لم يكن يجرؤ على التقدم لغزو إيطاليا ويترك لرومة من ورائه ثغراً هاماً



تستطيع أن تنزل جنودها فيه . فلما تم له الاستيلاء عليها عبر نهر الإبرة في عام ٢١٨ وتحدى الأقدار كما تحداها قيصر من بعده حين تخطى الريبكون(\*) Rubicon وكان تحت قيادته جيش يتألف من خمسين ألفاً من المشاة وتسعة آلاف من الفرسان ، ليس فيهم أحد من الجنود المرتزقين ، ومعظمهم من الأسبان واللوبيين . ولكن ثلاثة آلاف من جنوده الإسبان نكصوا على أعقابهم حين علموا أنه يتولى عبور جبال الألب ؛ وسرح هو نفسه سبعة آلاف غيرهم لأنهم احتجوا على هذه المغامرة ، وقالوا إنها مستحيلة التحقيق(٣٤) . وكان اختراق جبال البرانس نفسها من أشق الأعمال ؛ ولم يكن يتوقع قط أن يلقى ما لقيه من المقاومة الشديدة من بعض قبائل الغالين أحلاف مرسيلية ؛ واقتضاه الوصول إلى نهر الرون حروباً دامت ثمانية أشهر ، فلما وصله كان لا بد له من معركة عنيفة ليتمكن من اجتيازه . وما كاد يعتمد عن شاطئيه حتى وصل جيش روماني عند مصبه .

وانجى هنيبال بجيشه شمالاً نحو فين Vienne ثم انجى به شرقاً نحو جبال الألب . وكانت جموع من الكلث قد عبرت هذه السلاسل الجبلية من قبله . وكان في مقدوره هو أن يعبرها دون أن يلقى في سبيل ذلك صعباً غير عادية لولا عداء القبائل الألبية وما عاناه من الصعاب في تسير فيلته في الممرات الضيقة أو الشديدة الانحدار . وقضى هنيبال في تسلق الجبال تسعة أيام وصل بعدها في أوائل شهر سبتمبر إلى قمها فوجدتها مغطاة بالثلوج ، وبعد أن استراح هو ورجاله ودوابه يومين شرع في النزول في ممرات أشد وعورة من التي سلكها في الصعود ، وطرق مغطاة في بعض الأحيان بجلياميد من الصخر ومرصوفة في أحيان أخرى بالجليد . وكثيراً ما كانت تزال أقدام الجنود والدواب فتتددى في هاويات سحيقة تلتقي فيها حفتها . وكان هنيبال يستحث جنوده اليائسين بأن يشير إلى الحقول الناضرة والمجاري المتألثة التي تنتشر من بعيد في جنوب الجبال ، ويقول

---

(\*) (٣) انظر هذا في تاريخ قيصر فيما بعد . ( المترجم )



إن هذه الخطة التي وعلهم بها سوف تكون لم بعد قليل . وبعد أن قضوا سبعة عشر يوماً في الصعود والهبوط وصلوا إلى السهول ، وألقوا عصا التسيار ليستريحوا ، وقد خسر الجيش في هذه المجازفة الخطيرة كثيراً من الرجال والجياد حتى لم يبق من الجنود إلا ستة وعشرون ألفاً أى أقل من نصف القوة التي غادر بها قرطاجنة الجديدة منذ أربعة شهور . ولو أن هنيبال لقي من الغالين في جنوب الأرض مثل ما لقيه من مقاومة الغالين في غربها لكان الأرجح أن تنتهى حملته قبل أن يتقدم جنوباً في إيطاليا ولكن البونى Boil وغيرهم من القبائل رحبوا به ورأوا فيه متقلداً لهم ، فتحالفا معه وانضوا تحت لوائه ، وأما المستعمرون الرومان المحدثون الذين أسكنتهم رومة في تلك البلاد فقد فروا أمامه نحو الجنوب ، ولم يبقوا حتى عبروا نهر الپو Po .

وهكذا واجه مجلس الشيوخ هذا الخطر الثاني يهدد رومة بالدمار والقضاء ولما يئس على الخطر الأول إلا نحو سبع سنين ، فاستعان بموارد البلاد كلها ، وأهاب بالولايات الإيطالية أن توحد جهودها للدفاع عن بلادها . وبفضل ما لقيته من معاونتها جندت رومة جيوشا بلغت عدتها ثلثائة ألف من المشاة ، وأربعة عشر ألفاً من الفرسان ، وستة وخمسين ألفاً وأربعمائة ألف من الجنود الاحتياطيين . والتي أهد الجيوش الرومانية بقيادة سيبو Scipio - وهو واحد من كثير من مشهورى القواد المسلمين بهذا الاسم - على شاطئ نهر تسيو Ticino ، وهو رافد صغير من روافد نهر الپو يلتقى به عند بافيا Pavia . ولما جى فرسان هنيبال النوميديون Numidian جنود سبور ولولهم الأديار ، وجرح سيبو جرحاً خطيراً ، وكاد أعداؤه يجهزون عليه لولا شجاعة ولده الذى شاءت الأقدار أن يلقى هنيبال مرة أخرى عند زاما Zama بعد ستة أشهر من ذلك الوقت . والتي هنيبال بجيش روماني آخر عند بحيرة ترزميني Trasimene تبلغ عدته ثلاثين ألف مقاتل يقوده تريون كيو . ذى Caius Flaminius ، وبقية عدد من النخاسين .



يحملون الأغلال ليسلكوا فيها الأمسى الذين يأملون أن يبيعهم في الأسواق.  
يبيع العبيد . واستطاع هنيبال ومعه جزء من جيشه أن يخدع جيش فلامينيوس  
فيستدرجه إلى سهل تكتنفه التلال والغابات اختبأ فيها معظم جنوده ، فلما  
ضمه هذا السهل أشار إلى طوابيره المختبئة فانقضت على الرومان من كل  
الجهات وأفتتهم عن آخرهم تقريباً ، وقتل فلامينيوس نفسه ( ٢١٧ ) .

وبذلك سيطر هنيبال على شمال إيطاليا كله ، ولكنه كان يعرف أن  
أمامه عدواً عنيداً يبلغ عدده عشرة أضعاف عدد رجاله ، وكان أمه الوحيد  
في التغلب على هذا العدو هو أن يقنع بعض الولايات الإيطالية بالخروج  
على رومة . وكانت وسيلة إلى هذا أن أطلق سراح كل من وقع في أسره من  
أحلاف رومة ، وقال إنه لم يأت ليحارب إيطاليا بل جاء ليحررها من الاستعمار .  
ثم خاض لإثرويا التي كانت تنحصرها المياه ، وظل أربعة أيام كاملة لا يجد  
أرضاً جافة يقيم فيها معسكره ، فعبّر جبال الأبين إلى شاطئ البحر  
الأدريايوى ، حيث سمح لجنوده أن يقضوا فترة طويلة يستعيدون فيها نشاطهم ،  
ويداؤون فيها جراحهم ، وكان هو نفسه مصاباً برمد خطير في عينيه ،  
ولكنه لم يعالجه فانتهى بفقد إحدىهما . وبعد أن استراح جيشه اتجه به نحو  
الجنوب بمحاذاة ساحل إيطاليا الشرقى ، وأخذ يعرض على القبائل الإيطالية  
أن تنضوى تحت لوائه ، ولكن واحدة منها لم تستجب لدعوته ، بل فعلت  
عكس هذا فكانت كل مدينة تغلق أبوابها دونه وتتأهب للقتال . وحينما اتجه  
إلى الجنوب أخذ حلفاؤه الغاليون يتخلون عنه لأنهم لم يكن يعينهم إلا مصير  
موطنهم في الشمال . وبلغ من كثرة المؤامرات التي دبرت لاختياله أن صار  
يتخفى في كل يوم بشكل جديد . وأخذ يتوصل إلى حكومته أن ترسل إليه  
المدد والعتاد والازداد عن طريق أحد الثغور الواقعة على البحر الأدريايوى ،  
ولكن حكومته خيبت رجاءه ، فطلب إلى هزدرويل أخيه الأصغر - وكان  
قد تركه في أسبانيا - أن يعد فيها جيشاً يعبر به بلاد غالة وجبال الألب وينضم



إليه ؛ ولكن الرومان كانوا قد غزوا أسبانيا ، فلم يجرؤ هزروبال على مغادرتها ؛ ومضت عشر سنين قبل أن يخف إلى نجلته .

واستعانت رومة على حلها الأكبر بخطته هو نفسه ، خطة المراوغة

والخيلة والإفناء البطيء ، واختير كونتس فايوس مكسموس *Quintus Fabius*

*Makimus* دكتاتوراً لعلاج الموقف في عام ٢١٧ ، فاتبع خطة تقضى بأن

يؤخر ما استطاع الالتحام في واقعة فاصلة مع هنيبال . ونجح في هذا نجاحاً

اشتق منه من اسمه وصف لهذا النوع من القتال . وكان فايوس يرى أن

الغزاة سيتناقص عددهم على مر الأيام بفعل الجوع والمرض والشقاق ،

ولكن الشعب الروماني لم يطق صبراً على خطة « السكون السديدة » أكثر من

عام ، وتغلّبت الجمعية المثوية على مجلس الشيوخ وعلى منطلق الحوادث

والسوابق جميعها ، واختارت منوسيوس روفوس *Minucius Rufus* دكتاتوراً

مع فايوس . وسار منوسيوس للملاقاة العدو على الرغم من نصيحة فايوس ،

فوقع في كين وهزم هزيمة منكرة أدرك بعدها لم قال هنيبال إنه يخشى

فايوس الذي لم يحاربه أشد مما يخشى مرسلس *Marcellus* الذي يغزو

حربه (٢٥) . وبعد عام واحد أسقط الرومان فايوس وعهدوا إلى لوسيوس

إميلوس پولوس *Lucius Aemilius Paulus* ، وكبوس ترنتيوس فارو

*Caius Terentius Varro* قيادة الجيوش الرومانية . وأشار پولوس

الأرستقراطي بالحيلة والتريث ، أما فارو مختار العامة فكان شديد الرغبة

في العمل العاجل ، وحدث ما يحدث عادة في مثل هذه الأحوال فتغلب

الرأى الأخير ، وأخذ فارو يبحث عن القرطاجنيين حتى وجدهم عند

كانى *Canus* من أعمال أبوليا *Apulia* على بعد عشرة أميال أو نحوه

من شاطئ البحر الأدرياتي . وكان قوام الجيش الروماني ثمانين ألف

راجل وستة آلاف فارس ؛ أما هنيبال فكان لديه تسعة عشر ألف جندي

من ضرستهم الحروب ، وستة عشر ألفاً من الغالين الذين لا يوثق بهم ،

وعشرة آلاف من الفرسان ؛ وكان قد خدع فارو حتى جعله يحاربه في سهل



متسع هو أحسن المواضع لحرب الفرسان ، وكان قد وضع الغالين في القلب لظنه أنهم سيتخلون عن مواقعهم ؛ وقد صدق ظنه فراجعوا واقتنى الرومان أثرهم في الثغرة التي حدثت بانسحابهم ، فأمر القائد القرطاجي الماكر مضرسة جنده بالإطباق على جناحي الجيش الروماني ، وخاض بنفسه عمار المعركة في أشد أماكنها هولاً ، كما أمر فرسانه باختراق صفوف فرسان العدو ومهاجمة الفيالق الرومانية من خلفها ، وبذلك أحاط القرطاجيون بالجيش الروماني ، ولم يجد له فرصة للتحرك ، وكاد يفنى عن آخره ؛ فقد قتل من رجاله أربعة وأربعون ألفاً ، من بينهم پولوس Paulus وثمانون من الشيوخ الذين تطوعوا في الجيش ، وقرابة عشرة آلاف إلى كنوزيوم Canusium ومن بينهم فارو وسببوا الذي لقب فيما بعد بالإفريقي الأكبر Africanus Major (٢١٦) . أما هنيبال فقد خسر من رجاله ستة آلاف ثلاثهم من الغالين . وكان نصره هذا شاهداً فذاً على براعته في القيادة التي لم يتفوق عليه أحد فيها في التاريخ كله . ولم يعد الرومان بعد هذا النصر يعتمدون قط على الجنود المشاة ، كما أن هذا النصر وجه الحركات العسكرية الفنية وجهة لم تتحول عنها مدى ألفي عام .



## الفصل الخامس

### سيليوس

وزعزت هذه الكارثة هيبة رومة في جنوبي إيطاليا وضعضعت  
سلطانها ، فانضم السمنيون والبروتيون واللوكانيون وأهل مابنتم ، وثوراي ،  
وكروتونا ، ولوكري ، وكپوالا ، إلى الغالين الجنوبيين في حلفهم مع  
هنيال ، ولم يثبت على الولاء لرومة إلا أمبريا ، ولانيوم ، وإروريا .  
وظل هرو صاحب مرقوسة وفياً حتى مماته ، ولكن خلفه جبه بانضمامه إلى  
قرطاجنة . وتحالف فيلب الخامس ملك مقدونية مع هنيال لأنه كان يخشى  
أن يهبط رومة سلطانها على البلاد الواقعة في شرق أوربا عن طريق  
إليريا Illiria ، وأعلن الحرب على رومة . وأظهرت قرطاجنة نفسها شيئاً  
من الاهتمام بالأمر فبعثت إلى هنيال بقليل من الزاد والعتاد ، وظن بعض  
الشيان من النبلاء الذين نجوا من كارثة كنوزيوم أن لا أمل لرومة في  
النجاة ، وفكروا في الحرب إلى بلاد اليونان ، ولكن سيليوس ظل يندد بموقفهم  
حتى استحووا ودبت فيهم روح الشجاعة ، وقضت رومة شهراً كاملاً وهي  
في أشد حالات الروح ، ولم يكن فيها إلا حامية قليلة تدفع عنها هنيال إذا  
ما هاجها . وهرعت كراثم العقائل إلى المياكل يبيكين وينظفن بشعورهن  
تمائيل الآلهة ، وعاشرت بعض النساء الملائق قتل أزواجهن وأبناؤهن في  
الحروب الأجانب والرقيق خشية أن ينقطع نسلهن ، وظن مجلس الشيوخ أن  
الآلهة غضبي فأحل مرة أخرى التضحية بالآدميين مرضاة لها ، وأمر بدفن  
اثنين من الغالين واثنين من اليونان أحياء (٣) .

ولكن الرومان على حد قول بوليبيوس إنما « يُخشون أشد الخشية في ساعة

(٥) Samnites, Brutians, Lucanians, Metapontum, Thurii, Crotone, Locri, Capua



الحقبة ٥٥٥٥ وشاهد ذلك أنهم وإن منوا بأشد اللزائم ، وخسروا سمعهم الحرية ، استطاعوا ، بفضل ما كان لثورتهم من المزايا التي لا يشاركه فيها دستور غيره ، والاستماع إلى حسن المشورة ، أن يسردوا سيادتهم على إيطاليا ٥٥٥٥ . وأن يصبحوا بعد قليل من السنين سادة العالم (٣٣) ، وفي هذه الساعة الرهيبة سكنت حرب الطبقات ، وتدافعت كل الطوائف للعمل على إنقاذ الدولة . وكانت الضراب قبل ذلك الوقت قد ارتفعت حتى ظن أنهم لن يطبقوها ، ولكن السكان ، ومنهم الأراذل والأطفال ، تقدموا راضين لخزائن الدولة بما كانوا قد ادخروه لأيام الشدة . وجند كل رجل قادر على حمل السلاح ، وحتى الأرقاء قد قبلوا في الفياثى ووعدهم أسياهم بأن يهبهم حريتهم إذا كتب النصر لرومة ، ولم يرض جندي واحد أن يتناول من عمله أجراً ، واستعدت رومة لتتأزع أسد قرطاجنة الجليد كل شبر من أرضها .

وانتظرت رومة مجيء هنيال ، ولكن هنيال ، لم يأت إليها فقد ظن أن قوته المولفة من أربعين ألف مقاتل أقل من أن تحاصر مدينة تتجمع للدفاع عنها جيوش من جميع الولايات التي لا تزال موالية لها ، ولا يستطيع الاحتفاظ بها لو أنه استولى عليها . هذا إلى أن أحلافه من الإيطاليين لم يكونوا مصبلر قوة له بل كانوا مصبلر ضعف ، ففسد كانت رومة وأصدقاؤها يمدان العانة لمهاجمة أولئك الأحلاف ، وإذا لم يخف هو لنجدتهم فسيقضى عليهم . وقد لاهه رجاله على حذرهم وبطئهم ، وقال له واحد منهم والأسف يحز في نفسه : « إن الآلهة لم تمنح كل مواهبها لرجل واحد ، إنك يا هنيال تعرف كيف تنال النصر ، ولكنك لا تعرف كيف تنفع به » (٣٤) . لكن هنيال استقر رأيه على أن ينتظر حتى تنضم إليه قرطاجنة ومقدونية ، وسرقوسة فيؤلف منها حلفاً ثلاثياً يستعيد به صقلية ومردانية ، وقورسقة ، وإليريا فلا يكون لرومة قوة إلا في إيطاليا . وبدأ بإطلاق الأسرى جميعهم عدا الرومان ، وحتى هؤلاء عرضهم على رومة نظير فدية قليلة



فلما رفض مجلس الشيوخ أن يفتديهم أرسل معظمهم عبداً إلى قرطاجنة ، وأرغم الباقين على أن يسلموا رجاله بأن يصارع بعضهم بعضاً في حلبة الجلال حتى المات كما يفعل الرومان . ثم أحاط بعدة مدن واستولى عليها وسار بجيوشه ليقضى للشتاء في كيبوا Capua .

وكانت كيبوا أبجل المدن التي كان في مقدوره أن يختارها لهسده الغاية وأشدّها خطر عليه : ذلك أن هذه المدينة ، وهي ثانية المدن الإيطالية ، والتي تبعد عن نابلي نحو اثني عشر ميلاً إلى الشمال ، قد أخذت عن التسكانيين واليونان رذائل الحضارة كما أخذت عنهم فضائلها ، وأحس جنود هنيبال أن من حقهم أن يستمعوا في ذلك الفصل بالملاذ الجسمية بعدما قاسوا من الصعاب وما ألغثوا من الجراح ، ولم يعودوا كما كانوا من قبل أولئك الجند الشداد الذين لا يقهرون ، والذين احتفظوا طوال ما خاضوه من الحروب بالصورة الاسبارطية التي كانت في اعتقاد قائدهم هي وحسدها صورة الجندى الحق . وقادهم هنيبال في خلال الخمس السنين التالية وانتصر بهم في بعض الوقائع الصغيرة ، وفي هذه الأثناء ضرب الرومان الحصار على كيبوا . وأراد هنيبال أن يرفع عنها الحصار فتقدم إلى رومة حتى لم يبق بينه وبينها إلا بضعة أميال ، وجند الرومان خمسا وعشرين فرقة جديدة - أي مائتي ألف رجل ، ولم تكن قوة هنيبال قد زادت على أربعين ألفاً ، فاضطر إلى الانسحاب نحو الجنوب . وسقطت كيبوا في أيدي الرومان عام ٢١١ ، وقطعت رؤوس زعمائها الذين أباحوا قتل من كان من الرومان في المدينة ، ومن لم يقتل منهم انتحر ، وشتت أهلها الذين ناصروا هنيبال في جميع أنحاء إيطاليا ، وكان مرسلس Marcellus قبل عام واحد من ذلك الوقت قد استولى على سرقوسة وبعد عام منه استسلمت أرجنتم لرومة ،

وأرسل إلى أسبانيا في هذه الأثناء جيش روماني بقيادة سيبو وأخيه الكبيرين ليناوشا هزدروبال ويشغلاه . فهزماه عند نهر أبره ( ٢١٥ ) ، ولكن القائلين قتلا في الميدان بعد قتل ، وكادت تضيق ثمار ما كسباه



من النصر لولا أن أرسل إلى اسبانيا سيو الإفرنجي Scipio Africanus ،  
 ابن أحد القائلين وابن أخ الثاني ، ليتولى قيادة الجيوش الرومانية فيها ،  
 ولم يكن سيو هذا قد تجاوز الرابعة والعشرين من عمره في ذلك الوقت ،  
 ولم تكن هذه السن تحيزُ له من الوجهة القانونية أن يشغل هذا المنصب  
 الخطير ، ولكن مجلس الشيوخ كان في ذلك الوقت لا يرى ضيراً في  
 أن يتجاوز عن حرفة المستور إذا كان في ذلك التجاوز نجاة للدولة ،  
 وكانت الجمعية قد رضيت مختارة أن تخضع لإرادة مجلس الشيوخ ، ولم  
 يكن الشعب يعجب به لبهاء طلعه وفصاحته لسانه وذكائه وشجاعته  
 فحسب ، بل كان يعجب به كذلك لتفواه ، وعدالته ، وبشاشته . وكان  
 من عاداته قبل أن يقلم على أمر خطير أن يتاجى الآلهة في الهياكل المقامة  
 على الكهتول ، كما كان من عاداته بعد أن ينال النصر أن يكافئها بديع  
 سئات من الثران قرباناً لها . وكان يعتقد ، أو لعله كان يتظاهر بالاعتقاد ،  
 أنه محبوب الآلهة ، وكانت انتصاراته سبباً في انتشار هذه العقيدة بين  
 أتباعه فلأت قلوبهم ثقة به . ومالبث أن أعاد النظام إلى الجيش ، واستولى على  
 نوفا كرتاجو ( قرطاجنة الجديدة ) بعد حصار طويل ، وحرصى على أن  
 يبعث إلى خزانة الدولة بما وقع في يديه بعد سقوطها من المعادن الثمينة  
 والحجارة الكريمة ، واستسلمت له بعد ذلك معظم المدن الأسبانية ، ولم يحل  
 عام ٢٠٥ حتى كانت أسبانيا ولاية رومانية .

ولكن قوة هزروبال الرئيسية كانت قد أفلتت من يد سيو واجتازت  
 بلاد غالة وعبرت جبال الألب إلى إيطاليا . ووقعت الرسالة التي بعث  
 بها القائد للشباب لهنريال في يد الرومان وعرفت رومة بخططه الحربية ،  
 والتقى جيش روماني بناته الصغيرة عند نهر متورس Metaurus (٢٠٧)  
 وهزمته رغم مهارته في القيادة . ولما رأى هزروبال أن قد حاق به  
 الخزيه وأن لا أمل له في الوصول إلى أخيه ، قفز في وسط الفيالق  
 الرومانية حيث لقي حتفه . ويقول المؤرخون الرومان — ولعل  
 يقولونه من نسج الخيال — إن القائد المنتصر قطع رأس القائد الشاب ،



وبعث بها بطريق أبوليا ليقلف بها من فوق الأسوار في معسكر هنيبال ولما علم ذلك القائد بما حل بأخيه ، وكان يحبه أشد الحب ، فت في عضده ، وطفئت بهرته ، فمسحبه قواته ، وكانت قد قل عديدها ، إلى بروتيوم Bruttium : ويقول ليني إن « الرومان لم يشتبكوا معه في حرب في ذلك العام ، وإنهم لم يجرؤوا على مناوشته ، وذلك لما عرف عن قواته من البسالة وإن كان ركنه قد تضعضع وأخذت الأقدار تعاكسه ، وبدأ نجمه في الأفول (٣٧) » . وأرسلت إليه قرطاجنة مائة سفينة محملة بالزاد والرجال ، ولكن عاصفة هوجاء ساقتها إلى سردانية فالتقت فيها بعمارة بحرية رومانية أغرقت وأسرت منها ثمانين ، وانطلقت السفن الباقية عائدة إلى بلادها .

واختير سيبو الأصغر قنصلا في عام ٢٠٥ ولما يمض على انتصاره في أسبانيا إلا وقت قصير ، فوجد جيشاً جديداً وأبحر به إلى إفريقية . وطلبت الحكومة القرطاجنية إلى هنيبال أن يعود إلى بلاده ليدافع عن المدينة التي ظلت زمناً طويلاً ترفض معاونته ، ترى ماذا كان شعور هذا الجنسلى الأعور وقد تألب عليه أعداء لا حصر لهم فساوقه إلى ركن قصي في إيطاليا ، وشاهد بعينه ما بذله من الجهد وما عاناه من المشاق. خلال خمسة عشر عاماً كاملة ينتهى إلى لا شيء ، وكل ما ظفر به من نصر حربي يقضى عليه فلا تكون له نتيجة إلا الفرار من الميدان ؟ لقد أبى نصف جنوده أن يعودوا معه إلى قرطاجنة ، ويقول بعض من يعادونه من المؤرخين إنه أمر بقتل عشرين ألفاً منهم عقاباً لهم لأنهم خالفوا أمره ، ولأنه كان يخشى أن تضمهم رومة إلى فيالقتها (٣٨) : فلما أن وطئت قدماه أرض بلاده ، بعد أن غاب عنها ستة وثلاثين عاماً بادر إلى حشد جيش جديد وسار على رأسه لللاقاة سيبو عند زاما Zama على بعد خمسين ميلاً جنوب قرطاجنة (٢٠٢) : وتقابل القائدان في بداية المعركة مقابلة ودية ، فلما وجد أن لا سبيل إلى الاتفاق بينهما أصلدوا أمرهما بيده القتال



وهزم هنيبال للمرة الأولى في حياته ، فقد تضعف القرطاجيون ، وكان معظمهم من الجند المرتزقة ، أمام مشاة الرومان وفرنسا ومسينسا Massinissa ملك نوميديا المجازفين الأبطال . وقاتل هنيبال وهو في سن الخامسة والأربعين كما كان يقاتل وهو في نضرة الشباب ، فهجم على سيبو بنفسه وجرحه ، ثم ثنى بمسينسا ، وأعاد تنظيم قواه بعد أن اختل نظامها أكثر من مرة ، وقادها في هجمات مضادة شديدة على الأعداء . فلما لم يبق له أمل في النصر أفلت من الأسر وسار على ظهر جواده إلى قرطاجنة ، وأعلن أنه لم يخسر الموقعة فحسب بل خسر الحرب كلها معها ، وأشار على مجلس الشيوخ بأن يطلب الصلح . وعامل سيبو القرطاجين معاملة الكرام فرضى أن تحفظ قرطاجنة بأمنها في إفريقيا ، ولكنه طلب إليها أن تسلم لرومة جميع سفنها الحربية علما عشر من ذات الثلاثة الصنوف من المجندين ، وألا تشترك في حرب خارج إفريقيا أو داخلها إلا بعد موافقة رومة ، وأن تؤدى إليها غرامة حرية سنوية مقدارها مائتا تالنت أى ما يقرب من ٧٢٠,٠٠٠ ريال أمريكي مدى خمسين عاما . وأعلن هنيبال أن هذه الشروط عادلة وأشار على مجلس الشيوخ بقبولها .

وغسبرت الحرب الهونية الثانية وجه البحر الأبيض المتوسط من ناحيته الغربية ، فقد سيطرت رومة بعدها على أسبانيا كلها وما فيها من ثروة فأمدتها بما يلزمها من المال لفتح بلاد اليونان ، وأعادت إلى إيطاليا وحلتها تحت سيادة رومة لا ينازعها فيها منازع ، وفتحت جميع الطرق والأسواق للسفن والبضائع الرومانية ؛ ولكنها كانت أكثر الحروب القديمة جميعها نفقة ، فقد خربت مزارع إيطاليا الجنوبية أو ألحقت بها أشد الأضرار ، رهدمت أربعائة من مدنها ، وأهلكت ثلثائة ألف من رجالها (٣١) ؛ ولم تبق لإيطاليا الجنوبية حتى اليوم من جميع ما أصابها من هذا الدمار . يضاف إلى هذا أن هذه الحرب قد أضعفت الديمقراطية إذ ظهرت أن الجمعيات الشعبية حازرة عن أن تحسن اختيار القواد أو إدارة دفة الحروب ؛ وكانت سببا فيا طرأ على حياة الرومان وأخلاقهم من انقلاب ، فقد



أضررت بالزراعة وشجعت التجارة ، وانتزعت الرجال من الريف ، وعلمتهم عنف الحروب ومفاسد حياة العسكرية ، وجاءت بمعدان أسبانيا للفنيسة لتتفق على ملاذ الحياة وعلى التوسع الاستعماري وأمكنت لإيطاليا من أن تعيش على ما اغتصبته من قبح أسبانيا وصقلية وإفريقية ، وقصارى القول أن هذه الحرب كانت المحور الذى يدور حوله تاريخ رومة من جميع نواحيه .

هذه آثار الحرب فى رومة ، أما فى قرطاجنة فقد كانت بداية نهايتها . لقد كان فى وسعها ، وقد احتفظت بجزء كبير من تجارتها وإمبراطوريتها ، أن تحل 'ما يواجها من مشاكل الإنعاش ، ولكن حكومتها الأبرجية قد بلغت من الفساد مبلغاً جعلها تلقى على كاهل الطبقات الدنيا عبء الغرامة الحربية ، وأن تختلس جزءاً من هذه الغرامة . وطلبت طوائف الشعب إلى هنيبال أن يخرج من عزلته ويتخذ الأمة من محتها ، واخبر فى عام ١٩٦ حاكماً عاماً لها . فلما تولى منصبه روع سراة المدينة إذ اقترح ألا يبقى قضاء المحكمة البالغ عددهم ١٠٤ فى مناصبهم أكثر من سنة واحدة ، وألا يعاد انتخابهم إلى هذه المناصب إلا بعد عام من خروجهم منها . فلما رفض مجلس الشيوخ هذا الاقتراح عرضه على الجمعية الشعبية فأجازته ، وكانت نتيجة هذا القانون وما اتبع فيه من إجراء أن أنشأ من أقصر طريق نوعاً من الديمقراطية لا يقل عن مثيله فى رومة . ثم حارب الرشوة واجتنبها أصولها ، وأنزل بالمرتشين أشد العقاب ، ورفع عن الأهلين ما فرض عليهم من الضرائب الإضافية ، ودبر موارد الدولة تدبيراً استطاعت به قرطاجنة قبل أن يهل عام ١٨٨ أن تؤدى جميع ما فرضته عليها رومة من غرامة حربية .

لكن أرباب الأموال أرادوا أن يتخلصوا منه فبعثوا فى السر إلى رومة يقولون إن هنيبال يعد العدة لاستئناف القتال . وبذل سپير كل ما له من نفوذ ليحى عدوه القديم ، ولكنه غلب على أمره واستجاب لمجلس الشيوخ إلى رغبة أغنياء القرطاجنيين ، بأن طلب تسلم هنيبال إلى



رومة ، ولكن الجندي القديم مر من بلاده ليلا ، واجتاز على ظهر جواده مائة وخمسين ميلا حتى وصل إلى ثيسوس *Thapsus* وركب منها سفينة إلى أنطاكية ( ١٩٥ ) حيث وجد أنتيوخوس الثالث *Antiochus* متردداً بين حرب رومة ومسلحتها ، فأشار عليه بحربها وأصبح فيها من قواد الملك . فلما هزم الرومان أنتيوخوس في مجنيزيا ( ١٨٩ ) اشترطوا ن عقد الصلح معه أن يسلم هنيبال ، فإكان من هذا القائد إلا أن فرأولا إلى كريت ، ثم إلى يثونيا *Bithynia* . فأخذ الرومان يطاردونه في كل مكان يلجأ إليه حتى أحاطوه في مكنته بالهند . وأثر هنيبال الموت على الأسر ، وقال في هذا : « دعوني أخفف عن الرومان ما يشغل بالهم من زمن طويل ، فهم يظنون أنهم لا يطيقون الصبر حتى يلاقى شيخ مثل منيته » ( ٢٢ ) ، وتجرع السم الذي كان يحمله معه ومات في عام ١٨٤ ق . م في السابعة والسعين من عمره ، وما هي إلا بضعة أشهر حتى تبعه إلى الراحة الأبدية سيئوقا هره الذي كان شديد الإعجاب به .



## الباب الرابع

### رومة الرواقية

٥٠٨ - ٢٠٢ ق . م

ترى أى صنف من الخلق كان أولئك الرومان البواسل الذين لا يقهرون ؟ وأى نظم صاغتهم حتى كانت لهم هذه القوة فى الأخلاق والسياسة المنقطعة النظير ؟ كيف كانت بيوتهم ومدارسهم ؟ وكيف كان دينهم ومبادئهم الخلقية ؟ وكيف استخرجوا من الأرض تلك الثروة التى كانوا فى حاجة إليها ليعمرها بها مدنهم النامية ويعدوا بها جيوشهم المتجددة على الدوام والتى لم تعرف الراحة فى يوم من الأيام ؟ وبأى نظام اقتصادى وأية مهارة انتفعوا بهذه الثروة غير انتفاع ؟ وكيف كان هؤلاء الناس فى طرقاتهم وحواليتهم ، وفى هياكلهم ومساكنهم ، وفى علمهم وفلسفتهم ، وفى شيخوختهم وموتهم ؟ إنا إذا لم نلم كل الإلام بما كانت عليه رومة فى عهد الجمهورية الأول ، عجزنا عن فهم ذلك التطور الشامل فى العادات والأخلاق والأفكار ، الذى أنتج فى جيل من الأجيال كاتو Cato الرواقى وفى جيل بعده نرون الأبيقورى ، ثم بدل آخر الأمر الكنيسة الرومانية بالإمبراطورية .



## الفصل الأول

### الأسرة

كان ميلاد الأطفال نفسه مغامرة خطيرة. في رومة ؛ فقد كانت العادات المألوفة تبيح للأب إذا ولد له طفل مشوه أو كان أنثى أن يعرضه للموت<sup>(١)</sup> . أما إذا لم يكن كذلك فقد كان يرحب بمولده ؛ لأن الرومان حتى في ذلك العهد البعيد ، وإن مارسوا عادة ضبط النسل إلى حد ما ، كانوا شديدي الرغبة في أن يكون لهم أبناء . ذلك أن الحياة الريفية قد جعلت الأبناء مصدراً من مصادر الثروة ، ولذلك كان الرأي العام يندد بالعقم ، كما كان الدين يشجع على الإكثار من النسل بما يدخله في عقول الرومان من أن الواحد منهم إذا مات ولم يكن له ولد يعنى بقبوره ، قاست روحه ألوان الشقاء والعذاب إلى أبد الدهر . وكانوا إذا مضى على مولد الطفل ثمانية أيام احتفلوا حول موقد الدار احتفالاً رسمياً مهيباً يضمه إلى الأسرة والعشيرة . وكانت العشيرة (gens) تتألف من طائفة من الأمر الحرة تنتمى إلى أصل واحد ، وتسمى باسمه ، وتشترك بعضها مع بعض في العبادة ، وتتبادل العون في السلم والحرب . وكان الولد الذكر يعرف باسمه الخاص الأول (praenomen) مثل بلبوس Publius ، أو ماركس Marcus ، أو كايوس Caius ، وباسم عشيرته (nomen) مثل كرنليوس Cornelius أو تلبوس Tutlius ، أو يوليوس Julius ؛ وباسم أسرته مثل سيبو Scipio ، وشيشرون Cicero ، وقيصر Caesar . أما النساء فكان في أغلب الأحيان يتميزن بأسماء عشائرن وحدهن مثل كرنليا Cornelia ، وتليا Tullia ، وكلوديا Claudia ، ويوليا Julia . وإذ لم يكن للذكور في الأيام القديمة الأولى من الأسماء الأول ما يزيد على خمسة عشر اسماً ،



وكانت هذه الأسماء تتكرر في الأسرة الواحدة جيلاً بعد جيل تكراراً يجعل التمييز بين مسمياتها من أصعب الأمور ، فقد اعتاد الرومان أن يختصروا هذه الأسماء الأولى فيستعيضوا عنها بالحروف الأولى منها ويضيفوا إلى أصحابها اسماً رابعاً - وخامساً في بعض الأحيان - ليسهل تمييزهم بعضهم من بعض . ومن أمثلة ذلك أنهم كانوا يميزون مينيوقا هر هنيبال من ميني الذي دمر قرطاجنة بتسمية الأول بـ كرنيليوس مينيو الإفريقي الأكبر P. Cornelius Scipio Africanus Major ، والثاني بـ كرنيليوس مينيو إميليانس الإفريقي الأصغر P. Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Minor .

وكان الطفل يجد نفسه وقد اندمج كل الانتماء في أحص النظم الرومانية الأساسية وأقواها أثراً وهو نظام الأسرة الأبوية . وتكاد سلطة الأب في هذه الأسرة أن تكون مطلقة من كل القيود ، كأما الأسرة قد نظمت لتكون وحدة عسكرية من جيش في حرب دائمة ، وكان الأب وحده دون سائر أفراد الأسرة هو الذي له حقوق قانونية في عهد الجمهورية الأولى ، فهو وحده الذي كان من حقه أن يشتري الملك ويحفظ به أو يبيعه ، وأن يتعائد باسمه ، وحتى بائمة زوجه كانت في ذلك العهد ملكاً له . وإذا ما اتهمت زوجته بجرمة أُحيلت إليه ليحاكمها ويعاقبها بنفسه ، وكان في مقدوره أن يحكم عليها بالإعدام إذا خانت أو سرقت مفايح خزانة خمره . وكان له على أبنائه حق الحياة والموت أو بيعهم في الأسواق بيع الرقيق . وكان كل ما يكسبه الابن يصبح في نظر القانون ملكاً خالصاً لأبيه ، ولم يكن من حقه أن يتزوج من غير موافقة والده . وكانت البنت إذا تزوجت بقيت تحت سلطان أبيها ، إلا إذا مسمع لها أن تتزوج زواجا Cum manu أسلمها بنفسه إلى يد زوجها أو وضعها تحت سلطانه . وكان له على عبيده سلطة لأحدها ، فكان هو وزوجه وأبنائهم ملك يده Mancipia ، ومهما يبلغ هؤلاء العبيد من السن أو المنزلة فإنهم يبقون تحت سلطانه حتى يحررهم هو



أو « يطلقهم من يده » emancipate them « على أن العادات ، والرأى العام ، ومجلس العشيرة ، وقانون الريطورين (المقدمين) كانت تقيد حقوق « رب الأسرة » إلى حد ما . أما فيما عدا هذه القيود فقد كان يحتفظ بهذه الحقوق إلى أن يموت ، وكانت تبقى له ولو ذهب عقله أو أراد هو أن يتخلى عنها . وكان من آثارها أن قويت وحدة الأسرة فكانت هي الأساس الذى قامت عليه أخلاق الرومان وحكومتهم ، وأن أدب الرومان تأدياً بحث في أخلاقهم صلابة وقوة خير ما توصف به أنها قوة رواقية وكانت قوانينهم في حرفيتها أشد منها صرامة في تطبيقها ، وقلما كانوا يطبقون أقصى هذه القوانين ، وقلما أساءوا استخدام ما كان منها أقل قسوة ، فلم يكونوا يقفون في سبيل حنان الآباء القوى الطيبى على أبنائهم أو تعظيم الأبناء لأبائهم ، حتى لقد كانت شواهد القبور في رومة تبلغ من الرقة ما بلغت في بلاد اليونان وما بلغت عندنا نحن(\*) في هذه الأيام .

وإذ كانت حاجة الرجل إلى المرأة - وهى أشد من حاجتها إليه - تكسبها من الحقوق ما لا تستطيع القوانين أن تقف في وجهه ، فليس لنا أن نحكم على مكانة المرأة في رومة من القيود التى يفرضها عليها القانون . فقد كان يحرم عليها أن تظهر في دار المحكمة ولو كانت شاهدة . وإذا مات زوجها لم يكن لها أن تطالب بأى حق لها في ماله ، وكان له إذا شاء أن يحررها من أن ترث شيئاً من هذا المال . وكانت في كل أنواع حياتها تحت رقابة رجل - أبها أو أخيها ، أو زوجها ، أو ابنها أو وصى عليها - لا تستطيع أن تزوج أو تنصرف في مالها بغير رضاه ، لكنها كان من حقها أن ترث وإن حدد هذا الميراث بما لا يزيد على مائة ألف سسترس Sesterce أى نحو (١٥,٠٠٠ ريال أمريكى) . أما التملك فلم يكن مقيداً بعد أقصى وكثيراً ما أصبحت النساء في تاريخ الجمهورية



المتأخر من ذوات الروات الطائفة لأن أزواجهن كانوا يهرون لمن  
أملأهم ليتخلصوا بذلك مما عليهم من التزامات إذا أفسؤا في تجارة ،  
أو حكم عليهم بتعويض ، أو ليتخلصوا من ضرائب الشركات ، وغير ذلك  
من الأخطار التي لا نهاية لها . وكان لها في شئون الدين شأن غير قليل ؛  
فكان لها أن تكون كاهنة ، وكان من الواجبات المفروضة على كل  
كاهن تقريباً أن تكون له زوجة ، فإذا ماتت حرم من منصبه . أما في  
المزول فكانت هي سيده المظمة *mea domina* ، ولم تكن كالزوجة في  
الحياة اليونانية تمجيز في جناح الحريم بل كانت تتناول الطعام مع زوجها  
وإن كانت تجلس منتصبة ويجلس هو متكئاً . وكانت لا تقوم إلا بأقل قدر  
من الخدمة المنزلية ، وذلك بأنه كان لكل مواطن تقريباً عبد يقوم على  
خدمته . وكان لها أن تنزل لتدل بذلك على دماثة أخلاقها ، ولكن أهم  
واجباتها المنزلية هو مراقبة خدمها . على أنها مع ذلك كانت تحرص على أن  
تربي بنفسها أطفالها . وكان هؤلاء الأبناء يميزونها على صبرها وقيامها  
بواجبات الأمومة بما يقدمونه لها من دلائل الحب العميق والإجلال العظيم ،  
وقلما كان زوجها يجعل سيادته الشرعية عليها تغطي على حبه لها .

وكان الأب والأم ، ودارهما وأرضهما وأملأهما ، وأطفالها الصغار  
وأبنائهما المزوجون ، وأحفادها أبناء هؤلاء الأبناء وزوجاتهم وعبيدهم  
ومواليهم — كان هؤلاء كلهم يؤلفون الأسرة الرومانية *Familia* ؛ ولم  
تكن هذه الكلمة عندهم تعني أسرة بقدر ما تعني بيتاً بكل من فيه ، وما فيه .  
فلم يكن هذا المعنى مقصوراً على جماعة من ذوى القرى ، بل كان يعني  
مجموعة من الأشخاص المملوكين والأشياء المملوكة ، يخضعون كلهم ،  
وتخضع كلها ، لأكثر الذكور سنّاً . وفي نطاق هذا المجتمع الصغير الذي  
يضم في داخله وظائف الأسرة ، والكنيسة ، والمدرسة ، والنظم الصناعية  
والحكومية ، شب الطفل الروماني وترعرع على حب الطاعة والتقوى ،  
فكان منه مواطن قوى صلب العود في دولة لا تدب .



## الفصل الثاني

### دين رومة

#### ١ - الآلهة

لقد كانت الأسرة الرومانية رابطة بين الأشخاص والأشياء ، كما كانت رابطة بين الأشخاص والأشياء من جهة والآلهة من جهة أخرى . وكانت هي المركز الذي يلتف حوله الدين ، والخلق ، والنظام الاقتصادي ، وكيان الدولة بأجمعها ، كما كانت هي المنع الذي تُستمد منه هذه المقومات كلها . وكان كل جزء من أملاكها مهما صغر وكل مظهر من مظاهرها وجودها يرتبط ارتباطاً وثيقاً جديداً بالعالم الروحي ؛ فكان الطفل يعلم بالقدوة الصامتة الفصيحة أن نار الموقد التي لا تُخمَد ليست إلا رمز الإلهة *Vesta* ومادتها ، وأنها ، هي الشعلة المقدسة التي ترمز إلى حياة الأسرة وإلى دوامها ؛ ومن أجل هذا كان من أوجب الواجبات ألا تنطفئ هذه النار ، وأن يُعنى بها العناية « للمقدسة » وأن تغذى بنصيب من كل وجبة . وكان الطفل يزي فوق الموقد التضيمات (\*) تتوجها الأزهار وتمثل آلهة الأسرة أو أرواحها المقدسة : للإلار ، *Lar* (\*\*) الذي يحرس حقوقها ومبانيها ومساعدتها ومصيرها ؛ والپينات *Penates* أو الآلهة الداخلية التي تحمي ما تجمع للأسرة في مخازنها وأصونتها ويأجرها ؛ وكان الإله *Janus* يحوم حول

(\*) التضمة الموروثة تعبد . ( المترجم )

(\*\*) الإلار : أحد الآلهة المحليين وهو تسكن في الأصل ولكن الرومان جعلوا فيها بعد أحد الآلهة الرامية للأسرة .



حبة الدار وإن كانت الآحين لا تراه ، وكان ذا وجهين ، وليس معنى هذا أنه كان مخادعاً بل معناه أنه كان يرقب الداخلين والخارجين من كل باب . وكان الطفل يعلم أن أباه هو الحافظ للأسرة وأنه رمز القوة الخلاقة الداخلية (genius) التي لا تنفى بغناه الجسم بل يجب أن تتغذى على الدوام عند قبر الأب . وكانت الأم هي الأخرى تجمل رباً من الأرباب ، وكان عليه أن يعاملها أيضاً معاملة الآلهة . وكان فيها يونيو Juno وهو روح قدرتها على الحمل يقابل قدرة الأب على الخلق . وكان للطفل أيضاً يونيو Juno وهو ملاكه الحافظ وروحه أو النواة الإلهية في خلافة الفاني . وكان يقال له فوليا يمت في قلبه الرهبة ، إنه يحيط به من كل مكان أطيايف وحيمة Di Manes هي أطيايف الذكور من أسلافه التي كانت أقنعة وجوههم الرهيبية معلقة على جدران المنزل تحلوه من أن يتنكب طريق هؤلاء الأسلاف ، وتذكره بأن الأسرة لا تتألف فقط من أولئك الذين كانوا في الأيام الخالية أو سيكونون في الأيام المقبلة أعضاء فيها بأجسامهم ، والذين يكونون لهذا السبب جزءاً من مجموعها الروحي ووحدها الأبدية .

وكانت أرواح أخرى تأتي لموته كلها كبر : فكوبا Cuba عروسه وهو نائم وأبيونا Abona تهدي خطاه ، وفييلينا Fabulina تعلمه الكلام . وإذا ما غادر المنزل وجد نفسه مرة أخرى في حضرة الآلهة أينما جل . وكانت الأرض نفسها آلهة فهي تارتا تلس Tellus وتارة تراماتر Terra Mater أي الأرض الأم . وكانت أحياناً هي للربح Mars أي الأرض التي يطوها بقدميه وخصبها المقدس ، وأحياناً تكون هي الآلهة الصالحة Bona Dea التي تمت النساء والحقول بالأرحام الخصيبة . وكان في المزرعة إله معين لكل عمل وكل بقعة فيها ، بومونا Pomona للبياتين ، وفونس Faunus للماشية ، وبالس Pales للمراعي ، واستركيولس Sterculus لأكوام السباد ، وزحل Saturn للزرع ، وسيريز Ceres للحاصلات ، وفرناسكس Fornax لتحميص البزة في التنور ، وفلكان Vulcan لإيقاد النار .



وكان يشرف على الحنود الإله العظيم ترمينس *Terminus* وهو يتمثل ويبعد في الحجارة والأشجار التي تحدد المزارع ، وإذا كانت الأدبان - شهر الرومانية تنطلق إلى السماء ، فإن الرومان أنفسهم لم يكونوا يتكبرون أن فيها هي الأخرى آلهة ، ولكن المحور الذي كانت تدور حوله أعظم مظاهر تقواه وإيمانه وأخلص كفالاته واستعطافه كان هو الأرض أم حياته ومصدرها ، ومنزل أمواته ، والمربية الساحرة للبدور النامية ، وإذا ما حل شهر يناير من كل عام أقيمت الصلوات للارات *Lares* الأرض في عيد ملتقى الطرق *Compitalia* أو *Crossroads* البهيج ، وإذا أقبل شهر يناير قدمت الهدايا الغالية مرضاة لتلس *Tellus* واستنراوا لعطفه على كل المزروعات ، وفي شهر مايو من كل عام يسير كهنة « إخوان أرفال *Arval* » إلى إخوان الحرث في موكب غنائي حول حدود المزارع المجاورة لم يطوقون الحجارة بتيجان من الزهر ، ويرشون عليها دماء الأضاحي ، ويدعون المريح (الأرض) أن تخرج الفاكهة للوفورة . ويرى من هذا أن الدين كان يؤمن الملكية ، ويزيل أسباب الشحناء ، ويكرم العمل في الحقول ، فيلثى فيه الشجر ، ويؤلف فيه المسرحيات ، ويقوى الجسم والروح بالإيمان والعمل .

ولم يكن الروماني ، كما كان الإغريقي ، يفكر في آلهته كأن لها صورة أو كصور الآدميين ، ولم يكن يسميها إلا ميمينا *Mumina* أى الأرواح ، وكانت هذه الآلهة في بعض الأحيان معنويات مجردة كالصحة ، أو الشباب ، أو اللامكرة ، أو الحظ ، أو الشرف ، أو الأكل ، أو الخوف أو الفضيلة ، أو العفاف ، أو الوفاق ، أو النصر ، أو رومة ، وكان منها أرواح للمرض يصعب استرضائها كالأطيايف وأرواح الموتى ، ومنها أرواح فصول السنة ، مثل *Maius* روح شهر مايو ، ومنها آلهة الماء مثل نبتون *Neptune* ، وأرواح الغابات أو الآلهة التي تسكن الأشجار مثل صلفانس *Silvanus* : وكان بعضها يتقصد للحيوانات المقدسة كالخسبان أو الحيوان النبيح ، أو الإوز المقدس الذي كان المنضون يحفظون بها فوق الكهتول



لا يتاله أحد بأذى ، ومنها أرواح التناسل والإنتاج : تتومس يشرف على الحمل ، ولوسينا تحمى الحيض والولادة ، وكان *Priapus* إلها للإخصاب عند اليونان ، ولكنه سرعان ما سكن رومة ، وكانت العذارى والأمهات ( إذا كان لنا أن نصدق القديس أوغستين الغاصب ) يجلسن على قضيب تمثاله ليضمن بذلك استعدادهن للحمل (٢) . وكانت صور خليعة فاحشة لهذا الإله زين كثيراً من الحدائق . وكان السذج من الأهلين يلبسون صوراً صغيرة منه ظاهر فيها قضيبه لتبهم القدرة على التناسل أو ترد عنهم « العين الحاسدة » ، وحيلة القول أننا لا نعرف قط دنيا يبلغ فيه عدد الآلهة ما بلغه عند الرومان ، ويقدرها فارو بثلاثين ألفاً ، ويشكو *پترونيوس* من أن بعض المدن الإيطالية كان فيها من الآلهة أكثر ممن فيها من الرجال ؛ لكن الذين يسميهم *پترونيوس* *deus* لم يكونوا كلهم آلهة ؛ لأن كلمة *deus* كانت تعني عند الرومان قديساً أو إلها .

وكان يمكن تحت هذه الأفكار الأسامية حشد من العقائد الشعبية المتعددة الأشكال ، من عبادة الطبيعة ، والدكاكية ( *fetichism* ) ، والطوطمية والإيمان بالسحر ، والمعجزات ، والرق ، والخرافات ، والمهرمات ، ومعظمها عقائد باقية من أيام سكان إيطاليا فيما قبل التاريخ ، ولعلها باقية من أيام أسلافهم الهندوربيين جاءوا بها من موطنهم القديم في قارة آسية . وكان الكثير من الأشياء والأماكن والأشخاص مقدساً ( *sacer* ) هرمزاً لله أو تدنيسه ، ومن هؤلاء الأشخاص الأطفال الحديثو الولادة ، والنساء في وقت الحيض ، والمهرمون إذا أدينوا . وكانت مئات من الصيغ اللغوية أو المبتكرات الآلية تستخدم للوصول إلى غايات طبيعية بوسائل خارقة للطبيعة ، فكانت التائم شائعة بينهم لا يكاد يخلو منها واحد منهم ؛ وكان كل طفل تقريباً يلبس « بُلَّة » *Bulla* أو طلسماً خفياً معلقاً في عنقه ، وكانت تماثيل صغيرة تعلق على الأبواب أو الأنهار لترد الأرواح الخبيثة ، وكانت الرق والتعاويذ السحرية تستخدم لمنع الأخطار ،



وللشفاء من الأمراض ، وإنزال المطر من السماء ، وإهلاك جيوش الأعداء ، وإتلاف محاصيل العدو أو إهلاكه هو نفسه . ومن أقوال بلني Pliny في هذا : « كلنا نخشى أن تصيبنا اللعنات أو الطلسم بالسوء »<sup>(٤)</sup> . كذلك يرد ذكر الساحرات في أقوال هوراس Horace ، وفرجيل Virgil ، وتيلوس Tibulus ، ولوشيان Lucian . وكان الاعتقاد السائد أنهم يأكلن الأفاعي ويطنن في الهواء ليسلا ، ويعصرن السم من أعشاب لا يعرفها غيرهن ، ويقتلن الأطفال ، ويحجن الموتى . ويلوح أن الرومان جميعاً ، إلا قليلا من المتشككين ، كانوا يؤمنون بالمعجزات ، وبالفأل والطيرة ، وبأن التماثيل تتحدث وتترق<sup>(٥)</sup> ، وبأن الآلهة تنزل من جبل أولمبس Olympus لتعارب في صف الرومان ، وبأن الأيام القردية الأسماء محظوظة ، والزوجية الأسماء منحوسة ، وبأن الحوادث الغريبة تنفي بالمستحيل ، ويحتوي تاريخ ليبي على عدة مئات من أمثال هذا الإتياء يسجلها كلها بوقاره الفاسق ، وفي مجلدات بلني الأكبر Pliny من التنبؤات ووسائل العلاج السحري ما يصح لنا أن نسمي تاريخه « تاريخ خوارق الطبيعة » . وكثيراً ما كان يحدث أن توجل أهم الأعمال التجارية أو الحكومية أو الحرية أو تلتفى إلغاء تاماً إذا تشاءم الكاهن بأن وجد شيئاً غير مألوف في أمعاء ذبيحة ، أو سمع قصص رعد في السماء .

وكانت الدولة تبذل كل ما في وسعها لتحد من الإسراف في هذه العادات ، وكان يطلق عليها ذلك اللفظ الذي يعبر عنها أدق تعبير وهو لفظ Superstitia أي العقائد الدينية المفرطة . ولكنها كانت لا تقعد قط عن استغلال تقوى الشعب لتثبيت دعائم الحكم والنظام الاجتماعي فكيف آلهة الريف لتوأم حياة الحضر ، وشادت موقداً قومياً للإلهة قستا ، وعينت طائفة من العذارى الشبتيات لتقوم على خلعة نار المدينة المقدسة . وأخرجت من مجموع آلهة الأمرة والمزرعة والقرية الآلهة القومية للدولة di indigetes ، ونظامت لهذه الآلهة عبادة جديدة جميلة المنظر تقوم بها الدولة بامم جميع المواطنين :



وكان أحب هذه الآلهة القومية الأولى إلى قلوب الشعب الإله جوبيتر أو جوف Jupiter or Jove وإن لم يكن هذا الإله قد أصبح ملكها كما أصبح زيوس Zeus عند اليونان ، بل كان في القرون الأولى من حياة رومة لا يزال قوة نصف معنوية يمثل رقعة السماء المتألثة وضياء الشمس والقمر وقصف الرعد ، وكان في صورة جوبيتر فلوفيوس Jupiter Fluvius يمثل شويويا من المطر المخصب . وقد كان فرجيل وهوراس نفساهما يستعملان في بعض الأحيان لفظ « Jove » مرادفاً للفظ المطر أو السماء . وكانت أكثر نساء رومة ثراء إذا أجدبت السماء يسرن حافيات في موكب كبير إلى قل الكهتولين حيث هيكل جوبيتر توناز Jupiter Tonans - جوف المرعد - ليستسقين . ولعل لفظ جوبيتر محرف عن ديسپاتر Diuspater أو ديسپتر Diuspeter أى إله السماء . ولعل يانوس Janus الذى كان في الأصل يسمى دياتوس Dianus كان يؤلف هو وجوبيتر في بداية الأمر إلهاً واحداً ، وكان يرمز به أولاً إلى روح باب الكوخ ذى الوجهين ثم إلى باب المدينة ، ثم إلى أية فتحة أو بداية كبداية اليوم أو السنة . وكانت أبواب هيكله لا تفتح إلا في أيام الحرب ليخرج منها مع جيوش رومة لزيمة آلهة الأعداء . وكان المريخ Mars إلهاً معظماً عند الشعب مذ بدأ يعظم جوبيتر . وكان أولاً إله الحرث ، ثم أصبح إله الحرب ، ثم كاد أن يكون هو فيها بعد رمز رومة وشعارها ، وكانت كل قبيلة في إيطاليا تطلق اسمه على شهر من الشهور ، ولم يكن زحل الإله القوي للبصرة الحديثة الزرع (Sata) أقل قدماً من جوبيتر والمريخ ، وكانت الأساطير تصوره على أنه ملك من ملوك ما قبل التاريخ أخضع القبائل كلها لقانون واحد وعلمها الزراعة وأقر السلام والمشاينة في العهد الذهبي من عهد زحل Saturne Regina .

وكانت إلهات رومة أقل قوة من إلهتها ، ولكنهن كن أحب إلى قلوب الشعب من الآلهة المذكور . وكان من هذه الإلهات يونيو Juno Regina



ملكة السماء وحامية الأنوثة والزواج والأمومة . وكانوا يوصون بالزواج في شهرها — شهر يونيو<sup>(٧)</sup> — ويقولون إن الزواج فيه أسعد الزيجات ؛ وكانت عتيرفا Minerva إلهة الحكمة (mens) أو الذاكرة ، والصناعات اليدوية وطوائف الصناع ، والممثلين والموسيقين والكتابة . وكانت الهلاديوم Palladium التي تقف عليها في اعتقادهم سلامة رومة صورة صغيرة للإلهة پلاس منيرفا Pallas Minerva مدمجة بالسلاح جاء بها إنياس Aeneas في زعمهم من طروادة إلى رومة بأساليب الحب والحرب ، وكانت فينوس Venus ( الزهرة ) إلهة الشهوة ، والزواج ، والإخصاب . وكان شهرها المقدس هو شهر إبريل شهر تفتح الأزهار Aperire . وكان الشعراء أمثال لكريشوس Lucretius وأوفيد Ovid يرون فيها الملشأ للفرأى لجميع الكائنات الحية ؛ وكانت ديانا Diana إلهة القمر والنساء والولادة والعيد والغابات وسكانها من الوحوش ؛ وكانت في زعمهم روح شجرة جىء بها من أريشية (Aricea) حينما خضع هذا الإقليم من أقاليم لانيوم لحكم رومة ؛ وكان بالقرب من أريشيا بحيرة نيمى Nemi وأيكها ، وكان في هذه الأيكة حزار ديانا ملجأ للحجاج الذين كانوا يعتقدون أن هذه الإلهة قد ضاجت في هذا المكان فريوس Virbius ملك الغابات الأول ، ولكي يضمن دوام إخصاب ديانا وإخصاب الأرض كان خلفاء فريوس — وهم كهنة الصائفة وأزواجها — يستبدل بهم جميعاً بعد واحد بعد واحد أى عبد قوى يعوذ نفسه بضمين ( يسمى عندهم بالغصن النهمي ) يأخذه من شجرة البلوط المقدسة لأحدى أشجار الأيكة ويهاجم الملك<sup>(٨)</sup> ويلبسه . وقد بقيت هذه العادة إلى القرن الثاني بعد ميلاد المسيح<sup>(٩)</sup> .

هذه إذن هي الآلهة الكبرى لدين رومة الرسمي ؛ وكان للأهلين غير هؤلاء أبواب قومية أصغر منها ولكنها لم تكن تقل عنها عجة لدى الرومان : ومن هذه

(٥) يقصد ملك الأيكة أى صورة له . ( للترجم )



الأرباب الصغرى هرقول Hercules إله الفرح والخمر الذى لم يتورع عن أن يقامر وهو مبتهج مع قندلقت هيكله لينال منه عظمة<sup>(٩)</sup> . وكان عطارد (Mercury) راعى التجار والمثليين والصوص . وكانت أپس Aps إلهة الثروة وبلونا Bellona إلهة الحرب ، وكان غير هؤلاء أرباب ذكور وإناث يخطئهم الحصر . ولما أن بسطت رومة سلطانها جاءت إليها آلهة جديدة . وكانت في بعض الأحيان إذا غلبت مدينة جاءت منها بالهتها لتضمها إلى مجمع الآلهة الروماني دليلاً على غلبتها وضماناً لهذه الغلبة كما فعلت ييوني إلهة فياي حين قادتها أسيرة إلى رومة ؛ وكان سكان الأقاليم النائية إذا جاءوا إلى العاصمة أتوا معهم بالهتهم ليثبتوا فيها أقدامهم حتى لا تبحث أصول أولئك السكان الجلد الروحية والأخلاقية اجتثاثاً مفاجئاً لسبب من الأسباب ، وكذلك يفعل اليوم المهاجرون إلى أمريكا فيأتون إليها بالهتهم . ولم يكن الرومان يأبهون بمجيئ هؤلاء الآلهة الأجانب ؛ وكان معظمهم يعتقدون أنهم إذا أزاحوا التمثال من مكانه أزاحوا الإله معه ، ومنهم كثيرون كانوا يؤمنون بأن التمثال نفسه هو الإله<sup>(١٠)</sup> .

على أن بعض الآلهة الجديدة لم تغلب ، بل كانت هي الغالبة . فقد تسربت إلى العبادات الرومانية بطريق التجارة والصلات الحربية والثقافية التي نشأت بين الحضارتين الرومانية واليونانية . وقد حدثت هذه الصلات أول الأمر في كيانيا ثم جنوبي إيطاليا ثم صقلية ، وانتهت آخر الأمر في بلاد اليونان نفسها . وكان في آلهة دين الدولة شيء من التجرد للمعنى وبرود الطبع ؛ وكان من المستطاع رشوم بالقرايين والتضحيات ، ولكنهم قليلاً كانوا يمدون عبادهم بالراحة أو الإلهام القردى ؛ وكانوا من هذه الناحية يختلفون عن آلهة اليونان ذوى الصفات البشرية الممثلين مغامرة وفكاهة وشعراً . ومن أجل هذا رحب الشعب الروماني بآلهة اليونان وأقام لهم المياكل ، وسره أن يتعلم ما يتطلبه أولئك الآلهة من مراسم وطقوس ، وكذلك سر الكهنة الرسميين أن يمتدوا أولئك الجند الجدد ليث



النظام والطمأنينة في النفوس ، فضموم إلى أسرة رومة المقلصة ومزجهم  
كلما استطاعوا بأقرب الآلهة الوطنية الماثلة لهم . فجاء من عهد بعيد أى من عام  
٤٩٦ ق . م ديمتر Demeter وديونيسيوس Dionysius ومزجا بسيريس  
Ceres وليبر Liber ( إله العنب ) واستقبل كاستر Castor وبلكس  
Pollax بعد اثني عشر عاماً من ذلك الوقت وصارا حاملي رومة : وشيد  
في عام ٤٣١ هيكلاً لأبولون Apollo الشافي لعله ينخف من وباء طاعون  
فشأ في رومة وقتئذ ، وفي عام ٢٩٤ جرى إلى رومة من إيدورس Epidaurus  
إيسكلايوس Aesculapius إله الطب عند اليونان في صورة أفعوان  
ضخم<sup>(١)</sup> ، وشيد على جزيرة في نهر التيبر معبد في صورة مستشفى تكريماً  
له وجرى بكرونس Cronus اليوناني وقيل إنه لا يختلف في شيء عن زحل ،  
ومزج بوسيدون Poseidon بنبتون Neptune وأرتميس Artemis بديانا  
Diana وهفستس Hephaestus بفلكان Vulcan ، وهرقل Heracles  
بهرقول Hercules ، وهيدس Hades ببلوتون Pluto وهرمس Hermes  
بمطارد Mercury ، وارتفع جوبتر بفضل الشعراء إلى زيوس خير زيوس  
اليونان ، فصار شاهد الإيمان الصارم وحارسها ، وقاضى الأخلاق الملتقى ،  
والقيم على القوانين ، وإله الآلهة ، وهيئت عقول الرومان المتعلمين على مهل  
لقبول عقائد التوحيد الرواقية واليهودية والمسيحية .

### ٣ - الكهنة

واستعملت إيطاليا نظاماً من الكهنوت يحكم الوضع لتضمن به  
معونة هؤلاء الأرباب . وكان الأب في منزله كاهناً ، ولكن الصلوات العامة  
كان يرأسها جماعات (Collegia) من الكهنة ، تملأ كل منها ما ينحرف في  
صفوفها من الأمكان وبرأسها كلها جبر أعظم Pontifex maximus تختاره  
الجمعية المثوية ، ولم تكن عضوية هذه الكليات المقدسة تحتاج إلى تدريب



خاص ؛ بل كان في وضع كل مواطن أن ينضم إليها أو يخرج منها ؛ ولم تكن تؤلف مرتبة أو طبقة منفصلة عن سائر المراتب أو الطبقات ، ولم يكن لها أى سلطان سياسى عدا أن الدولة كانت تستخدمها أداة من أدواتها . وكانت تستولى على إيراد بعض أراضي الدولة لتسعين به على العيش ، وكان لها عبيد يقومون على خدمتها ؛ وقد أصبحت بتوال الأجيال عظمة الثراء بما كان يحبسها عليها أنقياء الناس من الأموال .

وكانت الكلية الدينية الكبرى في القرن الثالث قبل المسيح تضم تسعة من الأعضاء ، وكان هؤلاء الأعضاء يحتفظون بالحواليات التاريخية ، ويسجلون القوانين ، ويقومون الغيب ، ويقربون القرابين ، ويطهرون رومة مرة في كل خمس سنوات . وكان يساعد هؤلاء الأحرار في القيام بالمراسم الرسمية خمسة عشر كاهناً آخر يسمون فلميني flamine - أى موقدى نيران الأضاحي . وكان ثمة طوائف من الأحرار أقل من هؤلاء شأناً يؤثرون واجبات خاصة : فالساليون Salii أو القافزون كانوا يستقبلون العام الجديد بنوع من الرقص المقدس للمريخ ، والفتيالي fetiales يصدقون على عقد الصلح ، وإعلان الحرب ، واللويرسى Luperci أو إخوان اللثاب يقومون بطقوس لوبركاليا Lupercalia العجيبة . وكانت طائفة العذارى القسئية Vestal Virgins تعنى بموقد الدولة وترشه في كل يوم بالماء المقدس تأخذه من عين الحورية المقلصة إجيريا Egeria ؛ وكان هؤلاء الراهبات خوات الثياب البيض والخمُر البيض يُحترن من بين الفتيات اللاتي تراوح سنهن بين السادسة والعاشرة ، وكن يقسمن بأن يظللن عذارى في خدمة الإلهة قستا ثلاثين سنة ، وينان في نظير هذا ضروباً من الامتيازات والتكريم وإذا اقترفت إحداهن جريمة العلاقات الجنسية ضربت بالعصى ودفنت وهي على قيد الحياة ، وقد سجل المؤرخون الرومان اثنتي عشرة جريمة من هذا النوع ، فإذا قضين الثلاثين عاماً كان لهن أن يتركن خدمة الإلهة ويتزوجن ، ولكن قل منهن من كانت تتاح لها هذه الفرصة أو تغتتمها إذا أتيحت لها (١٧) .



وكانت أعظم طوائف الكهنة نفوذاً طائفة العرافين التسعة الذين كانوا يدرسون إدارة الآلهة ومقصلهم باتجاه الطيور في الأيام الأولى (\*) ، وبالفحص عن أحشاء الحيوانات المضحاة فيما بعد ، فكان كبار الحكماء يستطلعون الطلع ، قبل كل عمل هام من أعمال السياسة أو الحكم أو الحرب ، ثم يفسر العرافون ما يجده الحكماء ، أو يفسره لهم مفتشو الأكمباد *hauruspices* الذين تلقوا منهم هذا من بلاد الكلدان أو من أمم قباهم عن طريق لثروريا . ولم يكن الكهنة على الدوام بمنجاة من الإغراء بالمال ، ولذلك كانوا في بعض الأحيان يوقفون بين أقوالها وبين حاجات من يذهب لاستشارتهم . من ذلك أن أى قانون لا يتفق مع مصلحة طائفة أو جماعة من الناس كان يمكن تعطيله إذا قيل إن اليوم الذى ينظر فيه القانون يوم مشتم لا يصلح العمل فيه ، وكان في الاستطاعة إقناع الجمعية بالموافقة على إعلان الحرب إذا قيل لها إن اليوم الذى يطلب إليها إعلانها فيه يوم سعيد (١٢) . وكانت الحكومة في الأزمان الخطيرة تلتجئ إليها تعرف ما تريد الآلهة بالرجوع إلى الكتب السيبيلية *Sibylline* ، وهى الكتب التى سجلت فيها نبوءات سيبيل *Sibyl* أو كاهنة أبولون *Apollo* في كومية *Cumae* . وكان في وسع الأعيان أن يوثروا في الشعب بهذه الوسائل وبالرسل الذين كانوا يرسلونهم إلى هاتف دلتى *The oracle at Delphi* في بعض الأحيان وبذلك يوجهونهم في أى اتجاه يشاعون ، ويكادون يبلغون كل غاية يبغيونها (١٣) .

ولم يكن يقصد بطقوس العبادات إلا أن تقدم هدية أو ضحية للآلهة لكسب عونها أو اتقاء غضبها . وكان الكهنة يقولون إن الاحتفالات التى تقام لهذا الغرض لا تثمر ثمرتها إلا إذا روعى فيها منتهى النقة في الأقوال والجركات ، وهى

(\*) ومن ثم اشتقت من ههنا اللفظ *Angurs* ومعناها حامل الطيور *aves-gero* ، و *Auspices* فحسب الطيور *aves-specio* . ولعل الإنسان البدائى قد عرف كيف يتنبأ بأحوال الجو من حركات الطير .



دقة لا يستطيع غير الكهنة أن يشرفوا عليها . وإذا وقع خطأ في طقس من هذه الطقوس أيّاً كان نوعه وجبت إعادته من جديد ولو تطلب ذلك إعادته ثلاثين مرة . وكان معنى لفظ *Religio* هو أداء الطقس الديني بالعناية التي يجتهد فيها الدين<sup>(١٥)</sup> . وكان أهم ما في الاحتفال هو التضحية *Sacrifice* ؛ ومعنى اللفظ مشتق من كلمة *Cacer* اللاتينية ومعناها ملك للإله . وكانت التضحية في البيت تتخذ عادة شكل قطعة من كعكة توضع على بلوقد أو كية من النبيل تلقى في نار البيت ، وتكون في القرية أول ثمرة تخرجها الأرض ، وقد تكون كباشاً أو كلباً أو خنزيراً ، وتكون في المناسبات الهامة فرساً أو خنزيراً أو شاة أو ثوراً ، وكانت الثلاثة الحيوانات الأخيرة تلبح جميعها في أكبر المناسبات أهمية في عيد السو أوفى طوريليه *Su-ove-taur-illa* ( أى عيد الخنزير والشاة والثور ) . وكانوا يعتقدون أنه إذا تلبت صبيغ خاصة على التضحية استحال إلى الإله الذي يراد منه أن يقبلها ؛ وعلى هذا الاعتبار كان الإله نفسه هو الذي يضحي به<sup>(١٦)</sup> ؛ وإن كانت أحشاء الحيوان وحدها هي التي تحرق على المذبح ؛ وكان الكهنة والناس يأكلون كل ما بقي منه ، فقد كان هؤلاء يأملون أن تفتل قوته وعجده إلى عبيده المحتفلين بعيده . وكان يضحي بالآدميين في بعض الأحيان ، وما يحذر ذكره أنه كان لا بد من صدور قانون في عام ٩٧ بعد الميلاد لتحريم هذه المادة . ثم حورت هذه الكفارة تحويراً يبيح للرجل أن يضحي بحياته للدولة كما فعل القنصل بيليوس ديسيوس *Publius Decius* وولده ، وكما فعل ماركس كورثيوس *Marcus Curtius* إذ ألقي بنفسه في أخدود شقه زلزال في السوق العامة ليسكن بذلك غضب القوى الأرضية الخفية ، وتقول القصة بعد ذلك إن الشق قد التحم وإن الأمور قد عادت إلى مجاريها<sup>(١٧)</sup> .

وكان احتفال التطهير أكثر من هذه الطقوس متعة ؛ وكان هذا التطهير يحدث للمحصولات الزراعية أو لقطعان الماشية أو للجيش أو المدينة . وكانت



الطريقة المتبعة في هذا الاحتفال أن يطوف موكب بالشجر المراد تطهيره ،  
ويقدم له الصلوات والذبايح ، فيتطهر بذلك من المؤثرات السيئة ويرد عنه  
الشر . ولم تكن الصلوات قد خلصت كل الخلاص من الرق السحرية ،  
وكان اللفظ الذي يطلق عليها وهو كاردمن Carmen يعنى الأنشودة والرقية  
جميعاً ، ويعترف بلنى صراحة بأن الصلاة ضرب من الأقوال السحرية (١٨) .  
وإذا ما تليت الصيغة حسب الأصول المرعية ووجهت إلى الإله الذي يجب  
أن توجه إليه حسب مجل الآلهة indigumenta الذي جمعه الكهنة واحتفظوا  
به ، فإن الرجاء لا بد أن يجاب ؛ فإن لم يجب فإن غلطة ما قد حدثت في  
الطقوس المرعية ، وقرب من السحر وذو صلة به الفتوا vota أو النذور  
التي كان الناس يطلبون بها معونة الآلهة ، وكانت هياكل عظيمة تشاد في  
بعض الأحيان وفاء بهذه النذور ، وتوحى النذور الكثيرة التي كشفت بين  
مخلفات الرومان على أن الدين كان يملأ قلوبهم ، وعلى أنه كان يمتزج به  
ويلطفه حتى وشكر على النعم ، وشعور بالصلة القوية بين الناس وبين قوى  
الطبيعة الخفية ، ورغبة أكيدة في أن يكون الناس على وفاق مع هذه القوى  
جميعها . هذا ما كان للدين من أثر في قلوب الشعب ، أما دين الدولة فكان  
على النقيض من هذا ، كان شكلياً جامداً ، لا يدعو أن يكون نوعاً من  
العلاقة التانونية التعاقدية بين الحكومة والآلهة . ولما أن تسربت إلى البلاد  
أديان جديدة من الشرق المغلوب ، كان أول ما تضعف في الدولة الرومانية  
هو الدين الرسمي ، أما الإيمان العميق ذو المظاهر الجميلة الجذابة ، والطقوس  
المنتشرة في الريف ، فقد ظلت تقاوم الأغلال في صبر وعناد طويلين .  
ولما تغلب الدين المسيحي في آخر الأمر استسلم بعض الامتسلام إلى هذا  
الإيمان الربني القديم فأخذ عنه كثيراً من عقائده وطقوسه ، وكان ذلك  
الأخذ عن حكمة وأصالة رأى ، ولا تزال هذه الطقوس باقية في العالم  
المسيحي إلى هذه الأيام ، وإن تشككت بأشكال جديدة وعبر عنها بألفاظ  
غير الألفاظ القديمة .



### ٣ - الأعياد

إذا كانت العبادات الرسمية مكتوبة صارمة فإن ما كان فيها من أعياد قد عوضها عن هذه الصرامة وصور الناس والآلهة في صورة أبهى وأجل منظرًا . فقد كانت السنة تزدان بأكثر من مائة يوم مقدس (feriae) من بينها اليوم الأول من كل شهر ، وقد تشمل أحياناً اليومين التاسع والخامس عشر . وخصصت بعض هذه الأعياد لتقديس الموتى وأرواح العالم السفلى ؛ وكان يقصد بالأعياد وما يقام فيها من احتفالات استرضاء الموتى وإقصاء غضبهم ، فكانت الأسر الرومانية تحتفل في الأيام ما بين ١١ ، ١٣ من شهر مايو احتفالاً رهيباً بعيد الأرواح الميتة Lemures ، فكان الأب في هذا العيد يصق من فمه فولا أسود وهو ينادى : « بهذا القول أنجي نفسي وأبنائي . . . إذهبي يا أطيف أسلافى ! » (١٩) ولم تكن أعياد البارنتاليا parentalia والفراليا Feralia التي تقام في شهر فبراير إلا محاولات أخرى من هذا النوع لاسترضاء الأموات الخيفين ؛ لكن معظم الأعياد كانت مناسبات للمرح وملء البطون ؛ وكثيراً ما كان العامة يتدخلونها فرصاً للإباحة الجنسية ، وشاهد ذلك ما يقوله أحد الأشخاص في مسرحية هزلية لبلوتس : « في وسعك أن تأكل ما تشاء ، وتذهب حيث تشاء ، وتحب من تشاء ، وعلى شريطة أن تمتنع عن الاتصال بالأرواح والأرامل والعذارى ، والغلمان الأحرار » (٢٠) « ويلوح أنه كان يحس بأن ثمة بعد هذا مجالاً واسعاً للاختيار .

وكانوا يحتفلون في اليوم الخامس عشر من شهر فبراير بعيد عجيب هو عيد لوبركاليا المخصص للاله فونس Faunus الحاي من الثعالب lupercus ، وكان يضحى في هذا العيد بالمعز والضأن ، وكان اللوبرسي luperci - وهم كهنته لا يلبسون على أجسادهم إلا مناطق من جلد المعز - يهرولون حول الهاتين



Palatine يدعون الإله فونا أن يبعد عنهم الأرواح الشريرة ، ويضربون وهم يهرولون من يلقون من النساء بسياط من جلود الحيوانات المضحي بها ليظهرنهن ويزيدوا في قدرتهن على إنجاب الأبناء ، ثم يلقون بعد هذا دى من القش في نهر التيبر لاسترضاء إله النهر أو خطله ، ولعل هذا الإله في الأيام التي كانت أكثر من ذلك الوقت همجية كان يتطلب أن تلقى فيه ضحايا بشرية . وفي اليوم الخامس عشر من شهر مارس كان الفقراء يخرجون من أكواخهم ، ويفعلون ما كان يفعله اليهود في عيد المظلات ، فيقيمون لهم خياماً في حقن الريح ، ويحتفلون بالسنة الجيدة ، ويدعون الإلهة أنا پرنا Anna Perenna ( حلقة السنين ) أن تهيم سنين بعدد ما يحتسون من أكواب الخمر (٣) . وكان في شهر أبريل وحده ستة أعياد آخرها كلها عيد فلوراليا Floralia . وكان هذا العيد وهو عيد فلورا Flora إلهة الأزهار والنباتات يدوم ستة أيام كلها مرح وسكر وعريضة . وفي اليوم الأول من شهر مايو كان يفضل بعيد الآلهة الصالحة Bone Dea ، وفي التاسع والحادي عشر والثالث عشر من هذا الشهر يحتفل بالبراليا Liberalia عيد أليبر Liber ولبريا Libera إله العنب وإلمته ، وكان جماعات من الرجال والنساء في ذلك اليوم يجلسون جبهة عضو التذكير في الرجال . وهو رمز الإخصاب (٣) ، وفي آخر شهر مايو كان الإخوان الأرفال Arval يقودون الناس في مواكب عيد الأمبرفاليا Ambarvalia وهو عيد رهيب وإن لم يكن يخلو من المرح . ثم تحمل الأرباب فلا تقام لها أعياد في أشهر الخريف بعد أن تكون المحصولات قد أدخلت في المخازن ، حتى يقبل شهر ديسمبر فيزدحم بالأعياد مرة أخرى : فكان عيد السترناليا Saturnalia يدوم من اليوم السابع عشر إلى اليوم الثالث والعشرين من ذلك الشهر ، وكانوا يحتفلون فيه ببذر بلور السمسم المقبل ويحيون ذكرى حكم زحل Saturn الذي لم يكن الناس يتقسمون فيه طبقات ، والذي يقابلون فيه الهدايا ، ويتحررون من كثير من القبود ، ويألفي فيه أو يعكس إلى حين ما بين



الأحرار والعبيد من فروق ، فكان في مقدور العبيد أن يجلسوا بجوار ساداتهم ، ويصدروا إليهم الأوامر ، ويتكلموا عليهم ، وكان السادة يقفون على المواثد لخدمة العبيد ، ولا يأكلون حتى تمتلئ بطونهم بالطعام (٢٤) .

وكانت هذه الأعياد زراعية النشأة ولكنها مع ذلك ظلت منتشرة بين أهل المدن ، وبقيت رغم ما طرأ على العقائد من تقلبات حتى القرنين الرابع والخامس بعد الميلاد . وقد بلغت من الكثرة والاضطراب حداً جعل من أول واجبات التقويم الروماني إحصاءها وترتيبها لإرشاد الشعب . وكان من عادة الإيطاليين في عهدهم الأول أن يدعوا الكاهن الأكبر المواطنين في أول يوم من كل شهر ويذكر لهم ما فيه من الأعياد التي يجب عليهم أن يحتفلوا بها في الثلاثين يوماً ، وقد اشتق من هذه الدعوة (Calatis) اسم Calendae الذي سمي به اليوم الأول من كل شهر . وكان معنى التقويم عند الرومان - وهو معنى لا يزال يحفظ به إلى حد ما عند الكاثوليك المسيحيين وعند اليهود المتدينين - شيئاً كهنوياً لأيام الأعياد وأعمال العمل ، يتخلله قليل من المعلومات المقدسة القانونية ، والتاريخية والفلكية . وتقول الروايات المأثورة إن نوما Numa ثاني ملوك رومة هو واضع التقويم الذي ظل يضبط التواريخ والحياة الرومانية إلى أيام يوليوس قيصر . وكانت السنة حسب هذا التقويم تنقسم إلى اثني عشر شهراً قرياً ، تضاف إليها عدة أيام وأجزاء من أيام بنظام معقد يجعل متوسط مجموعها ٣٦٦ يوماً . ثم خول للأخبار في عام ١٩١ م أن يالجوا الأخطاء المزيدة بإعادة النظر في هذه الإضافات ، ولكنهم استخدموا السلطة التي منحت لهم لإطالة حكم من يرضون عنه من الحكام ، وتقصير حكم من لا يرضون عنه منهم ، ومن أجل هذا فإنه لم يكد ينتهي عهد الجمهورية حتى كان التقويم ، وقد تجمع فيه من الأخطاء ما يبلغ ثلاثة أشهر ، مثلاً للفوضى ووسيلة إلى التلاعب والخلطاع . أما ساعات النهار فكانت في الأيام الأولى لا تقلد بغير ارتفاع الشمس في



السماء ، وظل هذا هو النظام المتبع حتى جىء فى عام ٢٦٣ ق . م بمزولة شمسية من قطانا Catana فى صقلية ووضعت فى السوق العامة . ولكن هذه المزولة لم تكن تبين الوقت على حقيقته لأن قطانا كانت على بعد أربع درجات جنوبى رومة ، وقد ظل الكهنة مائة عام عاجزين عن أن يضبطوا هذه المزولة حتى تبين الوقت الحقيقى فى عاصمة البلاد . وفى عام ١٥٨ أقام سيڤو ناسيكا Scipio Nasica ساعة شمسية عامة ، وكان الشهر يقسم إلى ثلاث فترات . يفصلها بعضها عن بعض لليوم الأول ، واليوم الخامس أو السابع واليوم الثالث عشر أو الخامس عشر . ويسمى اليوم الأول الكالند Kalend والخامس أو السابع النون none والثالث عشر أو الخامس عشر الأيد ide . وكانت الأيام تسمى بطريقة سمجة عجبية أساسها البعد عن هذه الأيام المحددة لأقسام الشهر . مثال ذلك أن اليوم الثانى عشر من شهر مارس كان يسمى « اليوم الثالث قبل أيد مارس » . وكان « الأسبوع » عندهم يتكون من تسعة أيام أو نحوها وينتهى بيوم النون nundinae أو اليوم التاسع ، وهو اليوم الذى يذهب فيه القرويون إلى أسواق المدن . وكانت السنة تبدأ بإبتداء فصل الربيع ، ويسمى الشهر الأول منها مارتىوس Martius باسم إله البئر ، ثم يليه أبريلس Aprilis أى شهر النبت ، ثم مايوس Maius أى شهر مايا Maia أو لعل شهر الوفرة ، ويونىوس Junius شهر يونيو Juno ، أو لعل شهر النجاح ، ثم كوينكتاس Quinctilis ، فسكستس Sextilis . فسبتمبر فأكتوبر فنوفمبر فديسمبر . وقد سميت بترتيبها العددي فى السنة ، ثم يليها يناير January ليانوس Janus وفبراير لقبوا Febria أو الأشياء السحرية التى يطهر بها الإنسان . وكانت السنة نفسها تسمى أنس Annus أى الحلقة كأنهم يريدون أن يقولوا إنه لا توجد الزمن فى واقع الأمر بداية ولا نهاية ،



#### ٤ - الدين وأثره في الأخلاق

ترى هل أعان هذا الدين على ترويم الأخلاق ؟ لقد كان من بعض النواحي مبعث الفساد الخلقى . فادعاهم بالطقوس والمراسم يوحى بأن الآلهة لا تجزى الشخص لصلاحه بل لما يقدمه لها من الهدايا وما يتلوه من الصيغ ، وكانت الأدعية والصلوات يطلب بها على الدوام التمتع المادى أو النصر الحربى . وكان ما يقام من الحفلات يمثل حياة الإنسان وتربة الأرض في صورة المسرحية ، ولكن هذه الاحتفالات كثرت وزاد عديدها كأن هذه الأعياد ، لا صلة الجزء بالكل وإخلاصه له ، هى أساس الدين وجوهره . وكانت الآلهة ، عدا قلة صغيرة منها ، أرواحاً رهيبة مجردة من النبل والأخلاق الفاضلة .

ولكن الدين للتقديم مع هذا كله كان يدعو إلى فضائل الأخلاق ، وإلى النظام والقوة فى الفرد والأسرة والدولة . وكان هذا الدين يصوغ أخلاق الطفل ، قبل أن يتسرب إليه الشك ، ويعوده التأديب وأداء الواجب ولطف المعاشرة . كذلك كان يعمل للأسرة حقوقاً وضمانات ومعونة مقدمة : فكان يغرس فى قلوب الآباء والأبناء أقصى درجات الاحترام المتبادل والتقوى ، ويعمل للمولد والوفاة كرامة ومعنى قديمين خاصاً ، ويدعو إلى الوفاء بيمين الزواج ويشجع على التناسل إذ يجعل الأيوه شرطاً أساسياً لطمأنينة روح الميت وتمتعها بالهدوء والسلام . يضاف إلى هذا أن الدين ، بما كان يفرضه من المراسم والحفلات قبل كل حملة ومعاركة حربية ، يرفع قوى الجبن لدى المعنوية ويحمله على الاعتقاد بأن القوى الروحية تحارب إلى جانبه ، وأنه كان يثبت القانون ويزيده قوة بما يعزوليه من أصل سماوى وصورة دينية ، ويقول إن الجرائم تنحل بنظام السماوات وبسملها



مبوضع سلطان جوف وراء كل قَسَم . وكان الدين يخضع على كل ناحية من نواحي الحياة العامة جلالة دينياً ، ويمتد أن يسبق كل عمل من أعمال الحكومة طقوس وصلوات ، ويربط النحلة والآلهة برباط معين ، وحد بين التقوى والوطنية ، وسما بحب الوطن فجعله عاطفة أقوى مما كان في أي مجتمع آخر يعرفه التاريخ . وبهذا كله كان الدين يشترك مع الأسرة في شرف تكوين ذلك الخلق الحديدي الذي كان هو السر في سيادة رومة على العالم ، وفي تحمل نعمة هذا التكوين .



## الفصل الثالث

### الأخلاق

ترى أى مبادئ خلقية نشأت من هذه الحياة التى كانت تحياها الأسرة الرومانية بين هذه الأرباب المخططة ؟ لقد كانت الآداب الرومانية من أيام عهد إنيوس Ennius إلى عهد جوفنال Juvenal تجعل تلك الأجيال القديمة مثلاً أعلى وتندم على الأيام الحالية أيام الهساسة والفضيلة القديمتين . ومستوحى إلينا مصف هذا الكتاب أيضاً بما كان هناك من فوارق بين رومة الجيوس الرواقية ورمة نيرون الأبيقورية ، ولكن علينا ألا نغالى فى هذه الفوارق بتحيزنا فى اختيار الشواهد التى تدلل بها على وجودها ، ذلك لأنه كان فى عهد فيبوس أبيقوريون كما كان فى عهد نيرون رواقيون د

ولقد ظلت الأخلاق الجنسية عند الرجل العادى واحدة لم يطرأ عليها تغيير من بداية التاريخ الرومانى إلى نهايته : ظلت خشنة طليقة ولكنها لا تتعارض مع الحياة الناجحة فى ظل الأسرة ، وكان يطلب إلى الفتيات فى جميع الطبقات الحرة أن يحافظن على بكرتهن ، وما أكثر القصص الملقوة التى كانت تروى لرفع شأنها ، ذلك أن الرومانى كان قوى الإحساس بحق الملكية ، شديد التمسك به ، ولهذا كان يتطلب زوجة قوية الأخلاق غير متقلبة الأهواء تضمن له أنه لن يرث متاعه بعد موته أبناء من غير صلبه . ولكن الرجال فى رومة لم يكونوا يلامون كثيراً على عدم العفة قبل الزواج إذا أظهروا الاحترام الواجب لرياء بنى الإنسان ونفاقهم ، شأنهم فى هذا شأن الرجال فى بلاد اليونان . ولنا لنجد فى أقوال كتابهم وخطبائهم من عهد كاتو الأكبر إلى شيشرون عبارات صريحة يبررون



بها هذا النوع من الدنس<sup>(٢٥)</sup> ، وليس الذى يزيد بتقدم المدنية هو فساد الطبع وإنما الذى يزيد هو الفرص التى تتاح لإظهار هذا الفساد والتعبير عنه . ولم تكن الماهرات كثيرات فى رومة فى أيامها الأولى ، وكان يحرم عليهن لبس مئزر الأمهات وهو شعار الزوجة المحترمة ، وكن محصورات فى الأركان المظلمة من رومة ومن المجتمع الرومانى . ولم تكن قد نشأت فيها وقتئذ طائفة المحظيات المتعلّقات بالشبهات بطائفة المطربات فى أثينة ، كما لم يكن قد نشأ فيها بعد أولئك المومسات الرقيات اللاتى تغنى بهن أوفيد Ovid فى شعره .

وكان الرجال يزوجون فى سن مبكرة قبل السنة العشرين من عمرهم فى العادة ، ولم يكن الباعث على الزواج هو الحب الرومانى ، بل كان هو الرغبة الصادقة السليمة فى أزواج يعاونهم فى عملهم ، وأبناء ذوى فائدة لهم ، وأن يستمتعوا بحياة جنسية سليمة . وكان يقال فى حطة الزفاف إن الغرض من الزواج هو لإنجاب الأطفال . وكان للأطفال فى المزرعة كما كان للنساء فائدة اقتصادية كبرى ولم يكونوا كما هم اليوم لعباً حياً . وكان الآباء هم الذين يزوجون أبناءهم وبنايتهم ، وكانت عقود الزواج تعقد أحياناً على الأبناء فى طفولتهم ، وكان رضا أبوى الزوج والزوجة ضرورياً لإتمام عقد الزواج . وكانت تصحب الخطبة مراسم وتقاليد معينة ، تعد رابطة قانونية بين الزوجين . وكان أقرباء الزوجين ، يجتمعون فى وليمة ليشهدوا عقد الزواج ، وكانت قشة stipula تكسر بين أهل العروسين علامة على اتفاقهما ؛ وكانت شروط الزواج وبخاصة ما يتصل منها بالمهر تسجل كتابة ، وكان الزوج يضع خاتماً من الحديد فى الإصبع الرابعة من أصابع اليد اليسرى الزوجة لاعتمادهم أن عصباً يسير من تلك الإصبع إلى القلب<sup>(٢٦)</sup> . وكانت أصغر سن يباح فيها الزواج هى الثانية عشرة للقتاة والرابعة عشرة للفتى ، وكان القانون الرومانى القديم يجعل الزواج إجبارياً<sup>(٢٧)</sup> ، ولكن اعتقادنا أن هذا



القانون قد أغفل ولم يكن يطبق قبل عام ١٩١٣ ق ؛ م حين فرض الرقيب،  
كلس Camillus ضريبة على العزاب .

وكان الزواج نوعين زواج كم مانو *Cum manu* وزواج سن مانو  
*sin manu* أى زواجا يتبعه وضع العروس وما تملك تحت سلطان زوجها  
أو والده وزواج لا يتبعه هذا الوضع . وكان زواج السن مانو ( من غير  
تسليم ) في غير حاجة إلى حفلة ديلية ، ولا يتطلب أكثر من رضا العروس  
والعريس . أما زواج وضع اليد فكان يتم إما بالمعاشرة مدة عام (*usus*)  
وإما بالشراء (*Coemptio*) . وكان هناك نوع ثالث يعرف بالزواج بطريق  
الكنفرياشيو (*Confarreatio*) والمعنى الحرفي لهذا اللفظ هو ( أكل كعكة  
معا ) . وكان هذا النوع الأخير يتطلب حفلا دينيا ، ولا يتم إلا بين  
الأشراف . وقد اختلف الزواج بالشراء بالفعل في عهد مبكر ، أو أنه انعكس  
فكانت الزوجة في واقع الأمر كثيراً ما تشتري الزوج ببائنتها . وكانت هذه  
البائنة توضع عادة تحت تصرف الزوج ، ولكن قيمتها ترد إلى الزوجة إذا  
طلقت أو مات زوجها . وكان يصحب العرس كثير من الحفلات والأغاني  
الشعبية ، وكانت أسرنا العروسين تطعمان في بيت العروس ، ثم يسير أفرادهما  
في موكب مرخ بهيج إلى بيت والد العريس على أنغام المزامير والأناشيد  
والمزاح الماجن . فإذا وصلوا إلى باب المتوج بالأزهار تقدم العريس إلى العروس  
وسألها : « من أنت ؟ » فأجابته بعبارة بسيطة تشعر بوفائها ومساواتها  
وانضمامها له وهى قولها « حيث تكون كيوس *Caius* أكون أنا كايا  
*Cai* » ثم يرفعها فوق عتبة بيته ، ويقدم لها مغاتيحه ، ويضع عنقها وعزمه  
تحت نير إشارة إلى الرابطة المشتركة بينه وبينها ؛ ومن ثم ممى الزواج  
كنيوجيوم *Coniugium* أى الاشتراك في النير . ثم تشترك العروس في  
الصلاة لأله البيت دلالة على أنها قد انضمت إلى الأسرة الجديدة .

وكان الطلاق عسيراً ونادراً في الزيجات التي تعقد بالكنفرياشيو ، وفي زواج



الكم مانو كان الزواج وحده هو الذى يستطيع فصح عرى الزوجية ، أما فى زوج السن مانو فكان لكل من الزوجين حق الطلاق إذا أراد دون أن يتطلب هذا موافقة الدولة . وقد سجل أول طلاق فى تاريخ الرومان فى عام ٢٦٨ ق . م ؛ وتقول إحدى الروايات المشكوك فى صحتها « إنه لم يحدث قبل هذا طلاق قط منذ أسست مدينة رومة (٢٨) » . وكانت عادات العشائر الرومانية تتطلب من الزوج أن يطلق الزوجة الخائنة أو العقيم ، وفى هذا يقول كاتو الكبير « إذا وجدت زوجتك تزنى ، فإن القانون يبيع لك أن تقتلها من غير محاكمة ، وإذا ما فاجأك مصادفة وأنت ترتكب هذه الجريمة نفسها فليس لها أن تمسك حتى بأطراف أصابعها ، لأن القانون يحرم عليها هذا (٣٦) » . ويلاحظ أنه كانت هناك زيجات سعيدة كثيرة على الرغم من هذا التفريق ؟ فشواهد القبور تنطق بالكثير من عبارات الحب والإخلاص التى كتبت عليها بعد وفاة الأزواج . وها هى ذى عبارة مؤثرة تعظم إحدى السيدات التى أخطعت فى خلعة زوجها :

« لقد كنت باستاتليا Statilia بارعة الجمال إلى أبعد حد وفية لأزواجك ! ، ولو أن أول من جاء إليك قد استطاع أن يقاوم الأقدار لأقام إليك هذا الحجر ؛ أما أنا التى نعمت بقلبك الطاهر هذه السنين السبع عشرة فقد فقدتك ، ألا ما أشد أسنى عليك » (٣٧) .

والراجع أن فتيات رومة فى عهدها الأول لم يبلغن من الجمال ما بلغته أئمهاتهن فى عهودها المتأخرة واللاتى يصفهن كاتلس Catullus وصف الرجل الخبير بأنهن *lanceum latusculum manusque mollicellas* أى أن هن « جاتين نحيلين أملسين كالصوف ، ويدين صغيرتين ناعمتين » . أو لعل الفتيات فى العهدين لم يكن بينهما هذا الفرق ولكن الكدح والمم فى الأيام الأولى أيام العمل فى الحقول كانا يطفيان بعد زمن يسير على جمال المراهقة . وقد اشتهرت نساء الرومان بتناسب معارفهن ، فكانت هن أنوف صغيرة رفيعة ، وكن فى العادة



ذوات شعر أسود وحيون داكنة . وكان للشقراوات عندهن منزلة رفيعة ، وكذلك كان للصبغات الألمانية التي تكسب القنيتات هذا اللون قيمة كبيرة عند الرومانيات . أما الرجل الروماني فكان يتصف بالقوة والمهابة أكثر مما يتصف بالوسامة ، فقد قسا وجهه من أثر تربيته للصرامة والحياة العسكرية الطويلة ، ثم نعم واسترخى بعد انهماكه في الملاذ في الأيام الأخيرة . وما من شك في أن كليوباترة قد أحبت أنطونيوس لحب آخر غير خديه المنتفخين من احتشاء النمر ، وأحبت قبصر بسحر آخر غير سحر أنفه ورأسه الشبيه برأس النسر وأنفه . لقد كان الأنف الروماني كالتخلق الروماني حاداً منحرفاً ، وظل الرومان يلتحنون ويطلبون شعر رؤوسهم حتى عام ٣٠٠ ق . م حين بدأ الحلاقون يمارسون مهتهم في رومة . أما ملابسهم فكانت في جوهرها كملابس اليونان ، فكان الأولاد والبنات والحكام وكبار الكهنة يلبسون التوجا پراتكستا *Toga Praetexta* أي الجبة ذات الأهداب الأرجوانية . فإذا أتم الشاب السادسة عشرة من عمره استبدل بها التوجا فريلس *toga virilis* « جبة الرجل » البيضاء دلالة على أنه قد أصبح من حقّه أن يقرع في الجمعيات الوطنية ومن واجبه أن يخدم في الجيش . وكانت النساء في داخل البيوت يلبسن ثوباً ( استولا *stola* ) يربطنه بمنطقة تحت الثديين ، ويصل إلى القدمين ، فإذا خرجن من البيوت لبسن فوقه *Palla* أو عباءة . وكان الرجال وهم في البيوت يلبسون قميصاً بسيطاً *tunica* ، فإذا خرجوا منها أضافوا إليه جبة على الدوام وعباءة في بعض الأحيان . وكانت الجبة (*tegere* أي يغطي ) رداء من الصوف تتكون من قطعة واحدة يبلغ عرضها ضعف عرض لابسها ، وطولها ثلاثة أضعاف طولها . وكانت تلف حول الجسم ويلقى ما زاد منها على الكتف اليسرى ، ثم تلف من تحت أبط اليد اليمنى ، وتعود مرة أخرى فتلقى فوق الكتف اليسرى . وتستخدم ثيابها التي فوق الصدر كما تستخدم نحن الجيوب ، وكانت تترك ذراع لابسها اليسرى حرة في حركتها .



وكان الرجل الروماني يصطنع المهابة الصارمة (gravitas) ويرأها خلة ثقيلة لا يستغنى عنها الأشراف الذين يحكون شعباً ، ثم شبه جزيرة ، ثم إمبراطورية . وكان ما يتصف به من رحمة وعاطفة رقيقة مقصوراً على الحياة المنزلية ؛ أما في الحياة العامة فقد كان على رجل الطبقة العليا أن يكون راسخاً جافاً كتمثاله ، وأن يخفى وراء قناع من الهدوء الصارم ما في طبعه من تهيج وفكاهة لا نراها واضحاً ساخرين في مسرحيات بلوتوس . الفكاهة فحسب بل نراها كذلك في خطب شيشرون . لقد كان يطلب إلى الروماني حتى في الوقت الذي نتحدث عنه أن يعيش عيشة اسبارطية ؛ فكان الرقيب يستهجن الرف في الملابس والأكل ؛ بل إن الزارع إذا أهمل زرعته كان معرضاً لأن يفاجئه الرقيب ليحاسبه على هذا الإهمال . وليس أدل على تقشف الرومان من أن السفراء القرطاجنيين حين عادوا من رومة بعد الحرب الهونية الأولى أخذوا يسلون أثرياء التجار في بلدهم بقولهم إنهم شاهدوا مجموعة يعيها من الصحاف الفضية في كل بيت دعوا إليه ، أى أن مجموعة واحدة تقل سراً من بيت إلى بيت كانت تكنى طبقة الأشراف جميعها ؛ وكان أعضاء مجلس الشيوخ في ذلك الوقت يجلسون على مقاعد خشبية صلبة في جو Curia لا يدفأ قط حتى في فصل الشتاء .

يبد أن الثروة والترف قد بدما وسارسيراً حيناً بين الحريين البونيين الأولى والثانية ؛ وشاهد ذلك أن هنيبال جمع من أصابع الرومان الذين قتلوا في معركة كانى عدداً كبيراً من الخواتم الذهبية (٣٣) ، وأن قوانين عدة قد وضعت لتحرم الجواهر المنقوشة ، والملابس المبهرجة ، والواجبات الغالية الثمن ، ولكن هذه القوانين رغم تكررها ظلت عديمة الجدوى . لقد ظلت وجبات الروماني العادي حتى القرن الثالث قبل الميلاد وجبات بسيطة ؛ فكان فطوره (ientaculum) يتكون من الخبز وعسل النحل أو الزيتون أو الجبن ؛ وكان غناؤه (prandium)



وعشاءه Cena يتكونان من البقول والخضر والفاكهة . أما السبك والحم فكان يختص بهما الأغنياء (٣٣) ، ولما كانت مائدة ما تملأ من التزييل الخفف ، أما شرب النبيذ المركز فكان يعد إفراطاً . وكانت الأعياد وللولايم من المنع الضرورية في هذا العهد الرواقى ، وكان العاجزون عن التمتع بها ينفهم هذا المعجز ويظهرون ما يحل بهم بسببه من إجهاد عصى في تمثيلهم التى تخففوها لمن جامعوا بعدهم .

ولم يكن للصدقات مجال في هذه الحياة المقصودة المتشقة . وقد بقيت الضيافة من العادات التى يتبادلها الرومان لتيسر عليهم أسفارهم طالما كانت الزل فقيرة ومتباعدة ، ولكن پولبيوس يقول : « إن أحداً في رومة لا يقدم شيئاً ما لى إنسان إذا كان ذلك الامتناع في مقدوره » (٣٤) — وما من شك أن في هذا كثيراً من المغالاة : وكان الصغار يشفقون عن الكبار ، ولكن الظرف والكراسة لم يصلا إلى رومة إلا في آخر أيام الجمهورية . وقد غيرت الحروب والفتوح أخلاق الرومان فجعلتهم في الغالب خلافاً قساة لى حد بعيد . لا يأنفون من أن يقتلوا دون أن يؤنبهم ضميرهم على القتل ، وأن يقتلوا دون أن يشكوا منه . وكان أسرى الحرب يباعون في الأسواق آلافاً مؤلفة ، عدا الملوك وقواد الجند فكانوا يقتلون عقب النصر أو يتركون يموتوا موتاً بطيئاً من أثر الجوع . أما في دوائر الأعمال فكانت أخلاق الرومان خيراً من هذه الأخلاق . نعم إن الرومان كانوا يمينون المال ، ولكن پولبيوس (حوالى ١٦٧ ق . م) يصفهم بأنهم رجال مجنون شرفاء ، ويقول هذا المؤرخ اليونانى إن أحداً لا يستطيع أن يمنع اليونانى من الاختلاس مهما كان عدد الكنية الذين يعيشون لمراقبته ، أما الرومان فكانوا يتصرفون في مبالغ طائلة من الأموال العامة ولم يثبت عليهم الاختلاس إلا في حالات يجد نادرة (٣٥) . على أننا رغم هذا القول نجد أن قانوناً قد صدر في عام



٤٣٢ ق . م لمنع الغش في الانتخابات . ويقول المؤرخون الرومان إن الزامة السياسية قد بلغت أوجها في الثلاثة القرون الأولى من عهد الجمهورية ، ولكنهم يثرون الروية بما يكيلونه من المدح لفالوريوس كورفوس *Valerius Corvus* بقولهم إنه شغل واحداً وعشرين منصباً من مناصب الحكام ، ثم عاد إلى حقوله فقيراً كما كان حين خرج منها ؛ ولكيوربيوس دنتاتوس *Curius Dentatus* الذى لم يحفظ لنفسه بشيء من الغنائم التى استولى عليها من الأعداء ؛ ولغاييوس بيكتور *Fabius Pictor* ورفاقه الذين قدموا للدولة ما أعطى لهم في مصر من الهدايا الثمينة حين ذهبوا إليها في بعثة رسمية . وكان الأصلقاء يقرضون بعضهم بعضاً من غير فائدة ؛ وكثيراً ما كانت الحكومة الرومانية تلجأ إلى الغدير في معاملتها للدول الأجنبية ، ولعل الإمبراطورية كانت أشرف من الجمهورية في علاقاتها الخارجية . ولكن مجلس الشيوخ أبى أن يتفاضى عن تسميم بيرس *Pyrhus* ، وحنطه من المؤامرة التى كانت تدبر له (٣٧) . ولما أن أرسل هنيبال بعد معركة كاني عشرة أسرى إلى رومة ليفاوضوها في افتداء ثمانية آلاف أسير آخرين ووعده هؤلاء العشرة بالعودة إليه ، وفوا كلمهم علناً واحداً منهم بما وعدوه به ، فما كان من مجلس الشيوخ إلا أن ألغى القبض على هذا العاشر وصفده بالأغلال ، وأعادته إلى هنيبال ، ويقول بوليبيوس إن سرور هنيبال لنصره لم يبلغ من الشدة ما بلغه حزنه حين رأى ما يتصف به الرومان من ثبات وشهامة (٣٨) . وقصارى القول أن الرومان العادى في ذلك العهد كان محباً للنظام ، محافظاً ، وفياً ، لا يفرط في الشراب ، وقوراً بجيلاً ، قاسياً ، عملياً . وكان يعجب بالنظام ويسر منه ولا يستمع إلى ما يقال من المراء عن الحرية ؛ وكان مطيعاً يرى أن الطاعة خير سبيل إلى اعتياد الأمر والنهى . وكان يسلم بلا جدال بأن من حق الحكومة أن تثبت من أخلاقه كما تثبت من إيراده ، وأن قدره عندها لا يوزن إلا بما يقدمه للدولة من خدمات ، وكان لا يؤمن بالفردية ولا يثق بالعقيدة . ولم يكن يتحلى بشيء من الجلاذية .



وخفة الروح وطلاقة اللسان التي يتصف بها يونانيو أتيكا Attica . وكان إعجابه بالأخلاق الفاضلة والإرادة القوية يماثل إعجاب اليونان بالحرية والذكاء . وكان النظام مصدر تفوقه على غيره . وكان يعوزه الخيال إلى حد عجز معه عن أن يفتش له أساطير خاصة به . وكان يحمل ببعض الجهد على أن يحب الجمال ، ولكنه قلما استطاع أن يخلق هذا الجمال خلقا . وقلما كان يجد لديه فائدة للعلوم البحتة ، وكان يرناب في الفلسفة ، ويرى أنها وسيلة شيطانية للقضاء على الأخلاق والأساليب القديمة . ولم يكن في مقلدوره بأية وسيلة كانت أن يفهم أفلاطون أو أركيبدس أو المسيح ، وكل ما كان يستطيعه أن يحكم العالم :



## الفصل الرابع

### الآداب

لم تكن الأسرة والدين والقانون الأخلاقي وحدها هي التي تكون أخلاق الروماني ، بل إن المدرسة واللغة والآداب كان لها هي الأخرى شأن في تكوين خلقه وإن يكن أقل من شأن العوامل الثلاثة الأولى . ويقول أفلوطرخس إن أول مدرسة رومانية أنشئت في عام ٢٥٠ ق . م (٣٨) ، ولكن يبقى يقول في وصف فرجينيا Virginia محبوبة أحد الحكام العشرة ، ولعل لخياله الخصب شأن في هذا الوصف ، إنها « كانت تذهب إلى مدرسة في السوق العامة » في تاريخ مبكر جداً وهو عام ٤٥٠ ق . م . وإن مطالبة الشعب بتدوين القوانين ، ونشر الألواح الاثني عشر ، ليوحى بأن كثرة المواطنين في رومة كانت في تلك الأيام تعرف القراءة والكتابة .

وكان المدرس في العادة من العبيد أو من العبيد المحررين تستخلمه عدة أسرار لتعليم أبنائها ، أو ينشئ هو لنفسه مدرسة خاصة يقبل فيها من يتقدم إليه . ويعلم فيها القراءة والكتابة والنحو والحساب والتاريخ والطاعة . وكانت التربية الخلقية مادة أساسية فيها تعلم على الدوام ، وكان يعني بالنظام والتأديب أعظم عناية . وكان في حفظ الألواح الاثني عشر عن ظهر قلب تدريب للذاكرة وتقوم للأخلاق جميعاً . ومن أقوال هين Heine في وصف الصعود التي يلقيها من يريد تعلم اللغة اللاتينية إنه « لو اضطر الرومان لتعلم اللغة اللاتينية لما وجدوا لديهم من الوقت ما يسمح لهم بفتح العالم » (١٠) . ولكن للرومان أيضاً قد اضطروا إلى دراسة تصريف الأفعال اللاتينية الشاذة ، ولم يلبثوا أن اضطروا إلى دراسة اللغة اليونانية ،



وكان الطالب اليوناني يدرس سير أبطال الرومان وما قامت به بلاده من جلائل الأعمال بدراسة آثار كتابها وشعرائها ، وكان يتلقى دروساً في للوطنية بدراسة حوادث لم تحدث قط : ولم يكن الرومان يعنون بالألعاب الرياضية لأنهم كانوا يفضلون أن يقفوا أجسامهم ويتعودوا تحمل المشاق بالقيام بالأعمال المجتهدة النافعة ، الحقول والمعسكرات ، لا بالمباريات في المختلعات والملاعب الرياضية .

وكانت اللغة - كما كان الشعب - اقتصادية عملية محددة المعاني ، مختصرة ، جملها الأصلية والتبعية منظمة تنظيما يوصل إلى هدف محدد . وثمة آلاف من الروابط بينها وبين اللغتين السنسكريتية واليونانية واللغات الكلتية التي كان ينطق بها الغاليون الأقدمون وسكان ويلز وأيرلندا ؛ وهذه اللغات كلها من أسرة اللغات الهندو أوروبية ؛ وكانت اللغة اللاتينية أضيق من اللغة اليونانية عموماً ، وأقل منها مرونة واستعداداً لتكوين الكلمات المركبة ؛ وكان لكريشوس وشيشرون بشكوان من قلة مفرداتها ، ومن عجزها عن بيان الفروق الدقيقة في المعنى الواحد . لكنها مع ذلك كانت ذات نغمة طنانة فخمة وقوة أضحت بفضلها من أصلح اللغات للخطابة ؛ كما أن أسلوبها الجزل الموجز ، وعبارتها المتطابقة ، قد جعلها صالحة لتلوين القانون الروماني . وقد انتقلت الحروف الهجائية اللاتينية إلى رومة من جزيرة خلقيس العويصة *Euobeana Chalcis* (\*) عن طريق كومية وإتروريا (١). ومن أجل هذا نرى الحروف اللاتينية كلها يونانية الشكل في أقدم نقش لاتيني معروف يعزى إلى القرن السادس قبل الميلاد ، وكان حرف C في اللاتينية القديمة ينطق كافا مثل حرف K في الإنجليزية كما كان حرف V ، U ينطقان مثل W ، أما الحروف الدالة على الحركات فكانت شبيهة بمثلها في اللغة الإيطالية الحديثة . وكان معاصرو قيصر اسمه يوليوس قيصر *Yooleous Keyssar* كما كان اسم شيشرون *Cicero* ينطق به كيكرو *Keekero* .

(\*) من مجموعة جزائر عويصة في شرق بلاد اليونان . ( المترجم )



وكان الرومان يكتبون بالحبر ببراغة معدنية مشقوقة (calamus, stilus) على أوراق الأشجار. في بادئ الأمر (folia) ، ومن ثم كانت الكلمات الإنجليزية Leaf , folio ، ومعناها صفحتان ) ؛ ثم كتبوا فيها بعد على باطن لحاء الشجر (liber) ؛ وكثيراً ما كانوا يكتبون على ألواح بيضاء من الخشب المطلى بالشمع (Album) ، وكتبوا بعد ذلك على الجلد المدبوغ ، وعلى الورق . وإذا كانت لغة الكتابة اللاتينية أشد مقاومة للتغير من لغة الكلام ، فإن لغة الأدب أخذت تختلف شيئاً فشيئاً عن اللغة التي كان يتكلمها الشعب ، كما يحدث الآن في أمريكا وفي فرنسا . ولذلك نشأت اللغات الرومانسية الرخيصة : الإيطالية والأسبانية والبرتغالية ، والفرنسية ، ولغة رومانيا ، نشأت هذه اللغات من اللغة اللاتينية الخشنة غير المهذبة التي جاء بها إلى هذه الأقاليم الجنود والتجار ، والأفاقون المغامرون ، ولم تنشأ من اللغة التي جاء بها الشعراء والنحويون . ولهذا اشتقت الكلمات التي معناها حصان في اللغات الرومانسية — Caballocal ، Cavallo ، Cheval — من اللفظ اللاتيني العامى Caballus لا من اللفظ الفصيح equis ، وكان لفظ ille في اللغة اللاتينية العامية مكوناً من مقطع واحد كلفظ li في اللتين الفرنسية والإيطالية ، وكان حرف S وحرف M يُخلجان أو لا ينطق بهما إذا كانا في آخر الكلمات كما هي الحال في هاتين اللتين . وعلى هذا فقد جاءت خبر اللغات من مسخ أسوأها : Corruptio pesimi optima .

تري ما هو الأدب الذي كان يقرؤه الشاب الروماني في هذه الثلاثة القرون الأولى من عهد الجمهورية ؟ لقد كان في وسعه أن يقرأ تراجم وأغاني دينية كأغنية إخوان أرفال The Arval Brethren ، وكان لديه أيضاً قصائد شعبية تقص ماضي رومة التاريخي أو الأسطوري . وكان في ذلك العهد سجلات رسمية — معظمها مما كتبه الكهنة — للانتخابات ، والمناصب الكبرى ،



والحوادث الشهيرة ، وعلامات التشاؤم والتفاؤل ، وأيام الأعياد (٥) .

وقد اعتمدك . فابيوس پكتور Q. Fabius Pictor على هذه السجلات في كتابة تاريخ لرومة خليق بالاعتبار ، وإن كان قد كتبه باللغة اليونانية ؛ ذلك بأن اللغة اللاتينية لم تكن تعد في ذلك الوقت صالحة لأن يكتب بها النثر الأدبي ، ولم يكن يكتب بها المؤرخون حتى زمن كاتو .

لقد كان هناك خليط من النثر يسمى ساتوري Saturae ، وهو خليط من الكلام المطرب الأجوف والقلز المزلي - صاغ منه لوسلس Lucilius فيما بعد صورة جديدة كتب بها هوراس Horace وجوفثال Juvenal وكان لديهم مجون هزلي فاحش أو تقليد صامت يقوم به في العادة ممثلون من لاتوريا .

وقد أطلق لفظ استريوني istriones على بعض هؤلاء الممثلين القادمين من مدينة استريا Istria ومن هذا الاسم اشتق لفظ histrio (ممثل) اللاتيني ومشتقاته في اللغات الحديثة . كذلك كانت تمثّل في أيام الأسواق والأعياد مسرحيات هزلية فجّة شبه مرتجلة ، أخذت عنها كثير من المسرحيات الهزلية الإيطالية القديمة والحديثة آلافاً من شخصياتها : كالأب الغني الأبله ، والشاب المتلاف صريع الحب ، والعلواء المفترى عليها ، والخادم الدساس الماهر ، والنهم الدائب السعى إلى وجبة ، والمهرج المرح الصخاب .

وفي ذلك العهد البعثد كان المهرج يتباهى برقع ثيابه الزاهية الألوان ، وبسراويله الطويلة المنتفخة ، وبصديريته الواسعة الأكمام ، وبرأسه الخليق ، وهي الصورة التي لا تزال نذكرها من أيام شبابتنا . ولقد وجدت على مظلمات خرائب ممّبي صورة لا تفرق في شيء عن صورة « القركوز » المعروفة .

وكان أول دخول الأدب في رومة على يد عبيد يوناني في عام ٢٧٢ ق . م .



ففي ذلك العام سقطت تارنتم في يد الرومان وذبح كثير من أهلها اليونان ، ولكن ليفيوس أندولييكوس *Levius Andronicus* أسعده الحسظ بأن نجيا من القتل وصار في عداد العبيد ، ثم جرى به إلى رومة فأخذ يعلم أبناء سيده وغيرهم من الأطفال اللغتين اللاتينية واليونانية ، وترجم لهم الأوديسة بالشعر اللاتيني الساتورني *Saturnian* وهو عبارة عن أبيات ذات أوزان مفككة غير منتظمة تقاس أوتادها بالنبرات لا بالطول . ثم تحرر من الأمر جزاء له على جهوده وعهد إليه لإبدال بكتابة مأساة ومسلاة تمثلان في ألعاب *(ludi)* سنة ٢٤٠ ق . م . فكتب المسرحيتين على النبط اليوناني ، وأرشد ممثليها ، ومثل هو الأجزاء الهامة فيهما ، وغنى ما فيها من الأناشيد على نفعة مزار حتى يحّ صوته .

ثم جاء بشخص آخر يفنى الأبيات وهو يمثل - وهي طريقة اتبعت في مسرحيات كثيرة بعدها مثلت في رومة ، وكان لها أثر كبير في نشأة المسرحية الصامتة المضحكة ، وصرت الحكومة أيما مرور من دخول المسرحية الأدبية في رومة فكرمت ألدركس ، بأن أباحت للشعراء أن يولفوا اتحاداً لهم ، وأن يعقدوا اجتماعاتهم في هيكل منيرفا على الأفتين ومن ذلك الحين جرت العادة بتمثيل مسرحيات ذات مناظر في الأعياد العامة (٤٣) .

وبعد خمس سنين من هذه البداية التاريخية جاء جندي قديم من عامة الشعب ومن أهل كميانيا يدعى كنييس نيفيوس *Cnaeus Naevius* فأثار غضب الأهلين المحافظين على تقاليدهم القديمة بتمثيل مسلاة سخرفها من المقاسد السياسية التي كانت متفشية في العاصمة في أيامه ، سخيرية لا تقل في صراحتها عن سخيرية أرسطوفان *Aristophanes* .

وشكت الأسر الكبيرة من هذه السخيرية فزج نيفيوس في السجن ثم اعتذر عن عمله هذا وأطلق سراحه ، ولكنه عاد فألف مسرحية أخرى لا تقل في سخريتها للالذعة عن مسرحيته الأولى ، أخرج على أثرها من رومة . وكتبه



في منفاه وهو شيخ طاعن في السن ملحمه شعرية في الحرب اليونانية الثانية التي خاض هو نفسه غمارها ، تفيض وطنية وحاسة . وتبدأ هذه الملحمه بذكر تأسيس رومة على أيدي اللاجئين الطرواديين ، وقد استمد منها فرجيل موضوع ملحمته وكثيراً من مناظرها .

وخلقي بنا أن نقول إن الحكم الذي صدر ينفيه كان مأساة مزدوجة ؛ ذلك أن الملهاة الرومانية قد فتت في عضدها عنت الرقابة التي كانت تعد السب جرمه يعاقب عليها بالإعدام ، وإن السياسة الرومانية قد فقدت فيه ناقداً عاماً جريئاً كان في وسعه أن يطهرها من مفسدها .

وكتب نيقولوس أيضاً مسرحية شعرية تعتمد على تاريخ رومة ؛ ووقفت هذه التجربة هي الأخرى عنده ، وظلت المباهة الرومانية بعد أيامه محصورة كلها في دائرة الأساطير اليونانية التي نضب معينها ولم تجد لها منها مغزياً إلى غيرها من الموضوعات . ولم يبق مما كتبه نيقولوس إلا قطع قليلة منفردة تشهد ببراعته ، ومنها قطعة تصف فتاة لعواً يقول فيها :

« إنها تنتقل من شخص إلى شخص تنقل من يلعب كرة في حلقة ، وهي كل شيء لكل رجل ، تلقاهم بالفاظها ، وعمزات حينها ، ودلاها ، وعناقها . هذا تضغط عليه بيدها ، وذلك بقدمها ، وثالث تريه خاتمها ، ورابع ترسل له قُبلة حارة مغرية من شفيتها ، وهنا أغنية ، وهناك لغة الإشارات » (٤٤) .

وخلقي بنا أن نقول إن النساء لم يكن في ذلك الوقت أقل جمالاً وسحرًا مما هن الآن ، وإن الرومان لم يكونوا كلهم متزمين كما كان « كاتو » ، وإن الفضيلة كانت تتنحى عن مكانها في ظلال أبواب المياكل نفسها .

ولم يكن للعلوم شأن في تربية المواطن الروماني أو ثقافته إذا استثنينا قواعد الحساب الأساسية ، وما يكفي من الهندسة لتخطيط مزرعة أو معبد . وكان



الأولاد يعدون على أصابعهم (digita) ، ولم تكن الأرقام التي يستخدمونها في العد والحساب إلا صورة للإصبع ممتدة ( I ) ، ولليد ( V ) ، أو اليدين متصلتين عند الرسغ X ، وكانوا يكتفون في تكوين الأعداد الأخرى بتكرار هذه الرموز ( II ، III ) وبإضافة أرقام قبل V ، X أو بعدها للدلالة على ما هو أقل منها في الحالة الأولى أو أكثر منها في الحالة الثانية .

ومن هذا الحساب « البدوي » وضع النظام العشري القائم على أجزاء العشرة ومضاعفاتها ، أي الأصابع العشر . وأجاد الرومان استخدام الهندسة في أعمال البناء وغيرها من الأعمال الهندسية ، ولكنهم لم يضيفوا نظرية واحدة جديدة إلى النظريات التي ابتكرها العقل اليوناني . ولسنا نسمع شيئاً عن الفلك الروماني في هذا العهد إلا ما يتصل منه بالتقويم المليء بالأخطاء ، وبالتالي تنجم شقيقتي الفلك أو موجداه .

أما الطب فقد ظل معظمه حتى القرن الثالث مقصوراً على استخدام الأعشاب والسحر والصلوات في البيوت ، وكان الاعتقاد السائد أن الآلهة وحدها هي القادرة على شفاء المرضى ، وكانوا يبتهلون في كل داء إلى إله خاص ، كما نلجأ نحن إلى الطبيب الإخصائي ، لكي يضمّنوا لأنفسهم الشفاء من هذا المرض<sup>(٥٥)</sup> ، فبعوض المناقع الرومانية كان يلجأ في انتقاء أذاه إلى الإلهتين فبريس Febris ومفتيس Mephitis ، كما ظل الرومان إلى القرن العشرين بعد الميلاد يلتمسون الشفاء من الحمى من « سيدة الحميات » La Madonna della Febbre<sup>(٥٦)</sup> . وكانت الأضرحة الشافية والمياه المقدسة شائعة شيوخها في هذه الأيام .

وكان هيكل اسكيولابيوس Aesculapius مركزاً كبيراً للعلاج الديني يعتمد فيه على التغذية المناسبة ، والمياه المعدنية ، والوسط الهادئ والنظام الريب الخالي من الضجيج ، والدعوات الصالحات ، والمراسم الدينية والمهدنة للأعصاب ،



ومعونة الأطباء المجبرين العاملين ، ولطف مهرة المرضى ، يعتمد فيه على هذه العوامل كلها لإعادة الثقة إلى نفس المريض ولشفائه من مرضه شفاء يظنون أنه إنما جاء عن طريق المعجزات<sup>(٤٧)</sup> .

على أنه كان في رومة إلى جانب هذه الوسائل أطباء حقيقيون ودجالون من العبيد قبل المسيح بخمسمائة عام ؛ وكان بعضهم يمارسون طب الأسنان لأن الألواح الاثني عشر كانت تحرم دفن الذهب مع الموتى إلا إذا كان مستخدماً في تغطية الأسنان<sup>(٤٨)</sup> . ونسمع في عام ٢١٩ ق . م عن أول طبيب من الأحرار في رومة ، وهو أرشاجانوس البلوهرنيزى Archagathus Le Peloponnes . وقد أعجب الأشراف ببراءاته إيجاباً حل مجلس الشيوخ على أن يطلب له مسكناً رسمياً ويمنحه حرية المدينة . وكان « شغفه الشديد الذي يبلغ حد الهوس بالتقطيع والتحريق » سبباً في تلقيه فيها بعد بالجزار Carnifex<sup>(٤٩)</sup> ، وأخذ الأطباء اليونان من ذلك الوقت يهرعون إلى رومة - أصبحت صناعة الطب في تلك البلاد وفقاً على اليونان .



## الفصل الخامس

### الزراعة

قلما كان الروماني في تلك العصور يحتاج إلى الطب ، لأن حياته اللثيطة في الزراعة والجندي تكسبه صحة وقوة ، وكان يبدؤ في فلاح الأرض كما يبدؤ اليوناني في خوض عباب البحر ، وكانت الزراعة أساس حياته ، يقيم المدن لتكون مجتمعا للزراع يبادلون فيها محاصيلاتهم ، وينظم جيوشه ودولته على أساس استعداداته للدفاع عن أملاكه وتوسيع رقعتها ، ويفكر في آلمته على أنها أرواح الأرض الحية والسواء المغلبة ،

ونجد الملكية الفردية قائمة في رومة من أقدم العصور المعروفة (٥٠) ، على أن بنص الأراضى كانت تعد من الأملاك العامة *ager publicus* التي تستولى عليها الدولة عن طريق الفتح وتحفظ لنفسها بملكيته . وكانت أسرة الزراع في عهد الجمهورية الباكر تمتلك غداين أو ثلاثة أفدنة ، يشتغل فيها جميع أفرادها وعندها إن كان لما عبد ، وتعيش عيشة متشفقة على ما تنتجه من الغلات . وكانوا يفرشون القش (٥١) ، ويصحنون من نومهم مبكرين ، ويخرجون إلى عملهم ونصف جسمهم العلوى عار من الملابس ، ليحرقوا الأرض ويمجدوها خلف ثيران تسدها فضلاتها ، وتتخذ لحومها قرابين ديفية وطعاما في الأعياد والولائم . وكانت فضلات الآنية تتخذ هي الأخرى سمادا ، ولكن المخصبات الكيميائية كانت نادرة في إيطاليا قبل عهد الإمبراطورية ، وقد استورد الرومان في ذلك العهد كبا في الزراعة العملية في بلاد اليونان ومن قرطاجنة . وكانت الأرض تزرع حياثم خضرأ ، ثم تترك من حين إلى حين لتكون مراعى حتى لا يستنفد خصبها وكانت الفاكهة والخضر موفورة ، وكانت بعد البقول أهم غذاء للأهلين ، وكان



النوم من أحب المشبهات ، وقد بلغ من شأن الزراعة عندهم أن بعض  
أسر الأشراف قد اشتقت أسماءها من الخضراوات التي تزرعها . ومن  
أمثلة ذلك أسر *Caepiones* و *Fabii* و *Lentuli* ، وهي مشتقة من ألفاظ  
معناها العدس ، والبصل ، والفول أو الحمص ، ثم طغت زراعة التين  
والزيتون والكروم شيئاً فشيئاً على زراعة الحبوب والخضر ، واستبدل  
زيت الزيتون بالزبد في الطعام ، وبالصابون في الاستحمام ، واستخدم  
للإضاءة في المشاعل والمصابيح ، كما كان العنصر الأساسي في أدهان الشعر  
والجلد التي كانت رياح البحر الأبيض المتوسط الجافة وشمسها المحرقة في  
فصل الصيف تحتم عليهم استعمالها . وكان الضأن أهم قطعانهم لأن الإيطاليين  
كانوا يفضلون نسيج الصوف على غيره من المنسوجات . وكانت الخنازير  
والدجاج تربي في ساحة المزرعة ، وكان لكل أسرة تقريباً حديقة للأزهار (٥٤) .

ثم غيرت الحروب هذه الصورة القروية وما فيها من كدح ، ذلك أن  
كثيرين من الزراع الذين استبدلوا السيف بالمحرث قد غلبوا على أمرهم  
في ميدان القتال أو اجتذبتهم حياة المدن فلم يعودوا قط إلى حقولهم ،  
وكثيرون غيرهم وجدوا أن أرضهم أتلفها الإهمال ، أو الجيوش ، فلم  
يحدوا لديهم من الشجاعة ما يحملهم على أن يبدأوا العمل فيها من جديد ،  
ومنهم من قصت ظهورهم الديون الباهظة ، فاضطر هؤلاء كلهم إلى أن  
يبيعوا أرضهم بأثمان زهيدة إلى الأشراف أو الممولين الزراع ، وضم  
هؤلاء المزارع الصغيرة بعضها إلى بعض وكونوا منها ضياعاً واسعة  
كبيرة *Latifundia* ، واستبدلوا بزراعة الحبوب في هذه الضياع مراعى  
للضأن والماشية ، وبساتين وكروم ، وحشروا فيها عبيداً من أسرى الحروب  
يعملون فيها على أعين مشرفين ، كانوا هم أيضاً عبيداً في أغلب الأحيان  
وكان الملاك يأتون إلى هذه الضياع بين الفينة والفينة ليلقوا نظرة على



أَملاكهم ، ولم يكونوا هم أنفسهم يقومون فيها بعمل من الأعمال ، بل كانوا يعيشون عيشة الملاك الغائبين عن أملاكهم في منازل ذات حدائق في الريف ، أو في قصور في رومة . وقد بدأ هذا الاتجاه الحديد قبل القرن الرابع ، حتى إذا حل القرن الثالث قبل الميلاد نشأت في الريف طائفة من المستأجرين الذين أثقلتهم الديون ، وفي العاصمة طائفة من الصعاليك الذين لا ملك لهم ، وانتشرت بينهم روح التلمر والغضب من وضعهم ، وما لبث هذان التلمر والغضب أن قضايا على الجمهورية التي أقامها كدح الفلاحين .



## الفصل السادس

### الصناعة

لم تكن أرض إيطاليا غنية بمعادنها - وكان لفقرها في هذه المعادن أكبر الأثر في تاريخ إيطاليا الاقتصادية والسياسي ؛ فلم يكن في البلاد ذهب قط ، وكانت الفضة جد نادرة ، وكان فيها قدر لا بأس به من الحديد ، كما كان بها بعض النحاس والرصاص ، والقصدير ، والخارصين ، بكميات قليلة لا تكفي لقيام الصناعات . وكانت جميع المناجم في الإمبراطورية كلها ملكاً للدولة ، ولكنها كانت تؤجرها للأفراد يستغلونها استغلالاً تجزئياً على أيدي آلاف من العبيد . ولم تتقدم صناعة التعدين أو الفنون الصناعية في البلاد إلا قليلاً ؛ ولكن البرنز في ذلك العهد كان لا يزال أكثر استعمالاً من الحديد ؛ ولم تكن الآلات الرافعة والدلاء ذات السلاسل التي أقامها أركيديمس Archimedes وغيره من العلماء في صقلية ومصر تستخدم إلا في خبز المناجم الإيطالية وأحدثها . وكان الخشب أهم أنواع الوقود تقطع له الأشجار كما تقطع أيضاً لاستخدامها في بناء البيوت وصنع السفن والأثاث ، ومن أجل هذا أخذت الغابات تناقص مساحتها وتندعم شيئاً فشيئاً من سفوح الجبال ، حتى وصل التقطيع إلى الحد الأعلى الذي لا تنمو فوقه الأشجار . وكانت أروج الصناعات وأكثرها ازدهاراً صناعة الأسلحة والعدد في كيبانيا . ولم يوضع قط نظام للمصانع إذا استثنينا مصانع الأسلحة والفخار ، ولم يكن الفخاريون يصنعون الصحاف وحدها بل كانوا يصنعون معها الآجر ، والقرميد ، والأنابيب ، والقنوات التي تجري الماء إلى البيوت . وكان في أريتيوم وغيرها يقلدون النماذج اليونانية ويتعلمون صناعة الآنية الفنية . ولم يحل القرن السادس قبل الميلاد حتى كانت صناعة الفسيج قد تخطت المرحلة المنزلية في نقش



التيل والصوف وإعدادهما وصبغهما ، وذلك على الرغم من أن صناعة الغزل كان يقوم بها البنات والأزواج والعبيد . أما النساجون الأحرار وغير الأحرار فقد جمعوا في مصانع صغيرة لا تنتج للأسواق المحلية وحدها بل تنتج كذلك ما يلزم منها لتجارة التصدير .

أما الإنتاج الصناعي للاستهلاك غير المحلي فقد كانت تعطله صعاب النقل . ذلك أن الطرق كانت رديئة والقناطر غير مأمونة ، والعربات التي تجرها الثيران بطيئة ، والنزل في الطرق نادرة ، وكان اللصوص كثيرين ، ومن ثم أتمت حركة النقل إلى القنوات والأنهار ، أما المدن الساحلية فكانت تستورد حاجتها من البضائع بطريق البحر لا من المدن الواقعة خلفها بطريق البر . وما أن حلت سنة ٢٠٢ ق . م حتى كان الرومان قد أنشأوا ثلاثة من الطرق « القنصلية العظيمة » وقد سميت طرقاً قنصلية لأنها كانت تسمى عادة باسم القناصل أو الرقباء اللذين كانوا يُبَدَأُونها . وما لبثت هذه الطرق العامة أن فاقت في صلابتها واتساعها الطرق الفارسية والقرطاجية التي اتخذها الرومان نماذج لم في بادئ الأمر . وكان أقدم هذه الطرق طريق فيا لاتينا *via Latina* الذي خرج به الرومان حوالي عام ٣٧٠ ق . م إلى تلال ألبان . وبدأ أيدومن كلوديوس *Appius Claudius* الضريع في عام ٣١٢ طريق فيا أيبيا *via Appia* أو الطريق الأيباوي الذي يصل رومة بـ *Capua* واستخدم في إنشائه آلاف من المجرمين<sup>(٥٥)</sup> ، ثم مد هذا الطريق فيا بعد إلى بشتيم ، وفونزيا *Venusia* ، وبرنديزيوم *Brundisium* ، وتارنم . وكان هذا الطريق البالغ طوله ٣٣٣ ميلاً إنجليزيا يربط ساحل شبه الجزيرة الشرق والغربي ، ويسر التجارة مع بلاد اليونان والشرق كما كان هو وغيره من الطرق غاملاً كبيراً في توحيد إيطاليا . وفي عام ٢٤١ ق . م شرع الرقيب أورليوس كوتا *Aurilius Cotta* في إنشاء الطريق الأوريلي الممتد من رومة إلى أنتيبيس *Antibes* مخترقاً مدينتي *Pisa* ،



وجنوى **Genoa** . وافتتح كيوس فلامينوس **Calus Flaminius** في عام ٢٢٠ الطريق الفلاميني المؤدى إلى أرمينوم **Ariminum** ، ثم أنشئ حوالى ذلك الوقت نفسه الطريق القليري **Valerian** بين تيبور **Tipur** وكرفينيوم **Corifinium** . وهكذا أخذت شبكة الطرق الفخمة تتسع شيئاً فشيئاً : فصعد الطريق الإميلى **Aemilian** نحو الشمال من أرمينوم محترقاً بونوليا **Bononia** وموتينا **Mutina** إلى بلاسنتيا **Placentia** ( عام ١٨٧ ) ، وربط الطريق الپستوني **Postumian** جنوى بفرونا **Verona** ( ١٤٨ ) وسار طريق بوليا **Via Popillia** من أرمينوم محترقاً رافنا **Ravenna** إلى پادوا **Padua** ( ١٣٢ ) ثم أنشئت الطرق في القرن التالى من إيطاليا إلى خارجها - إلى يورك **York** ، وفيينا **Vienna** ، وثلونيكيا **Thessalonica** ، ودمشق ، كما امتدت على طول ساحل إفريقيا الشمالى . وأفادت هذه الطرق في الدفاع عن الإمبراطورية وتوحيدها ، وبعث الحياة فيها ، وذلك بمساعدتها للجيش على سرعة الحركة ونشر الأنباء والعادات والأفكار في ربوعها ، كما أخصت مسالك عظيمة للتجارة ، وكان لها شأن أعما شأن في تعمير إيطاليا وأوربا وزيادة ثرائها .

لكن التجارة لم ترج في إيطاليا على الرغم من هذه الطرق الكبرى وواجهها في شرق البحر الأبيض المتوسط . ذلك أن رجال الطبقات العليا كانوا ينظرون بعين الاحتقار إلى الشراء بأثمان بخسة والبيع بأثمان مرتفعة ، ولذلك تركوا التجارة الداخلية لليونان والمصريين من أبناء الشرق ، هذا في المدن ، أما الريف فقد كان أهله يكفون بالأعياد التى تقام من حين إلى حين ، وبأسواق اليوم التاسع في المدن .

كذلك لم تبلغ التجارة الخارجية شأواً عظيماً لأن النقل البحرى كان معرضاً للأخطار ، فقد كانت السفن صغيرة الحجم لا تزيد سرعتها على ستة أميال في الساعة سواء أكانت تسير بالشرع أم بالخواذيف ، ولم تكن تبعد عن الشاطئ



ولا يجرؤ معظمها على الخروج من الموانئ من شهر نوفمبر إلى شهر مارس  
كذلك كانت قرطاجنة تسيطر على غربي البحر الأبيض المتوسط والممالك  
الإغريقية تسيطر على شرقيه ، وكان لصوص البحار ينقضون من مكانهم  
من حين إلى حين على التجار الذين هم أكثر منهم شرفاً إلى حد ما .

وفوق هذا كله كان نهر التيبر دائب العمل على طمر مصبه وسد  
مدخل ميناء رومة عند أستييا Ostia ، وقد حدث أن غرقت مئتا سفينة  
في هذا الميناء على أثر عاصفة هوجاء . يضاف إلى هذا وذاك أن التيار كان  
قوياً بحيث يجعل سير السفن صاعدة فيه إلى رومة عملاً لا يوازي ما يتطلبه  
من مشقة وما يتكلفه من مال ، ومن أجل هذا بدأت السفن حوالى عام  
٢٠٠ ق . م ترسو عند بتيولى على بعد مائة وخمسين ميلاً جنوبي رومة ،  
ومنها تنقل حوتها براً إلى العاصمة .

وكان لا بد لتفسير هذه الحركة التجارية الداخلية والخارجية من وضع  
نظام للتقود ، والمقاييس ، والمكاييل ، والموازين ، مضمون من الدولة (٥) .

لقد ظلت الماشية حتى القرن الرابع قبل الميلاد تتخذ وسيلة للتبادل ،  
ذلك لما لها من قيمة عند جميع الناس ، ولأنها كان يسهل نقلها مع مكان إلى  
مكان . فلما اتسع نطاق التجارة استعملت قطع مع النحاس ، خشنة الصنع  
غير مهذبة تسمى الإيس Aes واسطة للتعامل (حوالى ٣٣٠ ق . م) .  
وقد اشتقت الكلمة الإنجليزية الدالة على القيمة estimate من كلمتي Aes  
timare أى تقويم النحاس . وكانت الوحدة المستعملة في تقويم الأشياء هي  
الأس As (الواحد) وكان وزنها رطلاً من النحاس ، ولما أن سكنت

---

(٥) وللإتراء بعض المقاييس والمكاييل الرومانية : المودىوس Modius ومقداره  
دع بوشل (والبوشل يساوى ٣٥٢٤ لترا) ، ولتقدم ومقدارها ١١ ٢/٣ بوصة إنجليزية ،  
وكانت خمس أقدام رومانية تساوى خطوة (Passus) ، وألف خطوة تساوى ميلاً  
(Mil a passum) ومقداره ١٦١٩ ياردة إنجليزية ، وكان الأوجيرم (jugerum) يساوى  
٣ فدان إنجليزى Acre تقريباً ، وكانت ( اثنتا عشرة أوقية (Unciae) تساوى رطلاً .



الدولة عملة نحاسية حوالى عام ٣٣٥ ق. م كانت تطبع عليها في الغالب صورة نور ، أو شاة ، أو خنزير ، ومن ثم سميت بيكونيا pecunia ( من بيكس pecus أى ماشية ) .

ويقول بليني لأنه لما شنت الحرب البونية الأولى « ولم تجدد الجمهورية من الأموال ما يفي بحاجاتها ، خفضت وزن الآس إلى أوقيتين من النحاس ، وهذه الوسيلة اقتضت في قيمته ، وأفلحت في تصفية الدين العمومي » (٥٦) . وما أن وافي عام ٢٠٢ حتى كان وزن الآس قد نقص إلى أوقية واحدة ، ثم خفض في عام ٨٧ إلى نصف أوقية لتستعين الدولة بذلك على تمويل الحرب الاجتماعية . وفي عام ٢٦٩ سككت قطعتان من النقود الفضية أولاها الديناريوس Denarius وكان يساوى عشرة آسات ، أى قيمة للدرخة الأثينية في صورتها الحالية المخفضة ، والأخرى الستريوس ومقدارها آسان ونصف آس أو ربع ديناريوس . وفي عام ٢١٧ ظهرت أول عملة ذهبية رومانية - الأورى aurei - وكانت قيمته عشرين أو أربعين أوستين ستريوس :

أما من حيث قيمة المعادن التي تحتويها كل قطعة من هذه النقود فقد كان في الآس ما قيمته  $\frac{1}{4}$  والستر  $\frac{1}{16}$  والديناريوس  $\frac{1}{64}$  من الريال الأمريكي .

وإذ كانت المعادن الثمينة أقل كثيرا منها في هذه الأيام ، وكانت قيمتها الشرائية لهذا السبب أضعاف قيمتها في الوقت الحاضر (٥٧) ، فإن في وسعنا إذا خفضنا النظر عن تقلبات الأثمان في عهد نيرون أن نقوم الآس والستريوس والثالث (٦٠٠٠ ديناريوس) في عهد الجمهورية الرومانية بـ  $\frac{1}{4}$  ،  $\frac{1}{16}$  ،  $\frac{1}{64}$  ،  $\frac{1}{256}$  ،  $\frac{1}{1024}$  ريال أمريكي على التوالي حسبما كانت قيمة الريال في عام ١٩٤٢ (٥٨) .

(٥٠) وكان البودل من اللقح في شمال إيطاليا يباع حوالى عام ٢٥٠ ق. م بنصف ديناريوس ( أى  $\frac{1}{64}$  من الريال ) وكان المبيت والبطعام في النزول مدة يوم يتكلفان نصف آس . (  $\frac{1}{32}$  من الريال ) (٥١) ، وكانت أجرة المنزل المتوسط القيمة في ديلوس Delos في القرن الثاني قبل الميلاد أربعة دنائير ( ٢٠٤ ريال ) في الشهر ، وكان ثمن الخبز والقمح في رومة عام ٥٠ هـ . م نصف آس (  $\frac{1}{64}$  من الريال ) (٥٢) .



وكان إصدار هذه العملة المضمونة عاملاً مهماً في تدعيم الأعمال المالية في البلاد ، فقد كان الرومان الأولون يستخدمون الهياكل في أعمال المصارف ، كما نتخذ نحن المال إلماً لنا والمصارف هياكل نعبده فيها من دون الله . وقد ظلت الدولة تتخذ الأضرحة القوية البناء مستودعات للأموال العامة ، ولعلها كانت ترى أن الدين قد يلقي الرعب في قلوب اللصوص فلا يقدمون على السرقة ، وكان إقراض المال من أقدم الأعمال في رومة ، وشاهد ذلك أن الألواح الاثني عشر تحرم الربا إذا زاد على  $\frac{8}{3}\%$  في السنة (١٠) ، ثم خفض سعر الفائدة القانوني في عام ٣٤٧ إلى خمسة في المائة ، ثم حرم الربا على الإطلاق في عام ٣٤٢ ق . م

ولكن المرابين كان في وسعهم أن يروغوا من هذا التحريم الأرسطاطلي ، وكان أقل سعر للفائدة يتقاضونه فعلاً لا يقل عن  $2\%$  . وفضلاً عن هذا فقد كان الربا الفاحش ( الذي يزيد على  $12\%$  ) واسع الانتشار ، وكان يحدث من حين إلى حين أن يتخلص المدينون من ديونهم بالإفلاس أو للتشريع ، وحدث في عام ٣٥٢ ق . م أن استخدمت الحكومة وسيلة جد حديثة للتخفيف عن المدينين : ذلك أنها تكلفت هي بالرهون التي كان الوفاء بها مرجحاً أكثر من غيرها ، وأقنعت الزاهنين بأن يقبلوا عن الزهون الأخرى فوائد أقل من التي تعاقبوا عليها (١١) ، وأصبح أحد الشوارع المجاورة للسوق العامة Forum حتى رجال المصارف ، وازدهرت فيه حوانيت المقرضين ( argentarii ) والصيارفة مبدئي النقود ( trapezitae ) ، وكان في وسع الأهلين أن يقرضوا المال بضمان الأرض والمحاصيل الزراعية والأوراق المالية ، والعقود الحكومية ، كما كان في وسعهم أن يقرضوا لتمويل المشروعات التجارية والرحلات البحرية ، وكان يحل محل التأمين الصناعي السائد في أيامنا الحاضرة نظام الإقراض التعاوني ، وكان يحدث أن يشترك عدد من أصحاب المصارف في تقديم الأموال اللازمة لمشروع ما بديل أن يتفرد واحد منها بتمويله . وكانت هناك شركات مساهمة أشهر ما كانت تقوم به من الأعمال تنفيذه



العقود الحكومية التي يبرمها الرقيب بعد أن تقدم إليه عنها عطاءات . وكان أصحاب هذه العطاءات يحصلون على المال اللازم لقيامهم بهذه الأعمال ببيع ما لديهم من الأسهم والسندات للجمهور في صورة « أجزاء صغيرة » أى أسهم *particulae* أو (*partes*) . وقد اضطلعت هذه الشركات المؤلفة من رجال يقومون بالمشروعات العامة أو مشروعات الدولة بعمل خطير في تموين الجيش والأسطول في الحرب الهونية الثانية بما يحتاجه من المؤن والعتاد ونقلها إليهما ، ولم يفتأ في هذا العمل أن تحاول ما يحاوله غيرها من الشركات ، وهو أن تخدع الحكومة (١٦) ، وكان رجال الأعمال *equites* هم الذين يديرون هذه المشروعات الكبرى ، أما ما كان أصغر منها فكان يديره الأرقاء المحررون . وكانت المشروعات غير الحكومية يديرها مديرو الأعمال *negotiatunes* وكان هؤلاء يديرون لأنفسهم ما يلزمهم من المال •

وكانت الصناعة في أيدي صناع مستقلين يشتغل كل منهم في حانوته الخاص ، وكان معظم هؤلاء الصناع من الأحرار ولكن كان إلى جانبهم عدد من المحررين ومن الأرقاء أخذ يتزايد على مر الأيام . وكانت الأعمال التي يقوم بها هؤلاء الصناع مختلفة كل الاختلاف ، وكان أكثر ما ينتجون للسوق لا للعميل الخاص . وقد أدى التنافس بين العمال الأحرار والأرقاء إلى خفض أجور الأولين ، فانحط مستوى العمال إلى درجة من البؤس لا تقل عن بؤس أفقر عمال المدن الذين يعيشون في أقلر الأحياء في هذه الأيام . ولم يكن لإضراب هؤلاء العمال عن العمل ذا فائدة لهم ولذلك كان نادر الحدوث (١٧) ، غير أن الفتن بين الأرقاء كانت كثيرة ، ولم تكن « حرب الأرقاء الأولى » ( ١٣٩ ق : م ) أولى هذه الفتن . ذلك أن التذمر إذا اشتد وضاق الناس ذرعاً بمعيشتهم ، كان من السهل تلمس سبب للحرب تهيئ أعمالاً للمتطلين ، وتيسر انتشار التقود المنخفضة القيمة ، وتوجه غضب الشعب نحو عدو خارجي يطعم الرومان من أرضه إذا انصروا ،



أو قستبلهم هذه الأرض . وفي أو أسرى إذا هزموا (٢٧) . وكان للأحرار من الهال اتحادات أو جماعات طائفية (Collegia) . ولكنها قلما كانت تعنى بمسائل الأجور أو ساعات العمل أو ظروفه . وتعزو الروايات المتواترة إلى نوما Nums فضل إنشاء هذه الاتحادات أو الاعتراف بمشروعيتها . وسواء صبح هذا أو لم يصبح فلإننا نعرف أنه كان في القرن السابع قبل الميلاد منظمات للزمارين ، والصائغين ، والنحاسين ، وطارقي الحديد ، والحذائين ، والفخارنيين ، والصباغين ، والنجارين (٢٨) . وكانت جماعات « الفنانين الديونيزيين » Dionysian Artists — الممثلين والموسيقين — من أكثر الجماعات انتشاراً في العالم القديم . وقد كان في رومة قبل بداية القرن الثاني قبل ميلاد المسيح جماعات طائفية للطباخين ، ودافعي الجلود ، والبنائين ، وصناع البرنز ، والحذادين ، وصانعي الحبال ، والنساجين ، ولكن الراجع أن هذه الطوائف كانت قديمة قدم الطوائف السالفة الذكر . وكان أهم أهداف هذه الاتحادات وأمثالها مجرد السرور الذي تبعه الصلات الاجتماعية في قلوب أعضائها . وكان الكثير منها جمعيات تعاونية تكفل نفقات دفن الموتى .

ولم تكن الدولة تنظم شئون هذه الاتحادات والجماعات الطائفية وحسب ، بل كانت تنظم كذلك كثيراً من النواحي في حياة رومة الاقتصادية ، فكانت تشرف على استغلال المناجم وعلى غيرها من الامتيازات والمقود التي كانت تبرمها الحكومة ، وكانت تهدئ الاضطرابات التي يثيرها العامة باستيراد الطعام وتوزيعه بأثمان اسمية على الفقراء أو على كل من يطلبه . وكانت تفرض الغرامات على الاختكارات ، وقد أتمت صناعة تدخين الملح لتقضي بذلك على احتكار هذه الصناعة ، بعد أن ارتفع عن الملح بسبب هذا الاحتكار ارتفاعاً جعله في غير متناول طبقة العمال . وكانت رومة تتبع سياسة حرية التجارة ، ولذلك فلإنها لمسا تغلبت على قرطاجنة فتحت غرب البحر المتوسط لتجارة الأمم جميعها ، وقررت حماية يتكا Utica ثم دبلوس مشرطة عليها في نظير هذه الحماية أن يظلا مينايرين



حزين تدخل فيهما البضائع وتخرج منها دون أن تؤدي لهما رسوماً ،  
على أنها كانت في بعض الأحيان تحرم تصدير السلاح ، والحديد ، والخمر ،  
والزيت ، والحبوب . وكانت تقترض على معظم الفلات التي تدخل رومة  
عوائد جمركية تقلر عادة باثنين ونصف في المائة من قيمتها ، ثم امتدت  
هذه الضريبة القليلة فيما بعد إلى غيرها من المدن ، وظلت حتى عام ١٤٧ ق . م  
تقترض ضريبة على الأملاك (tributum) في جميع أنحاء إيطاليا . ويمكن  
القول بوجه عام إن إيرادات السولة لم تكن كثيرة وإن أهم ما كانت  
تستخدم فيه هو نفقات الحرب ، شأنها في هذا شأن غيرها من الدول  
المتحضرة (١٦) .



## الفصل السابع

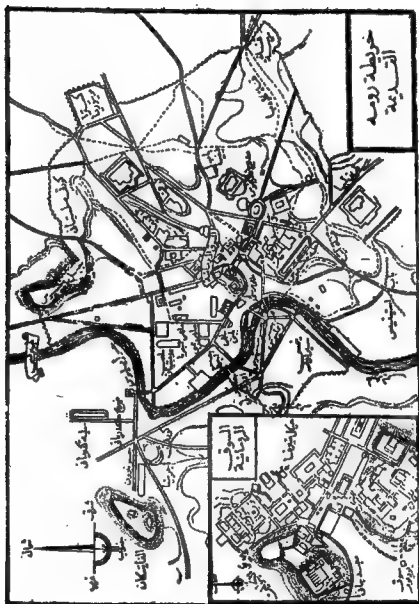
### المدينة

أصبحت رومة في عام ٢٠٢ ق. م من كبريات المدن الواقعة على البحر الأبيض المتوسط ، بفضل ماكان يدخل خزائنها من الضرائب والقرامات التي تفرضها على أعبائها ، وبفضل من كان يفد إليها من الخلائق ليسكنوا فيها .

وقد سجل فيها الإحصاء الذي أجري في عام ٢٣٤ قبل الميلاد ٢٧٠٠٧١٣ من المواطنين — أى من الذكور الراشدين الأحرار . ثم نقص هذا العدد نقصاً فجائياً خلال الحرب الكبرى ، ولكنه ارتفع في عام ١٨٩ إلى ٣١٨٠٢٥٨ وإلى ٣٢٢٠٠٠ في عام ١٤٧ ، وفي وسعنا أن نقدر سكان دولة المدينة في عام ١٨٩ ق. م بما يقرب من ١٠٠٠٠٠٠ ولربما كان ٢٧٥٠٠٠ من هؤلاء يسكنون في داخل أسوار رومة . وكان في إيطاليا جنوب الروبيكون Rubicon نحو ٥٠٠٠٠٠٠ من السكان (١٧) . وكانت الهجرة وامتصاص الشعوب المغلوبة ، وتدفق السكان ، وتحرير الأرقاء ومنحهم الحقوق السياسية — كانت هذه العوامل كلها قد أخذت تحدث في رومة تلك التغيرات العبقورية التي جعلتها في عهد نيرون نيويورك الزمن القديم ، نصف سكانها من البلاد الأصليين والنصف الآخر خليط من كافة الأجناس .

وكان في المدينة شارعان رئيسيان متقاطعان يقسمانها إلى أحياء منفصلة ، لكل منها موظفوه الإداريون وأربابه الواقون . وقد شيدت إلى آلهة ملئى الطرق Lares Compitales معابد عند ملتقى الطرق الهامة وأقيمت لها تماثيل عند ملتقى الطرق الأجل من هذه أهمية — وهى عادة لطيفة لا تزال متبعة في





(شكل ٥)







إيطاليا . وكانت معظم الطرق بحالها الطبيعية ، وكان بعضها مرصوفاً بمحجارة  
ملساء مستخرجة من أقواع الأنهار ككثير من مدن البحر الأبيض المتوسط  
في هذه الأيام ، وقد دامت هذه الحال حتى شرع الرقيب حوالي عام ١٧٤  
يغطي أرض الشوارع الكبرى بكتل من الحصى البركانية . وقد بنى أيوبس  
كلوديوس الأعشى في عام ٣١٢ أولى القنوات المعروشة لجر المياه العذبة إلى  
المدينة التي ظلت حتى ذلك الوقت تعتمد على العيون والآبار ومياه النهر العكرة .

وأقام الأشرف صهاريج تستمد الماء من هذه القنوات ، وامتد منها  
الأنابيب في بيوتهم ، وركبت عليها الصنابير ، فاستطاع الأشرف أن  
يستحموا بمائها أكثر من مرة في الأسبوع ، ثم افتتحت رومة حماماتها  
الأولى التابعة للمدينة بعد هزيمة هنيالك بزم من قليل . وشاد المهندسون  
الرومان أو التسكان في وقت غير معروف المجرى الأكبر *Cloaca Maxima*  
لنقل مياه القلعة ، وقد بلغت العقود الحجرية الضخمة لهذا المجرى درجة  
من الاتساع تسمح بمرور عربة محملة بالبريس من تحتها (٦٨) . ثم أنشئت  
مجارى صغرى لصرف مياه المنابع التي كانت تحيط برومة وقطر عليها في  
بعض الأوقات ، وكانت مياه الأمطار والمياه القلعة تجري من فتحات في  
الشوارع إلى هذه المصارف ، ثم تنتقل منها إلى نهر التيبر . وقد ظلت مياهه  
الملوثة مشكلة المشاكل في الحياة الرومانية .

وربما كانت المعابد هي مظاهر الزينة الوحيدة التي كانت في المدينة .  
ذلك أن البيوت ظلت مستبسكة بالطراز التسكاني البسيط الذي وصفناه  
من قبل ، لا يفرق عنه إلا في شيء واحد وهو أن جدرانها الخارجية  
كانت تبنى في الغالب من الآجر أو تغطي بمسحوق الجص الناعم ،  
وكثيراً ما كانت هذه الجدران تشوه بما يخدش عليها من الشعر أو النثر في  
ذكر حادث من الحوادث الثاقفة التي لا يلبث الناس أن ينسوها بعد وقوعها .  
ولم يكونوا يصدقون بكتابتها إلا أن يدلوا على ازدياد نسبة من يعرفون



منهم القراءة والكتابة : وكانت الهياكل تبنى في الغالب من الخشب ، وكانت واجهاتها وزينتها من الطين المحروق ، وكان طرازها هو الطراز التسكاني . وقد أقيمت على تل الكهتولين هياكل لجوهر ، ويونو ، ومنبرغا ، وأقيم ميكل آخر لديانا على الأفتين Aventine ، وأقيمت هياكل غيرها ( قبل عام ٢٠١ ق . م ) ليونو ، والمريخ ، ويانوس Janus ، والزهرة ، ولانصر . والحظ السعيد ، والأمل وما إليها . وفي عام ٣٠٣ ق . م أضاف كيوبر فايوس إلى اسم عشيرته النباقي لقب بكتور Pictor أى المصور . وذلك لأنه عمل مظلمات في هيكل الصحة القائم على الكهتولين . وأقام المثاليون اليونان في رومة تماثيل للآلهة الرومانية والأبطال الرومانيين من الحجر ، والرخا . والبرنز ، وقد أقاموا في عام ٢٩٣ على الكهتول تماثلا لجوهر بلغ من ضخامته أن كان يراه الواقف عند تلال ألبان Alban التي تبعد عنه عشرين ميلا . وفي عام ٢٩٦ أقام الأيديلون ( الموظفون الرومان المشرفون على المباني نهاما والألعاب وغيرها ) تماثلا من البرنز للذبة أضاف إليه الفنانون فيما بعد صورتين لرميوليوس وديوس . ولسنا نعرف أهله هي المجموعة التي جاء وصفها على لسان شيشرون أم أنها مجموعة أخرى ، وإن لم تكن فهل هذا أو تلك هي بعينها « ذبة الكهتول » التي لا تزال باقية إلى هذا اليوم . ومهم يكن من شيء فإن هذا التمثال الأخير آية فنية أوفت على الغاية في الإتقان ؛ فهي تمثال من الجهاد ينفذ بالحياة في كل عضلة من عضلاته وكل عصب من أعصابه .

وبينا كان الأشراف يخلدون انتصارهم ويمتدحون أسلافهم كان العامة يتأسسون بسماع الموسيقى ، وبالرقص ، والمسرحيات المضحكة ، والألعاب . وكانت طرقات إيطاليا ويوبتها تردد أصدااء الأغاني الفردية والجماعية ، فكان الرجال يغنون في المآدب والأولاد والبنات يرددون الترانيم في المواكب الدينية ، وكانت حفلات الزواج لا تخلو قط من الأناشيد كما كانت الأغاني تصحب بجنازات الأموات . وكان للزمار أكثر آلات الطرب شيوعاً ولكن القيثارة أيضاً كاد



لها من بهواها حتى أخضت الآلة المحبوبة التي ينشد على نفاثاتها الشعر الغنائي .  
وكان الرومان في أيام الأعياد الكبرى يجمعون في المدرجات وساحات اللعب  
يكتفون بنار الشمس ، بينما كان المستأجرون والأحرى والمهرمون والأرقاء  
يعدون ، أو يقفزون ، أو يقتلون ، ويموتون ؛ وكان الاقتتال والموت أحب  
إلى الجماهير من العدو والقفز ؛ وكان في المدينة مدرجان كبيران هما الساحة  
الكبرى ( ويقال إن الذي أنشأها هو تاركوين الأول ) وساحة فلامينوس  
( ٢٢١ ق م ) - وكان يدخلهما من غير أجر كل من يصل إليهما من الرجال  
والنساء في الوقت الذي يمكنهم من أن يجدوا فيها مكاناً . وكانت الدولة في  
بادئ الأمر هي التي تتكفل بالإتفاق على الملعين ، ثم تكفل بهما بعدئذ  
الإيديلون ، أما في العهد المتأخر من حياة الجمهورية فكان ينفق عليهما  
المرشحون لمنصب القناصل ، وأخذت هذه النفقات تزداد جيلاً بعد جيل حتى  
أخضت في واقع الأمر سداً مالياً يحول بين الفقراء وبين التقدم لمنصب القناصل

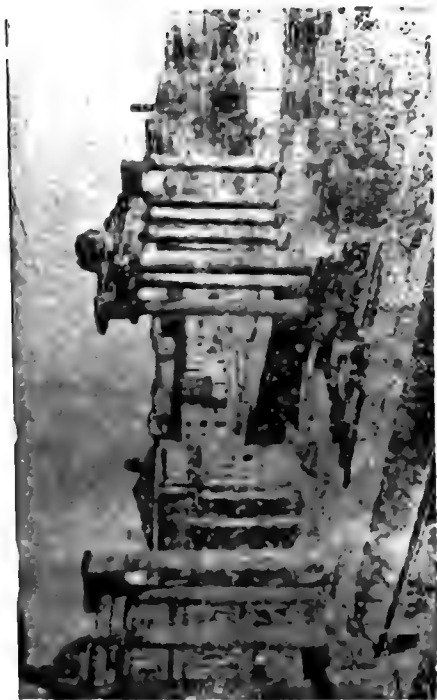
ولعل من واجبا أن نضم إلى هذه الألعاب « حفلات النصر » التي  
كانت تقام للقواد العائدين من ميادين القتال ؛ ولم تكن هذه الحفلات  
تقام إلا لمن انتصروا منهم في حرب قتل فيها من الأعداء خمسة آلاف  
أو يزيدون . أما للقائد المنحوس الذي انتصر ولكنه لم يقتل من أعدائه هذه  
العدد كله فلم يكن يلقي هذا النوع من الترحيب ، ولم يكن يضحى له  
بشور بل بشاة ovis ؛ وكان الناس يتظمون في الموكب خارج المدينة ،  
وكان يطلب إلى القائد هو وجنوده عند حدودها أن يلقوا أسلحتهم ،  
ثم يدخلها الموكب من تحت قوس نصر ، أمخد فيها بعد طرازاً لعشرات المئات  
من الآثار . وكان النافخون في الأبواق يتقدمون الموكب ثم تأتي من  
بعدهم أبراج أو أرمات تمثل المدن التي استولى عليها ، وضور تدل على  
ما قام به المنتصرون من أعمال البطولة . ثم تكرر من بعدها عرصات  
مثقلة بالذهب والفضة ؛ ومتعجات الفن وغيرها من الأسلاب . وقد اشتهر



موكب النصر الذى أقيم لمسلسل بما كان فيه من التماثيل المسروقة من سرغوسة (٢١٢) ، وعرض سبيو الإفريق فى عام ٢٠٧ أربعة عشر ألف رطل من الفضة ، وفى عام ٢٠٢ مائة وثلاثة وعشرين رطلا استولى عليها فى أسبانيا وقرطاجنة ، وتبعها سبعون ثوراً أبيض تسير إلى مصرعها سير الفلاسفة ، ومن ورائها زعماء العدو للأسورون ثم الجلاخون ، والضاريون على القيثارة ، والزمادون ، وحاملو آنية البخور ، ومن بعد هؤلاء كلهم يمر القائد نفسه فى عربة زاهية مزينة ويلبس جبة أرجوانية ، وعلى رأسه تاج من الذهب ، وفى يده صوبلجان من العاج وخصن من شجر الغار ، وهما رمز النصر ، وشعار جوف Jove . وكان يركب معه فى العربة أحياناً أبناؤه ، ويركب فى عربة تسير بجوارها أقاربه ، ثم يأتي من خلفهم أمناء سره من المدنيين والعسكريين ، ويأتى فى آخر الموكب الجنود يحمل بعضهم ما نالوه من الأعطية ، وعلى رأس كل منهم تاج ، يمتلحون قوادهم ، وبعضهم يسخرون منهم . ذلك أن التقاليد المرحية التى لا يمكن خرقها كانت تترك للجنود فى هذه الفترات القصيرة كامل الحرية فى أن ينطقوا بما يريدون أن ينطقوا به دون أن يعاقبوا عليه ، وذلك لكى يذكروا المنتصرين المزهوين بنصرهم أنهم كسائر الناس معرضون للأخطاء ، وكان القائد يصعد الكهتول إلى جوبيتر ، ويونو ، ومنيرفا ، ويضع قدمه عند أقدام الآلهة ، ويضحى بحيوان ما ، وكان يأمر عادة بأن ينبع زعماء من الأسرى مبالغة فى شكر الآلهة . وكان هذا الموكب منظماً نظماً يثير فى النفس المطامع العسكرية ، ويميزى القوادح والجند أحسن الجزاء على جهودهم الحربية ، ذلك أن زهو الإنسان وغرورها لا يفضعان إلا للجوع والحب .



( شكل ٧ ) السوق الرومانية الكبرى









## الفصل الثامن

### بعد الموت

لقد كانت الحرب أروع النواحي الروائية في حياة الرجل الروماني ، ولكنها لم يكن لما ذلك الشأن الخطير الذي تحدثنا عنه صحف المؤرخين الرومان . ولعل حياة الروماني كانت تدور كلها حول أسرته وبيته أكثر مما تدور حولها حياة الرجل منا في هذه الأيام . وكانت أخبار العالم لا تصل إليه إلا متأخرة ، ومن أجل هذا لم يكن ما يتجمع في العالم من اضطراب يستثير عواطفه في كل يوم ، ولم تكن الحوادث العظمى التي تمج به في حياته هي السياسة والحرب ، بل كان أهم ما يعنى به مولد الأطفال وحفلات الزواج وأخبار الموت المحزنة .

ولم يكن كبر السن تلازمه تلك الوحشية والمهجران اللذان ينغصان على الكبار حياتهم في المصور التي تشيع فيها القردة . ذلك أن الصغار كانوا يرون أن من الفروض الواجبة عليهم أن يعنوا بالكبار ، وقد ظل هؤلاء إلى آخر جهود الجمهورية أجدر الناس بالرعاية وأعظمهم سلطاناً ، وكانت قبورهم بعد وفاتهم مواضع التكریم ما دام لم أبناء أو أحفاد على قيد الحياة . ولم تكن الجنائز تقل فعامة وتعطيا عن مواكب الأفراح ، فكان يسير في طليعتها جماعة من الناديات المأجورات فلما تغالين في صويلهن . وهوسهن قيد هذا التغالى بنص في الألواح الاثني عشر<sup>(٧١)</sup> يحرم عليهم اقتلاع شعرهن . ويثلو هؤلاء النسوة الزمارون وقد حدد القانون عددهم باثني عشر ، ثم الراقصون يمثل الميت واحد منهم . وبأني من بعد هؤلاء عرض عجيب لجماعة من الممثان يلبسون أقنعة الموت أو وجوهاً من الشمع في صورة آباء الميت الذين شغلوا مناصب ذات شأن في الدولة . ثم تتلو هؤلاء جميعاً جثة الميت محروطة بمظاهر تبلغ من الفخامة ما يبلغه موكب القائد المنتصر ، وعابها كامل



اللباس المخصص لأعظم منصب شغله صاحبها في حياته ، وموضوعة في نعش بسطت عليه أغطية مطرزة باللونين الأرجواني واللذهبي ، ومن حولها الأسلحة والدروع التي غنمها عن قتلهم من الأعداء ، ويسير خلف النعش أبناء المتوفى وعليهم أثواب وأقنعة سوداء ، وبناته سافرات ، وأقاربهم وأبناء عشيرته وأصلبقاؤه ومواليه وعبيده . فلإذا وصلت الجنازة إلى السوق العامة وقفت ورثى الميت أحد أبنائه أو أقاربه ، لقد كانت الحياة في تلك الأيام خليقة بأن يحياها الإنسان ولو لم ينل منها إلا هذا التكريم بعد الوفاة .

وكان الموتى من أهل رومة في القرون الأولى من حياتها يحرقون ، ثم جرت العادة بعدئذ بأن يدفنوا وإن كان بغض المحافظين من أبنائها ظلوا يفضلون إحراق موتاهم ، وسواء اتبعت هذه السنة أو تلك فقد كانت بقايا الميت تدفن في قبر أضحى فيها بعد مزاراً ومكاناً للعبادة ، كان الأقبياء من أبناء الميت وأحفاده يضعون عليه من عيين إلى حين طاقات الزهر وقليل من الطعام . وكان لعبادة الأسلاف والاعتقاد بأن أرواحهم تحيا في مكان ما وترقب الأحياء أكبر الأثر في استقرار الأخلاق والنجتمع الروماني ، كما كان لها نفس الأثر في بلاد اليونان والشرق الأقصى . وكان الموتى حسب الأساطير الرومانية التي اصطبغت بالصبغة الهلينية يلتقلون إلى جنات النعيم أو إلى جزائر المقيعين ، على أنهم كلهم تقريباً كانوا ينزلون إلى الأرض ليستقروا في مملكة الأشباح التي يسيطر عليها أوركوس Orcus وپلوتون Pluto ، وكان ثانيهما - وهو الصورة اليونانية للإله هيديز Hades اليوناني - يحمل في يده مطرقة يضرب بها الميت حتى يغيب عن وعيه . أما أوركوس ( وهو الاسم الذي اشتقت منه الكلمة الإنجليزية ogre أى الغول ) فكان هو المولة التي تلتهم جثة الميت بعدئذ . وإذا كان پلوتو أعظم الأرباب في باطن الأرض وأعلاها مقاماً ، وإذا كانت الأرض هي المورد الأخير للثروة ، وهي في كثير من الأحيان مستودع ما يتجمع من الطعام والسلع ، فقد كان پلوتو يعبد



أيضاً على أنه إله الثروة والأثرياء ، وأنضحت زوجته — *Proserpina* *Prosperpina* الفضالة — ابنة *Seriz Ceres* إلهة الحب الناضج . وكان الرومان يمثلون إلههم في بعض الأحيان على أنها موضع العقاب (٣٣) ، وكانوا يصورونها في الأغلب الأعم على أنها مسكن الأشباح النصف المحردة التي كانت في حياتها رجالاً يمتاز بعضهم عن بعض بنواب أو عقاب بل يعانون كلهم على السواء عذاب الظلام الأبدي والنسيان النهائي . « وهنالك » كما يقول *Lucian* لوسيان « يجد الإنسان في آخر الأمر الديمقراطية المتشودة » (٣٤) .



## الباب الخامس فتح بلاد اليونان

٢٠١ - ١٤٦ ق م

### الفصل الأول

#### الاستيلاء على بلاد اليونان

لما تحالف فليب ملك مقدونيا مع هنيال على رومة ( ٢١٤ ) ، كان يأمل أن تسير في ركابه بلاد اليونان كلها لإهازق روح ذلك الجبار الناشئ في الغرب ؛ ولكن الشائعات ما لبثت أن انتشرت تقول إنه كان يعتزم إذا ما انتصرت قرطاجنة أن يفتح أرض اليونان كلها بمعونته حلفائه القرطاجنيين ؛ ومن أجل ذلك وقعت العصبة الإيتولية Aetolian ميثاقاً تعهدت فيه أن تساعد رومة في حربها ضد فليب ؛ واستطاع مجلس الشيوخ بفطنته أن يستفيد من هذا الحللان فيقنع فليب بعقد صلح منفرد مع رومة ( ٢٠٥ ) . وما كاد الرومان ينتصرون في معركة زاما حتى أخذ مجلس الشيوخ - وهو الذي لم ينس قط إساءة وجهت إلى بلاده - يكدد لمقدونية ويستعد للثأر منها . ذلك أن هذا المجلس كان يشعر بأن رومة لا تستطيع أن تأمن على نفسها ما دام من ورائها تلك القوة العظيمة التي لا يفصلها عنها إلا بحر ضيق . ولما أن عرض مجلس الشيوخ اقتراحاً بإعلان الحرب اعترضت الجمعية على هذا الاقتراح وقام أحد التربيونين بتهم الأشراف بأنهم يريدون أن يحولوا أنظار الشعب عما في البلاد من فساد (١) ؛ ولكن المعارضين



في الحرب سرعان ما أخذت أصواتهم وانشغلوا بنحور العزيمة وضعف الوطنية ؛ وما وافى عام ٢٠٠ ق . م حتى أجبرت . كونكتوس فلامينوس T. quintus Flaminus . إلى مقدونية .

وكان فلامينوس فتي في الثلاثين من عمره ، وكان من أفراد تلك الدائرة الحرة المعنية بصيغ البلاد بالصيغة الهلينية ، والتي كانت تتجمع في رومة حول آل سيبو . والتي بفليب عند سينوسفل Cynoscephalae بعد عدة حركات عسكرية ماهرة ، وهزمه هزيمة منكرة ( ١٩٧ ) . ثم أدهش جميع أمم البحر الأبيض المتوسط ، ولعله أدهش رومة نفسها أيضاً ، بأن أعاد فليب ، بعد أن عاقبه على فعلته ، إلى عرشه المقاس المزبل ، وعرض على بلاد اليونان كلها أن يعيد إليها حريتها . واحتجت العصبة الاستعمارية من أعضاء مجلس الشيوخ ولكن الأحرار تغلبوا إلى وقت ما ؛ وأعلن رسول من قبل فلامينوس في عام ١٩٦ إلى حشد كبير اجتمع في الألعاب التي كانت قائمة في البرزخ اليوناني أن بلاد اليونان ستحرر من سيطرة رومة ومقدونية ، وستعفى من أداء الجزية ، وأن الحماية الرومانية نفسها ستسحب منها . ويقول أفلوطرخس إن الجمهور المحتشد هتف له هتافاً عالياً بلغ من شدته أن ماتت الفرسان التي كانت تطير فوق الملعب وهوت إلى الأرض (١) . ولما أظهر العالم المتشكك ريبته في نيات القائد الروماني ، بدد شكوكه بسحب جيشه إلى إيطاليا ، وكان هذا العمل صفحة ناصعة البياض في تاريخ الحروب .

ولكن الحرب تستتبع الحرب على الدوام ، فقد استاء الحلف الإيتولي من تحرير المدن اليونانية التي كانت من قبل خاضعة له ، وطلب إلى أنتيوخوس الثالث Antiochus III أن يحرر بلاد اليونان من حريتها . واختر أنتيوخوس



بما حازه من نصر رخيص في بعض المعارك التي خاض نهارها في الشرق ، فسولت له نفسه أن ييسط سلطانه على غرب آسية بأجمعه . وخشيت برجموم عاقبة بغيه فلبأت إلى رومة تستعينها عليه ، وأرسل مجلس الشيوخ سبيوس الإفريقي وأخاه لوسيوس Lucius مع أول جيش روماني تطأ أقدامه أرض آسية ، والتحم الجيشان عند مجبزيا Magnesia ( ١٨٩ ) وانتصر الرومان نصراً كان بداية الفتوح التي شملت بلاد الشرق ذى الصبغة اليونانية . وزحفت الجيوش الرومانية نحو الشمال وردوا الغاليين إلى جلاشيا Jallia ( الأناضول ) وكانوا من قبل يهددون برجموم وحمد لم اليونان سكان الجزائر الأيونية حسن صنيعهم هذا .

لكن اليونان في أوروبا لم يعجبهم هذا العمل لقد أضحت الجيوش الرومانية تحيط ببلاد اليونان من الشرق والغرب ، وإن كانت لم تطأ بعد أرضها ، ولقد حررت رومة اليونان من عذوم ولكنها اشترطت أن يضعوا حداً لحرب الطبقات وللحروب الخارجية . غير أن حياة الحرية بغير حرب كانت حياة جديدة شاقة على دول المدن التي تتكون منها هلاس ، وكانت الطبقات العليا تنوق إلى فرض سلطانها السياسي على المدن المجاورة لبلادها ، كما أن الطبقات الفقيرة أخلت تههم رومة بأنها أينما حلت تعين الأغنياء على الفقراء . وكانت نتيجة هذه العوامل مجتمعة أن عقد پرسسيوس Perseus بن فليپ الخامس وخليفته على عرش مقدونية حلفاً مع سلوقس الرابع Seleucus IV ومع أهل جزيرة رودس ، وأهاب باليونان في عام ١٧١ أن يثوروا معه على رومة ، ولكن لوسيوس لمبليوس پولس ابن القنصل الروماني الذي قتل في معركة كانى هزم پرسسيوس في بلدنا Pydne بعد ثلاث سنين من ذلك العام ، وخرب سبخين مدينة مقدونية ، وأسر پرسسيوس نفسه وسار به مصفداً يزين موكب نصره في شوارع رومة - وهوقبت رودس بتحرير كل المدن الآسيوية التي كانت تؤدى إليها الخراج ، وبإنشاء ميناء منافس لها في ديولس . وقبض على ألف



من اليونان ومنهم المؤرخ پوليبوس Polybius واتخذوا رهاثا في إيطاليا ، وظلوا في النفي ستة عشر عاماً مات منهم في خلالها سبعةائة(\*) .

وسارت العلاقات بين اليونان والرومان خلال العشرة الأعوام التالية سيراً حثيثاً نحو العداوة السافرة : ذلك أن المدن والأحزاب والطبقات المتنافسة في بلاد اليونان لحأت إلى مجلس الشيوخ في رومة تطلب إليه العون ، وهيات لرومة بطلبها هذا سبيلاً للتدخل انتهى بأن أضحت بلاد اليونان خاضعة خضوعاً فعلياً إلى رومة وإن ظلت بالاسم حرة مستقلة .

ولم يستطع أشياء سيرو وأمرته في مجلس الشيوخ أن يصمدوا أمام الواقعيين الذين كانوا يشعرون أن النظام والسلام لا يستتبان في بلاد اليونان إلا إذا خضعت خضوعها كاملاً لحكم الرومان وبينما كان النزاع قائماً بين رومة من جهة وقرطاجنة وإسبانيا من جهة أخرى خرجت مدائن الحلف الآخر على رومة وثارَت مطالبة بحريتها ، وتزعم الحركة زعماء الطبقات الفقيرة ، فحرروا العبيد وسلحوهم ، وأجلوا الوفاء بالديون ، وأشعلوا مع الحرب نار الثورة في البلاد . ولما دخل الرومان يقودهم موميوس Mummius بلاد اليونان وجدوا أهلها منقسمين على أنفسهم ،

---

(\*) وقد وجه يراوس Paulus ، وهو سائر إلى هذه الحرب ، نصيحته المشهورة إلى الحوارة الخبيرين في الفنون الحربية والتي قال فيها : « إن في المناصب العامة جميعها ، وفي الأحزاب الخاصة : رجالاً يعرفون أين يجب أن تحشد الجيوش في مقدونية ، وأى النقطة الحربية ذات المنفعة يجب أن تحتلها جيوشنا ... وهم لا يكتفون بأن يقرروا ما يجب علينا أن نفعله ، ولكنهم يحتاجون ذلك إلى السخيرة من القنصل إذا ما استقر الرأي حل شيء لا يتفق مع آرائهم ، سخيرة لا تقل عن اتهامه بالخيانة ... وهذا عمل يعطل سير الحرب إلى غاية المرجوة تعطيلاً خطيراً ... فإذا كان (أحد منكم) يحس بأن في رسمه أن يسد إلى النصيح السديد فليس معي إلى مقدونية ... أما إذا ظن أنه لا يطيق هذا السير فقلبه ألا يعمل عمل المرشدين في البحار وهو حل ظهر الأرض(\*) » :



يكان من السهل عليهم أن يهزموا الجيوش اليونانية غير المدربة وحرق  
مومبيوس كورنثة Corinth وذبح رجالها وباع نساءها وأطفالها بيع الرقيق ،  
ولم يكن يترك فيها شيئاً من الثروة المنقولة أو الآثار الفنية بل تقاعها كلها تقريباً  
إلى رومة ، وأصبحت مقدونية وبلاد اليونان من ذلك الحين ولاية تابعة  
لرومة يحكمها حاكم روماني ، وكانت أثينا واسبارطة هما المدينتين الوحيدتين  
التي سمحت لهما رومة بأن تحتفظا بشرائعهما . واختفت اليونان من تاريخ  
العالم السياسي مدى ألفي عام .



## الفصل الثاني

### قبيل أحوال رومة

ونمت الإمبراطورية الرومانية نمواً تدريجياً ، ولم يكن معظم هذا النجاح نتيجة خطة موصوعة عن قصد وتدبير ، بل كان الدافع إليه ضغط الظروف و تراجع الحدود تراجعاً يتطلبه سلامة البلاد . فقد أخضعت الفيالق الرومانية مرة أخرى بلاد غالة الجنوبية في معركة كرمونا Cremona (٢٠٠) وموتينا (١٩٣) ، ودفعت حدود إيطاليا الشمالية حتى أوصلتها إلى جبال الألب ؛ كذلك كان لا بد لرومة أن تحتفظ بسيطرتها على أسبانيا بعد أن استعادتها من قرطاجنة كيلا تعود هذه إلى الاستيلاء عليها ، هذا إلى ما في تلك البلاد من ثروة معدنية عظيمة تشمل الحديد والفضة والذهب ، وقد فرض عليها مجلس الشيوخ جزية سنوية باهظة من المعادن النخل والتقود ، وكان حكامها الرومان يعضون أنفسهم تعويضاً سخياً عن السنة التي يقضونها فيها بعيدين عن موطنهم . وحسبنا أن نذكر دليلاً على هذا أن كونتس منوسبوس Quintus Minucius ، لما عاد إلى رومة بعد فترة قصيرة فضاها قسلاً في أسبانيا ، جاء إليها بأربعة وثلاثين ألفاً وثمانمائة رطل وخمسة وثلاثين ألف دينار من الفضة ، وكان الأسبان يجندون في الجيش الروماني فكان منهم أربعون ألفاً في القوة التي استولى بها سيپو إميليانوس Scipio Aemilianus على نومانتي Numantia الأسبانية . ولما ثارت على الحكم الروماني ثورة عنيفة في عام ١٩٥ ق ، م أخضعها ماركس كاتو Marcus Cato ولكنه جرى في إخضاعها على سنة الرومان الأفاضل الذين كان يحيلهم أخذاً في الانقراض ، فكان عادلاً رحماً . ووفق تيبيريوس سيمبرونيوس جزاكس Tiberius Sempronius Gracchus (١٧٩) توفيقاً مشوباً بالعطف والرأفة بين



حكمه وبين أخلاق الأهليين وحضارتهم ، واتخذ له أصدقاء من زعماء القبائل ، ووزع الأراضي على الفقراء ، ولكن واحداً من خلفائه يدعى لوسيسيوس لوكلس Lucius Lucullus (١٥١) أخل بشروط المعاهدات التي عقدها بجراكنس وهاجم من غير سبب كل قبيلة يستطيع أن يبعد عنها مالا يقتصبه منها ، وقتل أو استعبد آلافاً من الأسبان دون أن يكلف نفسه عناء البحث عن حجة يبرر بها هذا الاعتداء . واتبع هذه السنة نفسها سلبيسيوس جلبا Sulpicius Galba (١٥٠) فاستقدم إلى معسكره سبعة آلاف من الأهليين بعد أن عقد معهم معاهدة يعدم فيها بأنه سيوزع عليهم بعض الأراضي ، فلما جاءوا أمر أعوانه بأن يحيطوا بهم ثم ذبحهم أو استرقهم . وفي عام ١٥٤ شلت قبائل لوزتانيا Lusitania (البرتغال) على رومة حرباً دامت سبع سنين ، وظهر بين هذه القبائل زعيم قدير يدعى فرياثوس Viriathus قوى البلية ، فارح الطول ، شجاعاً ، صبوراً ، شهماً ، نبيلاً ، وظل ثمانين سنة يكيل الضربات إلى كل جيش روماني يرسل لقتاله ويوقع به الهزيمة حتى ابتاع الرومان آخر الأمر من يقطه غيلة . وصبر الكتليبريان Celtibrians الثائرون أهل أسبانيا الوسطى على الحصار في لومانليا خمسة عشر شهراً ، لا يتناولون من الطعام إلا جثث موتاهم ، حتى أرغمهم سيبو إميليانوس في عام ١٣٣ على التسليم . ويمكن القول بوجه عام إن السياسة التي سارت عليها الجمهورية الرومانية في أسبانيا قد بلغت من الوحشية والغدر حداً جعل ضررها برومة أكثر من فائدتها لها ، وفي هذا يقول ممسن Mommsen المؤرخ الألماني « إن التاريخ كله لم يشهد حرباً تضارع هذه الحرب الأسبانية . فلما انطوت عليه من ضروب الغدر والقسوة والجشع » .

وكانت الثورة المنتهية من الولايات هي التي أمدت رومة بالمال الذي تتطلبه حياة التهلك والفساد والأنانية التي أشعلت نار الثورة في البلاد ، وقضت آخر الأمر على الجمهورية ، ذلك أن الغرامات الحربية التي فرضتها رومة على قرطاجنة



وسوريا ، والعبيد الذين سيقوا إليها من جميع ميادين النصر ، والمعادن الثمينة التي استولت عليها بعد فتح بلاد الغالة الجنوبية وأسبانيا ، والأربائة ألف ألف سسترس ( وهي تساوى مئتين مليون ريال أمريكي ) التي انزعتها من أنطيوخوس ، وهرسيوس ، والا ٤٥٠٣ رطل من الذهب ، والا ٢٢٠.٠٠٠ رطل من الفضة التي اغتصبها مانليوس فليسو Manlius Vulso في حروبه الآسيوية ، هذه كلها وغيرها من أسباب الثراء الفجائي الذي ساقته إليها المقادير بدلت طبقات الملاك في رومة في مدى نصف قرن من الزمان ( ٢٠٢ - ١٤٦ ق . م ) من رجال ذوى موارد وسطى مكتسبة إلى أشخاص مترفين يستمتعون براء ونعيم لم يعرفها قبلهم إلا الملوك . وكان الجند يمدون من هذه الغارات بجزء الخرائب بالمال والأسلاب ، ولما أخذت النقود تنضاعت مقدارها في رومة أسرع من المباني فإن أصحاب الأملاك العقارية تنضاعت ثروتهم ثلاثة أضعاف دون أن يحركوا في سبيل ذلك عضلة أو عصباً . واضمحلت الصناعة وراجت التجارة ، ولم تكن رومة في حاجة إلى إنتاج السلع ، فقد كانت تأخذ أموال العالم لتؤدي منها أمان بضائعه . وازدادت الأعمال العامة زيادة لا عهد للرومان بها ، وأثرى منها المكاسون الذين كانوا يعيشون من العقود التي تبرمها الحكومة ، وزاد عدد أصحاب المصارف المالية وأثروا . وكانوا يصرفون فوائد عن الودائع ، ويقضون التعاويل المالية ( praescriptions ) ، ويخصمون السفائح لعملائهم ، ويقرضون المال ويقرضونه ، ويستثمرون ما يتجمع لديهم من الأموال أو يدبرون المشروعات المالية ، وأثروا من الربا الفاحش الذي كانوا ينزعونه بلا رحمة حتى أصبح القائل ( sector ) والمرابي يعبر عنها بلفظ واحد (٧) . وهكذا أخذت رومة تخطو خطوات واسعة في أن تكون المركز المالى والسياسى — لا المركز الصناعى والتجارى — للعالم الذى يسكنه الجنس الأبيض .

وهذه الوسائل وأمثالها انتقل الأشراف ومن يلوهم من رجال الطبقة



الوسطى يخطئ واسعة من البساطة الرواقية إلى التمتع والترف الطلبي ، وبلغ هذا التبدل أقصى مداه أو كاد في أيام كاتو ( ٢٣٤ - ١٤٩ ) ، فاستعنت البيوت ، وتناقصت الأعراس ، وتسابق الناس في تأسيس دورهم بأفخم الأثاث وأغلاء ثمنها ، فأغلوا يشترون الطنافس البابلية بأغلى الأثمان ، ويبتاعون الأسرة المظلمة بالعاج أو الفضة أو الذهب ، وكالت الأحجار والمعادن الثمينة تباركاً على النضد والكراشي وأجسام النساء ، وسروج الخيل . ولما قل المهوود الجسمي وزاد الثراء استبدل الناس بملابسهم القديم البسيط وجبات ثقيلة طويلة من لحوم الحيوان والطيور وغيرها من ألوان الطعام الشهى والتوابل والمشهيات ، وأصبحت الأطعمة النادرة المسقودة من خارج البلاد لا تخلو منها موائد ذوى المكانة في المجتمع ومن يدعو أن لم فيه مكانة . وحسبنا شاهداً على هذا الإسراف أن أحد كبار الموظفين قد ابتاع حيوانات بحرية في وجبة واحدة بألف سترس ، واستورد آخر « أنشوجة » بألف وستائة سترس للبرميل ، وابتاع ثالث كمية من البطارخ بألف ومائتي سترس ، وكان الطاهي الماهر يباع بأغلى الأثمان في سوق النخاسة . كذلك كان شأن الشراب ، فقد انتشر وزادت مقاديره . وكان لا يد أن تكون الكؤوس كبيرة ومصنوعة من الذهب قدر المستطاع ، وقل مقدار ما يمزج به الخمر من ماء ، بل إنه كان يشرب أحياناً بلاماء على الإطلاق . ومن مجلس الشيوخ قوانين صارمة تحد مقدار ما يتفق من الأموال على المآذب والملابس ، ولكن الشيوخ أنفسهم كانوا يتجاهلون هذه القوانين ولذلك لم يأبه بها غيرهم من الأمهين . وفي ذلك يقول كاتو في ألم وحسرة : « إن المواطنين لم يعودوا يستمعون النصيح لأن البيطون لا آذان هلا » ، وأخذ الناس يشعرون بأنهم أفراد لا شأن للدولة بهم ، وثاروا عليها وعلى تدخلها في شئونهم ، كما ثار الابن على أبيه ، وكما ثارت المرأة على الرجل .

وقد جرت العادة من قديم الزمان أن يقوى سلطان المرأة كلما زادت ثروته



المجتمع ، ذلك أنه إذا امتلأت البطون أخلى الجوع الميدان للعب ، ولذلك فشت الدعارة في رومة وانتشر اللواط حين اتصل الرومان ببلاد اليونان وبلاد آسية ، فكان كثير من الأغنياء يدفع الواحد منهم ثالثا ( ٣٦٠٠ ريال أمريكي ) ثمناً للغلام الوسيم ، وشكوا كانوا من أن ثمن الولد الجميل يزيد على ثمن مزرعة (١٠) . على أن النساء لم يخلين الميدان لهؤلاء الغزاة اليونان والسوريين ، فأخذن يتجملن بكل وسائل التجميل التي هيأتها لهن الثروة الجديدة ، وأصبحت الأدهان ضرورة لا غنى لهن عنها ، وشرعن يستوردن من غالة أنواعاً من الصابون تخفى لون شعرهن الأبيض وتحميه أحر (١١) . وكان الثرى من أهل الطبقة الوسطى يتباهى بأن يزين زوجته وبناته بالملابس والجواهر الغالية ويطلقهن في المدينة يعلن عن ثروته ، وزاد شأن النساء في دور الحكم نفسها ، وفي ذلك يقول كانوا : « إن الرجال في جميع أنحاء العالم يحكمون النساء ، أما نحن الرومان الذين تحكم جميع الرجال فإن نساءنا يحكمننا » (١٢) . وحدث في عام ١٩٥ ق . م أن خرجت نساء رومة الحرائر إلى السوق العامة ونادين بـإلغاء قانون أپيوس Appius الصادر في عام ٢١٥ والذي يحرم على النساء التحل بالذهب والملايس الكثيرة الألوان وركوب التعريات . وأندركا تو الرومان بأن رومة سيحل بها الخراب إذا ألغى هذا القانون ، وينطقه ليفي بهذه الخطبة التي قرأها كل جيل من الأجيال من ذلك الوقت إلى هذه الأيام :

« لو أننا كلنا قد استمسكنا في بيوتنا بحقوق الأزواج وسلطانهم ، لما تورطنا الآن في هذه المشاكل مع نساتنا . أما ونحن لم نستمسك بهذه الحقوق وهذا السلطان فإن نفوذنا الذي قضى عليه استبداد النساء في البيت قد وطئته الأقدام وقضى عليه هنا في السوق ... ألا فلتذكروا جميع النظم والقوانين الخاصة بالنساء ، والتي حاول بها آباؤنا أن يظلوا من فجورهن ويحفظوا منهن زوجات طاعات لأزواجهن ، ومع ذلك فإنكم رغم هذه القيود لا تستطيعون أن تكبحوا جماهكن .



فما بالكم إذا ما تساوين بأزواجهن ؟ هل تظنون أنكم في هذه الحال  
ستطبقونهن ؟ إن الساعة التي يصبحن فيها مساويات لكم ستكون هي الساعة  
التي يصرن فيها خوات الأمر والتهى عليكم (١٣) . وسخر منه النساء وألزمته  
الصمت وأصروا على طلبهن حتى ألغى القانون . وانضم كاتولي نفسه وهو  
رقيب بأن زاد الضرائب المفروضة على السلع التي يحرمها قانون أبيوس إلى  
عشرة أضعاف ما كانت عليه . ولكن التيار كان جارفاً ، ولم يكن في وسع  
أحد أن يصدّه ، فألغيت القوانين الأخرى التي كانت تعمد من حرية النساء  
أو عدلت أو أغفلت ؛ فأصبح للنساء الحق المطلق في الإشراف على استثمار  
هائلاتهن ، وصرن يطلقن أزواجهن أو يحرقنهم السم في بعض الأحيان ،  
ويذا لمن أن ليس من سداد الرأي أن يلدن الأبناء في عصر ازدهرت فيه المدن  
بالسكان وكثرت فيه حروب الفتح والاستعمار .

وكان كاتولي وپوليبيوس قد أدركا في عام ١٦٠ ق . م أن السكان  
يتناقصون ، وأن الدولة عاجزة عن أن تجند من الجيوش ما استطاعت أن  
تجنده لقتال هنيال ، وورث الجيل سيادة العالم ، ولكنه لم يجد لديه من  
من الوقت أو الرغبة ما يستطيع بهما أن يدافع عنه ؛ ذلك أن الاستعداد لتلبية  
نداء الحرب كلما دعا لها الداعي ، وهو الاستعداد الذي كان من خصائص  
الملك الروماني ، لم يعد له وجود ، بعد أن تركزت الملكية في أيدي  
أمر قلائل ، وغضت أقنر أحياء رومة بالصعاليك الذين لا مصلحة لهم في  
البلاد يخافون عليها أو يدافعون عنها وأصبح الناس شجعاناً بالنيابة إن صح  
هذا التعبير . فقد كانوا يهرعون إلى المدرجات لمشاهدة الألعاب التي تجري  
فيها الدماء ، وكانوا ينسأجرون المجالدين ليصطرعوا أمامهم في ولا نعمهم .  
وانشئت مدارس للبنين والبنات يتعلم فيها كلا الشبان والشابات الغناء والموسيقى  
والمنشئ الرشيق (١٤) . ورفقت طباع الطبقات العليا بعد أن فسدت أخلاقها ،  
فما الطبقات الدنيا فقد ظلت طباعها غليظة خشنة قوية ، وكانت وسائل هواها  
في الغالب عنيفة ولتها بذينة . وإنا لنشم رائحة هذه البلاءة في پلوتس Plautus



وتدرك السبب في أن الجماهير كانت لا تطيق مشاهدة مسرحيات ترمس Terence ه ولما أن حاولت فرقة من الموسيقيين أن تعزف في أحد مواكب النصر في عام ١٦٧ أرغم النظارة أولئك الموسيقيين على أن يستبدلوا بمزفهم مباراة في الملاكمة (١٥) .

وسيطرت النزعة التجارية على الطبقات الوسطى المطردة الزيادة ، ولم يعد أساس ثرائها هو العقار كما كان من قبل ، بل أصبح هذا الأساس هو الاستثمار التجاري أو إدارة الأعمال التجارية . ولم يكن في وسع القانون الأخلاق القديم أو في وسع حفة من الرجال من طراز كانوا أن يحولوا بين هذا العهد الجديده عهد رووس الأموال المتحركة أن يصيغ الحياة الرومانية كلها بصبغته . فكان كل إنسان يسعى جاهداً للحصول على المال ، وكان كل إنسان يقدّر ويقدر غيره بما عنده من المال ، وكان المتعاقدون على الأعمال يشنون ويخضعون ، ويلغ من غشهم وخداعهم أن تخلت الحكومة عن كثير من أملاكها - كتأجير مقدونية - لأن المتعاقدين معها على استغلالها كانوا يسخرون العمال ويبنزون أموال الدولة ابتزازاً أصبحت معه المشروعات مصدر بلاء للدولة لا مورد ربح لها (١٦) . وتخلق الأشراف بالخلق الجديد ، وشاركوا غيرهم في الثروة الجديدة - إذا جاز لنا أن نصديق أقوال المؤرخين ، ومن واجبنا ألا نصديقهم - بعد أن كانوا من قبل يرون أن الشرف أعلى قدراً من الحياة . وأصبحوا لا يفكرون في الأمة ، بل يفكرون في امتيازاتهم ومطالبهم الطائفية والفردية ، وصاروا يقبلون الهدايا والرشا الكبيرة لكي يمنحوا عطفهم على الأفراد والدول ، وما أسهل ما كانوا يجدون سبباً لشن الحرب على البلاد التي فيها من الثروة أكثر مما فيها من القوة . وكان الأشراف يعترضون العامة في الطرقات ويستجلبونهم أصواتهم أو يبتاعونها منهم ؛ وأصبح من الأمور المألوفة أن يختلس الحكام الأموال العامة كما أصبح من غير المألوف أن يحاكم هؤلاء على ما يختلسون



منها . ومنها الذى يعاقب اللصوص من زملائه إذا كان نصف أعضاء مجلس الشيوخ قد ائتمروا على خرق للمعاهدات ، وصرقة الأحلاف ، وانتهاج الولايات ؟ وفى ذلك يقول كاتو : « من يسرق مال مواطن يقضى بقية أيامه مكبلاً بالسلاسل والأغلال ، ولكن من يسرق مال المجتمع يقضى بقية أيامه رافلاً فى أفخر الثياب ومتحلياً بالذهب الوهاج » (١٧) .

ومع هذا فإن منزلة مجلس الشيوخ قد علت عما كانت عليه من قبل ، ذلك بأن رومة بقيادته قد خرجت ظافرة من الحريين البونيتين ومن الحرب المقدونية الثلاث ، وتمتد كل منافسها ، وتقلب عليهم ، وكسبت صداقة مصر ، وبسطت عليها نفوذها ، واستولت على جزء كبير من ثروة العالم أمكنها به أن ترفع عن إيطاليا كلها فى عام ١٤٦ عبء الضرائب المباشرة . وقد اختص مجلس الشيوخ فى خلال أزمنة الحرب والسياسة كثيراً من اختصاصات الجمعيات والحكام ، ولكن النصر الذى نالته رومة قد يرد هذا الاختصاص ؛ وفوق هذا فإن تحول البلاد إلى إمبراطورية متسعة الرقعة قد جعل الجمعية أداة سمجة غير صالحة للحكم ، ذلك أن الشعوب النافرة التى خضعت وقتلت لحكم مجلس شيوخ كثرة أعضائه من الساسة المحنكين والقواد الظافرين ، لم يكتفوا بقبول أن يتصرف فى شئونهم بضعة آلاف من الإيطاليين الذين يستطيعون حضور الجمعيات الوطنية فى رومة . إن الحرية أساس الديمقراطية ، والنظام أساس الحرب ، وكلاهما لا وجود له مع الآخر . بذلك أن الحرب تتطلب قدراً عظيماً من الذكاء والشجاعة ، والحزم والسرعة فى اتخاذ القرارات ، والعمل الجماعى المتحد ، والطاعة العاجلة لأوامر الرؤساء ، ومن أجل هذا قضت كثرة الحروب على الديمقراطية . وكان القانون ينص على أن من حق الجمعية المثوية وحدها أن تعلن الحرب وتعقد الصلح ؛ ولكن مجلس الشيوخ كان يستطيع بما له من حق الميمنة على صلات الدولة الخارجية أن يدفع الأمور إلى حيث لا تجل الجمعية مناصاً من الخضوع لرأيه (١٨) . وكان مجلس الشيوخ هو المشرف على خزانة الدولة ، كما كان هو المسيطر على



الشئون القضائية ، وذلك بحكم القاعدة المتبعة من قديم الزمن وهى أن جميع المناصب القضائية الهامة كان يختار شاغلوها من أعضاء المجلس أو المرشحين لعضويته ، يضاف إلى هذا كله أن وضع القوانين وشرحها كانا من اختصاص طبقة الأشراف .

وكان فى داخل هذه الأرستقراطية الجركية محصورة فى الأسر ذات السلطان ، ذلك أن التاريخ الرومانى قد ظل إلى عهد صلا Sulla سجلا لأعمال الأسر لا أعمال الأفراد ، فلما نرى فيه أسماء مائة عظماء بارزين ولكننا نرى جيلا فى إثر جيل أسماء بعينها تشغل أعلى مناصب الدولة ، نرى من بين مائتى فصل شغلوا هذا المنصب الخطير بين عامى ٢٣٣ ، ١٣٣ ق . م مائة وتسعة وخمسين ينتمون إلى ست وعشرين أسرة ، ومائة ينتمون إلى عشرة أسر . وكانت أقوى أسرة فى ذلك العهد هى آل كورنيليوس Cornelius . وليس تاريخ رومة الحربى والسياسى من أيام بيبليوس كورنيليوس سيپو Publius Cornelius Scipio الذى خسر معركة تريپيا Trebia فى عام ٢١٨ أيام ولده سيپو الإفريقى قاهر هنيبال وأيام حفيد ثانيهما وتبناه سيپو إميليانوس الذى دمر قرطاجنة فى عام ١٤٦ ، نقول ليس تاريخ رومة الحربى والسياسى طوال ذلك العهد فى مجلته إلا تاريخ هذه الأسرة ، ولقد بدأت الثورة التى قضت على طبقة الأشراف على يد ابنى جراكس وهما حفيدا إميليانوس . ولقد أصبح سيپو الإفريقى بعد انتصاره فى واقعة زاما التى أنجبت رومة من الدمار محببا لجميع الطبقات ، وظلت رومة فترة من الزمان على استعداد لأن تمنحه أى منصب يرغب فيه .

فلما أن عاد هو وأخوه لوسيوس Lucius من ميدان القتال فى آسية (١٨٧) طلب أنشباع كانوا أن يعرض على المجلس حساب الغرامة الحربية التى أداها إليه أنتيوخوس ليعث بها إلى رومة ، وأبى سيپو الإفريقى أن يجيب أخوه هذا الطلب ، ومزق سجلات الحساب أمام مجلس الشيوخ ، وحوكم



لوسيو س أمام الجمعية وحكم عليه بأنه اغتصب الأموال العامة ، ولم ينجه من العقاب إلا رفض التريون تيدير يوس مهيرونيوس جراكس **Tiberius Sempronius Gracchus** زوج ابنة سيو الإفريقي أن يميز هذا العقاب بما له من حق الرفض . واستدعى سيو الإفريقي إلى المحاكمة فما كان منه إلا أن عطل الإجراءات القضائية بأن دعا الجمعية وسار أمام أعضائها إلى هيكل جوبيتر للاحتفال بذكرى معركة زاما . ولما دعى مرة ثانية أبي أن يجيب الدعوة وسافر إلى ضيعته في ليرنوم **Liternum** وبقي فيها بقية أيامه لا يجرؤ أحد على أن يمس بسوء : وكان يقابل هذه الزعة الفردية في السلسة نمو الفردية في التجارة وفي الأخلاق . وما لبثت الجمهورية الرومانية أن قضى عليها نشاط عظماء رجالها وجهودهم الطليقة من جميع القيود

وقد رفع من شأن الأرستقراطية ومن شأن هذا المهد كله ، ما جرى في نفوس تلك الطبقة من تقدير للجمال . ذلك أن اتصال الرومان بالثقافة اليونانية في إيطاليا وصقلية وآسية قد جعلهم على علم بكل مستلزمات الحياة المترفة ، وبكل ثمار الفنون الجميلة في العالم القديم . ولما عاد الفاتحون إلى بلادهم جاءوا معهم بكثير مما اشتهر في أنحاء العالم من روائع الصور الملونة ، والتماثيل ، والكؤوس ، والمرايا ، والمعادن المنقوشة ، والمنسوجات الغالية ، والأثاث الثمين . وقد ارتقاع الجيل القديم حين رأى مرسلس **Marcellus** يزين الميادين الرومانية بالتماثيل التي اغتصبها من سرقوسة . ولم يكن ما يشكو منه أهل ذلك الجيل اغتصاب قائدهم لهذه التماثيل ، بل كانوا يشكون « البطانة ولغو الحديث » اللذين أصبحا عادة لازمة للمواطنين المحدين الذين يقفون الآن « ليفحصوا عن السفاسف وينتدوها » (١٩) . واغتصب فلفيوس **Fulvius** ١٠١٥ تماثالا من مجموعة تماثيل پرس **pyrrhus** في أمراشيا **Ambracia** . وشحن لعلفيوس پولس خمسين غربة في موكب نصره بالكنوز الفنية التي استولى عليها من بلاد اليونان ضمن ما استولى عليه منها نظير تحويرها . وفضل هذا الفعل نفسه صلا **Sulla** ، وفريس **Verres** ، ونيرون **Nero** ومثات



غيرهم من الرومان خلال مائتي عام من تاريخ البلاد جردوا منها بلاد اليونان من روائع فنها ليكتسب بها العقل الروماني .

وطغى هذا الغزو على الفن الإيطالي فنبد صفاته الأصلية ، وطرأه الوطني واستسلم بأجمه - إلا في شيء واحد - إلى الفنانين اليونان وإلى الموضوعات والأشكال اليونانية . وأقبل المثالون ، والمصورون ، والمهندسون اليونان إلى رومة حيث كان الذهب يتدفق في جيوبهم ، وما لبسوا أن صيفوا عاصمة فاتحى بلادهم بالصيغة اليونانية . وشرح سرارة الرومان يشيدون قصورهم على الطراز الروماني حول فناء غير مسقوف ، ويزينونها بالعمد ، والتماثيل ، والصور اليونانية ، وبالآثاث اليوناني . أما الهياكل فقد تحولت على مهل حتى لا تنضب الآلة من هذا التحول وبقي جسم الهيكل القصير والقاعدة المرتفعة للتماثيل - وهما من مميزات الفن التस्कاني - القاعدة المتبعة في بناء الهياكل ونحت التماثيل . فلما أن زاد عدد الآلهة الأولمبية ، رأى الرومان أن من حق تلك الآلهة أن تبني بيوتها على الطراز الهليني الرفع . غير أن الفن الروماني قد ظل في ناحية واحدة جوهرية يعبر بوسائله الخاصة وبقوته القلة عن الروح الإيطالية الفنية ، وإن ظل يسترشد بالفن اليوناني . أما فيما عدا هذا فقد استبدل المهتمسون الرومان القوس بالعارضة الراكزة على الأعمدة في الأبنية التي خللوا بها نصرهم أو زينوا بها دورهم ، وفي القنوات التي تجر الماء لدورهم وفي أبنية معاكهم . وعلى هذا النحو شاد كاتو من الحجازة في عام ١٨٤ الدار المعروفة باسم باسلكا پورشيا *Basilica portia* ، وبعد خمس سنين من ذلك العام شاد إميلوس پولس باسلكا لإعليا *Basilica Aemilia* في صورتها الأولى التي أصلحها فيما بعد أبناؤه وأحفاده جيلا بعد جيل ، وعلوها أحسن تجميل (\*) . وكانت الباسلكا الرومانية النموذجية

---

(\*) وكانت الباسلكا تطبيقاً من جانب اليونان المقود على هندسة القصور الفارسية والأبهاء المصرية ذات السقف المرتكزة على العمدة . وكانت فيلوس وسرقوسة قد أقامتا مثل هذه المباني في القرن الثالث قبل الميلاد .



داراً تقام لتصرف الأعمال التجارية والقضائية ، وتتألف من بناء في شكل مستطيل طويل يقسمها إلى عمش وأفنية صفان من الأعمدة الداخلية ، يعلوها في المادة سقف في صورة قبة مصنعة ، وهو طراز أخذ في الأصل من الإسكندرية (٢٠) . وإذا كان للمشى مرتفعاً عن الأفنية فقد كان من المستطاع حفر شبكة من الفتحات في الحجارة فوق كل فناء يدخل منها الضوء والهواء . ذلك بطبيعة الحال هو الشكل الأساسي للجزء الداخلي من الكنائس الكبرى في العصور الوسطى ، وبهذه الصروح الضخمة شرعت رومة تتخذ لنفسها مظهر القوة والقمامة التي امتازت به في مستقبل أيامها حتى بعد أن لم تكن عاصمة العالم كله .



## الفصل الثالث

### الآلهة الجدد

ترى ماذا كان شأن الآلهة القديمة في ذلك العهد ، عهد التحول السريع الذى لا يبنى ولا يهد ؟ بلوح أن شيئاً من الكفر بهذه الآلهة قد سرى . من الأشراف إلى عامة الشعب ، وإلا فكيف يرضى شعب لا يزال يؤمن بالآلهة القديمة عن هذه المسرحيات الهزلية التى يسخر فيها بلوتس *plautus* — مهما كانت حجته في أنه إنما يحاكي الفاذج اليونانية — من أعمال جوبتر مع ألكمينا *Alcmena* ، ويعمل من عطارود مهرباً ضحكة ، ثم هو لا يرضى عن هذا فحسب بل يحبى هذه المشاهد بالصخب والضجيج . إن كانوا نفسهم وهو الحريص على العادات القديمة ، كان يعجب من قدرة اثنين من العرافين إذا التقيا على ألا يسخر كلاهما من الآخر (٢١) . لقد طالما خضع هؤلاء العرافون لأساليب الختل السياسية ، وكثيراً ما كان القائل والطيرة ينطق بهما لتكليف الرأى العام كما يهوى الزعماء ، وكثيراً ما كانت أصوات الشعب في الاقتراح على أمر من الأمور تكفيها وسائل التهريج والشعوذة الدينية . ولطالما رضى الدين بأن يُحوّل استغلال الشعب إلى واجب مقدس تتطلبه الآلهة .

ولقد كان من الدلالات السيئة أن يكتب پولبيوس حوالى عام ١٥٠ ق . م ، بعد أن عاش سبعة عشر عاماً في أرقى المجتمعات في رومة ، ما يستدل منه على أن الدين الرومانى لم يكن إلا أداة طليعة من أدوات الحكم :

« إنى أرى أن الميزة التى تمتاز بها الجمهورية الرومانية ، والتى ترفع من درها فوق سائر بلاد العالم ، إنما هى طبيعة دينها . ذلك أن ما يمد عند الأمم الاخرى عيباً من العيوب وسبة في الأعقاب — وهو الخرافات — هو نفسه



العامل الأكبر في تماسك الدولة الرومانية . فهذه الشئون تكتسب بثوب من الأبهة والفخامة ، وتسرى في الحياة الخاصة والعامة سرياناً لا يضارعها فيه غيره من الأديان . . . . . ويقينى أن الحكومة قد نهجت هذا النهج لخبر الشعب . ولو أنه كان مستطاعاً إقامة دولة كل رجالها من الحكماء ، لما كان هذا النهج واجباً محتوماً . ولكن الجاهلير كلها بلا استثناء متقلبة الأهواء لا تثبت على حال ، تملأ قلوبها الرغبات الطليقة التى لا تتعبد بقانون ، والشهوات التى لا تخضع لحكم العقل ، والانفعالات العنيفة ، ومن أجل هذا كان لا بد من وجود أسباب للإرهاب لا تراها العين ، ومواكب ومظاهر دينية فخمة تمسك هذه الجماهير بعضها ببعض . »

ولعله كان في وسع پوليبوس أن يؤيد قوله هذا بحوادث في أيامه تثبت أن الخرافات لا تزال هى المسيطرة على عقول الرومان ، على الرغم من بلوتس وعلى الرغم من الفلسفة . من ذلك أنه لما حلت بالرومان كارثة كانى Cannae ، ولاح أن رومة لن يعصمها عاصم من هنيبال ، استولى الرعب على الشعب الرومانى المحتاج ونادى : « أى إله نرتجيه لينجى رومة من البلاء الذى هى فيه ؟ »

وحاول مجلس الشيوخ أن يسكن هذا الذعر بالتضحية البشرية ، ثم بالصلاة إلى الآلهة اليونانية ، ثم باستخدام الطقوس اليونانية في عبادة الآلهة كلها الرومانية منها واليونانية على السواء . ثم قرر المجلس في آخر الأمر أنه إذا كان قد عجز عن القضاء على الخرافات فإنه سينظمها وسيطر عليها . من ذلك أنه أعلن في عام ٢٠٥ أن الكتب السبيلية Sibylline تنبئ بأن هنيبال سيفادر إيطاليا إذا جرى بالأم الكبرى Magna Mater — وهى صورة من الإلهة سيبييل Cybele — من پسينس pessinus في فريجيا Phrygia إلى رومة . ووافق على ذلك أتالس Attalus ملك بروجوم ونقل الحجر الأسود الذى كان في اعتقادهم جسد الأم الكبرى إلى أستييا حيث استقبله سيديو الإفريقى وطائفة من فضليات





( شكل أ ) هيكل كاستر ويلكنز في السوق الرومانية







السيدات بمظاهر التكريم . ولما أن ارتطمت السفينة التي كانت تحمله بطين  
نهر النهر رفعتها العنراء كلوديا القسّية ، وسجرتها في النهر صعداً إلى رومة  
بما للغة من قوة سحرية ، ثم أمسكت السيدات جيمهن كل واحدة بعد  
الأخرى بالحجر في يدها وحملته في موكب رهيب إلى هيكل النصر ، وأخذ  
الأهلون الأتقياء يحرقون البخور أمام بيوتهم أثناء مرور الأم الكبرى ،  
وارتاع مجلس الشيوخ حين وجد أن المعبود الجديد لا بد أن يقوم على  
خطمته كهنة يخصصون أنفسهم . وكان من المستطاع العثور على رجال يقبلون  
هنا ، ولكن الرومان لم يكن يسمح لهم بأن يكونوا من بينهم . وشرعت  
رومة من ذلك الوقت تحفل في شهر إبريل من كل عام بعيد الآلهة الكبرى  
Magnaesia ، واتخذ الاحتفال في بادئ الأمر صورة الحزن العنيف ،  
ثم انقلب بعدئذ إلى المرح العنيف . ذلك أن سيبل كانت إلهة نباتية ،  
وتروى الأساطير أن ابنها أنيس Attis ومز الخريف والرياح مات وانتقل  
إلى الجحيم Hades ، ثم عاد إلى الحياة من بين الأموات ٥

وغادر هنيبال إيطاليا في عام ٢٠٥ ، وهنا مجلس الشيوخ نفسه على الطريقة  
التي اتبعها في علاج الأزمة الدنيقة ، ولكن الحروب التي دارت مع مقدونية  
قد فتحت لرومة أبواب اليونان والشرق . وقد جاء أثر الجنود للذين  
عادوا بأسلاب الشرق وأفكاره وأساطيره أفواج من الأسرى اليونان  
والأسيويين ، ومن الرقيق واللاجئين ، والتجار والسياح ، والرياضيين  
والفنانين والممثلين والموسيقين ، والمدرسين والمحاضرين ، والناس إذاً  
هاجروا وجاءوا معهم بالهتهم . واغتبطت الطبقات الدنيا في رومة بما عرفته  
عن ديونيسس باخوس Dionysus Bacchus ، وأرفيوس Orpheus  
ويريديس Eurydice ، والطقوس الغامضة الخفية وهي في اعتقادهم مصدر  
الإيماء الإلهي ، والخمر القدسي ، والاتصال الروحي ، الذي يكشف  
عن الآلهة التي تهب حياة وتعيد عبادها لللود . وارتاع مجلس الشيوخ في  
عام ١٨٦ حين علم أن من الشعب أقلية كبيرة قد اعتنقت الطقوس الديونيسية ،



وأن الإله الجديد تقام له حفلات تُدار فيها كؤوس الخمر على المحتفلين .  
ولذا كانت هذه الحفلات تقام سرّاً وفي الليل فقد راجت الإشاعات القائلة  
بأنها كانت حفلات حمراء يصحبها الخمر والفجور الطليق ، وقد وصفها ليفي  
بقوله : « إن الفسق بالرجال كان أكثر من الفسق بالنساء » ، ثم يقول .  
بعد هذا - ولعله في ذلك ينزل لغو القول منزلة التاريخ المحقق : « ومن لم  
يكن يرضى بالدنس . . . كان يضحى به قرباناً للإله » (١) . وحرم مجلس  
الشيوخ هذه الطقوس الديفية ، وقبض على سبعة آلاف من القامحين بها ،  
وقضى بإعدام مئاة منهم . وكان هذا نصراً مؤقتاً في الحرب العوان التي  
خاضت رومة غمارها لصرد تيار الأديان الشرقية (٢) .

---

(١) هيرودوت الأيوني .



## الفصل الرابع

### بداية عصر الفلسفة

كانت الطريقة التي غزت بها بلاد اليونان رومة أن بحثت إلى عامتها بالدين اليوناني والمسرحيات الهزلية اليونانية ، مولى الطبقات العليا من أبنائها بالأخلاق وبالفلسفة اليونانية . واتهمرت هذه الهدايا اليونانية مع الرومة الرومانية ومع الإمبراطورية الرومانية على تقويض دعائم دين رومة وأخلاقيها ، وكان هذا إحدى السبل التي اتبعتها هلاس في انتقامها الطويل المدى من غزاتها . وبلغ هذا الغزو غايته في الفلسفة اليونانية من أبيقورية لكريشيوس الرواقية إلى رواقية نيتكا الأبيقورية . وفي الدين المسيحي غلبت فلسفة ما وراء الطبيعة اليونانية الآلهة الإيطالية ، ولما نشأت القسطنطينية كانت الغلبة فيها للثقافة اليونانية ، فتنافست في بادئ الأمر الثقافة الرومانية ، ثم حلت في آخر الأمر محلها ؛ ولما أن سقطت القسطنطينية عادت الآداب والفلسفة والفنون اليونانية فغزت إيطاليا وأورها كلها في عصر النهضة ، ذلك هو المجرى الرئيس في تاريخ الحضارة الأوروبية ، أما ما عداه فتيارات فرعية وروافد جانبية . وفي ذلك يقول شيشرون : لم يكن منشأ الفيض الذي أقبل من بلاد اليونان إلى مدينتنا مجرى صغيراً بل كان مغشوه نهرأ خضما من الثقافة والملم (٢٤) ، أصبحت حياة رومة الدنيوية والفنية والدينية من بعده جزءاً من العالم المصطنع بالصيغة الهلينية (٢٥) .

ووجد الغزاة اليونان في مدارس رومة وقاعات المحاضرات فيها ثغرة طيبة ينفضون منها إلى رومة ، وموقعاً صالحاً يثثون فيه أقدامهم . فجاء في أعقاب

---

(٢٤) من أقوال موراس ذلك القول الذي ملئت الأذن سماعة « أسرت بلاد اليونان للثورة غالبها المحسى ١٢٤ »



الجيش الرومانية التي عادت من بلاد الشرق تيارداق من « اليونان الصغار » Graeculi كما كان يسميهم الرومان استهزاء بهم . وكان منهم أرقاء كثيرون استخدموا معلمين في الأمر الرومانية ، ومنهم النحاة الذين أنشأوا الدواست الثانوية في رومة بما افتتحوه من المدارس لتعليم لغة اليونان وآدابهم ، ومنهم البغاة الذين كانوا يلقون محاضرات عامة في فن الخطابة والأدب والإنشاء والفلسفة ، أو يعطون فيها دروساً خاصة . وشرع الخطباء الرومان - حتى من كان منهم يخفض الثقافة اليونانية أمثال كاتو - يتخلون خطب لسياس Lysias ، وإسكين Aeschines ودمستين Demosthenes نماذج لهم يسبحون على متوالها .

ولم يكن هؤلاء المدرسين اليونان دين يؤمنون به إلا القليلين منهم ، وأقل من هؤلاء المتدينين من كانوا يثبون في قلوب تلاميذهم شيئاً من العقيدة الدينية . وكانت منهم أقلية صغيرة تحملو حنواً أبيقور ، وتسبق لكريشيس في وصفه الدين بأنه أكبر الشرور في حياة البشر . وأدرك الأشراف مهب العاصفة وحاولوا أن يسدوا عليها الطريق ، فنتى مجلس الشيوخ من البلاد في عام ١٧٣ اثنين من الأبيقوريين ، وأصدر في عام ١٦١ قراراً يقضى بأن لا يبقى في رومة أحد من الفلاسفة أو البغاة . ولكن العاصفة لم تسكن ، فقد جاء إلى رومة في عام ١٥٩ كراتس الملوسي Crates of Mallus مدير المكتبة الملكية الرواق في بروجوم في عمل رسمي ، وكسرت فيها ساقه ، فأقام بها ، وأخذ وهو في دور النضج يلقي محاضرات في الأدب والفلسفة . وفي عام ١٥٥ بعث أئينة إلى رومة سفراء من أهلها كانوا زعماء المدارس الفلسفية الثلاث العظيمة : كارنيدس Carneades الأكاديمي أو الأفلاطوني ، وكرتولوس Critolaus المشائي أو الأرسطاطيل ، وديوجين Diogenes الرواق السلوسي (of Sejucla) . وكان قدوم هؤلاء إلى رومة مبعث نهضة علمية وفلسفية لا تكاد تقل في قوتها عما يبعث قدوم كرسولوراس Chrysoloras إلى إيطاليا في عام ١٤٥٣ . وتحدث كارنيدس عن البلاغة



بفصاحة حملت الشبان على أن يجتمعوا حوله في كل يوم ليستمعوا له<sup>(٢٥)</sup> .  
وكان الرجل شكاكاً إلى أقصى حد ، فكان يشك في وجود الآلهة ، ويقول  
إن في الإمكان تبرير الظلم بأسباب لا تقل في وجاهتها عن الأسباب التي يبرر  
بها العدل . وفي هذا تسلیم من جانب الفلسفة الأفلاطونية بآراء ترازيماكس  
Thrasymachus

ولما سمع كاتو - وكان وقتئذ شيخاً طاعناً في السن - بهذا القول طلب  
إلى مجلس الشيوخ أن يأمر بإعادة السفراء الثلاثة إلى بلادهم ، فعادوا ولكن  
بعد أن ذاق الجليل الحديد لذة الفلسفة ، ومن ذلك الحين أخذ الأثرياء من  
شباب رومة يذهبون إلى أثينة ورودس ليستبدلوا فيها بإيمانهم القديم أحدث  
ما فيها من تشكك .

وكان الذين فتحوا بلاد اليونان هم أنفسهم الذين نشروا الثقافة اليونانية  
والفلسفة اليونانية في رومة ، وكان فلامينوس Flaminus يحب الآداب  
اليونانية قبل أن يغزو مقدونية ويحرر اليونان ، فلما أن غزاها تأثر كثيراً  
بما رأى في بلاد اليونان من فنون ومن مسرحيات . وخلق بنا أن نذكر  
لرومة أن بعض قوادها العسكريين كانوا يستطيعون فهم پوليكليتس  
polycleitus وفيدياس Pheidias وإن كانوا قد تغالوا في تقدير هذين  
الفنانين إلى حد السرفة . ولما أن انتصر إميلوس پولس على پرسوس لم يستبق  
نفسه من كل ما بجاء به من الغنائم إلا مكتبة الملك ليرثها أبنائه من بعده ،  
وقد حرص على أن يتعلم هؤلاء الأبناء الآداب والفلسفة اليونانية حرصه  
على أن يتعلموا فنون الصيد والحرب الرومانية ، وكان يشترك معهم في هذه  
الدراسات بالقدر الذي تسمح له به واجباته الرسمية .

ولما مات پولس تبنى أصغر أبنائه صديقة ب - كرنيلوس سيبو ابن  
الإفريقى واتخذ الابن المتبنى اسم الرجل الذي تبناه جرياً على عادة الرومان  
وقتل ، وأضاف إليه اسم عشيرة أبيه فأصبح اسمه بعدئذ ، كرنيلوس



سيو إلمليانوس وهو الذى منطلق عليه اسم سيو فى صحائف هذا الكتاب ه وكان شابا وسمي الطلعة قوى البلية ، بسيطاً فى عاداته ، مزيناً فى حديثه ، رقيق القلب ، كريماً ، شريفاً طاهر اليد ، ولم يترك وراءه عند وفاته إلا ثلاثة وثلاثين رطلا من الفضة ورتلين من الذهب ، وإن كانت جميع غنائم قرطاجنة قد مرت بين يديه ، وإن كان قد عاش عيشة العالم المتقشف لا عيشة الرجل الثرى ، وقد التقى فى شبابه ببوليبوس اليونانى الذى نفى من بلاده وأسماه بوليبوس النصيح والكتب القيمة ، وكانت هذه يد حفظها له الشاب طول حياته . وذاعت شهرته وهو لا يزال شابا يحارب تحت إمرة أبيه فى بدنا pydna ، ولما استخف به عدوه فى أسبانيا وطلب إليه أن يبارزه قبل هذا التحدى وانتصر فى المباراة (٣٧) .

وقد جمع حوله فى حياته الخاصة طائفة من الرومان الممتازين الذين شغفوا بالأفكار اليونانية . ومن أعظم هؤلاء شهرة جايوس ليليوس Caius Laelius وهو رجل حكيم فى رأيه ، وفى فى صداقته ، عادل فى أحكامه ، تقى السيرة ، طاهر السريرة ، لا يفوقه فى فصاحة اللسان وجمال الأسلوب إلا إلمليانوس نفسه . وقد أحب شيشرون ليليوس وأعجب به بعد مائة عام من وفاته ، وسمى باسمه مقاله عن الصداقة ، وكان يتمنى أن لم يعثر فى عصره المضطرب بل فى تلك الدائرة الرفيعة التى كانت تضم شباب رومة المفكر .

وكان لهذه الدائرة أبلغ الأثر فى الأدب الرومانى ، ولقد كسب ترنس Terence بفضل اشتراكه فيها ما امتازت به لغته من دقة فى التعبير وجمال فى الأسلوب ، ولعل جايوس لوسليوس (١٨٠ — ١٠٣) قد أفاد منها قدرته على أن يجعل لهجته اللاذع التى كان يسلطه على رذائل عصره وترفه هدفاً اجتاهياً .

وكان اللذان يشرفان على هذه القبة من اليونان وجليلين هما بوليبيوس Polybius وپانيتيوس Panaetius . وقد عاش أولهما سنين كثيرة فى بيت سيو . وكان رجلا واقعياً عقلياً ، قليل الاغترار بالناس وبالقول . أما پانيتيوس فقد جاء من



رودس ، وكان كرميله پوليبوس من الأشراف اليونان . وعاش كثيراً من  
السنين مع سيديو بنعم بصداقته وشاركه في تفوذه وسلطانه . وهو الذى  
غرس في نفس سيديو فضائل الرواقية ونبهها ، وأكبر الظن أن سيديو هو  
الذى حمله على أن يطف من المطالب الخلقية المتطرفة لهذه الفلسفة ، ويجعل  
منها عقيدة عملية . ولقد شرح هانيئيزس في كتاب له « في الواجبات »  
المبدئين الأساسيين للفلسفة الرواقية وهما أن الإنسان جزء من كل يجب أن  
يتعاون معه - مع أسرته ، وبلده ، ومع روح العالم القدسي ، وأنه لم  
يوجد في العالم ليستمتع بملاذ الحواس وإنما وجد ليؤدى واجبه من غير أن  
يشكو أو يتحمل . ولم يكن هانيئيزس كالرواقيين الأولين يدعو إلى الفضيلة  
الكاملة أو عدم المبالاة التامة بطيبات الحياة ومتعتها . واستمسك الرومان  
المتعلمون بهذه الفلسفة واتخذوها بديلاً كريماً مقبولاً من دينهم القديم الذى  
لم يعودوا يؤمنون به ، ووجدوا في مبادئها قانوناً أخلاقياً يتفق كل الاتفاق  
مع تقاليدهم ومثلهم العليا .

وهكذا أصبحت الرواقية هي الملهمة لسيديو والمطمح الذى يصبو إليه  
شيشرون ، كما كانت هي خير ما في سنكا ، والمرشد الهادى لثراجان  
Trajan ، والمواسية لأوريليوس Aurelius . وحيلة القول أنها أصبحت هي  
ضمير رومة .



## الفصل الخامس

### النهضة الأدبية

لقد كان الغرض الذى يهدف إليه سبيو وجماعته أن يناصروا الفنون والفلسفة ، وأن يجعلوا اللغة اللاتينية لغة رفيقة سلسة أدبية ، وأن يجلبوا ربات الشعر الرومانية إلى يتابع الشعر اليونانى المتدفقة ، وأن يهبطوا للكتاب والشعراء الناهضين مستمعين وقراء . من ذلك أنه لما أن جاء كاتو - وهو العدو الألد لكل شيء يمثل سبيو وأكرم مثواه . وكان هذا الشاعر هو كوتنس إنيوس Quintus Ennius . وكان قد ولد فى عام ٢٣٩ بالقرب من برنديزيوم Brundisium من أبوين أحدهما يونانى والآخر إيطالى . وتلقى علومه فى تارتم ، وكان ذا روح حماسية تأثرت أشد التأثر بالمرحبات اليونانية التى كانت تعرض على مسرح تلك المدينة . واسترعت شجاعته العسكرية فى سردينيا الثقات كاتو . ولما جاء إلى رومة أخذ يشغل بتدريس اللغتين اليونانية واللاتينية ، وينشد أشعاره لأخصائه . وسرعان ما وجد سبيله لجماعة سبيو وأصدقائه ، ولم يكن ثمة بحر من بحور الشعر إلا حاوله ، وكتب عدداً قليلا من المسالى وما لا يقل عن عشرين مأساة ، وكان يعجب بيورپديز ويعبث مثله بالآراء المتطرفة ، ويغضب الأتقياء بما ينطق به من الأمثال التهكية الأبيقورية كقوله : « أسلم معكم أن ثمة آلهة ولكنهم لا يبالون بما يفعله الآدميون ، وإلا لكانت عاقبة الطيبين الخير وعاقبة الخبيثين الشر - وهذا قلما يحدث » (٢٨) . ويقول شيشرون إن من استمعوا لهذا القول طربوا له وصفقوا له استحساناً (٢٩) . وقد ترجم أو شرح كتاب « التاريخ المقدس » تأليف يهرروس Euhemerus وهو الكتاب الذى يثبت فيه كاتو أن الآلهة ليسوا إلا أبطالاً أمواتاً ألهتهم



عواطف الشعب وتعلقه بهم . على أنه لم يكن مجرداً كل التجرد من الآراء الدينية ، وآية ذلك أنه أعلن في وقت ما أن روح هوميروس قد ثقلت في عدة أجساد منها جسم فيثاغورس ومنها جسم طاووس ثم استقرت في جسم إينيوس Ennius . وقد كتب تاريخاً حماسياً لرومة في صورة ملحمة كبيرة تبدأ من مجيء إيلياس Aeneas إلى پيرس Pyrrhus ، وقد ظلت هسله الحوليات إلى أيام فرجيل الملاحم القومية لإيطاليا ؛ وبقيت منها قطع صغيرة قليلة العدد أشهرها كلها بيت لا يحل المحافظون الرومان ترديده وهو :

قوام الدولة الرومانية أخلاقها القديمة ورجالها العظام .

وكانت القصيدة من حيث الوزن تعد ثورة على الأوزان الشعرية القديمة . فقد استبدل فيها بالوزن المهلهل غير المنتظم الذي كان يستخدمه نيفيوس . Naevius الشعر المرن السدامي الأوتاد الذي كان يستخلم في الملاحم اليونانية . وصاغ إينيوس الشعر اليوناني في صور جديدة ، وبث فيه قوة جديدة ، وغمر أبياته بالأفكار ، وأعدده من حيث طريقته وألفاظه وموضوعه . وأفكاره للكريشيس وهوراس وفرجيل . وقد نوج أعماله الأدبية برسالة عن ملاذ الفم ، ومات بذات الورثة في سن السبعين بعد أن ألف هذه القبرية التي يفخر فيها بنفسه :

لا تبكوا على ولا تحزنوا لوفاقي ، فإن أبقى على شفاه الرجال وأحيا (٣٠) .

ونجح إينيوس في كل شيء هذا المساء ، ولعل سبب إخفاقه أنه عني بالفلسفة عنابة جديدة فوق ما يجب ، ونسى نصيحته التي قال فيها « يجب على الإنسان أن يتفلسف دون أن يسرف في فلسفته (٣١) » . وكان الناس يفتنون الضحك على الفلسفة وكانوا في ذلك على حق ؛ وقد أغنوا بهذا التفضيل بلوتس وأفقرؤا إينيوس . ولهذا السبب عينه لم تلق المآسي المسرحية شيئاً من التشجيع في رومة . نعم إن الأشراف قد أعجبوا بمآسي يكوقيوس Pacuvius وأكبيوس Accius ، ولكن الشعب تجاهلها والزمان لم يبق على ذكرها .



وكان موظفو الدولة يعرضون المسرحيات على الجماهير ، رومة ، كما د  
أما هم يعرضونها عليه في أثينة ، على أنها جزء من الحفلات التي تقام في  
الأعياد الدينية أو في جنازات المواطنين الممتازين . وكان الملهى الذى تمثل  
فيه مسرحيات بلوتس وترنس يتكون من محالة(\*) خشبية تعلوها خلفية  
مزخرفة scaena أمامها طوار مستدير للرقص جزؤه الخلفى هو المسرح  
Proscenium . وكان هذا البناء الهش الرقيق يهدم عقب كل حفل كما تفعل  
نحن بالمقاهد والحواجز التي نقيمها للاستعراض في هذه الأيام . وكان  
النظارة يشاهدون الألعاب وهم وقوف أو جلوس على مقاعد يأتون بها  
معهم ، أو يتربعون على الأرض في العراء . ولم يكن في رومة دار كاملة  
للتمثيل قبل عام ١٤٥ ق . م ، وحتى في ذلك الوقت كانت الدار لا تزال  
بناء خشبياً لا سقف له ، ولكن به مقاعد مصفوفة على نظام المدرجات  
البيزنطية نصف الدائرية . ولم يكن النظارة يؤدون لدخولها أجراً ، وكان  
في مقدور الأرقاء أن يدخلوا دون أن يكون لهم حق الجلوس ، أما النساء  
فلم يكن يسمح لهن إلا بالجلوس في المقاعد الخلفية ، ولعل النظارة في ذلك  
العهد كانوا أحسن من شهداء تاريخ التمثيل كله وأشداهم عبادة — فكانوا  
جماعة من الصخابين المزاحمين الوضيعين . وكثيراً ما كان يطلب إليهم في  
بداية التمثيل أن يراعوا قواعد الأدب والأخلاق ، كما أن الفكاهات  
والنكات السمجة والأفكار البسيطة العادية كان يطلب تكرارها لكي يستطيع  
النظارة إدراكها . وكان يطلب إلى الأمهات في بعض الأحيان أن يتركن  
أطفالهن في منازلهن ، وكانت الخطباء الافتتاحية تنذر الأطفال بالعقاب  
إذا أحدثوا شيئاً من الضجيج ، أو تخلد النساء من الزثرة في أثناء  
التمثيل . وترى هذه المطالب كلها مدونة حتى في وسط المسرحيات التي نشرت  
فيها بعد<sup>(٣)</sup> . وإذا حدث أن صحب التمثيل صراع ينال المتفوق فيه جائزة ،  
أو ألعاب جهلوية على الخبال ، فقد كان التمثيل ينقطع أحياناً حتى ينتهى الصراع

---

(\*) محالة الخشبة التي يستقر عليها الطيانون وهي المعروفة بالمقالة : ( المترجم )



أو تنتهى الألعاب ، وهما أشد إثارة لحاسة النظارة من التمثيل ، وعند ختام تمثيل مسلاة رومانية كانت تلقى العبارة الآتية : «والآن فليصفق الجميع» أو ما فى معناها للدلالة على أن الرواية قد انتهت وأن التصفيق مباح .

وكان التمثيل خير ما فى المسرح الرومانى ، وكان مدير المسرح من الأحرار ، وكان هو الذى يمثل الدور الرئيسى عادة ، أما غيره من الممثلين فكان معظمهم من الأرقاء اليونان . وكان كل مواطن يتخذ التمثيل حرفة له يفقد بذلك حقوقه المدنية — وهى عادة ظلت قائمة إلى أيام فلتر — وكان الرجال يمثلون أدوار النساء ، وكان النظارة قليلى العدد ، ومن أجل ذلك لم يكن الممثلون يلبسون أقنعة بل كانوا يكتفون بالأصباغ والشعر المستعار ، ظمًا أن ازداد عدد للنظارة أصبحت الأقنعة واجبة لتمييز أشخاص المسرحية بعضهم من بعض ، وكان يطلق على القناع لقب *پرسونا* *persona* وهو فى أغلب اللغز مشتق من الكلمة التस्कانية فرسسو *ph rsu* بمعنى قناع : وكانت الأدوار تسمى *دراماتيس پرسونی* *dramatis personae* أى أقنعة المسرحية . وكان ممثلو الأدوار المخرقة يلبسون أحذية عالية *cothurnus* أما ممثلو الأدوار المضحكة فكانوا يمثلون نعالاً وطيفة *soccus* : وكانت بعض أدوار المسرحية تغنى على أنغام المزمار ، وكان المغنون فى بعض الأحيان يغنون الأدوار ، والممثلون يمثلونها تمثيلاً صامتاً بالإشارات :

وقد كُتبت ملاهى پلوتس بالشعر السهل المكون من أسباب وأوتاد يتلو بعضها بعضاً تقليداً لأوزان الشعر اليونانى وموضوعاته ، ومعظم الملاهى اللاتينية التى وصلت إلينا مأخوذة من المسرحيات اليونانية مباشرة ، أو بمزج مسرحيتين يونانيتين أو أكثر بعضها ببعض ، وهى مأخوذة فى الغالب من مسرحيات فيلمون *Philemon* ومناندر *Menander* أو غيرهما من كتاب «المسلاة الجديدة» فى أثينة ، وكان اسم المسرحية الرومانية واسم مؤلفها يكتبان عادة على الصفحة الأولى . وقد حظرت الاقتباس من مسرحيات أرسطوفان و«المسلاة القديمة» بمقتضى



قانون الألواح الاثني عشر الذى كان يخاقب على الهجاء السيامى بالإعدام (٣٣) .  
ولعل خوف كتاب المسرحيات اللاتين أن يطبق عليهم هذا التشريع الرهيب  
هو الذى حدا بهم إلى الاحتفاظ بالمناظر والشخصيات والعادات والأسماء ،  
وحى النقود ، كما كانت فى الأصل اليونانى . ولولا بلوتس لكان القانون  
الرومانى قد أبعد الحياة الرومانية كلها تقريباً عن المسرح الرومانى . ولكن  
هذه الرقابة الصارمة لم تمنع فحش القول وبذئبه أن ينطق به على المسرح ،  
فقد كان الهدف الذى يبتغيه المشرفون على التمثيل هو تسلية النظارة لا رفع  
مستواهم ، ولم يكن بجهل العامة ليسوء قط الحكومة الرومانية ، وكان النظارة  
يفضلون المزاح السمج على الفكاهة الرقيقة ، ويعجبهم الغزل والتبريج  
أكثر مما يعجبهم الحذق والدهاء ، ويطربهم فحش القول أكثر مما يطربهم  
الشعر ، وكان بلوتس أحب إليهم من ترنس .

وكان أول دخول تيتس مكسيوس بلوتس Titus Maccius Plautus أى  
تيتس المهرج ذى القدم الكرشاء (٣٤) فى أمبريا Umbria عام ٢٥٤ ق . م ؛  
ولما قدم إلى رومة عمل فيها خادماً من خدم المسرح وادخر بعض المال  
وحوص على استئجاره ولكنه أضاعه . واضطره العيش إلى كتابة المسرحيات ،  
وسر الجواهر بما كان يثبه من الإشارات الرومانية فى مسرحياته المكتسبة  
من المسرحيات اليونانية . واستطاع بهذه الطريقة أن يجمع بعض المال وأن  
يمنح مواطنة رومة . وكان بلوتس رجلاً شعبياً شديداً المرح ضحاكاً  
صحاباً ، يضحك مع كل إنسان على كل إنسان ، ولكنه كان طيب القلب  
عظولاً على الناس جميعاً . وقد بلغ عدد ما كتبه أو صقله من المسرحيات  
مائة وثلاثين بقيت منها إلى الآن عشرون . ومن هذه المسرحيات الباقية  
مسرحية Miles Gloriosus وهى صورة مريحة لجنودى صحاب يغلبه خادمه  
وينفخه بالأكاذيب .

---

( ٣٤ ) التقدم الكرشاء هى التى استوى أخصها وانطاحت على الأرض فى عرض وغلط فيها .

( المترجم )



الخدام : أرأيت الفتاتين اللتين استوقفنا بالأمس ؟

الضابط : ماذا قالنا لك ؟

الخدام : لما مررت بنا سألتاني :

« يا عجب ! هل هنا أخيل العظيم ؟ » فأجبتها :

« كلا ! وإنما هو أخوه » . ثم قالت الأخرى :

« في الحق إنه بلحيميل ! ياله من رجل نبيل !

« ما أبهى شعره ! » . . . وتوسلت إلى كليهما :

« . . . أن أطلب إليك أن تخرج اليوم مرة أخرى .

حتى تستطيعا رؤيتك عن قرب .

الضابط : ألا ما أكثر ما يحيره الجمال على الإنسان من متاعب (٣٤) !

وفي مسرحية أمفريون *Amphytrion* تنصب السخرية على جوف *Jove* فهو يتنكر في صورة زوج الكينا *Alcmene* ويلدو نفسه ليستمع إلى قسمه ، ويقرب القربان إلى جوبتر (٣٥) . وفي اليوم التالي يغفر بهذه السيلة فتتم . ويطلب بلوتس إلى الإله في آخر المسرحية أن يعفو عنه وأن يتقبل من الجواهر أكبر قسط من الثناء . وقد نالت هذه القصة من إعجاب الجماهير في رومة أيام بلوتس بقدر ما نالت في أثينة أيام متاندر *Menander* وفي باريس أيام مليير *Molière* ، وما ناله في نيويورك في الوقت الحاضر ، أما مسرحية أولولاريا *Aulularia* فهي قصة رجل بخيل يكثر المال ، وفيها من العطف عليه أكثر مما في رواية البخيل *Avare* للمليير . وترى البخيل فيها يجمع قلابة أظفاره ويتحسر على ما خسره من الماء فيما أذرفه من الدموع . ومسرحية منكى *Menaechi* هي القصة القديمة : قصة التوأمين اللذين يختلط أمرهما على الناس ثم يتبينونهما ، ويرى لسنج *Lessing* أن مسرحية الأسير *Captive* خير مسرحية مثلت في ملهى (٣٥) . وقد أعجب بها بلوتس أيضاً ويقول في مستهلها :



ليست مبتذلة ولا هي كغيرها من المسرحيات :

وليس فيها سطور قلرة يستنكف الإنسان أن ينطق بها .

ونيس فيها قواد كاذب ولا مومس خبيثة .

وهو قول حق ، ولكن حبكة المسرحية معقدة غاية التعقيد ، وتعتمد كل الاعتماد المصادفات غير المتوقعة ، وعلى الرؤى العجيبة التي لا يلام صاحب العقل الحريص على صدق التاريخ أن يمر بها دون أن يعيرها أية عناية . ولم يكن سرنجاح هذه المسرحيات هو حيكاتها القديمة بل كثرة ما فيها من الحداثات الفكاهة المضحكة والنكات اللفظية المرححة التي لا تقل فحشاً عما في مسرحيات شيكسبير ، والصخب القلندر البديء ، والنساء الطائشات وما يظهره في بغض الأحيان من عواطف طيبة : وقد كان في وسع النظارة في كل مسرحية أن يتقوا من وجود حادثة من حوادث الحب ، وتغريب يفتاة ، وبطل وسيم فاضل ، وعبد أرجح عقلا من كل من فيها من الشخصيات مجتمعة . وفي هذه المسرحيات نرى الأدب الرومانى منذ بدايته تقريباً وثيق الارتباط بالرجل العادى ، ويصل بما اقتبسه من المسرحيات اليونانية إلى حقائق الحياة ، ويبلغ في هذا حداً لم يبلغه قط فيها بعد .

وفي السنة التي توفي فيها بلوتس على الأرجح ( ١٨٤ ق . م ) ولد في قرطاجنة بليوس ترنتيوس آفر Publius Terentius من أصل فينيقي ، ولربما كان من أصل إفريقي . ولسنا نعرف عنه شيئاً قبل أن يكون عبداً من عبد ترنتيوس لوكانس Terentius Lucanus في رومة . فقد أدرك هذا الشيخ مواهب الشاب الحبي فعلمه ووجهه حريته ، وتسمى الشاب باسم سيده اعترافاً منه بفضل عليه . وفي وسعنا أن نعرف شيئاً من أخلاق الرومان الطيبة حين نسمع أن ترنس « الفقير الخلق الثياب » جاء إلى بيت كاسيليوس استاتبيوس Caecilius Statius - وكانت مسرحيات هذا المؤلف المضحكة هي المسيطرة في ذلك الوقت على المسرح



الرومانى - وقرأ عليه المشهد الأول من مسرحية أندرىا ، وأعجب كاسيليوس بهذا المشهد إعجاباً حمله على أن يستبقى الشاعر إلى العشاء معه وأن يستمع إلى بقية المسرحية فى طرب وإعجاب (٢٧) . وما لبث ترنس أن استرعى أسماع إميلىوس Aemilius وليلىوس ، وقد حاول كلاهما أن يصقل أسلوبه فيجعله هو الأسلوب اللاتينى الحبيب إلى قلبه : ومن ثم راجت الإشاعة القائلة بأن ليلىوس هو الذى كان يكتب لترنس مسرحياته ، وهى إشاعة رأى المؤلف كياسة منه وحصافة إلا يؤيدها أو ينكرها (٢٨) . واستمسك ترنس فى أمانة وإخلاص بأصول المسرحيات اليونانية التى نقلها إلى اللاتينية وأطلق على هذه المسرحيات أسماء يونانية ، وتعالى أن يشير فيها إلى الحياة الرومانية ، ولم يدع لنفسه أكثر من أنه مترجم لهذه الروايات - وهو تواضع منه وبخس لأعماله (٢٩) . ولعل الذى دفعه إلى هذا هو تأثيره بالهلينىة المتغلبة على سيبو وجماعته .

ولسنا نعرف ماذا كان مصير تلك المسرحية التى كان كاسيليوس يحبها ويعجب بها أشد الإعجاب ، ولكننا نعرف أن هسيرا Hecyra مسرحية ترنس الثانية قد أخفقت لأن النظارة غادروا الملهى فى أثناء التمثيل ليشهدوا صراعاً للديبة . ثم بعم له الحظ فى عام ١٦٢ حين كتب أشهر مسرحياته كلها وهى مسرحية « الملعذب نفسه » Heauton Timoroumenos وهى تروى قصة أب منع ابنه أن يتزوج الفتاة التى اختارها لنفسه ، ولكن الابن تزوجها رغم هذا ، فما كان من الأب إلا أن تبرأ منه ونفاه من البلاد ، ثم أنه ضميره وندم على فعلته وعاقب نفسه على ما فعل بامتناعه عن أن يمس ثروته وبأن يعيش عيشة الكدح والفقر ، ثم عرض عليه جار له أن يتدخل فى الأمر ليحل مشكلته ، فيسأله الأب عما يدعوه إلى الاهتمام بغيره والإشفاق عليهم ، فردد عليه الجار بهذه العبارة المعروفة فى جميع أنحاء العالم والتى صنفق لها النظارة طرباً وإعجاباً وهى : Hums sum humani nihili a me atienum puto « لى إنسان ؛ ولا أرى أن شيئاً



يتصل بالإنسان غريب على<sup>٤٠</sup> . ومثلت في السنة التالية مسرحية «الخصي» ،  
وبلغ من إعجاب النظارة بها أن مثلت مرتين في يوم واحد ( ولم يكن ذلك  
مألوفاً في تلك الأيام ) ، وبيع منها ترنس ثمانية آلاف مسترس ( نحو  
١٢٠٠ ريال أمريكي ) في يوم ولياة<sup>٤١</sup> . وظهرت بعد بضعة أشهر من  
ذلك الوقت رواية « الفورميو » وقد سميت كذلك نسبة إلى الخادم الفكه  
الذى أنقذ سيده من غضب أبيه ، والذي أصبح فيما بعد نموذجاً لشخصية  
فيجارو Figaro القوية في رواية بومارشيه Beaumarchais . وفي عام ١٦٠  
ق . م مثلت آخر مسرحية لترنس وهي مسرحية أدلني أو « الإخوة »  
في الألعاب التي أقيمت بمناسبة وفاة إيميلوس بولس . وبعد قليل من ذلك  
الوقت سافر الكاتب بطريق البحر إلى بلاد اليونان ، ثم مرض وهو عائد  
منها ، ومات في أركاديا في الخامسة والعشرين من عمره .

وانصرف الجمهور بعض الانصراف عن مسرحياته الأخيرة ، لأن  
الصيغة الهلينية التي اصطبغت بها قد أخلت من قدره فوق ما يجب . فقد كان  
يعوزه مرح بولوس وخفة روحه وفكاهته ، هذا إلى أنه لم يكن في  
مسرحياته بمعالجة الحياة الرومانية ، فلم يسلخ في المضحك منها آنذاك  
فاسدين أو مومسات طائشات ، بل صور كل النساء في تلك المسرحيات  
في صور رقيقة ، حتى العاهرات منهن كن يحمن على حافة الفضيلة .  
وقد احتوت تلك المسرحيات سطوراً تعد من جوامع الكلم ، وعبارات  
جرت مجرى الأمثال ، منها hinc illae lacrimae ( « ومن ثم كانت تلك  
الدموع » ) ومنها Fortes fortuna adiuvat ( « الحظ يواتي الشجعان » ) ،  
quot homines tot sententiae ( « عدد الآراء كعدد الرجال » ) ،  
وعشرات العشرات من أمثالها : ولكن هذا الحكم لا يقدرها إلا أصحابه  
الذهنية الفلسفية أو الحساسة الأدبية ، وهما ما لم يجدها العبد الإفريقي في  
جمهرة الشعب الروماني . ومن أجل هذا النقص لم يعبأ ذلك الشعب بمسالية التي  
توشك أن تكون مآسى ، ومحبكاته المقتنة البناء ولكنها تسير في بناها على مهل ،



وبدراسته الدقيقة للشخصيات القرية ، وبحواره المادئ ، وبأسلوبه المفرط في المدح ، وفي تقاء لغته تقاء يكاد أن يكون إهانة للشعب الرومانى ، وكان النظارة وهم يشاهدون هذه المسرحيات كانوا يشعرون بأن قد حدث بينهم وبين الأدب الرومانى صدع لن يأنم تخط . وقد كان شيشرون - وهو القريب من كتلس قرباً لا يمكنه من أن يراه عن حقيقته ، والخصيف حصة تحول بينه وبين الإعجاب بلكريشيوس - تقول كان شيشرون يظن أن ترنس أرق شعراء الجمهورية . وكان قيصر أعذل فى حكمه عليه حين أثنى عليه بقوله إنه « المحب للكلام الطاهر » ، ولكنه آسف لأنه لم يوهب القدرة على الفكك vis csmica ووصفه بأنه « نصف مناندر » *Dimitiatius* Menander . على أن ترنس قد أفلح فى شئ واحد على الأقل ، ذلك أن هذا الرجل السامى الأجنبى ، الذى تشيع بروح ليلوس وبلاد اليونان ، قد صاغ من اللغة اللاتينية أداة أدبية هى التى استطاع بها شيشرون فى القرن التالى أن يكتب نثره وفرجيل أن ينشئ شعره .



## الفصل السادس

### كاتو والمعارضون المحافظون

وامتلأت قلوب الرومان أصحاب النزعة المحافظة خوفاً كما امتلأت نفوسهم اشتزازاً من هذا الغزو اليوناني لآداب الرومان ، وفلسفتهم ، ودينهم ، وعلومهم ، وآدابهم ، ومن هذا الانقلاب العنيف في أخلاقهم ، وعاداتهم ، ودمائهم . وكان من هؤلاء الرومان القدامى المحافظين شيخ متقاعد يدعى فاليريوس فلاكوس Valerius Flaccus يقيم في مزرعة سيبلية ، وأخذ هذا الشيخ يأسف لما أصاب الأخلاق الرومانية القديمة من ضعف وانحلال ، وما أصاب السياسة من فساد ، ومن حلول الأفكار والأساليب اليونانية محل « أساليب أجدادنا » . وكان الرجل شيخاً طاعناً في السن لا تمكنه قواه من أن يكافح بنفسه هذا التيار الجارف ، ولكن اتفق أن كان في مسكن بالقرب منه وفي جوار بلده ريت Reate ، وفي خارج حدودها ، شاب مزارع من العامة اجتمعت له بكل الصفات الرومانية القديمة ، فكان يحب فلاحه الأرض ولا يعمل العمل المجهد الشاق ، وكان مقصداً يعيش عيشة البساطة القديمة ، ولكنه مع ذلك يتحدث حديث المتطرفين التابيين . وكان اسم هذا الرجل ماركس پورسيوس كاتو Marcus Porcius Cato وكان سبب تسميته پورسيوس أن أسرته ظلت أجيالاً عدة تربي الخنازير ، أما سبب تسميته كاتو فإن أفراد هذه الأسرة كانوا على جالب عظيم من الدهاء . وأشار عليه فلاكوس أن يدرس القانون ، فعمل كاتو بتبصيحته وكسب ما رفعه جيرانه من القضايا في المحاكم المحلية ، ثم نصحه فلاكوس أن يسافر إلى رومة ، ففعل ، وما زال يرقى في المناصب العامة حتى أصبح كوسترا يشرف على الشؤون المالية Quaestor ولمسا يبلغ الثلاثين من عمره ( ٢٠٤ ) . وفي عام ١٩٩ عين إندبلا مشرفاً على



الأشغال العامة والملاعب والأسواق والشرطة . وما وافق سنة ١٩٨ حتى كان پربتوراً Praetor إلى للتوصل في المرتبة ، ثم صار قنصلاً في عام ١٩٥ ، ثم تريبوناً في عام ١٩١ ، ثم رقيباً Censro في عام ١٨٤ : وكان في هذه المدة قد خدم في الجيش ستة وعشرين عاماً ، وكان فيها كلها جظئياً شجاعاً ، وقائداً محكماً ، قاسى القلب شديد البأس . وكان من رأيه أن النظام أساس الأخلاق والحرية ، وكان يحضر الجندي « الذى يستخدم يديه في المشى وقدميه في الحرب ، واللى يعلو غطيظه في النوم على صراخه في الحرب » . ولكنه كسب احترام جنده بسيره إلى جانبهم على قدميه ، وإعطاء كل منهم رطلاً من القضة من غنائم الحرب ، وعدم احتفاظه بشيء من هذه الغنائم لنفسه<sup>(١)</sup> .

وكان في فترات السلم يندد بالخطابة والخطباء ، وأصبح بهذا العمل أقوى خطباء زمانه . وكان الرومان يستمعون إليه وهم مأخوذون على الرغم منهم بسحر بيانه ، لأن أحداً من قبله لم يتحدث إليهم بمثل ما تحدث به هو من الإخلاص الواضح والفكاهة اللاذعة . وكان في مقلوره أن يسلط سوط لسانه على أى إنسان يستمع خطبه ، ولكن من يستمعه كان يسره أن يرى هذا السوط يسلط على جاره « وظل كاتر يكافح الفساد والرشوة في رومة غير عابئ بما يصيبه في هذا الكفاح » ولم تقرب عليه خمس يوم من الأيام إلا وقد خلق له فيه عدواً جديداً . ولما كان أحد يحبه لأنه كان يثق بال الناس بوجهه الكثير النطب ، وشعره الأحمر الأثبث ، ويخيفهم ويهددهم بأسنانه الكبيرة ، ويخجلهم بتشففه ، ويسبقهم بحده وكلحه ، وتنفذه نظراته التي يلقيها عليهم من عيني الخضراوين خلال ألفاظهم إلى مكنون صلورهم ، فيطلع فيها على أناليتهم . وحاول أعداؤه من الأشراف أن يقضوا عليه بما وجهوه إليه من التهم العلنية ، ولكنه في كل مرة كان ينجيه من هذا الاتهام اعتراض الزراع الذين كانوا يقولون عنه بفضاً للفساد والترف<sup>(٢)</sup> . ولما أن رفعت أصوات العامة إلى منصب الرقيب وجفت قلوب



الرومان أجمعين . وما أن تولى هذا المنصب حتى أخذ ينفذ النذر التي أنذر بها ، والتي كسب بها المعركة الانتخابية ، ففرض الضرائب الباهظة على الكليات ، وأوقع غرامة على أحد أعضاء مجلس الشيوخ لإسرافه ، وأخرج من هذا المجلس ستة من أعضائه وجد في مجلاتهم أحكاماً قضائية - وطرد منه مانايوس لأنه قبل زوجته علناً ، وقال عن نفسه أنه لم يعاقب قط زوجته إلا وقت قصف الرعد - وإن كان يسره أن يقصف الرعد . وأتم كاتو نظام المحاربي في المدينة ، وقطع الأنايب التي تأخذ الماء خفية وخيانة من القنوات المبنية العامة ، وأجبر الملاك على أن يهلموا ما كان يمتد من مياهم في عرض الطريق أو فوقه ، وخفض ما كانت تؤديه الدولة ثمناً للأعمال العامة ، وأرغم جبابة الضرائب على أن يؤدوا الخزانة الدولة نصيباً أوفى مما كانوا يمنونه من الأهليين (١٨) . وبعد أن قضى خمس سنين يجاهد جهاد الأبطال في أعمال تتعارض مع طبيعة الإنسان ، اعتزال منصبه واستثمر ما كان له من المال - استثمراً ناجحاً ، وملاً ضيعته التي اتسعت رقعتها في ذلك الوقت - بالعبيد ، وأخذ يقترض المال بربا فاحش وبيئاع الرقيق بأبخس الأثمان ، ثم يدرهم على بعض الأعمال التي تتطلب شيئاً من المهارة ، ويبيعهم بأغلاها ، وبذلك أثري إثره مكنه من أن ينقطع لتأليف الكتب - وهي مهنة كان يزهد بها

وكان كاتو أول كاتب عظيم من كتاب النثر اللاتيني ، وقد بدأ كتاباته بنشر مجموعة خطبه ، ثم أصدر كتاباً في فن الخطابة دعا فيه إلى التزام الأسلوب الحسن الروماني بدل أسلوب الخطباء الإيزوقراطى Isocratean (\*) الرقيق ، وعرف الخطيب بأنه «رجل صالح برع في الكلام vir bonus dicendi peritus» . وهما صفتان قل أن اجتماعتا في إنسان ، وبهذا التعريف أوجد مجالا لجلد كونظليان Quintilian

(\*) نسبة إلى إيزوقراطيس الخطيب والكاتب الأثيني البالغ (٤٣٦ - ٣٣٥ ق . م )

( المترجم )



ولقائه • وكتب رسالة جمع فيها تجاربه في الزراعة وصمما De agricultura وهو الكتاب الوحيد الذى وصل إلينا من كتب كاتو • وأقدم كتاب في اللغة اللاتينية الأدبية أبنى عليه الدهر • وقد كتب هذا الكتاب بأسلوب سهل رصين مركز تركيزا يجعله من جوامع الكلم : فهو لا يسرف في الألفاظ ، وقلما ينزل فيه إلى استخدام حرف من حروف الوصف ، وفي هذا الكتاب يقدم النصائح المفصلة لمن يريد أن يشتري أو يبيع الرقيق ( فيقول مثلا : إن كبار السن منهم يجب أن يباعوا قبل أن يصيروا مصغر خسارة لسانهم ) ، ولمن يؤجر الأرض بجزء من غلتها ، ولزراع الكروم والأشجار ، وتدير شؤون المنازل والصناعات ، وصنع الأسمنت وطهو أصناف الطعام النادرة الشبيهة ، وعلاج الإمساك والإسهال ، ومداواة لسح الأفاعى بروت الخنازير ، وتقريب القرىبان للألفة . ويسأل كاتو نفسه في هذا الكتاب عن أحكم الطرق للإفادة من الأرض الزراعية ، ثم يجيب عن هذا السؤال بقوله إنها « تربية الماشية المربعة » ، وتليها « تربية الماشية المتوسطة الريح » ، وتليها « تربية الماشية العذبة الريح » وتليها كلها « حرث الأرض وزرعها » . وهذه هي الحجج التي أوجدت الضياع الواسعة في إيطاليا .

ولعل أهم كتبه كلها هو كتاب « الأصول » Origines الذى لم يشر عليه حتى الآن ، وهو محاولة جريئة للبحث في آثار إيطاليا ، وشعوبها ، وتنظيمها ، وتاريخها منذ نشأتها إلى السنة التي مات فيها كاتو ، ولا نكاد نعرف من هذا الكتاب أكثر من أن مؤلفه أراد أن يفيظ الأشراف بالسفرية من أسلافهم فلم يذكر فيه اسم أحد من قواد الحرب ، ثم ذكر فيلا باسمه ، وأثنى عليه لأنه قاتل بيرس Pyrrhus قتال الأبطال (١٥) . وكان الغرض الذى يهدف إليه كاتو من تأليف هذا الكتاب ومن مقالاته عن الخطابة ، والزراعة والصحة العامة ، والعلوم العسكرية ،



والقانون ، أن يولف دائرة معارف يستعين بها على تربية ولده . وكان يرجو من الكتابة اللاتينية أن تحل الكتب المكتوبة بهذه اللغة محل الكتب المدرسية اليونانية التي كان يرى أنها تربك عقول شباب الرومان ونفسها ويلوح أنه ، وإن كان هو نفسه قد درس اليونانية ، كان محلصا في اعتقاده أن دراسة الأدب اليوناني والفلسفة اليونانية ستعجل بالقضاء على العقائد الدينية لدى شباب الرومان ، فلا يكون في حياتهم الخلقة ما يحميها من الشرارة والخصام والفراز الجنسية ، وكان يسخط على سقراط كما يسخط عليه تنطه ، ويصفه بأنه أشبه بالقابلة المعجوز الثرثار ، ويقول إن قتله مسموماً كان جزاء حقا على إفساده أخلاق أثينة وشرائعها<sup>(٤٦)</sup> . وحتى الأطباء اليونان أنفسهم كانوا من أبغض الناس إليه ، وكان يفضل على طهم العلاج المنزلي القديم ، ولا يثق بالجراحين الذي يعملون باستعمال المبخع في أكثر الحالات . وقد كتب إلى ولده يقول :

« اليونان جنس مجرم عنيد وأؤكد أن هذا الشعب إذا ما غمر أديه رومة سيقضى على كل شيء فيها . . . . وسيكون هذا القضاء عاجلا إذا ما بعث إليه بأطبائه ؛ لقد أجمعوا أمرهم بينهم على أن يقتلوا كل « البرابرة » . . . . حذار أن تكون لك صلة بالأطباء »<sup>(٤٧)</sup>

وكان وهو الذي يعتنق هذه الآراء العدو الطبيعي الأكبر للسلطنة السيبونية ، وهي التي كانت ترى أن انتشار الآداب اليونانية في رومة عاملا لا بد منه لرفع الآداب اللاتينية والعقلية الرومانية إلى كمال نموها ، وكان كاتو ممن أشاروا بمحاكمة سيبو الإفريقي وأخيه ، وقال إن القوانين التي تحرم الرشوة والفساد يجب ألا يفرق فيها بين الأشخاص . أما الدول الأجنبية فكان ينادى بأن تعامل جميعها ، إلا واحدة منها بالعدل ، وألا تتدخل رومة في شئونها ، وكان يحقر اليونان وإن كان يعظم با دم ويحلها . ولما أن قام ذعاة الاستعمار النهابون من أعضاء مجلس الشيوخ يدعون إلى محاربة رودس الغنية ألنى عليهم خطبة قوية يدعو فيها إلى



السلام وإلى مصالحة أهل تلك الجزيرة . أما الدولة التي كان يستثنائها من المعاملة العادلة ، ومن عدم التدخل في شئونها فهي - كما يعلم العالم كله - قرطاجنة . ولما أرسل إليها في بعثة رسمية عام ١٧٥ هـ ما رأى من انتعاش المدينة واستعادتها حياتها بعد الذي أصابها في حروب هنيبال ، وما وقعت عليه عيناه من بساطين الفاخرة والكروم ، وما يتدفق فيها من الثروة الناتجة من انتعاش تجارتها ، وما كانت تفرجه دور الصناعة فيها من أسلحة : فلما عاد أمسك أمام المجلس بكية من التين الطلح قطعها من أشجار قرطاجنة منذ ثلاث أيام ليتخذها رمزاً لرخاء المدينة وقربها من رومة ، وهما القرب والرخاء اللذان كانا تليدري شوم لرومة ، وتنبأ بأنه إذا تركت قرطاجنة وشأنها فلأنها لا تلبث أن يكون لها من الثراء ومن القوة ما يجفزاها إلى العودة إلى كفاحها للسيطرة على البحر الأبيض المتوسط . وظل من ذلك اليوم يختم كل خطاب له في مجلس الشيوخ أيا كان موضوعه بتلك العبارة التي تتم عن عقيدته وعناده ، ويصر عليها لإصراراً عجيباً : « هذا إلى أني أعتقد أن قرطاجنة يجب أن تدمر »

*Ceterum censes delendum esse Carthaginem* ، وكان دعاة الاستعمار في مجلس الشيوخ متفقين معه في رأيه ، ولم يكن ذلك لأنهم يطمعون تجارة قرطاجنة ، بل لأنهم كانوا يرون في حقول شمال إفريقيا ، وهي الحقول الخصبة التربة الجيدة الإرواء ، مجالا جديداً يستثمرون فيه أموالهم ويفلحونه على أيدي الرقيق . وكانوا والحالة هذه ينتظرون على آخر من الجمر حجة يتلوعون بها لخوض غمار الحرب البونية الثالثة .



## الفصل السابع

### يجب أن تمحي قرطاجنة من الوجود

وجاءتهم هسله الحاجة من أعجب حكام ذلك الوقت - مسينا Masinissa ملك نوميديا Numidia - وهو ملك عمر تسعين عاماً (٢٣٨ - ١٤٨) ورزق ولداً وهو في السادسة والثمانين من عمره (٤٨) ، ووضع لنفسه نظاماً صارماً لحياة استمسك به كل الاستمساك ، واستبقى به صحته وقوته إلى آخر أيامه تقريباً . وقد أفلح هذا الملك في تنظيم رعاياه البدو ، وبدلهم من حياة الرحال حياة الاستقرار الزراعية ، وأنشأ منهم دولة منظمة ظل حكمها حكماً صالحاً مدى ستين عاماً ، وجعل مدينة سرتا Cirta حاضرة البلاد بما أنشأه فيها من المباني الفخمة . ودفن بعد وفاته في قبره وهو الحرم العظيم الذي لا يزال باقياً إلى اليوم قرب مدينة قسطنطينية في بلاد تونس . واستطاع هذا الملك أن يكسب صداقة رومة ، وكان يدرك ما عليه قرطاجنة من ضعف سياسي ، فأخذ يغير المرة بعد المرة على أراضيها ، وينقصها من أطرافها ، فاستولى على لپتس Leptis العظيمة وغيرها من المدن ، وما زال على هذه الخطة حتى سيطر بها على جميع المسالك البرية المؤدية إلى العاصمة المتهوكة القوى . وإذا كانت المعاهدة الموقعة بين رومة وقرطاجنة تحرم على ثانيتهما الاشتباك في حرب إلا برضاها أو لهما فقد أرسلت قرطاجنة سفراء من عندها إلى مجلس الشيوخ في رومة ليحتجوا على عدوان مسينا . فما كان من هذا المجلس إلا أن نبه هؤلاء السفراء إلى أن الفينيقيين على بكرة أبيهم دخلوا في إفريقية ، وأنهم ليس لهم فيها حقوق تضطر أية أمة مسلحة أن تخبرها . فلما أدت قرطاجنة إلى رومة آخر الإسطا السنوية الخمسين من الغرامة المفروضة عليها بمقتضى معاهدة زاما وهي ٢٠٠ تالنت ظنت أنها بهذا الأداء قد تحررت من التزاماتها ، وأعلنت الحرب على



مومبيديا في عام ١٥١ ، وفي السنة التالية أعلنت رومة الحرب على قرطاجنة  
ووصل هذا النبا الأخير إلى مسامع القرطاجنيين ، ووصل معه أن  
الأسطول الروماني قد أقطع إلى إفريقية . ولم تكن المدينة القديمة مسعدة  
لخوض غمار حرب عوان مهما يكن من كثرة سكانها وضخامة تجارتها ،  
ذلك أن جيشها كان صغيراً وأن أسطولها كان أصغر من جيشها ، ولم يكن  
لها جنود مرتزقة ولا حلفاء يضاف إلى هذا أن رومة كانت تسيطر على  
البحار ، ومن أجل هذا أعلنت أنكما انضمامها إلى رومة ، وحال ميسلا  
بين قرطاجنة وبين الاتصال بالأرض التي خلفها في القارة الإفريقية ،  
وأرسلت قرطاجنة بعثة عاجلة إلى رومة وأمرت أن تجيبها إلى جميع مطالبها  
فوعدها مجلس الشيوخ الروماني بأنه إذا أسلمت قرطاجنة إلى القنصلين  
الرومانيين في صقلية ثلثمائة من أبناء أشرف الأسر فيها ليكونوا رهائن لديهما ،  
وأجابت القنصلين إلى جميع مطالبهما أيا كانت هذه المطالب ، احتفظت  
في نظير ذلك بحريتها وسلامة أرضها ، وأرسل مجلس الشيوخ أوامر سرية إلى  
القنصلين لينقلوا ما صدر إليهما قبل من الأوامر : وأسلم القرطاجنيون أطفالهم  
بقلوب واجفة وعيون باكية ، واحتشد آباؤهم عند شاطئ البحر يودعونهم .  
وهم في أشد الألم والحسرة ، وحاولت أمهاتهم في آخر لحظة أن يمنعن السفن  
من المسير ، وألقت بعضهن أنفسهن في الماء ، وأخذن يبكين فيه ليلقين  
آخر نظرة على أطفالهن . وأرسل القنصلان الأطفال إلى رومة ، وعبر البحر  
إلى يتكا Utca على رأس الجيش والأسطول ، واستدعيا سفراء قرطاجنة ،  
وطلبا أن تسلم بلدهما كل ما بقى لها من السفن ، وكنية كبيرة من الجبوب  
وجميع الأسلحة والمعدات الحربية . فلما أجيبت هذه المطالب كلها ، طلب  
القنصلان بعد ذلك أن يخرج جميع سكان قرطاجنة منها ، وأن يقيموا على بعد  
عشرة أميال من المدينة ، لأنهما سيأمران بإحراقها عن آخرها .  
وحاول السفراء عبثاً أن يقنعوا الرومان بأن تلتحق مدينة أسلمت إلى  
أعدائها رهائن من أهلها وجميع أسلحتها من غير قتال غدر وبخيانة



لا نظير لها في التاريخ كله . وعرضوا ان يقدموا حياتهم فداء للمدينة وتم  
وتكفرا عما عساها أن تكون قد اقرفته من الذنوب ، وغروا على الأرض  
سجداً وأخذوا يضربونها برؤوسهم . فأجابهم القنصلان بقولهم إن هذه هي  
شروط مجلس الشيوخ ولانهما لا يستطيعان أن يغيرا منها شيئاً .

ولما سمع أهل قرطاجنة بما هو مفروض عليهم جن جنونهم ، وطاشت  
أحلامهم ، فأخذ آباء الأطفال الذين أسلموا رهائن إلى رومة يقطعون أجسام  
القواد الذين أشاروا بتسليمهم ، وقتل آخرون القواد الذين أشاروا بتسليم  
السلاح ، وأخذ غيرهم يمحرون السفراء العائدين في شوارع المدينة ويرجمونهم  
بالحجارة ، ومنهم من قتلوا كل من وجدوه في المدينة من الإيطاليين ، ومنهم  
من وقفوا في دور الصناعة الخالية من السلاح ليكون وينتمجون . وأعلن مجلس  
شيوخ قرطاجنة الحرب على رومة ، وأهاب بكل من فيها من البالغين رجالا  
ونساء ، أرقاء وأحراراً ، أن يعيشوا جيشاً جديداً ، وأن يصنعوا أسلحة  
جديدة يدافعون بها عن المدينة . ولبت الغضب قلوبهم ، وقوى عزائمهم ،  
وأخذوا يهدمون المباني العامة لينتفعوا بما فيها من خشب وحديد ، وصهرت  
تمائيل الآلة الأجزاء لتصنع منها السيوف ، وجزت شعور النساء لتصنع منها  
الحبال ، ولم يمض على المدينة المحصورة إلا شهران حتى أخرجت ٨٠٠٠  
درع ، ١٨٠٠٠ سيف ، ٧٠٠٠ رمية ، وستين ألف قذيفة منجنيقية ،  
وبنت في مينائها الداخلي عمارة بحرية مؤلفة من ١٢٠ سفينة (١٩) .

وقامت المدينة الحصار برأ وحمرا ثلاث سنين ، كان القنصلان  
في خلالها يهاجمان أسوارها يجيوشهما ، وكانا في كل مرة يرتدان  
عنها خائبين . ولما كان سيديو إميليانس وحده - وهو أحد التريونين  
العسكريين - هو الذي أظهر في هذا الحصار براعة ودهاء ، فقد عينه  
مجلس الشيوخ الروماني والجمعية قنصلا وقتلاً في عام ١٤٧ ، ولم يعارض  
هذا التعيين أحد حتى كاتو نفسه . ولم يمض على ذلك إلا قليلاً  
حتى نجح ليليوس في تساق أسوار المدينة . ودافع القرطاجنيون



هنا شارعاً شارحاً ، وإن كان الجوع قد أضاعهم وأهلك الكثيرين منهم ، ولكنهم واصلوا دفاعهم ستة أسابيع كاملة ، وأعدائهم يحصدونهم حصداً بلا شفقة ولا رحمة . ولما رأى سيبو أن قناسة الأعداء يصيبون رجاله وهم كامنون وراء الجدران ، أمر أن تشعل النيران في كل الشوارع التي يستولون عليها ، وأن تدك مبانها دكاً ، فاحترق في اللهب كثير من الجنود المختبئين في الدور . ووجد القرطاجيون آخر الأمر أن لا بد لهم من التسليم بعد أن نقص عددهم من خمسمائة ألف إلى خمسة وخمسين ألفاً . وطالب قائدهم هزدروبال أن يوثن على حياته فأجابه سيبو إلى ما طلب ، ولكن زوجته عبرته بجهته وألقت بنفسها وبأولادها في اللهب . وبيع من بقي من الأهالي حياً في سوق الرقيق ، وأسلمت المدينة إلى الجيوش الرومانية يهبونها ويعيثون فيها فساداً . وأحجم سيبو عن تدميرها ، وأرسل إلى مجلس الشيوخ يسأله رأيه الأخير ، فرد عليه المجلس بأن قرطاجنة نفسها وكل ما انضم إليها في الحرب من البلاد التابعة لها يجب أن تدمر عن آخرها ، وأن تحرق أرضها وتغطي بالملح ، وأن تصب اللعنت على كل من يحاول بناء شيء في موضعها ، وظلت النار مشتعلة في المدينة سبعة عشر يوماً كاملة .

ولم يفقد صلح أو توقع معاهدة ، لأن الدولة القرطاجنية لم يبق لها وجود ، وتركت يتكا Utica وغيرها من مدن إفريقية التي ساعدت رومة حرة تحت حمايتها ، وأما ما بقي من أملاك قرطاجنة فقد جعل ولاية خاضعة لرومة وسمى ولاية « إفريقيا Africa » . وجاء الممولون الرومان وقسموا الأرض ضياعاً ، وورث التجار الرومان التجارة القرطاجنية ، وأضحى الاستعمار العام المحرك الدافع للسياسة الرومانية ، والغرض السافر الصريح الذي تعمل له عن قصد وتدبير ، وضمت سرقوسة إلى ولاية صقلية الرومانية ، وأخضعت بلاد غالة الجنوبية لتكون هي الطريق البري لأسبانيا بعد أن خضعت كلها لرومة ، ولم تجد رومة



صعوبة في إقناع ملكي مصر وسوريا المصطفيتين بالصيغة المليلية بالخصوع  
لى رغبات رومة - كما اضطر **Popilius** أنتيوخوس **Antiochus**  
الرابع - إلى الخضوع لها بلا قتال . وإذا نظرنا إلى تدمير قرطاجنة وكورنثة  
فى عام ١٤٦ من الناحية الأخلاقية - وهى نظرة لها شأنها على الدوام فى السيادة  
الدولية - حكمتا دون تردد بأن هذا العمل من أفظع الفتح وأشدّها وحشية  
فى التاريخ كله . أما من ناحية الاستعمار وبناء الإمبراطوريات - أى من ناحية  
السلامة والرأى - فقد كان هذا الفتح حجر الزاوية فى سيادة رومة التجارية  
والبحرية ، فقد أصبحت منذ تلك اللحظة هى المسيطرة على البحر الأبيض  
المتوسط ، والمتصرفة فى مصائره ، وارتبط تاريخه بتاريخها أوثق ارتباط .

ومات فى أثناء هذه الحرب من أشعلوا نارها محيطهم هالة من النصر  
والفخر : فمات كاتو فى عام ١٤٩ ، وميسينا فى عام ١٤٨ ، وترك الرقيب  
الطامن فى السن (٥) أثراً عميقاً فى التاريخ الرومانى وظل الناس قروناً كثيرة  
يروون فيه الرومانى النموذجى فى عصر الجمهورية ، واتخذ شيشرون فى كتابه  
*De Senectute* المثل الأعلى للرجال ، وحاول حفيد حفيده أن يأخذ نفسه  
بفلسفته خالية من فكاهته كما حاول ماركس أورليوسى أن يتخذ نموذجا له  
ينسج على منواله ، وكان فرنو **Fronto** يهيب بالأدباء اللاتين أن يعودوا  
إلى أسلوبه البسيط الخالى من الالتواء والتعقيد . ولكنه مع ذلك لم يفلح إلا  
فى أمر واحد وهو تدمير قرطاجنة ، أما مقاومته للهليانية ومحاولته أن يمنعها  
من السيطرة على الحياة الرومانية فقد أخفق فيها كل الإخفاق ، واستسلمت  
كل نواحي الحياة الرومانية من أدب ، وفلسفة ، وخطابة ، وعلم ، وفن ،  
ودين ، وأخلاق وعادات ، وملابس ، استسلمت هذه كلها لتأثير اليونان .  
لقد كان كاتو يكره الفلاسفة اليونان ؛ ولكن حفيده الشهير كان يحيط نفسه  
بهم ، وظلت العقيدة الديلية التى فقدتها هو تضمحل رغم ما بذل من الجهود



لإحيائها وأهم من هنا كله أن الفساد السيامى الذى قاومه فى شبابه أخذ  
يتفشّر ويعظم كلما زادت مخاطر المناصب الحكومية بالتساع رقعة الإمبراطورية •  
وكان كل فتح حربى جديد يزيد فى ثراء رومة كما يزيد فى فسادها  
ووحشتها ، وكأنه قد كسبت كل حرب خاضت فحارها عددا حرب  
الطليقات ، وأزاله تدمير قرطاجنة آخر مائق قائم فى سبيل الانتقام والفتن  
فى المدينة ، وجوزيت رومة على تملكها العالم بثورات طاحنة وفتن صماء  
دامت قرناً من الزمان .







# الكتاب الثاني

الثورة

١٤٥ - ٣٠ ق م







## جدول الحوادث التاريخية

### مرتبة حسب أزمانها

ق - م

حرب الرقيق الأول في صقلية .	١٣٩ -
نعمون تيميريوس جراكس تريبونا والتهبالة	١٣٣ -
١٣٢ وما بعدها - لوسايس يالينديوس في رومة .	١٣٤ -
١٣٣ - كيبوس جراكس تريبون .	١٣٤ -
١٣٢ - كيبوس جراكس يبدأ نظام توليع الحبوب عن قبل البرية .	١٣٤ -
١٣١ - انتصار كيبوس جراكس تريبون .	١٣١ -
١١٩ - ماريوس تريبون .	١١٩ -
١١٦ - ثم برينكو .	١١٦ -
١١٣ - ١٠١ - حروب رومة ضد السعيرين والكتيون .	١١٣ - ١٠١ -
١١٢ - الحرب الهجرية .	١١٢ - ١٠٥ -
١٠٧ - ١٠٤ - ١٠٠ ، ٧٨ - ماريوس قنصل .	١٠٧ - ١٠٤ - ١٠٠ ، ٧٨ -
١٠٦ - مولد شيشرون ومي .	١٠٦ -
١٠٥ - السعيريون يهزمون الرومان قرب أروسيو .	١٠٥ -
١٠٣ - ٩٩ - حرب الرقيق الثانية في صقلية .	١٠٣ - ٩٩ -
١٠٣ - ١٠٠ - سترابيوس تريبون .	١٠٣ - ١٠٠ -
١٠٢ - ماريوس يهزم السعيرين عند أكواسكاليا .	١٠٢ -
١٠٠ - ماريوس يقتل سترابيوس ؟ مولد يوليوس قيصر .	١٠٠ -
٩١ - إصلاحات م . ليفيودروس واقتياله .	٩١ -
٩١ - ٨٩ - الحرب الاجتماعية في إيطاليا .	٩١ - ٨٩ -
٨٨ - صلا قنصل ؟ فرار ماريوس .	٨٨ -
٨٨ - ٨٤ - الحرب المثرذانية الأولى .	٨٨ - ٨٤ -
٨٧ - تمرد سنا وماريوس ؟ حكم الإرهاب المتطرف .	٨٧ -
٨٦ - صلا يستولى على أثينة ويهزم أركيلوس في ثيرونية .	٨٦ -
٨٦ - ماريوس وسنا يغلان صلا ؟ موت ماريوس .	٨٦ -
٨٥ - ٨٤ - القنصلان الثالث والرابعة وموت سنا .	٨٥ - ٨٤ -
٨٣ - ٨١ - الحرب المثرذانية الثانية .	٨٣ - ٨١ -



ق ٢٠	
٨٣ -	صلا يتزل في يرتهيزيوم .
٨٢ -	صلا يستول على رومة . حكم الإرهاب للرجى .
٨١ -	القوانين الكرنيلية لصلا .
٨٠ - ٧٢	ثورة مرتوزيوس في أسبانيا .
٧٩ -	استقالة صلا وموته في عام ٧٨
٧٦	وما بعدها - ثرو .
٧٥ - ٦٣	الحرب المردائية الثالثة -- انتصارات لوكس ومي .
٧٥ -	شيشرون يمين كوسترا في صقلية .
٧٣ - ٧١	حرب الرقيق الثالثة : إيسارتكوس ومي .
٧٠ -	كراسس ومي قنصلان للمرة الأولى . محاكمة ثروس . مولد فوجيل .
٦٩ -	تيتس ومي نيموس أنكس .
٦٨ -	قيصر كوستر في أسبانيا .
٦٧ -	مي يرفع القراصنة .
٦٦ -	كتاب شيشرون Pro lege manilia .
٦٣ -	شيشرون يرفع كتلين . مولد أكتافيوس .
٦٣ - ١٢	م . ث . أجريها .
٦٢ -	قيصر يرتور مهنس . ملك كلوديوس السبي .
٦١ -	قيصر حاكم في أدامي أسبانيا . عودة مي . وانتصاره .
٦٠ -	الحكومة الثلاثية الأولى : قيصر وكراسس ومي .
٦٠ - ٥٤	قصائد كاتلس ؟ كولفليوس نيبوس .
٥٩ -	قيصر قنصل .
٥٨ -	كلوديوس تريون يطرح شيشرون من البلاد ؟ قيصر يهزم هنبقي وأريغستس في غالة .
٥٧ -	عودة شيشرون ؟ قيصر يهزم بلجا .
٥٦ -	الانتقاء أعضاء الحكومة في لوكا .
٥٥ -	مي وكراسس قنصلان ، ملهى مي مي ؛ قيصر في ألمانيا وبريطانيا .
٥٤ -	غزو قيصر لبريطانيا للمرة الثانية .
٥٣ -	أعمال العنف التي قام بها كلوديوس وميلو في رومة ، هزيمة كراسس في كاردى .
٥٢ -	مقتل كلوديوس ؟ محاكمة ميلو ؟ مي ينفرد بالقنصلية ؟ ثورة فرستركس .
٥١ -	شيشرون حاكم قنصلية ؟ كتاب شيشرون de re publica ، كتاب de bello Gallico



رقم	
٥٩ -	قيصر يهبر الريبكون ويدعول على رومة .
٤٨ -	ميركتا دراكيوم وفرسالى .
٤٨ - ٤٧	قيصر فى مصر وصوريا ؛ فنروقيوس المهندس المهارى ؛ كولاوملا التباق .
٤٧ -	انتصار قيصر فى زيلادويسوس ؛ انتصار كاتو الأصغر .
٤٦ -	قيصر يمين دكتاتوراً لمدة عشر سنوات ، تعديل التقويم ، سالت المؤرخ كتاب شيشرون Pro marcello .
٤٥ -	قيصر يهزم أنصار ميمى فى أسباليا ؛ كتابا شيشرون Academia De • Flinibus
٤٤ -	اختيال قيصر ؛ كتب شيشرون Disputationes Tusculanae
	De hature pecorum, De officii .
٤٣ -	الحكومة الثلاثية الثانية ؛ أنطونيوس ، رأكثاليان وليهنوس ، مقتل شيشرون .
٤٢ -	موت بروتس وكاسيوس فى ظلمى .
٤١ -	أنطونيوس وكليوبطرة فى طرطوس .
٤٠ -	صلح أنطونيوس وأكثاليان فى برلنيزيوم ، نشيد المرأة الراضع لفرجيل .
٣٦ -	أنطونيوس يفزو بارثيا .
٣٢ -	أنطونيوس يتزوج كليوبطرة .
٣١ -	أكثاليان يهزم أنطونيوس فى أكتيوم .
٣ -	انتصار أنطونيوس وكليوبطرة ؛ ضم مصر إلى الإمبراطورية ؛ أكثاليان يحكم رومة منفردة .



# الباب السادس

## الثروة الزراعية

١٤٥ - ٧٨ ق. م

### الفصل الأول

#### العوامل التي هيأت البلاد للثورة

كان للثورة أسباب كثيرة ، وكان لها نتائج يخطئها الحصر ، وكانت الشخصيات التي أطاحت بها الأزمة من ابتداء ابنى جراكس إلى أغسطس من أقوى الشخصيات في التاريخ ، ولم تنشأ قط قبل الحرب أو بعدها إلى أيامنا هذه حرب كان لأهدافها من الخطر مثل ما كان لتلك الحرب ، ولم تمثل على المسرح العالمي في يوم من الأيام مأساة ما تمثيلاً أقوى مما مثلته به مأساة تلك الأيام ، وكان أول أسباب هذه الثورة تدفق الحبوب الناتجة من عمل الرقيق في صقلية ومرتدانية وإسبانيا وإفريقية ، وما أحدثته تدفقها من شراب حل بالزراع الإيطاليين ، إذ خفض ثمن الحبوب التي تنتجها أراضيهم إلى أقل من تكاليف إنتاجها . وكان سببها الثاني تدفق الرقيق الذين حلوا محل الزراع في الريف والعمال الأحرار في المدن ، وكان ثالث هذه الأسباب زيادة عدد الضياع الواسعة ، وكانت الدولة قد أصدرت في عام ٢٢٠ قانوناً يحرم على أعضاء مجلس الشيوخ أن يتعاقدوا على الأعمال العامة أو يستثمروا أموالهم في التجارة ، فلما أن زاد ثراؤهم من غنائم الحرب اشترى بهذه الأموال مساحات واسعة من الأراضي الزراعية ، وكانت الأرض في البلاد المفتوحة تقسم في بعض الأحيان قطعاً صغيرة وتباع للرومان



المستعمرين ، وقلت بملك حلة الفتن والزراع القائمين في المدن ، وأعطى جزء كبير من هذه الأراضي للممولين وفاء ببعض ما أقرضوه للدولة من أموال في أثناء الحروب ، أما الجزء الأكبر منها فقد ابتاعه أعضاء مجلس الشيوخ ورجال الأعمال أو استأجروه بشروط حددها مجلس الشيوخ نفسه ، وكان من أثر انتشار هذه الضياع الواسعة أن اضطر المالك الصغير إلى اقتراض المال بأرباح فاحشة يستحيل عليه الوفاء بها ، فلم يلبث أن وقع في هاوية الفقر أو الإفلاس أو فقد أرضه ونزح إلى المدن ليسكن في أحيائها القلرة الحقرة الويثة . وآخر ما نذكره من أسباب الثورة ما طرأ على حال الفلاح نفسه من تغير كبير لقد جند هذا الفلاح في الجيش وهيات له انتصاراته سبيل انتهاب الثروة من العالم ، وأصبح يكره العمل الانفرادي الرتيب الخالي من المغامرات في الحقول ولا يستطيع الصبر عليه ، وكان أحب إليه مع هذا العمل أن ينضم إلى صعايلك المدينة المشاغبين ، ويرقب الألعاب المثيرة في الميولات بلا أجر ، ويأخذ الحبوب من الحكومة بأرخص الأثمان ، ويبيع صوته في الانتخابات لمن يبتاعه بأغل الأثمان أو لمن يمنه بأعظم الأمانى ، ويخفى في غمار الجماهير الملعمة الخاملة للوضيعة .

وأصبح المجتمع الرومانى يزداد اعتياده شيئاً فشيئاً على الانتهاب مع الخارج واسترقاق في الداخل ، بعد أن كان في أول الأمر مؤلفاً من زراع أحرار . فأما في المدن فكانت كل الخدمات المنزلية ، وكان كثير من الصنائع اليدوية . ومعظم الأعمال التجارية ، وكثير من الأعمال المصرفية ، وكل أعمال المصانع والأشغال العامة ، كانت هذه الأعمال كلها يقوم بها الأرقاء ، وقد أدى ذلك إلى انخفاض أجور العمال الأحرار انخفاضاً يكاد يعمل الكدح والبطالة في الكسب سواء : وكان الأرقاء في الضياع الواسعة يفضلون على العمال الأحرار لأنهم لم يكونوا يلزمون بالخدمة العسكرية ، لأن عددهم كان يمكن الاحتفاظ به جيلاً بعد جيل نتيجة المتعة الوحيدة التي كان يسمح لهم بها أو نتيجة الرذيلة التي كان ينهمك فيها



سادتهم (\*) ، وكانت الغارات لا تنقطع على بلاد البحر الأبيض المتوسط كلها للمجىء بالأداة الحية اللازمة للمزارع التي تصنعت . وكان يضاف إلى أخرى الحرب الذين يساقون إلى رومة بعد كل معركة تنتصر فيها جيوشها ضحايا القراصنة الذين كانوا يقبضون على العبيد أو الأحرار على سواحل آسية أو بالقرب منها ، وضحايا الموظفين الرومان الذين كانوا يقتنصون الناضق اقتناصاً منظماً ويستعيدون من أهل الولايات كل من لا يجرؤ حكماهما المحليون على حمايته (١) . ولم يكن يمضى أسبوع لا يأتي فيه النخاسون بفرائسهم البشرية من إفريقية ، وإسبانية ، وغالة ، وألمانية ، والبلاد الواقعة على ضفتي نهر الطونة ، والرومية ، وآسية ، واليونان — من هذه الأقاليم كلها إلى ثغور البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود . ولم يكن من هذه الحوادث غير المألوفة أن يباع في دياوس مائة ألف من الأرقاء في يوم واحد . وقد قبضت الجيوش الرومانية في عام ١٧٧ على أربعين ألفاً من أهل سردياتية ، وفي عام ١٦٧ على مائة وخمسين ألفاً من أهل أفيروس ، بيعوا في أسواق النخاسة . وكان ثمن الواحد منهم في الحالة الثانية لا يزيد على ما يعادل ريالاً أمريكياً (٢) . وكان مما خفف من شقاء الأرقاء في المدينة ما كان يرم من العقود الإنسانية بينهم وبين سادتهم ؛ وما كانوا يطعمون فيه من نيلهم حريتهم ؛ أما في الضياع فلم يكن يسمح للصلوات الإنسانية بأن تتدخل في أعمال الاستغلال ؛ فلم يعد العبد في تلك الضياع عضواً في الأسرة كما كان في بلاد اليونان أو في رومة نفسها في عهد ما الأول ؛ وقلما كان العبد يرى ماله ، وكان يطلب إلى الحراس أن يعتصروا من هذه الآلات البشرية الموكولة إلى أسواطهم كل ما يستطيعون اعتصامه منها ، وبقدر هذا الاعتصام يكون أجر هؤلاء الحراس . أما أجر العبد نفسه في الضياع الواسعة فلم يكن يزيد على ذلك القدر من الطعام والكساء الذي يمكنه من أن

(١) يقصد به العبادة تناسل هؤلاء الأرقاء فيما بينهم أو بين النساء وأسيادهم .

(٢) المترجم



يكسح. كذلك متواصلاً في كل يوم من شروق الشمس إلى غروبها - مدة بعض أيام الأعياد - حتى تتركه الشيخوخة . فإذا شكا أو عصى أمر حارسه ألزم أن يعمل ورجلاء مكبلتان بالأغلال ، وأن يقضى الليل في جيب تحت الأرض *ergastulum* لا تكاد تفلو منه كل ضيقة واسعة . لقد كان في هذا النظام من التلف والفساد الاقتصادية بقدر ما فيه من الوحشية ، لأنه لم يكن يعول إلا نحو جزء من عشرين جزءاً من الأسر التي كانت تعيش من قبل على هذه الأرض نفسها معيشة الأحرار من الناس .

وإذا ذكرنا أن نصف هؤلاء الأرقاء ، إن لم يكن أكثر من نصفهم ، كانوا من قبل أحراراً ( لأن الأرقاء قلما كانوا يشتركون في الحروب ) ، كان مقدورنا أن نتصور ما يشعر به هؤلاء البائسون المخطئون من مرارة ولا يسعنا إلا أن نعجب من ندرة ما كانوا يلجئون إليه من الثورات . وقد حدث في عام ١٩٦ ، أن ثار أرقاء الريف في إتروريا وعمالها الأحرار ، ولكن الجيوش الرومانية أرهبتهم ، وقتلت الكثيرين منهم أو أسرهم ومنهم من جلدوا أو صلبوا عقاباً لم على فعلتهم ، كما يقول ليبي<sup>(٣)</sup> . وحدثت مثل هذه الثورة عام ١٨٥ في أبوليا ، فقبض على سبعة آلاف من العبيد وحكم عليهم أن يعملوا في المناجم<sup>(٤)</sup> . وكان أربعة آلاف من الأرقام الأسبان يعملون في مناجم قرطاجنة الجديدة وحدها ، وفي عام ١٣٩ شبت نار « حرب الأرقاء الأولى » في صقلية<sup>(٥)</sup> ، فقد ليبي دعوة إينوس *Eunus* أربعاً من الأرقاء وذبحوا الأحرار من أهل مدينة إنا *Enna* ، ثم أقبلت أفواج العبيد من الضياع ومن الأجباب الخاصة في صقلية ، فضاعفوا عدد الثوار حتى بلغ سبعين ألفاً ، وما لبثوا أن احتلوا أجرجنثم *Aggrigentum* ، وهزموا الجيوش الرومانية التي كانت في الولاية ، واستولوا على الجزيرة كلها تقريباً ،



واحتفظوا بها حتى عام ١٣١ : وفي تلك السنة حاصروهم جيش القنصل في  
إنا ومنع الزاد حتى اضطروهم الجوع إلى الاستسلام : وسبق ليهنوس إلى  
رومة ، وألقى في جيب تحت الأرض ، وبقي فيه حتى قضى عليه الجوع  
والقمل (\*) . وقامت للثورات أقل من هذه شأنًا التبت بإعدام مائة وخمسين  
من الأرقاء في رومة ، وأربعائة وخمسين في منتورنا Menturnae وأربعة  
آلاف في سينوسا Sinuessa . وفي تلك السنة استصدر نيبيريوس جراكس  
Tiberius Dracchus القانون الزراعى الذى فتح باب الثورة الرومانية  
على مصراعيه .



## الفصل الثاني

### تيبيريوس جراكس

هو ابن تيبيريوس صيرينوس جراكس *Tiberius Sempronius Gracchus* الذي تدن له أسبانيا بالشكر لأنه حكمها حكماً عادلاً كريماً ، والذي عين خصلاً مرتين وروقياً مرة ، والذي ألقذ من الملوك أخا سيرو الإفريقي وتزوج ابنته ، وأنجب كرتليا اثني عشر طفلاً توفوا كلهم إلا ثلاثة منهم قبيل البلوغ ، وتحملت هي بعد وفاته عبء تربية تيبيريوس وكبوس وأخت لها - تدعى أيضاً كرتليا - صارت فيما بعد زوجة سيرو إعليناس ، وكان للزوج والزوجة نصيب من الثقافة الحليية ، وكان ممن يعطفون على الدائرة الثقافية السيونية ، وكان لكرتيا ندوة أدبية ، وكتبت رسائل بأسلوب سليم رشيق جعلها مع غيرها مكتب في الآداب اللاتينية ، ويقول أفترطونخس إن ملكا من ملوك مصر عرض عليها بعد أن تزلمت أن تزوجه ، وأن ينزل لها عن عرشه ، فأبت وأكدت أن تبقى ابنة لسيرو ، وحاة لسيرو آخر وأماً لجراكس .

ونشأ تيبيريوس وكبوس جراكس في جو مشبع بطرائق الحكم والفلسفة عرفا فيه مشاكل الحكومة الرومانية ونظريات الفلسفة اليونانية . وقد تأثرا بآراء بلسيوم *Blossius* وهو فيلسوف يوناني من كوى *Cumae* بحث فيهما نزعة حرة قوية استخفت بقوة المحافظين في رومة . ويكاد الأخوان أن يكونا مثالين في طموحهما ، وكبرياتهما ، وإخلاصهما وفصاحتها التي لا يكاد يصلقها العقل ، وشجاعتها التي لا تشوبها قط شائبة . ويحدثنا كبوس أن تيبيريوس شاهد مأساة الزراع ، وتأثر بها أشد التأثر حين كان مسافراً في إتروريا ، فرأى قلة السكان ولاحظ أن الذين كانوا يحرقون



الأرض ويرعون قطعان الضأن هم العيد الأجانب ، (٢٧) ، ولذا كان تيبيريوس يعرف وقتئذ أن الملاك وحدهم هم الذين يجنون للخدمة في الجبلش فقد سأل نفسه كيف تستطيع رومة أن تحتفظ بزعامتها أو استقلالها إذا حل محل زراعيها الأقوياء الذين كانوا يؤلفون الكتلة الغالية في القياق الرومانية عبيد غرباء لا تربطهم بها صاة ما ؟ وكيف تكون الحياة الرومانية حياة طيبة ، الديمقراطية الرومانية ديمقراطية صالحة ، إذا غصت بصعاليك المدن الملعنين بدل الزراع الأباة الأجزاء الذين يمتلكون الأرض ويفلحونها بأنفسهم ؟ وخيل إليه أن توزيع الأرض على المواطنين الفقراء هو الحل الصحيح البين الذي لا بد من الالتجاء إليه لحل المشاكل الثلاثة القائمة وقتئذ في البلاد : الاسترقاق في الريف ، والازدحام والفساد الخلقي في المدن وضمف الروح الحرية بين المواطنين ٥

وما كاد تيبيريوس جراكس يختار تريبونا في مستهل عام ١٣٣ حتى أعلن أنه يعتزم أن يعرض على الجمعية القبلية ثلاثة اقتراحات (١) . ألا يسمح لأي مواطن أن يمتلك أكثر من ٣٢٣ فداناً — أو ٩٦٧ فداناً إذا كان له اثنان من الأبناء — من الأراضي المشتراة أو المستأجرة من الدولة (٢) وأن يُرد إلى الدولة كل ما عدا هذا القدر من الأرض العامة التي باعها أو أجزتها للأفراد ، على أن ترد الدولة لهم أثمانها أو الإيجار الذي أدوه مضافاً إلى قدر من المال نظير ما أنفقوه في إصلاحها (٣) وأن تقسم هذه الأراضي التي ترد إلى الدولة لإقطاعات مساحة كل منها عشرون فداناً توزع على المواطنين الفقراء على شرط أن يمهّدوا بالألا يبيع أحد منهم نصيبه من هذه الأرض ، وأن يؤدوا عنها ضريبة سنوية إلى خزانة الدولة ولم يكن هذا الإصلاح الزراعي خيالا متعذر التنفيذ ، بل كان مجرد محاولة لتنفيذ قوانين ليسيوس كلفس Licinius Calvus الصادرة في عام ٣٦٧ ق . م والتي ألغيت ولم تنفذ قط . وقد قال تيبيريوس للعامة الفقراء في إحدى خطبه الشهيرة التي تعد من أعظم الخطب في التاريخ الروماني كله :



« إن لحيوائنات الأرض جحورها ولطير الهواء أوكارها وغابها ، أما الرجال الذين يحاربون ويموتون من أجل إيطاليا فلا يستمتعون فيها إلا بالضوء والهواء . إن قواد الجيش يناحون جنودهم أن يقاتلوا دفاعاً عن قبور آبائهم وأضرحتهم ، ولكن نداءهم هذا نداء سخيف باطل ، إذ ليس في وسعك أن تدلم على مذبح لأبائهم يقربون فيه لأمتهم ، وليس للفقراء مقابر لأسلافهم . إنكم أيها الفقراء تقاتلون وتموتون لينعم غيركم بالثروة والثرف ، ويقال لكم : إنكم سادة العالم ، ولكنكم لا تجدون في هذا العالم موضعاً لقدم ، في وسعكم أن تقولوا إنه ملك لكم » (٧) .

وأعلن مجلس الشيوخ أن هذه الاقتراحات ليست في واقع الأمر إلا مصادرة لأموال الناس ، وأتهم تيير يوس بأنه يعمل ليكون طاغية حاكماً بأمره ، وأقنع أكتاف يوس وهو تريبون آخر أن يستخلم ماله من حق الاعتراض في منع عرض المشروع على الجمعية ، فما كان من جراكس إلا أن تقدم باقتراح يقضى بأن كل تريبون يعمل ضد مصالح من يمثلهم يجب أن يسقط على الفور من عداد أعضاء الجمعية . ووافقت الجمعية على هذا الاقتراح وأخرج حراس تيير يوس أكتاف يوس قوة واقتداراً من قاعة الجمعية على الفور ، ووافقت الجمعية بعدئذ على الاقتراحات الأصلية فأصبحت قانوناً واجب التنفيذ ، ثم أوصلته عروماً إلى منزله لحوفها أن يقتاله مقاتل في الطريق (٨) .

غير أن تحككه غير المشروع في حق التريبون في الاعتراض ، وهو الحق الذي جعلته الجمعية نفسها من أقدم الأزمان حقاً مطلقاً غير مقيّد بقيد ما ، قد وضع في معارضيهِ سلاحاً يشهرونه في وجهه ويقضون به على قانونه . فجهروا بعزمهم على أن يهتموه في نهاية العام الذي يتولى فيه منصبه بالخروج على دستور البلاد واستخدام العنف ضد أحد التريبيين . وأراد تيير يوس أن يحمي نفسه بالسخرية من الدستور مرة أخرى ، وذلك برشيع نفسه



لأن بهاد اختباره تريبوناً في عام ١٣٢ . وإذا كان لميليانس وليليوس وغيرهما من الشيوخ الذين عضدوا اقتراحه الأول قد تخلوا عنه الآن ، فقد لجأ بكليته إلى العامة ووعدهم بأن يتقص إذا اختاروه مدة الخدمة العسكرية ويلقى استئثار الشيوخ بأعمال الخلفين ، وأن يجعل حلفاء رومة من الإيطاليين مواطنين رومانيين . ورفض مجلس الشيوخ في هذه الأثناء اعتماد الأموال التي طلبتها اللجنة الزراعية التي نيط بها تنفيذ قوانين تييريوس فلما أوصى أتلس الثالث Atalrus III ملك برجوم Pergamum بمملكته لرومة في عام ١٣٣ عرض جراكس على الجمعية أن تباع أملاك أتلس الخاصة والمتنقلة ، وأن يوزع ما يتحصل من بيعها على من نالوا لإقطاعات من أراضي الدولة ليجتاعوا بها ما تحتاجه مزارعهم من أدوات ، وأثار هذا الاقتراح غضب مجلس الشيوخ لأنه رأى أن ما له من سيطرة على الولايات وعلى الأموال العامة قد أدخلت تنقل إلى جمعية قوية الشكيمة غير ممثلة للبلاد ، معظم أعضائها من أصل وضعي . ومن غير أبناء البلاد الأصليين ، فلما كان يوم الانتخاب ظهر جراكس في السوق العامة بملابس الحديد ومن حوله حراس مسلحون للدلالة على أن هزيمته في الانتخاب ستؤدي إلى اتهامه وإعدامه . وحدث في أثناء الاقتراع أن لجأ كلا الطرفين إلى العنف . ونادى سيبو نسكا Scipio Nasica بأن تييريوس يريد أن ينصب نفسه ملكاً ، وقاد الشيوخ إلى السوق العامة مسلحين بالهراوات . وارتاع أنصار جراكس حين شاهدوا أبواب الأشراف الفخمة فتخلوا عنه ، وأصيب تييريوس بضربة على أم رأسه خر على أثرها صريعاً وهلك معه بضع مئتين من أتباعه . ولما طلب كيوس Caius أخوه الأصغر أن يؤذن له بدفنه لم يجب إلى طلبه ، وألقيت جثث العصاة الموقى في نهر التيبر وكرنليا في أثناء ذلك حربة بأكية .

وأراد مجلس الشيوخ أن يهدئ من ثورة العامة فوافق على تنفيذ قوانين جراكس . ويستدل من ازدياد عدد المواطنين المدونة أسمائهم



في السجلات بمقدار ٧٦٠٠٠ من عام ١٣١ إلى ١٢٥ على أن مساحات واسعة من الأراضي قد وزعت حقاً على الزراع ، ولكن اللجنة الزراعية وجدت نفسها أمام عقبات كثيرة . ذلك أن كثيراً من الأراضي التي يراد توزيعها كانت قد أخذت من الدولة قبل ذلك الوقت بعدة سنين أو بعدة أجيال ، وأصبح لمن يمتلكونها وقتئذ حقوق اكتسبوها بوضع أيديهم عليها زمناً طويلاً ، وأن منها أراضي كثيرة أخرى قد ابتاعها الملاك الجدد بأثمان غالية ممن اشتروها من الحكومة بأثمان منخفضة . ولما أحلاف رومة الإيطاليون الذين أضرت القوانين بحقوقهم التي اكتسبوها بوضع اليد إلى سييو إميليانس ليحميهم من اللجنة الزراعية ، واستطاع بما له من النفوذ أن يوئجل عملها فاستشاط الرأي العام غضباً عليه لهذا العمل ، وانهجه بالخيانة وهدم الوفاء بذكرى جراكس التي أضحت وقتئذ ذكرى عزيزة مقدسة . وفي صباح يوم من أيام عام ١٢٩ وجد الرجل ميتاً في فراشه ، وأكبر الظن أن يداً أثيمة قد اغتالته ولم يعرف أحد من هو هذا المقتال



## الفصل الثالث

### كيوس جراكس

وأخذ النمامون الذين خلت قلوبهم من الرحمة يشبهون أن كرنليا قد ائتمرت مع ابنتها زوجة سيبو المشوهة المكروهة على قتل تيبيريوس ، وأخذت كرنليا وسط هذه الكوارث القاحلة تواسى نفسها بالعكوف على العناية بابنها الذى لم يبق لها فى هذا العالم عزيز سواه . ولم يكن ما أثاره مقتل تيبيريوس فى قلب أخيه كيوس هو مجرد الرغبة فى الانتقام ، بل أثار فيه صادق العزم على أن يتم ما بدأه أخوه . وكان قيلند قد أظهر كثيراً من اللدكاء والشجاعة فى أثناء خدمته بقيادة إيمليانس فى نوماتيا ، ونال إعجاب الناس على اختلاف مشاربهم باستقامته وبساطة معيشته ، وكان رجلاً حاد المزاج جياش العواطف ، إذا تارزادت حدتها لطول كبتها ، وقد أصبح بفضلها أعظم خطباء الرومان قبل أيام شيشرون ، وفذحت أمامه أبواب المناصب كلها تقريباً فى مجتمع كان للفصاحة فيه الحل الثانى بعد الشجاعة فى رقى الرجال وبلوغهم أسمى المراتب . لهذا كله اختير تريبونا فى خريف عام ١٢٤ .

وكان كيوس رجلاً واقعياً أكثر من أخيه ، ومن ثم أدرك أن لابقاء لأى إصلاح إذا لم يقو على مغالبة القوة الاقتصادية أو القوة السياسية فى الدولة ، ولذلك استقر رأيه على أن يضم إلى جانبه خمس طبقات من طبقات الشعب المختلفة : طبقة الزراع ، والجيش وعامة المدن ورجال الأعمال . فاما الطبقة الأولى فقد ضمها إليه بالعودة إلى القوانين الزراعية التى سنّها أخوه ، ووسع مداها بأن طبقها على الأراضى الزراعية التى تمتلكها الدولة فى الولايات التابعة لها ، ثم أعاد تشكيل لجنة الأراضى ، وأشرف بنفسه على أعمالها ، وحقق مطالب الطبقات الوسطى بإنشاء مستعمرات جديدة فى كيبوا ، ونارنم وناربو Narbo ، وقرطاجنة ، وبنيمة هذه



المستعمرات وجعلها مراكز مزدهرة للتجارة . وأرضى الجنود بأن قرر أن تؤدي أثمان ملابسهم من الخزائن العامة ، وأرضى عامة المدن بإصدار قانون الحبوب *lex frumentaria* وبمقتضاه أخذت الحكومة على نفسها أن تعطى القمح لكل من يطلبه بسعر ستة أسات وثلث آس . لكل مودْيوس *Modius* ( أى بما يعادل  $\frac{1}{4}$  من الريال الأمريكى لكل جالونين ) وهو نصف ثمنه في السوق . وكان هذا العمل الأخير صدمة عنيفة للمبادئ الرومانية القديمة - مبادئ الاعتدال على النفس - كما كان له آثار خطيرة في التاريخ الروماني كله . وكان كيوس يعتقد أن تجار الحبوب يبيعونها للجمهور بضعفى نفقات إنتاجها ، وأن الإجراء الذى اتخذه لن يكلف الدولة خسارة ما لأن توحيد عمليات البيع والشراء سينزل بالنفقات إلى حد كبير . وسواء كان هذا أو لم يكن فإن القانون قد جعل الفقراء من سكان المدن الأحرار يناصرون ابنى جراكس ويناصرون من بعدهما ماريوس وقيصير بدل أن كانوا موالى للأشراف وأتباعاً لهم ، يعملون لإطعامهم وتوفير أسباب الترف لهم ، كما كان عماد الحركة الديمقراطية التى بلغت ذروتها في كلوديوس *Clodius* وقضى عليها في أكتوبر .

وكان الإجراء الخامس يهدف إلى تثبيت سلطان الحزب الذى ينتمى إليه بالقضاء على السنة المتبعة من زمن قديم واثني تجعل الأغنياء يقرعون في الجمعية المثوية قبل غيرهم من الطبقات ، فاستبدل كيوس هذه السنة تقليداً جديداً يجعل المئات في الجمعية يعطون أصواتهم حسب نظام يعين بالقرعة . ثم استرضى رجال الأعمال بأن جعل لهم وحدهم حق العمل بحلفين عند النظر في جرائم الولايات ، فأصبحوا بذلك حكاماً في قضايائهم إلى حد بعيد . ولم يكف بهما بل أراد أن يستثير مطاعمهم فاقترح أن تفرض على جميع غلات آسية الصغرى ضريبة توازي عشر هذه الغلات يجيئونها هم أنفسهم . ثم زاد ثراء المقاولين ، وأنقص عدد المتعطلين ، بأن وضع برنامجاً لإنشاء الطرق في كافة أنحاء إيطاليا . ولقد



كانت هذه القوانين في مجملها - رغم ما يغشى بعضها من خداع ميامي - أعظم مجموعة من التشريع الإنشائي سنت لرومة قبل أيام قيصر .

واستطاع كيوس باعتاده على هذا العون المتعدد النواحي أن يطرح ما جرت به العادة من قديم ، وأن يُختار تريوناً للمرة الثانية ، وأكبر الظن أنه قد فكر في ذلك الوقت في السيطرة على مجلس الشيوخ بإضافة ثلثائة عضو جديد إلى أعضائه الثلثائة ، تختارهم الجمعية من بين رجال الأعمال . واقترح كذلك أن يعطى حق الانتخاب كاملاً لجميع الأحرار من سكان لاتيوم ، وأن يعطى هذا الحق مقصوداً إلى سائر الأحرار من سكان إيطاليا . وكانت هذه أجراً حركت قام بها في طريق الديمقراطية السياسية ، ولكنها كانت أيضاً أول ما ارتكب من أغلاط في خططه . ذلك أن من كان لم حق الاقتراع لم يتحمسوا كثيراً لأن يشترك معهم . غيرهم في هذه الميزة التي اختصوا بها حتى ذلك الوقت ، ولو كان شركاؤهم فيها قوم لا يستطيع حضور جلسات الجمعيات في رومة إلا أقلية صغيرة منهم ، ولم يدع مجلس الشيوخ هذه الفرصة تفلت من بين يديه . ذلك أن كيوس كاد يتجاهله ولا يحسب له حساباً حتى ظن أنه قد فقد كل ما كان له من قوة ومكانة في البلاد ، ولم يرق هذا التريون النابه لا زعيماً شعبياً مستبداً يريد أن يستحوذ لنفسه على أكبر قسط من السلطة بتوزيع أملاك الدولة وأموالها ذات الميكن وذات الشمال ، ولاح له فجأة حليف جديد هو صباليك رومة الثيرون على حقهم القديم ، وانتهاز فرصة غياب كيوس ، وكان قد غادر رومة ليذهب قواعد مستعمرته الجديدة في قرطاجنة ، فأشار على تريون آخر هو ماركس ليفيوس دروسس *Marcus Livius Drosus* أن يضم إليه الزراع الجدد بإصدار قانون يلغى به الضرائب المفروضة على أراضيهم بمقتضى قوانين جراكس ، وأن يسترد صباليك المدن ويضعفهم في الوقت نفسه بأن يقترح إنشاء اثنتي عشرة مستعمرة جديدة في إيطاليا . تسع كل واحدة منها لثلاثة آلاف من رجال رومة . ووافقت الجمعية من فورها .



على هذين المشروعين ، ولما عاد كيوس وجد دروسس قد كسب قلوب الشعب ، ينازعه الزعامة عند كل خطوة يخطوها . ورشح كيوس نفسه لأن يختار تربيونا مرة ثالثة ولكنه هزم ، وقال أصدقاؤه إنه انتخب ولكن أصوات الناخبين قد تناوها الغش والزور ، غير أنه نصح أتباعه بالابتعاد إلى وسائل العنف واعتزل السياسة وفضل عليها الحياة الخاصة .

وأشار مجلس الشيوخ في العام الثاني أن تجلو رومة عن المستعمرة المنشأة في قرطاجنة ، وفسرت الأحزاب جميعها هذا الاقتراح - مرأ أو جهراً - بأنه مقدمة لحرب يشنها المجلس على قوانين جراكس لإلغائها . وجاء بعض أنصار جراكس إلى الجمعية مسلحين ، وقتل أحدهم رجلاً من المحافظين همّ بالقبض على كيوس . فما كان من أعضاء مجلس الشيوخ إلا أن خرجوا في اليوم الثاني على استعداد تام للقتال ، ومع كل منهم عيوان مسلحان ، وهاجوا أنصار جراكس المتحصنين فوق تل الأثنتين . وبذل كيوس كل ما في وسعه لتسكين الفتنة ، ومنع اعتداء كلتا الطائفتين على الأخرى ؛ فلما عجز عن ذلك ولى هارباً وعبر نهر التير ، ولما أن لحقه أعداؤه أمر خادمه أن يقتله ، وصدح الخادم بالأمر ثم قتل نفسه . وقطع أحد أصدقاء كيوس رأس صديقه ، وحشاها بالرصاص المصهور ، وحملها إلى مجلس الشيوخ ، وكان المجلس قد أعلن أنه يكافئ من يأتيه بهذا الرأس بما يساوى وزنه ذهباً<sup>(١)</sup> . وقتل من أنصار كيوس في المعركة مائتان وخمسون ، وأحدم ثلاثة آلاف غيرهم تنفيذاً لقرار أصدده مجلس الشيوخ ؛ ولما ألتقت جيشه وجثث أتباعه في نهر التير لم يتحج على هذا العمل غوغاء المدينة الذين كان يعمل لخبرهم ، ذلك أن هؤلاء الغوغاء كانوا وقتئذ في شغل عن هذا الاحتجاج بنهب بيته<sup>(٢)</sup> : وحرّم مجلس الشيوخ على كرنليا أن تلبس ثياب الحلالد حزناً على ولدها .



## الفصل الرابع

### ماريوس

واستخدم الأشراف الظافرون كل ما وهبوا من ذكاء لهدم العناصر الإنشائية من تشريعات كيوس لا العناصر التي أراد بها كسب محبة الشعب الروماني . فلم يجرعوا مثلاً على إخراج ورجال الأعمال من منصب المخلفين في القضايا ، أو أن يجرعوا المكاسب والمقاولين مراعٍ صيدهم الوفيرة في آسية ، ورضوا بأن يظل توزيع الحبوب على الأهليين كما كان حتى لا يثور الشعب . ثم أفسدوا ذلك القرار الصالح بقرار توزيع الأراضي على الفقراء بأن أضافوا إليه مادة تميز للملاك هذه الأراضي الجديدة أن يهبوها ، فلم يمس إلا قليل من الوقت حتى باع آلاف منهم ما يمتلكون إلى كبار ملاك الزيت ، وأخذت الضياع الكبيرة تعود إلى سابق عهدها . ثم ألغيت لجنة الأراضي في عام ١١٨ ، ولم تحتاج الجماهير في العاصمة على الإلغاء ، لأن الجماهير قد عقدت النية على أن الأكل من قح الدولة في المدينة خير من فلاح الأرض أو الكدح في المستعمرات الناشئة . وتعاون الكسل والتخريف ( ونقول التخريف لأن أرض قرطاجنة كانت في زعمهم أرضاً نهحوسة ملعونة ) على إبطال كل محاولة بذلت قبل أيام قبصر للتخفيف من حدة الفقر بالهجرة إلى خارج البلاد . وزاد ثراء الأثرياء ولكن عدد الأثرياء لم يزد على ما كان من قبل ، وقد قرر أحد الديمقراطيين المعتدلين في عام ١٠٤ أن عدد للملاك من المواطنين الرومان لا يزيد على ألفي مالك<sup>(١١)</sup> . وفي ذلك يقول أبيان Oppian : « إن الفقراء قد أصبحت حالماً أسوأ مما كانت من قبل وقد كانت من قبل ضيئة » . . . فقد خسر العامة كل شيء . . . وظل عدد المواطنين والجنود يتناقص تناقصاً مطرداً ،<sup>(١٢)</sup> وكان لا بد من سد النقص في صفوف الجند بمجندين من الولايات



الإيطالية ، ولكن هؤلاء لم يكن لهم صبر على القتال ، ولم تكن قلوبهم عامرة بحب رومة ، وأخذ عدد الفارين من الجند يتضاعف على مدى الأيام ، واختل النظام في الجيش وانحطت قلوة المدافعين عن الجمهورية إلى أدنى حل :

ولم تلبث أن هاجمها الأعداء ، وكاد هجومهم عليها أن يكون من الشمال ومن الجنوب وفي وقت واحد . ذلك أن قبيلتين من قبائل الكلت وهما قبيلتا السمبرين والتوتون انحدرت جموعهما كالسرا الجارية فاختزعت لآلاف عام ١١٣ في عربات مغطاة ، وكانت عندهم ثلثة آلاف من المحاربين ومعهم أزواجهم وأبنائهم ودواجم ، وكانهم أرادوا أن يشعروا رومة بما يهددها من أخطار في المستقبل القريب . ولعل هؤلاء الأقوام قد تراءى إليهم من فوق جبال الألب أن رومة قد افتتحت بالثروة وكبرهت الحرب ، وكان القادمون الجدد طوال القامة ، أوفياء البنية ، شجعاناً لا يبعد الخوف سيلاً إلى قلوبهم ، وكانوا يفيض البشرة شقر الشعر حتى قال عنهم الإيطاليون إن شعر أطفالهم أبيض كشعر الشيوخ . والتقوا بجيش روماني في نوريا Noreia وهي نورماكت Neurmarkt الحالية في كارنثيا ) وأفنوه عن آخره ، ثم عبروا نهر الرين وهزموا جيشاً رومانياً آخر ، ثم تدفقوا غرباً إلى غالة الجنوبية وبددوا شمل جيش روماني ثالث ورابع وخامس . وأسفرت معركة أروسيو Arausio ( أورنج ) عن قتل ثمانين ألفاً من الجيوش الرومانية للنظامية ، وأربعين ألفاً من المدنيين الذين يتمقبون معسكرات الجنود (١٣) . وفتحت أبواب إيطاليا بعد هذه المارك أمام الغزاة ، واستوى الرعب على رومة وكان رعباً لم تعرف له مثيلاً منذ أيام هنيبال .

وفي الوقت عينه تقريباً شتت نار الحرب في نوميديا . وذلك أن يوجورثا Jugurtha حفيد هانسنا عذب أخاه تعليفاً انتهى بموته وحاول أن يجرم أبناء عمه حقهم في الملك ، فأعلن مجلس الشيوخ الحرب عليه في عام ١١١ قبله يستطيع أن يجعل نوميديا ولاية رومانية ويفتح أبوابها للتجارة ولروموس



الأموال الرومانية ، واستطاع يوجورثا أن يبتاع بالمال بعض الأشراف لبدافعوا  
عن قضيته وعن جرائمه أمام مجلس الشيوخ ، وأن يرشوا القواد الذين أرسلوا  
لقتاله ، فقتلوا معه مسلحا مواليا أو اكتفوا بمناوشات لا تلتحق به أذى . ولما  
استدعى إلى رومة كان أكثر سخاء منه قبل قنومه إليها ، واستطاع بذلك  
أن يعود إلى عاصمته دون أن تقام في سبيله المقبات (١٤) .

ولم يخرج من هذه الحروب موفور الكرامة سليم الشرف إلا ضابط  
واحد هو جايوس ماريوس *Gaius Marius* . وقد ولد هذا القائد كما ولد  
شيشرون في أرينوم *Arpinum* وكان والده عاملا يقاضى أجراً يومياً قليلا ،  
وقطوع في الجيش وهو صغير السن ، وأصيب بعدة جراح في تومانيا  
*Numantia* ، وتزوج من عمة لقيصر . واختير تريونا رخم بجهله وسوء  
أخلاقه أو بسبب جهله وسوء أخلاقه ، ولما عاد من الخدمة العسكرية في غريف  
عام ١٠٨ ، وكان وقتئذ ياوراً لكونتس متلس *Quintus Metellus* القائد  
الضعيف العاجز في إفريقيا ، اعتلى منصة الخطابة وطلب أن يختار قنصلا بدل  
متلس ، وقطع على نفسه عهدا إذا اختير لهذا المنصب أن يقود الجيش الرومانية  
إلى النصر في الحرب اليوجورثية . فأجابه الشعب إلى طلبه ، وتولى قيادة  
الجيش ، وأرغم يوجورثا على الاستسلام له في عام ١٠٦ ، ولم يعلم  
الشعب وقتئذ أن أكبر من عمل للنصر في هذه الحرب شاب جرىء من  
الأشراف هو لوسيوس صلا *Lucius Sulla* وإن كان قد عرف منه ذلك  
فيا بعد . أما في ذلك الوقت فقد استمتع ماريوس بباعظم ما يستمتع به القائد  
المنتصر ، وبلغ من حب الشعب له أن تجاهلت الجمعية نصوص الدستور  
المختصر ، وصارت تنتخبه قنصلا عاما بعد عام (من ١٠٤ - ١٠٠) .  
وناصره رجال الأعمال لأن انتصاراته قد فتحت آفاقا جديدة لمشروعاتهم  
الاستغلالية من جهة ، ولأنهم رأوه الرجل الوحيد الذي كان في استطاعته  
أن يرد جحافل الكلث من جهة أخرى . وتيفت رومة من ذلك الوقت



في حم قيصر منافع القيصرية - ذلك أن الذكواتورية المثلثة في قائد محبوب مع الشعب ، ومن ورائه جيش مخلص له ، قد بدت للكثيرين من الرومان المتهوكني القوى البديل الوحيد من المساوي الأجركية التي تلازم الحرية .

وكانت الجحافل السمبرية بعد انتصارها في أروسيو قد أجلت زحفها على رومة ، وعبرت جبال البرانس ، وعانت في أسباليا فساداً ، غير أنها عادت إلى غالة في عام ١٠١ ، وهي أكثر عدداً مما كانت قبل ، وانفقت مع الثيوتون على أن يهاجما السهول الغنية في شمال إيطاليا من طريقين مختلفين . ولما ماريوس في ضد هذا الخطر المهدق بالمدينة إلى طريقة جديدة من طرق التجنيد أحدثت انقلاباً هائلياً في الجيش أولاً وفي الدولة نفسها فيما بعد . ذلك أنه دعا إلى الخدمة العسكرية كل من شاء من المواطنين سواء كان له ملك أو لم يكن . وعرض أجوراً مغرية على المتطوعين ، ووعدهم أن يطلق سراحهم وأن يقطعهم أرضاً في نهاية الحرب . وكان معظم الجيش الذي جمع بهذه الطريقة مكوناً من فقراء المدن ، وكانت عواطفه معادية للجمهورية الأشراف ، وكان إذا حارب لا يحارب دفاعاً عن بلاده بل يحارب في سبيل قائده ومن أجل الغنائم . وهذه الوسيلة وضع ماريوس الأساس العسكري للثورة القيصرية ، ولعله فعل ذلك على غير علم منه . وكان ماريوس جندياً لا رجلاً سياسياً ، ومن ثم فإنه لم يكن يتسع وقته لتدبير العواقب السياسية البعيدة ، فلما أن ألف الجيش بهذه الطريقة السالفة الذكر قاده فوق جبال الألب وقوى أجسام جنده بالسير الطويل والتدريب ، كما قوى قلوبهم بالهجوم على مواقع كان من السهل التغلب عليها ، وكان يرى أن من المجازفة أن يلتحم ولما هم في حرب حقيقية إلا بعد أن يتم تدريبهم على هذا النحو . ومرت الثيوتون بمعسكره دون أن يلقوا مقاومة ما ، وكانوا يسألون الرومان ساخزين هل يريدون أن يبعثوا معهم برسائل إلى زوجاتهم الثلاثي يوشك هؤلاء أن يستمتعوا بهن : وفي وضع القاريء أن يتصور عدد هؤلاء الثيوتون إذا علم أنهم قضوا في موارهم بمعسكر



الرومان ستة أيام كاملة . فلما أن تم مرورهم أمر ماريوس جنده بالانقضاء  
على مؤخرتهم ؛ ودارت بين الجيشين معركة عند أكوا سكيتيا *Sexticia*  
*Aquae* ( ١٠٢ ) ( وهى مدينة إكس Aix فى مقاطعة بروفانس *Provence* )  
ويبلغ عدد القتلى والأسرى من جيوش النيقون مائة ألف . وفى ذلك يقول  
أفلوطينس : « ويقال إن أهل مرسيليا أقاموا حول كرومهم أسواراً من  
عظام القتلى وإن الأرض بعد أن تحللت فيها أجسامهم وهطلت عليها أمطار  
الشفاء أخصبها ما تسرب إليها من المواد المتعفنة ، حتى بلغ محصولها فى الموسم  
الذى تلا ذلك الفصل درجة من الوفرة لم يكن لها مثيل من قبل (١٥) » .  
وبعد أن أراح ماريوس جيشه عدة شهور رجع على رأسه إلى إيطاليا والتقى  
بالسمرين فى فرسلا *Vercellae* بالقرب من هيرالو ( ١٠١ ) فى المكان  
الذى انتصر فيه هنيبال على الرومان فى أول معركة خاض نهارها معهم .  
وأراد البرابرة أن يظهروا قوتهم وبأسهم ، فساروا عراة الأجسام وسط  
الثلوج ، وتسلفوا الجبال المكسوة بالجليد ، وخاضوا منافسه العميقة إلى  
قلل الجبال ، ثم انزلوا منها وهم يهللون ويضحكون فوق المنحدرات  
الوعرة ، واستخدموا دروعهم مزالتى فى أقدامهم (١٦) ، فلما دارت المعركة  
بعد ذلك بينهم وبين الرومان لم يكذب بقى منهم أحد على قيد الحياة .

واستقبل ماريوس فى العاصمة المبهجة كأنه « كليوس ثان » صد عنها غارة  
كلنية ، « ورميولوس » آخر أنشأ رومة من جديد « وهبته جزأ من الغنيمة التى  
جاء بها مكافأة له على عمله ، فأصبح بذلك من أثرياء المدينة يمتلك من الضياع  
ما يكفى لأن يكون وحده ملاكاً » . وفى عام ١٠٠ ق . م اختير قنصلاً للمرة  
السابعة . وكان زميله فى القنصلية لوسيوس ستورنيس *Lucius Saturninus*  
وكان رجلاً متطرفاً حاد الطبع عقد النية على أن يبلغ الهدف الذى كان يسعى له  
إنما جراً كس بالتشريع إن استطاع وبالقوة إن لم يستطع . وكسب ودماريوس بأن  
عرض على الجمعية قانوناً يقضى بتوزيع بعض أراضي المستعمرات على الجنود



المضرمين الذين اشتبكوا في المعارك الحديثة ، ولما أنتقمي ثمن القمع الذي  
توزعه الدولة على العامة من ستة آسات وثلاث آس ( أى ما يعادل ٣٩٩ من  
الريال الأمريكى ) إلى خمسة أسداس آس ( أى نحو ٥٠٥ من الريال الأمريكى )  
لكل مودبوس لم يعارض ماريوس في هذا الإجراء . وأراد مجلس الشيوخ  
أن يحصى خزانة الدولة ، ويحصى نفسه بتجريس أحد التربيونين على أن يمنع  
الاقتراع على هذين المشروعين . ولكن ستورنيس لم يعبأ بهما الاغراض  
وتقدم بهما إلى الجمعية : واحتدم النزاع بين الطرفين ، ولما كلالهما إلى  
العنف . ولما أن قتل أنصار ستورنيس كيوس ميموس *Calus Memmius* ،  
وكان من أكبر الأشراف مقلداً ، بلأ مجلس الشيوخ إلى آخرهم في  
كتانته واستخدم حقه في حماية الشعب *senatus consultum de re publica defendenda* وأمر ماريوس بوصف كونه قتيلاً أن يحدد الفتنة .  
وكان على ماريوس أن يختار بين أمرين ليس فيهما حظ لختار ، وكان  
هذا الاختيار أسوأ ما مر عليه طول حياته . فقد كان شديداً على نفسه أن  
يختم جهاده الطويل للخدمة العامة من أهل رومة هذه الحاجة الملحة فيهاجم  
زعماهم وأصدقاءه السابقين ، على أنه هو أيضاً كان لا يرضى عن استخدام  
العنف ويعتقد أن الثورة تنتج من الشرور أكثر مما تستطيع علاجها . وأخيراً  
سار على رأس قوة لمهاجمة الثوار وسمح بأن يقتل ستورنيس رجلاً بالمجازرة ،  
ثم طلق السياسة وحاشى في عزلة عيشة نكدية يائسة ، يحتقره العامة اللئيم  
دافع عنهم وأخذ بناصرهم ، والأشراف الذين أنجاهم من البلاء .



## الفصل الخامس

### ثورة إيطاليا

كانت الثورة في ذلك الوقت تتطور إلى حرب أهلية داخلية ، ولما استعان مجلس الشيوخ أحلاف رومة من ملوك الشرق لصعد غارات السامريين رد عليه قوميلس ملك بتييا بقوله إن جميع الرجال القادرين على حمل السلاح في مملكة قد بيعوا في سوق الرقيق للوفاء بمطالب حياة الضرائب الرومانيين الفادحة . ورأى مجلس الشيوخ أن الجيش في ذلك الوقت أفضل من الرقيق فأصدر قراراً يقضى بتحرير كل من أصبحوا أرقاء لمجزم عن أداء الضرائب ، فلما سمع الأرقاء بهذا القرار اجتمع مئات منهم في صقلية ، وكان كثيرون منهم من يونان بلاد الشرق الهلنستية ، وتركوا سادتهم ولتحشدوا عند باب قصر البريتور وطالبوا بحريتهم ، فعارض أسياهم في ذلك الطلب واحتجوا عليه ، واستمع البريتور إليهم وأجل تنفيذ قرار التحرير ، ونظم الأرقاء أنفسهم بقيادة دمي ديني يسمى سلفيوس *Salvius* وهاجموا مدينة مورجنتيا *Morgantia* . واستطاع مواطنو المدينة أن يقيموا وفاء معظم عبيدهم حين وعدوهم بأن يحرروهم إذا صدوا هجمات للمغيرين ، فلما صدوها أخلف سادتهم وعدمهم ولم يحرروهم ، فانضم معظمهم إلى الثائرين . وثار حوالى ذلك الوقت نفسه ( ١٠٣ ) نحو ستة آلاف من الأرقاء في طرف الجزيرة الغربي بقيادة أثليون *Athenion* ، وهو رجل متعلم ذو هزيمة ماضية ، وهزمت هذه القوة تبعاً عدداً من الجيوش التي سيرها البريتور لإخماد ثورتها ، ثم تحركت نحو الشرق وانضمت إلى الثوار الذين كانوا تحت قيادة سلفيوس . وتغلبت جموعهم على جيش نبشت به رومة من إيطاليا نفسها ، ولكن سلفيوس مات في ساعة النصر ، ثم عبرت جيوش رومانية أخرى مضيق صقلية



بقيادة القنصل ماتئوس أكولبوس ( ١٠١ ) ، فبارز أثليون هذا القنصل وقتله في المبارزة وأصبح الأرقاء بلا قائد ، فهزموا وقتل آلاف منهم في الميدان ، وأعيد آلاف آخرون إلى سادتهم ، وتقل مئآت منهم على ظهور السفن إلى رومة ليقاتلوا الوحوش في الألعاب التي أقيمت احتفالاً بانتصار أكولبوس ، ولكن الأرقاء لم يقاتلوا الوحوش بل أهدم كل منهم خنجره في قلب زميله وماتوا عن آخرهم .

وبعد بضع سنين من هذه الحرب - حرب الأرقاء الثالثة - امتشقت إيطاليا كلها الحسام . وسبب ذلك أن رومة - وهي أمة صغيرة بين كوى وكبرى Caere ، وبين جبال الأبنين والبحر - قد ظلت نحو قرنين من الزمان تحكم سائر إيطاليا كما تحكم الشعوب المغلوبة . وبلغ من أمرها أن مدناً غربية منها مثل تيبور Tibur وبرانستي Praeneste لم يكن لها من يمثلها في الحكومة التي تصرف أمورها ، بل كان مجلس الشيوخ والجمعيات والقناصل يصعدون المراسيم والقوانين إلى الهيئات الإيطالية كأنها ولايات أجنبية مغلوبة على أمرها . وكانت موارد هؤلاء « الأحلاف » من مال ورجال تستنزف في الحروب التي لم يكن لها هدف إلا ملء خزانة عدد قليل من الأسرى في رومة ، ولم تنل الولايات التي ظلت موالية لها في صراعها المبرم مع هنيبال على هذا الولاء جزاء يستحق الذكر ، أما التي قدمت إلى هنيبال في هذا الصراع شيئاً من المعونة أيا كان نوعها فقد كان عقابها أن أخضعت إلى رومة خضوعاً أذللاً جعل كثيراً من أهلها ينضمون إلى الأرقاء في ثورتهم عليها . وكان عدد قليل من أثرياء المدن قد منحوا حق مواطني رومة ، وكانت رومة نفسها تستخدم سلطانها في كل مكان لمساعدة الأغنياء على الفقراء ، وفي عام ١٢٦ حرمت الجمعية على سكان المدن الإيطالية أن يهاجروا إلى رومة ، وفي عام ٩٥ أخرجت هذه العاصمة الغنية كل من لم يكن من أهلها مواطناً رومانياً بل كان مواطناً إيطالياً فحسب

وحاول أحد الأشراف أن يصلح هذه الحال فكان جزاؤه على هذه



المحاولة الإعدام . كان م . لفيوس دروسس *M. Livius Drusus* ابن  
تريبون الذي كان يتنافس تيبوديوس جراكس ، ولما كان متهنا قد  
أصبح والد زوجة أغسطس ، فإن الأسرة ربطت مصيرها بمبادئ الثورة ،  
وجرياً وراء هدفها هذا عرض لفيوس دروسس ، بعد أن اختير تريبونا  
في عام ٩١ ، ثلاثة إجراءات وهي (١) أن يوزع مقدار آخر من أراضي  
الدولة على الفقراء (٢) أن ترد إلى مجلس الشيوخ حقوقه القضائية التي  
كانت مقصورة عليه ، مشروطاً أن يضم إليه في الوقت نفسه ثلثمائة من  
رجال الأعمال (٣) أن يمنع جميع الأحرار في إيطاليا حقوق المواطنين  
للرومانين وأجازت الجمعية الاقتراح الأول وهي مغتربة ، وأجازت  
الثاني خوف أن تبدل اختياراً أو استياء ، ولكن مجلس الشيوخ رفض  
الاقتراحين كليهما وأعلن أنه لا يرتبط بشيء منهما ، أما الاقتراح الثالث  
فلم يعرض للاقتراح لأن مغتالاً مجهولاً طعن دروسس طعنة قاتلة في منزله .

وبعثت هذه الاقتراحات الأمل في نفوس الولايات الإيطالية ، وأبقت  
مما حل بها أن مجلس الشيوخ والجمعية لن يقبلتا بطريقة سلمية أن يشتركا  
غيرهما معهما فيها يعود عليهما من المزاي بفضل هذه الاقتراحات . فأخذت  
هذه الولايات تستعد للثورة . وتألقت منها جمهورية اتحادية ، عاصمتها  
كنفرنيم *Confinium* ، وعهدت بالحكم إلى مجلس الشيوخ مؤلف من  
خمسة أعضاء يختارون من جميع القبائل الإيطالية عدا التيسكان والأمبريان  
الذين رفضوا الانضمام إلى هذا الاتحاد . فلم يسع رومة إلا أن تعان الحرب  
من فورها على المتشقين . واشتركت أحزاب العاصمة كلها في الحرب  
التي كانت في رأيهم دفاعاً عن وحدة إيطاليا ، وملأ الخوف قلوب الرومانيين  
على بكرة أبيهم من انتقام الدول المتمردة إذا انتصرت في هذه الحرب  
الاجتماعية (٤) القائمة بين الإخوة بعضهم وبعض ، وخرج ماريوس من عزلته ،

(٥) هذه هي الترجمة الخاطئة لعبارة اللاتينية *Bellum Sociale* - أي حرب الأحلاف  
(social) ضد رومة . وهي ترجمة أكسبتها الأهم حرمة لا تستحقها .



وتولى القيادة ، وانتصر في معركة بعد معركة مع أن جميع القواد الرومانيين - ما عدا صلا - قد منوا بالهزيمة ، وقتل في ثلاث سنين حوالى ثلثائة ألف نفس ، وغربت إيطاليا الوسطى أشد تخريب . ولما أوشكت إتروريا وأميريا أن تنضما إلى الثوار استرضتهما رومة بأن منحت أهلها جميع حقوق المواطنين الرومانيين ، وفي عام ٩٠ منحت حقوق الرومان السياسية لجميع الأحرار والمحربين الإيطاليين الذين يقسمون عین الولاء لرومة . وكان من أثر هذه الامتيازات القليلة أن ضعفت قوة الأخلاف المناوئين لرومة ، فالقت المدن وأحدة بعد الأخرى سلاحها ، ولم يحل عام ٨٩ حتى كانت هذه الحرب الوحشية الضروس قد وضعت أوزارها ، واختتمت بسلام تكبد لا خير فيه للطرفين ، ذلك أن الرومان قد قضوا على ما منحوه للولايات الإيطالية من حقوق سياسية ، بأن جمعوا المواطنين الجدد في عشر قبائل جديدة لا تقترح إلا بعد أن تفرع الخمس والثلاثون قبيلة التي كانت موجودة قبل من الاقتراع ، وبذلك لم يكن لاقتراعها هذا قيمة في معظم الأحيان ، يضاف إلى هذا أنه لم يكن في وسع المواطنين الجدد أن يحضروا الجمعيات في رومة إلا قلة ضئيلة منهم . لذلك صبرت الجماعات التي غور بها والتي أضلعتها الحرب وغربت بلادها على مضض ، فلما أن مضت على ذلك الوقت أربعون سنة فتحت أبوابها لتقصر يعرض عليها حقوق المواطنين في جمهورية لا وجود لها .



## الفصل السادس

### صلا السعيد

ولم يلبث النزاع بين الرومانيين والإيطاليين أن قام من جديد بعد بضعة سنين قلائل ساد فيها السلام ، وكل ما في الأمر أن تبدل اسم هذا النزاع من نزاع « اجتماعي » إلى نزاع « أهلي » وأن تبدل ميلاته من المدن الإيطالية إلى رومة نفسها . وتفصيل ذلك أن لوسيوس كرنيليوس صلا اختير ليتولى في عام ٨٨ ق . م منصب القنصلية . وتولى قيادة الجيش الذي كان يعبأ لقتال مثردياتس Mithridates حاكم پنتس Pontus ، ولكن التريون سليبيسيوس روفس Sulpicius Rufus لم يكن يرضى أن يتولى رجل محافظ مثل صلا قيادة هذه القوة العظيمة ، وأقنع الجمعية بأن يتولى القيادة ماريوس ، وكان وقتئذ رجلاً هديئاً في التاسعة والستين من عمره ، ولكنه مع ذلك لم تفارقه مطامعه العسكرية . وأبى ماريوس أن تغفل من عمره ، ولكنه مع ذلك لم تفارقه مطامعه العسكرية . وأبى ماريوس أن تغفل من يده فرصة القيادة التي طال انتظارها ، وأن تغفل منه لما لاح له أنه نزوة من نزوات جمعية خائفة لتأثير زعيم شعبي مهرج ، وللرشا التي لم يكن يشك في أنها قد تلقها من التجار الذين يحبون ماريوس . فلم يكن منه إلا أن فر إلى نولا Nola وكسب ولاء الجيش وزحف به على رومة .

وكان صلا رجلاً فذاً في منشته ، وأخلاقه ، ومصيره . فقد ولد فقيراً ولكنه أصبح المدافع عن الأشراف ، كما أصبح ابناً جراكس ودروسس Drusus وقبصر وعم من الأشراف زعماء الطبقات الفقيرة ، وتأثر نفسه من الحياة إذ جعلته شريفاً ومعلماً ؛ وذلك بأنه حين أصبح رب المال استخدمه في قضاء شهوراته ، فأطلق لها العنان ، ولم يتقيد فيها بعرف ، ولم يؤثبه على إسراره فيها ضمير . وكان دميم الخلق — له عينان زرقاوان براقتان في وجه أبيض



تلطخه بقع شديدة الحمرة ... كأنه ثوب مثور عليه دقيق (١٧) ، لكن هذه الملامح كانت تخفى وراءها تعليماً راقياً ، فقد كان يتقن الآداب اليونانية والرومانية ، وكان مولعاً بجمع روائع الفن دقيقاً في اختيارها ( مستميتاً على ذلك في العادة بالوسائل العسكرية ) . وأمر أن تحمل له من أثينة مؤلفات أرسطوطاليس ، واختص بها نفسه لتكون جزءاً من أمن غنائه ، ووجد خلال أيام الحرب والثورة من الوقت ما استطاع فيه أن يكتب مذكراته ليضل بها الناس من بعده . وكان رقيقاً مرحاً لطيفاً ، وصديقاً كريماً ، يلمن الخمر ، ويشتهي النساء ، ويولج بالحرب ، ويطرب للغناء ، ويقول عنه سلسط Salust إنه « كان يعيش عيشة البلخ ، ولكن ملذاته لم تحل قط بينه وبين أداء واجباته ، إذا استثنينا من ذلك التعميم أنه كان في وسعه أن يجعل سلوكه مع زوجته أشرف مما كان (١٨) » . وسلك الرجل طريقه إلى المجد سلوكاً شريعياً ، وخاصة في الجيش وسيلته الموقفة إلى أغراضه . وكان يعامل جنوده معاملة الزميل لزميله ، يشترك معهم في أعمالهم وفي سيرهم ، ويتعرض لما يتعرضون له من الأخطار ؛ « وكان همه الوحيد ألا يسمع لإنسان ما أنه يفوقه في حكمته وشجاعته (١٩) » . ولم يكن يؤمن بآلهة الرومان ، ولكنه يؤمن بالخرافات . وفيها عدا هذا كان الرجل من أكثر الرومان واقعية كما كان أشدهم قسوة ، خياله ومشاعره خاضعة لسلطان عقله . وبما قيل عنه أنه كان نصف أسد ونصف ثعلب ، وأن الثعالب فيه كان أشد خطراً من الأسد (٢٠) . قضى نصف أيامه في ميادين القتال ، وقضى العشر السنين الأخيرة منها في الحروب الأهلية ، ولكنه رغم هذا ظل محتفظاً بفكاهته ومرحه إلى آخر أيام حياته ، يوشى قسوته ووحشيته بكتابة المقطوعات الشعرية الفكاهية ، ويغزل رومة ضحكاً ، خلق لنفسه مائة ألف عدو ومات في فراشه .

وكان يلوح أن هذا الرجل الذي يتألف من مزيج كيميائي من الفضائل والرزائل هو الذي يحتاجه البلاد لقمع الثورة في الداخل والقضاء على مشرداتس في الخارج ؛ وكان من السهل على رجاله المدربين البالغ عددهم ٣٥٠٠٠ أن



يبدوا همل الأشعث غير المتجانسين الذين جمعهم ماريوس ارتجالاً في رومة ، فلما أيقن ماريوس بمخرج موقفه قرأ إلى أفريقية ، وقتل سلبوس إذ غدر به خاضه . وأمر ضلاً أن يلقى رأس الثريون في منبر الخطابة الذي كان منذ قليل تتجارب فيه أصداء خطبه البليغة ؛ وحرر العبد مكافأة له على خدمته ، ثم أمر بقتله جزاء له على غدره . وبينما كان جنوده يسيطرون على السوق العامة أصدر قراراً بالاعراض أى أمر على الجمعية إلا بإذن مجلس الشيوخ ، وأن يكون نظام الاقترحات هو النظام المقرر في دستور سرفيوس ، وهو الذى يجعل الأولوية والميزة للطبقات العليا ، ثم عمل على أن يكون هو القنصل الأول وصحح بأن يختار نيوس أكتافوس Cnaeus Octavius وكرنيوس سنا Cornelius Cinna قنصلين ( ٨٧ ) ، ثم سار للقاء مرزاتس العظيم .

ولكنه لم يكذ يغادر إيطاليا حتى قام النزاع من جديد بين طبقة العامة وطبقتى الأشراف والفرسان الممتازين ، وتشب القتال في السوق العامة بين أنصار أكتافوس المحافظين وأتباع سنا المتطرفين ، وقتل من الفريقين في يوم واحد عشر آلاف رجل ، وانتصر أكتافوس في آخر الأمر وفر سنا لينظم الثورة في المدن المجاورة ، ثم أبحر إلى إيطاليا بعد أن قضى الشتاء مخضياً ، وأعلن تحرير الرقيق ، وسار على رأس قوة مؤلفة من ستة آلاف رجس للقتال أكتافوس في رومة . وانتصر الثوار وذبحوا آلافاً مؤلفة من أهدائهم ، وزينوا منابر الخطابة برووس الشيوخ المقتولين ، وساروا في الشوارع صفوفاً صفوفاً ورووس الأشراف فوق رماحهم ، وأضحت هذه سنة جرى عليها الثوار فيها بعد . واستقبل أكتافوس الموت في هدوء واطمئنان وهو جالس على كرسي الثريون مرتدياً ملابس الرعية . ودامت المذبحة خمسة أيام بلياليها ، كما دام الإرهاب عاداً كاملاً ، واستمدت محكمة الثورة الأشراف المشول أمامها ، وقضت بإحائهم إذا كانوا قد قاوموا ماريوس وصاشرت أملاكهم . وكانت إعدام ماريوس تكفى لأن تطيح برأس أى إنسان



مهما كانت منزلته ، وكان يقتل في أغلب الأحيان لساعته قبل أن يبرح مكانه . وقتل بهذه الطريقة أصدقاء صلا جميعهم ، وصودرت أملاكه ، وعزل من قيادة الجيش ، وأعلن أنه عبدو الشعب . ولم يسمح بدفن الموتي بل تركت جثثهم في الشوارع لتلهجها الكلاب والطيور الخارجة . وانطلق الأرقاء المحررون في البلدة يتهبون ، ويفسقون ، ويقتلون الناس بلا تمييز بينهم ، وظلوا على هذه الحال حتى جمع منا أربعة آلاف منهم ، وأحاطهم بمجنود من الغاليين وأمر بقتلهم عن آخرهم (٢١) .

ثم اختير منا قنصلا مرة ثانية ، كما اختير ماريوس للمرة السادسة ، ولكن ماريوس توفي في الشهر الأول بعد توليه منصبه وهو في الواحدة والسبعين من عمره . منهوك القوى من فرط ما لاقى من الشدائد وضروب العنف ، وانتخب فلوريوس فلاكوس Valerius Flaccus قنصلا بدلا منه ، وأصدر مرسوماً بإلغاء ثلاثة أرباع الديون جميعها ، ثم زحف شرقاً على رأس جيش مؤلف من اثني عشر ألفاً لخلق صلا من القيادة ، وبني سنا في رومة يتولى فيها الحكم بمفرده ، فاستبدل بالجمهورية دكتاتورية ، وعين جميع موظفي المناصب الكبرى ، وعمل على أن ينتخب قنصلا أربع سنين متتالية .

ولما غادر فلاكوس إيطاليا كان صلا يحاصر أثينة لأن هذه المدينة انضمت إلى مفرقاتس في ثورته على رومة . ولما حبس عنه مجلس الشيوخ المال اللازم لمرتبات جنوده عمد إلى الهياكل والكنوز في أولمبيا وإبيدورس ودلني فنهبا ليمون بها جنده وينفق منها على حروبه . وفي شهر مارس من عام ٨٦ اقتحم الجند أحد الأبواب في أسوار أثينة ، وتدفعوا منه إلى داخل المدينة ، وانتموا لما عاثوه من طول الحصار ومشاقه بأن عاثوا في المدينة فساداً ، يقتلون ويتهبون . ويقول أفلوطرخس « إن عدد القتلى كان يحيطه الحصر . . . وقد جرت الدماء أنهاراً في شوارع المدينة ، وخرجت منها إلى الضواحي النائية (٢٢) » . وأخيراً أمر صلا



بوقف المذبحة ، وقال إنه « يصفح عن الأحياء لإكراماً للموتى » . ثم قاد جنوده نحو الشمال بعد أن استراحوا من متاعب القتال ، وهزم قوة كبيرة عند قبرونية *Chaeronea* ، وأركومينس *Orchomenus* ، وطارد فلولها إلى آسية مجتازاً مضيق الملبيننت (الدرنيل) ، وأخذ يعد العدة للقاء القسم الأكبر من جيش ملك هلت (\*) ، ولكن فلاكوس كان قد وصل في هذه الأثناء إلى آسية على رأس جيشه ، وأبلغ صلا مرة أخرى أن عليه أن يتخلى عن القيادة ، ولكنه استطاع أن يقنع فلاكوس بأن يتركه حتى يتم حملته ، وكانت نتيجة هذا أن قتل فلاكوس بيد ياوره فبريا *Fimbria* ، ثم نصب هذا الضابط نفسه قائداً للجيش الرومانية كلها ، وتقدم شمالاً للملاقاة صلا . فما كان من صلا أمام هذا الخرق إلا أن عقد مع مئردانس صلحاً ( ٨٥ ) ينزل هذا الملك بمقتضاه عن كل ما ظفر به من الفتوح في تلك الحرب ، ويسلم إلى رومة ستين سفينة حربية ، ويؤدى لها غرامة . مقدارها ألفي تالنت . ثم اتجه صلا بعدئذ نحو الجنوب والتي يفبريا في ليديا ، فانضمت جنود فبريا إلى صلا ، وانتحر قائدها وأصبح صلا سيد بلاد الشرق اليونانية ، ففرض عليها غرامة حرية مقدارها عشرون ألف تالنت ، وشرع يبيح الضرائب من مدائن أيونيا الثائرة . ثم سارع مع جيشه بطريق البحر إلى بلاد اليونان ، وزحف على بترى *Patrae* ووصل إلى برانديزيوم في عام ٨٣ ، وحاول سناً أن يقف زحفه ولكن جنوده قتلوه .

وحمل صلا إلى خزائن رومة خمسة عشر ألف وطل من الذهب ، ومائة وخمسة عشر طلامن الفضة ، مضافة إلى ما حمله من النقود ومن روائع الفن التي خص بها نفسه . ولكن الزعماء للديمقراطيين ، وكانوا لايزالون أصحاب الأمر والتي في رومة ، ظلوا يتهمونه بأنه حلو الشعب ، ووصفوا المهادنة التي عقدها مع مئردانس بأنها مذلة قومية ، واضطر صلا على الرغم منه أن يزحف بمجنوده

( \* ) يقصد ملك البلاد الواقعة على شاطئ البحر الأسود . ( المترجم )



الأربعين ألفاً على رومة ، وواصل هذا الزحف حتى بلغ أبوابها ، وخرج كثيرون من الأشراف لينضموا إليه ، وجاء إليه أحنم وهو نيكوس بمي بيليك يتألف كله من موالى أبيه وأصدقائه . وسار ابن ماريوس على رأس جيش للملاقاة صلا ، فهزم وفر إلى برانست ، بعد أن أرسل إلى للبريتور الشعبي يأمره بأن يقتل كل من لا يزال في العاصمة من زعماء الأشراف ، وصعد للرجل بالأمرف جميع لمحى الشيوخ وقتل جميع هؤلاء الزعماء وهم جلوس في مقاعدهم أو في أثناء فرارهم . ثم جلت القوات الديمقراطية من رومة ودخلها صلا دون أن يلقى مقاومة ، ولكن جيشاً مع السمينين قوامه مائة ألف مقاتل زحف من الجنوب وانضم إلى فلول القوات الديمقراطية ليأثر للولايات الإيطالية ويفضل عار المزيمة التي منيت بها في الحرب الاجتماعية ، وخرج صلا للملاقاهم وانتصر عليهم عند باب كلين *Collide* بجيشه البالغ خمسين ألفاً في معركة تعد من أشد معارك التاريخ القديم هولاً ، جرت فيها الدماء أنهاراً : وبعد أن تم له النصر أمر بقتل ثمانية آلاف من الأسرى رمياً بالسهم بحجة أنهم وهم أحياء يسيبون له من المتاعب أكثر مما يسيبون له منها وهم أموات ، ورفضت رؤوس من أسر من الزعماء على أسنة الرماح أمام أسوار برانست ، حيث كان آخر جيوش الديمقراطيين محصوراً ، ثم سقطت برانست ، وانتحر ماريوس الصغير ، وعرض رأسه مسمراً في السوق العامة — وهو عمل كانت السوابق الكثيرة قد جعلته في نظر الناس أمراً مألوفاً مشروحاً .

ولم يمض صلا بعد ذلك صعوبة في إقناع مجلس الشيوخ بأن ينصبه دكتاتوراً ، فلما تم له ذلك أصدر من فوره حكماً بإعدام أربعين من الشيوخ ، وألفين وستائة من رجال الأعمال ، وكان هؤلاء الرجال ممن أهانوا ماريوس عليه وابتاعوا أملاك الشيوخ الذين قتلوا في أثناء حكم المتطرفين ، وعرض صلا مكافآت لمن ييلفونه عن أسماء هؤلاء الرجال ، كما عرض مكافآت قدرها اثنا عشر ألف دينار ( ٧٢٤٠ ريال أمريكي ) على من يأتيه بالخبر عن أيهم أمواتاً كانوا أو أحياء ، وزينت السوق



العامة برووس القنلى وبقوائم بأسماء المحكوم عليهم تتجدد من آن إلى آن ، ولم يكن يسع المواطنين إلا الاطلاع عليها بعد الفينة والفينة ليعرفوا مصيرهم أهوال الموت أم الحياة . وانتشرت أهوال المذابيح والنق ومصادرة الأملاك من رومة إلى الولايات ، وكان ضحاياها هم الثوار الإيطاليين وأتباع ماريوس أينما وجدوا ، وكان عدد من قتلوا في هذا الإرهاب الأرستقراطى حوالى أربعة آلاف وسبعمائة نفس . ويصف أفلو طرخس هذا الإرهاب بقوله : « وكان الأزواج يلذخون بين أحضان زوجاتهم ، والأبناء في حجور أمهاتهم » . وقد حكم على كثيرين ممن وقفوا على الحياذ أو كانوا من المحافظين ، فبهم من قتل ومنهم من نفى ، وقيل إن صلا قد فعل بهم ذلك لحاجته إلى أموالهم ، ينفقها على جنوده أو فى ملذاته . لويكاً بها أصدقائه . وكانت الأملاك المصادرة تباع لمن يعرض فيها أغلى الأثمان ، أول المقربين ذوى الخطوة عند صلا ، وأضحى هذه الأملاك أساساً لثراء كثيرين من الناس أمثال كراسس Crassus وكاتلين Catiline . واستخدم صلا حقوقه الدكتاتورية فى إصدار طائفة من المراسيم — تعرف بالقوانين الكونيلية نسبة إلى العشيرة التى ينتمى إليها — كان يرجو أن ينشئ بها دستوراً أرستقراطياً يظل دستور رومة طوال حياتها . وأراد أن يسد ما طرأ على عدد مواطنى رومة من النقص بسبب الموت ، فأعطى حق للمواطنين لكثير من الأسبان وللكلت وبعض الأرقاء السابقين ، فأضعف من سلطان الجمعيات بمشهد هؤلاء الأعضاء الجدد فيها وهم نالديون له بعضويتها ، وتجدد القانون القديم القاضى بالاعراض قانون على الجمعية لإبواقفة مجلس الشيوخ . ثم عمل على وقف نزوح الإيطاليين إلى رومة فوقف توزيع الغلال من قبل الدولة على الأهلين ثم قلل ازدهام السكان فى المدينة بتوزيع الأراضي الزراعية على اثني عشر ألفاً من جنوده الأقدمين ، وأراد أن يمنع التقنصل الذى يختار لمنصبه جملة مرات متتالية أن يكون دكتاتوراً فعلياً ، فأصر على تنفيذ السنة القديمة التى كانت تحرم على أى موظف أن يشغل منصبه مرة



قائفة إلا بعد مضي عشر سنوات على خروجه منه في المرة السابقة : وأقتصر مكانة التريون بتقييد حقه في الرفض وحرمان التريون السابق من حق التعيين في أى منصب من المناصب الكبرى ، واسترد من رجال الأعمال حقهم الذى كان مقصوراً عليهم في أن يكونوا محققين في المحاكم العليا ، ورد هذا الحق إلى مجلس الشيوخ ، واستبدل بنظام الالتزام في الضرائب نظام جبايتها من الولايات نفسها وإرسالها إلى خزنة الدولة مباشرة . ثم أعاد تنظيم المحاكم ، وزاد في عددها صفاتها لسرعة البت في القضايا ، وحدد اختصاصها ومدى سلطتها تحديداً دقيقاً ، ورد إلى مجلس الشيوخ كل ما كان له قبل ثورة ابنى جراكس من مزايا تشريعية وقضائية وتنفيذية واجتماعية ، وحتى أعضائه في ليس زى خاص . وقد فعل أصلاً كل هذا ليقينه أن الحكم للحكى أو الأرستقراطى هما اللذان يصلحان دون غيرهما من النظم لحكم الإمبراطوريات حكماً حازماً حكيماً ، ثم عمل على زيادة عدد أعضاء مجلس الشيوخ إلى الحد المقرر ، فأجاز للجمعية القليلة أن ترقى إلى عضويته. ثمالة من طبقة « الفرسان » ، وأراد أن يبرهن على ثقته بهذا هذا الإجراء الشامل واطمئنانه له فسمح جيوشه وقرز ألا يسمح ببقاء جيوش في إيطاليا كلها . وبعد أن ظل حاكماً بأمره عامين تخلى عن سلطته بأجمعها ، وأعاد الحكم القنصلى ، واعتزل الحياة الدائمة ( عام ٨٠ ق . م ) .

وكان في حياته الجديدة آمناً على نفسه ، لأنه قد قتل قبل كل من يستطيعون الاثتار به . ولذلك سرح حرسه وقواصيه ، وكان يسير في السوق العامة لا ينشى أذى ، وعرض أن يفسر أعماله الوطنية لكل مواطن يطلب إليه أن يفسرها . ثم ذهب ليقضى أيامه الأخيرة في قصره الصغير في كومي ، بعد أن مل الجرب والسلطان والجهد ، ولعله قد مل أيضاً محبة الناس ، فأحاط نفسه بالمفنيين والمغنيات والراقصين والراقصات ، والممثلين والممثلات ، وأخذ يكتب شروحه Commentarii ويتسل بصيد الطيوان والسملك ، والانهماك في الطعام والشراب ، وأطلق عليه الناس



من ذلك الوقت اسم « صلا السعيد » لأنه انتصر في كل معركة ، واستمع  
بكل لغة ، واستحوذ على كل سلطة ، وعاش عيشة لا يساورها فيها خوفه  
ولا لطم ، وتزوج خمس نساء طلق مثنى أو بعاً واستكمل متعته بالمهاظي ،  
ولما بلغ الثامنة والخمسين من عمره أصيب بخراج في القولون بلغ من شدته  
« أن اللحم النتن استحال قلاً ، بلغ من الكثرة حداً كان لا بد معه من  
استخدام كثير من الرجال والنساء لقتله ، ولكن القمل أخذ يزداد  
ويتضاعف حتى لم تتلوث به ثيابه ، وحماماته . وآتيته فحسب ، بل تلوث  
به أيضاً طعامه نفسه ، » (٣٢) على حد قول أفلوطرخس ، ومات صلا على أثر  
تزييف في الأمعاء ، ولم يكده يقضى في عزلته عاماً واحداً ( ٧٨ ق م )  
ولم يقته أن يعل قبره قبل وفاته : « لم يظننى قط صليق ، ولم يسي إلى  
أبداً حلو ، إلا جزيت الأول على خدمته والثاني على إساءته الجلاء .  
الأولى : »



## الباب السابع

### الحركة الرجعية الأجرية

٧٧ - ٦٠ ق . م

## الفصل الأول

### الحكومة

على أن صلاحه أخطأ مرتين بإسرافه في الكرم • وكان خطؤه الأول أنه أبقي حياة رجل كان ابن عدو له وابن أخى عدو آخر ، ذلك هو كيوس بوليوس قبصر المرح النابه الذى كان يوشك أن يبدأ العقد الثالث من عمره في سنى الإزهاق . وكان صلاحه طلب إعدامه فيمن طلب إعدامهم ، ولكنه عفا عنه استجابة لشفاعته أصدقائه وأصدقائه الشاب . على أنه لم يكن مخطئا في حكمه حين قال : « إن هذا الشاب هو ماريوس مكررا » ، ولما أخطأ كذلك إذ عجل باعتزال الحياة السياسية وأسرف في الملاذ فقرب إسرافه أجله : ولو أنه أوتى من الصبر وبعد النظر بقدر ما أوتى من القسوة والشجاعة لأنجى رومة من الفوضى التى ضربت أطنابها فيها خسين عاما ، ولأمكنها أن تستمتع في عام ٨٠ ق . م بالأمن والسلام والنظام والرخاء التى أعادها إليها أغسطس قبصر حين عاد إليها من أكتيوم ، ولأن ما عمله أغسطس خلقا وإهداها لا لإرجاعا للقديم :

ولم تكد تمضى على وفاته عشر سنين حتى ذهبت كل أعماله . ذلك أن الأشراف قد غرهم ما أوتوا من نصر في صراعهم المرير ، فأهملوا واجبات الحكم وسعوا لكسب المال من طريق التجارة لينفقوه في ترفهم وشهواتهم . واستمر



النزاع بين الأشراف والعامّة قوياً مبرراً لا ينقصه إلا فرصة تتاح حتى يلجأ الطرفان فيه إلى أشدّ ضروب العنف . وكان الأشراف : « خيار الناس » *optimates* يستمسكون بنبههم ، ولكن لم يكن معنى استمساكهم به أن يترفّعوا بسبب هذا النبيل عن ارتكاب الدنيايا ، بل كان معناه في نظرهم أن الحكم الصالح يطلب قصر المناصب العليا في النبوة على الذين تولوها أسلافهم من قبل ، فإذا تقدم لمنصب منها رجل لم يكن آباؤه ممن تولوها قبله سحرّوا منه وسمّوه « رجلاً حديثاً » *Novus homo* أى « حديث النعمة » ، وكان من هؤلاء الحديثي النعمة ماريوس وشيشرون . أما العامة فكانوا يطلبون أن تتاح الفرصة للنوى المواهب والكفايات ، وأن تكون السلطة كلها في يد الجمعيات ، وأن توزع الأراضي الحرة على الفقراء ، الجند المسرحين . ولم يكن الأشراف ولا العامة ممن يؤمنون بالديمقراطية ، بل كانت كلتا الطبقتان تسعى لأن تكون هي الحاكمة بأمرها ، وتلجأ إلى ضروب الإرهاب والفساد والرشوة على ملأ الناس بلا خوف ولا خسر ضمير . واستحالت الجماعات التي كانت من قبل جمعيات خيرية لتبادل البر بين أعضائها وكالات لبيع أصوات العامة في الانتخابات ككتلاً ، وارتقت عملية ابتياع الأصوات حتى تطلبت درجة كبرى من التخصّص ، وطائفة من الإخصائيين ، فكان منهم المشترون *divisores* الذين يتعاون الأصوات ، والوسطاء *interpretes* والحراس *sequestres* الذين يحفظون بالمال حتى تعطى الأصوات<sup>(١)</sup> . وفي أقوال شيشرون وصف للمرشحين وهم يسرون بين الناخبين في حقل المريخ وأكبّاس نقودهم في أيديهم<sup>(٢)</sup> . واستطاع ببي أن يحمل الناس على اختيار صديقه أفرائيوس *Altranius* قنصلاً بدعوة زعماء القبائل إلى حدائقه ، وفيها أعطى كل زعيم أثمان أصوات قبيلته<sup>(٣)</sup> . وبلغ ما كان يستدان من المال لشراء أصوات الناخبين حداً رفع سعر قائمة الأموال التي تفترض في أثناء الحملة الانتخابية إلى ثمانية في الشهر الواحد<sup>(٤)</sup> .



وكانت المحاكم نفسها — بعد أن اختص بها أعضاء مجلس الشيوخ — لا تقلل فساداً عن عمليات الانتخاب ، وقدت الأيمان كل ما كان لها من قيمة في الشهادة ، وفشت شهادة الزور كما فشت الرشوة . ولما أن اتهم ماركس مسالا Marcus Messala بأنه ابتاع بالمال الأصوات التي انتخب بها قنصلا في عام ٥٣ برى بالإجماع ، وإن كان أصدقاؤه أنفسهم شهدوا عليه واعترفوا بجريمتهم<sup>(٦)</sup> . وكتب شيشرون لابنه يصف هذه الحال بقوله : « لقد أصبح المال أساس كل المحاكمات ، ولذلك لن يحكم على إنسان إلا في جرائم القتل »<sup>(٧)</sup> ، وكان خليقاً به أن يقول « إنسان ذى مال » ، « فيغير المال وبغير المحامي القدير » كما قال حمام آخر في ذلك الوقت « قد يتهم إنسان ساذج برىء بأية جريمة لم يرتكبها قط ، ثم يحكم عليه ما في ذلك شك »<sup>(٨)</sup> . ولما برى لنتولس صورا Lentulus Sura بأغلبية صوتين حزن أشد الحزن على ما أنفق من مال في رشوة قاض أكثر من العدد الذي كان يجب عليه أن يرشوه<sup>(٩)</sup> . ولما أدان المخلفون من أعضاء مجلس الشيوخ البريتور كوتنس كليدس Quintus Calidus قال « إنهم لم يكن في وسعهم مع احتفاظهم بشرفهم أن يطلبوا أقل من ثلثائة ألف سسترس إذا أريد منهم أن يحكموا على بريتر »<sup>(١٠)</sup> .

وكان ولاية الأقاليم من أعضاء الشيوخ السابقين ، وجباة الضرائب ، والمرابون ، ووكلاء التجار ، يبتزون الأموال من الأقاليم تحت حاية هذه المحاكم ابتزازاً لو سمع به أسلافهم لغضبوا له فيرة من هولاء وحسد ألم . ولستنا ننكر أنه كان من بين حكام الأقاليم طائفة من الكفاة الأشراف ، أما أكثرهم العظمى فإذا عسى أن ينتظرونها ؟ لقد كانوا يعملون بلا أجور ، وكانت العادة المألوفة أن يظلوا في مناصبهم عاماً واحداً ، وكان عليهم في خلال هذه الفترة القصيرة أن يجمعوا من المال ما يكفي للوفاء بديونهم ، وابتياح منصب جديد ، وأن يضمّنوا لأنفسهم فيها بعد عيشاً رغداً يليق بالرومان العظم . ولم يكن البلاد



من يحول بينهم وبين أطاعهم إلا مجلس الشيوخ ، وكان في وسع الحكام أن يشقوا بأن الشيوخ وهم سادة مهلبون يمنعونهم كرم محتدم أن يكونوا سبياً في لفظ غير محبوب لأنهم كلهم قد فعلوا مثل ما فعله هؤلاء الحكام ، وأيرجون أن يفعلوا مثله بعد قليل ؛ ولنضرب لذلك مثلاً يوليوس قيصر نفسه ، فقد ذهب ليحكم أسبانيا في عام ٦١ ق . م وعليه من الديون ما يعادل ٥٠٠,٠٠٠ ريال أمريكي . فلما عاد في عام ٦٠ ق . م وفي بهذا الدين كله دفعة واحدة . وكان شيشرون يظن أنه رجل شريف مزمت شرفه إلى حد يؤله أشد الألم ، لأنه لم يجمع في السنة التي ولى فيها حكم قليقية أكثر من ١١٠,٠٠٠ ريال أمريكي ، وكان يملأ رسائله بالدهشة من اعتداله .

وكان القواد الذين يفتحون الولايات أول من يستفيد منها . فقد كان لوكلس بعد حروبه في الشرق مضرب المثل في الترف ، وجاء بمجي من تلك البلاد نفسها بما قيمته أحد عشر مليون ريال أمرهكي لنفسه ولأصدقائه ، وإذا قلنا إن قيصر جمع لنفسه من بلاد الغالة ملايين يخطئها الحصر فإن قولنا هذا لا يعدو الحقيقة إلى المجاز . ويلي هؤلاء الحكام في ابتزاز المال الملتزمون وكانوا يجمعون من الأهلين ضعف ما يرسلونه إلى رومة : فإذا عجزت مدينة أو ولاية عن أن تجمع من سكانها ما يكفي من المال لأداء ما يجب عليها أن تؤديه من الخراج أو الضرائب أقرضها المالبون أو الساسة الرومان ما تحتاجه من المال بفائدة تراوح بين اثني عشر وأربعين في المائة ، على أن يجمع منها رأس المال وفائدته ، إذ لزم الأمر ، الجيش الروماني نفسه بحصارها أو فتحها أو نهبها . وقد حرم مجلس الشيوخ على أعضائه أن يشركوا في هذه القروض ، ولكن عظماء الأشراف أمثال پمبي ، والصالحين منهم أمثال بروتس ، لم يعدموا وسيلة للاحتيال على القانون باستخدام الوسطاء في إقراض المال . وحسبنا دليلاً على ما وصلت إليه هذه الحال أن أقاليم آسية



الرومانية قد أدت إلى الرومان فوائد على ما اقترضته منهم ضعف ما أدته إلى  
الملتزمين وإلى الخزنة الرومانية<sup>(١١)</sup> . وفي عام ٧٠ ق . م بلغ ما أدته ومالم  
تؤده مدن آسية الصغرى من فوائد على الأموال التي اقترضتها للوفاء بمطالب  
صلًا في عام ٨٤ ستة أضعاف هذه القروض : ولم تجد العشائر والجماعات  
وسيلة لأداء أرباح هذا الدين للقادح إلا أن تبيع أبنيتها العامة وتمثيلها ،  
وأن يبيع الآباء أطفالهم في أسواق الرقيق ، وذلك لأن المدين الذي يعجز  
عن أداء دينه كان يعلب على العذراء : فلذا ما بقي في الولاية شيء من  
موارد الثروة بعد هذا كله هزعت إليها من إيطاليا وسوريا وبلاد اليونان  
جماعات من المقاولين ، تعاقد معهم مجلس الشيوخ على تنمية ثروة الولاية  
المعدنية والخشبية وغيرها : وكانت التجارة تسير على الدوام في ركاب العلم  
الروماني ، فن التجار من كانوا يشترون الأرقام ، ومنهم من كانوا  
يشتررون السلع أو يبيعونها ، ومنهم من كانوا يشترون الأرض ويلبثون في  
الأقاليم ضياعاً أوسع رقعة من ضياع إيطاليا . وفي ذلك يقول شيشرون  
في عام ٦٩ ق . م مبالغاً في قوله كمادته : « لا يستطيع رجل من الغالين  
أن يقوم بعمل تجارى إلا عن طريق مواطن روماني ، ولا يقتل درهم  
واحد من يد إلى يد دون أن يمر بسجل أحد الرومان » .

وقصارى القول أن التاريخ القديم لم يشهد في جميع أدواره حكومة  
تضارح حكومة ذلك العهد في برائها ومطوتها وفسادها .



## الفصل الثاني

### أصحاب الملايين

ورضى رجال الأعمال بحكم مجلس الشيوخ لأنهم كانوا أكثر من الأشراف استعداداً لاستغلال موارد الولايات ، وبهذا تم «اتئلاف» الطبقات ، أو تعاون الطبقتين العاليتين وهو المثل الأعلى الذى كان ينادى به شيثرون والذى أصبح حقيقة واقعة في شبابه ، فقد اتفقت الطبقتان على الاتحاد والغزو . وكان رجال الأعمال ووكلائهم المعتنون يملأون أروقة رومة وطرقاتها ، وتفص بهم أسواق الولايات وحواجزها . وكان رجال المصارف يصعدون خطابات الاعتماد إلى الهيئات المالية المرتبطة بهم (١٢) ، ويقرضون المال لكل غرض من الأغراض حتى لخوض غمار الحياة السياسية . وكان التجار يتدلبون بين العامة والأشراف فيعينون بنفوذهم الأولين إذا زادت أتابية الشيوخ ، ثم يعودون إلى الشيوخ إذا حاول الزعماء الديمقراطيون أن يبروا بعودهم التي قطعوها للطبقات الفقيرة قبل الانتخاب .

وبعد كراسس *Crassus* ، وأتكس *Atticus* ولوكلس *Lucullus* تملج صادقة لمظاهر الثراء الرومانى الثلاثة : الحصول عليه ، والمضاربة به ، ثم استخدامه للتنعم والثرف . كان ماركس ليسينيوس كراسس *Marcus Licinius Crassus* ينحدر من أسرة شريفة ، فقد كان أبوه خطيباً مصقلاً ذائع الصيت ، وقنصلاً ، وورقياً ، حارب إلى جانب صلا ثم فضل الانتحار على التسليم لماريوس ، وفأكما صلا ابنه بأن يسمح له بشراء أملاك المحكوم عليهم المصادرة بطريق المساومة : وكان ماركس في شبابه قد درس الأدب والفلسفة ، واشتغل بجد في الأعمال القضائية ، ولكن رائحة المال أسكرته في تلك الأيام الأخيرة ، فأنشأ فرقة لإطفاء الحريق - وكان ذلك عملاً جديداً لم تلهه رومة من قبل :



وكانت إذا شئت النار صارت إلى مكانها ، وعرضت أن تستأجر لإطفائها ، أو ابتاعت المباني المعرضة لخطر الحريق بأثمان اسمية . ثم أطفأت الحريق . وحصل كراسس بهذه الطريقة على مئات من البيوت والمساكن كان يؤجرها بأجور مرتفعة . واشترى كذلك عدداً من مناجم الدولة حتى أخرجها صلا عن نطاق الأملاك العامة . وما لبثت ثروته أن ارتفعت بهذه الطريقة من سبعة ملايين سترس إلى مائة وسبعين مليوناً ( أى نحو ٢٥٠.٠٠٠ ريال أمريكى ) - أو ما يقرب من جميع دخل الخزنة العامة في عام كامل . ويقول كراسس إنه لا يحق لإنسان ما أن يعد نفسه خنياً إذا لم يكن في مقلوده أن يميند لنفسه جيشاً ، ويعد له كل ما يلزمه من سلاح وعتاد ويحتفظ به (١٥) . وقد شاءت الأقدار أن يكون هلاكه بسبب ثرائه الذى يحدده هذا التحديد . ذلك أنه بعد أن أصبح أغز رجل في رومة ظل حليف الشقاء ، شديد الرغبة في أن يشغل منصباً عاماً ، وأن يكون والياً على أحد الأقاليم وقائداً لحملة أسبوية . ومن أجل ذلك كان يطوف الشوارع يستجدي الناس أصواتهم في ذلة وخضوع . ويحتفظ بالأسماء الأولى لعدد لا يحصر له من المواطنين ، ويتظاهر بشطف العيش . ويعمل على ضم ذوى النفوذ من رجال السياسة إليه يقرضهم المال من غير فائدة على شرط أن يودوه له متى طلبهم بأدائه . على أنه رغم حرصه وطمعه كان طبيب القلب ، لا يصد عن يابه من يريد لقاءه ، يكره أصدقائه إلى أقصى حدود الكرم ، يسدى للنصيحة لكل الحزبين السياسيين بالحكمة التى امتاز بها أمثاله من الرجال على مدى الأيام ، وقد حقق في حياته كل آماله ، فاختير قنصلاً في عام ٧٠ ق : م ، واختير إلى هذا المنصب مرة أخرى في عام ٥٥ ، وحكم سوريا ، وأعان على تجميع الجيش العظيم الذى قاده لفتح پارثيا parthia . وهُزم في كارهى Carrae وأسر غدرًا وخيانة ، ثم قتل قتلة وحشية في عام ٥٣ ، فقطع رأسه ، وصب أعداؤه الذهب المصهور في فمه .

وكان تيتس پومپونيوس أنكس Titus Pomponius Atticus أحد



أرستقراطية من كرامس ، ومن طراز من أصحاب الملايين أنهى من  
ظرازه : فقد كان يضارع في الشرف والأمانة ما برأتشل سليل آل رتشيلد  
Meyer Anschel of the roi Schild ولا يقل علماً عن لورنزو ده مديشى  
Lorenzo de Medici وكان حافظاً في الشئون المالية خلق فلتير Voltaire .  
ونحن نسمع به في هادئ الأمر وهو يطلب العلم في أثينة حين سحر بحديثه  
وبقراءته للشعر اليوناني واللاتيني لب صلا ، فألح عليه هذا القائد السفاح  
أن يعود معه إلى رومة ليكون فيها رفيقاً له ، فأبى تيتس أن يستجيب  
لإلحاحه . وكان عالماً ومؤرخاً ، كتب تاريخاً موجزاً للعالم (١٥) . وعاش  
معظم حياته في الأوساط الفلسفية في أثينة ، وسمى أنكس لعلمه الغزير  
ببلاد أنكا وحبه العظيم لأهلها . ورث الرجل عن أبيه وعه أموالاً تبلغ  
قيمتها نحو ٩٦٠,٠٠٠ ريال أمريكي استثمرها في مزرعة عظيمة لتربية  
الماشية في إبيروس Epirus وفي شراء الدور في رومة وتأجيرها ، وفي  
تدريب المصارعين وأمناء السر وتأجيرهم ، وفي نشر الكتب : وكان إذا  
تبيأت أسباب المشروعات النافعة أقرض المال بفوائد مجزية ، ولكنه كان  
يقرض أثينة وأصدقائه قرضاً حسناً من غير فائدة (١٦) . وكان شيشرون  
وهورتنسيوس Hortensius وكانوا الأصغر يودعون عنده ما ادخروه من  
المال ، ويعهدون إليه تدبير شئونهم ، ويحلونه لبعده نظره واستقامته  
وعظم ما يؤديه إليهم من الأرباح .

وكان يسر شيشرون أن يستشيره فيما يبتاعه من البيوت ، وفيما يختاره  
لزيينها من القنابل وفيما يملأ به مكتبته من الكتب . وكان أنكس يولم الولائم  
في قصبه واعتدال ، ويعيش في قواضع الأبيقورى الحق ، ولكن بشاشته  
لأصدقائه وحديثه المطرب المثقف جعلاً بيته ملتقى العظماء من رجال السياسة .  
وكان يعاون الأحزاب جميعها ، وقد نجا من اضطهادها جميعاً . ولما بلغ  
السابعة والسبعين من عمره . وأصيب بداء عضال آلمه ويئس من شفائه  
منه أمات نفسه جوعاً .

وأبحر لوسيبوس لوسيليوس لوكلس Lucius Lucinius Lucullus وهو



وجل من أسرة من كبريات الأسر الشرقية ، عام ٧٤ ليتم ما بدأه صلا من حرب مثر داتس : وظل ثمانى سنين يقود جنوده القلائل فى شجاعة ومهارة حتى أوشكت حملته أن تظفر بالنصر المؤزر على عدوه ؛ ثم تمرد جنوده المتعبون ، فقادهم هوهم مرتلون من أرمينية إلى أيونيه وسط غاطر لا تقل عن المخاطر التى خلدت اسم زينوفون *Zenophon* . ولما أفلحت الدسائس فى إبعاده عن قيادة الجيش ، عاد إلى رومة حيث قضى بقية حياته فى هدوء وترف ونعيم . وشاد على تل بنسيوس *Pincius* قصراً واسع الأبهاء ، وبوائك ، ودور كتب ، وحدائق . وكان له فى تسكولم *Tusculum* ضيعة تمتد عدة أميال ، وابتاع له فى ميسينوم قصراً صغيراً ذا حديقة بعشرة ملايين مسترس ( أى نحو مليون ونصف مليون ريال أمريكى ) ، وحول جزيرة نسيديا *Nesida* بأكملها إلى مصيف له لا يشاركه فيه سواه . وذاعت شهرة حدائقه بما حوت من غروس لم يكن لها نظير من قبل فى رومة . من فلك أنه هو الذى أدخل شجرة الكرز إلى إيطاليا من بلاد هنس ، ومن إيطاليا نقلت هذه الشجرة إلى شمالى أوروبا وإلى أمريكا . وكانت مواعده من الحادثات الهامة التى يتناقل الناس أخبارها فى رومة طوال العام . ولقد حاول شيشرون فى يوم من الأيام أن يعرف كيف يتعاطى لوكلس طعامه إذا كان بمفرده ، فطلب إليه أن يدعوه هو وجماعة من أصدقائه لبتعشى معه ذات ليلة ، ولكنه استخلف لوكلس ألا يجبر بذلك أحداً من خدمه . ووافق لوكلس على هذا ولم يشترط إلا أن يسمح له بأن يجبر رجاله بأنه سيتعشى فى « قاعة أهلون تلك الليلة » ،

ولما أقبل شيشرون ومن معه وجلوا مائدة فخمة . فلك أنه كان للوكلس عدة حجرات للطعام فى قصره بالمدينة يختار كل واحدة منها حسب فخامة الوجبة . وكانت قاعة أهلون مخصصة بالواجبات التى تكلف الواحدة



منها مائتي ألف سترس أو أكثر (١٧) . ولكن لوكلس لم يكن بالرجل  
النهم ، وكانت بيوته بمثابة معارض لروائع الفن المختارة أحسن اختيار ،  
وكانت مكتباته مودداً عذبا للعلماء والأصدقاء ، وكان هو نفسه ضليعا في  
الآداب القديمة وفي الفاسفة على اختلاف أنواعها ؛ وكان يفضل منها بطبيعة  
الحال فلسفة أبيقور . وكان يسخر من حياة يمي الشاقة المبهدة ، ويرى أن  
حسب المرء طول حياته حملة حرية واحدة ، وأن كل ما زاد على ذلك  
غرور لا خير فيه :

وحدا حلوه كثيرون من أثرياء رومة وإن لم يكن لهم ذوقه ، وسرعان  
ما أخذ الأشراف والأثرياء يتنافسون في مظاهر الثرف والنعيم ، على حين  
كان وميض نار الثورة يلوح في الولايات المقلسة ، والناس يموتون جوعا في  
أكواخهم القلوة الحفيرة . وكان الشيوخ لا يستطيعون من نومهم إلا وقفة  
الظهيرة ، وقلماء كانوا يحضرون جلسات المجالس . وكان بعض أبنائهم  
يتزيون بأزياء العاهرات ، ويمتثلون في الطرقات كاختياهن ، على أجسامهم  
ثياب مطرزة مزركشة ، وفي أرجلهم صنادل كصنادل النساء ، متعاطرين  
متحلين بالجوهر ، لا يقبلون على الزواج ، وإذا تزوجوا عملوا على  
ألا يكون لهم أبناء ، وينافسون شبان اليونان في التخنث ؛ وكان الشيخ  
الواحد في رومة ينفق على بيته ما لا يقل عن عشرة ملايين سترس . وقد  
بنى كلوديوس زعيم العامة قصرا كلفه ٨٠٠٠٠٠ و ١٤٠٠٠٠ . وكان الملامون  
أمثال شيشرون وهورتنسيوس Hortensius يتنافسون في تشييد القصور  
تنافسهم في الخطابة رغم قانون سنسيوس الذي يحرم الأجور القضائية ؛  
وكانت حدائق هورتنسيوس تحوى أكبر مجموعة من الحيوانات في إيطاليا  
كلها . وكان لكل رجل ذى مقام منزل ذو حديقة في بايا Baiae أو بالقرب  
منها ، حيث كان الأشراف يمتعون بحمامات البحر وجمال خليج نابلي ،



ويطلقون لشبهاتهم الجنسية العنان . وقامت قصور أخرى من نوعها على التلال المجاورة لرومة . وكان لكل ثرى عدد من هذه القصور ، فكان ينتقل من قصر إلى قصر في فصول السنة المختلفة ، وكانت الأموال تنفق جزافاً في تزيينها من الداخل ، وفي تأنيثها وشراء ما يلزمها وما لا يلزمها من الصحاف الفنية وحسينا أن نذكر أن شيشرون أنفق خمسمائة ألف سترس على نضد من خشب الينون . ولم يكن غريباً أن ينفق أمثاله مليون سترس على نضد آخر من خشب السرو ، ولقد قيل إن كاتو الأصغر ، وهو الذى كان مضرب المثل في الفضائل الرواقية بأجمعها ، قد ابتاع من مدينة بابل أغطية خوان بها ثمانمائة ألف سترس (١٨) .

وكان يقوم بالخدمة في هذه القصور جيوش من الأرقاء لإخصائيوهم في أعمالهم المختلفة — منهم خدم حجرة السيد نفسه ، ومنهم حاملو رسائله ، وموقدو مصابيحهم ، وموسيقيوه ، وأمناء سره ، وأطباؤه ، وفلاسفته ، وطهاته . وأصبح الأكل وقتئذ أهم أعمال الطبقات العليا في رومة . وكان القانون الأخلاقى عندهم هو قانون مئردوس القائل بأن : « الشيء الطيب هو ما له صلة بالبلطن » . وحسينا دلالة على فهم أهل ذلك العصر وثقتهم في ملء بطونهم أن نذكر أن وليمة أقامها كاهن كبير في عام ٦٣ ق . م وحضرها خليط من الجالسين منهم قيصرو وعلماؤهم ، كاتب المشميات فيها بلع البحر ، وطيور الدج بالخنجل ( الاسفراخ ) والطيور البسمية ، وفتائر البطليونس (٢٠) ، وحشيشة القريض البحرية ، وشرائح البطارخ والسماك الصدفى الأحمر ، والطيور المغردة ، ثم يجيء بعد هذا كله الطعام نفسه ويتكون من أنداء الخنازير ، وروؤسها ، والسماك ، والبط المنزلى والبرى ، والأرانب ، والدجاج ، والفتائر والحلوى (١٩) . وكانت الأطعمة الشبيهة النادرة تستورد من جميع أجزاء الإمبراطورية ومن البلاد الخارجية ، فالطواويس تستورد

( . ) فيلسوف أبيقورى يونانى ( ٤ - ٢٧٧ ق . م ) .

( ٢٠ ) حيوان بحرى . ( المترجم )



من جزيرة ساموس Samos ، والقطا من فريجيا ، والكركي من أيوليا ،  
والن ( التونة ) من خطندونية Chalcedon والشيق (٥) من جاديز Oades ،  
والبطيخ من تارنتم Tarentum والبنفس (٥٥) من رودس . وكانت  
الأطعمة التي تفتحها لإيطاليا نفسها تعد حقيرة بعض الشيء لا تليق  
إلا بالسوقة ، وقد أولم الممثل أيزوبس Aesopus وليمة أكل فيها من الطيور  
المفردة ما ثمنه خمسة آلاف ريال أمريكي بنقود هذه الأيام (٢٠) . وظلت  
القوانين تصدر بتحريم الإسراف في الطعام ، ولكن أحداً لم يكن يأبه  
بها . وحاول شيشرون أن ينقيد بهذه القوانين فلا يأكل إلا الخضرا المباحة  
شرعاً ، وظل عشرة أيام يشكو زحار البطن .

وانفقت بعض الثروة الجديدة في إقامة الملاهي للرحبة والألعاب على  
أوسع نطاق ، من ذلك أن إميلوس اسكورس Aemilius Scaurus شاد  
ملهى يحتوى ثمانية آلاف مقعد ، وثلاثة وستين هموداً ، وثلاثة آلاف  
نخال ، ومسرحاً ذا ثلاث طبقات وثلاثة صفوف من الأعمدة منها صف  
من الخشب ، وصف من الرخام ، وثالث من الزجاج . وعمرد عبيده  
لشدة ما أرفقهم من العمل فحرقوا الملهى بعد الفراغ من بنائه ، وحلوه ديناً يبلغ  
مائة مليون سسترس (٣) . وقدم بمهى في عام ٥٥ ما يلزم من المال لإقامة أول ملهى  
حجري دائم في رومة — وكان يحتوى على ١٧٥٠٠ مقعد ، وعلى هستان  
فسيح ذى أروقة يتنزه فيها للنظارة بين الفصول . وأقام اسكريبونيوس  
كورديو Scribonius Curio أحد قواد قيصر عام ٥٣ ملهين من الخشب  
كلاهما على شكل نصف دائرة يتصلان بظهيرهما ، وكان الملهيان يعرضان  
مسرحيات في الصباح ، فإذا انتهى التمثيل دار البناءان ، والنظارة لا يزالون  
في مقاعدهم ، على قطبيهما وعجلهما فاستحال نصفا الدائرتين مدرجاً ،

( . ) نوع من السمك ويسى أيضاً مريئة و « أبو مريئة » .

( . . ) نوع آخر من السمك Sturgeon ( المخرم )



وأضحى المسرحان حلبة المصارعة<sup>(٢٤)</sup> . ولم تبلغ الألعاب في بلد من البلاد أو في عصر من العصور من الكثرة وعظيم النفقة وطول الزمن مثل ما بلغت وفتتد في رومة<sup>(٢٥)</sup> : وحسبنا دليلاً على ذلك أن ألعاباً أقامها قيصر اشترك فيها يوم واحد عشرة آلاف مجالد ، وقتل فيها الكثيرون منهم . وعرض صلاباً قتالاً للأساد اشترك فيه مائة أسد ، وعرض قيصر قتالاً آخر كان فيه أربع مائة ، وعرض يمي قتالاً كان فيه مائة . وكانت الوحوش في هذه الألعاب تقاتل الرجال والرجال يقاتل بعضهم بعضاً ، والنظارة الذين تنص بهم الساحات يشاهدون مناظر الموت وهم مقتبطون .



## الفصل الثالث

### المرأة الجديدة

كان ازدياد الثراء وفساد الأخلاق من أكبر العوامل في الانحلال الخلقي وانفصام رابطة الزواج . وظلت الدعارة منتشرة في البلاد رغم ازدياد التنافس من النساء ومن الرجال . وازداد عدد المواخير والحانات التي تأوى هؤلاء العاهرات زيادة جعلت بعض الساسة يلجئون في الحصول على أصوات الناخبين إلى اتحاد أصحاب المواخير (٣٥) . وأصبح الزنى من الأمور العادية ، وألفه الناس حتى لم يعد يستلفت أنظار إنسان ما إلا إذا استخدم للأغراض السياسية . ولم يكن ثمة امرأة موسرة إلا طلقت مرة على الأقل ، ولم يكن اللوم في ذلك واقعاً على النساء ، فقد كان أكبر أسباب انتشار الطلاق أن الزواج عند الطبقات العليا أصبح خاضعاً للمال والسياسة . ذلك أن الرجال كانوا يختارون أزواجهم أو كانت الأزواج يخترن للشبان ليحصلوا منهن على أكبر البائتات أو على صلات يفيدون منها جاهاً ومالاً ، وقد تزوج صلاح وبمجي خمس مرات ، وأراد صلاح أن يضم بمجي إلى جانبه فأقنعه بالتخلص من زوجته الأولى والاقتران بإميليا ربيبة صلاح ، وكانت وقتئذ متزوجة وحاملاً . ووافقت إميليا على هذا الزواج مكروهة ولكنها ماتت في أثناء الوضع عقب انتقالها إلى بيت بمجي . وزوج قيصرا بلنته يوليا Julia إلى بمجي ليضمن بذلك انضمامه إليه في الحلف الثلاثي . وأغضبت كاتو هذه الحال فوصفها بقوله « إن الإمبراطورية أصبحت توكيلا لإدارة شئون الزواج » (٣٥) . ولم تكن هذه الزيجات إلا زيجات سياسية ، وإذا تم النفع المرجو منها تطلع الزوج إلى زوجة أخرى يرقى على كنفها إلى منصب أعلى أو مال أوفر . ولم يكن ثمة حاجة إلى سبب يديبه ، وحسبه أن يرسل إليها خطاباً يلغها فيه أنها أصبحت حرة في شئونها كما أصبح



هو حراً في شئونه . وامتنع بعض الرجال عن الزواج امتناعاً تاماً ، وكانت حجتهم في هذا أن المرأة الجديدة قد ذهب حيائها وأسرقت في حريتها ، واكتفى كثيرون منهم باتخاذ السراوى والإماء . وكان الرقيب متلس المقدونى Metellus Macedonicus ( ١٣١ ) يرجو الرجال أن يتزوجوا وينجبوا الأبناء لأن هذا واجب تفرضه عليهم الدولة مهما ضاقت نفوسهم بالزواج<sup>(٢٣)</sup> ، ولكن عدد الأعذار والتريعات العقيمة أخذ بعد هذا النصح بزيادة أسرع من ازدياد قبله ، وأصبح الأطفال من الكماليات التى لا يطبقها إلا الفقراء .

وهل تلام المرأة وهى تعيش في هذه الظروف إذا استخفّت بقسم الزواج ووجدت في الصلات الجنسية غير المشروعة الحب والعطف اللذين لم يظها إياهما الزواج السياسى . لقد كانت هناك بطبيعة الحال كثرة من النساء الصالحات حتى بين الأغنياء أنفسهم ، ولكن الحرية الجديدة أخذت تحطم ما كان للأب من سيطرة تامة على أسرته Patria Potestas كما أخذت تحطم كيان الأسرة بأكمله . وخطعت النساء الرومانيات العذار ، وكان هن من الحرية مثل ما للرجال سواء بسواء ، واتخذن هن أنواباً من الحرير المهال الشفاف المستورد من الهند والصين ، وأرسلن رسلهن يجوبون أسواق آسية ليأتوهن بالحلى والعمود ، واختفى الزواج الذى يتبعه انتقال الزوجة إلى دار زوجها Marriahe cum manu ، وكانت النساء يطلقن أزواجهن كما يطلق الرجال زوجتهم ، وأخذت طائفة متزايدة من النساء تنفس عن نفسها بالأعمال الثقافية . وأخذت طائفة متزايدة من النساء تنفس عن نفسها بالأعمال الثقافية ، فتعلمن اللغة اليونانية ، ودرسن الفلسفة ، وكتبن الشعر ، وأقبن المحاضرات العامة ، ولعبن وغنين ورقصن ، وأقبن الندوات الأدبية واشغلت بعضهن بالتجارة والشئون المالية ، ومارست فئة قليلة منهن صناعة الطب أو الحمامة .

وكانت كلوديا Clodia زوج كونتس كاسيليوس متلس Quintus Caecilius Metellus أشهر النساء اللاتي أكلن ما في أزواجهن من نقص بالقيام بطائفة



من أعمال الفروسية والشهامة ، فقد تملكها نزعة قوية للدفاع عن حقوق النساء ، وهزت مشاعر الجيل القديم بسرها بعد زواجها مع أصدقائها الرجال دون أن يكون معها حرم ، وكانت تستقبل من تعرف من أصدقائها وتقبلهم أحياناً على ملأ من الناس ، بدل أن تقض الطرف وتزوى في عريتها شأن النساء الرقيقات في عرف تلك الأيام ، وكانت تولم الولاثم لأصدقائها من الرجال ، وكان زوجها يعتمد الغياب في أثنائها كما كان يفعل بعلد ملوكيزده شاتليه Marquis ds châtelet ، ويصف شيشرون - وهو الرجل الذى لا يوثق بوصفه - « حبها ، وزناها ، وعهرها ، وأغانها ، وما كانت تقيمه من حفلات موسيقية وولاثم الطعام ، ومقاصف الشراب في بايا Baine برأ وبحراً » (٣٧) . وكانت في الحق امرأة ماهرة إذا زلت في ظرف وكياسة ، يعجز الإنسان عن ألا يزل معها ، ولكنها أخطأت في الاستخفاف بأنانية الرجال . لقد كان كل واحد من عشاقها يجب أن يستأثر بها حتى تفر شهوته ، كما كان كل واحد منهم يصبح عدوها الألد حين تتخذ لها صديقاً غيره . ومن أجل ذلك لطخها كتاس Catullus ( إذا كانت هى التى يسميها ليزيا Lesbia ) بالنكات البذيئة ، وذكرها كاليوس Caelius في حديث له عن الذى تبتاع به أفقر العاهرات ، ووصفها علناً في المحكمة بأنها المرأة التى تبتاع برقع آس Quadrantaria ( أى ما يعادل ١٠٠ من الريال الأمريكى ) « ذلك بأنها كانت قد اتهمته بأنه حاول قتلها بالسهم واستأجر هو شيشرون للدفاع عنه ، ولم يتورع الخطيب المبدع عن اتهامها بالفسق مع عمارها وبالقتل » وقال في خلال دفاعه إنه رغم هذا « ليس عدواً للنساء وأولى له ألا يكون عدواً لامرأة هى صديقة لكل الرجال » « ويرئ كتلس مما اتهم به وجوزيت كلوديا بعض الجزاء لأنها أخت پيليوس كلوديوس أشد الزعماء تطرفاً في رومة وألد أعداء شيشرون » .



## الفصل الرابع

### كاتو ثانٍ

وقام في وسط هذا الفساد والانحلال رجل كان بقية من رجال الأيام الخالية وداعية للسبر على صننها . ذلك هو ماركس پورسيوس كاتو *Marcus Porcius Cato* الأصغر . وكان قد خرج على مبدأ من مبادئ جده الأعلى فدرس اللاتينية وأفاد منها تلك الفلسفة الرواقية التي بعثت فيه مع عقيدته الجمهورية إخلاصه القوي الذي لم يفارقه قط طول حياته . وورث كاتو من المال مائة وعشرين تالنتا ( أى ما يعادل ٤٣٢,٠٠٠ ريال أمريكى ) ولكنه عاش عيشة بسيطة كلها جد ونشاط ، وكان يقرض المال ولكنه لا يتقاضى عن قروضه فوائد ؛ وكانت تعوزه فكاهة جده الأعلى الخشنة ، وقد أزعج الناس بما كان يتصف به في ظنهم من الاستقامة الصارمة العنيدة والاستمسك بالبيادى استمساكاً لا يتفق في رأيهم مع روح العصر الذي يعيش فيه ، ذلك أن حياته نفسها كانت أهماً لحياتهم لا يغفرونه له ، وكانوا يتمنون أن لو مال قليلاً نحو الرذيلة ، ولو لم يكن هذا إلا احتراماً لعادات بنى الإنسان وتأدياً في حقهم . وما من شك في أنهم قد اجتجوا حين فعل كاتو فعلة تكاد تم عن سحره بامرأة واعتقاده أنها ليست إلا أداة للتناسل « فأغار » زوجته مارسيليا إلى صديقه هورتليوس *Hortensius* — أى أطلقها وحضر زواجها بالخطيب الذائع الصيت — ولما مات هورتليوس بعدئذ أعادها إلى عصمته (٢٨) . ولم يكن في وسع معاصريه أن يجوه لأنه كان ألد أعداء الخيالة والسفالة . وأشد المدافعين عن حقوق الآباء على أبنائهم وأسرهم . وكان نقده لاختلاق ذلك العصر أقسى وأشد صرامة من نقد الرقيب كاتو الأكبر نفسه . وقلما كان يضحك أو يبتسم ، ولم يحاول



قط أن يكون لطيفاً بشوشاً ، وكان يؤنب كل من يجرو على تملقه أشد التأنيب . وقد قال شيشرون إنه أخفق في أن ينتخب قنصلاً لأنه كان يحيا حياة مواطن في جمهورية أفلاطون لا حياة روماني بن حثالة أبناء وميولوس (٢٩) ،

ولما عين كوسترا كان سوط عذاب يصب على العجز وعلى استغلال سلطان الوظيفة ، وحفظ أموال الخزنة العامة من جميع الغارات السياسية ، ولم تضعف يقظته وحرصه على هذه الخزنة بعد أن انقضت فترة توليه منصبه . وكان يصب تهمه على جميع الأحزاب على حد سواء ، وقد أفاد من هذه التهم آلاف المعجبين ولكنها لم تترك له صديقاً واحداً . ولما كان برينورا أقنع مجلس الشيوخ بأن يصدر قراراً بأن يأمر كل مرشح للقنصلية أن يحضر إلى ساحة القضاء ، وبعد أن يقسم اليمين يعرض على للقضاة بياناً مفصلاً بما أنفقه أثناء الحملة الانتخابية ، وما اتبعه فيها من الوسائل ، وأزعج هذا القرار كثيراً من السياسيين لأن الكثرة الغالبة منهم كانت تعتمد في انتخابها على الرشا ، فلما أن ظهر كاتو بعدئذ في السوق العامة أخذوا هم ومواليهم يسبونهم ويرمونهم بالحجارة ، فلم يكن منه إلا أن اعتلى المنصة وواجه المجتمعين وهو ثابت الجنان ، وما زال يخطب فيهم حتى خضعوا له . ولما اختير تريبونا سار على رأس جيش إلى مقدونية ، وامتنى لخدمه وأتباعه بالخياد ، أما هو فسار راجلاً . وكان يهزأ برجال الأعمال ويدافع عن الأرستقراطية أو حكم أبناء الأسر الشريفة ، ويرى أنه إن لم يحكم البلاد هؤلاء الأشراف فلا مفر من أن يحكمها ذور الثراء ، وهذا شرأما شراً . وشن حرباً شعواء لا هوادة فيها على الذين كانوا يفسدون السياسة الرومانية بالمال والأخلاق الرومانية بالترف ، وظل إلى آخر أيام حياته يقاوم كل خطوة يخطوها بمى أو يقصر نحو الطغيان القردى . ولما أن قضى قيصر على الجمهورية تخلص سماتو من حياته بيده وإلى جثائه كتاب من كتب الفلسفة .



## الفصل الخامس

### اسبارتكوس

ووصل سوء الحكم وقتئذ إلى غايته كما تأصلت الديمقراطية فيه بدرجة قلما نجد لها نظيراً في تاريخ الدول . وحدث في عام ٩٨ ق . م أن أعاد القائد الروماني ديدايوس Didius مافله من قبله ساپسيوس جلبا Swpicius Galba فقد خلع قبيلة كاملة من الأسبان المشاغبين حتى استدرجهم إلى معسكر روماني في أسبانيا مدعياً أنه يريد أن يسجل أسماءهم ليوزع الأرض الزراعية عليهم ، فلما دخلوا المعسكر هم وأزواجهم وأبنائهم أمر بهم فذبحوا عن آخرهم ، ولما عاد إلى رومة احتفل بعودته احتفال الظافرين<sup>(٣٠)</sup> : ولم يطق هذه الفظائع وأمثالها من ضروب الوحشية التي كان يقرّفها رجال الإمبراطورية ضابط سيني في الجيش الروماني يدعى كونتس سرتوريوس Quintus Sertorius فذهب الأسبان ، ونظم صفوفهم ودرجهم على القتال وقادهم من نصر إلى نصر على الجيوش الرومانية التي سبّرت لإخضاعهم ، وظل ثماني سنين ( ٨٠ - ٧٢ ) يحكم مملكة ثائرة خارجة على حكم الرومان ، كسب في خلالها قلوب الأسبان بحكمه العادل وإنشاء المدارس لتعليم أبنائهم ، وعرض مثلث القائد الروماني مائة تالنت أي ما يقرب من ٣٦٠.٠٠٠ ريال أمريكي ، وعشرين ألف فدان من الأرض مكافأة لأي روماني يقتل سرتوريوس ، وكان لهذا العرض السخي أثره فدعاه برپنا Perpenna ، وهو لاجئ روماني في معسكره ، إلى وليمة ، واغتاله ، وتولى قيادة الجيش الذي دربه سرتوريوس ، وأرسل يمي لقتال برپنا ولم يلق صعوبة ما في التغلب عليه . وأسر برپنا وأعدم وعاد الرومان إلى استغلال أسبانيا من جديد .

وكان العمل الثاني من أعمال الثورة من فعل الأرقاء لا من فعل الأحرار



ذلك أن لتولس بتياتس *Lentulus Batiates* قد أنشأ في كپوا مدرسة للمصارعين ، وجعلها من الأرقاء أو المجرمين المحكوم عليهم ، ودرجهم على صراع الحيوانات أو صراع بعضهم بعضاً ، في حلبة الصراع العامة أوفى البيوت الخاصة . ولم يكن ينتهى الصراع حتى يقتل المصارع . وحاول مائتان من هؤلاء المصارعين أن يفروا ، ونجح منهم ثمانية وسبعون ، وتسلحوا واحتلوا أحد سفوح بركان فيزوف ، وأخلوا بفرون على المدن المجاورة طلباً للطعام<sup>(٣٧)</sup> . واختاروا لم قائداً من أهل تراقية يدعى اسپارتكوس *Spartacus* يقول فيه أفلو طرخس إنه « لم يكن رجلاً شهماً شجاعاً وحسب ، بل كان إلى ذلك يفوق الوضع الذى كان فيه ذكاء في العنل ودمائة

الأخلاق »<sup>(٣٨)</sup> . وأصدر هذا القائد نداء إلى الأرقاء في إيطاليا يدعوهم إلى الثورة ، وسرعان ما التف حوله سبعون ألفاً ، ليس منهم إلا من هو متعطش للحرية وللانتقام ، وعلمهم أن يصنعوا أسلحتهم ، وأن يقاتلوا في نظام أمكنهم به أن يثقلوا على كل قوة سيرت عليهم لإخضاعهم . وقذفت انتصاراته الرعب في قلوب أثرياء الرومان ، وملأت قلوب الأرقاء أملاً ، فخرجوا إليه يريدون الانضمام تحت لوائه ، وبلغوا من الكثرة حداً اضطر معه أن يرفض قبول متطوعين جدد بعد أن بلغ عدد رجاله مائة وعشرين ألفاً لأنه لم يكن يسهل عليه أن يعنى بأمرهم . وصار يجيوشه صوب جبال الألب ، وغرضه من هذا « أن يعود كل رجل إلى بيته بعد أن يجتاز هذه الجبال »<sup>(٣٩)</sup> . ولكن أتباعه لم يكونوا متشبعين مثله بهذه العواطف الرقيقة السلمية ، فتمردوا على قائدهم ، وأخلوا يهبون مدن إيطاليا الشمالية ، ويعيثون فيها فساداً ، وأرسل مجلس الشيوخ قوات كبيرة بقيادة القنصلين ثأديب العصاة ، والتقى أحد الجيشين بقوة منهم كانت قد انشقت على اسپارتكوس وأفتتها عن آخرها . وهوجم الجيش الثانى قوة العصاة الرئيسية فهزمته وبددت شمله . ثم سار اسپارتكوس بعدئذ صوب جبال الألب والتقى في أثناء سيره بجيش ثالث يقوده كاسيوس فهزمته شر هزيمة ، ولكنه وجد جيوشاً



رومانية أخرى تقف في وجهه وتسد عليه المسالك فولى وجهه شطر الجنوب  
وزحف على رومة .

وكان نصف الأرقاء في إيطاليا متأهبين للثورة ، ولم يكن في وسع  
أحد في العاصمة نفسها أن يتنبأ متى تلتب هذه الثورة في بيته ، وكانت  
تلك الطائفة الموصرة للثورة التي تتمتع بكل ما في وسع الرق أن يتمتع به ،  
كانت تلك الطائفة كلها ترتعد فرائصها فرقا حين تفكر في أنها ستخسر  
كل شيء - السيادة والملك والحياة نفسها - ونادى الشيوخ وفؤو الأثراء  
يطالبون بقاء قدير ، ولكن أحسداً لم يتقدم للاضطلاع بهذه القيادة ،  
لقد كان للقواد كلهم يخافون هذا العدو الجديد العجيب ، ثم تقدم  
كراسس Crassus آخر الأمر وتولى القيادة ، وكان تحت امرته أربعون  
ألفاً من الجنود ، وتطوع كثير من الأشراف في جيشه لأنهم لم ينسوا  
كلهم تقاليد الطبقة التي ينتمون إليها ولم يكن يخفى على أسهارتكوس أنه  
يقاقل إمبراطورية بأكملها ، وأن رجاله لا يستطيعون أن يصرفوا شئون  
العاصمة بله الإمبراطورية نفسها إذا استولوا عليها ، فلم يهرج في زحفه  
على رومة وواصل السير حتى بلغ ثوريلى Thurii غترقا إيطاليا كلها من  
شمالها إلى جنوبها ، لعله يستطيع نقل رجاله إلى صقلية أولاً لإفريقية ، وظل  
سنة ثالثة يصعد الهجمات التي يشنها عليه الرومان ، ولكن جنوده نفذ صبرهم  
وسئموا القتال ، فخرجوا عليه وعصروا أوامره ، وأخذوا يعيشون  
فسادا في المدن المجاورة ، والتي كراسس بجاعة من أولئك الهابزين وفعلت  
بهم ، وكانوا اثني عشر ألفاً وثلاثمائة ظلوا يقاثلون إلى آخر رجل فيهم .  
وفي هذه الأثناء كان جنود جيوش كراسس قد عادوا من أسبانيا فأرسلوا لتقوية جيوش  
كراسس ، وأيقن أسهارتكوس أن لا أمل له في الانتصار على هذه الجيوش  
الحرارة ، فالتفص على جيش كراسس وألقى بنفسه في وسطه مرحباً بالموت



فى وسط المعمة ، وقتل يديه ضابطين من ضباط المثين ، ولما أصابته  
طعنة ألقته على الأرض وأعجزته عن النهوض ظل يقاتل وهو راحع  
على ركبتيه إلى أن مات وتمزق جسمه لم يكن من المستطاع أن  
يتعرف عليه . وهلك معه معظم أتباعه ، وغر بعضهم إلى الغابات ،  
وظل الرومان يطاردونهم فيها ، وصلب سعة آلاف من الأسرى فى  
الطريق الأياوى الممتد من كهوا إلى رومة (٧١) . وتركت أجسامهم المتعفنة  
على هذه الحال عدة شهور تطميننا لجميع السادة وإرهاباً لجميع العبيد .



## الفصل السادس

### بمبي

ولما عاد كراسس وبمبي من هذه الحملة لم يسرحا جنودهما أو يجردهما من سلاحهم عند أبواب رومة استجابة لرغبة مجلس الشيوخ وإطاعة للقانون ، بل عسكرا بهم خارج أسوار المدينة ، وطالبا أن يؤذن لهما بأن يرشعا نفسيهما للقنصلية دون أن يدخلوا المدينة — وخالفوا بذلك مرة أخرى كل السوابق المألوفة . وزاد بمبي على ذلك أن طلب أرضاً لجنوده وموكبيه نصر لنفسه . ولكن مجلس الشيوخ لم يجبه إلى طلبه ، وكان يرغب أن يفرق بين القائلين ويشير كلا منهما على الآخر . غير أن كراسس وبمبي اتفقا فيما بينهما ، وعقدا حلفاً فجائياً مع الطبقات الدنيا ومع رجال الأعمال ، ونجحا بفضل الرشا السخية في أن يختارا قنصلين في عام ٧٠ ق . م وقد لاصرهما رجال الأعمال لغرضين عاجلين أولهما رغبتهما في أن يستعبدوا . ما كان لهم من سلطان في مناصب المحلفين الذين يحاكمونهم ، وثانيهما أن يستبدلوا بلوكلس Lucullus — الذي كان يحكم الشرق حكماً صالحاً لا نفع فيه لهم رجالاً من طبقتهم يعمل بمبادئهم . وقد وجدوا في بمبي ضالهم المنشودة .

وكان بمبي وقتئذ في الخامسة والثلاثين من عمره ولكنه كان جندياً ضمرته الحروب وخاض معارك كثيرة . وكان من أسرة هنية من طبقة الفرسان ، نال إعجاب مواطنيه أشجاعته واعتداله وحلقة كل ضروب الألعاب وفنون الحرب . وكان قد طهر صقلية وإفريقية من أعداء صلا ولقبه القنصل الفكه بلقب « العظيم » جزاء له على زهوه وانتصاره في الحروب . وقد أحرز بعض النصر وهو شاب أمر (٣٣) . وقد بلغ



من الجمال حدا أنطق فلورا Flora إحدى سرارى ذلك الوقت بقولها إنها لم تكن تستطيع أن تغارقه قط دون أن تمضيه (٣٤) . وكان مرهف الشعور ، شديد الحياء ، يحمر وجهه من شدة الخجل إذا اضطر إلى خطابة في اجتماع عام ، أما في الحرب فقد كان في تلك الأيام بأسلا مقداماً يخوض غمارها ولا يبالي بما يتعرض له من الأخطار . ولما تقدمت به السن أثر حياؤه كما أثرت بلدانته في قدرته على القيادة ، وكان تردده سبباً في هزائمه . ولم يكن ألمياً سريع الخطار أو عميق التفكير ؛ ولم يكن هو الذى يرسم الخطط التى يسير عليها ، بل يضعها غيره .— كان يضعها له في أول الأمر السياسيون من طبقته العامة ثم الأثرياء من الشيوخ . وكان ثراؤه الواسع سبباً في انتشاره من المغريات السياسية الدينية ، فكان وهو في هذه الفساد والأناية التى يتردى فيها أهل زمانه علماً في الوطنية والاستقامة ؛ ويلوح أنه كان في أعماله يستهدف الصالح العام مع صالحه الخاص ، وكان أبرز عيوبه غروره وكبرياؤه ، ومنشأ ذلك أن انتماءاته الأولى قد جعلته يبالى في تقدير مواهبه ، وكان مما يعجب له ولا يستطيع فهمه أن تتلكأ رومة ههنا التلكؤ الطويل في أن يجعله يستمتع بكل ما يستمتع به الملوك إلا الاسم وحده .

ولما تسم صبيعتا عملا منصب القنصلية أخطأ يعملان ما في وسعهما لتقويض أركان الدستور الذى وضعه . ولما نعمتهما : وأراد بمجي وكراسس أن يوفيا بما عليهما من دين العامة فأقرا مشروع قانون يهدف إلى إرجاع ما كان للثريين من سلطات ، ووطدا دعائم خلفهما مع رجال الأعمال فأقرا لوكلنس أن يخول المنترمين الإشراف التام على بجاية الضرائب في بلاد الشرق ، وأيدا التشريع الذى يقضى بأن توزع مناصب المحلفين بالتساوى بين أعضاء الشيوخ وطبقتى الفرسان ورجال المال . ومضى على كراسس خمسة عشر عاماً قبل أن يلقى جزاءه . وهو أن يصب الذهب في جوفه صبا في بلاد آسية . أما عى فقد نال جزاءه في عام ٦٧ حين خولته الجمعية سلطة تكاد أن تكون مطلقة . من كل قيد . في



تأديب قراصنة قلبية . ذلك أن جزيرة رودس قد استطاعت في الأيام السالفة أن تظهر بحر ليجة من هؤلاء القراصنة ، فلما أن ذلت رودس وانفتحت على يد رومة وتديولس لم يكن في مقدورها أن تحتفظ بالمهارة البحرية التي تمكنها من هذا العمل ، ولم يكن الأشراف ملاك الأراضي المسيطرون على مجلس الشيوخ شديدي الحرص على أن تبقى مسالك التجارة البحرية آمنة من الأخطار . أما التجار العامة فقد تأثروا بهذه الحال أشد التأثير ، فقد تعلمت التجارة لو كانت في بحر ليجة بل وفي القسم الأوسط من البحر الأبيض المتوسط ، ونقص المستورد من الحبوب نقصاً سريعاً ارتفع بسببه ثمن القمح في رومة حتى بلغ عشرين بسترس لكل موديس (\*) أو نحو ثلاثة ريالات أمريكية لكل جالونين ، وتياهى القراصنة بنصرهم فرفعوا على سفنهم التي تبلغ عدتها ألف سفينة السرايات المذهبة والأشرعة الأرجوانية ، وجهزوها بالمهاذيف المصفحة بصفائح الذهب ، وقد استولوا على أربعائة من المدن الساحلية ، واحتفظوا بها ، ونهبوا الحياكل في سميريس Samothrace ، وساموس Samos ، وإيدوريس Epidaurus ، وأرجوس Argos ولوكاس Leucas وأكتيوم Actium ، وعبدوا إلى اختطاف الموظفين الرومان ، وبلغت بهم الجراءة أن هاجموا سواحل أبوليا Apulia ولانورنيا :

وأراد جابينيوس Gabinus صديق بومبي أن يعالج هذا الموقف ، فتقدم بمشروع قانون يجعل له السيطرة التامة مدى ثلاث سنوات على جميع الأماطيل الرومانية وعلى جميع الأشخاص المقيمين على مدى خمسين ميلاً من شاطئ البحر الأبيض المتوسط . وعارض كل الشيوخ ، ما عدا قبرص ، هذا الإجراء العجيب ، ولكن الجبهة أجازته في حماسة بالغة ووافقت على أن تعد بومبي بجيش مؤلف من ١٠٠٠٠ رجل و ٢٢٥ سفينة وأسطول مؤلف من ٥٠٠ سفينة ، وأبلغت خزنة

(\*) السترس روماني - ستة نحو جالونين . (الترجم)



الدولة أن تضع تحت تصرفه ١٠٠,٠٠٠ و ١٤٤,٠٠٠ مسترمس . وكان هذا المشروع في واقع الأمر صلباً للسلطة من مجلس الشيوخ ، واختاره لعودة « صلا » إلى الحكم ، وإقامة الملكية المطلقة . موقفة كانت فاشحة الملكية قبصر ومثلاً له يحتذيه .

وكانت نتيجة هذا العمل مؤيدة لهذه السابقة الخطيرة ، فلم يرض على تنصيب ببي إلا يوم واحد حتى أخذ ثمن القمح في الانخفاض ، وقبل أن يرضى عليه في هذا المنصب ثلاثة شهور أتم العمل الذي نيط به - فاستولى على سفن القراصنة ومعاقلهم وأعدم زعماءهم وإن لم يرض استعمال السلطة غير العادية التي وضعت بين يديه . وتشجع التجار فلشطت التجارة الخارجية ، وغمرت السفن حباب البحار ، وتدفق على رومة سيل من الحبوب .

وقبل أن يعود ببي من قلبية عرض صديقه منابوس Mamilius على الجمعية مشروع قانون بنقل قيادة الجيوش وحكم الولايات التي كان يقودها ويحكمها لوكلس<sup>(٦٦)</sup> إلى ببي ، وإطالة الفترة التي حددها قانون جابينيوس لسلطاته المتعددة . وعارض مجلس الشيوخ في هذا المشروع ، ولكن التجار والمرايين أبدوا الاقتراح تأييداً قوياً ، ذلك أنهم كانوا يؤمنون أن يكون ببي أقل ليناً من لوكلس لمدينهم في آسية ، وأن يعيد إلى الملتزمين حق جباية الضرائب ، وأنه لن يكتفى بفتح بئينا وبنفس بل سيعتص كذلك كبدوكيا وسوريا وبلاد اليهود ، وأن هذه الحقول الغنية ستفتح أبوابها إلى التجارة والأموال الرومانية تحت حماية الجيوش الرومانية . وقام « رجل جديد » هو ماركس تليوس شيشرون Marcus Tullius Cicero كان قد اختير برعتور في ذلك العام بمعونة رجال الأعمال فأيد « قانون منابوس » ، وهاجم العصبة المالية الحاكمة في مجلس الشيوخ بفصاحة وتهور لم يسمع بمثلهما في رومة من أيام إبنى جراكس ، وبصراحة لم تعهد قط في السياسيين . ومن أقواله في هذا الهجوم :

« إن جميع النظم الخاصة بالمال والائتمان التي تسير عليها رومة ترتبط بخراج





(شکل ۹) پری - مصطفی کورنهادن







الولايات الآسيوية ارتباطاً لا انفصام له ، فإذا ما حيز هذا الخراج انهارت .  
جميع نظم المال والائتمان في هذه البلاد . : وإذا ما خسر بعض الناس  
أموالهم كلها جزوا معهم كثيرين غيرهم : فأنقذوا الدولة من هذه الكارثة : :  
وابدلوا في الحرب على متردات كل ما استطعتم من جهود حتى تحتفظوا  
بشرف رومة وسلامة أحلافنا ، وبأمان جزء من مواردنا ، وبثروة عدد  
لا يحصى من المواطنين »

وأجازت الجمعية من فورها مشروع القانون ، ولم يكن ذلك لأن النعمة  
يعنون أقل عناية بأمواك المالين ، بل لأنهم كان يسرهم أن يجدوا في تحويل  
قائد من القواد سلطات واسعة غير محدودة وسيلة لإلغاء تشريعات « صلا »  
وانقضاء على سلطان مجلس الشيوخ عدوهم القديم .

ومن ذلك اليوم أخذ أجل الجمهورية ينصرم ، وأخلت حياتها تقرب .  
من نهايتها . ذلك أن الثورة الرومانية مستعينة بفصاحة عدوها الألد ،  
كانت قد خطت خطوة أخرى نحو طغيان قيصر »



## الفصل السابع

### شيشرون وكاتلين

يقول أفلوطرخس إن ماركس تلبوس إنما سمى شيشرون لأن أحد أجداده كانت له على أنفه ثولولة تشبه الحمصة الجبلية (cicer) . ولكن أرجع من هذا التعليل أن أباه قد اكتسبوا هذا اللقب لما كانوا ينتجونه من محص ذائع الصيت . ويصف شيشرون في كتاب « القوانين » وصفاً رقيقاً يخلب القلب بيته الصغير المتواضع الذى شهد مولده بالقرب من أربينوم Arpinum فى منتصف المسافة بين رومة ولإبلى على التلال المتصلة بيجال أپنين Appenine . وكان لولده من العروة ما يكفيه لأن يعلم ولده خبير تعلم يستطيع أن يناله فى ذلك الوقت ، فاستأجر الشاعر انيونانى أركباس Archias ليعلم ماركس الأدب واللغة اليونانية ، ثم أرسله ليدرس القانون مع كوتنس موسيوس أسكيڤولا Quinctus Mucius Scaevola أعظم رجال القانون فى عصره .

وكان شيشرون يستمع فى شوق وانتباه إلى المحاكمات والمناقشات التى تدور فى السوق العامة ، وسرعان ما أتقن الفنون والأساليب المتبعة فى الخطب القانونية . وقد قال فى إحدى المناسبات : « من أراد النجاح فى القانون فعليه أن يتخلى عن جميع مسراته ، ويتجنب كل ضروب اللهو . ويودع التسلية والألعاب والطرب ، وأكاد أقول إن عليه أن يقطع صلته أصداقائه (٣) » .

وسرعان ما كان هو نفسه يشغل بالقانون ويلبى خطباً رنانة حوت من البلاغة والشجاعة ما أكسبه شكر الطبقات الوسطى والدنيا . وقد قاضى أحد صنائع صلا وشهر بما كان يرتكبه من الاضطهاد حين كان حاكم الإرباب



الذى أقامه صلا على أشده ( ٨٠ ق : م ) ( ٣٧ ) . ثم سافر بعد قليل من ذلك الوقت إلى بلاد اليونان ، ولعله سافر إليها فراراً من غضب ذلك الطاغية ، وظل في تلك البلاد يدرس الفلسفة وفن الخطابة . وبعد أن قضى ثلاث سنين في أثينة هنيئاً سعيداً انتقل إلى رودس حيث استمع إلى محاضرات أپولونيوس Appollonius بن مولون Molon في البلاغة ، وإلى محاضرات بوسيدونيوس Posidonius في الفلسفة ، وتعلم من أولهما تراكيب الجمل المتعاقبة وعفة اللفظ وهما الصفتان اللتان كان يمتاز بهما أسلوبه ؛ وتعلم من ثانيهما تلك الرواية المعتدلة التي لادى بها بعد ذلك فيما كتبه من مقالات عن الدين وفن الحكم والصدقة والشيوخ .

ثم عاد إلى رومة في سنة الثلاثين ولزوج ترنشيا Terentia واستطاع بإلتها السخية أن يشتغل بالسامية ، وعلا شأنه وتبه ذكره بعدله وحسن إدارته حين كان كوستراً في صقلية عام ٧٥ ق . م ولما عاد إلى الاشتغال بالمحاماة في عام ٧٠ ق . م أهاج عليه طبقة الأشراف إذ قبل أن يوكل . فله قضية أقامتها مدن صقلية على كيوس فيرمس Caius Verres عضو الشيوخ ، واتهمته فيها بأنه وهو صاحب الخراج في تلك الجزيرة ( ٧٣ - ٧١ ) كان يبيع المناصب والأحكام ، ويخفض الضرائب بنسبة ما يناله من الرشاً ، وأنه لم يكن يثق في سرقوسة شيئاً من ثمنائها ، وأنه وهب لإيراد مدينة بأكملها إلى إحدى سراريه ، وأسرف في الظلم ، وابتزاز الأموال والسرقات حتى غادر الجزيرة وهي أكثر خراباً مما كانت بعد حربين من حروب الرقيق . وشر من هذا كله أن فيرمس قد اختص نفسه ببعض ما كان يختص به للمزمون عادة ، وناصر رجال الأعمال ليشيرون في اتهاماته ، أما هرتسيوس الزعيم الأرستقراطي للمحامين الرومان فقد تولى زعامة المدافع عن فيرمس ، وأجبر ليشيرون أن يقضى في صقلية حوالي مائة يوم يجمع فيها الأدلة ، ولكنه اكتفى منها بخمسين يوماً ، وعرض في خطبته الافتتاحية من الأدلة الدامغة ما جعل هرتسيوس - وكان قد زين حديثه ببعض ما نهجه



فبرس من التآليل -- يتخلى عن موكله . وحكم على فيرس بغرامة قدرها أربعون مليون سنترم ، ففر إلى خارج البلاد . ونشر شيثرون بعدئذ الخمس الخطب الإضافية التي كان قد أعدها ، وكانت كلها هجومياً عنيفاً على فساد الحكم الروماني في الولايات . وبلغ ما أحرزه من تأييد الشعب بحمده وشجاعته أنه حين رشح نفسه للقنصلية في عام ٦٣ ق . م انتخب بحماسة بالغة منقطعة النظير .

وكان شيشرون من أبناء طبقة الفرمان ، ولذلك كانت ميوله بطبيعة الحال مع الطبقة الوسطى ، وكانت تسمتز نفسه من كبرياء الأشراف ويستنكر امتيازاتهم سوء حكمهم ، ولكنه كان يخشى أشد خشية أولئك الزعماء المتطرفين ، فقد كان يرى أن منهجهم ، بوضعه أزمة الحكم في أيدي الفوضى ، يعرض الملكية لأشد الأخطار . ولهذا كانت الخطة السياسية التي وضعها لنفسه حين تولى الحكم أن يقيم « حلفاً من الطبقات » — أي تعاوناً بين الأشراف ورجال الأعمال ، يحول دون عودة تيار الثورة الجارف .

على أن أسباب التدمير وقواه كانت أعمق وأكثر من أن يقضى عليها بسهولة . فقد كان كثيرون من الفقراء يستمعون إلى الخطباء يتادون بوجوب قيام دولة مثالية ، وكان بعض من يستمعون إليهم على استعداد لأن يستخدموا أساليب العنف في تحقيقها . وكان يعلو عن هؤلاء قليلاً جماعات من العامة خسروا أملاكهم لمعجزهم عن أداء ما عليها من رهون . وكان بعض الجنود صلاً القدي قد عجزوا عن استغلال أراضيهم استغلالاً مربحاً ، وكانوا مستعدين للاشتراك في أي اضطراب يتيح لهم فرصة لانتهاب المال بلا كل . وكان بين الطبقات العليا طائفة من المدينين المفاسين العاجزين عن أداء ديونهم ، والمضاربين الذين فقدوا كل أمل أو رغبة في الوفاء بالتزاماتهم ، ومنهم من كانت لهم مطامع سياسية ولكنهم وجدوا سبيل الرق تسدها عليهم طائفة من المحافظين طالأت آجالهم فوق ما ينبغي لها أن تطول . وكان إلى جانب هؤلاء كلهم عدد قليل من الثوار المخلصين لثقتهم العليا بالذين



لا يجلبهم شك في أنه لا سبيل إلى تلطيف ما ثن منه الدولة الرومانية من فساد وظلم إلا بانقلاب كامل وثورة جالوفة .

ولم يحاول أحد جمع هذه الطوائف المشتقة وضربها كلها في قوة سياسية مؤتلفة إلا رجل واحد هو لوسيوس سرجيوس كاتلين Lucius Sergius Catiline ، وهو رجل لا تعرف عنه إلا ما يصفه به أعداؤه - أى ما نستقيه من تاريخ حركته كما كتبها سلتس Sallust الذى صاحب اللاتين ، وما نقرؤه من اتهامات ومثالب مقلدة في خطب شيشرون ضد كاتلين ، فأما سلتس فيصفه بأنه « روح ملطخ بالإجرام ، هو والآفة والناس على طرق تقبض ، لا يجد الراحة في نومه ولا في يقظته لأن ضميره قد قسا عليه فأتلف عقله المضنى المنهوك » وكان هذا سبباً في صفرة وجهه ، وحمرة عينيه ، وهرجلته في مشيه ، فتارة يسرع وتارة يبطئ ، وملاك القول أن وجهه ونظراته لا تترك مجالاً للشك في أن بعقله خيالا (٢٨) . ذلك وصف يوحى بالصورة التى رسمها لأعدائهم في الحرب أقوام يكافحون في سبيل الحياة والسلطان ، حتى إذا ما وضعت الحرب أوزارها ذهب الصورة شيئاً فشيئاً ؟ أما صورة كاتلين فلم تهلب قط ، فقد اتهم في شبابه باقتراح علواء قسنية ، وهى أخت غير شقيقة لزوج شيشرون الأولى ، وبرأت المحكمة العبداء من هذه التهمة ولكن ألسنة السوء لم تبرئ منها كاتلين ، بل فعلت عكس هذا إذ أضافت إلى التهمة الأولى تهمة ثانية. هى أنه قتل ابنه ليرضى بقتله حقيقته الغير (٢٩) . ولسنا نجد ما نعارض به هذه القصص إلا قولنا إن عامة الناس في رومة - « القوغاء اليائسين الجياع » كما يسميهم شيشرون - ظلوا أربع سنين بعد وفاة كاتلين يثرون الأزهار على قبره (٣٠) . وينقل لنا سلتس هسله الفقرة وهى كما يلوح فحوى خطبة له :

« منذ وقعت الدولة في قبضة عدد قليل من أقوياء الرجال . . . أصبح لهم فيها كل النفوذ والمنزلة والثروة ، ولم يتركوا لنا فيها إلا البلطوط والغزيمة والمحاكات



والفقر : : وماذا بقي لنا في الحياة إلا الأنفاس التي نتردد في صدورنا ؟ . . .  
أليس خيراً لنا أن نموت شجعاناً من أن نفقد حياتنا اليائسة الذليلة بعد أن  
نصير لعبة في أيدي السفهاء (١١) .

وكانت الخطوة التي يريد أن يضعها لضم عناصر الثورة المتعارضة  
خطوة سهلة بسيطة تلخص في كلمتين هما « سجلات جديدة » ، ويقصد  
بهما إلغاء الديون كلها إلغاء تاماً بلا قيد ولا شرط . وأخذ يعمل لهذه الغاية  
جمة لا تهادل إلا همة قيصر ، والحق أنه ناله إلى حين عطف قيصر إذا  
لم يكن قد نال في السر معونته . وقد قال فيه شيشرون : « لم يكن ثمة  
شئ لا يستطيع فعله ، ولم تكن ثمة آلام لا يقاسبها في سبيل تعاون عناصر  
الثورة ويقتلها وكذبحها . وكان في وسعه أن يتحمل البرد والجوع  
والعطش » (١٢) ، ويقول لنا أهداره إنه نظم فرقة قوامها أربعائة رجل  
عهد إليها قتل القنصلين والاستيلاء على أزمة الحكم في أول يوم من  
عام ٦٥ ق . م فلما حل ذلك اليوم لم يحدث شئ غير عادي ، وفي عام ٦٤  
ق . م رشع كاتلين نفسه للقنصلية ضد شيشرون وشن عليه حملة انتخابية  
شديدة (١٣) ، روعت أصحاب رؤوس الأموال ، وبدأت أموالهم تتسرب  
من إيطاليا . واتحدت الطبقات العليا لتأييد شيشرون وتحقق بذلك ما كان  
ينادي به من « تعاون الطبقات » ، ودام هذا التعاون عاماً كاملاً ، وكان  
هو يمثل هذا التعاون وصوته الناطق .

ولما وجد كاتلين أبواب السياسة موصدة أمامه ولّى وجهه شطر الحزب ،  
فجهز أتباعه سرّاً جيشاً في إتروريا من عشرين ألف مقاتل ، وجمعوا في رومة عصابة  
من المتآمرين كان فيها يمثلون لجميع الطبقات من الشيوخ إلى الرقيق . وكان فيها

---

(١١) وفي هذه الحملة الانتخابية وضع كوتنس شقيق شيشرون له دستوراً يسير عليه في  
حملته فقال : « عليك بالإسراف في الرمد ، لأن الوعد الكاذب أحب إلى الناس من الرقنص  
الصريح . . . واخترع فضيحة جديدة تفهمها عن مذهبك جرعة كانت أو رشوة أو فضيحة  
خلفية » (١٢) .



بريتوران هما سثيجس *Sethagus* ولنتولس *Lentulus* ، وتقدم كاتلين  
للقنصلية مرة أخرى في شهر أكتوبر التالي .

ويقول لنا المترجمون له من المحافظين إنه أراد أن يضمن لنفسه النجاح  
في هذا الانتخاب ، فدبر قتل منافسه في أثناء الحملة ، واغتيال شيشرون في  
الوقت عينه . وادعى شيشرون أنه علم بهذا التدبير فلاً « ميدان المريع »  
بحرم مسلح ، وأشرفه بنفسه على عملية الانتخاب ، وهزم كاتلين للمرة  
الثانية رغم تأييد الطبقات الدنيا وتحمسهم له . ويحدثنا شيشرون أنه في اليوم  
السابع من نوفمبر طرق بابَه عدد من المتأمرين ، ولكن حراسه صدوهم عنه  
وأبصر شيشرون في اليوم الثامن كاتلين في مجلس الشيوخ فأخذ يكيل  
له ذلك السباب الذي كان كل تلميذ ينطق به في وقت من الأوقات . وبينما  
كان الخطيب يصب اللعنات على كاتلين خلت المقاعد التي حوله واحداً بعد  
واحد حتى لم يبق في المجلس غيره . وتحمل وهو صامت سيل التهم الجارف  
والألفاظ المقدعة القاسية تنصب انصباب السياط على رأسه .

وأخذ شيشرون يستبكر كل عاطفة من عواطفه ، فشبه الأمة بالأب  
العام وشبه كاتلين بمقاتل أبيه ، واتهمه غمراً وضمناً بغير دليل بأنه يأتمر  
بالدولة ، وبالسرقة ، والزنى ، والأفعال الجنسية الشاذة ، وتوجه آخر  
الأمر إلى جوف *Jove* أن يقي رومة السوء ، وأن يصب عذابه السرمدي  
على كاتلين .

ولما أتم شيشرون خطبته خرج كاتلين من المجلس دون أن يمترضه أحد ،  
وانضم إلى قواته في إتروريا . وأرسل قائده لوسيوس منليوس *Lucius Manlius*  
آخر نداء له إلى مجلس الشيوخ وقال فيه :

إننا لنشهد الآلهة والناس على أننا لم نعتشق الجسام لنقاتل به بلدنا ،  
أو نهدد به سلامة ببنى وطننا . وكل الذي يدفعنا نحق المحدثين البائسين الذين  
تضافر علينا عنف المرابين وقسوتهم فشردونا من أوطاننا ، وحكم علينا



بالفاقة والحمران ، وأصبحنا سخرية للساخرين - كل الذى يدفعنا إلى ما نحن فاعلوه هورغبنا فى أن نحصى أنفسنا من الظلم .. وأما المال وأما السلطان ، وهما أكبر أسباب النزاع بين بنى الإنسان ، فلا مارب لنا فيهما ، بل كل الذى نطلبه هو الحرية ، ذلك الكنز الذى لا يفرط فيه الإنسان إلا حين يسلم الروح . وإنا لتتوسل إليكم أيها الشيوخ أن تستشعروا الرحمة على بنى وطنكم الملعدين (٤٤) !

وخطب شيشرون فى اليوم الثانى خطبة وصف فيها أتباع منافسه العاصى بأنهم طائفة ملتفة حول عصبة من الضالين المارقين المتعطرين ، وأطلقوا العنان لعبقريته فاخترع كل ما أسعفته به من سخرية وسباب ، وختم خطبته مرة أخرى بنغمة دينية . وعرض على مجلس الشيوخ فى الأسابيع التالية ما زعم أنه براهين تثبت أن كاتلين قد حاول أن يشعل نار الثورة فى بلاد الغاليين ، وأفلق فى اليوم الثالث من ديسمبر أن يقنع أولى الأمر بالتبض على لتتولس ، وشيخس وخمسة غيرهما من أتباع كاتلين . وصرح فى خطبة ثالثة له بالجريمة التى ارتكبوها ، وأعلن أنهم قد زجوا فى السجن ، وأبلغ المجلس والشعب أن المؤامرة قد أخفقت ، وأن فى وسعهم أن يعودوا إلى بيوتهم آمنين مطمئنين . وفى اليوم الخامس من ديسمبر دعا مجلس الشيوخ إلى الاجتماع وسأله عما يفعله بالمعتقلين ، فاقترح سلاتيوس أن يقتلوا ، وأشار قيصر أن يكتفى بسجنهم ، وذكر الشيوخ بأن قانون ميرونوس يحرم إعدام المواطن الروماني ، ونصح شيشرون فى خطبة له رابعة أن يعدموا ، وكان فى هذه المرة رقيقاً فى نصحه ، غير عنيف فى عرضه . وأيد كاتو بفلسفته هذا الرأى ، ورجحت كفة القائلين بالإعدام . وحاول بعض الشبان من الأشراف أن يقتلوا قيصر وهو خارج من قاعة المجلس ولكنه نجا من شرهم . وذهب شيشرون ومعه رجال مسلحون إلى السجن الذى كان فيه المعتقلون ، وهناك نفذ الحكم على الفور ، ثم أرسل ماركس أنطونيوس زميل شيشرون فى القنصلية ، ووالد ماركس أنطونيوس اللئيم الصيت - أرسل على رأس جيش



رومانى للقضاء على قوة كاتلين . ووعده مجلس الشيوخ أن يعفو عن كل رجل يترك صفوف الثوار ، وأن يمنحه فوق ذلك مائتى ألف سسترس <sup>٥</sup> ولكن « أحداً لم يفر من معسكر كاتلين » على حد قول سلاست ، ودارت رحى القتال بين الجليشين فى سهول بستويا Pistoia ( ٦١ ) . وقاتل الثوار ، وكانوا ثلاثة آلاف رجل ، قتال الأبطال ، ودافعوا عن أعلامهم — نستور ماريوس — العزيزة عليهم إلى آخر رجل منهم رغم ما كانوا عليه من قلة بالنسبة لأعدائهم . ولم يستسلم واحد منهم أو يفر من الميدان ، بل ماتوا جميعاً فى المعركة كما مات بينهم كاتلين نفسه .

وإذ كان شيشرون من رجال الفكر لا من رجال العمل ، فقد أدهشه وأر فيه ما أظهره من المهارة والشجاعة فى القضاء على هذه الفتنة الصماء . ومن أقواله فى مجلس الشيوخ : « لى ليخيل إلى أن تدبير هذا العمل العظيم يتطلب حكمة . فوق حكمة الآدميين » <sup>(٦٢)</sup> وشبه نفسه بمرمولوس ، ولكنه قال إن حفظ رومة أعظم من تشييدها <sup>(٦٣)</sup> .

وبسم الشيوخ وكبار الموظفين ضاحكين من قوله ، ولكنهم كانوا يعلمون أنه هو الذى أنجاهم ، وهتف له كاتو وكاتلس ولقباها بأبى الوطن *Pater Patriae* ، وبعدئنا هو عن نفسه بقوله إنه لما اعتزل منصبه فى عام ٦٣ ق م قدمت له جميع الطبقات ذوات الأملاك شكرها ، ولقبته بالرجل الخالد ، وسارت من حوله إلى بيته <sup>(٦٤)</sup> . ولم يشترك صماليك المدينة فى هذه المظاهرة ، ذلك أنهم لم يعفوا له اعتدائه على قوانين رومة بقتله المواطنين دون أن يتيح لهم فرصة استئناف حكم الإعدام ، وأحسوا بأنه لم يحاول قط إزالة أسباب ثورة كاتلين أو تخفيف أعباء الفقر عن جمهرة الشعب ، ومنعوه أن يخطب فى الجمعية فى آخر يوم من حكمه ، وكانوا يستمعون له وهم غضاب حين أقسم أنه قد حافظ على المدينة ، والحق أن الثورة لم ينقض عهداها فى ذلك الوقت بل اندلعت نيرانها فيما بعد حين أصبح قيصر قنصلا .



# الباب الثامن

## الآدب فى عهد الثورة

١٤٥ - ٣٠ ق . م

### الفصل الأول

لكريشوس

لم يغفل الناس الآدب وسط هذا الانقلاب العنيف فى أحوال البلاد الاقتصادية ونظم حكمتها وأخلاقها ، كما أنه لم يكن بمنجاة من حى ذلك العهد وما فيه من جوافع قوية . من ذلك أن فارو Varro ونيبوس Nepos قد وجدنا السلامة فى دراسة الآناز القديمة وفى البحوث التاريخية ، وعاد ميلست من حروبه ليدافع عن حزبه ويفشى أخلاقه بستان من المقالات الأدبية الرائعة . ونزل قيصر من عليائه على رأس الإمبراطورية ليكتب فى النحو ويواصل حروبه فى شروحه Commentaries ، وحاول كاتلس وكلفس Calvus أن يجنبا فى الحب وفى الغزل ملجأ يعصمهما من أعاصير السياسة ، وفر لكريشوس وأمثاله من ذوى القلوب الضعيفة والنفوس المرهقة الحس إلى حدائق الفلسفة ، وغادر شيشرون من آن إلى آن حرارة السوق العامة ليهدى أعصابه ويروح عن نفسه بين صفحات الكتب ، ولكن أحداً من هؤلاء لم يجد ما ينشده من السلام لأن الحروب والثورات كانت تطفى عليهم جميعاً . وما من شك فى أن لكريشوس نفسه قد أحس بالقلق الذى يصفه فى الفقرة الآتية :

« إن عبثاً يثقل عقولهم وجلا من الشقاء يرسو فوق قلوبهم . . . ذلك أن



كلامهم لا يعرف ما يريد فيعمل دائماً لتبديل مكانه ظناً منه أن في استطاعته أن يلقي حمله عن عاقته : فهناك رجلاً قد مل الحياة في منزله ، فقرأ يخرج من قصره بين القينة والقينة ، ولكنه لا يجد نفسه في خارج الدار أحسن منه حالاً في داخلها فيعود إليها فجأة . فقرأ مسرعاً يسوق جياده إلى بيته الرقيق لا يلوى على شيء . . . . ولكنه لا يكاد يجتاز عتبة الدار حتى يتشاءم أو يحاول نسيان متاعبه في النوم العميق . وقد يبلغ به الأمر أن يعود من فوره إلى المدينة . وهكذا يفر كل امرئ من نفسه ، ولكن نفسه التي لا يستطيع الفرار منها تزيد التصاقاً به رغم إرادته كما هو المنتظر منها ، وهو يكره نفسه لأنه وهو إنسان مريض لا يعرف سبب شكواه . وكل من يستطيع أن يرى هذا بوضوح يطرح حمله من ورائه ظهرياً ، ويسعى قبل كل شيء لفهم طبيعة الأشياء .

وكل ما نعرفه عن حياة تيتس لكريشيوس كازوس Titus Lucretius Carus هو قصيدته . ولم يشأ أن يذكر في هذه القصيدة شيئاً عن نفسه ، أما فيها عداها فلأن الأدب الروماني يفضل إغفالاً عجيبياً شأن رجل من أعظم رجاله إذا استثنينا إشارات قليلة في مواضع منه مختلفة . ونحدد الرواية المأثورة تاريخ مولده بعام ٩٩ أو ٩٥ ، وتاريخ وفاته بعام ٥٥ أو ٥١ ق م . أي أنه عاش نحو خمسين سنة من سنى الثورة الرومانية : سنى الحرب الاجتماعية ، ومذابح ماريوس ، وإرهاق صلا ، ومؤامرة كاتلين ، وقنصلية قيصر . وكانت الأرستقراطية التي يقتضى إليها في الأغلب الأعم آخذة في الانحلال البادى للعيان ؛ وكان العالم الذي يعيش فيه يتصدع ويتردى في الفوضى التي لا يأمن فيها أحد على حياته أو ماله . وقصيدته حينئذ منه إلى الراحة الجسمية والسلامة العقلية .

وبالآن لكريشيوس من متاعب العالم إلى الطبيعة والفلسفة والشعر . ولعله أيضاً قد خرج على الحب ، فإذا كان قد وقع له شيء منه فما من شك في أنه لم يوفق فيه ، لأنه يقسو في كتابته على النساء ، ويشهر بفتنة الجمال ،



وينصح الشباب المتعطر لإشباع شهواته بأن يسد مطالب الجسد بالاختلاط  
الجنى الهادئ الطليق<sup>(٣)</sup> . وكان يجد في الغابات والحقول ، وفي التبات  
والحيوان ، وفي الجبال والأنهار والبحار ، كان يجد في هذه كلها بهجة  
لا يعادلها إلا شغفه بالفلسفة . وكان مرهف الحس سريع التأثر كوردسورث  
Wordsworth ، قوى الإدراك مثل كيتس Keats ، توحى إليه المدة  
أو ورقة الشجرة ، كما توحى لشل Shelley ، علم ما وراء الطبيعة ، وكان  
لجمال الطبيعة ورهبتها وكل ما يتصل بهما أثره فيه ، فكانت تحرك عواطفه  
صور الأشياء وأصواتها ، ورائحتها وملقها ، وكان يحس بصمت المرباض  
الخفية ، وسدول الليل الهادئ ، وطلوع النهار المتناقل . وكان كل شيء  
طبيعى أعجوبة الأعاجيب في نظره — ماء ينساب على مهل ، ونبات يخرج  
من البلور ، وتغير دائم في الجو ، ونجوم في السماء ثابتة لا تحول ، وكان  
يرقب الحيوانات في شغف وعطف ، ويحب ما فيها من صور القوة والجمال ،  
ويحس بالأمها ، ويعجب من فلسفتها التي لا تعبر عنها الألفاظ . ولم يرقبه  
شاعر غير عن جلال العالم وما حواه من تباين دقيق وقوة متناقة ملتزمة ،  
بمثل ما عبر عنه هو . فهنا كسبت الطبيعة في آخر الأمر معادل الأدب ،  
وأفاضت على شاعرها قدرة على الوصف لم يفقه فيها إلا هومروس  
وشيكسبير .

وما من شك في أن هذه الروح الحساسة التي تستجيب إلى ما حولها  
من المؤثرات قد تأثرت تأثراً عميقاً بتفانيا الدين ومظاهره الخلابة ، ولكن  
الدين القديم الذي كان فيما مضى دعامة قوية لكيان الأسرة والنظام  
الاجتماعي قد فقد ما كان له من سيطرة على الطبقات المتعلمة في رومة .  
فقد كان قيصر مثلاً يتسم في لطف وهو يمثل دور الكاهن الأكبر ،  
كما كانت مآدب الكهنة متعة الأبيقوريين الرومان . وكان من الأهلين  
أقلية صغيرة تكفر بالآلهة الرومانية جهرة ، وكان بعض الساسة الرومان  
يقوم بالليل ويحطم أصنام الآلهة ، كما كان يفعل ألقبيادس Alcibiades  
في أثينة<sup>(٤)</sup> . أما الطبقات الدنيا فإن الطقوس الرسمية لم تعد تلهم



الكثيرين من أفرادها أو تخفف عنهم أحزانهم ، فأدخلوا يهرعون إلى الهياكل المملوطة بالدماء والتي كانت تعبد فيها « الأم الكبرى » الفريجية ، أو الإلهة ما الكلدونية ، أو بعض الآلهة الشرقية التي جاء بها الجنود أو الأسرى من بلاد الشرق إلى إيطاليا . وتطورت الفكرة الرومانية القديمة عن « أوركوس » Orcus ، وهي التي كانت تمثلها في صورة مكان تحت الأرض يأوى إليه الملقى بلا تمييز بينهم ، فصاروا يعتقدون بوجود جحيم حقيقي « Tartarus » أو أكبرون Acheron يعذب فيه الناس جميعاً عذاباً أبدياً إلا طائفة قليلة تولد من جديد وتبدأ حياة جديدة في مجتمع جديد<sup>(١)</sup> . وقد نظر إلى الشمس والقمر على أنهما إلهين ، وكان كل كسوف وخسوف يحدث لهما يبعث الرعب في القري المنعزلة وفي قلوب الكثيرين من الأهلين ، وأقبل العرافون والمتنبؤون الكلدان على إيطاليا يمجسون خلالها ويستطلعون طلع المعبدن والأثرياء على السواء ، ويكشفون عن الكنوز المغبأة وعما يخبئه المستقبل ، ويفسرون الأحلام والهموم تفسيراً ماؤه الحذر والشموس ، أو الملقى النافع . وكانوا يبحثون كل ظاهرة طبيعية غير مألوفة ، ويدعون أنها نذير تلذهم به الآلهة . وكان الدين الذي يعرفه لكريشيوس هو هذا الحسد العظيم من الخرافات والظقوس والنفاق .

فلا عجب . الحالة هذه إذا احتأزت نفسه منه ، وثار عليه ، وهاجمه بكل ما في قلب المصلح الديني من جرأة وحاسة . وفي وسعنا أن نحكم على مقدار ما كان يعمر قلبه أيام شبابه من تقى وإيمان ، وما أصابه بعدئذ من خيبة رجاء ، إذا عرفنا مقدار أنه الشديد من حال الدين وقتئذ . فقد أخذ يبحث لنفسه عن دين يعرضه عما فقدته من إيمانه بالدين القديم ، فتنقل من تشكك لإنيس Ennius إلى قصيدة أنبادقليس الرائعة التي شرح فيها مبدأ التطور وتنازع الأضداد . ولما عرف آراء أبيقور خيل إليه أنه حصر على جواب المسائل التي كانت



تخبر عقله ، وبدا له أن الرجل الحر يجد في ذلك الخليط العجيب من المادية وحرية الإرادة ، ومن الآلة المرحمة والعالم الذي لا يؤمن بالآلة ، جواباً عما ينتابه من شكوك ومخاوف . ولاح أن نسمة من نسيات التحرر من المخاوف السماوية تنبعث من حداثتي أبيقور ، وتكشف عن سلطة القانون العليا واستقلال الطبيعة بشؤونها وسلطانها على مصائرنا ، ومن أن الموت أمر طبيعي لا تلام عليه . ولذلك اعتزم لكريشيوس أن ينتزع هذه الفلسفة من النثر القبيح الذي صاغها فيه لكريشيوس ويصهرها فيخرجها شعراً ، ثم يقدمها لمعاصريه على أنها هي الطريقة المثلى ، وهي الحقيقة ، بل هي الحياة نفسها . وكان يحس أن في نفسه قوة نادرة مزدوجة - فيها إدراك العالم الموضوعي ، وعاطفة الشاعر اللامية ، ويرى في نظام الطبيعة بأكمله سمواً ، وفي عناصرها جمالاً ، يشجعان ويرران ههنا التزاوج بين الفلسفة والشعر . وقد أبرز هذا الهدف العظيم الذي كان يعمل له جميع قواه الكامنة وسما به إلى مستوى رفيع فذ من الرقي الفعلي ، ثم تركه قبل أن يبلغ هذا الهدف منهوكة خائز القوى ، أو لعله تركه ناقص العقل مخبولاً ، غير أن كلحه الطويل المبهج المطرب قد حباه بسعادة استحوذت عليه فصب فيها كل ما كان كامناً في وحيه الدينية من إخلاص عميق .

ولم يختر لكريشيوس لقصيدته عنواناً شعرياً بل اختار لها عنواناً فلسفياً هو : *De Rerum Natura* « في طبيعة الأشياء » ، وهي ترجمة بسيطة لعبارة *Peri Physeos* (عن الطبيعة) التي اختارها الفلاسفة قبل سقراط اسماً عاماً لرسالاتهم ، وبعد أن كتبها قدمها لأبناء كيوس بميموس *Caius Memmius* في عام ٥٨ ق م لتكون لهم سهلاً هادياً يخرجهم من الخوف إلى الإدراك . وقد حذا في طريقة عرضه لما احتوته من الآراء طريقة أنيادقليس في ملحمة ، كما احتل في تعبيره لغة إيليس العجيبة الخالية من الزخرف والتجميل ، واختار له



الوزن السهل الصالح للتعبير عن مختلف الأغراض ، وهو الوزن السداسي  
الأوتاد ، ثم نسي إلى حين إهمال الآلهة شئون الناس وتباعدوا عنهم فبدأ  
بدعوة حارة موجهة إلى فينوس إذ خلطاً رمزاً للرغبة المبدعة ، واطرائق  
السلم كما كانت محبوبة أنبا دقليس فقال :

يا أم شعب إنياس ، يا بهجة الخلق والآلهة ، أي فينوس المغذية  
المربية ! . . . إن جميع الأحياء تحمل بها أنماتها وتلدّها ، ثم تنظر إلى  
الشمس عن طريقك أنت ، وإذا أقبلت فرت الرياح أمامك ، وتبددت  
سحب السماء ، إليك ترفع الأرض ذات المعجزات أزهارها الجميلة ،  
وإليك تضحك أمواج البحر وتتلألأ السماء الصافية بالفضياء الشامل . ذلك  
أنه إذا ما بدت تباشير النهار في فصل الربيع وهبت ريح الجنوب المخصبة  
فعاكست كل الأشياء نضارة وخضرة ، هلت لك طيور الهواء أولاً  
ورجت بقدمك ، أيها الإلهة المقلّمة ، لأن قوتك قد نفذت في قفاها .  
ثم أخذت القطعان البرية تقفز فوق المراعي التي تفرح بقفزها ، وتعبّر  
بجلداول السريعة البحران ، وهكذا يصبح كل واحد منها أسير جمالك  
ويسير في ركابك أيها سرت ، ثم تبعثين بالحب الجميل في صدور كل  
المخلوقات من خلال البحار والجبال والأنهار الجارية ، وأوكار الطير بين  
أوراق الشجر والحقول الخضراء ، وتوحين إليها بأن تناسل وتولد أنواعها .  
وإذا كنت أنت وحملك تتحركين في طبيعة الأشياء ، وبغيرك لا يرتفع شيء  
إلى شواطئ الضوء اللامعة ، ولا يوجد شيء بجميع أوجعيل ، فإن نفسي  
تتوق إليك لتكوني شريكتي في كتابة هذه الأبيات . . . ألا فاهمني أيها  
الإلهة ألقاظي جلالاً لا يتركها الفناء ، واجعلي في خلال ذلك الوقت أعمال  
الحرب الوحشية تنام وتسكن ، . . . وإذا ما امتد المريح إلى جسمك المقدس  
فانمحي حوله من عليك ، وصبّي الألفاظ الحلوة من فمك ، واطلبي نعمة  
السلام إلى الرومان (\*) .



## الفصل الثاني

### في طبيعة الأشياء

إذا حاولنا أن نصوغ ما في جدل لكريشيوس من اضطراب هاموس في صورة منطقية ، فإن فكرته الأساسية تتمثل في ذلك البيت المشهور :

**Tantum religio potuit suadere malorum**

« ما أكثر ما يبعث الدين في قلوب الناس من شرور ! » (١) .

فهو يروى قصة لإيجينيا في أوليس ، والضحايا البشرية التي يخطئها الحصر ، والذبايح التي تقدم قرباناً للآلهة التي يمثلونها في صورة البشر .  
الهميم ، ويذكرنا بالأحوال التي تحيط بالسذج والشبان حين يضلون في أجسام الآلهة المنتحمة الجبارة ، وما يقذفه في قلوبهم الرعد والبرق والموت والجحيم من رعب ، وبالأحوال السفلى التي بصورها الفن الإتروري والقصص الشرقية الغامضة الخفية v وهو ينحى باللائمة على بنى الإنسان لأنهم يفضلون مراسم التضحية على التعقل الفلسفي ويقول :

« أيها الخلاق البائسون ما بالكم تعزون إلى الآلهة هذه الأعمال الشائنة . وهذا الغضب المرير ! كم من أحزان يهبها الناس لأنفسهم (بهذه العقائد) وكم من جراح تتخض بها أجسامنا ، ودموع تذرّفها أعين أبنائنا ! ذلك أن التقوى لا تكون في كثرة توجيه الرأس الملقن إلى الأحجار ، ولا في الاقتراب من جميع مذابح القربان ، ولا في الركوع والسجود . . أمام هياكل الآلهة ، ولا في إسالة دماء الحيوانات على المذابح . . بل التقوى هي أن يكون في طاقة الإنسان أن ينظر إلى الأشياء جميعها بعقل هادئ مطمئن » (٢) .



ولا ينكر لكريشيوس وجود الآلهة ، ولكنه يقول إنها تقيم بعيدة عنا ، سعيدة كل السعادة في عزلتها وبعدها عن أفكار البشر ومتاعهم ، هنالك « وراء أسوار العالم المشتعلة » (extra flammantia moenia mundi) يمتأى عن ضحاياها وصلواتنا ، وهي تعيش كما يعيش أتباع أبيقور بعيدة عن الشجون الدنيوية ، فائقة بتأمل الجمال وعمل ما تتطلبه الصداقة والسلام<sup>(٨)</sup> ، وليست الآلهة في رأيه هي التي خلقت العالم ، وليست هي سبب ما يقع فيه من الأحداث ، فنذا الذي يظلمها ذلك الظلم الصارخ فيتمهما بأنها سبب ما في الحياة على الأرض من تلف ، واضطراب ، وآلام ، ومظالم ؟ كلا إن هذا الكون اللاتهاوي الذي يشمل عدة عوالم مستقل عما سواه ، ولا شأن له بغيره ، ولا يسطر عليه قانون خارج عنه ؛ فالطبيعة تفعل كل شيء من نفسها . مننا الذي أوتي من القوة ما يستطيع به أن يتصرف في الأشياء مجتمعة ، ويقضي بيده على ذلك العنان القوي عنان الأبدية التي لا قرار لها ؟ منذا الذي يستطيع أن يحرك السموات كلها دفعة واحدة ، ، ، ، ويهز السماء الصافية بالرعد القاصف ، ويقذف بالبرق غير لازل به في كثير من الأحيان هياكل الآلهة ، ويرسل الصواعق فيقضي بها على البريء وينجو منها المجرم<sup>(٩)</sup> ، إن إله الكون الذي لا إله سواه هو القانون ، وأصدق المبادئ ، والسبيل الوحيدة إلى السلام أن يعرف الناس ذلك القانون ويحبه . إن غاوى العقل وظلمته لا تبدها أشعة الشمس . . . بل يبدها النظر في قوانين الطبيعة<sup>(١٠)</sup> .

وهكذا « يس » لكريشيوس « برحمتي ربات الشعر » مادية دمقريطس الخشنة ، ويصرح بأن مبدأه الأسماء المقرر أن لا وجود إلا للذرات والفراغ<sup>(١١)</sup> أي المادة والفضاء ، ثم ينتقل من فوره إلى مبدأ جوهرى (وافتراض) من مبادئ العلم الحديث ، وهو أن ما في العالم من مادة وحركة لا يتغير أبداً ، وألا شيء ينشأ من لا شيء ، وأن ليس الإنثلاف والصحطيم إلا تغيراً في الشكل ، وأن الذرات لا تصحط ، ولا تبدل ، وأنها



صلبة ، مرنة ، عديمة للصوت والرائحة والنوق واللون ، وأنها لا حدود لها ، يتدخل بعضها في بعض ليتكوّن منها مركبات وصفات لا حصر لها ، وتحرك حركة لا انقطاع لها ، في سكون الأشياء العديمة الحركة البادى للأنظار : « فكثيراً من نرى على صفوح الجبال . . . الأغنام ذات الأصواف تزحف حيث يفرها بالزحف الكلأ الذى تتلاّ على قطرات الندى ، وترى الحملان التى شبت ورويت تلعب وتتناطح في لعبها يروّصها . ولكن هذه كلها تنطمس للبعد عنها حتى لا تستطيع العين أن تميزها ، وتبدو لطخة بيضاء على تل أخضر . وتنتشر الجيوش الجرازة في بعض الأحيان في ميادين واسعة ، وتحرك حركات تمثّل بها الحروب ، تسطع دروعهم البرزية فضوء ما حولها ، وتعمّكس على قبة السماء ، وتزازل الأرض وتجلجل تحت أقدام البند وسنابك الخيل ، وتصطلم هذه الأصوات بالجبال فتدفع بها مرة أخرى إلى نجوم السماء . ومع هذا فإن في قل الجبال مكاناً تبدو منه هذه الجيوش كأنها ساكنة لا تتحرك ، ولا تبدو أن تكون بقعة صغيرة بيضاء مستقرة فوق السهل » (١٢) .

وتحتوى الذرات (\*) على المنهات minima أو أصغر الأشياء ، وكل منية minimum جسم نهائى صلب ، لا يقبل الانقسام ، ولعل اختلاف ترتيب هذه الأجزاء هو السبب في اختلاف أحجام الذرات وأشكالها ، وهو الاختلاف الذى ينشأ منه تباين الطبيعة تبايناً يسهل النفوس وينعشها . والذرات لا تتحرك في خطوط مستقيمة أو منتظمة ، بل إن في حركتها انحرافاً أو زيفاً دقيقاً لا يستطاع قياسه ، وفيها تلقائية عنصرية تسرى في جميع الأشياء وتصل إلى غايتها في إرادة الإنسان الحرة (\*\*) .

(\*) لم يستعمل لكريشبيوس هذا اللفظ قط ، ولكنه يطلق على جزئياته الأولية اسم

الأوليات ، أو العناصر أو البذور *primordia, elementa. Semina* .

(\*\*) قارن هذا بمبدأ « المحتبة » التى يمزوها بعض علماء الطبيعة في هذه الأيام الكهاريب

(الإلكترونيات) . ( المترجم )



لقد كانت كل الأشياء من قبل عماء ، ولكن التوزيع التدريجي للذرات المتحركة حسب أحجامها وأشكالها قد أنتج - عن غير قصد - الهواء والنار والماء والتراب ومن هذه كلها نشأت الشمس والقمر والكواكب والنجوم ؛ وفي الفضاء اللانهائي تنشأ باستمرار عوالم جديدة وتنفذ عوالم أخرى قديمة ، والنجوم نيران مثبتة في حلقة من الأثير (وهو ضباب من غرات أرق من الذرات السابقة) المحيطة بكل مجموعة كوكبية . وهذا الجدار الكوني الناري هو الذي يكون « أسوار العالم الملتبته » : ثم انفصل جزء من الضباب البدائي عن هذه الكتلة وأخذ ينفور وحده وبرد فتكونت منه الأرض ، وليست الزلازل ناشئة من صراخ الآلهة بل من تمدد الغازات والمجاري التي تحت الأرض ؛ كما أن الرعد والبرق ليسا صوت الإله وأنفاسه بل هما نتيجتان طبيعيتان لتكاثف السحب واصطدامها بعضها ببعض ؛ وليس المطر مرحلة من جوف بل هو رجوع الرطوبة التي بخرت من الشمس إلى الأرض .

والحياة في رأي لا تختلف في جوهرها عن غيرها من خصائص المادة ، فهي نتيجة حركة الذرات التي لا حياة في كل منها بمفردها . وكما أن الكون قد اتخذ صورته الخاصة به طوعا لقوانين المادة المتأصلة فيها ، فكذلك أخرجت الأرض كل أنواع الكائنات الحية وأعضائها بطريقة الانتخاب الطبيعي لا بغيرها من الطرق .

لا شيء ينشأ في الجسم ويقصد به أن نستخلصه ، ولكن ما ينشأ فيه ينتج جهد وجوده الغرض الذي يستخدم فيه<sup>(١٤)</sup> . . . فلم يكن هدف الذرات هو الذي جعلها ترتب نفسها ترتيبا قاعما على الذكاء واللفظة ، بل السبب في ترتيبها هذا أن كثيرا من الذرات منذ الأزل قد تحركت والتفت بطرق مختلفة لا حصر لها ، وجريت كل التراكيب المختلفة . . . ومن ثم نشأت مبادئ الأشياء العظيمة . . . وأجيال الكائنات الحية<sup>(١٥)</sup> . وما أكثر ما حاولت الأرض أن توجد من المولات ، فنها ما لم تكن له أقدام ، ومنها ما لم تكن له يدان أو فم أو وجه أو أطراف ملصقة بجسمه ccc ولكن هذه المحاولات



كلها ذهبت أدراج الرياح ، فقد ضنت عليها الطبيعة بالفناء ، ولم تستطع  
هى أن تجد لنفسها الطعام ، أو أن تتصل بعضها ببعض اتصالا مبعثه  
الحب : : وما من شك فى أن كثيراً من الحيوانات قد بادت فى ذلك  
الوقت لأنها عجزت عن الاحتفاظ بأنواعها عن طريق التزاوج والتناسل ،  
وسبب ذلك أن الأنواع التى لم تنبها للطبيعة صفات « تحميها من أخطائها »  
كانت تحت رحمة غيرها ، وسرعان ما هلكن وانقرضت (١٦) .

وليس العقل (Animue) إلا عضواً كالقلمين والعينين ، وهو مثلهما  
أداة أو وظيفة لتلك الروح (Anima) أو النسمة الحيوية ، وهى مادة جده  
رفيقة تنتشر فى الجسم كله ، وتبحث الحياة فى كل جزء من أجزائه .  
وعلى اللوات الشديدة الحساسية التى يتكون فيها العقل تسقط الصور  
أو الأشرطة التى لا يتقطع خروجها من سطوح الأشياء ، وهذا هو مملشأ  
الإحساس . ويلشأ الذوق والشم والسمع والبصر واللمس من جزئيات  
تخرج من هذه الأشياء وتقع على اللسان أو الحلق أو الخياشيم أو الأذنين  
أو العينين أو الجلد . والحواس كلها صبور اللمس . وهى الحك التى تأخذ  
حقائق ، فإذا ما ظن أنها أخطأت فليس ذلك إلا نتيجة أسوء التفسير ،  
ولا يصحح خطأ إحدى الحواس إلا حاسة أخرى ، ولا يمكن أن يكون  
العقل يحك الحقائق لأن العقل يعتمد على التجارب أى على الإحساس .

وليست النفس شيئاً روحياً ، ولا هى خالدة ، فهى لا تستطيع تحريك  
الجسم إلا إذا كانت ذات جسم ، وهى تنمو وتشيخ مع الجسم ، وتتأثر  
بما يتأثر به مع مرض ودواء وخر ، وتلبد ذراتها تبدداً ظاهرياً حين  
يموت ، ولو وجدت النفس بغير الجسم لكأنت عديمة الإحساس عديمة  
المعنى ، وما فائدة النفس بغير أعضاء اللمس والذوق والشم والسمع  
والبصر ؟ والحياة لا توهب لنا لتكون ملكاً خالصاً لنا بل هى عارية  
نسعيها ونحفظ بها مادمنا قادرين على الانتفاع بها ، فإذا ما استغفدنا  
قوانا وجب علينا أن نغادر مائدة الحياة مغتبطين شاكرين ، كما يغادر



الضعيف الوليمة ؛ وليس الموت نفسه أمراً خيفاً رهيباً ، بل الذى يسبب رهبته هو خوفنا مما نلقاه فى الدار الآخرة ؛ ولكن الدار الآخرة لا وجود لها ، والجحيم هو جحيم هذه الدنيا ، فهو العذاب الثانى من الجهل والانفعالات والتخاصم والشبه ، والجنة توجد على ظهر هذه الأرض ، وهى معابد الحكماء الصافية sapientum templa serena (١٧) .

ولست التفضيلة فى خوف الآفة ، ولا فى تجنب الملذات وخشيتها . بل هى فى تناسق أعمال الخواص والمواهب بإرشاد العقل ؛ ومن الناس من يفتنون أعمارهم من أجل تمثال يقام لهم ، أو شهرة يتحدث بها الناس عنهم ، ولكن « ثروة الإنسان الحققة هى أن يعيش عيشة بسيطة وعقله فى سلام » (vivere parce Aeque Animo) (١٨) ، وخير من العيش بالحمد المعلن فى الأبهة المذهبة « الرقود فى جماعات على الكلا للناهم بجوار غدير تحت أشجار باسقة » (١٩) ، أو سماع الألحان الموسيقية العذبة اللطيفة ، أو أن يفقد الإنسان ذاته فى حب أطفاله والعناية بهم ، والزواج خير ولكن الحب المثير للعواطف جنون ، يجرد العقل من صفاته وتديبره : « فإذا أصابت الإنسان بهما فينوس - سواء أطلق هذه السهام غلام له أعضاء فتاة ، أو أطلقها امرأة يشع الحب من جسمها كله - فإنه ينجذب نحو مصدر الضريرة ويتوق إلى الاتحاد معه » (٢٠) . ولا يستطيع زواج ولا مجتمع أبداً كان نوعه أن يبد قاعدة سليمة يقوم عليها فى هذا الغرام الجنونى .

ولما كان لكريشيموس قد وجه عواطفه كلها نحو الفلسفة ولم يجد فى قلبه متسعاً للحب ، فإنه أبى أن يعود إلى العهد الرواى العاطفى القديم الذى يقول به اليونان الذين كانوا يجدون الحياة البدائية ، وينادون بالعودة إلى الطبيعة . كما مجدها روسو ونادى بالعودة إليها .

نعم لقد كان الناس فى ذلك الوقت أصلب عوداً ، ولكنهم كانوا يعيشون فى الكهوف ، ولا يعرفون الناس ، ويتناكحون بلا زواج ، ويقتل بعضهم



بعضاً بغير قانون ، ويموت منهم جوعاً بقسور من يموت من المتحضرين بالتخمة (٣١) .

أما الطريقة التي تمت بها الحضارة فيشرحها لكريشيوس في خلاصة موجزة لتاريخ الإنسان الطبيعي يقول فيها إن التنظيم الاجتماعي قد وهب الإنسان القدرة على البقاء بعد أن بادت الحيوانات التي كانت أشد منه قوة وبطشاً . وقد اهتدى إلى النار حين رآها تندلع من احتكاك أوراق الأشجار وأغصانها ، وأنشأ من الإشارات والحركات لغة ، وتعلم الغناء من الطير ، وأنس الحيوان لمنفعته ، كما استأنس هو بالزواج والقانون ؛ ثم شق الأرض ، ونسج الملابس ، وصهر المعادن وصنع منها أدواته ؛ ثم رصد كواكب السماء ، وقاس الزمن وتعلم الملاحة ؛ ثم رق فن القتل ، وتغلب على الضعفاء ، وشاد المدن ، وأقام الدول .

وليس التاريخ إلا موكب الدول والحضارات التي تلتها وتزدهر ثم تضمحل وتنفى ، ولكن كلا منها تخلف وراءها تراثاً من العادات والأخلاق والفنون تتلقاها عنها الحضارات التي تأتي من بعدها « فهي كالعذارين في سباق يسلم كل منهم مصباح الحياة إلى غيره » (٣٢) *et quasi cursores vitai lampada tradut* وكل ما ينمو من الأشياء يضمحل : الأعضاء ، والكائنات الحية ، والأسر ، والدول ، والأجناس ، والكواكب ، والنجوم . والذرات وحدها هي التي لا تموت أبداً ، وتوجد إلى جانب قوى الخلق وأنماء قوى أخرى تعادها وتوازنها وهي قوى التدمير ، وهذه لا تنقطع عن العمل ما بين دفع وجذب وتراخ وانقباض ، وحيات وموت . وفي الطبيعة خير وشر ، والآلام يلقاها كل كائن حي وإن لم يستحقها ، والانحلال ينبع خطي كل تطور ، وأرضنا نفسها في طريقها إلى الموت والفناء ، وما هي ذى الزلازل تخربها وتدمرها . والأرض تفقد قدرتها على الإنتاج والأمطار والأنهار تقرضها وتفتتها ، وتقل الجبال نفسها آخر الأمر إلى البحار ، ومسيأت على عالمنا النجمي كله يوم يفنى فيه كما تفنى هذه الجبال ؛



فتأجج جدران السماء من كل جوانبها وتتصلح ثم تهلم وتغرب (٣٣) ،  
ولكن ساعة اللناء نفسها تكشف عما في العالم من حيوية لا تقهر ، ويمتزج  
بالعويل على الموق البكاء على الطفل الوليد (٣٤) وتتكون عوالم جديدة  
ونجوم وكواكب جديدة ، وتنشأ أرض أخرى وحياة غير الحياة الأولى ،  
ويبدأ التطور من جديد .

وإذا ألفينا نظرة عامة على هذه القصيدة التي تعد « أروع نتاج الأدب  
القديم كله » (٣٥) ، فقد نلاحظ لأول وهلة ما فيها من عيوب : كاضطراب  
موضوعاتها التي حال موت الشاعر في مقتبل العمر دون مراجعتها ، وتكرار  
عباراتها وأبياتها وقرات منها برمتها ، واعتقاده أن الشمس والقمر والنجوم  
ليست في حقيقة أكبر مما تبدو للناظر إليها (٣٦) ، وعجز النظام الذي تشرحه  
القصيدة عن أن يفسر كيف تستحيل الذرات الميتة إلى حياة وإدراك ،  
وإغفال الشاعر ما يبعثه الإيمان في المؤمن من نظر ثاقب وطمأنينة  
وسلوى ، وإلهام وشاعرية قوية محركة ، كما أغفل ما للدين من آثار  
اجتماعية . ولكن ما أقل هذه الأغلاط وما أضعف شأنها أمام المحاولة  
الجريئة التي بلغها الشاعر لتفسير العالم والتاريخ والدين والمرض تفسيراً  
منطقياً معقولاً (٣٧) ، وأمام ما صور به الطبيعة من أنها عالم يسيطر عليه  
القانون لا يعترى المادة والحركة فيه زيادة أو نقصان . وأمام عظمة الموضوع  
الذي تحدث عنه ونبل الطريقة التي عرض بها ، وأمام قوة الخيال المتصلة  
التي تشعر في كل مكان « بجلال الأشياء » وتسمو بروى أبادقليس ،  
وعلم ديمقريطس ، ومبادئ أبيقور الأخلاقية ، إلى شعر يبلغ من الروعة  
والجلال أممي ما بلغه الشعر المعروف في جميع العصور . فما هي ذى لغة  
كانت لا تزال بعد غير مصقولة ولا ناضجة تكاد في ذلك الوقت أن تكون

---

(\*) توجد كثير من بدور الأشياء التي نعيشها على الحياة ، ولكن لا شك أيضاً في أنه  
ثمة بدوراً أخرى كثيرة تتطير حولنا وتؤدي إلى المرض (٣٨) .



خلواً من المصطلحات الفلسفية والعلمية ، ولكن لكريشيوس لم يخلق فيها مفردات جديدة فحسب ، بل خلقها ثم وجه الكلام القديم وجهاً جديدة من حيث الوقع والجرس ، وصاغ الوزن السداسي صياغة أكسبته حيوية وقوة لم تكن له في أية لغة أخرى من اللغات المعروفة ، وسما به بين القينة والفينة إلى درجة من الرقة والجمال والسلاسة لا تقل من نظائرها في شعر فرجيل . وإن ما في قصائد لكريشيوس من حيوية لا تفارقه في وقت من الأوقات ليدل على أنه قد استمتع بحياته كلها ، لم يكد يترك فيها فترة قصيرة أو طويلة من يوم مولده إلى يوم وفاته إلا عاش خلالها على الرغم مما كان يحيط به من آلام متعددة وخيبة مريرة .

وكيف مات لكريشيوس ؟ يقول القديس جبروم Saint Jerome إن « لكريشيوس قد جن على أثر تجرعه دواء يولد الحب ، بعد أن كتب عدة كتب . » ثم مات منتحراً في الرابعة والأربعين من عمره (٢٨) . وليس لهذه القصيدة ما يؤيدها ، ويشك الكثيرون في صحتها ، ولنا نعتقد أن قديساً يستطيع أن يروي رواية عن حياة لكريشيوس مزهية عن الهوى . وقد وجد بعضهم ما يؤيد هذه القصة في قصيدته نفسها ، ذلك أن منها شواهد على الدهن المكثود غير الطبيعي ، فضلاً عن أن موضوعاتها مهوشة غير منظمة ، وأنها مقتضبة تنتهي انتهاء فجائياً غير متوقع (٢٩) . ولكن الإنسان ليس في حاجة إلى أن يكون لكريشيوس - ولكريشيوس دون غيره - لكي يكون حاد المزاج سريع التهيج ، مهوشاً ، ولكي يموت .

لقد كان لكريشيوس كما كان يوريدز رجلاً من الطراز الحديث ، وكان تفكيره وإحساسه يوثقان عصرنا الحاضر أكثر مما يوثقان القرن الأول قبل ميلاد المسيح . وقد تأثر به هوارس وفرجيل في أيام شبابهما ، وهما يذكرانه من غير أن يوحا بأسمه في كثير من عبارتهما البزلة ، ولكن اليهود التي كان ينزلها أغسطس لإعادة الدين القديم قد جعلت هذين الشاعرين وهما صنيعة أغسطس يريان أن



ليس من الحكمة أن يعبراً في صراحة عن إعجابهما بلكريشيوس ويعترفا بما في عتقهما له من دين يضاف إلى هذا أن الفلسفة الأبيقورية لم تكن توائم العقل الروماني ، كما كانت أعمال الأبيقورين توائم الذوق الروماني في عصر لكريشيوس<sup>(٥)</sup> ، فقد كانت رومة في حاجة إلى رجل ذى فلسفة ميتافيزيقية يمجّد القوى الصوفية الباطنية لا القوانين الطبيعية ، وإلى عالم أخلاقي يلشئ شعباً حريياً كامل الرجولة لا شعباً من أصحاب النزعة الإنسانية المحبين للسلم والهدوء ؛ وكانت في حاجة إلى فلسفة سياسية شبيهة بفلسفتي فرجيل وهوراس ، تبرر سيطرة رومة الإمبراطورية ؛ ولما بعث الدين من جديد بعد سنكا كاد الناس يفسون لكريشيوس ، ولم يبدأ يظهر أثره في الفكر الأوروبي إلا بعد أن كشفه مجيـو Poggio من جديد في عام ١٤١٨ ب . م . وقد أخذ طبيب من مدينة فيرونا Varona يدعى جيرولامو فراكستورو Girolamo Fracastoro (١٤٨٣ - ١٥٥٣) عن الشاعر نظريته التي يقول فيها إن المريض ينشأ من « بذور » Semina خبيثة تسبح في الهواء ، وفي عام ١٦٤٧ أسيا جاسندي Cassendi الفلسفة اللرية . وكان فلتير يقرأ في طبيعة الأشياء في خشوع ويقول كما قال أوفيد Ovid إن ما فيها من أبيات ثورية ميقى ما بقيت الأرض<sup>(٦)</sup> :

وقد خاض لكريشيوس بمفره أقصى الوقائع في زمانه ونعنى بها إحدى وقائع الحرب الأبدية بين الشرق والغرب ، بين « القلب الحنون » والإيمان الباعث للسوى الخفف للأحزان من جهة ، والعقل العنيد الجاسى والعلم المادى من جهة أخرى . ولنا في القول بأنه أعظم الشعراء الفلاسفة ، وأنه هو الذى سما بالأدب اللاتينى كما سما به كاتلس وشيشرون إلى ذروة مجده ؛ وبه انتقلت زعامة الأدب نهائياً من بلاد اليونان إلى رومة .

(٥) سـتخدم لفظ أيتورى ورواق في هذه المرات بمعنى المؤمن بفلسفة أيتورى وزينون فيما وراء الطبيعة وفي الأخلاق . وقد نستعملها في بعض الأحيان لوصف الشخص الذى يميل إلى البدعة والنمى في الحالة الأولى أو إلى تجنبها الحالة الثانية .



## الفصل الثالث

### حميل ليزيا

في عام ٥٧ ق . م غادر رومة كيوس ميموس Caius Memmius الذي  
أهدى إليه لكريشوس قصيدته ليكون بريتورا أولا في بثينيا Bithynia ،  
وكان حكام الولايات الرومان قد أدخلوا في ذلك الوقت يعتادون عادة جديدة  
هي أن يصطحب كل منهم عند سفره إلى ولايته أحد المؤلفين . ولم يأخذ هذا  
الحاكم معه لكريشوس بل أخذ شاعراً يختلف عنه في كل شيء عدا قوة عاطفته  
ويدعى كوتنس (أو كيوس) فليريوس كاتلس Quintus Valerius Catullus .  
وكان كوتنس هذا قد قدم إلى رومة من مدينة فيرونا موطنه الأصلي ،  
وكان لأبيه فيها من المنزل ما يميز له أن يكون ضيفاً كثير التردد على قيصر ،  
وما من شك في كوتنس نفسه كان على جانب كبير من الثراء ، فقد  
كانت له بيوت ذات حدائق بالقرب من تيبور Tibur وعلى شواطئ بحيرة  
جاردا Garda ، وكان له بيت جميل في رومة . وهو يقول عن هذه الأملاك  
إنها كانت مستغرقة في الدين ، ولا يتفك يعلن أنه فقير ، ولكن الصورة  
التي نستطيع أن نرسمها له من قصائده هي صورة الرجل الملهذب الذي لا يهتم  
بكسب العيش ، ولكنه يتمتع نفسه بطيبات الدنيا من غير حساب في صحبة  
أمثاله المترفين في عاصمة الدولة . وكانت هذه الفئة تضم طائفة من العقول وأبرع  
الخطباء السياسيين من الشبان أمثال ماوكس كئيليوس Marcus Caelius وهو  
شريف أصبح فيما بعد شيوخيا ، وليسيديوس كلفس Licinius Calvus الشاعر  
الناب والقاتوني الضليع ، وهلتيوس منا Helvius Cinna الشاعر الذي كاد  
الغوغاء من أنصار أنطونيوس يحسبونه أحد قتلة قيصر ويتألون عليه ضرباً  
حتى يقضى نحبه . وكان هؤلاء يعارضون قيصر ويوجهون له كل ما تسعفههم





( شكل ١٠ ) - ساهنو - المتحف القوي بنابل







به حقولهم من نكات لازمة ، وهم لا يعرفون أن ثورتهم الشعرية إنما  
تعبّر عن الثورة التي يعيشون في جوها ، وكان هؤلاء جميعاً قد ملوا الأدب  
القديم ، ولم يطبقوا فجاجة نيفيوس *Naevius* وإنيوس *Ennius* وألفاظهما  
الطنانة المزوقة : وناقت نفوسهم لأن يفتنوا عواطف الشبان في أوزان  
جديدة غنائية في لفظ عذب رقيق عرف يوماً من الأيام في الإسكندرية  
أيام كلمكس *Calimachus* ولكن رومة لم تشهد مثله قبل أيامهم هذه .  
ولم يكونوا راضين عن المبادئ الأخلاقية القديمة وعن تقاليد السلف  
التي كانت تلقى على أسماعهم في كل حين من أفواه الكبراء المشهورين .  
وكانوا ينادون بقدسية الفرائض ، وبراءة الشهوات وعظمة التهنك والانفاس  
في الملاذ ، ولم يكونوا هم وكاتلس أسوأ من غيرهم من أدباء الشبان الذين  
كانوا يعيشون في ذلك الجليل وفي الجليل الذي يليه : من هوراس *Horace*  
وأوفيد *Ovid* وتيلس *Tibullus* وبروبرتيوس *Propertius* ، بل ومن فرجيل  
المنحجول في أيام شبابه ، أولئك الذين جعلوا الشعر يدور حول كل امرأة  
منزوجة أو غير متزوجة ، تقدم لربات شعرهم حباً مهلاً عابراً .

وكانت كلوديا *Clodia* أرشقي فتاة في هذه الفئة ، وهي من سلالة  
أسرة كلوديوس التي لم تذهب عنها حتى تلك الأيام عظمة الأباطرة (٥) .  
ويؤكد لنا أبوليوس *Apuilius* (٣١) أنها هي التي سماها كاتلس باسم لزيبا  
*Lesbia* إحياءاً لذكرى سافو *Sappho* التي كان يترجم قصائدها أحياناً ،  
ويحكيها كثيراً ، ويحبها دائماً . ولما جاء كاتلس إلى رومة في الثانية  
والعشرين من عمره اتخذها صديقة له ، بينما كان زوجها حاكماً في بلاد  
غالة الإيطالية . وقد سحرت له من ساعة أن وضعت « قدمها البراقة على  
عتبة داره التي أبلتها أعتاب الناس من قبل ، وكان يدعوها ليلته المتألفة  
ذات الخطوة الرشيق » . ولا غرابة في أن تفتنه خطاها ، فإن مشية المرأة  
قد تكفي وحدها لتفتن الرجل كما يفتنه صوتها . وقد عطف عليه فرضيت

(٥) انظر ما قلناه عنها قبل في هذا الكتاب .



أن يكون من بن عبادها ، ولم يكن في وسع الشاعر الهائم بها أن يضارع  
في غير ميدان الشعر مواهب منافسيه فوضع تحت قدمها أجمل ما في اللغة  
اللاتينية من القصائد الغنائية ، وترجم لها أحسن ترجمة وصفت بها سابقو  
الجنون المجرين وهو الجنون الذي كان يمتلكه وقتئذ (٣٧) ، وكتب في الطائر  
الذي كانت تضمه إلى صدرها أحياناً تعد من خير ما كتب في وصف الغيرة :

أيها الطائر يا بهجة حديقي

التي تلعب معك وتضمك إلى صدرها

والتي تعد لك سبائنها إذا طلبتها ،

وتدريك بأن تعضها عضّة قوية .

لست أدري أية دعاية لطيفة يلد لحبيبي الوضاعة

أن تداعب بها أمتي . . . (٣٨)

وقد أحس وقتاً ما بأن السعادة قد غمزته ، وظل يتردد عليها كل  
يوم ينشدها قصائده ، ونسى كل شيء إلا حبه لإياها وافتتانه بها .

أي لزبائ حبيبي هيا بنا نعيش ،

ولا تلق بالآ إلى شيء مما ينطق به المجازر القساة

ونراه حقيراً غير جدير بالاعتبار :

قد تغرب الشمس ثم تعود ،

أما نحن فإذا غربت شمستنا القصيرة الأجل

غلب علينا السبات الطويل في ليانا الأبدى ،

ألا فاعطني ألف قبلة ثم مائة

ثم ألفاً أخرى ، ثم مائة ثانية

---

(٣٨) لم يترجم أحد حتى الآن قصيدة كانليس شعراً إنجليزياً والعبارة العربية التي في  
هذه الصفحة تكاد تكون ترجمة حرفية لما يقابلها في الإنجليز .



ثم ألفاً بعدها ، ثم مائة  
حتى إذا بلغت القيلات آلافا مولة  
تعمدنا الخطأ في العدد والحساب لكيلا نعرف نحن عديدها  
أو نحسبنا عليه نفس حقيرة  
إن عرفت عدد قبلاتنا الكثيرة :

ولسنا نعرف كم من الوقت دامت هذه النشوة ؛ وأكبر الظن أنها قد  
ملت آلافة المؤلف ، فرأت أن تروح عن نفسها بعد أن خانت زوجها من  
أجله بأن تستبدل به عاشقا غيره . واتسعت وقتئذ دائرة عشاقها حتى ضلها  
كالكس في نوبة من نوبات الجسنون ، تعانق ثلاثة آلاف زان مرة  
واحدة (٢٥) . وأبغضها في الوقت الذي كانت فيه نار الحرب تلتهم فؤاده  
(adi et Amo) (٢٦) ، وأبى أن يستمع إلى ما كانت تحذره به من وفاء  
وإخلاص ، وصور لنا هذا الإيذاء بالصورة الماثورة عن كيتس Keats :

إن الألفاظ التي تفوه بها المرأة للمحب الواله الجائع ،  
يجب أن تنقش على صفحة الرياح السافية ،  
وتحفر على مجارى الماء الدافقة (٢٧) .

ولما أصبح الشك اللاذع يقيناً لا مرة فيه ، استحال هيامه بها حقداً  
عليها ورغبة قوية في الانتقام منها ، فاتهمها بأنها تسلم نفسها لرواد الخانات ،  
وأخذ يندد بمعيبها الجدد ولا يتورع عن سبهم بأفحش الأقوال وفكر في  
الانتحار ، على حد قوله في شعره ،

وقد أظهر في الوقت نفسه عواطف أشرف من هذه وأدل منها على نبه :  
فقد وجه إلى صديقه مانليوس في يوم هرسه أغنية يقول فيها إنه يحسده على  
ما يتيح له زواجه من محبة طيبة صالحة ، وبيت آمن مستقر ، ومن متاعب سعيدة  
هي متاعب الأبوة . ثم انتزع نفسه من مكان ملأه بأن صحب ميموس Memmius



إلى بيثينيا *Bithynia* ، ولكنه لم يحقق ما كان يرجوه فيها من استعادة نشاطه وماله . ثم خرج عن طريقه يوماً من الأيام ليبحث عن قبر أخ له مات بجوار طروادة ، وأدى لهذا الأخ الميت في خشوع مراسم الدفن التي يؤديها الأبناء لأبائهم ، ثم أنشد بعدئذ بقليل أبياتاً رقيقة من الشعر أوضحت بعض ألفاظها من الأقوال الخالدة :

أيها الأخ العزيز لقد تنقلت في كثير من الدول وجبت البحار .

وجئت لأقدم لك هذا القريان المزن .

وأهدي إليك آخر ما يهدي إلى الأموات ،

فضيل هذه الهدايا التي قبلها جموع الأخوة ،

ووداعاً يا أخي إلى أبد الدهر .

وبدل مقامه في آسية حاله ، وهذا من طبعه ، وأثرت أديان الشرق .  
القديمة واحتمالاته في هذا المتشكك الذي وصف الموت من قبل بأنه « سبات الليل الأبدى » ، فوصف في « أتيس » *Atys* وهي أعظم قصائده كلها وأحبها لفظاً وأوضحها تصويراً عبادة سيبييل *Cybele* وصفاً رائعاً قوياً ، وامتلات نفسه حية وحامية وهو يقرأ عويل عبادها الذين يضحون من أجلها برجولتهم ، وحزنهم على متع الصبا وأصدقاء الشباب . وقد قص في قصيدته « بليوس وثيتس » *Peelus and Thetis* قصة بليوس وأردياني *Ariadne* في شعر سداسي الأوتاد حلو النغم لا يكاد يجاريه شعر فرجيل نفسه . وابتاع بعدئذ في بلده أمستريس *Amastris* بنتاً صغيراً طاف به البحر الأسود وبحر الأرخبيل والبحر الأدرياتي وسار به صعداً في نهر الپو *Po* حتى وصل إلى بحيرة جاردا *Garda* وإلى بيته في سرميو *Sirmio* . وهنا أخذ يسأل نفسه قائلاً : « وهل ثمة سبيل للفرار من متاعب العالم أحسن من أن نعود إلى مواطننا الأولى ومعابدنا ، وأن نستريح فوق فرشنا المحبوبة ؟ » (٣٩) إن الناس يبدأون حياتهم بالبحث عن السعادة ثم يقتنمون آخر الأمر بالسلام .



إن علمنا بكاتلس لأوفى من علمنا بمعظم شعراء الرومان لأنه يكاد في جميع الأحوال يتخذ من نفسه موضوعاً لشعره ، وإن هذه الصرخات الغنائية ، صرخات الحب والكراهة ، لتكشف عن نفس رحيمة حساسة قادرة على أن تكون ذات حواطف كريمة حتى للأهل والأقارب ، ولكن الذى لا يسرنا منه أنه يجعل نفسه على اللوام موضوع شعره ، ويعتمد الفحش فى القول ، ويقسو على أحداثه فينشر على الناس أخص خصائصهم ، ويشنع على ميلهم للواط ، وعلى رائحة أجسامهم الثنية ، ويقول عن واحد منهم إنه يفضل أسنانه بالبول متبعاً فى ذلك عادة أسبانية قديمة (٩٠) ، ويقول عن آخر إنه أبخر إذا فتح فاه مات كل من حوله (٩١) . فهو والحالة هذه يتدلبب فى غير عناء بين الحب والقذارة ، يقبل ويلوط ، وينافس مارتياك Martiak فى قيادة الناس إلى أقذار رومة ومياذما فى أركان شوارعها ، ويمثل ما يتصف به معاصروه وأبناء طبقته من مزيج بين خشونة البداوة ورقة الحضارة ، كأن الرومان المتعلمين مهما برعوا فى آداب اليونان لم يستطيعوا قط أن ينسوا الاصطبلات والمعسكرات . ويدافع كاتلس عن نفسه بمثل ما يدافع به مارتياك فيقول إنه لا يهد له أن يمزج أبياته الشعرية بالأقذار لكى يسترعى بها انتباه مستمعيه .

على أنه قد كفر عن هذه السيفات بما كان يبلل من العناية الفائقة فى الوصول بشعره إلى درجة الكمال . ففى أبياته الإحدى عشرية الأوتاد من الجمال الطبيعي غير المتكلف ما تعجز عنه صنعة هوراس وتكلفه ، وما يسمو فى بعض الأحيان فوق أناقة فرجيل نفسه ، وقد كلفه إخفاء فنه كثيراً من التفنن . وكثيراً ما يشير كاتلس إلى ما كان يعانيه من الجهد المولم والعناية الشديدة اللذين جعلاه شعره سريع الفهم بين السهولة . وقد يسر له بلوغ هذه الغاية ما كان يفرقه من مفردات اللغة فقد كان يصوغ الألفاظ التى يتداولها الناس شعراً رقيقاً . وقد أغنى الآداب اللاتينية بالألفاظ التصغير الرقيقة ، كما أغناها بلغة الحانات الداوجة .



وكان يتجنب قلب الألفاظ وتبديل مواضعها ، كما كان يتجنب الإيجام والغموض ؛ وكانت أبياته سلسلة سهلة ، خفيفة على السمع ، ترحب بها الأذان . وقد عكف على دراسة شعراء الإسكندرية الهلنستيين (٥) ، وشعراء أيرنيا الأقدمين ، وأنقن ما يمتاز به شعر كلمكس Callimachus من عبارات سهلة وأوزان متعددة ، وما في شعر أركلوكس Archelochus من قوة وانجاء مباشر نحو الغرض ، وما في شعر أنكريون Anacreon من خمریات قوية ، وما في شعر سابو من حب ونشوة ؛ والحق أننا إذا أردنا أن نخلر كيف كان أولئك الشعراء يكتبون معظم أشعارهم ، فإن علينا أن ندرس كاتلس ، فقد درس هذا الشاعر أشعارهم ، وأجاد فهم دروسهم إجادة رفعت من مرتبة تلاميذهم حتى أصبح في مرتبتهم ، وقد فعل في الشعر اللاتيني ما فعله شيشرون في النثر اللاتيني ، تسلمه قوة فجأة فصا به حتى أصبح فنا لا يفوقه فيه أحد غير فرجيل .

---

(٥) الذين لم يكونوا يونانيين الاصل ولكنهم اصطبقوا بالصيغة الهلالية (اليونانية) .  
(المترجم)



## الفصل الرابع

### العلماء

كيف كانت الكتب اللاتينية تكتب وتوضح بالرسوم ، وتجلّد وتشرع وتباع ؟ لقد كان الرومان من أقدم الأزمان يكتبون التمارين المدرسية ، والرسائل القصيرة ، والسجلات التجارية التي لا يقصد بها أن تبقى طويلا ، كانوا يكتبون هذه كلها بقلم معدني ذي طرف رفيع على ألواح مطلية لطيفة من الشمع ، ويمحون ما يكتبونه عليها بإبهامهم . وأقدم ما وصل إلينا من الأدب اللاتيني مكتوب بـريش الطير والخبر على ورق مصنوع في مصر من أوراق نبات البردي التي يضم بعضها إلى بعض ويضغط ويلصق بالفراء . ثم بدأ الرق المختل من جلود الحيوان المخففة بنافس نبات البردي في القرن الأول الميلادي لكتابة الآداب والوثائق الهامة . وكانت الديباجات ( المزججة ) تتكون من ورقة مطوية من الرق . وكان الكتاب الأدبي يصدر عادة في صورة ملف ( Volumen أى الملفوف ) وتفك طياته في أثناء قراءته . وكان النص يكتب عادة في عمودين أو ثلاثة أعمدة في كل صفحة ، خالياً في كثير من الأحيان من علامات الترقيم والفواصل بين الجمل أو بين الكلمات نفسها . وكانت بعض المخطوطات توضحها برسوم بالخبر ، فقد كان كتاب *Imagines* لفارو *Varro* مثلاً يتألف من سبعة عشر صورة لعظماء الرجال ، ومع كل صورة ترجمة لصاحبها . وكان في وسع أي إنسان أن ينشر أي مخطوط يشاء باستئجار الأرقاء لنسخ صور منه ، وأن يبيع النسخ بعد كتابتها . وكان للأغنياء كتبة يسخنون لهم ما يشاءون من الكتب ، ويطعمونهم ، ولكنهم يؤجرونهم على عملهم ، ولذلك كانت الكتب رخيصة : وقد جرت العادة في أول الأمر أن تكتب



ألف نسخة من كل مخطوط . وكان ياتى الكتب يشترون النسخ جملة من الناشرين أمثال أنكس Atticus ثم يبيعونها فرادى فى محال بيعها . ولم يكن الناشر أو البائع يعطى المؤلف شيئاً ، اللهم إلا كلمة طيبة أو هدية فى بعض الأحيان ، ذلك أن الرسوم التى تؤدى الآن إلى مالك الكتاب لم تكن معروفة فى ذلك الوقت ، وكانت المكتبات العامة كثيرة العدد ، وقد جعل أسينيوس پليو Asinius Pollio فى عام ٤٠ ق . م مجموعته الخاصة أولى المكتبات العامة فى رومة . وفكر قيصر إنشاء مكتبة أخرى أكبر منها وجعل فارو مديراً لها ، ولكن هذه الفكرة لم تنفذ إلا فى عهد أغسطس ، شأنها شأن كثير من أفكار قيصر ومشروعاته .

وكان من أثر هذه الوسائل المشجعة التى خففت كثيراً من المتاعب عن طلاب العلم ، أن أخذ الأديباء والعلماء الرومان ينشطون نشاط علماء الإسكندرية وأدبائها ، فغمر البلاد سيل جارف من القصائد والنثرات ، وكتب التاريخ ، والكتب المدرسية ، لا يقل فى قوته عن فيضان نهر النيل نفسه . فكان كل شريف يزين مغامراته بالشعر ، وكانت كل سيدة تكتب وتلحن ، وكل قائد يلدن مذكرات ، وكان العصر عصر « الملخصات » ، تخرج فى كل موضوع من الموضوعات لتفى بإحاجات ذلك العصر التجارى السريع . وقد اتسع وقت ماركس ترنتيوس فارو Marcus Terentius Varro ، رغم حملاته الحربية الكثيرة ، خلال حياته التى دامت تسعة وعشرين عاماً ( ١١٦ - ٢٦ ق . م ) ، لتلخيص كل فرع من فروع العلم يعرفه أهل زمانه . وكانت ملفاته البالغ عددها ٦٢٠ ملفاً ( نحو ٧٤ كتاباً ) دائرة معارف عصره كتبها رجل بمفرده . وقد اقتنى بالبحث فى أصول الكلمات فكتب مقالا « فى اللغة اللاتينية » لا يزال حتى الآن أكبر ما مهدنا إلى معرفة لغة الرومان الأولى . ولعله أراد أن يعاون أغسطس على تحقيق بعض أغراضه فحاول فى رسالته « عن الحياة الريفية » De Re Rustica



٣٦ ق ٥ م) أن يشجع الناس على العودة إلى الأرض لتكون خير ملجأ بعضهم من فوضى النزاع المدني : وقد جاء في مقدمة هذه الرسالة : « إن السنة الثمانين تمرني لبأن على أن أحزم متاعى وأستعد للخروج من هذه الحياة » (١٧) ، وهو يرى أن تكون آخر وصيته له مرشداً يهديه إلى الحياة الريفية الهادئة السعيدة ، ويعجب بالنساء القويات اللاتي يلدن في الحقول ثم يواصلن عملهن من فورهن (١٨) . ثم يبدى حزنه وأسفه على نقص نسبة المواليد بين الوطنيين ، وهو النقص الذى أخذ يبدل سكان رومة ويقول : « لقد كانت نعمة الأطفال سبب فخر المرأة وإعجابها بنفسها ، أما الآن فإنها تفخر بما يفخر به إنيوس Ennius فتفضل أن تواجه الحرب ثلاث مرات على أن تلد طفلاً واحداً » ، ويقول في « *هاوياته المقدسة* » *Divine Antiquities* إن كثرة التسل والنظام والشجاعة في أمة ما تتطلب مبادئ أخلاقية تؤيدها عقيدة دينية . ويأخذ بقول المشرع العظيم كونتس موسيوس أسكيثولا Q. Mucius Scaevola إن الدين نوعان — أحدهما للفلاسفة والثاني لعامة الشعب ، وينادى بأن ثانيهما يجب أن يقوى وتثبت دعائمه ، على الرغم مما فيه من عيوب وتقائص لا يرتضيها العقل ، ويشير إلى بلذ الجهود لإرجاع عبادة آلهة رومة القديمة إلى عهد الأول ، وإن كان هو نفسه يوشق بنوع غامض من وحدة الوجود (١٩) . ولقد تأثر بكاتو وبوليبيوس فألقى بنفسه في تيار سياسة أغسطس الدنيئة وإن لم يكن من المؤمنين بمبادئها ، كما نهج منهج فرجيل في تقواه الريفية :

وكأنما أراد فارو أن يتم أعمال كاتو الأكبر في جميع الميادين فأكمل كتاب الرقيب المعروف باسم « الأصول *Origines* » في كتابه هو المسمى « حياة الشعب الروماني » — وهو كتاب في تاريخ الحضارة الرومانية . وما يوسف له أن الدهر

(١٩) « روح العالم هو الله وأجزاؤه التي يكون بها أرباب حق » (٢٥) .



لم يبق على هذا الكتاب بل أباده كما أباد كل مؤلفات فارو تقريباً ، على حين أنه أبقي التراجم التي كتبها كرتليوس نيبوس *Cornelius Nepos* ، والتي لا تزيد قيمها على ما يكتبه صبية المدارس . لقد كان التاريخ في رومة غنياً ، لم يضم إلى صفات الفن خصائص العلم ، ولم يرق حتى في كتابات تاسيتس *Tacitus* إلى درجة البعث الانتقادي وإلى تلخيص المصادر . ولكن التاريخ بوصفه ميداناً من ميادين البلاغة قد وجد في ذلك العصر من يمارسه على خير وجه ونعني به كيوس سلستيوس كرسبس *Caius Sallustius Crispus* ( ٨٦ - ٣٥ ق م ) ، وقد قام كيوس بعمل هام في السياسة والحرب إلى جانب قيصر ، وحكم نوميديا وبرع في السرقه ، وأنفق كثيراً من المال على النساء ، ثم ركن إلى حياة الترف والآداب في بيت له في رومة اشتهر فيها بعد بحدائقه الغناء وأصبح مسكناً للأباطرة . وكانت كتبه كما كانت سياسته مواصلة للحرب بوسائل غير وسائلها . فقد كانت « التواريخ » وحرب *جورميين* ، وكتلين « كلها دفاعاً عبيداً عن العامة وهجوماً عنيفاً على « الحرس القديم » . وقد أظهر فيها كلها ما كان في رومة من انحلال خلقي<sup>(٥)</sup> ، واتهم مجلس الشيوخ والمحاكم بأنها ترفع حقوق الملكية فوق الحقوق الإنسانية ، ويستطيق ماريوس *Marius* بخطبة يؤكد فيها ما لطبقات الناس جميعاً من حقوق متساوية ، ويطالب بأن تفتح السبيل لنزوى المواهب أيا كان مولدهم<sup>(٦)</sup> . ويزيد في تأثير قصصه بما يورده فيها من تعليقات فلسفية وتحاليل أخلاقية نفسية . وأوجد أسلوباً من الهجاء وجزءاً واضحاً سريعاً أصبح هو المثل الذي احتذاه تاسيتس *Tacitus* .

---

(٥) يدعى فارو أن أنيوس ميلو *Annius Milo* قد ضبطت سلباً بجرمة الزنى فانهاك عليه ضرباً بالسياط ، ولم يطلعه إلا بعد أن أدى ميلداً من المال (٤٦٦) . ولكن هذا أيضاً قد يكون نسياناً لا مأزيقاً .



وقد استمد هذا الأسلوب لونه ونغمته من الخطب التي كانت تلقى في السوق العامة وفي المحكم ، شأنه في هذا الشأن جميع النثر الروماني في القرن الذي كان يعيش فيه سلمست وفي القرن الذي يليه . ذلك أن تقدم مهنة القضاء ونشأة الديمقراطية الكلامية قد زادا حاجة الناس إلى الخطابة العامة ، فأخذت مدارس الخطابة يتضاعف عديدها على الرغم من عداها الحكومة لها . وفي هذا يقول شيشرون إنك تجد ، الخطابة في كل مكان ، وكان أول ظهور أساتذة هذا الفن في النصف الأول من القرن الأول قبل الميلاد ، ومن أشهرهم ماركس أنطونيوس ( ابن أنطونيوس الشهير ) ، ولوسيوس كراسس *Lucius Crassus* ، وسليسيوس روفوس *Sulpicius Rufus* ، وكونتس هورتنسيوس *Quintus Hortensius* . وفي وسعنا أن نتصور ما كان لموالء الخطباء من وراث قوية إذا علمنا أن الذين يستمعون لهم كانت لا تتسع لهم السوق العامة ، بل كانت تقص بهم الميساكل والشرفات المجاورة لها . وكانت بلاغة هورتنسيوس واستعداده لأن يبيع مواهبه وضميره بالمال مما جعله محبوب الأشراف كما جعله من أغنى أغنياء رومة . وقد ترك لورثته بعد وفاته عشرة آلاف دن من النحر<sup>(٦)</sup> ، وكان لإقاؤه قويا حيا حتى كان روسيوس وإيسيوس وغيرهما من كبار المحللين الدائمي المصيت يحضرون المحاكمات التي يرفع فيها لیتعلموا ما ينقصهم من فن التمثيل بدراسة حركاته وطريقة إلقاءه ، وقد حلدا حلوا كانوا الأكبر فراجع خطبه ونشرها ، وهو الفن الذي وصل به منافسه شيشرون إلى ذروة الكمال ، والذي جعل للخطابة أبلى الأثر في النثر الروماني كله ، ولقد بلغت اللغة اللاتينية عن طريق الخطابة الدرجة القصوى في البلاغة والروني والقوة والجمال الذي يبلغ جمال اللغات الشرقية ، والحق أن الخطباء المشاهير الذين جاءوا من بعد هورتنسيوس وشيشرون كانوا يعيبون على ما يسمونه « الأسلوب » « الأسبوي » إسراره في المحسنات اللفظية ، وفي إثارة مواهبه للسامعين ، حتى لقد أخذ قيصر وكلفس *Calvus*



وبرونس Brutus و بليو Polio على أنفسهم أن يلتزموا أسلوب الخطابة  
« الأنكى » الذى يمتاز بالهدوء والعفة والاعتدال . وهنا قام الخلاف من  
زمن بعيد بين الزعيتين « الإبداعية » و « الاتباعية » أى بين للنظرة العاطفية  
والنظرة العقلية إلى الحياة ، وما تستلزمه هذه النظرة الأخيرة من سيطرة  
على الأسلوب : وكان الشباب أصحاب المذهب الاتباعى يجأرون بالشكوى  
من أن الشرق قد أخذ يغلب رومة على أمرها فى كل شيء حتى فى  
الخطابة نفسها ،



## الفصل الخامس

### قلم شيشرون

كان شيشرون يفخر بخطبه ويلزم أن هذه الخطب تهيئ السبيل إلى الأدب الروماني ، ولذلك أحس بوقع انتقادات للمدرسة الأتيكية ، فلم يسمه إلا أن يدافع عن نفسه ، فكتب عدة رسائل طويلة في فن الخطابة ، وقد لخص في بعضها تاريخ البلاغة الرومانية في حوار واضح بارع وضع فيه القواعد التي يجب اتباعها في تأليف الخطب وفي الإيقاع والإلقاء . ولم يسم في هذه الرسائل بأن أسلوبه « أسوي » ، وقال إنه قد حلل فيه حلل ديمستين Demosthenes وأتهم « الأتيكيين » بأن خطبهم الفاترة الخالية من العواطف تليق السامعين أو تجعلهم يفرون منهم .

وتوضح السبع والخمسون التي وصلت إلينا من خطب شيشرون جميع الخيل التي يلجأ إليها الخطباء للتأجيج ، فهي توفى على الغاية في عرض ناحية واحدة من نواحي الموضوع الذي يتحدث عنه الخطيب عرضاً يفيض حرارة وحاسة ، وفي إدخال السرور على المستمعين بالمكاهات والنوادر ، وفي إثارة كبرياتهم وأهوائهم ، وعواطفهم ، ووطنيتهم ، وتقواهم ، وفي عرض أخطاء المعارض له أو أخطاء مولاة سواء كانت صحيحة أو مما يرونها الناس عنه ، وسواء كانت تمس الشئون العامة أو تمسه هو نفسه ، ويحلله في تحويل انتباه السامعين من النقط التي في غير صالحه ، وغمرهم بفيض من الأسئلة الخطابية يضعها بحيث تكون الإجابة عنها صعبة أو مؤذية ، ثم يكبل التهم في حلل موزونة عباراتها قوية قوة السياط ، وتيارها الجارف يغمر المستمعين ، ولا تدعى هذه الخطب أنها عادلة منصفة بل إن فيها من التجريح أكثر مما فيها من التصريح ، وهي خلاصات يستغل من



يلقيها حرية القذف التي كانت محرمة في المسارح ، ولكنها مباحة في السوق العامة وفي ساحات القضاء . ولا يتردد شيشرون في أن يصف ضحاياه بألفاظ مثل « الخنزير » و « الوباء » و « الجزار » و « القنار » ؛ ويقول لبيزو Piso إن العذاري يقتلن أنفسهن ليتقين شر عهده ، ويصب اللعنات على أنطونيوس لأنه يظهر حبه لزوجته على ملأ الناس ؛ وكانت هذه المثالب تسر المستمعين والمخلفين ولم يكن أحد من الناس يأخذها مأخذ الجد . ولم يأنف شيشرون نفسه من أن يكتب إلى بيزو رسائل تفيض وداد وصداقة بعد بضع سنين من هجومه الوحشي عليه في *In Pisonem* . وجددير هنا فوق هذا أن تقر بأن في خطب شيشرون من الأنانية والبلاغة الخطابية أكثر مما فيها من الإخلاص الخلقى أو الحكمة الفلسفية ، بل إن فيها من الأنانية والبلاغة أكثر مما فيها من القنطة أو التعصق للقالوف ؛ ولكنها بلاغة ليس كخطبا بلاغة قط . إن خطب ديموستين نفسه لم يكن فيها هذا التصوير الواضح ، الحيوى ، وهذه الفكاهة الغزيرة ، وهذا القذف اللاذع لغير الإنسان ؛ ومما لا جدال فيه أنا لا نجد أحداً قبل شيشرون أو بعده قد أكسب اللغة اللاتينية ما أكسبها هو من سحر وسلاسة فائقة ، وقوة عاطفية وجمال . لقد كانت خطبه أسمى ما وصل إليه النثر اللاتيني ؛ وقد كتب إليه قيسر الكرم وهو يهدى إليه كتابه « في التشبيه » يقول : « لقد كشفت كل كنوز الخطابة ، وكنت أنت أول من استخدمها ، وبذلك كانت لك اليد الطولى على جميع الرومان ، وكنت مفعزة ووطنك ؛ لقد نلت نصراً دون نصر أعظم القواد ، لأن الذهن البشرى أنبل من توسيع رقعة الإمبراطورية الرومانية » (١٧) .

وتكشف خطب شيشرون عن أخلاقه السياسية ، أما رسائله فتكشف عن إنسانيته ، وتجعل المرء يعفو عن جميع عيوبه السياسية . لقد أملى هذه الخطب كلها إلا قلة منها على أمين سره ، ولم يراجعها بنفسه ، ولم يكن يفكر وهو يكتب معظمها أنها ستشر على الملأ ، ومن أجل هذا فإن الناس لم تعرض عليهم نفسية إنسان



وسريره كاملتين ، كما عرضت عليهم نفسية شيشرون وسريره : وفي ذلك يقول نيبوس Nepos « لا حاجة لمن يقرأ هذه الرسائل بقراءة تلوخ تلك الأيام » ، ذلك أن في وسع قارئها أن يطلع على أهم القصول الحيوية من المسرحية الثورية من داخلها ، والستائر كلها مرفوعة عنها : وأسلوبها في الغالب صريح قديم ، خال من الفن والتكلف ، مليء باللمح والفكاهات (١٩) ، ولغتها مزيج جذاب من الرقة الأدبية ، وسلاسة اللغة الدارجة . وهي أكثر ما بقي من آثار شيشرون . بل من النثر اللاتيني كله طرافة ومتمعة ؛ ومن الطبيعي أن نجد في هذه المجموعة الكبيرة من الرسائل (وهي تشتمل ٨٦٤ رسالة تسعون منها كتبت لشيشرون) بعض المتناقضات وغير قليل من الشواهد الدالة على عدم الإخلاص . وليس فيها كلها أثر واحد للثق والإيمان اللذين يطالعا كثيرا في مقالات شيشرون أو في تلك الخطب التي يعمل الآلهة فيها ماجأه الأخير ، ويثبت لنا من هذه الرسائل أن رأيه الخاص في كثير من الناس ، وخاصة في قيصر ، لا يتفق على الدوام مع ما يصفهم به جهره (٢٠) ؛ وفيها يظهر غروره الشديد الذي لا يكاد يصدقه العقل ألطف وأحب إلى النفس مما يظهر في خطبه ، حيث يبدو لنا وكأنه يحمل معه تمثاله أينما ذهب . وهو يقر مبأسا بأن « تقديرى لنفسى وثنائى عليها أعظم الأفياء قدراً عندى » (٢١) : ويؤكد لنا في سداجة ساحرة أنه « إذا كان في الناس من لا يتصف بالغرور فهو أنا » (٢٢) . وما يلهو به القارئ ما يجده فيها من رسائل كثيرة عن المال ، ومن أقوال كثيرة عن بيوته المتعددة . فقد كان له فضلاء بيوته ذات الحوائط في أرينيوم Arpinum وأستورى Asturæ وپتولى وپمپي Pompeii كان له فضلاء هن هذه البيوت ضيقة في فورميا Formiae تبلغ قيمتها ٢٥٠٠٠٠ سترس ، وأخرى في تسكولوم Tusculum تسلوى ٥٠٠ و ٥٠٠٠ ، وقصر على تل پلاتين .



Palatine كلفه ٣٠٠٠٠ ر. ٣٠٠ (٥) ألا إن هذه المتع وأسباب الرف لتنبو شقية مشينة إذا ما اتصف بها الفيلسوف .

ولكن هل في للناس من بلغت فضائله درجة تبقى معها سمعته إذا ما نشرت رسائله الخاصة ؟ والحق أن الإنسان إذا أمن في قراءة هذه الرسائل يكاد يجب هذا الرجل . إنه في واقع الأمر لم يكن له من الأغلاط ، ولعله لم يكن له من الغرور ، أكثر مما لنا ، ولكنه أخطأ إذ خلد هذه الأغلاط وهذا الغرور في ثر أوفى على الكمال . وخير ما نستطيع أن نصفه به أنه كان عاملاً مجلداً ، وأباً رحماً ، وصديقاً وفياً ، وفي وسعنا أن نراه بيته مولوا بكتبه وبأبنائه ، يحاول أن يحب زوجته ترنتيا Terentia الغضوب للمصابة بالريثة والتي لم تكن تقل عنه ثروة أو فصاحة . ولقد أوفى هو وزوجه من الثروة ما يبعد عنهما السعادة ، وكانت متابعهما ومنازعاتهما تنشأ على الدوام من حساباتهما الضخمة ، وظلت هذه المنازعات تزداد حتى طلقها بسبب تشاحن على المال نشأ بينهما ، ولم يلبث بعد أن طلقها أن تزوج بيليا Publia ؛ وقد استلفت نظره إليها ذات ثروة طائلة وليست كبيرة السن ، فلما أن أظهرت بغضها لأبنته تليا Tullia طلقها هي الأخرى ، وكان يجب تليا أشد الحب ، فلما ماتت حزن عليها حزناً كاد يذهب بعقله ، وأراد أن يشيد لها معبداً كمعابد الآلهة . ومن ألطف رسائل شيشرون رسائله التي كتبها إلى تيرو Tiro كبير أمناء مره والتي كتبها عنه . وكان تيرو يكتب ما يمليه عليه مختزلاً ، ويشرف له على أمواله بقدره وأمانه كافأه عليهما شيشرون بتحريره من الرق . وأكثر الخطابات عدداً هي التي كتبها إلى أنكس Atticus الذي كان

---

(٥) وهذا المبلغ الأخير اقترضه شيشرون من أحد عملائه . فلما نعرف هل رده له أو لم يرده . وقد كان المحامون يقتربون المال من عملائهم لأن القانون يحرم عليهم أن يتقاضوا منهم أجوراً . وكان من الرسائل الأخرى التي يستحوذون بها على المال من عملائهم ألا يتسامحوا . وقد ورث شيشرون هذه الوسائل وغيرها عشرين مليون سترغس في ثلاثين عاماً (٥٣) . إن أخلاق الناس وطبائعهم لتبدل هساتير الدول .



يستمر ليشيرون أمواله المنهجرة والتي أنجاه من عدة ورطات مالية ، ونشر له مؤلفاته ، وأسلم إلى من النصح السديد ما لم يعمل به . وقد كتب شيشرون إلى أنكس ، وكان غائبا في بلاد اليونان عن حكمة وفطنة حين بلغت الثورة عنفوانها ، خطايا يعد مضرب المثل في الوفاء وعدوبة اللفظ قال فيه :

لست أشعر بحاجة أشد من حاجتي إلى من أستطيع أن أفضي إليه بكل ما يتصل بي ، ومن يحبني ، ومن أتق بحزمه وحصافة رأيه ، ومن أستطيع أن أتحدث إليه بلا ملق ولا رياء ولا تحفظ . إن أخى الذى يفيض صراحة وحنانا غائب عني . . . وأنت يا من أنجيتني من متاعبي وأسباب قلق برأيك السديد ، ويا من كنت رفيقى في الشؤون العامة وموضع ثقتي في جميع شئوني الخاصة . وشريكي في جميع أقوال وأفكارى — أين أنت ؟ (٥٤)

وبينا كانت بلاد الرومان تمر بتلك الأيام العصيبة حين عبر قيصر الروبكون وهزم ممجي ، ونصب نفسه حاكما بأمره ، اعتزل شيشرون الحياة العامة إلى حين وأخذ يفشد الراحة من عنائهما في قراءة الفلسفة والكتابة فيها . وقد كتب إلى أنكس في ذلك الوقت يقول له : « تذكر ما وعدتني به فلا تعط كتبك لإنسان ما بل احتفظ بها لي . لاني أحبا أعظم الحب ، وتشتمز نفسي أشد الإهتزاز من كل ما عداها » (٥٥) . وقد عمل وقتئذ بما كان ينصح به غيره ، وأصدر في فترة لا تزيد إلا قليلا على سنتين ما يكاد يكون مكتبة في الفلسفة (٥٦) . ذلك أن ضعف العقيدة الدنيوية لدى الطبقات العليا قد خلف وراءه فراغا أخلاقيا لاح معه

(٥٤) De Republica ، م . ق ٤١ De Legibus ٥٧ Acadēica De Consolatioe and De Finibus ٤٥ De Narure Deorum ، De Divinatione ، De Fato ، De Virtutibus ، De Officiis De Amicitia ، De Senectute ، De Co oris ، Disputationes Tusculanae

وكل هذه في سنة ٤٤ ق . م وفي مايو ٤٥ - ٤٤ ألف شيشرون خمسة كتب

في فن الخطابة .



أن رومة تزدهى فى مهاوى الانحلال الخلقى والاجتماعى . وكان شيشرون يأمل أن تحل الفلسفة محل الدين فهتدى هذه الطبقات إلى الحياة الطيبة ، ونحفظها لأن نمجها هذه الحياة ؛ ولم يكن يعززم أن يضيف إلى النظم الفاسفية السابقة نظاما جديداً ، بل كان كل ما يهدف له هو تلخيص تعاليم حكماء اليونان وتقديمها للرومان لتكون آخر ما يهديه لهم فى حياته (٥٧) . وقد بلغ من أمانته العلمية أن أقر فى غير خفاء أنه يستمد فلسفته من رسائل بانتيوس Panaetius وبوسيدونيوس Poseidonius وغيرهما من فلاسفة اليونان المحدثين (٥٨) ، وأن عمله لا يزيد على تكييف رسائلهما تكييفاً جديداً ؛ بل إنه فى بعض الأحيان لا يفعل أكثر من ترجمة هذه الرسائل ؛ ولكنه قد حول نثر هؤلاء الفلاسفة الجاف الممل إلى لغة لائقة سهلة ، واضحة ، جذابة ، وجعل بحثه بالحوار . وكان ينتقل فيها تنقل سريعاً من بدياء المنطق وما وراء الطبيعة الجذباء ، إلى المشاكل الحية ، مشاكل السلوك وحكم البلاد . وقد اضطر كما اضطر لكريشوس إلى ابتكار مصطلحات فلسفية جديدة ، ونجح فى هذا نجاحاً جعله صاحب الفضل على اللغة والفلسفة كليهما . والحق أن الحكمة لم يزنها من أيام أفلاطون مثل الذى ازدانت به فى عهد شيشرون . وكان أفلاطون هو الذى استمد منه شيشرون معظم أفكاره ؛ ذلك بأنه لم يكن يحب تحكم الأبيقوريين الذين « يتحدثون عن الأمور الإلهية حديث الواقفين ، حتى ليخيل إليك أنهم قد جاءوا أساعهم من مجتمع الآلهة » . وكذلك لم يكن يعجبه تحكم الرواقين الذين يلون الحجاج عن قصد وتعمد حتى ليخيل إليك أن الآلهة أنفسهم إنما وجدت لمنفعة الآدميين (٥٩) ، وتلك نظرية لم ير شيشرون نفسه فى بعض أطواره أنها بعيدة عن حكم العقل . وكانت النقطة التى بدأ منها فلسفته هى بعينها بداية فلسفة الأقدمية الجديدة The New Academy — أى التشكك المدين الذى لا يعترف بأن شيئاً ما مؤكداً كل التأكيد ، والذى يرى فى الاحتمالات الراجعة ما يكفى مطالب الحياة البشرية ؛



وفى ذلك يقول فى بعض كتاباته : « إن فلسفتى فى معظم الحالات هى فلسفة الشك » (٦٠) . . . . ولعلكم تأذنون لى ألا أعرف ما لا أعرفه » (٦١) . ويقوا ، فى موضع آخر : « إن الذين يريدون أن يعرفوا رأى الشخصى يظهرون قدراً من التشوف لا يقره العقل » (٦٢) . ولكن ما أوفى من قدرة فائقة على التعبير سرعان ما كان يتقلب على حياته ، فبرزت بالتضحيات الدينية ، والهاثفين والعرافين . ويخصص رسالة بأكملها لإنكار القدرة على التنبؤ بالغيب ، ويتساءل فى معرض استنكار الاعتقاد بالتنجيم ، وهو الاعتقاد الذى كان واسع الانتشار فى تلك الأيام ، هل كل من قتلوا فى واقعة كاثى قد ولدوا فى مطلع تنجيم واحد (٦٣) . بل إنه يشك فى أن العلم بالمستقبل خير لمن يعلمه ، وذلك لأن المستقبل نفسه قد يكون كرهها كغيره من الحقائق الكثيرة التى يدفعنا حفنا إلى الجرى وراءها . ويظن شيشرون أن فى مقدوره أن يقضى على العقائد القديمة كلها قضاء مبرما بالسخرية منها والاستهزاء بها . فيقول مثلاً : « إذا سميت الحب سيريز Ceres (٦٤) وسميت النعمر باخوس Bachus كانت هذه التسمية استعارة من الاسعارات المألوفة ، ولكن هل تظن أن أحداً من الناس قد بلغ به الجنون إلى الحد الذى يعتقد معه أن ما يأكله إله بحق » (٦٥) . على أن شكه فى الإلحاد لم يكن يقل عن شكه فى أية عقيدة تحكيمية أخرى . فهو يرفض العقيدة اللرية (٦٦) التى كان يقول بها دمقريطس ولكريشيوس ، ويقول إن من أبعد الأشياء أن تنظم الذرات نفسها بلا هاد يهديها ولو ظلت تفعل كذلك أبعد الدهر ، ثم ينشأ من هذا التنظيم عالماً الذى نعيش فيه . وشأنها فى ذلك شأن الحروف الهجائية فإن من أبعد الأشياء كذلك أن تتجمع هذه الحروف من تلقاء نفسها فينشأ من تجميعها « هولبات إنيوس » (٦٧) . ويقول إن

(٦٠) سيريز هو الاسم الرومانى لدمتر Demeter إلهة الحرث والحب عند اليونان .  
(٦١) هى العقيدة القائلة بأن الذرات قد تجمعت ونظمت نفسها فنشأ الكون من ذلك التجمع والتنظيم . ( المترجم )



جهلنا بالآلة ليس بالدليل القاطع على عدم وجودها ، بل إنه ليذهب إلى أبعد من هذا فيقول إن إجماع الناس على وجودها يكفي في حد ذاته لترجيح وجود قوة مدبرة : ويستخلص من هذا أن الدين نظام لا بد منه للأخلاق الشخصية والنظام العام ، وأنه نظام لا يمكن أن يهاجمه إنسان عاقل<sup>(١٥)</sup> ، ولذلك فإنه ظل يقوم بواجبات العراف الرسمي في الوقت الذي كان يكتب فيه ضد التنبؤ والعرافة . ولم يكن يعد هذا نقاشاً بمعناه الصحيح ، ولعله كان يسميه سياسة وحسن تصرف . ذلك أن الأخلاق الرومانية ، والمجتمع الروماني ، ونظام الحكم فيه ، كانت كلها وثيقة الارتباط بالدين القديم ، وأنه إذا أريد لها البقاء وجب ألا يترك هذا الدين كي يموت . ( وكان الأباطرة يبررون اضطهاد المسيحيين بمثل هذه الحجج ) . ولما توفيت تليا التي كان يحبها أعظم الحب ، اشتدت به نزعة الأمل في الخلود . وكان قبل ذلك بعدة سنين كثيرة قد استعاز من فيثاغورس وأفلاطون وإيكسودس في « حلم سيو » الذي اختتم به « جمهورية » أسطورة معقدة بليغة عن حياة بعد الموت ، يتم فيها الموتى من العظماء الصالحين بالنعيم الأبدى . أما في رسائله الخاصة - وحتى في رسائله التي يواصي فيها التاكليد من أصدقائه - فإنه لا يذكر قط شيئاً عن الحياة الآخرة .

وإذ كان على علم بما يسرى في أيامه من نزعة التشكك فإن الأسس التي أقام عليها بحوثه في الأخلاق والسياسة كانت أساساً دنيوية محضة ، لا تعتمد قط على تأييد غير تأييد القوى الطبيعية : فهو يبدأ ( في De Finibus ) بالتساؤل عن الطريق الموصل إلى السعادة : ثم يوافق الرواقين في شيء من التردد على أن الفضيلة وحدها لا تكفي للوصول إليها ، ومن أجل هذا تراه ( في De Officiis ) يبحث عن طريق الفضيلة . ويفتح بفضل جمال أسلوبه في أن يجعل الواجب محبباً ممتعاً إلى حين ، وفي ذلك يقول : « الناس جميعاً إخوة ، وخلق بنا أن نمد العالم كله مدينة مشتركة للآلة والبشر على السواء »<sup>(١٦)</sup> ، ثم يواصل حديثه قائلاً إن



اسمى المبادئ الخلقية هي الولاء لهذا الكل ، ولاء يكون الحافز له هو الضمير  
الحي . وأول ما يجب على الإنسان لنفسه وللجمتمع ، أن يقيم حياته على  
أساس اقتصادى سليم ، وعليه بعدئذ أن يؤدى واجباته بوصفه مواطناً فى  
بلده . والسياسة الحكيمية أعظم شرفاً من أغنى البحوث الفلسفية (١٧) .

وهو يرى أن الملكية المطلقة خير أنواع الحكومات إذا كان الملك  
صالحاً ، وأكثرها شراً وفساداً إذا كان الملك فاسداً - وذلك حقيقة سرعان  
ما تأيدت فى رومة نفسها ، وعنده أن الحكومات الأرستقراطية تصلح إذا  
كان الحاكمون فيها هم أحسن الناس حقاً ، ولكن شديرون ، وهو من  
أفراد الطبقة الوسطى ، لا يسلم تبلياً مطلقاً بأن الأسر القديمة المحافظة على  
أرستقراطيتها خير الأسر : والحكم الديمقراطى فى رأيه يصلح إذا كان الشعب  
فاضلاً ، وهذا فى ظنه لا يكون أبداً . هذا إلى أن هذا الحكم يفسده الافتراض  
الكاذب بأن الناس متساوون . وللكل كان خير الحكومات هى التى تقوم  
على دستور يجمع بين هذه الأنواع كلها كحكومة رومة قبل عهد ابنى  
جراكس ، فقد جمعت بين سلطة الجمعيات الديمقراطية ، وسلطة مجلس  
الشيوخ الأرستقراطية ، وسلطة القنصلين التى لا تكاد تقل عن سلطة الملوك  
فى السنة التى يتوليان فيها منصبهما . والملكية إذا لم تكن لها ضوابط وموازن  
تصبح حكومة استبدادية ، كما أن هذه الظروف نفسها تجعل الأرستقراطية  
الجزئية ، وتجعل الديمقراطية حكم الفوضى وتستحيل إلى فوضى وطغيان .  
وقد كتب بعد خمس سنين من تولى قيصر منصب القنصلية ، وكأنه فيما كتب  
كان يصوب المصير إلى صدر قيصر :

يقول أفلاطون إن الحكام المستبدين ينهون من مغالة الناس فى التحلل من  
القيود تحملاً يسميه الناس حرية ، كما ينبت النبات من الجذور . . . وإن هذه  
الحرية تهوى بالأمة آخر الأمر إلى درك الاستعباد . . . إن كل شئ يزيد على



حده ينقلب إلى ضده . . . وذلك لأن العامة التي ليس لها حاكم يسيطر عليها تختار من بينها في العادة زعما يقومونها . . . وهو إنسان جرى لا ضمير له . . . يسعى لنيل رضا الناس بما يعطيه من أموال غيرهم . ولما كان هذا الرجل يخشى أشد الخشية أن يظل فرداً كغيره من الأفراد فلأنهم يخلعون عليه حماية المنصب العام ، ويمجدون له هذه الحماية على اللوام ، فيحيط نفسه بحرس مسلح ، وينتهي به الأمر إلى أن يصبح طاغية يستبد بالشعب الذي حباه القوة والسلطان (٢٨) .

ولكن قيصراً رغم هذا نال بغيته ، ورأى شيشرون أن خير ما يفعله هو أن يكظم غيظه ويرفه عن نفسه بالقول المعاد في القانون ، والصدقة ، والهدد ، والشيخوخة ، وبأن « القوانين تلتزم الصمت في أيام الحرب » . *Silent lege enter arma* على حد قوله هو نفسه . على أنه كان في وسعه على الأمل أن يستسلم للتفكير في فلسفة القانون ، وقد عرفه كما عرفه الرواقيون بأنه « التفكير الصحيح المتفق مع الطبيعة » (٢٩) أي أن القانون يعمل لجعل الصلات التي تنشأ من دوافع الناس الاجتماعية صلات منظمة مستقرة . وفي ذلك يقول إن « الطبيعة قد غرست في نفوسنا الميل إلى حب الناس » (المجتمع) ، « وهذا هو أصل القانون » (٣٠) ويرى شيشرون أن الصدقة يجب ألا تقوم على المنافع المتبادلة بل على المصالح المشتركة التي تدعها ، وتحدها القضييلة والعدالة ، وأن قانون الصدقة هو « ألا يطلب الإنسان إلى صديقه أن يعمل أشياء غير شريفة ، وألا يعملها هو إذا طلب إليه عملها » (٣١) ، وعنده أن الحياة الشريفة هي خير ضمان للشيخوخة السارة ، وأن الاستتار والإسراف في أيام الصبا يتركان للشيخوخة جسماً محطاً منهوكاً قبل الأوان . أما الحياة التي تقضى على خير وجه فقد يبق الجسم والعقل فيها سليمين حتى يبلغ المرء مائة من السنين ، ولنضرب لذلك ماسينسا *Maninssa* والانتكباب على الدرس قد يجعل الإنسان « يغفل عن اقتراب الشيخوخة منه خفية » (٣٢) . والشيخوخة أمجادها كما للشباب أمجادها — ففيها الحكمة المتسامة ،



وفيها حب الأطفال آبائهم وإجلالهم لإمام ، وفيها تهذا حتى الرغبات والمطامح . وقد تخشى الشيخوخة الموت ولكن ذلك لا يحدث إذا كان العقل قد كوّنته الفلسفة ، فأدرك أن وراء القبر ، في أجسن الأحوال ، حياة جديدة أسعد من الحياة الدنيا وفي أسوأها راحة من عنائها (٧٣) .

وفي وسعنا أن نحكم على مقالات شيشرون في الفلسفة بأنها كلها ضئيلة الأثر ، وأنها كآرائه في الحكم والسياسة تستمسك فوق ما يجب بالسنن القديمة والتقاليد المرعية . وسبب ذلك أنه وإن أوفى تشوف العالم فقد أوفى معه حذر أبناء الطبقة الوسطى وضعف عزيمتهم . ولذلك ظل في فلسفته نفسها سياسياً يكره أن يسنء إلى شخص واحد من الناس ، خشية أن يفقد بذلك صوته يوم الانتخاب . وكان ديدنه أن يجمع آراء غيره ويعيد للموازنة بين ما لها وما عليها ، فإذا انتهى من هذه الموازنة خرج السامع بعدها من نفس الباب الذي دخل منه ، لا يدري أى الكفتين ترجيح على الأخرى ، ولولا ما امتازت به هذه الكتب الصغيرة من أسلوب سهل جميل لعنى عليها الزمان ، ولما بقي لها ذكر الآن . فلما أجهل لاثنية شيشرون وما أسهل قراءتها ، وما أسلس لغتها وأوضحها ! لقد كان إذا قص حادثة أسبغ عليها من الحموية التي تسرى في خطبه فتسرعى الأسماع وتسحر الألباب ، وإذا وصف شخصاً أظهر في هذا الوصف من البراعة ما يجعل القارئ بأسف معه لأنه لم يجد متسعاً من الوقت يمكنه من أن يكون أعظم مؤرخي رومة (٧٤) ، وإذا انطلق في الخطابة أفاض على السامع جُحلاً متزناً ، جميلة اللفظ ، قوية العبارة ، مما أخذته عن إيزوقراطيس Isocrates ، وجعل السوق العامة تنوى بالتصفيق والاستحسان .

إن آراء شيشرون هي آراء الطبقات العليا ، أما أسلوبه فقد أراد به أن يصل إلى قلوب الشعب ، ومن أجل هذا تراه يبذل جهده لكي يكون



هنا الأسلوب واضحاً لا محذور فيه ، وأن تكون الجفائى التى يورده  
 مما يجر مشاعر السامعين هزاً ، وهو يمزج المعنويات بالتواذر والفكاهات ،  
 وملاك القول أن شيشرون قد خلق اللغة اللاتينية خلقاً جديداً ،  
 فوسّع نطاق مفرداتها ، وصاغ منها أداة مرنة للتعبير عن الفلسفة ،  
 وجعلها صالحة لاستيعاب الآداب والعلوم فى أوروبا الغربية سبعة عشر قرناً  
 مع الزمان ، وإن الأجيال التى جاءت بعده لتذكره على أنه مؤلف أكثر  
 منه رجل سياسة ، ولأن أن نعى الناس ما قام به وهو قنصل من أجماع  
 غيبته ، أو كادوا ينسونه ، على الرغم مما فيها من ذكريات طيبة ،  
 ظلوا يمجّدون فتوحه فى عالم الأدب والفصاحة ، وإذ كان من عادة الناس  
 أن يمجّدوا الصورة كما يمجّدون المادة ، وأن يعظموا الفن كما يعظمون  
 العليم والسلطان ، فقد نال شيشرون ، دون سائر الرومان ، من الشهرة  
 ما لم ينل أكثر منه إلا قيصر وحده ، ولم يفر هو لرومة هذا الاستثناء  
 الوحيد .



# الباب التاسع

## قيصر

١٠٠ - ٤٤ ق م

## الفصل الأول

### الرفيع

يقول يوليوس قيصر إنه ينتمي إلى يولوس أسكانيوس *Julus Ascanius* ابن إينياس *Aeneas* ابن فينوس *Venus* (الزهرة) ابنة جوبيتر : أى أنه بدأ حياته لها واختتمها لها : وكان آل يوليوس من أقدم الأسر في إيطاليا وأعلاما شرفا ، وإن كان للدهر قد عدا عليها فلنحب بلها وأقربها . فقد كان أحد أفراد هذه الأسرة يوليوس قنصلا في عام ٤٨٩ ، وكان منها قنصل آخر في عام ٤٨٢ ، وكان فوبسكس يوليوس *Vopiscus Julius* قنصلا في عام ٤٧٣ ، وسكستس يوليوس *Sextus Julius* في عام ١٥٧ ، وآخر في عام ١٢٩) : وقد ورث عن عم زوجته يدعى ماريوس - كما يرث الناس في بعض الأحيان عن أعمامهم - ميلا إلى المبادئ السياسية المتطرفة ، وكانت أمه أورليا سيدة وقورة حكيمة مقتصدة في تدبير شئون بيتها الصغير ، وكان هذا البيت في حي سابورة - وهو حي من الطراز القديم ، ومن الأحياء التي تكثر فيها الخوانيت والحانات والمواخير : في هذا البيت



ولد قيصر في عام ١٠٠ ق . م ، وكان مولده نتيجة لبحرارة هي التي كانت سبباً في تسميته باسمه الأول (٥) .

ويقول سيوتونيوس Suetonius فيها نقله عنه هلند Holland إن قيصر هذا كان شخصاً مطيعاً سلس القياد إلى حد يدعو للعجب ، كما كان شديد الميل إلى التعلم ، وكان المعلم الذي يتولى تعليمه اللغتين اللاتينية واليونانية وعلوم البلاغة رجلاً من الغالين . وشرح قيصر مع هذا المعلم يعد نفسه حل غير علم منه للفوز بأعظم فتوحه كلها . ذلك أن الشاب أظهر استعداداً عظيماً للخطابة ، وبدأ في شبابه يكتب ويؤلف . ثم أنقذه من هذه الزعة تميته.ياوراً حربياً للاركس نرمنس Marcus Thermus في آسية . وأحبه قوميلس Nicamedes وإلى بيشنيا Bithynia حباً دفع شيشرون وغيره من الثرائين الغنابين إلى أن يعبروه بأنه « أسلم عذرتك الملك » (٦) . ولما عاد إلى رومة في عام ٨٤ تزوج كوساتيا Cossutia استجابة لرغبة أبيه . فلما أن توفي والده بعد زواجه منها بزمان قليل طلقها وتزوج كورنليا Cornelia ابنة سنا Cinna الذي تولى قيادة الثورة بعد ماريوس . ولما تولى صلازمام السلطة أمر قيصر أن يطلق كورنليا ، فلما أبى أن يطيع هذا الأمر صادر صلا أملاكه التي ورثها عن أبيه كما صادر بائنة كورنليا وسجل اسمه في المحكوم عليهم بالإعدام .

ولما علم قيصر بذلك هرب من إيطاليا وانضم إلى الجيش المحارب في قليقية ، حتى إذا مات صلا عاد إلى رومة (٧٥) . ولما رأى أن أعداءه هم أصحاب الأمر والنهي فيها غادرها مرة أخرى إلى آسية . وأسره القراصنة في الطريق واقتادوه إلى كين لم في قليقية ، وعرضوا عليه أن يطلقوا سراحه نظير فدية قدرها عشرون

(٥) وكانت الجراحات حتى في ذلك الوقت البهية وسيلة قديمة من وسائل الولادة . وقد جرد ذكرها في القوانين المذبذبة إلى نوما Numa . حل أن اسم قيصر لم يكن مشتقاً من هذه الجراحة (Caesus ad utero matris) فقد سمى به من قبله كثيرون من أسرة اليوليوسيين





(شكل ١١) قبر من حجر البازلت الأسود - متحف برلين







ثالثاً ( ٧٢,٠٠٠ ريال أمريكي ) ، فلما سمع ذلك لاسهم على أنهم لم يقدره حق قدره ، وعرض عليهم هو نفسه أن يعطيهم خمسين ثالثاً . وأرسل خدمه ليأتوه بالمال ، وأخذ في هذه الأثناء يسلي نفسه بكتابة القصائد وقراءتها على أسريه . فلما لم تعجبهم قصائده مما هم برأه همجاً ، وأوعدهم بأنه سيشتقهم في أول فرصة تتاح له . ولما جاءه الفداء أسرع بالذهاب إلى ميليطس Miletus وأعد السفن والملاحين ، وطارد القراصنة وقبض عليهم ، واستعاد منهم الفداء ، وصلبهم ؛ ولكنه وهو الرجل الشفيق الرحيم قطع رقابهم أولاً (١) ، وذهب بعدئذ إلى جزيرة رودس ليدرس فيها البلاغة والفلسفة .

ولما عاد إلى رومة وزع جهوده بين السياسة والحب : وكان وميم الوجه وإن كان مَقُوط شعر رأسه في هذه السن المبكرة أخذ يشغل باله : ولما توفيت كرتليا في عام ٦٨ تزوج بمها ابنة حفيدة صلا ، وإذ كان هذا الزواج زواجاً سياسياً محضاً فإنه لم يتورع عن العلاقات الجلسية غير المشروعة حسب عادة ذلك الوقت ؛ ولكن هذه العلاقات بلغت من الكثرة ومن التنوع الشاذ حداً جعل كوريا Curia ( والد قائده الأخير ) يصفه بقوله إنه « زوج كل امرأة وزوجة كل رجل *omnium mulierum vir et omnium virorum mulier* » (٢) . وظل يتبع هذه العادات نفسها في حروبه فيعيث مع كليوطرة في مصر ، ومع الملكة إيونو Eunoe في نوميديا ، ومع كثيرات من النساء في غالة ، حتى كان جنوده يلقيونه في مزاحهم بلقب « الزاني الأصلع » . ولما تم له النصر في بلاد الغالين أخذ جنوده يشهدون بيتن من الشعر المقتنى يحدون فيهما جميع الأزواج بقولهم إن عليهم أن يغلقوا الأبواب على زوجاتهم ما دام قيصر في المدينة . وكان الإشراف يفتقدون عليه لسهين أولهما أنه قضى على امتيازاتهم ، وثانيهما أنه أفسد زوجاتهم ؛ وطلق عني زوجته لاتصالها بقيصر ، ولم تكن كراهية كانوا الشديدة له منبعثة عن أسباب فلسفية خالصة بل كان من أسبابها أن أختا له غير شقيقة تدعى



سرفليا Servilia كانت أحب عشيقات قيصر له ، ولما ارتاب كاتو في صلات قيصر بكائنين وظنه شريكاً له في مؤامره طلب إليه في مجلس الشيوخ أن يقرأ جهرة رسالة جيء بها إليه في تلك اللحظة ، فما كان من قيصر إلا أن أوصلها إليه دون تعليق عليها ، فإذا هي رسالة حب بعثت بها إليه سرفليا<sup>(٥)</sup> . وظلت تهم بحبه طوال حياته ، وكانت ألسنة السوء القاسية تهمها في أخريات أيامها بأنها أسلمت ابنتها ترشيا Tertia إلى قيصر لتشيع شهوراته . وحدث في مزاد علني أثناء الحرب الأهلية أن باع قيصر إلى سرفليا ضياعاً صادرها من جماعة من الأشراف المعاندين بشن اسمي زهيد . ولما أظهر بعضهم دهشته من ضالة البئس قال شيشرون في سخرية لاذعة كانت خافية بأن تطيح برأسه إنه *tertia deducta* ، وهي عبارة تحتمل معنيين فقد يكون معناها أن البئس ينقص ثلثه ، وقد تكون إشارة منه إلى الإشاعة الرائجة وقتئذ وهي أن سرفليا قد جاءت بابنتها ترشيا إلى قيصر . وأصبحت ترشيا فيما بعد زوجاً ليكيوس القاتل الأول لقيصر ، وهكذا يختلط عشق الخلاق بالبئس التي تندلع نيرانها في الدول .

ولعل هذه الظروف قد ساعدت على رفع قيصر إلى أعلى الدرجات ، وإملها أيضاً قد أعانت على سقوطه . فقد كانت كل امرأة فاز بحبها صديقة له عظيمة النفع ، وخاصة في معسكرات الأعداء ، وقد حافظت معظمهن على وفائهن له حتى بعد أن هدأت عاطفة حبه لمن وأضحت لا تريد على الحملات المألوفة من الرجال إلى النساء ، من ذلك أن كراسس أقرض قيصر أموالاً طائلة ليستخدما في الدعاية لنفسه وهو يطلب بالقنصلية فيرشو بها الشعب ، ويقيم له الألعاب ، وفلك على الرغم مما كان يشاع وقتئذ من أن زوجته ترتلا كانت تعشق قيصر .

وحسبك دليلاً على مقدار هذه الأموال أن قيصر كان في يوم ما مديناً له بثمانمائة تالنت ( ٢٨٠٠٠٠٠ ريال أمريكي ) . ولم يكن الباعث على هذه القروض هو الكرم والصدقة ، بل كانت بمثابة اشتراك من أصحابها في الحملات



تود إليهم في صورة مساعدات سياسية أو غنائم حربية ، فقد كان كراسس - كما كان أنكس - في حاجة إلى من يحمي ملايكته ويتبع له فرص استئجارها . وكان معظم الساسة الرومان في ذلك الوقت ينوعون بمثل هذه « الديون » . فقد كان أركس أنطونيوس مثلاً مديناً بنحو ١٠٠٠٠٠ ر. ٤٠٠٠٠ سسترس ، وشيشرون بستين مليوناً ، وميلو Milo بسبعين مليوناً على أن من ابتاع أن تكون هذه الأرقام اقراء على هؤلاء الساسة .

وبجمل القول أنه علينا أن نتمثل قيصر في أول حياته في صورة السياسي الذي لا ضمير له ، والرقيع المستهتر ، الذي بدله السنون والتبعات شيئاً فشيئاً فجعلته من أفقر رجال الحكم وأرغام للحرمات في تاريخ العالم . وينبغي لنا - ونحن نطرب من عيوبه ونقائصه - ألا ننسى أنه كان رجلاً عظيماً على الرغم من هذه العيوب والنقائص . وليس في وسعنا أن نسوى بين أنفسنا وبين قيصر بقولنا إنه كان يضلئ بالنساء ، ويزشو الزعماء ، ويؤلف الكتب .

لإحيائها وأهم من هذا كله أن الفساد السياسي الذي قاومه في شبابه أخذ ينتشر ويعظم كلما زادت غاظر المناصب الحكومية باتساع رقعة الإمبراطورية . وكان كل فتح حربي جديد يزيد في ثراء رومة . كما يزيد في فسادها ووحشيتها ، وكأنه قد كسبت كل حرب غاضت غمارها عدا حرب الطبقات . وأزال تدمير قرطاجنة آخر حائق قائم في سبيل الانقسام وألغى في المدينة ، وجوزيت رومة على تملكها العالم بهورات طاحنة زفق صماء دامت قرناً مع الزمان .



## الفصل الثاني

### القنصل

بدأ قيصر حياته السياسية بأن تحالف مع كاتلين سرّاً واختتمها بأن أعاد الحياة إلى رومة . ذلك أنه لم يكد يمضى عام واحد على موت صلا حتى قدم للمحاكمة نبوس دلابلا Onaeus Dolabella أحد العاملين في حركة صلا الرجعية ، وكان قرار المحلفين على غير ما يشتهي قيصر ، ولكن العامة هلت له حين هاجم ذلك القرار في خطبة بليغة ردد فيها المبادئ الديمقراطية ، نعم إنه لم يكن يضارع شيشرون في تمحسه وفكاهته ، أو في جملة الموزونة القوية ، أو في حدة لسانه . والحق أن قيصر كان يبغض أسلوب شيشرون « الأسبوى » لأنه اعتاد من أول الأمر ذلك الأسلوب الموجز القوي ذا البساطة الصارمة التي امتازت بها فيها بعد « تعليقاته » على الحرين الغالية والأهلية : على أنه رغم هذا كله لم يلبث أن صار أفصح الفصحاء في رومة إذا استثنينا شيشرون نفسه (١) .

واخبر قيصر كوسترا في عام ٦٨ ، وأرسل للعمل في أسبانيا حيث تولى قيادة الحملات العسكرية التي سبرت لتأديب القبائل الوطنية ، فخرّب مدنها ، ونهب من الأموال ما استطاع أن يوفى به بعض ما عليه من الديون . على أن هذه المدن قد حمدت له في الوقت نفسه أن خفض فوائده قروضها من المالين الرومان ، ولما قدم إلى مدينة جاذز وشاهد فيها تمثالا للإسكندر الأكبر أخذ يابوم نفسه على أنه لم يعمل إلا القليل في مثل السن التي قتح الغنى المقدوني حين بلغها نصف عالم البحر الأبيض المتوسط .

ثم عاد بعدئذ إلى رومة واندفع في الصراع القائم وقتل في سبيل المنصب والسلطان . فاختير إيديلا أومشرفاً على المياني العامة في عام ٦٥ ، وأنفق أمواله



- أى أموال كراسس - فى تزوين السوق العامة بما أقامه فيها من المباني والأعمدة الجديدة ؛ وأخذ يتوحد إلى العامة بما كان يتفقه عن سعة على الألعاب ، وكان صلا قد أزال من الكبتول ما جمعه فيه ماريوس من شارات النصر كالأعلام والصور والمغانم التى تمثل صفات الرجل المتطرف القديم وانتصاراته ، فأعادها كلها قبصر إلى مواضعها واغبط بمودتها جنود ماريوس القدامى أشد الاغباط ، وأظهر بهذا العمل وحدة سياسته المناقضة لسياسة ماريوس ؛ واحتج المحافظون على هذه السياسة ، وعرفوا من ذلك الوقت أنه رجل يجب عليهم أن يعملوا للقضاء عليه .

وكان فى عام ٦٤ ق . م رئيساً لإحدى اللجان التى عينت للنظر فى بعض قضايا القتل ، فاستدعى للمثول أمام اللجنة من كان حياً من عمال صلا اللذين عاونوه على وضع قوائم من حكم عليهم هذا القنصل ، وقضى على الكثيرين من هؤلاء العمال بالنفى أو الإعدام . وفى عام ٦٣ ق . م اقترح فى مجلس الشيوخ ضد إعدام من اشتركوا مع كاتلين ، وقال فى عرض خطابه إن الشخصية البشرية لا بقاء لها بعد المات (٧) ؛ ويلوح أن قوله هذا كان الجزء الوحيد من خطابه الذى لم يمس فيه إلى أحد . واختير فى تلك السنة نفسها رئيساً أعلى الدين الرومانى *pontifex maximus* ثم اختير فى عام ٦٢ بريتورا *praetor* وأمر فى ذلك العام بمحاكمة أحد زعماء المحافظين لاختلاس بعض الأموال العامة . وفى عام ٦١ عين والياً على أسبانيا ولكن دائيته حاولوا بينه وبين السفر إليها ، وأقر فى ذلك الوقت أنه فى حاجة إلى ٢٥٠٠٠٠٠ سترس إذا أراد ألا يمتلك شيئاً قط ، فتقدم كراسس لمعونته وضمنه فى جميع ديونه . وبذلك استطاع أن يسافر إلى أسبانيا . ويشن حملات حربية مروعة على القبائل الثائرة ذات النوة الاستقلالية . وعاد بعدها إلى رومة ومعه من الغنائم ما يكفى لأداء ديونه وملء خزان الدولة بالمال ، فما كان من مجلس الشيوخ إلا أن اقترح أن يقام له احتفال بنصره المقام . ولعل



الأشراف قد أظهروا بعملهم هذا كثيراً من الدهاء وحصافة الرأي ، فقد كانوا يعرفون أن قيصر سيرشح نفسه لمنصب القنصلية ، وأن القانون ينص على ألا يرشح لها من كان غائباً عن البلاد ، وأن من يقام له احتفال بالنصر يجب أن يظل بحكم القانون بعيداً عنها إلى يوم الاحتفال - وحرص مجلس الشيوخ على أن يحدده بعد موعد الانتخاب . ولكن قيصر استبق يوم الاحتفال بنصره ، ودخل المدينة وأدار المعركة الانتخابية بحد ومهارة عجز معارضوه عن مقاومتها .

وكان سبب نجاحه مهارته في ضم يميني إلى قضية الحرية . وكان يميني قد عاد توأماً من بلاد الشرق بعد أن قام فيها بسلسلة من الأعمال الحربية والسياسية المجدية ، فقد طهر البحر من القراصنة ، وأمن بذلك سبل التجارة في البحر الأبيض المتوسط ، وأعاد الرخاء إلى المدن التي كان رخاؤها يعتمد على هذه التجارة . وكان قد أرضى أصحاب المسال في رومة بفتح يثيانيا وبنفس وسوريا ، وكان قد خلع ملوكاً وأجلس على العرش آخرين ، وأقرضهم الأموال من غنائمه الحربية بفوائد باهظة ، وقبل رشوة كبيرة من ملك مصر الذي دعاه إلى القدوم إليها لإخماد فتنة اندلع لها في تلك البلاد . ثم عاد فامتنع عن تنفيذ ما اتفق عليه بحجة أنه عمل غير مشروع<sup>(١)</sup> ، ونشر لواء السلام في ربوع فلسطين وجعلها ولاية خاضعة لنفوذ رومة ، وأشأ تسعاً وثلاثين مدينة جديدة ، وأقرضهم القانون والنظام والسلام . وقصارى القول أنه كان قد سلك قبل ذلك الوقت مسلك السيامي الحكيم والحاكم القدير وأن مسلكه عاد على البلاد بالمال الوفير . فلما رجع إلى رومة حمل إليها ثروة عظيمة من الضرائب ، والخراج ، والبضائع التي غنمها في حروبه ، ومن الأموال التي اقتدى بها الأرقاء أو بيعوا بها ، فاستطاع بذلك أن يعمر خزانة الدولة بمائتي مليون مستمرس ، وأن يضعن لها إيراداً سنوياً قدره ثلثائة وخمسون مليوناً ، وأن يوزع على جنوده ثلثائة وأربعة وثمانين مليوناً ، وأن يستبقى لنفسه رغم هذا كله من المال ما ينافس به كراسس فيكون أحد رتبطين هما أغنياء رومة .



وكان خوف مجلس الشيوخ من هذه الأعمال أكثر من سروره منها ، فلما علم أن يمي قد نزل في برنزيوم<sup>(١٣)</sup> ومعه جيش يدين له بالولاء والإخلاص ، ويستطيع بكلمة من قائده أن يجعله حاكما بأمره على البلاد ، لما عام مجلس الشيوخ ذلك تملكه الرعب . ولكن يمي كان رجلا كريما عظيما ، فصرح جنوده ودخل رومة وليس معه إلا أتباعه الأخصاء . ودام الاحتفال بنصره يومين كاملين ، ولكن هذه الفترة على طولها لم تكف لعرض الحفلات التي تصور انتصاراته وتظهر مفاعمه .

وكان مجلس الشيوخ حقوداً ضئيلاً ، فرفض طلبه القاضي بتوزيع الأرض على جنوده ، ولم يقر الاتفاقات التي عقدها مع الملوك المغلوبين ، وأعاد النظم التي أقامها من قبله لوكلس في بلاد الشرق والتي أغفلها يمي . وكانت نتيجة هذه الأعمال أن تمزق اتفاق شيشرون المعروف بخلف الطبقات *Concordi ordinum* ، وأن ألقي يمي والرأسماليين في أحضان الطبقات الدنيا واغتنم قيصر هذه الفرصة السانحة فألف منه ومن يمي وكراسس الحكومة الثلاثية الأولى<sup>(١٤)</sup> وتمهدوا جميعاً أن يقاوموا كل تشريع لا يرضى عنه أى واحد منهم . واتفق يمي أن يساعد قيصر في أن ينتخب قنصلاً ، كما تمهد قيصر ، إذا ما اختير لهذا المنصب ، أن ينفذ الاقتراحات التي عرضها يمي ورفضها مجلس الشيوخ .

وكانت الحملة الانتخابية شديدة مريرة استخدمت فيها الرشوة من كلا الجانبين . ولما سمع كاتو زعيم المحافظين أن حزبه يبتاع أصوات الناخبين تحلل من مبادئه الأولى ووافق على هذا العمل بحجة أنه وسيلة إلى غرض نبيل ، واختار العامة قيصر كما اختار الأشرف *Pibulus* . وما كاد قيصر يتسلم مقاليد منصبه (٥٩) حتى عرض على مجامن الشيوخ



المطالب التي تقدم بها يمي : وهي توزيع الأرض على عشرين ألفاً من المواطنين الفقراء ومنهم جنود يمي ، والتصديق على الاتفاقات التي عقدها يمي في بلاد الشرق ، وتخفيض المبالغ التي تعهت زمرود يمي بها من ولايات آسية بمقدار ثلثها .

ولما عارض المجلس كل مطلب من هذه المطالب بجميع ماله من وسائل فعل قيصر ما فعله ابن جراكس ، فعرضها على الجمعية مباشرة . واستطاع المحافظون أن يقتنعوا بيلوس ، كما أقنعوا العرافين بأن يعلنوا أن الحظ غير موات لإجابتها ، ولم بأنه قيصر لأقوال العرافين ، وحل الجمعية على أن تهتم بيلوس بالخيانة ، وقام رجل متحمس من العامة فأفرغ وعاء من البراز على رأس بيلوس .

ثم وافقت الجمعية على مشروعات قيصر ، وكانت تجمع ، كما تجمع مشروعات ابن جراكس ، بين السياسة الزراعية وخطة مالية ترضى رجال الأعمال . وأعجب يمي بوفاء قيصر بمهده ، واتخذ يوليا ابنته زوجة رابعة له ، وأصبح الاتفاق بين العامة والطبقة الوسطى رابطة حب وصدقة . وتعهد أعضاء الحكومة الثلاثية للتجاح المتطرف من أتباعهم أن يؤيدوا بيلوس كلوديوس Publius Clodius في أن ينتخب تريونا في خريف عام ٥٩ ، وأخذوا يعملون من ذلك الحين للمحافظة على رضاء الناخبين بما يقدمونه لهم من ضروب اللهو والألعاب الكثيرة .

وتقدم قيصر بمشروعه الثاني الخاص بتوزيع الأراضي في شهر إبريل من ذلك العام نفسه . وكان هذا المشروع يقضى بتوزيع الأراضي التي تملكها الدولة في كهنانيا على من كان له ثلاثة أبناء من المواطنين الفقراء ، وتجاهل قيصر مجلس الشيوخ مرة أخرى ، وأجازت الجمعية المشروع ، وبذلك تمت الموافقة . على سياسة ابن جراكس بعد جهود دامت مائة عام كاملة ، ولزم بيلوس Bibulus في ذلك الوقت بيته واكتفى بأن أخذ يصدر من حين إلى حين تصريحات يقول فيها إن الطوالع غير موثقة للتشريعات الجديدة : أما قيصر فكان يصرف الشئون العامة



من غير ان يسدثره فيها ، وبلغ من إهماله إياه أن كان الفكهون من أهل المدينة يصفون هذا العام بأنه « قنصلية يوليوس وقصر » . وأراد أن يفرض رقابة الشعب على مجلس الشيوخ ، فأنشأ أول صحيفة إخبارية ، بأن جعل الكتبة يسجلون أعمال الشيوخ وغيرهم ، مضافة إلى الأخبار اليومية ، ثم تعلق هذه « الأعمال اليومية » *Acta Diurna* على جدران السوق العامة ، وتكتب التقارير من هذه « الأعمال اليومية » ، يحملها إلى جميع أجزاء الإمبراطورية رُسُل ينصبون لهذا العمل .

وقبل أن تنتهى فترة هذه القنصلية التاريخية أفاج قيصر فى أن يعين والياً على بلاد الغالة الجنوبية . وغالة ناريونة فى الخمس سنين التى تلى سنة القنصلية . ولذ كان القانون يحرم إقامة الجنود فى إيطاليا نفسها فإن قيادة الفياق المقيمة فى شمال إيطاليا قد جعلت لصاحبها السيطرة العسكرية على شبه الجزيرة بأكملها . وأراد قيصر أن يستوثق من بقاء تشرعائه السابقة ، فعمل على أن ينتخب صديقه جابديوس *Cabinus* وبيزو *Piso* قنصلين فى عام ٥٨ ، وتزوج كابرنيا *Calpurnia* ابنة بيزو ، ولكى يضمن استمرار العامة على تأييده بذل جهوده الموفقة لانتخاب كلوديوس تريبونا فى عام ٥٨ . ولم يحز لنفسه أن تتأثر مشروعاته بطلاقه الحديث لزوجته الثالثة ممها بسبب ارتيابه فى صلاتها غير المشروعة بكلوديوس .



## الفصل الثالث

### الأخلاق والسياسة

كان بيليوس كلوديوس بلشر **Publius Claudius Pulcher** أى بيليوس كاديوس الجميل فرعاً من دوحه آل كلوديوس . وكان شاباً أرسقراطياً . بأسلا لا يهاب الردى ولا يتورع من اللناحية الخلقية عن اقرار أية موبقة . وقد نزل من مرتبته السامية ، كما نزل منها كاتلين وقيصر ، ليقود العامة فى كفاحهم ضد الأغنياء ، وأراد أن يكون من حقه أن يختار ترببونا فأقنع لإحدى الأسر الفقيرة فى أن تتناه، وأراد أن يعيد توزيع الثروة التى تجمعت فى أيدى بعض الطبقات فى رومة ، وأن يقضى على شيشرون — وكان قد استطال فى عرض أخته كلوديا وأخذ يدافع عن حرمة المائكية — فعمل جندياً عادياً تحت إمرة قيصر حتى يستطيع أن يستولى على زمام السلطة . وكان يعجب بمخطط قيصر ويعشق زوجته ، واحتال للوصول إليها بأن تزى بزى امرأة ودخل بيت قيصر ، ثم تزى بزى كاهن واشترك فى المراسم الدينية التى يقيمها النساء وحدهن إلى الآلهة الطيبة **Bona Dea** . ثم افتضح سره ووجهت إليه تهمة الاعتداء على حرمة الإلهة وأسرارها ، وحكم على هذه التهمة . ولما نودى على قيصر ليشهد عليه قال إنه لا يوجه تهمة ما إلى كلوديوس . فلما سأله المدعى العمومى عن سبب طلاقه بمبها قال إن سبب هذا الطلاق هو « أن زوجتى يجب أن تكون بعيدة عن الشبهات » .

وكانت هذه لإجابة لبقه تسمى إلى ذلك العون السياسى القيم ، ولا تسمى إليه هو ؛ وشهد كثيرون من الشهود بأن كلوديوس كان على اتصال بكلوديا ، وأنه ضاجع أخته ترشيا بعد زواجها من لوكلس : واحتج كلوديوس بأنه كان غائباً عن رومة فى ذلك اليوم الذى يعزى إليه ذلك الاتهام المزعوم الدنى ، ولكن



شيشرون شهد بأن كلوديهوس كان معه في رومة في ذلك اليوم نفسه . وظن  
للشعب أن المسألة كلها مؤامرة من مجلس الشيوخ للقضاء على زعيم من  
بزعمائه ، وأخذ يطالب ببراعته من التهمة الموجهة إليه ؛ ورشا كراسس  
عدداً من القضاة - بتحريض قيصر كما يقول بعضهم - ليحكموا في  
صالح كلوديهوس ، واستطاع المتطرفون للمرة الأولى أن يقدموا من المال  
أكثر مما يقدمه المحافظون ، وبرئ كلوديهوس ؛ ولم يدع قيصر هذه الفرصة  
السانحة فقلت من يده فاستبدل بزوجة من أبناء المحافظين ابنة أحد الشيوخ  
المناصرين لقضية الشعب .

ولم يكن قيصر يعتزل منصبه حتى اقترح بعض المحافظين إلغاء كل  
التشريعات التي أصدرها لإلغاء تاماً ؛ ولم يكتم كاتو رأيه في هذه « القوانين  
الوليوزية » وطالب بمحوها مع سجلات القوانين الرومانية . وتردد  
مجلس الشيوخ في الاستجابة إلى هذا التحدى الصريح لقيصر ومن وراءه  
الحفاظ للرومانية ، ولكلوديهوس المسيطر على التريبونية ؛ وكان كاتو في  
حام ٩٣ قد خطب ود الشعب وحاول ضمه إلى جانب المحافظين لإعادة  
النظام للقاضي بتوزيع الغلال على الأهلين بتمنح بنس . وأراد كلوديهوس  
أن يكون أكثر منه استرضاء للعامة فأخذ يوزع الغلال من غير تمنع على كل  
من يطلبها ، وأقرت الجمعية بناء على طلبه مشروعات قوانين تحرم رفض  
الإجراءات التشريعية بالاستناد إلى الحجج الدينية وتجعل تأليف الهيئات  
التقائية من الحقوق المشروعة ؛ وكان مجلس الشيوخ قد حاول من قبل حلها .  
وقد أعاد هو تنظيم هذه الهيئات وجعل لها حق الاقتراع مجمعة ، وكسب  
بذلك ولاءها وإخلاصها له ، فعينت له من أعضائها حرساً مسلحاً . وإذا  
كان ينبغي أن يحاول كاتو وشيشرون ، بنقد أن تنهى فترة توليه منصبه ،  
إلغاء ما قام به قيصر من الأعمال فقد أقتنع الجمعية بتعيين كاتو مندوباً  
رومانياً في قبرص وإصدار قرار يقضى بتق كل من يتسبب في قتل أى  
مواطن روماني دون أن يحصل على موافقة الجمعية ؛ كما تتطلب ذلك  
قوانين الدولة . ورأى شيشرون أنه هو المقصود بهذا القانون ، ففر إلى



بلاد اليونان حيث خذت المدن والشخصيات الكبيرة تتنافس في تكريمه والاحتفاء بمقدمه . وكان رد الجمعية على هذا القرار أن قررت مصادرة أملاك شيشرون ، وهدم بيته القائم على تل الپالاتين Palatine .

وكان من حسن حظ شيشرون أن كلوديوس قد غره ما ناله من نصر ، فأخذ يهاجم پمپي وقيصر ، ويحاول الانفراد بزعامة الشعب ، وكان جواب پمپي على خطط كلوديوس أن أيد الطلب الذى تقدم به كونتس Quintus آخر شيشرون بالساح لخطيب رومة أو يعود إليها . ودعا مجلس الشيوخ جميع المواطنين الرومان إلى الاجتماع فى عاصمة الدولة ليبدوا رأيهم فى هذا الاقتراح ، وجاء كلوديوس بعصابة مسلحة إلى ميدان المريخ لتشرف على عملية الاقتراح ، واستخدم پمپي رجلا فقيراً من الإشراف يدعى أنيوس ميلو Annius Milo لتنظيم عصابة أخرى لمناوئها ، وكانت نتيجة ذلك حدوث شعب واضطراب سفكت فيه الدماء ، فقتل عدد كبير من الناس ولم ينج كونتس نفسه من القتل إلا بمعجزة من المعجزات . على أنه أفلح أخيراً كان يرى إليه ، وعاد شيشرون ظافراً إلى رومة بعد نفي دام عدة شهور (٥٧) ، وحيته فى طريقه من برتنديزيوم إلى رومة جماهير غفيرة بلغت من الكثرة حداً تظاهر معه شيشرون بالخشوف من أن يتهم بأنه قد دبر أمر نفيه ليحظى بهذا التكريم العظيم عند عودته (١١) .

ويلوح أنه قد تعهد بمناصرة پمپي ، ولعله أيضاً قد تعهد بمناصرة قيصر ، نظير مماكما بعودته . وشاهد ذلك أن قيصر أقرضه أموالاً كثيرة ليظلم بها شئون المالية من جديد ، وأبى أن يتقاضى عليها فائدة (١٢) . وظل شيشرون بعد عودته عدة سنين المدافع عن أقطاب الحكومة الثلاثية بالناطق بلسانهم مجلس الشيوخ :

ولما لاح فى أفق رومة خطر نقص الحبوب مرة أخرى (٥٧) استطاع أن



يحصل ليمبي على تفويض عجيب ، هو أن تكون له السلطة الكاملة مدى ست سنين على كل موارد الطعام في رومة ، وعلى جميع الدولة وتجارها الخارجية ، واستطاع يمي مرة أخرى أن يفيد من هذه السلطة أعظم إفادة ، ولكن دستور الجمهورية أصيب مرة أخرى بطعنة نجلاء ، وظل حكم الأفراد محل محل حكم القانون : وكذلك استطاع شيشرون أن يقنع مجلس الشيوخ بالموافقة على اقتراح عرض عليه بتقديم مبلغ كبير من المال لأداء مرتبات جنود قيصر في غالة . وفي عام ٥٤ أفلح في دفاعه عن حكم أولس جابنيوس *Aulus Gabinius* ، حاكم إحدى الولايات وصدّق رجال الحكومة الثلاثية ، حتى برئ من تهمة ابتزاز أموال الولايات واستخدام العنف في الحصول عليها . وفي عام ٥٥ خسر كل ما كسبه من عطف قيصر ومعونته بهجومه العنيف على وال روماني آخر يدهى كاپرنيوس *Calpurnius Piso* : ذلك أنه لم ينس قط أن يهزو هذا كان من الذين اقترحوا على نفيه ، ونسى أن ابنة يهزو كانت زوجة قيصر .

ولما عاد كاتو من قبرص عام ٥٧ ق : م بعد أن أعاد تنظيم شئونها على خير وجه شرع المحافظون يلمون شعهم ويعيدون تنظيم صفوفهم ، وكان كلوديوس قد أضحى وقتله عدو يمي الألد فقبل ما عرضه عليه الأشراف من أن يعبرهم بحبة الشعب وعصاباته السفاحة ؟ وانجبه الأدب من ذلك الوقت وجهة معادية لقيصر وأخذت قصائد كلفص *Calvus* وكاتلس *Catullus* الهجائية تصوب كالمهام المسمومة إلى معسكر الحكومة الثلاثية . وكلما توغل قيصر في بلاد الغالين ، وتواترت أنباء ما كان يلاقه فيها من الأخطار الكثيرة ، أخذ الأمل يدب من جديد في صدور الشخصيات النبيلة ، وقال شيشرون وقتله إن « من لم يمت بالتيف مات بغيره » .



وإذا بجاز لنا أن نصدق ما قاله قيصر ، فإن عدداً من المحافظين  
قد أخذوا يأترون مع أريوفستس Ariovistus القائد الجرمانى على اغتيال  
قيصر<sup>(١٣)</sup> . وسارع دمتيوس Domitius يرشح نفسه للقنصلية ، ويعلن  
أنه إذا ما فاز بها فسيقترح من فوزه على المجلس استدعاء قيصر —  
أى أن قيصر سيذهب ويحاكم . وتلون شيشرون بلون الزمان ، فاقترح  
أن ينظر مجلس الشيوخ فى يومى ٢٥ ، ٢٦ من شهر مايو فى إلغاء قوانين  
قيصر الخاصة بالأراضى الزراعية .



## الفصل الرابع

### فتح بلاد غالة

تسلم قيصر في عام ٥٨ ق . م مهام منصبه ، منصب حاكم بلاد غالة الجنوبية والثرونية ، أى شمالى إيطاليا وجنوبى فرنسا . وكان أريوفستس قد سار فى عام ٧١ ق . م على رأس خمسة عشر ألفاً من الجرمان إلى بلاد الغالة حين استعانته إحدى قبائلها على قبيلة أخرى . وقدم لها القائد الألمانى المعروفة التى طلبتها ولكنه لم يغادر البلاد ، بل بقى فيها ليمسك حكمه على جميع القبائل الضاربة فى شمالى غالة الشر . واستنجدت قبيلة الإيدوى Aedui إحدى هذه القبائل برومة لتعينها على الألمان (٦١) . ودخل مجلس الشيوخ الحاكم الرومانى على بلاد غالة الثرونية حق إجابة هذا الطلب ، ولكنه فى الوقت نفسه تقريباً ضم أريوفستس إلى طائفة الحكام الموالين لرومة . وكان مائة وعشرون ألفاً من الألمان قد عبروا فى هذه الأثناء نهر الرين ، واستقروا فى فلاندرز فشدوا بذلك أزر أريوفستس ، وأخذ يعامل أهل البلاد معاملة الشعوب المغلوبة ، وشرع يعنى نفسه بالاستيلاء على بلاد غالة بأجمعها (٦٢) .

وبدأت فى الوقت عينه قبائل الهلفى Helvetii الضاربة حول جنيف تهاجر نحو الغرب ، وكانت عدتها نحو ٣٦٨,٠٠٠ ، وأندرس قيصر بأن هذه القبائل تعزم اختراق بلاد غالة الثرونية فى طريقها إلى جنوبى فرنسا الغربى . ويصف مومن Mommson حركات هذه القبائل بقوله : « لقد كانت القبائل الألمانية الضاربة تتحرك فى جميع الأصقاع الممتدة من نهر الرين إلى المحيط الأطلنقى ، وكانت هذه اللحظة شبيهة باللمحة التى انقضت فيها قبائل الألمانى والفرنجية على إمبراطورية القياصرة المتلذعية . . . بعد خمسةة عام من ذلك الوقت » (٦٣) وأخذ قيصر يمثال لإنقاذ رومة بينما كانت رومة نفسها تدبر المؤامرات للقضاء عليه .



وجند قيصر من ماله الخاص . ومن غير أن يرجع في ذلك إلى مجلس الشيوخ - وكان الدستور يحتم عليه الرجوع إليه - تقول جند ثلاث فرق جديدة كاملة العدة زيادة على الأربع الفرق التي كانت تحت إمرته . ثم أرسل يدعو أريوفستس أن يحضر إليه من فورده لبحث الموقف معه . ورفض أريوفستس الدعوة كما كان قيصر يتوقع وأقبلت وقتله على قيصر وفود كثيرة من القبائل الغالية تتطلب إليه حمايتها ، فأعلن الحرب على أريوفستس وقبائل الملقى ، وأنه يحوشه نحو الشمال وذارت بينه وبين جحافل الملقى معركة حامية عند بركتي Bibracte عاصمة الإيدوى ، ومكانها الآن بالقرب من بلدة أوتون Autun الحالية . وانتصرت جيوش قيصر في هذه المعركة انتصاراً غير حاسم ، أقرب ما يكون إلى الهزيمة ، كما يقول قيصر نفسه ، ونحن مضطرون أن نأخذ عنه هو معظم هذه الأنباء . وعرض الملقى أن يعودوا إلى موطنهم في سويسرا ، ووافق قيصر على أن يؤمنهم في عودتهم إليه ، ولكنه اشترط عليهم أن تخضع البلاد التي كانوا يحتلونها إلى حكم رومة . وبشت بلاد الغالة جميعها وقتله تشكر له تخلصها من أعدائها ، وترجوه أن يساعدوا على طرد أريوفستس . والتقى قيصر بالألمان عند أستيم Astheim (\*) ، ودارت بينه وبينهم معركة انتهت بقتلهم أو أسرهم عن آخرهم تقريباً ، كما يقول هو نفسه ( ٥٨ ) . وفر أريوفستس من الميدان ولكنه مات بعد ذلك بقليل .

واعتقد قيصر أن تحرير غالة من أعدائها لا يفرق في شيء عن فتحها ، فشرع من فورده يعيد تنظيمها على أساس خضوعها لسلطان رومة ، وحينئذ في ذلك أن هذا التنظيم هو الوسيلة الوحيدة لحمايتها من الألمان . ولم تقع هذه الحجة بعض الغالين فثاروا ، واستعانوا عليه البلجي Belgae وهم قبيلة ألمانية كلتية

---

( \* ) على بعد عشرة أميال من شاطئ بحر الرين النرويج وعلى بعد ١٦٠ ميلاً جنوبي

كولون .



هوية تسكن شمال غالة بين نهري السين والرين : والتي بهم قيصر على شواطئ نهر الآين Aisne وهزمهم ، ثم سار بسرعة خاطئة لم تمكن أعداءه من لم شعهم ، والتي بالسويسيون Suissiones ، والأمبياني Ambiani ، والترفياي Nervii ، والأدوتشي Aduatici ، وهزم كلا منهم على انفراد ، ونهب بلادهم ، وباع أسراهم لتجار الرقيق الإيطاليين : وأعلن في ذلك الوقت فتح بلاد الغالة ، وكان في إعلانه هذا متعجلا بعض الشيء ، وجاراه مجلس الشيوخ فأعلن أن غالة ولاية رومانية ، ورفع العامة في رومة - ولم يكونوا يفلون في نزعتهم الاستعمارية عن أي قائد من القواد - عقيرتهم يمجدون بطلهم البعيد . وعاد قيصر فعبّر الألب إلى بلاد غالة الجنوبية ، وأخذ يعمل على تنظيم شئونها الإدارية ، وسد ما حدث من النقص في فيالقه ، ودعا بمجي وكراسس أن يقابلاه في لوكا ليضع معهما خطة مشتركة للدفاع عن أنفسهم ضد الحركة الرجعية التي يقوم بها المحافظون . وأرادوا أن يقطعوا الطريق على دمتيوس Domitius فانفقوا على أن يتقدم بمجي وكراسس للقنصلية في عام ٥٥ ق . م منافسين له ، وعلى أن يعين بمجي والياً على أسباليا وكراسس على سوريا لمدة خمس سنين ( ٥٤ - ٥٠ ) ، وأن يظل قيصر والياً على غالة خمس سنين أخرى ( ٥٣ - ٤٩ ) ، وعلى أن يسمح له بعد انتهاء هذه الفترة أن يتقدم مرة أخرى للقنصلية . وأمد قيصر زميليه وصديقيه بما يلزمهما من الأموال التي غنمها من الغالين لخوض المعركة الانتخابية ، وبعث أيضاً بمبالغ طائلة إلى رومة ليجد بعضها أعمالا للمتعبين ، ويضع منها مكافآت لمؤيديه ، ويرفع بعضها مكانته في أعين الشعب بالإقدام على تنفيذ منهاج واسع من المنشآت العامة : وحيا الشيوخ الذين جاؤوا ليفحصوا عن غنائمه بالرشا السخية ، فأدى ذلك إلى إخماق الحركة التي كانت ترمي إلى إلغاء ما أصدره من القوانين . واختير بمجي وكراسس قنصلين بعد أن قدما الرشا السخية المعتادة ، وعاد قيصر يعمل على إقناع الغالين أن السلام أحل من الحرية .



وأخذت الأحوال على نهر الرين شمالي كولونى تنذر بالشهر المستطير .  
 عبرت النهر قبيلتان ألمانيتان إلى غالة البلجيكية ، وزحفتا فيها إلى أن وصلتا  
 لييج Liege ، واستعانهما الحزب الوطنى فى غالة على الرومان ، والتقى  
 قيصر بالفرقة عند أكسانتن Xanten ( ٥٥ ) ، وصدهم إلى نهر الرين ،  
 وقتل منهم كل من لم يمت فى النهر غرقاً رجلاً كانوا أو نساءً أو أطفالاً .  
 ثم أقام مهتسوه فى عشرة أيام جسراً على النهر العظيم ، وكان عرضه وقتئذ  
 ١٤٠٠ قدم ، وعبرت عليه فيالتي قيصر ، وحاربت أهداءها فى الأراض  
 الألمانية زمناً يكتفى لجعل نهر الرين حداً آمناً للدولة الرومانية ، ثم عاد  
 بعد أسبوعين إلى بلاد غالة .

ولسنا نعرف السبب الذى حدا به إلى غزو بريطانيا فى ذلك الوقت ،  
 ولعله قد أغراه بهذا الغزو ما وصل إلى علمه من الشائعات عن كثرة الذهب  
 والؤلؤ فيها ، أو لعله كان يرغب فى الاستيلاء على ما فى بريطانيا من  
 قصدير وحديد لتصدره رومة إلى البلاد الخارجية ، أو لعله قد أغضبه  
 ما قدمته بريطانيا من عون إلى الغالين ، وأنه رأى أن يجعل السلطة الرومانية  
 فى غالة آمنة من جميع جهاتها . ومهما يكن السبب فقد سار على رأس قوة  
 صغيرة عبر بها . بحر المنش فى أضيقي أجزائه ، وهزم البريطانيين الذين  
 لم يكرنوا مستعدين لحربه ، وأخذ عن البلاد بعض المعلومات القليلة ،  
 ثم قفل راجعاً ( ٥٥ ) . لكنه عبر البحر إليها مرة أخرى فى العام الثانى وهزم  
 البريطانيين بقيادة كستلونوس Cassivelaunus ، ووصل إلى نهر التاميز ،  
 وانتزع من أهل البلاد وعدداً بأن يعطوا الجزية ، ثم رجع إلى غالة .

ولعل سبب رجوعه أنه سمع أن الثورة يكاد يندلع فيها مرة أخرى بين  
 القبائل الغالية ، فلما عاد أخضع أولاً الإيبورون Eburones . ثم زحف على ألمانيا  
 ( ٥٣ ) . ولما عاد منها ترك الجزء الأكبر من جيشه فى غالة الشالية ، ثم ذهب  
 مع من بقى من هذا الجيش ليقضى الشتاء فى شمالي إيطاليا ، وكان يرجو أن يخصص  
 بضعة شهور لإصلاح أسواره فى رومة ، ولكنه سمع فى أوائل عام ٥٢ أن



فرسنجتركس: Verclingetorix أقدر الزعماء الغالين قد حشد كل القبائل الغالية تقريباً في حرب تبغى بها أن تستعيد استقلالها ؛ وبذلك أصبح مركز قيصر شديد الحرج لأن الجزء الأكبر من جيشه كان في شمال إيطاليا ، والأقاليم الواقعة بينه وبين هذا الجيش في أيدي الثوار ، ولكنه سار على رأس قوة صغيرة فوق ثلوج جبال السشن Cevennes وهاجم مدينة أوفرنى Auvergne . ولما جاء فرسنجتركس بقوة ليدافع عنها ولى قيصر دمعس بروتس Decimus Brutus قيادة جنوده الذين كانوا يهاجمونها ، وسار هو متخفياً ومعه عدد كبير من الفرسان يخترقاً بلاد غالة من الجنوب إلى الشمال ، وانضم إلى جيشه الرئيسى ، وقاده من فوره إلى القتال ، وحاصر أفرىكوم Avaricum ( بورج Bourgas ) وسنايوم Cenabum ( أورليان Orleans ) ، واستولى عليهما ، وأعمل فيهما السلب والنهب ، وقتل أهلها ، وملاً بكنوزها خزائنه الخاوية . ثم زحف بجيشه على چرچيا Gergovia حيث قاومه الغاليون مقاومة عنيفة اضطرتهم إلى الانسحاب وفى ذلك الوقت تهل عنه الأديون الذين أنجاهم قبل من الألمان ، والذين بقوا حتى ذلك الوقت أنصاراً له وحلفاء ، ثم استولوا على قواعده ومخازن ميرته في سواسون Soissons ، وشرعوا يستعملون لرده إلى بلاد غالة التروية .

وكان هذا هو الوقت الذى سمعت فيه أحوال قيصر كما لم تسو من قبل ولا من بعد ، ومرت به بعض الأيام فقد فيها كل أمل في النجاة . وفى ههنا الوقت المصيب ضرب الحصار على أليزيا Alesia ( أليز سنت رين Ailse Ste-Reine ) ، وجازف بكل شيء في هذا الحصار لأن فرسنجتركس جمع فيها ثلاثين ألفاً من جنوده . وما كاد قيصر يوزع مثل هذا العدد من الجند حول المدينة حتى وصلته الأنباء بأن ٢٥٠٠٠٠ من الغالين يمدوا يرحفون نحو المدينة من الشمال . فاكان منه إلا أن أمر جنوده بأن يقيموا حول المدينة سورين دائريين من التراب ، أحدهما من أمامهم والآخر من خلفهم ، واقضت جيوش فرسنجتركس وحلفاءه



على هذين السورين وعلى الجيوش الرومانية الباسلة وهاجتها المرة بعد المرة ، ولكنها باءت في كل هجاتها بالهزيمة . وواصل الجيش المنفذ هجاته على هذا النحو أسبوعاً كاملاً ، ثم تبدد شمله لاختلال نظامه ونقص طعامه وعتاده ، واستحال هذا الجيش فلولاً لا حول لها ولا طول في الساعة التي نفذت فيها موارد الرومان ، ولم يمض إلا قليل من الوقت حتى بعثت المدينة الخائفة فرسنيجر كس نفسه بناء على طلبه إلى قيصر أسير حرب ، ثم استسلمت للرومان ووضعت نفسها تحت رحمتهم ( ٥٢ ) . وعفا قيصر عن المدينة فلم يمسها بسوء ، ولكنه أسلم جنودها لرجال جيشه ليكونوا رقيقاً لهم . وسبق فرسنيجر كس مكبلاً بالأغلال إلى رومة حيث سار فيها بعد يزين بوكب نصر قيصر ، وجوزى بالقتل على جبه الحرية .

وقرر حصار إلفيا فصار بلاد غالة ، كما قرر خصائص الحضارة القونية . ذلك أنه أضاف إلى الإمبراطورية الرومانية بلاداً تبلغ مساحتها ضعف مساحة إيطاليا وفتح خزائن خمسة ملايين من الناس وأسواقهم إلى التجارة الرومانية . يضاف إلى هذا أن ذلك الحصار أنجى إيطاليا وعالم البحر الأبيض المتوسط مدة أربعة قرون من غارات البرابرة ، وانتشل قيصر مرة أخرى من حافة هاوية الخراب إلى ذروة المجد والثروة والسلطان . وظلت بلاد غالة عاملاً آخر ثورات متفرقة عقيمة ، أخذها قيصر بقسوة لم تألفها منه ، ثم خضعت لرومة وأسلمت لها أمورها . وما كاد يتم له النصر حتى عاد قيصر كما كان الفاتح الشهم الكريم ، فعامل القبائل المغلوبة معاملة لينة كان من آثارها أن هذه القبائل لم تتحرك قط . لتخلع عن كاهلها نير رومة حين شبت فيها نار الحرب الأهلية ، ولم يكن في مقدورها ولا في مقدور قيصر أن يؤدبها هذه القبائل . وظلت بلاد غالة بعد ذلك ثلثة عام ولاية رومانية يعمها الرخاء في ظلال السلم الرومانية ، وتعلمت في خلالها اللغة اللاتينية ، وأدخلت عليها كثيراً من التغيير حتى أصبحت الأداة التي نقلت بها ثقافة اليهود الغابرة إلى



شمالى أوروبا . ولا جدال فى أن قيصر ومعاصريه لم يكونوا يدركون ما سوف تتمخض عنه انتصاراته الدموية من نتائج بعيدة المدى ، فقد كان أقصى ما يظنه أنه أنقلد إيطاليا ، وضم لها ولاية جديدة : وأنشأ لها جيشاً قوياً ، لكنه لم يدرك بخلده أنه منشئ الحضارة الفرنسية .

ودهشت رومة إذ وجدت أن قيصر إدارى قادر لا يعتره ملل ، وقائد عنك واسع الخيلة ، بعد أن لم تكن تعرف عنه أكثر من أنه رجل متلاف رقيق ، وسياسى ، ومصلح . ثم أدركت فى الوقت عينه أنه مؤرخ عظيم . ذلك أنه وهو فى ميادين القتال تقض مضجعه المعجبات المتوالية عليه من رومة ، كان يسجل فتوحه فى غالة ، ويدافع عن هذه الفتوح فى شروحه Commentaries ، وقد سماها بإيجازها العسكرى - إذا جاز أن نصفها بهذا الوصف - وبساطتها التقنية من منزلة النشرات الحزبية إلى اسمى مكان فى الأدب اللاتينى . وحتى شيشرون نفسه ، بعد أن تقلب مرة أخرى فى مبادئه السياسية ، أخذ يتغنى بمدح قيصر ويستعجل فى ذلك الوقت ما حكم به عليه التاريخ فيما بعد إذ قال :

ليست معاقل الألب المنيعة ، ولا مياه الرين الفياضة الصاخبة ، هى الدرع الحقيقى الذى صد عنا غارات الغالين والقبائل الألمانية الهمجية ، بل الذى صدنا فى اعتقادى هو قيادة قيصر وقوة ساعديه . ولو أن الجبال ذكت وسويت بالسهول ، والأنهار جفت ، لاستطعنا أن نحتفظ ببلادنا حاضرة منيعة بفضل ما نال قيصر من نصر مؤزر وما قام به من أعمال مجيدة . ألا ما أعظم فضله علينا (١) .

ويجب أن نضيف إلى هذا ما أثبت به عليه المائى عظيم إذ قال :  
إذا كان ثمة جسر يربط ماضى هلاس وزومة المهيذ بتاريخ أوروبا



الحديث ، الذى هو أعظم منه مجداً وأسمى قدراً ، وإذا كان غرب أوروبا رومانياً ، وإذا كانت أوروبا الألمانية قد صبغت بالصبغة اليونانية والرومانية القديمة . . . فما ذلك كله إلا من عمل قيصر : وإذا كان ما أوجده سلفه العظيم (\*) فى بلاد انشرق قد كادت تمحو معاملة كلها زعازع العصور الوسطى ، فإن الصرح الذى شاده قيصر ظل قائماً آلاف السنين التى تبدلت فيها الأديان وتغيرت الدولة (١٧)



## الفصل الخامس

### فساد الديمقراطية

انحطت السياسة الرومانية في خلال الخمس السنين الثانية من ولاية قيصر على غالة إلى اللوك الأسفل من الفساد والعنف ، فقد كان القنصلان يمي وكراسس يسيران في حكمهما على خطة شراء أصوات الناخبين ، ولإرهاب المحلفين ، والاتجاه إلى القتل في بعض الأحيان (١٨) ، ولما انقضت مدة ولايتهما جند كراسس جيشاً كبيراً وأبحر به إلى سوريا ، ثم عبر نهر الفرات ، والتقى بالهاريثيين عند كرية Carrhae ، وحاربت الدائرة عليه لتفوق فرسان الهاريثيين ، وقتل ولده في المعركة .

وبينا كان كراسس يتردد بقواته بنظام ، دعاه قائد الهاريثيين إلى الاجتماع به ، فأجاب الدعوة ، ولكن القائد الهاريثي غدر به وقتله ، وأرسل رأسه فحمل به دور بنثيوس Mithras في احتفال في بلاط ملك الهاريثيين ، مثلث فيه مسرحية باخية Bacchae ليوربديز Euripidis ، وأصبح جيشه بغير قيادة ، وكان قد مل القتال ، فأعلنت حراه وتبدد همله (٥٣) .

وكان يمي في هذه الأثناء قد جمع له جيشاً ، ولعله كان يبغي به إتمام فتح أسبانيا ، ولو أن قيصر نجح في خططه لفتح يمي أسبانيا القاصية ، ولأنخضع كراسس أرمينية وبارثيا ، ولسيطرت رومة سلطتها على هذه البلاد جميعها في الوقت الذي كان فيه قيصر يحد حدود الإمبراطورية الرومانية إلى نهري التاميز والرين . ولكن يمي أبى فبالله في إيطاليا بدل أن يقودها إلى أسبانيا ، إلا فيلقاً واحداً أعاد به قيصر إبان الأزمة التي نجمت عن ثورة الغاليين . وحدث في عام ٥٤ أن انفصلت المعروة الوثى التي كانت تربطه بقيصر على أثر وفاة زوجته يوليا في أثناء



الوضع ، وعرض عليه قيصر أن يزوجه أكتافيا حفيدته أخيه وأقرب قريباته في ذلك الوقت ، وطلب أن يتزوج هو بابنسة عبي ، ولكنه رفض كلا العرضين ، وأختلت النكبة التي حلت بكراسس وجيشه في العام التالي من الميدان قوة أخرى كانت تعمل على إيجاد التوازن فيه : ذلك أن نجاح كراسس كان من شأنه أن يحول دون طغيان قيصر أو عبي . وعقد عبي من ذلك الوقت حلفاً صريحاً مع المحافظين ، ولم يبق أمامه لنجاح خططه التي كان يبغى بها الحصول على السلطة العليا بالطرق المشروعة في الظاهر إلا عقبة واحدة ، هي مطامع قيصر وجيشه . وكان يعرف أن قيادة قيصر للجيش تنتهى في عام ٤٩ ، فاستصحب مراسيم تقضى بمد أجل قيادته هو إلى آخر عام ٤٦ ، وطلب إلى جميع الإيطاليين القادرين على حمل السلاح أن يخلعوا بيمين الولاء العسكرى له هو شخصياً ، وكان يعتقد بعد هذا أن الزمن قصير بأن يجعله سيد رومة (١٩) .

وبينا كان القائدان اللذان ينبغي كلاهما أن يكون الحاكم بأمره في رومة يضعان خططهما على هذا النحو كانت الديمقراطية تختصر في عاصمة البلاد ، فكانت الأحكام القضائية ، ومناصب الدولة ، وعروش الملوك الخاصين لسلطانها ، تباع إلى من يعرض فيها أغلى الأثمان : من ذلك أن القسم الأول من المقترعين في الجمعية قد استولى في عام ٥٣ على عشرة ملايين سسترس ثمناً لأصوات أفرادهم (٢٠) ، ولما لم ينفع المال لم يتورع ذوو الشأن من اللجوء إلى الاغتيال (٢١) أو كشف الستار عن ماضي الناس ، والتهديد بالكشف عن فضائحهم ، فلم يروا أمامهم سبيلاً غير الإذعان . وفشا الإجرام في المدينة كما انتشرت السرقات في الأقاليم ، ولم يكن في هذه ولا في تلك قوة من الشرطة تطمئن الناس على أنفسهم أو أموالهم ، فكان الأغنياء يستأجرون عصابات من المحالدين يدفعون عنهم الأذى أو يؤيدونهم في المعية ، واستهوت راحة المال أو هبات الجيوب أخط الطبقات في إيطاليا فهرعت إلى رومة ، وجعلت اجتماعات الجمعية مهزلة من المهازل ، وكان كل من يقبل



الاقتراع كما يطلب إليه يؤذن له بدخولها سواء كان من مواطني رومة أو من غير مواطنيها ، وكان يحدث في بعض الأحيان ألا يكون من بين من أعطوا أصواتهم إلا أقلية صغيرة هي التي لها حق الاقتراع . وكثيراً ما كان الخطباء يحصلون على حق الخطابة في الجمعية بالمجموع على المنصة والاستيلاء عليها قوة واقتداراً . وأضحت العصابة التي ترفعها قوتها على سائر العصابات المنافسة لها هي التي تشرع للدولة ، كما كان الذين يقرعون على غير هواها بضربون حتى يكاد يقضى عليهم ، ثم تشعل النار بعد الضرب في بيوتهم . وقد كتب شيشرون بعد جلسته من هذه الجلسات يقول : « لقد امتلأ التبرير بحث المواطنين كما سدت بها البالوعات العامة ، واضطر الأرقاء إلى امتصاص الدم بالإسفنجة من السوق العامة » (٣١) .

وكان كلوديوس وميلو أعظم الخبراء الممتازين في هذه المهزلة البرلمانية ، فقد كانا ينظمان عصابات من أحط الطبقات ليصلوا بها إلى أغراضهم السياسية ، ولما كان يوم واحد يمر دون أن توضع قوة هذه العصابات موضع الاختبار ، من ذلك أن كلوديوس هاجم شيشرون في أحد شوارع المدينة في يوم من الأيام ، وحرق أجراؤه بيت ميسا في يوم ثان ، ثم قبضت عصابات ميلو على كلوديوس نفسه في يوم آخر وقتلته (٥٢) د غير أن صعايلك المدينة الذين لم يكونوا يجهلون ما يدبره من المؤامرات رفعوه إلى مقام الشهداء ، واحتفلوا بجمادته احتفالاً عظيماً ، وجاموا بجثته إلى مجلس الشيوخ ، وحرقوا البناء فوقها كأنه كومة الحطب التي تحرق عليها جثث الموتى .

وساء بمي يجنوده ففرقوا الغوغاء ، ثم طلب إلى المجلس جزاءه له على عمله هذا أن يعينه « قنصلاً بغير زميل » ، وهي عبارة نصيح بها كاتو وقال إنها أخف على السمع من لفظ دكتاتور . ثم عرض بمي على الجمعية ، بعد أن أرهبها يجنده ، عدة اقتراحات يبغي بها القضاء على الرذيلة والفساد السياسيين المنتشرين في البلاد ، كما عرض عليها



اقتراحاً بإلغاء حق المرشح لمنصب التّنصّل أن يفعل هذا وهو غائب عن رومة ، ( وكانت الجمعية قد منحت قيصر هذا الحق بناء على مشروع قانون عرضه عليها بمجي نفسه في عام ٥٥ ) ، وأخذ يشرف بنفسه على قوة الدولة العسكرية ، وعلى أعمال المحاكم ، ولم يؤخذ عليه في هذا الإشراف شيء من الهوى أو المحاباة . وحوكم ميلو على جريمة قتل كلودئوس وأدين على الرغم من دفاع شيشرون عنه (\*) ثم هرب إلى مرسيليا ، وغادر شيشرون رومة ليحكم قلبية ( ٥١ ) ، وحكمها بكفافية ونزاهة أدهشت أصدقاءه وأغضبهم عليه . ثم استسلمت عناصر الثروة وللنظام كلها في عاصمة البلاد إلى دكتاتورية مجي ، أما الطبقات الفقيرة فظلت صابرة تلهف على عودة قيصر .

---

( \* ) وقد أدخل كثير من التعديل على نص الخطبة التي وصل إلينا ، حتى بلغ الاختلاف بينه وبين النص الأصل - وكانت عباراته قد اضطربت بسبب ما ساد من المرحج يفعل أحداثه حين إلثامها - مبلغاً حل ميلو حين قرأها حل أن يصبح قاتلاً : « أي شيشرون ! لو أنك منطقت بما كتبت لما كنت الآن أعلم السمك الجديد في مرسينية » ( ٣٣ ) .



## الفصل السادس

### الحرب الأهلية

دامت الفن والثورات في الدولة الرومانية مائة عام ، حطمت في خلالها كيان الطبقة الأرستقراطية الأنانية القليلة العدد التي كانت تتولى شئون الحكم في البلاد ، ولكنها لم تحل حكومة أخرى محلها . فأما الجمعية فقد أفسدها البعطل والرشوة والخبز ومجالدة الوحوش ، فأحالتها إلى جماعة من الفوغاء البهيمية تسيطر عليهم أهواؤهم وشهواتهم ، فكانت بذلك عاجزة أشد العجز عن حكم نفسها بله حكم إمبراطورية واسعة الرقعة . وانحطت الديمقراطية حتى أصبحت وكأنها هي المعنية بقول أفلاطون : « صارت الحرية إباحية ، وأخذت القوضى تتوسل أن يوضع حد للحرية » (٢٤) . ولم يختلف قيصر مع عبي في أن الجمهورية قد ماتت ، وأنها أصبحت على حد قوله : « اسماً على غير مسمى لا جسم لها ولا صورة » . (٢٥) ولم يكن ثمة مفر من الدكتاتورية ، ولكنه كان يريد أن يضع أزمة الأمور في أيدي قيادة تعمل لتقلعها ورقياً ، قيادة غير جامدة لا تبقى البلاد على حالها التي تردت فيها ، بل تبذل جهودها لتخفيف ما يتغلغل فيها من مفساد ومظالم وفاقاة أفسدت الديمقراطية وهوت بها إلى الخضم . وكان قيصر وقتئذ في الرابعة والخمسين من عمره ، وما من شك في أنه قد أوهنته حزوبه الطويلة في غالة ، وأنه لم يكن يجب أن يتورط في محاربة مواطنيه وأصدقائه السابقين . ولكنه كان على عام بالمؤامرات التي تحاك له ، والفخاخ التي تنصب لاقتناصه ، وكان يومه أشد الألم أن تكون هذه المؤامرات والفخاخ هي الجزء الذي يميز به من أعجب إيطاليا من الدمار والحروب . وكانت مدة حكمه في غالة تلتى في اليوم الأول من شهر مارس سنة ٤٩ ق م ، ولم يكن في وسعه أن يتقدم للقنصلية إلا في



خريف ذلك العام ، وفي الفترة الواقعة بين الزمتين يفقد الحصانة التي  
يسبغها عليه منصبه ، ولا يستطيع دخول رومة دون أن يعرض نفسه  
للاشتماء بأنه خارج على القانون ، وهو السلاح المألوف الذي كانت تلجأ  
إليه الأحزاب المختلفة في رومة في نزاعها على السلطة ، وكان ماركس  
مارسلس *Marcus Marcellus* قد عرض قبل ذلك الوقت على مجلس  
الشيوخ أن يعزل قيصر من الولاية قبل انتهاء مدتها ، ومعنى هذا العزل  
هو البقاء خارج البلاد أو المحاكمة ، وكان التريونان قد أنجبه من هذه  
المكيدة باستخدام ما لحما من حق الاعتراض ، ولكن مجلس الشيوخ كان  
بلا ريب راضيا عن هذا الاقتراح ، وقال كاتو بصريح العبارة إنه يرجو  
أن توجه التهمة إلى قيصر ، وأن يحاكم وينفى من إيطاليا ،  
أما قيصر نفسه فلم يلخر جهداً في العمل على إزالة أسباب النزاع  
بينه وبين خصومه . فلما أن طلب مجلس الشيوخ بإيعاز پمبي أن يتخلل  
له كلا القاتلين عن فيلق يرسله لقتال پارثيا ، أجاباه قيصر من فوره إلى  
طلبه ، وإن لم تكن القوة التي لديه كبيرة : ولما طلب پمبي إلى قيصر  
أن يعيد إليه الفيلق الذي أرسله له قبل عام من ذلك الوقت ، بادب  
أيضاً بإرساله إليه ، وإن كان أصدقائه قد أبلغوه أن الفيلقين لم يرسلوا  
إلى پارثيا بل بقيا في كاپوا : وطلب قيصر على لسان مؤيديه في مجلس  
الشيوخ أن يعاد العمل بقرار الجمعية السابق الذي كان يبيح له أن يرشح  
نفسه لمنصب القنصلية وهو غائب عن رومة ، ولكن المجلس رفض  
الاقتراح وطلب إلى قيصر أن يسرح جنوده . وأحس هو أن ليس له سند  
يحميه إلا قبائله ، ولعله لم يكن يعمل لكسب ولائهم له إلا ليقفوا إلى  
جانبه في مثل هذه الأزمة ، غير أنه في ذلك الوقت عرض على مجلس  
الشيوخ أن يعزل هو وپمبي منصبهما - وبدا هذا العرض معقولا  
لا غبار عليه في نظر الشعب ، حتى أنه كلل جين رسوله بالأزهار  
ووافق المجلس على هذه الخطوة بأغلبية ٣٧٠ ضد ٢٢ ، ولكن پمبي أبى أن  
يخضع لهذا القرار ، حتى إذا أشرف عام ٥٠ على الانتهاء ولم يبق منه إلا بضعة



أمام ، أعلن أن قيصر عدو الشعب إذ لم يتخل عن القيادة قبل اليوم الأول من شهر يولية : وفي أول عام ٤٩ قرأ كوريو Curio على المجلس رسالة من قيصر يعلن فيها استعداده لتسريح جيشه كله عدا فيلقين اثنين إذا سمح له بأن يظل والياً على غالة حتى عام ٤٨ ، ولكنه أفسد هذا العرض بأن أضاف إليه أنه يرى في رفضه إعلاناً للحرب عليه ، وذاق شيشرون عن هذا الاقتراح ، ووافق عليه ببي ، ولكن القنصل لنتولس Lentulus تدخل في الأمر وأخرج كوريو Curio وأنطونيوس نصيرى قيصر من المجلس (٣٧) ، وبعد نقاش طويل أصدر المجلس على كره منه وإلحاح لنتولس وكاتو ومارسل إلى ببي أمراً وسلطة « يعمل بهما على ألا تصاب للدولة بسوء » ، وتلك عبارة رومانية معناها الدكتاتورية والحكم العسكري .

وتباطأ قيصر وتردد أكثر مما كانت عادته : فقد كان مجلس الشيوخ من الوجهة القانونية على حق فيما فعل ، ولم يكن من حقه . هو أن يعرض الشروط التي يعزل بمقتضاها منصبه وقيادته ، وكان يعرف أن الحرب الأهلية قد تثير الفتنة في غالة وتخرب إيطاليا بأجمعها ، ولكنه كان يعلم أيضاً أن استسلامه معناه إسلام الإمبراطورية للعجز والرجعية ، وتراى إليه في أثناء تفكيره أن صديقاً من أقرب الأصدقاء إليه ومن أقدر مؤيديه وهو تيتس ليبيلس Titus Labienus قد انشق عليه وانضم إلى ببي ، فما كان منه إلا أن استدعى الفيالق الثالث عشر ، أكثر فيالقه ولاء له وأحبا إلى قلبه ، وعرض الأمر كله على رجاله . وكانت أول كلمة نطق بها أمامهم وهى « زملائى الجنود Commilitones » كافية لكسب قلوبهم ، ولم يكونوا يتكرونها عليه حقه في استعمال هذا اللفظ لأنهم رأوه من قبل يشترك معهم في الصعاب ويتعرض معهم للأخطار ، وكثيراً ما شكوا هم أنفسهم من أنه يجازف بحياته ويعرضها للخطر فوق ما يجب . وكان هو على الدوام يخاطبهم بهذا اللفظ بدل اللفظ المتعصب الجاف الذي كان ينطق به من هم أقل منه مجاملة



من القواد . وكان معظم رجاله من بلاد الغالة الجنوية ، وهى البلاد التى جعل لأهلها حق المواطنين الرومان ، وكانوا يعرفون أن مجلس الشيوخ قد لى أن يعترف لهم بهذه المنحة ، وأن أحد أعضائه قد جلد رجلاً من أهلها ليدل بذلك على احتقاره لعمل قيصر ، على الرغم من أن جلد المواطن الرومان كان عملاً لا يجيزه القانون . وكان قيصر قد علمهم فى أثناء حروبهم الطويلة أن يحرموه - بل أن يجبره على طريقة تم الحشنة الصامية فى الحب . وكان قاسياً على الجبناء ومن لا يرعون النظام ، ولكنه كان ممتعاً لنا لا يقسو عليهم جزاء لم على أغلاطهم التى تدفعهم إليها طبيعتهم البشرية ، وكان يتغاضى عن أخطائهم الجنسية ويحبهم ما لاضرورة له من الأخطار ، وكثيراً ما أنجاهم من الهلاك بحنكته وحسن قيادته . هذا إلى أنه ضاعف أجورهم ووزع عليهم كثيراً من غنائم الحربية ، ولما جاءوا إليه شرح لهم ما عرضه على مجلس الشيوخ ، وكيف قابل المجلس هذه العروض ، وذكر لهم أن الأرستقراطية المتعطللة الفاسدة لا تستطيع أن توفر لرومة للنظام والعدالة والرخاء ، وسألهم هل يتبعوه ؟ فلم يعارض واحد منهم ، ولما قال لهم إنه ليس لديه مال يؤدى منه أجورهم جاءوا إلى عزائته بكل ما كان مدخراً لديهم . وفى اليوم العاشر من شهر يناير من عام ٤٩ ق . عبر بأحد فيالقه الرومانيكون وهو مجرى صغير بالقرب من أريمينوم Ariminum كان هو الحد الجنوبي لغالة الجنوية ، ويقال إنه قد لطق فى ذلك الوقت بقوله المأثور : « لقد قضى الأمر ، laca est alea » (٢٣) ، وخيل إلى الناس أن هذا العمل هو الحق بعينه لأن الفيالق الخمسة الباقية من جيشه كانت لا تزال بعيدة عنه فى بلاد غالة لا تستطيع اللحاق به إلا بعد عدة أسابيع ، على حين أن يمي كان لديه عشرة فيالق ، أى ستون ألف جندي ، وكان من حقه أن يجند ما يشاء من الفيالق الأخرى ، ولديه من المال ما يكفى لتسليحهم وإطعامهم . وانضم بعدئذ إلى قيصر الفيالق الثانى عشر من فيالقه عند Picenum ، والفيالق الثامن عند كورفينوم Corfinium ، ثم



أنشأ ثلاثة فيالق جليلة من أسرى الحرب ومن المخطوعين ومن أهمل البلاد ؛ ولم يكن يلقى صهوبة في جمع الجنود لأن إيطاليا لم تكن قد نسيت بعد ما قاسته في الحرب الاجتماعية ( ٨٨ ) ، كانت ترى في قيصر البطل المدافع عن حقوق الإيطاليين ، فكانت مدائنهم تفتح أبوابها لاستقباله واحدة بعد أخرى ، وكثيراً ما خرج سكان بعض هذه المدن على بكرة أبيهم ليحيوه ويرحبوا به (٢٨) ، وقد كتب شيشرون في ذلك يقول : « إن المدن تحببه كأنه إله معبود » (٢٩) ، وقاومت كورنيليوم مقاومة قصيرة الأجل ، ثم استسلمت له ولم يسمح لجنوده أن ينهبوها ، وأطلق سراح من قبض عليهم من الضباط ، وبعث إلى معسكرهم بكل ما تركه لابينوس Labienus من المال والعتاد ؛ ولم يشأ أن يصادر ضياع من وقع في يده من الأعداء وإن كان في ذلك الوقت معدماً فقيراً لا يكاد يملك شيئاً من المال . وكانت هذه خطة حميدة يمتاز بها قيصر ، كان من أثرها أن وقفت كثرة الطبقة الوسطى من الأهلين على الحياد ؛ وأعلن في ذلك الوقت أنه سيعيد كل المحايدين أصدقائه له وأنصاراً . وكان في كل خطوة بخطوها إلى الأمام يعرض عروضاً لأصلح على أعدائه ؛ من ذلك أنه أرسل إلى لنتولس Lentulus رسالة يرجوه فيها أن يستخدم ما يخلعه عليه منصب القنصل من نفوذ يعيد السلم إلى البلاد ، وعرض في رسالة كتبها إلى شيشرون استعداداه لاعتزال الحياة العامة وترك المجال إلىهم على شرط أن يسمح له بأن يعيش آمناً على حياته (٣٠) ، وبذل شيشرون جهده في التوفيق بين القائدين ، ولكن منطقته لم يجده نفعاً أمام تعسف الثورة ودعاؤها المعارضة (٣١) .

ولما تقدم قيصر نحو العاصمة انسحبهم هو وجنوده منها وإن كانت جيوشه وقتئذ لا تزال أكثر من جيوش قيصر عدداً . وانسحب من ورائه في غير نظام عدد كبير من الأشراف تاركين وراءهم زوجاتهم وأبنائهم تحت رحمة قيصر . ورفضهم عروض الصلح جميعها ، وأعلن أنه سيعيد كل من



لم يغادر رومة وينضم إلى معسكره عدواً له ، ولكن الكتلة العظمى من أعضاء مجلس الشيوخ بقيت في رومة ، وتذبذب شيشرون بين الفريقين ، وكان يحترق تردد بين وخور عزيمته ، فقسم وقته بين ضياعه في الريف وسار بين إلى برنديزيوم وعبر بجنوده البحر الأدرياتي . وكان يعرف أن جيشه يعوزه النظام ، وأنه في حاجة إلى كثير من التدريب قبل أن يستطيع الصمود في وجه فيالق قيصر ، وكان يرجو أن يستطيع الأسطول الروماني الذي يسيطر هو عليه أن يجوع إيطاليا في هذه الأثناء ويدفعها إلى إبادة عدوه .

ودخل قيصر رومة في اليوم السادس عشر من مارس دون أن يلقى في دخولها أية مقاومة ، دخلها وهو مجرد من السلاح لأنه ترك جنوده في البلدان المجاورة لها ، وأعلن حين دخولها الغزو العام عن جميع أهلها ، وأعاد إليها الإدارة البلدية والنظام الاجتماعي . ودعا التريونان مجلس الشيوخ إلى الانعتاق وطلب إليه قيصر أن يعينه حاكماً بأمره ( دكتاتوراً ) ، ولكن المجلس لم يجبه إلى طلبه ، ثم عرض على المجلس أن يبعث رسلاً إلى بيني ليفاوضوه في عقد الصلح فرفض ذلك أيضاً ، فطلب المال من الخزانة العامة فوقف في سبيله التريون لوسيوس متلس *Lucius Metellus*

فلما قال قيصر إن النطق بعبارات التهديد أصعب عليه من تنفيذها خضع متلس واستطاع من ذلك الوقت أن يكون حر التصرف في أموال الدولة ، ولكنه كان نزيهاً كل النزاهة ، فأودع في الخزانة العامة كل ما غنمه من الأموال في حروبه الأخيرة . ولما تم له ذلك عاد إلى جنوده واستعد للقاء الجيوش الثلاثة التي كان بيني وأنصاره يعدونها في بلاد اليونان وأفريقية وأسبانيا ، وأراد أن يضمّن لإيطاليا كفايتها من الحبوب التي تعتمد عليها في حياتها ، فأرسل كوريو *Curio* المتهور العنيف ومعه فيلقان من جيشه ليستولى على صقلية ، فلما نزل في الجزيرة سلمها إليه كاتو وانسحب منها إلى أفريقية ، فاندفع وراءه كوريو اندفاع رجولوس *Regulus* ، واشتبك معه في معركة



لم يكن قد كل استعداده هو لها ، فهزم وقتل في ميدان القتال ، ولم يندم عند وفاته على ما أصابه بل تدم أشد الندم على ما ألحقه من الأذى بقيصر . وكان قيصر في هذه الأثناء قد سار على رأس جيش إلى أسبانيا ، وكان غرضه من هذا الزحف أن يضمن عودتها إلى تصدير الحبوب إلى إيطاليا ، وأن يحول بينها وبين الهجوم على مؤخرته حين يزحف للملاقاة بمي ، وارتكب في إيطاليا كما ارتكب في غالة عدة أغلاط عسكرية فنية (٣٢) ، كانت عاقبتها أن تعرض جيشه — الذى كان أقل من جيش أعدائه عدداً — للهزيمة . وللهلاك جوعاً ، ولكنه أنجاه وأنجى نفسه ، كألوف حادته ، بسرعة خطره وشجاعته (٣٣) ، فقد حول مجرى أحد الأنهار واستحال الحصار الذى كان مضروباً عليه حصاراً على أعدائه ، وظل صابراً زمناً طويلاً حتى يستسلم له الجيش المحاصر وإن كان جنوده قد ملوا الانتظار وأخلوا بطالبون بالمجوم على العدو . ثم استسلم أنصار بمبي . آخر الأمر وخضعت أسبانيا كلها إلى قيصر (أغسطس سنة ٤٩) . وغاد بعدئذ إلى إيطاليا براً ، ولكنه وجد الطريق مغلقة في وجهه عند مرسيليا ، وقد وقف أمامه جيش يقوده لوسيو دوميتيوس Lucius Domitius وهو القائد الذى أسره في كورفنيوم ثم أطلق سراحه . واستولى قيصر على المدينة بعد أن حاصرها حصاراً شديداً ، ثم أعاد تنظيم الإدارة في غالة ، ولم يحل شهر ديسمبر حتى عاد ظافراً إلى رومة :

وقوت هذه الحملات مركزه السياسى ، كما طمأنت البطون المتخوفة في العاصمة على كتابتها من الطعام ، فلم يمانع مجلس الشيوخ وقتئذ في أن يعينه دكتاتوراً . ولكن قيصر تخلى عن هذا اللقب بعد أن اختير أحد القنصلين في عام ٤٨ ق : م : ولا وجد أزمة النقد مستحكة في إيطاليا ، لأن اختزان النقود قد سبب انخفاض الأثمان ، وأبى المديون أن يودوا بالنقود الغالية ما استدأوه بالنقود الرخيصة — لما وجد هذا أصدر قراراً



يبيع أداء الديون سلعاً يقدر أثمانها بحكون من قبل الحكومة كما كانت  
تقدر قبل الحرب . وكان يرى أن هذه « خير وسيلة للاحتفاظ بشرف  
المدينة » ولتبيد أو تقليل الخوف الذى كان ينامر البعض من أن تلقى هذه  
الديون إلغاء تاماً ، وهو الإلغاء الذى يحتمل حدوثه في أعقاب الحروب « (٣٤) »  
ومن الشواهد الدالة على بطء سير الإصلاح في رومة قبل ذلك العهد  
أنه اضطر مرة أخرى أن يحرم استعباد المدين إذا لم يؤد دينه ، وأنه أباح  
خصم القوائد التى دفعت قبل ذلك الوقت من أصل الدين ، وحدد سعر  
القائدة بواحد في المائة كل شهر . وأرضت هذه الإجراءات معظم  
الدائنين لأنهم كانوا يخشون أن تصادر أموالهم ، ولكنها أغضبت المتطرفين  
الذين كانوا يرجون أن يسير قبصر على خطة كاتلين فيلبي الديون كلها  
ويعيد توزيع الأراضي على السكان « ووزع قبصر الحبوب على المعوزين وألقى  
جميع أحكام النقي ما عدا الحكم الصادر على ميلو ، وعفا عن كل من يعود  
إلى البلاد من الأشراف . ولكن أحداً لم يصد له اعتداله ، ذلك أن المحافظين  
الذين عفا عنهم عادوا يأتمرون به ليقتلوه ، وبينما كان يواجه بمجي في تساليا  
Thessaly تخلى عنه المتطرفون وانضموا إلى كتيلىوس Caelius . بعد أن  
وعدهم بإلغاء الديون إلغاء تاماً ، وبمصادرة الأملاك الواسعة ، وتوزيع  
الأراضي على الأهلين توزيعاً جديداً .

وفي أواخر عام ٤٩ انضم قبصر إلى الجنود وإلى الأسطول اللذين جمعهما  
لصاره في برنديزيوم . وكان عبور جيش من الجيوش البحر الأدرياتي شتاء في  
تلك الأيام عمالماً يسمع به أحد قط . ولم يكن في استطاعة الاثنى عشرة سفينة  
التي تحس تصرفه أن تقل من جنوده إلاستين ألفاً في كل مرة ، وكانت أساطيل  
مجي التي تفوقها عدة وعدداً تغزو وتروح بين ثغور الشاطئ المقابل له والبحزائر  
المجاورة لهذا الشاطئ . ولكن قبصر رغم هذا أفلح بمجنوده ، ونزل في إبيروس  
ومعه عشرون ألفاً منهم . غير أن سفنه تحطمت وهي عائدة إلى إيطاليا . ولم يعرفه



قيصر السهب الذى أخر بقية جيشه ، فحاول أن يعبر البحر مرة أخرى في زورق صغير ، وأخذ الملاحون يملفون والموج يماكسهم حتى كادوا يغرقون ، ولكن قيصر لم تن عزيمته رغم ما كان يحيط به من أهوال جسام ، وأخذ يقوى قلوبهم بهذه العبارة التى لا يبعد أن تكون من نسج خيال المؤلفين :

« لا تخافوا إنكم تحملون قيصر وحظه » (٣٥) ،

ولكن الريح والموج قلعا بالقارب إلى الشاطئ الذى بدأ منه ، واضطر هو أن يعود من حيث أتى »

وكان يمي في هذه الأثناء قد استولى بأربعين ألفا من رجاله على درهيوم Dyrrhachium وعنازها الغنية ، ولكنه عجز عن مهاجمة جيش قيصر الذى تناقص عدده وقتل مؤنثته ، وكان يمي في تلك الأيام قد سمع وابتلى بالتردد وخور العزيمة . وبينما كان هو في تروده جمع ماركس أنطونيوس أسطولا جديدا حمل عليه ما كان باقيا من جيش قيصر في إيطاليا ،

وبذلك أصبح قيصر متأهبا للقتال ، ولكنه ما زال يكره أن يقاتل الرومانى رومانيا ، فأرسل رسولا إلى يمي يعرض عليه أن يتخلى القتالان كلاما عن قيادتهما ، ولكن يمي لم يرد عليه (٣٦) ، فهاجمه وأخفق في هجومه ، غير أن يمي عجز أن يتبع النصر بمطاردة عدوه . ثم قتل ضباط يمي جميع من وقع في أسرهم من أعدائهم الضباط على الرغم من نصيحة قائدهم الأعلى ، أما قيصر فلم يقتل أحدا من أسراه (٣٧) ، وهو عمل رفيع من قوة جنوده المتعوية بقدر ما أضعف من قوة جنود يمي . وطلبه رجال قيصر إلى قائدهم أن يعاقبهم على ما أظهروه من الجبن في حربهم الأولى ضد الفيالق الرومانية ، فلو لم يجهم إلى ما طلبوه توساوا إليه

(٥) ويقتصر هو المرجع الوحيد الذى يعتمد عليه في أخبار هذه المعركة .



أن يعود بهم إلى ساحة القتال ، ولكنه رأى من الحكمة أن يرتد إلى تساليا ليستريحوا فيها بعض الوقت .

واستقر رأى بيجي وقتئذ على القرار الذى قضى على حياته . فقد أشار عليه أفرانيوس Afranius أن يعود إلى إيطاليا الحالية من وسائل الدفاع ويستولى عليها ؛ ولكن معظم مستشاريه ألحوا عليه أن يطارد قيصر ويقضى عليه . وبالف الأشراف الذين كانوا فى معسكر بيجي فيما أحرزه من النصر فى درهسيوم وظنوا أن القضية الكبرى قد فصل فيها فى ذلك المكان . وهال شيشرون — وكان قد انضم إليهم آنحر الأمر — أن يسمعهم يتنازعون فيما سيعود على كل منهم بعد أن يعودوا إلى ما كانوا فيه ، وأن يرى ما يتقلبون فيه من الترف وهم فى ميدان القتال ، فقد كان الطعام يقدم لهم فى صحاف من الفضة ، وكانت خيامهم مفروشة بالطنافس الوثيرة تزيئها الصور الرائعة وطاقت الزهر الجميلة .

وكتب شيشرون فى ذلك يقول :

« وكان البهيون ، ما عدا بيجي نفسه ، يحاربون بوحشية شديدة ، وينطقون فى أحاديثهم بمبادئ القنوة ، حتى كان الرعب يستولى على إذا ما فكرت فى نصرهم . . . لأنهم قوم ليس فيهم ما هو خير إلا قضيتهم . . . لقد كانوا يفترضون أن بعدم أعدائهم جملة لا أفراداً متفرقين . . . وقد ر لتلنس نفسه أن يستولى على بيت هورتنسيوس وعلى حدائق قيصر وباباني » (٢٨) .

وكان بيجي نفسه أميل إلى التريث وعدم الاشتباك فى معركة فاصلة ، ولكنه اضطر إلى العمل برأى مستشاريه لما أن عبروه بالجبل والخور ، فأصدر أمره بالزحف .

ودارت رحى للمعركة الفاصلة فى فارسالمن فى اليوم التاسع من شهر أغسطس عام ٤٨ ق.م ، وكانت معركة طاحنة دام فيها القتال حتى نهايتها المبررة ، وكان



جيش بمى يتألف من ثمانية وأربعين ألفاً من المشاة ، وسبعة آلاف من الفرسان ، أما جيش قيصر فلم يكن يزيد على اثنين وعشرين ألفاً من المشاة ، وألف من الفرسان . ويقول أفلوطرخس تعليقاً على هذا الموقف .

« وكان عدد قليل من أنبل رجال رومة يشاهدون المعركة عن كثب ... ويفكرون فيما صارت إليه الإمبراطورية بسبب المطامع الشخصية ... لقد التقت في هذا المكان زهرة شباب المدينة الواحدة وعماد قوتها في صراع عنيف ، وحسبنا هذا برهاناً قاطعاً على ما في الطبيعة البشرية من عمى وجنون إذا ما أثّرت شهواتها » (٤٠) .

لقد كان أقرب الأقارب ، بل كان الإخوة أنفسهم ، يقاتل بعضهم بعضاً في الجيشين المتعادين ، وقد أمر قيصر رجاله أن يبقوا على حياة كل من يستسلم من الرومان ، أما الشباب الأرستقراطي ماركس برونس فقد أمرهم قيصر أن يقبضوا عليه دون أن يصيبوه بأذى ، فإذا لم يجدوا سهيلاً إلى هنا فليسمحوا له بالفرار (٤١) . وروع الجنيون لتفوق أعدائهم القيادة ، والتدريب ، والقوة المعنوية . وقتل منهم وجرح خمسة عشر ألفاً ، واستسلم عشرون ألفاً ، وولى الباقون الأدبار . ونزع بمى شارة القيادة عن ملايسه ، وفر مع من فروا من رجاله . ونخبنا قيصر أنه لم يفقد من رجاله إلا مائتين (٤٢) — وهو قول يحملنا على الشك في كتبه كلها . وأخذ رجاله يتدنزون بما في خيام أعدائهم من وسائل الزينة ، وبما وجدوه فيها من الموائد المثقلة بالطعام الشهى الذى أعد لساعة الاحتفال بالنصر . وأكل قيصر عشاء بمى في خيمة بمى نفسه .

وسار بمى على ظهر جواده الليل كله حتى وصل إلى لارسا Larissa ، وركب منها سفينة أقلته إلى الإسكندرية ، وخرج في طريقه على متلبنى Mytilene حيث انضمت إليه زوجته ، وطلب إليه سكانها أن يقيم معهم ، ولكنه رفض طلبهم في أدب ومجاملة ، ونصحهم أن يستسلموا للفتح في غير



خوف لأن « قيصر » على حد قوله « رجل عامر القلب بالصلاح والرحمة » (١٢) ، وفر بروتس أيضاً إلى لارسا ، ولكنه أطل المكث فيها ووجهه منها رسالة إلى قيصر . وأبدى القائد المتصبر أشد الاغتياب حين سمع أن بروتس ، حتى يرزق ، وعفا عنه من فوره ، كما عفا عن كاسيوس استجابة لرغبة بروتس . وكان كذلك ليتأ في معاملة أمم الشرق التي أيدت بمجي مدفوعة إلى ذلك بمشيئة الطبقات العليا المسيطرة عليها . ووزع ما جمعه بمجي من الحبوب على سكان بلاد اليونان الجوع ، ولما جاءه الأثينيون يطلبون إليه أن يعفو عنهم ، أجابهم وعلى شفقتهم ابتسامة اللوم بقوله : « إلى متى ينبغيكم مجد آبائكم الأولين من مولود الملاك التي تورثونها أنفسهم ؟ » (١٣) .

ولأكبر الظن أن بعضهم قد حذر قيصر من أن بمجي يفكر في معاودة القتال معتمداً على جيش مصر ومواردها ، وعلى القوة التي كان كاتو وليينس Labienus ومتلس سيبر يعدونها في يتكا Utica . ولكن حدث بحسد أن وصل بمجي إلى الإسكندرية أن أمر پوثنيس Pothinus خصي الشاب بطليموس الثاني عشر ووزير خدمه أن يقتلوه ، ولعله فعل ما فعل رجاء أن يكافئه عليه قيصر . فقد طعن القائد طعنة نجلاء حين وطئت قدماء شاطئ مصر ، بينما كانت زوجته تنظر إليه في هلع وهي على ظهر السفينة التي أقلتها إلى تلك البلاد . فلما جاء قيصر أهدى إليه رجاله به ثياب رأس القائد الذي فصل عن جسده ، فولى وجهه عنهم في هلع ، وأخذ يركب من فرط تأثره بهذا الشاهد الجديد على أن الناس كلهم يلقون مصيراً واحداً ، وإن اختلفت الوسائل المؤدية إلى هذا المصير . ونزل قيصر في قصر البطالة الملكي وشرع ينظم شئون تلك المملكة القديمة .



## الفصل السابع

### قيصر وكليوباترة

وأخذت مصر بعد وفاة بطليموس السادس (١٤٥) تسير مضرعة في طريق الاضمحلال وعجز ملوكها عن الاحتفاظ بنظامها الاجتماعى أو حريتها القومية ؛ وأخذ مجلس الشيوخ الرومانى يقوى فيها سلطانه ويملى عليها إرادته ، بل إنه أقام حامية رومانية فى الإسكندرية . وكانت مقاليد الحكم قد آلت بعد وفاة بطليموس الحادى عشر الذى أجلسه يميمى وجابليوس على العرش إلى ابنة بطليموس الثانى عشر وابنته كليوباترة ؛ وذلك لأن والدهما قد أوصى قبل وفاته أن يرثا الملك من بعده ، وأن يتزوج الأخ أخته ويشتركا فى حكم البلاد معاً .

وكانت كليوباترة من أصل يونانى مقدونى ، وأكبر الظن أنها كانت أقرب إلى الشقرة منها إلى السمرة<sup>(٥٠)</sup> . ولم تكن بارعة الجمال ولكن قوامها الرشيق المعتدل ؛ وخفة روحها ، وتنوع ثقافتها ، ودمائة خلقها ، وحسن صهوتها ، مضافة إلى مقامها الملكى قد جعلتها فتنة لكل من رآها تسلبه له وإن كان قائداً رومانياً . وكانت على علم بتاريخ اليونان وآدابهم وفلسفتهم ، تجيد الحديث باللغات اليونانية والمصرية والسورية ، ويقال إنها كانت تتقن لغات أخرى غير هذه . وقد جمعت إلى فتنة أسبازيا الذهنية فتنة المرأة المتحللة إلى أقصى حد من التقيود الخلقية . ويقال إنها ألقت رسالة فى مستحضرات التجميل ، وأخرى فى المقاييس والموازن وانتقدت المصرية ، وموضوع الرسالة الثانية موضوع مغر جذاب<sup>(٥١)</sup> . وكانت إلى هذا حاكمة قادرة وإدارية ماهرة ، نجحت فى نشر التجارة المصرية ، وارتقت على يديها الصناعة ؛ وكانت تجيد تدبير الشئون المالية حتى فى الوقت الذى كانت تنصب فيه شرك الخب . وقد جمعت إلى هذه الصفات شهوة جسدية قوية ، ووحشية



عنفة تصب على أهدائها العذاب والموت صبا ، ومطامع سياسية بعيدة ، تحمل  
ببناء إمبراطورية واسعة ، ولا تحترم في سبيل الوصول إلى غايتها قانونا  
إلا قانون النجاح . ولو أنها لم يجر في عروقها دم البطالة المتأخرين الداعرين  
لكان من الجائز أن تحقق غرضها وتصبح ملكة تحكم دولة واسعة الرقعة  
تضم بلاد البحر الأبيض المتوسط . وكانت تدرك أن مصر لم تعد قادرة على  
البقاء مستقلة عن الدولة الرومانية ، ولم تر ما يمنحها أن تكون هي المسيطرة  
على الدولة المتحدة .

وقد استاء قيصر حين عرف أن پوثيس نفي كليوپطرة ، ونصب  
نفسه نائبا عن بطليموس الشاب يحكم البلاد باسمه ، ولذلك أرسل إليها سرا ،  
وجاءته سرا وقد احتالت على الوصول إليه بأن أخفت نفسها في فراش حمله  
تابعها أبولودورس Apollodorus إلى مسكن قيصر ، وذهل القائد الروماني  
حين رآها ، وأسرته بشجاعتها وسرعة يديها ، وهو الذي لم يدع انتصاراته  
في ميدان القتال تربي على انتصاراته في ميادين الحب : ووفق بينها وبين  
بطليموس وأجلسها هي وأخاها على عرش مصر كما كانوا من قبل : وعرف  
قيصر من أخيه أن پوثيس هو والقائد المصري أخلاص Achilles  
كانا يأتمران به ليقتلاه ويبيدا القوة العسكرية الصغيرة التي جاءت معه  
إلى مصر ، فدير في الخفاء اغتيال پوثينيس ، وفر أخلاص ، واتصل  
بالجيش المصري ، وحرّضه على الثورة : وسرّهان ما امتلأت الإسكندرية  
بالجنود ينادون بالويل والثبور لقيصر ، ويحرض ضباط الحامية الرومانية التي  
وضعها مجلس الشيوخ في تلك المدينة على الانضمام إلى الجيش الأثر ضد  
هذا الدخيل الخائن الذي سولت له نفسه أن يقرر ورائه عرش البطالة ،  
وأن يعمل على أن يولد من صلبه من يرث هذا العرش في المستقبل .

وعمل قيصر في هذا الظرف الحرج ما كانت تسعفه به سعة حيلته ، فأحان  
القصر الملكي والملهى المجاور له إلى قلعين تحصن فيهما هو ورجاله . ثم أرسل  
يطلب المدد من أسية الصغرى وسوريا وزودس : ولما أدرك أن أسطوله الضعيف



الذى لم يكن فيه من يحميه لن يلبث أن يقع في يد أعدائه ، أمر به فحرق  
والتهمت النار جزءاً من مكتبة الإسكندرية لا نعرفه على وجه التحديد  
ورأى أن لا بد له من الاستيلاء على جزيرة فاروس لأنها هى المدخل  
الذى يمكن أن يصل إليه منه المدد المنتظر ، فهاجمها هجوم الياش ،  
واستولى عليها ، ثم جلا عنها ، ثم عاد فاستولى عليها : وحدث في إحدى  
هذه المعارك أن اضطر إلى السباحة في البحر لينجوا من الموت بعد أن  
صبوت إليه عاصفة من السهام ، وذلك حين قُلت المصريون به وبأربعاة  
من رجاله إلى البحر بعيداً عن الحاجز الذى كان يصل الجزيرة بأرض  
المدينة ، وظن بطليموس الثانى عشر أن الثوار قد حالقهم النصر ، فخرج  
من القصر وانضم إليهم واختفى من التاريخ ، ولما جاء المدد إلى قيصر هزم  
به المصريين وحامية مجلس الشيوخ في معركة النيل ، وكافأ كليوباترة على  
إخلاصها له في هذه الأزمة بأن عين أبهاها الأصغر بطليموس الثالث  
عشر ملكاً معها على مصر ، فجعلها بذلك حاكمة البلاد الحقيقية .

ويصعب علينا أن ندرك السر في بقاء قيصر تسعة أشهر في الإسكندرية .  
والجوش تجيش لقتاله في يتكا Utica ، ورومة في أشد الحاجة إلى يده  
الصناع ، لأن كتيليوس Caelius وميلو ينفخان فيها نار الثورة عليه : فلعله  
كان يحس بأنه جذير ببعض الراحة واللهو بعد حروب دامت عشرين سنين ؛  
وفي هذا يقول سبتونيوس Suetonius إنه كثيراً ما كان يقضى الليل كله  
حتى مطلع الفجر يلهو مع كليوباترة ، وكان بوده أن يسير معها في  
قاربها من أقصى مصر إلى أقصاها حتى يصل إلى بلاد الحبشة لولا أن مدده  
جنوده بالخروج عليه « (١٧) ، لأن كل واحد منهم لم يجد له فتاة لموباً ،  
أو لعل شهامته قد أجبرته على أن يلتظر حتى تفق كليوباترة من آلام  
الوضع ، فقد وضعت طفلاً في عام ٤٧ ق : م سمي قيصر يون Caesarion ،  
ويقول ماركس أنطونيوس إن قيصر اعترف بأنه ولده « (١٨) . ولا يعد  
أن تكون قد أسرت إليه تلك الفكرة الخميعة فكرة أن يكون ملكاً



ويتزوجها فيجتمع بذلك عالم البحر الأبيض المتوسط تحت فراش واحد ، ذلك كله ظن وهو إلى ذلك إثم ، فليس ثمة ما يؤده إلا ما نستخلصه من الشواهد والقرائن القصصة . وما من شك في أنه عاد إلى نشاطه حين عرف أن فرناسس Pharnaces بن مثردياتس قد استولى مرة أخرى على پنتس Pontus وأرمينية الصغرى ، وأنه أخذ يدعو بلاد الشرق إلى الثورة من جديد على رومة المتقسمة على نفسها . ووضحت في ذلك الوقت حكمته في « تهدئة » أسبانيا وغالة قبل لقاءه بمي ، فلما أن الغرب ثار عليه وقت أن ثار الشرق لكان من المرجح أن تتصدع أركان الدولة وأن يزحف « البرابرة » نحو الجنوب ، وألا تشهد رومة قط عصر أغسطس . لكن قيصر حال دون ذلك كله ، فقد بدأ بإصلاح أمر فيالقه الثلاثة ، ثم غادر مصر في شهر يونية من عام ٤٧ ق م ، وسار بسرعة المتعاقبة على طول شواطئ مصر وسوريا وآسية الصغرى إلى بلاد پنتس وهزم فرناسس في واقعة زيلا Zela ( ٢ أغسطس ) ، وبعث من ميدان القتال إلى صديق له بهذا الخبر القصير البليغ : « جئت ، ورأيت ، وهزمت » <sup>(١٩)</sup> veni, vidi, vici وقابله شيشرون عند تارنتم ( ٢٦ سبتمبر ) ، وطلب إليه أن يعفوه عنه وعن غيره من المحافظين ، فأجابته إلى ما طلب وأظهر له الرضا والود ، وهاله بعد أن عاد إلى رومة أن الحرب الأهلية قد استعالت في العشرين شهراً التي قضاها بعيداً عنها إلى ثورة اجتماعية ، وأن دلابلا Dolabella زوج أبنة شيشرون انضم بقوته إلى كتيلبوس وعرض على الجمعية مشروع قانون بإلغاء جميع الديون ، وأن أنطونيوس أطلق جنوده على صمالك دلابلا المسلحين ، وأن ثمانمائة من الرومان قتلوا في السوق العامة . وكان كتيلبوس قد استخدم سلطته وهو براتور Praetor فأعاد ميلو إلى رومة ، ونظماً معاً جيشاً في جنوبي إيطاليا ، وطلبوا إلى الأرقاء أن ينضموا إليهما في ثورة جامعة على النظام القائم ، ولم يلتقيا في هذه الثورة إلا قليلاً من النجاح ، ولكن روح الثورة كانت قد أشرقت بها جميع النفوس ، فكان للمتطرفون في رومة



يصلون بكري كالليخ ويثرون الأزهار مرة أخرى على قبره : وكان جيشي ينجي في أفريقية قد ازداد عدده حتى أصبح في قوة الجيش الذي حزم في قرسالمين ، وكان سكستس Sextus بن ببي قد أنشأ في أسبانيا جيشاً جديداً ، وتعرضت إيطاليا مرة أخرى لخطر انقطاع الحبوب عنها : تلك هي الأحوال التي كانت قائمة في شهر أكتوبر من عام ٤٧ حين عاد قيصر إلى رومة وإلى زوجته كلوديا Calpurnia ومعه كلوبطرة وأنحوا - زوجها الغلام وقيصريون .

وشرح في الأشهر القليلة التي أتيت له بين الحروب بعيد النظام إلى رومة ، ولما حين حاكمها بأمره من جديد فسترشى المتطرفين إلى حين إلغاء القانون الأخير من قوانين صدي ، وألقى في رومة كل ما قل عن ألفي مستر من أجر الأراضي ، وحاول في الوقت نفسه أن يهتئ مخاوف المحافظين فعيّن ملوكس برونس حاكماً على بلاد غالة الجنوية ، وأكد لشعرون وأنكس أنه لن يثير حرباً على نظام الملكية ، وأمر بإعادة تماثيل صلا التي حطمتها الرياح . ولما وجه أفكاره نحو ببي وأنصاره ساءه وثبط من حبه أن يسمع أن أكثر جنوده ولاء له قد ثاروا عليه ، لأنهم لم يقبلوا مرتباتهم من زمن بعيد وأنهم يرفضون الإنجاز إلى أفريقية . وكانت خزائن الدولة وقتئذ خاوية أو شبه خاوية ، فجمع ما يحتاجه من المال بمصادرة أموال الأشراف الذين خرجوا عليه ويعها . ولما مثل في ذلك قال إنه قد تعلم أن الجنود يعتمدون على المال ، وأن المال يعتمد على القوة ، والقوة تعتمد على الجنود . ثم ظهر فجأة بين الجنود المتمردين ، وجمعهم حوله وقال لهم في هدوء إنه قد سرحتهم ، وإن في مقلورهم أن يعودوا إلى منازلهم ، وإنه سيؤدى إليهم كل ما تأخر من رواتبهم بعد أن يتم له النصر في أفريقية على يد « غيرهم من الجنود » .

ويقول أبيان لأنهم « لما سمعوا هذا القول استولى عليهم الخجل جميعاً لأنهم تخلوا عن قائلهم في الساعة التي يحيط به العدو من كل جانب . . . فصاحوا بأنهم نادمون على خروجهم عليه ، وتوسلوا إليه أن يحتفظ بهم في محبته » (٥١) فأجابهم إلى ما طلبوا في إياه ساحر ، وأجرهم إلى أفريقية .



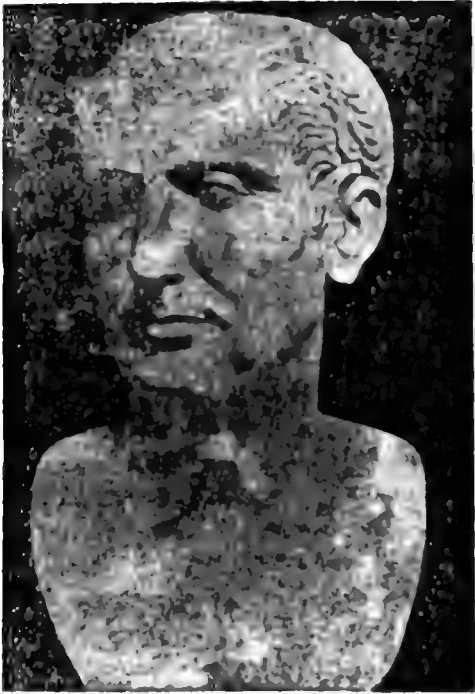
والتي في اليوم السادس من شهر إبريل سنة ٤٦ ق م بقوى متلس سيپو Metellus Scipio في نيسومي وكاتو وليبلنس Labienus وجوبا الأول Juba I ملك نوميديا مجتمعة . وخسر المعركة الأولى في هذه المرة أيضاً ، ولكنه فعل ما فعله من قبل ، فأعاد تنظيم صفوفه وهجم بها على عدوه وانتصر عليه . ولامه جنوده المتعطشون للدماء على ما أظهره من رافة بأعدائه في فرسالس ، واعتقدوا أنه لولا هذه الرنخة لما اضطروا إلى قتال هؤلاء الأعداء مرة أخرى ، ولذلك قتلوا من جنودهم الثمانين ألفاً نحو عشرة آلاف ولم تأخذهم بهم رافة ، لأنهم لم يريدوا أن يلتقوا بهؤلاء الجنود مرة أخرى في ميدان القتال . وانتحر جوبا وفرسيپو ومات في مناوشة بحرية ، وهرب كاتو ومعه سرية من جنوده إلى بتيكا .

ولما اقتفى قيصر أثره وأراد الضباط أن يصدوه عن المدينة ، أقنعهم كاتو بأنه لا جدوى من عملهم هذا ، وأعد المال لمن أرادوا القتال ، ولكنه أشار على ابنه بالاستسلام لقيصر . أما هو نفسه فقد رفض كلتا الخطين ، وقضى السهرة في بحوث فلسفية ، ثم آوى إلى حجرة نومه ، وقضى شطراً من الليل يقرأ فيدون Phaedon لأفلاطون . وأيقن أصدقائه أنه سيقتل نفسه فأخذوا سيفه من جانبه . فلما غفلت عنه أعيانهم أمر خادمه أن يأليه بالسيف ، وتظاهر بالنوم ساعة من الليل ، ثم قام فجأة وأمسك بسيفه وقرر به بطنه ، وهرب إلى أصدقائه ، وأعاد الطبيب أحشائه إلى بطنه ، وخاط الجرح ، وضمده ، ولكنهم لم يكادوا يخرجون من الحجرة حتى رفع كاتو الضمادات عن الجرح وأعاد فتحه وأخرج منه أحشائه ، وقضى نحبه .

ولما جاء قيصر كان أشد ما أحزنه أنه لم تنجح له الفرصة للعفو عن كاتو ، وأن كل ما يستطيع أن يفعله أن يعفو عن ونده .

وشجع أهل بتيكا الرواق المتحرف في مشهد حافل كأنهم يعرفون أنهم يدقون مع جمهورية كادت تبلغ من العمر خمسة قرون .





(شكل ١٢) قوسر - للنصف الأول من قبل







## الفصل الثامن

### قيصر الحاكم

عاد قيصر إلى رومة في خريف عام ٤٦ بعد أن نصب ساست ولياً على نوميديا ، وأعاد تنظيم ولايات أفريقية . وأوجس مجلس الشيوخ خيفة من هذه العودة ، وأدرك أن البلاد مقبلة على الحكم الملكي المطلق ، فاختاره حاكماً بأمره مدة عشر سنوات . واحتفلت رومة بعودته احتفالاً لم تشهد له مثيلاً من قبل ، وكافأ قيصر كل جندي من جنوده بخمسة آلاف درنمة أثينية ( حوالي ثلاثة آلاف ريال أمريكي ) ، أي أكثر كثيراً مما كان قد وعدهم به ، وأولم ولجة كبرى للمواطنين الرومان احتوت على اثني عشر ألف مائدة . وأعد لتسليمهم معركة بحرية صورية ، اشترك فيها عشرة آلاف رجل . ثم غادر رومة إلى أسبانيا في أوائل عام ٤٥ وهزم آخر جيش من جيوش بيمبي عند مندا *Munda* .

ولما عاد إلى رومة في شهر أكتوبر وجد إيطاليا كلها تسودها الفوضى . ذلك أن الحكم الأجنبي الفاسد ، والثورات التي قامت مائة عام كاملة ، قد أشاعا الاضطراب والفوضى في الأعمال الزراعية والصناعية والمالية والتجارية . أضف إلى هذا أن استنزاف موارد الولايات ، وحبس رؤوس الأموال ، وزعزعة أركان الاستتار ، أدت كلها إلى اضطراب سوق المسال . هنا إلى أن آلاف الضياع قد حل بها الخراب ، لأن مائة ألف من الرجال سيقوا من الأعمال المنتجة إلى ميادين القتال ، وأن آلافاً مؤلفة من الزراع أرغمتهم منافسة الحبوب المستوردة من خارج البلاد أو التي تفتحها الضياع الكبرى التي يعمل فيها العبيد على الانضمام إلى صعاليك المدن والاستماع ويطولونهم خاوية إلى الوعود التي يمنهم بها الزعماء المهرجون . وأخذ من أبقت عليهم رحمة قيصر من الأشراف



يأتَمرون به في قصورهم ونوادبهم ، ولما أن طلب إليهم في مجلس الشيوخ أن يعترفوا بضرورة الدكتاتورية ويعاونوه على أن يعيد النظام إلى البلاد ويأسو جراحها ، سخروا مما يعرضه عليهم هذا المقتصب وبسطوا ألسنتهم في استضافته لكليوباترة في رومة ، وأخلوا يشعون سرّاً أنه يعيد العلة ليكون ملكاً ، وليُنقل عاصمة الدولة إلى الإسكندرية أو إلى اليوم *Nium* . ومن أجل ذلك شرخ قيصر ، وقد أدركته الشيخوخة ولما يتجاوز بعد الخامسة والخمسين من عمره ، بعمل بهمة الرومان الأصيل ليحيى موات الدولة الرومانية . وكان يعلم أن انتصاراته لن تكون لها قيمة إن لم يكن في مقدوره أن يشيد في مكان الحطام التي أزالها صرحاً أحسن منها وأثبت دعامة . ولما أن مد أجل دكتاتوريته في عام ٤٤ من عشر سنين إلى دكتاتورية تدوم مدى الحياة لم يرفقاً كبيراً بين الحالين ، وإن لم يكن قد أدرك في ذلك الوقت أن أجله لن يطول أكثر من خمسة شهور .

وأخذ مجلس الشيوخ يتملقه وحياه بكل ما يستطيع من ألقاب التعظيم ؛ ولعله كان يهدف بذلك إلى أن يشيع كراهيته في قلوب الشعب الذي كان يفيض المكسبة ولا يطيق حتى اسم الملك . وأجاز له المجلس أن يلبس لإكابر الغار الذي كان يوارى به صلته ، وأن يحمل حتى في وقت السلم رمز سلطات الإمبراطور *imperator* . وبفضل هذه السلطات كان يسيطر على خزائن المال ، كما كان منصب الحبر الأكبر *Pontifex Maximus* يمكن من السيطرة على الشؤون الدينية في البلاد ، وكان له ، بوصفه قنصلاً ، أن يقترح القوانين وينفذها ، وبوصفه تربيونا كانت ذاته مصونة لا تمس ، وبوصفه رقيباً كان له أن يعيّن أعضاء مجلس الشيوخ ويسقطهم . واحتفظت الجمعيات بمقها في الاقتراع على القوانين المعروضة عليها ، ولكن دلابلا وأنطونيوس رجل قيصر كانا يسيطران عليهما ، وكانت توافق عادة على سياسته . وكان هو من ناحيته يجتهد في أن يقيم



دكتاتوريته على محبة الشعب له ورضائهم عنه. شأنه في هذا شأن غيره.  
من الطغاة الحاكمين

وأنزل مجلس الشيوخ حتى صار أشبه شيء بمجلس استشاري له ،  
ورفع عدد أعضائه من ستائة عضو إلى تسمائة ، وكان يجده على الدوام  
بإستبدال أربعائة عضو جديد بمثل عددهم من أعضائه السابقين : وكان  
كثيرون من هؤلاء الأعضاء الجدد من رجال الأعمال ، وكثيرون  
منهم من المواطنين البارزين في المدن الإيطالية أو مدن الولايات الرومانية ،  
ومنهم من كانوا من أعضاء المئين أو الجنود أو أبناء العبيد . وأراق  
الاشراف حين رأوا زعماء حالة المغلوبة يدخلون مجلس الشيوخ وينضمون  
إلى حكام الإمبراطورية ، بل إن الماجنين من أهل العاصمة قد ساءم هذا  
التصرف ونشروا في طول المدينة وعرضها مقطوعة شمرية يقولون فيها  
« إن قيصر يقود الغالين في موكب نصره » ثم يدخلهم مجلس الشيوخ ،  
لقد خلغ الغاليون سراويلهم القصيرة ولبسوا المزر العريض الأطراف ،  
الذى يلبسه الشيوخ (٥٢) :

ولعل قيصر قد تعد أن يجعل المجلس الجديد هيئة ضخمة عاجزة  
عن المداولة الجدية المنتجة أو المقاومة الموحدة : ولذلك اختار طائفة من  
طائفة من أصلقاته هم بلبس Balbus ، وأپيوس Oppius ، وماتيوس  
Matius وغيرهم ، ليتخذ منهم وزراء له غير رسميين ينفذون سياسته ،  
وأدخل النظام البروقراطي في الدولة بأن وضع الشئون الكناية في دولا ب  
الحكومة ودقائق الأعمال الإدارية في أيدي من كان في بيته من المحررين  
والرقيق . وسمح للجمعية أن تختار نصف كبار الحكام في المدينة ، واختار  
هو النصف الباقي بطريق التوصية ، وكانت الجمعية تأخذ بهذه التوصيات  
على الدوام . وكان من حقه ، بوصفه تريونا ، أن يعرض على قرارات  
غيره من التريونين والقناصل ويطلبها ، ورفع عدد البريتوريين Praetors  
إلى ستة عشر ، والكواستريين Quaeors إلى أربعين لينجز بذلك



أعمال البلدية والأعمال القضائية ، وراقب بنفسه شئون المدينة كلها على اختلاف أنواعها ، وقضى على كل ما كان فيها من عجز وقساد وإتلاف ، ونص في جميع المهود التي منحها للمدينة على الأوامر الصريحة والمقوبات الشديدة التي يتعرض لها كل من يحاول إفساد الانتخابات أو الوظائف العامة . وأراد أن يقضى على السنة القديمة سُلطة السيطرة على الشئون السياسية بابتغاء أصوات الناخبين جملة . ولمسه أراد أيضاً أن يحصى نفسه من ثورة الرعاع ، فألقى الاتحادات والنقابات ولم يبق منها إلا ما كان ذا أصل قديم ، وإلا الجماعات اليهودية ذات الأغراض الدينية الخالصة : وقصر وظائف المصلحين على الطبقتين العليين واحتفظ لنفسه بحق النظر في أهم القضايا وأخطرها شأنها ، وكثيراً ما كان يجلس للقضاء بنفسه ، وليس ثمة من ينكر ما تتصف به أحكامه من حكمة ونزاهة . وقد اقترح على المستعمرين في أيامه أن يصموا القوانين الرومانية المعمول بها وقتئذ في كتاب واحد منظم ، ولكن مؤلفه العاجل جال دون إتمام هذا المشروع .

ثم سار على خطة ابنه جراكس ، فوزع الأرض على مجنوده القضاة وعلى الفقهاء ، ومار أغسطس نفسه على هذه السياسة ، فهدأت الاضطرابات بين الزراوع كثيراً من السنين ، وأراد أن يمنع هودة المملوكية الزراعية للتركز فحرم بيع الأراضي الجديدة قبل مضيّ عشرين عاماً ، كما أمر أن يكون ثلث النبال في المزراع من الأحرار ، وذلك لكي يحول دون استغلال الأراضي كلها على أيدي الأرقاء ، وكان من قبل قد أنقص عدد الرعاع المتعطلين في المدينة بمن جنداه منهم في الجيش ، وبإقطاعهم الأرض الزراعية بعد تسريحهم . ثم أنقص عديم مرة أخرى وأن أرسل ثمانين ألفاً من المواطنين ليستعمروا قرطاجنة وكورنثة وأشييلة وأرليس وغيرها من المراكز . ولم يكتف بهذا بل أراد أن يضمن العمل للباقيين من المتعطلين فوضع برنامجاً ضخماً للبناء وحصد له ١٦٠.٠٠٠.٠٠٠ سترس . من ذلك أنه أمر بإنشاء بناء جديد في ميدان المريح لاجتماع الجمعيات ، وإضافة مبنى



جديد للسوق العامة يدعى سوق أبوليوم لتخفيف الزحام عن السوق القديمة .  
ثم بجل كثيراً من المدن في إيطاليا وأسبانيا وغالة وبلاد اليونان ؛

وبعد أن خفف أعباء الفقر بهذه الوسائل أراد أن يعرف أثرها في  
الناس ، فطلب إلى من شاء من الفقراء أن يتقدم إلى الدولة بالحصول على  
إعانات من الحبوب ، فوجد أن عدد الطالبين قد نقص على الفور من  
١٥٠.٠٠٠ إلى ٣٢.٠٠٠ .

وقد ظل حتى ذلك الوقت نصيراً العامة ، يهدف إلى إسعادهم في  
جميع ما وضعه من المشروعات . ولكنه كان يعلم أن الثروة الرومانية  
ثروة زراعية أكثر منها صناعية ، وأنها موجهة في الغالب إلى طبقة الأشراف  
التي تسخر لخدمتها الأرقاء ، ثم إلى المرابين ، وأنها لم يوجه إلا القليل  
منها لرجال الأعمال . فواصل خطة ابنه جراكس الزراعية ، ودعا رجال  
الأعمال إلى تأييد الثروة الزراعية والمالية .

وكان شيشرون قد حاول أن يمسك حلقة بين الطبقات الوسطى  
والأشراف ، أما قيصر فحاول أن يولف بين أولئك وبين العامة ،  
وأمدد بالمال كثيرون من الممولين على اختلاف درجاتهم من كراسس إلى  
بلوس ، كما أمد لكثيرون من أمثالهم بالمال النوويين الأمريكية والفرنسية :  
ولكن قيصر رغم هذه المعونة قضى على مصدر من أكبر مصادر الاستغلال  
المالى والربح غير المشروع -- وهو جباية الضرائب في الولايات على أيدي  
جباة الملتزمين . ثم خفض الديون بدرجات متفاوتة ، وسنّ قوانين  
صارمة لتحريم الربا الفاحش . وأسعف العاجزين عجزاً شديداً عن الوفاء  
بديونهم بوضع قانون للإفلاس لا يختلف في جوهره عن القانون المعمول  
به في هذه الأيام : وأعاد إلى العملة استقرارها يجعل الذهب أساساً لها ،  
ويصك قطعة ذهبية تدعى أوريوس Aureus كانت تساوى في قوتها الشرائية  
الإنجليزية الاسترليني في القرن التاسع عشر ، وكانت صورته تطبع على النقود



الحكومة وتزيتن برسوم لم تعرفها رومة من قبل :

وقد نظمت الإدارة المشرقة على مالية الدولة تنظيمها جديداً ، وطعمت بكفايات جديدة كانت تقيتها أن وجد في خزائنها حين قتل قيصر ٧٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سترس ، وفي خزنته الخاصة ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠

وأراد أن يقيم نظام الضرائب والإدارة على أساس علمي سليم ، فأجرى إحصاء عاما في إيطاليا وأعد العدة لإحصاء عام مثله في سائر أنحاء الإمبراطورية ، ثم أراد أن يعوض النقص الكبير الذي أحدثته الحروب في عدد المواطنين الرومان ، فتوسع إلى أقصى حد في منح حق المواطنة الرومانية - وكان ممن شملهم هذا الحق الأتباع والمعلمون في رومة . وكان النقص المطرد في المواليد قد أقص من قبل مضجعه ، فقرر في عام ٥٩ ق . م أن تكون الأولوية في امتلاك الأراضي التي توزعها الحكومة لأبناء الثلاثة الأبناء . والآن قرر منح مكافآت للأسر الكبيرة ، وحرم على من ليست هن أبناء من النساء أن يركبن الخفات أو يتحلين بالجواهر - وكان هذا التشريع أضعف تشريعاته كلها وأقلها نفعا .

وظل قيصر كما كان رجلا لا أدريا وإن لم يكن عقله بعيداً كل البعد عن الحرافات (٥٤) . ولكنه بقي الرئيس الأعلى لدين الدولة ولم يبخل على هذا الدين بما يحتاجه من الأموال ، فأعاد بناء الهياكل القديمة وأنشأ هياكل أخرى جديدة . وكانت فينوس أمه الحنون تلقى منه أعظم ضروب التكريم ، لكنه مع هذا كان يطلق للناس كابل الحرية في الفكر والعبادة ، وألغى ما كان قد صدر من الأوامر بتحريم عبادة إيزيس ، ومنع التعرض لاهود في ممارسة شعائر دينهم . ولما رأى أن تقويم الكهنة لم يعد يتفق مطلقاً مع فصول السنة أمر سوسيجينس Sosigenes العالم اليوناني ١ سكندري السنة من ذلك الحين لتشمل على ٣٦٥ يوماً ، يضاف إليها يوم في آخر شهر فبراير كل أربع سنين . وأخذ شيشرون يشكو من هذا



التغيير ويقول إن قيصر لم يقنع بحكم الأرض فطاول إن تنظيم النجوم والتحكم في شئونها ، ولكن مجلس الشيوخ قبل هذا الإصلاح أحسن قبول ، وأطلق اسم يوليوس وهو اسم أسرة قيصر على شهر كوينكتيلس *Quinctilis* ( الشهر الخامس ) وكان هذا الشهر هو الشهر الخامس حين كان شهر مارس بداية العام .

ولم تكن الأعمال التي شرع فيها قيصر أو فكر فيها ووقفت بسبب قتله أقل شأنًا من الأعمال التي تمت فعلا . ومن هذه الأعمال الأولى أنه وضع أساس ملهى عظيم ، ومعد للمريخ يتفق وما عرف عن هذا الإله من شره ونهم ، وعين ثارو على رأس هيئة تعمل لإتشاء دور كتب عامة . وعمل على إنقاذ رومة من وطأة الملازيا بتجفيف بحيرة فوسينس *Fucinus* ومنافع بنتين *Pontine* ، واستصلاح الأراضي الخفيفة وزرعها . وأشار ببناء جسور حول التبر لمنع طغيان مياهه على الأرض المجاورة له ، واقترح تحويل مجرى هذا النهر لإصلاح ميناء أسيتا *Ostia* الذي كان غرين النهر يسده من آن إلى آن . وأمر مهندسيه بأن يعدوا مشروعا يرمى إلى إنشاء طريق يمتد من وسط إيطاليا من الشرق إلى الغرب وإلى حفر قناة في برزخ كورنثة *Corinth* .

وكان أشد ما أغضب أهل رومة من أعماله أن منح أحرار الإيطاليين كلهم ما لأهل رومة نفسها من حقوق ، وأن سوى بين الولايات وبين إيطاليا . ذلك أنه منح حق الانتخاب لأهل غالة الجنوية في عام ٤٩ ، ثم وضع في عام ٤٤ ميثاقا يدل ظاهره على أنه لجميع مدن إيطاليا وأنه يسوى بين هذه المدن وبين رومة ، ولكن أكبر الظن أنه كان يفكر في إقامة حكومة نيابية من نوع ما تجعل لهذه المدن نصيبا ديمقراطيا في حكومته الملكية (٥٥) . ثم انتزع حق تعيين اللواة من مجلس الشيوخ المرتشى الفاسد ، ورشح هو لهذه المناصب رجالا عرفوا بالمقدرة والكفاية ، وجعلهم في كل آن عرضة لل عزل بأمر منه وحده . وخفف الضرائب في الولايات إلى ثلثي ما كانت



عليه ، وعهد بجبايتها إلى موظفين مسئولين أمامه ، ولم يأبه بالتدعية التي كانت تصب على من يعيد بناء كهوا وقرطاجة وكورنثي ، وأتم في هذه الناحية أيضاً ما شرع فيه ولدا جراكس ، وأعطى حقوق الرومان أو اللاتين للمستعمرين الذين أرسلهم لإنشاء عثبرات المدن الممتدة من جبل طارق إلى البحر الأسود ، أو لتحصير ما كان قائماً منها من قبل . ولا جداله في أنه كان يريد أن يمنح حق المواطنة الرومانية لجميع اللدكود الراشدين في الإمبراطورية كلها ، وبذلك لا يكون مجلس الشيوخ ممثلاً لطبقة واحدة في رومة بل يكون ممثلاً لعقليات الولايات جميعها وإرادتها . وهذه الفكرة التي سيطرت على عقل قيصر فيها يجب أن يكون عليه نظام الحكم ، مضافة إلى تنظيمه الجديد . لرومة وإيطاليا ، تكمل في رأينا تلك للمعجزة المنقطة النظر — المعجزة التي جعلت من الشاب المتألف العرييد رجلاً من أفضل رجال السامية المشنومة في جميع المصور وأعظمهم شجاعة وعدلاً واستنارة .

وكان قيصر كالإسكندر لا يعرف أين تقف جهوده وإصلاحاته ؛ فلما أن رسم في ذهنه صورة لدولته في نظامها الجديد ساءه أن يهددها معرضة للغزو عند أنهار القبرات والدانوب والرين ، فأخذ يفكر في إرسال حملة عظيمة لإخضاع بارتيا والأخذ بتأر كراسس الذي أمده بالمال في أزمارته ، وفي الزحف حول البحر الأسود لتهدئة سكوديا Scythia ، وفي ارتياد نهر الدانوب وفتح ألمانيا<sup>(١٧)</sup> . حتى إذا ما أمن الإمبراطورية على هذا النحو عاد إلى رومة مقللاً بالهجد والمغانم ، ومعه من المال ما يستطيع به أن يقضى على الكساد الاقتصادي في البلاد ، وله من القوة والجاه ما يستطيع به أن يفض الطرف عن كل معارضة ، ومن الحرية ما يمكنه من أن يعين من يخلفه ، وأن يموت بعد أن يورث العالم السلم الرومانية . Pax Romana ، وهي أعظم تراث يستطيع أن يورثه إياه



## الفصل التاسع

### بروتس

ولما تسربت أنباء هذه الخطة إلى رومة رحب بها العامة الذين يحبون المجيد ، وتلمظ لها رجال الأعمال إذ شتموا فيها رائحة الحرب ، وتصورووا المطالب تنال عليهم لصنع العتاة ، وتصورووا الولايات تنهب وتتكس في خزائهم الأموال ؛ أما الأشراف فرأوا الفناء يحل بهم عند عودة قيصر ، ولذلك عقدوا النية على قتله قبل أن يفادر البلاد .

وكان قيصر قد عامل هؤلاء الأشراف معاملة كريمة أطلقت لسان شيشرون بالنناء عليه . وكان قد عفا عن كل من استسلم له من أعدائه ، ولم يحكم بالإعدام إلا على عدد قليل من الضباط الذين خانوا عهده فحاربوه بعد أن هزمهم وعفا عنهم ؛ وكان قد أحرق كل الرسائل التي عثر عليها في خيمة بيمبي وسببو من غير أن يقرأها ، وأرسل ابنة بيمبي وأحفاده الأخرى إلى سككتس ابن بيمبي ، وكان لا يزال في حرب معه ، وأصلح تمثال بيمبي وأقامه في موضعه بعد أن طرحه أتباعه على الأرض ؛ وعين بروتس وكاسيوس والبين على اثنين من الولايات ، كما عين غيرهما من الأشراف في بعض المناصب العليا ، وصبر على كثير من الأذى والمطالب دون أن يشكو أو يتذمر ، ولم يتخذ شيئاً من الإجراءات ضد من كان يظن أنهم يأتمرون به ليقتلوه . أما شيشرون الذي طالما لبس لكل حالة لبوسها ، وأدار شراعه لكل ربح ، فإن قيصر لم يكف بالعبو عنه بل كرمه ولم يحل عليه بشيء مما طلبه الخطيب العظيم لنفسه أو لأصدقائه البعيين ، بل إنه انصاع لإلحاف شيشرون ، فعفا عن ماركس مرسلس وهو الرجل الذي خرج على قيصر ولم يندم على فعله ؛ وقد امتدح شيشرون في خطبة له رفاعة عنوانها « إلى مرسلس » (٥٦)



« كرم قيصر الذى لا يصدق العقل » ، وقال عن عبي له لو انتصر لكان أشد منه انتقاما من أعدائه : ثم أضاف إلى ذلك قوله : « لقد سمعت مع الأسف الشديد عباراتك الفلسفية المشهورة *Iam satis viui* لقد نلت كفايتى من طول الحياة ومن الشهرة . . . ورجأتى إليك أن تطرح حكمة الحكماء . . . ولا تكن حكيمًا إذا عرضتك هذه الحكمة للأخطار . . . إنك لا تزال بعيداً كل البعد عن إنجاز أعمالك العظيمة » ، بل إنك لم تضع بعد أسسها » ثم وعده قيصر وعداً صادقاً باسم مجلس الشيوخ كله بأنهم سيسرون على سلامته ويصدون بأجسادهم كل اعتداء عليه (٥٧) : « وأرى شيشرون فى ذلك الوقت ثراء جعله يفكر فى شراء قصر آخر له ولم يكن هذا القصر غير قصر صلا نفسه » وكان يستمتع بالمآذب التى يدعوها إليها أنطونيوس ويلبس وغيرهما من أعوان قيصر ، ولم تكن رسائله فى أى وقت مضى أكثر بهجة مما كانت فى ذلك الوقت (٥٨) ، غير أن قيصر لم يتخضع بهذا كله ، فقد كتب إلى ماريوس يقول : « إذا كان فى الناس من هو ظريف فذاك شيشرون ولكنه يفضى أشد البغض » (٥٩) ، وكان قيصر صادقاً فى قوله ، فلما أن عاد المهيون إلى مناوأة قيصر بعد أن أمنوا جانبهم ارتضى هذا الأديب الترانى (٦٠) فى أحضانهم وكتب يثنى على بكتاتو الأصغر ثناء ما كان أجدره بأن يثبه قيصر إلى ما يحيط به من الأخطار . غير أن قيصر لم يفعل أكثر من أن يرد على شيشرون بكتابة ضد كاتو Anti-Cato لا تدل على حصافة عقله : ذلك أنه بعمله هذا أمكن خصمه من أن يختار السلاح الذى يتنازله به ، وكانت نتيجة هذا أن انتصر الخطيب عليه ، وأثنى الرأى العام على أسلوب شيشرون كما أثنى على الحاكم الذى اختار أن يكتب رسالة وهو قادر على أن يوقع أمراً بالإعدام .

وبعد فإن الذين حرموا ما كان لهم من سلطان لا يمكن أن تستل صفاتهم



بالعفو عن مقاومتهم لمن حرمهم هذا السلطان ، وليس عفوكم عن عفا عنك بأقل صعوبة من عفوكم عن آذيتي . ومصدق هذا أن الأشراف في مجالس الشيوخ الذي لم يكن يمرؤ على رفض المقترحات التي عرضها عليه قيصر حسب الأصول الدستورية أخذوا يتبرمون وينتدون تنديد الوطنيين الصادقين بالقضاء على الحرية التي اتخمت بالمال خزائنها ، وجز عليهم أن يقرروا بأن عودة النظام تتطلب التضحية ببعض حريتهم . وقد روعهم وجود كليوباترة وقيصريون في رومة . نعم إن قيصر كان يعيش مع زوجته كليبريا ولأنهما كانا يتبادلان المحبة في الظاهر ، ولكن متلا الذي يعرف - ومنذ الذي تطاوعه نفسه على ألا يذيع - ما كان يحدث في أثناء زيارته الكثيرة للملكة العظيمة الجميلة ؟ وأكدت الشائعات أنه يريد أن ينصب نفسه ملكا ، وأن يتزوج كليوباترة ، وأن ينقل عاصمة دولتهما المتحدة إلى بلاد الشرق . ألم يأمر بأن يقام له تمثال على الكهتول بجوار تماثيل ملوك رومة الأقدمين ؟ - ألم تطبع صورته على النقود الرومانية ؟ وهي وقاحة لم يسبق يسبق لها نظير . ألم يلبس جلايب أرجوانية من اللون الذي كان يحفظ به عادة للملوك ؟ لقد جاءه القنصل أنطونيوس يوم عيد ليركاليا في الخامس عشر من فبراير عام ٤٤ عارى الجسد إلا من جلود الماعز التي كان يلبسها الكهنة في ذلك العيد (\*) ثملا من كثرة ما احتسى من الخمر ، وحاول ثلاث مرات أن يضع التاج الملكي على رأس قيصر ، ورفضه قيصر في المرات الثلاث ؛ ولكن ألم يكن سبب هذا الرفض أن الجواهر قد أهدت غضبها من هذا العمل وإن أبدته همسا ؟ ألم يقصير التريونين عن منصبها لأنهما رفعا عن تماثله الإكليل الملكي الذي وضعه عليه أصدقاؤه ولما أقبل عليه الشيوخ وهو جالس في هيكل فيوس لم يقم واقفا لاستقبالهم . وقال بعضهم إنه قد أقعدته وقتلته نوبة صرع ، وقال غيرهم إنه كان يشكو إسهالا شديدا ، وأنه ظل جالسا حتى لا تتحرك أمعاؤه في هذه اللحظة غير

(\*) انظر ما قلناه عن الأعياد في الفصل الثاني من الباب الرابع .



للولاية (٢٠) ، ولكن كثيرين من الأكراد كانوا يمشون أن ينادى به ملكاً  
في أي يوم .

وأقبل كيوس كاسيوس ، وهو رجل مريض الجسم - « أصفر نحيل »  
كما يصفه أفلوطرخس (٢١) ، على ماركس بروتس واقترح عليه اغتيال  
قيصر . وكان قبل ذلك قد عرض خطته على جماعة من الشيوخ وعلى بعض  
المولين الذين قل ما يهابونه من الولايات مذ وضع قيصر القيود الشديدة  
على الملتزمين ، بل عرضها أيضاً على بعض القواد في جيش قيصر الذين  
أحسوا بأن ما يحام به من المناصب والغنائم كان أقل مما يستحقون ، وكان  
هؤلاء كلهم قد وافقوه عليها . وكان المتآمرون في حاجة إلى بروتس ليكون  
مورافع لواء اللوامرة ، لأنه اشتهر بين الناس كافة بأنه أعظم الناس استمساكاً  
بالفضيلة ، وكان الناس يقولون إنه من سلالة بروتس الذي طرد الملوك قبل ذلك  
الوقت بأربعمائة وستة وأربعين عاماً . وكانت أمه سرقليا أختاً غير شقيقة لكانو ،  
وزوجه يورشيا ابنة كاتو وأرملة بيبولس عدو قيصر ، ويقول أبيان « إن الناس  
كانوا يظنون أن بروتس نفسه ابن قيصر لأن قيصر كان عشيق سرقليا في  
الوقت الذي ولد فيه بروتس » (٢٢) . ويضيف أفلوطرخس إلى ذلك أن قيصر  
كان يعتقد أن بروتس ولده (٢٣) : ولا يبعد أن يكون بروتس نفسه ممن يعتقدون  
هذا الاعتقاد ، وأنه كان يحقد أشد الحقد على قيصر لأنه أفسد أخلاق أمه وجعله  
مضغاً في أفواه الرومان ، يقولون عنه إنه ابن زانية بدل أن يكون من نسل  
آل بروتس : وكان هو على التوأم مكتئباً يميل إلى الصمت كأن ظمأ  
حار به يجم على صدره ويشغل باله ، وذلك في الوقت الذي كان فيه فخزراً  
صعباً بنفسه ، لأنه أيا كان مولده يجرى في عروقه دم الأشراف . وكان يحيد  
اللغة اليونانية ويحب الفلسفة ، وكان في حلم ما وراء الطبيعة من القائلين برأى  
أفلاطون ، وفي الأخلاق من أتباع زيتون ، وكان مما انطبع في ذهنه أن الرواقية  
تتفق مع المبادئ اليونانية والرومانية في الحث على قتل البطانة الظالمين ، وقد كتب



في هذا إلى صديق له يقول : « إن آباءنا كانوا يعتقدون أنه لا ينبغي لنا أن نخضع للمستبد ولو كان هذا المستبد أبانا نفسه » (٣٥) . وقد أتت رسالة في الفضيلة وخطب الناس في المستقبل بينه وبين هذا الوصف ، وإن كان بعيداً عنه ، فقد أقرض أهل سلاميس Salamis في قبرص عن طريق بعض الوسطاء أموالاً بسعر ثمانية وأربعين في المائة ، ولما تمعروا من أداء ما تراكم عليهم من القوائد ألح على شيشرون ، وكان وقتئذ قنصلاً في قليقية ، أن يستعين بالجيوش الرومانية على جمع المال (٣٦) ، وقد حكم غالة الجنوبية حكماً صالحاً يمتاز بحسن الإدارة والكفاية ، ولما عاد إلى رومة حينه قيصر بروتوس Praetor على الخواصر .

وقد ثار كل عنصر طيب فيه على مقترحات قيصر ، وأخذ كاسيوس يذكّره بآبائه الذين ثاروا على الظلم ، ولعل بروتوس قد شعر بأنه يتجدها بأن يثبت أنه من نسلهم وبأن يحل محلهم . وكان هذا الشاب الحسامي يحمرّ وجهه خجلاً حين يرى تمثال بروتوس الأكبر أمثال هذه العبارة :

« أي بروتوس ! هل مت ؟ وإلا فإن آباءك برآء منك » (٣٧) .

وقد أهدى إليه شيشرون عدة من رسائله كتبها في تلك السنين ، وسرت حتى ذلك الوقت بين الأشراف شائعة فحواها أن لوسيوس كان Lucius Cotta سيمرض على مجلس الشيوخ في اجتماعه المقبل الذي سيكون في الخامس عشر من شهر مارس اقتراحاً بتنصيب قيصر ملكاً ، لأن هرّافة سيبيل قالت إن البازئين لن يهزموا إلا على يد ملك (٣٨) ، وقال كاسيوس إن المجلس ، وقد أصبح نصف أعضائه ممن حينهم قيصر ، سوف يوافق على هذا الاقتراح ، وإنه لن يبقى بعد ذلك أمل في عودة الحكم الجمهوري . وتأثر بروتوس بهذا كله ، واستسلم ، وأخذ يلتأمرون بعد ذلك بمحكون أمرهم ويضعون خططهم ، واستخلصت بورشيا



السر من زوجها ، بأن طعنت نفسها بخنجر في فخذها لتبرهن بذلك على أنه ما من أدنى يصيبها في جسمها يحملها على أن تنطق بشيء رغم إرادتها . وأصر بروتس في لحظة غير مواتية له على ألا يمسه أنطونيوس بأذى .

وحدث في مساء اليوم الرابع عشر من شهر مارس أن عرض قيصر على من كانوا مجتمعين في منزله أن يكون موضوع حديثهم « ما هي خير طريقة للموت ؟ » وأجاب هو عن ذلك السؤال بقوله : « إنها الميتة المفاجئة » . وتوسلت إليه زوجته في صباح اليوم الثاني ألا يذهب إلى مجلس الشيوخ ، وقالت إنها رأت في نومها ملطخاً باللحاء ؛ وحاول خادم آخر ، كان يرى مثل رأيها ، أن يفتعل نذيراً بمنع قيصر من الذهاب ، فتسبب في سقوط صورة لأحد أسلافه معلقة على جدار ، ولكن دسمس بروتس Decimus Brutus ، وهو صديق حميم لقيصر وأحد المتأمرين ، ألح عليه أن يحضر الاجتماع وإن لم يفعل فيه أكثر من أن يطلب بنفسه في رقة ومجاملة تأجيل الجلسة إلى وقت آخر . وأقبل صديق لقيصر حريف نواب المؤامرة ليحلوه فوجدوه قد غادر داره في طريقه إلى المجلس . وقابل في طريقه عرافاً كان قد أسر إليه من قبل أن « يحلر اليوم الخامس عشر من شهر مارس » وقال له قيصر وهو يلقم ، إن الخامس عشر من مارس قد جاء ولم يصب فيه بسوء ، فأجابه اسبورنا Sburinna « نعم ولكنه لم يمض بعد » .

وبينا كان قيصر يقرب القربان الذي كان من المألوف تقريره قبل الجلسة أمام ملهى يمي حيث يعقد المجلس اجتماعه إذ وضع أحدهم في يده لوحة صغيرة يحلر فيها من المؤامرة ولكنه لم يعبأ بها . وتقول الرواية المأثورة إن هذه اللوحة وجدت في يده بعد مقتله (\*) .

---

(\*) وردت هذه القصة الخاصة باليوم الخامس عشر من مارس في مؤلفات سيوتونيوس وأفلوطين وأبيان (٧) ، ولكنها رغم ورودها في هذه المؤلفات كلها قد لا تكون إلا عرافة من العرافات .



وشغل تريبونيوس Trebonius — وهو أحد المتآمرين ، وكان من قبل أحد قواد قيصر المقربين — أنطوليوس بالحدث فعمله عن حضور الاجتماع ؛ ولما دخل قيصر الملهى واتخذ فيه مجلسه هجم « دعاة الحرية » من فورهم عليه ؛ ويقول سيوتوليوس : « لقد كتب بعضهم يقولون إنه حين هجم عليه ماركس بروتس قال باللغة اليونانية Kai su teknon — « وأنت أيضاً يا ولدى » (٧٠) ؛ ويقول أبيان إن قيصر حين طعنه بروتس امتنع عن كل مقاومة ، وغطى وجهه ورأسه بيديه ، واستسلم للضربات ، وسقط عند قدى تمثال بومي (٧٠) ، وهكذا تحققت رغبة واحدة من رغبات أكمل إنسان أن يجتبه الأيام الخالية (٧١) .

---

( • ) يقصد بهذه الرتبة ميته المفاجئة . وقد روى شيكسبير في مسرحيته الذاتية الصيت هذه الحوادث كلها ووصفها أروع وصف .  
( المترجم )



# الباب العاشر

## أنطونيوس

٤٤ - ٣٠ ق . م

## الفصل الأول

### أنطونيوس وبروتس

لقد كان مقتل قيصر مأساة من مآسي التاريخ الكبرى ، وليس السبب في عظم هذه المأساة مقصوراً على أنها حالت بيته وبين إتمامه عملاً من أجل الأعمال السياسية والإدارية ، وأدت إلى امتداد عهد الفوضى والحروب خمسة عشر عاماً أخرى ، ولو كانت نتائجها مقصورة على هذا وذلك لكان الخطب ، فقد عاشت الحضارة بعده ، وأتم أغسطس ما بدأه قيصر ، بل إنه مأساة من نوع آخر وهو أن الحزبين المتعارضين في مجلس الشيوخ كان كلاهما في أغلب الظن على حق : فالمثأثرون يحقون في اعتقادهم أن قيصر كان يعترم أن ينصب نفسه ملكاً ، كما أن قيصر نفسه كان محقاً في ظنه أن الفوضى والنظام الإمبراطوري قد جعلاً الملكية أمراً محتوماً . وقد انقسم الناس بين الرأيين ولا يزالون منقسمين منذ اللحظة الراهنة التي مرت بمجلس الشيوخ ، وقد استولى عليه الملح من وقع الحادث ، ثم فرأى أعضاءه مذهبين مضطربين من قاعة الاجتماع . وأقبل أنطونيوس على مكان الحادث بعد وقوعه ، ورأى أن الحكمة هي عين الشجاعة ، فاحتسب في بيته ، ونحلت شيشرون فصاحته حتى



في الوقت الذي حياه بروتس وخنجره بقطر دماً في يده قاتلاً له مرحباً وبأني بلده ، و لما خرج المتآمرون وجدوا الشعب هائجاً في الميدان العام ، وأرادوا أن يضموه إلى جانبهم بالأفاظ الحرية والجمهورية ، ولكن العامة الذين جن جنونهم من هول الحادث لم يعبئوا بهذه الألفاظ التي طالما استخدمت لستر المطامع والشر ، وبلأ القتلة إلى البناء القائم على الكبتول ليمتصموا به خوفاً على حياتهم ، وأحاطوا أنفسهم بحراسهم من المصارعين . وانضم إليهم شيشرون في آخر النهار ، وأرسلوا رسلهم إلى أنطونيوس يستطلعون طلعه فأجابهم جواباً ودياً .

واحتشد في اليوم الثاني جمع غفير في السوق العامة وأرسل المتآمرون صناعهم ليتابعوا تأييدهم وينظموا من هذا الحشد جمعية شرعية . ثم استجمعوا شجاعتهم ، ونزلوا من فوق الكبتول ، وألقى بروتس على المجتمعين خطبة كان قد أعدها من قبل ليلقيها في مجلس الشيوخ . غير أن هذه الخطبة لم يكن لها أثر في السامعين ، وحاول كاسيوس أن يؤثر هو فيهم ولكنهم قابلوه بصمت وفتور ، فعاد المحررون إلى الكبتول ، حتى إذا ما نقص عدد العامة المحتشدين تسلاوا إلى بيوتهم . واعتقد أنطونيوس أنه وارث قيصر ، فحصل من كلبرنيا - وقد أذهلتها الفاجعة وكادت تذهب بعقلها - على كل ما تركه قيصر في القصر من أوراق وأموال ، ثم دعا في الوقت نفسه جنود قيصر القدامى المضربين للحضور إلى رومة . وفي اليوم السابع عشر دعا مجلس الشيوخ إلى الاجتماع مستخدماً في ذلك حقه بوصفه تريوناً ، وأدهش الأحزاب جميعها بلفظه وهدوئه ، فقبل ما عرضه عليه شيشرون وأصغر عفواً عاماً ، ووافق على أن يعين بروتس وكاسيوس والبين لاثنتين من الولايات ، ( أي أن يفرا وينجوا ويستمتعا بالسلطان ) ، على شرط أن يقر مجلس الشيوخ جميع الأوامر والقوانين والتعيينات التي أصدرها قيصر . وإذا كانت كثرة الشيوخ مدينة بمناصبها وأموالها إلى هذه القرارات نفسها فقد وافقت على هذا الشرط ، لما فُض الاجتماع أثنى الجميع على أنطونيوس وقالوا إنه هو السياسي



الذى التزم السلم من بين أنياب الحزب ، وفي مساء ذلك اليوم نفسه أوم  
ورقة عشاء لكاسيوس ، وعاد مجلس الشيوخ إلى الانعقاد في اليوم التالى  
عشر وأقر وصية قيصر ، ووافق على أن يحفل يميناته احتفالاً عاماً ،  
واختار أنطونيوس ليؤبته التآبين المألوف .

وفي اليوم التاسع عشر حصل أنطونيوس من البلديات الفستية على  
وصية قيصر ، وكان قد أودعها عندهم ، وقرأها لجماعة صغيرة في بادئ  
الأمر ثم لجماعة أخرى أكبر من الأولى عدداً . وقد جاء فيها أنه يوصى  
بجميع أملاكه الخاصة لثلاثة من أحفاد إخوته ( وكان ذلك مثار دهشة  
أنطونيوس وغضبه ) وصمى واحداً منهم بالذات وهو كيرس أكتافوس  
متبناه ووريثه ، وجعل الذكثاتور حدائقه متنزهاً عاماً للشعب ، وأوصى  
لكل مواطن في رومة بثلاثة سترس . وسرعان ما انتشر نبأ هذا الإحسان  
في جميع أنحاء المدينة ، ولما جرى في اليوم العشرين من الشهر لجنة قيصر  
إلى السوق العامة ، بعد أن حنطت في بيته ، لإجراء المراسم النهائية احتشد  
حولها جمع غفير من الناس ومن بينهم جنود قيصر القدامى ليكرموه .  
ويظهر أن أنطونيوس قد تحدث إلى هذا الجمع في بادئ الأمر بحماسة فلم  
يطلق لسانه العنان ، ولكن عواطفه المكبوتة لم تلبث أن تغلبت عليه فأطلقت  
لسانه وأكسبت ألفاظه فصاحة أيما فصاحة . ولما رفع من التمشيد العاجى  
الثوب المحرق الملطخ بالدماء والذي مزقه الطعنات التى وجهت إلى قيصر ،  
ثارت عواطف المجتمعين ثوراناً لم يكن فى وسع أحد أن يكبح جماحه ،  
وعلا النحيب والويل ، وأخذ كل واحد يجمع الأحطاب اللازمة  
لإشعال النار التى ستحرق بها اللجنة . وألقى الجنود القدامى أسلحتهم  
فوق كومة الأحطاب لتكون قرباناً يقربونها إلى قيصر ، كما ألقى  
الممثلون ملابسهم والموسيقيون آلات عزفهم ، كما ألقت النساء  
أغل ما يمتلكن من الخلى . وانتزع بعض المتحمسين مشاعل من النار  
وذهبوا بها ليحرقوا بيوت المقامر ، ولكنهم وجلوا الحراسة شديدة على



هذه المباني ، ووجدوا أن أصحابها قد فروا من رومة وظلت طائفة كبيرة من الشعب بجوار الأحطاب المحترقة طوال الليل ، كما لازمها اليهود ثلاثة أيام كاملة اعترافاً منهم بفضل قيصر وعطفه عليهم فيها أصوله من قوانين ، ولم يقطعوا طوال هذه الأيام الثلاثة عن ترديد أناشيدهم الجنازية ؛ وظلت العاصمة في هذه الأيام الثلاثة تحتلها الفتن والتلاقل حتى أمر أنطونيوس جنوده في آخر الأمر أن يعينوا إليها النظام ، وأن يلقوا بكل من لا يرتدع عن السلب والنهب من فوق صخرة تريا Tarpeia .

وكان أنطونيوس نصف ما كان قيصر كما سيكون أغسطس نصفه الثاني ؛ فقد كان أنطونيوس قائداً عظيماً كما كان أغسطس حاكماً فذاً ممتازاً ، ولكن الصفتين لم تجتمعا في واحد منهما . وقد ولد أنطونيوس في غالة ٨٢ ق . م ، وقضى الشطر الأكبر من حياته في المعسكرات كما قضى أكثرها في معاورة الخمر ، ومجالس النساء ، والاستمتاع بالمرح وشهى الطعام .

وكان رغم كرم محبته وبهاء طلعته يتصف بفضائل عامة الناس ، كان قوي الجسم ، حيوانى الروح ، طيب القلب ، كريماً ، شجاعاً ، وفياً . وقد أساء إلى سمعته وسمعة قيصر نفسه إذ احتفظ في داره برومة بطائفة كبيرة من النساء والغلمان ، وبعشيقه يونانية في محله كلما غادر رومة (١) . وكان قد ابتاع منزل مجي في المزاد العام وأقام فيه ، ثم أبى أن يؤدي ثمنه (٢) ؛ وها هو ذا يجد في أوراق قيصر - أو يسجل فيها على ما يقول بعضهم - كل ما يستفيد من وجوده - مناصب لأصدقائه ، ومراسم يصل بها إلى أغراضه ، وخيراً كثيراً لنفسه ، فلم يرض على مقتل قيصر أسهوان حتى وفى بديون كانت عليه يبلغ مقدارها نحو ١٥٠٠٠٠٠ ريال أمريكى ، وأصبح بعد عشية وضحاها رجلاً ثرياً . واستولى على الخمسة والعشرين مليون ريال التي كان قيصر قد أودعها في هيكل أبس Abs وعلى خمسة ملايين أخرى من أموال قيصر الخاصة . ولما رأى أن ديمس بروتس ،



الذى حمله قيصر قبل مقتله والياً على حالة الإيطالية ، قد تولى هنا المنصب المريح رغم اشتراكه في اغتيال قيصر ، استصدر قراراً من الجمعية بتعيينه هو والياً على هذه الولاية ذات الموقع العسكري الخطير ، يوحسوس ديمس عنها بولاية مقدونية . ثم استصدر قراراً آخر بأن يتخلل ماركس بروتس وكاسيوس عن مقدونية لديمس ، وعن سورية للدابلا ، وأن يقنعا بقوزينة وكريت .

وارتفع مجلس الشيوخ من قوة أنطونيوس المتزايدة ، فلما إلى رومة كيوس أكتافايوس متين قيصر ليكن يقضى على هذه القوة ، وقد صار كيوس في مستقبل الأيام أعظم الناسة الحاكين في التاريخ للرومان ، أما في عام ٤٤ فلم يكن قد تجاوز الثامنة عشرة من العمر ، وقد تسمى باسم الرجل الذى تبناه كما جرت بذلك العادة المألوفة وعده بإضافة اسمه هو فصار اسمه الكامل كيوس بوليوس قيصر أكتافيانوس ، وظل ذلك اسمه حتى ضم إليه بعد سبعة عشر عاماً من ذلك الوقت اسم أغسطس ، وهو اللقب العظيم الذى تعرفه به القرون التالية . وكانت جدته هي يوليا Julia أخت قيصر ، أما جده فكان صريفيا من أصل حامى في قلعة Velitrae من أعمال لانيوم . وكان أبوه قد عمل إيدبلا شعبياً ثم بريتوراً ثم عين فيما بعد والياً على مقدونية .

وقد نشأ الغلام على البساطة الاسبارطية ، وتعلم الآداب والفلسفة اليونانيتين والرومانيتين ، وقضى معظم الثلاث السنن الأخيرة في قصر قيصر . ولقد كان من أسباب حزن قيصر أنه لم يكن له أبناء شرعيون ، كما كان من أكبر الشواهد على حصافة رأيه أن تبنى أكتافايوس ، فأخذوه وهو غلام معه إلى أسبانيا في عام ٤٥ ، وسره أن رأى الشاب المريض ، للعصبى ، الضعيف الجسم ، قد تحمّل أخطار الحرب وشدائدتها بشجاعة عظيمة . وعمل قيصر على أن يدرّب الشاب على فنون الحرب والحكم (٣) . وإذا لتعرف ملاحسه من القاميل الكثيرة التى أقيمت له : فهو رقيق ، نحيل ، جاد ، حى وحازم معاً ، مستسلم وعنيد ، مثال اضطوته الظروف



لأن يكون واقفياً ، ومفتكراً علمته صروف الدهر أن يكون من رجال العمل . وكان أصفر الوجه ، هزيل الجسم ، معمولاً يشكو سوء الهضم ، ولذلك لم يكن يأكل إلا قليلاً ، ولا يشرب إلا أقل ، وعاش أطول مما عاش من حوله من الأقوياء بالحكمة وتنظيم الحياة .

وجاء في أواخر مارس عام ٤٤٤ عبد عزّز إلى أبولونيا Appolonia من أعمال البريا Myria حيث كان إكتافيان مع جيشه يحمل إليه نبأ مقتل قيصر ووصيته .

وارتاع الشاب المراهق الحسن الجمود الناس وكفرهم بنعم المنعم عليهم ، وثار في نفسه كل ما كان كامناً فيها من حبه لأخيه بجلته الذي كان يمهّد أعظم إعزاز ، والذي كان يعمل جاهداً لإقامة صرح الدولة المظلمة ، وعقد النية في صمت على أن يواصل جهود قيصر وأن ينتقم من قاتليه . ثم ركب منه غوره إلى شاطئ البحر وجعله إلى برنديزيم وأسرع إلى رومة ، وأشار عليه أقاربه بها أن يظل مخفياً عن الأنظار لئلا يهلكه أنطونيوس ، ونصحته والدته ألا يقوم بعمل من الأعمال ولكنها انتهجت حين سخر من هذه النصيحة . وكان كل ما أشارت به عليه أن يصبر . كلما كان الصبر في مقدوره ، وأن ياجأ إلى الختل بدل الحرب السافرة . وقد عمل بهذه النصيحة الحكيمة إلى آخر أيامه .

ونتيجة لزيارة أنطونيوس وسأله عما هو فاعل بقتله قيصر . وهاله أن يرى أنطونيوس مشغولاً بإعداد جيش يزحف به على ديمس برويس ، لأنه أبى أن يتخلّى عن بلاد غالة الجنوبية ، وطلب إلى أنطونيوس أن يوزع ما تركه قيصر حسب وصيته ، وخاصة ذلك الجزء الذي يوصى بإعطائه كل مواطن خمسة وأربعين ريالاً . غير أن أنطونيوس وجد أسباباً كثيرة تدعو إلى تأخير تنفيذ الوصية ، فما كان من إكتافيان إلا أن وزع على جنود قيصر القدامى أموالاً استلذتها من أصدقاء قيصر وأهدت بنفسه جيشه .



واغتازل أنطونيوس من وقاحة هذا الولد ، على حد قوله ، وأعلن أن بعضهم قد حاول قتله ، وأن الذى كان يريد اغتياله قد قال إن أكتافيان هو المحرض له . وأبكر أكتافيان هذه التهمة ، وقال إنه برى منها ، وانتهر شيشرون فرصة هذا النزاع وأدخل فى روح أكتافيان أن أنطونيوس فظ غير مهذب يجب أن يهزم . ووافق أكتافيان على هذا الرأى ، وضم قلبه إلى فيالق القنصلين هرتيوس *Hirtius* وپنسا *Pansa* ، وزحف بها كلها شمالا لقتال أنطونيوس . وأمد شيشرون هذه الحرب الأهلية الجديدة بطائفة من الاتهامات المقلعة ضمنها أربع عشرة « فلية » قوية ، فى الطعن على سياسة أنطونيوس العامة وحياته الخاصة ، التى بهضها فى مجلس الشيوخ أوفى الجمعية ، ونشر بقيتها للدعابة ضد أنطونيوس على أحسن الصور التى صارت الدعابة الحربية تنشر بها فى مستقبل الأيام . ولما التقى الجيشان فى موتينا *Mutina* (مودينا *Modena*) هزم أنطونيوس وفر من الميدان (٤٤) ، ولكن هرتيوس وپنسا قتلوا فى المعركة . وعاد أكتافيان إلى رومة وأصبح القائد الأوحد سيالق مجلس الشيوخ وقيالقه هو ، وأرغم المجلس وهو مؤيد بهذه القوة على أن يعينه قنصلا ، وأن يلغى العفو الذى أصدره عن المتأمرين وأن يحكم عليهم جميعاً بالإعدام . ولما تبين له أن شيشرون ومجلس الشيوخ من ألد أعدائه ، وأن كل ما فى الأمر أنهما يتخذانه أداة مؤقتة للقضاء على أنطونيوس لما تبين له هذا سوى النزاع القائم بينه وبين أنطونيوس ، وكون منه ومن أنطونيوس وپنسا والحكومة الثلاثية الثانية . (٤٣ — ٣٣ ق . م) ، ثم زحفت جيوشهم المتحالفة على رومة واستولت عليها دون أن تلقى مقاومة ، وفر كثون من الشيوخ ومن المحافظين إلى جنوب إيطاليا وإلى الولايات الخارجية ، واعترفت الجمعية بهذه الحكومة الثلاثية ، وحوّلها سلطات كاملة مدى خمسة أعوام .

(٥) كان هذا اللفظ يطلق أولا على كل خطبة من خطب ثلاث لديموسين ضد فليب المقدونى ، ثم صار علما على كل خطبة فيها طعن — واتهام كخطب شيشرون ضد أنطونيوس . (الترجم.)



ولكى يستطيع الحكام الثلاثة أداء رواتب جنودهم ، وملء خزائهم ، والانتقام من قطة قيصر ، بسطوا على رومة حكاماً لا يماثله في تاريخ الرومان كله حكم آخر في الإرهاب وسفك الدماء ، فقد أعدوا قواتهم تحوى على أسماء من لا بد من إعدامهم ، وكانوا ثلثائة من الشيوخ ، وألفين من رجال الأعمال ، وعرضوا على كل حر يأثمهم برأس واحد من هؤلاء ٢٥٠٠٠ درنمة ( ١٥٠٠٠ ريال أمريكى ) ، وعلى كل عبد ١٠٠٠٠ ( ٤ ) ، وأضحى امتلاك المال جريمة يعاقب عليها بالإعدام فكانوا يحكمون بقتل الأطفال الذين يرثون مالا ، وينفذون فيهم الحكم ، وكان ينزع من الأراامل ما يرثنه من الأموال ، وقد أرغمت ١٤٠٠ امرأة على أن يزلن للحكام الثلاثة عن الجزء الأكبر من أملاكهن ، ثم استولوا آخر الأمر على الأموال المنخورة المودعة عند «العدارى القسبية» .

وقد عفوا عن أنكس لأنه ساعد من قبل فلليا Fulvia زوجة أنطونيوس ، ولكنه رغم اعترافه بهذا الفضل أرسل مبالغ طائلة من المال إلى بروتس وكاسيوس . وأقام الحكام الثلاثة جنودهم حراساً على كل مخرج المدينة ، واختبأ المحكوم بإعدامهم فى الآبار والبالوعات والحجر العليا فى الدور والمدائن . ومنهم من ماتوا وهم يدافعون عن أنفسهم ، ومنهم من استسلموا لقائليهم وهم هادئون ، ومنهم من أمانوا أنفسهم جوعاً أو شقاً أو غرقاً ، ومنهم من قفزوا من فوق الأسطح أو ألقوا بأنفسهم فى النار . ومن الناس من قتل خطأ ، ومن غير المحكوم عليهم من انتحروا فوق أجسام من قتلوا من أقاربهم : وكان التربيون سلفيوس Salvius يعلم أنه من المقتضى بإعدامهم ، فأقام وليمة وداع لأصدقائه ، ودخل عليه رسل الحكام الثلاثة فى أثناء الوليمة ، وقطعوا رأسه وتركوا جسده أمام المائدة ، وأمرؤا المدعوين أن يستمروا فى طعامهم وشرابهم . وانتهر العبيد هذه القرصة للتخلص من سادتهم ، ولكن كثيرين منهم قضوا نحبهم وهم يدافعون عن ملاكهم ، وقد تخفى واحد منهم فى زى سيده وقتل بدلا منه . ومات



بعض الأبناء دفاعاً عن آبائهم ، ونم بعضهم على آباءهم . ليرثوا نصيباً من أموالهم . ومن الزوجات الزانيات أو اللاتي خاتن أزواجهن من نعت عليهم ، وأنقذت زوجة كوبونيوس Coponius عليها بالنوم مع أنطونيوس . وكانت ثانياً زوجة أنطونيوس قد حاولت أن تشتري منزل بجارها رفوس Rufus ، فأبى ذلك عليها ثم حاول في ذلك الوقت أن يقدمه لها هبة من غير ثمن ، ولكنها استطاعت أن تضع اسمه بين أسماء المحكوم بإعدامهم ، فأما قطع رأسه أمرت به فقد بالمسابر على باب بيته الأمامي (\*)

ووضع أنطونيوس اسم شيشرون بين الأسماء الأولى من المحكوم عليهم . وذلك لأن أنطونيوس كان زوج أرملة كلوديوس ، وابن زوجة لنتولس الكتاليناري Lentulus the Catalinarian الذي قتله شيشرون في السجن ، وقد ساءه بحق ما احتوته « فإيات » شيشرون من تجريح وطن شليد . وعارض أكتافيان في هذا ولكنه لم يستمر طويلاً في معارضة ، ذلك أنه لم يكن في وسعه أن ينسى تمجيده لقتلة قيصر ، كما لم ينس العبارة التي قالها للمحافظين يبربها مغازلة لوريث قيصر (\*) وما فيها من تورية . وحاول شيشرون الفرار ، ولكنه لم يتحمل دوار البحر فغادر المركب وقضى الليل في بيته الريفي في فورميا Formiae ؛ وأراد أن يقض فيه اليوم الثاني في انتظار مقتله لأن ذلك في نظره خير من البحر الهائج المضطرب ، ولكن عبيده دفعوه إلى داخل هودج ، وساروا به نحو السفينة ، وبيناهم في طريقهم إذ أقبل عليهم جنود أنطونيوس . وأرادوا العبيد أن يقاومهم ولكن شيشرون أمرهم أن يضعوا الهودج على الأرض ويستسلموا ، ثم مد الرجل رأسه « وجسمه يملوه العثر » ، وشعر رأسه ولحيته مفتوش ، ووجهه قد أضناه القلق والتعب « (٧) » ، حتى يسهل على الجنود قطعه (٤٢) . وكانت أوامر أنطونيوس تنقضى بأن تقطع أيضاً يده اليمنى .

(\*) كان شيشرون قد قال من أكتافيان : « إن القلام جدير بالثناء والتزين والسمو »  
 ولكن tollendum ، و laudandum adolescentem ، ornandum ، tollendum  
 أيضاً القتل .



مقطعت وجيء بها مع رأسه إليه . وضحك أنطونيوس ضحكة الفوز ،  
ووهب القنلة ٢٥٠٠٠ درخمة ، وأمر بتعليق الرأس واليد في السوق (٨) .

وفي أوائل عام ٤٢ عبر الحكماء بقواتهم البحر الأدريوى واخترقوا  
مقلونية إلى تراقيا حيث جمع بروتس وكاسيوس آخر الجيوش الجمهورية ،  
وامتعانا على تمويته بالمال ينزعونه بطرق لا تماثلها في قسوتها حتى السوابق  
الرومانية . فقد طلبا من الولايات الشرقية للإمبراطورية ضرائب عشرين  
مقدما ، وحصلوا بالفعل على تلك الضرائب ؛ ولما أظهر أهل رودس شيئا  
من المعارضة في هذه المطالب هاجم كاسيوس ثغرهم العظيم ، وأمر الأهليين  
جميعهم بتسليم ثروتهم ، وقتل كل من تردد منهم ، وحمل معه عشرة ملايين  
ريال أمريكى . وفي قليقية أنزل جنوده في بيوت طرسوس Tarsus ،  
ولم يمارحوها حتى أدت إليه تسعة ملايين ريال ، ولم يستطع السكان أداء  
هنا المال حتى باعوا بالزاد جميع أراضي البلدية ، وصهروا جميع آنية المياكل  
بوحلها ، وباعوا كل الأحرار عبيداً - فباعوا أولا الأولاد والبنتات ، ثم  
النساء والشيوخ ، وباعوا آخر الأمر الشبان ؛ وانتحر الكثيرون من الأهليين  
حين علموا أنهم يبعوا ؛ وجمع كاسيوس من بلاد اليهود أربعة ملايين ريال ،  
وباع سكان أربع من المدن عبيداً ؛ ولم يتخرج بروتس أيضاً عن جمع المال  
بالقوة ، من ذلك أنه لما رفض سكان أكسانثوس Xanthus من أعمال ليشيا  
مطالبه حاصرهم حتى نفدت مؤونتهم ولم يتغد عندهم فانتحروا جميعاً (٩) ؛  
وأطال بروتس المكث في أثينة لحبه الفلسفة ؛ ولكن المدينة كانت خاصة  
بالشبان الرومان النبلاء الذين كانوا ينادون بالحرب التي تعيدهم إلى أوطانهم .  
ولما أجمع بروتس كفايته من المال طوى كتبه وانضم بجوشه إلى كاسيوس  
بوتزل إلى الميدان .

والفتت جيوش الطرفين المتقاتلين في فلهاى في شهر سبتمبر من عام ٤٢ .



وؤحف جناح بروتس على جناح أكتافيان وزحزحه عن موضعه واستولى على معسكره ، ولكن جيوش أنطونيوس هزمت جيوش كاسيوس هزيمة منكزة ، وأمر كاسيوس حامل درعه أن يقتله ففعل : ولم يستطع أنطونيوس أن يواصل انتصاره على الفور ؛ لأن المرض أقعد أكتافيان فلزم خيمته واشتغل نظام جيشه ، فاضطر أنطونيوس إلى إعادة تنظيم الجيش كله : وبعد أن استراح بضعة أيام قاده لقتال بروتس ، وأوقع بمن بقي من الهبيوش الجمهورية هزيمة وتلوا على أثرها الأدبار : ورأى بروتس رجاله يستسلمون فأدرك - ولعله قد سره أن يدرك - أنه خسر كل شيء ، فألقى بنفسه على سيف صديق له ومات .

ولما أقبل أنطونيوس على جثته غطاها بثوبه الأرجواني ؛ فلقد كان هو وبروتس صديقين في يوم من الأيام .



## الفصل الثاني

### أنطونيوس وكليوباترة

لقد كانت معركة فلپاى آخر معركة برية للأشراف القداى ، وقد حذا  
الكثيرون منهم - ابن كاتو ، وابن هورتسيوس ، وكونتليوس فارس ،  
Quintus Varius ، وكوتس ليو Quintus Laeus - حلو برونس  
وكاسيوس بلانتيروا : وهم المنتصرون الإمبراطورية فلپا بينهم : فأعطى  
لبس أفريقية وأخذ أكتافيان الغرب ، واختار أنطونيوس مصر وبلاد  
اليونان والشرق ، وكان أنطونيوس دائم الحاجة إلى المال ، فعرض على  
مدائن للشرق ألا يؤخذها على ما أمدت به أعداءه من المال إذا هى أمدته  
بمثله - أى بعشرة أمثال الضريبة السنوية فى مدى عام : وعاد قديم مرجه  
ويشأته إليه حين ظن أن النصر قد أعاد إليه أمته وطائفته ، فانقص  
مطالبه عن الإقزين حين أقبلت عليه نسائهم فى ثياب كاهنات بلخوس  
ميجيئة ويسميته الإله ديونيسس ، ولكنه وهب طاهيه بيت موظف مجيئى  
Magnesian كبير مكافأة له على عشاء شهى أعد له ، وعقد مجلساً من أهل  
المدين الأيونية فى إفسوس وأقر فيه حدود تلك الولايات ، وحسم ما بينها  
من خلاف بحكمة لم ير منها أضطس بعد عشرة أهوام من ذلك الوقت  
ما يدعو إلى تعديل ما اتخذ فى هذا المجلس من قرارات ، وعفا عن كل من  
حاربه إلا الذين اشتركوا فى مقتل قيصر . ومد يد المعونة للمدن التى لاقت  
العذاب على يد كاسيوس وبرونس ، ورفع عنها جميع الضرائب الرومانية ،  
وحرر كثيرين ممن باعهم المتآمرون أرقاء ، كما حرر مدن سوريا من  
الطغاة الذين قضوا على حكوماتها الديمقراطية (١٠) .

وبينا كان أنطونيوس يظهر هذه الكياسة السبعة من طيبة قلبه وبساطته



خلقه ؛ استسلم للشهوات الجنسية استسلاماً أفقده احترام رعاياه لسلطته .  
فقد أحاط نفسه بالراقصات والموسيقيات والعشيقات ، والمهرجين  
والصبايين ، واتخذ له زوجات ومحظيات كلما لاحت له امرأة وأعجبت .  
وكان قد أرسل الرسل إلى كليوبطرة يدعوهَا للمثول بين يديه في طرسوس  
لتجيب عما اتهمت به من مساعدتها كاسيوس على جمع المال والجنود . وجاءت  
كليوبطرة ، ولكنها جاءت في الوقت الذي اختارته وعلى الطريقة التي  
اختارتها . فبينما كان أنطونيوس جالسا على عرش في السوق العامة ،  
ينتظر منها أن تحضر وتدفغ عن نفسها ما اتهمت به ، ثم يقضى لها أو عليها  
- ركبت هي نهر سندس Cyndus في قارب ذي أشعة أرجوانية ،  
وسُكَّان مذهب ، ومجاديف من فضة ، تضرب الماء على أنغام الناي  
والمزمار والقيثار . وكانت وصيفاتها هن بحارة القارب ، ولكن في زى حور  
البهار وربات الجمال . أما هي فقد تزيفت بزى الزهرة (فينوس) ورددت  
تحت سراق من قماش دوشى بالذهب .

ولما انتشر بين أهل طرسوس نأ هذا المنظر الفتان أقبلوا على شاطئ  
النهر زرافات ووحداً ، وتركوا أنطونيوس وحده جالسا على عرشه .  
ودعته كليوبطرة إلى العشاء معها في قاربها ، فأقبل عليها ومعه حاشيته  
الرهبية ، فأولبت وليمة فاخرة ، وقدمت لهم فيها أشهى الطعام والشراب ،  
وأفسدت القواد بما قدمت لهم من الهدايا والابتسامات . وكان أنطونيوس  
قد أوشك أن يقع في حبها وهي لا تزال فتاة حين شاهدها في الإسكندرية ،  
فلما أبصرها في تلك اللحظة وهي في التاسعة والعشرين من عمرها وآما  
قد اكتملت مفاتها ، وبدأ حديثه معها يلومها على ما فعلت ؛ واختتمه  
بأن أهدى إليها فينيقية ، وسوريا الوسطى ، وقبرص ، وأجزاء من قيليقية  
وبلاد العرب واليهود<sup>(١)</sup> : وكافأته هي بما يشتهي ، ودعته إلى الإسكندرية ،  
فأجاب الدعوة ، وقضى في تلك المدينة شتاء بعيداً عن المهوم والأكدار  
( ٤١ - ٤٠ ) يعب حب الملكة عبسا ، ويستمع إلى المحاضرات في



متحلف ، ناسيا أن له إمبراطورية في حاجة إلى من يحكمها . أما هي فلم تكن أسيرة حبه . بل كانت تعرف أن مصر الغنية الضعيفة لن تلبث أن تجتذب إليها رومة الشرهة القوية ، وأن السبيل الوحيدة لنجاة بلادها وعروشها هي أن تزوج بسيد رومة . ولقد حاولت من قبل أن تفعل هذا بقبصر ، وهي تحاول الآن أن تفعله بأنطونيوس ، ولم يكن له هو سياسة غير سياسة قبصر . قال إلى تحقيق الحلم القديم ، وهو توحيد رومة ومصر ، ونقل عاصمتها إلى بلاد الشرق الفتان الجميل :

وبينا كان أنطونيوس يلهو ويلعب في الإسكندرية ، كانت زوجته فلفيا وأخوها لوسيوس باتمران بأكتافيان ليسقطاه وينزعوا سلطانه على رومة . والحق أن أكتافيان كان أهد ما يكون عن السعادة في ذلك البلد : فقد أضاع مجلس الشيوخ ثورة المغامرين والقواد ، ودب التلهرين العمال المتعطلين ، واختل نظام الشعب كل الاختلال . وكان سكسوس عمى يحول بين المدينة وبين استيراد ما يلزمها من الطعام ، ووقف دولاب الأعمال التجارية لما ساد البلاد من خوف ، وقضى الثب والضرائب القاذحة على الروايف فلم يكذب منها شيء ، وأخذ الكثيرون من الناس يعيشون عيشة الاستهتار والتساذج الجنسى الطلبي ، محتجين بأن الغد قد يأتي بإلغاء العملة ، أو بانتهاب جديد ، أو بالموت .

وكان أكتافيان نفسه من أبعد الناس طهارة الذليل في ذلك الوقت ، وكأنما أرادت فلفيا وأراد لوسيوس أن يبلغا بالفوضى غايتها التصوي فجيئها جيشاً ودعوا إيطاليا إلى القضاء على أكتافيان ، فحاصر ماركس أجربا *Marcus Agrippa* قائد جيوش أكتافيان لوسيوس في روزيا *Perusia* حتى اضطره إلى الخروج منها بعد نقاد مؤونته ( مارس عام ٤٠ ) . وماتت فلفيا من شدة مرضها . وعدم تحقيق مطامعها ، وحزنها على إهمال أنطونيوس لها . وعفا أكتافيان عن لوسيوس لعله بذلك يحفظ بالسلام بينه وبين أنطونيوس ، ولكن أنطونيوس عبر البحر وحاصر جيوش أكتافيان في برنديزيوم . وكان الجيشان أكثر حكمة من قائديهما



فامتنع كل منهما عن قتال الآخر ، واضطراهما إلى أن يسويا ما بينهما من نزاع نسوية سلمية ( ٤٠ ) . وتعهد أنطونيوس أن يكون حقيقى السلوك ، فزوجه أكتافيا أخيه أكتافيا الطيبة الطاهرة ، وسر كل إنسان بهذه النتيجة إلى حين ، وتنبأ فرجيل - وكان وقتئذ يكتب نشيده الرابع - بعودة حكم الرجل ، العادل المثالى .

وفى عام ٣٨ وقع أكتافيا فى حب ليفيا Livia زوجة تيبيريوس كلوديوس نيرون Tiberius Cladius Nero وكانت وقتئذ حاملا ، فطلق من أجلها زوجته الأولى اسكريونيا Scriponia : وأقنع نيرون بالتخلص من ليفيا ، وتزوج بها ، واستطاع بفضل إصغائه إلى نصائحها المقنعة ، وصلاحيها بأشراف البلاد - لأنها من سلالة أسرة كلوديوس النبيلة - استطاع بذلك أن يحسن صلاته بطبقة الملاك ، فخفض الضرائب ، وأعاد ثلاثين ألفاً من العبيد الأبقعت إلى سادتهم . وشرع يعمل فى صبر وأناة لإعادة النظام إلى إيطاليا ، وأمكنه بمعونة أجريا وبمائة وعشرين سفينة أمده بها أنطونيوس أن يحطم أسطول سنكتس يمحى ، ويستورد الطعام إلى رومة ، ويقضى على مقاومة الجيوش ( ٣٦ ) . وحمد له مجلس الشيوخ عمله واختاره تريبونا طول حياته .

وذهب أنطونيوس إلى أثينة مع أكتافيا بعد أن زُفَّت إليه باحتفال رسمى فى رومة . وفى ذلك البلد استمتع أنطونيوس إلى حين بتلك المتعة الجديدة متعة الحياة مع امرأة صالحة ، وتخلّى عن مشاغل السياسة والحرب ، وأخذ يستمع إلى محاضرات الفلسفة وأكتافيا إلى جانبها على أنه كان فى هذه الأثناء يدرس الخطط التى وضعها قيصر لفتح پارثيا . وكان لينس Labienus ابن قائد من قواد قيصر قد دخل فى خدمة ملك پارثيا ، وقاد جيوشه من نصر إلى نصر فى قليقية وسوريا - وهما ولايتان من أغنى ولايات الدولة الرومانية وأعودها عليها بالمال ( ٤٠ ) : وألقى أنطونيوس نفسه فى حاجة إلى الجند لمواجهة هسنا التهديد الخطير ، كما جد فى حاجة إلى المال لأداء مرتبات الجنود ، والمال عند كليوباترة



موفور ، ومل فجأة حياة الفضيلة والسلم ، فأعاد أكتافيا إلى رومة وطلب إلى كليوباترة أن تقابله في أنطاكية ، وجاءت إليه كليوباترة بعدد قليل من الجنود ، ولكنها عارضت في مشروعاته الضخمة الواسعة ، ويبدو أنها لم تعطه من ماله الكثير إلا التزر اليسير ، وزحف أنطونيوس على يارثيا بمائة ألف جندي (٣٦) ، وحاول عبثاً أن يستولى على قلاعها ، وقد نحو نصف رجاله في تفهقر يدل على منتهى الجراحة والبطولة مدى ثلثائة ميل في بلاد معادية له ، وضم أرمينية إلى الإمبراطورية الرومانية في أثناء تفهقره ، وأقام لنفسه موكب نصر ، وهدم مشاعر الإيطاليين صدمة عنيفة بإقامة هذا الموكب في الإسكندرية ثم أرسل رسالة طلاق إلى أكتافيا (٣٧) ، وتزوج كليوباترة ، ونبتها هي وقبرصيون حاكين معاً على مصر وقبرص ، وخلق الولايات الشرقية من الإمبراطورية على ابنه وابنته من كليوباترة ، وإذا كان يعرف أنه لا بد أن يسوى الأمور بينه وبين أكتافيا في القريب العاجل أطلق لنفسه العنان في اللهو والترفع ، وشجعت كليوباترة على أن يخامر آخر مغامرة في سبيل السلطة العليا ، وساعدته على حشد جيش وأسطول ، وأقسمت له بقسمها المحب إليها أنها واقفة مع النصر وثوقها بأنها ستتولى الحكم في الكبتول يوماً من الأيام (٣٨) .



## الفصل الثالث

### أنطونيوس وأكتافيان

صبرت أكتافيا على هجرها صبر الكرام ، وعاشت ساكنة هادئة في بيت أنطونيوس في رومة ، تربي أطفاله الذين رزقهم من فلنيا وابنتها منه . وكان منظرها المحزن أمام أكتافيان في كل يوم ، وصمتها الفصيح ، يشيران كوامن غضبه ، ويؤكدان له أنه هو وإيطاليا جميعاً مقضى عليهما إذا نجح أنطونيوس في خططه ، فأخذ يعمل على أن تدرك إيطاليا حقيقة الموقف ، تدرك أن أنطونيوس قد تزوج ملكة مصر ، وأنه وهبها هي وأطفالها غير الشرعيين أكثر ولايات الإمبراطورية خراجاً ، وأنه سيضع رومة وإيطاليا بأجمعها في المقام الثاني بعد مصر .

ولما بعث أنطونيوس برسالة إلى مجلس الشيوخ - وكان قد تجاهله سنين طوالاً - يقترح فيها أن يعتزل هو وأكتافيان الحياة العامة ، وأن تعود جميع للنظم الجمهورية إلى سابق عهدها ، تخلص أكتافيان من هذا الموقف الحرج بأن قرأ على المجلس ما ادعى أنه وصية لأنطونيوس انتزعها هو قسراً من العذارى القسئية ، وفيها يوصي أنطونيوس بأن يكون ولده من كليوبطرة وريثه دون غيرها ، ويأمر بأن يدفن إلى جانب الملكة في الإسكندرية (١٤) . وكانت الفقرة الأخيرة من هذه الوصية حاسمة في نظر المجلس بقدر ما كان يجب أن تكون مثيرة للارتباك في صحتها . ذلك أنها لم تثر في نظر المجلس الشك في أن وصية تودع في رومة تشترط هذه الشروط ، بل أقنعتة وأقنعت إيطاليا أن كليوبطرة تستخدم أنطونيوس في خططها التي تبني بها الاستيلاء على الإمبراطورية . ولجأ أكتافيان إلى الأساليب الخداعة التي هي من أنخص خصائصه ، فأعلن الحرب (٣٢) على كليوبطرة لاعلى أنطونيوس ، ليجعلها بذلك كفاحاً مقدساً في سبيل استقلال



وأبحر أسطول أنطونيوس وكليوبطرة في شهر سبتمبر من عام ٣٢ إلى البحر الأيوني، وكان مؤلفاً من خمسمائة سفينة حربية ، ولم يكن أسطول بهله القدرة قد ظهر على متن البحر من قبل . وكان يؤيده جيش مؤلف من ثلثمائة ألف من المشاة ، واثنى عشر ألفاً من الفرسان ، أمدهما بمعظمه أمراء الشرق وملوكه يرجون من وراء ذلك أن تكون هذه الحرب وسيلة للتحرر من نير رومة . وعبر أكتافيان البحر الأدرياتي بأربعمائة سفينة وثمانين ألف جندي من المشاة واثنى عشر ألفاً من الفرسان . وظلت القوات المتعادية عاملاً أو نحو عام تستعد للمعركة الفاصلة وتضع خططها ؛ فلما كان اليوم الثاني من شهر سبتمبر عام ٣١ التحم الجهشان والأسطولان عند أكتيوم في الخليج الأمراسي في معركة من المعارك الحاسمة في التاريخ ؛ وبرهن أجربا على أنه أبرع من أعدائه في وضع الخطط ، وكانت سفته الخفيفة أسهل وأخف حركة من سفائن أنطونيوس الضخمة ذات الأبراج العالية . وقد أحرقت النار هذه السفن إذ ألقي عليها بحجارة أكتافيان مشاعل متقدة . وبصف ديوكاسيوس Dio Cassius ما حدث وقتئذ بقوله :

« وأهلك الدخان بعض البحارة قبل أن تصلهم النيران ، ومنهم من نفض لحمهم في دروعهم التي أحرقت من شدة اللهب ، ومنهم من شوتهم النار شيئاً في سفنهم كما تشوى اللحوم في الأفران . وألغى الكثيرون منهم أنفسهم في البحر ، ومن هؤلاء من التهمتهم الحيتان ، ومنهم من قتلوا رمياً بالسهام ، ومنهم من قضوا نحبهم غرقاً . ولم يمت من هذا الجيش كله ميتة يستطيعون تحملها إلا من قتل بعضهم بعضاً<sup>(١٥)</sup> .

ورأى أنطونيوس أن الدائرة قد دارت عليه ، وأشار إلى كليوبطرة أن تنفذ خطة الانسحاب التي اتفقا عليها من قبل . فوجهت ما بقي من أسطولها نحو الجنوب ، وانتظرت قدوم أنطونيوس . ولما هجز من إنقاذ السفينة المعقود لواواها له ، غادرها وركب قارباً أقله إلى كليوبطرة ، وجلس هو وحده في مقدم السمينة



أثناء هودتهما إلى الإسكندرية ورأسه بين يديه ، فقد أدرك أنه خسر كل شيء حتى الشرف .

وسار أكتافيان من أكتيوم إلى أثينة ومنها إلى إيطاليا ليخمد فتنة ثارت بين جنوده الذين أخذوا يطالبون بأن يباح لهم نهب مصر ، ثم رجع إلى كسبة ليحارب بعض من انضموا من أهلها إلى أنطونيوس ، وليجمع أموالا جديدة يسمف بها المدن التي طال عليها عهد الشقاء والحربان . ثم اتجه بعد ذلك نحو الإسكندرية ( ٣٠ ) ، وكان أنطونيوس قد ترك كليوباترة وأقام في جزيرة قرب فاروس ، وأرسل منها رسلا يطلب الصلح ، ولكن أكتافيان لم يعبأ بهم ، وأرسلت كليوباترة إلى أكتافيان على غير علم من أنطونيوس . صولجانا وتاجا ومرشأ من الذهب دليلا على خضوعها له ، وكان جوابه لها - على حد قول ديو - أنه يتركها ويترك مصر دون أن يمسها بأذى إذا قتلت أنطونيوس (١٦)

وكتب الحاكم المهزوم إلى أكتافيان مرة أخرى يذكره بصدائتهما الماضية ويكمل المرح الطائش الذي اشتركا فيه أيام الصبا ، وقال إنه يرضى بأن يقتل نفسه إذا عفا هو عن كليوباترة ، ولم يرد عليه أكتافيان في هذه المرة أيضاً ، وجمعت كليوباترة كل ما استطاعت جمعه من أموال مصر في أحد أبراج القصر ثم أبلت أكتافيان أنها ستقتل هذه الأموال كلها وتقتل نفسها إذا لم يعقد معها صلحا شريفا . وسار أنطونيوس على رأس القوة الصغيرة التي كانت باقية لديه ليحارب عدوه في المعركة الأخيرة ، واستطاع بشجاعة اليائس أن يكسب نصرا مؤقتا ، ولكنه أبصر في اليوم الثاني جنود كليوباترة المرتزة تستسلم للعدو ، وقرى إليه أن كليوباترة قد ماتت ، فطعن نفسه طعنة قضت على حياته . ولما علم أن الخبر مكثوب طلب إلى أتباعه أن يقتلوه إلى البرج الذي آوت الملكة ووصيفاتها إلى حجرة العليا وأغلقت عليهن الأبواب ، فأدخل إليها من النافذة ومات بين فراعصها . وسمح لها أكتافيان أن تخرج منه البرج وتدفن جديها ، ثم أجاز لها



الثلوث بين يديه ، ولم يتأثر بما كان باقياً من اللقائن في ابرة عصابة مهزومة في التاسعة والثلاثين من عمرها ، وعرض عليها شروطاً للصالح بدت معها بالحياة عديمة القيمة لمن كانت من قبل ملكة ، ولم يخجلها شك في أنه يعتزم أخذها أسيرة إلى رومة لتزين موكب نصره ، فما كان منها إلا أن ليست ثيابها الملكية ، ووضعت صلا على صدرها ، وماتت . وحلت حلوها وصيفتها شارميون Charmion وإيريس Iris فانبحرا (١٧) .

وسمح أكتافيان أن تذهب إلى جوار أنطونيوس ، وقتل هو قيصرين وأكبر أبناء أنطونيوس من فلبيا أما ابنا أنطونيوس والملكة فقد أبقى على حياتهما وأرسلهما إلى إيطاليا حيث ربهما أكتافيا وعنت بهما كما لو كانا ابليها . ووجد الظافر الخزانة المصرية سليمة وفيها من المال الوفير ما كان يحلم به . ونجت مصر من المألة التي كادت تلحق بها لو أنها سميت ولاية رومانية . ذلك أن كل ما فعله أكتافيان أن جلس على عرش البطلة وورث أملاكهم ، وترك في مصر جاكا يدبر شئون البلاد باسمه .

وهكذا غلب وريث قيصر وريثة الإسكندر ، ونضم ملك الإسكندر إلى ملكه ، وانتصر الغرب على الشرق مرة أخرى ، كما انتصر من قبل في مراثون ومجنيزيا ، وانتهى صراع الجبابرة ، وكان الفوز فيه لرجل عليل .

وقضى على الثورة في أكتوبر ، كما قضى على الجمهورية في فرسالس وأتمت رومة الدوة المشعومة التي يعرفها أفلاطون ونعرفها نحن : ملكية ، لأرستقراطية ، فاستغلال الجركى ، فديمقراطية ، ففوضى ثورية ، فديكتاتورية . وانتهى مرة أخرى ، في جزر التاريخ ومله ، عهد من عهود الحرية ، وبدأ عهد من عهود النظام .

( انتهى الجزء الأول )



## المراجع بمجلة

يوصى للمؤلف بقراءة الكتب التي أمامها هذه العلامة (•) لمن أراد التوسع في دراسة موضوع هذا الكتاب .

- ABBOTT, F., *The Common People of Ancient Rome*, N.Y., 1911.  
ACTON, LVRD, *The History of Freedom*, London, 1907.  
ALCIPHON, *Letters*, London, n.d.  
ANDERSON, W., and Spiers, R., *The Architecture of Greece and Rome*, London, 1902.  
APOCRYPHA AND PSEUDEPIGRAPHA OF THE OLD TESTAMENT.  
Oxford, 191. 32v.  
APPIAN, *Roman History*, Loeb Classical Library. 4v.  
APULEIUS, *The Golden Ass*, tr. W. Adlington, N.Y. 1907.  
STOYLE, *Physics*, Loeb Library 2v.  
politics, Everyman Library.  
ARNOLD, W., *Roman System of Provincial Administration*, Oxford, 1914.  
ARRIAN, *Anabasis of Alexander*, London, 1893.  
ATHENAUS, *The Delpnosophists*, London, 1854, 3v.  
AUGUSTINE. St., *The City of God*, London, 1934.  
Select Letters, Loeb Library.  
AUGUSTUS, *Res gestae*, Loeb Library.  
BAILEY, C., *The Legacy of Rome*, Oxford, n.d.  
BALL, W.W., *Short History of Mathematics*, London, 188.  
BALSDON, J., *The Emperor Galus*, Oxford. 1984.  
BARNES, H. E., *History of Western Civilization*, N.Y., 1935 2v.  
BARON, S, *Social and Religious History of the Jews*, N.Y., 1937. 3v.  
BATTFOL, L., *The Century of the Renaissance*, N.Y., 1935.  
BOARD, M., *History of the Business Man*, N.Y., 1938.  
BEVAN, E., *The House of Seleucus*, London, 1802, 2v.  
The Legacy of Israel, Oxford, 1927.  
•BIBLE, Revised Version of the King James Translation.  
BIEBER, M., *History of the Greek and Roman Theater*, princeton, 1939.  
BIOG, C., *Neo - Platonism*, London, 1935.



- BOISSIER, G., *L'Afrique romaine*, Paris 1885.  
*Cicero and His Friends*, N.Y., n.d.  
*La fin du paganisme*, Paris, 1894.  
*L'opposition sous les Césars*, Paris, 1879.  
*La religion romaine*, Paris, 1909. 2v.  
*Rome and Pompeii*, London, 1896.  
*Tacitus and Other Roman Studies*, London, 1906.
- BOOKS OF ENOCH AND WISDOM, cf. Apocrypha.
- BOUCHIER, E., *Life and Letters in Roman Africa*, Oxford, 1918.
- BREASTED, J., *Ancient Times*, Boston 1916.  
*Oriental Forerunners of Byzantine Painting*, Chicago, 1934.
- BRECCIA, E., *Alexandria ad Aegyptum*, Bergamo, 1923.
- BRITTAIN, A., *Roman Women*, Philadelphia, 1907.
- BUCHAN, J., *Augustus*, N.Y., 1967.
- BUCKLAND, W., *Textbook of Roman Law*, Cambridge U.P., 1921.
- BURCKHARDT, J., *Die Welt Constantins des Grossen*, Phaidon Verlag, Wien, n.d.
- AURY, J., *History of the Roman Empire*, N.Y. n.d.  
*History of Freedom of Thought*, N.Y., n.d.
- CAESAR, J., *De bello civili*, Loeb Library.  
*De bello Gallico*, Loeb Library.
- CAMBRIDGE ANCIENT HISTORY, N.Y., 1936f. 12v.  
 CAMBRIDGE MEDIEVAL HISTORY, N.Y., 1936f. 8v.
- CAPIES, W., *University Life in Ancient Athens*, N.Y., 1923.
- CARPENTER, EDW., *Pagan and Christian Creeds*, N.Y., 1930.
- CARTER, T., *The invention of Printing in China*, N.Y., 1926.
- CASTIGLIONE A., *History of Medicine*, N.Y., 1941.
- CATHOLIC ENCYCLOPEDIA, N.Y., 1913. 16v.
- CATO, M., *De agri cultura*, Loeb Library.
- CATULLUS, *Poems*, tr. Horace Gregory, N.Y., 1931.
- CATULLUS, Tibullus, and Pervigilium Veneris, Loeb Library.
- CHARLESWORTH, M., *Trade Routes and Commerce of the Roman Empire*, Cambridge U.P., 1926.
- CICERO, *Academica*, Loeb Library.  
*De divinatione*, Loeb Library.  
*De finibus*, Loeb Library.



De legibus, Library.  
 De natura Deorum, Loeb Library.  
 De officiis, Everyman Library.  
 De re publica, Loeb Library.  
 De Senectute and De amicitia, Loeb Library.  
 Disputationes Tusculanae, Loeb Library.  
 Letters, tr. Melmoth ; cf. Middleton.  
 Pro Milone and Other Speeches, Loeb Library

CLEMENT OF ALEXANDRIA, Writings and Opinions, ed. Kays, London, n.d.

COLLINGWOOD, R., and MYRES, N., Roman Britain, Oxford, 1887.

COLUMELLA, De re rustica, Loeb Library.

CONYBEARE, W. J., and HOWSON, J. S.: LHA: Times, and Travels of St. Paul, N. Y., 1849. 2v.

COULANGES, F. DE. The Ancient City, Boston, 1901.

EUMONT, F., Oriental Religions in Roman Paganism, Chicago 1911.

CUNNINGHAM, W. C., Western Civilization in its Economic Aspects, Cambridge, J. P. 1900. 2v.]

DAVIS, W. S., Influence of Wealth in Imperial Rome, N. Y., 1918.

DAVIS, W.S. and WEST, W.M. Readings in Ancient History, Boston, 1912.

DECLAREUIL, J., Rome the Law, Oliver, N.Y. 1978.

DENNIS, G., Cities and Cemeteries of Etruria Everyman Library. 2v.

DILL, SIR S., Roman Society from Nero to Marcus Aurelius, London 1911.

DIO CASSIUS, History of Rome. Troy, N. Y., 1906. 8v

DIO CHRYSOSTOM, Orationes. Loeb Library. 3v

DIODORUS SICULUS, Library of History, Loeb Library 10v

DIONYSIUS OF HALICARNASSUS, Roman Antiquities, London, 1788. 6v.

DOUGHTY, G., Travels in Arabia Deserta, N.Y., 1923. 2v]

DUCHESNE. MON. L., Early History of the Christian Church London. 1888. 8v

DUFF, J., Literary History of Rome. London, 1900.

^Literary History of Rome in the Silver Age, N. V., 1930.

DURUY, V., History of the Roman People, Boston, 1888. 8v.

EDERSHEIM, A., Life and Times of Jesus the Messiah, N.Y., n.d. 2v.

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA, 14th ed. 24v.



- EPICTEIUS**, Works, Loeb Library. 2v.  
Encheiridion, Girard, Kan., n.d.
- EUSEBIUS PAMPHILUS**, Ecclesiastical History, N.Y., 1863.  
Historical View of the Council of Nice, in preceding.,  
Life of Constantine, in Ancient Ecclesiastical Histories:  
London, 1850.  
Praeparatio evangelica, Oxford, 1843.
- FATTORUSSO, J.**, Wonders of Italy, Florence, 1930.
- FERRERO, G.**, Ancient Rome and Modern America, N.Y., 1914.  
Greatness and Decline of Rome, N.Y., 1908. 5v.  
The Ruin of Ancient Civilization, N.A., 1921.  
The Women of the Caesars, N.Y., n.d.
- FINKELSTEIN, L.**, Akiba, N.Y., 1903.
- FLAUBERT, G.**, Salammbô, Modern Library.
- FLICK, A. C.**, Rise of the Medieval Church, N.Y., 1909.
- FOAKES-JACKSON, F.**, and **LAKE, K.**, Beginnings of Christianity.  
London 1920. 5v.
- FOWLER, W.W.**, Religious Experience of the Roman People, London, 1883.  
Roman Festivals of the Period of the Republic, N.Y., 1899.  
Social Life at Rome, N.Y., 1927.
- FRANK, T.**, Economic History of Rome, Baltimore, 1927.  
Roman Imperialism, N.Y., 1914.  
Economic Survey of Ancient Rome, Baltimore. 1931. 5v
- FAZER, SIR J.**, Adonis, Attis, and Osiris, London, 1907.  
The Magic Art, N.Y., 1935. 2v.  
The Scapegoat, N.Y., 1935.  
Spirits of the Corp and Wild, N.Y., 1935. 2v.
- FRIDLANDER, L.**, Roman Life and Manners under the Roman Empire.  
London, 1898. 4v.
- FRONTINUS**, Stratagems and Aqueducts, Loeb Library.
- FRONTO, M.**, Correspondence, Loeb Library.
- GAIUS**, Elements of Roman Law, ed. Poste, Oxford, 1875.
- GALEN**, On the Natural Faculties, Loeb Library.
- GARDINER, E.**, Athletics of the Ancient World, Oxford. 1930.
- GELLIUS, AULUS**, Attic Nights, Loeb Library. 2v.



- GARRISON, F., *History of Medicine*, Phila., 1929.
- GATTESCHI, G, *Restauri della Roma Imperiale*, Rome, 1924.
- OEST, A, *Roman Engineering*, N.Y., 1930.
- GIBBON, E., *Decline and Fall of the Roman Empire*, Everyman Library 6v.  
Ed. Bury, J.B., London 1900. 7v. Only when so specified.
- GLOVER, T.R, *The Conflict of Religions in the Early Roman Empire*,  
London, 1932.
- GOOUEL, M., *Life of Jesus*, N.Y, 1933.
- GOODSPEED, E.J., *The New Testament, An American Translation*, Univ.  
of Chicago, 1937.
- GRAETZ, H., *History of the Jews*, Phila., 1891. 6v.
- GREEK ANTHOLOGY, Loeb Library.
- GUHL, F., and KÖNIG, W. *Life of the Greeks and the Romans*, N.Y., 1876.
- GUIGNEBERT, C., *Christianity Past and Present*, N.Y, 1927.  
Jesus, N.Y., 1935.
- GUMMERE, *Seneca the Philosopher*, Boston, 1922.
- HADZSITS G., *Lucretius and His Influence*, London, 1935.
- HAGGARD, H., *Devils, Drugs, and Doctors* N.Y., 1939.
- HALLIDAY, W.R, *The Pagan Background of Early Christianity*, London, 1926.
- HAMMERTON, J, *Universal History of the World*, London, n.d. 8v.
- HARRISON, JANE, *Prolegomena to the Study of Greek Religion*, Cambridge  
U.P., 1922.
- HASKELL, H., *The New Deal in Old Rome*, N.Y., 1939.
- HASTINGS, J., *Encyclopedia of Religion and Ethics*, N.Y., 1928. 12v.
- HATCH, E., *Influence of Greek Ideas and Usage upon the Christian  
Church*, London, 1890.
- HAVERFIELD, F., *The Romanization of Roman Britain*, Oxford, 1923.  
The Roman Occupation, of Britain, Oxford, 1924,
- HEATH, SIR T., *History of Greek Mathematics*, Oxford, 1921. 2v.
- HEINE H, *Memoirs*, London, 1910. 2v.
- HEITLAND, W, *Agricola*, Cambridge U.P, 1921.
- HELODORUS, Longus, etc, *Greek Romances*, London, 1901.
- HENDERSON, B, *Life and Principate of the Emperor Hadrian*. N.Y., n.d.  
Life and Principate of the Emperor Nero, Phila; 1908.
- HERODIAN, *History of Twenty Caesars*, London, 1629.
- HERODOTUS, *History*, ed. Rawlinson, 1863. 4v.



- HIMES, N, *Medical History of Contraception*, Baltimore, 1926.
- HISTORIAE AUGUSTAE, Loeb Library, 2v.
- HOLMES, T.R., *The Architect of the Roman Empire*, Oxford, 1928, 2v.
- HOMO, L. *Primitive Italy*, London, 1927.  
*Roman Political Institutions*, N.Y. 1930.
- \*HORACE, *Odes and Epodes*, Loeb Library.  
*Satires and Epistles*, Loeb Library.
- HOWARD, C., *Sex Worship*, Chicago, 1909.
- INCE, DEAN W.R., *The Philosophy of Plotinus*, London, 1929. 2v.
- IRÆNAEUS, *Adversus haereses*, Oxford, 1872.
- JEROME, *Select Letters*, Loeb Library.
- JONES, A., *Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford, 1937.
- JONES, H, *Companion to Roman History*, Oxford 1912.
- JONES, W, *Malaria and Roman History*, Manchester U.P., 1909.
- \*JOSEPHUS *Works*, tr. Whiston, Boston, 181', 2v.
- JULIAN, C, *Histoire de la Gaule*, Paris, 1908. 6v.
- JUSTINIAN, *Digest*; cf Scott, S P.
- JUVENAL AND PERSIUS, *Satires*, Loeb Library.
- JUVENAL, PERSIUS, Sulpicia, AND LUCILIUS, *Satires*. tr. Oifford  
 London, 1852.
- KALTHOFF, A., *Rise of Christianity*, London, 1907.
- KAUTSKY, K., *Ursprung des Christentums*, Vienna, 1908.
- KLAUSNER, J, *From Jesus to Paul*, N.Y., 1943. " "  
*Jesus of*, N Y., 1949.
- KOHLER, C., *History of Costume*, N. Y., 1928.
- LACTANTIUS, *Works*. in *Ante-Nicene Christian Library*, vols. XXI-II,  
 London 1881.
- LAKE, K., ed., *The Apostolic Fathers*, Loeb Library, 2v.
- LANCIANI, R., *Ancient Rome*, Boston, 1899.
- LANG, P., *Music in Western Civilization*, N Y., 1941.
- LEA, H.C., *Historical Sketch of Sacerdotal Celibacy*, Boston, 1834.
- LECKY, W., *History of European Morals*, N.Y., 1926 2v.
- LESLIE SHANE, *The Greek Anthology*, N.Y., 1928.
- LIVINGSTONE, R. W., *The Legacy of Greece*, Oxford, 1924.



- LIVY, T., *History of Rome*, Everyman Library. 6v
- LONGINUS ON THE SUBLIME, Loeb Library.
- LOT, FERDINAND, *End of the Ancient World*, N. Y., 1931.
- LUCAN, *Pharsalia*, Loeb Library.
- \*LUCIAN, *Works*, tr. Fowler, Oxford, 1905. 4v.
- \*LUCRETIUS, *De rerum natura*, Loeb Library.
- MAC GREGOR, R., *The Greek Anthology* London, n.d.
- MACKENNA, STEPHEN, *The Essence of Plotinus*, N.Y., 1934.
- MACROBIUS, *Works*, French tr., Paris, 1827.
- Opera*, London, 1694
- MAHAFFY, J., *The Silver Age of the Greek World*, Chicago, 1906.
- MAINE, SIR H., *Ancient Law*, Everyman Library.
- MAIURI, A., *Les fresques de méi*, Paris, n.d.
- Pompeii*, Rome, Rome, n.d.
- MANTZIUS, K, *History of Theatrical Art*. N.Y., 1931. 6v.
- \*MARCUS AURELIUS, *Meditations*, tr. Long, Boston, 1671.
- MARTIAL, *Epigrams*, Loeb Library 2v.
- MATTHEWS, B., *Development of the Drama*, N.Y., 1921.
- MAU, A., *Pompeii*, N Y., 1902.
- MERIVALE, C., *History of the Romans under the Empire*, London, 1866, 8v.
- MIDDLETON, C., *Life of Marcus Tullius Cicero*, London, 1877.
- MINUCIUS, FELIX, *Octavius*, in *Tertullian, Apologeticus*, Loeb Library.
- MONIOLIANO, A. *Claudius*, Oxford, 1934.
- \*MOMMSEN, T. *History of Rome* London, 1901 5v.
- The Provinces of the Roman Empire*, N.Y., 1887. 2v.
- MONROE, P., *Source Book of the History of Education for the Greek and Roman Period*, N Y. 1932.
- MONTESQUIEU, CHARLES DE, *Grandeur et Décadence des Romains*. Paris, 1824.
- MOORE, G.F., *Judaism in the First Centuries of the Christian Era*, Cambridge, Mass., 1932. 2v.
- MULLER-LYER, F., *Evolution of Modern Marriage*, N.Y., 1930.
- MURRAY, G., *Five Stages of Greek Religion*, Oxford, 1930.
- NEPOS, CORNELIUS, *Lives* N.Y., 1895.
- QVID, *Ars amatoria*, Loeb Library.



- Fasti**, Loeb Library.
- Heraclides and Amores**, Loeb Library.
- Love Books of**, tr. May, N.Y., 1930.
- Metamorphoses**, Loeb Library. 2v.
- Tristia and x Ponto**, Loeb Library
- OWEN, JOHN**, *Evenings with the Sceptics*, London, 1881. 2v.
- PATER, WALTER**, *Marius the Epicurean*, n.d.
- PAUL-LOUIS**, *Ancient Rome at Work*, N.Y., 1927
- PFUHL, E.**, *Masterpieces of Greek Drawing and Painting*, London, 1928.
- PHIDO**, *Works*, Loeb Library. 3v.
- PHILOSTRATUS**, *Life of Apollonius of Tyana*, Loeb Library. 2v
- PHILOSTRATUS AND EUNAPIUS**, *Lives of the Sophists*, Loeb Library,
- PLAUTS**, *Comedies*, London, 1889.
- PLINY THE ELDER**, *Natural History*, London, 1855. 6v
- PLINY THE YOUNGER**, *Letters*, Loeb Library,
- PLOTINUS**, *Select Works*, London, 1912.
- PLUTARCH**, *De Iside et Osiride*, French tr., Paris, 1924.
- De tranquillitate animi*, tr. Harvard U.P., 1931.
- Lives*, Everyman Library. 3v.
- Moralia*, Loeb Library.
- Questiones Romanae*, tr. Holland, London, 1882
- POLYBIUS**, *Histories*, Loeb Library. 6v. "
- POPE, A.U.**, *Survey of Persian Art*, London 1938. 6v.
- PORPHYRY**, *Life of Plotinus*, in MacKenna, S., *The Essence of Plotinus*, N.Y., 1934.
- PROPERTIUS**, *Poems*, Loeb Library.
- QUINTILIAN**, *Institutes of Oratory*, Loeb Library. 4v.
- RAMSAY, W.M.**, *The Church in the Roman Empire*, N.Y., 1893.
- RANDALL-MAC IVER, D.**, *The Etruscan*, Oxford, 1927.
- RAWLINSON, G.**, *The Sixth Great Oriental Monarch*, N.Y., n.d.
- REID, J.**, *Municipalities of the Roman Empire*, Cambridge U.P., 1913.
- REINACH, S.**, *Apollo, a History of Art*, N.Y., 1917.
- A Short History of Christianity*, d.Y., 19 2.
- RENAN, E.**, *Antichrist*, London, n.d.



- The Apostles**, London, n.d.
- The Christian Church**, London, n.d.
- Lectures on the Influence of Rome on Christianity**, London, 1884.
- Life of Jesus**, N.Y., n.d.
- Marc Aurèle**, Paris, n.d.
- St. Paul**, Paris, n.d.
- ROBERTSON, J.M.**, *Short History of Freethought*, London, 1914. 2v.
- RODENWALDT, O.**, *Die Kunst der Antike: Hellas und Rom*, Berlin, 1927.
- ROSTOVITZEF, M.**, *History of the Ancient World*, Oxford, 1928. 2v.
- Mystic Italy*, N.Y., 1927.
- Social and Economic History of the Hellenistic World*  
N Y, 1924. 2v.
- Social and Economic History of Roman Empire*,  
Oxford, 1926.
- SACHAR, A.**, *History of the Jews*, N.Y., 1932.
- SALLUST**, Works, Loeb Library.
- SANDYS, SIR J.**, *Companion to Latin Studies*, Cambridge U.P., 1925.
- SARTON, G.**, *Introduction to the History of Science*, Baltimore, 1930 Vol I.
- SCHÜRER, E.**, *History of the Jewish People in the Times of Jesus*, N.Y., 1890. 9v.
- SCHWEITZER, A.**, *The Quest of the Historical Jesus*, London, 1967.
- SOCTT, E. F.**, *First Age of Christianity*, N.Y. 1935.
- SCOTT, S.P.**, *The Civil Law of Rome*, Cincinnati, 1932. 17v.
- SENECA**, *Epistulae Morales*, Loeb Library. 2v
- Moral Essays*, Loeb Library. 3v.
- Questiones naturales*, tr. in Clarke, *Physical Science in the Time of Nero*, London, 1910.
- Tragedies*, Loeb Library. 2v.
- SETTUS EMPERICUS**, Works, Loeb Library 3v
- Opera*, Leipzig, 1840. 2v.
- SHOTWELL, J.**, *Introduction to the History of N.Y.*, 1936.
- SHOTWELL, J.** and **LOOMIS, L.**, *The See of Peter*, Columbia U.P., 1925
- SIDONIUS APOLLINARIS**, Poems, Loeb Library.
- SIMPSON, F.**, *History of Architectural Development*, London, 1921. Vol I.
- SMITH, R.B.**, *Carthage and the Carthaginians*, N.Y., 1908.



- SMITH, WM., Dictionary of Greek and Roman Antiquities, Boston 1859
- ELLAR., W., Horace and the Elegiac Poets, Oxford, 1937.
- Roman Poets of the Augustan Age: Virgil, Oxford, 1877.
- Roman Poets of the Republic, Oxford, 1881.
- SOCRATES, Ecclesiastical History, London, 1892.
- STÄTIUS, Poems, Loeb Library, 2v.
- STRABO, Geography, Loeb Library, 8v.
- STRONO, E., Art in Ancient Rome, N. Y., 1928, 2v.
- SUETONIUS, Works, Loeb Library 2v.
- \*SUMNER, W. O., Folkways, Boston, 1906.
- War and Other Essays Yale, U. P., 1911.
- SYME, R., The Roman Revolution, Oxford, 1939.
- SYMONDS, J. A., Studies of the Greek Poets, London, 1920.
- \*TACITUS, Annals, Loeb Library.
- Historiae, Loeb Library.
- Works tr. Murphy, London 1830.
- TAINE, H., Essai sur Tite Live, Paris, 1874.
- Modern Regime, N. Y., 1890 2y.
- TALMUD, Babylonian tr., London, 1935f, 24v.
- TARN, W. W., Hellenistic Civilization, London, 1927.
- TAYLOR, H., Cicero, Chicago, 1916.
- TERENCE, Comedies, London, 1898.
- TERTULLIAN, Apologeticus, etc., Loeb Library.
- THIERRY, A., Histoire de la Gaule sous l'administration romaine Paris, 1840 2v.
- TAOMPSON, SIRE., Introduction to Greek and Latin Paleography, Oxford, 1912
- THORNDIKE, L., History of Magic and Experimental Science N. Y., 1939 2y.
- THUCYDIDES, History of the peloponnesian War, Everyman Library.
- TIBULLUS, Poems, or Catullus.
- TOULAIN, J., Economic Life of the Ancient World, N. Y., 1930.
- TONNSEE, A. J., A Study of History, Oxford, 1935, 3v.
- \*TRENCH, R., Plutarch, London, 1874.
- UEBERWEG, F., History of Philosophy, N. Y., 1871, 2v
- USHER, A., History of Mechanical Inventions, N. Y., 1929.
- VALERIUS MAXIMUS, Factorum et dictorum, Berlin, 1854.
- VARRO, M., Rerum rusticarum, Loeb Library, 2v.



- VIRGIL**, *Poems*, Loeb Library. 2v.  
**VITRUVIUS**, *De architectura*, Loeb Library  
**VOGELSTEIN**, H. *Rome, Phila.* 1940.  
**VOLTAIRE**, *Philosophical Dictionary*, N.Y., 1901.  
**WARD**, C.O., *The Ancient Lowly*. Chicago, 1907. 2v.  
**WATSON** P.B. *Marcus Aurelius Antoninus*, N.U., 1884.  
**WEIGALL**, A., *The Paganism in Our Christianity*, N. Y., 1928,  
**WEISE**, O., *Language and Character of the Roman People*, London 1909  
**WESTERMARCK**, E., *Origin and Development of the Moral Ideas*, London  
1917. 2v.  
**WHITE**, E.L., *Why Rome Fell*, N.Y. 1927½  
**WICKHOFF**, F., *Roman Art*, London. 1900.  
**WILLIAMS**, H., *History of Science*, N.Y., 1909 5v.  
**WINCKELMAN**, J., *History of Ancient Art*, Boston, 1880. 2v  
**WRIGHT**, F. *History of Later Greek Literature*, N. Y., 1932.  
**ZEITLIN**, S., *The Jews*, Phila., 1939.  
*The Pharisees and the Gospels*, iv Y., 1938.



## المراجع منفصلة

الأرقام الرومانية الكبيرة تدل على رقم المجلد تلوها أرقام الصفحات ، أما الأرقام الرومانية الصغرى فتدل على رقم الكتاب أو المقال في الكتاب القديم تلوها رقم الباب أو الآية وأحيانا رقم الفقرة .

### CHAPTER

1. Pliny, *Natural History*, xxxvii, 77
2. Virgil, *Georgics*, ii, 149.
3. *Ibid.*, ii, 138.
4. Strabo, *Geography* v, 4, 8.
5. Polybius, *History*, i, 2. 15.
6. In Taine, *Modern Regime* 17.
7. Aristotle, *Physics* 1829b.
8. Thucydides, *Peloponnesian War*, vi, 18. 2.
9. Homo, *Primitive Italy*, 82 Toutain, *Economic Life of the Ancient World*, 207.
10. Dennis, *Cities and Cemeteries of Etruria*, i, 36.
11. Herodotus, *Histories*, v, 94 ; Strabo, v. i. 2 ; Tacitus. *Annals* iv, Appian. *Roman History* viii, 9, 66 ; etc. Dionysius of Halicarnassus, i, 30, regarded the Etruscans as indigenous to Italy ; so did Mommsen, *History of Rome* i, 155. Dennis, i, 17, Frank *Economic History of Rome*, 16, Randall - MacIver, *Etruscans*, 23, and Roslovitzeff, *History of the Ancient World*, ii, 180, accept the tradition.
12. Dennis, i, 39,
13. Paul - Louis, *Ancient Rome at Work*, 66 ; Toutain 211.
14. Dennis i, 329.
15. Athenaeus, *Deipnosophists* xii, 8.
16. Garrison, *History of Medicine* 119
17. Castiglione, *History of Medicine*, 193.
18. Aristotle in Athenaeus, i, 19 ; Conals, i, 831.
19. *Ibid.*, 21.
20. *Cambridge Ancient History* ; IV, 416.
21. Frazer, Sir J. *Magic Art*, ii, 287,
22. Schollast on Juvenal, vi, 566.
23. Frazer, i.e.
24. CAM, IV, 420-1 ; Mommsen, i, 232.3 ; Dennis, ii, 168.
25. *Enc. Brit.*, VIII, 787.
26. Anderson and Spiers, *Archæology of Greece and Rome*, 121 ; Strong, E., *Art in Ancient Rome*, 21 ; CAM, VII, 386.
27. Pliny, xxxv, 6.
28. Rodenwaldt, G., *Die Kunst der Antike : Pallas* 509.
29. Ovid, *Fast.* iii. 15.
30. Livy, *History of Rome*, i, 9-13.
31. Frazer, ii, 891.
32. Livy, i, 19.
33. Tacitus, *Ann.*, iii, 25.
34. Cicero, *De re publica*, ii, 14.
35. Livy, i, 32.
36. *Ibid.*, 27.
37. Dio Cassius, *History of Rome* fragment vii.
38. Strabo, v, 2.



39. Livy, i, 35.
40. Pais, E., *Ancient Legends of Roman History*, 38.
41. Cicero, *Republica*, ii, 21.
42. Livy, i, 46.
43. Pais, 137-8.
44. Dio, iii, 7, and frag x, 2.
45. Livy, i, 56-7.
46. Syme, R., *The Roman Revolution*, 85n.
47. Cicero, *Republica* i, 39; Coulanges, F., *The Ancient City* 384.
48. Tacitus *Histories*, iii, 72.
49. Mommsen, i, 414.
50. Dennis, i, 26.
51. Duff, J. W., *Literary History of Rome*, 6; CAH, IV, 407.
52. Livy, i, 8; Strabo, v, 2. 2; Dennis II, 166.
53. CAH, VII, 384.
54. Livy, i, 8.
55. CAH, VIII 387; Hammerton, J., *Universal History of the World*, II, 1158.
56. Strabo, v, 2. 2.
- cvi Roman Antiquities, s. v. *exercitus*.
12. Mommsen, III, 60,
13. Plutarch, "Pyrrhus."
14. Coulanges, 244.
15. Dio, iv, 7.
16. Twelve Tables, iv, 1-3 in Nonroe, P., *Source Book*, 337.
17. Twelve Tables, iii, 1.6.
18. Ibid., viii, 8.
19. Ibid., 21-26.
20. Cicero, *Pro Roscio Amerino*, 25-6.
21. Polybius, iii, 6.
22. Livy, vii, 24.
23. Vitruvius, *De Architectura* ii, 12.
24. Polybius, vi, 37
25. Frontinus, *Stratagems and Aqueducts*, iv, 1.
26. Frank, *Economic History*, 338; Id., *Economic Survey of Ancient Rome*, V, 160; Fowler, W. W. *Social Life at Rome*, 32; Edwards, H. J., Appendix A to *Caesar, Gallic War*.
27. Dio vi. 96.
28. Livy, ii, 84; Dionysius, vii, 60; Dio, v, 7 and frag. xvii, 2; Appian, *Roman History*, ii, 8; Plutarch, "Coriolanus."
29. Polybius, ii, 15-20.
30. Livy, v, 42.
31. Dio vii, 7.
32. Coulanges, 484.
33. Plutarch, "Sayings of Great Commanders" in *Moralia* 184C.

#### CHAPTER II

1. Livy, i, 8.
2. Aulus Gellius, *Attic Nights* vi, 13.
3. Livy, ii, 56; CAH, VII, 456.
4. Aulus Gellius, xx, i. 45-51; Dio, frag. xvi, 4.
5. Livy, ii, 2330; Dio, iv. 7 and frag. xvi, 6; Dionysius, vi, 45; Plutarch, "Coriolanus."
6. Livy, iv, 13; Dio, vi, 7.
7. Livy iii, 52.
8. Dio, v, 7.
9. Ibid.
10. Livy, i, 43.
11. Frank, *Economic History*, 30  
Smith, W., *Dictionary of Greek*

#### CHAPTER III

1. Mommsen, II, 138.
2. Smith, R.B., *Carthage*, 29.
3. Appian, vii 95.
4. Polybius, vi, 56.



5. Plutarch, *De republica ger.*, lii, 6.
  6. Frazer, *Adonis, Attis, Osiris*,  
1, 111.
  7. Diodorus Siculus, *Library of  
History*, xx, 14.
  8. St. Augustine, *Letters*, xvii, 2.
  9. Appian, viii, 127.
  10. Aristotle, *Politics*, 1272b.
  11. Ibid., 1273a.
  12. Polybius, iii, 22.
  13. Strabo, xvii, 1, 19.
  14. Polybius, i, 20-1.
  15. Cicero, *De Officiis*, iii, 26; *In  
Platonem*, 43.
  16. Ocellus, vii, 4.
  17. Polybius, i, 80.
  18. Smith, R.B., *Carthage*, 151.
  19. Polybius, i, 37. Flaubert has  
told the story with perfect art  
in *Salambo*.
  20. Mommsen, ii, 323.
  21. Dio, frag lii, 2.
  22. Livy, xxi, 4.
  23. Mommsen, ii, 248.
  24. Livy, xxii, 67.
  25. Plutarch, *Moralia*, 198.D.
  26. Livy, xxii, 67.
  27. Polybius, ii, 75 118.
  28. Livy, xxii, 50.
  29. Livy, xxlii, 12.
  30. Diodorus, xxvii, 9; Appian, vii, 69.
  31. Ibid., viii, 134.
  32. Livy, xxxix, 51.
- CHAPTER IV
1. Twelve Tables, iv, 1.
  2. St. Augustine, *City of God*, vi, 9.
  3. Horace, *Satires*, i, 8, 35; Müller-  
Lyer, F., *Evolution of Modern  
Marriage*, 55; Castiglione, 136;  
Howard, C., *Sex Worship*, 65, 79;  
*Enc. Brit.*, 11th ed., XVII, 467;  
XXI, 315.
  4. Pliny, xxvii, 19.
  5. Livy, xxlii, 81.
  6. Virgil, *Georg'ca*, ii, 419; Horace,  
*Odes*, i, 125.
  7. Frazer, *Magic Art*, ii, 190; the  
derivation is questioned by Fowler  
W. W., *Roman Festivals of the  
Republic*, 99.
  8. Virgil, *Aeneid*, vii, 761; Ovid,  
*Fasti* vi, 763; *Metamorphoses*,  
xv, 497; Strabo, v, 3, 12; Pliny,  
xxx, 12—13; Frazer, *Magic Art*,  
i, 11.
  9. Bollssier O. *La religion romaine*,  
i, 27.
  10. Livy, v, 21-2; vi, 29; Coulanges  
i 199.
  11. Ovid *metam*, xv, 626.  
12. Livy viii, 15; Lanciani, R.,  
*Ancient Rome*, 143.
  13. Fowler, W. W., *Religious Experi-  
ence of the Roman People*, 437.
  14. Mommsen, iii, 11.
  15. Cicero, *Pro Archia* 4; Fowler,  
op. cit., 30. The derivation is  
not certain: Cicero gives another  
in *De natura deorum*, ii, 28.
  16. Reinach. S. *Apollo*, 109.
  17. Livy, vii, 8.
  18. Pliny, xxviii, 10.
  19. Harrison, J., *Prolegomena to the  
study of Greek Religion*, 35.
  20. Plautus, *Curculio*, 37-8.
  21. Ovid, *Fasti*, iii, 523.
  22. Howard, 66.
  23. Athenaeus, xiv, 44.
  25. Westermarck. E., *Origin and  
Development of the Moral Ideas*  
i. 430; Cicero *Pro Caetio*. 20.
  26. Brittain, A., *Roman Women*, 135-6
  27. Coulanges, 63
  28. Plutarch, "Numa and Lycurgus."



29. Oellius, x, 23.
30. Abbott, F., *Common People of Ancient Rome*, 87.
31. Catullus, *Poems*, xxv.
32. Pliny xxxiii, 16.
33. Fowler, W. W., *Social Life of Rome*, 60-1, 270.
34. Polybius, xxxi 28.
35. Ibid., vi, 56.
36. Cf. Appian, vi, *passim*.
37. Polybius, vi, 58.
38. Putsch, *Quaestiones Romanae* 59.
39. Livy, iii, 38.
40. Meine, H., *Memoirs*, 1, 12.
41. Thompson, Sir E., *Greek and Latin Palaeography*, 5.
42. Schlegel, A. W., *Lectures on Dramatic Art and Literature*, 202.
43. Livy, viii 2 ; Dieber, N., *History of the Greek and Roman Theater* 207.
44. In Duff, J., *Literary History of Rome* 130.
45. Castiglioni, 196.
46. Lanciani, R., *Ancient Rome*, 53.
47. Glover, T.R., *Conflict of Religions in the early Roman Empire*, 13 ; Friedländer, L., *Roman Life, and Manners under the early Empire* III, 141.
48. Twelve Tables, x, 9.
49. Pliny xxx, 6.
50. Frank, *Economic Survey*, 1, 12 ; CAH, VII., 417 ; for the contrary cf. Mommsen, *History*, I, 192, 238.
51. Pliny, xvi, 3.
52. Virgil, *Georgics*, i 298.
53. Oehl, E. and Koser, W., *Life of the Greeks and Romans*, 503.
54. *Calendar agricultura*, viii ; *Venerum smilicarum libri tres*, praef.
55. Cicero, *Letters*, vii, 1.
56. Pliny, xxxiii, 13.
57. CAH, VIII, 343.
58. Mommsen, *History*, III, 75.
59. CAH, X, 395 ; Frank, *Economic History of Rome*, 340, For other Comparative prices cf. *ibid.*, 66.
60. Twelve Tables viii, 18 ; Tacitus, *Annals*, vi, 16.
61. Livy, viii, 19-21, 42.
62. Paul-Louis, 118.
63. Frank, *Economic History*, 119 ; for contrary view cf. Ward, C. O., *The Ancient Economy*, 208-9.
64. Livy, viii, 12 ; Dionysius of Halicarnassus, ix, 43.
65. Mommsen, *History*, I, 748-9 ; Paul-Louis, 47.
66. 77-1. between 200 and 180 B.C. Frank, *Economic Survey*, 1, 146.
67. *Ibid.*, 41 ; CAH, VIII, 344 ; Paul-Louis, 102 ; Mommsen *History*, II, 55.
68. Pliny, xxvi, 24.
69. *Enc. History*, XIX, 466.
70. Richard, T., *Man and Metals*, I, 280.
71. Twelve Tables, x, 4.
72. E. g. in Flautus, *Captives* 988.
73. Lucian, *Dialogues of the dead*,   
 **XXV.**

# CHAPTER V

1. Livy, iv, 302.
2. Putsch, *Flaminianus*
3. Livy, xlv, 22.
4. Appian vi ; 9-10 ; Mommsen, *History*, III, 220
5. Livy, xxxix, 7 ; Mommsen, 20 E
6. Polybius, vi, 17.
7. Davis, W. S., *Influence of Weather*



- in Imperial Rome*, 74, 77; Mommsen, *Ien.*, III, 88.
8. Polybius, *xxi*, 25; Mommsen, *III*, 127; Sellar, W. V., *Roman Poets of the Republic*, 234.
9. Mommsen, *III*, 40.
10. Polybius, *xxi*, 25.
11. Cuhl, 490.
12. Plutarch, "Cato the Elder."
13. Livy, *xxiv*, 1.
14. Brittain, 96.
15. Polybius, *xxi*, 14.
16. Mommsen *III*, 31, 127.
17. *Ibid.*, 44, 294, 301-2.
18. CAH, VIII, 359.
19. Plutarch, "Marcellus."
20. Anderson, 137.
21. Cicero, *De divinatione*; II, 24-32.
22. Polybius, *vi*, 86.
23. Livy, *xxix*, 8.
24. Cicero, *De re publica*, II 19.
- 24a. Horace, *Epistles* II, 1.156.
25. Cicero, *De senectute*, *vii*, 26.
26. *CI*, Bk. II of the Republic.
27. Appian, *vi*, 9.53.
28. Ennius, *Telamo*, frag. in Duff, 141.
29. Cicero, *De div*, II, 50.
30. Ennius, frag. in Oellius, *xii*, 4.
31. Ennius in Cicero, *Ofisp. Tusc.*, II, 1.1.
32. Collins, W. L., *Plautus and Terence*, 33-4; Matthews, B., *Development of the Drama*, 98.
33. Cicero, *De re publica*, IV, 10.
34. Collins 45.
35. Plautus, *Amphitryon*, *iii*, 2, 4.
36. Batiffol, L., *Century of the Renaissance*, 164.
37. Suetonius, *On Poets*, "Terence" II.
38. Terence *Heauton Timorumenos*, prologue.
39. Terence, *Adelphi*, prologue.
40. Suetonius, l.c.
41. Plutarch, *Moralia*, 198 E, 199 C.
42. Pliny, *vii*, 28.
43. Livy, *xxix*, 42; Plutarch, "Cato the Elder."
44. Fowler, *Social Life*, 191.
45. Pliny, *viii*, 11.
46. Plutarch, l. c.
47. *Ibid.*, Pliny, *xxix*, 7.
48. Appian, *viii*, 14.
49. Strabo, *xvii*, 3.16.

#### CHAPTER VI

1. Mommsen, *History*, III, 306.
2. Livy *xii*, 28; x *iv*, 34.
3. *Ibid.*, *xxxi*, 29.
4. Heitland, W., *Agricola*, 161; Ward, I, 121.
5. Dio Cassius, *xxiv*, frag. II, 23; Livy, *Epitome of Book xc*.
6. Plutarch, "Tiberius Gracchus."
7. *Ibid.*
8. Appian, *Civil Wars* I.
9. Pliny, *xxiii*, 14.
10. Appian, *Civil Wars*, I, 8.
11. Julius Philippus in Cicero, *De off.* II, 21.
12. Appian, *Civil Wars* I, 4.
13. Plutarch, "Marius."
14. Sallust, *Jugurthine War.* *xiii*; *xx-xviii*.
15. Plutarch, l. c.
16. *Ibid.*
17. Plutarch, "Sylla"
18. Sallust, *xv*.
19. *Ibid.*, *xvii*.
20. Mommsen, IV, 112.
21. Appian, *Civil Wars*, I, 8.
22. Plutarch, l.c.
23. *Ibid.*
24. *Ibid.*



# CHAPTER VII.

1. Plutarch, "Caesar".
2. Davis, 13-14.
3. Cicero, *Ad Atticum*, iv, 15.
4. Plutarch, "Pompey."
5. Cicero, *Ad Quintum*, iii, 5.
6. Cicero, *Letters*, iii, 29.
7. Cicero, *Ad Quintum*, iii 2.
8. Mommsen, V, 849.
9. Plutarch, "Cicero."
10. Cicero, *I In Verrem*, 18.
11. Frank, *Economic History*, 295.
12. Mommsen, IV. 173.
13. Frank, 289.
14. Cicero, *De off.*, i, 8.
15. Plutarch, i. c.  
*of History*, 238.
16. Nepos, "Atticus."
17. Plutarch, "Lucullus."
18. Frank *Economic Survey*, I, 254.
19. Macrobius, *Saturnalia*, iii, 13.
20. Varrô, iii, 16; Cicero, *Letters*, ix, 18; Mommsen, V, 387.
22. Cicero, *Letters*, vii. 26.
23. Pliny, xxxvi, 24.
24. L. c.
25. *Historiae Augustae*, "Alex. Severus," 33; Livy, xxxix, 8f; Mommsen, V, 384; Ward, I, 406
26. In Boissier, O., *Cicero and His Friends*, 164.
27. Cicero, *Pro Caelio*.
28. Plutarch, "Cato the Younger."
29. Cicero, *Ad Atticum*, ii, 1; Plutarch i. c., and "Phocion."
30. Appian, *Roman History*, vi, 16.
31. Plutarch, "Crassus."
32. Ibid.
33. Plutarch, "Sertorius."
34. Plutarch, "Pompey."
36. Cicero, *De lege Manilla*, vii 181-9

36. Cicero, *Pro Caelio*, 16.
37. Cicero, *Pro Sexto Roscio*.
38. Sallust, *The War of Catilinae*, xv.
39. Ibid., Plutarch, "Cicero."
40. Haskell, H., *The New Deal in Old Rome*, 125. ~
41. Sallust, *C atline* xx, 7-13.
42. Cicero *III In Catilinam*, vii.
43. Haskell, 167.
44. Sallust, xxxiii, 1.
45. Cicero, op. cit., viii.
46. Ibid., i,
47. Cicero, *In Pisonem*, vii-vii.

# CHAPTER VIII.

1. Lucretius, *De rerum natura*, iii, 1053f; tr. W. D. Rouse.
2. Ibid., iv, 1045-71.
3. Mommsen, IV, 207.
4. Fowler, *Religious Experience of The Roman People* 391.
6. Lucretius, i, 1-40.
6. Ibid., i, 101.
7. V. 1202.
8. I, 73.
9. II, 646.
10. II, 1090.
11. VI. 35.
12. I. 330.
13. II, 312.
14. Iv, 834.
15. V, 419.
16. V, 837.
17. II. 8.
18. V, 1116.
19. II, 29.
20. IV, 1052.
21. V, 625f.
22. II. 79.
23. II, 1148.
24. II, 676.
25. Shotwell, *Introduction*, 221.



- 25a. Appian, ii, 2.
26. Lucretius, v, 564.
27. VI, 1093.
28. In Eusebius, *Chronicles* in Hadzsits, O., *Lucretius and His Influence*, 5.
29. Sellar, *Poets of the Republic* 377.
30. Voltaire, *Letters de Memmius à Cicéron*, in Hadzsits, 397.
31. Apuleius, *Apology*, in Sellar, 415.
32. Catullus, *Poems*, ii.
33. Id., ii.
34. V.
35. XI.
36. LXXXV.
37. LXX.
38. CI.
39. XXXI.
40. XXX VIII.
41. XCVIII.
42. Varro, *pref.*
43. *Ibid.*, ii, 10.
44. St. Augustine, *City of God*, iv 27.
45. *Ibid.*, vii, 5.
46. Sallust, *Jug. War*, lxxv.
- 46a. Gellius, xvii, 18.1.
- 46b. Pliny, xiv, 17.
47. Ia Weise, O., *Language and Character of the Roman People*, 26.
48. Nepos, "Atticus," vii.
49. Cf. the letter to Trebatius, in Cicero, vii, 10.
50. Cf. the letter to Lentulus in Cicero, i, 7 with the speech *Pro Balbo*, 27.
51. *Ad Atticum*, vii, 1.
52. *Letters*, xv, 4, to Cato.
53. Boissier, *Cicero*, 84; Frank, *Economic Survey*, i, 395.
54. *Ad Atticum*, i, 18.
55. *Ibid.*, i, 7.
56. *Pro Archia*, vii.
57. *De div.*, i, 2.1; 2.4.5.
58. *De off.*, ii, 17.
59. *De natura deorum*, i, 2, 8.
60. *De div.*, ii, 12.28.
61. *Academica*, ii, 41.
62. *De natura deorum*, i, 5.
63. *De div.*, ii, 47.97.
- 63a. *De natura deorum*, iii, 16.
64. *Ibid.*, ii, 87.
65. *Ibid.*, i, 1; *De legibus* ii, 7 *De off.*, ii, 72. 148.
66. *De legibus*, i, 7.
67. *De re publica*, i, 2.
68. *Ibid.*, i, 44.
69. *Ibid.*, 22.
70. *De legibus*, 15.
71. *De amicitia*, xi, 40.
72. *De senectute*, xi, 38.
73. *Disp. Tusc.*, i.
74. *De legibus*, i, 2.

# CHAPTER IX

1. Suetonius, *Supplement*, i, 3.
2. Suetonius, "Julius," 49.
3. *Ibid.*, 4; Plutarch, "Caesar."
4. Suetonius, "Julius," 62.
5. Plutarch, "Cato the Younger."
6. Quintilian, *Institutes*, v, 1.114.
7. Sallust, *Cataline*, ii.
8. Appian, *Civil Wars*, ii, 2.
9. Ferrero, O., *Greatness and Decline of Rome*, i, 261.
10. Boissier, *Tacitus*, 216f.
12. Mommsen, V, 132.
13. Caesar, *Galli War*, i, 44.
14. Mommsen, V, 34.
15. *Ibid.*, 38.
16. Cicero, *i.c.*, 81.
17. Mommsen, V, 100.
18. Plutarch, "Pompey," "Crassus," "Cato the Younger."
19. Homo. L., *Roman Political Institutions* 184; Mommsen, V, 165.
20. *Ibid.*, 385.



21. Appian, *Civil Wars*, ii, 3.
22. Cicero, *Pro Sextio* 85; Mommsen V, 108f, 370; Ferrero, I, 373; Boissier, *Cicero*, 213; Fowler, *Social Life*, 58.
23. Dio Cassius xi, 57.
24. Plato, *Republic*, 663f.
25. Suetonius, "Julius," 77.
26. Appian, *Civil Wars*, ii, 5; Ferrero, II, 187.
27. Guetagnius, "Julius," 32; Appian l.c.
28. Syme, 89.
29. Cicero *ad Atticum*, viii, 16.
30. Ferrero, II, 212.
31. Cicero's *Letters*, xvi, 12, to Tiro 49 B.C.
32. Cf., e.g., *De bello civili*, I, 43-52.
33. Ibid., I, 53; Appian, III, 15.
34. Caesar, *Bello civili*, III, 1.
35. Plutarch, "Caesar"; Appian, II, 8.
36. Caesar, III, 10.
37. Ibid., III, 53.
38. Cicero, *Letters*, vii, 3, to Marcus Marius, 46 B.C.; *ad Atticum*, xi 6.
39. Appian, II, 10.
40. Plutarch, "Pompey"
41. Plutarch, "Marcus Brutus,"
24. Caesar, III, 88.
43. Plutarch, "Pompey."
44. Appian, II, 13.
45. Mahaffy, J., *Silver Age of the Greek World*, 199.
46. CAH, X, 37; Buchan, *Augustus*, 117.
47. Suetonius, "Julius," 52.
48. Ibid.,
49. Plutarch, "Caesar."
50. Dio Cassius, xlii, 46.
51. Appian, II, 13.
52. Suetonius, "Julius," 80.
53. Pliny, xxvii, 2.
54. Frank, *Economic History*, 231.
55. Plutarch, "Caesar."
57. Cicero *Pro Marcello*, 6-10.
58. Cf. *ad Familiares*, viii, 14, 22-3; ix, 11.
59. M. Cicero, *ad Atticum*, xiv, 1.
60. Dio Cassius, ii, 44.
61. Plutarch, "Brutus."
62. Appian, II, 16.
63. Plutarch, l.c.
64. From a doubtful letter of Brutus in Boissier, *Cicero and His Friends*, 284.
65. Cicero, *ad Atticum*, v, 21; 1-9
66. Appian II, 16.
67. Suetonius, "Julius," 79.
68. Ibid 81-87; Plutarch, "Caesar"; Appian, II, 16-21.
69. Suetonius, 82.
70. Appian, l.c.

#### CHAPTER X

1. Ferrero, II, 228.
2. Boissier, *Cicero*, 192.
3. Appian, *Civil Wars*, II, 2; Dio, xiv; 2.
4. Appian, iv, 11.
5. Ibid., 2-8; Plutarch, "Antony."
6. Brutus to Cicero, *ad Familiares*, 7. Plutarch, "Cicero."
8. Appian, iv, 4; Plutarch, "Antony."
9. Pello, *Quod omnis probus*; 118-20; Appian, iv, 8-10.
10. Plutarch, "Antony," Appian, v, 1.
11. Ibid.; Athenaeus, iv, 29.
12. CAH, X, 79.
14. Suetonius, 17. Rostovtzeff, *Social and Economic History of the Roman Empire*, 29, thinks the will a forgery; CAH, X, 97, accepts it as genuine.
15. Dio, II 38.
16. Ibid., 6.
17. Ibid.
18. Ibid., Suetonius, 17.



## فهرس الاعلام والاماكن

٧٩ ، ٨١ ، ١٠٦ ، ١٣٢ ، ١٥١ ،

١٥٣ ، ٢٣٥ ، ٢٨٩ ، ٢٩٦ ،

أتكس : ٣٢٤ ، ٣٣٢ ، ٣٤٥ ، ٣٨٥

أتلس : ١٩٦

أتلس الثالث : ٢٤٠

أتيس : ١٩٧

أتیکا : ٨ ، ٣٢ ، ١٤٩

أثيون : ٢٥٢

أثينة : ٢١ ، ٢٩ ، ١٨٢ ، ٢٠٠ ،

٢٥٧ ، ٢٥٩ ، ٢٧٢ ، ٢٩٣ ،

٣٠٢ ، ٤١١ ، ٤١٦ ،

أثينا : ٨٩٠

أثينا : ٢٣٥

أثينا : ١٣١

أثينا : ٣٨٢

أثينا : البطل الأسطوري : ٨١

أثينا : ٢٥

أثينا : ٢٤٨ ، ٢٩٢ ، ٣٣١

أثينا : ١٣٠

أثينا : ١٢

أثينا : اللذان : ٢١

أثينا : ٢٨٩

أثينا : ٢٣ ، ٧٧

أثينا : ١٢ ، ٢٢

أثينا : أرسطاطاليس ، أرسطاطاليس ، أرسطو :

٢٥٧ ، ٩١ ، ٥٥

أثينا : ١٥٤ ، ٢٠٧

أثينا : ١٥٧

أثينا : ١٢٤ ، ١٢٦ ، ١٥٢

أثينا : الشاعر اليوناني للشعائر : ٧١٤ ،

(١)

أثينا : ٨

أثينا : ١٣٠ ، ٢٥٩

أثينا : ١٠١ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ،

١١١

أثينا : الإله : ١٢٩

أثينا : ميكلها : ٤٠٥

أثينا : ٣٢٧

أثينا : ٣٣٦

أثينا : الإله : ١٧ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ١٣٠ ،

١٣٢

أثينا : ٣٨٢

أثينا : ٧٠ ، ٢٥ ، ١٠٦ ، ٢٥٣ ،

٢٨٩

أثينا : بالقرب من لالونا : ٤٠٧

أثينا : ٢٩٣

أثينا : ١٠٧ ، ١١٣ ، ٢٨٩

أثينا : ٣١٧

أثينا : ٢٩١

أثينا : ٢٤٦ ، ٣٨٥ ، ٣٩٨ ، ٤٠١

أثينا : ٨١ ، ٢٧٤ ، ٢٧٢ ، ٢٨٩ ،

٣٧٦

أثينا : ٣١٣

أثينا : ٣٨٩

أثينا : كلوديوس : ٥٠ ، ٥١ ، ٨١ ،

١٦٢ ، ١٧١ ، ١٨٧ ، ١٨٨

أثينا : كلوديوس كيكس : ٦٣ ، ٦٨

أثينا : ١٢٣

أثينا : ١١ ، ١٥ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ،

٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٨٨ ،



الإسكندرية : ٧٣ ، ٣١٧ ، ٣٢٢ ،  
 ٣٢٤ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ،  
 ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٣٨٨ ، ٤١٤ ،  
 ٤١٧ ، ٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،  
 آسفوس بليو : ٣٢٤  
 آسية : ٨٦ ، ١٩١ ، ٢٣٤ ، ٢٤٦ ،  
 ٢٦٠ ، ٣٤٢ ، ٤٢٠  
 آسية الصغرى : ١١ ، ١٢ ، ١٩ ،  
 ٣٨٢ ، ٣٨٤  
 أشيلية : ٣٩٠  
 إثيون ، الإله : ٨٨ ، ٨٩  
 أغسطس : انظر كيوس اكتافوس  
 واكتافيان  
 افرائيمس ؟ : ٣٦٦ ، ٣٧٨  
 إفيثيا : ١٤٩  
 أفردتي - فيثوس : ٢٧  
 أفريقية : ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٩٠ ،  
 ١١٣ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ٢٢١ ،  
 ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٤٨ ، ٢٨٥ ،  
 ٣٧٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،  
 ٤١٣  
 أفريكوم ( يورج ) : ٣٦١  
 الإفزيون : ٤١٣  
 افوس : ٤١٣  
 إنلاطون : ١٤٩ ، ٢٨٢ ، ٣٣٤ ،  
 ٣٣٦ ، ٣٦٩ ، ٣٨٦ ، ٤٢١  
 أنطوطرخس ، پلوتارك : ٨٨ ، ٨٩ ،  
 ١٥٠ ، ١٧٩ ، ٢٣٧ ، ٢٥٠ ،  
 ٣٦٤ ، ٣٩٢ ، ٣٧٩ ، ٣٩٨  
 أفثين ، تل : ١٧٢  
 أتراطيس الملوس : ٢٥٠  
 أكلانثيا : ٢٧  
 اكتافيا : ٣٦٦ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ، ٤١٨  
 اكتافيان : انظر أكتافوس  
 اكتافوس ، كيوس : ٣١٤ ، ٣٢٤ ،  
 ٣٢٥ ، ٤٠٢ ، ٤٠٤ ، ٤٠٦ ،

٦٧٦ ، ق . م . ١٠٨ ؟  
 رقيس أو أرقيس : ١٤٩ ، ١٦١  
 أركومفس : ٢٦٠  
 لاركون ياسليوس : ٢٩  
 أركياس : ٢٩٢  
 أرمينوم : ١٦٣  
 أرميليه : ٣٦٥ ، ٤٠٧  
 » الصغرى : ٣٨٤  
 أودسيو : ٢٤٧ ، ٢٤٩  
 أريسيا : ١٢٨ ، ١٣٧  
 أرمينوم : ٣٧٣  
 أريوستس : ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨  
 إرسپارتكوس : ٣٨٣ - ٣٨٦  
 اسبارطة : ١٨٢  
 إسبازا : ٣٨١  
 إسبانيا : ٧٨ ، ٨٦ ، ٩٣ ، ١٠٠ ،  
 ١٠١ ، ١٠٦ ، ١٠٧ ، ١١٣ ،  
 ١١٤ ، ١١٥ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ،  
 ٢٣٤ ، ٢٣٧ ، ٢٦٨ ، ٣٤٩ ،  
 ٣٤٧ ، ٣٥٩ ، ٣٦٥ ، ٣٧٤ ،  
 ٣٧٥ ، ٣٨٥ ، ٣٨٧ ، ٣٩١  
 أسيلديوس : ٩٨ ، ٩٩  
 اسبورنا : ٤٠٠  
 اسبيوريوس كاسيوس : ٥٠  
 » ميلوس : ٥٠  
 استوكيوس : ١٢٣  
 استوري : ٣٣١  
 أستيا : ١٦٤ ، ٣٩٣  
 أرشيم : ٣٥٨  
 اسكتلنده : ٧٨  
 اسكرويتونا : ٤١٦  
 اسكرويتونوس كويريو : ٢٧٦  
 اسكلابيوس : ١٣٠  
 اسكلولايبوس : ١٥٦  
 الإسكندر الأكبر : ٦١ ، ٨١ ، ٨٥ ،  
 ٣٤٦ ، ٣٩٤ ، ٤٢١



- اليوم : ٢٨٨  
أبراشيا : ١٩٧  
الأمبراطورية : ١٣٦  
أبير : ٢٠٨ ، ٨١  
الأمبريون : ٧٦ ، ١٠  
أمبرياس : ١٠١  
أمريكا : ٢٧٣  
أمستريس : ٣٢٠  
أسطروس : ٣٧  
الأميل ، شالز : ٤٦  
إميليا : ٢٧٨  
أنا ، ملهنة : ٢٣٦ ، ٢٣٥  
أنابارنا : ١٣٦  
الأناسول : ١٤  
أنبادفليس ، الفيلسوف اليوناني ( ٥٠٠ -  
٤٣٠ ق. م. ) : ٣٠٢ ، ٣٠٥ ،  
٣١٣  
أتيليس : ١٦٢  
أتورغوس الثالث : ١١٦ ، ١٧٩ ، ١٨٥  
أتورغوس الرابع : ٢٢٤  
انطاكية : ١١٦ ، ٤١٧  
أنطونوس ، ماركس للقائد الروماني ( ٨٣ -  
٣٠ ق. م. ) : ٣٩٧ ، ٤٠٠ ،  
٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤٢١  
أنطونوس ، ماركس القائد الروماني والد  
أنطونيوس الشهير ( القرن الأول ق. م. )  
أنكريون : ٣٢٢  
أنكس : ٣٠ ، ٣١  
أنور ، نهر : ٤٩  
أنورس ، كوتنس ، الشاعر والكتاب  
المصري ( ٢٣٩ - ١٦٩ ق. م. )  
( ١٤١ ، ٢٣٥ - ٢٣٦ ، ٣٠٣ ،  
٣٢٥ ، ٣١٧ ، ٣٠٤  
أنور سيلو ، تيتس أنورس ميلويانيانوس ،  
السياسي ( ٩ - ٤٨ ق. م. ) : ٣٥٤  
٣٦٧ ، ٣٨٧ ، ٣٩٥ ، ٣٩٦
- ٤٠٧ ، ٤٠٨ ، ٤١٠ ، ٤١٢ ،  
٤١٣ ، ٤١٥ ، ٤١٧ ، ٤١٨ ،  
٤٢٠ ، ٤٢١  
أكتافيوس ، ماركس التريون ( القرن  
الثاني ق. م. ) : ٢٣٩  
أكتافيوس ، نيوس ، القنصل ( ٢ - ٨٧  
ق. م. ) : ٢٥٧ ؟  
أكتيوم : ٢٤٣ ، ٢٨٩ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،  
٤٢١  
أكسانفن : ٣٦٠  
أكسالثوس : ٤١١  
أكتوموس : ٩٥  
أكواسكتيا ، معركة : ٢٥٠  
أكوس : ٢٥٥  
ألايا : ١٦  
الألب ، جبال : ٧ ، ١٠ ، ١٣ ، ٢٥ ،  
٧٨ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٤ ،  
١٠٥ ، ١١٢ ، ١٨٣ ، ٢٥٩  
ألبيا ، جزيرة : ١٣  
ألبانجا : ٢٦ ، ٢٧ ، ٣٠  
الباث ، جبل : ٢٦ ، ١٦٢ ، ١٧٢  
اللتوريس : ٢٣  
ألفيري : ٧  
ألفيادس ، السياسي والقائد الأثيني ( ٥٠٠ -  
٤٠٤ ق. م. ) : ٣٠٢  
الكينا : ١٩٥ ، ٢٠٩  
الأسنان : ٣٥٧  
الأساني ، قبائل : ٣٥٧  
ألمانيا : ٩ ، ٧٨ ، ٢٣٤ ، ٢٤٧ ، ٣٦٠ ،  
٣٩٤  
الامبياني : ٣٥٩  
أليا ، نهر : ٧٩  
إليريا : ١٠١  
أنيزيا : ٣٦١  
إليسا : ٨٥



١٩٦ ، ١٨٤ ، ١٦٩ ، ١٦٣  
٢٤٧ ، ٢٤٤ ، ٢٤٣ ، ١٩٧  
٢٥٣ ، ٢٥٢ ، ٢٥٦ ، ٢٤٩  
٢٦٩ ، ٢٦٣ ، ٢٥٩ ، ٢٥٤  
٢٨٥ ، ٢٧٦ ، ٢٧٤ ، ٢٧٣  
٢٥١ ، ٢٤٢ ، ٢٤١ ، ٢٩٦  
٣٦٢ ، ٣٦١ ، ٣٦٠ ، ٣٥٧  
٣٧٥ ، ٣٧٤ ، ٣٧٠ ، ٣٦٥  
٣٩١ ، ٣٨٥ ، ٣٨٤ ، ٣٧٦  
٣٩٢ ، ٤٠٨ ، ٤١٨ ، ٤٢١

إميليانس : ٢٤٠

إميليانوس : ٢١١

إميليانوس اسكورس : ٢٧٦

إميليانوس يولس : ٢٠١ ، ٢١١

الأمين ، شهر : ٣٥٩

إفنياس : ٢٧ ، ١٢٨ ، ٣٠٥ ، ٣١٥

٣٤١

الأيوريون : ٣٦٠

أيوفر : ٢٤٣

أوفيا : ٢٧٦

## ( ب )

بابل : ١٦ ، ٢٠ ، ٢٧٥

بانغوس : ٣٣٥ ، ٤١٣

باريتا : ٢٧١ ، ٣٦٥ ، ٣٩٤ ، ٤١٦

٤١٧

بارما : ١٢٥

البارنتاليا : ١٣٥

بنالفا : ١٥٠

بالس : ١٣٢

بانيبوس الرومي الفيلسوف الوراق ( ١٨٠ )

— ١١٠ ق . م . ( ٢٠٢ ، ٢٠٣ )

٣٣٤

بانيا ، جزيرة : ٢٧٤ ، ٢٨٠

بركتي ، ممركة : ٣٣٢ ، ٣٥٨

أوتون : ٣٥٨

أوريا : ١٣ ، ٨٦ ، ٢٧٣ ، ٣٦٣

أورليا : ٣٤١

أورفيوس : ١٩٧

أوركوس : ١٧٦ ، ٣٠٣

أورليوس كوتا : ١٦٢

أورليوس ، ماركس أنيوس أورليوس

أفلونيوس ، الإمبراطور الفيلسوف

الروماني ( ١٢١ - ١٨٠ )

أوريوس : ٣٩١

أوشطين ، القديس : ٩٠ ، ١٢٥

أوفد ، بيلوس أوفديون تاسو ، الشاعر

( ٤٢ ق . م - ١٧ م ) ١٢٨ ،

١٤٢ ، ٣١٥ ، ٣١٧

أورفرق : ٣٦١

أولس بيمبوس : ٧٧

أوليس ، جبل : ٧٧ ، ١٢٦

أوليا : ٢٢٩

أوتولاندا : ٢٠٩

إمباديا : ٩٨

إمبيريا : ٣٠

الإيدوي : ٣٥٧ ، ٣٥٨

الإيدويل ، الموظف الروماني : ٤٩

أيرلندا : ٧٨

أيرين : ٤٢١

أيزوبس : ٢٧٦

أيزوقراطيس : ٢١٦ ، ٢٣٩

أيزوقراطيس : ٢١٦ ، ٢٣٩

إيسكين : ٢٠٠

إيطالس : ٨٠

إيطاليا : ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢

١٣ ، ٢٠ ، ٣٦ ، ٧٦

٧٨ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٢

٨٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٦ ، ١٠٠

١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٦ ، ١٠٩

١١٤ ، ١١٥ ، ١٣٠ ، ١٦١











۱۴ ، ۱۶ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۲ ، ۲۳

۲۳ ، ۲۵ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳

۳۰ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰

۷۶ ، ۸۹ ، ۸۱

تسکالیا : ۱۲ ، ۱۳

تسکلوم : ۷۷ ، ۷۷۲ ، ۷۳۱

تسکيا : ۷۸

تسینو ، نهر : ۱۰۰

تلاموٹ : ۱۰۱

تلس : ۱۲۳

تلس هستلویس : ۷۰

تلیا : ۳۳۲

لنا کوئل : ۱۰ ، ۲۲

تورکیا تلس : ۸

تورس : ۹۰

توتیر ، نهر : ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۶ ، ۲۸ ، ۲۹

۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲

تویلس : ۳۱۷

تویور : ۲۲ ، ۱۶۳ ، ۲۰۲

تویوروس جیراکس : ۳۳۶ ، ۳۳۷

۳۳۸ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰ ، ۳۴۱ ، ۳۴۲

۳۴۳ ، ۳۴۴ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶

تویوروس صبرولیسو جیراکس البیاسی

ولید المصلحین ۱۸۲ ، ۱۹۲ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸

۲۴۰ - ۲۳۸

تویوروس صبرولیسو جیراکس ۲۲۷

۴۲۰

تویوروس کلودیوس لیرون : ۴۱۶

تیتس مپولیسو آنکس : ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲

تیتس تاتیوس : ۲۹

تیتس لیلس : ۲۷۱ ، ۲۷۲

تیتس مکسیوس پلوتس : ۲۰۸

التیوتون : ۲۴۷ ، ۲۴۹

تیور : ۳۳۲

( ۲۱ - ۲۲ ج ۱ )

تیسیم : ۹

تیلوس : ۸۴

( ت )

تاتیوس : ۲۱۱

تارییا : ۲۹

تاتوٹم : ۷۶ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۲۴۲ ، ۲۷۶

تارکین الاول : ۱۰

تارکین نامی ( کرلیتو ) : ۱۷ ، ۱۷ ، ۳۱ ، ۲۱

تارکولیس پرسکس : ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۷

تارکولیس سوریس : ۲۲

تاتس : ۲۲۶

تنامیز ، نهر : ۳۶۰ ، ۳۶۵

تپولوس : ۱۲۶

تکوسس : ۱۲۵

تراجان ، مارکس ایوریوس ترفا تراجانوس

الإمبراطور الروماني ( ۱۱۷ - ۱۳۷ )

۲۰۲ ، ۲۰۶

توریماکس : ۲۰۱

توالیا : ۴۱۱

توامارا : ۱۲۳

توامارا : ( الفسط ) ۱۰۹

تویولوس : ۴۰۹

توییا : ۱۹۱

تویور : ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۶

۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸

تولیس ، بحیرة ومحرکة بحریة : ۱۰۵

تولیا : ۳۴۴ ، ۳۴۵

تولیس : ۱۲۴

تولیا ، ۲۹۳ ، ۳۳۲

تولیسو لوکانس : ۲۱۰

تولس : ۱۸۹ ، ۲۰۲

تولیا : ۳۸۶ ، ۳۸۷

تولسکان آرالتسکانیون : ۶ ، ۱۱ ، ۱۳



جويتر تونانز : ١٢٧

جويتر فلوقيوس : ١٢٧

جوفنال : ١٤١ ، ١٥٣

جيرولاما قراكتورو : ٣١٥

جيروم : ٣١٤

(خ)

خلقدونية : ٢٧٦

خلفقيس ، بنزيرة : ١٥١

الخليج الامبراسي : ٤١٩

(ح)

حاني : ١٧

الحنوب : ٣٩٤

حرمانا : ٩٨

درهشويو : ٢٧٧ ، ٢٧٨

ديوبين : ٢٤٤

دمس بروتس : انظر بروتس

الدمغراوي : ٥٠

دلایلا : ٣٨٤ ، ٣٨٨ ، ٤٠٦

دمتر : ١٣٠

دمرتس : ٣١

دمستين : ٢٠٠ ، ٣٢٩

دمقريطس : ٣١٣

دمشق : ١٦٣

دمتيوس : ٣٥٦ ، ٣٥٩ ، ٣٧٥

ديانا : ١٣٠٠ ، ١٣٢ ، ١٧٢

ديدو : ٥ ، ٨٩

ديديوس : ٢٨٣

ديلوس : ١٨١ ، ٢٢٤

ديودورو : ٩٠

ديوكاسيوس : ٣٠ ، ٥٢ ، ٤١٩ ، ٤٢٩

ديونيسي : ٤١٣

ديونييسيوس : ١٣٠

(ث)

ثاليت ، الالفة : ٨٩

تسلونيك ( صلاتيك ) : ١٦٣

ثوريای : ٨١ ، ٢٨٥

ثيسوس : ١١٦

ثيرميس : ١٥

(ج)

جايفيوس اولس : ٢٨٩ ، ٢٩٠ ، ٣٠١ ، ٣٠٥

٣٨١ ، ٣٥٥

جاديوز : ٢٧٦ ، ٢٤٦

جارها ، حيرة : ٩ ، ٣١٦ ، ٣٢٠

جاستني : ٣١٥

جايكويولد : ٢٨

جايوس لوسليوس : ٢٠٢

جايوس ليليوس : ٢٠٢

جايوس ماريوس : ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥١

٢٥٦ ، ٢٥٢

جبل طارقي ، مقبيق : ٨٤ ، ٨٦

جراكنس : الاغوان : ١٠١ ، ٣٦٣ ، ٣٩٠

٣٢٧ ، ٣٥٠ ، ٣٩٠

٣٩٢ ، ٣٩١

جرجفيا : ٣٦١

جستكو : ٢٩

جلاشيا : ١٨٠

جندلقون : ٢٩

جنوي : ١٦٣

جنيقا : ٣٥٧

جوبا الاول : ٣٨٦

جويتر اوجوف : ١٢٧ ، ١٣٤ ، ١٤٠ ، ١٧٢

١٧٢ ، ١٧٤ ، ٢٠٩ ، ٢٩٥

٣٤١

جويتر ، هيكل : ١٩٢











(لى)

شارميون : ٤٢١  
ثل ، القصار : ٢٠٣  
شماليون : ١١  
شيشرون : ٣٠ ، ٣٢ ، ١٤١ ، ١٥١  
٢٠٢ ، ٢٠٣ ، ٢١٣ ، ٢٢٤  
٢٤٢ ، ٢٤٨ ، ٢٦٦ ، ٢٦٧  
٢٤٨ ، ٢٦٩ ، ٢٧٢ ، ٢٧٤  
٢٧٥ ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٩٠  
٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨  
٢٩٩ ، ٣٠٠ ، ٣١٥ ، ٣٢٢  
٣٢٧ ، ٣٢٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤٢  
٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٤٩ ، ٣٥٢  
٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٦٣  
٣٦٧ ، ٣٩٨ ، ٣٧٢ ، ٣٧٤  
٣٧٨ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٩١  
٣٩٢ ، ٣٩٥ ، ٣٩٦ ، ٣٩٩  
٤٠٧ ، ٤٠٨ ، ٤١٠

تيكسيو : ٣٠٧

ثيرزي ، طينة : ٤١

(ص)

صقل : ٩

صقلية ، جزيرة : ٨٠ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٦  
٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٨  
١٠٢ ، ١١٥ ، ١٢٩ ، ٢٢١  
٢٣٥ ، ٢٨٥  
صلا : ٦٦ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ٢٤٨  
٢٥٦ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٦٤  
٢٦٥ ، ٢٦٩ ، ٢٧٢ ، ٢٧٧  
٢٧٨ ، ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٣٠١  
٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٤٧  
صور : طينة : ٨٤ ، ٨٥  
سولوك : ٥٠ ، ٦٨  
صيدا : ٨٥ ، ٨٥

سلفيوس : ٢٥٢ ، ٤٠٩

سنا : ٣١٦

سليمانس : ٨٥

سلوقس الرابع : ١٨٠

سليبي ، قننات : ٧٧

سبروليوس ، قانون : ٢٩٨

السيرون : ٢٤٧ ، ٢٥٠ ، ٢٥١

ستريس : ٢٨٩

السيمون : ٧٩ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٩٣

٧٦١

سنا : ٣٤٢

ستايوم ، (أورليان) : ٣٦١

ستيفوم : ٨١

ستنس ، نهر : ٤١٤

ستنسالكس : ٦٩

ستسويوس : ٦٩ ، ٧٦

سنا ، قانون : ٧٧٤ ، ٧٧٦

سنتكا : ١٩٩ ، ٢٠٣

سواسون : ٧٦١

سورها : ١٨٥ ، ٢٦٩ ، ٢٧١ ، ٢٩٠

٣٤٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٥ ، ٣٨٢

٣٨٤ ، ٤٠٦ ، ٤١٣ ، ٤١٤

٤١٦

سوسيبليس : ٣٩٢

سوليسرا : ٣٥٨

سولسيون : ٣٥٩

سيليول : ١٣١ ، ١٩٦ ، ٢٢٠

سيرنيكا : ٨٦ ، انظر أيضا قورينة

سيريز : ١٣٠ ، ١٣٧

السيف ، نهر : ٣٥٩

سهنوسا : ٢٣٦

سهنوسل : ١٧٩

سهنياس : ٦٢ ، ٨١

سيوتوتيوس : ٣٤٢ ، ٣٨٣ ، ٤٠١



فيريوس ، الإلهة : ١٥٦

فينوليا : ١٢٣

فتروقيوس ، المهتمس : ١٩

لفترات ، شهر : ٣٩٤

الفراليا : ١٣٥

فرانسوا ، مزهرية : ٢١

فرايبور : ١٢٨

فرجيل الشاعر : ١٧٠ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٢٨

١٥٠ ، ٢٠٥ ، ٣١٧ ، ٣٢١

٣٢٢

فرجيليا : ١٠٥ ، ٥١

فرسالس : ٣٧٨ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٤٢١

٤٢١

فرسلا ، مدينة : ٢٥٠

فرستجنرس : ٣٦١ ، ٣٦٢

فرناسس : ٣٨٤

فرناكس : ١٢٣

فرلتس : ٢٢٤

الفرنجية ، قبائل : ٣٥٧

فرولا ، مدينة : ٢٥ ، ١٦٣ ، ٢١٥

٣١٦

فريانوس : ١٨٤

فريجيا : ١٩٦

فريس : ١٩٢

فستا : ٢٧ ، ٢٧٥

ف ، هيكل : ٩ ، ١٢٩

فلاجوليا : ٢٣

فلامينوس : ٢٠١

فلاتوفا ، ١٥ ، ٢٦

فلباي : ٤١١

فلترا : ٤٠٦

فلترس : ٣٠٧ ، ٢٧٢

فلطين : ٣٤٨

الفلبي : ٢١ ، ٣٣

## (ط)

طارموس : ٨٤ ، ٨٦

طرشوش : ٤١١ ، ٤١٤

الطرفة ، شهر : ٢٣٤ انظر أيضا للدانوب

## (ع)

العداري اللستية : ٢٧٥ ، ٤٠٤ ، ٤١٧

انظر أيضا لستا

العرب وبلاد العرب : ٤١٤

عشتروت ، الإلهة : ٨٩

عطاردة ، الإلهة : ١٢٩ ، ١٩٥ انظر

أيضا هرمس

## (غ)

غابا : ٧٨ ، ٧٩ ، ١٠٦ ، ٢٣٤ ، ٢٤٩

٣٥٩ ، ٣٥٧ ، ٣٤٣ ، ٣٥٩

٣٦٠ ، ٣٦٢ ، ٣٩١

خالة الإيطالية : ٩٠٦

خالة الجنوبية : ٣٩٣ ، ٣٩٨

خالة النرويجية : ٣٥٧ ، ٣٦١

الخاليون : ٢٦ ، ٩٢ ، ٧٦ ، ٨١

٢٦٥ ، ٣٦٦ ، ٣٩٥ ، ٣٨٩

## (ف)

الفاني ، حشائر : ٤٦

فابريوس بكتور : ١٤٨ ، ١٥٣

الفانيكان : ٢٨

فارو ، ماركس ترفينوس فارو : ١٠٨ ، ٣٧٥

٣٢٤ ، ٣٢٣ ، ٣٧٥

فاروس : ٤٢٠

فاليريوس فلاكوس : ٢١٤ ، ٢٥٩

٢٦٠

كورفوس : ١٨٨







کبوا : ٢٥ ، ٨٠ ، ١١١ ، ١٦٢ ، ٢٩٤ ، ٢٨٤ ، ٢٤٢  
 کلین : ٢٦٢  
 کرازا ، مہینہ : ٢٢  
 کراس انظر مارکس لیسینوس کراسس  
 کرسولوراس : ٢٠٠  
 کرفیلوم : ١٦٢  
 کرمونا : ١٠٢ ، ١٨٢  
 کرفککویس : ٦٨  
 کرفلیا : ٢٢٧ ، ٢٤٢ ، ٢٤٥ ، ٢٤٢ ، ٢٤٢  
 ٢٤٢  
 کرہیہ : ٢٦٥  
 کرہیو : ٢٥  
 کرہیس : ٢٠٠  
 کرہیلوس أسرة : ١٩١  
 ٢٠١  
 لکرنیل ، حشائر : ٤٦  
 کرہیلوس سنا : ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٩٠  
 کرہیلوس یلوس : ٢٢٦ ، ٢٣١  
 کروٹولوس : ٢٠٠  
 کروتس : ١٣٠  
 کروتونا ، او اقراطونا : ٧٦ ، ٨١  
 کرہیت : ١١٦ ، ١٠٦  
 کرہیلای : ٧٧  
 کرہیلنس ، کویس مارسیوس : ٧٧  
 کلانتس : ٢٤  
 کلیرنیا : ٣٥١ ، ٣٨٥ ، ٤٠٢  
 کلیرنویس ییزو : ٢٥٥  
 الکلت : ٧٨ ، ٧٩ ، ١٠٤ ، ٢٤٧ ، ٢٤٨  
 الکلتیریان : ١٨٤  
 کلنس : ٣٠٠ ، ٣٢٧ ، ٢٥٥  
 کلنکس : ٣١٧ ، ٢٢٢  
 کلودیا : ٧٧٩ ، ٢٠٨ ، ٣٠٧ ، ٥٢

٢٢٦ ، ٢٢٧ ، ٢٢٧ ، ٢٢٧  
 ٢٢٨ ، ٢٢٨ ، ٢٢٨  
 قیسرون بن یولیوس قیسر : ٢٨٢  
 ٢٨٥ ، ٢٩٧ ، ٤١٧ ، ٤٢١

### ( ک )

کاتلس ، کورتس فالیر یوس کاتلس : ٢٨٠  
 ٣٠٠ ، ٣١٥ ، ٣١٦ ، ٣٢١  
 ٣٥٥ ، ٣٢٢  
 کاتلین : لوسویس سرچلوس کاتلین ٢٩٢  
 ٢٩٥ - ٢٩٩ ، ٣٤٤ ، ٣٨٥  
 کاتو الأصغر : ٢٧٢ ، ٢٧٥ ، ٢٧٨  
 ٢٨١ - ٢٨٢ ، ٢٩٨ ، ٢٤٣  
 ٣٤٤ ، ٣٥٣ ، ٣٧١ ، ٣٨٠  
 ٢٩٨ ، ٢٩٨ ، ٤١٢  
 کاتو لرقیب : ٨ ، ١١٧ ، ١٨٧ ، ١٨٧  
 ١٩٠ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٦٧  
 ٢٢٢ ، ٢٢٤ ، ٢٨١ ، ٢٢٥  
 کاتونیا : ٢٤١  
 گارلداس : ٦٨  
 گارہی : ٢٧١  
 کاسترا : ٧٧ ، ١٣٠  
 کاسیلوس استالیوس : ٢١٠ ، ٢١١  
 کاسیوس ، کویس : ٣٨٠ ، ٣٩٥  
 ٣٩٨ ، ٣٩٩ ، ٤٠٢ ، ٤٠٣  
 ٤٠٦ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ، ٤١٢  
 ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤١٥ ، ٤١٦  
 کالیوس : ٢٨٠  
 کاملس : ٧٨  
 کانی : ٧٤ ، ٩٧ ، ١٥٨  
 کیری : ١٦ ، ١٨  
 کیلیوس : ٢٨٣ ، ٢٨٤  
 لکیتول : ٧٩ ، ٢٩٧ ، ٤٠٢ ، ٤١٧  
 لکیتولین : ١٧٢  
 کبیرکیا : ٢٩٠



كوتيس متوسوس اسكيفولا : ٢٩٢  
٣٧٥

• هورتسوس : ٣٧٧

• يوليوس قيصر ، انظر قيصر

كوفليوس فاروس : ٤١٣

كونكتيلس ، فلامينيوس : ١٧٩

كوبرنيوس : ٢٩

كيتس ، الشاعر الإنجليزي : ٣٠٧ ، ٣٠٩

كيري : ٣٥٣

الكوريون ، أو الكوريون : ٢٩

كودروس دلتوس : ٤٤٨

كيوس : ٣٤٤

• تريتليوس فارو : ١٠٧

• جراكس : ٢٢٧ ، ٢٤٠ ، ٢٤١

• ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٣ ، ٢٤٤

٢٤٦ ، ٢٤٨

• صلتليوس كرسس : ٣٢٦

• فلامينيوس : ١٠١ ، ١٠٥ ، ١٠٦

١٦٣ ، ١٠٦

• فيوس : ٧٩٣

• كلوديوس : ٩٤

• كينوليوس : ٥١

كيوس ، ميوس : ٢٥١ ، ٢٥٤ ، ٣٠٦

• يوليوس قيصر ، انظر قيصر

(ل)

للانين : ١٠ ، ٢٦ ، ٧٦ ، ٧٧

• لانوم : ٢٦ ، ٢٧ ، ٣١ ، ٤٦ ، ٩٣ ، ٤٠٦

• لارسا : ٣٧٩ ، ٣٨٠

• لارس هورستا : ٣٦ ، ٧٦

• لاسا ، الإلهة : ١٦

• لافيبيا : ٢٧

• لابس : ٢٧٠

• كلوديوس : ٢٧٤ ، ٢٥٣ ، ٣٦٧ ، ٤١٠ ، ٣٦٨

• الكلوديون : ٧٦

• كلوديم : ٣٦ ، ٧٩

• كلتياس ، الفنان : ٢١

• كلستينز : ٣٢

• كلوديطر : ٣٤٢ ، ٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣

• ٣٩٧ ، ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤١٧ ، ٤١٨ ، ٤١٩

٤٢٠

• كبايا : ٣٥ ، ٣٨ ، ٨١ ، ١٢٩

• كيليوس : ٥٣ ، ٧٩

• كلوديوم : ٢٥٤

• كلوديم : ١٠٨

• كلبيس أوليس ليفيوس : ١٥٨

• كويما : ١٢٣

• كوبرنيوس : ٤١٠

• كودمين : ٨٠

• كودنيوم : ٣٧٧ ، ٣٧٥

• كورنلة : ١٨٢ ، ٢٢٤ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥

• كوردا : ٣٤٣

• كوردي : ٣٧١ ، ٣٧٤

• كوسوليا : ٣٤٢

• كرمو ، بحيرة : ٩

• كورم أو كورميا : ٣٥ ، ٧٦ ، ٨٠ ، ١٣٢ ، ١٥١ ، ٢١٧ ، ٣٥٣

٢٦٣

• كوتيس أبو شيرون : ٣٥٤

• إينيوس : ٢٠٤

• سترينيوس : ٢٨٣

• فايروس مكسموس : ١٠٧

• كليمنس : ٢٦٨

• لينو : ٤١٣

• منليس : ٢٤٨

• متوسوس : ١٨٢



لوسيوں لوميليوں لوکائن : ٢٧٢  
 » لوکائن : ٢٧٠ ، ٢٦٨ ، ١٨٤  
 » ليميليوں کراس : ٢٦٢  
 ٣٩٤ ، ٣٦٦ ، ٣٦٥  
 » مانليوئن : ٢٩٧  
 » مئلس : ٣٧٤  
 لوکائن : ١٢٦  
 لوکائن : ٢٨٢  
 آلوکائنون : ٧٦ ، ٨١ ، ٢٧٣ ، ٢٧٨  
 ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٢٥٢  
 ليٽ : ١٣٠ ، ١٣٦  
 ليٽروم : ١٩٢  
 ليٽس الصفري : ٨٧  
 » هئا ( الکيري ) ٨٤  
 ليٽيا : ٤١١  
 ليٽس : ٤١٣  
 ليٽيا : ١٢ ، ٢٠ ، ٢٦٠  
 لوسيوں : ٥٢  
 » کلفس : ٢٣٨ ، ٣١٦  
 ليسانس : ٢٠٠  
 ليٽي : ٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٤٦  
 ١٩٨ ، ١١٣ ، ١٥٠ ، ١٩٨  
 ليٽيا : ٤١٦  
 ليٽيوں ائيرٽڪوٽس : ١٥٤  
 » دروسن : ٢٥٤  
 ليٽورج : ٦٧  
 اليئرل مشائر : ٤٦  
 ليٽج : ٣٦٠  
 (م)  
 ماتو : ٩٨  
 مائجو : ٨٥ ، ٩٠ ، ١٠٠  
 ماديره ، جزائر : ٧٩  
 مارتياال : ٣٢١

الٽيراليا : ٣٦  
 لوٽڪاليا ، جيٽ : ١٣٠ ، ٢٩٧  
 ليٽس : ٣٨٠ ، ٣٨٦ ، ٤١٦  
 ليٽوٽيوم : ٧٧  
 لموري : ٩  
 الٽوريون : ٧٦  
 لزيٽيا : ٢٨٠ ، ٢١٨  
 ليٽيج : ٢٠٩  
 لکري : ٨٦ ، ٨١  
 لکريشيا : ٣٤ ، ٣٥ ، ٥١  
 لکريشيوس ، ليٽس لکريشيوس کاس  
 ٢٨ ، ١٥١ ، ١٩٩ ، ٢٠٣  
 ٣٠١ - ٣١٥ ، ٣١٦ ، ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 لکسونٽ : ٨٤  
 ليٽس : ٤٠١  
 ليٽولس ، ليٽائس : ٢٨٤ ، ٢٩٧ ، ٣٧١  
 ٣٧٣  
 » سوريا : ٢٢٧  
 لوٽيا : ٢٧  
 الٽورينس : ١٣١ ، ١٣٥  
 لوٽيرڪاليا : ١٣١ ، ١٣٥  
 لوييه : ٩٣  
 لونزو ده ميني : ٢٧٢  
 لوٽائيا : ١٨٤  
 لوسلس : ١٥٧  
 لوسيان : ١٧٧  
 لوسيوں : ١٨٠ ، ١٩١ ، ١٤٥  
 » استوريٽس : ٢٥٠ ، ٢٥١  
 » ايليوں ٽورلوس : ١٠٧ ، ١٠٨  
 » تارکويٽيوس : ٣١ ، ٣٤  
 » جويٽوس ٽورٽس : ٣٤  
 » فرجينوس : ٥١  
 » کتا : ٣٩٩  
 » کراسس : ٣٢٧  
 » کرينليوس صلا : انظر صلا







نوميليا : ٢٢٠ ٢٤٧ ٢٢٦ ٢٢٦  
٣٨٧ ٣٨٦ ٣٤٣  
النوميليون : ١٠٥  
نوبير : ٣٥  
نيرون : ١١٧ ١١٥ ١٩٢  
نيبيوس : ٣١٧ ٣٠٥  
نيوس آكتايوس : ٢٥٨  
نيوس يسي : ٢٦١  
نيوس دلايلا : ٣٤٦

(٥)

هيودير هيلس : ٨٤  
هيورجيوس : ٨٤  
هدركسيوس : ٢٧٢  
هغومتم : ٨٤  
هندريك : ٩١  
هرنوس : ٤٠٨  
هرقل ، الإله : ١٣٠  
هرقلية : ٨١  
هرقوك ، الإله : ١٢٩  
هزدرويك : ١٠١ ١٠٦ ١٠٧  
١١١ ١١٢  
هفلس : ١٣٠  
هلاس : ٣٦٤  
الهلسينث : ٢٦٠  
الغلقى : ٣٥٨ ٣٥٧  
هلند : ٣٤٢  
هملكار يرقه : ٩٧ ٩٩ ١٠٠  
هملكو : ٨٦  
هجو : ٨٦ ٩٠  
هنيال : ١٠٠ ١٠٣ ١٠٤  
١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨  
١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٣  
١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧  
١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١

منالدر : ٢٠٧ ٢٠٩  
متورا : ٢٥ ٢٦  
متوس الإله : ١٦  
منشوريا : ٢٣٦  
المخل : ٤٦  
منوسيوس روفوس : ١٠٧  
منيتيوس : ٣٠٠  
منثرفا : ١٢٨ ١٧٢  
موتينا : ١٦٣ ١٨٣ ٤٠٨  
مودينا انظر موتينا  
مورجشتيا : ٢٥٢  
مولون : ٢٩٣  
موسوس : ١٨٧  
مونايزا : ٢٣  
ميكل أهلو : ٨  
ميلر ، انوس : ٨٢ ٢٦٨  
مديطس : ٢٤٣  
مين : الإله : ١٦

(٦)

نايل : ٢٦ ٢٦ ٨٠ ١١١ ٢٧٤  
ناريو : ٢٤١  
نيتون : ١٢٤ ١٣٠  
نيوشه نصر : ٨٥  
نقشة : ٢١٨  
نقريفاي : ٣٥٩  
نسيلا ، جزيرة : ٢٧٣  
نيوميس : ٣٤٢  
نيشور : ٢٧  
نورماركت انظر نوريا  
نوريا : ٢٤٧  
نولا : ٢٥٦ ٢٨٠  
نوما بيليوس : ٢٩  
نوماتيا : ٢٤٢ ٢٤٨  
نوماتيا : ١٨٣ ١٨٤



يوريليز : ١٩٧ + ٣١٤ + ٣٦٥

يوريجولا : ٧٤٨ + ٧٤٧

يورك : ١٦٣

يوروس اسكاتيوس : ٣٤١

يوريان ابنة قيسر : ٧٧٨ + ٣٦٥ + ٤٠٦

يوريان الإمبراطور : ٧٨

يوروس : شهر ٣٩٣

اليونان : ١١ + ١٢ + ١٥ + ١٩ + ٢٠

٢٢ + ٢١ + ٢٨ + ٣٠ + ٧٦

٨٢ + ٨٥ + ٩٠ + ٩٣ + ٩٤

١٠٢ + ١١٤ + ١٢٥ + ١٢٩

١٣٠ + ١٤١ + ١٤٥ + ١٤٩

١٥٤ + ١٧٨ + ١٧٩ + ١٨٠

١٥٧ + ١٨٧ + ١٩٢ + ١٩٣

١٩٧ + ١٩٩ + ٢٠١ + ٢١٨

٢٣٤ + ٢٦٠ + ٢٦٩ + ٢٧٥

٢٢٥ + ٢٥٤ + ٢٧٤ + ٢٨٠

٢٩١ + ٣١٢

اليونان الكبير : ٨١

يور : ١٢٢ + ١٢٩ + ١٣٢

يولودميستا : ١٢٧

يوجيوس : ٢٠٤ + ٢٠٥

١٩١ + ١٩٦ + ١٩٧ + ٢٥٠

٢٥٣

جوراس : ١٢٦ + ١٢٧ + ١٥٣ + ٣١٧

٣٢١

المورابي : حشائر : ٤٦

هوراشيوس كليل : ٣٦

هورتسيا : لكس أو قانون : ٥٣

هؤلتسيوس : ٢٧٤ + ٢٨١ + ٤١٣

هوميروس : ٢٠٢ + ٢٠٥

الميتريا : ١٥

هيلس : ١٣٠

جيرو صاحب حرقمة : ١٠٩

جيرو قلاني دكتاتور حرقمة : ٩٤

جين : ١٥٠

(و)

الوادى الكبير : ٨٤

وردسورت : الفاسر - ٣٠٢

ويلز : ٧٨

(ي)

يكا : ٨٥ + ٨٦ + ٢٧١ + ٢٧٢

٢٨٠ + ٢٨٢ + ٢٨٦















# قصة الحضارة

ول وإيريل ديورانت

قيصر والمسيح  
أو  
الحضارة الرومانية

ترجمة  
محمد بدراف

الجزء الثاني من المتلد الثالث



تونس

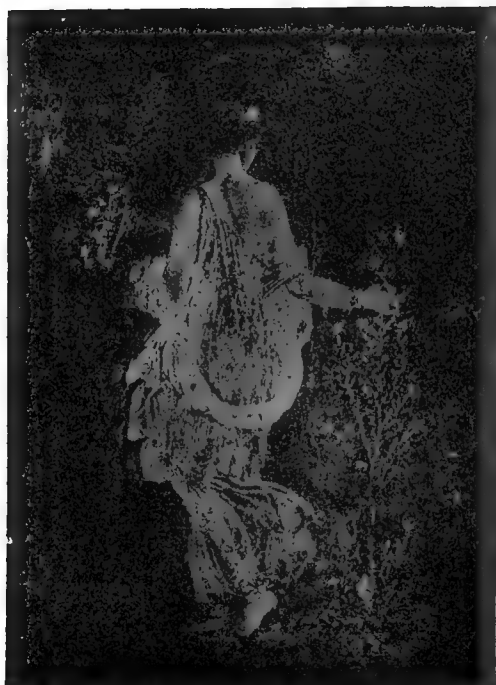


بيروت









( شکل ۱ ) « الربيع » نقش سجداری من استانیة







# الفهرس

## الكتاب الثالث - الزعامة

الموضوع	الصفحة
جدول سلسل	٢ ... ..

### الباب الحادى عشر : مواهب أغسطس السياسية

الفصل الأول : فى الطريق إلى الملكية	٦ ... ..
الفصل الثانى : النظام الجديد	١٤ ... ..
الفصل الثالث : عهد الرعاه	٢١ ... ..
الفصل الرابع : إصلاحات أغسطس	٢٧ ... ..
الفصل الخامس : أغسطس نفسه	٣٧ ... ..
الفصل السادس : آخر أيام أغسطس	٤٢ ... ..

### الباب الثانى عشر : العصر الذهبى

الفصل الأول : الحانفر الأسطى	٤٨ ... ..
الفصل الثانى : فرجيل	٥٣ ... ..
الفصل الثالث : الإنفاذه	٦٠ ... ..
الفصل الرابع : هوراس	٦٩ ... ..
الفصل الخامس : ليش	٨١ ... ..
الفصل السادس : ثورة العائقتين	٨٥ ... ..

### الباب الثالث عشر : الجانب الآخر من الملكية

الفصل الأول : تيبيريوس	٩٧ ... ..
الفصل الثانى : جايوس	١٠٧ ... ..
الفصل الثالث : كلودىوس	١١٤ ... ..
الفصل الرابع : نيرون	١٢٥ ... ..
الفصل الخامس : الأباطرة الثلاثة	١٤٣ ... ..



الموضوع	الصفحة
الفصل السادس : شبازيان	١٤٥
الفصل السابع : تيتس	١٥١
الفصل الثامن : دومتيان	١٥٣

### الباب الرابع عشر : العصر الفضي

الفصل الأول : المولعون بالفنون	١٦١
الفصل الثاني : پترونيوس	١٦٥
الفصل الثالث : الفلاسفة	١٧٠
الفصل الرابع : سبكا	١٧٤
الفصل الخامس : علوم الرومان	١٨٦
الفصل السادس : الطب عند الرومان	١٩٤
الفصل السابع : كونتليان	١٩٩
الفصل الثامن : استاتيوس ومارتيال	٢٠٣

### الباب الخامس عشر : رومة العاملة

الفصل الأول : الزراع	٢٠٩
الفصل الثاني : الصناع	٢١٤
الفصل الثالث : الحمالون	٢١٩
الفصل الرابع : المهتمسون	٢٢٥
الفصل الخامس : التجار	٢٣٠
الفصل السادس : رجال المال	٢٣٥
الفصل السابع : الطبقات	٢٣٩
الفصل الثامن : النظام الاقتصادى والفنونة	٢٤٨

### الباب السادس عشر : رومة وقتونها

الفصل الأول : ما تدين به اليونان	٢٥٠
الفصل الثاني : رومة الكادحة	٢٥٢
الفصل الثالث : بيوت للنظام	٢٦٠
الفصل الرابع : الفنون والتفوش	٢٦٦
الفصل الخامس : النحت	٢٧٠
الفصل السادس : التصوير	٢٨٠
الفصل السابع : الشهادة	٢٨٨
١ - أصولها ، موادها ، أشكالها	٢٨٨



الموضوع ..... المصنعة

- ٢ - هياكل رومة ..... ٢٩٢  
٣ - التحول الفجائي إلى الطراز المقيس ..... ٢٩٥

الباب السابع عشر : رومة الأيقورية

- الفصل الأول : الشعب ..... ٣٠٢  
الفصل الثاني : التعليم ..... ٣١٠  
الفصل الثالث : الرجال والنساء ..... ٣١٥  
الفصل الرابع : الثياب ..... ٣٢١  
الفصل الخامس : يوم في حياة روماني ..... ٣٢٦  
الفصل السادس : يوم عطلة روماني ..... ٣٣٣  
١ - المسرح ..... ٣٣٣  
١ - الموسيقى الرومانية ..... ٣٣٦  
٣ - الألعاب ..... ٣٤١  
الفصل السابع : العقائد الجذبية ..... ٣٥٣

الباب الثامن عشر : القانون الروماني

- الفصل الأول : المشترعون العظام ..... ٣٥٨  
الفصل الثاني : مصادر القانون ..... ٣٦٢  
الفصل الثالث : قانون الأحوال الشخصية ..... ٣٦٦  
الفصل الرابع : قانون الملكية ..... ٣٧٤  
الفصل الخامس : قانون المرافعات ..... ٣٧٨  
الفصل السادس : قانون الأمم ..... ٣٨٥

الباب التاسع عشر : الملوك القلاسة

- الفصل الأول : نيرفا ..... ٣٨٧  
الفصل الثاني : تراچان ..... ٣٩٢  
الفصل الثالث : هادريان .....  
١ - الحاكم .....  
٢ - الجوال .....  
٣ - البناء .....  
الفصل الرابع : أنطونينس بيوس ..... ٤٢٠  
الفصل الخامس : الفيلسوف إمبراطور ..... ٤٢٤



الباب العشرون : الحياة والفكر في القرن الثا

٤٣٨	الفصل الأول : ناستس
٤٤٦	الفصل الثاني : چورثنال
٤٥٠	الفصل الثالث : سيد روماني كامل
٤٥٥	الفصل الرابع : الحماجل الثقافة
٤٦٠	الفصل الخامس : الإمبراطور الفيلسوف
٤٦٥	الفصل السادس : كمودس
٤٧١	المراجع
٤٨٣	نهرس الأعلام



## فهرس الأشكال والصور

شكل ١	الربيع ، نقش جدارى من استانية	... ..	في أول الكتاب
٢	أغسطس الشاب	... ..	أمام صفحة ٣٦
٣	أغسطس الإمبراطور	... ..	٤٨
٤	فمبازيان	... ..	١٤٦
٥	نقش بارز من قوس تيتس	... ..	٢٦٦
٦	مزهريّة پورتلاند	... ..	٢٧٠
٧	نقش من مذبح السلام	... ..	٢٩٢
٨	الكلوسيوم	... ..	٢٤٢
٩	داخل الكلوسيوم	... ..	٣٤٦
١٠	الإمبراطورية الرومانية في عهد ترومان	... ..	٣٩٢
١١	أنتيوس	... ..	٤١٢
١٢	كلبي	... ..	٤٣٦
١٣ ، ١٤	نقشان جداريان	... ..	٤٤٨







# الكتاب الثالث

النعامة

٣٠ ق.م - ١٩٢ ب.م







## جدول مسلسل للحوادث التاريخية

ق . م	
٣٠ -	أكتاثيان تطلع عليه سلطة تيريوية ملهى الحياة : كتاب الحجر أثاني هوراس
٢٩ -	كتاب Geogics لفرجيل . وكتاب Epodes هوراس .
٢٧ -	أكتاثيان يصبح أغسطس ( المنظم )
٢٧ -	٦٨ ب . م الأسرة البولية - الكلودية
٢٧ -	١٤ ب . م ، زعامة أغسطس
٢٥ -	بنثيون أجريا ، تيبولس
٢٣ -	الكتب الثلاثة الأول من أغاني هوراس
٢٠ -	الكتاب الأول من رسائل هوراس
١٩ -	موت فرجيل ، پروبرتيوس
١٨ -	قانون لوليا الخالص بالزنى
١٣ -	ملهى مرسلس ؛ الكتاب الرابع من أغاني هوراس
١٢ -	٩ حملات دروسس في ألمانيا ؛ تيبيريوس يخضع پانوليا
٩ -	ليش ، Ara Pacis لأغسطس
٨ -	موت ماسناس وهوراس
٦ -	تيبيريوس في رومس
٢ -	نقى يوليا
٤ ب . م -	أغسطس يتبنى تيبيريوس
٨ -	أولاد ينقى في تومى
٩ -	خزينة فارس في ألمانيا ؛ Lex Poppaeo & Lex Lulia de maritandis ordinibus
١٤ -	موت أغسطس
١٤ -	٣٧ زعامة تيبيريوس
١٤ -	١٦ چرمكوس وتيبيريوس في ألمانيا
١٧ -	١٨ چرمكوس في الشرق الأدنى
١٨ -	موت أولاد
١٩ -	موت چرمكوس ؛ محاكمة پيزو
٢٠ -	Lex maiestatia ؛ نقاة الخبثين
٢٣ -	٣١ حكم سيجانوس
٢٧ -	ميبيريوس يستقر في كبريا
٢٩ -	موت نيليا ، نقى أجريتنا



٣٠	-	سلس صاحب الموسوعة
٣١	-	موت سجانوس
٣٧	-	٤١ زعامة جاموس (كالجولا)
٤١	-	٥٤ زعامة كلوديوس
٤١	-	٤٩ نفي سنكا
٤٣	-	فتح بريطانيا
٤٨	-	موت مسالينا ؛ كلوديوس يتزوج أجرينتا الصغرى
٤٩	-	سنكا يمين پيتورا وديا لتيرون
٥٤	-	٦٨ زعامة تيرون
٥٥	-	سنكا على de Clementia على تيرون . تيرون يسم بريطانيا نيكوس ،
٥٩	-	تيرون يأمر بقتل أمه أجرينتا
٦٢	-	مقوط سنكا ؛ موت پرسبيوس ؛ تيرون يقتل أكتافيا ويتزوج بوبيا
٦٤	-	سرق رومة ؛ أول اضطهاد المسيحيين في رومة .
٦٥	-	إعدام سنكا ولوكان
٦٦	-	موت تيرونيس وثرانيا بيتيس
٦٨	-	٦٩ زعامة جليا
٦٩	-	( من يناير إلى إبريل ) زعامة أئو
٦٩	-	( من يوليو إلى ديسمبر ) زعامة فيتليوس
٦٩	-	٢٩٦ زعامة فسازيان
٢٧٠	-	الكولسيوم ؛ كوفتليان يشغل منصب الأستاذ الأول في الدولة
٧١	-	فسازيان يبنى أفلاسة
٧٢	-	اقتحار هلفيديوس پرسكس
٧٩	-	٨١ زعامة تيتس
٧٩	-	ثوران بركان فيزوف ، موت بانى الأكبر
٨١	-	٨١ عقد تيتس
٨١	-	٩٦ زعامة دوسيان ؛ مارشال واستاثيوس
٨١	-	٨٤ حروب أجر كولا في بريطانيا
٩٣	-	اضطهاد اليهود والمسيحيين والفلاسفة
٩٦	-	٩٨ زعامة نرقا
٩٨	-	٩٨ تاسنس يمين قنصلا
٩٨	-	١١٧ زعامة تراچان
١٠١	-	١٠٢ حرب تراچان الأول ضد الداشيين
١٠٥	-	توارينغ تاسنس



ق . م

- ١٠٥ - ١٠٧ حرب تراجان الثانية ضد الداشيين  
١١١ - إلى الأصغر يمين مشرقاً على بيشنيا  
١١٣ - السوق وعود تراجان  
١١٤ - ١١٧ حملة تراجان على بارتيا  
١١٦ - حوليات تاسيتس ؛ أحاجي جوثنال  
١١٧ - ١٣٨ زعامة هدریان  
١١٩ - « حیات القياصرة » لسيوثيوس  
١٢١ - ١٣٤ طواف هدریان بالإمبراطورية  
١٣٤ - سلفيوس چليانوس ، مشرع  
١٣٨ - ١٦١ زعامة أنطونينس بيوس  
١٣٩ - شريع هدریان  
١٦٠ - ١٨٠ زعامة ماركس أوليوس أنطونينس  
١٦٠ - ١٦٩ اشتراك لوسيوس فيري في الحكم  
١٦٠ - كتاب النظم *Institutione* لجيوس  
١٦٠ - ١٦٥ الحرب على بارتيا  
١٦٦ - ١٨٠ حرب المركاني  
١٧٤ - ماركس يكتب « التأملات »  
١٧٥ - عصيان أفديوس كاسيوس  
١٨٠ - وفاة ماركس أورليوس  
١٨٠ - ١٩٢ زعامة كلدوس  
١٨٣ - مؤامرة لوسلا  
١٨٥ - إعدام برنيز  
١٨٩ - القسطنطين ؛ إعدام كلينندر  
١٩٠ - برتناكس ، حريف  
١٩١ - أول يثاير : اغتيال كلوس



## الباب الحادى عشر

### مواهب أغسطس السياسية

٣٠ ق . م - ١٤ ب . م .

## الفصل الاول

### فى الطريق إلى الملكية

انتقل أكتافيان من الإسكندرية إلى آسية وواصل فيها توزيع الممالك والولايات. ولم يصل إلى إيطاليا إلا فى صيف عام ٢٩ ق . م . ولم تكذب طبقة من طبقات الأهلين فيها لإلاجهته واحتفلت بمقدمه ، وعدته متقد البلاد ، واشتركت فى موكب النصر الذى دام ثلاثة أيام متوالية . وأغلق هيكمل يانوس إشارة إلى أن إله الحرب قد نال كفايته إلى حين ، فقد أنهكت الحرب الأهلية التى دامت عشرين عاما شبه الجزيرة التى كانت تشتت الحرب وتتعطش للدماء . وفى هذه الفترة أهملت المزارع . ونهبت المدن أو ضرب عليها الحصار ، وسرق الكثير من ثروتها أو دمر تدميراً ، وتحطم دولاب الإدارة ووسائل الدفاع عن النفس والمال ؛ وجعل اللصوص الشوارع كلها غير مأمونة خلال الليل ، وكان قطاع الطريق يجربون المسالك يخطفون المسافرين ويبيعونهم بيسع الرقيق . وكان من أثر هذا أن كسدت التجارة ، ووقفت حركة الاستئجار ، وارتفعت فوائد الديون ارتفاعاً فاحشاً ، ونقصت قيمة الأملاك . ولم يكن للفاقة والقوضى أثر فى تحسين الأخلاق التى انحلت بسبب الثروة والترف ؛ ذلك أنه قلما توجد ظروف أشد إفساداً للأخلاق من الفقر الذى يعقب الغنى ، ولذلك امتلأت رومة بالرجال



الذين قتلوا مركزهم الاقتصادى ونحسروا اترانهم الأخلاق : من جنود ذاقوا طعم المغامرات وتعلموا فنون التفتيل ، ومواطنين أبصروا بأعينهم مدخراتهم تلتهمها الضرائب القاذحة وتضخم العملة وهما من مستلزمات الحروب ، وكانوا ينتظرون أن يحدث حادثاً ما ينتشلهم من الوهدة التي تردوا فيها ويعيد إليهم الثراء والنعم ، ومن نساء ذهبت الحرية بمقولهن فكثرت بينهن الطلاق والإجهاض والزنى ، وانتشر العقم لضعف الرجولة وأخذت السفسطة الضحلة تفخر بنزعها المتشائمة الساخرة :

على أن هذا الوصف لا يحمل إلى القارئ صورة كاملة لرومة في ذلك الوقت ، بل يجب أن يضاف إليه وباء فتاك ينخر عظامها وتسرى جراثيمه في دماها . فقد جادت القرصنة إلى البحار ، وكانت ترداد هجعة وسروراً كلما تدهورت الولايات وأشرفت على الدمار . وسفبت المدن والولايات لما توالى عليها من الابتزاز والنهب في أيام صلا ، ولوكلس ، ومي ، وجانيوس ، وقيسر ، وبروتس ، وكاسيوس ، وأنطونيوس ، وأكتافيان . وحل الخراب ببلاد اليونان التي كانت ميداناً للقتال ، ونهبت أموال مصر وأرزاق أهلها ، وأطعم الشرق الأدنى مائة جيش ورشا ألف قائد ، وكان أهله ينفضون رومة أشد البغض لأنها هي السيد الذي قضى على حريتهم دون أن يعوضهم عنها أمناً أو سلاماً ، وكانوا يتطلعون إلى زعيم يقوم بينهم ، فيكشف عما تعانيه إيطاليا من ضعف وخور ، ويجمع شتاتهم ويقودهم في حرب يتحررون بها من سيطرة رومة .

وكان في وسع مجلس الشيوخ القوي في يوم من الأيام أن يواجه هذه الأخطار ، فيعير القيائي الضخمة ، ويجد لها القادة المهرة ، ويمدحهم بمحنه وكفايته السياسية البعيدة النظر . أما الآن فلم يبق من مجلس الشيوخ إلا اسمه ، فقد انقرضت الأسر التي كان يستمد منها القوة ، وقضى عليها الزاع الطويل أو العقيم ، ولم تنتقل تقاليد الحكم التي كانت تمتاز بها هذه الأسر إلى رجال



الأعمال وإلى الجنود وأهل الولايات الذين خلفوها في المجلس الجديد . ومن أجل هذا فقد أسلم هذا المجلس معظم ما كان له من سلطان إلى رجل في وسعه أن يرسم الخطط ، ويتحمل التبعات ، ويقود ، وأسلمها إليه وهو شاكر ومقتبط . وتردد أكتافيان طويلا قبل إلغاء هذه الهيئة القديمة ، وبصوره ديو كاسيوس Dio Cassius ، وهو يبحث المسألة بحثاً مفصلاً مع مانيناس وأجرها ، فيقول إنهم كانوا يرون أن الحكومات كلها حكومات أبحرية ، ولذلك فإن المشكلة المعروضة أمامهم لم تكن مشكلة الاختيار بين الملكية ، والأرستقراطية ، والديمقراطية ؛ بل كان عليهم أن يقرروا : هل تضطرهم ظروف الزمان والمكان أن يفضلوا الأبحرية في صورة الملكية المعتمدة على الجيش ، أو في صورة الأرستقراطية المتأصلة في الوراثة ، أو في صورة الديمقراطية التي تعتمد على ثروة طبقة رجال الأعمال ؟ وقد وفق أكتافيان بينا كلها في « زعامة امتزجت فيها نظريات شيشرون وسابقات بيجي وسياسات قيصر » .

وقبل الشعب هذا الحل قبول الفلاسفة ، ذلك أنه لم يعد حريصاً على الحرية مولعاً بها . بل كان قد مل القوضى وتاقت نفسه إلى الأمن والنظام ، وكان يرضى أن يحكمه أى إنسان يضمن له الخبز والألعاب . وأدرك إدراكاً يكتنفه الغموض أن « مهميانه السمجة التي يتغلغل فيها الفساد ويمزقها العنف ، لا تصلح لحكم الإمبراطورية ، ولا تستطيع إعادة الحياة إلى إيطاليا المريضة ، بل أنها لا تستطيع أن تحكم مدينة رومة نفسها . هذا إلى أن الصعاب التي تكتنف الحرية تتضاعف كلما اتسعت رقعة الأراضي التي تحتفظها . فلما لم تعد رومة دولة لا تشمل أكثر من مدينة واحدة دفعتها النظام الإمبراطوري دفعاً إلى أن تحلوا حلو مصر وفارس ومقدونية ولم يكن في وسعها أن تقاوم هذا الدفع الشديد ، وكان لابد أن تقوم على أنقاض الحرية ، التي استحالت فردية وفوضى ، حكومة جديدة تضع للولة المترامية الأطراف نظاماً جديداً . وكان عالم البحر الأبيض المتوسط كله عالماً



مختل النظام ، مترامياً تحت قدمى أكتافيان ، ينتظر منه أن يبسط عليه الحكم الصالح .

ونجح أكتافيان فيما أخفق فيه قبصر لأنه كان أكثر من قبصر صبراً ، وأوسع منه حيلة ، ولأنه كان يفهم فن الألفاظ والأشكال ، ويرضى أن يسير سيراً وتبدأ حنراً فى المواقف التى اضطر فيها عمه العظيم لضيق وقته أن يخرج على التقاليد المرحية ، ويحدث فى نصف عام من حياته من التغيرات ما يتطلب جيلاً كاملاً . وفوق هذا فقد كان المال موفراً لدى أكتافيان . ويقول سوتوريوس إنه لما جاء بكنوز مصر إلى رومة « كثرت فيها النقود كثرة المنخفض معها سعر الفائدة » من اثنى عشر إلى أربعة فى المائة ، و« ارتفعت قيمة الأملاك الثابتة ارتفاعاً عظيماً » . وما كاد يتضح للناس أن حقوق الملكية قد عادت إليها قدسيتهما وأن أكتافيان قد فرغ من أحكامه على أعدائه ومن مصادرة الأملاك ، حتى خرجت الأموال من مخابها وعاد الاستئثار سيرته الأولى ، وراجت التجارة ، وأخلت الثروة تتجمع من جديد ، وتسرب بعضها إلى جيوب العمال والأرقاء . ولشد ما اغتبطت جميع الطبقات فى إيطاليا بعد أن عرفت أن تلك البلاد ستبقى هى المستمتعة بخبرات الإمبراطورية ، وأن رومة ستظل عاصمتها ، وأن خطر نهضة الشرق وبعثه قد زال إلى حين ، وأن ما كان يحلم به قبصر من قيام اتحاد من أمم حرة متساوية فى الحقوق لم يسفر إلا عن العودة فى هدوء إلى امتيازات الشعب المفضل صاحب السيادة .

وكان أول ما فعله أكتافيان بالأموال الجمة التى انتهبا أن وفى بما عليه لجنوده من الديون . وقد استبقى فى الخدمة منهم مائتى ألف رجل أقسم كل واحد منهم بيمين الولاء له شخصياً ، وصرح الثلاثمائة ألف الباقين بعد أن أقطع كلا منهم مساحة من الأراضى الزراعية ونفقة بهية مالية سخية . ووزع الهدايا الثمينة على قواده وأنصاره وأصدقائه ، وكثيراً ما كان يسد العجز الذى يحدث فى الخزنة



العامة عن ماله الخاص . وكان إذا رأى ولاية من الولايات حل بها الضنك بسبب الأحوال السياسية أو الطوارئ الطبيعية أعفاها من خراج العام ، وبعث إليها بالمال الكثير لإتقاذها مما تعانيه . وألغى جميع المتأخر من الضرائب على أصحاب الأملاك ، وأحرق علناً السجلات التي تثبت ما عليهم للدولة من الديون ، وأدى من أموال الدولة ثمن ما يوزع من الغلال على المحتاجين ، وأقام الألعاب للشعب على نظام واسع ، وقدم المال لجميع المواطنين . ثم شرع في إقامة المنشآت العامة ليقضى بذلك على التعمل ويحمل رومة ، وأنفق على هذه الأعمال من أمواله الخاصة ، فلا غرابة بعد هذا إذا نظرت إليه الأمة نظرتها إلى إله معبود .

وبينا كانت هذه الأموال الطائلة تسرب من يديه كان هذا الإمبراطور المتواضع يعيش عيشة بسيطة خالية من مظاهر العظمة ، ويتجنب ترف النبلاء ، ومتع المنصب وأهنته ، يرتدى الأثواب التي تنسجها له النساء في بيته . وينام على الدوام في حجرة صغيرة في الدار التي كانت من قبل قصر هورنسيوس . ولما احترق هذا القصر بعد أن أقام فيه ثمانية وعشرين عاماً ، أقام له قصرأ جديداً على نظام القصر القديم ، وكان ينام في نفس الحجرة الضيقة التي كان ينام فيها من قبل . وكانت متعته الوحيدة أن يفر من الشئون العامة بركوب زورق تدفعه الرياح دفعاً بطيئاً على طول ساحل كيانيا .

واستطاع على مر الوقت أن يقنع مجلس الشيوخ والجمعيات الوطنية ، أو أن يتفضل بالسباح لها ، بأن تخلع عليه السلطات التي جعلته في مجموعها ملكاً في كل شيء إلا في الاسم وحده . وقد احتفظ على الدوام بقباب إمبراطور imperator بوصفه القائد الأعلى لجميع القوات المسلحة في الدولة . وإذا كان الجيش قد بقي معظمه خارج حدود العاصمة على الدوام ، وخارج حدود إيطاليا في معظم الأحوال ، فقد كان في وسع المواطنين أن ينسوا ، وهم يمارسون جميع المراسم الشكلية للجمهورية الميته ، أنهم يعيشون في كنف حكومة ملكية



عسكرية تختفي منها مظاهر القوة طالما كانت الألفاظ كافية للحكم . واختير أكتافيان قنصلا في عاى ٤٣ و ٣٣ وفى كل عام من الأعوام المحصورة بين ٣١ ، ٢٣ . وخلعت عليه فى أعوام ٣٦ ، ٣٠ ، ٢٣ سلطات التريبون فكسب بذلك طول حياته الحصانة التى يتمتع بها التريبون ، وأصبح له حق وضع القوانين وعرضها على مجلس الشيوخ أو الجمعية ، وحق الاعتراض على أعمال كل موظف فى الحكومة ووقفها . ولم يعترض أحد على هذه الدكتاتورية المحبوبة ، ذلك أن رجال الأعمال الذين امتلأت خزائهم أيام السلام والشيوخ الذين امتلأت خياشيمهم برائحة غنائم أكتافيان المصرية ، والجنود المدنيين لكرمهم بأرضهم أو مراكرهم ، وكل من عادت عليهم بالفع قوانين قبصر ، ومناصبه ووصيته - كل هؤلاء كانوا يقولون ما يقوله هومر من أن حكومة الفرد خير أنواع الحكومات كلها ، أو أنها فى القليل خيرها إذا كان هذا الفرد كأكتافيان حر التصرف فى أمواله ، وإذا كان فى مثل جده وكفايته ، وإذا كان مثله يبين الإخلاص لخير البلاد .

ولما كان رقيقاً مع أجزبا فى عام ٢٨ أجرى إحصاء عاماً للسكان ، وأعاد النظر فى عضوية مجلس الشيوخ ، فأنقص عدد الأعضاء إلى سبائة عضو ، ولقب هو نفسه مدى الحياة بلقب « زعيم الشيوخ » *princeps senatus* . هذا اللقب فى بادئ الأمر « الأول فى ثبوت أعضاء مجلس الشيوخ » ، ثم ما لبث أن أصبح معناه « الزعيم » بمعنى الحاكم كما أصبح معنى لفظ *imperator* بعد أن خلع هذا اللقب على أكتافيان هو إمبراطور *emperor* بالمعنى الذى يفهم من هذا اللفظ فى هذه الأيام . ويسمى التاريخ بحق حكومته وحكومة خلفائه مدى قرنين من الزمان بحكومة « الزعامة » ولا يسميها الحكومة الملكية بالضبط ، وذلك لأن الأباطرة « *emperors* » كانوا يعترفون - نظرياً على الأقل - بأنهم لم يكونوا إلا زعماء (*principes*) مجلس الشيوخ . وأراد أكتافيان أن يجعل مظهر سلطته الدستورية أروع من ذى قبل ، فنزل فى



عام ٢٧ عن جميع مناصبه ، وأعلن عودة الجمهورية ، وصرح برغبته (وهو في الخامسة والثلاثين من عمره) باعتزال الحياة العلمية . وأكبر الظن أن هذه المسرحية قد أعدت من قبل ؛ فقد كان أكتافيان من أولئك الرجال الحليين الذين يعتقدون أن الأمانة خير أساليب السياسة ، بشرط أن تمارس في حكمة وحسن تدبير . ومهما تكن حقيقة هذا الأمر فقد قابل مجلس الشيوخ نزول أكتافيان عن حقوقه بنزوله هو أيضاً عما له من حقوق ، وتوسل إليه أن يظل هادياً للدولة ومنصرفاً لأمرها ، ومنحه لقب أغسطس وهو اللقب الذي أخطأ المؤرخون فحسبوه اسمه . ولم يكن هذا اللفظ يستعمل من قبل إلا في وصف الأشياء والأماكن المقدسة وبعض الأرباب المدحة أو المكررة (ومعنى أوجير Augere باللاتينية «يزيد» ) ؛ فلما أن أطلق على أكتافيان خلع عليه حالة من القداسة وحياء بحماية الدين والآلهة .

ويلوح أن سكان رومة قد بدا لهم زمناً ما أن «عودة» الجمهورية كانت عودة حقيقية ، وأنهم استعادوها فعلاً في نظير صفة خلعوها على أكتافيان . ولم لا ؟ ألا يزال مجلس الشيوخ والجمعيات هي التي تسن القوانين ، وتختار كبار الحكام ؟ إن أحداً لا ينكر ذلك وكل ما يفعله أغسطس وعماله هو أن «يقرحوا» القوانين و«يرشحوا» أرباب المناصب الهامة . وكان أكتافيان بوصف كونه إمبراطوراً وقصلاً يسيطر على الجيش والخزانة ، وينفذ القوانين ، وكان بفضل امتيازاته التريبونية يشرف على كل ما عدا ذلك من أعمال الحكومة . ولم تكن حقوقه أوسع كثيراً من حقوق بركليز pericles أو بيمبي أو أى رئيس نشيط من رؤساء الولايات المتحدة الأمريكية . ولكن الفرق كله أن سلطاته هو كانت دائمة . وقد استقال في عام ٢٣ من التقصيلة ، ولكن مجلس الشيوخ منحه وقتئذ «سلطات التقصيل» وإن لم يبق له اسمه ، فجعله بذلك المسيطر على الموظفين جميعهم في الولايات كلها .

ولم يعترض أحد على ذلك في هذه المرة أيضاً ؛ بل حدث عكس هذا



وذلك أنه لما لاح خطر نقص الحبوب حاصر الشعب مجلس الشيوخ ، وأخذ يطالب يجعل أغسطس دكتاتوراً . وكان سبب ذلك أنهم قد ساءت أحوالهم في عهد البحرية مجلس الشيوخ إلى حد جعلهم يميلون إلى الدكتاتورية التي ستخطب ودهم في زعمهم لتقضى بذلك على سلطان الأغنياء . وأبى أغسطس أن يقبل هذا العرض ولكنه وضع الأنونا Annona أو موارد الطعام تحت سلطانه ، وقضى على خطر التخط في أقرب وقت ؛ وحمله الشعب عمله هنا حمداً جعل رومة ترتاح أشد الارتياح حين أقدم على تعديل نظم الدولة على النحو الذي رسمه لها في ذهنه .



## الفصل الثاني

### النظام الجديد

والآن فلندرس حكومة الزعامة ببعض التفصيل لأنها كانت في كثير من نواحيها من أعظم الأعمال السياسية في التاريخ ومن أكثرها دقة .

لقد جمع الزعيم في يده كل السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية ؛ فكان من حقه أن يقترح القوانين على الجمعيات أو على مجلس الشيوخ ويعرض المراسيم ؛ وكان في وسعه أن ينفذها وأن يفرضها بالقوة إذا شاء ، وأن ينشرها ويعاقب الخارجين عليها . ويقول سوتونيوس إن أغسطس كان يجلس مجلس القاضى بانتظام وإن مجلسه كان يدوم في بعض الأحيان حتى يمين الليل « وكان يأمر بوضع محفة فوق المنصة يلجأ إليها إذا أصابته وعكة ... وكان رجلاً حى الضمير ليناً في أحكامه إلى حد كبير » وإذا كان قد ألقبت عليه تبعة مناصب كثيرة فقد شكل له مجلساً غير رسمى من المستشارين أمثال ماسناس ، ومن المنفذين لقراراته أمثال أجربا ، ومن القواد أمثال تيبيريوس ، كما أنشأ له هيئة من صغار الكتبة وعمال الإدارة البيروقراطية معظمهم من أرقائه ومعايقه .

وكان كيس ماسناس من أثرياء رجال الأعمال ، وكان قد قضى نصف حياته يساعد أغسطس في الحرب والسلام وفي أعماله السياسية الداخلية والخارجية ، وساعده أخيراً على الرغم منه في مغامراته القسائية . واشتهر قصره العائم على تل الأكوولين بمذاقته الغناء وببركة استجمامه ذات الماء المسخن . وكان أعداؤه يصفونه بأنه شخص . نحنث أبيقورى لأنه كان يتباهى بلبس الحرير والتحلل بالجواهر ، وأنه يعرف كل ما يعرفه المنبطان الرومانى . وكان يستمتع بالأدب والقن ويتناصرهما بكرم وسخاء ، وقد أعاد إلى فرجيل ضيعته ووهب هوراس ضيعة



أخرى . وكان هو الموحى بكتابي الجورجين *Georgics* والأناشيد . ولأن أن يشغل أى منصب من المناصب العامة ، مع أنه كان فى وسعه أن يحصل منها على أى منصب يريد إلا القليل . وقد ظل سنتين طوالا يجهد نفسه فى بحث مبادئ السياسة الخارجية ووقائعها ، وبلغ من شجاعته أن كان يمتف أغسطس إذا ظنه قد وقع فى خطأ موبق . ولما مات ( فى عام ٨ ق. م ) حزن عليه الزعيم وعد موته خسارة لا تعوض .

ولعل أغسطس ( وأصله من الطبقة الوسطى ولم يكن يحضر التجارة كما يحضرها الأشراف ) كان يعمل بمشورته حين رشح كثيرين من رجال الأعمال للمناصب الإدارية الكبرى وإلى حكم الولايات نفسها . ولما تلمر مجلس الشيوخ من هذه البدعة ، استرضاه بأشياء كثيرة : ففتح بعض بلجانه سلطات استثنائية ، وجمع حوله مجلساً من الزعماء المستشارين مؤلفاً من حوالى عشرين ورجلا كلهم تقريباً من الشيوخ ، وأصبح لقرارات هذا المجلس على مدى الأيام ما لقرارات مجلس الشيوخ نفسه من قوة ، وكانت سلطاته واختصاصاته : تزداد كلما ضعفت سلطات مجلس الشيوخ ، ونقصت اختصاصاته . لكن مجلس الشيوخ لم يكن إلا أداة العليا على الرغم مما كان ينفذ عليه من ضروب العطف والهاملة .

وقد استخدم حقه بوصفه رقيباً فأعاد النظر فى عضويته أربع مرات ، وكثيراً ما استخدم حقه فى طرد بعض أعضائه . منه لعجزهم عن القيام بالأعمال الرسمية أو لسوء سلوكهم الشخصى ، وقد رشح هو نفسه معظم أعضائه الجدد ، وكان من دخوله من الكوسرين والبريتوزين والقناصل بعد انقضاء المدة المحددة لتوليهم مناصبهم ، كانوا كلهم ممن اختارهم هو أو بمن وافق على اختيارهم . وقد حشد فى هذا المجلس أغنى رجال الأعمال فى إيطاليا وانضمت الطبقتان إلى حديهما فى ذلك الائتلاف الذى هيأته لهما سيطرتهما المتحدتة التى اقترحها شيشرون فى الأيام الخالية . وبذلك وقفت قوة المال فى وجه كبرياء المولد وامتيازاته ، كما وقفت



الارستقراطية الوراثية في وجه مساوى الثروة وأعمالها التي لا تتحمل لها تبعة .

واقصرت اجتماعات مجلس الشيوخ بناء على اقتراح أغسطس على اليومين الأول والخامس عشر من كل شهر ، ولم يكن اجتماعه يدوم في العادة أكثر من يوم واحد . وإذا كان الذين يرأسون اجتماعه هم « زعماء الشيوخ » فإنه لم يكن يستطيع عرض أى اقتراح عليه بغير موافقته ، والحق أن كل اقتراح يعرض عليه كان يعد من قبل هو أو أعوانه . وأصبحت اختصاصات المجلس القضائية والتنفيذية وقئتد أهم من اختصاصاته التشريعية ، فكان بمثابة محكمة عليا ، وكان يحكم إيطاليا بوساطة بلان ، ويوجه أعمال الأشغال العامة المختلفة . وكان يحكم الولايات التي لا تحتاج إلى إشراف عسكري كبير ، ولكن الزعيم هو الذى كان يشرف على العلاقات الخارجية . ولما جرد المجلس بهذه الطريقة من سلطاته القديمة أهمل هو نفسه اختصاصاته الضيقة نفسها وصار يتخلى باستمرار عن كثير من التبعات للإمبراطور وموظفيه .

وظلت الجمعيات تعقد جلساتها ، ولكن عدد هذه الجلسات أخذ يقل شيئا فشيئا ؛ وظلت تقرع ولكنها لم تكن تقرع إلا على المشروعات أو الترشيحات التي يوافق عليها الزعيم ، وقضى على حق العامة في تولى عليه المناصب أو كاد يقضى عليه في عام ١٨ ق . م حين صدر قانون يقصر تولى هذه المناصب على الرجال الذين تبلغ قيمة أملاكهم أربعائة ألف سترس ( ٦٠,٠٠٠ ريال أمريكى ) أو أكثر (٢) . وشرح أغسطس نفسه للفضيلة ثلاث عشرة مرة ، وسعى لنيل أصوات الناخبين كما كان يسعى غيره من المرشحين ؛ ونزل بذلك من عليائه للاشتراك في المسرحية التي كانت تمثل فصولها على مسرح السياسة الرومانية . وقد عمل على منع الرشا في الانتخابات بأن طلب إلى كل مرشح أن يودع قبل عملية الانتخاب مبلغا من المال ضمانا منه بأنه لن يلجأ إلى الرشوة (٣) . بيد أن أغسطس نفسه وزع في وقت من الأوقات ألف سترس على كل عضو ناخب



في قبيلته حتى يضمّن بذلك صحة أصوات القبيلة<sup>(٤)</sup>. وظل القناصل والقيرونون يُنتخبون حتى القرن الخامس بعد الميلاد<sup>(٥)</sup>. غير أن المنصبين أصبحا بعد أن آلت معظم حقوقهما إلى الزعيم منصبين إداريين لاتنفيذين ، ثم انتهيا إلى أن صارا منصبى شرف لا أكثر.

أما حكم رومة الفعلي فقد وضعه أغسطس في أيدي موظفين إقليميين. يتقاضون مرتبات من الدولة وتساعدهم في عملهم شرطة مؤلفة من ثلاثة آلاف رجل يرأسها « كبير الشرطة البلدية Praefectus urbi » ، وفضلا عن هذا فقد وُضع ست كتاب قوام كل منها ألف جندي بالقرب من رومة ، وثلاث كتاب في داخلها ليضمّن بذلك استتباب النظام من النوع الذى يريده . ليؤيد بها سلطانه ، وإن كان قد اعتدى بحمله هذا على جميع السوابق أشد الاعتداء . وأصبحت هذه الكتاب فيما بعد هى الحرس الپريتورى ، أى حرس الپريتورىوم Praetorium أو مقر القائد الأكبر . وهذه الفرق هى التى جعلت كلوديوس إمبراطوراً في عام ٤١ ب . م ، وهى التى بدأت عملية إخضاع الحكومة للجيش .

ثم امتدت عناية أغسطس الإدارية من رومة إلى إيطاليا وإلى الولايات الخارجية . ففتح حق المواطنة الرومانية أو حق الانتخاب الضيق المعروف « بالحقوق اللاتينية » لجميع العشائر التى اشتركت في تحمل أعباء الحرب على حصر . ثم أعان المدن الإيطالية بما تفحصها به من هبات ، وزينا بالمباني الجديدة ، وابتكر طريقة تمكن أعضاء مجالسها من إعطاء أصواتهم في انتخاب الجمعيات في رومة بطريق البريد . ثم قسم الولايات فتيّن : أولاها ما تحتاج إلى دفاع جدى والثانية ما كانت في غير حاجة إلى هذا الدفاع . فأما الثانية ( وكانت تشمل صقلية ، وبيتكاني وغلة الربونية . ومقدونية ، وآخية ، وآسية الصغرى ، وبونثينيا ، وبنطلس ، وقبرص ، وكريت . وقورينة ، وأفريقية الشمالية ، فقد وضع حكمها في يد مجلس الشيوخ . أما الثانية - وهى الولايات الإمبراطورية -



فكان يحكمها سفراؤه ، ووكلاؤه أو رؤساء حرسه . وقد أمكنه هذا النظام  
اليديع من أن يحتفظ بسيطرته على الجيش ، الذى كان يقيم معظمه فى الولايات .  
« المعرضة للخطر » . هذا إلى أنه وضع فى يده موارد مصر الغنية وأمكنه  
من أن يراقب الحكام المعيّنين من قبل مجلس الشيوخ بأعين وكتلائه الذين  
كان يعيّنهم لحماية الخراج من الولايات جميعها بلا استثناء . وكان كل حاكم  
يتقاضى فى أيامه مرتباً محدوداً ، وبذلك قلّت رغبته إلى حد ما فى ابتزاز  
المال من أهل الولاية التى يحكمها . وكان إلى جانب الوالى هيئة من الموظفين  
المدنيين تساعد على دوام الاتصال فى الأعمال الإدارية وتمنع إلى حد ما  
رؤساءهم المؤقتين من الإقدام على الأعمال غير المشروعة .

أما أقيال النول التى كانت خاضعة لنفوذ رومة فكانوا يعاملون  
معاملة طيبة حكيمة ، وظلوا بسببها موالين لأغسطس كل الولاء ، وقد  
أفجع الكثيرين منهم بأن يرسلوا إليه أبناءهم ليعيشوا فى قصره ، وليتلقوا فيه  
تربية رومانية ؛ وأصبح هؤلاء الشبان بفضل هذا التدبير الكريم رهاطين  
لديه حتى يحين وقت تنويعهم ، ثم صاروا يعدّون على غير علم منهم أداة  
لصبغ بلادهم بالصبغة الرومانية .

ويبدو أن أغسطس بعد انتصاره فى أكتيوم ، وما بعثه هذا الانتصار  
فى نفسه من حماسة وزهو ، وبعد أن رأى من حوله جيشاً ضخمًا وأسطولا  
قويًا ، يبدو أنه أخذ يعد هذا يعد العدة لتوسيع رقعة الإمبراطورية ومد  
حدودها إلى المحيط الأطلنطى ، والصحراء الكبرى ، ونهر الفرات ، والبحر  
الأسود ، ونهرى الدانوب والإلب ، وأنه كان يعتزم الاحتفاظ بالسلم الرومانية  
بسياسة العدوان عند هذه الحدود جميعها لا بسياسة الدفاع السلبى . وقد أتم  
الإمبراطور بنفسه فتح أسبانيا ، ونظم الإدارة فى بلاد غالة تنظيمًا يدل على  
مقدرته ومهارته ، وكان من نتائجه أن ساد السلام ربيع تلك البلاد  
نحو قرن كامل . واكتفى فى پارثيا باسترجاع الأعلام ، ومن بقى على  
قيد الحياة من الأسرى الذين أخذوا من كراسس فى عام ٥٣ ، أما فى



أرمينية فقد أعاد إلى عرشها ملكها تجرانيس Tigranes الموالى لرومة . وأرسل بعثات لفتح بلاد العرب ولكنها أخفقت . وأخضع ريبناه تيبيريوس ودروسس في العشر السنين المحصورة بين ١٩ ، ٩ ق . م بلاد إليريا Illyria وپانونيا Pannonia وريتيا Roetia ؛ ولما غزا الألمان غالة تذرغ أغسطس بهذه الحجة فأمر دروسس أن يعبر نهر الرين ؛ ولشد ما اغتبط حين علم أن هذا الشاب قد شق طريقه إلى نهر الإلب . غير أن دروسس أصيبت أحشاؤه على أثر سقطة سقطها على الأرض عانى على أثرها المرض ثلاثين يوما . وكان تيبيريوس شديد الحب لأخيه ، فسار على ظهر جواده أربعمائة ميل من غالة إلى ألمانيا ليضمه إلى صدره في آخر ساعات حياته ؛ ولما تم له ذلك نقل جثته إلى رومة ، وصار وراء الجنازة طول الطريق ( ٩٠ ق . م ) ثم عاد بعدئذ إلى ألمانيا وجعل على القبائل الضاربة بين الإلب والرين حملتين ( ٨ - ٧ ق . م ٤ - ٥ ب . م ) خضعت على أثرها لرومة .

وسلت برومة بعدئذ وفي وقت واحد تقريرا كارتان بدلت جي الفتح والتوسع سياسة سلام . ذلك أن پانونيا وداشيا اللتين فتحتا حديثا ثارتا على رومة ، وقتل أهلهما جميع من كان فيهما من الرومان ، وأعدتا جيشاً مؤلفاً من مائتي ألف رجل وهددتا لإيطاليا نفسها بالغزو . وأسرع تيبيريوس ففتح الصلح مع القبائل الألمانية ، وصار على رأس قواته القليلة إلى پانونيا ، واستطاع بصبره وخططه العسكرية الفنية أن يستولى على محصولات البلاد أو يثقلها فيحرم العدو من مصادر تموينه ، كما استطاع بحرب العصابات أن يمنعه من إنتاج محصولات جديدة ، وعمل في الوقت نفسه على أن يوفر المؤن لجنوده . وأصر على العمل بهذه السياسة ثلاث سنين رغم ما وجه إليه من النقد في بلاده، حتى نال أخيراً بغيته، فرأى الثوار الجياح يلقون أسلحتهم ، وبسط هو السلطة الرومانية من جديد على ربوع البلاد . ولكن حدث في تلك السنة نفسها ( ٩ ب . م ) أن نظم أرمينوس الثورة في



ألمانيا ، وأوقع فيالق فاروس الوالى الرومانى فى كمين ، وقتل جنودها عن آخرهم إلا من انتحر بِلِقاء نفسه على سيفه مثل فاروس نفسه . ولما سمع أغسطس بهذا النبأ « تأثر أشد التأثر » كما يقول سوتونيوس . وظل عدة شهور لا يخلق لحيته ولا يقص شعر رأسه ، وكان فى بعض الأحيان يضرب الياب برأسه ويصيح بأعلى صوته : « أى كونتليوس فاروس أعد لى » فيالتي<sup>(٦)</sup> ! « وأسرع تيبيريوس إلى ألمانيا ، وأعاد فيها تنظيم الجيش ، وصعد هجمات الألمان ، ورد حدود الدولة الرومانية ، بناء على أوامر أغسطس ، إلى نهر الرين .

وكان هذا قراراً خسر فيه أغسطس شطراً كبيراً من كبريائه ، ولكنه دل على حكمته وحصافة عقله . وقد اسلمت ألمانيا بمقتضاه إلى « البربرية » أى إلى ثقافة غير رومانية ولا يونانية ، وتركت حرة تسليح سكانها المزيدين لمحاربة رومة . على أن الأسباب التى حلت الرومان على السعى لفتح ألمانيا كان من شأنها أن تتطلب منهم إخضاع سكوديا - أى جنوبى روسيا . لكنهم لم يفعلوا لأن الإمبراطورية يجب أن يقف امتدادها فى مكان ما ، وكان نهر الرين حداً للدولة خيراً من أى حد آخر غرب جبال أورال . هذا لى أن أغسطس بعد أن ضم أسبانيا الشمالية والغربية ، وريشيا ، ونوركم ، وبانونيا ، وموزيا ، وجلاتيا ، وليسيا ، وبمفيليا شعر بأنه قد استحق بأعماله لقب « الإله المكثر » . وكانت الإمبراطورية حين وفاته تشمل مساحة قدرها ٣٤٠٠٠ ر ٣ ميل مربع أى أكثر من مساحة الولايات المتحدة فى القارة الأمريكية ، وكانت تعادل مساحة رومة قبل الحروب البونية مائة مرة . ونصح أغسطس خليفته بأن يقنع بهذه الإمبراطورية وهى أعظم إمبراطورية شهدها التاريخ حتى ذلك الوقت ، وأن يوجه همه إلى توحيدها وتقويتها فى الداخل بدل أن يوسعها فى الخارج ، وأظهر دهشته من أن « الإسكندر لم ير أن تنظيم الإمبراطورية التى أنشأها أصعب من كسبها<sup>(٧)</sup> » . وهنا بدأت السلم الرومانية Pax Romana .



## الفصل الثالث

### عهد الرخاء

لا يمكن أن يقال عن أغسطس إنه « فر من الميدان وسمى هذا الفرار سلماً » ؛ ذلك أنه لم تكد تمضي عشر سنين بعد معركة اكتوبر حتى انتعشت بلاد البحر الأبيض المتوسط انتعاشاً لم يضارعه في سرعته انتعاش قبله . وقد كانت عودة النظام في حد ذاتها باعثاً قوياً على هذا الانتعاش ؛ وكيف يتمتع الرخاء من إجابة هذه الدعوة الإجماعية التي يتقدم بها إليه ما عاد إلى البحار من أمن وسلامة ، وإلى الحكومة من الاستقرار ، مضافاً إلى استمساك أغسطس بالقديم الموروث وتحفظه ، وإلى استهلاك كنوز مصر المنخرة ، واستغلال المناجم الجديدة ، وإنشاء دور سك جديدة ، وإلى ثقة الأهالي بالثقة وسرعة تداوله ، ومعالجة الزحام في إيطاليا بإقطاع الأهالي أرضاً بفلحونها ، وبنقلهم إلى أراضي المستعمرات ؟ ومن القصص المأثورة في هذا الصدد أن جماعة من بحارة الإسكندرية نزلوا في بتيولي ، وكان أغسطس قريباً منها ، فأقبلوا عليه في ملابسهم الزاهية وأهدوا إليه البخور كما يهدى البخور إلى الآلهة ، وقالوا له إنهم استطاعوا بفضل أن يسبوا في البحر آمنين ، وأن يتاجروا واثقين ، وأن يعيشوا سالمين (٨) .

ولم يكن أغسطس ، وهو حفيد رجل مصري ، يتأمله أدنى شك في أن خير سياسة اقتصادية هي السياسة التي تجمع بين الحرية والأمان . ومن أجل ذلك وفر الحماية لجميع طبقات الأمة بسن القوانين ، وبالدقة في تطبيقها ، ووضع في الطرق العامة حراسة قوية ، وأقرض ملاك الأراضي المال من غير فائدة (٩) ، وهذا ثائرة الفقراء بما وزعه عليهم من قبح الدولة ، و« بطلقة » الهدايا في بيض الأحيان . فما عدا هذا فقد ترك للمشروعات الخاصة ، والإنتاج ، والتبادل ، حرية أوسع



مما كان لها من قبل ، على أن الأعمال التي تديرها الدولة كانت مع هذه الحرية كثيرة متنوعة إلى حد لم تبلغه من قبل ، وكان لها شأن أيما شأن في إنعاش الحياة الاقتصادية ؛ فقد شُيد في خلال هذه المدة اثنان وثمانون هيكلًا ، وأنشئت سوق عامة جديدة وبأسلفاً (\*) جديدة لتيسير الأعمال المالية وأعمال المحاكم ، وأقيم بناء جديد لمجلس الشيوخ بدل البناء الذي احترق فيه كلوديوس ؛ وشيدت صفوف الأعمدة لتخفيف حرارة الشمس ، وأكمل الملهى الذى بدأه قيصر وسمى باسم مرسلس زوج ابنة أغسطس ؛ واستحث الإمبراطور الأثرياء على أن ينفقوا بعض أموالهم في تجميل إيطاليا بالباسقات ، والمياكل ، ودور الكتب ، والملاهى ، والطرق . ويقول ديوكاسيوس إنه « أمر اللين يحضلون بالنصر أن ينفقوا مغانمهم في تشييد مباني عامة فخلد ذكرى أعمالهم »<sup>(١)</sup> . وكان أغسطس يرجو من وراء ذلك أن يجعل عظمة رومة سبباً في ازدياد سلطانه ورمزاً لهذا السلطان .

ومن أقواله في آخر أيامه أنه وجد رومة مدينة من الآجر ثم تركها وهي من الرخام<sup>(٢)</sup> ، وتلك مغالة تغتر لقاتلها ، فقد كان فيها قبل أيامه كثير من الرخام ، وبقي فيها من يملئه كثير من الآجر ، ولكن الحقيقة أنه قلما فعل رجل المدينة ما فعله أغسطس لرومة .

وكان ساعده الأيمن في إعادة بناء رومة ماركس فسبانيوس أجريبا Marcus Vispanius Agrippa ، وكان صديقه هذا قد اشترك مع مامنتياس في تنفيذ سياسة أغسطس . ولما كان أجريبا إيدىلاعام ٣٣ ق . م ضم الجاهير إلى جانب أكتافيان بأن فتح لهم ١٧٠ هاما ، ووزع عليهم الزيت والملح بلائمن ، وأقام لهم ألعاباً عامة دامت خمسة وخمسين يوماً ، وعين حلاقين لجميع المواطنين

---

(\*) الباسقا Baillia عند الرومان هو كبير مستطيل الشكل ذو صغين من الصند .  
ينهى بطرق فنت ذائرى ، كان تستخدم في الأعمال المالية والقضائية . وقد حول كثير من الباسقات آخر الإمبر إلى كنائس .  
(١) المترجم .



من غير أجور - ولعله أنفق ما تتطلبه هذا كله من ماله الخاص . وكانت كفايته خليقة بأن تجعله قيصراً ثانياً ؛ ولكنه فضل أن يخدم أغسطس مدى جيل كامل . ومبلغ علمنا أنه لم يرتكب إلماً يشين حياته العامة أو الخاصة ، فقد تركه المفتابون الرومان ، الذين لم يتركوا أحداً غيره إلا سلقوه بالسنة حداد ، دون أن يمسوه بقالة سوء . وكان هو أول روماني أدرك ما للقوة البحرية من خطر عظيم ، فوضع خطة لإنشاء عمارة بحرية وأنشأها ، وتولى قيادتها ، وهزم بها سكستس بمبي ، وطهر البحر من القراصنة ، وكسب العالم لأغسطس معركة أكتيوم . وعرض عليه ثلاث مرات أن يقام له موكب نصر بعد هذه الانتصارات الرائعة ، وبعد أن بدأ أسبانيا وغالة والمملكة اليسورية ، ولكنه رفض في كل مرة . وقد وهبه زعيمة ثروة طائلة احتراماً منه بفضل ، ولكنه ظل رغم هذه الثروة يعيش عيشة خالية من البذخ والثرف . وبذل جهوده كلها في إقامة المنشآت العامة كما بلغها من قبل في حفظ كيان الدولة ، فكان يستأجر بماله الخاص مئات من العمال لإصلاح الطرق ، والمباني ، والمجاري العامة ، وإعادة فتح قناة مارسيس المغطاة . وأنشأ هو قناة من نوعها جديدة ، هي قناة يوليوس ، وأصلح وسائل مد رومة بالماء باحتضار سبعمائة يتر وإنشاء خمسمائة عين فؤارة ، ومائة وثلاثين خزاناً .

ولما شكوا الناس من ارتفاع أثمان التيلد أجابهم أغسطس بدهائه المعروف :  
 « لقد عمل صهرى أجرياً على ألا تنظماً رومة أبداً » (١٠) .

وأنشأ أجرياً ، وهو أعظم المهندسين الرومان بلا منازع ، مرفأ واسعاً عظيماً ، ومركزاً لبناء السفن بإبصال بحيرتي لكرتيس وأفرنيس بالبحر . وهو الذي أنشأ أول الحمامات العامة الرائعة الفخمة ، التي امتازت بها رومة فيما بعد على سائر مدن العالم . وشاد من ماله الخاص هيكلانقيوس والمريخ أعاد بناءه هدران وهو المعروف لنا بهيكل الآلهة Pantheon في هذه الأيام ، ولا يزال يظهر عليه حتى الآن هذه العبارة M. AROIPA... PECIT . ونظم أعمال مسح أراضي الإمبراطورية



مرة كل ثلاثين عاماً ، وكتب رسالة في الجغرافية ، وروى للعالم خريطة ملونة :  
على الرخام . وكان مثل ليوناردو دافنشى عالماً طبيعياً ، ومهندساً ، ومخترعاً  
للمقلوبات الحربية وفتاناً . وكان موته المبكر هو فى سن الخمسين ( ١٢ ق . م )  
من الأحزان الكثيرة التى عكرت صفاء سنى أغسطس الأخيرة . وقد زوجه  
أغسطس بابنته يوليا ، وكان يرجو أن يرث الإمبراطورية من بعده لأنه خير  
من يستطيع أن يحكمها حكماً صالحاً نزيهاً شريفاً .

وكانت المنشآت العامة الكثيرة النفقة ، مضافة إلى الخدمات الواسعة التى  
تقوم بها الحكومة سبباً فى زيادة المصروفات العامة زيادة لم يكن لها نظير من  
قبل . ذلك أن المرتبات كانت تؤدى وقتئذ للموظفين فى الولايات وفى المدن ،  
وللحكام وزجال الشرطة ، وكان يقوم على حراسة البلاد جيش قوى دائم  
وأسطول ضخم ، وكانت المباني العامة التى لا عداد لها تشاد أو تصلح ، وكان  
العامة يرشون بالحبوب والألعاب ليزلوا هادئين . وإذا كانت هذه النفقات  
كلها إنما تؤدى من الإيرادات العادية ، ولم تحمل الأجيال التالية بدين  
أهلئ ما ، فقد أصبحت الضرائب فى أيام أغسطس علماً وصناعة دائمة .  
ولم يكن أغسطس نفسه الرجل الصلب الذى لا يلين ، فكثيراً ما أعفى  
الأفراد المأزومين والمدن المأزومة من الضرائب أو أداها من ماله الخاص .  
وأعاد إلى البلديات خمسة وثلاثين ألف رطل من الذهب قدمت إليه هدية  
تتويجاً ، حينما اختير قنصلاً للمرة الخامسة ، ورفض هبات أخرى .  
كثيرة ( ١٢ ) ، وألقى ضريبة الأراضى التى فرضت على إيطاليا فى أثناء الحرب  
الأهلية ، وفرض بدلا منها على جميع سكان الإمبراطورية ضريبة مقدارها  
خمسة فى المائة على الأموال التى يوصى بها لى لإنسان عدا الأقارب الأدينين .  
والفقراء ( ١٣ ) ، كما فرض ضريبة مقدارها واحد فى المائة على المزايدات العامة ،  
وأربعة فى المائة من أثمان الأرقاء ، وخمسة فى المائة عند تحريرهم ، وقرض  
عوائد جرمكية تراوح بين اثنين ونصف وخمسة فى المائة على جميع البضائع .







استولى على معسكر أكتافيان في فلباى أن يمنح أغسطس لقب «أبى البلاد» .  
ولشد ما اغتبط مجلس الشيوخ بمنح الإمبراطور هسلبا القلب وكثيراً  
غيره من ألقاب الثناء والتكريم ، فقد مره ألا يتجمل إلا القليل من تبعه  
الحكم ، وأن يحفظ مع ذلك بالثراء ومظاهر الشرف . وكانت طبقة  
رجال الأعمال التى زادت ثروتها كثيراً عن ذى قبل تحفل بذكرى مولده  
احتفالاً يدم يومين كاملين فى كل عام . ويقول سوتونيوس «إن الناس  
جميعاً على اختلاف أصنافهم وطبقاتهم كانوا يقدمون له الهدايا فى اليوم  
الأول من شهر يناير» - أى فى عيد رأس السنة . ولما أن دمرت النيران  
قصره القديم تبرعت إليه كل مدينة فى الإمبراطورية بمقدار من المال  
ليستعين به على إعادة بنائه ، ويبدو أن كل قبيلة وكل نقابة فعلت هى  
الأخرى مثل ما فعلت المدن . وأبى أن يأخذ من أى فرد أكثر من دينار  
واحد ، ومع ذلك فقد حصل على ما يكفى لبناء القصر وزيادة . وقصارى  
القول أن جميع بلاد البحر الأبيض المتوسط قد أحسنت بالسعادة بعد عنتها  
الطويلة ، وكان فى وسع أغسطس أن يعتقد أنه استطاع بصبره وجهده أن  
ينجز العمل العظيم الذى أخذ على عاتقه أن ينجزه .



## الفصل الرابع

### إصلاحات أغسطس

لقد أشق أغسطس نفسه إذ حاول أن يصلح قلوب الناس ويسعدهم معا ، وكان ذلك تطاولا منه لم تغفره له زومة أبداً ، ذلك أن إصلاح الأخلاق أشق أعمال الحكام وأكثرها دقة وخطورة ، وقل من الحكام من جرؤ على محاولته ، وقد تركه أكثرهم للمنافقين أو القديسين .

وبدا أغسطس هذا الإصلاح بداية متواضعة لوقف تيار الانقلاب العنصرى فى رومة . ذلك أن سكان رومة لم يكونوا يتناقصون كما قد يتبادر إلى الأذهان ، بل كان هؤلاء السكان يزدادون زيادة مطردة بفضل المغربات الكثيرة ، وما كان يوزع عليهم من الأرزاق وما يستورد من الثروة ومن الرقيق . وإذا كان المحررون يتالم نصيبهم من الأرزاق التى توزعها الدولة ، فقد اعتق كثيرون من المواطنين عبيدهم المرضى أو الطاعنين فى السن لكى تطعمهم الدولة ، وحرر أكثر من هؤلاء لبواعث إنسانية ، كما استطاع كثيرون منهم أن يقتصدوا من المال ما يبتاعون به حريتهم . وإذا كان أبناء المحررين يصبحون مواطنين رومانيين من تلقاء أنفسهم ، فقد تضاعف تحرير الأرقاء وتكاثر الغرباء مع قلة تناسل عناصر السكان الأصليين على تبادل الطابع العنصرى لسكان رومة . وكان أغسطس يشك كثيراً فى إمكان استقرار أحوال بلد يسكنه هذا الخليط المختلف العناصر من الأهلين ، ويرتاب فى ولاء هؤلاء السكان إلى الإمبراطورية وهم الذين تجرى فى عروقهم دماء الشعوب المغلوبة على أمرها . لذلك عمل على سن قانون فوفيا كانينيا Lex Fufia Caninia ( ٢ ب - م ) وغيره من القوانين التى تبيع لكل من يملك عبداً . أو عبيدين لا أكثر أن يعتقه أو يعتقهما جميعاً ، ولن يملك - ثلاثة عبيد إلى عشرة أن يحتق نصفهم ،



ومن يملك أحد عشر إلى ثلاثين أن يعتق ثلثهم ، ومن يملك واحداً وثلاثين إلى مائة أن يعتق ربعهم ، ومن يملك مائة عبد وعبد إلى ثلثائة أن يعتق خمسهم ، والى لا تبيع لسيد أن يعتق أكثر من مائة من عبيده .

وقد يمتنى الإنسان أن لو حدد أغسطس اقتناء العبيد لا تحريرهم . ولكن القدماء كانوا يرون الرق عملاً لا غبار عليه . ويرون الاسترقاق قضية مسلماً بها لا تحتل جدلاً ، ولو أنه طلب إليهم أن يحرروا العبيد جملة لنظروا إلى ما ينجم عن هذا العمل من النتائج الاقتصادية والاجتماعية نظرة الرعب والحلع ، كما يخشى أصحاب الأعمال في وقتنا الحاضر ما عساه أن ينجم عن الضمان الاجتماعي للعالم من تراخ في العمل وقلة في الإنتاج . لقد كان تفكير أغسطس قائماً على المصالح العنصرية ومصالح الطبقات ، ولم يكن في مقدوره أن يرسم في ذهنه صورة لرومة القوية لا يتصف أفرادها بالخلق والشجاعة والمقدرة السياسية التي كان يمتاز بها الرومان الأقدمون بوجه عام والأشراف الأقدمون بوجه خاص . وكان ضعف العقيدة الدينية القديمة بين الطبقات العليا سبباً في القضاء على ما كان للزواج والوفاء والأبوة من حرمة وقداسة ، وكانت هجرة الناس من الأرياف إلى المدن قد جعلت الأطفال عبثاً ثقيلاً على آبائهم أو لعباً يتسلون بها على أحسن تقدير ، بعد أن كانوا مصدر ربح لهم . واشتدت رغبة النساء في التجميل واجتذاب الأموال بعد أن كن يرين أن خير زينة لمن هي إنجاب الأبناء . وقضارى القول أن الرغبة في الحرية الفردية بدت في ذلك الوقت مجافية لحاجات العنصر الروماني الأصيل . وبما زاد الطين بلة أن السعى وراء الملبات والوصايا أصبح وقتئذ أكثر الأعمال رجحاً في إيطاليا (١) . فقد كان الرجال الذين لأبناء لم إذا بلغوا مرحلة العمر الأخيرة يمدون أحسن الترحيب في بيوت من لم أبناء ، يستقبلون فيها ويطعمون ، وكان كثير من الرومان يحبون هذه المنة وهذا النوع من الحياة اللينة ، حتى أصبحت سبباً آخر من أسباب العقم . يضاف إلى هذا أن طول سنى الخدمة العسكرية حال بين كثيرين



من الشبان وبين الزواج في أكثر سنى العمر صلاحية له . وامتنع كثيرون من الرومان الأصليين عن الزواج بناتا ، وفضلوا الاتصال بالمهاترات أو اتخاذ السرارى والعشيقات حتى على تعدد الزوجات متفرقات . ويلوح أن الكثرة العظمى من المتزوجين عمدت إلى تحديد عدد أفراد أبنائها بالجوء إلى إجهاض الزوجات وقتل الأطفال ومنع الحمل (١٨) .

وأقلبت هذه المظاهر وأمثالها من مستلزمات الحضارة بال أغسطس وأفضت مضجعه ، وبدأ يشعر أن لا بد من العودة إلى العقائد والأخلاق القديمة . وعاد إليه بعد أن صفا ذهنه وأنهك جسمه بفعل السنين احترامه لتراث الآباء والأجداد ، فأخذ يشعر أن ليس من المصلحة فى شيء أن يفصل الحاضر عن الماضى انفصال تاما ، بل الواجب أن تعمل الأمة - إذا أرادت لنفسها حياة صحيحة سليمة - على استمرار تقاليدها الماضية ، كما يجب على الفرد أن تكون له ذاكرة . ولذلك أخذ يقرأ يجد أكسبته ليأيه السنون توارىخ رومة القديمة ويعجب بالفصائل التى يزورها المؤرخون إلى أهلها ، ويحسدهم عليها . ولشد ما كان يعجب بخطية كوتنس متلس فى الزواج ، فتلاها فى مجلس الشيوخ وأصدر أمراً لإمبراطوريا بإذاعتها بين طبقات الشعب . وكان كثيرون من رجال الجيل القديم يتفقون معه فى آرائه خائفوا من بينهم حزبا متزمتا شديد الرغبة فى تقويم الأخلاق عن طريق التشريع ، وأكبر الظن أن ليفيا Livia أمدتهم بنفوذها . واستخدم أغسطس ماله من حقوق بوصفه رقيقا وتربوياً فأصدر طائفة من القوانين - أو لعله حمل الجمعية على إصدارها - تهدف كلها إلى تقويم الأخلاق ، وتشجيع الزواج ، والوفاء بين الأزواج . والأبوة الصالحة ، والحياة البسيطة ، والعودة بها إلى السنن القديمة . وحرمت هذه القوانين على المراهقين - والمراهقات - أن يحضروا دوز اللهو العامة إلا فى حصة الكبار من أقاليمهم ، ومنع النساء من مشاهدة الاستعراضات الرياضية ، وقصر أماكنهن فى المختللات على



المقاعد العليا ؛ ثم حدد مقدار ما يتفق من المال في البيوت ، وعلى الخدم ، والولائم ، والزواج ، والجواهر ، والملابس .

وكان أهم هذه « القوانين البولية » (\*) كلها « القانون البولياى الخاص بالعمة ومنع الزنى » *Lex Julia de pudicitia et de coercentis adulterus* . ( ١٨ ق . م ) وبهذا القانون وضع الزواج لأول مرة في التاريخ الرومانى تحت حماية الدولة بعد أن كان متروكا لسلطة الآباء فى أسرهم *Patria Potestas* ، واحفظ الأب بحقه فى قتل ابنته الزانية هى وشريكها ساعة أن يضبطهما ؛ متلبسين بهذه الجريمة ، وأجيز للزوج أن يقتل عشيق زوجته إذا ضبطه فى منزله ، أما زوجته فلم يكن له أن يقتلها إلا إذا ارتكبت الفحشاء فى بيته هو . وكان يطلب إلى الزوج الذى يكشف عن خيانة زوجته أن يأفى بها إلى المحكمة فى خلال ستين يوما من هذا الكشف ، فإذا لم يفعل هذا كان يُطلب إلى والد الزوجة أن يقوم هو بهذا العمل ؛ فإذا لم يفعل الوالد نفسه ذلك جاز لأى مواطن أن يتهمها . وكان عقاب المرأة الزانية أن تنفى من البلاد طوال حياتها ، وأن تجرد من ثلث ثروتها ومن نصف بائنتها ، وأن يحرم عليها الزواج مرة أخرى . وقد مُررت هذه العقوبات نفسها على الزوج الذى يتقاضى عن زوجته الزانية . غير أنه لم يكن من حق الزوجة أن تتهم زوجها بالزنى ، فقد كان له أن يتصل بالعاهرات الرسميات المسجلات دون أن يعاقبه القانون على هذا الاتصال . ولم يكن هذا القانون يطبق إلا على المواطنين الرومان .

وأكبر الظن أن أغسطس من حوالى ذلك الوقت قانونا آخر يعرف عادة باسم القانون البولياى الخاص بالزواج بين الطبقات *Lex Julia de maritandis ordinibus* وذلك لاحتوائه على فصل خاص بالزواج بين الطبقات أى بين الطبقتين العليين . وكان الهدف الذى يرى إليه هدفاً مزدوجاً ، فقد كان يرى إلى تشجيع الزواج وإلى تعديده معاً ، وذلك لأنه كان يعطل امتزاج الدم الرومانى

( \* ) وسميت كذلك نسبة إلى القبيلة التى ينتمى إليها أغسطس بعد أن تبناه قيصر .



بالدم الغريب ، ويعيد إلى الزواج فكرته الأولى فكرة الاتحاد لإنجاب الأبناء . وكانت السبيل التي سلكها القانون للوصول إلى هذين الهدفين هي فرض الزواج على جميع الصالحين له من الرجال إذا كانوا أقل من سن الستين ، وعلى الصالحات له من النساء إذا كن أقل من الخمسين . وألغيت الوصايا التي كانت تشترط في الموصى له أن يظل عزباً ، وفرضت عقوبات على العزاب : فحرموا من الميراث عدا ميراث الأقارب إلا إذا تزوجوا في خلال مائة يوم بعد وفاة المورث ، كما منعوا من مشاهدة الحفلات والأعياد العامة .

ولم تكن الأرمال أو المطلقات يرثن إلا إذا تزوجن مرة أخرى في خلال ستة شهور من موت الزوج في الحالة الأولى ومن الطلاق في الحالة الثانية . وحرمت العانس والزوجة العقيم من الميراث إذا بلغت الخمسين من عمرها ، أو كانت أصغر من ذلك وكانت تملك خمسين ألف سستر ( ٧٥٠٠٠ ريال أمريكي ) . وحرم على الرجال من طبقة أعضاء مجلس الشيوخ أن يتزوجوا من المهرجات ، أو الممثلات أو الماهرات ، كما حرم على الممثل والمهرج أن يتزوج ابنة من طبقة أعضاء مجلس الشيوخ . وفرضت على النساء اللاتي يملكن أكثر من عشرين ألف سستر أن يؤدين ضريبة سنوية قدرها ١٪ من أموالهن حتى يتزوجن ، ثم تخفف هذه الضريبة بالتدريج كلما رزقن ابناً ، فإذا رزقن الطفل الثالث رفعت الضريبة عنهن ، وإذا كان لأحد القنصلين أبناء أكثر من زميله تقدم عليه . وكان يفضل في تولي المنصب العامة أكبر المقدمين إليها أسراً متى كان صالحاً لتولي المنصب . وكان من حق الأم ذات الثلاثة الأبناء أن ترتدى جلباباً خاصاً *stus trium liberorum* وأن تحرر من سيطرة زوجها عليها .

وقد أغضبت هذه القوانين الطبقات جميعها حتى طبقة المزمين ، فقد اشتكى هؤلاء من أن حق الثلاثة الأبناء قد حرر الأم من سلطان الرجل تحريراً شديداً الخطورة . ومن الرجال من أخلوا ببرور علم الزواج بقولهم إن المرأة



الحديثة ، قد تطرفت في استقلالها ، وخطورتها ، ونزقها ، وإسرافها . وكانوا يرون أن حرمان العزّاب من مشاهدة المعارض والألعاب العامة عقاب قاس مستحيل التنفيذ ، ولهذا أمر أغسطس بإلغائه في عام ١٢ ق . م . ثم خففت القوانين البولائية مرة أخرى بمقتضى قانون *پوپيا پوپيا* Popia Poppea ، وذلك بتخفيف شروط الميراث على العزّاب ، وبمضاعفة الفترة التي تستطيع الأراامل والمطلقات في أثناءها أن يرثن قبل أن يتزوجن مرة أخرى ، وبزيادة القدر الذي يستطيع أن يرثه من لا أبناء له . ثم أعفيت أمهات الأبناء الثلاثة من القيود التي وضعها قانون فوكونيا *lex Voconia* على الوصايا للنساء . وخففت البن المحددة للتقدم للمناصب العامة بنسبة حجم أسرة من يتقدم لهذه المناصب . ولاحظ الناس بعد أن سنت هذه القوانين أن القناصل الذين وضعوا صيغتها وأطلقوا أسماءهم عليها عزّاب لا أبناء لهم . وأضاف النمامون إلى ذلك أن الذي اقترح هذه القوانين على أغسطس - وهو الذي لم يكن له إلا ولد واحد - هو ماسناس الذي لم يكن له ولد ، وأنه في الوقت الذي سنت فيه كان ماسناس يعيش عيشة الترف والخنوثة ، وكان أغسطس بغوى زوجة ماسناس على الفحشاء<sup>(١٩)</sup>.

وليس في وسعنا أن نحكم على أثر هذه الشرائع التي تعد أهم الشرائع الاجتماعية في التاريخ القديم ، ولكننا نستطيع أن نقول إنها لم تسن بالعناية والدقة الواجبين ، وإن من أرادوا خرقها كانوا يجدون فيها كثيراً من الثغرات ، فهم من تزوجوا إطاعة للقانون ثم ما لبثوا أن طلقوا زوجاتهم ، ومنهم من تبثوا أطفالاً ليحصلوا بذلك على المناصب أو الوصايا ، ثم « حرروهم » - أي طردوهم من ديارهم بعدئذ<sup>(٢٠)</sup> . وأعلن تاسيتس بعد قرن من ذلك الوقت أن هذه الشرائع أخفقت في الغرض الذي كانت ترمي إليه : « فالزواج وإنجاب الأبناء لم يزيدا على ما كانا عليه من قبل ، وذلك لأن مغريات عدم النسل مغريات عظيمة القوة »<sup>(٢١)</sup> . ولم يقطع الفساد الخلقي وإن أصبح الناس أكثر تأدياً فيه عما كانوا من



قيل ، وتبين من أقوال أوفيد أنه كان في طريقه إلى أن يصير فناً من الفنون الجميلة ، وموضِعاً يعني مهرة الخبراء بتعليمه للمبتدئين . والحق أن أغسطس نفسه كان يرتاب في قوة هذه الشرائع . وكان يتفق مع هوراس في أن اقوانين عبث لا طائل منه إذا لم تتغير القلوب (٢٢) . ولقد كافح كفاح الأبطال ليصل إلى قلوب الناس ؛ فكان يعرض من مقصورته في ساحة الألعاب أبناء جرمنيكوس الكثيرين ، وكان جرمنيكوس مضرب المثل في الأبوة ؛ وكان يهب ألف سسترس للأبناء ذوى الأسم الكبيرة (٢٣) ؛ وأقام نصباً تذكارياً لامة ولدت خمسة أبناء (وهي لم تفعل ذلك بالطبع لبواعث وطنية) (٢٤) ؛ ولشدهما اغتبط حين رأى فلاحاً يأتي راجلاً إلى رومة ومن وراءه ثمانية أبناء ؛ وستة وثلاثون حفيداً ، وتسعة عشر من أبناء أحفاده (٢٥) . ويصوره ديوكاسيوس يخطب في الناس ويشهر « بانتحار العنصر » الروماني الأصل (٢٦) . وكان يذله أن يقرأ مقدمة تاريخ ابني الأخلاقية ، ولعله هو الموحى بها . وقد أصبحت الآداب في عصره وبأثيره آداباً تعليمية عملية الصبغة ، وأقنع بنفسه أو عن طريق ماسيناس فرجيل وهوراس بأن يستخدم شعرهما في الدعاية إلى الإصلاح الخلق والديني ، فحاول فرجيل في كتاب الزراعة Georgics أن يعيد الرومان بأغانيه إلى المزارع ، كما حاول في الإنيade Aeneid أن يجتلبهم إلى الآلهة القدامى . أما هوراس فبعد أن ذكر أمثلة كثيرة لمسررات العالم حول أغانيه إلى الموضوعات الرواقية . وأقام أغسطس في عام ١٧ ب . م « الألعاب الزهرية Iudi saeculares » (\*) - التي ظلت قائمة ثلاثة أيام ، وشملت حفلات ، ومباريات ، واستعراضات ؛ وقد أقامها احتفالاً بعودة عصر زحل الذهبي ، وكلف هوراس أن يكتب Carmen saeculare لكي يغنيها في الموكب سبعة وعشرون فتي ومثلهم من الفتيات . وحتى الفن نفسه قد استخدم للإشارة إلى

(٥) معنى هذه العبارة: الحرفي « الألعاب القترية » لأنها لم تكن تنقام إلا في فترات متباعدة .



الأخلاق ، فقد مثلت في نقش أراپاسس Ara pacis البارز الجميل حياة رومة وحكومتها ، وشيدت المباني العامة الفخمة لتمثيل قوة الإمبراطورية وعظمتها ، وأقيمت عشرات الهياكل لتستثير في قلوب الناس ذلك الإيمان الذي كاد يموت .

واقنع أغسطس في آخر الأمر - وهو الرجل المتشكك الواقعي - بأن إصلاح الأخلاق لابد أن ينتظر نهضة دينية . ذلك أن جيل المتشككين أمثال لكريشيوس وكانلس وقيصر كان قد مضى وانقضى ، وأدرك أبناء هذا الجيل أن خشية الآلهة هي شباب الحكمة ، بل إن أوشد الساهر نفسه أخذ يكتب بعد قليل من ذلك الوقت على طريقة فلتير فيقول : « إن من أسباب الراحة للإنسان أن تكون هناك آلهة ، وأن نعتقد بوجودها expeditesse deos, et uni expedit esse putemuse » (٣٧) . وكانت عقول المتحفظين تعزو أسباب الحرب الأهلية وما جرته على الدولة من كوارث إلى إهمال الدين ، وما استتبع هذا الإهمال من غضب آلهة السماء . وأصبح الناس الذين حل بهم عقاب الآلهة في كل مكان من إيطاليا على استعداد لأن يعودوا إلى مذابح أنبلاد القديمة ، وأن يسبحوا بحمد الآلهة الذين أبقوا عليهم ليستمتعوا بعودة الدين إلى سالف عهده السعيد . ولما خلف أغسطس لپدس Lepidus الفاتر الإيمان بعد أن ظل صابراً زمناً طويلاً يترقب موته - لما خلفه في منصب الكاهن الأكبر - احتشد الناس من كافة أنحاء إيطاليا ليتخبون لهذا المنصب حتى بلغ عددهم حداً لم يبلغ مثله في رومة من قبل (٣٨) . وتزعم هو حركة إحياء الدين وسار على نهجها ، وكان يرجو أن يكون الناس أكثر قبولاً لإصلاحاته السياسية والأخلاقية إذا ما ربطها رباطاً وثيقاً بالآلهة الرومانية . ومن أجل هذا رفع مقام الجماعات الأربع الكهنوتية ، وزاد ثروتها إلى حد لم يكن له مثيل في الأيام السالفة ، واختار نفسه عضواً في كل منها ، واضطلع بواجب اختيار أعضائها الجدد ، وكان يحرص كل الحرص على حضور اجتماعاتها ويشترك في مواكبها الفخمة الرهيبة



ثم حرم ممارسة العبادات والطقوس المصرية والأسبوية في رومة ، ولكنه استثنى اليهود من ذلك التحريم ، وأطلق الحرية الدينية لسكان الولايات ، وأغدى الهبات على الهياكل ، وجدد الاحتفالات والمواكب والأعياد الدينية القديمة . ولم تكن الألعاب القرنية احتفالات دينية كما يظن لأول وهلة ، فقد كانت تقام في كل يوم من أيامها الثلاثة طقوس وتتل في أناشيد ، أهم ما تشعر به عودة صلات الود الوثيقة بالآله . ولما أن تغلبت العبادات القديمة بهذه المعونة الملكية العليا مرت فيها حياة جديدة . ومست من جديد . شغاف قلوب الناس وأمالم السماوية . ومن أجل هذا ظلت ثلاثة قرون صامدة للقوضى الناشئة من العبادات المتعارضة التي تسربت إلى رومة . بعد أيام أغسطس . ولما أن ماتت بعد هذه القرون الثلاثة عادت من فورها إلى الحياة من جديد ، وإن اتخذت لها رموزاً جديدة وتمصت بأسماء جديدة .

وكان أغسطس نفسه من أكبر المنافسين لآلهته ، وكان قيصر قد ضرب له المثل في هذا التنافس : ذلك أن مجلس الشيوخ اصترف بالوهية قيصر بعد عامين من مقتله ، وما لبثت عبادته أن انتشرت في سائر أنحاء الإمبراطورية . وكانت بعض المدن الإيطالية منذ عام ٣٦ ق . م قد أفسحت لأكتافها مكاناً بين معبوداتها ، وما وافى عام ٢٧ ق . م حتى أضيف اسمه إلى أسماء الآلهة في الترانيم الرسمية التي كانت تنشد في رومة ، وحتى أصبح يوم مولده يوماً مقدماً لأعياداً فحسب ، ولما مات أصدر مجلس الشيوخ قراراً أن تعبد رومة من ذلك الوقت وأن تعده من الآلهة الرسمية . وكان ذلك كله يعد عملاً طبيعياً لا غبار عليه عند الأقدمين لأنهم لم يدركوا بخلدهم قط أن ثمة ثغرة تفصل على الدوام بين الآلهة والآدميين ؛ فما أكثر ما كانت الآلهة تتخذ لنفسها أشكالاً آدمية ، ولقد كان ما لحرقل ، وليقورخ والإسكندر ، وقيصر ، وأغسطس وأمالم من عبقرية مبدعة يبدو للشرق المتدين بنوع خاص إعجازاً خليقاً بالتقديس . ألم يعتقد المصريون أن القراعنة ، والبطالمة ، بل وأنطونيوس نفسه أرباب يعبدون ؟ ولقد



كان عسيراً عليهم أن يضعوا أغسطس في منزلة تقبل عن هؤلاء . ولم يكن الأقدمون وهم يفعلون هذا من الغفلة والبلادة بالدرجة التي يرميهم بها من يفعلون فعلهم في هذه الأيام ؛ فلقد كانوا على علم تام بأن أغسطس يشر ، فإذا ألهوا روحه أو روح غيره فإنهم لم يكونوا يستعملون لفظ إله theos, deus إلا بالمعنى الذى نستعمل نحن فيه لفظ قديس في هذه الأيام . والحق أن تقديس الموتى وليد التأليه الرومانى ، وأن الصلاة للآدى المؤله لم تكن تبدو لهم في ذلك الوقت أكثر سخفاً مما تبدو الصلاة للقديس في هذه الأيام .

وارتبطت عبادة عبقرية الإمبراطور في البيوت الإيطالية بعبادة أرباب المنازل وعبقرية أبى الأسرة . ولم يكن في هذه العبادة شيء عسير على شعب ظل عدة قرون يؤله الموتى من آباءه . وبينى لهم المذابح ، ويسمى مقابر أسلافه هياكل . ولما أن زار أغسطس آسية اليونانية في عام ٢١ ق . م وجد أن عبادته قد انتشرت فيها انتشاراً سريعاً ؛ وكانت الندوب تقدم إليه والخطب ترحب به بوصفه « المنقذ » و « ناقل الأنبياء السارة » و « الإله ابن الإله » . وقال بعض الناس أنه هو المسيح الذى طال انتظاره . أقبل يحمل السلام والسعادة لبنى الإنسان (٢٩) . وجعلت مجالس الولايات الكبرى عبادته المحور الذى تدور عليه احتفالاتها ، وعينت مجالس الولايات والبلديات طائفة جديدة من الكهنة يدعوون بالأغسطيين لخدمة الإله الجديد . وأبدى أغسطس استيائه من هذا كله ، ولكنه قبله آخر الأمر على أنه تمجيد روحى للزعامة ، وتقوية للرابطة بين الدين والدولة ، وعبادة مشتركة موحدة بين عقائد مختلفة مفرقة ، وهكذا رضى حفيد المராى أن يكون إلهاً .





( شكل ٢ ) أنطس الشاب







## الفصل الخامس

### أغسطس نفسه

ترى أى رجل هذا الذى ورث ملك قيصر فى الثامنة عشرة من عمره ، وكان سيد العالم فى الحادية والثلاثين ، والذى حكم رومة نصف قرن من الزمان ، والذى شاد أعظم إمبراطورية فى التاريخ القديم ؟ لقد كان كثيباً جذاباً معاً ، ولم يكن أحد أسمع منه ، ولكن نصف عالم قد عبده رغم هذه السجاجة . وكان ضعيف البنية ، لا يمتاز بالشجاعة النادرة ، ولكنه كان قادراً على أن يهزم جميع أعدائه وينظم شئون الممالك ، وينشئ حكومة أقامت على الدولة المترامية الأطراف مدى قرنين من الزمان رخاءً منقطع النظير .

وقد استفند المثاليون كثيرًا من الرخام والبرنز فى صنع تماثيل وصور له يظهره بعضها فى صنورة الشاب الجاد المهذب الفخور الوجل ، وبعضها فى صورة الكاهن المنقبض الصدر ، وبعضها قد غطت فيه نصف جسمه شارات الملك ، وبعضها فى ثياب القائد العسكرى — فقد اضطر الفيلسوف على كره منه وبمشقة على نفسه أن يضطلع بواجب القواد . لكن هذه الصور لا تكشف عن الأمراض التى كان يشكو منها — وإن أوحى بها فى بعض الأحيان — وهى الأمراض التى جعلت حربه ضد القوضى متأثر فى كل خطوة بكفاحه فى سبيل صحته . ولم يكن بالرجل الوسيم الخلقى ، وكان ذا شعر أصفر بلون الرمل ، ورأس مثلث عجيب الشكل ، وحاجبين مقترنين ، وعينين صافيتين نافذتى النظرات ، ولكن ملامحه مع ذلك كانت هادئة ساكنة — على حد قول سوتنيوس — وقد باغ هدوؤه وسكونه حدًا جعل أحد الغاليين ، وكان قد جاء ليغتاله ، يبدل نيته ويرتد عنه . وكان ذا جسد حساس يشوّهه القوب من آن إلى آن ؛ وقد أضعف داء المفاصل ( ٤ - ج ٢ - مجلد ٢ )



ساقه اليسرى فكان يعرج قليلا ، وكان يصاب في بعض الأحيان بنوع من التصلب يشبه بتصلب المفاصل تعجز معه يده اليمنى عن الحركة . وأصيب هو وعدد كبير من الرومان في عام ٢٣ ق . م بوباء يشبه التيفوس ، وكان يشكو من وجود حصا في المثانة ، ولا يستطيع النوم إلا بمشقة ، ويعانى في كل ربيع تمداً في الحجاب الحاجز ، ويصاب بالزكام إذا هبت الريح من الجنوب . وكان شديد التأثر بالبرد ، ولذلك كان يلبس في الشتاء صديرية من الصوف يقي بها صدره ، ويلف اللقائف على فخذه وساقه ، ويلبس شعاراً وأربعة إشارات وعباءة ثقيلة . ولم يكن يجرو على تعريض رأسه للشمس ، وكان يتعبه ركوب الخيل ، فكان يحمل أحياناً في حفة إلى ميدان القتال<sup>(٢٠)</sup> . وظهرت عليه آثار الشيخوخة وهو في سن الخامسة والثلاثين بعد أن عاش في إحدى الفترات الحاسمة في تاريخ الإنسانية فأصبح عصيباً ، معتلاً ، سريع التعب ، ولم يكن أحد يحكم وقتله بأنه سيميش أربعين سنة أخرى . وجرب عدداً كبيراً من الأطباء على اختلاف أنواعهم وجزاهم كلهم أحسن جزاء ، وكان منهم أنطونينس موسى الذى عالجه من مرض لم يكن معروفاً على وجه التحقيق (ولعله خراج في الكبد) بالكادات والحمامات ، وقلبكرم موسى هذا بأن أعفى جميع الأطباء من الضرائب<sup>(٢١)</sup> . ولكنه كان يعالج نفسه بنفسه في أكثر الأحيان ، فكان يعالج داء المفاصل بالاستحمام بالماء المالح الساخن وبالحمامات الكبرى ، وكان يقل من الطعام ، ولا يتناول إلا الأطعمة البسيطة الخفيفة كالخبز الخشن ، والحب ، والسلك ، والفاكهة . وقد بلغ من عنايته بما كمله أن كان « في بعض الأحيان يتناول طعامه بمفرده قبل المآدب أو بعدها ، ولا يطعم أو يشرب شيئاً في أثنائها »<sup>(٢٢)</sup> . وقصارى القول أن روحه هى التى أقيمت على جسمه وحملت حمل الصليب شأنه في هذا شأن القديسين في العصور الوسطى .

وكان جوهر طباعة حيوية أعصابه ، وقوة عزيمته ، ونفاذ بصيرته ، وسمعة



صدره ، وحسن تفكيره ، وقد قبل من المناصب عدداً يحفظه الحصر ، واضطلع بتبعات لم يضطلع أحد بأكثر منها إلا قيصر وحده ، وأدى ما تتطلبه هذه المناصب من واجبات بأمانة وذمة ، ولم تمنعه هذه الواجبات من أن يرأس جلسات مجلس الشيوخ بانتظام ، وأن يحضر المؤتمرات والاجتماعات ، وأن يحكم في مئات من القضايا ، وأن يتحمل على مضض حضور المآدب والحفلات ، وأن يدبر الجملات الحربية في البلاد النائية ، وأن يصرف أمور القبائل الحربية والولايات ، وأن يزورها كلها تقريباً ، وأن يشرف على كل صغيرة وكبيرة من الأعمال الإدارية في دولا ب الحكومة .

وفوق هذا كله ألقي مئات الخطب ، وأعدّها هو وجرّس حرصاً يفخر به على أن يجعلها واضحة ، سهلة ، جميلة الأسلوب ، وكان يقرؤها بعد إعدادها ويفضل ذلك على أن يترجمها حتى لا ينطق بالفاظ ينسب عليها بعد النطق بها ، ويتحاول سوتونيوس أن يقتنعا بأنه لهذا السبب عينه كان يكتب مقدماً أحاديثه الهامة مع الأفراد ، حتى مع زوجته نفسها ، وقرأها لهم (٣٣) .

وقد ظل يؤمن بالخرافات كما كان يؤمن بها معظم المشككين في عصره بعد أن فقد إيمانه بدينه بزمان طويل . من ذلك أنه كان يحمل جلد عجل البحر ليتقي به شر الصواعق ، وكان يعتقد بالفأل والطيرة ، ويعمل في بعض الأحيان بما يراهى له في منامه من نذر ، وكان يأبى أن يبدأ رحلة في الأيام التي يرى أنها أيام مشومة (٣٤) .

وقد اشتهر في الوقت عينه بأنه واقعي في أحكامه ، على في تفكيره ، وكان ينصح للشبان بأن يبادروا بالانخراط في سلك الأعمال التي تتطلب منهم همة ونشاطاً حتى تقوم التجارب وضروقات الحياة ، ما أدخلوه عن الكتب من آراء (٣٥) .

وقد احتفظ إلى آخر أيام حياته بعقليته الطيبة البرجوازية وبتحفظه وحذره .



واعتمده في تفقاته . وكانت الحكمة المحببة إليه هي قوله « يادر على مهل »  
وكان يفوق معظم أمثاله من ذوى السلطان العظيم في تقبل النصيح واحتماله  
التأنيب بصدور واسع وتواضع عظيم .

وقد زوده الفيلسوف أثندورس Athendorus عندما همّ بوداعه وهو  
عائد من عنده إلى أثينة بعد أن عاش معه عدة سنين بنصيحة قال له فيها :  
« إذا غضبت فلا تقل كلمة أو تفعل شيئاً قبل أن تعدّ لنفسك الحروف الهجائية .  
الأربعة والعشرين » .

وشكر أغسطس الفيلسوف تحفيده وتوسل إليه أن يبقى معه عاماً آخر  
وقال له : « لا خطر يهدد الخير الذى يعود على الإنسان بفضل  
السكوت » (٣٦) .

لقد قلنا من قبل إن مما يثير الدهشة أن يتحول قيصر من رجل سياسى .  
صخاب إلى قائد ماهر وحاكم سياسى محنك ، ولكن أكثر من هذا إثارة  
للهذه تحول أكتافيان القامى القلب المنطوى على نفسه إلى أغسطس المتواضع  
الكبير العقل النبل الطبع . ولقد حدث هذا التحول في خلال نموه . إن  
الشاب الذى أجاز لأنطونيوس أن يعلق رأس شيشرون في السوق العامة ،  
والذى تنقل من حزب إلى حزب دون أن يجد من ضمه ضميراً تأنيباً على هذا  
التنقل ، والذى أطلق العنان لشهواته الجنسية ، والذى طارد أنطونيوس  
وكليوباترة إلى منيتهما دون أن تؤثر فيه صداقة أو شهامة - إن هذا الشاب  
العنيد الذى لا يجب أخذاً لم يستمّ عقله السلطان والجاه ، بل أصبح  
في الأربعين سنة الأخيرة من حياته مضرب المثل في العدل والاعتدال ،  
والإخلاص والنبل والتسامح ، يضحك من سخرية الشعراء به  
وهجوم لياه ، وينصح تيبيريوس أن يقطع بمنع أعمال العدوان أو محاكمة  
المعتدين ، والأيسى لتكريم أنواهم ، ولا يصّر على أن يعيش غيره من الناس  
عيشة البساطة التي فرضها هو على نفسه . فكان إذا دعا إلى وليمة ، انسحب منها في  
بدايتها لكي يترك لضيفها الحرية التامة في الاستمتاع بالطعام والمرح . ولم يكن



مزهواً بنفسه ؛ وكان يستوقف الناخبين ليطلب إليهم أن يعطوه أصواتهم في الانتخاب ، ويتوب عن أصحابه من المحامين في القضايا . وكان إذا دخل رومة أو خرج منها يفعل ذلك في السر لأنه يبغيض مظاهر الأبهة ، وهو لا يظهر في نقش أراپاسيز Ara Pacis مميّزاً عن غيره من المواطنين بأية علامة من علامات الامتياز ، وكانت استقبالاته الصباحية مباحة للجميع المواطنين ، وكان يستقبلهم كلهم باليشاشة والترحيب . ولما تردد أحد الناس في أن يعرض عليه ملتصقاً ، لاهه مازحاً بقوله إنه يعرض عليه وثيقته « كأنه يقدم فكساً لقييل (٣٧) » .

ولما بلغ سنى الشيخوخة ، وأحفظته الخلية ، واعتاد عظيم السلطة ، بل اعتاد الألوهية ، تبدلت حاله فخرج عن تسامحه ، واضطهد أعداءه . من الكتاب ، وصادر التواريخ التي تسرف في الانتقاد ، وأصم أذنه عن سماع أشعار أوفيد التي يقول فيها إنه ناب وأناب ، ويقال إنه أمر في يوم من الأيام أن تكسر ساقا ثاليس Thallus أمين سره لأنه أخذ خمسمائة دينار ليبوح بما يحتويه أحد الخطابات الرسمية ، وإنه أرغم أحد محرريه على الانتحار حين تبين له أنه زنى برومانية متزوجة . وقصارى القول أن الإنسان إذا نظر إلى أخلاقه في جلتها لم يكن من السهل عليه أن يحبه ؛ وإن من واجبتنا أن نتصور ما كان يعانيه من ضعف الجسم وما قاماه في شيخوخته من أحزان قبل أن تتفتح قلوبنا له كما تتفتح لقيصر المقتول أو لأنطونيوس المظلوم .



## الفصل السادس

### آخر أيام أغسطس

تكاد مآسى أغسطس وهزائمه كلها أن تكون فى داخل بيته . وأول ما نذكره من هذه المآسى أنه لم يرزق من زوجاته الثلاث - كلاديا وأسكرونيا وليثيا - إلا طفلة واحدة ! ذلك أن أسكرونيا قد تأرت لطلاقها منه على غير علم منها بأن ولدت له يوليا Julia . وكان يأمل أن تلد له ليثيا ولداً ينشئه ويعلمه أساليب الحكم ، ولكن زوجها بأغسطس قد تكثف أسوء حفظه عن زواج عقيم ، وإن كانت قد كافأت زوجها الأول بأن أنجبت له ولدين عظيمين هما تييريوس ودروسس . وإذا استثنينا هذا العقم فقد كانت هى وأغسطس سعيدين بهذا الزواج ؛ فقد كانت هى ذات جمال وجلال ، وخلق مكن وذكاء عظيم ؛ وكان أغسطس يعيد على مسامعها أنباء أهم ما يعززم القيام به من الأعمال ، ولم يكن تقديره لمشورتها ينقص عن تقديره لمشورة أرجح أصدقائه عقلاً . ومثلت مرة كيف صار لها عليه هذا النفوذ العظيم ، فأجابت بقولها إن سبب ذلك أنى « عذيفة إلى أقصى حدود العفة . . . لا أتدخل مطلقاً فى شئونه ، وأنى كنت أدعى أنى لم أر خليلاته ولم أسمع شيئاً عنهن أو عما كان بينه وبينهن من وقائع غرامية (٢٨) » . وكانت مضرب المثل فى الفضائل القديمة ، ولعلها كانت تسرف فى الإصرار على الدعاية لهذه الفضائل . وكانت تقضى أوقات فراغها فى أعمال البر ، فتساعد الآباء ذوى الأسر الكبيرة ، وتهب البائثات للعرائس الفقيرات ، وتنفق على كثير من اليتامى من مالها الخاص . وكان قصرها نفسه أشبه بملجأ للأيتام ؛ ذلك أن أغسطس كان يشرف فى هذا القصر وفى قصر أخته أكتافيا على تربية أحفاده ، وأبناء إخوته وأخواته ، وبناتهن ، وحتى على أبناء أنطونيوس الستة



الذين بقوا أحياء . وكان يرسل الذكور في سن مبكرة إلى الحروب ، ويعنى بتعليم البنات الغزل والحياكة ، « ويحرم عليهن أن يفعلن شيئاً خفياً ، إن كان مما يصحح أن يسجل في يومية المنزل » (٣٩) .

وأحب أغسطس دروسس ابن ليفيا ، وتبناه ورباه ، وكان يسره أن يورثه ثروته وملكه ، وكان موت هذا الفتى في شبابه من أولى مآسي الأمبراطور . أما تيبيريوس فقد كان يحترمه ولكنه لا يحبه ، ذلك بأن تيبيريوس خليفة أغسطس كان صلفاً مفرطاً في ثقته بنفسه ، ينزع إلى الكآبة والحفاء . ولا شك في أن جمال ابنته يوليا وخفة روحها قد متعاه بالكثير من أوقات السعادة في أيام طفولتها . ولما بلغت الرابعة عشرة من عمرها أقنع أكتافيا بأن تسمح بطلاق ابنها مارسلس من زوجته ، وأغرى الشاب بأن يتزوج يوليا ؛ ولكن مارسلس توفي بعد سنتين من هذا الزواج ؛ وبعد أن حزنّت عليه يوليا حزناً قصير الأجل اشترعت تستمتع بحرية طالما تأقت نفسها إليها . غير أن الإمبراطور الشديد الولع بعقد عقود الزواج لم يلبث أن حمل أجربا على كره منه على أن يطلق زوجته ويقترن بالأرملة المرححة ( ٣١ ق . م ) زاجياً أن يثمر هذا الزواج حفيداً له يرثه بعد وفاته . وكانت يوليا وقتئذ في الثامنة عشرة من عمرها ، أما أجربا فكان في الثانية والأربعين ، ولكنه كان رجلاً صالحاً عظيماً وكان له من الثروة ما يحبب الناس فيه . وقد جعلت يوليا بيته في المدينة ندوة للمرح والفكاهة ، وأضحت هي روح الشباب المرح في العاصمة « على نقض ليفيا التي كانت تزعم طائفة المترمتين . وانطلقت الألسن تنهم يوليا بخيانة زوجها البلديوتتز وإليها جواباً غير معقول عن سؤال غير معقول كذلك . فقد قيل إنها سئلت لم كان أبناؤها الخمسة الذين ولدتهم لأجربا مشابهين له فأجابت : « إني لا أقبل راكباً قط إلا إذا كانت السفينة قد امتلأت Munquam nisi navè plena tollo vectorem » (٤٠) . ولما مات أجربا عقد أغسطس آماله على ولدى يوليا الأكبرين جيوس ولوسبيوس وعمرهما



بحبه ، وعنى بترقيتهما ، وأمر بترقيتهما إلى منصبين كبيرين لانتجيز قوانين البلاد  
ترقيتهما إليهما في مثل سنهما . وأضحيت يوليا أرملة مرة أخرى ، وكانت أبرع  
جمالاً وأكثر ثراء من ذى قبل ، فاندفعت مستهرة في كثير من مغامرات العشق  
أطلقت فيها ألسنة أهل رومة وجعلتها موضع تندرهم ولهوهم ، وخفت عنهم  
ما كانوا يملكونه من الضيق بسبب « القوانين البوليسية » . وأراد أغسطس أن  
يقطع ألسنة السوء عن الولوغ في عرضه ولعله أراد أيضاً أن يزيل ما بين زوجته  
وابنته من شقاق فزوجها مرة ثالثة ، فأرغم تيبيريوس ابن ليفيا على أن يطلق  
زوجته الحامل فيسانيا أجريتنا Vipsania Agrippina ، ابنة أجربا ، وأن يتزوج  
يوليا التي لم تكن أقل منه كرهاً لهذا الزواج ( ٩ ق . م ) . وبذل هذا الشاب —  
وكان من الطراز الرومانى القديم — غاية جهده لكي يكون زوجاً صالحاً ، ولكن  
يوليا لم تثبت أن امتنع عن بذل أى جهد للتوفيق بين حياتها الأبيقورية  
وحياته الرواقية ، وعادت إلى مغامرات الحب الخفية . وصبر تيبيريوس  
على هذه الفضائح وكظم غيظه إلى حين ، وكان قانون يوليا انخاص  
بالزانيات Lex Julia de adulterii يطلب إلى زوج الزانية أن يشكوها إلى  
المحاكم ، ولكن تيبيريوس عصى هذا القانون لكي يرد الأذى عن واضعه ،  
ولعله أراد بذلك أيضاً أن يرد الأذى عن نفسه ، لأنه هو وليشيا كانا  
يأملان أن يتناهما أغسطس ، وأن يوليه زعامة الإمبراطورية من بعده . ولما  
تبين أن الإمبراطور يؤثر عليه أبناء يوليا من أجربا اعتزل مناصبه الرسمية ،  
وأوى إلى رودس ، وعاش فيها سبع سنين معيشة الرجل العادى البسيط  
قضاها في الوحدة والفلسفة والتنجم . وخلا الجوليوليا ، وكان لها من الحرية  
ما لم تستمتع به قط من قبل فأخذت تنقل من عشيق إلى عشيق حتى كان  
قصص عشاقها ومرحهم يملآن السوق العامة صخباً وضجيجاً طوال  
الليل (١٦) .

وقامى أغسطس وقتئذ ( ٢ ق . م ) ، وهو شيخ محط من السنين من عمره ،



كل ما يقاسيه أب وحاكم يشهد بعينه انقيار أمرته وشرفه وشرائعه .  
وكانت هذه القوانين تحتم على أبي الزانية أن يتنمها بالزنى علناً إذا لم يتم  
زواجها بهذا الاتهام . وقد عرضت عليه أدلة قاطعة على سوء سلوكها ،  
ولما أعلن أصدقاء تيبيريوس أنهم سيتولون هم اتهام يوليا أمام المحاكم  
لأنها لم يتنمها أغسطس ، قرر أن يسبقهم إلى العمل ، فأصدر قراراً بتنى  
ابنته إلى جزيرة بانتيريا Pandateria ، وهي صخرة جرداء بالقرب من  
شاطئ كپانيا ، في الوقت الذي بلغ فيه مرحها وفسادها ذروتها ،  
وأرغم أحد عشاقها وهو ابن من أبناء أنطونيوس أن يقتحر ، ونفى عددا  
آخر من العشاق خارج البلاد : وقتلت فوبي Phoebe إحدى معنقات  
يوليا نفسها شقاً مفضلة ذلك على الشهادة عليها . ولما سمع الوالد المنكوب  
بهذا النبأ قال : « وددت لو أني كنت والد فوبي ولا أكون والد يوليا » .

وكان ولداها جيوس ولوسيوس قد سبقاها إلى الدار الآخرة بزم  
طويل ، فأما لوسيوس فقد توفي مرسلياً في العام الثاني قبل الميلاد على  
أثر مرض من الأمراض ، وأما جيوس فقد مات من جرح أصيب به في  
أرمينية ( ٤ ب . م ) . وألنى أغسطس نفسه في شيخوخته من غير أنيس  
ولا وريث ، في الوقت الذي كانت فيه ألمانيا ، وبانونيا ، وغالة تهدد  
بالانتقاص عليه ، فأضطر على الرغم منه إلى استدعاء تيبيريوس ( ٢ ب . م ) ،  
وتبناه ، وأشركه معه في الحكم ، وأرسله لإخماد نار الثورة ، ولما غاد  
في العام التاسع بعد الميلاد بعد حروب طاحنة مظفرة دامت خمس سنين  
أقرت رومة ، وكانت تحتمد عليه لزمته ، بأن تيبيريوس قد شرع يحكم  
البلاد بحق وإن كان أغسطس لا يزال زعيمها .

وبعد فإن آخر مآسى الحياة أن تدوم مأساتها على الرغم من صاحبها -  
أى أن يعيش الإنسان بعد أن يخسر كل شيء ، وأن يحوم حتى من الموت . ولم  
يكن أغسطس ، إذا نظرنا إلى عدد السنين وحده ، قد بلغ أرذل العمر حين  
أخرجت يوليا من البلاد ، فقد كان غيره من الرجال وهم في سن السنين أقرباء



أشياء ، أما هو فقد حيى أكثر من حياة ، ومات أكثر من ميتة ، مذ جاء إلى رومة غلاماً في الثامنة عشرة من عمره ليثار لمقتل قيصر وينفذ وصيته . وكم من حرب خاض غمارها من ذلك الحين ، وكم من هزيمة أوشكت أن تحيق به ، وما أكثر ما غانى من آلام وأمراض وتعرض لمؤامرات وأخطار ، وما أكثر ما شاهده من مرارة الحمية ، وانتيار أغراضه الثيلة وتبددها ، وقد حدث له كل ذلك في فترة لا تزيد على أربعين عاماً ، ملئت كلها بالآلام والمنغصات ، ورأى فيها آماله تضعيع أملاً بعد أمل ، وأهوائه يختطفون منه واحداً بعد واحد ، حتى اختطف منه آخر الأمر تيير يوس العنيد الشجاع نفسه ! ولعله كان يرى وقتئذ أنه كان خيراً له وأحكم أن يموت ميتة أنطونيوس في أوج العظمة وبين ذراعى حبيته . وما من شك في أنه كان يتحسر إذا ما عاد بذاكرته إلى تلك الأيام الجميلة ، حين كان قلبه يفيض بالسعادة إذا رأى يوليا وأجريا من حوله ، أو شاهد أحفاده يرحون ويلعبون في أرض قصره . وما هو ذا يرى يوليا أخرى ابنة ابنته قد شبت عن الطوق وأخذت تسر سيرة أمها ، كأنها أخذت على نفسها أن توضح للناس جميع ما ورد في أشعار صديقها أوفيد من أفانين العشق . ولما جاءت أغسطس الأدلة القاطعة على أنها زانية نفأها في عام ٨ ب. م إلى جزيرة في البحر الأدرياي ، وتبقى أرقد في الوقت نفسه إلى تومي Tomi على شاطئ البحر الأسود ، ويرى أن الإمبراطور اليائس الضعيف قال وقتئذ : « يا ليتني لم أتزوج قط ، أو يا ليتني مت دون أن يكون لي ولد ! » وقد فكر في بعض الأحيان أن يمت نفسه جوعاً .

ولاح له أن الصرح العظيم الذي شاده قد انهار من أساسه ، ذلك أن السلطات التي اضطلع بها لكي يحفظ الأمن والسلام في ربوع البلاد قد أضعفت مجلس الشيوخ والجمعيات التي استمد منها هذه السلطات ، حتى فقدت كل مقومات الحياة . فقد مل الشيوخ التصديق على ما يطلب إليهم التصديق عليه كما ملوا إطراد أغسطس وتعلقه ، فلم يعودوا يحضرون الجلسات . وأما الجمعيات فلم تكن يجتمع فيها إلا حفنة من المواطنين ، وأصبح الموظفون الأكفاء ينفرون من المناصب التي



كانت من قبل تستثير مطامع الرجال المبدعين المبتكرين بما تخلعه عليهم من الجاه والسلطان ، وأضحى هؤلاء يرونها من دواخل التورور الكاذب الكبير الأكلاف . وحتى السلم التي بسط أغسطس لواها على البلاد ، والأمن الذي وطد دعائمه في رومة ، قد أضعفا قوى الشعب وأوهنا عزيمته ، فلم يكن أحد يرغب في الانضمام إلى الجيش ، أو يعترف بأن الحرب شر عتوم ، وأن لابد من خوض غمارها من آن إلى آن ؛ وحل النزف محل البساطة في العيش ، والعلاقات الجنسية الطليقة محل الأبوة والأمومة ، وأخذ الشعب العظيم يسير مسرعاً بإرادته المضطحة المنهكة في طريق الفناء .

وكان الإمبراطور الشيخ يشهد هذه المآسي ويشعر بها ويدركها حتى الإدراك . ولم يكن في وسع أحد من الناس أن يقول له وقتئذ إن الزعامة العجيبة الحاذقة التي أنشأها متبب الإمبراطورية الرومانية أطول فترة من الرخاء عرفها البشر في تاريخهم كله ، وإن السلم الرومانية التي بدأت في صورة السلم الأغسطسية ستعد في عصور التاريخ المقبلة أجل الأعمال في تاريخ الحكم والسياسة رغم ما فيها من العيوب الكثيرة وعلى الرغم من أنه قد جالس على العرش في ثلثاتها بضعة ملوك بلهاء . لقد كان أغسطس وقتئذ يعتقد ، كما يعتقد ليوناردو دافنشي ، أنه أخفق فيما كان يبتغيه .

ووافته المنية وهو هادئ ساكن في نولا Nola ، وكان قد بلغ السادسة والسبعين من عمره ( ١٤ ب . م ) ، وقال لأصدقائه الذين التفوا حوله وهو على فراش الموت تلك الكلمات التي طالما اختتمت بها الملهاة الرومانية : « والآن وقد أتقنت تمثيل دوري ، فصنفوا بأيديكم وأخرجوني من المنسرح بتصفيتكم » ، ثم عاتق زوجته وقال لها : « تذكري عشرين الطويلة باليفيا . الوداع ! » .

ثم فاضت روحه بعد هذا الوداع البسيط<sup>(١٢)</sup> . وبعد بضعة أيام من وفاته حملت جثته في شوارع رومة على أكتاف الشيوخ إلى ميدان المربخ حيث أحرقت بينما كان أطفال كبار الأسر في البلاد يرتاون ندبة الأموات .



# الباب الثاني عشر

## العصر الذهبي

٣٠ ق.م - ١٨ م

## الفصل الأول

### الخافز الأغسطي

إذا كان الأمن والسلام أكثر ملاءمة لإنتاج الآداب والفنون من الحروب والقتال ، فإن الحرب والمخزات الاجتماعية العنيفة تزيد الثرى من حول نبات الفكر ، وتغذى البدور التي تنضج في أوقات السلم . والحياة المادية لا تخلق الأفكار العظيمة ولا عطاء الرجال ، ولكن الأزمات القاسية والكفاح من أجل البقاء تقتلع موات الأشياء من جذورها وتعمل نماء الآراء والأساليب الجديدة . والسلم التي تعقب النصر في الحرب فيها من الحواجز والدوافع ما في دور النفاة السريع من حيوية وقوة ، والناس في هذه الفترة يبتهجون لمجرد أنهم أحياء وكثيراً ما يرفعون عقيرتهم بالغناء .

حمد الشعب لأغسطس أنه عالج سرطان الفوضى الذي كان يقوض دعائم حياتهم المدنية وإن كان قد استعان على ذلك بمراحة كبرى . وقد دهشوا حين ألفوا أنفسهم وقد أثروا إثراء مريعاً بعد ما حل بهم من الخراب ، وتاهوا كبرياء حين وجدوا أنهم ، رغم ما كانوا يرزحون تحته منذ قليل من ضعف واضطراب ، لا يزالون سادة العالم المعروف لهم . وأخذوا يهودون ينظرونهم إلى تاريخهم ، من بدايته إلى الوقت الذي يعيشون فيه ، من عهد مفشى وومة الأول إلى عهد معبد





( شكل ٣ ) أغسطس الإمبراطور







حياتها ومجدها ، وقالوا إنه تاريخ عجيب حقا ، وإنه أشبه ما يكون بملحمة  
شعرية . ولم يرددهم أن يصفوا فرجيل وهوراس بخدمهم ومجدهم  
وزهوهم شعرا ، وأن يصفوه ليثى نثرا .

وخبر من ذلك كله أن الأقاليم التي فتحوها إلا القليل منها لم يكن  
يسكنها أقوامٌ هج غير متحضرين ، فقد كان جزء كبير منها يشمل البلاد  
التي تنفقت بالثقافة اليونانية - فكانت ذات لغة رقيقة ، وأدب سام ،  
وعلم عظيم ، وفلسفة ناضجة ، وفن نبيل . وأخذت هذه الثروة الروحية  
وتقتل وتدفع على رومة ، وتثير في أهلها الرغبة في تقليدها . ومنافستها ،  
وتبعث في لغتها وآدابها الحياة والنماء ، فسرت إلى المفردات اللاتينية ،  
عشرة آلاف كلمة يونانية ، ودخلت الأسواق الرومانية عشرة آلاف  
تمثال ونقش وهيكلا وشارعا وبيت .

وأخسبت الأموال تنقل إلى غير الطبقات العليا ، وإلى الشعراء  
والفنانين ، من أيدي الذين استولوا على كنوز مصر ، ومن ملاك الأراضي  
الإيطالية الغائبين عنها ، ومن الذين يستغلون موارد الإمبراطورية وتجارتها .  
وشرح الكتاب يهدون مؤلفاتهم إلى الأغنياء يرجون بذلك أن ينالوا إعطية  
تعينهم على مواصلة أعمالهم الأدبية ، فأهدى هوراس أغانيه إلى سالت ،  
وإليوس لاميا Aelius Lamia ومانليوس تركواتس Manilius Turquatus  
وموناتيوس Munatius ، وجمع مسالا كورفينوس Messala Corvinus  
حواله طائفة من المؤلفين كان نجمهم اللامع تيلس Tibullus ، واستعاد  
مستانس ثروته وقيمة شعره بما قدمه من البطايا لفرجيل وهوراس  
وإروبريتوس Propertius ، وظل أغسطس حتى سنه الأخيرة التي  
استولى عليه فيها الاضطراب والغيظ يمزج العطاء للأدباء ، فكان يسره  
أن تتحول إلى الآداب والتمنن تلك القوى التي كانت سببا في اضطراب  
السياسة ، فكان يمزج العطاء للمؤلفين ليؤلفوا الكتب ، إذا ما تركوه يحكم  
«البولة كما يشاء» . وقد ذاعت أنباء سخائه على الشعراء فاجتمعت حوله  
طائفة كبيرة منهم تسير في ركابه أينما سار .



وأصراً شاعر يوناني جلى أن يتعقبه كلما خرج من قصره كل يوم ، يعرض عليه أبياتاً من الشعر ، فما كان منه في يوم من الأيام إلا أن وقف وهو خارج من القصر وكتب وهو بعض أبيات من عنده ، وأمر أحد أتباعه أن يضعها في يد الشاعر اليوناني ، فعرض الشاعر عليه بضعة دنائير وقال إنه بأسف لأنه لا يستطيع أن يقدم له أكثر منها ، فأجازه قيصر على فكاحته لا على شعره بمائة ألف سسترس<sup>(١)</sup> .

ونُشر من الكتب في ذلك الوقت ما لم ينشر مثله في أى عهد من العهود الماضية . أما الشعر فأصبح عمل كل إنسان فيلسوفاً كان أو أهله<sup>(٢)</sup> . وإذا كان المقصود بالشعر كله وبمعظم الكتب أن يقرأ على الناس بصوت عال ، فقد كانت تعقد الاجتماعات من الأصدقاء الذين يدعون لهذا الغرض ، أو من الجاهلير ليقراء عليهم المؤلفون ثمار قرائهم . وكان يحدث في أوقات التسامح ، وهى نادرة ، أن يقرأ المؤلفون هذه الثمار بعضهم على بعض . وكان جوفنال Juvenal يقول إذ من الأسباب التى تضطره لسكنى الريف هو أن يفر من الشعراء الذين تزدهم بهم رومة<sup>(٣)</sup> . وكان الكتاب يجتمعون في محال بيع الكتب التى يزدحم بها حى الأرجليم Argiletum ليحصىوا عدد من أنجبهم البلاد من عباقرة الأدب ، بينما كان المفلسون من محبي الكتب يقرؤون خاصة نثفاً من الكتب التى يعجزون عن شرائها . وكانت الإعلانات تلتصق على الجدران معلنة أسماء الكتب الجديدة وأثمانها . فكان المجلد الصغير يباع بأربعة سسترات أو خمسة ، والمجلد المتوسط يباع بعشرة ( نحو ريكاميريكى ونصف ريكال ) ، أما الكتب الأثينة كحكم مارتياك Martial والتي كانت تزين في الغالب بصور مؤلفيها فكان الواحد منها يباع بخمسة دنائير أو نحوها ( ٣ ريكالات<sup>(٤)</sup> ) . وكانت الكتب تصلر إلى جميع أنحاء الإمبراطورية أو تنشر في رومة ، وليون ، وأثينة والإسكندرية في وقت واحد<sup>(٥)</sup> . وقد اغتبط مارتياك



من أن كتابه يشترى ويباع في بريطانيا . وكان لمعظم الناس في ذلك الوقت حتى الشعراء أنفسهم مكتبات خاصة . ويصف أوقلد مكتبته وصفاً يَم عن تعلقه بها . ويستدل من أقوال مارتياك على أن المولعين باقتناء الكتب قد وجدوا حتى في ذلك العهد السحيق ، فكانوا يجمعون النسخ الأنيقة الفخمة والمخطوطات النادرة ، وقد أنشأ أغسطس دارين من دور الكتب العامة ، وحلوا حلوه تيبيريوس ، وفسبازيان ، ودوميتيان Domitian ، وتراجان ، وهديران ، فلم يحل القرن السابع قبل الميلاد حتى كان في رومة وحدها ثمان وعشرون من هذه الدور . وكان الأجانب من الطلاب والكتاب يقبلون عليها وعلى المخطوطات العامة للدرس والبحث ؛ فأقبل ديونيشيوس من هليكرنسس Halicarnassus ، وديودوز من صقلية وأخذت رومة تنافس الإسكندرية في الحياة العلمية ، وأضحت العاصمة الأدبية للعالم الغربي . وكان هذا الازدهار سبباً في تحول الأدب والمجتمع كله عما كان عليه من قبل ، فعلت مكانة الآداب والفنون ، وأخذ النحاة يحاضرون عن الأحياء من المؤلفين ، وكان الناس ينشدون مقطوعات من أقوالهم في الطرقات ، والكتاب يختلطون بكبار الحكام وينساء الطبقات العالية في الندوات .

الخاصة إلى حد لم يشهد التاريخ له نظيراً من بعد إلا في عصر ازدهار الآداب في فرنسا . وأضحى الأشراف أنفسهم رجال أدب ، كما أضحى الأدب نفسه أرستقراطياً ، وحل محل فجورينوس ، وپوتس ، ولكريشيوس العارم جمال رقيق أو تعقيد بقيض في التعبير والتفكير . وامتنع الكتاب عن الاختلاط بالجمهير ، فامتنعوا بذلك عن وصف أساليبهم في الحياة وعن التحدث بلغتهم ؛ فبدأ الأدب يتفصل عن الحياة انفصالا أفقد الآداب اللاتينية ما كان لها من حيوية . وأضحت الآداب تصاغ على الأنماط اليونانية ؛ كما كانت موضوعاتها تؤخذ من التقاليد اليونانية أو من بلاط أغسطس . وكان الشعراء إذا بقي لديهم وقت بعد وصف الرعاة على نحو ما كان يفعل ثيوكرينس ، أو الحب كما كان يفعل أناكريون Anackreon ،

( ٥ - ج ٢ ، مجلد ٢ )



يقضونه في التفتي بجبال الزرع وبفضائل الآباء ، ومجد رومة وعظمة الآلة .  
وسار الأدب في ركاب الحكم ، وأضحى مواعظ تدعو الأمة إلى الاستمسك  
بالأفكار الأغسطية .

وكانت في البلاد قوتان تقاومان تسخير الأدب لخدمة الدولة على النحو  
السالف الذكر . أولاهما « جموع هوراس البفيضة الدنسة » التي كانت  
تحب الأدب القديم والمسرحيات القديمة وما فيها من هجو لاذع وتجريح  
وتفضلهما على جمال الأدب الجديد المعطر المنمق . أما القوة الثانية فكانت  
دنيا الأراذل والعاهرات ، دنيا المرح والذيلة ، التي كانت تنتمى إليها كلوديا  
ويوليا . وقد ثارت هذه الفئة الفنية ثورة جاعة على القوانين اليوليوسية ،  
وكانت تعارض كل إصلاح خلقي ، وكان لها شعراؤها ، ومجامعها  
ومعاييرها الأخلاقية والاجتماعية . وأخلدت القوتان المتعارضتان تتطاحنان  
في الأدب كما تتطاحنان في الحياة ، فتلقيان تارة كما التقتا في تيلس ،  
وبروبرتيوس ، وتقاومان تقي فرجيل وعفته ببذاءة أوفد وجرأته ،  
وتفضيان على يوليا وابنتها(\*) وعلى شاعر بالنقي من البلاد ، وتظلان في  
هذا التطاحن حتى تنهك كلتاهما الأخرى العصر الفضي . ولكن ضمائر  
الأحداث العظيمة ، وما هيأته الثروة والسلم للناس من فراغ أطلق  
قراشهم ، وعظمة العالم الذي كان يدين لرومة بالطاعة ، كل هذا قد  
غلب على ما في طبيعة الدولة من جمود ، وأنتج عصراً ذهبياً ظل الناس  
في مستقبل الأيام يرون أنه أخرج أكمل الأدب طرا في صورته ولفظه .



## الفصل الثانى

### فرجيل

ولد فرجيل أحب الرومان إلى القلوب فى عام ٧٠ ق. م فى ضيعة قرب Mantua حيث يتخرج نهر منسيو Mincio ويتجه على مهل نحو البو . ولم تنجب العاصمة من بعده إلا عدداً جديداً قليل من العظماء ، فقد كانوا فى القرن الذى تلا مولد هذا الشاعر والذى ولد المسيح فى منتصفه يعيشون من إيطاليا ، ثم جاموا فيها بعد ذلك من الولايات . ولعل الدم الكلتى كان يجرى فى عروق فرجيل لأن الغالين سكنوا Mantua قبل مولده بزمان طويل . وكان هو من الوجهة القانونية غالى المولد لأن أهل غالة الجنتوية لم يمنحوا حق المواطنة الرومانية على يد قيصر إلا بعد مولده باثنتين وعشرين عاماً . ولعل هذا هو الذى جعل هذا الشاعر الذى كان أفصح من تفى بعظمة رومة ومصبرها لا يذكر فيها بعد شيئاً عما يتصف به الجنس الرومانى من قوة فى الجسم وقدرة على مغالبة الضعاب ، بل يتفنى بما فى خلق الكلت من تصوف ورقة ورشاقة ، وهى صفات قل أن يجسدها الإنسان فى العنصر الرومانى الأصيل .

وكان والده كاتب محكمة ، فاذخر من مرتبه ما يكفى لشراء ضيعة وتربية النحل فيها ، وقضى الشاعر طفولته فى هذه البيئة الهادئة الطنانة ، ولذلك ظلت أشجار الشمال الظليلة ومياهه الغزيرة عالقة بخياله بعد أن شب وترعرع ، ولم يكن يحس بالسعادة الحقة إلا بين تلك الحقول والمجارى المائية . ولما بلغ الثانية عشرة من عمره أرسل إلى المدرسة فى كرمونا Cremona ، ثم أرسل فى الرابعة عشرة إلى ميلان ، وفى السادسة عشرة إلى رومة ، وهنا درس البلاغة وما يتصل بها من الموضوعات على الرجل الذى درسا عليه أكتاتيان



فيا بعد : والراجح أنه حضر بعدئذ محاضرات سيرو Siro الأبيقورى في ناپلى ، وبذل غاية جهده ليتقبل فلسفة اللذة ، ولكن نشأته الريفية حالت بينه وبين هذا الهدف ، ويلوح أنه عاد إلى موطنه في الشمال بعد أن أتم دراسته ، وذلك لأننا نجده في العام الرابع بعد الميلاد يسبح في الماء لينجو بحياته من جندى اغتصب ضيعة أبيه ، فقد صادرها أكتافيان وأنطونيوس لأن هذه البلاد انتصرت إلى أعدائهما . وحاول أسنيوس يليو Asinius Pollio العالم وحاكم غالة الإيطالية أن يرد الضيعة إلى مالكها ولكنه عجز ، فعوضه عن ذلك بأن تولى رعاية الشاب فرجيل وشجعه على الاستمرار في كتابة « المختارات Eclogues » وهي القصائد التي كان ينشئها في ذلك الوقت . ولم يكد يصل عام ٣٧ حتى كان اسم فرجيل على كل لسان في رومة . ذلك أن المختارات نشرت قبيل ذلك الوقت وتقبلها أهل رومة بقبول حسن ، وكانت إحدى المثلثات قد أنشدت أبياتها على المسرح ، وصفق لها النظارة تصفيقاً ملؤه الحماسة والإعجاب (١) . وموضوع القصائد هو وصف الرعى والرعاة على نمط قصائد ثيوقريطس Theocritus ، ونجد فيها أحياناً ألفاظها نفسها ، وهي جميلة الأسلوب والتوقيع وأنغامها أجمل الأنغام السداسية الأوزان التي استمعت لها رومة في تاريخها كله ، وهي مليئة بالحنان التأمل ، والحب التخيل . ذلك أن الشاب وإن قضى شطراً كبيراً من حياته في العاصمة قد انفصل عنها زمناً يكفي لأن يجعله بمجد حياة الريف ويعدها المثل الأعلى للحياة الحققة . وكان من أثر شعره أن أصبح كل إنسان يسمره أن يتخيل نفسه راعياً يسير مع قطعانه على سفوح الأبنين صاعداً أو نازلاً ، ويحطم قلبه بالحب وصد الحبيب .

وكان أكثر واقعية من هذه الأشباح الثيوقريطية (٢) ما كان في شعر فرجيل

---

(١) أي الشبهة بالأشباح التي يصلها في شعره ثيوقريطس شاعر الرعاة اليوناني الذي عاش في القرن الثالث قبل الميلاد . ( المترجم )



من وصف للمناظر الريفية . وقد مجد فرجيل هذه المناظر أيضاً كما مجد مناظر الرعي واتخذها هي الأخرى مثلاً أعلى للحياة ؛ ولكنه هنا لم يكن مقلداً ، فقلده استمع من قبل إلى أغاني الخطاطب الشهوانية ، وشهد بعينه النحل القلق يجوم حول الأزهار (٨) ، وعرف يأس الزارع النحل البال الذى خسر أرضه كما خسر آلاف الناس أراضيهم فى تلك الأيام (٩) . على أن أهم من هذا كله أنه كان شديد الإحساس بما كان يرتجيه ذلك العصر من القضاء على التخرب والحرب . وكانت الكتب السيلية Sibylline قد تنبأت بأن عصر زحل الذهبى سيعود مرة أخرى بعد العصر الحديدي ؛ وإلا أن ولد فى عام ٤٠ ق . م ولدت لأسينيوس بلبو نصير فرجيل أعلن الشاعر فى الكتاب الرابع من التنبؤات أن مولده سيكون بداية المدينة الفاضلة فقال :

والآن يعود العصر الأخير الذى ( يشر به ) نشيد كومية ( سيل ) ،  
وهامى ذى الأحقاب العظيمة المتعاقبة تولد من جديد وتعود العنقاء (١٠) ،  
ويعود حكم زحل ( Saturn ) وينزل من السماء العليا جيل جديد ، أى  
لوسينا الطاهرة العفيفة ( زهرة المواليد ) ! ابتسمى للغلام الذى ولد منذ قليل ،  
والذى سيزول فى عهده لأول مرة جيل الحديد ، وينشأ فى العالم جيل  
الذهب . إن إلهك أبلو قد أصبح الآن ملكاً على الأرض .

وتحققت هذه النبوءات بعد عشر سنين من ذلك الوقت ، فتخلص الناس من عدد الحروب الحثيثة ، وسيطر على البلاد جيل جديد مسلح بالذهب ومفتون به ؛ ولم تشهد رومة فى السنين القليلة الباقية من حياة فرجيل اضطرابات جديدة ، وعمها الرخاء والسعادة ، وحيا الناس أغسطس ولقبوه بالمتقصد وإن لم يلقبوه أبولون . ورحب بلاط الإمبراطور — وإن لم يكن فيه من مظاهر العظمة والأنفة إلا نصف ما فى بلاط الملوك —

---

( ٥ ) هى أستريا Astrea أو العدالة ، وهى آخر من غادر الأرض من الآدميين كما ورد فى أسطورة عصر زحل . ( لفرجم )



بما في شعر فرجيل من تفاؤل ، واستقدمه إليه ماسيناس ، وأحبه ، ورأى فيه أداة شعبية ينفذ بها إصلاحات أكتافيان . وكان حكمه هذا دليلاً على بعد نظره ، ذلك أن فرجيل - وكان في الثالثة والثلاثين من عمره - كان يبدو وقتئذ رجلاً رقيقاً سمحاً ، شديد الحياء إلى حد يجعله يتلعثم إذا تكلم ، يتجنب الظهور في أى مكان عام يمكن أن يعرفه الناس فيه ويشيروا إليه ، لا يطبق مجتمعات رومة الراقية الحديثة المهذبة المتطاولة . وفوق هذا فقد كان فرجيل معتل الجسم كأغسطس بل أكثر منه احتلالاً ، يشكو شكوى مستمرة من الصصداع وأمراض الحلق ، واضطرابات المعدة والبصاق الدموى الكثير . ولم يتزوج فرجيل قط ، ويُلوح أنه لم يكن أكثر إحساساً بالحُب العامر الطليق من بطة إنياس . ويبدو أنه أتى عليه حين من الدهر كان يواسى نفسه فيه بالعطف على غلام من الرقيق ، أما فيما عدا هذا فقد كان معروفاً في نابلي باسم « العلاء » (١٠) .

وكان ماسيناس كريماً في معاملة الشاعر الشاب ، فأقنع أكتافيان بأن يرد له ضيعته ، واقترح على الشاعر أن يكتب عدة قصائد يعجدها فيها الحياة الزراعية . وكانت إيطاليا في ذلك الوقت ( ٣٧ ق . م ) تجزى أشد الجزاء على تحويل كثير من أرضها الزراعية إلى مراعى وبساتين ، وكروم ، وكان سكستس يهيئ بمنع عنها الطعام الذى يرد من صقلية وأفريقية ، ونقص القمح ينلونها بانفجار بركان الثورة من جديد . وكانت حياة المدن فوهن ما في شباب إيطاليا من رجولة ، ولاح أن صحة الأمة من جميع نواحيها تتطلب العودة إلى حياة الزرع . فلما اقترح ماسيناس على فرجيل أن يكتب القصائد التى تمجد الزرع أجاب الشاعر الطلب من فوره ، فقد كان علياً بحياة الريف ، وكان أجمل الناس بتصوير ما فيها من جاذبية وجمال متمداً على ما اختزنه في ذاكرته من حب لما عظيم ، وإن كان ضعف صحته في ذلك الوقت يحول بينه وبين احتلال ما فيها من صعاب . وخجلاً



الشاعر نفسه . ناهي ، وبعد أن ظل يعمل سبع سنين خرج على العالم بأعظم ما أنشأه من القصائد وهي القصيدة المعروفة باسم *Georgics* وترجمتها الحرفية « العمل في الأرض » . وسر منها ماسيناس وجاء معه بفرجيل إلى الجنوب ليقابل أكتافيان ، وكان وقتئذ ( ٢٩ ق . م ) عائداً من انتصاره على كليوباترة . واستراح القائد المصنوع بلدة أتلا *Atella* الصغيرة ، وأخذ يستمتع أربعة أيام كاملة لألفي بيت ، وهو مأخوذ بجبالها مفتحة بسحرها . هذا إلى أن القصائد تتفق مع سياسته اتفاقاً يفوق كل ما كان يتوقعه ماسيناس . فقد كان يعزم الآن أن يسرح الجزء الأكبر من جيوشه البجراة التي ساد بها العالم : وأن يعمل على أن يستقر جنوده المضربون في الأرض فيستطيع بذلك أن يهدئ بالهم ، وأن يطعم المدن الإيطالية ، ويحفظ كيان الدولة ، كل ذلك بفتح الأرض في الريف . وأصبح فرجيل من ذلك الوقت حراً في أن يفكر في الشعر دون غيره .

في هذه القصائد نرى فناناً عظيماً يعالج أشرف الننون بأجمعها — فن زراعة الأرض . وفيها يأخذ فرجيل عن هزيبود *Hesiod* وأراتس *Aratus* ، وكاتو ، وقارو ولكنه يحول نثرهم الخشن أو أبياتهم العرجاء إلى شعر رقيق مصقول ؛ وهو يطرق جميع فروع الفلاحة ويوفيهما حقها — فيتحدث عن أنواع التربة ووسائل علاجها . وفصول الزرع والحصاد ، ويبحث في غرس أشجار الزيتون والكروم ، وتربية الماشية والحيل والضأن ، والعناية بالنحل . ويستتوي كل عمل من أعمال الزراعة ويثير اهتمامه ويستحوذ على فكره حتى ليحتاج إلى أن يحذر نفسه من الانهماك في الموضوع الذي يتحدث عنه ونسيان ما بعده ، فيقول :

« ولكن الوقت يمر مرأً سريعاً ، وما مر منه لا يمكن أن يعود أبداً ، على حين أننا نحن يسحرنا حب ( موضوعنا ) فنطيل الوقوف عند كل دقيقة من دقائقه » . ولا ينسى فرجيل أن يقول كلمة عن أمراض الحيوانات وطريقة علاجها ، ويصف حيوانات المزرعة المعروفة وصفاً يدل على فهمه



تطباثهما وعطفه عليها ، وهو لا يفرغ أبداً من الإعجاب ببساطة غرائرها وقوة انفعالاتها ، وكال أشكلها . وهو يمجّد الحياة الريفية ويحلّ محلها هي المثل الأعلى للحياة ، ولكنه لا ينسى ما فيها من المشاق ومن تقلبات الحظوظ ، ومن الجهود المضنية ، والكفاح الدائم للحشرات ، وتناوب الجلب والمواصف ، وما تسببه هذه وتلك لأهل الريف من عذاب ألم . ولكن العمل في رأيه يقهر كل شيء<sup>(١٢)</sup> ، كما أن للجهود التي تبذل في أعمال الزراعة غرضاً ونتيجة تكسبها كرامة ، وليس لأى رومانى أن يشعر بالخجل من قيادة المحراث . ومن أقوال فرجيل إن الأخلاق الكريمة تنبش في المزارع ، وإن جميع الفضائل التي قامت على أساسها عظمة رومة قد غرست وغذيت في الريف ، وإن الإنسان قلما يجد عملاً من أعمال إلقاء البلور ووقايتها ، والغرس والعزق والحصاد إلا له ما يقابله في تنمية الروح وتقويتها ، وإن الروح إذا كانت في الحقول ، حيث معجزات الغمام وتقلبات الجواء تنبئ عن وجود القوى الخفية ، لتحسن بوجود الحياة المبدعة الخلقة ، وتتأثر بالإلهام الإلهي ، وتذكر ضآلتها أمام عظمة هذه الحياة ، وتمتلئ بإجلالها وتعظيها ، أسرع من إحساسها وتأثرها وإدراكها للملك كله وامتلائها به في المدينة . وهنا ينشد أشهر أبياته كلها ، ويبدوها بتزديد صدى معاني لكريشوس ، ولكنه ينشدها بنغمة فرجيلية خالصة فيقول :

« ألا ما أسعد الرجل الذي استطاع أن يتعلم علل الأشياء ، ويطأ بقدمه جميع المخاوف والأقدار القاسية العنيدة وصخب الجحيم الشره . ولكن الرجل الذي يعرف الأبواب الريفية بأن ، وسلطانوس الهرم ، والأخوات الحوريات لا يقل عنه سعادة<sup>(١٣)</sup> » . وهو يرى أن الزراع على حق حين يسيح في الآلهة بالضحايا ، ويستجلب عطفها ورضاها ؛ لأن هذه الأعمال الدالة على التقى والصلاح تبعث بأعيادها وحفلاتها الضيافة في أعمال الفلاحة الشاقة ، وتخلع على الكؤوس وعلى الحيلة معنى ، وشاعرية وخيالا ذا روعة .



وكان دويدن يرى أن هذه القصائد « خير أشعار أحسن الشعراء »<sup>(١٤)</sup> .  
وهي تشترك مع De Rerum Natura في تلك الميزة النادرة الوجود وهي  
أنها تلقينية جميلة معاً . ولم تأخذها رومة بمجد على أنها كتاب في الزراعة ،  
ولسنا نعرف أن أحداً آمن قرونها قد استبدل المزرعة بالسوق العامة ، ولعل  
فرجيل إنما كتب هذه النضجات الريفية كما يظن سنكا ليطرب بها أهل  
المدن . ومهما يكن من شيء فقد أحس أغسطس أن فرجيل أدى الأمانة  
التي عرضها عليه ماسناس على خير وجه وأكمله ، فاستدعى الشاعر إلى  
قصره واقترح عليه أن يقوم بواجب أشق من الأول موضوعه أوسع  
وأهم من الزرع وحياة الريف .



## الفصل الثالث

### الإنياذة

لقد كانت الفكرة الأولى أن يتغنى فرجيل بمعارك أكتافيان<sup>(١٥)</sup> ، ولكن ما يفترضه القدماء من انحدار قيصر ربيب أكتافيان من الزهرة ( فينوس ) وإنياس هو الذى جعل الشاعر - أولعله جعل الإمبراطور - يفكر فى إنشاء ملحمة فى تأسيس رومة . ثم تفتح الموضوع أمام الشاعر ، فشمّل الأحداث التى وقعت بعد تأسيس رومة ، والتنبؤ بإنشاء إمبراطورية أغسطس ، وبالسلم التى كانت أثراً من أعماله . وشمّل مشروع الملحمة أيضاً وصف أخلاق الرومان فى أثناء هذه الأعمال المحيطة ، والسعى نبث حب الفضائل القديمة فى قلوب الرومان ، وتصوير بطلها فى صورة الإنسان الذى يعظم الآلهة ، ويهتدى بهديها ، ويدعو إلى الإصلاحات والمبادئ الأخلاقية التى دعا إليها أغسطس فيما بعد .

فلما رسم فرجيل خطوط الملحمة الرئيسية آوى إلى عدة أماكن نائية منزلة فى إيطاليا ، وقضى العشر السنين التالية ( ٢٩ - ١٩ ) فى تأليف الإنياذة . وكان يكتب فيها على مهل مخلصاً فى عمله لإخلاص فلوير Flaubert ، فىملى بضعة أسطر فى صدر النهار ثم يعيد كتابتها فى البصير .

وكان أغسطس فى هذه الأثناء ينتظر لإتمام الملحمة بفارغ الصبر ، وكثيراً ما كان يسأل عما تم منها ، ويلجّ على فرجيل بأن يعث إليه كل ما يفرغ من كتابته . وظل الشاعر يستمهله أطول وقت مستطاع ، ولكنه أخيراً قرأ له الكتب الثانية والرابعة والسادسة منها . ولما سمعت أكتافيا أرملة أنطونيوس الفقرة التى تصف ابنها مرسلس الذى مات من عهد قريب ، أهمل عليها<sup>(١٦)</sup> .

ولم تمّ الملحمة ولم تراجع المراجعة الأخيرة ، لأن فرجيل سافر إلى بلاد



اليونان في عام ١٩ ق . م والتي بأغسطس في أثينة ، وأصيب بضربة شمس في مجازاً ، فقفل راجعاً إلى بلده ومات بعد أن وصل برنديزيوم بزم قليل ، وطلب وهو على فراش الموت إلى أصدقائه أن يتلفوا مخطوط الملحمة قائلا إنه كان يحتاج إلى ثلاث سنين على أقل تقدير لصقلها وإعدادها للنشر ، ولكن أغسطس أمرهم ألا يتفعلوا هذه الوصية .

أما قصة الإنيادة فيعرفها كل تلميذ . وخلاصتها أنه بينما كانت مدينة طروادة تحترق يظهر شبح هكتور القتيل إلى « إنياذ الصالح » قائد أحلافه الدروانيين ، ويأمره أن يستعيد من اليونان ما كان في طروادة من « أشياء مقدسة وآله منزلية » . وأمرها كلها الهلاديوم Palladium أو صورة بلاس أثيني Pallas Athene ، وكانوا يعتقدون أن بقاء الطرواديين موقوف على الاحتفاظ بها . وفي ذلك يقول هكتور Hector بطلمهم المعروف : « اجتثوا عن هذه الرموز المقدسة لأنكم بعد أن تطوفوا بالبحار ستقيمون لكم آخر الأمر مدينة عامرة » (١٧) . ويفر إنياس مع أبيه الشيخ أنكيسيز Anchises وابنه اسكنيوس ، فيركبون سفينة تقف بهم في أماكن مختلفة ، ولكن أصوات الآلهة تنادهم على اللوام أن يواصلوا السير . وتدفعهم الريح إلى مكان قريب من قرطاجنة حيث يملون أميرة فينيقية تدعى ديدو Dido تشيد مدينة جديدة . ( وبينما كان فرجيل يكتب هذا كان أغسطس ينفذ مشروع قصر وهو إعادة بناء قرطاجنة ) . ويقع إنياس في حب الأميرة ، وتهب عاصفة مواتية فتتيح لها الفرصة لأن يلجأ معاً إلى كهف واحد ، ويتم بينهما ما تعدد ديدو زواجاً ، ويقبل إنياس تفسيرها هذا إلى حين ، ويترك هو وزوجاله وهم راضون في بناء المدينة ، ولكن الآلهة القاسية ، التي لا نراها قط في الأساطير القديمة تعنى كثيراً بالزواج ، تنلوه بالسفر وتقول له إن هذه ليست هي البلدة التي يجب عليه أن يتخذها عاصمة له . ويصدق إنياس بما يوثر ، ويترك الملكة الحزينة وهو يودعها بهذه الألفاظ الشبيهة بالفتاء :



« لن أنكر قط أينما الملكة أنك تستحقين منى ما تعجز الألفاظ عن التمييز عنه ... إني لم أمسك قط مشعل الزوج ولم أقسم بيمين الزواج ... ولكن أبلو قد أمرني الآن بركوب البحر ... فامتنعي إذن عن أن تهلكي نفسك وتهلكيني بهذه الشكايات : إني لا أسعى إلى إيطاليا بمحض إرادتي » (١٨).

« وأسعى إلى إيطاليا بمحض إرادتي » ، هذا هو سر القصة ومحورها ... الذى تلور عليه ، ونحن الذين نحكم على فرجيل وبطله بعد ثمانية قرون من كتابة الأدب العاطفي وقراءته ، نعلق على الحب الروائي ، وعلى العلاقات بين غير الأزواج ، أكثر مما كان يعلقه عليها اليونان والرومان . فقد كان الزواج عند الأقدمين رابطة بين الأمر أكثر مما كان رابطة بين الأجسام والأرواح ، وكانت مطالب الدين أو الوطن أهمى منزلة من حقوق الأفراد وبزواتهم . ويعطف فرجيل على ديبلو ويسمو إلى ذروة البلاغة في فقرة من أجل فقرات ملخصة حين يحدث عنها وهي تلتقي بنفسها فوق كومة من الحطب المد لحرق الموتى وتحرق نفسها حية ؛ ثم يسير في ركاب إنياس إلى إيطاليا .

وينزل القرطاجنيون إلى البر عند كوى ثم يثيرون إلى لانيوم حيث يستقبلهم ملكها لانيس ويرحب بهم وكانت ابنته لانييا Lavinia مخطوبة لترنس Turnus وهو شاب وسيم وزعيم الروتوليين المجاورين لهذه المدينة ، ويوقع إنياس الجفوة بينها هي وأبيها وبين خطيبها ؛ ويعلن ترنس الحرب عليه وعلى لانيوم ، وتنشب معارك حامية الوطيس . وتعزم سيبيلا الكومائية Cumaeen Sibyl أن تقوى إنياس وتشجعه ، فتأخذه إلى تارتاروس بطريق بحيرة إيرنس Aernus . وكما أن فرجيل قد كتب ملحمة عن تيجوال إنياس على نمط أوديسية هومروس وأخرى قصيرة عن حروبه شبيهة بالإلياذة ، فإنه الآن يستوحى رحلة أوديسيوس في الجحيم ، ويصبح هو نفسه مثلاً يحتذى دانتى ويهتدى بهديه في ملهاته المقلدة . وفي هذا يقول فرجيل : « ما أسهل النزول إلى الجحيم Facilis descensus



Averni ، ولكن بطله يجد الطريق إليها وعراً شديداً العذاب ، كما يجد العالم السفلى معقداً شديداً الاختلاط . وفي هذا العالم يلتقي بديدو ، فتشجع بوجهها عما يئسه من وجده ، ويشهد ضروب العذاب التي يعاقب بها من ارتكبوا الذنوب على وجه الأرض ، والسجن الذي يعذب فيه أنصاف الآلهة (\*) المتمردون كما يعذب الشيطان . ثم تأخذه سييل إلى أليك السعداء حيث ينعم الصالحون في الأودية الخضراء بالنعم السرمدي . وهنا يشرح له والده أنكيسز ، الذي توفي في الطريق ، أسرار الجنة ، والمطهر والجحيم ويصور له في أوضح صورة وأشملها مجد رومة وأبطالها في مستقبل الأيام . وتكشف له الزهرة في رؤيا أخرى عن موقعة أكتيوم وانتصارات أغسطس وبعد أن تنعش روح إنياس بهذه المناظر يعود إلى عالم الأحياء ، ويقتل ترنس ، وينشر الموت من حوله ببطشه وشدة بأسه . ويتزوج بلشينا الخيالية ثم يموت والدها فيرث عرش لانيوم ، ولا يلبث أن يفر صريعاً إلى إحدى الممالك ، وينقل إلى جنان الفردوس ، ويشيد ابنه أسكانيوس Ascanius أبلانجا لتكون عاصمة جديدة للقبائل اللاتينية ، ومنها يخرج من نسله ريمولس وريموس ليشيلا مدينة رومة .

ويبدو أن من سوء الأدب أن يفتقد الإنسان نفساً كريمة رفيعة كنفس فرجيل لما تغمر به بلدها وإمبراطورها من ثناء وتعظيم ، أو أن ينقب الإنسان عن عيوب في ملاحم لعله لم يرغب قط في كتابتها ، ولم يعش ليتها . ولا حاجة إلى القول بأنه كتبها على نمط الملاحم اليونانية ، وتلك هي السنة التي جرى عليها الأدب الروماني كله إذا استثنينا منه الهجاء والمقالة . غير أننا نستطيع لأنفسنا هذا القدر من النقد ، وهو أن مناظر المعارك الحربية ليست إلا أصداء ضعيفة لما في مناوشات الإلياذة من قصصه ووضوحه ، وأن أورورا Aurora

---

(\*) أي من كان في طابعهم شيء من الألوهية وخاصة أولئك الأبطال الذين تصفهم الأساطير بأنهم تناسلوا من زواج الآلهة بالآدميين . ( المترجم )



تظهر في الإنيادة بقدر ما تظهر ربة الفجر ذات الأصابع الوردية في الإلياذة هومر : ويستعير الشاعر من ثيفيوس وإنيوس ، ولكريشيوس حوادث وعبارات ، وسطوراً كاملة في بعض الأحيان ، كما أن أبولونيوس الرومى Apollonius of Rhodes هو الذى عمد بالمثل الذى يحتلته في حب ديدلو المقبوع ، وهذا النموذج هو أرجوتونكا Argonautica . وكانت هذه الاستعارات الأدبية جائزة لا غبار عليها في عصر فرجيل ، كما كانت جائزة في عصر شيكسبير ، ذلك أنه كان ينظر إلى آداب البحر الأبيض المتوسط كلها على أنها تراث عقول البحر الأبيض المتوسط كلها ، والمعين الذى تستمد منه هذه العقول . ولا جدال في أن ما تقوم عليه الملحمة من أساطير تتعب القارئ وتبعث في نفسه الملل ، وذلك لأننا نضع لأنفسنا الآن أساطير أخرى جديدة ؛ ولكن الذى لا شك فيه أيضاً أن هذه الإشارات واللمحات الإلهية التى تتخلل القصيدة كانت مألوفة محبوبة حتى لقراء الشعر الرومانى المتشككين . ولنا نجد في ملحمة فرجيل الليل ذات الشعر الهادئ السلس ما نجده في قصة هومر من حوادث دافقة ، كما أننا لا نجد فيها الحقائق التى يسرى فيها دم الحياة والتى تحرك جبابرة الإلياذة ، أو أمل إلكا Ithaca السذج ؛ يضاف إلى هذا أن قصة فرجيل كثيراً ما تمشى الهويتا ، وأن أشخاصه كلهم تقريباً مرضى إلا الذين يهجرهم إنياس أو يقضى عليهم . وديدلو الإنيادة امرأة حية لطيفة ، خادعة ، شديدة الانفعال ، وترنس محارب ساذج شريف يغدر به لائنس ، وتحكم عليه الآلهة السخيفة بموت هو غير جدير به . وبعد أن يقرأ الإنسان عشر مقطوعات كلها نواح وندب ، تشرق نفسه من « تقي » إنياس الذى يتركه مساوب الإرداة . يُغفر له عذره ، ولا يواتيه النجاح إلا بتدخل القوى السبابة ، وفوق هذا كله فإننا لا نستمتع بالخطب الطويلة التى يقتل بها الشاعر الصالحين من الرجال ، والتى تكون بلاغتها سبباً آخر من أسباب مللنا ، يضاف



إلى هذا ما نجده فيها من تمحيص هو محك الإنسانية النهاى لمعرفة الحقيقة .

وإذا شئنا أن نفهم الإتيافة على حقيقتها وتقديرها التقدير الذى هى جديرة به كان علينا أن نتذكر فى كل قسم من أقسامها أن فرجيل لم يكن يكتب رواية خيالية ، بل كان يكتب لرومة كتاباً مقدساً ، وليس ذلك لأنه يقدم لها شريعة دينية واضحة ، فإن الآلهة الذين يسرون الحوادث فى تمثيلته من وراء الستار لا يقلون خبيثاً عن آلهة هومر ، وإن لم يكونوا أقربين من البشر الفكهين قرب هؤلاء ، بل إننا لا نعدو الحقيقة إذا قلنا إن كل ما فى القصة من شر وشقاء ليس منشؤه من فيها من رجال ونساء بل منشؤه الآلهة أنفسهم . وأكبر الظن أن فرجيل لم يكن يرى فى أولئك الأرباب إلا أنهم أدوات لشعره ، ورموز للظروف الظلمة المستبعدة ، والحادثات المفاجئة التى تحل بسير العالم المنتظم ، الرتيب وهو على العموم يتذبذب بين جوف رب الأرباب وبين القدر اللاشخصى ، فهلما يسيطر حل الكائنات نارة وذلك يسيطر عليها نارة أخرى . وكله القرية والحقل أحب إليه من آلهة أولمبس ، فهو لا يترك فرصة تتاح له إلا لمجد الأولى . ووصف طقوسها ومراسمها ، وتمنى لو استطاع الناس أن يعودوا إلى ما كانوا عليه من حب الآباء ، والوطن ، والآلهة ، وهو الحب الذى كانت تغذيه العقيدة الريفية البدائية : « أسنى على تقوى الأقدمين وإيمانهم ! » غير أنه لا يؤمن بالفكرة القديمة عن الجحيم حيث يحشر الموتى جميعاً الصالح منهم والطالح بل تخالجه أفكار أرفية (٥) فيثاغورية عن تجسد الأرواح . بعد الموت ، وعن الحياة فى الدار الآخرة ، وهو يوضح إلى أقصى حد يستطيعه فكرة الثواب فى الجنة والمطر ، والعقاب فى الجحيم .

لكن الدين الحقيقى فى الإتيافة هو دين الوطنية ، وإلهها الأعم هورومة

---

( ٥ ) نسبة إلى أرفيوس وهو الشاعر الذى يقال عنه إنه كان يحرك إلهام بصوت مزماره .

( المترجم )



لخصير رومة هو المحرك لحبكة القصة ، وكل ما فى القصة من عمن وشدائد  
إنما يرجع إلى « الواجب المضمنى واجب بعث الشعب الرومانى *tantae molis erat*  
*Romanam Condere gentem* » . والشاعر فخور بالإمبراطورية فخرآ  
بمنه أن يحسد اليونان على تفوقهم فى الثقافة ويقول فى ذلك : فلتحول  
الشعوب الأخرى الرخام والبرنز إلى شخوص حية ولترسم مسارات النجوم .

« أما أنت يا ابن رومة ، فواجبك أن تحكم العالم ، وستكون فنونك  
أن تعلم الناس طرائق السلم ، وأن تشفى على الذليل ، وتدل الفخور (٢٠) » .  
و فرجيل لا بأسف على موت الجمهورية ، وهو يدرك أن حرب الطبقات  
هى التى قضت عليها ولم يقض عليها قبصر ، وهو فى كل جزء من أجزاء  
قصيدته يبشر بأن حكم أغسطس سيعيدها سيرتها الأولى ، ويوحى به ويصفه  
بأن حكم زحل قد عاد إلى الأرض ، ويعدده بأنه سيجزى على عمله بأن  
يحشر فى زمرة الأرباب . وقصارى القول أن أحداً من الناس لم يوف بما  
ألقى على كاهله من واجب أدبى بأكمل مما وفى به فرجيل .

يبقى بعد ذلك أن نسأل لم تحتفظ بعبنا الشديد لهذه الدعاوة للنقى  
وصالح الأخلاق ، وحب الوطن ، والنصرة الإمبراطورية ؟ إن من  
أسباب هذا الحب ما نجمده فى كل صفحة من رقة الشاعر وطرفه ،  
وأنا نشعر بأن عطفه قد امتد من إيطاليا ببلاده الجميلة إلى جميع بنى الإنسان ،  
بل إلى جميع الكائنات الحية ، فهو يدرك آلام الطبقات العليا والدنيا ،  
ويعرف أهوال الحرب وما يصحبها من فحش ورذيلة ، ولا ينسى أن  
أنبل الناس أقصرهم آجالا ، وأن ما فى الحياة من أحزان وآلام ، وما فى  
« الأشياء من دموع *lacrimae rerum* » تذهب بهجة الأيام نارة وتزيده  
تارة أخرى . وهو حين يكتب عن « العندليب الذى يبكى فى ظلال شجرة  
الحور فقد صغاره التى أبصرها الحراث فأنزعهما من قبل أن يكسوها الريش ،  
فيقضى الليل كله ينتحب ، ثم يحثم على فنن ويعد أغنيته الحزينة »



ويعلأ الغابة بها وبعيوله » (٢١) . نقول إنه حين يفصل هذا لا يقلد لكريشيوخ فحسب . وإن الذي يجذبنا نحو فرجيل مراراً وتكراراً هو ما في حديثه مع جمال لا يتقطع أبداً . ولم يكن عبثاً منه أن ينكب على كل سطر من سطره « فيلقه بلسانه ليسويه ويصقله ، كما تلعق الدبة ديسمها » (٢٢) . ولن يستطيع أحد غير القارئ الذي حاول الكتابة أن يتصور ما عاناه الشاعر من التعب حتى أكسب قصته ما فيها من نبوة وسلاسة ، وزينها بكثير من الفقرات ذات الأنغام القوية الرنانة التي تطلعننا في كل صفحتين من الكتاب ، وتغري القلم باقتباسها واللسان بالنطق بها . ولعل القصيدة مفرطة في جمالها المتناسق المتماثل ، لأن جمال اللفظ نفسه يمل إذا أفرطت فصاحته في الطول . وفي فرجيل سحر نسائي ولكننا لا نطالع فيه قط ما نجده في شعر لكريشيوخ من رجولة وقوة التفكير ، كما لا نجد فيه تلك الأمواج الصاخبة التي نراها ذلك « البحر المتلاطم العجاج » المسمى - هومر . ونحن نبدأ نفهم ما يعزى إلى فرجيل من حزن واكتئاب ، حين نتصوره يدعو إلى عقائد لم يكن في وسعه قط أن يستعيدها في نفسه ، ويقضى عشر سنين في كتابة ملحمة تتطلب كل حادثة من حوادثها ، ويطلب كل سطر من سطورها ، ما يحتاج إليه الفن المصطنع من جهود ، ثم يموت والأفكار تساوره بأنه عاجز عن تحقيق غرضه ، وأن خياله لم يتره وميض من الإبداع والابتكار ، وأنه لم يبعث في أشخاصه نسمة الحياة . ولكن أحسداً لا يجادل في أن الشاعر قد انتصر نصراً مؤزراً على أدواته إن لم يكن قد نال هذا النصر نفسه على موضوعه . وقبلنا بلغت الصناعة ذلك الحد الأعلى من الإعجاز الذي بلغته في شعر فرجيل .

وبعد عامين من وفاته أخرج منفنو وصيته قصيدته إلى العالم ، وقام بعضهم بحبسها ويسفوها : فنشر أحد النقاد نبأ طويلاً بعبوها ، ونشر غيره نبأ آخر بما فيها من سرقات ، وأصدر ثالث ثمانية مجلدات محتوية على ما بين شعر فرجيل والشعر القديم من شيم (٢٣) . ولكن رومة سرعان ما نسيت هذه الشيم حيث



الأدبية ، فوضع هوراس فرجيل فى مستوى هومر ، ونشأت مدارس أدبية بدأت بها قرون تسعة عشر ، ظل الناس فيها يحفظون الإنياذة عن ظهر قلب ، وظل الناس جميعهم خاصتهم وعامتهم يهتفون باسمه ، والصناع ، والتجار ، يقتبسون من شعره ، وشواهد القبور والحدران تنقش عليها عباراته ، ومتنبئو الهياكل يجيبون السائلين بعبارات غامضة بقتطعونها من أبيات ملحمة ؛ وبدأت من ذلك الوقت تلك العادة التى لم تنقطع إلى عصر النهضة ، عادة فتح ملحمة فرجيل فتحاً عشوائياً للبحث عن نصيحة أو نبوءة فى أول فقرة تقع عليها عين القانع . وانتشر صيته حتى كان يعد فى العصور الوسطى من السحرة والقديسين . كيف لا وهو الذى تنبأ فى النشيد الرابع بمجىء المنقذ ، ووصف رومة فى الإنياذة بالمدينة المقدسة التى ستخرج منها قوة الدين وتنتشر العالم مما يتخبط فيه ؟ ألم يصور فى الكتاب السادس الرهيب يوم الحشر وعذاب المذنبين ، وتطهيرهم فى نار المطهر ، ونعيم الصالحين فى الجنة ؟ لقد كان فرجيل أيضاً كما كان أفلاطون ذا روح مسحية طبيعية ورغم آلهة الوثنية ، وكان دانتى يعجب بعلوبة شعره ، ولم يكن يسترشد به فى وصف الجحيم والمطهر فحسب ، بل كان يسترشد به أيضاً فى تدفق فنه القصصى وجمال حديثه ؛ وكان ملتن يفكر فيه وهو يكتب *الفرديوس المفقود* وخطب الشياطين والآدميين الطنانة والرنانة ؛ وكان فلتير - وهو الذى كنا نتوقع أن يكون أقصى مما كان فى الحكم على فرجيل - يصف الإنياذة بأنها أجمل ما خلفه لنا الأقدمون من تراث أدنى (٧١) .



## الفضل الرابع

### هوراس

إن من أجل الصور التي يشاهدها الإنسان في عالم الأدب - والتي تبدو فيها الغيرة بين الناس شديدة لانتفوقها إلا غيرة العشاق - هي صورة فرجيل وهو يقدم هوراس إلى ماسيناس . فقد التقى الشاعران في عام ٤٠ ق . م ، حين كان فرجيل في الثلاثين من عمره وهوراس في الخامسة والعشرين ، وفتح له فرجيل أبواب ماسيناس . بعد عام من ذلك الوقت وبقي الثلاثة بعدئذ أصدقاء أوفياء حتى فارقوا هذا العالم .

واحتفلت إيطاليا في عام ١٩٣٥ بمرور ألتى عام على مولد كوتس هوراشيوس فلاكس Quintus Horatius Flaccus ، وكان مولده في بلدة فنوزيا Venusia الصغيرة من أعمال أبوليا Apulia ، وكان والده رقيقاً معتوقاً ارتفعت منزلته حتى أصبح بجايياً - أو صياداً كما يقول بعض الناس (٣٣) . ومعنى كلمة فلاكس ذو الأذن المدلاة ، وأكبر الظن أن هوراشيوس هو اسم السيد الذي كان الوالد في خدمته . وأثرى العبد المعتوق بطريقة ما ، وأرسل ابنه إلى رومة ليلرس البلاغة ثم أرسله إلى أئينة ليلرس فيها الفلسفة . وفي هذه المدينة انضم الشاب إلى جيش بروتس وتولى قيادة أحد الفيالق ، وقال وقتئذ قائلة المأثورة « إن من ألد الأشياء وأشرفها أن يموت الإنسان في سبيل بلاده dulce et decorum » (٣٤) pro patria mori . ولكن هوراس - وكان يقلد أركلوكس Archilochus في أغلب الأحيان - ألقى بنزعه في إيان المعركة وولى الأدبار . ولما وضعت الحرب أوزارها ألقى نفسه وقد جرد من جميع أملاكه ومن كل ما ورثه



عن أبيه ، « ودفعنى المسغبة إلى قرض الشعر » (٣٧) ، ولكن الحقيقة أنه كان يكسب قوته من منصب كاتب كوستر .

وكان قصيراً بدينياً ، مزهواً حياً ، لا يحب السوق ولكنه لا يجد من الثياب أو المال ما يعينه على الاختلاط بالأوساط التي نالت من التعليم ما ناله هو . وكان يخشى عواقب الزواج فاكثى على حد قوله بالسراى والعشيقات ، وهو قول قد يكون حقاً ، وقد لا يكون إلا نوعاً من الترخص الشعرى اخترعه للدلالة على نضوجه . وقد كتب عن العاهرات كتابة جمعت بين حذر العلماء وتعقيد الشعراء ، وأظن أنه جدير بأعظم الثناء لأنه لم يغفر للنساء المزوجات (٣٨) . وإذا كان أفقر من أن يقضى على نفسه بالانجماع في الشهوات الجنسية فقد عمد إلى قراءة الكتب وكتابة الأغاني باللغتين اليونانية واللاتينية ، وبأصعب أوزان الشعر اليونانى وأكثرها اختلاطاً . وأطلع فرجيل على إحدى هذه القصائد وامتدحها لماسيناس . وسر الأبيقورى الرحيم من حياة هوراس وتلجلجه في الحديث ، ووجد في فسططه الفكرية ما يدعو إلى حبه . وفي عام ٣٧ اصطحب ماسيناس فرجيل وهوراس وغيرهما من الصحاب في سفرة قصيرة محترقين إيطاليا في قارب قنوى تارة ، وعربة ومحمل تارة أخرى ، ثم سيراً على الأقدام في بعض الأوقات . وبعد قليل من ذلك الوقت قدم ماسيناس الشاعر لأكتافيان ، واقترح عليه أن يعينه أمين سره . فاعتذر الشاعر قائلاً إنه لا يجد من نفسه ميلاً إلى العمل . وفي عام ٣٤ أهدى إليه ماسيناس بيتاً وضيعة تدر عليه بعض المال في الوادى السائى Ustica على بعد خمسة وأربعين ميلاً من رومة . وبذلك أصبح في استطاعة هوراس أن يعيش في المدينة أو في الريف كما يشاء ، وأن يكتب كما يأمل المؤلفون



أن يكتبوا - في الوقت الذي تحلو لهم فيه الكتابة ، وبالعبادة والجهد الذين يحلو لهم أن يبذلوهما في كتابتهم (\*) .

وأقام بعض الوقت في رومة يتمتع نفسه بحياة من يتسلى بمشاهدة العالم المسرع المتدفع . وكان يختلط بجميع طبقات الناس ، ويدرس جميع الأصناف التي تتكون منها رومة ، ويفكر في حماقات العاصمة ورذائلها وهو سرور سرور الطبيب إذا كشف حلة المريض . وقد وصف بعض تلك الأصناف في كتابين من كتب هجوه ( ٣٤ ، ٣٥ ق م ) ، هذا فيهما أولا حللو أوسيليوس Lucilius ، ثم خفف فيها بعد من حديثه وأصبح أكثر مما كان تساعاً . وكان يطلق على هذه القصائد اسم المواعظ Sermones - وإن لم تكن مواعظ في أية صورة من الصور ، بل كانت أحاديث خالية من التكلف والصناعة ، وكانت أحياناً محاورات ودية خاصة في أشعار سداسية الوزن تكاد لغتها أن تكون هي اللغة العامية ،

وقد اعترف هو نفسه بأنها تتر في كل شيء عدا الوزن ، ولأنك لا تستطيع أن تطلق اسم الشاعر على رجل يكتب كما أكتب أنا أحياناً أقرب ما تكون إلى الكلام المنثور . ونحن نلتقي في هذه الأشعار اللاذعة بالأحياء من رجال رومة ونسائها ، ونستمع ، إليهم يتحدثون كما يتحدث الرومان : فلسنا نجد فيها رعاة غرجيل وزرّاعه وأبطاله ، ولا فساق أو قذرة الخرافين وبطلاته ، بل نشاهد العيد الوقح البلى ، والشاعر المزهو بنفسه ، والمحاضر ذا الألفاظ الطنانة ، والفيلسوف الشره ، والثرائز الممل ، والسائق الخريص على المال ، ورجل الأعمال ، والحاكم ، ورجل الشارع العادي ، فتشعر أننا نشهد آخر الأمر رومة الحقبة . لها هو ذا هوراس يضع في قصائده لمن يشاء

(\*) وقد كشف المتقنون عن غيبة هوراس في عام ١٩٣٧ ، فإذا هي تشمل بيتاً ريفياً خصباً ، يبلغ طوله ٣٦٣ قدماً ومرصه ١٤٧ ، به أربع وعشرون بحيرة وثلاث برك للاستحمام ، بوعدة أبواب مزينة بالفسيفساء ، وحديقة واسعة يحيط بها رواق مسقوف في خارج سور . ومن وراء هذا البيت غيبة قسيمة يمدل فيها بحيرة حديد وجسر أسر من المستأجرين ( ١٢٨ ) .



أن ينقب عن آثار الأقدمين القواعد التي يجب أن يسير عليها من يريد النجاح في هذه اللعبة التي تصطرع فيها الغيلان من الناس ، ويضعها ، في صورة مريحة ولكنها مهلكة قاتلة (٢٩) . وهو يسخر من التهمين الذين يملئون بطونهم بشهى الطعام ، ولكنهم لا يستطيعون المشى على أرجلهم لأنهم مصابون بالرثية (٣٠) ، ويذكر من « يمتدح الأيام الماضية » بأنه إذا جاءه إله ليعبده إلى تلك الأيام أبى وتمنع (٣١) ، ويقول إن أحسن ما في الماضي هو علم الإنسان أنه لن يضطر إلى أن يحيا مرة أخرى . وهو يعجب كما يعجب لكريشوس من ذوى الأرواح القلقة الذين إذا كانوا في المدن تاقوا إلى سكنى الريف ، فإذا سكنوا الريف تاقوا إلى المدن ، والذين لا يستطيعون أن يستمتعوا بما عندهم ، لأن من الناس من عنده أكثر منهم ؛ والذين لا يقنعون بزواجهم ويهيمون بخيالهم المفرط في العظمة وفي الحفارة معاً بخيال غيرهن من النساء اللاتي أصبحن في نظر غيرهن من الرجال ولا جمال لهن . ويغتم نصائحه بقوله إن جنون المال هو مرض رومة القتال ، ويسأل من يقضى أيامه في جمع الذهب : « لم تسخر من تنلس لأن الماء يتعد عن شفتيه الظامتين على الدوام ؟ ليس عليك إلا أن تبدل الأسماء فتطبق القصة عليك أنت (٣٢) » ثم يهجو نفسه أيضاً ؛ فهو يصور عبده يقول له في وجهه إنه ، وهو الداعى إلى حسن الخلق ، رجل أحق حاد الطبع لا يعرف قط ما يدور في عقله أو ما يهدف إليه ، وإنه عبد شهواته بكل إنسان آخر . وما من شك في أنه يوصى نفسه ، كما يوصى غيره ، بسلوك الطريقة الوسطى الذهبية إذ يقول : « إن للأشياء حداً ومقياساً (٣٣) » . لا يقصر الرجل الذكى عنه ولا يتجاوزه . وهو في بداية كتاب الهجاء الثانى يشكو إلى صديق له أن المجموعة الأولى قد انتقدت أشد النقد ، فقيل إنها مفرطة في الخشونة وفي الضعف ، ثم يستصح الصديق فيقول له : « استرح » فيعرض عليه الشاعر بقوله : « ماذا ؟ ألا أكتب الشرقط ؟ » فيجبه « نعم » فيقول : « ولكنى لن أستطيع النوم (٣٤) » .



وكان خبراً له أن يعمل بهذه النصيحة إلى حين . وكان كتابه الثاني المسمى ردود الغناء Epodes ( ٢٩ ق . م ) أقل كتبه شأنًا . فأشعاره خشنة مؤذية للسمع بخالية من الشهامة ، بعيدة عن اللبوق ، بذيئة في الأمور الجنسية ، كل ما يستطيع الإنسان أن يقوله في وصفها إنها تجربة في الأوزان الشعرية ذات المقاطع المتعاقبة منبورة وغير منبورة ، وهي المقاطع التي سار عليها أركلوكس Archilodhus . ولعل اشتهاره من « دخان رومة وما لها وضجيجه » (٣٦) قد زاد حتى أمر نفسه ، ولعله لم يطلق صبرا على ضغط السوق الجهال ذوى التفكير الخبيث . وهو يصور نفسه متدفقا ومدفوعا بن أراذل العاصفة ، وينادى قائلا : « أيها البيت الربى ! متى أراك ؟ متى أستطيع وأنا بين كتب الأقدمين تارة ، وأستمع بالنوم والفراغ تارة أخرى ، أن أتجمع النسيان الخلو لمتاع الحياة ؟ متى يقدم لى صحاف القول إخوان فيثاغورس نفسه ، ومعها الخضر المخلوطة باللحم السمين ؟ آه ، أيها الليالى وأولائم القديمة ! » (٣٧) ثم قصرت فترات إقامته في رومة ، وصار يقضى كثيرا من وقته في بيته السيبى الربى حتى شكا أصدقائه وشكا ماسيناس نفسه بأنه « اقتطعها من حياته » . ولكن الحقيقة أنه بعد أن عانى حر المدينة وعثرها وجد في الهواء النقي والعمل الرتيب الهادئ ، والعالم المذبح في ضيعته بهجة تطهره من أدران المدن . هذا إلى أنه كان وقتئذ ضعيف الجسم ، وأنه كان يعيش على الأكثر ، كما يعيش أغسطس ، على الخضر وحدها . وفي ذلك يقول : إن فيما أمتلكه من مجرى الماء النقي وأفدنة قليلة من الأشجار ، ووثوق من أنى سأجنى محصولا من الحب ، إن في هذا لسعادة دونها سعادة سيد أفريقية الحصبة ونعيمها البراق (٣٨) . وإن حب الريف ليجد في غيره من شعراء عهد أغسطس من يعبر عنه تعبيرا حماسيا نادر الوجود في أدب اليونان .

ما أسعد من يعيش بعيدا عن قلق الأعمال ومتاعها .

كما كانت تعيش أقدم شعوب العالم .



يقلع بيرانه الأرض التي ورثها عن أبيه .

وليس عليه دين . . .

ما أحلى النوم تحت شجرة السنديان القديمة .

والنهر يجري بين جسريه العالين .

وطيور الأيك تغرد .

والماء يتدفق من العيون .

يدعو الإنسان للنوم الهنيء (١٠)

\* \* \*

وجدير بنا أن نضيف إلى هذا أن الذى ينطق بهذه الأبيات مراب من أهل المدن ، ينطقه بها هوراس فى سخرية يمتاز بها عن كثيرين من الشعراء ، وأن هذا المرابي بعد أن ينطق بها لا يلبث أن ينساها ويفقد نفسه بين أكوام تقوده .

وأكبر الظن أن هذه المراضى المأدبة هى التى كان يكدرح فيها كدح السعداء المجدين ، (١١) فى تأليف هذه الأغاني التى يعلم أن ذبوع اسمه أونحول ذكره موقوف عليها . لقد مل الأشعار السداسية الوزن ولم يعد بطريبه انسجام أوزانها المقيسة المحددة ، أو التى تقتطع من آخر البيت لضرورة الشعر كأنها 'جُزّت بمقصلة' . وكان قد استمتع فى شبابه بالأوزان الدقيقة المرححة التى رآها فى شعر ساففو Sappho والكيوس Alceus ، وأركلوكس Archilochus ، وأنكريون Anacreon ، فأراد الآن أن ينقل هذه الأوزان 'السابقية' والألكية ، والتفاعيل المركبة من مقطعين ومن أحد عشر مقطعا ، إلى صورة الشعر الغنائى الرومانى ، وأن يعبر عن آرائه فى الحب والخمر ، والدين ، والدولة ، والحياة والموت فى مقطوعات جديدة منمشة للنفس جامعة رصينة التركيب ، قابلة للتلحين ،

---

(١٠) هذه هى العبارة العجيبة الموقفة التى وصف بها بترونيوس هوراس (١٤) .



معقدة تعقيداً يتطلب حلها الجهد الكثير . ولم يكن يكتب هذه الأشعار للنوى  
العقول الساذجة التي تريد أن تمر بها مرّاً سريعاً دون أن تبذل في إدراكها  
أى مجهود ، والحق أنه قد حذر أمثال هؤلاء في مستهل المجموعة الثالثة من  
الإقدام على قراءتها فقال :

« إلى أبغض السوق التجسين وأجنبهم . صه ! أنا ، كاهن ربات  
الشعر ، أغنى للعدارى والشباب أغنى لم يسمعها أحد من قبل » :

ولو أن العدارى قد عني بشق طريقهن وسط أقوال هوراس ورجباته  
المقلوبة لارتعن وسرون بما في أخانيه من أبيقورية مهذبة مصقولة . فالشاعر  
يصور مسرات الصداقة ، والطعام والشراب ، والمغازلة ، وإن المرء  
ليصعب عليه أن يستدل من هذه الترانيم على أن كاتبها رجل زاهد لا يأكل  
إلا قليلاً ولا يشرب إلا أقل . ثم يسأل الشاعر نفسه ( قبل أن يسأل قارئ  
هذه الصفحات ) : « لم نشغل أنفسنا بالسياسة الرومانية وبالحرروب في الأقاليم  
الناحية ؟ ولم نعني هذه العناية كلها بتدبير أمور المستقبل الذي يسخر من  
تدبيرنا » (١٠) . إن الشباب والرجال يسمنا مساً ويمران بنا مرّاً سريعاً فلنستمع  
نهما الآن » ، مضطجعين إلى شجرة الصنوبر ، وغداً نرثنا الشمطاء  
متوجة بالأزهار ومعطرة بالناردين البسوري (١١) . « . وبينما نحن نتحدث  
هذا الحديث يمر الوقت الحسود ويتقضى ، فلنغتم الفرص » ولنختطف  
الأيام Carpe diem (١٢) . ويتلو الشاعر أسماء طائفة من النساء الخليعات  
اللاتي يقول إنه أحبن : لالاج ، جلسيرا ، تثيرا ، ليانشا ، رستارا  
كنديا ، ليسى ، پرها ، ليليا ، تندارس ، كلو ، فليس ، مرتال .  
ولا حاجة بنا إلى أن نصدق كل ما يدعيه من ذنوب يقول إنه ارتكبها ،  
فقد كانت هذه الأقوال وقتئذ دعاوى أدبية يكاد يفرضها شعواء تلك الأيام  
على أنفسهم فرضاً ، وشاهد ذلك أننا نجد أولئك السيدات أنفسهن في خدمة

---

(١٠) « وتذعن فضلك الأقدار » . ( المترجم )



أفلام غير قلمه قبل ذلك الوقت . ولم يكن أغسطس الذى تاب وقتل  
وأناب ليندخ بهذه الضلالت الشعرية ، فقد كان يسره أن يجد بينها  
تعظيماً لحكمه وثناء عليه ، وعلى انتصاراته ، وأعوانه ، وإصلاحاته  
الأخلاقية ، وعلى السلم التى بسط لواءها فى أيامه . وقد ألف هوراس  
أغنيته المشهورة فى الشراب Nunc est bibendum<sup>(٤٤)</sup> حين جاءته الأنباء  
بأن كليوباترة قضت نجها ، وأن أغسطس استولى على مصر ، فقد كان  
لهذا النبأ وقع عظيم حتى فى نفس هذا الشاعر السوفسطائى الذى سر من  
انتصار الإمبراطورية واتساع رقعتها إلى حد لم تبلغه قط من قبل . وهو  
يحلر قراءه من الاعتقاد بأن القوانين الجديدة يمكن أن تحل محل الأخلاق  
القديمة ، ويأسف لانتشار الترف والزنى ، والخلاعة ، والعقائد المنحطة  
الفاسدة ، ويقول مشيراً إلى الحرب الأخيرة : « وأسفا على ما أصابنا  
من جروح وما ارتكبنا من جرائم ، وعلى من مضوا من إخوتنا صرعى  
فى الميدان ! وهل ثمة شئ قد اشمأزت منه نفوسنا نحن أبناء هذا الجيل ؟  
وأى ظلم لم نرتكبه ؟ »<sup>(٤٥)</sup> ويقول إن رومة لن تنجو إلا بالرجوع إلى  
الأساليب البسيطة وإلى الثبات الذى كان شعار الأيام الخالية . وهكذا  
نرى الشاعر المتشكك الذى كان من الصعب عليه أن يؤمن بأى شئ يعنى  
رأسه الأسيب أمام النصب القديمة ، ويقر أن الناس يهلكون إذا لم تكن لهم  
أساطير يؤمنون بها ، ويسخر قلمه لخدمة الآلة المرضى الضعاف .

وبعد فليس فى أدب العالم كله ما يشبه هذه القصائد تمام الشبه - فهى رقيقة  
وقوية ، وفيها تأتى ورجولة ، وحذق وتعقيد ، وتحفى ما فيها من فن بالنق البالىغ  
درجة الكمال ، وتحفى ما استلزمته من جهد بما يبدو عليها من يسر وسلاسة .  
فهى موسيقى من طراز غير طراز فرجيل ، ذلك أن موسيقاها أقل من موسيقى  
فرجيل عذوبة فى النغم وأكثر منها تعقلاً ، وهى لم تكتب للشبان والعذارى بل  
كتبت للفنانين والفلاسفة . وليس فى القصائد كلها شئ من الانفعال  
أوالحماس ، أو « اللفظ المنمق » ؛ بل الألفاظ كلها سهلة حتى فى الحمل المقابوة



التي يجب أن يكون أولها آخرها . ولكن في الأغاني الكبرى كبرياء وجلالا  
في التفكير ، حتى ليخيل إليك وأنت تستمع إليها أن إمبراطوراً هو الذي  
يتحدث وأنه لا يتحدث بالفاظ من حروف بل من برز :

لقد أقت نصباً أبقي على الزمان من البرز ،

وأعلى من قمة الأهرام الملكية ؛

لا تستطيع العواطف المروج أن تحطمه .

ولا ربح الشمال الضعيفة ؛ ولا كسر السنن .

التي لا عداد لها . ولا مر الزمان السريع .

إني لن أموت الميتة الكبرى .

وأغفلت الجواهر التي هجأها هوراس أغانيه ، وشهرها النقاد ووصفوها  
بأنها جملة متكلفة ، وندد المزمعون بما فيها من أغاني الحب ؛ أما أغسطس  
فوصف القصائد بأنها قصائد خالدة ، وطلب إلى الشاعر أن يتبعها بمجموعة  
رابعة تصف أعمال دروسس وتييريوس في ألمانيا ؛ واختار هوراس  
لكتابته الأناشيد « القرنية » يصف فيها المباريات القرنية . وأجابه الشاعر  
إلى ما طلب ولكنه لم يجد من نفسه الإلهام الذي يمكنه من تنفيذ هذه  
الرغبة ؛ ذلك بأن الرُّعْفَانِي قد استنفدت كل جهوه ، ولهذا رجع في كتابه  
الأخير إلى الشعر السداسي الأوتاد الذي كتب به كتبه في الهجاء ، والذي  
هو أبقى الأوزان بالحديث ، فكتب به رسائله ، وهي أشبه بمجديث ينطق  
به صاحبه من مقعد مريح . وكان هوراس يريد على الدوام أن يكون  
فيلسوفاً ، وقد غلبت عليه هذه النزعة في تلك الرسائل ، فاسترسل في  
الحكم حتى في أثناء ثرثرته . وإذا كان الفيلسوف شاعراً ميتاً وقيهاً محضراً ،  
فقد كان هوراس وهو شيخ في الرابعة والخمسين من عمره قد فضجت  
منه للبحث في طبيعة الله ، والإنسان ، والأخلاق ، والأدب والقرن .



وكتبت أشهر رسالة من هذه الرسائل كلها — وهى المعروفة لدى القناد باسم « فن الشعر » إلى أدريونيس Ad Pisones — وهم أفراد غير معروفين معرفة أكيدة من عشيرة يزو Piso . ولم تكن هذه رسالة بالمعنى الحقيقى للرسائل ، بل كانت نصيحة قصيرة من صديق إلى صديق يبين له فيها طريقة الكتابة ، يقول له فيها : عليك أن تختار موضوعا يتفق مع مواهبك ، واحذر أن ينطبق عليك المثل القائل تمخض الجبل فولد فأرة (\*) (١٧) ، والكاتب المثالى هو الذى يعلم ويسل في وقت واحد ، « ومن يمزج النافع بالسار يكسب جميع الأصوات » (١٨) . وتجنب الألفاظ الجديدة ، والعقيدة المهملة ، والمسرقة في الطول . وأوجز بالقدر الذى يجيزه وضوح معانيك ، وامض مسرعا إلى لباب الموضوع . وإذا كتبت الشعر فلا تظن أن العاطفة هى كل شيء ، نعم إنك إذا شئت أن يحس قارئك بعاطفة ما فلا بد لك أنت أن تحس بها (١٩) ، ولكن الفن غير الشعور ، لأنه الصورة التى يعبر بها عنه ( وهنا أيضاً يتحدث الأسلوب الاتباعى الأسلوب الإبداعي \*\*) ) ، ولكي تصل إلى حسن الصيغة ، عليك أن نواصل دراسة آداب اليونان ليلا ونهاراً ، ولكن ما تمحوه من كتابتك قدر ما تثبته أو قرياً منه .

« واعرض ما تكتبه على ناقد قدير وحاذر من أصدقائك ، فإذا اجتازت

(\*) ليس في ترجمة هذا المثل شيء من التصرف بل هى ترجمة حرفية العبارة الإنجليزية

Labouring like a mountain and producing a mouse

ولعل العبارة الإنجليزية هى الأخرى ترجمة حرفية للمثل اللاتينى ( المترجم ) .

(هـ) كاد الناس ينسون هوراس في العصور الوسطى ، ولكنه استعاد منزله في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، وهما عصر العقل والإتباع في الزمن الحديث ، حين عمد كل سياسى وكل كاتب وخاصة في إنجلترا إلى نشر عبارات الشاعر وترديدها في صورة ثابتة لا تتغير فيها ولا تبديل .

ولقد أعاد بوالر Boileau في كتابه الفن الشعرى L'art poétique كتاب هوراس Ad Pisones إلى الوجود ، وكان هو المشكل والمثبط المسرحيات الفرنسية حتى زمن هوجو . وحاوله بوب Pope في مقالته في النقد Essay on Criticism أن يضمن من قوة الأدب في إنجلترا بالطريقة فيها ولكن بيرن قضى على كل ما كان لبوب من أثر في هذه الناحية .



كتابتك هذه المراحل كلها ، فأخفها ثمانى سنين ، فإذا لم نجد بعدئذ إنك قد أفلتت من نسيانها فأنشرها ، ولكن اذكر على الدوام أنها لن يعيدها إلا الزمن وحده . وإذا كتبت مسرحيات فلتجعل الأعمال لا الأقوال . هي التي تقص القصة ، وتصور الأشخاص . ولا تمثل الرعب على المسرح ، والزم وحدة الأعمال والزمان والمكان ، واجعل القصة قصة واحدة : تقع حوادثها في زمن قصير وفي مكان واحد . واحرس الحياة والفلسفة ، لأن الأسلوب مهما بلغ لاقية له من غير الملاحظة والفهم . كن جريئاً في المعرفة . وعمل هوراس نفسه بكل هذه القواعد إلا قاعدة واحدة - فهو لم يتعلم البكاء ، ذلك أنه لم يكتف قوى الشعور ، أو أن شعوره ، قد اختنق فصمت ، ولذلك لم يسم قط إلى ذلك الفن الأعلى الذي يحسم الإخلاص في العطف أو « العواطف التي يذكرها أصحابها في هدوء » ، يضاف إلى هذا أنه كان مسرفاً في تمجيد المدن . ولقد كان قوله : « Nil admirari » تعجب بشيء قط (٥١) - نصيحة غير قوية ، لأن الشاعر الحق يجب أن يعجب بكل شيء حتى ولو كان كشروق الشمس أو منظر الشجر يحبه كل يوم . وكان هوراس يلاحظ الحياة ويرقبها ، ولكنه لم يكن يتعمق في هذه المراقبة ، وقد درس الفلسفة واحفظ على الدوام « باعتدال عقله » ولذلك لم يسم شيء من أغانيه فوق المرتبة الوسطى (٥٢) . وكان يعظم الفضيلة تعظيم الرواقين ، ويحترم اللذة احترام الأبيقوريين فيسأل نفسه « أى الناس هو الحر إذن ؟ » ثم يجيب كما يجيب زينون : « هو الرجل الحكيم ، سيد نفسه ، الذي لا يهرب الفقر ولا الموت ولا الأغلال ، والذي يتحدى شهواته ويزدرى بالمطامع والذي هو كل في نفسه » (٥٣) . ومن أنبل قصائده قصيدة تضرب على نغمة رواقية وتقول :

« إذا كان الرجل عادلاً حازماً فقد تصدم الدنيا كلها من حوله وتساخط فوق رأسه ، وتجده تحت حطائها غير هياب ولا وجل » (٥٤) . ولكن هوراس رغم هذا كله يلقب نفسه بأمانة جليلة : خنزيراً من حظيرة أبيقور (٥٥) .



وهو كايقور يقدر الصلابة فوق الجب ، وكفرجيل يمتدح إصلاحات أغسطس ، ويعيش حياته كلها حزناً . وقد بذل كل ما في وسعه دعياً إلى الدين ولكنه كان لا دين له ، وكان يشعر أن الموت يقضى على كل شيء<sup>(٥٧)</sup> .

وقد أظلمت أفكاره أيامه الأخيرة - وأوتي حظه من الأسقام ، فكان ممدوداً مصاباً بالقرص ويغيره من الأمراض . ومن أقواله في رثاء حاله : « إن السنين وهى تمر تسلبنا كل صراتنا واحدة بعد واحدة<sup>(٥٨)</sup> » . ويقول لصديق آخر : « واحسرتاه يابستوس إن السنين تمر بنا سراعاً ، ولن نستطيع بقواتنا أن تمنع عنا غصون أجسامنا ، أو تقدم أعمارنا ، أو الموت الذى لا يقهر<sup>(٥٩)</sup> » . وقد ذكر في قصيدته المجلجلة الأولى كيف كان يأمل إذا حانت منته أن يفارق الحياة الدنيا راضياً « كالضيف الذى نزل من الوليمة كفايته<sup>(٦٠)</sup> » . وما هوذا الآن يقول لنفسه : « لقد لعبت ما شئت أن تلعب ، وأكلت ما شئت أن تأكل ، وشربت ما شئت أن تشرب . وقد آن أن ترحل<sup>(٦١)</sup> » . وقد انقضت خمس عشرة سنة مذقال لما سيناس إنه لن يطول أجله كثيراً بعد رجل المال<sup>(٦٢)</sup> . وقد مات ماسيناس في عام ١٨ ق . م وتبعه هوراس بعد بضعة أشهر ، وأوصى بأمواله إلى الإمبراطور ودفن بجوار قبر ماسيناس .



## الفصل الخامس

### ليفى

لم يظفر النثر في عهد أغسطس بمثل ما ظفر به الشعر من مؤلفات عظيمة قيمة ، فقد اضمحلت الخطابة بانتقال التشريع والقرارات ، في الواقع إن لم يكن في الشكل ، من مجلس الشيوخ والجمعيات إلى حجرات الزعيم السرية . وظل العلم يجرى في مجراه الهادئ تحمية من العواصف والأحداث أغراضه ومنصاحه الخيالية ، ولم ينتج العصر كله آية أدبية خالدة إلا في التاريخ . وكان صاحب هذه الآية الخالدة تيتس ليفيوس Titus Livius :

ولد تيتس في بتافيرم Petavium ( بدوا Padua ) في عام ٥٩ ق . م . ثم وفد إلى العاصمة ، وأكب على دراسة البلاغة والفلسفة ، وخص السنين الأربعين الأخيرة من حياته بكتابة تاريخ لرومة ( ٢٣ ق . م - ١٧ م ) . وذلك كل ما نعرفه عن هذا المؤرخ ، فؤرخ رومة لا تاريخ له ، وكان موطنه الأصلي ، موطن فرجيل ، هو إقليم البو ، وقد احتفظ على الدوام بفضائل الأقدمين وبساطتهم وقوامهم ، ثم نشأ فيه احترام قوى للمدينة الخالدة - لعل منبه ما كان يصله عنها من أنباء وهو بعيد عنها . وقد وضع خطة كتابه على أساس واسع عظيم ، وقلزله أن يتمه وإن لم يصلنا من كتبه ، البالغة مائة واثنين وأربعين كتاباً إلا خمسة وثلاثون . وإذا كانت هذه الكتب الباقية تحتويها ستة مجلدات فإن في وسعنا أن نقدر ضخامة هذا المؤلف . ويلاحظ أن الكتاب قد ظهر أجزاء متتابعة لكل منها عنوان خاص ، ويجمعها كلها عنوان واحد هو : من أسس المدينة Ab urbe condita ، وكان في وسع أغسطس أن يتغاضى عن ميوله الجمهورية وأبطاله الجمهوريين لأفد روح الكتاب الدينية والأخلاقية والوطنية كانت تتفق كل الاتفاق مع خطط



الإمبراطور السياسية . ومن أجل ذلك أخذ ليفي صديقاً له ، وشجعه ليجعل منه فرجيلا نائراً يبدأ عمله من حيث تركه الشاعر . وقد فكر ليفي في يوم من الأيام وهو في وسط مرحلته الطويلة التي بدأت في عام ٧٥٣ ق . م . أن ينقطع عن العمل بحجة أنه نال ما يستحقه من الشهرة الخالدة ، ثم واصل العمل لأنه على حد قوله وجد نفسه قلقاً حائراً حين امتنع عن الكتابة .

وكان المؤرخون الرومان يرون أن الشعر ولد هجين من أبوين هما البلاغة والفلسفة ، وإذا كان لنا أن نصدقهم فلنهم كانوا يؤرخون ليوضحوا المبادئ الأخلاقية بالقصص البليغة ، أي أن يحلوا المغزى الخلقى بقصة . وقد نُشئ ليفي ليكون مثلاً ، ولكنه حين وجد الخطابة خطرة معرضة للنقد ، اتجه نحو التاريخ ، كما يقول تين Taine « لكن يظل كما كان خطيباً » (١٥) . وهذا كتابه بمقدمة جافة ندد فيها بما كان شائناً في عصره من فساد وترف وخنوة ، وقال إنه دفن نفسه في الماضي لكي ينسى مساوئ الحاضر ، « الذي لا نطق ما ابتلاتنا من أمراض كما لا نطق لها علاجاً » ، ثم يقول إنه سيتخذ التاريخ سبيلاً لتصوير الفضائل التي رفعت من شأن رومة . وكانت سبباً في عظمتها ، وهي اتحاد الأسرة وقداستها ، وتقوى الأبناء ، والعلاقة المقدسة بين الناس والآلهة في كل خطوة من الخطوات ، وقدسية ما يقطعه الناس من جهود وضبط النفس والوقار إلى أقصى حد . ويقول إنه سيجعل رومة الرواقية هذه أمة نبيلة كريمة الأخلاق . إلى حد يرى الناس معه أن فتح بلاد البحر الأبيض المتوسط كان من الأعمال التي تحتّمها الأخلاق الكريمة ، أو أنها أمر إلى توشيع مقدسة نزلت على ما في الشرق من فوضى وما في الغرب من همجية ، وسيجعل ما نالته رومة من ظفر نتيجة لما نكح به أهلها من كرم الخلق ، كما عزاه بوليبيوس إلى نظام حكمومتها الصالح الرشيد .

وأخبر ما في الكتاب من عيوب إنما يرجع إلى هذه النزعة الأخلاقية



ففي الكتاب كثير من الشواهد الدالة على أن مؤلفه رجل ينصع لحكم العقل :  
وكان احترامه للدين احتراماً مسرفاً إلى حد يكاد يحمله على الإيمان بكل  
خرافة ، ويملاً صحف كتابه بالفأل والظيرة والتنبؤ بالغيب حتى لنشره ونحن  
نقروها أن الذين يدبرون الحوادث ويقومون بالأعمال هم الآلهة كما تشهد  
ذلك في أشعار فرجيل . ولستأ ننكر أنه يعبر عن شكه فيما يروى من أساطير  
تاريخ رومة الأول ، ويتسم حين يذكر من الروايات أقلها احتمالاً ، ولكنه  
حين يواصل الكتابة لا يفرق بين الأساطير والتاريخ الحقيقي ، ويسير وراء  
أسلافه بلا تمييز كبير بين الباطل من أقوالهم والصحيح ، ويقبل الأقاصيص  
والروايات الخيالية التي اخترعها المؤرخون الأولون ليجدوا بها أسلافهم<sup>(٧)</sup> .  
وقلما يعنى بالرجوع إلى المصادر الأصلية أو الآثار ، ولا يشغل نفسه قط  
بزيارة الأماكن التي وقعت فيها أهم الحوادث . وتراه أحياناً يعمد إلى شرح  
مصائف كاملة من بوليبيوس<sup>(٨)</sup> . ويلجأ إلى طريقة القساوسة القديمة طريقة  
الحوليات ، فيقص الحوادث التي وقعت في عهد كل قنصل من القناصل ،  
ولهذا فإنك إذا ضريت صفحاً عما فيه من بحوث أخلاقية لن تجد فيه أثراً  
للتعليل الصحيح وربط النتائج بأسبابها ، بل كل ما تجده فيه سلسلة متتابعة  
من الأحداث الرائمة . وهو لا يفرق بين الآباء الأجلال الأولين الذين  
عاشوا في عهد الجمهورية المبكر وبين أشراف عصره ، أو بين السوقة  
الأشداء الذين أنشئوا الديمقراطية الرومانية والنوغاء الأتنياء الذين قوضوا  
أركانها ، وهو يتحيز للأشراف على الدوام .

ولقد كان السر الحقيقي في عظمة ليفي هو العزة الوطنية التي تجعل رومة  
في نظره محقة على الدوام . وهذا السر هو الذي حباه بالسعادة الدائمة في أثناء  
كندحه الطويل ، ولهذا السبب فإننا قلما نجد كاتباً نفذ خطة واسعة كخطته  
يمثل ما نفذها هو في أمانة أشعرت قراءه الأقليمين ولا تزال تشعرنا نحن  
بعظمة رومة وبما قدر لها في عالم الغيب من مصير . ولقد كان هذا الشعور



بعظمة رومة هو مصدر ما في أسلوب ليثي من نشاط ، وما في أشخاصه من قلوة ، وما في وصفه من بهجة وقوة ، وما في ثمره من انسجام رائع جليل وإن الخطب التي اخترعها من عنده وبها في تاريخه لتعد آيات في الخطابة أصبحت من بعده نماذج تحتذى في المدارس ، وإن القارئ ليسحر له ما يتخلل الكتاب كله من أخلاق كريمة ؛ فليثي لا يعمد قط إلى الصخب والضمجيج ، ولا يقسو في أحكامه على الناس ، وعطفه على الدوام أوسع من علمه وأعمق من فكره . وهذا المطف يفارقه حين يروى قصة هنيال ، ولكننا لا يستعنا إلا أن نفخر ذلك له ، وهو إلى هذا يكفر عن هذا الذنب بتتابع حوادث القصة وروعيتها التي تصل إلى ذروتها حين يصف الحرب الهونية الثانية .

ولم يكن قرائه يهتمون بما في كتابه من أخطاء ، ومن نقص في الدقة ، ومن تحيز ، وكانوا يحبون أسلوبه وقصصه ، ويبتهجون بالصورة الواضحة التي صور بها ماضيهم . وكانوا يعلون كتابه « من أسس المزميز » ملحمة مثورة ومن أنبل ما خلفه عصر أغسطس ، والزعة التي سادت ذلك العصر . ولقد ظل كتاب ليثي يلون أفكار الناس عن تاريخ رومة وأخلاق أهلها ثمانية عشر قرناً كاملة تبدأ من أيامه . وحتى الذين كانوا يقرءون كتابه من أهل البلاد الخاضعة لسلطان الرومان قد تأثروا بهذا السجل الضخم للفتوح التي لم يكن لها نظير من قبل ، وبالأعمال الضخمة الجبارة التي قام بها رجالها . ويقص بلني الأصغر قصة رجل أسباني تأثر بكتاب ليثي تأثراً حله على أن يسافر من قادس Cadiz إلى رومة لعله يلقاه فيها . فلما حقق رغبته وصل لربه ، نسي كل ما عدا ذلك من الحقوق ، وعاد راضياً إلى موطنه عند المحيط الأطلنطي (٢٨) .



## الفصل السادس

### ثورة العاشقين

وظل الشعر في هذه الأثناء ينتشر وتعلو مكانته ، ولكن على غير ما كان يشتهى أغسطس . ذلك أن الفنانين العظماء ، أمثال فرجيل وهوراس ، هم وحدهم الذين يستطيعون قرض الشعر الجيد في الموضوعات التي تطلبها الحكومة ، فأما من كانوا أعلى من هذين الشاعرين قلداً فإنهم لا ينصاعون إلى هذه المطالب ، وأما من كانوا أقل منهما شأنًا فإنهم لا يستطيعون إجابتها . وقد خضع مصدران من مصادر الشعر الكبرى - الدين ، والطبيعة ، والحب - إلى سلطان الإمبراطورية ، أما المصدر الثالث فقد ظل خارجاً على سلطانها غير خاضع لأي قانون حتى في أعالي هوراس . ثم فر الشعر فراراً . بطيئاً على يد تيلس Tibullus وهرورتيوس Propertius ، وثار ثورة سارت في طريق بحفه المزايد إلى خاتمة منجمة .

وتفصيل ذلك أن ألبوس تيلس ( ٥٤ - ١٩ ) خسر الأرض التي ورثها عن آبائه كما خسر فرجيل أرضه حين وصلت نيران الحرب الأهلية بلدة يدوم Pedum - قرب تيبور Tibur مسقط رأسه - وأقلده مسالاً من الفقر وأخذته مع حاشيته إلى بلاد الشرق ، ولكن تيلس مرض في الطريق وعاد إلى رومة ، مغتبطاً بنجاحه من الحرب ومن السياسة ، فقد أمكنه ذلك من أن يصرف جهوده كلها في التفتي . يمشق الفتيات والفتيان ، ونظم المرائي المصقولة على نمط يوناني الإسكندرية . وكتب الابتهاال المألوف إلى دليا Dilia ( وهو اسم لا تعرف عنه أكثر من هذا ولعله لم يقصد به فتاة بعينها بل كان يسمى به الكثيرات من عشيقاته ) التي تجلس أيام بلها كالخائسة المنيدة (٢٧) ، يذكّر لها كما ذكّرت كثيرات من البانثيات قبلها أن الشباب



لا يحيى إلا مرة ثم ينتفىض مسرعاً خفية ؛ ولم يلق باله أن دلياً مزبوجة ،  
فقد أنام زوجها بأن قدم له نبيلاً مركزاً ، ولكنه استشاط غضباً حين فعل  
به عاشقها الجديد ما فعله هو بزوجها (٧٠) : ولعل هذه الموضوعات العتيقة  
لم تكن خليقة بإقلاق بال أغسطس ، أما الذى جعل تيبلس ، وپروپرتيوس  
وأوفد مبغضين إلى حكومة تلقى أشد الصعاب فى وجود مجندين للجيش  
فهو النزعة المؤثرة القوية المضادة للجنسية ، والتي كانت تتصف بها هذه  
العصبة المتحللة فى حبا من جميع القيود . ذلك أن تيبلس يسخر من المحاربين  
الذين يسعون إلى الموت فى الوقت الذى يستطيعون فيه أن يفرّوا بالنساء ،  
ويتحصر على عهد زحل ويتصوره عهداً :

لم يكن فيه جيوش ، ولا حقد ، ولا حرب . . . فلم تكن حرب حين  
كان الناس يشربون من أقذاح خشبية . . . ألا فأعطني الحب وحده ودع  
غيرى يذهب إلى الحزب . . . فالبطل هو الذى يتركه الكبر فى كوخه  
المتراضع بعد أن وُلد له بنون ، فتراه يرمى الماشية وابنه يرمى الضأن ،  
وزوجته الصالحة تسخن المساء لجسمه المتعب . فلأعش حتى تصبح كل  
شعرة من شعر رأسى ناصعة البياض ، وأحدث عن الأيام الخوالي كما  
يتحدث الشيوخ (٧١) .

أما سكسنس پروپرتيوس (٤٩ — ١٥) فكانت أغانيه أقل بساطة وأقل  
حناناً ، يزينها العلم أكثر مما يزين أشعار تيبلس ، وتماثلها فيما تحويه من أناشيد  
الدعارة الماددة . وقد ولد سكسنس فى أمبريا Umbria وتلقى العلم فى رومة ،  
وسرعان ما مال إلى قرص الشعر ، وضمه ماميتانس إلى تدوته على الإسكولين  
Esquiline وإن لم يكن فى القراء — إلا قلة ضئيلة منهم — من يستطيع أن  
يستخرج أفكاره من أغوار حلقته . وهو يصف فى زهو ومرور الولائم التى  
كانت تقام على شاطئ نهر التيبر ، حيث كان يحشى خمر ليزس Lesbos فى  
كوؤس من صنع الفنانين النظام « وهو سجالس كلفه على حوش بين النساء .



المرحلات ، ، يرقب السفن تجرى في النهر من تحتها (٧٣) : وكان پروبرتوس يتغنى بمدح الحرب من حين إلى حين ليطرب بذلك وليّ نعمته وزعيمه ؛ أما حبيبته سنثيا Cynthia فكانت لها عنده نعمة أخرى ، فهو يقول لها : « لِمَ أنجب أبناء ليضحى بهم في الانتصارات البارثية Parthian ؟ لا ، لن يكون ولد من أبنائنا جندياً » (٧٤) ، وهو يؤكد لها أن كل ما في العالم من أعجاد عسكرية لا يعادل ليلة واحدة مع سنثيا (٧٥) .

وإذا أحسينا كل هؤلاء الأيقوريين خفاف القلوب والأحلام ، الذين كانوا يقضون حياتهم بين الحب والصدكان فيليوس أفديوس نازو Pudius Ovidius Naso أنمذجهم السعيد وحامل لوائهم جميعاً . وكان مولده عام ٤٣ ق . م في سلمو Sulmo ( سلوما ) ، وهي بلدة في واد جميل من وديان الأبين على بُعد تسعين ميلاً أو نحوها شرق رومة . وكان يتخيلها من مفاه في سنيه الأخيرة بلدة جميلة ذات كروم وغياض من شجر الزيتون ، وحقول من القمح ، ومياه جارية . وأرسله أبوه — وكان رجلاً ثرياً من رجال الطبقة الوسطى — ليدرس القانون في رومة ، ولكنه صدم حين سمع أن ابنه يريد أن يكون شاعراً . فأخذ يذكر للصبي ما لقيه هومر من مصير محزن ، فقد مات هذا الشاعر — كما يقول أحسن الناس علماً بأخباره — فقيراً أعمى . وأثر هذا التحذير في أوفيد فواصل دراسة القانون وارتقى حتى صار قاضياً في المحاكم البريتورية ، وأبى أن يتقدم ليكون كوسترا ، فعزن لذلك أبوه أشد العزن (لأن هذا المنصب كان يؤمله لأن يكون عضواً في مجلس الشيوخ) ؛ وفضل أن يعتمد على دواصة الأدب وإلى الحب ، محتجاً بأنه لا يسعه إلا أن يكون شاعراً ، ولتفت بالأوزان فجاءت الأوزان (٧٦) .

وسافر أوفيد على مهل إلى أثينا وإلى الشرق الأدنى وصقلية ، ولما عاد انضم إلى زمرة أكبر الناس جنوناً وخلعة في العاصمة ، وكان ذا نصيب موفو .



من الجمال ، والذكاء ، والعلم ، والمال ، فاستطاع بذلك أن يفتح جميع الأبواب المغلقة . وتزوج مرتين في شبابه ، وطلق زوجته ، ثم قضى بعض الوقت يرمى في المراعى العامة<sup>(٧٦)</sup> ويقول : « فليجد غيرى مسراتهم فى الماضى ، أما أنا فما أسعدنى إذ ولدت فى العصر الذى توأمت أخلاقه أنخلا<sup>(٧٧)</sup> . وكان يسخر من الإنياذة ، ولم يفد منها إلا نتيجة واحدة ، هى أنه لما كان ابن الزهرة هو الذى أنشأ رومة فقد وجب أن تصبغ مدينة الحب لتدل على تقى أهلها وصلاتهم إن لم يكن ذلك لسبب آخر<sup>(٧٨)</sup> . وخابت ليه عاهر جميلة يسميها كورنا Corinna إخفاء لاسمها عن القراء ، أو لعل ذلك اسم يطلقه على كثيرات غيرها من النساء اللاتي وقع في حبهن . وسرعان ما وجدت أشعاره المكشوفة فيها من ينشرها له ، فنشرت بعنوان الفريبات Amores فى عام ١٤ م ، ولم تلبث إلا قليلا حتى جرت على لسان كل شاب فى رومة حديثاً وغناء . ويقول هو فى ذلك : « إن الناس فى كل مكان يريدون أن يعرفوا من تكون كورنا هذه التى أنفنى بحبها<sup>(٧٩)</sup> . وقد أضلهم هو فى مجموعة أخرى من الفريبات فى وصف الحب الخليط فقال :

« ليس الذى يشر عاطفتى الجمال الثابت ؛ بل إن ثمة مائة سبب تحفظ لى حبي ، فإذا رأيت فتاة جميلة ذات عينين ناعستين مطرقتين إلى حجرها اشتعلت نار الحب فى قلبي ، وأسرتنى بسداجتها . وإذا أبصرت فتاة خليعة ، اخترقت سهام لحاظها قلبي ، لأنها ليست قروية ساذجة ، ولأنها تقوى أملى فى أن أضربها إلى صلبى على فراشى الوثير . وإذا تمتعت وتظاهرت بالعناد والصلابة حكمت بأنها ستخضع لى لا محالة ، ولكنها بمعنى خذاعها . وإذا كنت عالمة ضليعة بما فى الكتب استهويتنى بشائلك النادرة ... ونخطر



إحداهن. الهويتا فأحد الحسن خطاها ، وتخطو الأخرى بقوة ، ولكنها ترق  
إذا طاف بها طائف الجلب . . وإذا غشت فتاة بصوت شجي . . . خفقت  
منها القبلات في أثناء الغناء ، وإذا ضربت الأخرى بأناملها الخفيفة على  
الأوتار الشاكية - فهذا الذى لا يقع في حب هاتين اليتيمتين الماهرتين ؟ وهذه  
تأسرنى بحركاتها ، إذا ما حركت يديها في اتران وانسجام ، وتفتنت في  
ثنى نحصرها الرقيق فتذكرى النار في قلبي الذى تلتب فيه نيران الحب  
لأقل الآسياب . . . ضع هيبوليتس Hippolytus في مكانى يصبح بريابس  
Priapus ! . . . إني لننتفى الطويلة القصيرة على السواء ، فكلتاها تضرم  
النار في قلبي . . . وإني لأقدم إليهما ضارباً متوسلاً أن يستجيبا لحيي<sup>(٧٩)</sup> .

واعتذر أوفد عن عدم التفتي بمجد الحرب ، وقال إن كيويو Cupid  
جاءه واختلس قدماً من شعره وتركه أعرج<sup>(٨٠)</sup> . وكتب مسرحية لم يعثر  
عليها بعد وهى مسرحية صيربا Medea قوبلت بقبول حسن ، ولكنه كان  
على العموم يفضل الشعر الغزلى أو كما يسميه هو « ظلال الزهرة الكسول » ،  
ولا يرغب في أكثر من أن يسمى « المثنى المعروف بأساليبه النافهة »<sup>(٨١)</sup> .  
وأغانيه هى بعينها هى أغاني جماعة الرويلور سبقتها بألف عام كاملة ،  
وموجهة مثلها للسيدات المتزوجات . وهى تجعل المفاصلة أهم أعمال الحياة .  
ويعلم أوفد كورنا كيف تتحدث إليه بالإشارات وهى مضطجعة على فراش  
زوجها<sup>(٨٢)</sup> ، ويؤكد لها أنه سيظل وفياً لها أبداً الدهر . وأنه لن يرقى  
بغيرها أبداً : « فلست زير نساء ينتقل من هذه إلى تلك ويحب مائة امرأة  
في وقت واحد » . ثم يحظى بها آخر الأمر ويكتب قصيدة ابتهاجاً بنصره ،  
ويثنى فيها عليها لطول صحتها عنه ، وينصحها بأن تعود إلى هذا الصدم من  
حين إلى حين ، حتى يدوم حبه لها أبداً الدهر . ثم يتخاصمها ويضربها ،  
ويندم على فعلته ، ويمزق ويمن بحبها أكثر من ذي قبل ، ويفعل ما يفعله  
رميو فيتوصل إلى الليل أن يطول . وإلى الصبح ألا يطلع ، ويرجو أن: تنجب



ريح مواتية فتحطم قطب عربة الفجر . وتغدعه كورنا كما خدعها ، ويستشيط هو غضباً حين يعرف أنها لا تجد فيها يقدمه لها في شعره من خشوع جزاء كافياً لحبها له ، وتقبله طالبة إليه أن يصفح عنها ولكنه لا يسامحها لما كسبته من حذق جديد في بث لواعج الهوى ، ويقول إن معلماً جديداً قد علمها هذا الحذق<sup>(٨٣)</sup> . وبعد بضع صفحات من الكتاب نجده يحب فتاتين في وقت واحد كلتاهما جميلة حسنة الذوق في اختيار ملابسها ، ومهذبة ، مثقفة<sup>(٨٤)</sup> . ثم لا يلبث أن يساوره الخوف من أن يقضى عليه توزيع قلبه بين حبيبتيه ، ولكنه يقول إنه يسعده أن يفر حريماً في ميدان الحب<sup>(٨٥)</sup> .

ولافت هذه القصائد قبولاً لا بأس به من المجتمع الروماني بعد أوبخ سنين من صدور قوانين الإصلاح اليوليوسية ، وظلت بعض الأسر العظيمة أمثال أسرة القابيين والكرفينيين ، واليمبوين تستضيف أوفد في بيوتها ، وازدهى الشاعر بما ناله من نصر فأصدر كتاباً في التفرير بالنساء بجاء فن الغرام ars amatoria (٨٦) يقول فيه . « لقد عينتي الزهرة معلماً للحب الرقيق » . وهو يحذر قراءه تحذيراً ينطوي على العفة والطهارة فيقول إن أمثاله يجب ألا تطبق إلا على الجوارى والسرارى ، ولكن ما يفيض به الكتاب من تصوير للصدقات الوثيقة ، ومواعيد اللقاء السرية ، والرسائل الغرامية ، ومن جزل وفكاهة ، وخيانة أزواج ، وخداعات محلات ماهرات ، كل هذا يوحى بأن الكتاب إنما يصور أحوال الطبقتين العليا والوسطى في رومة . وأراد أن لا تكون دروسه سريعة الأثر فوق ما يجب أن تكون فأضاف إلى رسالته الأولى رسالة ثانية في علاج الحب Remedia Amoris يقول فيها إن خير علاج من داء الحب هو العمل الشاق ، ثم يليه في القوة الصمد ، ويأتي بعدها الغياب ، ومن المفيد أيضاً أن تفاجئ حبيبك في الصباح قبل أن تم زينتها<sup>(٨٧)</sup> . ثم أراد آخر الأمر أن يوفق بين آرائه الأولى والثانية فأخرج رسالة ثالثة عنوانها : Demedicamina fociei femineae وهي رسالة شعرية في



أصباغ التجميل وأدهانه ، أخذ ما فيها عن اليونان . ولاقت هذه الرسائل الصغيرة رواجاً عظيماً ، انتشرت بسببه سمعة أوفيد السيئة في كل مكان ، ويقول في ذلك : « ما دامت شهرتي قد طبقت العالم كله فلنأني لا يعنيني قط ما يقوله عني شخص أو شخصان »<sup>(٩١)</sup> ولم يكن وهو يقول هذا يعرف أن أحد هذين الشخصين الحقييرين هو أغسطس نفسه ، وأن قصائده قد أغضبت الزعيم ، وأنه يراها إهانة لحقت بالقوانين اليوليوسية ، وأنه لن ينسى هذه الإهانة حين تخطر القضاة الإمبراطورية على بال الشاعر الغافل .

وفي السنة الثالثة بعد الميلاد تزوج أوفيد للمرة الثالثة ، وكانت زوجته الجديدة من أكبر الأسر الممتازة في رومة ، واستقر الشاعر ، وكان وقتئذ في السادسة والأربعين من عمره ، في حياته المنزلية الهادئة ، ويلوح أنه هو وزوجته قد تبادلوا الوفاء والإخلاص والحناءة في فابيا Fabia ، وفعلت به السن ما لم يفعل به القانون ، فأخذت تيران عواطفه وجعلت شعره جديراً بالاحترام . فروى في كتابه Heroides قصصاً عن حب شهيرات النساء أمثال بنتي Penelope وفيدرا Phaedra وديدو ، وأريدى Ariadne ، وسابفو ، وهلين Helen ، وهيرو Hero ، ولعله أصر في طول هذه القصص حتى أمل ، لأن التكرار قد يجعل كل شيء حتى الحب نفسه مستمراً . على أن مما يثير الدهشة حقاً في هذه القصص جملة على لسان فديرا تعبر فيها عن فلسفة أوفيد : « لقد حكم جوف بأن الفضيلة هي كل ما يهينا الله »<sup>(٩٢)</sup> . ونشر الشاعر حوالي ٧ م أعظم مؤلفاته كلها وهو كتاب « التحول Metamorphoses » . وتألف من خمسة عشر مقراً ، تنص في شعر سداسي الأوتاد تحول الجهاد والحايوان والناس والآلهة . وإذا كان كل شيء في الأساطير اليونانية والرومانية ، إلا القليل النادر ، قد بدل صورته ، فقد استطاع أوفيد بفكرته هذه أن يغترف من بحر الأساطير القديمة كلها من خلق العالم إلى تأليه قيصر ، وكانت كتاباته هي القصص التي ظلت ذات شأن عظيم في برامج الكليات جميعها حتى الجيل السابق على جيلنا



هذا ، بل إن ثورة هذه الأيام لم تسمح بعد ذكرها من العقول : كتقصص  
عربة فيثون Phaethon's Chariot ، وبيراموس وثرزي Pyramus & Thisbe  
وهرميوس وأندرومدا Perseus & Andromeda ، وسرقة پرسبرين The  
Rape of Proserpine ، وأرثوزا Arethusa ، وميلدا Medea ،  
وديدالوس وإيكاروس Daedalus & Icarus ، وبوسيز وفليمون  
Baucis & Philemon ، وأورفيوس ويورديس Orpheus & Eurydice ،  
وأطلنطا Atlanta ، وفينوس وأدنيس Venus & Adonis وكثير غيرها .  
هذا هو المعين الذى استمدت منه مئات الآلاف من موضوعات القصائد ،  
والرسوم والتماثيل . وإذا كان لا بد للإنسان أن يواصل دراسة الأساطير  
القديمة ، فإن أسير السبل إلى دراستها أن يقرأ قصص هذا الحشد العظيم من  
الآدميين والآلهة ، وهي قصص تروى بكثير من التشكك الفكه الزعة  
الغزلية ، وللفن فيها أثر دائم عظيم يعجز عنه العابد غير القدير ، ولا يصل  
إليه إلا من أوتي المقدرة والصبر الطويل . فلا عجب والحالة هذه أن  
يعلن الشاعر الوائى من نفسه فى ختامها أنه من الخالدين : « per saecula  
omnia vivam سأعيش إلى آخر الدهر » .

وما كاد يفرغ من كتابة هذه العبارة الأخيرة حتى تراه إلى أنه  
أغسطس قد أمر بنفيه إلى بلدة تومى Tomi الباردة المحمية الواقعة على  
ساحل البحر الأسود وهي المعروفة الآن بقسنطينة ، والتي لا تزال غير  
عجبة إلى غير أهاها . وتلك كارثة لم يكن الشاعر مستعداً لتحملها فى مثل  
سنه ، وكان قد أتم فى هذا الوقت إحدى وخمسين عاماً ، وفرغ تواً ،  
قيل انتهائه من كتاب « التحول » ، من قصيدة من الشعر الجيكى انتهى  
فيها على الإمبراطور ويعترف فيها بأن سياسته قد نشرت لواء السلام  
والأمن والرفاهية اتى يستمتع بها الجليل الذى يعيش فيه أوفد . وكان  
فوق هذا قد أتم نصف قصيدة تدعى فاستى Fasti وهي قصيدة تكاد تكون  
من القصائد الثقية تتحدث عما فى السنة الرومانية من أعياد دينية . وكان يوشك



أن يجعل هذه القصيدة ملحمة يستمد موضوعها من التقويم الروماني ، لأنه استخدم في رواية قصص الدين القويم وفي تكريم هياكله وآلهته ما استخدمه في الأساطير اليونانية والغزل الروماني من أسلوب مهمل واضح وعبارات وجمل رقيقة . وكان يرجو أن يهدى القصيدة إلى أغسطس ليشارك بها في إعادة الدين القويم إلى سابق عهده ، ولتكون بمثابة اعتذار منه عن سخريته بهذا الدين ، وإنكار لما فرط منه في حقّه .

ولم يبين الإمبراطور في قراره أسباب نفيه ، وليس في مقدور أحد أن يعرف في هذه الأيام حقيقة هذه الأسباب . على أن ثمة إشارة بعيدة من الإمبراطور لأسباب هذا النفي ، فقد نفى في الوقت نفسه حفيدته يوليا وأمر بإخراج كتب أوفيد من دور الكتب العامة . ويلوح أن الشاعر كان له بعض الشأن في مسلك يوليا الشائن ، سواء كان حظه فيه حظ الشواهد ، أو المشارك ، أو الفاعل الأصلي . أما هو نفسه فيقول إنه عوقب بسبب « خطأ » وقع فيه وبسبب قصائده ، ويذكر ما يوحى بأنه شهد على الرغم منه منظرًا غير لائق<sup>(٩٣)</sup> . وأجيز له أن يبقى في أثناء الشهور الباقية . من عام ٨ م. ينظم فيها شئونه . وكان القرار مجرد إبعاد ، أخف من النفي ، يسمح له أن يحتفظ بأمواله ، ولكنه أفسى منه إذ يلزمه بالإقامة في مدينة واحدة . ظم يكن منه إلا أن أحرق كتاب التحول ، وإن يكن بعض القراء قد نقلوا صوراً منه واحتفظوا بها لأنفسهم . وابتعد عنه معظم أصدقائه<sup>(٩٤)</sup> وعرض بعضهم أنفسهم لأشد الأخطار ببقائهم معه إلى ساعة رحيله ، وشجعت زوجته وأعانتها على تحمل محنته بما أظهرت له من الحب والإخلاص ، وإن لم تسافر معه إطاعة لأمره . وإذا استثنينا هذه المظاهر القليلة فإن رومة بأسرها لم تظهر شيئاً من الاهتمام بشاعر أفرحها ومسراتها حين أبحر من أسبانيا ليبدأ سفره الطويل وابتعاده عن كل شيء . وكان البحر هائجاً طوال أيام الرحلة تقريباً ،



ونخيل إلى الشاعر مرة أن الأمواج ستبتلع سفينة ، ولما أبصر تومي حزنه  
إذ بقى على قيد الحياة واستسلم للحزن واليأس .

وكان في أثناء الرحلة قد شرع ينظم القصائد المعروفة لنا باسم *الأهزاد*  
*Tristia* . فلما جاء المدينة واصل نظمها وبعث بها إلى زوجته وابنته وريبتيه  
وأصدقائه . وأكبر الظن أن الروماني المراهف الحس قد بالغ في وصف  
أهوال موطنه الجديد حين قال عنه إنه : مكان قفر خال من الأشجار  
لا ينبت فيه شيء وإن كان ضباب البحر الأسود حجب عنه الشمس ، وإن  
البرد يشتد فيه حتى يبقى ثلج الشتاء في بعض السنين طوال فصل الصيف ،  
ويتجمد ماء البحر الأسود في فصل الشتاء المظلم الكثيب كما يتجمد ماء نهر  
الدانوب حتى ليسهل أن يمر عليه البرابرة الضاربون حول المدينة ويفيروا  
على أهلها وهم خليط من الجيتا *Oetae* حملة الحناجر واليونان المهجنين . ولما  
فكر في سماء رومة الصافية وحقول سلمو *Sulmo* الناضرة تحطم قلبه أمى  
وحسرة ، وسرى في شعره - وكان لا يزال جميلا في شكله ولقظه -  
شعور عميق قوى لم يسر فيه قبل .

وتتصف « *الأهزاد* » هي والرسائل الشعرية التي كتبها لأصدقائه  
« مع البحر الأسود *Ex Ponto* » بكل ما تتصف به أعماله العظيمة من سحر  
وجمال ، فقد بقى له في منفاه كل ما كان له من ألقاظ سهلة يبعث بها السرور  
في القلوب حتى وهو في المدرسة ، ووصف للمناظر تكتسب وضوحها من  
نفاذ بصره ومن خياله ، وفترة على تصوير الأشخاص وبث الحياة فيهم بما أوقى  
من دقة ومهارة سيكولوجية ، وعبارات موجزة قملية بالتجربة والتفكير ، ورقة  
في الحوار ، ويسر وسهولة في الأوزان ، كل هذه الخصائص قد بقيت له في منفاه  
وخالطها جيدٌ ووقار ورقة ، كان اقتدار قصائده الأولى إليها مما جعلها غير  
جديرة بالرجال . وكان ينفضه في جميع مراحل حياته فالتحق : كما أنه قد أفسد



شعره في وقت من الأوقات بما ملأه به من وصف الشهوات الجنسية التافهة ،  
فقد أغرق الآن أشعاره بفيض من الدموع والتضرع للزعيم والتذلل له .

وكان يحسد القصائد التي تستطيع الوصول إلى رومة ، ومن أقواله في  
هذا المعنى : ارحل أيتها الكتب وحي باسمي الأماكن التي أحبها ، و « أرض  
بلادى العزيزة على » (٩٥) ويتمنى لو أن صديقاً شجاعاً حل هذه الرسائل  
إلى الإمبراطور فأشفق عليه . وهو يفضح في كل رسالة عن أملة في أن يعفو  
الإمبراطور عنه ، أو يأمر بنقله إلى مكان أقل قسوة من منفاه . وهو لا ينفك  
بذكر في وجهته ويردد اسمها في أثناء الليل ، ويتمنى أن يقبل شعرها  
الأبيض قبل أن يحين منيته (٩٦) . ولكنه لم يصله عفو ، حتى إذا قضى في المنفى  
تسع سنين وبلغ من العمر ستين عاماً ، رحب بالموت ، وجيء بعظامه إلى  
إيطاليا استجابة لرجائه ، ودفنت بجوار عاصمة البلاد .

وحققت الأيام ما تنبأ به لنفسه من شهرة خالدة ، وكان له في العصور  
الوسطى ما لفرجيل من أثر عميق ، وأضحى كتاباه « التحولات » و « الهيرويدات »  
مصدر كثير من روايات الحب في تلك العصور ، واستمد منه بوكاشيو ،  
وتسو ، وتشوسر ، واسبنسر كثيراً من موضوعاتهم ، ووجد مصورو  
النهضة في أشعاره الشهوانية كنزاً من الموضوعات لا ينضب له معين ،  
وملاك القول أنه كان أعظم شاعر وجداني إنداعي في العصر العقل الاتباعي .

وانقضى بموته عهد من العهود الزاهرة في تاريخ الأدب . ولا جدال  
في أن عصر أغسطس لم يكن من أزهى عصور الأدب كما كان عصر بركليز  
في اليونان أو عصر الزيت في إنجلترا .

وقد كان حتى في أحسن ما أخرجه من النثر بلاغة طنانة ، وفي خير  
ما أخرجه من الشعر كمال في الشكل قلما ينتقل كلاهما من القلب إلى القلب :



ولسنا نجد في هذا العصر من يضارع إسكس أو يورپدیز أو سقراط أو حتى  
لكريشيوس أو شيشرون . لقد كان احتضان الإمبراطور للأدباء هو الذى  
يلهم أدب رومة ويفذيه ويقمعه ويضيق عليه . وإن العصر الاستقراطى -  
كمصر أغسطس أو لويس الرابع عشر أو القرن الثامن عشر فى إنجلترا -  
إن هذا العصر ليعلى من شأن الاعتدال والتوسط ، وحسن النوق ، ويوجه  
الأدب وجهة « اتباعية » فى الأسلوب يعلو فيها العقل والشكل على الوجدان  
والحياة . وذلك أدب أكثر صقلا وأقل حيوية ، وأنضج وأقل  
تأثيراً من أدب العصور أو العقول المبدعة العاطفية . ولكننا إذا  
غضضنا الطرف عن هذا ونظرنا إلى أدب ذلك العصر فى نطاق الأدب  
العقلى الاتباعى وجدناه جديراً باسمه ؛ فنحن لا نرى من قبله حكماً رزيناً  
قد عبر عنه بمثل هذا الفن البالغ أوج الكمال ، وحتى المرح الجنونى الذى  
وصفه أولفد قد خفف من خدته القالب الاتباعى الذى صب فيه . وقد  
بلغت اللغة اللاتينية فى شعره وشعر فرجيل وهوراس أعلى ما وصلت إليه  
بوصفها أداة لقرض الشعر ، ولم تبلغ بعدهم ما بلغت فى أيامهم من ثراء  
فى اللفظ ، وقخامة فى النظم ، ودقة فى التعبير مع إيجاز ومرونة وعذوبة.  
اللفاظ .



## الباب الثالث عشر الجانب الآخر من الملكية

١٤ - ٩٦ م (٥)

### الفصل الاول

#### تيير يوس

إذا نزل العلماء من عليائهم إلى ميدان العواطف زاد العالم ولماً بها ، أما إذا كانت العواطف هي المسيطرة على النسياسة تصدعت أركان الإمبراطوريات وزلزلت دعائمها . وكان اختيار أغسطس لتيير يوس اختياراً حكيماً ، ولكنه جاء بعد فوات الفرصة . ولما كان تيير يوس يعمل على إنقاذ الإمبراطورية بصبره وحسن قيادته أوشك الإمبراطور أن يحبه ، فقد جاءها في ختام إحدى الرسائل التي وجهت إليه : « وداعاً يا أحب الناس إلي » ...  
ويا أشجع الرجال ، ويا أعظم القواد إخلاصاً وأحيام ضميراً (١) .  
ولكن عاطفة الجوار وقرب الدار أعمت أغسطس كما أعمت من بعده أورليوس ، فنأى بجانبه عن تيير يوس وقرب إليه أحفاده الصغار ، واضطره إلى التخلي عن زواج سعيد موافق ليكون ديوث يوليا ، وغضب منه حين لم يرض عن سلوكها ، وتركه يبلغ من الشيخوخة وهو يدرس الفلسفة في رودس . ولما تولى تيير يوس رئاسة الدولة في آخر الأمر كان قد بلغ الخامسة والخمسين من عمره ، وكره المجتمع ، ولم يعد يرى في السلطان مساعدة .

---

(٥) ستكون كل التواريخ الواردة في هذا الباب وما يليه بعد الميلاد إلا إذا ثبتنا بأنها قبله .



وإذا شئنا أن نفهمه على حقيقته ويجب علينا أن نذكر أنه من آل كلوديوس وأنه كان أول الفرع الكلودي من الأسرة اليوليوسية الكلودية التي كان آخرها نيزون . وقد ورث عن أبويه أنبل دم في إيطاليا ، وأضيقت أهلها ألقاً ، وأقوامهم لإرادة . وكان طويل القامة شديد البأس ، حلو الملامح ، ولكن حب الشباب ضاعف من حياته ، وصحابة طباعه ، وإحجامه وحبه للعزلة (٢) . ويمثله رأسه الجميل المحفوظ في متحف بسلطن في صورة قس شاب عريض الوجه ، واسع العينين غائرهما ، ذى وجه يدل على الحزن وعميق التفكير ، وقد بلغ من جده ووقاره في شبابه أن أطلق عليه بعض المحبان اسم « الرجل العجوز » . وقد أخذ من التربية كل ما يستطيع أن يأخذه عن الرومان واليونان والبيئة والتبعة ، وأتقن اللغتين اليونانية والرومانية وآدابهما ، وكتب الأغاني الشعرية ، ودرس التنجيم و« غفل عن الآلهة » (٣) . وكان يحب أخاه الأصغر دروسس رغم أنه كان أحب منه إلى الشعب ، وكان زوجاً مخلصاً وفياً لفبسانيا Vipsania مكرماً لأصدقائه إكراماً لم يكونوا يترددون معه في أن يهدوا إليه الهدايا وينتظروا منه أن يهدي إليهم أربعة أمثاله . وكان أقسى قواد زمانه وأقدرهم ، فنال بذلك إعجاب جنوده وتعلقهم به ، لأنه كان يعنى بكل شئونهم مهما صغرت ، ولأنه كان يكسب المعارك بفنّه أكثر مما يكسبها بدماء جنده .

ولكن فضائله هي التي قضت عليه ، فقد كان يصدق ، القصص التي تروى عن أعمال أسلافه ، وكان يتوق إلى رؤية صرامة الرومان الأقدمين تعود إلى المدينة الجديدة ، وارتاح إلى إصلاحات أغسطس الأخلاقية ، ولم يخف قط عزمه على تنفيذها طوعاً أو كرهاً . ولم يكن يجب ذلك الخليط من الأجناس الذي كان يتولى في بوتقة رومة ، فقدم إليهم الحبز ولكنهم لم يقبلوا إليهم الألعاب ، وأغضبهم بامتناعه عن حضور ما كان يقدمه إليهم منها أثرياء المدينة . وكان قوى الاعتقاد بأن رومة لا ينبغي ما تردت فيه من الانحطاط إلا بطيعة



من الأشراف الصلاب ذوى الخلق القويم والنوق الجميل . ولكن الأشراف والعامه على السواء لم يطبقوا صلابه عوده ، وصرامة وجهه ، وصمته الطويل . وحديثه البطيء ، وما يبدو عليه من علم يتفوقه ، وفوق هذا كله اقتصاده الشديد فى أموال النولة . فهو والحالة هذه رواقى ولد خطأ فى عصر أبيقورى . وقد حالت أمانته الصارمة بينه وبين تعلم فن سنكا ، فن الدعوة إلى عقيدة بلغة مزينة جميلة ، واتباع عقيدة أخرى والمثابرة عليها بتجمل وكياسة .

وظهر تيبيريوس أمام مجلس الشيوخ بعد أربعة أسابيع من وفاة أغسطس ، وطلب إليه أن يقرر إعادة الجمهورية ، وقال للأعضاء إنه لا يصلح لحكم تلك الدولة المترامية الأطراف ، « وإن خير طريقة لإدارة أعمال المصالح المختلفة التى تشرف على الشئون العامة فى مدينة احتوت هذا العدد الجلم من الرجال النابهين ذوى الأخلاق العالية . . . أن يتولاهما جماعة مؤتلفون من خير المواطنين وأعظمهم كفاية »<sup>(١)</sup> . ولم يجرؤ أعضاء المجلس على أن يصدقوا ما يقوله لهم ، فحيوه كبا حياهم ببطاظة رؤوسهم ، وما زالوا به حتى قبل أن يتولى السلطة التى قال عنها « إنها استرقاق مبهظ مذل » على أمل أن يسمح له المجلس فى يوم من الأيام أن يعتزها ليحيا حياته الخاصة متمتعاً بالحرية<sup>(٢)</sup> . وهكذا مثلت الرواية من كلا الجانبين أحسن تمثيل . وما من شك فى أن تيبيريوس كان يريد أن يتولى الزعامة وإلا لوجد سبيلا إلى القرار منها ، وأن مجلس الشيوخ كان يخشاه ويغضه ، ولكنه كان يهرب عودة جمهورية تقوم ، كما كانت تقوم الجمهورية القديمة ، على جمعيات تعد من الوجهة النظرية مصدر السلطات جميعها ، وكان يرغب فى نظام أقل ديمقراطية من هذا النظام السالف الذكر لا أكثر منه . ولشد ما ابتهج حين أقنعه تيبيريوس ( ١٤ م ) أن يأخذ من الجمعية المثوية حتى اختيار الموظفين العموميين . وشكا المواطنون من هذا الانقلاب بعض الوقت وكان سبب شكواهم أنهم خسروا الأموال التى كانت تتبع بها أصواتهم ، وأضحى كل مابقى بعدئذ من السلطة لعمامة الناس هو سلطة



اختيار الإمبراطور بقتل سلفه . ذلك أن الديمقراطية بعد تيير يوس قد انتقلت من الجمعيات إلى الجيش ، وكانت أداة الانتخاب هي حد السيف .

ويلوح أنه كان يفضى الملكية بفضاً حقاً خالياً من الرياء ، وأنه كان يعدّ نفسه رأس مجلس الشيوخ الإدارى وذراعه المنفعة ، ولملك رفض من الألقاب كل ما تشتم منه رائحة الملكية وقنع بلقب « زعيم الشيوخ » *Princeps senatus* وقضى على كل محاولة تزي إلى تأليه ، أو عبادة روحه ، وأظهر كرهه للملق . ولما أراد مجلس الشيوخ أن يسمى أحد الأشهر باسمه ، كما سعى من قبل شهرين باسم قيصر وأغسطس ، رد هذه التحية رداً ينطوى على الفكاهة فقال : « وماذا تفعلون إذا وجد لديكم ثلاثة عشر قيصرًا ؟ » (\*) . ورفض اقتراحا يطلب إليه أن يعيد النظر فيمن يختارون لعضوية مجلس الشيوخ ، وقال إنه لا شيء مطلقاً يفوق احترامه لهذه الجمعية القديمة « جمعية الملوك » . وكان يحضر اجتماعات المجلس ، ويحيل إليه « حتى أصغر الأمور ليحكم فيها » ، ويجلس فيه ويتكلم كأنه عضو عادى لا أكثر ، وكثيراً ما كان يقترح مع الأقلية ، ولم يحتج يوماً من الأيام إذا وافق المجلس على قرارات تتعارض مع رغبته التى أبدأها جهره (٧) . و كان منطوياً على نفسه ، صبوراً . على حد قول سوتونيوس « إذا ما وجهت إليه وإلى أسرته الشتائم والافتراءات والمطاعن » . وكان يقول فى ذلك « إن البلد الحر يجب أن تطلق فيه حرية القول والفكر » (٨) . ويعترف تاسيتس وهو من المعادين له أن ترشيحاته « كانت تصدر عن حكمة ، وأن من كان يرشحهم من الفناصل والبريتورين كانوا يتصفون بصفات الشرف والكمال القديمة الخليفة بمناصبهم . وكان من يلونهم من الموظفين يمارسون سلطات مناصبهم بعيدين عن

---

(٥) ولقد كان على مجلس الشيوخ أن يمثل بقوله هذا فيقسم السنة إلى ثلاثة عشر شهراً كل منها ثمانية وعشرون يوماً يعقبا يوم عطلة (أو يومان فى السنة الكبيسة) .



تدخل الإمبراطور . وكانت القوانين إذا استثنينا ما يختص منها باغتصاب الملك تجرى في مجراها الطبيعي . . . وكانت أعمال الإيرادات العامة يصرفها رجال امتازوا بالاستقامة والنزاهة . . . ولم تفرض على أهل الولايات أعباء جديدة ، وكانت الضرائب القديمة تجبي في غير عنف أو قسوة . . . وساد النظام بين عبيده . . . وكانت دور العدالة مفتحة الأبواب لتفصل في كل نزاع يقع بين الإمبراطور وأفراد الشعب ، وكان القانون وحده هو القيصل في هذا النزاع <sup>(٩٩)</sup> .

ودام هذا الحكم الصالح ، حكم تييريوس ، تسع سنين ، استمعت فيها رومة وإيطاليا والولايات بحكومة صالحة لم ترخيراً منها في تاريخها كله ، وحسبنا أن نذكر شاهداً على هذا أن تييريوس الذي وجد حين اعتلائه العرش في خزانة الدولة مائة مليون سترس ترك فيها حين وفاته ٢٧٠٠٠٠٠٠٠٠ دون أن يفرض ضرائب جديدة ، وعلى الرغم من هباته الكثيرة للأسر والمدن التي نحت بها الكوارث ، وبالرغم من هباته بإصلاح جميع المنشآت العامة وعدم اشتباكه في حروب تجر له المغامم ، ورفضه كل ما أراد أن يوصى به إليه أشخاص لم أبناء أو أقارب أدنون . ولم يدخر جهداً في العناية بجميع شئون البلاد الداخلية والخارجية . وكان يكتب للولاة الذين يريدون أن يجبوا من الضرائب أكثر مما كان مفروضاً على ولايتهم يقول لهم : « لقد كان من واجب الراعي الصالح أن يقص صوف غنمه لا أن يجزها <sup>(١٠٠)</sup> . ولم يكن يعزو إلى نفسه مجد الظفر في ميدان القتال وإن كان من القادة المتهنكين ، وقد بسط لواء السلام على الإمبراطورية واحتفظ به بعد السنة الثالثة من حكمه .

وكانت سياسة السلام هذه هي التي حالت بينه وبين ما كان ينبغي من تقدم في عهده . ذلك أن جرمنكوس ابن أخيه ، وهو الشاب الوسيم الذي تنباه بعد موت دروسس ، كسب بعض المعارك في ألمانيا ورغب في أن يواصل الزحف عليها ليفتحها . وكان من رأى تييريوس عدم التورط في هذا الفتح ،



فأغضب بذلك الشعب ذا الزعة الاستعمارية . وإذا كان چرمكوس حفيد  
ماركس أنطونوس فإن الذين كانوا لا يزالون يحملون بإعادة الجمهورية  
قد اتخلوه رمزا لتفضيتهم ، فلما أن نقله تيبيريوس إلى بلاد الشرق عد  
نصف أهل رومة هذا القائد الشاب شهيدا لحسد الزعيم ، ولما أن فاجأ  
چرمكوس المرض ومات ظنت رومة كلها أن الإمبراطور قد أمر بأن  
يدس له السم في الطعام (١٩) ، واتهم بهذه الجريمة أكتيوس پيزو أحد  
الموظفين المعينين من قبيل تيبيريوس في آسية الصغرى . وحاكمه مجلس  
الشيوخ ، وأيقن الرجل أن مجلس الشيوخ سيدينه فانتحر لكي يحفظ  
بأملاكه لأسرته . ولم تكشف المحاكمة عن شواهد تدل على ارتكاب  
تيبيريوس لهذه الجناية أو تثبت برامته منها ، وكل ما نعرفه أنه طلب إلى  
مجلس الشيوخ أن يمكن پيزو من أن يحاكم محاكمة عادلة ، وأن أنطونيا أم  
چرمكوس ظلت إلى آخر أيام حياتها أخلص أصدقاء تيبيريوس (٢١) .

واضطر تيبيريوس أمام تدخل الجمهور الثائر إلى التنازل هذه القضية  
المشورة ، والقصاص البلدية التي كانت تزداد عن الإمبراطور ، ودسائس  
أجربينا أرملة چرمكوس وإثارتها الناس عليه اضطر تيبيريوس أمام  
هذا كله أن يلجأ إلى قانون الخيانة العظمى الذي أصدره قيصر والذي ينص  
على الجرائم التي تتركب ضد الدولة . وإذا لم يكن لرومة مدع عمومي  
أو نائب عمومي ، ولم يكن لها (قبل أغسطس) شرطة ، فقد كان من حق  
كل مواطن ومن واجبه أن يواجه التهمة أمام المحاكم لكل شخص يعرف أنه  
خرق القانون ، فإذا أدين المتهم كوفي الخبير أو المبلغ ببيع أملاك المحكوم  
عليه وصادرت الدولة بقية أملاكه . واستعان أغسطس بهذا الإجراء  
الخطير لإرغام الناس على إطاعة قوانينه الخاصة بالزواج . والآن وقد  
انتشرت الممارسات ضد تيبيريوس فقد كثر المخبرون الذين رأوا أن يستفيدوا  
بالتبليغ عنها ، وكان أنصار الزعيم من الشيوخ على أنهم استعدوا للسير في محاكمة  
المتآمرين بمنتهى الصرامة ، وحاول الإمبراطور أن يمنعهم ، ونفذ القانون



تفتيلًا صارماً في حالة الذين اتهموا بتسوية ذكرى أغسطس أو تدنيس تماثيله ، أما الأشخاص الذين كانوا يواجهون التهم له فقد حرم أن يوقع عليهم عقاب ما ، كما يقول تاسيتس . وأكد مجلس الشيوخ أن والدته ليفيا تريد منهم هذه المعاملة الرحيمة لمن يحتدون على سمعتها الطيبة (١٢) .

وأوضحت ليفيا نفسها في ذلك الوقت إحدى المشكلات الكبرى في الدولة . ذلك أن عجز تيبريوس عن الزواج قد تركه وليس له من يحميه من امرأة ذات عقلية جارية اعتادت أن يكون لها سلطان عليه . وكانت تشعر أن ثبيرها هو الذي هباً له السبيل لاحتلاء العرش ، وأنهمته أنه إنما يتولاها بوصفه ممثلاً لها لا أكثر (١٣) . وكانت رسائله الرسمية في سنى حكمه الأولى تحمل توقيعيه وتوقيعها معاً ، وإن كان وقتئذ قد قارب الستين من عمره ، « ولكنها لم تقنع بأن تكون مساوية له في شئون الحكم » كما يقول جيورج . بل أرادت أن تفرض سيادتها عليه . . . وشرعت تصرف الأمور جميعها كأنها هي وحدها الحاكمة (١٤) . وصبر تيبريوس على هذه الحال صبر الكرام ولكن ليفيا عاشت بعد أغسطس خمسة عشر عاماً ، فشاد تيبريوس لنفسه قصرًا خاصاً ، وترك أمه لا ينازعها منازع في امتلاكها القصر الذي شيده أغسطس . وراحت ألسنة السوء تنهم بقسوته عليها ، وبأنه أمات زوجته المتفة من الجوع . وكانت أجرينتا في أثناء ذلك تدفع ابنتها نيرون ليخلف تيبريوس على العرش أو ليقتصبه منه إن أمكن (١٥) . وتحمل هذا أيضاً على مضض ، وكل ما فعله أن أثبتا على فعلتها بعبارة مبتسمة من اللغة اليونانية : « هل تظنين يا ابنتي العزيزة أنك تظلمين إذا لم تكوني إمبراطورة ؟ » (١٦) وكان أصعب شيء على نفسه أن يعرف أن وحيدة دروسس الذي رزقه من زوجته الأولى كان قتي رقيقاً ، دينياً ، نقاسياً ، فاسد الأخلاق ، شهوانياً ، فاجراً .

(١٥) أجرينتا ابنة يوليا من أجرينيا ، وديبة تيبريوس بعد زواجه من يوليا ، وزوج حبيته جرمستوس ، وكان ابنتا نيرونم الإمبراطور نيرون المعروف ، وكانت ابنتها أجرينتا الصغرى أم هذا الإمبراطور .



وكان هنا الكبت الذى فرضه تيبيريوس على نفسه ، وصبره على هذه المحن ، سبباً فى إثارة أعصابه وضيق صدره ، فأخذ يزداد انطواء على نفسه ، وبلدت على وجهه الكتابة ، وفى حديثه الصرامة ، مما نفر منه الناس جميعاً ، وأبعدهم عنه ، اللهم إلا أصدقاءه الذين يرجون له الخير ، وكان ثمة رجل واحد بدا أنه أكثر الناس وفاء له ، ذلك هو لوسيوس إيليوس سيجانوس Lucius Aelius Sejanus .

وأثرت فى تيبيريوس خيئته وحزنه ، وأضحى رجلاً حزيناً فريداً فى السابئة والستين من عمره ، فغادر العاصمة الهائلة المضمومة وآوى إلى كاهرى حيث عاش عيشة العزلة بعيداً عن سائر الناس . ولكن ألسنة السوء لم تقطع عن الاستطالة فيه ، ولم يعقها عائق عن أن تتبعه فى عزلته ، فقال بعضهم إنه يريد أن يخفى عن أعين الناس جسمه المزيل ووجهه الخنازيرى (٥) ، ويطلق العنان لشهواته وذائله غير الطبيعية (٦) . ولا شك فى أن تيبيريوس كان كثير الشرب ، ولكنه لم يكن سكيراً ، أما قصة وذائله فأكثر الظن أنها افتراء عليه (٧) ، ويقول تاملتس إن معظم من كانوا حوله من الأصدقاء فى كاهرى كانوا من اليونان الذين لا يمتازون بشيء إلا بالأدب (٨) . وظل وهو فى عزلته يصرف شئون الإمبراطورية تصرفاً حازماً حكماً ، إلا أنه كان يبلغ آراءه ورغباته إلى الموظفين وإلى مجلس الشيوخ على لسان سيجانوس Sejanus . وإذا كان المجلس يشاهد خشية مزايمة ، أو يخشى سيجانوس أو الحرس العسكرى فقد كان يقبل رغبات الإمبراطور ، ويرى أنها أوامر واجبة الطاعة . وبذلك استحال الرجوع إلى ملكية تحت سلطان الزجل الذى عرض أن يعيد الجمهورية ، ومن غير أن يحدث أى تغيير فى دستور البلاد ، ومن غير أن يبدو من تيبيريوس نفسه أى دليل واضح على عدم الإخلاص .

واتهم سيجانوس الفرصة التى أتاحت له فتى عدداً كبيراً من أعدائه بعد اتهامه بإيham بهم ينطبق عليها « قانون الحياة أو » « قانون الجلالة » حسب اسمه

---

(٥) المصاب يداه اثنا عشر وهزده من أعراسه التطلع اللند فى أجزاء مخططة من الجسم وخاصة فى الفتق . (لترجم)



اللاتيني . ولم يتدخل الإمبراطور المتعب في هذا الأمر . وإذا كان لنا أن نصدق ما يقوله سوتفيوس فإن تييريوس نفسه قد ارتكب كثيراً من أعمال القسوة<sup>(٢٩)</sup> ، ويقول تاسيتس - وهو ممن لا يعتمد على أقوالهم - إنه طلب تنفيذ عقوبة الإعدام في بيبوس سبينوس Poppaeus Sabinus بحجة أن عيونه قد سمعه وهو يأتمر بالحكومة<sup>(٣٠)</sup> . وماتت ليثيا بعد سنة من ذلك الوقت (٢٧) . حزينه وحيلة في بيت زوجها السابق ، ولم يحضر تييريوس جنازتها ، ولم يكن قد رآها بعد أن غادر رومة إلا مرة واحدة . وتحور سجانوس بموتها مما حساه أن تفرضه عليه ، أم بلادها ، من قيود ، فأقنع تييريوس بأن أجريتنا وابنتا نيرون كانت لهما يد في مؤامرة سبينوس ، فنصبت الأم إلى هندتيريا Pandateria ونفى الابن إلى جزيرة بنتيا Pontia حيث قتل نفسه بعد ذلك بزمان وجيز .

وإذا كان سجانوس قد كسب كل شيء إلا عرش البلاد فقد أخذ يعمل جاهداً للوصول إليه . وكان قد أغضبه خطاب كتبه تييريوس إلى مجلس الشيوخ يرشح فيه جيوس ابن أجريتنا ليكون زعيماً من بعده ، فدبر مؤامرة لاغتيال الإمبراطور عام (٣١) . ونجا الإمبراطور بفضل أنطونيا أم جرموكوس إذ خاطرت بحياتها لتبعث إليه تحذره من الخطر الذي يهدده ، ولم يكن الزعيم الشيخ قد فقد عزيمته بعد فعين في السر رئيساً جديداً للحرش ، وأمر بالقبض على سجانوس ، وانتهى بالخيانة أمام مجلس الشيوخ . ولم يكن هذا المحاس في يوم من الأيام أكثر استجابة لرغبات الأباطرة منه في هذه المرة ، فقد أدان سجانوس من فوره ، ونفذ فيه حكم الإعدام خفياً في الليلة نفسها . وأجبرت ذلك فترة من حكم الإرهاب تولى قيادتها أحياناً شيوخ أضر سجانوس بمصالحهم ، أو آذى أقدارهم أو أصدقاءهم ، وأحياناً أخرى تولاها تييريوس نفسه . ودفعه الخوف والفضب ، اللذان استوليا عليه بعد أن زال عن عينيهِ ما كان يمشاهما من خلخاع ، إلى صورة جنونية من الانتقام . وفي هذه الفترة قتل كل إنسان ذي خطر عاون سجانوس



أو كانت له يد في تنفيذ أغراضه ، ولم تنج من القتل ابنته الصغرى نفسها ؟  
وإذ كان القانون يحرم قتل العذرى فقد فضت بكارتها قبل خنقتها ،  
وانتحرت مطلقة أبكاتها Apicata ، ولكنها أرسلت قبل انتحارها خطاباً إلى  
تييريوس تبلغه فيه أن ليڤلا Livilla ابنة أنطونيا قد اشتركت مع سجانوس  
في تسميم زوجها دروس ابن الإمبراطور ، فإكان من تييريوس إلا أن  
أمر بمحاكمة ليڤلا ، ولكنها امتنعت عن الطعام حتى ماتت . وبعد سنتين  
من ذلك الوقت (٣٣) انتحرت أجريينا في منفاها كما امتنع عن الطعام ابن  
آخر من أبنائها ، كان قد حكم عليه بالسجن ، وظل ممتنعاً عنه حتى مات :

وعاش تييريوس ستة أعوام بعد سقوط سجانوس ، وأكبر الظن  
أنه أصيب وتشدد بجهال في عقله ، وبغير هذا الافتراض لا نستطيع أن نفسر  
ما يعزى إليه من أعمال القسوة التي لا يصدقها عقل . فمنع نسمع أنه  
كان في ذلك الوقت يؤيد تهم الخيانة العظمى التي توجه إلى الناس بدل  
أن يعارض فيها ، كما كان يفعل من قبل ، حتى بلغ مجموع من أدنوا  
بتلك التهمة في حكمه ثلاثة وستين شخصاً ، وتوسل إلى مجلس الشيوخ  
أن يعمل على حماية « شيخ وحيد طاعن في السن » . وفي عام ٣٧ غادر  
كابري بعد تسع سنين من السجن الاختياري ، وطاف ببعض مدن كيبانيا .  
وبينا كان يسير في بيت لوكلس الخلوى في ميسنوم انتابته نوبة ، إغماء  
وتخل إلى من حوله أنه قضى نحبه . والتفت بطائفة من فوراً حول جايوس  
الذي سيصبح في ظنها إمبراطوراً بعد قليل ، ولكنهم روعوا حين رأوا  
تييريوس يفيق من نوبته . ثم أنجاهم من هذه الورطة صديق لم جميعاً  
بأن كم أنفاسه بومادة (٣٧) (٣٣) .

ويصفه Mommsen بقوله إنه كان « أقدر حاكم شهدته  
الإمبراطورية » (٣٣) . وقد حلت به في حياته كل الكوارث التي يمكن أن  
تحل بإنسان إلا القليل النادر منها ، وحتى بعد وفاته لم ينج من قلم تاسيتس .



## فصل ثانى

### جايوس

احتفل الشعب بموت الإمبراطور الشيخ بهتافه : « تيبيريوس إلى نهر التير » ورحب بإقرار مجلس الشيوخ بتنصيب جايوس قيصر چرمكوس خليفة له . وكانت أجريننا قد ولدت بجايوس وهى ترافق چرمكوس فى حروبه عند الحدود الشمالية ، فنشأ بين الجنود ، وليس لباسهم ، ولقبوه تدليلا له بلقب كالجيلولا Caligula أو الحذاء الصغير أخذنا من الحذاء النصفى Caliga الذى كان يحتديه الجيش . فلما جلس على العرش أعلن أنه سيسير على المبادئ التى كان يسير عليها أغسطس فى سياسته ، وأنه سيعاون مع مجلس الشيوخ فى جميع الأمور . ووزع على المواطنين التسعين مليون سسترس التى أوصى لم بها تيبيريوس وليفيا وأضاف إليها ثلثائة سسترس لكل واحد من المائتى ألف الذين يأخولون حبواً من الدولة . وأعاد إلى الجمعية حق اختيار كبار الحكام ، ووعد بتخفيض الضرائب وإقامة الألعاب الكبرى ، وأرجع ضحايا تيبيريوس المتفنين ، وجاء برماد أمه إلى رومة مصحوباً بمظاهر التقوى والتكريم . ولاح أنه سيكون على التقيض من مصلفه فى كل شىء ، فقد كان متلافاً للمال ، مرحاً ، رجياً ، ولم يمس على اعتقاله العرش ثلاثة أشهر حتى قرب الناس للكلمة مائة وستين ألفاً من الضحايا شكراً لها على أن وهبتها زعيماً فانتا محسناً ٣٣٤ .

وكان الشعب قد نسى حبه ونسبه فقد كانت جدته لأبيه أبنة أنطونيوس وكانت جدته . لأمه ابنة أغسطس ، وقد تجددت فى دمه الحرب التى نازع عاجاجها من قبل بين أنطونيوس وأكتافيان وانتصر فيها أنطونيوس . وكان كالجيلولا يفخر بمهارته فى المبارزة ، والمجالة ، وركوب العربات ، ولكنه



« كانت تنتابه نوبات الصرع » ، ويكاد في بعض الأحيان « يعجز عن المشي أو التفكير » (٢٤) . وكان يخفى أسفل سريره إذا سمع هزيم الرعد ، ويفر مذعوراً إذا شاهد اللهب فوق بركان إتنا ؛ وكان مصاباً بالأرق يطوف به ليلاً في جنبات قصره الواسع يصيح طالباً طلوع الفجر . وكان طويل القامة ، ضخم الجسم ، كثيف الشعر ، إذا استثنينا رأسه الأصغر . وكان له صدغان منخفضان ، وعينان غائرتان ، تنفر الناس منه ، ويسر هو من ذلك النفور . وكان « يمثل بوجهه أمام المرأة كل المناظر الخفية » (٢٥) . وكان قد أحسن تعليمه في صباه ، فكان خطيباً مفوهاً ، حاد الذكاء ، فكها لا يراعى في فكاهته احتشاماً ولا قانوناً . وقد افتتن بحب التمثيل فأعان كثيرين من الممثلين ، وكان هو نفسه يمثل ويرقص سراً . وكان إذا رغب أن يشهده النظارة دعا زعماء مجلس الشيوخ متظاهراً بأنه يدعوهم إلى اجتراح خطير ، ثم يعرض أمامهم رقصه (٢٦) . ولو أنه أتاحت له حياة هادئة يعمل فيها عملاً يتحمل تبعته لجاز أن يهدئ ذلك من أعصابه ، ولكن سم السلطة ذهب بعقله ، ذلك أن حصة العقل ، كالحكيم ، تحتاج إلى ضوابط وموازين ، وما من أحد من بنى الإنسان يستطيع أن يكون قادراً على كل شيء وأن يكون في نفس الوقت سليم العقل . ولما أسدت إليه جذته أنطونيا بمصر النصيح أنها بقوله : « اذكرى أن في مقهورى أن أفعل أى شيء بأى إنسان » . وذكر لضيوفه في إحدى الولائم أن في وسعه أن يقتلهم كلهم وهم متكئون في مقاعدهم ، وكان وهو يحتضن زوجته أو عشيقته يقول لها صاحكا : « سيطيع هذا الرأس الجميل بكلمة تخرج من فمى » (٢٧) .

وسرعان ما أخذ الزعيم الشاب يصدر الأوامر إلى مجلس الشيوخ ويطلب إليه الخضوع لهذه الأوامر ، بعد أن كان يظهر له أعظم الاحترام ، فصار يسمح



لثيوخ أن يقبلوا قديمة تعظيما له وتبجيلا ، ثم يتقبل الشكر منهم على  
تثريته ليأهم بهذا التثليل (٢٨) . وكان شديد الإعجاب بمصر وأسايلها ،  
وَادْخَلَ كثيراً من هذه الأساليب إلى رومة ، وكان يتوق إلى أن يعبد  
على أنه إله كما كان يعبد الفراعنة ملوك مصر الأقدمون ، وجعل دين  
ليزيس أحد الأديان الرسمية في الدولة ، ولم ينس أن جده الأكبر كان يعزم  
ضم إقليم البحر الأبيض المتوسط تحت سلطان دولة ملكية شرقية ، فأخذ  
هو أيضاً يفكر في نقل عاصمة ملكه إلى الإسكندرية ، ولم يحل بينه وبين  
تنفيذ قصده إلا ارتيابه في ذكاء أهلها . ويصفه سوتونيوس بأنه كان يقضى  
وقته « فيا تَعُوْدُه من فصاحة أخواته كلهن » (٢٩) ، فقد بدا له أن هذه  
عادة من أحسن العادات المصرية القديمة . ولما مرض أوصى بأن تكون  
أخته دروزلا Drusilla وريثة عرشه من بعده ، فلما تزوجت أرغمها على  
أن تطلق زوجها وأخذ « يعاملها كأنها زوجته الشرعية » (٣٠) . وكان يرسل  
إلى غيرها من النساء اللاتي كان يحبن رسائل باسم أزواجهن يبلغن فيها  
نبأ طلاقهن ، ثم يدعوهن إلى ممانقته ، فلم توجد امرأة ذات مكانة  
إلا دعاها إليه . على أن هذه الصلات كلها مضافاً إليها صلات أخرى بينه  
وبين كلا الجنسين لم تمنعه أن يتزوج أربع مرات . وحضر مرة زفاف  
ليشيا أرستلا Livia Orestilla وكيوس بيزو Caius Piso ، فما كان منه  
إلا أن أخذ العروس إلى بيته ، وتزوجها ثم طلقها بعد بضعة أيام . وسمع  
أن لوليا پولينا Lollia Paulina بارعة الجمال ، فاستدعاهما إليه ، وطلقها  
من زوجها ، وأمرها ألا تكون لها من ذلك اليوم علاقة ما بأي رجل .  
وكانت زوجته الرابعة سيزونيا Caesonia حاملا من زوجها حين تزوج  
بها ، ولم تكن صغيرة السن أو جميلة ولكنه أحبها وأخلص لها الحب .  
وكانت شئون الحكم في هذا العهد الإمبراطوري من الأمور التي  
لا يعبأ بها وفي وسعه أن يتركها لغيره من أصحاب العقول الصغيرة . وقد  
راجع كاجليولا السجل المحتوى على أسماء زجال الأعمال مراجعة تدل على



مقدرة فائقة ، ورقى خير هؤلاء الرجال أعضاء في مجلس الشيوخ . ولكن إسرافه لم يلبث أن أفرغ خزانة الدولة من الأموال التي ملأها بها تيبيريوس ، فبدها تبديداً منقطع النظير ؛ من ذلك أنه لم يكن يستحم بالماء بل بالمطور ، وقد أنفق على إحدى الولائم عشرة ملايين سسترس (٣١) ، وبني قوارب عظيمة للزينة ذات عمد وشاد أبهاء للمآدب ، وحمامات ، وحدائق ، وأشجار فاخرة ، مطعمة في موخرها بالجواهر . وأمر مهندسية أن يقيموا على خليج بايا Baiae جسراً مستنداً إلى عدد من القوارب بلغ من كثرته أن عز الطعام في رومة لعدم وجود السفن لنقل الحبوب . ولما تم بناء الجسر أقيم احتفال عظيم ، وأضيء مكان الاحتفال بالأضواء الفاهرة على الطريقة الحديثة ، وأخذ الناس يقصفون ويطربون ويشربون ، حتى انقلبت بهم القوارب وغرق منهم كثيرون . وكان من عادته أن ينثر من قصر يوليا النقود الذهبية والقضبة على الشعب من تحته ، ثم يراقبهم في مرح ومرور وهم يتنازعون نزاعاً قاتلاً على اختطاف هذه النقود . وبلغ من حبه للعصبة الخضراء في سياق الخيل أن منح سائق إحدى العربات مليوني سسترس ، وأن بنى اصطبلًا من الرخام وملوداً من العاج لجواد السباق انستاتس Incitatus ، ودعاه إلى وليمة واقترح أن يعينه قنصلاً :

وأراد أن يجمع المال اللازم لعبته وشهوته التي لم تنقطع طوال حياته فأرجع العادة القديمة ، عادة تقديم الهدايا إلى الإمبراطور ؛ وكان يتسلم هذه الهدايا بيده ، وهو جالس في شرفة قصره ، من كل من يقدمها إليه ، ويشجع المواطنين على أن يذكره في وصاياهم ويعملوه وارثاً لهم ، وفرض الضرائب على كل شيء : على كل طعام يباع ، وعلى كل الإجراءات القضائية ، وفرض ١٢٥ ٪ على أجور المحالين . ويؤكد سوتونيوس أنه فرض « على مكاسب العاهرات » ضريبة « تعادل مقدار ما تناله الواحدة منهن نظير عناقتها موة » ، وقرر أن القانون أن تظل من كانت يوماً ما عاهراً خاضعة لهذه الضريبة وإن تزوجت (٣٢) .



وكان الأغنياء في أيامه يهتمون بالحيانة ويحكم عليهم بالإعدام لتصادر أموالهم لصالح الخزانة العامة . وكان هونفسه يبيع المبالدين والأرقاء بالزاد العلى ، ويرغم أشراف البلاد على حضور هذا المزاد والاشتراك فيه ، وكان الواحد منهم إذا غفا فسر لإغفائه بأنه عطاء ، حتى إذا استيقظ وجد نفسه قد كسب ثلاثة عشر مجالداً وخسر تسعة ملايين سترمس (٣٣) ، وكان يرغم الشيوخ والقرسمان على أن يجالدا هم أيضاً في المجلدات . ودبرت بعد ثلاث سنين مؤامرة للقضاء على هذا العبث المنزل ، ولكن كالجولا كشف سر المؤامرة ، وانتقم لنفسه بأن فرض على البلاد عهداً من الإرهاب زاده وحشية جبهه الجنونى للأذى ، فكان يأمر الجلادين بأن يقتلوا الضحايا بلعنهم بالجراح الصغيرة الكثيرة حتى يشعروا بأنهم يموتون (٣٤) . وإذا كان لنا أن نصديق ديوكاسيوس فإنه أرغم أنطونيا جدته التقية على أن تقتل نفسها (٣٥) . ويقول سوتونيوس إنه لما قل "ما يلزمه من اللحم لإطعام الوحوش التى كان يستخدمها فى الألعاب أمر أن يقدم « جميع الصلح » المساجين طعاماً لهذه الوحوش لأن فى ذلك الخير كل الخير للناس ، وإنه أمر أن يكوى جميع رجال الطبقات العليا بالحديد المحمى وأن يحكم عليهم بالعمل فى المناجم ، وأن يلقوا للحيوانات الضارية ، أو يحبسوا فى أقفاص حديدية ثم تنشر أجسامهم نصفين بالمنشير (٣٦) . تلك قصص ليس فى وسعنا أن ننفيها أو نؤيدها ونحن نوردها هنا على أنها من الروايات التى كان الناس يتناقلونها . وكل ما نستطيع أن نقوله نحن بشأنها أن سوتونيوس كان مؤرخاً ثرثاراً مولماً باغتيال الناس ، وأن الشيخ تاسيتس كان يكره الأباطرة ، وأن ديوكاسيوس كتب تاريخه بعد مائتى عام من حكم كالجولا (٣٧) . وأصدق من هذه القصص فى رأينا مديروى من أن كالجولا أشعل نار الحرب بين الزعامة والفلسفة بغيره كريناس سكندس Carrinas.Secundus وإصدار حكم الإعدام على اثنين آخرين من المعلمين ، وأدرج اسم الشاب سنكا بين أسماء المحكومين بإعدامهم ، ثم أنجاه من الموت مرضه واعتقاد الإمبراطور أنه



مبني نحيه دون حاجة إلى تجريح جسمه . ونجا كلوديوس عم كاجيولا لأنه كان أو تظاهر بكونه أبه حقيراً غلبت عليه شهوة قراءة الكتب .  
وآخر ما لجأ إليه كاجيولا من العيث أن أعلن أنه إله معبود لا يقل شأناً عن جوبيتر نفسه ، وحطمت رؤوس التماثيل الشهيرة القائمة بلخوف وغيره من الأرباب ، ووضعت في مكانها رؤوس للإمبراطور . وكان يسره أن يجلس في هيكل كاسترو بلكس Castor and Pollux ويتلقى عبادة الناس . وكان يحلوه في بعض الأحيان أن يتحدث إلى تماثيل من تماثيل جوبيتر ، وكان هذا الحديث في الغالب تأكيداً للإله ، وقد استطاع بحيلة من الحيل أن يجيب عن قصص الرعد ووميض البرق كلما قصص الأول وأومض الثاني (٢٨) . وأقام هيكلًا لعبادته ، وعين له جماعة من الكهنة ، وأمدته بطائفة مختارة من الضحايا ، وعين جواده المحبوب كاهناً من بين كهنته .  
وادعى أن إله القمر قد نزلت إليه وعانقته ، وسأل فيتليوس Vitellius ألم يرها بعينه ؟ فكان جواب تابعه الحكيم « لا ، إن أمثالك من الآفة هم وحدهم الذين يرى بعضهم بعضاً (٢٩) . ولكن الناس لم يتخذهم هذه السفافات ، من ذلك أن إسكافاً غلباً رأى كاجيولا متخفياً في صورة جوبيتر ، وسئل عن رأيه في الإمبراطور فقال : « مخادع كبير » وعلم بذلك كاجيولا ولكنه لم يعاقب الرجل على هذه الشجاعة السارة (٣٠) .

وما كاد هذا الإله يبلغ التاسعة والعشرين من عمره حتى أضحى شيخاً منهوك القوى من طول الإفراط ، ولعله أصيب ببعض الأمراض السرية ، وحتى كان له رأس صغير نصف أصلع فوق جسم مسترخ بدين ، ووجه كالح ، وعينان غائرتان ، ونظرات خبيثة تم عن الغدر والخبائفة . ووافته المنية على غفلة ، وكانت منيته على يد الحرس الپريتورى الذى طالما ابتاع معونته بالهدايا . وذلك أن ضابطاً من ضباط الحرس يدعى كاسيوس كثيرًا



Cassius Chaerea أماته كالجیولا مراراً كثيرة بالألفاظ البذيئة التي كان يبلغها إليه كل يوم لتكون بمثابة سر الليل وجواز المرور ؛ فقتله سراً في أحد حمرات الملهى (٤١) . ولما ذاع الخبر في المدينة تردد أهلها في تصديقه ، وظنوا أنه حيلة من حيل الإمبراطور الخبيث يريد بها أن يعرف أى الناس ينتهج بموته . وأراد مقاتلوه ألا يتركوا الناس في شكهم فقتلوا زوجته الأخيرة ؛ وحطموا رأس ابنته بدقه في أحد الجدران . ويقول ديون كالجیولا عرف في ذلك اليوم أنه ليس لها (٤١) .



## الفصل الثالث

### كلوديوس

ترك كالجيولا الإمبراطورية والأخطار تهددها من كل ناحية :  
فالحزاة خاوية ، ومجلس الشيوخ قد اضمحل وضعف شأنه ، والشعب  
غاضب ثائر ، ومورتانيا Moretania ثائرة ، وبلاد اليهود قد امتشقت  
الحسام لأنه أصر على أن يوضع تمثاله ليحيد في هيكل أورشليم ، ولم يكن  
أحد يعرف أين يوجد الحاكم القدير الخلق بأن يواجه هذه المشاكل . ولكن  
حدث أن عثر الحرس البريتوري على كلوديوس الظاهر البلاءة مخبئاً في  
أحد الأركان ، فنادوا به إمبراطوراً . وخشى مجلس الشيوخ صولة الجند ،  
ولعل هذا الاختيار قد انجاء من موقف لم يكن يحمله ، وسره أن يتعامل مع  
إنسان متحدث عديم الأذى بدل أن يتعامل مع رجل مجنون مستهزئ لا يعبأ  
بشيء . ولهذا أيد الحرس في اختياره وارتقى تيبيريوس كلوديوس قيصر  
أغسطس جرمينكوس عرش الإمبراطورية في تردد وخشية .

وكلوديوس هذا ابن انطونيا ودروسي وأخو جرمينكوس وليشلا ،  
وحفيد أكتافيا وأنطونيوس ، وليشيا وتيبيريوس كلوديوس نرون .  
وكان مولده في لجدنوم Lugdunum (ليون الحالية) في السنة العاشرة قبل  
الميلاد ، وكان وقت أن اختير إمبراطوراً في الخمسين من عمره ، طويل  
القامة ممثل الجسم ، ذا شعر أبيض ووجه بشوش ، ولكن شلل الأطفال  
وغشيره من الأمراض قد أضعفت بنيته . وكانت ساقاه رفيفتان  
لا تكادان تقويان على حمله ، فكان يحجل في مشيته ، وكان رأسه  
يتأرجح فوق كتفيه . وكان مغرمًا بالتمر الجيد والطعام الشهى ،  
وكان يشكو داء الرثية ، ويتجتم قليلاً إذا تحدث ، وإذا ضحك رفع صوته



إلى حد لا يليق بالباطرة . ويقول عنه شاتوه القساة إنه كان إذا غضب خرج الزيد من فيه وسال المخاط من أنفه (١٣) . وقد قام على تربيته النساء والأرقاء المحررون ، فنشأ هيباً حساساً ، وهما صفتان قلما تصلحان للحكام ، ولم تكد تسنح له الفرص للتدرب على ممارسة شئون الحكم . وكان أقرباؤه يرونه إنساناً مريضاً ضعيف العقل ؛ وكانت أمه التي ورثت عن أكتافيا رقتها وظرفها تسميه « الحولة التي لم يكتمل خلقها » ، وكانت إذا أرادت أن تعبر إنساناً بشدة البلاهة وصفته بأنه : « أشد بلاهة من ابني كلوديوس » . وإذا كان محترماً من جميع الناس فقد عاش خاملاً مغموراً آمناً لذلك على نفسه ، يقضى وقته بين الميسر والكتب والشراب ، وتفقه في اللغة وفي العاديات ، وكان ضليعاً في الفنون « القديمة » ، والدين ، والعلوم الطبيعية ، والفلسفة ، والقانون . وقد كتب تاريخاً لإثروريا ، وقرطاجنة ، ورومة ، ورسالة في الرد ، وأخرى في حروف الهجاء ، وملهاة يونانية ، وترجمة لحياته . وكان الطماء والفلاسفة يرسلونه ويهدون إليه مؤلفاتهم ، وينقل عنه بلقي الأكبر ويعده من الثقافة الذين يعتمد عليهم . وقد علم الناس وهو إمبراطور كيف يعالجون غض الأفاعى ، وهذا مخاوف الشعب الخرافية بأن تنبأ بكسوف الشمس في يوم ميلاده وفسر لهم سبب هذا الكسوف . وكان يحسن الكلام باللغة اليونانية ، وكتب عدداً من مؤلفاته بهذه اللغة ؛ وكان حسن النية ، ولعله كان صادقاً حين قال في مجلس الشيوخ إنه كان يتظاهر بالغباوة لينجو من الموت .

وكان أول أعماله وهو إمبراطور أن منح كل جندي من جنود الحرم الذين رفعوه على العرش خمسة عشر ألف سترس . وكان كاليغولا قد وهبهم من قبل هبات من هذا النوع ولكنه لم يهبها لتكون ثمناً صريحاً لعرش الإمبراطورية . واعترف كلوديوس وقتئذ بسلطان الجيش وسيادته في الوقت الذي أُلقي فيه مرة أخرى حق الجمعية في اختيار كبار الحكام . وكان أكثر حكمة وكرماً من سلفه ، فوضع حداً للاتهام بالحياة ، وأطلق (٩-٢ ج - ٣)



مراح من سجنوا من قبل بمقتضى هذا الاهتمام ، وأعاد جميع المنفيين إلى  
أوطانهم ، ورد الأموال المصادرة إلى أصحابها ، وألغى الضرائب التي فرضها  
جايوس . لكنه أمر بإعدام قتلة كالجوليا ، وحجته في هذا أن الخطر كل  
الخطر في التغاضي عن قتلة الأباطرة . وحرّم عادة السجود للإمبراطور ،  
وأعلن في صراحة أنه لا يريد أن يتخذ إلهاً يفيد . وحذا حلو أغسطس  
في إصلاح المعابد ودفعه شغفه بالآثار القديمة إلى السعى لبعث الدين القديم .  
وانكب يجد وإخلاص على العناية بالشئون العامة ، وبلغ من عنايته بها أن  
كان « يطوف بمن يبيعون السلع ويؤجرون المباني ، ليقوم كل ما يعتقد  
أن فيه ضرراً بمصالح الشعب »<sup>(٤٤)</sup> . ولكنه وإن جرى أغسطس في اعتداله  
خرج عن تحفظ أغسطس وحذره إلى سياسة قيصر الجريئة المتشعبة ، فسعى  
إلى إصلاح أداة الحكم والقانون ، وأنشأ المباني والخدمات العامة ، وأعلى  
من شأن الولايات ، ومنح الحقوق الانتخابية لغالة وفتح بريطانيا وصبها  
بالصبغة الرومانية . وقد أدهش الناس جميعاً حين أظهر أنه ذو خلق  
وإرادة ، وليس ذا علم وذكاء فحسب . ولم يكن أقل ثقة من قيصر  
وأغسطس بأن كبار الحكام في الأقاليم قليلو العدد ناقصو المرات ، وأن  
مجلس الشيوخ يمنعه كبرياؤه ونزقه من الاضطلاع بمهام الإدارة البلدية  
والإمبراطورية المفقدة المتنوعة ؛ من أجل هذا كان يعظم المجلس فترك له  
سلطات كثيرة ، ومظاهر شرف وكرامة أكثر من هذه السلطات ؛ أما شئون  
الحكم الحقيقية فكان يضطلع بها بنفسه يعاونه مجلس يعين هو أعضاؤه ،  
وهيئة من الموظفين العموميين نظمها تدريباً واختار أفرادها ، كما اختارهم  
قيصر وأغسطس وتيبريوس ، من أرقاء بيت الإمبراطور المحررين ،  
واستخدم في الأعمال الكتابية والواجبات الصغرى أرقاء « عموميين » . وكان  
على رأس هذه الإدارة البيروقراطية أربعة وزراء : وزير دولة  
( « للمواصلات » ab epistulis ) ، ووزير مالية ( « للحسابات »  
a rationibus ) ، ووزير آخر ( « للمتمسبات » a libellis ) ، ونائب  
عمومي ( « للقضايا القانونية » a cognitionibus ) . وتولى الثلاثة



المناصب الأولى ثلاثة من أقدر الأرقاء المحررين - نارسس Narcissus ،  
ويلاس Pallas ، وكالستس Callistus . وكان ارتقاؤهم إلى هذه المناصب  
ذات الثراء والجاه إيماناً بارتفاع شأن طبقة المحررين إلى أعلى الدرجات ،  
وهو ارتقاء كان يسير في مجراه منذ قرون عدة ، وبلغ في عهد كلوديوس  
هذه الدرجة الرفيعة . ولما احتج الأشراف على وضع السلطة في أيدي  
هؤلاء العصاميين الحديثي النعمة كان جواب كلوديوس أن أعاد منصب  
الرقيب ، وأن اختير هو ليشغل هذا المنصب ، وأن أعاد النظر في سجل  
الأشخاص الذين يختار منهم أعضاء المجلس ، فحاشا منه أسماء كبار المعارضين  
لسياسته ، وأضاف إليه أعضاء جدداً من الفرسان ومن أهل الولايات .

ولما تهيأت له هذه الأداة الإدارية وضع لنفسه منهاجاً واسعاً من  
المنشآت العامة والإصلاحات ، فأصلح نظام المرافعات أمام المحاكم وفرض  
عقوبات على تأخير القضايا ، وجلس على منصة القضاء ساعات طوالاً كل  
أسبوع ، وحرّم تعذيب أى واحد من المواطنين . وأراد أن يقي مدينة  
رومة غائلة الفيضانات المخربة التي أصبحت تهددها وقتئذ أكثر من ذي  
قبل لأن سفوح الأبنين أخذت تجرد من الأشجار ، فأمر بحفر مجرى  
إضافي في الجزء الأدنى من نهر التير . ولكي يعجل باستيراد الحبوب إلى  
إيطاليا أمر بإنشاء مرفأً جديد بالقرب من أستي Ostia ، وأقام فيه مخازن ،  
وأحواضاً ، ورصيفين عظيمين لتقليل حدة أمواج البحر ، وحفر قناة  
توصل الميناء بنهر التير في نقطة بعيدة عن مصبه الذي يسده الغرين .  
وآتم بناء قناة « كلوديوس » التي بدأها كاليولا لنقل الماء العذب إلى رومة ،  
وشاد قناة أخرى ، وكانت كلتاها من الأعمال الضخمة المشهورة بمجال  
منظرها ويعتقدها الشائخة . ولما رأى أن أراضي المرسين Marsians تتحول  
في بعض فصول السنة إلى مناقع حين تفيض بحيرة فوستس ، خصص جانباً  
من أموال الدولة تؤدي منه أجور ٣٠.٠٠٠ رامل مدة أحد عشر عاماً



ليحفروا أخفقاً طوله ثلاثة أميال يصل البحيرة بنهر سريز Ciris مخترقاً بعض الجبال . وقبل أن تنطلق مياه البحيرة في هذا النفق أجرى فوق مياه البحيرة معركة بحرية صورية بين أسطولين عليهما تسعة عشر ألفاً من المجرمين الذين أدانتهم المحاكم ، وشهدا خلّاق اجتمعوا من كافة أنحاء إيطاليا فوق التلال المشرفة على البحيرة . وحيث هذه الجموع الإمبراطور بالعبارة التاريخية المأثورة : « مرحباً بقيصر ! نحن الذين نوشك أن نموت نحملك Ave Caesar ! morituri salutamus te »<sup>(١٥)</sup> .

وازدهرت أحوال الولايات في عهده كما ازدهرت في عهد أغسطس ، وعاقب الموظفين على سوء استخدام سلطة وظائفهم إلا في حالة واحدة هي حالة فلكنس المدعى العمومي في بلاد اليهود ، وذلك لأن بلاس Pallas شقيق الشخص الذي تم على القديس پولس أخفى جرائمه عن الإمبراطور ، وكان يهتم بكل صغيرة وكبيرة من أعمال الولايات . وتمتاز مراسيمه التي عثر عليها في كافة أنحاء الإمبراطورية بالإسهاب والتكرار ، ولكنها تكشف عن عقلية وعن إرادة منصرفة إلى تحقيق الصالح العام . وقد بذل جهده لإصلاح وسائل المواصلات والنقل ، وحماية المسافرين من اعتداء اللصوص وقطاع الطريق ، وفي خفض ما تتكلفه الهيئات من نفقات الوظائف العسامة المنشأة لخدمتها . وكان يرغب كما يرغب قيصر في رفع شأن الولايات حتى تعادل إيطاليا نفسها وحتى تكون كلها وحدات متساوية في مجموعة الأمم الرومانية ، فنفذ ما كان يعتزمه قيصر من منح حقوق المواطنة الرومانية لبلاد غالة الجنوبية ، ولو استطاع أن ينفذ رغباته لمنح هذا الحق لجميع الرجال الأحرار في الإمبراطورية<sup>(١٦)</sup> : ولقد كشفت في مدينة ليوم عام ١٥٢٤ لوحة برنزية احتفظت لنا بجزء من الخطبة الطويلة الكثيرة الاستطراد التي ألقى بها مجلس الشيوخ بأن يقبل في عضويته وفي المناصب الإمبراطورية أولئك الغالين الذين منحوا حق المواطنة الرومانية ، ولم يسمح في الوقت نفسه بأن يضعف الجيش أو يعتدى على حدود الدولة ، فظل الجيش عاملاً



قائما بمهمته ومستعداً على الدوام للقيام بها ، ونشأ في أيامه قواد عظام من أمثال كربولا Carbula ، وفسبازيان Vespasian ، وپولینس Paulinus ، وتكونوا بفضل اختياره وتشجيعه . وقرر كذلك أن يتم مشروعات قيصر فغزا بريطانيا في عام ٤٣ وفتحها ، وعاد منها إلى رومة بعد أن غاب عنها ستة أشهر ، ولما أقيم له احتفال بالنصر بعد عودته خالف جميع السوابق بأن عفا عن بكركتكوس Caractacus ملكها الأسير . ومصر أهل رومة من عمل إمبراطورهم العجيب ولكنهم أحبه ، ولما أن راجت مرة من المرات في أثناء غيابه عن العاصمة ، شائعة كاذبة بأن الإمبراطور قد قتل ، عمت المدينة موجة من الحزن لم يسع مجلس الشيوخ معها إلا أن يؤكد للناس تأكيداً رسمياً بأن الإمبراطور لم يصب بسوء ، وأنه سيعود قريباً إلى رومة .

لكنه سقط من هذا العلو الشاهق لأنه أقام نظاماً للحكم أكثر تعقيداً مما يستطيع الإشراف عليه بنفسه ، ولأن عبيده المحررين وأفراد أسرته أساءوا استغلال لطفه وعطفه . لقد أصلحت البيروقراطية التي أنشأها أحوال الإدارة ، ولكنها فتحت فيها آلاف الثغرات للرشا والفساد ، وكان فارسس وبلاس من أعظم رجال السلطة التنفيذية الذين يرون أن مرتباتهم أقل من كفايتهم ، فكانا يستعيضان عن هذا الفرق ببيع المناصب واغتصاب الرشا بالتهديد ، وتوجيه التهم الكاذبة إلى من يريلون مصادرة ضياعهم من الأثرياء . وكانت نتيجة ذلك أن أصبح أغنى الناس جميعاً في التاريخ القديم كله فكان تارسس يمتلك ٤٠٠.٠٠٠.٠٠٠ سسترس (١٠٠٠.٠٠٠.٠٠٠ ر) و٨٦ ريال أمريكي ( وكان بلاس يشكو البؤس لأنه لم يكن له إلا ٣٠٠.٠٠٠.٠٠٠ ر فقط (١٧) . ولما شكاً كلوديوس من وجود عجز في خزانة الإمبراطورية ، قال الثرثارون الرومان إن في وسعه أن ينال كفايته من المال وفوق كفايته منه إذا أشرك معه في الحكم عبيده المحررين (١٨) . وروعت هذه السلطات العظيمة والأموال المكسدة الأمر الشريفة القديمة التي أضحت وتقتد فقيرة



بالقياس إلى هؤلاء العصامين ، وكانت تتلفى غيظا حين تضطر إلى رجاء العبيد السابقين أن يسمحوا لها بأن تتحدث إلى الإمبراطور .

أما كلوديوس فقد كان منهمكا في العمل ، يكتب إلى الموظفين والعلماء ، ويعد المراسم والخطب ، ويؤدى حاجات زوجته . ذلك رجل كان خليقاً به أن يعيش عيشة الرهبان ، وأن يحصن نفسه من الحب ، لأن زواجه كن سبباً في القضاء عليه ، كما كانت سياسته في منزله أقل نجاحاً من سياسته الخارجية . وقد تزوج كما تزوج كالجيو لا أربع مرات ، فأما زوجته الأولى فأتت في يوم زفافها ، وأما الثانية والثالثة فقد طلقهما ، ولما كان في الثامنة والأربعين من عمره تزوج فليريا مسالينا وهي فتاة في السادسة عشرة ، لم تكن بارعة الجمال . فقد كان رأسها مستوياً ، ووجهها متورداً ، وصدرها قبيح الشكل<sup>(٤٩)</sup> . ولكن المرأة ليست في حاجة إلى الجمال لكي تكون زانية ، ولما أن اعتلى كلوديوس عرش الإمبراطورية تخلقت بأخلاق نساء الملوك ، وادعت لنفسها حقوقهن ، فكانت ترافقه في مواكب نصره ، وعملت على أن تحتفل بعيد ميلاده في سائر أنحاء الإمبراطورية . ثم أحبت الراقص منستر Maesrer ، ولما صد عنها طلبت إلى زوجها أن يأمره بأن يكون أكثر إطاعة لرجائها ، وأجابها كلوديوس إلى ما طلبت ، وخضع الراقص إليها استجابة لدواعي الوطنية . وابتهجت مسالينا بنجاحها في خطتها التي لم تكلفها إلا أقل العناء ، واتبعتها مع غيره من الرجال ، فأما الذين لم تنجح معهم هذه الخطة وظلوا على صدورهم فقد اتهمهم الموظفون الخاضعون لسلطانها بجرائم اخترعوها من عندهم اخترعها ، فصدورت أملاكهم وحرروا من حريتهم ومن حياتهم نفسها في بعض الأحيان<sup>(٥٠)</sup> .

ولعل الإمبراطور كان يسمح بهذا العبث وتلك الأعمال الشاذة ليضمن لنفسه هو الآخر حرية الاستمتاع بما يريد من الملاذ ، « فقد كان مغرطاً في شهواته



النسائية « كما يقول سوتونيوس ، ثم يصفى عليه بعدئذ هذه الميزة العجيبة التي يفضل بها غيره من الناس فيقول : « وكان مبرءاً من الرذائل غير الطبيعية »<sup>(٥١)</sup> ويقول ديو : إن مسالينا « كانت تقدم إليه بعض الفتيات ذوات الجلال الجذاب ليضاجعهن »<sup>(٥٢)</sup> . وإذا كانت الإمبراطورة في حاجة إلى المال تستعين به على عيشها واستئثارها فقد كانت تتبع المناصب ، والتوصيات ، وعقود الأعمال العامة . ونقل المؤرخون عن جوفنال أنها كانت تدخل المواخير متخفية ، وتستقبل كل من يخطئها ، وتأخذ منهم كل ما يقدمون لها من الأجور وهي منشرة الصلور راضية . وأكبر الظن أن هذه القصة منقولة عن المذكرات الضائعة التي كتبتها أجريتنا الصغرى التي خلفت مسالينا وكانت من ألد أعدائها . ويرى تاسيتس أنه « بينما كان كلوديوس يقضى وقته كله في تصريف شئون منصب الرقيب الذي كان يتولاه »<sup>(٥٣)</sup> - والذي يشمل فيما يشمله من الواجبات رفع مستوى أخلاق الرومان - كانت مسالينا « تطلق العنان لحبا » ، وبلغ من استئثارها آخر الأمر أن تزوجت رسمياً من شاب وسيم يدعى كيوس سيليوس Caius Silius حين كان زوجها غائباً في أسثيا ، وأن تزوجت به « في احتفال مهيب مصحبه كل المراسم المعتادة »<sup>(٥٤)</sup> . وأبلغ تارسس النبأ إلى الإمبراطور عن طريق سرايه<sup>(٥٥)</sup> ، وحلّره من مؤامرة تدبر لاغتياله وإجلاس سيليوس مكانه على العرش . فعجل كلوديوس بالعودة إلى رومة ، واستدعى الحرس البريتوري ، وأمر بدمج سيليوس وغيره من عشاق مسالينا ثم آوى إلى حجراته عظم الأعصاب منهوك القوى . أما الإمبراطورة فقد أخفت نفسها في حداثك لوكلس التي كانت قد صادرتها لتتخذها مسرحاً للهوا وملذاتها . وبعث إليها كلوديوس برسالة يدعوها فيها إلى الحضور للدفاع عن نفسها . وخشى تارسس أن يصفح عنها الإمبراطور ويصنب جام غضبه عليه هو فأرسل إليها بعض الجنود وأمرهم بقتلها ، فوجدوها وحدها مع أمها ، وقتلها بعضهم بضربة واحدة وترك جثتها بين ذراعي



أما<sup>(٥٨)</sup>، وقال كلوديوس لحرسه البريتوري إنهم في حل من دمه إذا تزوج مرة أخرى ولم يرد ذكر مسالينا على لسانه من تلك الساعة<sup>(٥٩)</sup> .

ولكن لم تمض سنة على ووعده هذا حتى كان يتردد بين الزواج من لوليا پولينا Lollia Paulina أو من أجرينيا الصغرى . فأما لوليا زوجة كاجيولا السابقة فكانت ذات ثروة طائلة ، ويقال إنها كانت في بعض الأحيان تتحلّى ببواهر تبلغ قيمتها أربعين مليون سسترس<sup>(٦٠)</sup> ، ولعل كلوديوس كان يعجب بها أكثر من إعجابه بدوقها ، وأما أجرينيا فكانت ابنة أجرينيا الكبرى من چرمكوس . وكانت هي الأخرى يجرى في عروقتها دم أكتافيان وأنطونيوس اللذين ماتا عدوين . وقد ورثت عن أمها جمالها ، وكفايتها ، وقوة عزيمتها وحبها للانتقام حبا لا يحد منه شيء من وخز الضمير . وكانت قد تزلت مرتين ، ورزقت من زوجها الأول أكتيوس دوميتيوس أهينوباربس Cnoeus Domitius Ahenobarbus ابنتا نبرون ، وكان كل منهما طول حياتها أن يرتقى ابنتها هذا عرش الإمبراطورية . وأما زوجها الثاني كيوس كرسپس Caius Crispus الذي تقول الشائعات إنها قتلتها بالسّم فقد ورثت عنه الثروة الطائلة التي استخدمتها للوصول إلى أغراضها . وكان هدفها أن تزوج كلوديوس ، وأن تتخلص بوسيلة ما من ابنه برتنكس ، وأن تجعل نبرون بعد أن يتبناه كلوديوس وارث العرش من بعده . ولم يعقها عن تنفيذ قصدها أنها ابنة أخت كلوديوس ، بل أتاحت لها هذه الصلة فرصاً ثمينة للاتصال بالحاكم الشيخ اتصالاً أثار فيه عواطف ليست من قبيل عواطف الخلال نحو ابنة أخته . ولم يكن منه إلا أن وقف فجأة أمام مجلس الشيوخ وطلب إليه أن يأمره بالزواج

---

(٥٨) وقد حاول فريرو<sup>(٥٦)</sup> Ferrero ، وبيوري<sup>(٥٧)</sup> Bury أن يفسرا زواج مسالينا من رجلين تفسيراً يورده ، ولكن تأسس يؤكد القصة « التي يؤكد الكتاب المعاصرون كما يؤكد رجال موقرون كبار كانوا يعيشون في ذلك الوقت » ، وكانوا على علم بأسوأه كلها<sup>(٥٨)</sup> .



مرة أخرى لخبر البوالة ؛ ووافق المجلس على طلبه ، وسخر منه رجال الحرس البريتورى ، ووصلت أجبينا إلى العرش ( ٤٥ ) . وكانت وثيقة في الثانية والثلاثين من عمرها ، أما كلوديوس فكان في السابعة والخمسين ؛ وكانت قواه آخذة في الانحلال ، أما هي فكانت في عتفوان قوتها ، وتغلبت عليه بكل ما وهبت من سحر وفطنة ، فأقنعته بأن يتبنى نيرون وأن يزوج الشاب البالغ من العمر ستة عشر عاما بابنته أكتافيا وهي فتاة في الثالثة عشرة من عمرها ( ٥٣ ) . ولما تم لها هذا أخذت تريد من سلطانها السياسى عاما بعد عام ، حتى استطاعت في آخر الأمر أن تجلس معه على سرير الملك ، ثم استدعت الفيلسوف سنكا من حيث كان منفياً بأمر كلوديوس ، وعينه مدرساً خاصاً لابنها ( ٤٩ ) ، وأفلحت في تعيين صديقها بروس Burrus رئيساً للحرس البريتورى . فلما استحوذت على السلطان بهذه الطريقة حكمت البلاد حكماً قوياً خليفاً بالرجال ، وساد النظام والاقتصاد في بيت الإمبراطور ؛ ولو أنها لم تطلق العنان لجشعها وحرصها على المال وحبا للانتقام لكان حكمها خيراً لرومة ورحمة بها ، لكنها أطلقت العنان لهذا الجشع فأمرت بقتل لوليا پولينا لأن كلوديوس نطق عفواً في لحظة من اللحظات بكلمة أشار فيها إلى رشاقة لوليا وهي إشارة لاتعفو عنها قط زوجة . ثم أمرت بدم السهم للمركس سىلانس Marcus Silanus لخوفها أن يعينه كلوديوس وارثاً له من بعده ، واتسمرت مع پلاس وتارسس ، وبذلك قضى ملك المال ، الذى لم يكن وفاؤه يقل عن ثلوث يده ، بقية حياته في السجن . وكان الإمبراطور قد أضغفه احتلال صحته ، وجهوده الفنية ، ومغامراته التيسائية ، فترك پلاس وأجبينا يروعان البلاد بحكم لدهان آخر . فكان الناس ينهبون وينفون أو يقتلون لأن الخزانة خلت من المال الذى أنفق في الأعمال العامة والألعاب وأضحت في حاجة إلى أن تملأ بالأموال المصادرة . وكانت نتيجة هذا أن خمسة وثلاثين من الشيوخ وثلاثة من الفرسان حكم عليهم بالإعدام في



الثلاثة عشر عاما التي حكمها كلوديوس . وقد يكون لبعض هذه الأحكام ما يبررها لأن من نفذت فيهم دبروا المؤامرات أوارتكبوا الجرائم ، وإن كنا لا نستطيع أن نقرر هذا واثقين . ولقد ادعى نرون فيها بعد أنه فحص عن جميع أوراق كلوديوس ، وأنه تبين من ذلك الفحص أن الإمبراطور نفسه أمر بأن يحاكم كل واحد من سيقوا أمام القضاء<sup>(١٠)</sup> .

وتنبه كلوديوس إلى ما كانت تفعله أجريينا بعد زواجه بها ، فاعزم أن يضع حدا لسلطانها ، وأن يفسد عليها ما دبته لنرون ، فعيّن برتيكس وارثا للملك من بعده ، ولكن أجريينا كانت أقوى منه عزما وأقل منه إصغاء لصوت الضمير ، فلما علمت نية الإمبراطور جازفت بكل شيء ، فأطعمت كلوديوس فطيراً ساءاً قضى عليه بعد أيام مبرحة دامت اثنتي عشرة ساعة دون أن يستطيع النطق بكلمة واحد ( ٥٤ ) . ولما أله مجلس الشيوخ ، وكان نرون قد اعتلى العرش ، قال إنه لا يشك في أن الفطير هو طعام الآلهة ، لأن كلوديوس أصبح بعد أن أكله إلهاً بعد<sup>(١١)</sup> .



## الفصل الرابع

### نرون

ينتمي نرون من جهة أبيه إلى أسرة الدوميقيين الأهينوياريين Domiti  
Ahenobarbi ، وقد لقبوا بهذا اللقب لأن رجال هذه الأسرة كانت لهم  
لمحى شبيهة في لونها بلون البرنز . وقد اشتهروا في رومة مدى خمسمائة عام  
بقدرتهم وجرائهم ، وغطرستهم ، وشجاعتهم ، وقسوة قلوبهم . وكان  
جد نرون لأبيه مولعاً بالألعاب والمسرح ، وكان يسوق عربة في السباق ،  
وينفق الكثير من الأموال على الوحوش والمجترات ، وقد اضطر أغسطس  
إلى تأنيبه لقسوته الوحشية في معاملة موظفيه وأرقائه . وقد تزوج بأنطونيا  
ابنة أنطونيوس وأكتافيا . وزاد ابنه أكنيوس دوميتيوس من شهرة الأسرة  
بانهماكه في الفسق ، ومضاجعة المحارم ، والوحشية والخيانة . وقدرت رواج  
في عام ٢٨ م بأجرينا الثانية ولم تكن وقتئذ تزيد على الثالثة عشرة من  
عمرها ، وإذا كان على علم بأباء زوجته وآبائه فقد اعتقد : « أن لا خير  
مطلقاً يمكن أن يؤدي إليه قراننا » (٦٣) . وقد أطلقا على ابنهما الوحيد اسم  
لوسيوس Lucius وأضافا إليه لقب نرون ، ومعناه في اللغة السيبية :  
القوى الشجاع .

وكان أهم من علموه هما كرمون Chaeremon الرواقى الذى علمه اللغة  
اليونانية ، وسنكا الذى علمه الأدب والأخلاق ولكنه لم يعلمه الفلسفة ؛  
ذلك أن أجرينا منعتهم من تعلم الفلسفة لزعمها أنها تجعل نرون غير صالح  
لتولى عرش الإمبراطورية (٦٣) . وما من شك في أن نتيجة هذا التحريم  
تشهد بفضل الفلسفة . وقد شكنا سنكا ، كما يشكو كثير من الأساتذة ، من  
أن الأم كانت تفسد عليه عمله بتدخلها فيه ، فقد كان الغلام يهرول إليها  
كلما أنتهى مدرسه ، ولم يكن يشك في أنها ستحنو عليه وتدله . وقد حاول



سناً أن ينشئه على حب التواضع ، ومهارة الخلق ، والبساطة ، والتشفس ، والصبر على الشدائد ، وإذا كان قد حرم عليه أن يفصل له القول في عقائد الفلاسفة وجلهم ، فلا أقل من أن يهذى إليه الرسائل البليغة التي كان يؤلفها ، ويأمل أن يقرأها تلميذه في يوم من الأيام : وكان الأمير الشاب طالباً مجتهداً ، وكان في وسعه أن يكتب شعراً لا بأس به ، وأن يخاطب في مجلس الشيوخ بالركة والأدب اللذين كان يخاطب بهما أستاذه نفسه . ولما مات كلوديوس لم نجد أجريتنا صعبة ما في تثبيته على العرش ، وخاصة بعد أن ضمن له بروس تأييد الحرس بكامل قوته .

وكأنما نيرون الجند مكافأة مجزية وهب كل مواطن أربعانة سترس ، وألقى في تأبين سلفه خطبة أثنى عليه فيها ثناء جماً ، كتبها له سنكا<sup>(٦٤)</sup> . وهو الذي نشر بعد قليل بغير توقيع هجاء مقدماً في الإمبراطور المتوفى قال فيه إنه طرد من أوليمبس . وقدم نيرون مظاهر الخضوع المعتادة إلى مجلس الشيوخ ، واعتذر في أدب وتواضع عن صغر سنه ، وأعلن أنه لن يحتفظ بشيء من السلطات التي كان الزعيم يتمتع بها حتى ذلك الوقت عدا قيادة الجيوش - وهو اختيار عملي يشعر بذكاء تلميذ القيلسوف . والراجح أنه كان مخلصاً في وعده - لأن نيرون وفي به بأمانة مدى خمسة أعوام<sup>(٦٥)</sup> - وهي الخمسة الأعوام النيرونية Quinquennium Neronis التي كان تراچان يراها خير السنين في تاريخ الحكومة الإمبراطورية<sup>(٦٦)</sup> . ولما اقترح مجلس الشيوخ أن تقام تماثيل من الذهب والفضة تكريماً له ، رفض الإمبراطور الذي لم يتجاوز السابعة عشرة من عمره هذا العرض . ولما اتهم رجلان بأنهما يفضلان عليه برتنكس أمر أن يلغى هذا الاتهام ، وتعهد أمام مجلس الشيوخ أن يتمسك طوال حكمه بفضيلة الرحمة التي كان سنكا وقتل يمجدها في إحدى رسائله المسماة De Clementia ( الرحمة ) ولما طلب إليه مرة أن يوقع وثيقة بإدانة أخذ المجرمين قال في حسرة



« ليتنى لم أعلم قط الكتابة ! » وقد خفض الضرائب الباهظة أو ألغاهما إلغاء تاماً ، وخصص معاشات سنوية للمتازين من الشيوخ الذين أحنى عليهم الدهر . وإذا كان يعرف أن عقله لم ينضج بعد ، فقد سمح لأجربينا أن تدبر له شئونه ، فكانت تستقبل السفراء ، وأمرت أن تنقش صورتها على نقود الإمبراطورية إلى جانب صورته . وارتاع سنكا وبروس لتدخل الأمم في شئون الحكم فاتفقا على أن يضربا على وتر كبرياء نيرون لينالا لأنفسهما حق القيام بمهام الحكم . واستشاطت الأم غضباً فأعلنت أن برتنكس الوارث الشرعى للعرش ، وأندرت ولدها بأنها ستسقطه بنفس الوسائل القوية التى استخدمتها فى رفعه . ورد نيرون على هذا التهديد بأن أمر بدمس السم لبرتنكس فما كان من أجربينا إلا أن أوت إلى قصرها الصغير وكتبت فيه مذكراتها ، وهى آخر سهم فى كنانتها ، وطلعت فيها على جميع أعدائها وأعداء أمها ، واغترف منها تاسكس وسوتنيوس ذلك التيار الجارف من المثالب والأعمال الوحشية التى صوروا بها النواحي السوداء من صور تيبريوس وكلوديوس ونيرون .

وعم الرخاء الإمبراطورية ، وصلحت أحوالها الداخلية والخارجية ، بفضل إرشاد الفيلسوف الأول وقوة النظام الإدارى الذى كانت تساس به شئونها . فوضعت على الحدود خراصة قوية ، وطهرت البحر الأمبود من القراصنة ، وأعاد كزيولا أرمينية إلى حظيرة الإمبراطورية بأن بسط عليها الحماية الرومانية ، ووقعت برثيا معاهدة صلح دامت خمسين عاما ، وقلّت الرشوة فى دور القضاء وفى الولايات ، وأصلحت أحوال الموظفين فى دواوين الحكومة ، وصرفت الشئون المالية بالاقتصاد والحكمة ، واقترح نيرون — ولعل ذلك كان بإيعاز من سنكا — ذلك الاقتراح البعيد الأثر القاضى بإلغاء جميع الضرائب غير المقررة ، وخاصة الرسوم الجمركية التى كانت تجبى عند الحدود وفى الثغور ، حتى تكون التجارة حرة فى جميع أنحاء الإمبراطورية . غير أن مجلس الشيوخ لم يوافق على



هذا الاقتراح ، متأثراً في ذلك بنفوذ نقابة الجباة . وتدل هذه المزمعة على أن الزعامة كانت لا تزال تلزم حدود سلطتها الدستورية .

وأراد سنكا وبروس أن يمنعا نيرون من التدخل في شئون الدولة فتركاه ينهك في ملذاته الجنسية كما هو . وفي ذلك يقول تاسيتس : « لم يكن ينتظر من الأباطرة أن يحيا حياة التشف وكبح الشهوات في الوقت الذي كانت فيه الرذيلة تستهوي جميع طبقات الناس » ولم تكن العقائد الدينية تشجع نيرون على أن يراعى جانب الفضيلة ؛ ذلك أن القدر الضئيل الذي ناله من الفلسفة قد حرر عقله من قيود الدين دون أن ينضج حكمته . « فقد كان يزدري جميع أنواع العبادات » كما يقول سوتنيوس . « ويسلح على صورة الإلهة - سيبيلا - التي كان يحلها أعظم الإجلال » (٢٨) . وكان نهماً مفرطاً في الطعام ، غريب الأطوار والشهوات ، ينفق على الولائم بغير حساب ، حتى كانت أزهار الوليمة وحدها تكلفه أربعة ملايين سترس (٢٩) . وكان يقول في هذا إن البخلاء وحدهم هم الذين يحسون ما ينفقون . وكان يعجب بكيوس پترونيوس Caius Petronius ويحسده لأن هذا الشريف المثرى علمه طرقاتاً جديدة للجمع بين الفضيلة والذوق السليم . ويقول تاسيتس في فقرة مأثورة يصف فيها المثل الأعلى للأبيقورية إن پترونيوس « كان يقضى أيامه في النوم وليلاليه في العمل ، والمرح واللهو . وكان الخمول شهوته وطريقه إلى الشهرة ، وكان ينجز بحب اللذات والراحة المترفة ما ينجزه غيره بالقوة والجد . ولم يكن كثيره من الناس الذين يجهرون بأنهم يعرفون كيف تكون المتعة الاجتماعية ، ثم يبدون في ذلك أمواهم ، بل كان يحيا حياة كثيرة النفقة ولكنها خالية من التبذير ، فكان أبقوريا ولكنه غير سرف ، يطلق العنان لشهواته ولكنه يستمتع بها في تجمل وحكمة . وهو شهواني متعلم رقيق الحاشية ، حديثه مرح ممتع لطيف ، يجلب لب من يستمع له بشيء من عدم الاكتراث اللطيف الباعث على السرور . وكان أكثر ما يبعث السرور في حديثه أنه ينساب



انسياً طبيعياً غير متكلف من مزاجه الصريح : ولقد أظهر وهو وال على  
بيثنيا ، كما أظهر وهو قنصل ، أن قوة العقل ودماثة الخلق قد تجتمعان  
حماً في شخص واحد ، وذلك رغم ما كان يتصف به من دقة : وأخله  
الأمر في أسر وإهمال . . . وكان يعود من أعماله الرسمية إلى مألوف حياة  
اللذة والمتعة ، مولعاً بالرزيلة أو بالملاذ التي تقرب من حلود الرذيلة ،  
وكان نيرون وعصبته مولعين بحسن النوق والرشاقة فكانوا لذلك يتخذونه  
الحكم في كل ما يتصل بهما ، ولم يكن شيء بليعا ، كما لم يكن شيء  
ساراً أو نادراً إلا إذا أراد هو أن يكون (٧٠) :

ولم يبلغ نيرون من الرقة مبلغاً يصل به إلى هذه الأيقورية الفنية ،  
بل كان يتخفى ويزور المواخير ، ويطوف بالشوارع ، ويتردد على الحانات  
بالليل في حصة أمثاله من رفاق السوء يسطون على الحوانيت ويستئون إلى  
النساء ، ويفسقون بالغلمان ، ويجردون من يقابلون مما معهم ، ويضربونهم  
ويقتلونهم (٧١) . وحدث أن شياً لجأ إلى القوة في رد اعتداء الإمبراطور  
عليه فأرغم بعد قليل على أن يقتل نفسه . وحاول سنكا أن يوجه شيق  
الإمبراطور نحو معتوقة تدعى كلوديا أكتي Claudia Acte ، فلما تبين له  
أن أكتي ودية له وفاء تعجز بسببه عن الاحتفاظ بحبه استبدل بها امرأة  
بارعة في كل فنون العشق تدعى پوپيا سابينا Poppea Sabina وكانت پوپيا  
تنتمي إلى أسرة عريقة ذات ثروة طائلة ، يقول عنها تاسيتس إنها «كان لها  
نصيب موفور من كل شيء إلا الشرف» . وكانت من النساء اللواتي يقضين  
النهار كله في تزوين أنفسهن ، ولا يحين قط إلا حين يرغبن في الحياة . وحدث  
أن افتخر زوجها بجمالها أمام نيرون ، فما كان من الإمبراطور إلا أن عينه والياً  
على لوز تانيا Lusitania ( البرتغال ) وضرب حصاراً على پوپيا ، ولكنها أبت  
أن تكون عشيقة له ، وقبلت أن تزوجه إذا طلق أكتافيا .

وكانت أكتافيا قد صبرت على مساوئ نيرون صبر الكرام ، وحافظت



على تواضعها وعفتها وسط تيار الدعارة الجارف التي اضطرت أن تحيا في  
عمرته من يوم مولدها ، ومما يذكر بالفضل لأجربينا أنها ضحت بحياتها  
في الدفاع عن أكتافيا ضد بوبيا ، فلم تترك وسيلة تنفي بها الإمبراطور  
عن طلاق أكتافيا إلا بلجأت إليها ، وبلغ من أمرها أن عرضت بحاسنها  
على ولدها ، وقاومتها بوبيا مقاومة شديدة وتغلبت عليها ، وبلجأت في  
كفاحها إلى نزع الشباب ، فعبرت نيرون بأنه يخشى والدته ، وأقنعتة  
بأن أجربينا كانت تأمر به لتسقطه ، وما زالت به حتى رضى في ساعة  
من ساعات جنون الشهوة أن يقتل المرأة التي حملته في بطنها وأعطته نصف  
العالم . وقد فكر أولا في أن يقتلها مسمومة ، ولكنها كانت قد حصنت  
نفسها من السم بما تعودته من الأدوية المضادة له . ثم حاول أن يقتلها  
غرقا ولكنها أنجبت نفسها بالسباحة من السفينة التي تحطمت بتدبير الإمبراطور ،  
وطاردها رجاله إلى دارها ، فلما قبضوا عليها خلعت ثيابها وقالت لهم :  
« ادفعوا سيوفكم في رجلي » واحتاج قتلها إلى عدة طعنات ، ولما رأى  
الإمبراطور جثتها العارية كان كل ما قاله : « لم أكن أعرف أن لي أما  
يمثل هذا الجمال » (٧٣) . ويقال إن سنكلا لم تكن له يد في هذه المؤامرة ،  
ولكن أسوأ ما خط في تاريخ الفلسفة وأدعاه للأسمى هو تلك السطور التي  
تشرح كيف كتب الفيلسوف الرسالة التي وجهها نيرون إلى مجلس الشيوخ  
يقول فيها إن أجربينا كانت تأمر بالزعم ، فلما افتضح أمرها انتحرت (٧٤) هـ  
وقبل مجلس الشيوخ هذا التفسير في سرور ظاهر ، وأقبل أعضاؤه مجتمعين  
لهبتوا نيرون لما أن عاد إلى رومة ، وحمدا للآلة أن كلاته بعنايتها  
وأنتجته من كل سوء .

وإن المرء ليصعب عليه أن يصدق أن هذا الإنسان الذي قتل أمه شاب في  
الثانية والعشرين من عمره ، مغرم بالشعر والموسيقى والفنون الجميلة ، والتمثيل  
والألعاب الرياضية ، وأنه كان يعجب باليونان لمبارياتهم التي تنمي فيهم القوة  
الجسمية والمهارة الفنية ، وأنه عمل على إدخال هذه المباريات في رومة فأقام في



عام ٥٩ ألعاب الشباب *Iudi iuvenales* ، وأنشأ في السنة التالية الألعاب النبرونية *Neronia* على نمط الاحتفال الذي كان يقام كل أربع سنين في أولمبيا ، ويشمل سباقا للخيل ، ومباريات في الألعاب الرياضية ، وفي « الموسيقى » - ويدخل فيها الخطابة والشعر ، وبني لذلك مدرجاً كبيراً وملعباً رياضياً وحماماً عاماً فخماً ، وأنه يمارس الحركات الرياضية بمهارة فائقة ، كما كان مولعاً بسوق العربات ، وأنه اعتزم أخيراً أن يشترك هو نفسه في المباريات . لكنها هي الحقيقة ، وقد بدا لعقله المولع بكل ما هو يوناني أن هذا العمل لاغبار عليه ، بل كان يعتقد أنه يتفق مع أحسن التقاليد اليونانية . أما سكنا فكان يرى أن هذا سخف أيما سخف ، ويحاول أن يقصر هذا العرض الإمبراطوري على من يضمهم ميدان خاص ، ولكن نبرون تغلب عليه ودعا الجماهير للشهيد ألعابه ، فأقبلت عليه وحيته نحية حماسية حارة .

ولكن أهم ما كان يرغب فيه هذا المخلوق الغريب بحق هو أن يكون فتناً عظيماً . ذلك أنه ، وقد استحوذ على كل سلطة ، كان يتوق إلى الاستحواذ على كل ضروب الكمال والتلهيب . وبما يذكر له مقروناً بالثناء أنه يجد في دراسة فنون النقش ، والتصوير ، والنحت ، والموسيقى ، والشعر (٧٤) . ولحاً في تحسين صوته إلى وسيلة غريبة فكان « يستلق على ظهره ، ويضع لوحاً من الرصاص على صدره ، ويفرغ أمعائه بمحقن أو بالقيء ، ويمتنع عن أكل الفاكهة وعن كل طعام يضر بالصوت » (٧٥) . وكان في بعض الأيام يقصر طعامه على الثوم وزيت الزيتون يتخذهما وسيلة للغرض نفسه . ودعا ذات ليلة أكابر الشيوخ إلى قصره وعرض عليهم أرغناً مائياً جديداً ، وأخذ يشرح لهم نظريته وتركيبه (٧٦) . وقد بلغ من إعجابه بالنتائج التي كان يضر بها ترپنوس *Terpnos* على العود وافتتانه بها أن كان يقضى معه بعض الليالي بأكلها يتعلم العزف على هذه الآلة . وكان يجمع الفنانين والشعراء حوله : ويعقد المباريات بينه وبينهم في قصره ، ويفاضل بين

( ١٠ - ٢ ج - مجلد ٣ )



صوره وصورهم ، ويستمع إلى أشعارهم ويقرأ عليهم شعره . وكان يتخذ  
 بثنائهم ، ولما أن أنباه أحد المنجمين بأنه سيفقد عرشه ، أجابته ضاحكاً  
 بأنه في هذه الحال لن يكتسب قوته من فنه . وكان يحلم أنه في يوم من  
 الأيام سيعزف على ملأ من الناس على الأرغن المائي والنأي ، ويفرخ في  
 المزمار ، ثم يظهر على المسرح راقصاً وممثلاً لأدوار في مسرحية ترنس  
 Turnus لفرجيل . وفي عام ٥٩ أقام حفلة موسيقية شبه عمومية عزف  
 فيها على العود citharoedus في حديقته الواقعة على نهر التiber . وظل خمس  
 سنين لا ينفذ ما يتوق له نفسه من إظهار مهارته في جمع حاشد ، ثم نفذ  
 هذا العزم في نايلى آخر الأمر . وسيطرت الروح اليونانية على هذا الحفل ،  
 وعفا الناس عن قصيره ، وأدركوا ما يرى إليه . وازدهت قاعة الاحتفال  
 بالمستمعين ازدهاماً حال بينه وبين إجابة العرض ، وقد بلغ من شدة الازدهام  
 أن تهدمت القاعة عقب خروج النظارة منها . وشجع هذا النجاح الإمبراطور  
 الشاب فظهر في ملهى بمي العظيم في رومة (٦٥) يغنى ويضرب على العود .  
 وأنشد في هذه المرة عدة قصائد لعلها كانت من قوله هو نفسه (\*) . وقد  
 بقيت أبيات من هذه ، وهي تدل على مقدرة في القريض لا بأس بها .  
 وكتب من أغانيه الكثيرة ملحمة طويلة عن طروادة ( جعل بطلها باريس  
 Paris ) ، ثم شرع يكتب ملحمة أطول منها عن رومة . ولم يكفه هذا  
 التنوع في مواهبه فظهر على المسرح ممثلاً دور أوديب Oedipus ، وهرقل ،  
 والكوميون ، بل إنه مثل أيضاً دور أرسنيز قاتل أمه . واغتنط النظارة  
 إذ شاهدوا إمبراطوراً يغنى بتسليتهم ويركع على المسرح أمامهم ويطلب  
 إليهم أن يصفقوا له حسب مألوف عاداتهم . وتلقف الشعب الأغاني  
 التي كان ينشدها نيرون وأخذ يرددها في الحانات والطرقات ، وانتشر

(٥) يقول سوتونيوس إنه شاهد المخطوطات الملكية مكتوبة ومصصمة بخط نيرون

نفسه (٧٧)



تحمسه للموسيقى والفناء بين جميع الطبقات ، والزادات بذلك حبة الناس له ، وكان أخلق بها أن تنقص .

وارتاع مجلس الشيوخ من هذه المظاهر أكثر مما ارتاع من كل ما كان يدور من اللفظ عما يحدث في القصر من فجور ومن علاقات جنسية بشادة ، وأجاب نيرون عن مخاوف الشيوخ بقوله إن العادة التي كان يجري عليها اليونان وهي قصر المباريات الرياضية والفنية على طبقة المواطنين كانت أفضل مما اعتاده الرومان وهو تركها للأرقاء ، وأن من الواجب ألا تتخذ المباريات صورة قتل المجرمين قتلاً بطيئاً ، وأعلن الشاب المجرم أنه لن يسمح ما دام حياً بأن يستمر القتال في المختلد حتى يموت المختلدون (٧٨) . وأراد أن يعيد التقاليد اليونانية إلى سابق عهدها ، وأن يمجّد أعماله هو في المباريات العامة ، فأقنع بعض الشيوخ أن يشتركوا فيها — أو لعله أرغهم على هذا الاشتراك — ممثلين ، وموسيقين ، ورياضيين ، ومصارعين وساتقي عربات . وأظهر بعض الأشراف أمثال ثراسي پيتس Thrasea Paetus نفورهم من هذه الأساليب ، فكانوا يتعمدون الغياب من مجلس الشيوخ كلما جاء نيرون ليخطب فيه ، وتدد به بعضهم مثل هلفيديوس برسكس Helvidius Priscus تنليداً عنيفاً في المنتديات الأرستقراطية التي أصبحت الملجأ الوحيد لحرية الرأي ؛ وأخذ الفلاسفة الرواقيون في رومة يتحدثون بجهرة عن هذا الأبيقوري الخبيث الجالس على العرش . وودبرت المؤامرات لخلعه ، ولكن عيونه كشفوا أمرها ، فكان جوابه كمجواب أسلافه ، وهو التورط في عهد من الإرهاب الشديد ، فأعيد قانون الحليانة (٦٢) ، ووجهت التهم إلى كل من كان موتهم مرغوباً فيه من الناحية الثقافية أو المالية بسبب مقاومتهم أو ثرائهم . ذلك أن نيزون كان قد أقفر خزانة الدولة كما أقفرها كالجولان قبله بإسرافه وهبائه وألعابه ، وجهر بعزمه على مصادرة جميع ضياع المواطنين الذين لا يوصون للإمبراطور بعد وفاتهم إلا بمبالغ قليلة ، ثم جرد كثيراً من الهياكل من ننورها ، وصهر ما كان



فيها من تآثيل ذهنية وفضوية ؛ ولما أن احتج سنكا على هذه الأعمال وانتقد سلوكه وشعره - وكان غضب الإمبراطور على نقد شعره أشد من غضبه على نقد سلوكه - أقاله نيرون من منصبه في البلاط ( ٦٢ ) ، وقضى الفيلسوف الشيخ الثلاث السنين الباقية من حياته في عزلة عن العالم في بيته ، وكان يورس قد مات قبل إقالة سنكا ببضعة شهور .

وأحاط نيرون بعدئذ نفسه بطائفة جديدة من القراء ، معظمهم من قراء السوء ذوى الغلظة والفظظة ، فأصبح تجلينس ، رئيس شرطة المدينة ، مستشاره الأول ، ويسر الزعيم كل سبيل للملذات . وفي عام ٦٧ طلق نيرون أكتافيا بحجة أنها عقيم ، ولم يمض على طلاقها اثنا عشر يوماً حتى تزوج بوبيا ، واحتج الشعب على هذا العمل احتجاجاً صامتاً بتحطيم التآثيل التي أقامها نيرون لبوبيا وتبويج تآثيل أكتافيا بالزهور . وغضبت بوبيا من ذلك العمل وأقنعت حبيبها أن أكتافيا تعزم الزواج مرة أخرى ، وأن مؤامرة تدبر لخلعه وإحلال زوج أكتافيا الجديد محله . وإذا كان لنا أن نصلى ما يقوله تاسيتس فإن نيرون دعا أنسيئس Amicetus قاتل أجريننا وطلب إليه أن يعترف بأنه ارتكب الفحشاء مع أكتافيا ، ويتهمها بأنها شريكة في مؤامرة لاغتيال الزعيم . ومثل أنسيئس الدور الذي أمر بتمثيله ، ونفى إلى سردينية حيث قضى بقية حياته ينعم بالبروة والراحة ؛ أما أكتافيا فقد نفيت إلى بندتيريا Pandateria ، ولكنها لم يكذب يمينها على عيبتها إليها إلا بضعة أيام حتى أقبل عليها وكلاء الإمبراطور يريدون اغتيالها . ولم تكن وتنتقد قد تجاوزت الثانية والعشرين من عمرها ، ولم تكن تعتقد أن الحياة يليق أن تختم هذه الخاتمة الباجلة ، وبخاصة إذا كانت حياة فتاة مثلها لم ترتكب قط ذنباً . ودافعت عن نفسها أمام قاتليها وقالت لم إنها لم تعد إلا أخت نيرون ، وإنها عاجزة عن الإساءة إليه ، ولكنهم قطعوا رأسها وجماعوا بهل لبوبيا يطلبون إليها مكافأتهم على عملهم هذا . ولما أبلغ الشيوخ أن أكتافيا قد توفيت شكروا



للاكمة مرة أخرى أن قد حفظوا الإمبراطور وأنجوه من سوء (٣١) .  
وكان نيرون وقتئذٍ إلهاً من أولئك الآلهة . ذلك أن أحد القناصل  
المنتخبين اقترح بعدموت أجربينا أن يقام هيكل «لنيرون المأله» . ولما أن  
ولدت له بوييا في عام ٦٣ ابنة توفيت بعد مولدها بقليل أعلن المجلس  
ربوبية هذه الطفلة ، ولما أن أقبل تيريداتس Tiridates ليتلقى من نيرون  
تاج أرمينية خسر راكمأ أمام الإمبراطور وعنده بوصفه الإله متراس  
Mithras ، ولما أن شاد نيرون بيته الذهبي أقام أمامه تمثالا ضخماً ارتفاحه  
مائة وعشرون قدماً ، في أعلاه رأس شبيه برأسه ، تحيط به هالة من أشعة  
شمسية دلالة على أنه هو فيبس أيلو Phoebus Apollo . هذا ما كان  
يتصوره أما حقيقته فإنه وهو في الخامسة والعشرين من عمره كان إنساناً  
فاسداً ، منتفخ البطن ، رفيع الأطراف ، ضعيفها ، ضخم الوجه ، مجعد  
الجلد ، أصفر الشعر ملتويه ، صلى العينين كليهما .  
وكان ، وهو كما يزعم إله وقتان ، يضايقه ما في القصور التي ورثها  
من صيوب ، ولذلك صمم على بناء قصر جديد لنفسه . ولكن تل الهلاتين  
كان مزدحماً بالقصور وكان في أسفلها المضمار الأكبر من ناحية ، والسوق  
الكبرى من ناحية أخرى ، والأكواخ القليلة الحديقة من بقية النواحي ،  
وكان يحزنه أن يرى رومة قد نشأت على غير نظام موضوع ، بدل أن  
تخطط تخطيطاً علمياً كالإسكندرية وأنطاكية ، ولذلك كان يعلم بأن بعيد  
بناءه من جديد ، وأن يكون هو منشئها الثاني . وأن يسميها نيروبوليس  
(مدينة نيرون) .

وحدث في اليوم الثامن عشر من شهر يوليو عام ٦٤ أن شبت النار في  
المضمار الأكبر ، وانتشرت انتشاراً مريعاً ، وظلت مشتعلة تسعة أيام حتى  
التهمت ثلثي المدينة . وكان نيرون غائباً في أنتيوم Antium حين شبت النار ،  
فلما وصله النبأ أسرع بالعودة إلى رومة فبلغها في الوقت الذي استطاع فيه  
أن يرى القصور القائمة على تل الهلاتين تلتهمها النيران . وكان البناء المعروف



بالدومس ترنتوريا (بيت المرور) الذى أقامه منذ زمن قريب ليربط به قصره بمحديقة ماسيناس ، كان هذا البناء من أوائل ما تهدم من الأبنية ، ونجت أبنية السوق والكهنوت من الحريق كما نجت أيضا الأحياء الواقعة في شرق نهر التير . أما سائر أجزاء المدينة ، فقد دمر فيها ما لا يحصى من البيوت والمياكل والمخطوطات النفيسة والتحف الفنية . وهلك آلاف من السكان بين أنقاض المباني المتهدمة في الشوارع المزدهرة ، وهام مئات الآلاف على وجوههم في الطرقات أثناء الليل لا يجدون لهم مأوى يبيتون فيه وقد ذهب الرعب بمقولم ، وهم يستمعون إلى الشائعات القائلة بأن نيرون هو الذى أمر بإشعال النار في المدينة ، ويأثّر بنشر المواد الحارقة فيها ليجدد ما خرب منها ، وبأنه يرقبها من برج ماسيناس وهو ينشد على نعمة القيثارة ما كتبه من الشعر عن نهب طروادة (\*) . وقد قام بجهود كبيرة في قيادة المحاولات التي بدلت لحصر النيران أو التغلب عليها ، وإغاثة المنكوبين ، وأمر بأن تفتح جميع أبواب المباني العامة والحلقات الإمبراطورية ليلجأ إليها المتمدون ، وأقام مدينة من الخيام في ميدان المريخ ، وأمر بالاستيلاء على الطعام من الإقليم المجاور للمدينة ، ووضع الخطط الكفيلة بإطعام الأهلين (٨٠) ، وصبر على ما وجهه إليه الشعب المائج الحائق من تهم وطمعون . ويقول تاسيتس (وهو الرجل الذى يجب ألا ننسى قط تحيزه لأعضاء مجلس الشيوخ) إنه أخذ بتلفت حوله ليجد من يستطيع أن يلقي عليه التهمة حتى وجده في :

« طائفة من الناس يحقد عليهم الشعب لأعمالهم الخبيثة ، ويسمون غالباً بالكرستيانى Chrestiani (المسيحيين) . والأسم مشتق من كرسطس Chrestus وهو اسم رجل عليه بنتيوس پيلات Pontius Pilate المشرف

(٥) يجمع تاسيتس (ص ٣٨ من الفصل الخامس عشر) وسوتونيوس (في « نيرون » ص ٣٨) وديوكاسيوس (فصل ٦٧ ص ١٦) على اتهام نيرون بأنه هو الذى أشعل النار وأعاد إشعالها لكن يستطيع بناء رومة من جديد ، وليس لدينا ما نستند إليه في إثبات التهمة عليه أو نفيها عنه .



على الشئون المالية في بلاد اليهود على عهد تيريوس . وكان ما حل به من العذاب ضربة شديدة وجهت إلى الشيعة التي أوجدتها هذا الرجل ، وبفضل هذه الضربة وقفت نمو هذه الخرافات الخطيرة إلى حين ، ولكنها لم تلبث أن عادت إلى نشاطها وانتشرت انتشاراً سريعاً قويا في بلاد اليهود . . . . . وفي مدينة رومة نفسها ، وهي مستودع الأقدار العام الذي ينساب إليه كل ما هو دنيء ممقوت انسياب السيل المنحدر من أقطار العالم . وبنحاً نيرون إلى أساليبه الممهدة في الحيل ، فعثر على جماعة من الفقار والسفلة الأراذل ، وأغراهم بمختلف الوسائل على أن يعترفوا بأنهم هم مرتكبو الجريمة الكراء ، وبناء على اعتراف أولئك السفلة أدين عدد من المسيحيين ، ولم يصدر الحكم عليهم بناء على أدلة واضحة تثبت أنهم هم الذين أشعلوا النار في المدينة : بل أدينوا لأنهم يكرهون الجنس البشري كله . وامتخدت في إعدامهم أفانين من القسوة المتناهية ، ولم يكف نيرون بتعذيبهم بل أضاف إلى هذا التعذيب السخرية منهم والازدراء بهم ، فألبس بعضهم جلود الوحوش وتركوا تلتهمهم الكلاب ، ومهر غيرهم في الصلبان ، ودفن الكثيرون منهم أحياء ، ودهنت أجسام البعض الآخر بالمواد الملتبنة وأشعلت فيها النيران ، لتكون مشاعل في الليل . . . وفي آخر الأمر أفعمت هذه الوحشية قلوب الناس جميعاً رافة ورحمة ، وورقت هذه القلوب أسى على المسيحيين<sup>(٨١)</sup> .

ولما أزيلت الأنقاض أخذ نيرون بعيد بناء المدينة كما صورتها له أحلامه والغبطة بادية في أسارير وجهه . وطلب إلى كل مدينة في الإمبراطورية أن تقدم معوتها لهذا الغرض ، أو أرغمت على تقديم هذه المعونة ، واستطاع الذين دمرت بيوتهم أن يبنوا لهم بيوتاً جديدة بعد أن أمدهم بالمال المتجمع من هذه المعونة . وشقت الشوارع الجديدة مستقيمة متسعة ، وشيدت واجهات المنازل الجديدة وطبقاتها الأولى من الحجارة ، وجعلت بينها وبين غيرها من المباني المجاورة لها فواصل تمنع انتشار النار من بناء إلى



آخر . وشقت تحت الأرض عجار تنساب فيها مياه العيون السمل إلى خزان يحتفظ فيه بالماء ليستعان به على إطفاء النار في المستقبل . وشاد تيرون من أموال الخزانة الإمبراطورية عقوداً ذات عمد على جانبي الشوارع الرئيسية في المدينة ، لتكون مداخل مسقوفة ظليلة لآلاف من البيوت . وأسف المولعون بالقديم ، كما أسف الشيوخ المسنون ، على ما كان في المدينة القديمة من مناظر جميلة خلغ عليها الدهر هالة من الرواء والتقدّيس ، ولكنهم لم يلبثوا أن أجمعوا على أن رومة جديدة قد خرجت من بين اللهب أصبح وأمن وأجل من رومة القديمة .

ولو أن نieron أعاد تنظيم حياته كما أعاد تنظيم عاصمته لغفر له الناس جرائمه ، ولكن يوپيا ماتت في عام ٦٥ في الأيام الأخيرة من حملها ، ويقال إنها ماتت من ركلة في بطنها . وراجت بين الناس شائعة فحواها أن هذه الركلة كانت عقاباً لها على عودتها متأخرة من السباق (٨٢) وحزن نieron حزناً شديداً على موتها ، لأنه كان ينتظر على آخر من الجدر وجود وارث له من صلبه ، وأمر أن تحنط جثتها بالأفاويه الناهرة وتدفن بموكب مهيب وأنها بنفسه . ثم عثر على شاب يدعى أسبورس Sporus عظيم الشبه يوپيا ، فأمر بخصمه ، وتزوجه في احتفال رسمي و استعمله في كل شيء كما تستعمل النساء ، وقال في ذلك أحد المتفكّكين إنه يتمنى لو أن والد نieron قد عثر على مثل هذه الزوجة (٨٣) . وشرع في السنة نفسها يشيد بيته الذهبي ، وكان أسرافه في زينته ، كما كانت تكاليفه الباهظة ومساحته الواسعة — فقد أقيم على رقعة من الأرض كانت تشغلها من قبل آلاف من بيوت الفقراء — كان هنا كله مبياً في إثارة مسخط الأشراف عليه وارتياح العامة فيه من جديد .

وأقبل جواسيس نieron فجاء يبلغونه نبأ مؤامرة واسعة النطاق تهدف إلى إجلاس كليرنيوس بيزو Calpurnius Piso على العرش (٦٥) ؛ وقبض صنائعه على عدد من الشخصيات غير الكبيرة متهمين بتدبير المؤامرة ، وانزعوا منهم



بالتهديد تارة وبالصلب تارة أخرى اعترافات تدين ، بين من تدين من الشخصيات المعروفة ، الشاعر لوكان Lucan والفيلسوف سنكا Seneca ، وتكشف الخطة التي كان يرى إليها الإمبراطور وأعوانه شيئاً فشيئاً . وبلغ انتقام نيرون درجة من الوحشية لم يسع رومة معها إلا أن تصدق ما شاع وقتئذ من أنه أقسم لبييدن طبقة الشيوخ من آخرها . ولما تلقى سنكا الأمر بأن يقتل نفسه شرع يحادل ساعة من الزمن ثم أطاع ، وقطع لوكان بعض أوردته ومات وهو ينشد أبياتاً من شعره . وأغرى تيجينس Tigellinus المال عبداً من عبيد پترونيوس Petronius فتقدم بالشهادة على سيده ، لأن تيجينس كان يحسد هذا الرجل الأيقوري على منزلته عند نيرون فأغراه بقتله . ومات پترونيوس ميتة بطيئة بأن قطع أوردته ثم سدها ، وأخذ يتحدث مع أصدقائه حديثاً لطيفاً كالألف عادة ، ويقرأ لهم أبياتاً من شعره : ثم نزه وأغنى بعض الوقت وفتح أوردته مرة أخرى وفارق الحياة في هدوء واضمثنان<sup>(٨٤)</sup> . وأدين ثراسپائتس زعيم الداعين إلى الفلسفة الرواقية في مجلس الشيوخ ، ولم تكن التهمة التي وجهت إليه أنه اشترك في المؤامرة ، بل كانت تهمة عامة يمكن أن توجه إلى أى إنسان وهي ضعف حماسته للإمبراطور ، وعدم استمتاعه بغنائه وتأليفه كتاباً في حياة كاتو أثنى عليه فيه . واكتفى بنفى هلفيديوس برسكس Helvidius Priscus زوج ابنته ، ولكن رجلين آخرين أعلما لأنهما كتبا بمتلحان برسكس وصهره . وثنى موسونيوس روفس Musonius Rufus أحد الفلاسفة الرواقين وكاسيوس لنجينس Cassius Longinus أحد علماء القانون ، وحكم على آخرين لسنكا وهما أنيوس ميلا Annaeus Mela والد لوكان وأنيوس نوفاتس Annaeus Novatus — وهو جليو Gallio الذى أطلق سراح القديس بوليس في أثينة — هذان حكم عليهما بأن يقتعرا .

وبعد أن طهر نيرون مؤخرته على هذا النحو سافر في عام ٦٦ ليتبارى في الألعاب الأولمبية ويطوف ببلاد اليونان في رحلة موسيقية ، لأن اليونان



على حد قوله « هم الشعب الوحيد الذى له آذان موسيقية »<sup>(٨٥)</sup>. واشترك في أولمبيا في سباق العربات وساق فيها بنفسه مركبة ذات عجلتين تجرها أربعة جياد في صف واحد أفقى مستعرض Quadriga وسقط من العربدة في حلبة السباق وكاد يقضى عليه ، ولما أعيد إلى العربدة واصل السباق وقتاً ما ، لكنه انقطع عنه قبل نهاية الشوط . وكان المحكمون يفرقون بين الإمبراطور والرجل الرياضى ، فقدموا له تاج النصر . وتعلكت نشوة الفرح حين رأى الجماهير تصفق له طرباً فأعلن من فوره أن بلاد اليونان كلها لا أثينة وأسبارطة وحدهما متكون من تلك الساعة حرة طليقة — أى أنها لن تعطى الجزية لرومة . وكان جواب المدن اليونانية على هذا الكرم أن أقامت الألعاب الأولمبية والبيثية Pyth an والنيمائية Nemean والبرزخية Ishmian<sup>(\*)</sup> في عام واحد . ورد هو على ذلك بأن اشترك فيها جميعها مغنياً ، وعازفاً ، وممثلاً ، ومبارياً في الألعاب الرياضية . وقد حرص أشد الحرص على إطاعة قوانين المباريات ، وكان شديد المجاملة لمنافسيه ، ومنحهم حق المواطنة الرومانية تعزية لهم على تفوقه عليهم جميعاً . وتلقى في أثناء رحلته أنباء بأن الثورة شبت نارها في بلاد اليهود ، وأن لهيبها اندلع في الغرب كله . وكان كل ما فعله أن تنهد ونحس ثم واصل رحلته : ومن أقوال سوتونيوس في التعليق على هذه الرحلة أنه كان إذا غنى في ملهى لا يسمح لأحد بالخروج منه ، ولو كان ذلك لعذر شديد بحتم عليه الخروج ، وكان من نتائج ذلك أن ولدت بعض النساء وهن في الملهى ، وأن تظاهر بعض الرجال بالموت حتى يحملوا إلى الخارج<sup>(٨٦)</sup> . ولما جاء إلى مضيق كورنثة أمر أن يبدأ العمل في شق قناة في هذا المضيق كما كان قيصر يبتوى أن يشقها ، وبدأت العمل فعلاً ، ولكنه وقف في أثناء الاضطراب الذى حدث في العام الثانى : وارتاع نيرون لتوالى أنباء الفتن والمؤامرات فعاد إلى

---

(\*) سميت كذلك لأنها كانت تقام في الساحة المقنسة الممتدة على الشاطئ الشمال الشرقى لبرزخ كورنثة .



رومة (٦٧) ودخلها في موكب رسمى ، وعرض في هذا الموكب غنائم نصره ، وهى الجوائز التى ظفر بها في بلاد اليونان والبالغ عددها ١٨٠٨ جائزة . وكانت المآسى جادة مسرعة في أعقاب هذه المهازل . من ذلك أن يوليوس فندكس Julius Vindex حاكم ليون العالى أعلن استقلال بلاد الغالين في شهر مارس من عام ٢٦٨ ، ولما عرض نيرون جائزة قدرها ٢٠٠٠٠٠ سسترس لمن يأتيه برأسه أجاب فندكس عن هذا بقوله : « أن من يأتيني برأس نيرون سيأخذ في مقابل ذلك رأسى » (٨٧) . وأخذ نيرون يعد العدة لملاقاة هذا العدو الشديد البأس في الميدان ، وكان أول ما عنى به أن اختار العربات لينقل عليها آلاته الموسيقية وأدوات المسرح (٨٨) . وبينما هو يعد العدة إذ جاءته الأنباء في شهر إبريل بأن جلبا Galdia قائد الجيش الرومانى في اسبانيا انضم إلى فندكس في ثورته ، وأنه يزحف على رومة . وسمع مجلس الشيوخ أن الحرس الپريتورى يتأهب للخروج على الإمبراطور طمعاً فيما يتاله رجاله من أجور عالية ، فنادى بجلبا إمبراطوراً . فما كان من نيرون إلا أن وضع بعض السم في صندوق صغير ، وبعد أن تسلح بهذا السلاح الفتاك فر من بيته الذهبى إلى الحدائق السرفيلية الواقعة في طريق أسنيا . وطلب قبل فراره إلى من كان في القصر من الضباط أن يرافقوه ، فرفضوا جميعاً طلبه ، وأنشد له أحدهم بيتاً من شعر فرجيل يقول فيه : « وهل من الصعب على الإنسان إذن أن يموت ؟ » . ولم يكن في مقدوره أن يصدق أن قد فارقه فجأة ذلك السلطان القاهر الذى كان سبباً في القضاء عليه ، فأخذ يرسل النداء تلو النداء إلى الكثيرين من أصدقائه يطلب إليهم النجدة ، ولكن أحداً منهم لم يرد على رسالة من رسائله ، فذهب إلى نهر التيز يريد أن يغرق نفسه فيه . حتى إذا بلغه خارت . قواه ، وعرض عليه فاوون أحد معاتيقه أن يخفيه في بيته القائم على طريق سلاريا ، ورحب نيرون بهذا الاقتراح ، واجتاز في ظلام الليل على ظهر جواد أربعة أميال من وسط المدينة إلى بيت فاوون . وقضى تلك الليلة



في مخزن الطعام ، وعليه جلاب قذر ، يتلوى من الجوع ، ولم يطف بجفنه النوم ، ترتعد فرائضه فرقاً من كل صوت يقع على أذنيه : وجاء رسول فاوون يبلغه أن مجلس الشيوخ قد نادى بأن نبرون عدو الشعب وأمر بالقبض عليه ، وقرر أن يعاقب « حسب السنة القديمة » . وسأل نبرون عن ماهية تلك السنة فقيل له : « إن الرجل المذنب يجرّد من ثيابه ، ويصلب جسمه في عمود بمسار ذى شعب يدق في عقه ، ثم يضرب حتى يقضى نحبه . وارتاع من هول هذا العقاب ، فحاول أن يطعن نفسه طعنة تقضى عليه ، ولكنه أخطأ إذ جرب سنان الخنجر أولاً ووجده حاداً لا يطيقه فنادى قائلاً : « أى فنان يموت موئى ! » :

وسمع في مطلع الفجر وقع حوافر الخيل ، فأدرك أن جنود مجلس الشيوخ قد أدركوه ، فأنشد بيتاً من الشعر يقول : « استمعوا ، ها هي ذى أصوات الساعين إلى تقع على أذنى » - ثم طعن نفسه بخنجر في حلقه ، ولكن يده اضطربت ووهنت فأعانه إيثروديس أحد معاتيقه على أن يدفع سن الخنجر إلى نهايته . وكان قد طلب إلى من حوله قبل موته أن يحولوا دون تشويه جسمه ، واجابهم رجال جلبا إلى ما طلبوا . وقامت مربياته العجائز وأكثى عشيقته السابقة بدفن جثته في قباب قصر دوميتيوس ( ٦٨ ) وابتهج كثيرون من العامة بموته ، وأخلوا بطوفون بأحياء رومة وعلى رؤوسهم قلانس الحرية . ولكن الذين حزنوا كانوا أكثر منهم لأن سخاءه على الفقراء لم يكن يقل عن قسوته الشديدة على العظماء ، وأصغوا إلى ما أشيع وقتئذ من أنه لم يميت بحق ، بل إنه يقاتل أعداءه في طريق رومة ، ولما أن رضوا آخر الأمر بأن يصدقوا نبأ موته ، ظلوا شهوراً كثيرة يهيجون إلى قبره وينثرون الأزهار أمامه ( ٨٩ ) .



## الفصل الخامس

### الاباطرة الثلاثة

وصل سرفيوس سلبوس جلبا Servius Sulpius Galba رومة في يونية من عام ٦٨ ، وكان من أصل شريف ، فقد كان أبوه على حد قوله ينحدر من نسل جوبتر ، كما كانت أمه تنتمي إلى باسفائي Basiphae زوجة مينوس Minos . وكان في السنة التي ارتقى فيها العرش أصلح الرأس متخلص اليدين والقدمين من داء المفاصل ، فكان لا يستطيع أن يلبس حذاء أو بمسك كتاباً (٩٠) . وكان يتصف بالردائل المألوفة في تلك الأيام ، سوية كانت أو غير سوية ، ولكن هذه الردائل لم تكن هي التي قصرت حكمه ، بل إن الذي أحق الجيش والشعب عليه هو اقتصاده الشديد في الأموال العامة ، وحرصه الشديد على تنفيذ العملة (٩١) ؛ ولما أن قرر أن يرد كل من نالوا عطية من نبرون تسعة أعشار ما استولوا عليه إلى خزانة الدولة ، خلى نفسه آلافاً من الأعداء الجدد وتصرمت أيامه سراعا :

وذلك أن شيخاً مفلساً يدعى ماركس أئو Marcus Etho أعلن أنه لا يستطيع أداء ديونه إلا إذا أصبح إمبراطوراً (٩٢) . وانضم إليه الحرس ، وزحفوا على السوق والتقوا بجلبا راكباً في هودج ، ومد جلبا عنقه إلى سيوفهم دون أن يبدي أية مقاومة ، فقطعوا رأسه وذراعيه ، وشفته ، وحمل واحد منهم رأسه إلى أئو ، ولكنه لم يستطع أن يقبض بقوة على شعره القليل المبلل بالدماء فأدخل إصبعه في فمه . وأسرع مجلس الشيوخ فوافق على تولية أئو في الوقت الذي كان الجيش الروماني في ألمانيا يتنادى بقائده أولس فيتيليوس Aulus Vitellius والجيش الروماني في مصر يتنادى بقائده تيتس فلافيوس فسبازيانس Vespasianus Titus Flavius إمبراطوراً . وزحف فيتيليوس على إيطاليا بفيالقه القوية ، وقضى



على ما أبدته الحاميات الشمالية ، وما أبداه الحرس الپريثورى ، من مقاومة ضعيفة ، وانتحر أتو بعد أن حكم خمسة وتسعين يوما ، وارتقى فيتليوس عرش الإمبراطورية .

وليس مما يشرف النظام العسكرى الرومانى أن يتولى القيادة فى أسبانيا شيخ ضعيف مثل جلبياء ، وفى ألمانيا أبيقورى متهاون مثل فيتليوس . لقد كان فيتليوس نهما أهم ما يعرفه عن الزعامة أنها وليمة يشبع فيها نهمة ، ويجعل كل وجبة من وجباته وليمة كبرى ، أما شئون الحكم فكان يكفها ما بين الوجبات من فراغ ، وإذ كانت هذه الفترات قد أخذت تقصر شيئا فشيئا ، فقد ترك شئون الدولة فى يد معتوقه أسياتكس . Asiaticus فلم تمض على هذا المعتقد أربعة أشهر حتى أصبح أغنى رجل فى رومة . ولما علم فيتليوس أن أنطونيوس قائد فسبازيان يزحف يبحشه على إيطاليا ليجلعه ، عهد بالدفاع عنه إلى جماعة من أتباعه واستمر هو فى ولأئمه . وكانت النتيجة أن جيوش أنطونيوس هزمت أنصار فيتليوس عند كرونا Cremona فى شهر أكتوبر عام ٦٩ ، وفى هذه المعركة جرت الدماء كما لم تجر فى أية معركة أخرى فى التاريخ القديم كله ، وزحفت الجيوش الظافرة على رومة فقاومتها فلول فيالق فيتليوس مقاومة باسلة بينما كان هو مختبئا فى قصره . ويقول تاسيتس « إن الجماهر احتشدت لتشاهد المعركة ، كان منظر القتل وإراقة الدماء لم يكن إلا منظر أعرض عليهم لتسليتهم » . وبينما كانت المعركة حامية الوطيس كان بعضهم يهبون المتاجر والمنازل وكانت العاهرات يمارسن مهنتهن <sup>(٩٣)</sup> . وانتصرت جيوش أنطونيوس فى المعركة ، وأعملوا السيوف فى رقاب المهزومين بلا رحمة ، وأطلقوا لأنفسهم العنان فى السلب والنهب ، وساعدهم الغوغاء - وهم الذين لا يقلون عن التاريخ تمجيدا للمنتصرين - على إخراج أعدائهم من غائبهم ، وسحبوا فيتليوس من مخبئه وطافوا به نصف عام فى أنحاء المدينة ، وحول رقبته طوق معقود ، وألقيت عليه الأقدار ، وعذب تعذيباً بطيئاً ، ثم أشقوا عليه فقطوه ( ديسمبر من عام ٦٩ ) وسحبت جثته بخطاف فى شوارع المدينة وألقيت فى نهر التيبر <sup>(٩٤)</sup> .



## الفصل السادس

### فيسازيان

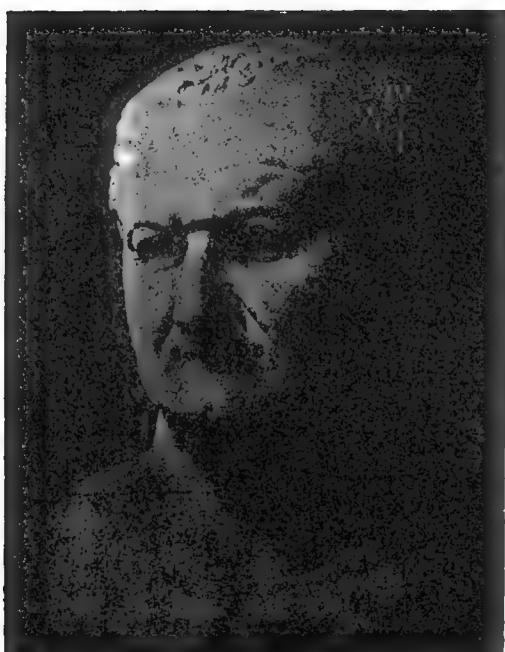
لشد ما يفتبط الإنسان بعد ما قرأه عن الأباطرة السابقين أن يرى رجلاً متصفاً بالحكمة والكفاية والشرف ! لقد كان فيسازيان ، وهذه الأحداث قامة ، يخوض غمار الحرب في بلاد اليهود ، ولذلك لم يتعجل في القلوم إلى رومة ليشغل المنصب العالي المشغوف بأشد الأخطار الذي رفعة إليه جنوده وبادر مجلس الشيوخ إلى الاعتراف به . فلما وصل إليها في أكتوبر عام ٧٠ أخذ يعمل بجد على إعادة النظام إلى المجتمع الذي اضطرب في كل ناحية من نواحيه ، وسرى جده هذا إلى نفوس أهوانه . ولما أدرك أن لا بد له أن يعاني نفس المشاق التي عاناها أغسطس ، سار على سيرة ذلك الزعيم وسلك مسلكه في أخلاقه وسياسة ، فسلم مجلس الشيوخ ، وأعاد الحكم الدستوري إلى البلاد ، وأطلق صراح من حكم عليهم من قبل بمقتضى قانون الخيانة في عهد تيرون وجلبا وأتو وثيتليوس ، واستدعى من كان منهم منفياً خارج البلاد . ثم أعاد تنظيم الجيش وزاد جدد الحرس البريتوري ووسع سلطة رجاله ، وعين قواداً كفاة لقمع الثورات التي شبت نارها في الولايات ، واستطاع بعد قليل أن يفتق هيكل يانوس Janus رمزاً لعودة السلام وعهداً منه بالمحافظة عليه .

وكان قد بلغ الستين من العمر ، ولكنه كان محتفظاً ببنيته القوية التي لم يوهنها الإفراط . وكان مفتول الفضلات ، قوى الأخلاق ، ذا رأس عريض أصلم ضخم وملامح غليظة ولكنها مهينة ، وعينين صغيرتين حادتين تحترقان المظاهر الخداعة إلى الحقائق المستورة . ولم يكن يتصف بشيء من شذوذ العباقرة ، ولا يزيد على كونه رجلاً قوى الإرادة شديد



الذكاء العملي . وكان مولده في قرية مبنية قريبة من ريتي Reate وأسرته من عامة الشعب . وكان جلوسه على العرش ثورة رباعية : فهاهو ذا قائد يترجى على عرش الإمبراطورية ، وهاهو ذا جيش من جيوش الولايات قد غلب الحرس البريتوري وتوج من يريده إمبراطوراً ، وهاهى ذى أسر القلاطين Flavians قد خلفت أسرة اليوليو - كلوديين ، وعادات الطبقات الوسطى البسيطة وفضائلها قد حلت في بلاط الإمبراطور محل الإبلاب الأبيقورى الذى كان يتصف به أنباء أغسطس وليشيا الذين نشأوا في الحواضر . ولم ينس فسبازيان قط أصله المتواضع ، ولم يحاول أن يخفيه عن الناس ، ولما حاول علماء الأنساب أن يصلوا بنسب أسرته إلى أحد أصحاب هرقل طمعاً منهم في عطائه أرغمهم بسخريته على الصمت . وكان يعود بين الفينة والفينة إلى البيت الذى ولد فيه ليستمتع بما فيه من أساليب وأطعمة رفيقة ، ولم يسمح بأن يغير فيه شيء قط . وكان يزدري الترف والبطالة ، وبأكل طعام الفلاحين ، ويصوم يوماً من كل شهر ، وأعلن حرباً عواناً على التبذير والإتلاف . وجاءه في يوم ما رجل روماني رشحه لمنصب من المناصب تفوح منه رائحة العطر ، فقال له : « لقد كنت أوتر أن تفوح منك رائحة الثوم » ، ورجع عن ترشيحه لذلك المنصب . ولم يحجب بابه عن الناس ، وكان يعيش كما يعيش عامتهم ويتحدث إليهم حديث الرجل الذى لا يترفع عنهم ، ويضحك من الفكاهة التى كانت توجه إلى شخصه ، ويسمح لكل إنسان أن يوجه إلى خلقه وسلوكه ما شاء من النقد بكامل حريته . وكشف مرة عن مؤامرة تدبر له ففها عن المتآمرين ، وقال إنهم بلهاء لا يدركون عبء المتاعب التى ينوء بها كاهل الحاكم . ولم يعرف عنه أنه فقد حلمه إلا مرة واحدة . وذلك أن هلفديوس برسكس Helvidius Priscus بعد أن عاد إلى مجلس الشيوخ من منفاه الذى أخرجه إليه نرون ، أخذ يطالب بعودة الجمهورية ويطعن على فسبازيان طعناً مرأى في السر والعلن ، فطلب إليه فسبازيان أن يمتنع عن حضور جلسات المجلس إذا





( شکل ۴ ) فسیاریان







كان يريد أن يواصل هذا السباب ، فلما رفض هلفديوس أن يجيبه إلى ما طلب تفاه إلى خارج البلاد ولوث حكمه الصالح بأن أمر بإعدامه . وقد ندم على عمله هنا فيما بعد واستمسك في سائر عهده ، على حد قول سوتونيوس « بأعظم الصبر وهو يستمع إلى عبارات أصدقائه الصريحة . . . وإلى قحة الفلاسفة » (٩٥) . وكان هؤلاء فلاسفة كليين ساخرين أكثر منهم رواقين ؛ كانوا فوضويين متفلسين يشعرون أن كل حكم أباً كانت صفته عبء مفروض على الناس فرضاً ، وكانوا يهاجمون كل إمبراطور يجلس على العرش .

وأراد أن يطعم مجلس الشيوخ بدم قوى جديد ، بعد أن أوهنته الحرب الأهلية والقيود المفروضة على اختلاط الأمر ، فعمل على أن يعين رقيقاً ، ثم جاء إلى رومة بألف أسرة من الأسر الممتازة في إيطاليا والولايات القرية ، وسجل أسماءها في سجلات طبقتي الأشراف والقرسان ، وملاً ما كان في مجلس الشيوخ من فراغ من بين هذه الأسر الجديدة ؛ وحذا هؤلاء الأشراف الجدد خطوه بعد أن ضرب لهم أحسن الأمثلة ، فأصلحوا سلوكهم الأخلاق الرومانية واجتمع الروماني ؛ ذلك أن أفراد هاتين الطبقتين لم يكونوا ممن أفلستهم الثروات الطائلة ، ولم يكونوا ممن طال عليهم العهد ببعدهم عن العمل الشاق وزراعة الأرض ، فلم يستنكفوا أن يقوموا بالواجبات والأعمال الرتيبة في الحياة وتصريف شئون الحكم . وكانت تتصف بما يتصف به الإمبراطور من نظام حسن وآداب رقيقة . وقد خرج من هذه الطبقة الجديدة أولئك الحكام الذين صلحت بهم حكومة رومة بعد دوميتيان Domitian مدى جيل كامل ، وأدرك فسبازيان ما جرّه من المساوئ استخدام العبيد المحررين منفذين لأوامر الإمبراطور ، فاستبدل بمعظمهم رجالاتهم جاء بهم من الأقاليم ومن طبقة رجال الأعمال التي أخذ عددها يزداد في رومة . واستطاع بمعونة هؤلاء وأولئك أن يرد إلى رومة كرامتها وهو عمل يكاد يكون معجزة من المعجزات .



وقدر أنه في حاجة إلى ٤٠,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ مسترس لكي ينتشل البلاد من هذه الإفلاس ويبعد الثقة إلى خزانة الدولة (٩٦) (\*) فعمل على جمع هذا المال بأن فرض الضريبة على كل شيء تقريباً ، وزاد خراج الولايات ، وأعاد فرض الخراج على بلاد اليونان ، ورد إلى الدولة الأراضي العامة وأجرها للأفراد ، وباع القصور والضياع الإمبراطورية ، وفرض الاقتصاد الدقيق في نفقات الدولة إلى حد جعل الناس ينددون به ويقولون عنه إنه فلاح بخيل ، وقرر ضريبة على المبالول العامة التي كانت تزدان بها رومة القديمة كما تزدان بها رومة الحديثة . واحتج ابنه تيتس على هذه الضريبة الأخيرة المتأفة للكرامة ، ولكن الإمبراطور الشيخ أمسك بيده بعض النقود المحصلة منها وقربها من فم الشاب وقال له : « انظريا بني ، هل تشم لها رائحة كريهة ؟ » (٩٧) . ويتهمة سوتونيوس بأنه ضاعف أموال الخزانة العامة ببيع المناصب ، وترقية أشد الموظفين شراة في جباية الضرائب من الولايات ، حتى يتخضوا جيوبهم بالمال حين يعزلم فجأة ، ثم يفحص عن أعمالهم ويصادر ما جمعه لأنفسهم . على أن هذا المالى الماهر الواسع الحيلة لم يستخلم لنفسه شيئاً مما جمعه ، بل استنفد هذا المال كله في إنعاش الحالة الاقتصادية ، وفي تجميل رومة بالمنشآت العامة وفي تقديمها الثقافي .

وبقي بعدئذ على هذا الجندى الخشن أن ينشئ أول نظام للتعليم تقوم به الدولة في التاريخ القديم ، فكان أول ماعله في هذا الميدان أن أمر بأن تؤدى لطائفة من ذوى الكفاية من مدرسى الآداب وعلوم البلاغة اللاتينية واليونانية أجورهم من خزانة الدولة ، وأن يوظف لهم معاش بعد عشرين عاماً من الخدمة . ولعل هذا الشيخ المتشكك قد أحس بأن المدرسين نصيباً في تكيف الرأى العام ، وبأنهم سيمتدحون الحكومة التي تؤدى إليهم أجر أعمالهم .

---

(\*) هذا الرقم مأخوذ عن سوتونيوس ، ويرى كثيرون من المؤرخين أنه رقم مبالغ فيه ولا يقبله العقل ، ولكن يطلب على الظن أنه قدر بالتد المنخفض القيمة في ذلك الوقت .



ولعل سبباً كهذا هو الذى حدا به إلى إعادة بناء كثير من المياكل القديمة في الحواضر وفي بلاد الريف نفسها . فقد أعاد بناء هيكل جوبتر ، ويونو ومنيرفا ، وكان جنود فيتيوس قد أحرقوا هذه المياكل وهدموها فوق رؤوس جنوده . وشاد معبداً لپاكس Pax إلهة السلام ، وبدأ أشهر المباني الرومانية كلها وهو مبنى الكولسيوم . وغضبت الطبقات العليا حين رأت الضرائب تفرض على ثروتها لإقامة المنشآت للدولة وأداء الأجور للعامل الفقراء ، كما أن العمال أنفسهم لم يحمدا له كثيراً عمله هذا . ومن أعماله الأخرى أنه حشد الشعب لإزالة ما خلفته الحرب الأخيرة من أنقاض ، وحمل هو نفسه أول ما حل منها ، ولما أن عرض عليه أحد المقترعين تصميم آلة رافعة تقلل الحاجة إلى العمل الجفاني إلى حد كبير أبى أن يستخدمها وقال : « إني أريد أن أطعم شعبي » (١٨) وكان هذا الحظر الموقت الذى فرضه فسبازيان على الاختراع اعترافاً منه بمشكلة العمل الفنية ، وقراراً بالحيولة ذون حلول ثورة صناعية .

وعم الرخاء الأقاليم إلى حد لم يكن له نظير من قبل ، فكانت ثروتها في ذلك الوقت — إذا قدرنا بالنقد على الأقل — ضعف ما كانت عليه في عهد أغسطس ، ولذلك تحملت أعباء ما زاد من الخراج من غير أن يصيبها ضرر ما . وعين فسبازيان أجرينكولا Agricola الرجل القدير حاكماً على بريطانيا ، وعهد إلى تيتس أن يخمّد ثورة اليهود ، فاستولى على أورشليم ثم عاد إلى رومة بكل مظاهر الشرف التى تتوج الإسراف فى التفتيل ، وسار القائد المظفر فى موكب نصره ومن ورائه صف طويل من الأسرى وقدر كبير من الغنائم محترقا شوارع رومة ، وأقيم له قوس نصر شهير لتخليد ذكرى هذا النصر الباهر . وازدهى فسبازيان بانتصار ولده ولكنه ساءه وأقلق ياله أن رأى تيتس يأتى معه بأمية يهودية جميلة تدعى برنيس Benice لتكون خلية له ، ويرغب أن يتزوجها ، وفي هذه المرة أيضاً حل الأجر معه أسرته .



ولم يكن الإمبراطور يرى سيبا يدعو لأن يتزوج الإنسان خليلته ، وقد ظل هو نفسه بعد وفاة زوجته يعيش مع جارية معتوقة ولم يعن قط بأن يعقد عليها ، ولما ماتت كتيئس هذه وزع قلبه بين عدة محظيات<sup>(٩٩)</sup> . وكان قوى الاعتقاد بأنه يجب أن يستقر على رأى فى وراثة العرش قبل وفاته ، لأن هذه هى السبيل الوحيدة لمنع الفوضى . ووافق مجلس الشيوخ على هذا الرأى ، ولكنه طلب إليه أن يختار « خير الأختيار » ويتبناه - ولعل المجلس كان يريد منه أن يختار أحد أعضائه . ورد فسبازيان بأنه يرى تيتس خير الأختيار . وأراد ولده أن ييسر الأمر لأبيه فأبعد عنه برئيس ، واستعاض عنها بالشيوخية الجنسية<sup>(١٠٠)</sup> . ثم أجلس الإمبراطور ولده معه على العرش وعهد إليه قسطنطيناً من الحكم .

وزار فسبازيان ريتى مرة أخرى ، وشرب وهو فى الإقليم السيني كثيراً من ماء بحيرة كوتليا Cutelia المسهل فأصيب بإسهال شديد . وظل وهو طريق الفراش يستقبل الرسل ويؤدى واجبات منصبه . وقد احتفظ إلى آخر لحظة بنكاهته السمجة رغم علمه بأنه قاب قوسين أو أدنى من الموت فقال : « وأأسفاه أظن أنى صائر إلى أن أكون لما Vae t deus Puto fio وقال : « إن الإمبراطور يجب أن يموت واقفا » . وبهذا ختم حياة كاملة بلغت التاسعة والستين عاماً ، واختتم حكماً صالحاً دام عشر سنين .



## الفصل السابع

### تيقس

كان أكبر ولديه المسمى باسمه تيقس فلافيوس فسپازيانس Titus Vespasianus Flavius أسعد الأباطرة كلهم حظاً . ذلك أنه مات في السنة الثانية من حكمه وفي الثانية والأربعين من عمره وهو لا يزال « محبوب بني الإنسان » . ولم يطل به الوقت حتى تفسده السلطة (\*) أو تتكشف له خيبة الرجاء . لقد امتاز وهو في ريعان الشباب ببأسه وقسوته في الحرب ، ولوث سمعته بالانفاس في المملكات ، فلما أن تولى الحكم لم تسكره السلطة ، وصلحت أخلاقه ، وجعل حكومته مضرب المثل في الحكمة والنزاهة . وكان أكبر عيوبه كرمه الخاطئ ، فكان لا يرى أن اليوم الذي لم يسعد فيه إنساناً ما بهية يقدمها يوماً لأصاحبه من حياته . وقد أسرف في الإنفاق على المعارض والألعاب ، وترك خزانة الدولة الفاسدة بالمال وهي تكاد أن تكون خاوية كما وجدها أبوه . ومن أعماله أنه أتم تشييد الكليسيوم ، وبني حماماً جديداً في رومة ، ولم يحكم على أحد بالإعدام في أثناء حكمه القصير ، بل فعل عكس هذا ، فقد كان الواشون والخبرون يضربون بالسياط وينفون من البلاد ، وأقسم أنه يفضل أن يقتل هو على أن يكون سبباً في قتل إنسان ، ولما عرف أن اثنين من الأشراف يأتمران به ليخلعاه ، لم يعمل أكثر من أن يرسل إليهم يحلرهم ، ثم أرسل رسولاً يطمئن والدته أحد المتأمرين ، ويبلغها أن ابنتها لم يصب بسوء :

---

(\*) يشير الكاتب بقوله « تفسده السلطة » إل قول لورد آكتن المشهور

كل سلطة مفسدة ، والسلطة المطلقة مفسدة مطلقة All Power corrupts and absolute

power corrupts absolutely (الترجم)



وكان ما أصابه من سوء الحظ ناشئاً من نكبات لا سلطان له عليها ،  
ذلك أن حريقاً شب في رومة ودام ثلاثة أيام ، دمر فيها كثيراً من الأبنية  
الهامة ، وكان مما دمر فيها مرة أخرى هياكل جوبيتر ، ويونو ، ومنيرفا ،  
وفي السنة نفسها ثار بركان فيزوف ، وخرّب بومبي ، وأهلك آلافاً من  
الإيطاليين ؛ وفي السنة التالية نفّس في رومة طاعون لم تشهد وباء أشد منه  
فتكا في تاريخها كله . وبذلك تيسر كل ما في وسعه ليخفف وقع هذه  
الكوارث الشديدة ، ولم تظهر في ذلك العمل عناية الإمبراطور برعاياه  
فحسب ، بل ظهر كذلك عطف الوالد الحنون على أولاده (١٠٢) . ومات  
تيقس بالحمى في سنة ٨١ في نفس البيت الريفي الذي توفي فيه أبوه من زمن  
قصير . وحزنت عليه رومة كلها إلا أخاه الذي خلفه على العرش :



## الفصل الثامن

### دومتیان

إن المؤرخ الذى يريد أن يرسم صورة صادقة لدومتیان ليجد في ذلك صعوبة لا تعادلها صعوبة رسم صورة لثيرون نفسه . ذلك أن أهم المصادر التى تستمد منها معلوماتنا عن حكمه مصدران هما تاسطس وپلنى Pliny الأصغر ، وكلاهما ممن علا نعيمهم في عهده ، ولكنهما كانا من حزب الشيوخ الذين كانت بينهم وبينه حرب عوان يريد فيها كلا الطرفين أن يضرب الآخر الضربة القاضية . ولدنيا في مقابل هذين المؤرخين المعادين له شاعران هما استاتيوس Statius ، ومارتيال Martial اللذين كانا يتالان رفده أو يسعيان لنيله ، واللذين شادا بذكره ورفعاه إلى عنان السماء . ولطهم هم الأربعة كانوا على حق فيما قالوه عنه ، لأن دومتیان آخر القلافيين بدأ حياته كالملائكة وختمها كالشياطين ، وكان شأنه في هذا شأن كثيرين من اليوليوسيين - الكلوديين . وقد سايرت روح دومتیان جسمه في هذا التطور : فقد كان في شبابه متواضعاً ، رشيقاً ، لطيفاً ، وسياً ، طويلاً ، ثم صار فيما بعد « بطيناً » ، رفيع الساقين ، أصلع الرأس » - وإن كان قد ألف كتاباً « في الغاية بالشر » (١٠٣) . وكان في كهولته يقرض الشعر أما في شيخوخته فلم يكن يثق بشعره ، وكان يعهد إلى غيره كتابة خطبه وتصريحاته . ولو لم يكن تيتس أخاه لأمكن أن يكون أسعد مما كان ، ولكن أنبل الناس وحدهم هم الذين يقتبطون بنجاح أصدقائهم . أما دومتیان فقد استحالته غيرته من أنحية في أول الأمر نكداً صامتاً ثم مكاثد تدبير سراً لإسقاطه . واضطر تاسطس أن يرجو أباه أن يصفح عن أخيه الأصغر ، ولما مات فسپازيان ، ادعى دومتیان أن أباه قد أوصى بأن يكون شريكاً في



الحكم ولكن الوصية عشت بها الأيلى ؛ ورد تيتس على هذا الادعاء بأن عرض عليه أن يكون شريكه وخليفته ، فرفض دومتيان هذا العرض وظل سادراً في مؤامراته ؛ ويقول ديوكاسيوس إنه لما مرض تيتس عجل دومتيان منيته بأن أحاط جسمه بالطبع<sup>(١٠٤)</sup> . وليس في وسعنا أن نتأكد من صحة هذه الأخبار أو غيرها من القصص التي وصلت إلينا عن شهوته الجنسية الطليقة - كقولهم إن دومتيان كان يسبح في الماء مع العاهرات ، وإنه ضم ابنة تيتس إلى سراريه ، وإنه « كان فاجراً فاسقاً بالنساء والغلمان على السواء »<sup>(١٠٥)</sup> . ذلك أن التواريخ اللاتينية كلها لا تختلف في شيء عن سياسة هذه الأيام ، فقد كانت ضربات توجه للوصول إلى أعراض رجال العصر الذي كتبت فيه .

فأما من حيث سياسة دومتيان نفسها فإنه كان في العشر السنين الأولى من حكمه متزماً في أخلاقه قديراً في سياسته إلى حد دهش معه جميع عارفه ؛ فقد اتخذ سياسة تيبيريوس وأخلاقه مثلاً يحتذيه ، كما اتخذ فسبازيان أغسطس مثلاً آخر له . من ذلك أنه جعل نفسه رقيقاً مدي الحياة ، ثم حرم نشر المطاعن البذيئة ( وإن كان قد غض النظر عن فكاهات مارتيا ل الشعرية ) . ونفذ القوانين اليوليوسية الخاصة بالزنى ، وحرم تمثيل المسرحيات الصامتة لمخافات الأخلاق ، وأمر بضرب عتق علهاء قسئية حكم عليها بالزنى أو بمضاجعة أحد أقربائها المحرمين عليها ، وقضي على عادة الخصاء وهي العادة التي انتشرت مع ارتفاع أثمان الأرقاء الخصبان ، ولم يكن يطبق رؤية الدم المسفوك ولو كان دم الثيران التي يضحى بها في المواقم الدينية . وكان رجلاً شريفاً ، واسع الفكر ، لم يؤخذ عليه بخل أو شره في حب المال ، أبي أن يقبل الرصايا ممن لم أبناء ، وألغى جميع الضرائب المتأخرة من أكثر من خمس سنين ، وأعرض عن التجسس والمتجسسين . وكان في أحكامه صارماً نزيهاً ، وكان له أمانة سر من معانيقه ولكنه ألزمهم جميعاً أن يكونوا أمانة صالحين .



وكان عنده من أعظم جهود العهدة الرومانية ، فلما رأى أن النار التي شبت في عاي ٧٩ ، ٨٢ قد دمرت كثيراً من المباني وأزلت بالبلاد كثيراً من البلايا ، وضع برنامجاً واسعاً للمنشآت العامة ليوفر بذلك العمل للأهلين ويساعد على توزيع الثروة (١٠٦) ، وكان هو أيضاً ممن ياملون في إحياء الإيمان القديم بتجميل الهياكل والأضرحة والإكثار منها : ومن أعماله أنه أعاد بناء هياكل جوبيتر ويونو ومنيرفا ، وأنفق ما يعادل ٢٢٠.٠٠٠ ر. ٢٢٠.٠٠٠ ر. ريال أمريكي في صنع أبوابها المصفحة بالذهب وأسقفها المطلية به ، وأعجبت رومة بنتائج هذه الجهود وأسفت على ما أنفق فيها من أموال طائلة . ولما أن شاد دومتيان لنفسه ولوظفيه الإداريين قصره الرحب المعروف باسم دومس فلافيا Domus Flavia شكك الأهلون بحق من كثرة ما أنفق في بنائه من الأموال ، ولكنهم لم يرفعوا أصواتهم بالاحتجاج على الألعاب الكثيرة الأكلاف التي حاول أن يخفف بها من كراهية الشعب . وقد دشن هيكلًا باسم أبيه وأخيه ، وأعاد بناء الحمامات ، وهيكَل الآلهة الذي أنشأه أجربا ، والرواق ذى العمَد الذي أقامته أكتافيا ، وهيكَل ليزيس وسرايس ، وأضاف أجنحة جديدة للكليسيوم ، وآم حمامات تيتس ، وبدأ الحمامات التي أكلها تراچان .

ولم تشغله هذه المنشآت عن بلذ اليهود الجلبارة في تشجيع الفنون والآداب حتى بلغ النحت الفلافي الملون في أيام زعامته ذروة مجده ، وحتى النقود التي سكَّت في أيامه رائمة الجمال . ومن الوسائل التي استعان بها على تشجيع الشعر أن أقام في عام ٨٦ الألعاب الكيتولية ، وكانت تشمل مباريات في الأدب والموسيقى . وأقام معهداً وهوراً للموسيقى في ميدان المريخ ، وقدم معونة متوسطة لاستاتيوس Statius ذى المواهب الوسطى ، وأخرى للمرتيال ذى المواهب الوضيعة ، وأعاد بناء دور الكتب العامة التي دمرتها النيران ، وجدد ما كانت تحتويه من الكتب بأن أُرسلت الكتب للنسخ المخطوطات المحفوظة في الإسكندرية - وذلك برهان آخر



على أن مكتبها العظيمة لم يحرق إلا جزء صغير من كنوزها في النار التي أوقدها فيها قيصر .

وإلى هذا كله كان يصرف شئون الإمبراطورية أحسن تصرف ، وكان يتصرف بما يتصف به تيبيريوس من عزيمة قوية صارمة في الشئون الإدارية ، وقد ضرب على أيلنى المختلسين والمرتشين ، وكان شديد الرقابة على تعيين الموظفين ومصائرهم . وكما فعل تيبيريوس بجيرمنكوس إذ حد من جشعه ، كذلك استرجع دومتيان أجركولا من بريطانيا بعد أن قاد هذا القائد المغامر جيوشه ودفع حدود الأملاك الرومانية حتى وصلت اسكتلندة ، ويلوح أن أجركولا كان يعتزم مواصلة الزحف ولكن دومتيان أبى عليه ذلك . وقد عزا بعضهم استرجاع أجركولا لحسد دومتيان له وغيرته من مجده ، وجوزى الإمبراطور على هذا أشد الجزاء حين كتب تاريخ حكمه صهر أجركولا نفسه . وخانه الحظ في انخرب أيضاً حين عبر الداشيون نهر الدانوب في عام ٨٦ ، وغزوا ولاية موثيزيا Moesia الرومانية ، وهزموا قواد دومتيان ، فما كان من الزعيم إلا أن تولى القيادة بنفسه ، ووضع خطة الحرب فأحكم وضعها ، وأوشك أن يدخل داشي ولكن أنطونينس ستورنينس Antoninus Saturninus والى الرومانى على ألمانيا العليا أقنع فيلقين من الفيالق العسكرية في ميزز Mainz بأن تتلدى به إمبراطوراً . وأخذ أعوان دومتيان الفتنة ، ولكنها أفسدت عليه خطته إذ مكنت أعداءه من جمع شملهم والاستعداد لقتاله . فلما أن عبر الدانوب للقاءة الداشيين هزمه هؤلاء على ما يظهر ، فعقد الصلح مع دسبالس Dacibalus ملك الداشيين ، وأرسل إليه هدية كان يرسل مثلها في كل عام يسترضيه بها ، وعاد إلى رومة ليحتفل بنصر مزدوج على الشاتين Chatti والداشيين ، واكتفى فيما بعد بإنشاء طريق محصن بين نهري الرين والدنوب وآخر بين النية الشمالية لهذا النهر والبحر الأسود . وكانت فتنة ستورنينس نقطة الانقلاب في حكم دومتيان ، أو الحد الفاصل



حين نفسه الطيبة ونفسه الخبيثة . لقد كان على الدوام شديداً لا يلين ، أما الآن فقد انحدر إلى القسوة والوحشية ؛ ولقد كان قادراً على أن يحكم حكماً صالحاً ، ولكن مقلوته هذه كانت موقوفة على أن يكون حاكماً أوتوقراطياً لا معقب لحكمه ؛ ففي عهده لم يلبث مجلس الشيوخ أن فقد سلطته ، وكانت اختصاصاته الواسعة بوصفه رقيماً سبياً في إذلال هذا المجلس وبث روح الانتقام في نفوس أعضائه . هذا إلى أن غرور دومتيان لم يقف عند حد ، والغرور كما هو معروف من الصفات التي ترعرع حتى في نفوس الوضيعين من الناس : ومن مظاهر غروره أنه ملأ الكتبتين بتأثيله ، وتادى بتأليه أبيه وأخيه وزوجته وأخته كما نادى بتأليه نفسه ، وأنشأ طائفة جديدة من الكهنة سموها *Flaviales* ليشرفوا على عبادة أولئك الأرباب ، وطلب إلى الموظفين ألا يذكروه في وثائقهم إلا بلقب « سيدنا وإلها *Dominus et Deus Noster* » . وكان يجلس على عرشه ويشجع زائريه على أن يحتضنوا ركبته ، وأدخل في قصره المترخف آداب القصور الشرقية ، لأن الزعامة أصبحت بقوة الجيش والخلع مجلس الشيوخ ملكية غير دستورية . واشتعلت نيران الفن على هذا التطور الجديد بين صفوف الأشراف وبين الفلاسفة والأديان التي انحلت تتسرب إلى رومة من بلاد الشرق . وأبى اليهود والمسيحيون أن يعبدوا دومتيان ويتخلوه إلهاً من دون الله ، وندد الكليبيون بكل أنواع الحكومات ، وأقيم الرواقيون ليقاوم كل مستبد جبار ويكرمن قطة المستبدين وإن قبلوا أن يحكم البلاد ملوك . وفي عام ٨٩ طرد دومتيان الفلاسفة من رومة ، ثم أخرجهم من إيطاليا كلها في عام ٩٥ ، وكان قرار طردهم من رومة يشمل معهم المنجمين ، لأن تنبؤهم بموت الإمبراطور أوقع الرعب في قلب رجل خال قلبه من الإيمان ومستعد لقبول الخرافات والأوهام . وفي عام ٩٣ أعدم دومتيان بعض المسيحيين لأنهم أبوا أن يقرؤوا القرايين بين يدي تمثاله ،



وتقول الروايات المتواترة إن فلافيوس كلمز Flavius Clemens ابن أخيه كان من هؤلاء القتل<sup>(١٠٧)</sup>.

وزاد خوفه الإمبراطور من المؤامرات حتى بلغ في السنين الأخيرة من حكمه حد الجنون ، فكان يظن بالحجارة البراقة جدران الأروقة التي يعيش تحت سقفها ، حتى يرى صورة من كان وراءه معكوسة فيها . وكان يندب سوء حظ الحكام لأن أحدا لا يصدقهم إذا قالوا إن الناس يأتمرون بهم إلا إذا نجحت المؤامرة ، وكان كتيبيروس يستمع للواشين حين تقدمت به السنون ، فلما أن تضاعف عدد الوشاة ، لم يكن أحد من المواطنين ذوى المكانة يأمن على نفسه وهو في عقر داره من الجواسيس ، وزادت التهم والأحكام زيادة سريعة بعد فتنة سترنيس ، فتى الأشراف أو قتلوا تقيلا ، وحلب كل من اشتبه فيه علناً شديداً ، وكان من بين ضروب العذاب إدخال النار في أعضائهم التناسلية<sup>(١٠٨)</sup> ، واتخذ مجلس الشيوخ المروع - وكان من أعضائه تاسيتس الذى يقص هذه الأخبار والحقد يملأ قلبه - أداة لهذه المحاكات والأحكام ، وكان كلما أعلم إنسان يحمد للآلهة أن أنجيت الزعيم .

وكان من الأخطاء التي وقع فيها دوميتيان أن قذف الرعب في قلوب آل بيته أنفسهم . من ذلك أنه أمر في عام ٩٦ بإعدام إيفرديتس Epaphraïdus أمين سره لأنه أعان ثيرون على الانتحار قبل ذلك الوقت بسبع وعشرين سنة . وأحس معاتيق بيته وقتل بأنهم مهددون بالخطر ، فاعزموا أن يتقوا الشر بقتل دوميتيان ، وانضمت إليهم دوميتيا Domitia في هذه المؤامرة . وحدث في الليلة السابقة ليلته مقتله أن قفز من فراشه مذعوراً . ولما حلت النساعة المتفق عليها وجه خادم دوميتيا الضربة الأولى ، واشترك أربعة عشر غيره في الهجوم عليه ، وقاوم دوميتيان هذا الهجوم مقاومة الجنون ، ثم خر صريعاً ، وكان ذلك في السنة الخامسة والأربعين من عمره والخامسة عشرة من حكمه ( ٩٦ ) . ولما علم الشيوخ بالنبا



مزقوا ما كان له في قاعة المجلس من صور وحطمو ما وضع له فيها من تماثيل وأمروا أن يحطم كل ما في الإمبراطورية بأجمعها من تماثيل له ومن نقوش يذكر فيها اسمه .

وبعد فقد ظلم التاريخ هذا العهد « عهد الطغاة » ، وكان سبب هذا الظلم أنه تحدث عنه أكثر ما تحدث بلسان أعظم المؤرخين نباهة وأبعدهم عن الإنصاف . ولست أنكر أن ثثرة سوتونيوس كثيراً ما تؤيد اتهامات تاسيتس أو تحلو حلوها ، ولكن دراسة الأدب والنقوش قد حكمت عليهما بأنهما يظنان خطأ أن كتابة تاريخ الإمبراطورية ، وتاريخ القرن الذي كانا يعيشان فيه ، لا تخرج عن تسجيل ردائل الأباطرة العشرة وخطاياهم . إن أسوأ هؤلاء الحكام لم يكن مجرداً من كل خير - فقد كان ثيبيريوس حاكماً مخلصاً في عمله ، وكان كالجيو لا مرحباً جداً ، وكان كلوديوس يكدهم لتعلم الحكمة ، وكان نيرون مرهف الحس بالجمال ، وكان دوميتيان قديراً في حكمه صارماً فيه . وقام من خلف مظاهر الفجور والتقتيل نظام إداري حفظ الولايات قسطاً كبيراً من النظام خلال هذه الفترة الطويلة كلها . يضاف إلى هذا أن الأباطرة أنفسهم كانوا أكبر ضحايا سلطانهم ، فقد كان مرض من نوع ما يجري في صمائمهم ، أشعلت ناره حرارة شهواتهم . الطليقة ، وظل يلزم اليوليوسيين - الكلوديين حتى قضى عليهم كما قضى على أبناء أتريوس Atreus . وكان عيب من نوع ما في نظام الحكم هو الذي حط من شأن الفلافيين في مدى جيل واحد ، فهو يهم من حزمهم في شئون الحكم وصبرهم على متاعبه إلى القسوة الوحشية المروعة . ولقد اختتمت حياة سبعة من هؤلاء الرجال العشرة أسوأ خاتمة ، وكانوا كلهم تقريباً غير سعداء في حياتهم ، فقد عاشوا في جو من المؤامرات والدسائس والخيانة ، يحاولون أن يحكموا علماً من بيت تسوده الفوضى . وإذا كانوا قد أطلقوا العنان لشهواتهم فاذلك إلا لأنهم كانوا يعرفون أن سلطانهم العظيم سريع الزوال وأنهم كانوا يعيشون يروعهم في كل يوم



علمهم بأنهم مفضى عليهم بالموت اليأكر المفاجئ ؛ وإذا كانوا قد انحطوا إلى الدرك الأسفل فإ ذلك إلا لأنهم كانوا فوق متناول القانون ، وإذا كانوا قد أصبحوا أقل من الرجال فإ ذلك إلا لأن السلطة جعلت منهم آلهة يعبدون :

ولكننا مع ذلك لا يحق لنا أن نغفر لهذه الحقبة أول الزعامة ما اقترفته من الجرائم الخسيسة الدينية ؛ نعم لأنها نشرت السلام في ربوع الإمبراطورية ، ولكنها بسطت حكم الإرهاب على رومة ، وأفسدت الأخلاق بما ضربته من أمثلة القسوة المروعة والفجور الطليق ، وقطعت أوصال إيطاليا بإشعال نار الحرب الأهلية التي كانت أشد هولاً ووحشية من حروب قيصر وعبي ، وملأت الجزائر بالمنفيين ، وأفنت خير الرجال وأشدهم بأساً . وأقواهم قلباً . ونشرت الفدر والحيانة بين الأقارب والأصدقاء بإجزال العطاء للجواسيس الشرهين . وقد استبدلت في رومة حكم القانون بطغیان الأفراد وشادت صروحاً ضخمة يجمع الخراج من الولايات ، ولكنها أضعفت النفوس بإرهاب ذوى المواهب والابتكار حتى يذلوا أو يصمتوا . وشر من هذا كله أنها جعلت الجيش صاحب السلطة العليا في البلاد . فلم يكن منشأ سلطة الزعيم على مجلس الشيوخ هو عبقرية القذة ، أو ما جرى به العرف ، أو مكانة الزعيم وهيبته ، بل كان عماد هذه السلطة أسنة الحرس . ولما رأَت جيوش الولايات كيف كان الأباطرة يرفعون على العرش ، وكيف كانت العطايا توزع في العاصمة والقناتم تؤخذ منها ، استولت على سلطة الحرس الريثورى ، وتولت هى صنع الملوك . ولقد استطاع الحكام العطاء ، الذين كانوا يختارون بالتبني لا بالوراثة ، استطاعوا باخكة أو بالبطش أو بالمال أن يكبحوا جراح الفيالق الرومانية ويؤمنوا الحدود والتغور ، فلما أن عادت البلاهة إلى الجلوس إلى العرش بعمل فيلسوف عاشق ، شق الجند عصنا الطاعة وفسد نظامهم ، ومزقت القوضى غشاء النظام الرقيق ، وتأزرت الحرب الأهلية والبرابرة المتربصون فتحطم صرح الحكم النبيل المزعزع الذى شادته عبقرية أغسطس .



## الباب الرابع عشر

### العصر الفضى

١٤ - ٩٦ م

## فصل الأول

### المولعون بالفنون

أطلقت الرواية المتواترة على الآداب اللاتينية فيما بين ١٤ ، ١١٧ م اسم العصر الفضى للدلالة على أن هذه الآداب قد نزلت عن المستوى الثقافى الرفيع الذى بلغته فى عصر أغسطس ، والرواية هى صوت الزمان ، والزمان هو الوسط الذى يختار فيه بين الطيب والخبيث ، والعقل الحذر يحل حكمهما لأن الشباب وحده هو الذى يعرف ما لا تعرفه عشرون قرناً من الزمان : على أننا نرجو أن يؤذن لنا بأن نرجئ حكمتنا على هذا العصر ، وأن نستمع بلا تحيز إلى ما يقوله عنه لوكان ، وپترونيوس ، وسنكا ، وپلنى الأكبر ، وميلس Celsus ، واستاتيوس Statius ومارتيال ، وكونتليان ، وأن نستمع فى أبواب أخرى من هذا الكتاب إلى أقوال تاسيتس ، وجوفنال ، وپلنى الأصغر ، واپيكتتس Epictetus ، وأن نستمع بأقوالهم استمتاع مع لم يسمعوا قط بأنهم عاشوا فى عصر من عصور الاضمحلال . ذلك أننا نجد فى كل عصر شيئاً يضمحل وشيئاً ينمو ؛ فالقطوعات الشعرية الفكهة ، والمجاء ، والروايات القصصية ، والتاريخ ، والفلسفة ، بلغت كلها فى العصر الفضى ذروة مجدها ، كما أن فن النحت الواقعى ، والعمارة الضخمة قد بلغا فيه ما لم يبلغاه فى عصر آخر من عصور الفن الرومانى .



وفي هذا العصر دخل حديث رجل الشارع مرة أخرى في الأدب ، وأهملت بعض قواعد النحو والصرف ، وحذفت الحروف الساكنة من أواخر الكلمات ، ولم يعبأ بها الرومان أكثر مما كان يعبأ بها الغاليون . وحديث في منتصف القرن الأول أو حواله أن رقى الحرفان اللاتينيان V ( وكان ينطق كما ينطق حرف W ( و ) في اللغة الإنجليزية ) ، B ( إذا كان بين حرفين متحركين ) (\*) حتى أصبحا مماثلين في النطق لحرف V الإنجليزي . وهكذا أصبحت كلمة babere ومعناها التملك ينطق بها bavere ، وكان هذا تمهيداً للكلمة الإيطالية avere ، وللفرنسية Avoir ؛ وأخذت كلمة vinum ومعناها النبيذ أو الخمر تقرب في النطق من كلمة vino الإيطالية ، وكلمة vin الفرنسية وذلك بإهمال الحرف الساكن الأخير المتغير . وقصارى القول أن اللغة اللاتينية شرعت تمهد السبيل للغات القومية الأبطالية والإسبانية والفرنسية .

وجدير بنا أن نعرف في هذا المقام بأن الخطابة ازدهرت وقتند على حساب البلاغة ، وأن النحور اتقى على حساب الشعر ؛ وأن المقتدرين الكفاة وجهوا كل جهودهم إلى دراسة شكل اللغة وتطورها ودقائقها ، وإلى نشر النصوص التي أصبحت في ذلك العهد نصوصاً فصيحاً ، وإلى صياغة قواعد الكتابة الأدبية الراقية والخطب القضائية ، وأوزان الشعر ، وتقاسيم الجمل في النثر . وحاول كلوديوس أن يدخل بعض الإصلاح على الحروف المهجائية ، وجعل نيرون الشعر طرزال عصر المحجب ، وألف سنكا الأكبر كتباً في البلاغة ، وحجته في هذا أن الفصاحة تزيد كل قوة إلى ضعفها ؛ ولم يكن أحد يرقى في رومة بغير الفصاحة إلا قواد الجند وحدهم ، وحتى هؤلاء القواد كان يجب أن يكونوا خطباء . واستحوذ جنون البلاغة على جميع أشكال الأدب : فأصبح الشعر خطابياً والنثر

---

(\*) لقد فضلنا أن نستعمل هذا اللفظ ( الحرف المتحرك ) لترجمة كلمة vowel الإنجليزية وإن كان بعضهم يفضل تسميته « بالحركة » ، وذلك للدلالة على كيانه المستقل . ( المترجم )



شعرياً ، وحتى يأنى نفسه كتب صفحة بليغة في المجلدات الستة من كتابه في التاريخ الطبيعي . وأخذ الناس يشغلون أنفسهم باتزان عباراتهم ، وتناغم جملهم ، وأضحت التواريخ خطباً حماسية ، وأخذ الفلاسفة يجهلون أنفسهم في البحث عن النكات ، وشرع كل إنسان يكتب أمثالا مركزة موجزة ، وصار الأدباء كلهم يكتبون الشعر ويقرءونه لأصدقائهم حول مناضد في ردهات أو دور تمثيل يستأجرونها لهذا الغرض ، بل لأنهم كانوا يقرءونه في الحمامات نفسها ، حتى شكا من ذلك مارتياحاً من الشكوى . وعقدت مباريات عامة للشعراء ، ينال الفائزون فيها جوائز وتحفل بهم المجالس البلدية ، ويضع الأباطرة على رؤوسهم أكاليل النصر . وكان الأشراف والزعماء يرحبون بأن تهدي إليهم المؤلفات أويثني عليهم فيها وكانوا يميزون أصحابها بالولائم أو الأموال . وكانت شهوة الشعر مما أكسب هذه الفترة وثلك المدينة التين دنسهما الإباحية الجنسية وعهود الإرهاب المتكررة نقول كانت هذه الشهوة مما أكسب هذه الفترة ذلك الجمال الذي يخلعه المؤلفون الهواة على العصر الذي يعيشون فيه .

واجتمع الشعر والإرهاب في حياة لوكان ، وكان سنكا الكبير جده ، وسنكا الفيلسوف عمه . وقد ولد قرطبة عام ٣٩ وسمى ماركس أنيوس لوكانس Marcus Annaeus Lucanus ، وجرى به في طفولته إلى رومة ونشأ في بيئة أرسقراطية يصطرح فيها الشعر والفلسفة مع دسائس الحب ومع السياسة في سبيل الغلبة والمكانة السامية في الحياة . ولما بلغ الحادية والعشرين من عمره اشترك في المباريات التي عقدت أثناء الألعاب النبرونية ، وتقدم إليها بقصيدة « في مدح نبرون » نال عليها جائزة . وأدخله سنكا في بلاط الإمبراطور ، وسرعان ما أخذ الشاعر والإمبراطور يتطارحان الملاحم . وارتكب لوكان غلطة شنيعة إذ كسب الجائزة الأولى في مباراة شعرية مع الزعيم ، فإكان نبرون إلا أن أمره بالأنا يفسر بعدها شعراً ، وانسحب لوكان لئلا يثار لنفسه سراً بتأليف ملحمة قوية ولكنها خطائية



صاحبا مراسلنا رأى فيها الحرب الأهلية بعين الأرستقراطية البهيمية . ولم  
يخص لوكان في هذه الملحمة قيصر حقه ، وقد وصفه فيها بتلك العبارة  
البلغية *nil actum credens cum quid supersset agendum* يظن  
أنه لم يفعل شيئاً إذا ما بقي شيء ما لم يفعله<sup>(١)</sup> ، ولكن البطل الحقيقي  
في هذه الملحمة هو كاتو الأصغر الذي يضعه لوكان في مصاف الآلهة في  
سطر مشهور من سطور كتابه *victrix causa deis placuit sed victa Catonis*  
إن القضية الراجحة سرت الآلهة ، ولكن القضية الخاسرة سرت كاتو<sup>(٢)</sup> .  
وقد أحب لوكان أيضاً القضية الخاسرة ، ومات في سبيلها . فقد اشترك  
في مؤامرة ليحل بنزوع نيرون ، وقبض عليه ، فخارت قواه ( ولم يكن  
قد تجاوز السادسة والعشرين من عمره ) ، وباح بأسماء شركائه في المؤامرة ،  
حتى اسم أمه نفسها - على حد قول المؤرخين . ولما أيد نيرون حكم الإعلام  
الذي صدر عليه ، استعاد شجاعته ، ودعا أصلياقاه إلى وليمة ، وأكل  
معهم حتى شبع ، ثم فتح بعض أوردته ، وأنشد ما قاله من الشعر في  
هجو الظلم والطغيان بينما كان دم الحياة ينزف من جسمه .



## الفصل الثاني

### پترونيوس

لسنا واثقين من أن پترونيوس الذى لا يزال كتابه المسمى الساتريكون satyricon يجد له كثيراً من القراء هو نفسه. كيوس پترونيوس Caius Petronius الذى قتل بأمر نرون بعد عام من مقتل لوكان. وليس فى الكتاب كله كلمة واحدة يمكن أن يستدل منها على هويته ، ولا يذكر تاسيتس فى وصفه القوى البليغ لهذا « الحاكم الظريف » كلمة واحدة عن هذه الآية الأدبية التى بلغت الغاية فى سوء السمعة ، وتعزى نحو أربعين مقطوعة فكهة إلى كاتب يدعى پترونيوس ومنها بيت يكاد يمثل فلسفة لكريشوس كلها وهو : « إن الخوف هو الذى أوجد الآلهة فى العالم أول الأمر » (١) ولكن هذه التفت أيضاً لا تذكر شيئاً يفصح عن حقيقة مؤلفها . وكتاب الساتريكون مجموعة من الهجاء يغلب على الظن أنها كانت فى ستة عشر كتاباً لم يبق منها إلا الكتابان الأخيران ، وحتى هذين الكتابين ناقصان . واسمها مشتق من ساتورى saturae اللاتينية ومعناها « خليط » - وهى تارة نثر وتارة شعر ، وتختلط فيها المغامرات بالفلسفة ، وجراحة المعدة بالصيد . وهى مدينة فى صورتها هذه لكتب مينيس Menippus الهجائية ، ومينيس هذا فيلسوف سورى كلبي Cynic كان يقيم فى جدارا Gadara وفيها كتب مؤلفة عام ٦٠ ق . م ، ومنها « القصص الميليزية » Milesian أو الروايات الغرامية التى انتشرت فى العالم ذى الحضارة اليونانية . وإذا كان كل ما لدينا من أمثلة لهذا النوع من الكتابات إنما يرجع إلى ما بعد عصر پترونيوس فلان كتاب الساتريكون يمتاز عن أمثاله من الكتب بأنه أقدم رواية قصصية معروفة .



ولا يكاد الإنسان يصدق أن رجلاً مترفاً أرسقراطياً نبيلاً ، اشتهر  
بذوقه الراقى ، ينزل إلى الدرك الذى نزل إليه كتاب الساتريكون . إن  
كل ما فيه من الشخصيات العاملة من العامة ، والأرقاء السابقين ، وكل  
ما فيه من المناظر مأخوذة من أسفل أنواع الحياة ؛ وبه ينتهى فجأة العهد  
الأغسطى الذى كانت تؤخذ فيه موضوعات الأدب من حياة الطبقات العليا.  
فإنكلييوس Encolpius الذى تروى القصة على لسانه زان ، مخنث . كاذب  
لص ، يرى من الطبيعى أن يكون كل ذى عقل على شاكلته . وهو يقول  
عن نفسه وعن صديقه : « لقد اتفقنا فيما بيننا على أن نخلس كل ما تصل  
إليه أيدينا كلما أتاحت لنا فرصة الاختلاس ، لنملأ به خزينتنا المشتركة » (٤).  
وتبدأ القصة فى بيت للدعارة ، يلتقى فيه إنكلييوس بأسيلتوس Ascylos  
بعد أن لجأ هذا إلى ذلك المكان فراراً من محاضرة فى الفلسفة ،  
ومغامراتهما بين مدن إيطاليا الجنوبية وكهوفها هى الرباط الذى يربط أجزاء  
القصة المبعثرة ، كما أن تنازعهما على جيتون Giton الغلام الرقيق الوسيم  
هو الذى يفرق بينهما فى قصة اللصوص الغرامية . ويصل الرجلان آخر  
الأمر إلى بيت التاجر تريمليكيو Trimalchio ، ثم يدور الجزء الباقى لدينا من  
الكتاب حول وصف السنا تريمليكيونس Cina Trimalchionis وهو أعجب  
غذاء فى الأدب كله .

وترميكيو هذا عبد سابق جمع ثروة طائلة واشترى ضياعاً واسعة ،  
يُمِحيحة المرفين الحديثى النعمة ، بين جدران قصره وفى جو مليء بالاضطراب.  
وقد بلغت ضياعه من الاتساع حداً لا بد معه من كتابة صحيفة يومية يعرف  
بها مكاسبه ، وهو يطلب إلى ضيوفه أن يشربوا ويقول :

« إذا لم يعجبكم الخمر استبدلت به غيره ، وليست مضطراً إلى شرائه وذلك  
ما أحده للأكمة : إن كل ما يُسَلِّل لعابكم فى هذا المكان قد جاءنى من إحدى  
مزارعى التى لم أرها بعد ؛ ولكنهم يقولون لى إنها فى طريق ترسينا Terracina



وتأرنم ، وإنى أفكر فى أن أضرم صقلية لأملاكى الصغيرة الأخرى ، حتى إذا ما أردت أن أسافر إلى أفريقية استطعت أن أسير مجاوراً لشواطئ أملاكى . . . : وإذا ما حدثتكم عن الفضة فلأنى أحدثكم عنها حديث الخبير فعندى منها أقداح فى حجم دنان الخمر . . . وعندى ألف جفنة تركها عميوس Mummios لسيدى . . . وأنا أشتري الأشياء بأبخس الأثمان وأبيعها بأغلاها وقد يكون لغيرى من الناس آراء غير هذه الآراء<sup>(٥)</sup> ، وهو رغم هذا رجل ظريف ، يسب عبيده ولكنه يعفو عنهم من فوره ، وهم من الكثرة بحيث لا يعرف صورته منهم إلا عشرهم ، وهو لا ينسى أنه فى الأصل عبد مثلهم ولذلك يقول عنهم قولاً كريماً : « إن العبيد رجال قد وضعوا اللبن الذى وضعناه . . . وسوف يشرب عبيدى إذا طال بهم العمر الماء الذى يشربه الأحرار » . وهو يبرهن على حسن نواياه بأن يأمر بإحضار وصيته وقراءتها على ضيوفه فيجئون فيها أموالاً مخصصة لقبريته التى يختتمها بقوله مفتخراً إنه « اغتنى من لاشيء » ، وإنه ترك وراءه ثلاثين مليون مسنرس ، وإنه لم يستمع قط إلى فيلسوف<sup>(٦)</sup> .

واختص وُصف العشاء بأربعين صفحة ، وإن عدداً قليلاً من الجمل لتكنى لوصف نكهته :

وكانت لدينا صينية مستديرة نقشت على أطرافها أبراج النجوم ، وقد وضع الخادم على كل برج خبز ما يلائمه من الطعام ، فوضع جليان الضأن على برج الحمل ولحم البقر على برج الثور . . . ورخم خنزيرة لم تلد على برج السنبلة . . . ووضع على برج الميزان كفتين فى إحداها فطيرة وفى الأخرى كمكة . . . وأقبلت أربعة راقصات مسرعات ليرفن الغطاء عن الطعام . وكان من تحته طيور محشوة ، وبطون خنازير ، يتوسطها أرنب ، وفى الجوانب أربعة تماثيل للمراسياس Marsyas يخرج من مئاناتها حساء متبل يقع على مملك يسبح فى الصحاف . . . : ثم جاءت صينية أخرى عليها خنزيرة ، علقت فى أنيابها سلال مثقلة بالبلح . ومن حولها صغارها مصنوعة



من الفطائر . . . ولما دفع الخادم السكين في جانب الخنزيرة طار منها طير  
السبائي وحط كل واحد على ضيف من الأضياف (٧) .

ثم تلخل الحجرة أربعة خنازير بيضاء ويختار الضيوف ما يريدون أن  
يطهى لهم منها ؛ ويشوى لهم ما يختارونه وهم يطعمون ؛ ويؤتى لهم به ،  
فلذا قطع خرجت من بطنه أعضاؤه المشوة والفطائر . وإذا قدمت الحلوى  
لم يجد أنكلييوس لديه شربة لتناولها ، ولكن تريمليكيو بحث ضيوفه على  
الأكل ويؤكد لهم أن الحلوى قد صنعت كلها من لحم خنزير . ويدل  
خطاف من السقف ، يحمل لكل ضيف لريقاً من المرمر مملوفاً بالعطر ويملاً  
العبيد أقداحاً فارغة بالخمر المعتق . وتذهب الخمر بعقل تريمليكيو فيغازل غلاماً ،  
وتحتج عليه زوجته البدينة ، ويقذفها بكأس في رأسها ويقول : « إن هذه  
العاهر السورية الرقاصة ضعيفة الذائرة ، فلقد انتشلتها من سوق النخاسة  
وجعلتها امرأة ، وهما هي ذى تنفخ أوداجها كالضفدعة . . . وهذه سنة  
الخلق إذا ولدت في عليّة تحت سطح منزل ، فلن تستطيع أن تنام في  
قصر » (٨) ثم يأمر قهرمانه أن يبعد تماثيلها عن قبره « وإلا فإنها ستؤذي  
حتى بعد أن أموت » .

هذا كتاب في الهجاء القوي المقلع ، واقفى في تفاصيله وحدها ،  
ولا يصدق إلا على قسم صغير من الحياة الرومانية . وإذا كان كاتبه هو  
بترونيوس الذى عاش في عهد نيرون ، وجب علينا أن نعهده هجاء مقذفاً  
للأغنياء المحدثين من الأرقاء المحررين ، كتبه رجل من الأشراف ، لم يكسب  
قط بعمله ما كان له من المال . والكتاب كله غلو من الرحمة ليس فيه شيء  
من العطف على الناس ، ولا يهدف إلى مثل أعلى ، ويرى كاتبه أن الفساد  
وسوء الخلق أمر طبيعي لا غبار عليهما ، وتعرض فيه حياة السوق من الناس  
عرض من يستمتع بها ويعجب بها ولا يعلق بكلمة ما عليها . وفي هذا  
الكتاب تساب الأقدار انسياً سريعاً إلى الأدب الرومانى ، وتحمل  
إليه أحكام أصحابها ، وأذواقهم ، وألفاظهم الوقحة ، وحيويتهم



المرحة . وترى القصة أحياناً تصل إلى أعلى درجات السخف والبذاءة والسباب التي تتوج ملحمة جرجنتوا . وينتجرون ، وتعد تمهيداً لقصة « الأئمة الزهية » لأبوليوس Apuleius وتضارعها جيل بلاس Olls Blas التي كتبت بعدها بسبعة عشر قرناً ، وتواصل قصتا ترسترام شاندلي Tristram Shandy وتم جونز Tom Jones ما في قصصهما من التواء ، وجملة القول أن هذا الكتاب هو أعجب كتاب في الأدب الرومانى كله .



## الفصل الثالث

### الفلاسفة

في هذا العصر الشديد التعمد والاحلال ، الذى فرضت فيه على الحرية أضيق القيود وتحورت فيه الحياة من كل قيد ، في هذا العصر ازدهرت الفلسفة إلى جانب الفسق والفجور ، ولم تترفعا قط عن التعاون والاتفاق . لقد ترك ما طرأ على الدين القوى من انحلال ثغرة في الأخلاق حاولت الفلسفة أن تسدها ، فكان الآباء يرسلون أبنائهم ، وكثيراً ما كانوا يذهبون هم أنفسهم ، ليستمعوا إلى محاضرات رجال يعرضون عليهم قانوناً عقلياً للأخلاق الصالحة ، أو مستاراً رسمياً للشهوات المكشوفة ، وكان بعض من أوتوا سعة من المال يستأجرون الفلاسفة ليعيشوا معهم ، وليعلموهم ، ليكونوا لهم مستشارين روجيهين ، وأصحاباً عالمين . هكذا كان أنيوس لأغسطس ، لا يكاد يرم أمراً حتى يستشير فيه ، ومن أجله ( إذا كان لنا أن نصدق الحكماء فيما يقولون ) لم يقس على مدينة الإسكندرية ، ولما مات دروسس استدعت ليثيا « فيلسوف أبيها » - وهذا نص عبارة سنكا - « ليعينها على تحمل أحزانها » . وكان لنيرون ، وتراجان وأورليوس بطبيعة الحال فلاسفة يقيمون معهم في بلاطهم ، كما للملوك أمتاء في هذه الأيام . وكان الناس في الساعات الأخيرة من حياتهم يستدعون الفلاسفة ، ليهلوا لهم طريق الموت ، كما جرت العادة بعدئذ أن يستدعى الناس التساوسة (١٠) .

ولم يكن الشعب لبغفر لهؤلاء الفلاسفة أنهم يتقاضون على أعمالهم هذه مرتبات أو أجوراً ، بل كان يرى أن الفلسفة في حد ذاتها تنفي عن الطعام والشراب ، وكان الفلاسفة الذين لا يقدرون مهنتهم حتى قلبرها عرضة لسخرية الشعب ، وانتقاد كوتيليان Quintilian ، وهجولوشيان Lucian وعلاء



الاباطرة. والحق أن الكثيرين منهم كانوا جليدين بهذا كله، لأنهم كانوا يلبسون لباس الفلاسفة الخشن ، ويطلقون لحاهم طويلة، ليسرّوا بثوب العلم نهمهم ، وأطاعهم ، ويغلبهم . وغرورهم . وفي ذلك يقول أحد الأشخاص للوسيان إن :

« دراسة قصيرة للحياة قد أفنعتني بما في جميع الأغراض الدنيوية من مسخف وحقارة ... وخير ما أستطيع أن أفكر فيه وأنا في هذه الحالة النفسية هو أن أعرف حقيقة الحياة كلها من الفلاسفة ... من أجل هذا اخترت أحسنهم — إذا كان وقار المنظر ، واصفرار الوجه ، وطول اللحية هي المقياس الذي يعتمد عليه في هذه الحال ... ثم وضعت نفسي بين أيديهم . وطلبت إليهم أن يعلموني نظام الكون في نظير مبلغ كبير من المال أؤديه إليهم فوراً ، ومبلغ آخر أؤديه إليهم حين أصل إلى الغاية في الحكمة . ولكن الذي حدث لسوء الحظ أنهم لم يبددوا ما كنت فيه من جهل ، بل زادوا عقل ارتباكاً فوق ارتباكهم بما جرّعوني من بدايات وغايات ، وفترات وفراغ ، ومواد وأشكال . وكان أصعب ما لقيته أنهم جميعاً كانوا يريدون أن أصدقهم ، رغم ما بينهم من خلاف ، ورغم ما كان في أقوالهم كلها من تناقض ، فكان بكل واحد منهم يميني نحوه ... وكثيراً ما كان يعجز عن أن يهزّك بما بين مجاراة وأثينة من أميال ، ولكنه لا يتردد مطلقاً في أن يهزّك بما بين الشخس والقمر من أقدام (١) .

وكان معظم الفلاسفة الرومان من أتباع المذهب الرواقى ، أما الإبيقوريون فلم تترك لهم الخمر والنساء والطعام وفقاً للنظريات الفلسفية . وكان في أماكن قليلة من رومة متسولون يدعون إلى الفلسفة الكليلة لا يعنون بالتحكير ، ويدعون الناس إلى البساطة والتشف ، ويدعون لما يطلبه الشعب إلى الفلاسفة أن يكونوا قراء ، ومن أجل هذا كانوا أقل طوائف الفلاسفة احتراماً . ولكن سنك اتخذ واحداً من هؤلاء صديقاً وفيّاً له ، وقال في هذا متسائلاً : « ولم لا أجل حميرئوس . وأعظمه ؟ لقد وجدته



كاملاً لا ينقصه شيء . وقد دهش الحكيم صاحب الملايين حين رفض الفيلسوف الكلبي ، الذى لم يكذب عندئذ ثوباً يستر به عورته ، عطية من كالجولام مقدارها مائتا ألف مستمرس (١٧) .

وإذ كان الرواقى الرومانى رجل قتال لا اجل تأمل وتفكير ، فقد كان يتجنب ما وراء الطبيعة ، ويرى ذلك من المطالب الميثوس منها ، وكان يحذى فى الرواقية فلسفة أخلاقية تقوم على الآداب الإنسانية ، وتضم شمل الأسرة ، وتثبت النظام الاجتماعى من غير حاجة إلى رقابة علوية وسيطرة إلهية . وكان جوهر قانونه الأخلاقى هو سيطرة المرء على نفسه ، فكان يدعو إلى إخضاع الشهوات للعقل ، وكان يعود لإرادته ألا تطلب شيئاً يجعل راحته النفسية تعتمد على الطيبات الخارجية . وكان فى الناحية السياسية يعترف بأخوة البشر الخاضعين لأبوة الله . وكان فى الوقت نفسه يحب بلده وتراه على الدوام مستعداً لأن يضحى بحياته لكى يرد عنها وعن نفسه المذلة والعار . وكانت الحياة على الدوام رهن تصرفه ، له أن يغادرها حين تصبح نقمة عليه لا نعمة له ، وكان الرواقى يسعى لأن يكون ضمير الإنسان أقوى من كل قانون ، وكانت الملكية فى رأيه شراً لا بد منه للحكم الأقطار الشاسعة المتباينة ، ولكن قتل الطاغية المستبد كان أمراً طيباً مرغوباً فيه كل الرغبة .

وقد استفادت الرواقية الرومانية أول الأمر من الزعامة ، ذلك أن القيود التى فرضت على الحرية السياسية دفعت الناس من السوق العامة إلى الدرس ، وبعثت فى أرق هؤلاء الناس وأظرفهم نزعة إلى الفلسفة التى تجعل الشخص المسيطر على نفسه ذا سلطان أقوى من سلطان الملك النائم المتفعل . ولم تقيد الحكومة حرية الفكر أو القول ما دامت الأفكار والأقوال لا تتجه علناً إلى مهاجمة الإمبراطور وأسرته ، أو إلى الطعن على الآلهة الرسمية . فلما أن شرع الأساتذة وأولياؤهم من الشيوخ ينددون بالظلم والاستبداد شبت بين الفلسفة والحكم المطلق حرب عوان ، دامت حتى جمع بينهما الأباطرة المتنبئون فوق العرش



ولما أمر نيرون ثراسى Thrasea بأن يقتل نفسه (٦٥) نفى في الوقت نفسه موسونيوس روفس Musonius Rufus صديق ثراسى ، وأخلص فلاسفة رومة الرواقين في القرن الأول عقيدة ، وأشدّهم عملاً بفلسفته . وكان روفس قد عرف الفلسفة بأنها هى البحث عن السلوك الطيب ، وشرع في هذا البحث يجد ومثابرة . وقد شهر بالتسرى رغم شرعيته ، وكان يطلب إلى الرجال أن يحافظوا في أخلاقهم الجنسية على المستوى الذى يطالبون به النساء . وكان الرجل التولستوى الزعة يقول إن العلاقات الجنسية لا تباح إلا في حالة الزواج وللمحافظة على النسل . وكان يعتقد بوجود تكافؤ الفرص التعليمية للرجال والنساء على السواء ويرحب بوجود النساء في محاضراته ، ولكنه يأمرهن أن يبحثن في الزينة والفلسفة عن الوسائل التى يمكن بها أنوثتهن<sup>(١٣)</sup> . وكان الأرقاء أيضاً يشهدون محاضراته . وقد شرف أحد هؤلاء وهو Epictetus أستاذه بأن تفوق عليه . ولما أن شبت نار الحرب الأهلية في رومة بعد موت نيرون خرج موسونيوس للجيش المهاجم ، وأخذ يخطب فيه ويشرح له فوائد السلم وفظائع الحرب . وسخر منه جنود أنطونيوس وعادوا إلى تحكيم السيف . ولما أن طرد فسبازيان الفلاسفة من رومة استثنى منهم روفس ، ولكنه احتفظ بسريره .



## الفصل الرابع

### منكا

وجدت الفلسفة الرواقية في حياة لوسيوس أنيوس منكا Lncius Annaeus Seneca أكثر مظاهرها مدعاة إلى الريبة ، كما وجدت في كنيائاته أصدق تعبير عنها . وكان مولده في قرطبة (Corduba) حوالي العام الرابع قبل الميلاد ، وسرعان ما جئ به إلى رومة وتلقى فيها كل ما كان يستطيع أن يتلقاه من تربية وتعليم . وقد تشرب الفلسفة من أبيه ، والرواقية من أتالس Attalus والقيثاغورية من سوتيون Sotion ، والفلسفة العملية من زوج عمته حاكم مصر من قبل الرومان . وحاول مدى عام أن يعيش على الأطعمة النباتية ، ثم عدل عن هذا ، ولكنه ظل طوال حياته مقلا من الطعام والشراب ، فكان من ذوى الملايين في بيئته لا في عاداته . وقد عانى كثيرا من مرض الربو وضعف الرئتين ، حتى فكر في بعض الأحيان في الانتحار . ومارس مهنة المحاماة ، واختير كوسترا في عام ٣٣ م ، وبعد عامين من ذلك الوقت تزوج بميبا پولينا Pompeia Paulina وعاش معها عيشة مستمرة عجيبة حتى مماته ،

ولما ورث ثروة أبيه ، ترك مهنة المحاماة ، واشتغل بالكتابة . ولما أرغم كالجيزولا كرمتيوس كوردس Cremutius Cordus على أن يقتل نفسه (٤٠) كتب منكا إلى ابنته مقالة تعزية Consolatis ، وكانت هذه المقالات من الموضوعات التي يكتبها الخطباء والفلاسفة في تلك الأيام . وأراد كالجيزولا أن يقتله عقابا له على وقاحته ، ولكن أصدقاءه أنجوه من القتل بقولهم إنه لن يلبث أن يموت من السل إذا ما ترك وشأنه . وبعد قليل من ذلك الوقت اتهمه كلوديوس بوجود علاقات غير شريفة بينه وبين يوليا ابنة جرميكونس ،



وحكم عليه مجلس الشيوخ بالإعدام ، ولكن كلوديوس استبدل بهذا الحكم  
التي في جزيرة كورسكا .

وفي هذه الجزيرة الصخرية الوحشة قضى الفيلسوف في عزلة ثماني  
سنتين ( ٤١ - ٤٩ ) بين أقوام لم يرتضوا قط عن بلدانهم التي وصفهم  
بها أوفد في تومي Tomi ، وصبر في أول الأمر على هذه الكارثة صبر الزواقين  
الحقيقيين ، وكتب إلى أمه مقالا يواسيها فيه « Consolatio ad Helviam » ،  
فلما أن توالت عليه أهواء الشقاء ، ضعفت نفسيته واستولى عليه اليأس ،  
فكتب إلى أمين سر كلوديوس مقالة Consolatio ad Polybium يرجوه  
فيها متذلا أن يعفوه عنه ، ولما لم يفده هذا الرجاء حاول أن يخفف من  
آلامه بكتابة المآسي .

وأكثر الظن أن هذه المسرحيات العجيبة التي يكاد كل شخص فيها  
أن يكون خطيباً ، إنما كتبت لتقرأ وتدرس لا لتمثل على المسرح ، ذلك  
أننا لم نسمع قط أن واحدة منها مثلت ، وغاية ما في الأمر أن بعض الحادثات  
ذات الروعة أو بعض الخطب الطنانة الرنانة ، لحنت ومثلت تمثيلا هزليا ،  
ونرى الفيلسوف الرقيق في هذه المسرحيات يجري الدماء على المسرح كأنه  
يريد ألا يكون هذا المسرح أقل بشاعة وسفكا للدماء من الاحتفالات  
والألعاب . على أنه رغم ما بذله فيها من جهود جبارة ، لم ينجح في مسرحياته  
لانصرافه فيها إلى التفكير أكثر من انصرافه إلى الإخراج المسرحي ، فهو  
يفضل الأفكار على الرجال ، ولا يدع فرصة تمر دون أن يشغلها بالتأملات  
والعواطف والفكاهة . ولنا نذكر أن مسرحياته أحيانا جميلة ، ولكن  
الإنسان لا يلام إذا لم يعلق شيء منها بلذائمه بعد ضماعها . على أننا يجب  
أن نضيف إلى هذا أن كثيرين ممن يعتد بحكمهم لا يصفون معنا في الرأي ،  
ومن هؤلاء اسكلجر Scaliger سيد النقاد جميعا في عصر النهضة والذي  
يفضل سنكا عن يورديز .

ولا أن عادت الآداب القديمة إلى الحياة ، كان سنكا هو الذي اتخذ



نموذجاً لأولى المسرحيات التي كتبت باللغات الحديثة ، وعنه أخذت الصيغ  
القصيدة ، ووحدة الزمان والمكان التي امتازت بها مسرحيات كورنى  
Corneille وراسين Racine ، والتي ظلت مهيمنة على المسرح الفرنسى  
حتى القرن التاسع عشر . ولقد كانت ترجمة هاى وود Heywood  
( ١٥٥٩ ) لمسرحيات سنكا فى إنجلترا ، التي كانت أقل البلاد تأثراً بنفوذ  
النمط الذى نسجت على منواله مأساة جوربودك Oorboduc أولى المآسئ  
الإنجليزية ، وكان لهذه المآسئ أثرها فى مسرحيات شيكسبير .

وحدث فى عام ٤٨ أن حلت أجريينا الصغرى محل مسالينا فى السطرة  
على كلوديوس وعلى رومة ، وكانت تتوق إلى أن تجعل من ابنها نيرون ،  
وكان وقتئذ فى الحادية عشرة من عمره ، اسكندراً ثانياً ، فأخذت تتلفت  
حولها تبحث له عن أرسطاطاليس ، حتى وجدته فى جزيرة كورسكا ،  
فأمرت باستدعاء سنكا وأعادته إلى مكانه فى مجلس الشيوخ ، وظل خمس  
سنين يعلم تلميذه الشاب ، وخمس سنين أخرى يرشد الإمبراطور ويمسك  
بزام الدولة . وكان طوال هذه العشر السنين يديج الرسائل لإصلاح شأن  
نيرون ، كما كتب عدة رسائل مختلفة يفرض فيها الفلسفة الرواقية عرضاً  
ظريفاً . ومن هذه الرسائل رسائله : فى الغضب ، وفى قصر الحياة ، وفى  
هوى الروح ، وفى الرهبة ، وفى الحياة السعيدة ، وفى ثبات المسرح ، وفى  
الغرائز ، وفى معنى التعبير . وهذه الرسائل التى تعنى أكثر ما تعنى بالشكل  
والظاهر لا تبرز أحسن مواهب سنكا ، فهمى كسبرجياته ملأى بالنكات ،  
ولكن هذه النكات التى يجلبها القارى متوفرة فى غير ارتباط فى صفح  
الكتاب كلها تفقد بهجتها آخر الأمر وتبعث الملل فى نفس القارى . على  
أن قراء سنكا مع ذلك كانوا يقرعون هذه المقالات من حين إلى حين ،  
ولم يكونوا يشتمون من النكات المرححة التى أغضبت كونيان الصارم (١١)



المزمت (١٤) ، ولا من المحسنات اللفظية التي لم يرض عنها ذوق فرتو Fronto العتيق . لقد كان يسر أولئك القراء أن وزيرهم الأول ينطق بأقواله الظريفة ، وأنه يحاول كما يحاول تلميذه بكل ما أوتي من جهد أن يكسب ثناءهم عليه . وقد ظل منكبا كثيراً من السنين حامل لواء الكتاب ، والساسة ، وزراع الكروم في إيطاليا .

وضاعف ما ورثه عن أبيه من ثروة باستثمارها استثماراً استعان عليه فيها يظهر بمنصبه الرسمي وعلمه الواسع ؛ وإذا كان لنا أن نصلق ديو فإنه كان يقرض المال لأهل الولايات بريافاحش أثار الفتنه في بريطانيا حين فاجأ مدينيه فيها بطلب أمواله البالغ قدرها ٤٠٠٠٠٠٠ ر. ٤٠٠٠٠٠ سترس (١٥) . ويقال إن ثروته بلغت ٣٠٠٠٠٠٠ ر. ٣٠٠٠٠٠ سترس أي ( ٣٠٠٠٠٠٠ ر. ريال أمريكي ) (١٦) . وقد اتهمه جاسوس من أصدقاء مسالينا يدعى بليوس سوليوس Publius Sullius علناً بأنه « منافق ، زان ، خليع ، يذم حاشية الإمبراطور ولا يفارق قصره : ويذم الثرف ، ويتباهى بأنه له خمسمائة خوان من الأرز والعاج ، ويندد بالثروة ويستنزف دماء الولايات بالربا الفاحش » (١٧) . وقنع منكبا كما قنع قيصر بمقارعة الحجة بالحجة ، وكان في وسعه أن يأمر بإعدام خصمه . ولقد أعاد ذكر هذه التهم في مقاله « عن الحياة السعيدة » ورد عليها بأن الحكيم لا يتحتم عليه أن يكون فقيراً ، فإذا جاءه المال من طريق شريف كان في وسعه أن يقبله ، ولكن يجب أن يكون في مقدوره أن يتخل عنه متى شاء دون أن يتلم عليه (١٨) ، وكان في هذه الأثناء يعيش عيشة الزهد والتشفي بين أثنائه الجميل ، ينام على خشبة صلبة خشنة ، ولا يشرب إلا الماء القراح ، ولا يتناول إلا القليل من الطعام ، حتى ضمير جسمه من قلة التغذية قبل وفاته (١٩) . وكسب في ذلك يقول : « إن كثرة الطعام تذهب بالذكاء ، والإفراط فيه يخنق الروح » (٢٠) . أما ما اتهم به من الشلوذ الجفسي فقلعه كان



يصدق عليه أيام شبابه ، ولكنه اشتهر بعطفه الدائم على زوجته . والحق أنه لم يقرر في حياته أيهما أحب إليه الفلسفة أو السلطة ، الحكمة أو السعادة ؛ ولم يقتنع في يوم من الأيام بتعارض الفلسفة مع السلطة ، أو الحكمة مع السعادة ؛ وكان يعترف بأنه حكيم جداً ناقص ، ومن أقواله في هذا : « إني لا أمتدح الحياة التي أحيانا بل الحياة التي يجب أن أحيانا ، وهي الحياة التي أحبو إليها حيواً ، وهي بعيدة عني كل البعد » (٢١) ، وأينا لا يصدق عليه هذا الوصف ؟ وإذا لم يكن مخلصاً في قوله إن « الرحمة لا تزين أحداً من الناس بقدر ما تزين الملك أو الزعيم » (٢٢) ، فلا أقل من أنه قد وصف هذه العاطفة وصفاً لا يقل جمالا عن وصف بورشيا Portia لها (\*) ، وقد ندد بمبارك المجتلدات التي كانت تنتهى بقتل المصارعين (٢٣) ، وكان من أثر ذلك أن حرّمها نيرون ، وخفف من حدة النقد في أيامه بما يسميه تاسيتس : « كياسته في تلقين الحكمة » (٢٤) ، ولم يكن في حياته يتطلب الكمال ، كما لم يكن يمارسه عملياً .

ولقد سبق القول بأنه حكم الإمبراطورية حكماً صالحاً وأنه أساء إلى سمعته بالتفاضى عن شرب ما ارتكبه نيرون من الجرائم ، و« السماح بارتكاب الكثير من الشر حتى يكون في مقدوره أن يفعل القليل من الخير » (٢٥) ، وكان يحس بما في منصبه الرسمي من ذلة ومهانة ، ويتوق إلى التحرر من عبوديته ، ووصف قصر الإمبراطور بأنه « سجن يشق فيه العبيد » . وكان يتمنى أن لو قضى حياته كلها في دراسة الحكمة ، وتجنب دياجير السلطان . وكان يسره أن يتخلل من حين إلى حين عن مشاغله السياسية ، وأنه يستمع وهو في سن الستين إلى محاضرات متروناكس Metronax في الفلسفة كما يستمع إليها الصبي الحريص على الاستفادة منها . وطلبه في عام ٢٢ — وكان وقتئذ في السادسة والستين من عمره — أن يؤذن له باعتزال منصبه في القصر ، وكان وقتئذ أقل شأنًا من منصبه الأول ،

---

(\*) يشير المؤلف إلى وصف بورشيا البالغ للرحمة في رواية تاجر البندقية لشيكسبير .



ولكن نيرون لم يجبه إلى طلبه . ولما طلب نيرون إلى جميع من في الإمبراطورية أن يكتبوا في إعادة بناء رومة بعد الحريق العظيم الذى دمرها في عام ٦٤ ، تبرع هو بالجزء الأكبر من ثروته لهذا الغرض . واستطاع فيما بعد أن ينسحب شيئاً فشيئاً من بلاط الإمبراطور ، وأن يقضى جزءاً متزايداً من وقته في بيوته في كيبانيا ، لعله يستطع بعزلته الشبيهة بعزلة النساك أن يفر من الإمبراطور ومن جواسيسه . وظل وقتاً ما لا يطعم إلا التفاح البرى ولا يشرب إلا الماء الجارى خشية أن يفس له السم في الطعام .

وفي هذا الجو الملىء بالرعب والفرع دون بين عامى ٦٣ ، ٦٥ دراساته في التاريخ الطبيعى *Questiones Naturales* كما كتب ألطف كتاباته كلها وهي رسائله الأخلاقية *Epistulae Morales* . وهذه الرسائل أجاديت عارضة شخصية موجهة إلى صديقه لوسليوس وإلى صقلية المثرى ، الشاعر ، الفيلسوف والأبيقورى الصريح . وقل أن يجد الإنسان في الأدب الرومانى كتباً تبحث على السرور خيراً من هذه المحاولات الطريفة لتكثيف الرواقية حسب حاجات الرجل الواسع الثراء . وتعد هذه الرسائل بداية المقالة الخالية من التكلف والصعلة التى أمست فيما بعد الوسيلة التى لجأ إليها أفلوطرخس ، ولوسشيان ، ومنتاني ، وفلثير ، وروسو ، وبيكن ، وأدسن واستيل للتعبير عن آرائهم . وإن القارئ ليشعر وهو يقرأ هذه الرسائل بأنه على اتصال بـرومانى مستير ، رحيم ، متسامح ، مما إلى اللزوة وتعمق إلى أبعد حد في الأدب ، والسياسة ، والفلسفة ، ويحس كأن زينون يتحدث فيها بركة أبيقور وتسامحه ويسحر أفلاطون . ويعتذر سنكا للوسليوس عن أسلوبه المهلهل الذى لا يملأ فيه كثير أثر للعناية (وهو مع ذلك أسلوب لا يثنى رافع الحسن) ، ويقول في اعتذاره هذا : « وأحب أن تكون رسائلى إليك هي عين حديثي ، إذا ما جلسنا أو سرنا معاً » (٣٠) . ويضيف إلى ذلك قوله : « لست أكتب هذا لجمهور الناس ، بل أكتبه إليك ، فحسبي وحسبك



أن يستمع كل منا للآخر Satis magnum alteri theatrum sumtis (٣١)، وإن كان السامع الشيخ يرجو بلا ريب أن يسترق الناس هذا الحديث . وهو يصف ربوه وصفاً رائعاً وإن كان لا يرى فيه لنفسه ، ويسمي هذا المرض تسمية مرحة ظريفة فيقول إنه « التلويب على الموت » بأخذ « أنفاس أخيرة » متقطعة تلوم كل منها ساعة . وكان وقتئذ في الساعة والستين من العمر ولكنه لم يبلغها إلا بحسبه ، أما « عقلى فقوى يقظ ، يحادلنى في موضوع الشيخوخة ، ويحجر بأنها فترة ازدهاره » (٣٢) . وهو يبتجئ إذ واثته الفرصة آخر الأمر لقراءة الكتب القيمة التى اضطر إلى إغفالها زمناً طويلاً . ويلوح أنه في ذلك الوقت قد عاد إلى قراءة كتب أبيقور ، لأنه يتقل عنها فقرات كثيرة وينقلها بحاسة تزداد بأمثاله من الرواقين ، ويستولى عليه الرعب حين يشهد تطرف كالجيو لا ، ونرون . وآلاف غيرها من الرومان في تزعمهم الفردية وفي الجرى وراء شهواتهم ، يريد أن يجد وسيلة يقاوم بها المغريات التى تحيط بمن يتحرر عقله قبل أن ينضج خلقه ، ويبدو أنه أخذ على نفسه أن يرد على الأبيقوريين ويفهمهم بأقوال نطق بها زعيمهم الذى دنسوا اسمه بأعمالهم ، والذى لا يجرؤون على فهم تعاليمه .

وأول درس يلقيه على الناس في الفلسفة هو أننا لا نستطيع أن نكون عقلاء حكماء في كل شيء ، وأنا لسنا في حقيقة أمرنا إلا قطعاً متناثرة . في القضاء اللانهاى ، ولحظات قصيرة في الأبدية ، . وإن محاولة هذه اللزات المتشعبة أن تصف الكون ، أو الكائن الأعلى ، لعمل ترجيح منه الكواكب مسخرة ومرحاً . ومن أجل هذا فإن سنكلا لم يكن في حاجة إلى الدين أو إلى علم ما وراء الطبيعة ، وفي وضع الإنسان أن يثبت من كتاباته أنه كان من الموحدين ، أو المشركين ، أو الكافرين ، أو الماديين ، أو الأفلاطونيين ، أو القائلين بوجوده الموجود ، أو ثنائته . وهو يرى في بعض الأحيان أن الله قوة مدبرة شخصية ،



نهيمن على كل شيء ، « نحب الصالحين من الناس » (٣٣) ، وتستجيب إلى دعواتهم ، وتعينهم بلطفها الإلهي (٣٤) . ثم تراه في فقرات أخرى يقول إن الله هو العلة الأولى في سلسلة متصلة الحلقات من العلل والمعلولات ، وإن القوة النهائية هي القدر وهو علة لا ترد ولا تنقض ، تصرف شئون البشر والآلهة على السواء . . . تقود الطامعين وتجر الناضجين » (٣٥) . وهذا الردد نفسه يطمس فكرته عن النفس البشرية ، فهي عنده نسمة مادية رقيقة تبحث الحياة في الجسد ولكنها أيضاً « إله يسكن » في الهيكل البشري « كما يسكن الضيف » عند مضيفه (٣٦) . وهو يتحدث حديث المرتجي عن حياة بعد الموت ، تكمل فيها المعرفة والفضيلة (٣٧) ، ويسمى الفساد الخلقي كما سماه من قبل « حلاًماً بجيلاً » (٣٨) . وحقيقة الأمر أن سنكا لم يفكر في هذه المسائل تفكيراً يصل به إلى نتيجة منسقة (أو عامة) ، بل هو يتحدث عنها حديث السامعي المذئذب الذي يوافق الناس جميعاً . ذلك أنه عمل بدروس أبيه الخطائية فنجح فيما كان يفيقه نجاحاً فوق ما يجب ، واستطاع أن يعبر عن جميع الآراء المتناقضة بعبارات بليغة لا يستطيع القارئ أن يقاوم أثرها في نفسه .

وهذا الردد عينه يفسد فلسفته ويحملها معاً ، فهو مسرف في روايته إلى حد يجعل فلسفته غير عملية ، وهو لن إلى حد لا يستطيع معه أن يكون رواقياً حقيقياً ، وهو يرى من حوله فساداً خلقياً يهلك الجسم ويزري بالنفس ، ولا يرضى هذا أو ذاك ، ويرى أن الشره والترف قد قضيا على الطمأنينة والصحة ، وأن كل ما أفاده الإنسان من القوة أن صار وحشاً أقدر على الأذى من سائر الوحوش فهل من سبيل إلى نجاة الإنسان من هذا الاضطراب الشائن المذل ؟

لقد قرأت اليوم قوله أبيقور : « إذا شئت أن تستمتع بالحرية الحققة ، فوجب عليك أن تكون عبداً للفلسفة » ذلك أن الرجل الذي يخضع لها يتحرر لساعته .. إن الجسم إذا شئ من مرضه مرة كثيراً ما ينتابه المرض مرة أخرى ..



أما العقل ، فإذا شئى ، فلن يعود إليه المرض أبداً ، وسأحدثكم عما أعنيه بالصحة : إن الصحة فى رأيى أن يكون عقل الإنسان راضياً واثقاً ، يدرك أن الأشياء التى يسعى إليها الناس جميعاً ، وكل الفوائد التى يعملون لها أو ينالونها ، لا أثر لها فى الحياة السعيدة ... وسأدلكم على قاعدة تقيسون بها أنفسكم وتحولكم من حال إلى حال ! إنكم تصلون إلى ما تبغونه لأنفسكم فى ذلك اليوم الذى تدركون فيه أن الناجحين هم أكثر الناس شقاء<sup>(١٠)</sup> .

« والفلسفة هى علم الحكمة ، والحكمة هى فن العيش ، والسعادة هى الغرض الذى نبغيه ، ولكن الطريق إليها هو التفضيلة لا اللذة . والحكم القديمة التى يهزأ بها الناس صحيحة صادقة تثبت التجارب صدقها فى كل يوم . وسوف ننال آخر الأمر بالشرف ، والعدالة ، والحلم ، والرأفة ، قلداً من السعادة أكثر مما نناله بالجرى وراء اللذة . وما من شك فى أن اللذة طيبة مستحبة ، ولكنها لا تكون كذلك إلا إذا اتفقت مع التفضيلة ، وليس فى المقدور الرجل العاقل أن يتخذها هدفاً له ، ومثل الذين يعملونها غرضهم فى الحياة كمثل الكلب الذى يختطف كل قطعة من اللحم تلقى إليه ، ويبتلعها كلها ، وهو بعدئذ لا يستمتع بها ، بل يقف فارغاً فاه يلهف على قطعة أخرى<sup>(١١)</sup> .

ولكن كيف يحصل الإنسان على الحكمة ؟ إن السبيل إلى ذلك أن تمارسها كل يوم بقليل مهما يكن ضئيلاً ، وأن تمتحن سلوكك فى آخر كل يوم ، وأن تكون قاسياً على أغلاطك ليناً على أغلاط غيرك ، وأن تصاحب من هم أعظم منك حكمة وفضيلة ، وأن تتخذ لنفسك رجلاً لاثراً عينك مشهوداً له بالحكمة ليكون لك ناصحاً وقاضياً تحتكم إليه فى شئونك ، ويساعدك على الوصول إليه أن تقرأ كتب الفلاسفة ، ولست أقصد بهذه الكتب قصص الفلسفة الموجزة ، بل أقصد بها مؤلفات الفلاسفة أنفسهم ، « ولا تترجّ قط أنك ستستطيع فى يوم من الأيام أن تحصل على زبد حكمة النابيين من الرجال بقراءة خلاصات موجزة لهذه



الحكمة<sup>(١٣)</sup>، « إنك ستفاد كل واحد منهم أسعد مما كنت وأشد رغبة في حكمته ، ولن يتركك واحد منهم تفارقه صفر اليدين ... ألا ما أعظم تلك السعادة ، وما أنبل تلك الشيخوخة التي تنتظران ذلك الرجل الذي يحتمى بهما ويخلصهم سادة له وأنصاراً ! »<sup>(١٤)</sup> . اقرأ الكتب الطيبة مراراً ، فذلك خير لك من قراءة الكتب الكثيرة ، وسافر سفراً بطيئاً ، ولا تسرف في الأسفار ، لأن الروح لا تنضج وحدتها إلا إذا كبرت جماع تشوقها وتجوالها<sup>(١٥)</sup> . وأولى سمات العقل المنظم أن يكون صاحبه قادراً على أن يبقى في مكان واحد ، وأن يطيل المكث مع أصدقائه<sup>(١٦)</sup> . وإياك والجموع الكبيرة فإن الناس وهم مجتمعون أحيث منهم وهم فرادى ، فإذا اضطرت أن تكون في حشد كبير ، فأنت أشد ما تكون في حاجة إلى الانطواء على نفسك<sup>(١٧)</sup> .

وآخر درس يتعلمه الرواق هو احتقار الحياة وإثبات الموت . ذلك أن الحياة ليست على النوم ممصة إلى الحد الذي يجعلها جديرة بأن يطول أجلها ، ومن الخير للإنسان بعد جمى الحياة ونوباتها أن ينام ليستريح . « وجل ثمة شيء أخط من أن يضطرب الإنسان ويفضب وهو على عتبة السلام ؟ »<sup>(١٨)</sup> . وإذا وجد الإنسان الحياة محزنة ، واستطاع أن يغادرها دون أن يضر ذلك ضرراً بليغاً بغيره من الناس ، فعليه أن يشعر بأن من حقه أن يختار الوقت الذي يغادرها فيه والطريقة التي يغادرها بها . ويهبط سنكا للوسيليوس الانتحار كأنه سيكون هو وريثه فيقول :-

« من الأسباب التي لا يستطيع الإنسان معها أن يتلهم من الحياة أنها لا تستبقيه فيها رغم إرادته ... كم من مرة قطع لك وريد ليقبل بذلك وزنك ! وإذا ما طعنت نفسك في قلبك فإنك لن تكون في حاجة إلى جرح واسع حتى تموت ، وإن مشروطاً يشق لك الطريق إلى الحرية ، وفي وسعك أن تشتري راحتك بوزنة إبرة ... »<sup>(١٩)</sup> وحيثما أدركت بصرك وجدت الوسيلة التي تقضى بها



على متاعبك . فهل ترى هذه الربوة الشديدة الانحدار ؟ إنها تهبط بك إلى الحرية ؟ أو هل ترى هذا الهر أو ذاك الخوض أو ذلك البحر ؟ — إن الحرية في أعماقها (٥٠) ... ولكلنى تحدثت فأطلت الحديث ، وكيف يستطيع الإنسان أن يحتم حياته إذا لم يكن في وسعه أن يحتم رسالة يكتبها ؟ (٥١) ... أما أنا يا عزيزى لوسليوس فقد بلغت أركل العمر ، وقد عشت كفايتى ، وها أنا ذا فى انتظار الموت . وداعاً أيها الصديق (٥٢)

واستجابات الأقدار . لقد أرسل إليه نيرون تريبوناً يستجوبه فيما اتهم به من أنه يتآمر على جعل بيزو إمبراطوراً ، فأجاب الرسول بأنه لم يعد يهتم بالسياسة ، وأنه لا يقصد غير السلام ، وأن تتاح له الفرصة للعناية « ببنيته المتهدمة الضعيفة » . ويقول التريبون : « إنه لم تظهر عليه أعراض الخوف أو أمارات الحزن ... وإن أقواله ونظراته كانت تنم عن عقل هادئ قويم ثابت » . وقال نيرون للتريبون : « عد إليه وقل له أن يموت » ويقول تاسيتس إن « سنكا تلقى النبأ بهدوء واطمئنان » ، ثم عائق زوجته ، وطلب إليها أن تتخذ من حياته الشريفة الثيلة ومن دروس الفلسفة سبيلاً للسلوى والاطمئنان . ولكن پولينا أبت أن تعيش بعد مماته ، فلما أن فتحت أوردته ، أمرت هى الأخرى بفتح أوردتها ، ثم استلحى أحد أمعاء سره وأملى عليه رسالة وداع للشعب الرومانى . وطلب بعدئذ قدحاً من شراب السكران ، فحجى له به ، كأنه اعترى أن يموت ميتة سقراط . ولما أنه وضعه الطبيب فى حمام فاتر ليخفف به آله ، رش الماء على أقرب الخدم له وهو يقول : « هذا ماء ساكب لجوف المنقلد » ثم فارق الحياة بعد آلام مريعة (٦٥) ، وأمر نيرون الطبيب بأن يربط معصى پولينا على الرغم منها . ويمنع خزوج الدم من أوردتها ففعل ، وبذلك عاشت بعد زوجها بضع سنين ، ولكن امتناع لونها اللئيم كان يدك على عزمها القوى الثابت .

ورفع الموت من قدر سنكا وأنسى جيلاً من الأجيال مواقفه وتذبذبه . وكان



ككل الرواقين يستخف بالسلطة ولا يقدر قوة الوجدان والمواطف حق قدرها ، وينال في قيمة العقل ويفرط في الاعتدال عليه ، ويشق فوق ما يجب بالطبيعة وهي منبت جميع أزهار الشر والخير على السواء . ولكنه جعل الرواقية فلسفة بشرية وأنزلها من عليائها حتى أصبحت فلسفة حية في متناول بنى الإنسان ومهد بها للمسيحية . ولقد كان تشاؤمه ، وتنبؤده بفساد الأخلاق في أيامه ، ودعوته الناس أن يقابلوا الغضب بالحلم (٥٤) ، وانشغاله بأمر الموت (٥٥) ، كان كل هذا مما حل تيرتليان Tertullian على أن يقول عنه إنه « مناً » (٥٦) ، كما حل أوغسطين على أن يقول فيه « ماذا يستطيع المسيحي الضمير أن يقول أكثر مما قاله هذا الوثني ؟ » (٥٧) . نعم إن سنكا لم يكن مسيحياً . ولكنه في القليل طالب بالقضاء على القتل والسلب ، ودعا إلى الحياة البسيطة المهذبة ، وقل ما كان هناك من فروق بين الرجل الحزواً والحز و الرقيق حتى أصبحت هذه القروق لا تزيد على الأقارب التي خلقتها المطامع أو الأخطاء (٥٨) . وكان الذي استفاد أكبر فائدة من تعاليم سنكا عبداً في بلاط نيرون وهو ليكتنس . كذلك صاغت كتاباته نرلا Nerva وتراجان إلى حد ما ، وكانت أعماله مثالا يحتذى في السياسة الإنسانية القائمة على الإخلاص والرضا الضمير . وقد ظل إلى آخر اليهود القديمة كما ظل طوال العصور الوسطى محبباً للجاهل ، ولما حل عهد النهضة وضعه بثرارك في الموتبة الثانية بعد فرجيل ، وصاغ نثره على مثال نثر سنكا . وترجم صهرمتاني كتاباته إلى اللغة الفرنسية ، وكان متتاني نفسه يقتبس من أقواله كما يقتبس سنكا من أبيقور . وكان لمرسن يقرأ مؤلفاته مراراً وتكراراً (٥٩) . حتى أضفى سنكا الأمريكيين . نعم إن الإنسان قلما يجد في أقوال سنكا أفكاراً جديدة مبتكرة ، ولكن هذا ينتظر له ، لأن كل الحقائق الفلسفية قديمة ، ولا شيء فيها مبتكر إلا الخطأ ، ولقد كان رغم أخطائه كلها أعظم الفلاسفة الرومان ، كما أنه كان في كتبه على الأقل أرجحهم عقلاً وأرقهم قلباً ، وكان بعد شيشرون أحب المناقنين إلى القلوب في التاريخ كله .



## الفصل الخامس

### علوم الرومان

لقد أطلنا الكلام فيه أكثر مما يجب ؛ ولكننا مع ذلك لم نفزع منه بعد ، فقد كان عالماً طبيعياً أيضاً . ذلك أنه أخذ يسلم نفسه في السنين الخمسية الواقعة بين اعتزاله شئون الحكم وموته بالتفكير في المسائل الطبيعية كالبحث عن تفسير للمطر ، والبرد ، والبلعج ، والرياح ، والمذنبات ، وأغواس قزح والزلازل ، والأنهار ، واليتاييم . وقد أشار في مسرحية ميديا Medea إلى وجود قارة أخرى على الجانب الآخر من المحيط الأطلنطي<sup>(١٠)</sup> . وينسب هذه القارة الطبيعية كتب وهو يتأمل ملايين النجوم في السماء : « كم من كرات تتحرك في أعماق الفضاء لم تصل بعد إلى عيون بني الإنسان »<sup>(١١)</sup> . ثم يضيف إلى هذا وكأنه قد كشف عن بصره الغطاء : « كم من أشياء سيتعلمها أبنائنا ولا نستطيع الآن أن نتصورها في خيالنا ! — وكم من أشياء ستظل مجهولة مئات السنين بعد أن تنسى أممنا ! . . . ويدهش أبنائنا من جهلنا »<sup>(١٢)</sup> ، ولقد صدق في قوله هذا ، فنحن يدهشنا جهله . ذلك أن سنكا رغم بلاغته لا يضيف شيئاً إلى ما قاله أرسطاطاليس وأراتس Aratus ، وهو يستعير الشيء الكثير من بوسيدونيوس Poseidonius . ويؤمن بأن في مقدور الإنسان أن يتنبأ بالغيب بالرغم من معارضة شيشرون لمسله العقيدة ، ويتورط في بيان العلل النهائية للمعلولات مخالفاً بذلك عقيدة لكريشوس ، وكثيراً ما يقطع أقواله العلمية بما يصفه فيها من وصايا أخلاقية ، فهو ينتقل بحلق عظيم من الكلام على بلع البحر إلى الكلام في الترف ، ومن المذنبات إلى أسباب الانحطاط . وكان آباء الكنيسة يحبون هذا الخلط بين الأجرام السماوية والأخلاق ، ولذلك جعلوا كتاب



### المسائل الطبيعية أشهر كتاب على في العصور الوسطى .

وكان في رومة عدد قليل من الرجال ذوي النزعة العلمية والولع بالعلوم ، ومن هؤلاء فارو ، وأجريا ، وبمبنيوس ميلا *Pomponius Mela* ، وسلسس *Celsus* ، ولكن علمهم لم يكن يتعدى نطاق تقويم البلدان ، وفلاحة البساتين ، والطب . أما فيما عدا هذا فلم يكن العلم الطبيعي قد انفصل بعد عن السحر ، والخرافات ، والدين ، والفلسفة ، وكان قوامه ما تجمع من المشاهدات والروايات ، وكلما كان يشمل بجهونا جديدة عن حقائق الأشياء ، وكانت التجارب فيه جد نادرة . وبقي الفلك حيث تركه البابليون واليونان ، فكان الوقت يقاس بالساعات المائية ، وبالأزول ، وبالمسلة الكبرى التي اختطها أغسطس من مصر وأقامها في ميدان المريخ ، وكان ظلها يقع على طوار نقشت عليه علامات من نحاس ، تدل على ساعات النهار وعلى فصول السنة<sup>(٣٣)</sup> . وكان النهار والليل يحددان بشروق الشمس وغروبها ، وينقسم كل منهما إلى اثنتي عشرة ساعة ، وبذلك كانت تطول ساعة النهار ، وتقصر ساعة الليل في فصل الصيف عنها في فصل الشتاء وكان التنجيم من المعتقدات الشائعة التي يكاد يؤمن بها كل إنسان . وفي هذا يقول بلني إن الناس كلهم في أيامه ( ٧٠ م ) - السنج منهم والمتعلمون - يعتقدون أن مصير الإنسان يقرره النجم الذي يولد هو ساعة مظهره<sup>(٣٤)</sup> . وكانوا يؤيدون هذه العقائد بحجج ظلية كقولهم إن نمو الثبات ، مرده إلى الشمس<sup>(٣٥)</sup> ، ولعل فصول الأزواج عند الحيوانات مردها إليها كذلك . وإن خصائص الناس الجسمية والخلقية تتأثر بعوامل المناخ التي تتأثر هي أيضاً بالشمس ، وإن أخلاق الأفراد ومصائرهم لا تختلف عن هذه الظواهر العامة في أنها نتيجة لأحوال جوية لا نعرفها حتى المعرفة . ولم يرفض أحد التنجيم إلا للمشككون أتباع الأقدمية المتأخرة الذين أنكروا ما يدعيه

---

(٥) إن الكثيرين من الزراع في هذه الأيام ينظنون زرعهم حسب أوجه القمر



رجاله من علم ، والمسيحيون الذين سخروا منه وعلوه ضرباً من الوثنية . أما الجغرافية فكانت دراستها أكثر واقعية وكان الغرض منها أن يستعان بها على الملاحة . وقد نشر بومبونيوس ميلا *Pomponius Mela* (٤٣ م) خرائط قسم فيها سطح الأرض إلى منطقة حارة في الوسط ، ومنطقتين معتدلتين شمالية وجنوبية . وكان الجغرافيون الرومان يعرفون أوروبا وشمالي آسيا الغربي ، وشماليها الشرقي ، أما سائر أجزاء العالم فكانت لديهم عنها أفكار غامضة ، وأقاصيص خرافية غريبة . وقد وصلت السفن الأسبانية والأفريقية الصغيرة إلى جزائر مديرة *Madeira* وقناريا أو الخالدات *(Canary)* (٢٥) غير أنه لم يتم في ذلك الوقت رجل مثل كولمبس ليحقق حلم سنكا .

وكان أوسع المنتجات العلمية الإيطالية . وأكثرها دلالة على الجدل ، وأبعدها عن العلم الصحيح ، كتاب التاريخ الطبيعي *Historia Naturalis* (٢٧) الذي وضعه كيوس بلينيوس سكندس *Caius Plinius Secundus* . وقد قضى كيوس حياته كلها تقريباً بجنديا ، وعجائياً ، ورحالة ، وحاكماً ، وقائداً للأسطول الروماني في غربي البحر المتوسط ، ولكنه رغم هذه المشاغل كلها ألف رسائل في الخطابة ، والنحو ، والحرب ، وكتب تاريخاً لرومة ، وتاريخاً . آخر لحروب رومة في ألمانيا ، وسبعة وثلاثين كتاباً في التاريخ الطبيعي هي كل ما بقي من هذا التقيض العظيم من المؤلفات . أما كيف استطاع أن يفعل هذا كله في خمس وثلاثين سنة فيفسره خطاب كتبه ابن أخيه يقول فيه :

لقد كان صريع الفهم ، متحمساً حاسة لا تكاد يصدقها العقل ، وله قدرة على ترك النوم متقطعة النظر . كان يستيقظ من نومه في منتصف الليل أو في الساعة الواحدة صباحاً . ولم يحدث قط أن ظل نائماً إلى ما بعد الساعة الثانية ، ثم يبدأ عمله الأدبي . . . وقبل أن يطلع النهار يمثل بين يدي فسبازيان ، وكان هو أيضاً يختار ذلك الوقت لتصريف شئون الدولة . فإذا انتهى من الأعمال التي عهدوا إليه الإمبراطور عاد إلى منزله وواصل الدرس . وكان يتناول في الظهيرة . . . وجبة خفيفة لا تستغرق إلا القليل من



الوقت ، فلذا كان الفصل صيفاً ... فإنه كثيراً ما يستريح قليلاً في الشمس ؛ ولكنه كان في أثناء ذلك يستمتع إلى كتاب يقرأ له ، ويقتبس منه بعض عبارات ، ويكتب عنه بعض مذكرات ... وتلك كانت عادته في كل ما يقرأ . وكان بعد هذا يستجم عادة بالماء البارد ، ويتناول بعض المربطات الخفيفة ، ويستريح قليلاً ، ثم يواصل الدرس حتى موعد العشاء ، كأنه يبدأ يوماً جديداً . وفي أثناء العشاء يقرأ له كتاب آخر يكتب عنه مذكرات ... تلك كانت خطته في الحياة وسط ضجيج المدينة وصخبها . أما في الريف فكان يقضي وقته كله في الدرس اللهم إلا حين كان يستجم فعلاً . وحتى في الوقت الذي كان يدلك فيه جسمه ويخفف كان يستمع فيه إلى كتاب يقرأ له أو يعلل هو شيئاً من عنده . وكان يرافقه في أسفاره حل الدوام كاتب ملم بطريقة الاختزال يجلس معه في عربته أو في هودجه ... وقد لامنى في يوم من الأيام على المشى وقال لى : « لم يكن لك أن تضع هذه الساعات » لأنه كان يرى أن كل وقت لا يصرف في الدرس وقت ضائع (٣٣) :

وكتابه هذا في جملته وتفصيله دائرة معارف كتبها رنجل واحد ، وجمع فيها خلاصة علم زمانه وأخطائه . وفي ذلك يقول : « إن الغرض الذي أربي إليه هو أن أعرض وصفاً عاماً لكل ما نعرف أنه موجود على سطح الأرض » (٣٤) . فهو يبحث في عشرين ألف موضوع ويعتزل عما تركه من الموضوعات الأخرى ، ويشير في هذا الكتاب إلى التي مجلد كتبها ٤٧٣ مؤلفاً ، ويعترف بدينه إلى من رجع إليهم من الكتاب ويذكر أسماءهم جميعاً بصراحة لا نظير لها في الأدب القديم . ويشير عرضاً إلى أنه وجد أن كثيراً من المؤلفين نقلوا أقوال من سبقوهم بنصها دون أن يعترفوا بها النقل . أما أسلوب الكتاب فتقبل ممل وإن كان منمقاً في بعض المواضع ، ولكننا ليس من حقنا أن نتظن أن تكون دوائر المعارف جناية الأسلوب صاحرته .



ويدأ بلنى بالكفر بالآله ، ويظن أنها لا تعدو أن تكون ظواهر طبيعية ، أو كواكب سياره ، أو خلعات جسدت وأمت ، والإله الأوحده فى رأيه هو الطبيعة ، أى مجموع القوى التى فى الكون ، ويلوح أن هذا الإله لا يعنى عبادة خاصة بالشئون الدينية<sup>(٧٨)</sup> . ويرفض بلنى فى تواضع أن يقيس الكون ، وليس ما يورده من معلومات فلكية إلا خليطاً من السخافات والمستحيلات ( كقوله « إن الشمس فى أيام الحرب التى شبت بين أكتافيان وأنطونيوس ظلت قائمة ما يقرب من عام كامل »<sup>(٧٩)</sup> ) ، ولكنه يشير إلى الشفق القطبى ويقدر الزمن الذى يستغرقه كل من المريخ ، والمشتري ، وزحل فى دورته بسنتين واثنتى عشرة سنة وثلاثين سنة على التعاقب ، ويورد بعض البراهين على كرية الأرض<sup>(٨٠)</sup> . ويحدثنا عن جزائر خرجت من قاع البحر الأبيض المتوسط فى أيامه ، ويظن أن ضفلية وإيطاليا ، وهوشيا وعوية ، وقبرص وسوريا قد انفصلت كل واحدة من الثانية بفعل مياه البحر على مدى الأحقاب الطوال<sup>(٨١)</sup> . ويتحدث عن أعمال التعدين الشاقة المذلة ويذكر فى ألم وجسرة أن « كثير من الأبدى تلبى لكى يزين مفصل صغير »<sup>(٨٢)</sup> ، ويتمنى أن لو كان الناس لم يعثروا على الحديد ، لأنه جعل الحرب أشد هولاً مما كانت عليه قبل أن يعثروا عليه ، « كأننا أردنا أن نمجلى بموت الناس ، فجعلنا للحديد أجنحة وعلمانه الطيران »<sup>(٨٣)</sup> . - وهو يشير بقوله هذا إلى القذائف الحديدية التى تجهز بريش من الجلد يساعدها على الاحتفاظ بنظ سيرها . ويذكر كما يذكر ثيوفراستس Theophrastus تحت اسم انتراسيت Anthracitis « حجراً يحترق »<sup>(٨٤)</sup> ، ولكنه لا يذكر عن الفحم شيئاً غير هذا . ويشير إلى نوع من « الكتان لا يحترق » يطلق عليه اليونان اسم أزيستون Asbestinon « ويستخدم فى تحيط جثث الملوك » ، ويصف كثيراً من الحيوانات ويوزد قوائم بأسماء حيوانات أخرى ، ويمتدح ذكاءها ، ويذكر الطريقة التى استطاع بها التحكم فى نسلها ، فنجعلها ذكوراً



طبقاً لإرادتنا : « فإذا أردت أن تكون صغارها. إنثاءً فلتول الأم وجهها نحو الشمال في أثناء الوثب » (٧٧) . وله اثنا عشر كتاباً عجيبة في الطب ، أى في القيمة العلاجية لمختلف المعادن والنباتات ، فالكتب المرقومة من ٢٠ إلى ٢٥ كلها في النباتات الرومانية ، التي انتقلت من العصور الوسطى إلى العصور الحديثة . وأضحت بداية المعلومات النباتية في الطب الحديث . وعنده علاج لكل شيء من السكر والبخر إلى آلام العنق (٧٨) . ويصف بعض منبهات الغريزة الجنسية (٧٩) . ويحذر النساء من العطس بعد الجماع خشية أن يجهضن لساعتين ، قبل أن يقمن من مقامهن (٨٠) . ويصف الجماع علاجاً للثعب ، وبحة الصوت ، وآلام الحفوين ، وضعف البصر ، والاكتئاب ، واختلال القوى العقلية (٨١) .

وقصارى القول أن في هذا الكتاب دواء لكل داء ، وأنه من هذه الناحية يضارع ما قاله الأسقف بركلى في فوائد ماء القطران ، ولكننا نجد وسط هذا المراء كثيراً من المعلومات النافعة وخاصة ما كان منها متصلاً بالصناعات القديمة والأخلاق والعقائد ، وفيه إشارات طريفة لعقيدة التأسل في الوراثة Atavism (\*) وإلى الزيت الملعق ، وإلى تغير الشخص بعد مولده من ذكر إلى أنثى أو العكس .

ويحدثنا مسيانوس Muscianus أنه رأى في أرجوس Argos يوماً من الأيام شخصاً كان يسمى وقتئذ أرسكون Arescon ، ولكنه كان يسمى قبل أرسكون Arescusa ، وأن هذا الشخص تزوج من قبل برجل ، ولكنه لم يلبث أن نبت له لحية ، وبعض خصائص الذكران الأخرى ، وأنه اتخذ لنفسه بعدئذ زوجة (٨٢) . ونجد في مواضع متفرقة من الكتاب بعض إشارات قيمة . من ذلك أن هلمى Hilmy (١٨٠٠) حين قرأ في كتاب بلنى فقرة (٨٣) عن استخدام عصير اللين (Anagalis) قبل عملية الكتركتا (إظلام العين) (٨٤) حله ذلك على أن يبحث عن مفعول

(هـ) ويقصد بها الوراثة التي تتخلل بعض طبقات وتظهر فيها بعدما أو العودة إلى الجد الأكبر وتسمى أحياناً « الرجعة » . (المترجم)



نباتى السكران *Jusquiamus* ، و « ست الحسن » *Belladonna* فى انسان العين . وفى الكتاب أيضاً فصول قيمة عن التصوير والنحت تعد أقدم وأهم ما وصل إلينا من وصف الفن القديم .

ولم يقتنع بلنى بدراسة التاريخ الطبيعى ، بل أراد بعد ذلك أن يكون فيلسوفاً ، ولذلك تراه ينثر فى جميع صحف كتابه معلومات عن الآدميين . ويرى أن حياة الحيوان أفضل من حياة الإنسان لأنها « لا تفكر قط فى الجهد أو المال أو المطامع أو الموت »<sup>(٨٥)</sup> ، ولأن فى وسعها أن تتعلم دون حاجة إلى معلم ، وأنها لا تضطر إلى ارتداء الملابس ، ولا تشن الحرب على أبناء جنسها . وهو يقول إن اختراع التقود كان ضربة قاضية على سعادة بنى الإنسان ، ففى التى أوجدت الربا ، وبه استطاع بعض الناس أن يعيشوا من كد غيرهم ، دون أن يقوموا بعمل ما<sup>(٨٧)</sup> . وكانت نتيجة ذلك أن توجدت الضياع الواسعة التى يمتلكها الكبراء الغائبون عنها ، وأن حلت المراعى محل الزراعة ، فجبر ذلك على الأهلين الخراب والدمار . ويقول بلنى إن الحياة تجلب للإنسان من الحزن والألم أكثر مما تجلبه من السعادة ، وإن الموت هو النعمة الكبرى<sup>(٨٨)</sup> ، وأن ليس شئ قط وراء الموت .

وكتاب التاريخ الطبيعى أثر خالد بلهمل الرومان ، ففيه يجمع بلنى الخرافات والتنبؤات ، ورق الحب ، والعلاج بالسحر ، ويبحث فى جمعها كجده فى غيرها من المعلومات . ويلوح أنه يؤمن بمعظمها ، فهو يظن مثلاً أن فى مقبور الإنسان - وخاصة إذا كان صابماً - أن يقتل الأفعى إذا بصق فى فمها<sup>(٨٩)</sup> . « ومن المعروف جيداً أن إناث الخيل تحمل فى لوزتانيا *Lusitania* بفعل ريح الشمال »<sup>(٩٠)</sup> . وهى مسألة غفل عنها شلى *Shelley* فى أغنيته ويندد بلنى بالسحر ولكنه يقول لنا إنه « إذا أقبلت المرأة الخائض حمض عصير العنب وفسلت البنور التى تلمسها فلا تنبت ، وسقطت الثمار من الشجرة



التي تجلس تحتها ، وإذا نظرت إلى الصليب تثلّم حنّه ، وإلى العاج ذهب  
لمعانه وصقله ، وإذا سقطت على ثول من النحل مات من فوره (٩٣) .  
وهو لا يؤمن بالتنجيم ولكنه يملأ صفحات من كتابه بالحوادث « المنيرة »  
المستمدة من مظاهر الشمس والقمر (٩٤) . كتّوله : « حدث في عهد قنصلية  
م . أسيليوس M. Acilius وفي عهود أخرى كثيرة أن أمطرت السماء لبناً  
وحملاً » (٩٥) ، وإذا ما ذكرنا أن هذا الكتاب هو كتاب الحقائق لسنكا أهم  
ما خلقه الرومان للعصور الوسطى من علم التاريخ الطبيعي ، ثم فاضلنا بينهما  
وبين ما يمثلهما من كتب أرسطو وثيوفراستس وبين عقلية هذين الرجلين  
وقد عاشا قبل عهد بلقي وسنكا بأربعمائة عام ، إذا ما فعلنا ذلك بدأنا نشعر  
بالمأساة المروعة مأساة موت الثقافة موتاً بطيئاً . لقد فتح الرومان العالم  
اليوناني ، ولكنهم خسروا قبل فتحه أثمن تراث هلب العالم .



## الفصل السادس

### الطب عند الرومان

أما في الطب فكانوا خيراً منهم في التاريخ الطبيعى . فلقد أدخلوا علم الطب أيضاً عن اليونان ، ولكنهم أحسنوا صياغته ، وتنظيمه ، وطبقوه على الصحة العامة والخاصة . لقد كانت رومة تحيط بها من جميع جهاتها تقريباً مناطق واسعة ، وكانت معرضة للقيضانات الوبائية ، فكانت لذلك في أشد الحاجة إلى العناية بالصحة العامة ، فنحن نسمع أن الملاريا كانت منتشرة في رومة في القرن الثانى قبل الميلاد ، وأن بعوضة الأنوفيل كانت في ذلك الوقت مستقرة في مناطق بنتين Pontine .<sup>(٩٥)</sup> وانتشر داء النقرس بانتشار الثرب ، وفي ذلك يحدثننا بلنى الأصغر أن صديقه كورليوس روفس Corellius Rufus ظل يعانى آلامه من السنة الثالثة والثلاثين إلى السابعة والستين قبل أن يتحجر بعد أن استمتع بلذة البقاء حياً يوماً واحداً بعد موت « ذلك اللص دومتيان »<sup>(٩٦)</sup> . وتدل بعض الفقرات في كتابات المهجائين الرومان على ظهور الزهري في القرن الأول بعد الميلاد<sup>(٩٧)</sup> . واجتاحت الأوبئة الفتاكة إيطاليا الوسطى في عام ٢٣ ق . م وفي أعوام ٦٥ ، ٧٩ ، ١٦٦ ميلادية .

وكان الناس من أقدم الأزمنة يحاولون التغلب على المرض والطاعون بالسحر والصلوات ، وحتى في الوقت الذى نتحدث عنه طلبوا إلى قُسبازيان المتشكك الذين الجانب أن يداوى عاهم ببصاقه ، وخرجهم بحس قدمه<sup>(٩٨)</sup> . وكانوا يحملون مرضاهم وقرايبنهم إلى هيكلى إيسكليبيوس Aesculapius ومنيرفا ، وكان الكثيرون منهم يتركون فيهما الهدايا شكراً على نعمة الشفاء . فلما أن حصل القرن الأول قبل الميلاد أخذت عنايتهم بالطب الدينى تزداد شيئاً فشيئاً . ولم تكن الدولة في ذلك الوقت



قد وضعت نظاماً لممارسة مهنة الطب ، فكان الحناؤون ، والحلاقون ، والتجارون يمارسونها مع مهمهم الأصلية إذا شاءوا ، ويستعينون بالسحر ، ويخلطون عقاقيرهم بأنفسهم ويبيعونها للناس<sup>(١٠٩)</sup> . ولم تخل تلك الأيام من التقرير والشكاوى المألوفة . وقد كرر بلني تنديده بأطباء اليونان الذين « يغزون زوجاتنا ، ويجمعون الثروات الطائلة بتسميمنا ويتعلمون بتعليلنا ويتدربون بقتلنا »<sup>(١١٠)</sup> . واشترك پترونيوس ، ومارتيال ، وجوفنال في هذا الهجوم العنيف ، وبعد قرن من ذلك الوقت نرى لوسيان يندد بعجز من يمارسون مهنة الطب ، والذين يخفون هذا العجز بجمال أجهزتهم وأدواتهم<sup>(١١١)</sup> .

وفتحت في عهد فسپازيان مستعمات Auditoria لتعليم الطب يتولى التعلم فيها أساتذة تعترف بهم الدولة وتؤدي إليهم راتبهم ، وكانت اللغة اليونانية لغة التعليم في هذه المعاهد كما أن اللغة اللاتينية هي اللغة التي تكتب بها تلكاكر اللواء هذه الأيام ، وللسبب عينه — وهو أن اللغة اليونانية كانت وقتئذ اللغة التي يفهمها أصحاب اللغات المختلفة . وكان يطلق على خريجي هذه المعاهد اسم أطباء الجمهورية ، وكانوا هم وحدهم الذين يستطيعون ممارسة صناعة الطب بصفة قانونية في رومة . بعد عهد فسپازيان<sup>(١١٢)</sup> . ونص في قانون أكويليا Les Aquilia على أن تشرف الدولة على الأطباء ، كما نص فيه على وجوب تحملهم تبعة إهمالهم . وكان قانون كرنليا Les Cornelia يفرض أشد العقوبات على من يتسببون في موت المرضى بسبب إهمالهم أو خطئهم الناشئ من جهلهم بأعمالهم<sup>(١١٣)</sup> . ومع هذا فإن الدجالين ظلوا يمارسون دجلهم ، ولكن عدد الأطباء المتعلمين ظل يزداد شيئاً فشيئاً . وكانت كثرة الرومان ممن أخرجتهم القابلات إلى هذا العالم ، ولكن هاته النسوة كن مدربات على عملهن أحسن تدريب<sup>(١١٤)</sup> . وقد وصل الطب العسكري في عام ١٠٠ م إلى أرق ما وصل إليه في الزمن القديم : فكان فيكل فيلق أربعة وعشرون جراحاً ، كما كان له هيئة للإسعاف الأولى



وتقالات ميلان منظمة أحسن تنظيم ، وكان بالقرب من كل معسكر هام مستشفى عسكري<sup>(١٠٦)</sup> . وافتتح الأطباء مستشفيات خاصة ، Valetudinaria ، كانت هي التي تطورت منها المستشفيات العامة في العصور الوسطى . وكانت الدولة تعين الأطباء لمعالجة الفقراء مجاناً وتؤدى لهم أجورهم<sup>(١٠٧)</sup> ، أما الأغنياء فكان لهم أطباؤهم الخصوصيون وكان رؤساء المداوين Archiatri يعنون بالإمبراطور وأسرته ، وعلمه وأعوته ، وتؤدى لهم على ذلك أجور طيبة . وكانت بعض الأسر تتعاقد أحياناً مع بعض الأطباء على أن يعنوا بصحتها ويلاووها من أمراضها مئة معينة ، وكان كونتس استرنبوس يكسب بهذه الطريقة ٦٠٠.٠٠٠ سنسرس في العام<sup>(١٠٨)</sup> . وأدى الجراح الكون Alcon الغرامة التي فرضها عليه كلوديوس ومقدارها ١٠.٠٠٠ ر. ١٠.٠٠٠ سنسرس من أجوره في بضع سنين<sup>(١٠٩)</sup> .

وبلغت مهنة الطب في ذلك الوقت درجة عظيمة من التخصص ، فكان في البلاد إخصائيون في المجارى البولية ، وفي أمراض النساء ، وكان فيها أطباء مولدون وأطباء ومديون ، وإخصائيون في أمراض العين والأذن ، وأطباء يطيرون . وجراحو أسنان . وكان في وسع الرومان أن تكون لهم أسنان صناعية من ذهب ، وأسنان مرتبطة بأسلاك ، وكبارى وأسنان ذات قشرة<sup>(١١٠)</sup> ذهبية . وكان لديهم عدد كبير من الطيبات ، وقد كتبت الكثيرات منهن كتباً في الإجهاض كانت واسعة الانتشار بين سيدات الطبقات الراقية وبين العاهرات . وكان الجراحون يتخصصون في فروع الجراحة المختلفة وقلما كان يوجد جراح غير متخصص في فرع خاص . وكان عصير البيروح<sup>(\*)</sup> ( المندراغورا ) والأنروبين يستعملان في التخدير<sup>(١١١)</sup> ، وقد وجدت في خرائب عيني أكثر من مائتي أداة جراحية مختلفة . وكان تشريح جثث الآدميين عملاً غير مشروع ولكنهم كانوا يستعيضون عن ذلك بالفحص عن أجسام المجالدين المحروحين أو المحترقين .

(\*) جنس من النباتات الباذنجانية في العالم القديم . ( المترجم )



وكان العلاج بمياه العيون واسع الانتشار وكانت العيون الحارة الكبرى معاهد للعلاج والاستشفاء . وقد جمع شارميس Charmis المرسلى ثروة طائلة بإدارة حمامات باردة . وكان المصابون بالسل يرسلون إلى مصر أو شمالي إفريقيا . وكان الكبريت يستخدم لعلاج الأمراض الجلدية ولتبيخير الحجرات بعد انتشار الأمراض المعدية<sup>(١١٣)</sup> . وكانت العقاقير آخر ما يلجأ إليه الناس من وسائل العلاج ، ولكنهم كانوا يلجأون إليها في كثير من الحالات ، وكان الأطباء يصنعونها بأنفسهم بطرق يحتفظون بسريتها ولا يطلعون الجاهل عليها ، ويبيعونها بأعلى الأثمان التي يطبقها المرضى<sup>(١١٤)</sup> . وكانت العقاقير الكريهة ذات منزلة كبيرة ، فكانت فضلات العظاية تستخدم مسهلات ، وكانت أحشاء الآدميين توصف أحياناً ، وقد وصف أنطونيوس موسى براز الكلاب لعلاج مرض الذبحة ، واستخدم جالينوس براز الفيلان لعلاج أورام الحلق<sup>(١١٥)</sup> . وفي مقابل هذه الأدوية الكريهة غرض أحد السجاليين المرحين أن يداوى بالحمز كل داء تقريباً<sup>(١١٦)</sup> .

وليس بين الكتاب المعروفين في علم الطب في ذلك العهد كاتب من أصل روماني إلا واحداً فقط ، وحتى هذا الكاتب لم يكن طبيباً . لقد كان أورليوس كرنليوس سلسس Aurelius Cornelius Celsus من أبناء الأشراف ، جمع حوالى عام ٥٠ م في دائرة معارف كل ما درسه عن الزراعة ، والحرب ، والخطابة ، والقانون ، والفلسفة ، والطب . وقد ضاع كل ما كتبه إلا القسم الخاص بالطب ، ويعد كتابه في هذا العلم أعظم مؤلف فيه وصل إلينا من القرون الستة المحصورة بين أبقراط وجالينوس ، ويمتاز فوق هذا بأنه كتب بلغة لاتينية فصحي نقية لقب سلسس من أجلها يُمسَره الطب . ولقد ظلت الأسماء اللاتينية التي تترجم بها المصطلحات الطبية اليونانية تسيطر على علم الطب من ذلك الوقت إلى أيامنا هذه . ويدل الكتاب السادس من كتبه على علم بالأمراض السرية يعد في ذلك العهد القديم علماً واسعاً غزيراً . ويصف الكتاب السابع في جلاء ووضوح بعض



الجراحات ، ويحتوى أقدم وصف معروف للأربطة ، ويصف عملية قطع  
الوز ، واستخراج حصاة المثانة بشق الجنب ، وجراحة الترقيع ، وعمليات  
إبظلام حلمة العين (الكثاركتا) . وهذا الكتاب فى مجموعه هو خير  
ما ألف فى الآداب العلمية الرومانية ، وإنه ليوحى إلينا بأنه لو لم يبق الدهر  
على كتاب يبنى لكان تقديرنا للعلوم عند الرومان أعلى منه فى الوقت الحاضر  
ومما يؤسف له أن العلماء قد أجمعوا على أن كتاب سلسس بيس فى أكثر  
أجزائه إلا جماعاً أو شرحاً للنصوص اليونانية القديمة (١١٦) . وقد هدد هذا  
الكتاب فى العصور الوسطى ، ثم عثر عليه مرة أخرى فى القرن الخامس  
عشر ، وأعيد طبعه قبل أن يطبع كتاب أبقراط أو جالينوس ، وكان  
له شأن فيما شأن فى إحياء علم الطب فى العصر الحديث .



## الفصل السابع

### كونتليان

لما أنشأ قسمازيان كرسيا رسميا للبلاغة في رومة عين في هذا المنصب رجلا من أصل أسباني ، وكان كثير من المؤلفين في العصر الفضي من أبناء تلك البلاد . وقد ولد ماركس فايوس كونتليانس Marcus Fabius Quintilianus في كلاجوريس Calagurris ( عام ٩٥٣ م ) ثم رحل إلى رومة ليدرس فن الخطابة وافتتح مدرسة لتدريس البلاغة كان من بين طلابها تاسيتس وبلني الأصغر . ويصفه جوفنال بأنه كان في أيام شبابه وسيا ، نبلا ، حكيما ، حسن التربية ، ذا صوت رخم ، ولقاء جميل ، ومهابة كهابة أعضاء مجلس الشيوخ . وآثر العزلة في شيخوخته ليكتب كتابا يرشد فيه ولده إلى الطريقة المثلى لمعالجة فن الخطابة ، واسم هذا الكتاب Institutio Oratoria (١١٦) « ظننت أن هذا الكتاب سوف يكون أثمن ما يرثه ولدي ، وقد أظهر من الكفاية النادرة العجيبة ما أوجب على أبيه أن يحرص الحرص كله على تثقيفه . . . وقد واصلت الليل بالنهار سعيا وراء هذه الغاية ، وعجلت بإتمامها خشية أن ينصرم أجلى فيحول الموت بيني وبين إتمام هذا الواجب . ثم حلت في الكارثة فجأة فأضحى نجاحي في عملي لا يهيم إنسانا آخر أقل مما يهمني أنا نفسي . . . ذلك أني فقدت من كان معقد آمالي ومن كنت أرجو أن يكون سلوة لي في شيخوختي (١١٧) » .

وكانت زوجته قد توفيت في سن التاسعة عشرة ، وخلفت ولدين ، توفي أحدهما في سن الخامسة « وكأنتي قد فقدت بفقدته إحدى عيني » ، والآن يختطف الموت ولده الثاني ويترك المعلم الشيخ « يعاني ألم فراق أقرب الناس إليه وأعزهم عليه » .



وهو يعرف البلاغة بأنها العلم الذى يؤدى إلى حسن الكلام ، ويقول إن تدريب الخطيب يجب أن يبدأ قبل مولده ، إذ يحسن أن يولد لأبوين متعلمين ، حتى يتنفس الكلام الصحيح والأخلاق الطيبة من الهواء الذى يستنشقه ، ذلك أنه من المستحيل أن يصبح الإنسان متعلماً ومهذباً ممّا فى جيل واحد . ويجب على من يريد أن يكون خطيباً أن يدرس الموسيقى ، حتى يستطيع تمييز الأصوات المتناسقة المتناغمة ، كما يجب عليه أن يتعلم الرقص ليكتسب الرشاقة والاتزان ، والتفصيل لكى يبعث الحياة فى خطبه بما يثبته فيها من حركات اليدين والجسم ، والألعاب الرياضية ليستطيع الاحتفاظ بصحته وقوته ، والأدب ليصلح به أسلوبه ويلبّس به ذاكرته ، ويعدّه بكنز من الآراء العظيمة ، والمعلوم لكى يدرك بها أسرار الطبيعة ، والفلسفة لكى يصوغ نفسه حسباً عليه عليه العقل ونصائح الحكماء . وذلك لأن كل إعداد سيذهب أدراج الرياح إذا خلا من استقامة الخلق وسمو الروح وهما اللذان لاغنى عنهما لوجود الإخلاص فى الحديث ، وهو قوة لا يمكن قط أن تقاوم . وعلى الطالب بعد ذلك أن يكتب أكثر ما يستطيع وأن يبذل فى كتابته أقصى ما فى وسعه من العناية . ويقول كوتليان : إن هذا تدريب شاق « ويقينى أن أحداً من قرائى لن يفكر قط فى احتساب قيمته المالية » (١١٨) .

والخطابة فى رأيه خمسة أوجه : التفكير ، والتنظيم ، والأسلوب ، والذاكرة ، والإلقاء . فإذا ما اختار الخطيب موضوعه ، وحلده غرضه بوضوح ، وجب عليه بعدئذ أن يجمع مادته بالمشاهدة والبحث ، ومن الكتب ، فإذا تم له ذلك وجب عليه أن ينظمه تنظيماً منطقياً ونفسانياً حتى يكون كل جزء منه فى موضعه الصحيح مؤدياً إلى ما بعده أداء طبيعياً كأنه جزء من برهان نظرية هندسية (١١٩) . وكل خطبة حسنة التنظيم تتألف من مقدمة (exordium) ، وقضية ، وبرهان ، ودحض ، وختام : ويجب ألا تكتب الخطبة كلها إلا إذا



أريد حفظها بأجمعها عن ظهر قلب ، أما حفظ بعض الأجزاء المكتوبة  
دون البعض الآخر فإنه يفسد الأسلوب الارتفاعي ويعوقه ، وإذا كتبت  
[ الخطبة فلتكتب بعناية « فإذا أسرعت في الكتابة ، فإنك لن تحسنها أبداً ،  
وإذا أحسنت الكتابة فإنك لن تلبث أن تكتب بسرعة » ، تجنب « ترف  
الإملاء الذي أخذ ينتشر بين الكتاب في هذه الأيام » (١٢٠) ، والذي يدل  
على التهاون والكسل ، « والوضوح ألزم الأشياء للخطب ، ثم يليه الإيجاز  
والجمال والقوة . عليك أن تصحح أخطاءك المرة بعد المرة ولا تبال بما  
يصيبك في هذا من عت .

« وليس المحو بأقل أهمية من الكتابة ، امح كل ما لا ضرورة له ،  
واسم بكل ما هو عادي ورتب ما تراه مضطرباً ، واجعل العبارات متزنة  
إذا ما وجدت خشنة غير رقيقة ، وخففها إذا وجدت دسمة أكثر مما يجب ..  
وخير طريقة للإصلاح أن يففل الإنسان ما كتبه بعض الوقت ، حتى إذا عاد  
إليه بعدئذ بدا عليه مظهر الجدة ، كأنه من عمل إنسان آخر ، وهذه  
الطريقة لا يكلف الإنسان بكتابه كلفه بطفله الحديث الولادة (١٢١) .

ويجب أن يضرب الإلقاء والكتابة على أوتار العواطف والقلوب ،  
ولكن عليك ألا تسرف في الحركات والإشارات ، لأننا « لا نكون بلغاء  
إلا بالوجدان وقوة الخيال » . أما إذا « صرخت ، وخُرت ، ورفضت  
يدك ، ولغثت ، وهززت رأسك ، وصفقت بيدك ، وضربت فخذك  
وصدرك وجبهتك ، فإنك ستهوى من فورك إلى قلوب أحط من يستمعون  
إليك (١٢٢) » .

ويضيف كوتيليان في كتابه الثاني عشر إلى هذه النصائح القيمة خير  
نقد أدنى بقى لدينا من أيام الأقدمين ، فهو يدل بدلوه ، وهو أشد ما يكون  
حماسة ، في ذلك الصراع القديم والحديث بين القديس والمحدثين ، ويجد  
الحقيقة تتأرجح في الوسط بين هؤلاء وهؤلاء ؛ وهو لا يرغب كما يرغب فرننتو  
Franto أن يعود إلى البساطة والخشونة اللتين يتنادى بهما كاتج. وإينوس ؛



ولكنه أقل من ذلك رغبة في أن يحرفه أسلوب سنكا و الفخم المتكلف ،  
ويرى أن يكون المثل الذى يجب على طالب البلاغة أن يحتديه هو أسلوب  
شيشرون فى خطبه القوية الملهذبة ، ويقول : إن شيشرون هو الكاتب  
الرومانى الوحيد الذى فاق اليونان فى مجال الخطابة (١٣٣) . أما أسلوب  
كوتلتيان نفسه فهو فى كثير من المواضع أسلوب المدرس ، تحفته التعاريف ،  
والتصانيف ، وتحديد القروق ، ولا يرقى إلى مستوى عال من البلاغة  
إلا حين يطمعن على سنكا : ولكنه مع ذلك أسلوب قوى ينفذ من جلاله  
حيناً بعد حين قليل من الفكاهة ومن العطف على الإنسانية ، ويحس  
الإنسان على الدوام أن وراء معنى الألفاظ الجميل طيبة الرجل المأدبة ،  
وإن قراءته لحافز قوى إلى الخلق الطيب الكريم . ولعل الرومان الذين  
أسعدهم الحظ بالاستماع له قد أخذوا عنه بعض ذلك التجديد الخلقى الذى  
سما بمصر بانى الأصغر وتأسس أكثر مما سما به الأدب الرفيع .



## الفصل الثامن

### استاتيوس ومارتيال

لقد استبقينا إلى آخر هذا الباب شاعرين عاشا في وقت واحد ،  
وسعى للحظوة لدى إمبراطور واحد وأنصار بعينهم ، ومع ذلك فكلاهما  
لا يذكر اسم الآخر : وكان أحدهما أعف شاعر في تاريخ روما الإمبراطورية  
كما كان الآخر أفحش شاعر فيه . فأما أولهما فهو بيليوس پاپنيوس استاتيوس  
Publius Papinius Statius وهو ابن شاعر ونحوى من مدينة ناپلى .  
وقد هيات له بيئته وتربيته كل شيء يطمح فيه عدا المال والعبقرية . فكان  
يعانى قرض الشعر ، ويفاجئ الندوات بما يترجمه منه ، وكتب منه ملحمة  
تدعى الطيبية Thebaid في حرب السبع المدن ضد طيبة . ولستأ نستطيع  
قراءتها في هذه الأيام لأن أبياتها تزدهم بأسماء الآلهة الموتى ، ولأن الإنسان  
لا يطيق ما لأشعارها السلسة من قدرة على التخدير ؛ ولكن معاصريه كانوا  
يفرمون بها ، وكانت الجموع تهرع لتستمع إليه وهو ينشدها في أحد ملاهى  
مدينة ناپلى ؛ وكانوا يفهمون ما تحتويه من أساطير ويعجبون برقة  
إحساساته ، ويمجدون أشعاره تجرى سهلة على ألسنتهم ، وقد منحه المحكمون  
في مباريات الشعر في أولبان الجائزة الأولى ، وكان الأثرياء يخطبون وده  
ويعينونه على التخلص من فقره (١٧٤) ، ودعاه دومتيان Domitian نفسه  
في قبة فلافيا Flavia وجازاه استاتيوس على فعله هذا بأن شبه القصر  
بالجنة والإمبراطور بالإله .

ووجه استاتيوس ألطف قصائده وأبعثها للسرور إلى دومتيان وغيره  
من نصرائه . وكانت هذه القصيدة وهى قصيدة سلفا Silva تشتمل على طائفة  
من الممدح ومن أناشيد الرعاة في شعر خفيف ظريف في الدرجة الوسطى  
من الجودة . على أنه لم يكسب الجائزة الأولى في مباريات الكهتولين بل نالها



شاعر آخر . وأخذ نجمه في الأفول في رومة المقلبة ، فما كان منه إلا أن أتمتع زوجته بمغادرة المدينة والعودة معه إلى البلد الذي قضى فيه حياته . وفي نابولي شرع يكتب ملحمة أخرى هي الأخيالية Achelleid ولكن المنية فاجأته في عام ٩٦ فتوفي ولما يتجاوز الخامسة والثلاثين من عمره . ولم يكن استاثيوس شاعراً عظيماً ولكنه كان يضرب على نغمة من الرأفة والحنان عجيبة إلى النفوس في وسط أدب كثيراً ما تغلب عليه السخرية والحقد المرير ، وفي مجتمع بلغ من الفساد والفحش درجة لم يكن لها من قبل مثيل ، ولو أنه بلغ من الدنائة ما بلغه مارتيا لكان خليقاً بأن ينال ما ناله من الشهرة .

وولد ماركس فليبيوس مارتيا لـس في بلبليس من أعمال أسبانيا في السنة الأربعين بعد الميلاد ، ولما بلغ الرابعة والعشرين من عمره جاء إلى رومة وعقد أواصر الصداقة مع لوكاس وسنكا ، وأشار عليه كونتليان أن يتخذ الحمامة وسيلة للثراء ، ولكنه فضل عليها الشعر مع الإملاق . وأطلacht مؤامرة بيزا فجاءه بأصدقائه فاضطر إلى توجيه قصائده للموسرين الذين يستطيعون أن يطعموه إذا قال لهم نكتة شعرية . وكان يسكن في علية في الطابق الثالث ، وأكثر الظن أنه كان يعيش فيها وحيداً ، نقول هذا لأنه وإن كان يوجه قصيدتين من قصائده لامرأة يقول عنها إنها زوجته فإن ما في القصيدتين من فحش لا يترك مجالاً للشك في أن هذه المرأة إما أن تكون اختراعاً من عنده وإما أن تكون قوادة (١٣٦) .

وهو يخبرنا بأن قصائده كانت تقرأ في جميع أنحاء أوروبا لا يستثنى منها القوط أنفسهم . وهو يغتبط إذ يعلم أنه اشتهر فيها شعرة جواد السباق ، ولكنه كان يؤله أن يرى الناشر الذي يبيع كتبه يجمع الثروة الطائلة ، وأنه هو لا يبحى منها شيئاً . وأشار مرة في إحدى قصائده إلى أنه في أشد الحاجة إلى جبة رومانية ، فلما أرسلها إليه پارثينيوس الثرى معشوق الإمبراطور رد عليه بمقطوعتين مدح في إحداها جودة الجبة وندد في الثانية بمقارنتها ورخص ثمنها . على أنه عثر بعد



قليل على نصراء أكرم من پارثنوس وأكثر منه سخاء أهدي إليه أحدهم ضيعة صغيرة في نومنتوم Nomentum ، واستطاع بطريقة ما أن يجمع مالا يكفي لشراء منزل بسيط على تل الكوزينال Quirinal . وصار من ذلك الوقت يضع نفسه تحت رعاية عظيم بعد عظيم ، يقوم بخدمتهم في الضياع ، ويتلقى منهم الهدايا في بعض الأحيان ؛ لكنه ما لبث أن أحس بحطة منزلته هذه ، وأخذ يتحسر لأنه لم يوث من الشجاعة ما يجعله يقنع بفقره فيحرر نفسه من ذل التبعية (١٢٧) . غير أنه لم يكن في وسعه أن يعيش فقيراً لأنه كان مضطراً إلى الاختلاط بمن يستطيعون أن يكافئوه على شعره فأخذ يبعث لدومتان بالقصيدة تلو القصيدة يمدحه فيها ويمجده ، ويقول إنه لو دعاه جوبتر ودومتان إلى الطعام في يوم واحد لرفض دعوة الإله وأجاب دعوة دومتان ؛ ولكن الإمبراطور كان يفضل عليه استانيوس فدبت الغيرة من الشاعر الشاب في قلب مارتياي ، وقال في إحدى قصائده : إن نكتة حية أغلى قيمة من ملحمة ميتة (١٢٨) .

وكانت القصائد الموجزة ذات النكت مما يقال في كل موضوع سواء كان إهداء ، أو تحية ، أو قبرة ، ولكن مارتياي هذبها فجعلها أقصر وأعظم حدة مما كانت ، وأضاف إليها الكثير من الهجاء اللاذع . وإنا لنظلمه إذا قرأنا قصائده ذات النكت البالغ عددها ١٥١٦ قصيدة في جلسات قليلة ، فلقد صدرت هذه القصائد في اثني عشر كتاباً في أوقات مختلفة ، ولم يكن ينتظر من القارئ أن يلتهمها كما يلتهم طعام الوليمة ، بل كان ينتظر منه أن يتناولها تناول المشروبات قبل الطعام . ويبدو الكثير منها غثاً تافهاً في هذه الأيام ، ذلك أن ما فيها كان خاصاً بهذين الزمان والمكان ، فكان لذلك قصير الأجل غير جدير بالبقاء . ولم يكن مارتياي نفسه يقلرها كثيراً ، ولم يكن يجادل في أن الغث منها يزيد على الثمين ، ولكنه كان مرغماً على أن يملأ بها مجلداً في إثر مجلد (١٢٩) . وهو رجل قادر على قرض الشعر ، عارف بجميع أوزانه ويجمع ما يتطلبه من حيل وأساليب ، ولكنه يتجنب



سنون الخطابة ويفخر بهذا كما يفخر به برونيموس الشريف الذي كان مقامه .  
في النثر يضارع مقام مارتال في الشعر . ولم يكن يعنى أقل عناية بالأساطير  
التي كانت تغص بها آداب تلك الأيام ، بل كان أكبر همه رجال ذلك  
العهد ونساؤه وحياتهم الخاصة ، وهو يصف هذه الحياة وصفاً ينم عن ضغن  
ومسرة . ويقول في إحدى قصائده « إن صفحاقي تطالعك بالرجال » (١٣٠) ،  
ولقد كان في وسعه أن « يتناول » أجد الأشراف القضاة ، أو الأثرياء  
البخلاء ، أو الخامين المزهوين ، أو الخطباء المشهورين . لكن أكثر من  
يجب التحدث عنهم هم الحلاقون والأساكفة ، والبائعون الجوالون ،  
ومندوبو الخيول ، واللاعبون على الحبال ، والدلالون ، وناقصو السم ،  
والمفسدون والعاهرات ، وليست المناظر التي يضعها مأخوذة من بلاد  
اليونان القديمة بل يستمدّها من الحامات ، ودور التمثيل ، والشوارع ،  
والملاعب ومنازل رومة ، ومساكن فقرائها ، وقصارى القول أنه شاعر  
السفلة والرعاع .

وهو يعنى بالمال أكثر مما يعنى بالحب ، وإذا فكر في الحب فإن أكثر  
ما يفكر فيه هو حب الرجال للرجال ، أو النساء للنساء . على أن شعره  
لا يخلو من العاطفة ، وهو يحدثنا في إحدى قصائده حديثاً ملوّه الخنو  
والأمى على ابن صديق له عاجلته المنية ، ولكن كتبه كلها لا يوجد فيها  
بيت واحد ينم عن المروءة والشهامة ، أو عن النضب الشريف . وهو يرتل  
قصائده ترتيلاً نفوح منه أنحب الروائح ويقول عنها « إننى أفضل هذه  
الروائح الكريهة على قصائلك كلها يا باسا Bassa » (١٣١) . ويصف إحدى  
خيلاته بقوله :

« إن ضفائرك يا جلا Galia قد صنعت في مكان بعيد وإنك لتخلعين  
أستناك في الليل كما تخلعين أثوابك الحريرية ، وأنت ترقدين محترقة في مائة  
برميل ، ولكن وجهك لا ينام معك ؛ وتغمزين بحاجب جىء به إليك



في الصباح وقد تجردت من كل احترام بلحفتك البالية التي تستطيعين أن تعديها لقدمها جيفة جلة من جدلاتك .

وهو يتحدث في حقد غير خليق بالرجال عن النساء اللاتي أبين أن يخفضن له ، ويلقي عليهن نكاته القنرة كما يلقي الكناس الأقنار . ويوجه أغانيه الغزلية للغلمان ، وتتملكه النشوة من صبر « قبلاتك أيها الغلام » (١٣٣) .

وقد قلد أحد شعراء الإنجليز إحدى قصائده التي قال فيها :

لا أحبك يا سيديوس ، ولست أعرف لذلك سبباً ،

وكل ما أستطيع أن أقوله أني أبغضك أشد البغض .

والحق أن الذين لا يفهم مارتيل كثيرون ويصفهم بعد أن يطلق عليهم أسماء مستعارة لا تخفى حقيقتهم وبالأفاظ لا يجد الإنسان لها مثيلاً إلا على جدران مراحيض الموابخ (١٣٤) . ولست تجده إلا حاجباً لأعدائه كما لا نجد استايبوس إلا مادحاً أصدقائه . وقد أراد بعض ضحاياه أن ينتقموا لأنفسهم منه فنشروا بإمضائه قصائد أشد قذارة من قصائده الحقيقية ، أو هاجوا باسمه بعض من كان مارتيل يحرص على إرضائهم . وفي وسع الإنسان أن يولف من هذه النكات الشعرية التي أوفت على الغاية من الناحية الفنية معجماً كاملاً يحوى أقنر ما في اللغة من ألفاظ .

غير أن في مقلود الإنسان أن يعفو بعض الشيء عن بذاءة مارتيل ، فهو يشترك فيها مع خلق عصره ، ولا يشك في أن فتيات الأسر الراقية يسرن أن يقرأنها في عرائش قصورهن . « واستحت لكريشا وعلت وجهها حرة الخجل وألقت بكتاني ، وكان بروتس حاضراً فابتعد عنها يا بروتس ، إنها مستقروه » (١٣٥) ذلك أن ما كان يطلقه هذا العصر للشعر من حرية مفرطة يسمح بكل ضروب البذاءة على شريطة أن تكون الأوزان والألفاظ صحيحة . بل إن مارتيل ليفخر بفجوره أحياناً فيقول في أحد كتبه « لا تخلو صحيفة من صحفي من الفجور » (١٣٦) . لكنه في أكثر الأحيان



يستحي قلباً من فجوره ، ويطلب إلينا أن نعتقد أن حياته أظهر من شعره ،  
ومل آخر الأمر ابتلاع الطعام والشراب بالمديح والمجاء ، وتأقت  
نفسه الى حياة أهدأ من حياته السابقة وأظهر منها ، وحن إلى موطنه في  
أسبانيا . وكان وقتئذ قد بلغ السابعة والخمسين من عمره ، وسرى الشيب  
في شعر رأسه ، وأطال لحيته ، واحمرت بشرته ، حتى لم يستطع أى إنسان —  
على حد قوله — بمجرد النظر إليه أن يدرك أنه ولد بالقرب من نهر  
التاجة Tagus . وأرسل طاقة شعرية إلى بلنى الأصغر فأرسل له هذا بدلا  
منها مبلغاً من المال يكفى نفقات سفره إلى بلبليرس . ورحبت به تلك البلدة  
الصغيرة ، وعفت عن سوء أخلاقه بسبب ما نال من الشهرة . ووجد  
نصران ومعينين لم يبلغوا من الثراء مبلغ من كانوا يناصرونه في رومة  
ولكنهم كانوا أندى منهم يداً . وأهدت إليه سيده رحيمة بيتاً ريفياً متواضعاً  
ذا حديقة قصى فيه ما كان باقياً له من سنين قليلة . وفى عام ١٠١١ كتب  
بلنى يقول : « لقد سمعت توأ بموت مارتياى ، وقد أحزنتنى النبأ وأفنى  
مضحجى ، فلقد كان مارتياى ذا فكاهة قوية لاذعة ، يمزج في شعره الملح  
بالشده ، وأظهر ما يمتاز به هو الصراحة » (١٢٨) . وإذا كان بلنى قد أحب  
هذا الرجل فلا بد أن كانت فيه فضيلة خافية على سائر الناس :



## الباب الخامس عشر

### رومة العاملة

١٤ - ٩٦ م

## الفصل الأول

### الزراع

في العصر الفضي ظهر المرجع الروماني الهام في الزراعة وهو كتاب  
يونيو س كلوملا Junius Colomella المسمى 'De Re Rustica' ومؤلفه  
من أصل أسباني فهو من هذه الناحية شبيه بكونتليان ومارتيال وآل سنكا .  
وكان يستغل عدة ضياع في إيطاليا ثم اتخذ مسكنه بعدئذ في رومة . ذلك  
أنه وجد أن أحسن الأراضي قد شيدت عليها البيوت ذات الحدائق وسويت  
لتكون مسارج للأثرياء ، وأن التي تليها في الجودة قد غرست فيها نباتين  
الزيتون والكروم ، ولم يبق للزراعة إلا أردأ الأراضي . ومن أقواله في  
هذا : « لقد وكلنا حراث أراضينا لأحط العبيد . ، وهم يقومون بعملهم  
قيام الحمج » . وكان يرى أن أحرار إيطاليا يتدهورون في المدن على حين  
أنه كان في مقدورهم أن يقبضوا أجسادهم وأخلاقهم بالعمل في الأرض ،  
« فنحن نعمل في الملاعب ودور التمثيل ولا نعمل بين المزارع والكروم » .  
وكان كلوملا يحب الأرض ويحس بأن فلحها أعود على الناس من  
ثقافة المدن ، ويقول في ذلك إن « الزراعة من أنجوات الحكمة »  
وكان يفرى الناس بالعودة إلى الحقول بتجميل مظهرها - بالأنفاظ  
اللاتينية المصنوعة . وإذا تحدث عن الحدائق والأزهار بلغت حماسه  
الشعرية غايتها .



وتلك هي الفترة التي نطلق فيها على العالم الطبيعي بقرية لم يكن موعدها قد حان : « إن الضياع الكبيرة قد خربت إيطاليا » ، وذلك حكم أصله غيره من الكتاب وهم سنكا ، ولوكان ، وپرونيوس ، ومارتيال ، وجوفنال . فقد وصف سنكا مساح الأنعام التي كانت أوسع رقعة من الممالك يزرعها عبيد مصفون في الأغلال . ويقول كالوملا إن بعض الضياع قد بلغت من السعة حداً يستحيل معه على مالكها أن يطوفوا حولها راكبين<sup>(١)</sup> . وعقدنا على عن ضيعة يعمل فيها ٤١١٧ من العبيد ، و ٧٢٠٠ نور ، و ٢٥٧٠٠٠ من الحيوانات الأخرى<sup>(٢)</sup> . نعم إن ما عمله ابنا جبراكس ، وقيصر ، وأغسطس من توزيع الأراضي على الرومان قد زاد عدد صغار الملاك ، ولكن معظم هؤلاء تركوا أملاكهم في أثناء الحروب التي قامت بعدئذ وابتاعها الأغنياء ، ولما أن قلبت الإدارة الإمبراطورية من أعمال السلب والنهب في الأقاليم ابتاع الأشراف بأموالهم ضياعاً كبيرة . وكان سبب انتشار المراعي والضياع الواسعة أن تربية الماشية وزراعة أشجار الزيتون والكروم كانت أكثر ربحاً من زراعة الحبوب والخضر ، وأن أصحابها قد تبنوا أن المراعي إذا أريد أن تستغل على خير وجه وجب أن تكون مئسمة المساحة موحدة الإدارة . فلما أشرف القرن الأول بعد الميلاد على الانتهاء كانت هذه المزايا قد أخذت في الزوال بسبب ما حدث من الزيادة في تكاليف العبيد ، ومن النقص في إنتاجهم ، ومن ضعف قدرتهم على الابتكار<sup>(٣)</sup> . وقد بدأ في هذه الأثناء الانتقال الطويل الأجل من استخدام العبيد إلى استخدام أقتان الأرض . وكان سبب ذلك أن السلام قلل من استرقاق أسرى الحروب ، فعمد بعض ملاك الضياع الواسعة إلى تقسيمها أقساماً صغيرة لا يستخدمون في فلحها العبيد بل يؤجرونها إلى زراع أحرار يؤدون لهم في نظير ذلك مالا وعملاً . وكان معظم « الأراضي العامة » التي تملكها الحكومة تستغل وقتئذ بهذه الطريقة ، كما كانت تستغل بها أيضاً الأراضي الواسعة التي يمتلكها بلاني الأصغر الذي يصف



مستأجره بأنهم فلاحون أحماء ، أقوياء ، طيبو القلوب ، ثرثارون ، وهو وصف ينطبق كل الانطباق على الفلاحين الإيطاليين في هذه الأيام ، فقد بقوا على حلهم رغم ما حل بالبلاد من أحداث وما طرأ عليها من تغيير . وكانت أساليب الزراعة وأدواتها لا تختلف اختلافاً جوهرياً عما كانت عليه منذ قرون ؛ فقد احتفظ المزارعون ، والمجرفة ، والمعزقة ، والفأس ، والممراة ، والمنجل بصورتها التي كانت عليها في تلك الأيام ، ولم تكن تتغير في شيء . وكانت الحبوب تظحن في طواحين تدبرها المياه أو الحيوانات . وكانت المضخات اللولبية والسواقي ترفع الماء من العيون أو الأنهار إلى قنوات الري . وكانوا يحتفظون بنخشب التربة باتباع الدورة الزراعية ، واستخدام الحشبات والنباتات التي تفيد الأرض كالفصصة والبرسيم والشليم والفلو<sup>(٤)</sup> . وكانوا يفتنون في انتخاب البذور ، وكان في وسعهم بعنايتهم وحذقهم أن يحنوا ثلاثة محاصيل أو أربعة في بعض الأحيان من حقول كهبانيا ووادي الهو الخصبة الغنية<sup>(٥)</sup> . وكان في مقدورهم أن يحصلوا من زهرة واحدة من الفصصة على أربعة محصولات أو ستة في كل عام لمدة عشرة أعوام<sup>(٦)</sup> . وكانوا يزرعون كل الخضراوات في المعروف عدا أنبهرها ، وكانوا يزرعون بعضها في البيوت الزجاجية ليتجروا فيها أثناء الشتاء . وكانت أشجار الفاكهة والنقل على اختلاف أنواعها كثيرة ، لأن القواد والتجار الإيطاليين ، والتجار الأجانب ، والأرقاء حملوا معهم إلى إيطاليا الكثير من أصنافها ، فجاءوا بأشجار الخوخ من بلاد الفرس ، والمشمش من أرمينية ، والكرز من كراسس في إقليم بنيس (ومنها اشتق اسم هذه الفاكهة ) ، والكرز من سوريا ، والبرقوق من دمشق ، والخوخ والهندق من آسية الصغرى ، والجوز من بلاد اليونان ، والزيتون واللبن من أفريقية . . . واستطاع المهرة من زراع الأشجار أن يقطعوا شجر القطلب ( الأريوطس ) بأغصان شجر الجوز ، وشجر الدلب بأغصان الخوخ ، وشجر الدردار بأغصان الكرز . ويذكر بلني تسعة وعشرين نوعاً



من شجر التين كانت تزرع في إيطاليا<sup>(٧)</sup> ، ويقول كالوملا : « لقد عرفت إيطاليا بفضل عناية زراعنا كيف تنتج فاكهة العالم كله تقريباً »<sup>(٨)</sup> . ثم نقلت هذه الفنون إلى غربي أوروبا وشمالها . وجملة القول أن ألوان الطعام الكثيرة التي نأكلها قد تجمعت من رقعة واسعة من الأرض ، وأن لها من وراثتها تاريخ طويل . وقد يكون هذا الطعام جزءاً من التراث الذي وراثناه من بلاد الشرق أو بلاد اليونان والرومان الأقدمين .

وكانت بساتين الزيتون كثيرة العدد ، أما الكروم فلم يكن يخلو منها مكان ، وكانت تدرج لها سفوح الجبال فتنبؤ ذات روعة وجمال . وكانت إيطاليا تخرج خمسين نوعاً من أنواع النبيذ المشهورة ، وكانت رومة وحدها تحتسى منها خمسة وعشرين مليون جالون في كل عام ، أى بمعدل نصف جالون لكل شخص من ساكنيها رجالهم ونسائهم وأطفالهم وعبيدهم كل أسبوع . وكان معظم النبيذ من إنتاج المنظمات الرأسمالية - أى بطريقة الإنتاج الكبير الذي تموله رومة<sup>(٩)</sup> . وكان الكثير مما تنتجه يصلو إلى خارج البلاد لكي تنوق البلاد التي تشرب الجعة كالمانيا وغالة ولذة النبيذ . وشرعت أسبانيا وأفريقية وغالة تزرع كرومها ، وأخذ زراع الكروم الإيطاليون يفقدون من البلاد التي يصدرن إليها نبيذهم أسبوعاً بعد أسبوع ، ويفغرون سوقهم المحلية بأكثر مما تطيقه من النبيذ في إحدى أزمنة الإنتاج الوفير التي حانتها رومة في الزمن القديم . وحاول دومتيان أن يخفف من أثر هذه الحال السيئة ، وأن يعيد زراعة الحبوب إلى حلالها الأولى ، فحرم غرس كروم جديدة في إيطاليا وأمر بأن تدمر نصف الكروم المزروعة في الولايات<sup>(١٠)</sup> . وكانت هذه الأوامر عاصفة من الاحتجاج الشديد ، وعمزت الحكومة عن تنفيذها فكانت النتيجة أن نبيذ غالة وزيتون أسبانيا وأفريقية وبلاد الشرق أخذوا يطردان الغلات الإيطالية من أسواق البحر الأبيض المتوسط وبدأ من ذلك الوقت اضمحلال إيطاليا الاقتصادي .



وخصص جزء كبير من أراضي شبه جزيرة إيطاليا للمراعى ، فكانت الأرض غير الموقورة الخصب ، وكان العبيد ذوو الأجور الرخيصة يستخدمان لتربية الماشية والضأن والخننازير ، وكانوا يعنون بتربيتها على الطريقة العلمية . وكانت الخيل تربي في الغالب للأغراض الحربية ، وللصيد وألعاب الفروسية ، وقلنا كانت تستخدم لبحر المركبات ، وكانت الثيران تجر المحاريث والعربات ، والبغال تحمل الأثقال على ظهورها ، وكانت البقر والغنم والماخر تمد الأهليين بثلاثة أنواع من اللبن يصنع منه الإيطاليون وقتشذ كما يصنعون منه في هذه الأيام أصناف الجبن اللذيذ . وكانت الخنازير تربي في الغابات الغنية بالجوز وفمار البلوط . ويقول استرابون إن إيطاليا كانت تعيش في الغالب على لحم الخنازير التي تربي في غابات البلوط الكثيرة في شمالي إيطاليا . وكان الدجاج يمد المزارع بالمعاد الخصب والأسر الإيطالية بالطعام اللذيذ ، كما كان النحل يمد الأهليين بالشهد الذي كان منذ القدم يستعمل بدل السكر . وإذا أضفنا إلى ما سبق بعض مساحات من الكتان والتيل ، وقليلاً من صيد الحيوان ، وكثيراً من صيد السمك ، تكون لدينا الصورة التي كان عليها الريف الإيطالي منذ ألف وتسعمائة عام والتي لا يزال محتفظاً بها إلى اليوم .



## الفصل الثاني

### الصناعة

م يكن في الحياة الرومانية - ولعله لا يصح أن يكون فيها إذا صبحت الأحوال الاقتصادية - فرق جغرافي بين الزراعة والصناعة مثل ما بينهما من فرق في هذه الأيام . ذلك أن الموطن الريفي القديم - سواء أكان كوخاً أم بيتاً صغيراً ذا حديقته أم بيتاً كبيراً في ضيعة - كان مصنعاً يلجأ بالمعنى الحرفي لهذا اللفظ يعمل فيه الرجال بأيديهم في صناعات هامة متعددة لا غنى لهم عنها ، بيتاً تملأ النساء البيت وما يحاوره بما لا يحصى من منتجات القنود والصناعات . فهناك تستحيل الغابات ملاجئاً ويتخذ منها القود والأثاث ، وتذبح الماشية وينتفع بجلودها ولحومها ، وتطحن الحبوب وتخبز ، وتعصر الزيوت والخمور ، ويعد الطعام ويحفظ ، وينظف الصوف والغنم وينسج ، ويمزق الصوف في بعض الأحيان وتصنع منه الآنية والأجر والقرميد ، وتطرق المعادن وتصنع منها الأدوات . والحياة في الريف مليئة بالعمل الملهي المتشقق المختلف الأنواع الذي لا يستمتع به إلا القليلون منا في عصرنا الحاضر عصر الحركة الواسعة والتخصص الضيق . ولم يكن تعدد الصناعات في المنزل الواحد دليلاً على أن الحال الاقتصادية في الريف فقيرة وبداية ، فقد كانت أكثر البيوت ثراء أكثرها اعتماداً على نفسها واكتفاء بمنتجاتها ، وكان أهلها يفخرون بأنهم ينتجون معظم ما هم في حاجة إليه . وكانت الأسرة في تلك الأيام منظمة من وحدات اقتصادية معاونة متحدة الجهد في الأعمال الزراعية والصناعية التي تقوم بها في منزلها . ولما أن تعهد صانع ما بالقيام بعمل لعدة أسر ، وأقام لنفسه جانواً في موضع يسهل على هذه الأسر جميعها أن تصل إليه ، لا يعمل هذا أحد الاقتصادات القروية



يكتل ما ينتقص من اقتصاد الأسرة ، ولكنه لم يحل عمله . مثال ذلك ان الطحان أخذ يحمل الحبوب من عدة حقول ويطحنها لأصحابها ؛ ثم أخذ يعدلده يصنع لها الخبز ، وقام آخر الأمر بتوزيعه . وقد عثر في أنقاض بيجي على أربعين مخبزاً ، وكان لصناع الفطائر في رومة نقابة خاصة بهم . كذلك كان هناك متعاقدون يشترون محصول الزيتون على شجرة ويجمعونه فيها بعد<sup>(١١)</sup> . على أن معظم الضياع ظلت تجمع زيتونها وتصنع خبزها بنفسها . وكانت ملابس الزراع والفلاسفة تغزل في البيوت ، أما الأثرياء فكانت ثيابهم تغزل في البيوت كملابس الفقراء ولكنها كانت تمشط ، وتنظف ، وتبيض . وتفصل في أماكن معدة لهذه الأغراض . وكانت بعض المنسوجات الصوفية الرقيقة تنسج في مصانع خاصة ، وكان الكتان الذي تصنع منها أشربة السفن أو شباك الصيد ينسج في المصانع قماشاً رقيقاً تتخذ منه ملابس السيدات ومناديل للرجال<sup>(١٢)</sup> . وكان النسيج في بعض الأحيان يرسل بعدلده إلى صباغ لا يقتصر عمله على تلوينه بل كان يطلع عليه رسوماً جميلة كالتي نراها مطبوعة على الملابس المصورة على جدران بيجي ، وتطورت دباغة الجلود فأصبحت لها مصانع خاصة بها ، وإن بقيت صناعة الأحذية يقوم بها الأفراد فيصنعون منها ما يطلب إليهم صنعه . وكان فيهم إحصائيون لا يصنعون إلا (شباشب) النساء .

وكانت الصناعات التي تستخرج موادها الففل من باطن الأرض يقوم بها كلها تقريباً العبيد والمجرمون ، وكانت مناجم الذهب والفضة في داشيا وغالة وأسبانيا ؛ ومناجم الرصاص والقصدير في أسبانيا وبريطانيا ، ومناجم النحاس في قبرص والبرتغال ، ومناجم الكبريت في صقلية ، والملح في إيطاليا ، والحديد في إلبا ، والرغام في لونا Lusa وهيمتس Hymetius وباروس Paros ، والحجر الساق في مصر ، كانت هذه كلها وغيرها من موارد الثروة التي تستخرج من باطن الأرض تمتلكها الدولة وتستغلها بنفسها أو تؤولها لغيرها ، وكانت مصدراً



هاما من مصادر الإيراد القوى ؛ وحسبنا دليلا على أهميتها أن فسبازيان كان يحصل من مناجم الذهب في أسبانيا وحدها على ما قيمته ٤٠٠,٠٠٠ ر. ٤٠٠,٠٠٠ دولار في كل عام<sup>(١٣)</sup> . وكان البحث عن الثروة المعدنية من أهم أسباب الفتوح الاستعمارية ، ومن أقوال تامتس في هذا المعنى أن ثروة بريطانيا المعدنية كانت « جزاء النصر » الذي ظفر به كلوديوس في حروبه<sup>(١٤)</sup> . وكان الخشب والفحم النباتي أهم أنواع الوقود ، وكان البترول معروفا في كجيني Commagene وبابل وبارثيا<sup>(١٥)</sup> ، وكان الملافعون عن ساموساتا Samosata يلقونه متقدما في مشاغل على جنود لوكلس ، ولكننا لم نثر على شاهد يدل على أنه كان يستخدم وقودا على نطاق تجارى<sup>(\*)</sup> . وقد عثر على الفحم الحجري في الهلويونيز وفي شمالي إيطاليا ، ولكن أكثر من كانوا يستخدمونه هم الحدادون<sup>(١٦)</sup> . وكانت صناعة كبريتة الحديد لتحويله إلى فولاذ قد انتشرت من مصر إلى كافة أنحاء الإمبراطورية . وكان معظم صناع الحديد ، والنحاس والذهب ، والفضة ، يقومون بأعمالهم في مصاهر خاصة يعملون فيها بمساعدة صبي أو صبيين . وفي كابوا ومنتورني Menturnae وبثولي Puteoli وأكوبليا Aquileia وكومو Como وغيرها من البلاد انضمت عدة أفران ومصاهر وتكونت منها مصانع كبيرة . ويلوح أن مصانع كابوا كانت مشروعات رأسمالية ذات إنتاج ضخم ، تعتمد على أموال تأتيها من خارجها .

وكانت صناعة البناء حسنة التنظيم عظمية التخصص ، فكان « حاملو الأشجار » Dendrophoroi يقطعون الأشجار ويوردونها ، و « صناع الخشب » fabri lignarii يصنعون الأثاث ، و « صانعو الأسمنت » Caementarii .

(\*) كان من بين الأسلحة الجيرية في القرن الرابع سهم ناري ملوه بالنفط الملتبب يطلق من قوس أو منجنيق ، ويقول عنه أميانس مرسلينس Ammianus Marcellinus « إنه يحرق كل ما يقع عليه ، وإذا ألق عليه ماء زاد ناره حرارة ، وما من سبيل إلى إطفائه إلا إذا رش عليه التراب » .



يخطونه ، و « المشيدون » Structres يضعون الأساس ، و « القيامون » arcuarü يثبتون العقود ، و « مقيمو الجدران » parietarü يرفعون الحوائط ، و « الطلاسون » يطلونها بالجص ، والميضون albarü يطلونها بالجير ، وصانعو الأدوات الصحية Artifices plumarü يصنعون أدواتها وهي في الغالب أنابيب من الرصاص (plumbum) ، وكان المبلطون marmorü يفرشون الأرض بالرخام ، وفي وسعنا أن نتصور ما تؤدي إليه هذه الأعمال كلها من نزاع . وكان الآجر والقرميد يأتيان من معامل الفخار ، وكان معظمها قد بلغ مرحلة المصانع الكبيرة ، وكان تراچان ، وهديان ، وماركس أورليوس يمتلكون عدداً منها ويخونون منها أرباحاً طائلة (١٧) . وكانت قرائن أرتيوم Arretium ، وموتينا Mutina ، وبيتولي ومرتيم ، وبولنتيا Poilentia تصنع أدوات الموائد العادية اللازمة لإيطاليا ولجميع الولايات الأوربية والأفريقية . ولم تكن هذه المنتجات الكثيرة ذات صبغة فنية راقية ، بل كان أهم ما يعنى به أصحابها هو كثرة الإنتاج ، ولذلك كانت الأدوات الخزفية التي امتلأت بها أسواق إيطاليا أقل جودة من منتجات أرتيوم السالفة الذكر . وكانت هناك أدوات متقنة ذاتمة الصيت تصنع من الزجاج ، وسنذكر شيئاً عنها فيما بعد .

وليس من حقل أن نعو إلى إيطاليا القديمة وجود راسمالية صناعية مستندين إلى ما نجده فيها من مصانع للزجاج ، والآجر ، والقرميد ، والفخار ، والأدوات المعدنية . ذلك أن رومة نفسها لم يكن فيها إلا مصنعان كبيران أحدهما مصنع للورق والثاني مؤسسة للصباغة (١٨) ، وأكبر الظن أن المعادن والوقود لم يكن من الميسور الحصول عليها بكميات وفيرة ، وأن مكاسب السياسة كانت تبدو لأهل رومة أعظم شرفاً من أرباح الصناعة . أما في مصانع إيطاليا الوسطى فإن الصناع على بكرة أبيهم تقريباً وبعض المشرفين على المصانع كانوا من العبيد ، وفي مصانع شمالي إيطاليا كان عدد غير قليل من الصناع أحراراً ، وكان عدد العبيد



لا يزال كبيراً إلى الحد الذي يحول دون استخدام الآلات . ولم يكن من المنتظر أن يعمد المهملون المترخون الذين لا مصلحة لهم في الإنتاج إلى الاختراع والابتكار ، بل لأنهم كانوا يرفضون بعض الوسائل التي توفر المجهود العضلي خشية أن تنقشر البطالة بين الصناع ، كما أن قدرة الشعب على الشراء كانت أضعف من أن تمول الإنتاج الكبير بالآلات ، أو تشجع عليه (١٩) . ولستأ ننكر أنه كانت هناك بعض الآلات البسيطة بطبيعة الحال في إيطاليا ومصر والعالم اليوناني : كالمضاعط والمضخات الولية ، والآلات الرافعة للمياه ، ومطاحن الحبوب التي تجرها الحيوانات ، وعجلات الغزل ، والأنوال ، والروافع ، وعجلة الفخرفاني الدوارة ... ولكن الحياة الإيطالية في الوقت الذي نتحدث عنه (٩٦ م) لم يكن فيها من الحركة الصناعية إلا بقدر ما كان في حياة الناس إلى ما قبل القرن التاسع عشر . ولم يكن مستطاعاً أن تزيد هذه الحياة على هذا القدر ما دامت قائمة على الرقيق وعلى تركيز الثروة أشد التركيز . يضاف إلى هذا أن القانون الروماني لم يكن يشجع المنشآت الكبيرة لأنه كان يتطلب من كل شريك في أى مشروع صناعي أن يكون شريكاً مسئولاً من الوجهة القانونية ، وكان يحرم قيام الشركات ذات « المسئولية المحددة » ، ولا يسمح بقيام الهيئات المساهمة إلا لأداء الأعمال الحكومية . ولما كانت هذه القيود وأمثالها تحد من نشاط المصارف ، فإنها قلما كانت تقدم رؤوس الأموال اللازمة لمشروعات الإنتاج الكبير ، ولم يكن في وسع التطور الصناعي في رومة أو إيطاليا أن يبلغ في وقت من الأوقات ما بلغه في الإسكندرية أو في بلاد الشرق ذات الحضارة اليونانية .



## الفصل الثالث

### الحالون

كانت المركبات ذات العجلات محرمة في رومة أثناء النهار من عهد قيصر إلى كومودس ؛ وكان الناس وقتئذ يمشون أو يحملهم العبيد في كراسي أو هودج ، أما المسافات الطويلة فكانوا يقطعونها على ظهور الخيل أو في مركبات تجرها البغال ، وكان متوسط ما تقطعه المركبات العامة نحو ستين ميلا في اليوم . وقد اجتاز قيصر مرة ثمانمائة ميل في ثمانية أيام ، واجتاز الرسل الذين حملوا إلى جلبا في أسبانيا نبأ وفاة نيرون ٣٣٢ ميلا في ست وثلاثين ساعة ؛ وقطع تيبيريوس في ثلاثة أيام وأصل فيها السير ركباً ليلا . ونهاراً ستمائة ميل ليكون إلى جوار أخيه ساعة وفاته . وكان البريد العام الذي ينقل في العربات أو على ظهور الخيل في ساعات النهار والليل جميعها يسير بسرعة يبلغ متوسطها مائة ميل في اليوم . وكان أغسطس قد أنشأه على غرار نظام البريد الفارسي ، لأنه وجد ألا غنى له عنه في تصريف شئون الإمبراطورية . وكان يطلق عليه لفظ البريد العام لأن مهمته هي خدمة المصلحة العامة بنقل الرسائل الرسمية . أما الأفراد فلم يكونوا يستطيعون الانتفاع به إلا في ظروف قليلة ويتصريح خاص تصلوه الحكومة ويسمى دبلوما أي « مطويا مرتين » يبيع لحامه بعض الامتيازات ، ويمكنه من الاتصال في الطريق ببعض أصحاب المقامات الدبلوماسية الكبيرة . وكان ثمة وسيلة أخرى للاتصال أسرع من هذه الوسيلة ، وهي طريقة إرسال الرسائل بمصاييح مرفوعة على أعمدة ترسل إشارات بالضوء من نقطة إلى نقطة ؛ وبهذا البرق البدائي عرفت رومة المضطربة بالقلق نبأ وصول السفن التي تحمل الطيوب إلى عجمي . أما الرسائل غير الرسمية فكان ينقلها رسول خاص ، أو ينقلها التجار أو الأصدقاء المسافرين . ولدينا من الشواهد ما يوحى



بوجود شركات خاصة في عهد الإمبراطورية تتكفل بنقل بريد الأفراد . وكانت الرسائل الخاصة في ذلك الوقت أقل من مثيلاتها في هذه الأيام وأحسن منها . على أن نقل الأخبار في غرب أوروبا وجنوبها لم يكن في عهد قيصر أقل سرعة منه في أى وقت من الأوقات قبل مد السكك الحديدية . وشاهد ذلك أن الخطاب الذى أرسله قيصر من بريطانيا إلى شيشرون في عام ٥٤ ق . م وصل إلى رومة في تسعة وعشرين يوماً ، وأن سير ربرت بيل لما سافر مسرعاً من رومة إلى لندن في عام ١٨٣٤ احتاج إلى ثلاثين يوماً (٢٠) .

وكانت الطرق القنصلية من أهم العوامل في تيسير سبل الاتصال والنقل : وكانت هذه الطرق هى الوسائل التى ينفذ بها القانون الرومانى ، والأعصاب التى تصبح بها رغبات رومة إرادة الدولة بأجمعها . وقد أحدثت هذه الطرق في العالم القديم انقلاباً تجارياً من نوع الانقلاب الذى أحدثه إنشاء الطرق الحديدية في القرن التاسع عشر . وحسبنا شاهداً على عظمة هذه الطرق أن طرق أوروبا في العصور الوسطى وفي العصور الحديثة ظلت إلى أيام استخدام البخار في النقل أقل شأنًا من طرق الإمبراطورية الرومانية في عهد الأنطونيين . لقد كان في إيطاليا وحدها في ذلك الوقت ٣٧٢ طريقاً رئيسياً ، ١٢٠٠٠ ميل من الطرق الكبرى المرسوفة ، وفي الإمبراطورية بأجمعها ٥١,٠٠٠ ميل من الطرق العامة المرسوفة ، فضلاً عن شبكة أخرى من الطرق الثانوية . وكانت الطرق الكبرى تسير فوق جبال الألب إلى ليون ، وبردو ، وباريس وريمس ، وبولوني ، وكانت طرق أخرى تجرى إلى فينا ، ومينز ، وأجبرج ، وكولوني ، وأوترخت ، وليفن ، وكان ثمة طريق يبدأ من أكوبليا محاذياً ساحل البحر الأدريادى ، ويصل هذه المدينة ، عن طريق إجنشيا بسلاتيك Thessalonica . وأقيمت جسور فخمة لتحل محل القوارب التى كانت تنقل الركاب والبضائع في عرض المجارى التى كانت تعطل سبل الاتصال في الزمن القديم . وكانت توضع عند كل ميل في الطرق



التنصلبة. شواهد حجرية تبين المسافة بين كل شاهد والبلدة التي تليه . ولا تزال أربعة آلاف من هذه الشواهد باقية إلى يومنا هذا ؛ ووضعت على مسافات معينة مقاعد يستريح عليها المسافرون المتعبون . وأنشئت بعد كل عشرة أميال محاط يستطيع من شاء أن يستأجر منها خيلا ، وأقيم بعد كل ثلاثين ميلا نزل *Mansio* كان أيضاً مستودعاً للسلع وندوة وماخورا<sup>(٢١)</sup> . وكانت نقط الاستراحة الرئيسية هي المدن التي أنشئت فيها عادة فنادق جميلة تمتلكها وتديرها أحياناً الحكومات البلدية<sup>(٢٢)</sup> . وكان معظم أصحاب النزل يسرقون أموال الزلاء كلما تيسرت لهم أسباب السرقة ، كما كان غيرهم من اللصوص يجعلون الطرق غير آمنة في أثناء الليل على الرغم من وجود حاميات من الجنود في كل محطة . وكان في استطاعة المسافرين أن يتناوعوا كتباً للإرشاد تبين الطرق والمحاط ، وأطوال ما بينها من المسافات<sup>(٢٣)</sup> . وكان الأثرياء الذين يستنكفون أن يزلوا في الزنل يحضرون معهم ما يلزمهم من الحاجيات ، ويصطحبون العبيد ويثامون في عرباتهم بحراسة رجالهم ، أو في بيوت أصدقائهم ، أو موظفي الحكومة المحليين وأكبر الظن أن الأسفار في عهد نيرون كانت أكثر منها قبل أن تولد نحن رغم ما كان يعرضها من الصعاب . وفي ذلك يقول سنكا :  
« إن كثيرين من الناس كانوا يركبون البحار مسافات طويلة ليشاهدوا منظرأ بعيداً »<sup>(٢٤)</sup> .

وبعدئنا أفلو طرخس عن الخباياين الذين يقضون خير أيام حياتهم في النزل وفي القوارب<sup>(٢٥)</sup> . وكان الرومان المتعلمون يهرعون جماعات إلى بلاد اليونان ومصر وآسية اليونانية ، وينقشون أسماءهم على الآثار التاريخية ، ويرتادون الجواء ومنابع المياه المفيدة للعلاج والصحة ، أو يأتون لمشاهدة المجموعات الفنية في أحياء كمال ، أو يسافرون للدرس على مشهورى الفلاسفة والمحطباء والأطباء ، وما من شك في أنهم كانوا يسترشدون بهوسنياس كما نسترشد نحن ببدكر<sup>(٢٦)</sup> . وكانت هذه الرحلات الطويلة تتضمن عادة رحلة بحرية على ظهر سفينة



أو أكثر من السفن التجارية التي تمر عبر باب البحر الأبيض المتوسط ، متبعة عشرات العشرات من طرق الملاحة التجارية . وقد وصف جوفثال هذه الطرق بقوله : « انظر إلى الموانئ والبحار تجدها غاصة بالسفن وعلى ظهرها من الخلائق أكثر من على الأرض » (٢٧) . وكانت الثغور التي تنافس رومة في عظمتها ، وهي بقبولي ، وپورتس ، وأستييا ، تحوى كثيرآ من دور الصناعة تبنى المراكب (\*) وفيها القيارون يحلفطونها والعمال يضعون فيها صابورات من الرمال ، والحبالون يفرغون الحبوب في أكياس ، والوزانون يزنونها ، والملاحون يسرون القوارب الصغيرة بين السفائن الكبرى والبر ، والفواصون يفوصون في البحر لينتشلوا ما يسقط فيه من البضائع . وكانت خمس وعشرين سفينة من سفن الحبوب وحدها تبحر إلى نهر التبر في كل يوم من أيام العمل ، فإذا أضفنا إليها ناقلات حجارة البناء والمعادن ، والزيت ، والحمور ، وعشرات المئات من المواد الأخرى تكونت لدينا صورة من النهر الغاص بالمناجر وما يصحب شحنها وتفريغها من ضجيج الآلات ، ورجال الأهوسة ، والحبالين ، والخازنين ، والتجار ، والسامسة ، والكتبة .

وكانت السفن تسير بالأسرعة يساعدها صف أو صفوف من المجاديف ، وكانت في ذلك الوقت أكبر حجما في العادة من ذى قبل ؛ فأنثيوس Athenaeus يصف سفينة من ناقلات الحبوب بأنها كانت ٤٢٠ قدماً في الطول و ٥٧ في العرض (٢٨) ، ولكن هذا الحجم كان حجما شاذآ كل الشنوذ . فكان لبعض السفن ثلاثة أسطح ، وكانت حمولة الكثير منها ٢٥٠ طنا ، وحمولة بعضها ألف طن من البضائع . ويحدثنا يوسفوس عن سفينة تحمل ستمائة رجل ما بين راكب وبحار (٢٩) ، وقد حملت سفينة أخرى مسلة مضرية في حجم المسلة القائمة في سترال پارك Centrel bark بقبويورك ، ومعها ٣٠٠ ملاح ، و ١٣٠٠ راكب ،

---

(هـ) في القاموس الجلفاط بالكسر ساذ دوز السفن الجدد وقد جلفطها . ( المترجم )



و ٩٣٠٠٠ بشل (٩) من القمح ، ومقادير من الكتان ، والفلفل ، والورق ، والزجاج (١٠) . على أن السفر بالسفن بعيداً عن السواحل كان لا يزال مراعياً للأخطار ، كما وجده القديس بولس في أسفاره . ولم يكن يجرؤ على عبور البحر الأبيض المتوسط فيما بين نوفمبر ومارس إلا عدد قليل من السفن ، وكانت الرياح الموسمية تجعل السفر في وسط الصيف مستحيلاً جهة الشرق . وكانت الأسفار بالليل كثيرة في تلك الأيام ، وكان في كل ميناء دى شأن متلوة صالحة ، وكادت القرصنة أن تختفي من البحر الأبيض المتوسط ، وقد وجد أغسطس في القضاء عليها ومنع الطعام عن الولايات التي تنور عليه بوضع أسطولين حربيين كبيرين في رافنا من ثغور البحر الأدرياتي وميسنم Misenum على خليج نابلي ، فضلاً عن أساطيل أصغر منها في عشر نقط أخرى متفرقة في أنحاء الإمبراطورية . وفي وسعنا أن نقدر قول قيصر عن « فخامة السلم الرومانية العظيمة » إذا ذكرنا أننا لم نسمع شيئاً قط عن هذه الأساطيل مدى قرنين كاملين .

ولم تكن مواعيد السفر محددة مضبوطة لأن سير السفن كان يتأثر بعوامل البحر والأغراض التجارية . أما الأجور فكانت منخفضة ، فقد كان أجر السفر من أثينة إلى الإسكندرية مثلاً درهمين ( أى ١٢٠ ريال أمريكي ) ، ولكن المسافرين كانوا يبتاعون طعامهم ، والراجع أن معظمهم كانوا ينامون على سطح المركب . وكانت سرعة السفن معتدلة اعتدال أجورها ، وكانت تختلف باختلاف الريح ، ويبلغ متوسطها ستة أميال بحرية في الساعة .

وقد لا يستطيع المسافر في بعض الأحيان أن يمتاز البحر الأدرياتي إلا في يوم كامل ، وكان يلزمه أحياناً ثلاثة أسابيع للسفر من بترى Patrae إلى برنيزيوم كما فعل شيشرون . وكان في وسع الطراد السريع أن يقطع

(٩) يبادل البشل نحو ثمانية جالونات . (التريم)



٢٣٠ ميلا بحريا في أربع وعشرين ساعة<sup>(٣٣)</sup> . وإذا ما صلحت الريح استطاع الإنسان أن يسافر من صقلية إلى الإسكندرية أو من قادس إلى أستييا في ستة أيام ، ومن يوتكا Utica إلى رومة في أربعة<sup>(٣٤)</sup> .

وكانت أطول الرحلات وأكثرها تعرضاً للخطر الرحلة البحرية التي تستغرق ستة أشهر من عدن في بلاد العرب إلى بلاد الهند ، وذلك لأن الرياح الموسمية كانت تضطر السفن إلى ملازمة السواحل الغاصية بالقراصنة في الطريق كله ، وقد استطاع ملاح يوناني من أهل الإسكندرية في وقت ما قبل سنة ٥٠ م ، أن يبين بالرسم أوقات هبوب الرياح الموسمية ، ويعرف أن في مقدوره في بعض القصور أن يعبر المحيط الهندي في طريق مستقيم وهو آمن . وكان هذا الكشف يعادل في أهميته بالنسبة لهذا البحر أهمية عبور كولبس المحيط الأطلنطي ؛ ذلك أن السفن قد استطاعت بعد هذا العمل أن تسير من الثغور المصرية الواقعة على البحر الأحمر إلى بلاد الهند في أربعين يوماً . وحدث حوالي ٨٠ م أن كتب بحار آخر من أهل الإسكندرية غير معروف اسمه كتاباً عن « الطواف بالبحر الهندي » . وكان بمثابة دليل للتجار الذين يتجرون بين ثغور ساحل أفريقية الشرق والهند . وكان غيره من الملاحين في ذلك الوقت قد ساروا في المحيط الأطلنطي إلى بلاد غالة ، وبريطانيا ، وألمانيا ، بل إنهم وصلوا إلى اسكتلندا وروسيا<sup>(٣٥)</sup> . ولسنا نعرف في تاريخ الإنسانية قبل ذلك العهد أن البحر قد حمل من السفن ومن البضائع ومن الخلق ما حمله في تلك الأيام .



## الفصل الرابع

### المهندسون

كانت السفن والطرق التي تحمل عليها البضائع ، والقناطر التي تربط الطرق بعضها ببعض ، والموانئ والأحواض التي تستقبل السفن ، والقنوات المبنية التي يجري فيها الماء التي إلى رومة ، والمصارف التي تنصرف فيها مياه المستنقعات الريفية وأقنار المدن ، كانت هذه كلها من عمل المهندسين الرومان واليونان والسوريين يساعدهم آلاف من العمال الأحرار وجنود الفياقي والعبيد . وكانوا يرفعون الأحمال أو الحجارة الثقيلة ، أو يحرقونها بواسطة البكرات أو القوائم الخشبية العمودية تدبرها الروافع التي يدفعها فيها الحيوانات أو الآدميون (٣٥) . وقد أقاموا على شاطئ النهر الغدار جدراناً ذات درجات ثلاث حتى لا ينكشف الطين في قاع النهر إذا انخفض ماؤه (٣٦)

وقد أنشأوا ميناء مزدوجاً عند أستيا لكلودايوس ونيرون وترجان ، وافتتحوا موانئ أصغر منها في مرسيليا وبتولي ، وميسينم ، وقرطاجنة ، وبرنديزيوم ، ورافنا ، وجددوا أعظم موانئ الإمبراطورية كلها في الإسكندرية . وقد جففوا البحيرة القوسية ، واستصلحوا أرضها للزراعة وذلك بأن شقوا لها نفقاً يخترق جبلاً من الصخر الصلب ، وأنشأوا تحت الأرض في رومة مصارف من الأعمدة المتحجرة والآجر والقرميد قاومت البلى مئات السنين ، وجففوا مناطق كپانيا حتى أصبحت صالحة للسكنى ، ويدل ما عثر عليه فيها من آثار على أن قصوراً فخمة كثيرة أقيمت فيها (٣٧) ، وقاموا بتنفيذ

(٣٥) أنشأت الحكومة الإيطالية في عام ١٨٧٠ جسوراً بمحاذاة شاطئ النهر تجعل مجراه متساوياً العرض ، وقد أدى ذلك إلى نتائج غير مستحبة في فصل الجفاف .

(٣٦) والظاهر أن الفلشين قد جففوا مناطق بنتين قبل عام ٦٠٠ ق . م ، غير أن الرومان الذين فتحوا بلادهم قد أهملوا المصارف فساد الإقليم مناطق وانتشرت فيه الملاريا . ووضع قيصر مشروماً لتجفيفه وواصل أغسطس ونيرون العمل في هذا التجفيف ولكن المشروع لم يتم إلا في عام ١٩٣١ .



المشروعات العامة المنهشة التي خفف بها قيصر وغيره من الأباطرة التعطل في البلاد وجعلوا بها رومة .

وكانت الطرق القنصلية من أقل أعمالهم مشقة ، ولكنها لم تكن تنقص عن طرق هذه الأيام . وكانت سعتها تختلف من ست عشرة إلى أربع وعشرين قدماً ولكن بعض هذا العرض كان يشغله بالقرب من رومة ممرات جانبية مرصوفة بالواح حجرية مستطيلة الشكل . وكانت تسير مستقيمة إلى أهدافها مضحية بالنفقات العاجلة في سبيل الاقتصاد الدائم ؛ وأقيمت على الجارى التي لا حصر لها قناطر كثيرة النفقات ، فإذا وصلت إلى المستنقعات اخترقتها فوق قباب مقامة على جدران من الآجر والحجارة ، وكانت تصعد فوق الجبال الوعرة وتنحدر على سفوحها دون أن تستخدم النفق ، وسارت بمحاذاة الجبال أو الجسور العالية تحميا الجدران القوية . واختلفت المواد التي ترصف بها باختلاف الأماكن التي تمر بها . وكانت الطبقة السفلى تصنع في العادة من الرمل ويتراوح سمكها بين أربع بوصات وست ، أو من الملاط بسمك بوصة واحدة . ثم تقام فوق هذه الطبقة أربع طبقات من البناء : الأولى وسمكها قدم وتبنى من الحجارة يمسكها الأسمنت أو الطين ، تليها طبقة ثانية يمسكها عشر بوصات من الأسمنت القوى ، ثم طبقة ثالثة يمسكها ما بين اثنتى عشرة وثمان عشرة بوصة وتتألف من عدة طبقات من الأسمنت القوى أيضاً ، وفوقها الطبقة الرابعة وتتخذ من قطع من حجر الصوان أو اللحم البركانية الكثيرة الأضلاع والتي يختلف قطر كل منها بين قدم واحدة وثلاث أقدام ، وسمكها بين ثمان بوصات واثنتى عشرة بوصة . وكانوا يسون الوجه الأعلى لهذه القطع ، وكانت مواضع اتصالها بعضها ببعض لا تكاد تدينها العين . وكانت الطبقة العليا تصنع في بعض الأحيان من الأسمنت الملقى ، وفي الطرق القليلة الأهمية كانت تصنع من الحصباء ، وفي بريطانيا كانت من حجر الصوان المخلوط بالأسمنت فوق طبقة من الحصباء . وكان سمك الطبقات السفلى كبيراً إلى حد يجعل المهندسين



لا يعنون كثيراً بتصريف الماء الجوفى : ويمكننا أن نقول عن هذه الطرق بوجه عام إنها أطول الطرق أعماراً فى التاريخ كله ، ولا يزال بعضها يستخدم إلى اليوم ، ولكن منحنياتها الشديدة التى صنعت لسير البغال والعربات الصغيرة جعلتها غير صالحة لوسائل النقل الحديث .

وكانت القناطر التى تحمل هذه الطرق نماذج طيبة لتصانير العلم والفن ، ولقد ورث الرومان عن مصر البطلموسية أصول الهندسة المائية ، واستخدموها على نطاق بلغ من السعة حداً لم يسبقهم إليه أحد من قبل ، وبقيت الأساليب التى نقلت عنهم لم يطرأ عليها تغيير إلى هذه الأيام . وقد وضعوا الأسس وأشادوا الأرصفة تحت الماء كما كانت تشاهد هذه وتلك فى أقدم المهود . وكانوا يدفعون فى أنواع المجارى اسطوانات مزدوجة مملوءة بمواد البناء ، وقد أحكموا إغلاق كل منهما وترجوا الماء مما بينهما ، وغطوا الجزء المجرى بالحجارة أو الجير ، وأقاموا الرصيف المطلوب لإقامته على هذا الأساس . وقد أقيمت على نهر التبر قبالة رومة تسعة جسور بعضها قديم مقدس كجسر سبليسيوس الذى لم يكن يجوز استخدام المعادن فيه ، وبعضها كجسر فريسيوس متقن البناء إتقاناً أبقاء صالحاً للاستعمال إلى هذه الأيام . وعن هذه الجسور نقلت العقود الرومانية لتستخدم فى بناء مئات المئات من القناطر فوق المجارى فى العالم الذى يسكنه البيض :

وكان بلنى يظن أن قنوات المياه المبنية أعظم أعمال الرومان ، وفى ذلك يقول : « إذا فكر الإنسان فى مقدار ما يصل إلى المدينة من ماء للأغراض العامة والخاصة التى يخطتها الحضر ، وإذا شاهد القنوات المشيدة العالية التى لا بد أن تحفظ بالعلو والتدرج المطلوبين ، والجبال التى لا بد من اختراقها ، والمنخفضات التى لا بد من ملئها - لم يسه إلا أن يحكم أن الأرض كلها ليس فيها ما هو أعجب وأعظم من هذه الأعمال » (٢٨) وكانت أربع عشرة قناة من هذا النوع يبلغ مجموع أطوالها ١٣٠٠ ميل



وتخترق النفق وتسير فوق عقود فخمة ، كانت هذه القنوات تجمل إلى رومة من عيون بعيدة ما لا يقل عن ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ جالون من الماء في كل يوم ، ينال منها كل فرد في رومة ما يناله أى إنسان في مدنتنا الحديثة<sup>(٣٩)</sup> ، على أن هذه المباني الضخمة لم تكن تخلو من عيوب . فقد كانت أنابيب الرصاص تخترق وتتطلب الإصلاح المرة بعد المرة ، وأصبحت هذه القنوات كلها غير صالحة للاستعمال قبل نهاية عهد الإمبراطورية الغربية<sup>(٤٠)</sup> . ولكننا إذا ذكرنا أنها كانت تحمل إلى المباني ، « والمساكن ، والقصور ، والفساقي ، والحدائق ، والبساتين ، والحمامات العامة التي يستحم فيها آلاف الناس مجتمعين ، وأن ما بقى بعد ذلك من الماء كان يكتفى لإنشاء بيارات صناعية للمعارك الحربية ، إذا ذكرنا هذا كله بلدنا نترك أن رومة كانت أحسن الحواضر القديمة إدارة ، وأنها كانت من خير المدن المزودة بما تحتاج إليه من الضروريات والكفايات ، رغم ما كان فيها من فساد ، وما كان يتنابها من رعب في كثير من الأحيان . وكان يشرف على مصلحة المياه في ختام القرن الأول الميلادي سكستس بوليوس فرتيئس الذي جعلته كتيه أشهر مهندسي الرومان الأقدمين . وكال قبل أن يتولى هذا المنصب قد عمل بريتورا ، والياً على بريطانيا ، وتولى القنصلية مراراً عدة . وكان كالحكام الإنجليز في هذه الأيام يبعد متسعاً من الوقت لتأليف الكتب وحكم الولايات ، فقد نشر كتاباً في العلوم الحربية لا يزال ختامه باقياً إلى هذه الأيام<sup>(٤١)</sup> ، وترك لنا وصفاً بقلمه لعملية المياه في رومة (De aquis urbis Romanae) . وهو يصف ما وجدته في تلك المصلحة حين تولى أمورها من ضروب الفساد والرشوة ، وكيف كانت القصور والمواخير تخترق الأنابيب الكبرى

(٣٩) ولا تزال إحداها رمى قناة « فرسيو » Virgo تمدها بالماء قنطرة تريفي Trevi ، وقد أصلحت ثلاث قنوات أخرى وهي تمده رومة بالماء في هذه الأيام .

(٤٠) ويبدأ الكتاب الثالث بهذه الملاحظة العامة : « إن اختراع آلات الحرب قد وصل من زمن بعيد إل أبعد غاياته ، ولا أمل في أن يتقدم هذا الفن عما هو عليه الآن » .



وتسرف في الماء إسرافاً جعل رومة في بعض الأيام تطلب الماء فلا تجده<sup>(١١)</sup> .  
ثم يصف ما أدخله بحزمه وهيبته من ضروب الإصلاح ، ويفصل القول  
في زهو وإعجاب في مبدل كل قناة وطولها والفرص منها ، ويختتم هذا القول  
كما يختتم بلى قوله بهذه العبارة : « منذ الذي يجرؤ على أن يوازن هذه  
القنوات العظيمة بالأهرام السخيفة أو بأعمال اليونان الذائعة الصيت العديمة  
النفع<sup>(١٢)</sup> » . ونحن نحس هنا بما يؤمن به هذا الروماني من مبدل النفعية ،  
وبعدم تنوقه للجمال الخبرد من النفعية . ولنا نلومه على هذا ، ونقر بأن  
من الواجب أن تحصل المدينة على الماء التي قبل أن يكون فيها هياكل  
جميلة ، ونحن نستشف من خلال هذه الكتب الخالية من التجميل الفني أنه  
كان لا يزال في رومة في أيام الطغاة رومان من الطراز القديم ، رجال  
ذو كفاية وصلاح ، وإداريون يعملون بوسى ضمائرهم ، وقد أفلحوا في  
نشر الرخاء في أنحاء الإمبراطورية ، تحت حكم الأباطرة السفهاء الفاسدين ،  
وكانوا هم الذين مهدوا السبيل لمصر الملكية الذهبية .



## الفصل الخامس

### التجارة

اتسعت تجارة البحر الأبيض المتوسط اتساعاً لم يسبق له مثيل من قبل بسبب إصلاح إدارة الحكم ووسائل النقل . ففي أحد طرفي عملية التبادل كان البائعون الجائلون يطوفون بالريف ويبيعون أهل كل شيء من عidan الثياب إلى الحرير المستورد الغالي الثمن . وشبه هؤلاء من يبيعون البضائع « بالمزاد » ، وكان من عملهم أيضاً المناداة على البضائع المفقودة والعبيد الآتين . وكانت هناك أسواق يومية وأخرى دورية ، وكنت ترى أصحاب الحوانيت يسامون المشترين ويخسرون الموازين ، ويرقبون في حذر مفتشى الحكومة ( الإيديل ) الذين كانت مهمتهم مراقبة المكايل والموازين . وكان أرقى من هؤلاء في العلم التجارى الحوانيت التى تصنع بنفسها سلعها ، وكانت هذه الحوانيت عماد الصناعة والتجارة جميعاً . وكان فى الثغور البحرية أو بالقرب منها بائعو الجملة ( magnarii ) يبيعون لتجار التجزئة أو للمستهلكين البضائع المستوردة حديثاً من خارج البلاد ؛ وكان صاحب السفينة أو رئيس تجارتها فى بعض الأحيان يبيع ما فيها من البضائع قبل أن يفرغها .

وظلت إيطاليا مائتي عام وميزان التجارة فى غير صالحها ، فقد كانت تشتري أكثر مما تبيع ، وكانت راضية بذلك معتبلة . كانت تصدر بعض القحار الأريتيني Arretine وبعض الخمر والزيت ، والأدوات المعدنية والزجاج ، والروائح العطرية من كيانيا ، أما ما عدا هذه من المنتجات فقد كانت تحتفظ به لنفسها وكان لتجار الجملة فى هذه الأثناء وكلاء يشترون البضائع لإيطاليا من كافة أنحاء الإمبراطورية ، وكان للتجار الأجانب معاملة يرضون



بعضهم في إيطاليا ؛ وهذه العملية المزوجة جاءت طيات نصف العالم إلى إيطاليا لتتلذذ بها أفواه عظماء الرومان ، وتكتسى بها أجسادهم ، وتزدان بها بيوتهم ؛ وفي ذلك يقول إيلويس أرسنديس Aelius Aristides : « من شاء أن يرى جميع طيات العالم فعليه أن يطوف العالم كله أو يقيم في رومة » (٥) . وكانت صقلية ترسل لها الحبوب ، والماشية ، والجلود ، والخمور ، والصوف ، والأدوات الخشبية الفنية الجميلة ، والتمائيل ، والحلج ، وكانت ترد من شمال إفريقيا الحبوب والزيت ؛ ومن قورينة الأجنجان Silpium (\*) ؛ ومن أفريقية الوسطى الوحوش اللازمة للملاعب والمتلذذات ؛ ومن بلاد الحبشة وشرق أفريقيا العاج والقردة ، وأصداف السلاحف ، والرخام النادر الطبيعي ، والتوابل ، والعبود الزنوج ؛ ومن غربي أفريقيا الزيتون ، والحيوانات البرية ، والأترج ، والخشب ، واللؤلؤ ، والأصباغ ، والنحاس ؛ ومن أسبانيا السمك ، والماشية ؛ والصوف ، والذهب ، والفضة ، والرصاص ، والقصدير ، والنحاس ، والحديد ، والزعفر ، والقمح ، والتيل ، والفلين ، والخيل ، ولحم الخنزير وغير أنواع الزيتون وزيته ؛ ومن بلاد غالة الملابس ، والخمور ، والقمح والخشب ، والخضر ، والماشية ، والدجاج ، والفخار ، والجن ؛ ومن بريطانيا القصدير ، والرصاص ، والفضة ، والجلود ، والقمح ، والماشية والعبود ، والحار ، والكلاب واللؤلؤ ، والمصنوعات الخشبية ؛ وكانت أسراب الإوز تسير من بلجيكا إلى إيطاليا تملأ أكبادها بطون الأشراف من أبنائها . وكانت ألمانيا تورد الكهرمان ، والعبود ، والفراء ؛ وبلاد نهر الدانوب تورد القمح ، والماشية ، والحديد ، والفضة ، والذهب ؛ وبلاد اليونان والجزائر اليونانية تصنع الحرير الرخيص ، والتيل ، والخمر ، والزيت ، وعسل النحل ، والخشب ، والرغام ، والزمرد ، والعقاقير ،

---

(٥) نبات من الفصيلة الحمضية ، وهو يحوى على سائل راتنجي اشتهر منذ القدم بجمته لكثير من الأمراض الباطنية ، ورسم على نقود قورينة حركته الأصل . ( المترجم )



والمصنوعات الفنية ، والروائع العطرية ، والماس ، والذهب ، وكانت بلاد البحر الأسود تصدر الحبوب ، والسمك ، والفراء ، والجلود ، والعبيد ، وآسية الصغرى تصدر المنسوجات الثيلية والصوفية ، والخلد المرقق للكتابة ، والخمر ، وتين أزمير وغيرها من البلاد ، والعسل ، والجن ، والبخار ، والسجاجيد ، والزيت ، والتفاح ، والكثري ، والبرقوق ، والتين ، والبلح والرمان ، والبندق ، والتاردين ، والبلسم (\*) ، والصمغ القرمزى (\*\* ) ، والأرجواني ، وأرز لبنان ؛ وكانت تدمر تورد المنسوجات والعطور والعقاقير ؛ وبلاد العرب تورد البخور ، والصمغ ، والصبر ، والمر ، والأفيون ، والزنجبيل ، والقرفة ، والأحجار الكريمة ؛ ومصر تورد الحبوب ، والورق ، والتيل ، والزجاج ، والخل ، والحجر الأعبل ، وأحجار البازلت ، والمرمر ، والبرفير ؛ وكانت آلات الأدوات المصنوعة المختلفة الأنواع ترد إلى رومة وغربي أوروبا من الإسكندرية ، وصيدا ، وصور ، وأنطاكية ، وطرسوس ، ورودس ، وميليتس ، وإفسوس وغيرها من كبريات مدائن الشرق ؛ وكانت بلاد الشرق نفسها تستورد المواد الغفل والنقود من الغرب .

وكانت هناك فضلا عن هذا كله تجارة واردات ضخمة من خارج الإمبراطورية . فكانت ترد إلى إيطاليا من يارثيا وبلاد الفرس الجواهر ، والعطور النادرة ، والجلود الرقيقة ، والطنافس ، والحيوانات البرية ، والخصيان ؛ وكان يرد من الصين بطريق يارثيا أو الهند أو القوقاز الحرير منسوجاً أو غير منسوج ؛ وكان الرومان يظنونهم محبسوناً نباتياً يستخرج من الشجر ويقومونه بوزنه ذهباً<sup>(١)</sup> . وكان معظم هبلما الحرير يرد إلى جزيرة كوس Cos حيث ينسج ملابس لثماء رومة وغيرها من المدن ؛ واضطرت ولاية مسينيا Messenia — وهي الولاية الفقيرة نسبياً — أن تحرم على نساها ارتداء الملابس الحريرية

(\*) صمغ راتين عطري . (الترجم)

(\*\*) صمغ يتخذ من الخار أو الأصناف . (الترجم)



للشفافة في الاجتماعات الدينية ، وهذه الملابس هي التي غزت بها كليوباترة  
قلبي قيصر وأنطونيوس<sup>(٤٥)</sup> . وكانت الصين تستورد من الإمبراطورية  
الرومانية في نظير صادراتها إليها الطنافس والحلل ، والكهرمان ، والمعادن ،  
والأصباغ ، والعقاقير ، والزجاج . ويحلثنا المؤرخون الصينيون عن بعثة  
تجى بطريق البحر إلى الإمبراطور هوان دى عام ١٦٦ ، من قبل الإمبراطور  
« آن - لون » - « لى ماركس أورليوس أنطونيوس » . وأكبر الفتل أن  
هذه البعثة لم تكن إلا جماعة من التجار انتحلوا صفة السفراء . وقد عثر  
في ولاية شانسي الصينية على ست عشرة قطعة من النقود الرومانية مضروبة  
فيها بين حكم تيبيريوس وحكم أورليوس ، وكانت الهند تورد إلى إيطاليا  
الفلفل ، وسنبلة الطيب ، وغيرها من التوابل ( التي سافر كولمبس ليجث  
عنها ) ، والأعشاب ، والعاج ، والأبنوس ، وخشب الصندل والثيلة ،  
واللاك ، والعقيق المشطب ( مرخوتلس ) ، وحجر الطفر ( الحرز اليماني )  
والجص ، والياقوت الأحمر ، والماس ، والمصنوعات الحديدية ، وأدوات  
التجنييل ، والمنسوجات ، والفخورة ، والبقيلة ، وفي مقدورنا أن نذكر  
مقدار هذه التجارة وحسب الرومان لأسباب الترف إذا عرفنا أن إيطاليا  
كانت تستورد من الهند أكثر مما تستورد من أى بلد آخر هذا أسبانيا<sup>(٤٦)</sup> .  
ويذكر استرابون أن مائة وعشرين سفينة كانت تبحر كل عام من ثغر  
واحد من الثغور المصرية إلى الهند وسيلان<sup>(٤٧)</sup> . وكانت الهند نفسها تستورد  
في مقابل صادراتها مقداراً غير كبير من الخمر ، والمعادن ، والصنعة  
الأرجوانية ، وتأخذ ثمن ما بقى من بضائعها أكثر من مائة مليون سترس  
تقوداً أو سبائك . وكان مثل هذا القدر من المال يرسل إلى بلاد العرب  
والصين ، ولعل مثله أيضاً كان يرسل إلى أسبانيا .

وظلت هذه التجارة الواسعة مصدر رخاء عظيم مائتي عام ، ولكن أساسها  
غير السليم جبر الخراب على الاقتصاد الروماني في آخر الأمر . ذلك أن إيطاليا  
لم تحاول قط أن تصادل صادراتها و وارداتها ، وأنها استولت على مناجم حديد



ولاية أو نحوها ، وفرضت على أهلها الضرائب لتستمد منها المال الذى تدفعه لموازنة صادراتها ب وارداتها . فلما أن استنفدت العروق المعدنية الغنية ولم تنقص شهوة الرومان للترف والكاليات ، حاولت رومة أن تؤجل انهيار نظام الاستيراد بفتح بلاد جديدة اشتهرت بمعادنها مثل داشيا Dacia ، وبخفيض قيمة نقدها الذى كان من قبل أبعد النقود عن الفساد والانحطاط ، فصارت تصنع أكثر ما تستطيع صنعه من النقود من أقل مال لديها من السبائك : ولما أن اقتربت نفقات الإدارة والحروب من مكاسب الإمبراطورية ، كان على رومة أن تؤدى ثمن ما تستورده من البضائع بضائع أخرى ، ولكنها عجزت عن هذا . وكان اعتماد إيطاليا على ما تستورده من الطعام أهم أسباب ضعفها . ذلك أنها ساءة أن عجزت عن إرغام غيرها من البلاد على أن ترسل إليها الطعام والجنود ، آذن مجدها بالزوال وفى هذا الوقت عينه انحلت الولايات تسرد رخاءها وأولويتها الاقتصادية : فكاد التجار الإيطاليون فى القرن الأول الميلادى يخضون من الثغور الشرقية ، واستقر التجار السوريون واليونان فى ديلوس وبتيولى ، وتضاعف عددهم فى أسبانيا وغالة ، وأخذ الشرق بين مد التاريخ وجزره المتباعدى الأجل يستعد لأن يسيطر مرة أخرى على الغرب .



## الفصل السادس

### رجال المال

نرى كيف كان الإنتاج والتجارة بمولان ؟ لقد كانا بمولان قبل كل شيء .  
بنقد محترم موقوف به في العالم إلى حد كبير . نعم إن النقود الرومانية جميعها  
قد انحطت قيمتها شيئاً فشيئاً من أيام الحرب البونية الأولى ، لأن الخزائن  
وجدت أنه سهل عليها أن تؤدي ما استلذته الحكومة من المال بسبب  
الخروب بسماحها بالتضخم الذي ينشأ بطبيعته من ازدياد النقود ونقص السلع  
من ذلك أن الآس وكان في الأصل وطلا من النحاس انخفض وزنه إلى  
أوقيتين في عام ٢٤١ ، وإلى أوقية واحدة في عام ٢٠٢ ، وإلى نصف  
أوقية في عام ٨٧ ق . م ، وإلى ربع أوقية في عام ٦٠ م ، وفي المائة العام  
الآخيرة من عهد الجمهورية كان قواد الجند يسكون نقودهم ، وكانت  
هذه النقود في العادة من الأورى وهو نقد ذهبي كانت قيمته في الغالب  
مائة سترس . ومن هذه النقود الحرية جاءت نقود الأباطرة ، وقد جرى  
هؤلاء على سنة قيصر فطبعوا صورتهم على ما يسكونه من النقود رمزاً  
لضمان الحكومة إياها . وسلك السترس وقتل من النحاس بدل الفضة ،  
وجعلت قيمته أربعة آسات (٥) ، وأنقص نبرون ما كان يحتويه الدينار من  
الفضة إلى ٩٠ ٪ مما كان يحتويه منها قبل ، ثم أنقصه تراجان إلى ٨٥ ٪ ،  
بأورليوس إلى ٧٥ ٪ ، وكودس إلى ٧٠ ٪ وسپتيموس سيفرس Septimius

---

(٥) ستقوم العملة الرومانية حينئذ إلى العهد الذي أمطب حكم نبرون بثلاث قيمتها  
المعتادة في زمن الإمبراطورية ، فيقوم الآس بـ ٢٥٠ من الريال الأمريكى ، والسترس  
بـ ٢٥ من الريال الأمريكى ، والدينار بـ ٢٥ من الريال الأمريكى في عام  
١٩٤٢ . وإذا كنا منتفلي في هذا التوضيح ما عرأ على العملة الرومانية من اختلالات قليلة ،  
فبغير القارئ أن يذكر أن هذا التوضيح كله تقريباً .



Severus إلى ٥٠ ٪ . وأنقص نيرون قيمة الأوريوس من ١٢ ٪ من الرطل من الذهب إلى ١٢ ٪ ، وأنقصها كركلا إلى ١٢ ٪ . وصحب هذا التخفيض ازدياد عام في أثمان السلع ، ولكن يلوح أن الدخل ارتفع بنسبة هذا التخفيض وظل يرتفع حتى زمن أورليوس . ولعل هذا التضخم غير الطليق الخاضع لإشراف الحكومة ، لم يكن إلا وسيلة سهلة لتخفيف العبء عن المدنيين على حساب الدائنين ، لأن هؤلاء لو تركوا وشأنهم لاستطاعوا بفضل ما يمتلكون به من كفاية ، وما يتاح لهم من فرص ، أن يركزوا الثروة في أيدي قليلة إلى حد يقف معه دولاب الاقتصاد وينزل بالثورة السياسية . ومن واجبنا أن نعد النظام المالي الروماني من أكثر النظم المالية نجاحاً وثباتاً في التاريخ رغم ما طرأ عليه من تغيرات . ذلك أن معياراً واحداً للنقد ظل قائماً موثقاً به مدى قرنين من الزمان ، وبفضل هذا الثبات راجت التجارة واستثمار المال رواجاً لم يكن له نظير في أي عصر من العصور السابقة . ومن أجل هذا انتشر الصيارفة في كل مكان ، يبدلون النقود بعضها ببعض ، ويراجعون الحسابات والودائع ذات الفوائد ، ويصدرون التحويلات المالية للمسافرين وتوكل إليهم إدارة أملاك الأفراد وبيعها ، وشراؤها ، واستثمار الأموال ، وأداء الديون ، وإقراض المال للأفراد والشركات . وكان مصدر هذا النظام المصرفي بلاد اليونان وبلاد الشرق اليوناني ، وكان أكثره في أيدي اليونان والسوريين حتى في إيطاليا نفسها وفي غربي أوروبا ، وكان الفظان اللذان يطلقان على السورى ، والمصرفي في غالة مترادفين (١٩) : وانخفض سعر الفائدة إلى أربعة في المائة لكثرة الغنائم التي جاء بها أغسطس من مصر ، ولكنه عاد فارتفع إلى ٦ ٪ بعد موته ، وبلغ حله القانوني الأقصى وهو ١٢ ٪ قبيل عصر قسطنطين .

ويدل « الذعر » المشهور الذي حدث في عام ٣٣ م على ما وصلت إليه حال المصارف والتجارة في أيام الإمبراطورية ، كما يدل على اعتماد كلا النظامين على الآخر . ذلك أن أغسطس سلك العملة بلا حساب ، وبسط يده في الاتفاق







هو مصرف أولاد بيتيوس Pettius . ووصلت في الوقت عينه تقريباً أنباء تقول إن مصارف مالية كبرى في ليون ، وقرطاجنة ، وكورنثة ، وبزنطية قد أفلست هي الأخرى ، وأغلقت مصارف رومة واحداً بعد واحد ، ولم يكن من المستطاع اقراض المال إلا بفوائد أعلى كثيراً من السهر المصرح به قانوناً ، واضطر تيبريوس في آخر الأمر أن يعالج الأزمة بوقف قانون الاستئجار في أرض إيطاليا ، وتوزيع ١٠٠٠٠٠٠٠٠ ر. ١٠٠٠٠٠٠٠ سنترس على المصارف لتقرضها من غير فائدة لآجال تبلغ ثلاث سنين ، بضمان الأملاك العقارية ، فاضطر المرابون من الأفراد إلى تخفيض سعر الفائدة ، وخرجت الأموال من مخابها ، وعادت الثقة شيئاً فشيئاً إلى السوق المالية والتجارية (٥٠) .



## افصل السابع

### الطبقات

كان كل إنسان في رومة إلا أقلية لا يعتد بها يعبد المال عبادة جنونية ، وكان الناس جميعاً عدا أصحاب المصارف يلعنون المال ويلعنونه : من ذلك أن أوغدي يقول في أحد كتبه على لسان إله من الآلهة : « ما أقل ما تعرف عن العصر الذي تعيش فيه إذا توهمت أن الشهد أحلى من المال في يديك » (٥١) . وبعد مائة عام من ذلك الوقت يشيد جوفثال في سخرية : « يملال الثروة المقدس أعظم التقديس » ، وظل القانون الروماني إلى آخر عهد الإمبراطورية يحرم على الشيوخ استئجار أموالهم في التجارة أو الصناعة ، ومع أنهم كانوا يجتالون على هذا التحريم بأن يميزوا لمعتوقهم أن يستثمروا لهم المال ، فإنهم كانوا يحضرون وكلاءهم ، ويرون أن الحكم بحق المولد هو وحده الذي يليق بهم أن يستبدلوا به الحكم بحق المال أو الأساطير أو السيف . وقد ظلت الانقسامات الطبقية باقية في البلاد بعد ما قام فيها من الثورات ، وبعد أن نقص عدد الأشراف نقصاناً كبيراً ، وانخلوا لهم ألقاباً جديدة : فأصبح أفراد طبقتي الشيوخ ، والفرسان ، والحكام ، والموظفين ، يلقبون « رجال الشرف » *honestiores* أو رجال المناصب ، ولقب كل من عداهم « بالأدنياء » *humiliores* أو الضعفاء *tenuiores* . وكان وقار الشيخ وزهوه يمتزج بهما اعتزاز بالشرف والكرامة ، وكان يعمل في عدد من المناصب بعضها في إثر بعض من غير أجر بل تفرض عليه نفقات طائلة ، وكان يضطلع بالواجبات التي تفرضها عليه مناصبه الهامة بدرجة لا بأس بها من الكفاية والاستقامة ، وينفق من ماله على الألعاب العامة ، ويساعد الموالى والمحربين من العيد ، ويقدم بعض ثروته مع الأهلين بضروب الصدقات التي يخرجها في أثناء حياته أو بعد



مائه . وإذ كان مركزه يتطلب منه كثيراً من الواجبات ، كان يطلب إليه  
إذا أراد أن ينضم إلى طبقة الشيوخ أو يبقى فيها أن يكون لديه مليون  
مسترس ٥

وقد بلغت ثروة أحد الشيوخ وهو نيرس لتولس *Onaeus Lentulus* ٤٠٠.٠٠٠.٠٠٠  
مسترس ، ولكننا إذا استثنينا هذا الشيخ وحده كان  
أعظم الناس ثراء في رومة هم رجال الأعمال الذين لم يكونوا يستنكفون  
أن يشتغلوا بالشئون المالية أو التجارية . وبينما كان الأباطرة يتقصون من  
سلطان مجلس الشيوخ كانوا يختصون رجال الأعمال بالمناصب الكبرى ،  
ويحمون الصناعة والتجارة والأعمال المالية ، واتخذوا معونة الفرسان  
سنداً للزعامة ضد دسائس الأشراف . وكانت عضوية هذه الطبقة الثانية ،  
طبقة الفرسان ، تتطلب من صاحبها أن يكون مالكا لأربعائة ألف  
مسترس ، وأن يرشح الزعيم نفسه أعضاء هذه الطبقة ، ومن أجل هذا  
كان كثيرون من ذوي الثراء من طبقة العامة .

وكانت هذه الطبقة وقتئذ تتألف من رجال الأعمال الذين لم يورثوها  
إلى العضوية في طبقة أخرى ، ومن العمال الأحرار المولد ، والفلاحين  
الملاك ، والمدرسين ، والأطباء ، والفنانين والعميد المحررين . ولم يكن  
الإحصاء يحدد طبقة الصعاليك حسب أعمال أفرادها بل كان يحددها  
حسب مولدهم ، وقد وصفتهم إحدى الرسائل القديمة بأنهم « السوقة  
الذين لا يقدمون للدولة إلا الأطفال »<sup>(٥٢)</sup> وكان الكثيرون منهم يعملون  
في الحوانيت ، وفي المصانع ، وفي تجارة المدن بأجر يبلغ متوسطه ديناراً  
( ينجم من الريال الأمريكي ) في اليوم . وزاد هذا الأجر في القرون التالية ،  
ولكن زيادته لم تكن أسرع من زيادة الأثمان<sup>(٥٣)</sup> . وجدير بنا ألا ننسى  
أن استغلال الأقرباء للضعفاء أمر طبيعي كالطعام والشراب ، ولا يختلف  
عنهما إلا في السرعة ، وأنه لا يخلو منه عصر من العصور ولا مجتمع من  
المجتمعات أبداً كان نوعه وأياً كان نظام الحكم الذي يخضع له ، ولكن هذا



الاستغلال لم يكن في بلد من البلاد أكل مما كان في رومة القديمة ، كما لم تكن الطبقات في بلد آخر أقل تعاطفاً من الطبقات فيها . لقد كان ساكنوها جميعاً في وقت من الأوقات فقراء لا يشعرون بفقرهم ، ولكن الفقر والثراء ما لبثا أن وجدا معا في صعيد واحد ، ف شعر الفقراء وقتئذ بفقرهم . على أن نظام الإعانات الحكومية والصدقات التي كان السادة يحسنون بها على مواليمهم ، والوصايا القيمة التي كان يوصي بها الأثرياء أمثال بلبس الذي أوصى لكل ساكن في رومة بخمسة وعشرين ديناراً ، كل هذا قد حال بين الأهلين وبين الفقر المدقع . وكاد نظام الطبقات في رومة أن يصبح شيئاً بنظيره في الهند الحاضرة فيقسم الأمة أقساماً منفصلة متنافرة ، ولكن من كان ذا قدرة من الأهلين كان في وسعه أن يتحرر من الرق ، وأن يجمع المال ، ويرقى إلى المناصب العالية في خدمة الزعيم . وكان ابن للعبد المحرور يتمتع بجميع حقوق الأحرار ، وكان في وسع حفيده أن يصبح عضواً في مجلس الشيوخ ، بل إن حفيد أحد المحررين قد أصبح إمبراطوراً بعد قليل من هذا الوقت الذي نتحدث عنه .

وتولى العبيد المحررون في القرن الأول الميلادي كثيراً من المناصب العامة ، وكثيراً ما كان يعهد إليهم الإشراف على أموال الإمبراطورية في الولايات ، وعلى عمليات المياه في رومة ، وعلى مناجم الإمبراطور ، ومقالع أحجاره وضياعه ، وعلى تموين معسكرات الجيش . وكان المحررون أو العبيد ، وكلهم تقريباً من اليونان أو السوريين ، يديرون شئون القصور الإمبراطورية ، ويتولون أخطر المناصب في مجالس الدولة . وتحولت الصناعات والتجارة الصغرى شيئاً فشيئاً إلى أيدي المحررين ، وأصبح الكثيرون منهم على مر الأيام من أصحاب رؤوس الأموال وملوك الأراضي ، وقلما كان ماضيهم يتيح لهم الفرص لرفع مستواهم الخلق أو يسمو بأغراضهم وأسباب اهتمامهم ، فلما أن تحرروا أصبح المال شغلهم الشاغل فلم يكونوا يتورعون عن سلوك أى سبيل توصلهم إليه ، أو يراعون في إنفاقه وازعاً

( ١٧ - ج ٢ - مجلد ٣ )



من ضمير أو ذوق سليم . وقد ندد بهم پترونيوس Petronius أشنع تنديد في تريملكيو ، وسخر منكاً ، وإن يكن أقل من پترونيوس حدة ، بالأثرياء المحدثين الذين يتناعون بمجاميع مزينة من الكتب ولكنهم لا يقرأونها أبداً<sup>(٥٤)</sup> . وأكبر الظن أن بعض هذا الهجاء كان رد فعل مبعثه غيرة طبقة من الناس رأت أن ما كانت تختص به من استغلال الناس والاستمتاع بضروب الترف والملاذ قد أخذ يعتدى عليه هؤلاء المحدثون ، ولم يكن في وسعها أن تصفح عن أولئك الذين قاموا بشاركونها في أموالها وسلطانها .

وما من شك في أن ما لقيه المحروون من نجاح قد بعث بعض السلاوي والأمل في نفوس تلك الطبقة التي كانت تقوم بمعظم الأعمال اليدوية في إيطاليا . وقد قدر بلوك Petloch عدد العبيد في رومة حوالي سنة ٣٠ ق . م بما يقرب من ٤٠٠,٠٠٠ أى نحو نصف عدد سكانها جميعاً ، وقدر عددهم في إيطاليا بنحو ١,٥٠٠,٠٠٠ . وإذا جاز لنا أن نصدق ثرثرة أئنيوس فإن بعض الرومان كان يمتلك الواحد منهم ٢٠,٠٠٠ عبد<sup>(٥٥)</sup> . ومن أكبر الشواهد على كثرتهم أن مجلس الشيوخ قد رفض اقتراحاً عرض عليه يرى إلى إلزام العبيد بأن يلبسوا زياً خاصاً ، وكان سبب الرفض نخوف المجلس أن يتركوا بذلك كثرة عددهم<sup>(٥٦)</sup> . وقدر جالينوس نسبة العبيد إلى الأحرار في برجوم Pergamum حوالي سنة ١٧٠ م بواحد إلى ثلاثة أى ٢٥٪ ، وأكبر الظن أن نسبتهم في المدن الأخرى لم تكن تختلف كثيراً عن هذه النسبة<sup>(٥٧)</sup> . وكان ثمن العبد يختلف من ٣٣٠ سترس يتتبع بها من يعمل في الضياع ، إلى السبعائة ألف ( ١٠٥,٠٠٠ ريال أمريكي ) التي ابتاع بها ماركس أسكورس Marcus Scaurus دفينيس Daphnis النحوى<sup>(٥٨)</sup> . وكان متوسط ثمن العبد في الوقت الذي تتحدث عنه ٤٠٠٠ سترس ( ٤٠٠ ريال ) ، وكان ثمانون في المائة من العمال في الصناعة وفي تجارة الأشتات من العبيد ، كما كانت معظم الأعمال اليدوية والكتابية في المصالح



الحكومية يؤدبها « عبيد عموميون » *servi publici* . أما عبيد المنازل فكانوا أنواعاً لا حصر لها ، كما كانت مراكزهم وأعمالهم كثيرة متنوعة : كانوا يقومون بخدمة ساداتهم ، وكانوا صناعاً يلبون ، ومعلمين خصوصيين ، وطهاة ، وحلاقين ، وموسيقيين ، ونساجين وأمناء مكاتب ، وفنانين ، وأطباء ، وفلاسفة وخصيائاً . وغلماناً حساناً أقل ما يقومون به من الأعمال أن يكونوا سقاة ، ومعلمين يسلمون ساداتهم بأجسامهم المشوهة . وكانت في رومة سوق خاصة يستطيع الإنسان أن يبتاع فيها عبداً أعرج ، وأقلم اللراع ، أو ذا عين ثلاث ، أو طويلًا مفرطاً في الطول ، أو قزماً أو خثي<sup>(٥٨)</sup> . وكان عبيد المنازل يضربون أحياناً وأحياناً يقتلون ؛ وقد قتل والد نيرون عبيده المحررين لأنهم أبوا أن يشربوا من الخمر القدر الذي يرغب فيه<sup>(٥٩)</sup> . ويصف سنكا في فقرة له غاضبة « العراء الخشبية وغيرها من آلات التعذيب ، والحب وغيره من السجون ، والنيران التي كانت توقد في الحفر حول أجسام المساجين ، والخطاطيف التي كانت نجر بها جثثهم ، والأغلال الكثيرة الأنواع ، وضروب العقاب المختلفة ، وأقتلاع الأعضاء وكى الجباه »<sup>(٦٠)</sup> . ويلوح أن هذه كلها كان يلقاها عبيد المزارع . ويصف جوفثال سيده كان عبيدها يضربون واحداً بعد واحد أثناء تصفيف شعرها<sup>(٦١)</sup> ، ويصور أوقد سيده أخرى تدفع دبابيس الشعر في ذراعي خادمة لها<sup>(٦٢)</sup> ؛ ولكن هذه القصص يبدو عليها أنها من اختراع الأدباء ، ومن واجبتنا ألا نلجأ إليها من الحقائق التاريخية المقطوع بصحتها ،

ونحن معرضون خطأ المبالغة في قسوة الماضى لنفس السبب الذي يمحلتنا على المبالغة في جرائم الحاضر وفساد أخلاقه . ذلك بأن ندرة القسوة تجعلها طريفة مستملحة ؛ وانحى أن متاعب عبيد البيوت أيام الإمبراطورية قد أخذت تقل شيئاً فشيئاً على أثر قبولهم أعضاء في الأسر التي كانوا يخدومونها ، وبالإخلاص المتبادل بينهم وبين ساداتهم ، وبالعادة الطريفة عادة أن يقوم



السيد بخلمة عييده في بعض الأعياد ، وبما كان يضمه العبد من عمل دائم في خدمة سيده قل أن يكون له نظير في هذه الأيام . ولم يكن العبيد يحرمون من مسرات الحياة العائلية ؛ وتدل شواهد قيورهم على أنهم لم يكونوا يقلون رحمة وشفقة عن الأحرار . انظر مثلاً إلى ما كتب على قبر واحد من أبنائهم : « لقد أقام والدنا يوكوبيون Eucopion هذا الأثر لابنهما الذي هاش ستة أشهر وثلاثة أيام ؛ كان فيها أطرف الأطفال وأكثرهم إدخالاً للسرور على قلوب من حولهم ؛ ولقد كان أكبر أسباب سعادتنا وإن لم يكن قادراً على الكلام » (١٣) . وثمة شواهد أخرى تدل على ما كان بين السادة والعبيد من حب وعطف . من ذلك أن أحد الأسياد يظهر بأن خادمه ألبت كان عزيزاً عليه كوله ، وأن أحد الشبان النبلاء يبدى حزنه الشديد على موت مرييته ، وأن مريية أخرى تظهر حزنها لموت طفل ترعاه ، وأن سيدة متملة أفاست نصيباً تذكاريّاً جميلاً لأمين مكتبتها (١٤) . وقد كتب استاتيوس Stalios « قصيدة إلى فلافيوس أورسس Flavius Ursus » يعزى في موت عبد عزيز عليه (١٥) . ولم يكن من غير المعتاد أن يخاطر عبد بحياته لحماية سيده ؛ ومنهم كثيرون أصبحوا سادتهم في منقاهم طالعين مختارين ، ومنهم من ضحوا بحياتهم من أجل سادتهم . ومن النساء من حررن عبيدهن وتزوجنهم ، ومن الرجال من كانوا يعاملونهم معاملة الأصدقاء ، وكان سنكا يأكل معهم (١٦) . وقد كان للأخلاق الرقيقة ، والحرص المرفف ، وعدم وجود فارق في اللون بين السيد والعبد ، ولبادئ الفلسفة الرواقية ، وللعقائد الدينية التي جاءت من بلاد الشرق والتي لم تكن تعرف الفروق بين الطبقات ، كان لده كلها نصيب في تقليل الرق وتحسين حال الأرقاء ؛ ولكن العوامل الأساسية في هذه القلة وذلك التحسين كانت هي المزايا الاقتصادية التي تعود على السيد ، وارتفاع ثمن العبيد . وكان كثيرون من العبيد يتألون احترام سادتهم لثقافتهم الراقية ، فقد كان منهم مختزلون خطبهم ، ومساعدون لهم في بحوثهم ، وأمناء لهم في شئونهم المالية ،



ومديرون لأعمالهم ، وكان منهم فنانون ، وأطباء ، ونحاة ، وفلاسفة . وكان في مقدور العبد في كثير من الأحوال أن يتجر لحسابه الخاص ، وأن يعطى جزءاً من مكاسبه للمالك ، وأن يحفظ بما بقي منها لتكون « ماله القليل Peculium » ، أى ملكاً خالصاً له . وكان في وسع العبد بهته المكاسب ، أو بأمانته وإخلاصه في خدمة سيده ، أو بالقيام له بخدمة غير عادية ، أو بإعمال خلقه ، أن ينال حريته عادة في ست سنين<sup>(٢٧)</sup> .

وقد تحسنت أحوال العمال وأحوال العبيد أنفسهم بعض التحسن بفعل منظمات العمال Collegia ونحن نسمع قبيل هذا الوقت الذى نتحدث عنه بوجود عدد كبير من هذه المنظمات ويشخصها إلى حد يدعو إلى القفر ، فكانت هناك هيئات خاصة بالمداخين ، والنافعين في الأبقار ، والقرود ، والنأى والمزمار ، وغيرها من الآلات ، وكانت هذه المنظمات تنشأ عادة على مثال الهيئات البلدية ، فكان يقوم عليها عدد من الرؤساء ذوى الرتب المتفرجة ؛ وكان لها إله واحد أو أكثر متعددون تقيم له أولم معبداً وصيلاً سنوياً . وكانت تعمل ما تعمله المدن فتطلب إلى ذوى المال أو ذواته رعايتها ، والأخذ بناصرها ، ومساعدة أعضائها في رحلاتهم ، وإقامة قاعات اجتماعهم ومعايهم . وكانوا يمدون هذه المساعدة على الدوام . ونحن نخطئ إذا ظننا أن هذه المنظمات كانت شبيهة باتحادات العمال في هذه الأيام . وغير ما نصورها به هو . أن نقول إنها كانت أشبه بالهيئات الأخوية ، ذات العدد الذى لا يحصى من المناصب ، وألقاب الشرف ، وضروب اللهو ، والرحلات ، والمحاولات المتبادلة البسيطة . وكثيراً ما كان الأغنياء يساعدون على قيام هذه المنظمات ولا ينسوتها في وصاياهم . وكان رجال المنظمة كلهم « إخوة » كما كان نسأوها « أخوات » . وكان في مقدور العبد في بعضها أن يجلس أمام مائدة الطعام ، أو في مجلس إدارتها ، مع الرجل الحر . وكان كل « عضو ذى مقام » يضمن لنفسه جئازة طيبة .



وقد وجد الزعماء الشعيون على اختلاف طبقاتهم في آخر قرن من حياة الجمهورية أن في وسعهم أن يقتنوا هذه المنظمات بأن يفتح أفرادها على بكرة أبيهم للمرشح الذي يقدم لها المال ، وبهذه الطريقة أصبحت أدوات سياسية في أيدي الأشراف ، وأصحاب المال ، والمتطرفين من السياسيين ، وكان لتنافسها في الفساد أكبر الأثر في القضاء على الديمقراطية الرومانية . وقد حرم قيصر وجودها ولكنها بقيت رغم هذا التحريم ، وحلها أغسطس كلها إلا عدداً قليلاً من المنظمات النافذة ، وعاد تراچان فحرم وجودها ، ثم سمح أورليوس بوجودها ، وما من شك في أنها ظلت قائمة طوال هذه العهود كلها داخل نطاق أقتانون أو خارجه عنه ، ثم أمست في آخر الأمر مسالك دخلت منها المسيحية إلى البلاد وتغلغلت في حياة رومة .



## الفصل الثامن

### النظام الاقتصادي والدولة

تتروى إلى أى حد حاولت الحكومة فى عهد الإمبراطورية أن تسيطر على الحياة الاقتصادية ؟ لقد حاولت أن تعيد ملكية الأرض إلى الفلاحين ، ولكنها عجزت عن ذلك إلى حد كبير . ولقد كان الأباطرة فى هذه الناحية أكثر استنارة من مجلس الشيوخ لأن هذا المجلس كان خاضعاً لسيطرة أصحاب الضياع الكبيرة . وأراد دومتيان أن يشجع زراعة الحبوب فى إيطاليا ولكنه لم يفلح فيما كان يرى إليه ، ولهذا كانت إيطاليا على الدوام تخشى الهلاك جوعاً . وأرغم فسبازيان مجلس الشيوخ على أن يرضى به إمبراطوراً بسيطرته على مصر وكانت وقتئذ مصدر القمح الذى تحتاجه إيطاليا ، وأراد سبتيموس أن يخلو خطوه باستيلائه على شمال أفريقيا . وكان على الدولة أن تضمن استيراد الحبوب إلى إيطاليا وتوزيعها . وقد اضطرها هذا إلى أن تشرف بنفسها على الاستيراد والتوزيع . وكانت تمنح بعض الامتيازات للتجار الذين يستوردون الحبوب إلى إيطاليا وقد ضمن لهم كلوديوس أن يعوضهم عما حسام أن يتعرضوا له من الخسارة ، وأعطى نيرون سفنهم من ضريبة الأملاك ، وكان تأخر سفن أسطول الحبوب عن الوصول فى موعدها أو تخبطها هو السبب الوحيد الذى يدفع الشعب الرومانى إلى شق عصا الطاعة .

وكانت السياسة الاقتصادية الرومانية تسير على مبدأ *Laissez faire* مع استثناء امتلاك الدولة للمناجم ومقالع الأحجار ، ومصائد السمك ، ورواسب الملح ، ومساحات واسعة من الأراضي المزروعة<sup>(٢٨)</sup> . وكانت القبائل الرومانية تصنع الآجر والقرميد اللاتزمين لبنايتها ، وكثيراً ما كانتا



يستعملان في المنشآت العامة وخاصة في المستعمرات ، والراجع أن صناعة الأسلحة وعدد الحرب كانت وقتها على دور الصناعة التي تمتلكها الدولة ، وليس بعيد أنه قد وجدت في القرن الأول مصانع تمتلكها الحكومة كالتي نسمع عنها في القرن الثالث<sup>(٧٩)</sup> . وكانت الأعمال العامة تعطى في العادة للمقاولين تراقبهم الحكومة مراقبة بلغت من الدقة حداً اضطربهم إلى القيام بها عادة على الوجه الأكمل ، وبأقل ما يستطيع من الارشاء والفساد<sup>(٨٠)</sup> . ثم أصبحت هذه الأعمال حوالي سنة ٨٠ م يقوم بعدد متزايد منها المحررون من عبيد الإمبراطور ، ويعمل فيها عبيد الحكومة ، ويلوح أن الغرض الوحيد من إقامة هذه المشروعات في جميع الأزقات هو تخفيف حلة التعطل<sup>(٨١)</sup> .

وكانت تفرض على التجارة ضريبة يسيرة مقدارها ١٪ من ثمن المبيعات ، ورسوم حركية قليلة ، وعوائد في بعض الأحيان على مرور البضائع فوق الجسور واجتيازها المدن . وكان الإيدليون Aediles يراقبون تجارة الأشئان وفق نظام بلغ الغاية في الخوة ، ولكننا إذا جاز لنا أن نصدق ما ورد على لسان شخص حائق في برونوس فإنهم لم يكونوا خيراً من أمثالهم من الموظفين في غير ذلك الوقت ، فقد كانوا يقبلون الرشوة من الخبازين وأمثالهم من السفلة ... وأفواه الرأسماليين مفتوحة على الدوام<sup>(٨٢)</sup> وكانت الشؤون المالية تتأثر بتدخل الحكومة في قيمة العملة ، وبمنافسة مالية الدولة للمصارف ، ويلوح أن بيت المال كان يضطلع بأكثر الأعمال المصرفية في الإمبراطورية بأكملها . فكان يقرض المال بالربا للزراع بضمان محصولاتهم ولسكان المدن بضمان أثاث بيوتهم<sup>(٨٣)</sup> . وكانت الحروب عوناً للتجارة لأنها كانت تفتح لها موارد وأسواقاً جديدة وسيطرة على الطرق التجارية . من ذلك أن حملة جالوس Gallus على بلاد العرب فتحت الطريق إلى بلاد الهند وتغلبت على منافسة العرب والبارثيين . وكان بلخي



يشكو أن الحروب تشن كي تجرد السيدات الرومانيات ويحصد الغنادة (\*) من الشبان بجالا واسعا للحصول على القصور (٧٤).

ويجب ألا نبالغ في تقدير ثروة رومة القديمة ، ذلك أن مجموع إيرادات الدولة في أيام قيساريان لم تزد على ١٥٠٠.٠٠٠.٠٠٠ سسترس ( ١٥٠.٠٠٠.٠٠٠ ريال أمريكي ) . . . . . وهي أقل من خمس ميزانية مدينة نيويورك اليوم . ولم تكن الوسائل التي تمكن الناس من جمع ثرواتهم طائلة بطريق الإنتاج الكبير معروفة في ذلك الوقت أو أنها لم تكن يعنى بها ، ولم تكن قد نشأت وقتئذ صناعة العالم الحديث وتجاراته اللتان يمكن أن تفرض عليهما الضرائب العالية . ولم تكن الحكومة الرومانية تنفق على الأسطول الحربى إلا القليل من المال ، ولم تكن تنفق شيئا على خدمة الدين العام ، فقد كانت تعيش على مواردها لا على ديونها وإذا كانت معظم الصناعات منزلية فإن منتجاتها كانت تنتقل إلى المستهلك دون أن يعترضها من الوسطاء والضرائب ما يعترضها في هذه الأيام ، فقد كان الناس ينتجون للبيئة التي يعيشون فيها أكثر مما ينتجون للسوق العامة ، وكانوا يعملون لأنفسهم أكثر مما يعمل اليوم ، ولغيرهم ممن لا يرونهم أقل مما يعمل نحن . وكانوا يستحلّمون أجسامهم أكثر منا ، ويعملون زمنا أطول منا ، وكانوا في عملهم أقل منا حدة وانكبابا على العمل ، ولم يكونوا يشعرون بأنهم محرومون من آلاف الكاليات التي لا تترأى لهم أحلامهم ، ولم يكن في مقدورهم أن يشرعوا في اقتناء الثروة التي تضارع ثروتنا نحن حتى في السنين الجفاف ، ولكنهم كانوا يستمتعون بقدر من الرخاء لم تعرف أمم البحر الأبيض المتوسط نظيرا له من قبل . ونستطيع أن نقول بوجه عام إنها لم ترما بمثاله بعد . وملاك القول أن العالم القديم وصل في تلك الأيام إلى أعلى درجات عظمته المادية .

---

( \* ) الغلام الفتى كجندب وقطد سمين خليط نام وهو الذى يطلق عليه عامة الناس



## ١٠ الباب السادس عشر

### رومة وفنونها

٣٠ ق. ٢٠ - ٢٩٦

### الفصل الأول

#### ما تدين به لليونان

لم يكن الرومان بطبيعتهم شعباً فنياً ، فقد كانوا قبل أغسطس محاربين وكانوا بعده حكاماً ، يرون أن استقرار النظام واستتباب الأمن على أيدى الحكام خير أعظم وواجب أنبل من خلق الجمال أو الاستمتاع به . وكانوا يتابعون أعمال الأساتذة الموقى بأعلى الأثمان ، ولكنهم كانوا يحقدون الفنانين الأحياء ويحقدونهم في زمرة الخلفاء . ومن أقوال سنكا وهو الرجل الرحيم الشفيق : « إنا وإن كنا نعبد التماثيل لنحتقر الذين يصنعونها » ، وكان يبدو لهم أن أشرف سبل الحياة سبيل القانون والسياسة ؛ أما الفنون اليدوية فكان أشرفها لديهم الزراعة ( إذا صح أن تعد الزراعة فناً من الفنون ) . وكان معظم رجال الفن في رومة ، إذا استثنينا المهندسين المعماريين ، من اليونان الأرقاء أو المحروين أو المستأجرين ، وكانوا كلهم يعملون بأيديهم ويعلمون من طبقة الصنائع ، ولم يكن المؤلفون اللاتين قط يذكر أسمائهم أو حوادث حياتهم ؛ ومن أجل هذا يكاد رجال الفن الروماني كلهم أن يكونوا مجهولين الأسماء ، فليس ثمة شخصيات حية تصبغ تاريخه صبغة إنسانية أو تضيئها كما يضيء ميرون Myron ، وفدياس ،



وبركستيلز Praxiteles ، وپرونوچينس Protogenes قصة القنون الجميلة في بلاد اليونان . ففيه يضطر المؤرخ إلى الحديث عن الأشياء لإعنا الأشخاص وأن يحصى النقود ، والآنية ، والتماثيل ، والنقوش ، والصور ، والمباني ، ويتلذذ في ذلك جهد اليأس لعله يستطيع بما يئله من الكد في جمعها أن يصور للقارئ صورة عظيمة رومة المليئة بأسباب العظمة . ذلك أن مشتجات الفن تستهوى العين أو الأذن ، أو اليد ، أكثر مما تستهوى العقل ، ويندب ، جمالها أو يكاد إذا خففته فأحله أفكاراً وألفاظاً . وليس عالم التفكير إلا واحداً من عوالم كثيرة لكل فكرة عالمها الخاص ، ومن أجل هذا كان لكل فن وسيلته الخاصة التي ينفذ بها إلى النفوس ، والتي لا يمكن أن تستحيل ألفاظاً وكلاماً ، وحتى الفنان نفسه إذا كتب عن الفن فإنه يعجز عن تصويره .

ونعمة سحابة قائمة مشومة تنشى سماء الفن الرومانى خاصة : تلك هى أننا نصل إليه عن طريق الفن اليونانى الذى يبدو فى أول الأمر أنه المثل الذى احتذاه ، والمرشد الذى اهتدى بهديه ، وكما أن مشاعرنا تضطرب لما نشاهده فى فن الهند من صور وأشكال غريبة ، فكذلك نحمد جلوة عواطفنا لما فى الفن الرومانى من تكرار ممل للصور والأشكال المألوفة ، ولقد تحدثنا من قبل عن الأعمدة والتيجان الدورية والأيونية والكورنتية ، كما تحدثنا عن النقوش المساء التى اتخذت مثلاً أعلى يحتذى ، وقد كانت التماثيل النصفية للشعراء والحكام والآلهة ، والمظلمات المدهشة التى تكشف عنها آثار عبي مثقولة كما يقول لنا المختصون عن أصول يونانية . ولم يكن هناك فن رومانى الأصل سوى الطراز « المركب » ، وهو الذى نغفر منه لتعارضه مع فكرتنا عن الوحدة والبساطة والتقيد التى ألقناها فى الفن القديم . وما من شك فى أن فن رومة فى عصر أغسطس كان فناً يونانياً بقضه وقضيضه ، فقد انتقلت أشكال الجمال وطرائقه غومثله العليا من بلاد اليونان إلى الفن الرومانى عن طريق صقلية وإيطاليا اليونانية ، وعن طريق كيانيا وإتورريا



وأخيراً من بلاد اليونان نفسها والإسكندرية والشرق المصطبغ بالصبغة اليونانية ؛ ولما أن أصبحت رومة سيدة بلاد البحر الأبيض المتوسط أقبل الفنانون اليونان إلى مركز الثروة والرعاية الجديد وأخرجوا صوراً لا حصر لها من روائع الفن اليوناني للهيكل والقصور والميادين الرومانية ، وكان كل فاتح يحمل معه إلى بلاده نماذج من هذه الروائع ، وكل موظف كبير يتقب في المدائن عما كان باقياً فيها من كنوز الصناعة اليونانية ؛ حتى أصبحت إيطاليا على مر الأيام متحفاً للرسوم والتماثيل المشتراة أو المسروقة التي صارت التسق الذي يحتذيه الفن الروماني مدى قرن كامل . وقصارى القول أن رومة قد ابتلعها العالم المتأغرق من الناحية الفنية .

على أن هذا كله ليس إلا نصف الحقيقة . أما النصف الآخر فهو أن تاريخ الفن الروماني ، كما سنرى فيما بعد ، كان من ناحية نزاعاً بين العقود والعواض المركبة على الأعمدة ، ومن الناحية الأخرى نزاعاً بين الفن الواقعي الإيطالي الأصل الذي يحاول أن يسترد ما فقدته كما أن غزا شبه الجزيرة الفن اليوناني الذي كان يصور الآلهة لا الناس ، وبين الطراز الأفلاطوني والفكرة الأفلاطونية المجردة لا الفرد الأرضي الدنيوي الذي كان يسمى إلى تمثيل الكمال النبيل في الشكل بدل الحقيقة في الإدراك والقول . لقد أصابت الفن الروماني القوى الأصل الذي أعان على نحت الصور على القبور التسكانية سنة من النوم بين فتح بلاد اليونان وافتتان نيرون بفنونها ؛ ولكنه في آخر الأمر حطم القالب اليوناني الصبيغة وأحدث في الفن القديم انقلاباً كاملاً بما أدخله فيه من النحت الواقعي ، والتصوير التأثيري وهنسة العقود والقباء . وأصبحت رومة بفضل هذه الخصائص ، وبفضل جمالها المستعار ، العاصمة الفنية للعالم الغربي ، وظلت كذلك ثمانية عشر قرناً من الزمان .



## الفصل الثاني

### روما الكادحة

كان الرحالة القديم ، الذى يطوف برومة فى عهد الأسرة القلاية ، إذا صار صعداً فى نهر التيبر من أستيّا متجهاً إلى الشمال ، يشاهد من بادئ الأمر سرعة التيار المحمل بالغرين الذى يأتى به من التلال والوديان ويلقيه فى البحر . وهذه الحقيقة البسيطة هى منشأ مأساة التحات البطيئة ، والصعاب التى تعترض التجارة الصاعدة فى النهر والمنحدرة فيه ، وانطمار فى التيبر من حين إلى حين ، والفيضانات التى كانت فى كل ربيع تقريباً تغطي على أرض رومة المستوية ، وتقتصر المساكن على الطبقات العليا التى يصل إليها ساكنوها بالقوارب ، وتتلغ الحبوب المخزونة فى الأهراء على أرصفة الميناء ، فإذا انحسرت المياه جرفت معها المنازل ودمرتها وأهلكت الحرث والنسل (١) .

إذا اقترب الزائر من المدينة استرعى نظره الحى التجارى الذى كان يمتد مدى ألف قسّم محاذياً الضفة النهر الشرقية ، وكان يجمع بضمج العمال والحوانيت والأسواق والسلع الرائجة والغادية . وكان يقوم من ورائه التل الأثنتى Aventine الذى استقر عليه العامة الغضاب حين غادروا رومة مضربين فى عامى ٤٩٤ و ٤٤٩ ق . م . وعلى الضفة النهر اليسرى فى هذه البقعة كانت الحدائق التى أوصى بها قيصر الشعب ، ومن ورائها الجانكيولم Janiculum . وكان بالقرب من الضفة الشرقية عند جسر إيماليوس الجميل سوق الماشية ومعبيده ( القمامان إلى هذا الوقت ) القمامان للحظ وإلهة الفجر . وإلى شمال هذه السوق على الضفة اليمنى يظهر تل بلتين وتل كيثلين الملبثان بالقصور والمياكل . وقامت على الضفة اليسرى حدائق أجربا ومن



ورائها تل الثاتكان ، وإلى شمال وسط المدينة بالقرب من الشاطئ البحر الشرق كانت تمتد الخيائل الواسعة والمباني الفخمة الجميلة التي يزدان بها ميدان المريع حيث أقيم ملهى بليس ، وملهى يمي ، وحلبة فلامينوس ، وحمامات أجريا ، وملعب دومتيان . وهنا كانت الفياق تتلرب على الحركات العسكرية ، ويتبارى المتبارون في الألعاب الرياضية ، وتستبق المركبات ، ويلعب اللاعبون الكرة<sup>(١)</sup> ، وتعتقد الجمعية جلساتها برياضة الأباطرة لتبحث القرارات التي يتمخض عنها شبح الديمقراطية .

فلذا نزل الزائر إلى المدينة عند طرفها الشمالى أبصر بقايا السور الذى يعزى إلى صرفيوس تليوس ، وأكبر الظن أن رومة قد أعادت بناءه بعد أن أغار الغاليون عليها في عام ٣٩٠ ق . م ، ولكن الرومان تركوا هذا السور يتهشم اعتقاداً على قوة الجيوش الرومانية وعلى مناعة العاصمة ، ولم يشيد سور آخر إلا في عهد أورليان ( سنة ٢٧٠ م ) ، فكان ذلك دليلاً على ذهاب هذه المنعة . وكانت قد فُتحت في الجدار أبواب ذات أقواس مفردة أو ثلاثية لتنفذ منها الطرق الكبرى التي سميت بأسمائها . وإذا طاف الزائر بجنود المدينة من شرقها إلى جنوبها شاهد حوادث سالت: الغناء ، ومصكر الحرس البريتورى المتعب ، وعقود مجارى الماء التي أقامها مارسيس وأيوس وكلوديوس ، وأبصر عن يمينه التلال البنفسائية والكويرينالية ، والفينيالية ، والاسكويلية ، والكتيلية يتلو بعضها بعضاً . فلذا ما ابتعد عن الأسوار واتجه نحو الشمال الغربى عن طريق أيوس اجتاز باب كابيننا وتمر بالسفح الجنوبي من تل پلاتين إلى الشارع الحديد Nova Via ، ثم اتجه بعدئذ شمالاً مجتازاً متاعه من العقود والمباني حتى يصل إلى السوق القديمة رأس رومة المفكر وقلبا النابض .

وكانت هذه السوق في بادئ الأمر سوقاً حقة للبيع والشراء ، طولها منائة قدم ، وعرضها مئتان ، أما في الوقت الذى نتحدث عنه (٩٦ م) فكان البائعون قد غادروها إلى الشوارع القريبة منها أو إلى غيرها من الأسواق ، ولكن الناس



كانوا في الباسلقات (\*) المجاورة يبيعون الأسهم في اتحادات الخمارين ، ويتعاقدون مع الحكومة ، ويلتفون عن أنفسهم في المحاكم ، أو يستشيرون الخامين ليرشدوهم إلى أهون السبل للقرار من القانون .

وكانت قد أقيمت حول السوق ، كما أقيمت حول وول استريت Wall Street في نيويورك الحديثة ، هياكل متواضعة للألقة ، وصروح كبيرة للأعمال المالية ، وازدانت بعدد كبير من التماثيل . وكان المارة يجدون من ظلال العمدة المقامة في العائر العظيمة ما لا يحلونه من ظلال الأشجار القديمة . وظلت من عام ١٤٥ ق . م إلى أيام قيصر مكان انتقاد الجفيعات ، فكان في كل طرف من طرفها منصة للخطباء تسمى المنطح لأن واحداً منها قد زين من قبل محاطح السفن التي استولى عليها الرومان في أنتيوم عام ٣٣٨ ق . م . وكان عند طرفها الغربي « الحجر الذهبي » وهو عمود من البرنز المذهب أقامه أغسطس علامة على التقاء عدة طرق قنصلية وعلى بدايتها ، وقد نقشت عليه أسماء المدن الكبرى التي توصل إليها هذه الطرق ، وبعد كل منها عن رومة . وكان يسير بجذاه لالشمال الغربي الطريق المقدس Sácrá Via الموصل إلى هيكل المشتري وهيكل زحل على تل الكپتول . وإلى شمال هذه السوق يجد الزائر سوقاً أخرى أكبر منها وهي سوق لوليوم Lulium التي أنشأها قيصر ليخفف بها الضغط الواقع على السوق القديمة ، وكان بالقرب منها أسواق ثانوية أنشئت لأجل أغسطس وقسپازيان ، ثم عمدة تراجان بعد قليل من الوقت إلى توسيع أكبر هذه الأسواق وتزيينها ؟

ولم يكن يسع السائح حتى في هذا التجوال السريع إلا أن يحس بما بين أهل المدينة من فوارق جمّة ، ويأن كثيراً من الأجناس المختلفة قد حشرت فيها حشراً

---

( ١ ) الباسلقات بناه روماني يتكون من جو واسع مستطيل الشكل ذي صفيين من العمدة وسقف مقبب كان يستخدم في الأغراض القضائية والتجارية ، وقد استحال منظم الباسلقات فيما بعد كنائس مسيحية . ( المترجم )



وأن شوارعها قد شقت فيها على غير نظام موضوع ، ولذلك كانت عاجزة عن الوفاء بأغراض السكان عجزاً يضايقهم ويسبب لهم أشد المتاعب والآلام . لقد كان عدد قليل من هذه الشوارع يختلف عرضه بين ست عشرة وتسع عشرة قدماً ، أما كثرتها فكانت أزقة ملتوية من الطراز الشرقى . ويشكو جوفنال من أن عربات النقل التى تتج بها الشوارع المرصوفة أثناء الليل تجعل النوم مستحيلاً ، وأن الجماهير التى تزدهم بها طرقات المدينة تجعل السير فيها بالنهار أشبه الأشياء بالحرب والكفاح ، « فهما أسرعنا مد علينا الطريق جيش بلج من أماننا ، وكتل بشرية كثيفة تدفعنا دفعاً من خلفنا ، فنهم من يضربنى بمرفقه ، ومنهم من يدفعنى بعمود هودج ، هذا يسقط على أم رأسى كتلة خشبية ، وذلك قارورة نخر ، ورجلاى يغطيهما الوحل ، وتطوفنى أرجل ضخمة مقبلة من جميع الجهات . وهذا جندى يطا أصابع قدى بمسامير حلقته » (٥) . وكانت الشوارع الرئيسية فى المدينة مرصوفة بكتل من الحصى البركانية حمامية الأضلاع مثبتة فى الأرض بقوة أمكتها من البقاء فى مكانها إلى اليوم . ولم تكن الشوارع تضاء ، ولذلك كان كل من يجرؤ على الخروج من منزله ليلاً يحمل بيده مصباحاً أو يسير خلف عبد يحمل مشعلاً ، ولم يكن فى كلتا الحالتين بآمن من اللصوص ، وما كان أكثر عددهم فى طرقات المدينة المظلمة . وكانت الأبواب تغلق بالأقفال والمقاييع ، والنوافذ تشد بالمزالج ليلاً ، وما كان منها فى الطابق الأرضى تحميه قضبان من الحديد كالتى تشاهد فى أمثالها من نوافذ هذه الأيام . ويضيف جوفنال إلى هذه الأخطار ما كان يلحق على المارة من السوائل والجوامد من نوافذ الطبقات العليا ، ويحتم حديثه بقوله إن الأبله وحده هو الذى كان يخرج من بيته للعشاء دون أن يكتب وصيته (٥) .

ولم يكن بالمدينة مركبات عامة تنقل العمال من مساكنهم إلى مقر أعمالهم ، ومن أجل ذلك كان معظم السوق يقيمون فى مساكن عامة من الأجبر بالقرب من



وسط المدينة أو في حجرات خلف حوائطهم أو في أعلاها . وكان كل مسكن عام يشغل في العادة مربعاً كاملاً من الأرض ، ولذلك كان يطلق عليه لفظ *Insula* أو جزيرة . وكان الكثير من هذه المباني يعلو ستة طباق أو سبعة ، وكانت ضعيفة البناء ضعفاً جعل الكثير منها ينهار على من فيه ويقضى على حياة مئات منهم . وقد حدد أغسطس ارتفاع واجهات المباني بسبعين قدماً رومانية ، ولكن يبدو أن هذا القانون كان يسمح بارتفاع الأجزاء الخلفية منها إلى أكثر من هذا القدر لأن مارتيا ليمحذنا عن « بائس مسكين يسكن حجرة عليا يرتقى إليها بمالتي درج »<sup>(١)</sup> . وكان في الطبقات السفلى لكثير من المساكن حوانيت ، وكان لبعضها شرفات في الطبقة الثانية وكان قليل منها يصلها من أعلاها بالمساكن المقابلة لها في الشارع ممزات ذات عقود تحنوي حجرات إضافية يتخذها بعض العامة منازل لهم غير مأمونة . وكانت هذه الجزائر تكاد تنقص بها الطريق الجديدة النوفافيا *Novavia* ، والكليشس فكتوريا *Clives Victoriae* ( تل النصر ) ، في أعلى تل الهلاتين ، وحى الصابورا وهو حى صاحب مليء بالمواخير بين الثمنال *Viminal* والإسكويلين *Esquiline* حيث كان يسكن صيادو الأسماك وقصابو مسيلوم *Macellum* وبائعو السمك من رجال سوق السماكين ، وبائعو الماشية أهل سوق البقر ، وبائعو الخضر ، أهل سوق الخضر ، وجميع عمال رومة وكتبها وأهل الحرف فيها . وكانت أحياء رومة الفقيرة تمتد إلى أطراف السوق العامة الكبرى .

وكانت الحوانيت تقوم على جانبي هذه السوق ، وكانت تتردد فيها أصداء ضجيج العمال ولجاجة المساومين . وكان بائعو الفاكهة ، والنسب ، والعطور ، والطحانون ، والصباغون ، وتجار الزهور والآلات الحادة والأقفال ، والصيادلة ، وغيرهم ممن يقضون حاجات الناس وشهواتهم وأسباب غرورهم وكبرياتهم ، كان هؤلاء جميعاً يزحون الشوارع بمظلاتهم وأكواخهم المعتلة فيها : وكان



الحلاقون يمارسون مهتهم في الهواء الطلق حيث يستطيع الناس جميعاً أن يستمعوا لثرثرتهم . وبلغت حانات الخمر من الكثرة درجة خيل معها إلى ماريال أن رومة حجرة استقبال واحدة ضخمة<sup>(٧)</sup> . وكان أهل كل حرفة ينزعون إلى التجمع في حى أو شارع واحد وكثيراً ما كان يطلق اسم هذه الحرفة على الحى أو الشارع الذى تستقر فيه . فكان صناع الأحذية ذات السيور ( الصنادل ) يتجمعون في الفيكس سندلريوس *Vicus Sandalarius* ، وصناع السروج في الفيكس لوراريوس *Vicus Lolarius* ، وصناع الزجاج في الفيكس قناريوس *Vicus Vitarius* ، والصياغ في الفيكس مرجريوس

*Vicus Margaritarius*

وفي هذه الحوانيت وأمثالها كان الفنانون الطليان يقومون بأعمالهم لا يستثنى منهم أحد إلا أعظمهم شأنًا ممن كانوا يؤجرون على أعمالهم أسخى الأجور ، ويميون حياة الترف والتجوال أمثال أرسيلوس *Arcesilaus* الذى منحه لوكس مليون سترس لكى يصنع تمثالا للإلهة پلستاس *Pelicitas* ، وزننورس *Zenordorus* الذى أعطى ٤٠٠.٠٠٠ لقيم تمثالا ضخماً لعطارد<sup>(٨)</sup> . وكان المهندسون المعماريون والمثالون يقلدون كما يقلد الأطباء والمدرسون ، والكهاتيون لأنهم جميعاً يمارسون فنون الأحرار *Artes liberales* ، مع أن الذين يقومون بمعظم الأعمال الفنية في رومة كانوا إما عبيداً أو محررين ، وكان بعض من يملكون العبيد يعلمونهم النحت والتصوير وغيرهما من الفنون التى تتطلب الخلق ، وكانوا يبيعون ما يخرجونه لهم في إيطاليا وفي خارجها . وكان العمال في هذه الحوانيت منقسمين أقساماً متباينة كل التباين ومنفصلة بعضها عن بعض . فمنهم الإخصائيون في صنع آتية النذور ، ومنهم من يصنعون مظلمات الزيتة ، ومنهم من يقطعون الأعين الزجاجية للتماثيل ، ومن الرسامين من كان يصنع النقوش على الطراز العربى أو الأزهار أو المناظر الطبيعية ، أو الحيوانات ، أو الرجال ، وكان يحدث أن يعمل عدد من هؤلاء بالتناوب في الصورة الواحدة . وقد برع جماعة من الفنانين



فى تزيف التحف الفنية ، فكانوا يقلدون ما صنع منها فى عصر من العصور القديمة التى يرغب الناس فى اقتناء مخلفاتها<sup>(٩)</sup> . وكان أهل القرن الأول قبل الميلاد يخذعون بسهولة فى هذه الخلفات ، لأنهم كثيرهم من الأغنياء المحدثين يميلون إلى تقويم الأشياء حسب أثمانها وندرتها ، بدل أن يقوموا حسب جمالها ومنافعها . ولما أصبح الثراء من غير المميزات فى عهد الإمبراطورية صلحت أذواق الناس وجاء حب الجمال والجودة الحقة إلى آلاف عدة من الأسر بالآنية الرقيقة والتحف الجميلة التى لم يعرف أمثالها فى مصر وأرض الجزيرة واليونان إلا عدد قليل من الناس . وكان شأن الفن فى الزمن القديم كشأن المنتجات الصناعية فى هذه الأيام . نعم إن الناس لم يكونوا ينعمون بالمنتجات الكثيرة النافعة التى تخرجها آلاتنا فى هذه الأيام ، ولكنهم كان فى وسعهم ، إذا شاعوا أن يحيطوا أنفسهم شيئاً فشيئاً بالتحف التى عنى الفنان أن أشد العناية بصنعها وصلقلها ،.والتي كانت تهب من يفتنيتها كل ما تهبه الروائع الفنية الجميلة من أسباب السعادة الخفية المأداة .



## الفصل الثالث

### بيوت العظماء

لو أن زائراً في ذلك الوقت أراد أن يدرس مساكن الطبقة الوسطى من سكان رومة لوجد بها بعيدة عن وسط المدينة على جانبي الطرق الرئيسية المتفرعة منه إلى أطرافها . وكانت جدرانها الخارجية المقامة من الآجر والجبس لا تزال تبنى كما كانت تبنى قبل على النمط البسيط المتين الذي تحتمه ضرورات الأمن وحرارة الجو ، ولم يكن أهل الطبقة الوسطى من الرومان أسخياء بما عندهم من الفن يضيعونه لكي يتمتع به من يرون بيوتهم . وقبلما كانت البيوت تملأ أكثر من طابقين ، وكانت السرايب التي تتخذ لخزن المؤن نادرة ، والسقوف تتأكل عليها قطع القرميد ، والزوائد ذات مصاريع أو ألواح من الزجاج في بعض الأحيان . وكان للدخول الدار في العادة باب ذو مصراعين يدور كل منهما على عقين من المعدن . وكانت أرض الدار تصنع من مزيج متناسك من الكلس والحصا والرمل أو من القرميد ، وكثيراً ما كانت تصنع من مربعات الفسيفساء ، ولم تكن تفرش عليها طنافس . وكانت الحجرات الرئيسية في البيت تتجمع حول الردهة الوسطى . وهذا النظام هو الأصل الذي نشأت منه هنئمة الأديرة . والساحات المربعة المطاطة بالأبنية في مقر الجامع العلمية . وكانت إحسانى الحجرات في بيوت الأغنياء من أهل هذه الطبقة تستخدم للاستحمام ، وذلك في أحواض شبيهة كل الشبه بما نستخدمه منها الآن . أما الأدوات الصحية فقد بغلت عند الرومان درجة من الرقي لا نظير لها قبل القرن العشرين . فقد كانت أنابيب من الرصاص تحمل الماء من القنوات المائية المبنية ومن الأحواض الرئيسية إلى معظم المباني والمساكن ، وكانت الصنابير والحابس تصنع من البرنز ويشكل بعضها أشكالاً



جميلة : وكانت الأنابيب والميازيب المتخذة من الرصاص تحمل الماء من أسطح المباني ، وكلما كانت الحجرات تدفأ تدفئة صناعية ، فإذا أرادوا تدفئتها اتخذوا لذلك مواقد متحركة يحرقون فيها فحم الخشب . وكان عدد قليل من البيوت ، وكثير من منازل الضواحي ذات الحدائق ، وقصور الأغنياء والحمامات العامة ، كانت هذه كلها تستمتع بمراكز رئيسية للتدفئة ذات أفران يحرق فيها الخشب أو فحمه ، وتمدد عدداً كبيراً من الحجرات بالهواء الساخن يسير في أنابيب من القرميد أو في ممرات في أرض المنزل وجدرانها (\*) .

ثم أضيفت إلى بيوت الأغنياء في أوائل عهد الإمبراطورية متعة جديدة مأخوذة عن اليونان . ذلك أن الأغنياء حرصهم على أن يمشوا لأنفسهم مكاناً منعزلاً لا يملكونه في الردهة الوسطى كانوا يبنون خلفها بهواً من غير سقف يفرسون فيه الأزهار والشجيرات ، ويزينونه بالتمثيل ، ويحيطونه بالأروقة ذات العمد ، وينشئون في وسطه فسقية أو بركة للاستحمام . وكانوا يشيدون حول هذا البهو طائفة جديدة من الحجرات : واحدة للطعام ، وبيتاً للنساء ، ومتحفاً لمجموعاتهم الفنية ، ومكتبة لكتبهم ، وهيكل آلهة ييوتهم . وقد يكون لهم أيضاً حجرات إضافية للنوم ، وقباب صغيرة بارزة في الحجرات تتخذ أيضاً مخادع في الليل وترفع منها الأسرة بالنهار . وأما البيوت التي لا يبلغ أصحابها من الثراء مبلغ أصحاب البيوت السابقة فكانوا يستبدلون بذلك البهو الكبير حديقة ، وإذا لم يملكونها فيها متسعاً لها وضعوا أصص الأزهار في النوافذ ، أو غرسوا الأزهار والشجيرات على أسطح الدور . ويقول سكان إن بعض الأسطح الكبيرة كان فوقها عرائش كروم وأشجار فاكهة ، وأشجار للظل مفروسة

(\*) ويصف فيروفيوس Vitruvius هذه الوسيلة من وسائل التدفئة كما كانت في عام ١٠٠ ق . م . ولم يكدهم إلا بعد المئذ حتى انتشرت انتشاراً واسعاً وخاصة في الشمال حتى وصلت إلى بريطانيا نفسها وما هي في الآن قد أخفت تعود عوداً بليطاً .



في صناديق ملأى بالطين (١٢) . وكان لعدد غير قليل منها مشامس يعرض فيها أصحابها أجسامهم لأشعة الشمس .

ومن الرومان عدد كبير ستموا حياة الضجيج والسرعة في رومة ففروا منها إلى هلوأ الريف وسكنوه . وقد نشأ عند الأغنياء والفقراء على السواء ميل شديد إلى الطبيعة يفوق كل ما عرفناه عن هذا الميل عند اليونان . وكان چوثنال يرى أن الأحق وحده هو الذى يسكن في العاصمة ، وفي وسعه أن يتناح بالأجر الذى يؤديه في علية مظلمة في رومة ، بيتاً جميلاً في بلدة إيطالية هادئة ، وتحيط به « حديقة أنيقة خليقة بأن يقيم فيها مادبة لمائة من أتباع فيثاغورس » (١٣) . وكان أغنياء رومة يتركونها في بداية الصيف ليقيموا في بيوت خلوية على سفوح الأبنين أو على سواحل البحر أو البحيرات . وقد ترك لنا بلني الأصغر وصفاً ممتعاً لبيته الريفى في لورنم على ساحل لانيوم . ويقول عنه إنه من السعة بالقدر الذى يستريح له ، وإن نفقاته لا ترهقه ؛ ولكنه بعد أن يستمر في وصفه يخجل إلينا أن في هذا الوصف شيئاً من التواضع ، فهو يحدثنا فيه عن ملخل من فوقه نوافذ زجاجية وتعلوه طنف . . . وبه حجرة جميلة للطعام تعانقها آخر أمواج البحر عنافاً خفيفاً ، وتضيؤها نوافذ واسعة تطل على البحر من ثلاث جهات فتصبه ثلاثة أبحر مختلفة ، وبه ردهة كبرى « يمتد بصر من فيها إلى الغابات والجبال » ، وحجرتا استقبال ومكتبة على شكل نصف دائرة تستقبل نوافذها الشمس طول النهار ، وحجرة للنوم وعدة حجرات للخدم . وكان للبيت جناح منفصل عنه يحتوى « حجرة استقبال ظريفة » ، وحجرة أخرى للطعام وأربع حجرات صغيرة ، وحماماً ، وتوابعه وتشمل « حجرة جميلة تلجع الملابس » ، وحماماً بارداً ، وحماماً فاتراً به ثلاث برك مختلفة حرارتها ، وحماماً ساخناً ، تسخنها كلها أنابيب من الهواء الحار . وكان في خارج البيت بركة للسباحة ، وساحة للعب الكرة ، ومخزن ، وحديقة متنوعة الغروس ، وحجرة خاصة للمطالعة ، وردهة للمآدب ، وبرج للأرصاد يحتوى على شقتين وحجرة للطعام



ويحتمل بلى هذا الوصف بقوله : « والآن حدثنى : أليست على حق إذا آثرت هذا الملجأ اللطيف بوقتي وجبوتى بعتنى ؟ » (١٤) .

وإذا كان فى مقلور عضو فى مجلس الشيوخ أن يكون له هذا المسكن الريفى على شاطئ البحر ، ومسكن آخر على بحيرة كومو ، فإن فى وسعنا أن نتصور ما كان عليه قصر تيبيريوس فى ضيعته عند كبرى أو قصر دومتيان عند ألبانجا ، دع عنك قصر هادريان الذى أنشأه فى تيبور Tipur بعد قليل من هذا الوقت الذى نتحدث عنه .

وإذا أراد الزائر أن يجد مثيلاً لهذا الإسراف فما عليه إلا أن يتخذ سبيله إلى قصور الأثرياء والأباطرة على تل الپلاتين . ولم يكن الرومان يحرصون فى هندسة منازلهم على محاكاة هندسة بلاد اليونان القديمة حيث كانت البيوت المتواضعة وحيث لم يكن يوجد من الأبنية الفخمة إلا القصور ، بل شادوا قصورهم على نمط قصور الملوك الذين كانوا يقيمون البلاد المصطبغة بالصبغة اليونانية ، والذين تأثروا أشد التأثر بالعادات والأنماط الشرقية . فقد جاءت أنماط البطالة إلى رومة مع ذهب كليوپطرة ، ورافقت هندسة البناء الملكية أساليب الملوك السياسية . وقد اتسع قصر أغسطس الذى سمي باسم التل المقام فوقه بما أضيف إليه من الملحقات حين تضاعفت الشئون الإدارية الخاصة بالقصر الإمبراطورى . وشاد معظم خلفائه قصوراً إضافية لهم ولوظفيمهم ، فشاد تيبيريوس قصره المسمى دومس تيبيريانا Domus Tiberiana وكلجيولا قصره المعروف باسم دومس جيانا Domus Giana وشاد نيرون دومس أوريا Domus aurea أى القصر الذهبى .

وأضحى هذا القصر الذهبى أعجوبة الأعاجيب فى رومة ، فقد أقيمت مبانيه وحدها على مساحة قدرها تسعمائة ألف قدم مربعة ، ولم تكن هذه إلا جزءاً صغيراً من القصر الذى انتشر من تل الپلاتين إلى التلال المجاورة له . وكان يحيط به بستان عظيم يشمل حدائق ومنازل وبركا للسملك : ومسارح



لحيوان الصيد ، وأبراجاً للطير وكروماً ، ومجارى مائية ، وعيوناً فوارة ، ومساقط مائية ، وبحيرات وسفائن إمبراطورية ، وبيوتاً للهو ، ومصاريق ، ومشاتل لتربية الأزهار ، وأروقة ذات عمد يبلغ طولها ثلاثة آلاف قدم . وقد حفر أحد الفكهين على جدار من جدران هذا القصر هذه العبارة العظيمة الدلالة : « لقد أصبحت رومة كلها مسكن رجل واحد ، وأن أن تهاجروا أيها المواطنون إلى قباى - إلا إذا كانت قباى نفسها سيحتويها بيت نبرون »<sup>(١٥)</sup> . أما داخل القصر فكان يتألف فيه الرخام والبرنز والذهب فضلاً عن المعادن المذهبة التي تغطي تيجان العمدة الكورنثية ، ومعها آلاف التماثيل والنقوش البارزة ، والرسوم الملونة ، وروائع الفن التي جئ بها من أنحاء العالم القديم أو نهبت منها نهياً ، ومنها اللاؤكون Laocoon . وكانت بعض الجدران مرصعة بالؤلؤ وغيره من الجواهر الغالية ، وكان سقف حجرة المآدب مغطى بأزهار من العاج ، يسقط منها بإشارة من الإمبراطور رشاش من العطر على الضيوف . وكان لحجرة الطعام سقف كرى من العاج ، منقوش بحيث يمثل السماء والنجوم ، تحركه حركة بطيئة دائمة آلات مخفية عن الأبصار . وكانت بالقصر طائفة من الحمرات بها حمامات حارة وأخرى باردة أو فائرة المياه ، وحمامات ذات مياه بحرية وأخرى كبريتية . ولما كاد المهندسان الرومانيان سلر Celer وسفيرس Severus يفرغان من تشييد هذا الصرح العظيم ودخله نيرون قال : « لقد سكنت آخر الأمر » . وبعد جيل من ذلك الوقت أهمل هذا القصر العظيم الذي يحاكي قصور فرساي في العصر الحديث لكثرة ما يتطلبه الاحتفاظ به من النفقات ، وما يتعرض له من الأخطار ، وما يحيط من الفقر ، وشاد قسپازيان على أنقاضه الكلوسيوم كما شاد عليها تيتس وتراجان حمامتهما الضخام :

وشارك دومتيان نيرون في جنون البناء ، فقد شاد له ربريوس Rabirius قصره المعروف ببيت فلاڤيا Domus Flavia . ولم يبلغ هذا البيت



من الضخامة مبلغ متحف نيرون ، ولكنه لم يكن ينقص عنه في الروعة والزينة : وكان في جناح واحد منه باسقا واسعة الأرجاء ، ولعلها هي البهو الذي كان الإمبراطور ينظر فيه القضايا التي تستأنف إليه في مرحلتها الأخيرة ، وكان هذا الجناح نفسه يضم رواقاً سعته ثلاثون ألف قدم مربعة ، تجاوره حجرة للمآدب أرضها من الرخام البرقري الأحمر والحجر الملوى الأخضر الذي لم يقو الزمان حتى الآن على إبادته فيما أباد من الستائر الرخامية الرقيقة والنوافذ ذات العمدة الجميلة التي كان المدعوون بعد فراغهم من الطعام يشاهدون من خلالها الماء يسقط في الأحواض الرخامية من القوارات القائمة في خارجها . وجدير بنا أن ننبه القارئ إلى أن دومتيان لم يكن يستخدم هذا القصر إلا في الحفلات وفي الأعمال الإدارية ، أما مسكنه فكان في قصر أغسطس الذي يقل عن هذا القصر ضخامة وفخامة . وما من شك في أن هذه الصروح الملكية كانت جزءاً من المظاهر الخارجية للإمبراطورية الرومانية ، قصد بها أن تلقى الروح في قلوب الأهلين والزائرين والسفراء ، أما الأباطرة أنفسهم — مع جواز استثناء كلجيولا ونيرون — فكانوا يضيقون ذرعاً بالمراسم التي تجري في قاعات الحفلات ، فيفرون منها إلى الدعة والألفة في مساكنهم ، حيث يستمتعون « بلذة كونهم رجالاً » على حد قول أنطونيوس . Antoninus Pius



## الفصل الرابع

### الفنون والنقوش

وكانت مئات الفنون تستخدم في هذه القصور وفي بيوت الأغنياء لتجعل كل شيء فيها عظيم النفقة إن فاتها أن تجعله جميلاً . فقد كانت أرضها في الغالب من الرخام المتعدد الألوان ، أو الفسفساء الذي عني فيه صانعوه بجمع المكعبات الصغيرة الكثيرة الألوان Cesserae ، وبدلوا في ذلك الكثير من الجهد والوقت ، فأخرجوا منها رسوماً مذهشة في واقعيتها وثباتها . وكان أثاث هذه القصور أقل عدداً من أثاث بيوتنا وأقل منه مجلة للراحة ، ولكنه يفوقه في فخامة نقشه ودقة صنعه فكانت المناضد ، والكراسي ، والمقاعد ، والمضاجع ، والأسرة ، والمصابيح ، والأواني ، كلها تصنع من المواد الثمينة ، كما كانت كثيرة الزينة . وكانت خير أنواع الخشب ، والعاج ، والرخام ، والبرنز ، والفضة ، والذهب تخرط وتصقل بمتهى الدقة والعناية ، وتنقش عليها صور لأنواع النبات والحيوان ، أو ترصع بالعاج ، والفيروز ، والصدف ، والبرنز المنقوش ، أو الحجارة الكريمة . وكانت المناضد تصنع أحياناً من خشب السرو أو الليمون الغالي ، وكان بعضها يصنع من الذهب أو الفضة ، والكثير منها يصنع من الرخام أو البرنز . أما المقاعد فكانت على أشكال لا حصر لها ، منها مقاعد تطوى إلى عروش للأباطرة ولكنها كانت أقل تشبيهاً للعمود الفخري من مقاعد هذه الأيام . وكانت الأسرة تتخذ من الخشب أو المعدن ، وكانت ذات أرجل رفيعة ولكنها ثابتة متينة تدعى في كثير من الأحيان بروؤس الحيوانات أو أقدامها ، وكانت عليها شبكة برنزية تحمل حشية النقش أو الصوف بدل الشبكات الولبية التي تستخدم في هذه الأيام . وكانت نضد رشيقة ذات ثلاث أرجل تستخدم في





( شکل ۱۰ ) نقش بارز من فوس نقش







الأغراض التي تستخدم فيها نضلنا ، وكانوا يضعون في أماكن مختلفة من الحجرات خزانات ذات عيون لتوضع فيها الكتب الملفوفة . وكانت مواقد من البرنز تدفئ الحجرات ، ومصابيح من البرنز تضيئها . وكانت المرايا تصنع أيضاً من البرنز ، وتصل صقلاً جيداً ، وتنقش عليها أو تحفر فيها أزهار أو صور خرافية . وكان بعضها محدباً أو مقعراً أفقياً أو رأسياً لكي يغير من الصور المعكوسة عليها فيجعلها رقيقة أو ضخمة تثير الضحك ؛

وكانت مصانع كيانيا تستخدم منتجات المناجم الأسبانية القنية فتصنع الكثير من الآنية الفضية لتباع في الأسواق ؛ وبذلك انتشرت صحاف الطعام الفضية في بيوت الطبقتين الوسطى والعليا . وقد عثر أحد الحفارين في عام ١٨٩٥ في حوض ليت ريفي في بيسكوريل *Boscureale* على مجموعة عجيبة من الآنية الفضية لعل مالكيها قد وضعها فيه قبل أن ينجر بجحاته من نيران بركان ويزوف حين ثار في عام ٧٩ م . ووجدت على أحد الأقداح نقوش لا يكاد يحسبها أذى لأوراق نباتية بسيطة ، ووجد على قديمين صورة هيكلين عظيمين بارزين ، وعلى إناء آخر صورة أغسطس بين الزهرة والمرخ وهما الإله والإلهة اللذان يتنازعا في بينهما السيطرة على الجنس البشري ، ومنها قديم يدل على شدة الخبث والدناء وعليه نقش يمثل زينون الفيلسوف الرواقى يشير في سخرية إلى أبيقور وهو يلتهم قطعة كبيرة من الفطائر ، وإلى جانبه خنزير رافع ساقه الأمامية يسأله في أدب جم أن يعطيه قطعة منها ؛

ويدل ما وجد من النقود والجواهر في عصر الإمبراطورية الأولى على ما وصل إليه فن الحفر من رقى . ويدل ما وجد منها من عصر أغسطس على نفس النوق الجميل الذي تدل عليه الرسوم التي يشاهدها الإنسان على ملبس السلام كما يحتوى أحياناً على نفس هذه الرسوم . وكانت الأحجار الكريمة المستوردة من أفريقية وبلاد العرب والهند تقطع وتركب في الخواتم ،



ودبابيس الصلخور ، والعقود ، والأساور ، والأقنوح ، بل وفي الجدران أحيانا . وكان لبس خاتم في إصبع واحدة على الأقل من الضرورات الاجتماعية التي لا غنى عنها ، وكان من المتطرفين عدد قليل يلبسون خواتم في جميع أصابعهم عدا واحدة منها . وكان الروماني يطبع إمضاءه بخاتمه ، ولهذا كان يحرص على أن يكون هذا الخاتم فريداً في رسمه . وكان من بين الفنانين الذين ينالون أعلى الأجر عدد من قاطعي الجواهر أمثال آل دسكوريدس الذين صنعوا خاتم أغسطس ، وقد وصل العصر الذهبي في قطع حجر القَمَول إلى مستوى من الرقي لم يفقه فيه عصر آخر ، ولا يزال أجمل ما وجد في العالم من جواهر جوهرة أغسطس *gemma Augusta* المحفوظة في فينا . وكان جمع الجواهر والحلى ذات النقوش البارزة هواية أثرياء الرومان - ومنهم يمي وقبصر وأغسطس . وقد ظل ما في خزائن الأباطرة من جواهر يتكاثر على مر الزمن بما ورثوه منها عن أسلافهم حتى باعه ماركس أورليوس لينفق من ثمنه على حربه ضد الماركوماني . وقد أخذت إنجلترا منصب حافظ الخاتم الأكبر أو الخاص عن منصب حارس الأختام والجواهر الإمبراطورية في أيام الرومان .

وفي هذه الأثناء كان خزافو كپوا ، وپنيولى ، وكومية ، وأرتيوم يملأون بيوت الإيطاليين بجميع أنواع الآنية الخزفية . وكان في أرتيوم خزائن للخلط تتسع لعشرة آلاف جالون . وقد ظل ما تصنعه من صحاف الطعام المطلية بقشرة زجاجية حمراء مدى قرن كامل أكثر الصحاف انتشاراً في إيطاليا . ووجدت بعض هذه الصحاف في إيطاليا بأجمعها فلم يكدهم يخلو منها مكان واحد فيها . وكانت الأختام الحديدية البارزة الحفر تستخدم في طبع كل مزرهية ومصباح وقطعة من القرميد باسم صانعها ، وكان يطبع عليها أحيانا اسماً القنصلين الحاكمين دلالة على تاريخ صنعها .

هذا هو الحد الذي بلغه علم القدماء بفن الطباعة ، وقد تركوه دون أن يترقوا



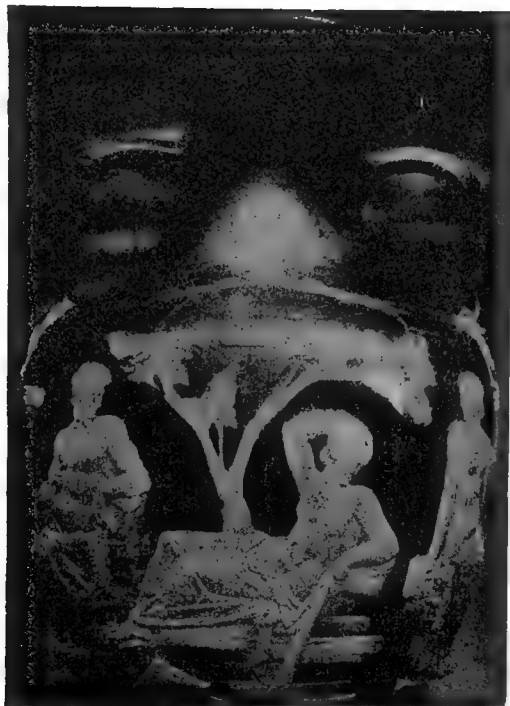
به إلى ما فوق هذا القدر، لأن التناخين الأرقاء كانوا يتقاضون أجوراً قليلة (١٨) ،  
والنقل لصناع كرونية ، ولترنوم ، وأكويلا ، من صنع الخزف إلى  
صنع الزجاج الفني (البحيل) (١٩) . ومن أشهر أمثلة هذه الآنية الزجاجية مزهية  
بونلاند (٢٠) وأجل منها « المزهية الزجاجية الزرقاء » التي عثر عليها في  
عمى والتي نقش عليها عيد حمري لياخوس نقشاً جميلاً ينبض بالحياة (٢١) ،  
ويقول بلاني واسترابون (٢٢) : إن فن صنع الزجاج قد نقل في عهد تييريوس  
من صيدا إلى الإسكندرية إلى رومة ، وسرعان ما أخرج فنانوه قنينات  
صغيرة ، وقباًحاً وطاسات ، وأواني أخرى متعددة الألوان دقيقة الصنع ،  
جميلة المنظر أصبحت في وقت ما مطلب الأثرياء وجامعي الروائع الفنية .  
وقد عرض في عهد نيرون ستة آلاف سترس ثمناً لقدمين صغيرين  
من الزجاج المنفوخ المعروف في هذه الأيام باسم « ميل فيوري millieffori  
أو « الزهيرات الألف » ، صنعا بصهر عصي زجاجية مختلفة اللون . وكان  
أعلى من هذين ثمناً مزهريات « مورين » Murrine التي جيء بها  
من آسيا وأفريقية . وكانت تصنع بوضع خيوط رفيعة من الزجاج  
الأبيض والأرجواني بعضهما يحوار بعض للحصول على الرسم المطلوب ،

(٢٣) وقد وجد السوريون والمصريون قبل ميلاد المسيح بنحو مائتي عام أن صهر الرمل  
مع مادة قلوية في درجة حرارة عالية ينتج سائلاً نصف شفاف ذا لون ضارب إلى الخضرة  
(مشقوع ما في الرمل من أكسيد الحديد) ، وأن إضافة أكسيد النيتروجين والرصاص إلى هذا  
المزيج يجعله حليم اللون كامل الشفاف ، وأن خللاً مختلفة من هذا اللون يمكن الحصول عليها  
بإضافة مواد كيميائية مختلفة إليه - فاللون الأزرق مثلاً ينتج بإضافة الكوبلت . وكانت  
السجينة الرخوة تشكل باليه أو تنفخ في قوالب ، وترك حتى تجف ثم تقطع وتشكل على حيلة .  
(٢٤) وأكبر الظن أن هذه المزهية المكونة من عدة طبقات من الزجاج بعضها  
غوتة بعض يونانية الأصل . وقد جث عليها بالقرب من دومة في عام ١٧٧٠ ، وجاءها دوق  
بورلاند ، ثم أهدت للمتحف البريطاني في عام ١٨١٠ . وفي عام ١٨٤٥ حصلها رجل مجنون  
إلى ٢٥٠٠ قطعة ، ولكنها أهدت إلى ما كانت عليه بتجاع بلغ من شأنه أنه لا عرضها  
حوق بورلاند وتنتد البيع في عام ١٩٢٩ عرض عليه ١٥٢ر٠٠٠ دولار ثمناً لها ، ولكنه  
رفض هذا العرض لأنه رآه أقل من قيمتها .



سم لإشعال النار فيها ، أو ترصيع جسم أبيض شفاف بقطع من الزجاج الملون . وقد جاء بمجي برواتع من هذا النوع إلى رومة بعد انتصاره على مترداتس . واحتفظ أغسطس لنفسه بكأس كليوبطرة المصنوعة من زجاج مرهين ، وإن كان قد صهر صحافها الذهبية : وقد دفع نيرون مليون سسترس ثمناً لقلدح من هذا النوع ، وكسر پترونيوس قلدها آخر وهو يحتضر حتى لا يقع في يد نيرون : ويمكن القول بوجه عام إن الرومان لم يفقههم أحد في صنع الزجاج ، وقل أن يوجد في العالم مجموعات فنية أثنى من مجموعة الآنية الزجاجية الرومانية المحفوظة في المتحف البريطاني وفي متحف العاصمة الفنئ بانيويورك .





( شكل ٦ ) مزهرية پورتلاند







## افصل الخامس

### النحت

انتقل فن الخزف إلى النحت عن طريق الصلصال المحروق - من نقوش بارزة ، وتمثيل صغيرة ، ولعب ، وحاكاة للفاكهة والعنب والسك - حتى وصل آخر الأمر إلى تمثيل بالحجم الطبيعي . وقد وجد الشيء الكثير من هذه في خرائب ببي . وكانت قواصر الهياكل وطينها تزيناها نقوش تمثل سعف النخل ومثقفات وميازيب في صورة رؤوس حيوانات ونقوش بارزة . وكان اليونان يسخرون من هذه الحليات ، وقد أصبحت في عهد الإمبراطورية من الطرز العتيقة ، ولم يكن أغسطس ممن يحبون أن تزين القصور بالطين محروفاً كان أو غير محروق .

ولعل ذوقه الأتيكى هو الذى سما بفضى النقش والنحت حتى بلغا من الروعة في رومة منزلة تضارع ما بلغته أحسن النقوش والتمثيل في البلاد التي امتدت إليها الحضارة اليونانية ، فقد ظل الفنانون في رومة جيلاً ينحتون الفساق ، وشواهد القبور ، والعقود ، والمذابح نحتاً تلبو فيه رقة الشعور ، ودقة العمل ، وروعة الشكل وهدوؤه ، كما يبدو فيه قدر من التشكيل ومراعاة المنظور يرفع النقوش الرومانية إلى مستوى الآيات الفنية العالمية .

أما النحت فحسبنا أن نقول فيه إن مجلس الشيوخ احتفل بعودة أغسطس إلى رومة في عام ١٣ ق . م بعد أن أعاد السلام إلى أسبانيا وغالة بأن أمر بإقامة « مذبح السلم الأعسطية » Ara Pacis Augustae في ميدان المريخ ، وهذا المذبح أنخم ما بقى من أعمال النحت في رومة ، ولعل شكله مأخوذ عن مذبح برجوم Perganum ، ولعل فكرته مأخوذة عن طنف البارثون المنقوش . وقد أقيم المذبح على مرتفع قليل في مساحة مسورة شيد بعض أسوارها



من المرمر المنقوش . وكل ما بقي من هذا الهيكل قطع من هذه الأسوار(\*) .  
وتمثل إحداها تلس Tellus - الأم الأرض - وبين ذراعيها طفلان ، وإلى  
جانبا ينمو الحب والزهر ، وعند قدمها ترقد حيوانات واعدة راضية .  
وتلك هي المبادئ الرئيسية التي قامت عليها إصلاحات أغسطس : عودة  
الأمرة إلى أحضان والديها ، وعودة الأمة إلى الزراعة ، وعودة الإمبراطورية  
إلى السلم . والرسم الأوسط لا يكاد يفوقه رسم آخر مهما عظم ، والحق أن  
فيما جمعه من الأمومة الناضجة ، والجمال الأنثوى ، ورقة القلب ، ورشاقة  
الشكل ، لكما الورقة لا ترقى إليهما كلمات البارثون الفخمة العظيمة . وكان  
لطيف السور الخارجي بروز سفلى ذو حرج مستط (\*\*) ، أو منقوش عليها  
توبيحات القاوينا والخشخاش العريضة ، وعناقيد كبيرة من ثمار البلاب .  
وهذه أيضاً نجد لما نظراً في غير هذه التحفة الفنية . وعلى بروز آخر نقش  
مركبان يتحركان في اتجاهين متضادين ليتقيا أمام مذبح آلهة السلام . وفي  
هذه المجموعات صور هادئة وقوية لعلها صور أغسطس وليبيا والأسرة  
الإمبراطورية ، ومعها عدد من النبلاء والكهنة والمذاوى الشسية والأطفال .  
وصور الأطفال واقعية جذابة تستلقت لتتظريحياتها وطهرها . ومن بينها  
حقل رضيع يحبو كأنه لا يجد للة في هذا الاحتفال ، وآخر وهو ولد بفخر  
بما بلغه من العمر ، وطفلة صغيرة يدها طاعة زهر . وأخرى تؤنبا أمها  
على عمل خبيث ومن ذلك الحين بدأ الأطفال يكون لهم شأن متزايد في الفن  
الإغزالي ؛ ولكن فن التحت الروماني لم يصل في يوم من الأيام إلى ما وصل

---

(\*) وقد كانت أكبر هذه القطع إلى عهد قريب في حنف الترم Muses del Terme  
برومة ، وبضها في قصر الفاتيكان ، وفي معرض الإنيزى Uffizi Gallery في فلورنس ، وفي  
متحف اللوفر .

(\*\*) السنف ضرب من زخرفة البتة يكون على صورة أودان نبات السنف ، وأكثر  
ما يرى على قم تيجان الأعمدة الكورنثية والرومانية والبيزنطية والأبالية في العصور الوسطى .  
( الترقيم )



إليه وقتئذ من قدرة على تصوير السجف ، والمجموعات الطبيعية القوية المؤثرة ، وتنظيم الأضواء والظلال نظماً أوفى على الغاية في الإتقان . وقد وجد الإيطاليون في هذا النقش كما وجدوا في شعر فرجيل أكمل وسيلة للدعابة لأنفسهم وإذاعة مجدهم في أنحاء العالم .

وليس ثمة نقوش رومانية تضارع هذه النقوش إلا النقوش المنحوتة على الأقواس التي كانت تقام عند دخول القواد الظافرين ؛ وأجل ما بقي من هذه الأقواس قوس تيتس الذي بدأه فسبازيان وأتمه دومتيان لتخليد ذكرى فتح بيت المقدس . ويمثل أحد هذه النقوش المدينة المحترقة ، وأسوارها المهلّمة ، وأهلها الذين استولى عليهم الرعب ، وثروتها التي تنهبها الفياق الرومانية . ويمثل نقش آخر تيتس يسير إلى رومة في مركبته بين الجنود ، والحيوانات ، وكبار الحكام ، والكهنة ، والأسرى ، ومن ورائه ثرييات الهيكل المقدسة وغيرها من غنائم الحرب على اختلاف أنواعها . وقد كان الفنانون الذين حفروا هذه الرسوم جد جريئين في تجاربهم : فقد حفروا صوراً تختلف باختلاف المستويات ، ووزعوها على سطوح متفاوتة الارتفاع ، ونحتوا خلفية الصورة بحيث تمثل العمق ، ولونوا الصورة كلها لتحمل إلى الرائي درجات مختلفة من الاكتظاظ والبعد ، فوق ما تحمل من المعاني الأخرى . وأما الأعمال التي تمثلها الصورة فلا تظهر كأنها حوادث متفرقة بل تبدو مستمرة دائمة ، كما تبدو في طنف بلاد التهرين ومصر ، وكما تبدو غيا بعد على أعمدة الإمبراطورين تراچان وأورليوس ؛ وبذلك استطاعت أن تمثل معنى الحركة والحياة على خير وجه : كذلك لم يعمل العرف والمثل الأعلى عملهما في الصورة فيخربها عن الواقعية ويفرضها عليها ما فرضه الفن الأنيكى على صور « مذبح السلام » اليوناني ؛ بل إن أناسه أناس واقعيون من لحم ودم وأقدار محتوا على سنن التقاليد الإيطالية تقاليد الواقعية والحيوية . ولم يكن موضوعها هو الآلة المكلمة بل كان هو الآدميين الأحياء ..



وهذه الواقعة القوية هي التي تميز فن النحت الروماني . ولولا إخلاص الرومان المتواتر لهذه النزعة المتأصلة في نفوسهم لما أضافوا إلا القليل لعالم الفن . وقد حدث في عام ٩٠ ق . م أن جاء إلى رومة رجل يوناني من أهل إيطاليا الجنوبية يدعى *Pestiles* ، وأقام فيها ستين عاماً كاملة ، أخرج فيها تحفاً فنية من الفضة والعاج والذهب ، وجاء إليها بالمرايا الفضية ، وأخرج نسخاً متعددة من روائع الفن اليوناني ، وكتب خمسة مجلدات عن تاريخ الفن . فكان بذلك قسارى وسليبي زمانه في آن واحد . كذلك قدم يوناني آخر يدعى *أرسيلوس* لقيصر تمثالاً ذائع الصيت لفينوس جنتركس . ونحت *أبولونيوس الأثيني* تمثال *الترسو* بلقدير *Torso Belvedere* في الفاتيكان ، وهو تمثال خلقت فكرته من الغلو ، فليس فيه عضلات بارزة ، بل يمثل رجلاً في كمال القوة وصحة الجسم ، ولعله نحت في رومة نفسها . وكل ما نستطيع أن نقوله عن هذا التمثال أنه بلغ الكمال إلى الحد الذي كان ينبغي صاحبه أن يمثل فيه . وقد ظلت متاحت الفنانين وقتاً تعمل جاهدة في إعطاء الآلة الإيطالية صوراً يونانية ، ولم تستثن من ذلك التجريدات القدسية كالفرصة والمقاف . ويطلب على الفن أن جليكون *Glycon* الأثيني نحت في هذا الوقت نفسه وفي مدينة رومة تمثال هرقل القرنيزي . ولسنا نعرف متى صنع تمثال *أپلو* بلقدير ولا متى صنع ، ولعله صورة رومانية لتمثال أصيل نحت ليوكارس *Leochares* الأثيني . ويعرف كل طالب علم كيف أثار جماله الهادئ نشوة ونكبان *Winkelmann* الأورانية (٢١) . ونحت ليونو في ذلك الوقت تمثالين هما تمثال *يونو* القرنيزية المنحوت من حجر النفاق والمحفوظ في متحف نابلي ، وتمثال *يونو* اللدفيزية المحفوظ في *ترم Terme* — وهو تمثال فاتر ، عابس ، ينم عن الاستقامة والمدالة ؛ إذا نظر إليه الإنسان بأبْ فهم طواف جوف وبجواله .

كانت هذه التماثيل كلها كما كان تمثال *برميوس* واندريدا *Perseus and Andromeda* الجميل المحفوظ في متحف الكبتول من الطراز اليوناني الذي اتخذ



طرازاً عاماً في النقش ومثلاً أعلى له ، وقُدس تقدساً يبعث على الملل والسآمة . وأكثر من هذه النقوش إلفاناً للنظر واسترخاء للانتباه التماثيل النصفية التي هي بمثابة معجم من البرنز والرخام لجميع وجوه الزمان من عهد پي إلى عهد قسطنطين . وهذه أيضاً قد اتخذ بعضها مثلاً أعلى وخاصة رأساً يوليوس وكلوديوس ، ولكن النزعة الواقعية التسكانية القديمة ومنغيات الموتى التي لم يكن فيها شيء من الخجالة والملق ، والتي لم تكن تغيب قط عن أعين المائلين ، قد جعلت الرومان لا يستنكفون قط أن يمثلوا بمعارف قبيحة على شرط أن يظهروا في تماثيلهم أوصاء أقوىاء . وقد أوصى الكثيرون منهم بتماثيلهم للميادين والأماكن العامة ، وبلغت هذه التماثيل الموصى بها من الكثرة حداً خيل معه في وقت من الأوقات أن الذين يملكون رومة من الموتى أكثر ممن يملكونها من الأحياء ؛ وقد بلغ من حرص بعض الكبراء على أن توضع تماثيلهم في الأماكن أنهم لم يصبروا حتى تصرم آجالهم ، فأقاموا لأنفسهم تماثيل قبل وفاتهم . ودفعت الغيرة الأباطرة إلى تحريم هذه العجلة في التخليد حتى تنسج رومة للأحياء من أبنائها .

وأعظم التماثيل النصفية الملوثة هو التمثال المعروف باسم « رأس قيصر » المصنوع من حجر البازلت والمحفوظ في متحف برلين . ولسنا نعرف من الذي يمثل هذا التمثال النصفى رغم هذه التسمية ، ولكن شعره القليل ، وذقنه المحدد ، ووجهه الرفيع البارز العظام ، وما فيه من خطوط عميقة دالة على كثرة القلق والتفكير ، والنزعة المستسلمة للحقائق بعد أن زالت عن الأعين غشاوتها وعن العقول أوهامها ، كل هذه تتفق مع صفات قيصر الذي تزو إليه الرواية هذا التمثال .

وبلى هذا التمثال النصفى في القدر مباشرة التمثال الضخم الذي يمثل رأس قيصر والمحفوظ الآن في ناپلي : وفي هذا التمثال تعمقت أخايد الوجه حتى نمت عن حقد ومرارة ، كأن هذا الجبار قد عرف آخر الأمر أن ليس في العالم عقل



بلغ من السعة قدراً يمكنه من فهم العالم دع عنك حكمه . وترى الواقعة التي تصل إلى حد يبعث على الاشمئزاز بادية في تمثال مجي المقام في ناي كارلسبرج چاپتوتك Ny Carlsberg Gluptotek بكوپنهاجن Copenhagen : وينطق هذا التمثال بأن صاحبه قد نسي في بداية الكهولة وهزائمها ما ناله بشجاعته من مجد ونصر في عهد الشباب . ولدينا لأغسطس نحو مائة تمثال ، كثير منها جيد غاية الجودة ، متقن غاية الإتقان : منها تمثال أغسطس الغلام ( المحفوظ في الفاتيكان ) والذي يبدو فيه صاحبه جاداً ثاقب البصر نبيلاً - وهو أجل صورة لغلام حقيقى في جميع عصور التاريخ على الإطلاق . ومنها تمثال أغسطس في الثلاثين من عمره ( المحفوظ في المتحف البريطاني ) - وهو تمثال من البرنز تبدو فيه العزيمة القوية الصادقة ، ويذكرنا بقول سوتنيوس إن الإمبراطور كان يسهه أن يطفى نارا الفتنة بنظرة ؛ ومنها تمثال أغسطس القس ( في متحف ترم ) ذو الوجه الدال على التفكير العميق بارز من بين السجف المحيطة به من كل جانب ؛ وتمثال أغسطس القائد الذي عثر عليه في خرائب قصر ليثيا الريفى في پريمابورتا Prima Porta والمحفوظ في الفاتيكان ؛ وقد غطى الدرع البرنزى الذى يحمى صدر هذا التمثال الشهب بنقوش غريبة تربك الناظر وتحوله عن تأمل التمثال نفسه (\*) . ووقف أغسطس كما يصورها هذا التمثال ثابتة قوية . وساقاه أقوى مما تكونان لشخص عليل مثله ؛ ولكن الرأس يمثل القوة الهائلة ، والثقة بالنفس تكشف عن يد القائد العظيم ونفسه .

وكانت لقباً نفسها حسنة الحظ إذ سخرت الأقدار فناً عظيماً لصنع

---

(\*) وهى تصور عودة الأعلام الباريّة ، وخضوع الولايات المغلوبة ، وغصب الأرض

في وقت السلا والستر الواقع منشوراً فوق الجميع ما هذا جوف



المحفوظ في كوينهاجن . ترى في هذا الرأس الشعر الجميل ، والأنف الروماني  
الأفنى الذى يتم عن قوة الخلق ، والعينين الدائيتين على الحنان والتفكير ،  
والشفقتين الجميلتين الدائيتين على القوة والثبات . وتلك هى المرأة التى وقفت  
وراء عرش أغسطس تدعّمه بهبوطها ، والتى غلبت جميع منافسيها وأعدائها ،  
وسيطرت على الناس جميعاً عندها ولدها . وكان تيبيريوس هو الآخر رجلاً  
محظوظاً . ذلك أن تمثاله الجالس المحفوظ في متحف لاتران ، وإن نحت على  
طراز مثل أعلى موضوع ، بعد آية فنية أخرجتها يد مثال لا يقبل براعة  
عن المثال الذى نحت من حجر الديوريت تمثال خضرغ المحفوظ في المتحف  
المصرى . أما كلوديوس فلم يكن حظه كحظه من سبقوه ، وما من شك  
في أن المثال كان يسخر منه ، أو أنه كان يمثل الصفات التى وصفه بها  
سنيكا في هجائه المشهور . فقد صورته في صورة جوبيتر المتعب المتضجر ،  
بدنياً ، ظويفاً ، أيكيم . وأجهد نيرون نفسه في أن ينمى حساسة الإحساس  
بالجمال ؛ ولكن أعظم ما كان يرغب فيه هو الشهرة والفضخامة ، ومن  
أجل هذا لم ير لزودوتس Zenodotus اسكوباس Scopas زمانه شيئاً  
أفضل من أن يقضى وقته في نحت تمثال له في صورة أبلون يعلو مائة وسبع  
عشرة قدماً(\*) . وأمر هنريان أن يوضع هذا التمثال في صدر المدرج القلافي ،  
ومن ثم سمي هذا المدرج باسم الكلوسيوم Collosseum لضخامة هذا  
التمثال (٣٣) .

وعاد فن النحت إلى واقعيته في عهد فسبازيان الأمين ، فسمح لمثاليه  
أن يكونوا صادقين في تصويره في صورة السوقى الحق ، ذى معارف غليظة  
خشنة ، متغصن بلحية ، أصلع الرأس ضخم الأذنين . ونحبر من هذا وأكثر  
منه دلالة على الرحمة التمثال النصبى المحفوظ في ترم Terme ، والذى يدل

---

(\*) مع قاعدته البالغ ارتفاعها ١٥٢ قدماً . ويمكن أن نذكر القارئ بأن تمثال الحرية  
الأمريكي يبلغ ارتفاعه من غير قاعدته مائة قدم وأربع أقدام .



على نفس شغلها. شئون النولة عن نفسها ؛ ووجه رجل الأعمال الذى يطل على الناظر إليه من الرأس الضخم المحفوظ فى متحف ناپلى ؛ ويصل إلينا تيس فى جمجمة كالسابقة مكعبة الشكل ، ووجه غير جميل . وإن المرء ليصعب عليه أن يعتقد أن هذا الشخص الذى يبدو فى تمثاله كأنه من الباعة المنتقلين هو حبيب البشر أجمعين . وقد أوتى دومتيان من بعد النظر فى العصر القلاى ما جعله يعمل على أن يخفضه الشعب فى حياته فيحطم جميع تماثيله بعد وفاته .

ولما خرج الفنان من القصر وأخذ يحول فى الشوارع استطاع أن يطلق العنان للزعة الإيطالية الخبيثة ، زعة الحقيقة الفكهة المضحكة . وما من شك فى أن شيخاً طاعناً فى السن أقل حكمة ومالا من الوزير الفيلسوف هو الذى يصوره التمثال الهزىل الكثر الشعر الذى كانوا يقولون عنه من قبل إنه تمثال سنكا . واستطاع الفنانون المشهورون فى فترة من الزمن، أن يمثّلوا عضلات الرياضيين تمثيلاً يخلدها على مدى العصور . وشقت تماثيل المصارعين طريقها إلى أكبر البيوت ، سواء كانت بيوت الأثرياء الريفية أو قصور الكبراء فى الحواضر . وكان الممثلون الرومان رحماء وهم ينحتون تماثيل النساء : فتراهم بين الحين والحين ينحتون تماثالا لامرأة سليطة حمقاء ، ولكنهم صنعوا بالإضافة إلى هذا تماثيل لبعض العذارى الفسقية ، ومثلوا وقارهن ورشاقتن أحسن تمثيل ، كما صنعوا فى بعض الأحيان تماثيل تتجلى فيها رقة القلب مجسمة كتماثيل الكلىتى Clytie المحفوظة فى المتحف البريطانى ؛ وأخرى لنساء من الأشراف هشة لينة تسحر القلب سحر دُمى واتو Watteau أو فروجونارد Frogonard (٣٣). وكان نجد بارعين فى تمثيل الأطفال كما يدل على ذلك تمثال الفوموس البرنزى المحفوظ فى متحف نيويورك ، أو تمثال الطفلة البريئة المحفوظ فى متحف الكبتول . وكان فى وسعهم أن ينحتوا أو يصبوا تماثيل حيوانات مدعشة فى دقتها ووضوح معالمها ،



كما نرى ذلك في رؤوس الذئب التي وجدت في نيمى عام ١٩٢٩ ،  
أو الخيل الواثبة في سانت مارك St. Mark . نعم لأنهم لم يبلغوا قط  
ما بلغت مدرسة بركيز الفنية من كمال وبراعة في الصقل ؛ ولكن منشأ هذا  
النقص . أنهم كانوا يحبون الفرد أكثر مما يحبون الطراز ، وأنهم كانوا  
يعتزون بالنقائص الحقيقية التي هي سمة الحياة . وقصارى القول أن هؤلاء  
الفنانين رغم قصورهم قد سموا إلى أعلى مكانة في تاريخ الفن التصويرى .



## الفصل السادس

### التصوير

لقد كان من يزور رومة في الزمن القديم يجد فن التصوير أكثر انتشاراً من فن النحت في هياكلها ومساكنها ، وأروقها ، ذات العمد ، وميادينها ؛ وكان يكثر فيها على الكثير من أعمال كبار الفنانين الأقدمين أمثال بولجنوتس Polygnótus وزيوكسيس Zeuxis ، وأبلز Appeles وپروتجنيس Protognese وغيرهم . ولم تكن هذه الأعمال أقل قيمة أو أقل تقديراً في الإمبراطورية الواسعة الثراء من صور عهد النهضة الأوربية في أمريكا . الغنية في هذه الأيام . وكان يجد أعمال رساى الإسكتلندية ورومة أعظم وفرة في رومة القديمة من صور النهضة في أمريكا الحديثة وذلك لحسن تعهدها وشدة العناية بحفظها . لقد كان الفن قديماً في إيطاليا حيث كان كل جدار يتطلب الفن ، والتجميل . وأتى على إيطاليا حين من الدهر كان نبلاؤها أنفسهم يمارسون هذا الفن ، ولكن تبار الحضارة الهلنستية الجارف جعل التصوير يوناني الطابع شديد الخضوع للعرف والتقاليد حتى انتهى الأمر بأن عجب فالريوس مكسوس Valerius Maximus من أن فاييوس پكتور Fabius Pictor ينزل من عليائه فيصور على جدرانہ « هيكل الصحة » (٢٤) . غير أنا نجد حالات شاذة لا ينطبق عليها هذا التعميم : من ذلك أن أرليوس Arellius قد ذاع صيته في أواخر عهد الجمهورية لأنه كان يستأجر العاهرات ليكن نماذج لصور الآفات ؛ وحدث في عهد أغسطس أن اشتغل بالتصوير شريف أبكم يدعى كوتس پديوس Quintus Pedius لأن عاهته قد سدت في وجهه جميع سبل الأعمال الأخرى ؛ واستخدم نيرون لترتين بيته الذهبي مصوراً يدعى أمليوس Amulius كان « يرم في وقار جم وهو مرتد بجبهته (٢٥) :



ولكن هؤلاء الرجال كانوا متفرقين في بحر المصورين اليونان الخضم الذين أدخلوا يخرجون في رومة وبمبي وسائر أنحاء شبه الجزيرة نسخاً من الرسوم اليونانية مطابقة لها أو مختلفة بعض الشيء عنها ، تمثل موضوعات يونانية أو مصرية .

وكاد فن التصوير في رومة أن يكون مقصوراً على المظلمات والألوان المائية المزوجة بمادة غروية لاصقة توضع فوق سطح جاف . وكان المصورون يلجأون في بعض الأحيان إلى تثبيت الألوان بالحرارة ، وذلك بإذابتها في الشمع الشديد الحرارة . أما من حيث حجم الصور فلنا نذكر أن نبيرون أمر بأن ترسم صورته على قطعة من القماش يبلغ ارتفاعها مائة وعشرين قدماً - وهذه الصورة أول ما لدينا من صور استخدم فيها قماش التصوير . وقد سبق القول إن الألوان كانت تستخدم في تلوين التماثيل ، والهياكل ، والمناظر المسرحية ، والصور الكبيرة المرسومة على الأقمشة التيلية لعرضها في السوق العامة في أوقات الاحتفال بالنصر ، ولكن مواضعها المحببة كانت هي الجدران الخارجية في المباني . وقليل كان الرومان يضعون الأثاث مستنداً إلى الجدران أو يعلقون عليها الصور ، ذلك أنهم كانوا يفضلون أن يستخدموا الجدار كله لبرسموا عليه صورة واحدة أو مجموعة من الصور المتصلة بعضها ببعض في موضوعها . وهذه الطريقة أضحت الصورة الجدارية جزءاً متمماً للبيت وعنصراً أساسياً في هيكلة العمارة .

وقد حفظت لنا أبحرة فيزوف الحارقة نحو ثلاثة آلاف وخمسمائة مظلماً - وهي يزيد عددها في بمبي وحدها على عدد كل ما وجد منها في سائر أنحاء العالم القديم . وإذا كانت بمبي في أيامها من المدن المتوسطة الحجم غير العظيمة الشأن فإن في وسعنا أن نتصور عدد الرسوم الجدارية التي كانت تزدها بها المنازل والأضرحة في إيطاليا القديمة . وقد نقل أحسن ما بقي من هذه الرسوم إلى متحف نابلي ، ولا يزال لجهاها الهادئ رغم انتقالها إلى مكانها الحديد أعظم الأثر في نفس من ينظر إليها ؛ ولكن الأقمنين وحدهم هم الذين كانوا يعرفونها . عتق ألوانها وفيها بها من إطار هندسي يجعل لكل صورة من هذه



الصور معنى خاصاً وموضعا خاصا . وقد تركت الصور الجدارية التي في بيت  
ثتاي في أماكنها الأصلية ، فترى في المطعم ديونيشس يفاجئ أحرابى الثائمة ،  
وترى على الجدار المقابل لهذه الصورة ديدالس Daedalus يعرض بقرته  
الخشبية على پاسفاى Pasifae ؛ وفي الطرف الأقصى من الجدار ترى هرمس  
ينظر في هلوء إلى هفيسستس Hephaestus وهو يشد إكسيون Ixion إلى عجلة  
التعذيب : ونشاهد في حجرة ثانية مظلمات مضحكة متتابعة فيها صور  
متعددة لكيوبد إله الحب يسخر مما في يمي من صناعات بما فيها صناعة الخمر  
في ثتاي . وقد عدت عوادى الأيام على هذه الصورة التي كانت من قبل  
ناصرة براقه ، ولكن مابقى منها يكفى لأن يشعر الزائر بما يجب أن يكون  
عليه من تواضع وحياء ، فصور الأجسام البشرية تكاد تبلغ الغاية في الإقتان  
والجودة ، وتكاد تنبض بالحياء وتثير دم الشهوة في عروق الأحياء من  
بنى الإنسان .

ولقد حاول الخبراء أن يفهموا ماهية فن التصوير في إيطاليا القديمة  
ويصفنوا عصوره وأنماطه بالاعتداد على ما وجدوه من نماذج له في إيطاليا  
القديمة . وهذه الطريقة في التصنيف خطيرة غير مأمونة لأن يمي نفسها كانت  
يونانية أكثر منها لاتينية ؛ ولكن مابقى في رومة وضواحيها من رسوم  
قديمة يتفق إلى حد كبير مع تطور فن التصوير في يمي . ففي الطراز الأول  
( القرن الثاني قبل الميلاد ) حين كانت الجدران تغطى بقشرة كاملة قبل  
الرسم عليها ، كانت الجدران في أغلب الأحيان تلون بحيث تبدو كأنها مطعمة  
بالوواح من الرخام كما تشاهد في « بيت سلت » في يمي . وفي الطراز الثاني  
أو الطراز المعمارى ( القرن الأول قبل الميلاد ) كان الجدار يطلئ ليثل بناء  
أو واجهة أو بهو ذا عمد ، وكثيراً ما كانت العمود ترسم كما تبدو للناسر إليها  
من الداخل ، وبينها مناظر الريف الخلوية ، وبهذه الطريقة كان الفنان يضى  
على الغرفة التي لا نوافذ لها في أغلب الظن محيطاً ذا نسيم عليل من الأشجار  
والأزهار والحقول ، والجداول ، والحوانات المادئة أو المرحة اللاعية .



وكان في وسع ساكنها السجن فيها أن يتخيل أنه مقيم في حدائق لوكلس ، ولم يكن ذلك ليكلفه أكثر من النظر إلى الجدران كما كان في وسعه أن يصيد السمك ، أو يقتنص الحيوآن ، أو يداعب الطيور ويدلها ، ويعتز بها في غير فصولها وأيامها ، وذلك لأن الطبيعة كانت تنقل إليه في منزله فلا يتحمل هو مشقة الانتقال إليها . وفي الطراز الثالث أو طراز التحلية ( ١ - ٥٠ م ) كانت الأشكال الهندسية المعمارية للزينة لا غير ، وكانت تضع المناظر الطبيعية في المنزلة الثانية بعد صور الآدميين . وفي الطراز الرابع المختلط المعقد كان الفنان يترك العنان لخياله يجترع تراكيب وأشكالا غريبة ، ويضعها في مواضعها وهو مريح ساخر مما تتطلبه الحشمة والوقار ، ويكسده صورته الحدائق والعمد والبيوت الريفية والجواسق بعضها فوق بعض كتشويش الرسوم في هذه الأيام ( ٢٣ ) ، وكثيراً ما كان يحصل بهذا على الأمر الذي تحدته في الناظرة صور تكلمها ذكريات لاوعية سلطت عليها الأضواء . وكان فن العمارة في جميع هذه الطرز المتقاربة إما خاضعاً للتصوير ومسيطرأ عليه بخدمة ويستخلصه ، فأنشأ فيه بذلك تقاليد هادت إلى البقطة بعد ستة عشر قرناً على يدى نقولاس پوسن Nicholas Poussin ومن دواعى الأسف أن ما بقى من موضوعات الرسوم الكبرى قلما يتعدى الأساطير اليونانية : فالآلهة ، وجن الحراج ، والأبطال ، والخطاثون المذنبون - زيوس ، والمريخ ، وديونيشس ، وبان ، وأخسيل ، وأيسيسوس ، وإفجنيا ، وميديا هذه كلها تتكرر تكراراً يبعث على الملل والسآمة ، وإن كانت هذه التهمة بعينها يمكن توجيهها إلى فن النهضة . وثمة صور قليلة تمثل الحياة الهادئة الساكنة ، كما أننا نعرف في مواضع متفرقة على مطرقة أو صاحب حانة أو قصاب يلتمع فوق جدران پمپي . وكثيراً ما يسيطر الحب على المنظر برمته فترى فتاة مطرقة ينازعها شوق كين ليس معلوم الصلة بـيـروس إله العشق الواقف إلى جانبها ، وترى القتيات والشبان يمرحون على الكلا يتبادلون نظرات الوجد والهام ، وأرباب



الخمر والقسق يلعبون كأن المدينة لم تعرف في حياتها شيئاً غير الحب والخمر ؛ وإذا « احكنا على نساء يمي من صورهن التي على الجدران كانت هؤلاء النسوة خليقات بأن يكون جملهن محور الحياة بأجمعها في تلك المدينة ، فنحن نراهن منهنكات في لعبة « الكعاب » أو متكئات في رشاقة على القيثارات ، أو نشاهدن يقرضن الشعر والأقلام بين شفاهن ، ودلائل التفكير يادية على ملاعهن ، ووجوههن هادئة من أثر النضوج ، وأجسامهن سليمة صحيحة كاملة النمو ، وأنوابهن مسبلة عليهن ، فضفاضة أنيقة كأنها من تحت فدياس ، يمشين كأنهن كلهن هلن اليونانية التي سلبت عقل باريس بن بريام ، ملوكات قداستهن . وترى إحداهن ترقص رقصة ياخوسية(\*) لعلها في هواء رقيق ، وفراغها ويدها وقدمها اليمنى من أجل مارأته العين في تاريخ التصوير . ويجب أن تضم إلى هذه الروائع بعض صور الرجال أيضاً كصورة تسيوس Theseus وهو ينتصر على المتوتور Minotaur وهرقل وهو ينجي ديانيرا Deianira أو يكتني تلفوس Telephus ، وأخيل يسلم وهو غضبان آسف برسيس Briseis المتمنعة الآية . وكل شكل رسم في هذه الصورة الأخيرة يكاد يبلغ الغاية في الكمال ويصل فيه التصوير الميماني إلى ذروة الإبداع . وللفكاهة أيضاً نصيبها من التصوير ؛ فهذا زعيم مهرج أشعث يتمثر على عكازته ، وهذا جنى ظريف يهز ساقيه في مرح تهكمي ، وهذا سيلينس Silenus أصلع بذىء يصور وهو في نشوة موسيقية . وللعاناث والمواخير أيضاً مكانها في زينة الجدران ، ولا يحد السائح المتقصى حاجة لأن يقال إن بريامس Priapus لا يزال يزهو بقواه أنثية على جدران يمي . وفي الطرف الآخر من هذه السلسلة حيث توجد بيوت الضواحي ترى طائفة من الصور الدينية توحى بأن المكان كان يستخدم للاحتفال بالطقوس الديونيشية الخفية ؛ ففي أحد المظلمات نشاهد بنتاً أمعنت في تقواها بغير رفق حتى شلت حركتها ، نقرأ في كتاب يبدو أنه كتاب

---

(\*) نسبة إلى ياخوس إله الخمر عند اليونان الأقدمين . ( المترجم )



مقدس ، وفي مظلم آخر يتقدم موكب من الفتيات ينفخن في الأبواق ، ويأتين بالقرابين ؛ وفي مظلم ثالث نرى سيدة عارية ترقص على أصابع قدميها وإلى جوارها راهبة مبتدئة راكعة على ركبتيها ، منهوكة القوى من شدة ما قاست في أحد الطقوس الدينية<sup>(٢٧)</sup>. وأجل من هذه كلها نقش جدارى عثر عليه في خرائب ستابيا Stabiae من نوع نقوش بتيشلى Botticelli ومتقدم عليها ، ويسمى هذا النقش المريع : وهو يمثل امرأة تمشى في حديقة على مهل تقطف الأزهار ، ولا يرى منها إلا ظهرها ورأسها تديره بخفة ورشاقة إلى خلفها ؛ وقلما استطاع فن من القنون أن يصور ما في هذا الموضوع السهل من شاعرية تصويراً مؤثراً في النفس مثيراً للعواطف كما «جوره» هذا الفنان .

وأقوى ما وجد من الصور في هذه الخرائب صورة ميديا التي عثر عليها في هركيولانيم Herculaneum وحفظت في متحف نابلى ، وهى تمثل امرأة مطرقة عليها ثياب فاخرة تفكر في مقتل أبنائها ؛ ويلوح لنا أن هذه صورة منقولة عن الصور التي أجاز عليها قيصر مصورها توماس Timomachus البيزنطى بأربعين ألف وزنة (ثالثت) أى ١٤٤٠٠٠ ريال أمريكى<sup>(٢٧)</sup> ؟

ولم يوجد في رومة إلا القليل من الصور التي تبلغ هذه المنزلة ، ولكن عثر في بيت ليفيا المقام في پريما پورتا Prima Porta على مثل رائع من صور المناظر الطبيعية التي تسمو فيها إيطاليا على بلاد اليونان . فيه تخرج العين فيظن الإنسان أنه يحتاز بهواً إلى تكسية في أرض رخامية من ورائها أجرة من النبات والأزهار بلغت من الإتقان حداً يمكن العالم النباتي في هذه الأيام من أن يتيقنها ويصنفها ؛ فكل ورقة من أوراقها رسمت بشكلها ولونها الطبيعيين ، والطيور تجثم على مواضع منتشرة منها كأنها تحط عليها إلى وقت ما ، والديدان تزحف بين الأغصان والأوراق . ويقرب من هذه الصورة في روعتها ورقتها عرس المبرمترنجي التي وجدت في التل



الإسكوبلى فى عام ١٦٠٦ والذى درسها روبن Rubens وثان ديك وجيته. بحماسة بالغة. وقد تكون هذه منقولة عن صورة يونانية ، وقد تكون صورة أصلية من عمل رسام يونانى استوطن رومة ، أو من عمل روماني أصيل. وكل ما نستطيع أن نقوله واثقين أن ما عليها من صور الأشخاص - كصورة العروس المادئة. الحية ، والآلهة التى تسديها النصيحة ، والأم. المنهمكة فى الاستعداد للمرس ، والعدارى ينتظرون ليعزفن على القيثارة. ويفنن - كل هذه قد رسمت برقة وحساسية ترفعان هذا الرسم الجدارى إلى منزلة الآثار الفنية القديمة الممتازة.

على أن فن التصوير الرومانى يخلو من عنصر الابتكار ، وسبب ذلك. أن الفنانين اليونان نقلوا معهم تقاليدهم وأساليبهم إلى كل مكان نزلوا فيه ، وحتى الزعة الثائرة الغامضة التى فى هذه الصور قد تكون من أثر مهارة الفنانين الاسكندرانيين ، ولكن فيها مع ذلك دقة فى الخطوط ، وغزارة فى اللون نعرف منهما لم يبلغ المصورون أمثال أبلز Apples وبروتوجنيز Protopogenes من الشهرة مثل ما بلغه منها المثلون من طراز بولكليثس وبركستليز. واللون فى بعض الأحيان واضح غزير كما لو كان جيورجيون Giorgione هو الذى وضعه ، كما أن تدرج الأصواء. والظلال يوحى فى بعض الأحيان أنه من عمل رمبرانت Rembrandt. وترى تارة رسماً خالياً من الدقة يذكر الإنسان بواقعه فان جونج المنفرة. وفن المنظور فى الرسم غير صحيح كما أن السرعة فى العمل تفسد نضج التفكير. ولكن ما فى الرسوم من حيوية نضرة يفتى على هذه الإغلاط كلها ، فتناسب الثياب يندع العين ، ومناظر الغابات والأشجار كانت بلايب من أسباب البهجة لسكان المدن المكظة بالسكان. ويجب ألا ننظر إلى هذه الرسوم بعين هذه الأيام ، فأذواقنا اليوم أقل تحمراً وأكثر تحفظاً من أذواق لأقدمين ، ونحن نفضل أن نترك الجدران كما هى مقصورة على وظيفتها ، وقد كنا نحق.



الأمس القريب نتردد في أن نغطيها بالألوان . أما الإيطالي فكان الجدار له بمثابة السجن ، وقلما كان يطل منه على العالم من خلال نافذة ، ولهذا كان يرغب في أن ينسى هذا الحاجز القائم أمام عينيه ، وأن يتخددع بطريق الفن إلى جنان السلام المخضرة الناضرة . ولعله كان في تفكيره هذا على حق ، فإن شجرة مرسومة على جدار لخبر من منظر يتألف من ألف قبة من قم سطوح المنازل الخشنة غير المضقولة التي تشوه جمال السماء كأنها قروح خبيثة في الشمس ، ويطل عليها المرء من نافذة مسحورة في جدار .



## الفصل السابع

### المعارة

#### ١ - أصولها ، موادها ، أشكالها

لقد احتفظنا إلى آخر هذا الباب بأهم ما نستطيع أن نعرضه في رومة على زائرها الذي نسيناه في أثناء حديثنا الطويل عن فنّي النقش والتصوير . أما وقد وصلنا إلى هذا الفصل الأخير فلنعرض على هذا الزائر أهم الفنون الرومانية على الإطلاق وهو فن المعارة الذي استطاعت به أن تحمي نفسها من غزو اليونان ، والذي أظهرت فيه قدرتها على الابتكار وجراتها وقوتها . على أن الابتكار لا يكون بغير لقاح فهو كالنسب مزيج جديد من عناصر موجودة من قبل ، والثقافات جميعها انتقائية في حدّاتها عهدا لأن التعليم يبدأ بالتقليد ، فإذا ما بلغت الروح أو الأمة أشدها طبعها بطابعها — إن كان لها طابع — جميع أعمالها وألفاظها . لقد أخذت رومة ، كما أخذ غيرها من مدائن البحر الأبيض المتوسط ، نظم العمدة الدورية والأيونية والكورنثية من مصر وبلاد اليونان ، ولكنها أخذت نظام العقود والأقواس والقباب من آسية ، ومن مزيجهما أقامت مدينة من القصور ، والأروقة ذات العمدة ، والمدرجات ، والحمامات لم ير العالم مثيلا لها من قبل . ولقد أضحي فن المعارة الروماني هو التعبير الفنى عن الروح الرومانية والدولة الرومانية : فهو يمثل الجرأة ، والتنظيم ، والقهامة ، وقد رفعت القوة المفضلية هذه الصروح المنقطعة النظير فوق التلال فكانت هي الروح الرومانية ممثلة في الجلاميد الصم :

وكان معظم كبار المهندسين المعارين في رومة رومانين لا يونان ،



وقد كتب أحد هؤلاء المهنسلين واسمه ماركس قثروفيوس بليو Marcus Vitruvius Pallio كتاباً في العمارة يعد من أمهات الكتب العالمية القديمة في هذا الفن (حوالي ٢٧ ق. م) (\*). ذلك أنه بعد أن قضى فترة من الزمن مهتسماً حريباً يعمل تحت إمرة قيصر في أفريقية ، ومهندساً معمارياً في عهد أكتافيان ، اعتزل العمل الرسمي في شيخوخته لبضع أصول أعظم الفنون الرومانية وأسسها منزلة . وهو يقول عن نفسه « إن الطبيعة لم تهني طول القامة ، ولم تبق السنون على شيء من جمال وجهي ، وسلبني المرض قوة جسمي ؛ ولهذا أرجو أن أكسب رضاء الناس بعلمي وبكتابي» (٢٩) . وكما أن شيشرون وكورنيليان قد جعلوا الفلسفة من مستلزمات الخطيب ، كذلك رأها قثروفيوس من مستلزمات المهندس المعماري ، فهي تحسن أغراضه كما يحسن العلم وسائله وأدواته ، وهي « تسمو بمداركه وتجعله رقيق الحاشية ، عادلاً ، وفيّاً ، غير شره . ولا يمكن أن يتم عمل صالح من غير إعان قوى ويدين طاهرتين» (٣٠) . وقد وصف مواد البناء ، والأعمدة ، وأجزائها ، ومختلف أنماط المباني في رومة ، وأضاف إلى الكتاب بحثاً في الآلات ، والساعات المائية ، ومقاييس السرعة (\*) ، وبحارى مياه الشرب المسقوفة ، وتخطيط المدن والصحة العامة . وقد أشار قثروفيوس باستعمال النظام الإشعاعي (†) في تخطيط المدن ( وهو النظام الذي خططت عليه مدينة الإسكندرية القديمة وواشنطن الحديثة ) بدل النظام المربع الذي ثبتت قواعده هبودامس Hippodamus في كثير من المدن اليونانية ،

(\*) يظن بعض العلماء أن هذا الكتاب ليس من تأليف قثروفيوس بل لموس عليه . وأنه كتب في القرن الثالث الميلادي ، ولكن الشواهد كلها تؤيد صحة نسبه إلى مؤلفه .  
(\*\*) وإذا شئت الدقة فسمه مقياس الدورات odometer ويتكون من إسفين يصل حبله صغيرة بقطب العجلة التي يحركها ترس ، وينشأ من دورة العجلة الصغيرة الشديدة البطء عن العجلة الكبيرة سقوط حصاة في صندوق (٣١) .  
(†) أي الذي تنتشر فيه المباني والشوارع من مركز من وسط المدينة إلى أطرافها .  
(الترجم)



أشار فيروفيوس باستعمال هذا النظام الإشعاعي ولكن الرومان ظلوا يخططون مدنيهم على النظام المربع نظام معسكراتهم . وما يؤثر عنه أنه حذر إيطالية من أن الماء الذي تشربه في كثير من أجزائها يؤدي إلى تضخم الغدة الدرقية ، وقال إن التسمم قد ينتج من الاشتغال بالرصاص ، وفسر الصوت بأنه حركة اهتزازية في الهواء ، وكتب أول بحث باق حتى الآن في علاقة هندسة البناء بالأصوات . وقد كان لكتابه الذي كشف من جديد في عصر النهضة أعنى الأثر في ليوناردو دافنشي ، وبلاديو Palladio وميكل أنجلو .

ويقول فيروفيوس إن الرومان يبنون بالخشب والآجر ، والجبس الناعم والسلح والحجر والرخام . وكان الآجر المادة الشائعة الاستعمال في الجدران ، والعمود والأقواس ، وكثيراً ما كان يستعمل هو والجبس لتغطية الملاط . وكان الآجر يصنع من الرمل ، والجير ، وتراب الرخام ، والماء ، ويصقل صقلاً جيداً ويوضع طبقات بعضها فوق بعض ، يصل بعضها ببعض الأحيان إلى ثلاث بوصات . ومن أجل هذا استطاع ذلك الآجر أن يحتفظ بشكله تسعة عشر قرناً كما نشاهد ذلك في الكلوسيوم أما المسلح فلم تبلغ أمة من الأمم إلى وقتنا هذا ما بلغه الرومان في صنعه واستخدامه : فقد كانوا يأخذون الرماد البركاني الكثير بقرب ناپلى ، ويخلطونه بالجير والماء ، ويضعون فيه قطعاً من الآجر ، والفخار ، والرخام ، والحجارة ، ويخرجون منها منذ القرن الثاني قبل الميلاد ملاطاً في صلابه الصخور ، يمكن أن يصب في أى قالب ، ولا يكاد يستعصى عليه أى شكل يراد أن يشكل به . وكانوا يصبونه كما نصبه الآن في أحواض مصنوعة من ألواح خشبية . وبفضله استطاعوا أن يفتوا مسافات كبيرة لأعمد فيها بقباب صلبة خالية من الأكتاف الجانبية التي تحمل السقف المقوس . وهذه هي الطريقة التي شادوا بها قبة البانثيون ، وقم الحمامات الكبرى . واستخدمت الحجارة في تشييد معظم الهياكل وبوت الكبراء ، وكان من أنواعها نوع نصف شفاف يستخرج من



كبدوكية ينفذ الضوء من خلاله ، حتى أن هيكلًا بنى به كان ينال كفايته من ضوء النهار. وجميع نوافذه مغلقة<sup>(٢٧)</sup> وبدأت رغبة الرومان في استخدام الرخام على أثر فتح بلاد اليونان ، وقد أشبعوا هذه الرغبة باستيراد العمدة أولاً ، ثم باستيراد الرخام ، ثم باستخراجه من محاجر كرارا القريبة من لونا Luna . وكان استخدام الرخام قبل أيام أغسطس مقصوراً على الأعمدة والألواح المستوية ، ثم استخدم في عهده لتغطية الآجر والسلح ، وإذا ما قال إنه ترك رومة مدينة من الرخام فيجب ألا يفهم من قوله هذا أكثر من المعنى السالف الذكر ، وهو أن بعض ما فيها من آجر ومسلح في أجزاء متفرقة منها قد غطى بالواح من الرخام . أما الجدران المشيدة من الرخام المصمت فكانت نادرة ، وكان الرومان يميلون إلى أن يجمعوا في البناء الواحد بين حجر مصر الأصيل الأحمر والرمادى ، وحجر عوبية البصلى<sup>(٢٨)</sup> ذى اللون الأخضر ، ورخام نوميديا الأسود والأصفر ، وبين رخامهم الأبيض المستخرج من محاجر كرارا وأحجار البازلت ، والمرمر ، والحجر السماق ، ولم تبلغ مواد البناء في عصر من العصور ما بلغت في رومه من تعدد في الأنواع والألوان .

وقد أضافت رومة إلى الطرز النورية ، والأيونية ، والكورنتية الأنماط التسكانية والأنماط المركبة من خليط من هذه كلها أو من بعضها بصورها الأصلية أو بتعديل فيها . وكثيراً ما كانت العمدة تقام من حجر واحد بدل أن تكون من حجارة مثقوبة يتركز بعضها فوق بعض . وكانت للعمدة الدورية قواعد أيونية ، واتخذت لها شكلاً جديداً رفيعاً خالياً من الثنايا ، وقد تكون للتيجان الأيونية التي تعلو الأعمدة أربع تلافيف في بعض الأحيان حتى يكون منظرها واحداً من جميع الجوانب ، أما العمدة والتيجان الكورنتية فقد بلغت في تطورها حداً من الجمال والرفعة لم تبلغه نظائرها اليونانية وإن كان الإفراط في التجميل والتنميق قد أفسد هذا الطراز من

---

(٢٧) وهو المسمى بحجر السابينو Cipollino وهو حجر جبرى محبب يحتوى على الميكا (الترسيم)



العمد في العصور المتأخرة . ومثل هذا يقال عن الإفراط في رسم الأزهار فوق التلافيف الأيونية لصنع التيجان المركبة من طرز مختلفة كما نشاهد ذلك في قوس تينس . وكانت التلافيف تنتهى أحياناً بأشكال حيوانية أو آدمية توهم الرأى بأنها ميازيب على صورة حيوانات أو أناس على غرار ما صنع منها بعدئذ في العصور الوسطى . وكثيراً ما كان الرومان المسرحيون يخلطون بين طرز مختلفة في البناء الواحد ، كما نشاهد ذلك في ملهى مارسلس ، يضاف إلى هذا أنهم قد بلغ بهم الشغ في بعض الأحيان حداً جعلهم يتركون العمدة الجانبية ملتصقة بجسم الهيكل نفسه كما نشاهد في البيت المربع *maison carrée* في نيمز Nimes . وظل الرومان يضيفون العمدة إلى مبانيهم يزينونها بها ولو لم يعد لها عمل أصيل بعد أن سلبها تطور العقود ما كان لها من شأن قديم في استناد هذه المباني إليها - وبقيت هذه العادة قائمة إلى عصرنا الحاضر دون أن يعرف مصدرها الذي أخذت عنه .

## هياكل رومة

لقد احتفظت رومة في جميع هياكلها إلا قلة ضئيلة منها بنظام الأروقة ذات العمدة ، المبسوطة عليها عوارض رئيسية تحمل السقف . وكان أغسطس متحفظاً في الفن شأنه في كل شيء سواه ، ولذلك استمسكت جميع الأضرحة التي بنيت بأمر منه بالتقاليد الصحيحة القديمة . ثم أخذ الأباطرة من بعده يضاعفون عدد الهياكل التي يقيمونها لأنهم التي تنافسهم في السلطان والجاه ، ويفشون فجورهم بستار من التقي المعماري ، حتى ازدحمت التلال وسدت الشوارع بالمزارات المقرمدة المذهبة . وكان جوبتر بطبيعة الحال صاحب النصيب الأوفر منها ، فكان من بين هياكله الكثيرة هيكل جوبتر المرعد ، وهيكل جوبتر المثبت الذي ثبت





( شکل ۷ ) نقش من ملیح السلام من معرض ایڑی پفلورنس







أقدام الرومان وأوقف هربهم في القتال ، واقتسم مع يونو ومنيرفا أقدس مزارات رومة فوق تل الكينول . فقد أقيم في الحجرة الوسطى تمثال ضخيم من الذهب والعاج لجوهر الأفضل والأعظم *Jupiter Optimus Maximus* يحيط به من الجانبين رواق معمد ذو ثلاث طبقات . وتغزو الرواية التاريخية أول صورة من صور هذا الصرح الأعظم من الصروح الرومانية الممنمة إلى تاركونيوس بسكس وقد دمرته النار عدة مرار ، وكان في كل مرة يعاد بناؤه بعد تدميره . واختلس استلوكو في عام ٤٠٤ م. أبوابه البرنزية المذهبة ليؤدي بها رواتب جنده ، ونهب الوندال قراميد السقف المصفحة بالذهب ، ولا تزال بعض قطع من أرضيته باقية إلى اليوم .

وكان يقوم على القمة الشالية من قم هذا التل نفسه هيكل يونو المنيرة أو الخارسة *Juno Moneto* ، وهناك كانت دار سبك العملة . ولا حاجة إلى أن نذكر للقارئ أن اسم دار السك (*mint*) والنقود (*money*) مصدر كثير من المطامع ، مشتق من لفظ منيتو الذي كانت تلقب به يونو ، وعلى المنحدر الجنوبي من منحدرات هذا التل كان يقوم معبد ساترن (زحل) أقدم آلهة لكينول . ويرجع الرومان تاريخ بناء هذا الهيكل لذلك الإله إلى عام ٤٩٧ ق . م ؛ وقد بقي منه حتى الآن ثمانية عمد أيونية وعارضة واحدة فوق بعض هذه العمد . وفي السوق الكبرى عند سفح التل كان المعبد الصغير المخصص ليانوس *Janus* إله البدايات كلها . وكانت أبوابه لا تفتح إلا في زمن الحرب ولم تغلق في أثنائها إلا ثلاث مرات في تاريخ رومة القديم . وفي الركن الجنوبي الشرقي من أركان السوق كان هيكل كاسترو بلكس *Castor and Pollux* الذي شيد في عام ٤٩٥ ق . م ؛ وقد وصلت إلينا من بقايا هذا الهيكل الذي سجله تيبيريوس ثلاثة عمد كورنثية رفيعة ، وهي بإجماع الخبراء أبجل العمد الرومانية على الإطلاق .

وأضاف أغسطس إلى هذه الهياكل في سوقه هو هيكل المريخ المنتقم



Mars Ultor وفاء بنفرو قبل فلپاى Philippi ، ولا تزال ثلاثة من عمده الفخمة قائمة في مكانها إلى اليوم . وكان أحد أطراف ساحته الوسطى عبارة عن نصف دائرة ذات سقف مقبب ، وهى طراز معمارى أصبح فيما بعد طراز محراب الكنائس المسيحية الأولى . وأقام أغسطس على تل الهلاتين هيكلًا فخماً من الرخام الخالص للإله أبولون نظير معونته له في أكتيوم ، وزينه بتماثيل من صنع ميرون Miron واسكوباس Scopas ، وأضاف إليه مكتبة فخمة ومعرضاً فنياً ، وبذل كل ما في وسعه ليشعر الناس إن الإله قد غادر بلاد اليونان وجاء إلى رومة يحمل معه إليها زعامة العالم الروحية والثقافية ؛ بل إن أصدقاء أغسطس ، بعد أن زالت أسباب التخرج من هذا الهمس بوفاة والده أغسطس ، قالوا إن أبولو متخفياً في صورة ثعبان رشيق سريع الحركة هو الذى استولدها هذا الزعيم الداهية .

وكان في الجزء الشمالى الغربى من المدينة هيكل عظيم للإيزيس Isis وعلى تل الهلاتين مزار فسيح لسيبيل . وكانت فيه ، ملاذات لبعض المعاني المجردة مجسدة - كالصحة والشرف ، والفضيلة ، والوثام ، والوفاء ، والحظ ، وكثير من أمثالها . وكانت كل هذه الهياكل تقريباً تحتوى ساحات مملأى بالتماثيل والرسوم الملونة . وقد جمع فسپازيان في معبد السلم العظيم الذى أقامه كثيراً من الكنوز الفنية التى كانت في بيت نيرون الذهبى ، وبعض الخلفات التى جاء بها من أورشليم وأباح للناس مشاهدتها . ويمتاز هيكل فورتونا ثريلس Fortuna Virilis القائم في سوق بوريوم Forum Boarium بأنه أكمل بناء في رومة من عهد ما قبل أغسطس احتفظ بأجزائه إلى اليوم . وكانت نساء العاصمة يترددن كثيراً على هذا الهيكل للعبادة فيه ، فقد كن يعتقدن أن الآلهة تعلمهن كيف يخفين عيوبهن عن أعين الرجال .

وقد أضاف مهندسو رومة إلى هذه الهياكل وإلى عشرات العشرات من الهياكل الأخرى المشيدة على الطراز المربع القديم ، أضافوا إليها عدة هياكل



دائرية الشكل تكشف عن سيطرتهم الحديثة على مشكلة تشييد القباب .  
وتقول الرواية التاريخية إن هذا الطراز من البناء مأخوذ من كوخ رمبولوس  
المستدير الذى احتفظ به كما يحتفظ بالآثار الدينية على تل الهلاتين  
قروناً طوالاً .

ولا يكاد يقل عنه فى القدم بيت قستا Aedes Vestae الجميل المجاور  
لميكلا كاسترو بلكس ، وكانت ساحته الوسطى المغطاة جدرانها بالرخام  
الأبيض تحيط بها عدد كورنية جميلة ، وكان سقفها قبة من الشبان المذهب .  
وكان إلى جوارها قصر العذارى القسبية - ويتكون من أربع وثمانين حجرة  
مشيدة على نظام الأديرة حول هوذى عمد . ولم يكن أنثاشيون قد أصبح  
بعد هيكل مستدير الشكل ؛ فقد كان فى صورته التى أقامه عليها أجربا  
مستطيلاً ، ولكن كانت له ساحة مستديرة أمامه . وقد أقام مهندسو  
هدريان فوق هذه الساحة الهيكل المستدير والقبة الضخمة اللذين لا يزالان  
حتى الآن أعظم شاهدين على جرأة الإنسان وشجاعته .

### التحول الفجائى إلى الطراز المقوس

لقد كانت رومة فى عمارتها الدنيوية أعظم منها فى عمارتها الدينية .  
ذلك بأنه كان فى وسعها فى أولى العمارتين أن تتحرر من قيود التقاليد ،  
وأن تجمع بين الهندسة والقرن - بين المنفعة والقوة من جهة ، والجمال  
والشكل من جهة أخرى - بطريقة اخصصت بها هى لا يشاركها فيها غيرها  
من المدن . لقد كان الأساس الذى قامت عليه العمارة اليونانية هو الخط  
المستقيم ( مهما أدخل عليه من التنظيم الدقيق كما يشاهد فى البارثون ) :  
كالعمود الرأسى ، والعارضة الأفقية ، والقوسرة المثلثة الشكل ،  
أما أساس هندسة البناء الرومانية الخالصة فقد أصبحت انحط المنحنى ؛  
ذلك أن للرومان كانوا ينشدون العظمة ، والإقدام ، والضمخامة ،



ولكنهم لم يكن في وسعهم أن يسقفوا مبانيهم الواسعة على مبادئ الخطوط المستقيمة والأروقة ذات العمود إلا إذا أقاموا فيها مجموعة من العمود التي تعترض طرقاتها ، وكانت سبيلهم للتغلب على هذه المشكلة هي الأقواس بشكلها المستدير في الغالب ، وما العقود إلا أقواس استطالت ، وما القباب إلا أقواس تحركت ودارت ، ولعل القواد الرومان وأعرانهم قد ألفوا في مصر وآسية الأشكال المقوسة ، وازدادت ألفتهم لها على مر الأيام ، فأيقظوا في مواطنهم التقاليد الرومانية والتسكانية القديمة التي طال العهد بطغيان الأنماط اليونانية عليها ، فأخذت رومة تستخدم العقود استخداماً بلغ من اتساعه أن اشتق منه فن البناء كله اسم جديد أصبح علماً عليه ولم يفارقه قط : وقد أنشأ الرومان القبوة المفصلية بوضع شبكة من الأضلاع المكونة من الآجر على طول خطوط الالتواء قبل أن يصب الملاط المسلح في الإطار الخشبي لعمل السقف ؛ ثم أنشئوا ، بوضع قبوتين اسطوانيتين متعامدين ، شبكة من الأضلاع والحنيات تستطيع أن تتحمل فوقها بناء أثقل منها كما تستطيع أن تتحمل دفعاً قوياً من الجانبين . هذان هما المبدآن اللذان قام عليهما الانقلاب الفجائي في فن العمارة الرومانية وتحوله من طراز الخطوط إلى طراز الأقواس :

وبلغ الطراز الجديد كما له في الحمامات والمدرجات الكبرى ، وكانت حمامات أجربا ، ونيرون ، وبيتس الحلقة الأولى من سلسلة طويلة انتهت بحمامات دقلديانوس ، فقد كانت هذه صروحاً من الملاط المسلح مغطاة بالجبس أو الآجر تعلو علواً شاهقاً في الهواء . وكانت مزينة من داخلها بفسافي من الرخام والفسيفساء ، وبأعدة مختلفة الألوان ، وسقف مزخرفة ، وصور ملونة وتمائيل . وكان فيها حجرات خلج الملابس ، وحمامات ساخنة وباردة ، وحجرة وسطى ذات هواء دافئ ، وبرك للسباحة ، ومواقع للتمرينات الرياضية ، ومكتبات . وحجر للمطالعة ، وأخرى للبحث ، وأرائك للراحة ، وأكبر الظن أنها كانت



تحتوى أيضاً على معارض قية . وكانت أغلب الحجرات تسخن من مركز عام تمتد منه أنابيب كبيرة من الصلصال ، وتسير تحت أرض الحجرات وفي داخل الجدران . وكانت هذه الحمامات (\*) الحارة أوسع وأفخم ما شيد من المباني العامة ، ولم يوجد لها قط نظائر من نوعها في العالم كله ، وكانت جزءاً من الاشتراكية في الترفيع عن الشعب حاولت به الزعامة أن تبرر سلطاتها المطلق المتزايد .

وكانت هذه النزعة تصبها هي الحافز على بناء أعظم دور التمثيل في التاريخ كله . وكان عدد هذه الدور في رومة أقل منها في العواصم الحديثة ، ولكنها كانت أوسع منها رقعة : وكان أصغرهما هو الملهى الذى شاده كورنيليوس بلبس *Cornelius Balbus* في ميدان المريخ ( ١٣ ق م ) ، والذى كان يتسع لسبعة آلاف وسيمائة من النظارة ، وقد أعاد أغسطس بناء ملهى بمي الذى كان يتسع لسبعة عشر ألفاً وخمسةائة ، وأتم بناء ملهى آخر سماه باسم مرسلس *Marcellus* ويتسع لعشرين ألفاً وخمسةائة . وكانت هذه الدور تختلف عن مثيلاتها في بلاد اليونان في أنها كانت مسورة ، وفي أن مقاعد النظارة كانت تستند إلى أبنية ذات أقواس وقباج بدل أن تستند إلى منحدرات التلال . وكان المسرح وحده هو المسقف ، ولكن النظارة كانوا يتقون الشمس بمظلة من نسيج التيل (*velarium*) كانت في ملهى بمي تغطي مساحة عرضها ٥٥٠ قدماً . وكانت فوق المداخل مقصورات للأعيان وذوى المناصب الكبرى في اللقولة ، وكان لبعض المسارح ستائر لم تكن ترفع إلى أعلى إذا بدأ التمثيل بل كانت تنزل في فتحات معدة لها . وكان المسرح يرتفع على أرض الملهى بنحو خمس أقدام ، وكان الجزء الخلفي منه يتخذ في العادة شكل بناء أثيق يمتد من أحد جانبيه إلى الجانب الآخر ، فيمكن

( هـ ) ولقد كانت الحملات الرومانية أنموذجاً أقيمت على مثاله مبان حديثة كثيرة واجهت نفس المشكلة التي واجهها الرومان ، وهي تغطية مساحة واسعة من الأرض بأبنية ليس فيها إلا أقل عدد مستطاع من العوائل ، ومن أشهر أمثلة هذه المباني محطة بنسلفانيا ، والمحطة الوسطى في نيويورك .



الممثلين بذلك من أن يسمعوا أصواتهم للعدد الجم من النظارة الذين يضمهم الملهى . ويحدثنا سنكا عن « صناع المسارح الذين يتخرون حالات ترتفع من نفسها أو أرضيات ترتفع في سكون في الهواء (١٣) . وكان تغيير المناظر يحدث بواسطة مناشير دوارة أو بتحريك مجموعة منها إلى طرف المسرح أو إلى أعلاه فتتكشف بذلك المجموعة التي تليها . وكان يستعان على إسماع النظارة أصوات الممثلين بوضع جرار فارغة في أرض المسرح وجدرانها (٣٣ب) . وكانت أمكنة النظارة تبردها جدران مائية تجري في جمراتها . وكان مزيج من الماء والنيذ وعصير الزعفران ينقل أحياناً إلى أعلى المقاعد في أنابيب ثم يرش على النظارة على هيئة رشاش عطر (٣٣ج) . وكان داخل الملهى يزدان بالتمائيل وكانت صور كبيرة ترمم على المسرح بدل المناظر المتغيرة في هذه الأيام . ولعلنا لا نجد الآن في العالم كله ملهى مهما عظم يبلغ في الاتساع والفخامة ما بلغه ملهى بيمى في رومة .

وكانت حلبة الألعاب ومضمار الركض والمنرج أحب إلى الشعب من دار التمثيل . وكان في رومة عدة مضامير تستخدم أكثر ما تستخدم المباريات الرياضية . وكان سباق الخيل والعربات وبعض الألعاب الأخرى تعرض في حلبة فلانيوس في ميدان المربخ أو في الحلبة الكبرى التي جدد قيصر بناءها بين تلي بلاتين وأفتتين . وكانت هذه الحلبة في شكل قطع ناقص طوله ٢٢٠٠ قدم وعرضه ٧٠٥ ، وكان فيها مقاعد خشبية في ثلاث جهات منها تسع لمائة وثمانين ألفاً من النظارة (٣٣) . وفي وسعنا أن نقدر ثروة رومة إذا عرفنا أن تراجان أعاد بناء هذه المقاعد من الرخام .

وكان بناء الكلوصيوم بناء متواضعاً إذا قيس إلى هذه الحلبة الكبرى ، فقد كانت مقاعده لا تسع لأكثر من خمسين ألفاً ، ولم يكن تصميمه جديداً ، لأن مدن إيطاليا اليونانية كانت من زمن بعيد تحتوى مدفجات مثله ، فقد أنشأ كوريو Curio كما قلنا من قبل مدرجاً في عام ٥٣ ق . م ،



وينى قصر مدرجاً آخر في عام ٤٦ ، وبني استاتيليوس تورس *Statilius Taurus* مدرجاً ثالثاً في عام ٢٩ ق.م . وكان فسبازيان هو الذى بدأ المدرج الفلافى - وهو الاسم الذى كان الرومان يطلقونه على الكلوسيوم - كما كان تيتس هو الذى أتمه في عام ٨٠ م ، ولانعرف اسم المهندس الذى أشرف على بنائه : وقد اختار فسبازيان لبنائه البحيرة التى كانت في حديقة قصر نبرون بين التل الكئيلى *Caelian* والتل الپلاتينى . وقد شيد من الحجر الترافرينى (\*) على شكل إهليلجى يبلغ طول محيطه ١٧٠٠ قدم . وكان ارتفاع سورہ الخارجى ١٥٧ قدماً ، وكان مقسماً إلى ثلاثة أطباق يقوم بعض طابقه الأول على أعمدة تسكانية - دورية ، ويقوم طابقه الثانى على عمد أيونية ، والثالث على عمد كورنثية ، وبين كل عمودين عقد . وكانت الدهاليز الرئيسية مسقوفة بأقبية اسطوانية تتقاطع في بعض المواضع على طراز أديرة العصور الوسطى . وكان داخله مقسماً أيضاً إلى ثلاث طبقات تستند كل منها إلى أعمدة ، وتنقسم إلى حلقات من المقصورات والمقاعد ، متحدة في مركزها وتقطعها طرقات ذات درج فتقسمها إلى « أوتاد » *cunei* : ويبدو داخله للناظر إليه في هذه الأيام كأنه كتلة ضخمة من البناء قطع فيه صانع جبار عقوداً وطرقات ومقاعد . وكان داخله يزدان بالتماثيل وغيرهما من وسائل التجميل ، وكانت كثير من صفوف المقاعد مصنوعة من الرخام ، وكان للمدرج ثمانون مدخلا خصص اثنان منها للإمبراطور وحاشيته . وكانت هذه المداخل والخارج *vomitoea* تكفى لإخراج الجماهير الغفيرة التى تملأ هذا المدرج الضخم في دقائق معدودات . وكان يحيط بالخلية التى يبلغ اتساعها ٢٨٧ قدماً في ١٨٠ سور يبلغ ارتفاعه خمس عشرة قدماً يعلوه دربزون يحمى وحوشه الآدميين من وحوش الغاب . وليس الكلوسيوم من المباني الجميلة المنظر ، وإن ضخامته

---

( \* ) هذا هو الاسم الذى يطلقه الإيطاليون على الحجر الجيري الذى يتكون من رواسب

مياه القوارات الذائب فيها الجير . ( المترجم ) ( ٢١ - ج ٢ - مجلد ٢ )



نفسها لتتم عما فى الطبيعة الرومانية من خشونة ، كما تكشف عما فيها من عظمة : وكل ما يمكن أن يقال فى مديحه أنه أكثر الخرائب التى خلفها العالم الرومانى القديم روعة . لقد كان الرومان يبنون كما يبنى الجبابرة ، ولو أننا طلبنا إليهم أن يصقلوا مبانيهم كما يصقل الصياغ الحلى لكلفناهم ضد طباعهم .

لقد أنشأ الفنانون الرومان فنهم من خليط مختار من الطرز الأتيكية ، والأسبوية ، والإسكندرية ، فجمعوا فيه بين التحفظ والضخامة والرشاقة : غير أنهم لم يمزجوا فى يوم من الأيام هذه الصفات لينشئوا منها تلك الوحدة الأساسية التى هى أساس من أسس الجمال . وإن فىا تتصف به المباني الرومانية الخالصة من قوة وفجاجة لمسحة شرقية ، فهى تبعث فى النفس الرهبة . لا الجمال ، وإن يثنون هنريان نفسه ليعد من عجائب الصروح أكثر مما بعد من روائع الفن ؛ فليس لنا أن نتطلع فى الفن الرومانى إلى رقة الشعور ودقة التنفيذ اللهم إلا فى حالات نادرة كالتقوش والتحف الزجاجية الباقية من عصر أغسطس . بل يجب أن نتوقع هنا وجود فن هندسى يهدف إلى الغاية فى الصلابة والاقتصاد والمنفعة ، إلى افتتاح العصاى بالضخامة والزينة وإصرار الجندى على الواقعية ، وإلى فن المحارب ذى القوة الباطشة . وإذا كان الرومان لم يصقلوا فنهم صقل الصياغ فما ذلك إلا لأن الفاتحين لايصبحون قط صياغاً ، ولذلك صقلوه صقل الفاتحين .

وما من شك فى أنهم قد أنشأوا أكثر المدن فتنة وروعة فى التاريخ ، وأوجدوا فناً مرناً ، تصويرياً ومعمارياً فى مقبور كل إنسان أن يفهمه ، وشادوا مدينة يستطيع كل مواطن أن يعيش فيها وينتفع بها . لقد كانت جماهير الأحرار فى تلك المدينة فقيرة قليلة الثراء ، ولكنها كانت إلى حلما تمتلك كثيراً من ثروتها : فقد كانت تأكل حب الدولة ، وتجلس بغير أجر ، أو بأجر هو والعلم سواء ، فى دور التمثيل ، وفى حلبات الألعاب ، وفى المدرجات وميادين السباق . وكانوا يمارسون ضرباً من الرياضة البدنية ،



ويتناولون المربطات ، ويستمتعون بضروب التسلية ، ويتعلمون فى الحمامات ؛  
ويتفثون ظلال مئآت من الأروقة ذات العمد ، ويمشون تحت القباب  
والعمود المنقوشة المزينة التى كانت تغطى أميالاً كثيرة من شوارع رومة ،  
وتغطى ثلاثة أميال فى ميدان المريخ وحده ، ولم يشهد العالم قبل رومة  
عاصمة مثلها ، فقد كان فى وسطها سوق عجاجة صخابة تدور فيها رحى  
العمل بلا انقطاع ، وتتردد فى جنباتها أصدااء أصوات الخطباء ، وتدور  
فيها المناقشات التى تزلزل قواعد الإمبراطورية ، ومن حولها حلقة من  
الهياكل ، والباسلقات ، والقصور ، ودور التمثيل ، والحمامات ، فى كثرة  
منقطعة النظر ، وتحيط بهذه الحلقة حلقة أخرى من الحوانيت مكتظة بالبائعين  
والمشترين ، تدوى فيها أصواتهم ، وتليها حلقة ثالثة من البيوت والحدائق ،  
فحلقة رابعة من المعابد والحمامات مرة ثانية ، وتنتهى بدائرة من القصور  
الريفية الصغيرة ذات الحدائق ، ثم الضياع التى تدفع بأطراف المدينة إلى  
الريف وتربط الجبال بالبحر . هذه هى رومة القيصرية - مزهوة ، قوية ،  
يراققة ، مادية ، قاسية ، ظالمة ، مشوشة غير منظمة ، صامية رفيعة اللرى .



## الباب السابع عشر

### رومة الأيقورية

٣٠ ق: ٢ - ١٦ م

### الفصل الأول

#### الشعب

والآن فلندخل تلك المساكن ، والهياكل ، ودور التمثيل ، والحمامات لنرى كيف كان يعيش الرومان ، وسنراهم حين تدخلها ممعين أكثر من فنونهم . وعلينا أن نذكر من بادي الأمر أن أولئك القوم قد صاروا قبل عهد نيرون رومان من الوجهة الجغرافية فحسب ، لا أن الظروف التي عجز أغسطس عن التغلب عليها ، وهي ما سرى بين الأسر القديمة من عادات الامتناع عن الزواج ، وعن التناسل ، ومن قتل الأطفال ، وتحرير الأرقاء ، وما كانت تتصف به الأسر الجديدة من خصوبة نسبية ، كل هذا قد غير أحوال الشعب الروماني من الناحية العنصرية ، والأخلاقية ، والجسمية .

لقد كان الرومان في العهد القديم تدفعهم الغريزة الجنسية إلى كثرة النسل ، كما كانت تدفعهم إليها أيضاً رغبتهم في أن يكون لهم من بعدهم من يعنى بقبورهم ؛ أما في الوقت الذي تحدث عنه ، فقد عرفت طبقاتهم العليا والوسطى كيف تفصل الغريزة الجنسية عن الأبوة ، فتشيع الأولى دون أن يؤدي ذلك الإشباع إلى الثانية ، كما أصبحت هذه الطبقات ترتاب في عقيد الدار الآخرة ؛



وكانت تربية الأبناء في الزمن الأول واجبا على الآباء للدولة بحتمه عليهم الشر ، ويلزمهم به الرأي العام ؛ أما الآن فقد بدا من أسخف الأشياء أن يطلب إلى الآباء أن يزيدوا عدد سكان المدينة التي ضاقت بمن فيها ، وكان المثاقبون المداهنون لا ينفكون يتملقون العزاب ومن لا أبناء لهم من المزوجين يطلبون إليهم أن يوصوا لهم بأموالهم بعد وفاتهم . وقد وصف جوفنال هذه الحال بقوله : « إن أكثر ما يحب فيك أصدقاءك أن تكون لك زوج عقيم <sup>(١)</sup> » . وقد ورد على لسان شخصية من شخصيات برونويس : « ليس في أقرطونا إلا طبقتان من السكان - متملقون ومتملقون ، والجريمة الوحيدة فيها أن تلد أبناء يرثون مالك من بعدك . فهي أشبه بميدان قتال في فترة راحة : ليس فيه إلا جيف وطيور جارحة نلتهمها <sup>(٢)</sup> » . وفقدت أم ولدها الوحيد فزاعها سنسكا بقوله إنها مستصعب عيبة عند الناس مكرمة لأن « الثكل عندنا يزيد سلطان الثكل أكثر مما ينقصه <sup>(٣)</sup> » وكان في أسرة جراكس اثنا عشر طفلا ، ولكننا لا نعتقد أنه كان بين طبقتي الأشراف والفرسان في رومة على عهد نيرون خمس أسر من هذا النوع . وكان الزواج عند الرومان في العهد القديم رابطاً اقتصادياً يدوم مدى الحياة ، أما الآن فقد أصبح في نظر مائة ألف روماني مغامرة قصيرة الأجل ، خالية من كل معنى روحي ، وعقداً ضعيفاً يسهل التخلل منه غابته الحصول على اللذة الجنسية أو السلطة السياسية . ولكي تقلت النساء من القيود المفروضة على العزاب في الوصايا والمبات كان بعضهن يتزوجن بالخصيان حتى لا يحملن <sup>(٤)</sup> ، وسنن من كن يعقدن زيجات صورية على رجال فقراء مشروطات ألا يطلب إليهن أن يحملن ، وأن يكون هن من العشاق بقدر ما يرغبن <sup>(٥)</sup> . وكانت موانع الحمل بنوعها الآلي والكيميائي واسع الانتشار <sup>(٦)</sup> فإذا لم تفلح أسعفهن الإجهاض بأشكاله الكثيرة . نعم إن الفلاسفة والمشرعين كانوا يحرمونه ، ولكن أرق الأسر كانت تلجأ إليه . وفي ذلك يقول جوفنال : « إن الفقيرات من النساء



يقاسين آلام الوضع ومتاعب تربية الأبناء ، أما القرش للذهبة فقاما تضم امرأة حاملا ، ألا ما أشد حذق المجهضين وما أقوى العقاقير المجهضة ! » ولكنه مع هذا يقول للزوج « أعطها الدواء وأنت معتبط ، فإنك قد تجد نفسك ، إن ولدت ، أبا لطفل حبشي » (٧) . ولما قتل الأطفال فقد كان نادراً في هذا المجتمع المستنير (٨) .

على أن قلة نسل الطبقات الثرية في رومة والإمبراطورية الرومانية كان يقايله من الناحية الأخرى كثرة الهجرة وخصب الطبقات الفقيرة ، ولذلك ظل سكان رومة والإمبراطورية في ازدياد مستمر . وقد قدر بلوك Belock سكان رومة في عهد الإمبراطورية الأولى بثمانمائة ألف ، وقدرهم جين بمليون ومائتي ألف ، وقدرهم ملوكوارت Marquardt (٩) بمليون وسبعمائة ألف . وقدر بلوك سكان الإمبراطورية بأربعة وخمسين مليوناً ، كما قدرهم جين بمائة وعشرين مليوناً (١٠) . وظل عدد الأشراف كما كان من قبل ، ولكنهم كانوا كلهم تقريباً يختلفون في أصولهم عن الأشراف القدامى ؛ فلم نعد نسمع عن أسر لعليوس ، وكلوديوس وفابيوس ، وفليريوس ؛ ولم يبق من العشائر القديمة التي ظلت من عهد قيصر تنفخر بأصولها وتختال في رومة إلا أسرة كرنليوس . فن هذه الأسر من حصده الحروب أو الاغتيالات السياسية ؛ ومنها من قضت عليه قيود الزواج وتحديد النسل ، والعجز الجنسي ، ومنها من افترق حتى أصبح في عداد الطبقات الدنيا . وحل محل هذه الأسر في رومة رجال الأعمال الرومان ، وأعيان اليلدان

---

(٥) وكان بعض البنات والقنطاء يمرضون أحياناً لتلقيات الجحر في القرن الأول بعد الميلاد . وكان ذلك يحدث عادة عند عمود الرضاع *Colonna Lactaria* - وقد سى بهذا الاسم لأن الدولة كانت ترسل الممرضات لتعذية من يمرض عليهم هناك من الأطفال وإغناض حياتهم . على أن التخلص من الأطفال غير المرغوب فيهم عادة شائعة في كل المجتمعات إلا المجتمعات التي لا تستمتع بقسط من الحضارة .

(٦) وقد بلغ عدد سكان رومة في عام ١٩٣٧ حوالي ٢٧٨٠٠٠ نسمة .



الإيطالية ، وأشرف الولايات التالية . وقد قال عضو في مجلس الشيوخ عام ٥٦ م : إن الكثرة الغالبة من القُرسان ، والعدد الكبير من أعضاء مجلس الشيوخ ، من نسل الأرقاء<sup>(١٣)</sup> . ولم يمس على هؤلاء الأعيان الجدد إلا جيل أو جيلان حتى تخلقوا بأخلاق من سبقوهم ، فقل نسلهم ، وزاد تفهمهم ، واستسلموا لتيار المهاجرين من الشرق .

وكان أول القادمين هم اليونان - ولم تكن كثرتهم من بلاد اليونان الأصلية ، بل كانت من شمال أفريقية ، ومصر ، وسوريا ، وآسية الصغرى ، وكانوا على جانب كبير من الحماسة ، والنشاط ، ولين العريكة ، أشبه بأهل الشرق ، وكانت كثرتهم من صغار التجار أو المستوردين ، وكان بعضهم علماء ، وكتاباً ، ومعلمين ، وفنانين ، وأطباء ، وموسيقين ، وممثلين ، وكان بعضهم يشتغلون بالفلسفة حباً في دراستها أو طمعاً فيها يعود عليهم من المال من هذه الدراسة ، وكانت كثرتهم من الموظفين الإداريين ورجال المال القادرين ، وكان الكثيرون منهم لا يرون عهداً ولا ذمة ، وكلهم تقريباً لا يؤمنون بدين . وقد أتى معظمهم في الأصل أرقاء ، ولم يكونوا ممتازين في شيء ، وحافظوا بعد تحررهم على مظاهر الذلة والخنوع وعلى ما كانوا يظنونونه من حقد على أغنياء الرومان ، الذين أصبحوا من الناحية الذهنية كلا على التراث الثقافي لليونان الأقدمين ، واستهزاء بهم . وغصت شوارع العاصمة باليونان الثرارين الكثيرة الجلبة والحركة ، وكان السائر فيها يسمع اللغة اليونانية أكثر مما يسمع اللغة اللاتينية ، وكان على الكاتب إذا أراد أن تقرأ جميع طبقات الأمة كتابته أن يكتبها باليونانية . وكان المسيحيون الأولون في رومة كلهم تقريباً يتكلمون اللغة اليونانية ، وكذلك كان السوريون والمصريون ، واليهود . وكانت بجالية كبيرة من المصريين - تضم تجاراً وصناعاً وفنانين - تعيش في ميدان المريخ . أما السوريون ، النحاف الأجسام ، الوداعون الظرفاء ، الماكرون الدهاة ، فكان الإنسان يلتقي بهم في كل مكان في العاصمة



يشغلون بالتجارة ، والصناعات اليدوية ، والأعمال الكتابية ، والشئون المالية ، والاحتياط على الناس .

وأصبح اليهود من عهد قيصر عنصراً قوياً من عناصر السكان في العاصمة وقد وفد منهم إليها عدد قليل من عهد ماضٍ يرجع إلى عام ١٤٠ ق . م (١٣) وجرى بعدد كبير منهم إلى رومة أسرى حرب بعد حروب يمي التي شبت في عام ٦٣ ق . م ، ولم يلبث هؤلاء أن تحرروا من الرق يجدهم ، واقتصادهم ، أولاً لأن استمساكهم الشديد بأوامر دينهم كان يضايق سادتهم . ولم يحل عام ٥٩ ق . م حتى كان عددهم في الجمعية قد ازداد إلى حد جعل شيشرون يصف معارضتهم بأنها مجازفة سياسية غير مأمونة العاقبة (١٤) . ويمكن القول بوجه عام إن الحزب الجمهوري كان معادياً لليهود ، وإن الشعب والأباطرة كانوا من أصدقائهم (١٥) (X\*) وقبل أن ينصرم القرن الأول كان عددهم في العاصمة قد بلغ ٢٠٠.٠٠٠ (١٨) ، وكانت كثرتهم تسكن على الضفة الغربية من نهر التيبر ، وكانت تعاني الأمرين من جراء الفيضان الموسمي لهذا النهر . وكانوا يعملون في أحواض السفن القريبة من مساكنهم ، ويشغلون بالصناعات اليدوية وتجارة الأشنات في الحوانيت ، أو بالتقل في أحياء المدينة . وكان منهم أغنياء ، ولكن لم يكن من بينهم إلا عدد قليل من كبار التجار ، فقد كان السوربون واليونان هم المسيطرين على التجارة

(٥) وقد ظلوا على الدوام يؤيدون قيصر ، وبسط عليهم في نظير ذلك حمايته ورعايته ، وحذا أغسطس حذوه في هذه المسألة ؛ أما تيتريوس فكان ممادياً لكل العقائد الأجنبية ، ولذلك جند أربعة آلاف منهم ليحاربوا في سردنية حرباً لا تكاد تختلف في شيء عن الانتحار ، ثم أخرج للبقية الباقية منهم من رومة ( ١٩ م ) (١٦) . ثم أدرك بعد اثني عشر عاماً من ذلك الوقت أن صبانوس قد أضله في هذا الأمر ، فألقى مرسوم نفهم ، وأمر ألا يضار اليهود في ممارسة طقوس دينهم وفي اتباع عاداتهم (١٧) . وبسط عليهم كالجيولا حمايته في رومة ، ولكنه قارهم في خارجها ؛ ونفى كلوديوس بفهمهم على أثر ما أحدثوه في المدينة من شغب ، ولكنه أصدر في عام ( ٤٢ ) مرسوماً عاماً يؤيد فيه حقهم أيّاً كان مقامهم في أنحاء الإمبراطورية . أن يعيشوا حسب قوانينهم . وفي عام ٩٤ نفى دوميتيان اليهود من رومة إلى وادي إجيريا Egeria ، وفي عام ٤٦ أعادهم نيرفا Nerva إلى رومة ، ورد إليهم حقوقهم المدنية ، وسح لهم أن يستمتعوا بالبلدانية جيلاً كاملاً .



الدولية . وكان لهم في رومة عدد كبير من المعابد ، لكل واحد منها مدرسته ، وكتبته ، وعجلشه المكون من شيوخهم<sup>(١٩)</sup> ، والمعروف باسم الجروسيا Gerousia . وكانت نزعة اليهود الانفصالية ، واحتقارهم للشرك وعبادة الأوثان ، وتزمتهم الخلقى ، وامتناعهم عن الذهاب إلى دور التمثيل أو مشاهدة الألعاب ، وعاداتهم وطقوسهم الدينية الغريبة ، وفقدهم وما نتج عنه من قذارة ، كان كل هذا سبباً في كراهية العناصر الأخرى لهم ، وهى الكراهية المألوفة في تاريخهم الطويل . وقد ندد جوفنال بكثرة تناسلهم ، كما ندد تاستس بوحدايتهم الدينية وأميانس مرسلينس Ammianus Marcellinus بشغفهم بالثوم<sup>(٢٠)</sup> . وزادت البغضاء بينهم وبين غيرهم من الطوائف بعد استيلاء الرومان على بيت المقدس وسط معارك دموية ، ومثلت في موكب النصر الذى استقبل به تاستس جماعة كبيرة من الأسرى اليهود والغنائم المقلصة ، كما مثلت رموز من هذا النوع على ما أقيم له من أقواس النصر ، وأضاف فسهازيان إلى أذاهم السخرية منهم وأمر أن يخصص من ذلك الوقت نصف الشاقل ، الذى كان يرسله اليهود المشتتون لصيانة الهيكل ، لتعمير رومة . على أن كثيراً من الرومان المتعالمين كانوا يعجبون بعقيدة التوحيد اليهودية ، ومنهم من اعتنق هذا الدين ، وكان الكثيرون منهم حتى من بين الأسر الغنية يتخلون يوم السبت اليهودى يوم عبادة وراحة .

وإذا ما أضفنا إلى اليونان ، السوريين ، والمصريين ، واليهود ، وبعض التوميديين ، والنوئين ، والأحباش الأفريقيين ؛ وقليلاً من العرب ، والبارثيين ، والكهلوكيين ، والأرمن ، والفريجيين ، والبثنيين الأفريقيين ؛ « والبرابرة » الأقوياء من حلاشيا ، وتراقية ، وداشيا ، وألمانيا ، والأشراف ذوى الشوارب من غالة ، والشعراء والفلاحين من أسبانيا ؛ « والمتوحشين ذوى الوشم من بريطانيا » إذا ما أضفنا هؤلاء كلهم إلى اليونان كانت لنا صورة من الأجناس المختلفة التى تتكون منها روما الدولية . وقد دهش مارتيا ل أشد



الدهشة من قدرة عاهرات رومة على أن يكيفن لفتن ومفانئن حسب أجناس من يرددون عليهن من هذا الخليط ، وحسب أهوائهم<sup>(٢٣)</sup> . وكان جوفثال يقول وهو متألم إن نهر العاصى ، أكبر أنهار سوريا يصب في نهر التير<sup>(٢٤)</sup> ، ووصف تاستس العاصمة بأنها «بالوعة أقدار العالم»<sup>(٢٥)</sup> . وكانت وجوه الشرقيين ، وأساليبهم ، وملابسهم ، وألفاظهم ، وحركاتهم ، وإشاراتهم ، ومنازعاتهم ، وأفكارهم ، وعقائدهم ، عنصراً كبيراً من حياة المدينة الزاخرة ، وما وافى القرن الثالث بعد الميلاد حتى كانت حكومة المدينة ملكية مطلقة كحكومات البلاد الشرقية ، وما وافى القرن الرابع حتى كان دين رومة ديناً شريعياً ، وحتى خر سادة رومة سجداً لإله الأرقاء .

على أن هذا الحشد الخليط لم يخل من عناصر النبل والكرامة ، فقد جور بسخطه على يوپيا عشيقة نيرون في الوقت الذى صمت فيه الشيوخ فلم يجرؤوا على النطق بكلمة ، وهاجم مجلس الشيوخ ليحتج على قتل أرقاء بدونيوس سكندس جملة<sup>(٢٦)</sup> ، ولم تكن الفضائل البسيطة التى يتحلى بها الرجل العادى معدومة في هذا المجتمع ؛ فقد كانت حياة الأسرة اليهودية مثلاً يحتذى في الحياة الصالحة ؛ وكانت الطائفة المسيحية القليلة العدد تقض بتقواها ورقة حاشيتها مضاجع العالم الوثنى المنهك في ملذاته وشهواته . لكن معظم الوافدين إلى رومة قد فسدت أخلاقهم بلا ريب حين انزعوا من بيئاتهم ، وثقافتهم ، وقوانينهم الأخلاقية التى نشأوا فيها ، درجوا عليها . وقضت أعوام الاستعباد الطوال على ما كانوا يتصفون به من احترام الذات الذى هو عماد الاستقامة وإلحاق الطيب ، وجردهم احتكاكهم في كل يوم بطوائف من الخلائق مختلفى العادات والمشارب من كثير مما بقى لهم من أخلاق كريمة تأصلت في نفوسهم بحكم العرف المألوف والعادة . ولو أن رومة لم تبتلع هذا العدد الكبير من الناس في هذا الوقت القصير ، ولو أنها ألحقت هؤلاء الوافدين كلهم بمدارسها بدل أن تلحقهم بأقذر أحيائها ، ولو أنها عاملتهم على أنهم رجال ذوو مزايا كامنة في نفوسهم تستطيع الكشف عنها



والانتفاع بها ، ولو أنها أغلقت أبوابها حيناً بعد حين في وجه الوافدين حتى تستطيع عملية الهضم والتمثيل أن تجارى عملية الهجرة وتلاحقها ، لو أنها فعلت هذا لكان في مقدورها في أكبر الظن أن تكسب من هذا الاندماج قوة عنصرية وأدبية جديدة ، وليقيت رومة رومانية ، ولظلت حصن الغرب الحصين الناطقة بمبادئه والمعبرة عن آرائه . أما وهى لم تفعل هذا فقد كان ذلك الواجب شاقاً عليها لا تستطيع الاطلاع به . وقضت على المدينة الظافرة سمة ملكها واختلاف الأجناس الخاضعة لحكمها ، ورق دمها الوطنى وخف في محيط رعاياها الزاخر . وانحطبت طبقاتها المتعلمة إلى ثقافة من كانوا عبيداً لها ، لأنهم لكثرتهم كانوا أقوى من سادتهم ، فغلبت كثرة هؤلاء على فضائل أولئك ومميزاتهم ، وأصبح المغلوبون المخصبون سادة في بيوت الأسياد العقيمين المجهدين .



## الفصل الثاني

### التعليم

لسنا نعرف الشيء الكثير عن أطفال الرومان ، ولكن في وسعنا أن نحكم ، استناداً إلى الفن الروماني وشواهد القبور الرومانية ، أن الأطفال كانوا بعد أن يولدوا يصبحون موضع الحب المفرط غير الحكيم . ونرى جوفثال يخرج أحياناً عن غضبه ليكتب قطعة رقيقة تفيض بالمعاطفة عن المثل الطيبة التي يجب علينا أن نعرضها على الأطفال ، وعن المناظر السيئة والأصوات المنفرة التي يجب أن نبتعد عنها ، وعن مظاهر الاحترام التي يجب أن نتحلل بها أمامهم في جميع الأوقات حتى الأوقات التي نظهر لهم فيها منتهى الحب<sup>(٢٧)</sup> . ويطلب فافورينوس ، في مقال لو أنه كتب قبل عهد روسو لكان تقليداً ساخراً له ، إلى الأمهات أن يرضعن أولادهن<sup>(٢٨)</sup> . ويضرب سنكا وأفلوطينس على هذه النعمة نفسها وإن لم يستمع إليها إلا عدد قليل ، فقد كان استخدام المراضع هو القاعدة المتبعة لدى جميع الأسر التي تمتلكها من مواردها من استخدامهن ، ويبدو أن هذه العادة لم تنشأ منها مأس لهذه الأسر<sup>(٢٩)</sup> .

وكانت التربية الأولى تقوم بها المراضع ، وكن في العادة يونانيات . وكن يقصصن عليهم قصصاً خرافية تبدأ عادة بهذه العبارة : « يحكى أن ملكاً ومملكة . . . » وكان التعليم الابتدائي لا يزال من المشروعات القردية ، وكثيراً

---

(٥) وكانت اللعب والألعاب كثيرة كما هي في هذه الأيام ، فكان أطفال الرومان يقفزون فوق خطوط مرسومة على الأرض ، ويشقون الحبل ، ويصوبون النعود إلى هدف . وكان منها تسمية البتين ، والاستغفاء والبحث ، وكان منها اللعب بالدهى والأطواق ، والتفكر على الحبل واتخاذ العصي خيولاً ، وعمل الطائرات الورقية . وكان عند شباب الرومان خمس ألعاب بالكرة مختلفة بعضها عن بعض ، منها واحدة شبيهة بلعبة كرة القدم في هذه الأيام إلا أنها كانت تستخدم فيها الأيدي والأذرع بدل السيقان والأقدام<sup>(٢٩)</sup> .



ما كان الأغنياء يستأجرون المربين لأبنائهم ، ولكن كونتليان حذرهم من هذا العمل كما حذر منه إمرسون Emerson لأنه يحرم الطفل صداقة زملائه التي لا غنى له عنها في نشأته ، كما يحرمه عامل المنافسة التي تنبه قواه وتنشطها . وكان أبناء الطبقات الحرة وبناتها يدخلون المدرسة الأولية عادة في سن السابعة : يصحب كلا منهم في غلوه ورواحه هـ مرشد الطفل ( بداجوج paedagogue ) ليحافظ عليه من التاحيتين الجنسية والخلقية . وانتشرت هذه المدارس في جميع أنحاء الإمبراطورية فلم نخل منها بلدان الريف الصغيرة . وتوحى الكتابة المخرفشة (\*) التي كشفت على جدران عجمي بأن أهلها لم يكن بينهم أميون ، وأكبر الظن أن التعليم كان وقتئذ منتشرا في عالم البحر الأبيض انتشاراً لا يقل عنه في أى وقت سابق لهذا العهد أو لاحق . وكان المرشد ( البداجوج ) والمعلم ( لودى مجستر Ludi magister ) من اليونان الأرقاء أو المحررين : وكان كل تلميذ في أيام هوراس وفي البلدة التي كان يعيش فيها يؤدى للمدرس في كل شهر ثمانية آسات ( جُجُج من الريال الأمريكى ) (٣٠) . وبعد ثلثائة وخمسين سنة من ذلك الوقت جعل دقلديانوس الحد الأعلى للمدرس في المرحلة الأولية من مراحل التعليم خمسين ديناراً ( ٢٠ ريالاً أمريكياً ) عن كل تلميذ في كل شهر ، وفي وسعنا أن نحكم من هذا على ارتفاع قدر المدرس أو انخفاض قيمة الآس .

فلذا بلغ التلميذ ( أو التلميذة ) الثانية عشرة من عمره ، وكان ناجحاً ، أدخل مدرسة ثانوية أو عالية ، وكان في رومة مائة وثلثاؤون مدرسة من هذا النوع . وكان التلاميذ يدرسون فيها قدراً أوفى من النحو ، واللغة اليونانية ، والآداب اليونانية واللاتينية ، والموسيقى ، والفلك ، والتاريخ ، والأساطير ، والفلسفة ، وكانت الطريقة المألوفة في هذه الدراسة هي المحاضرات التي تشرح أقوال الشعراء الأقدمين . ويولوح أن منهج الدراسة حتى هذه المرحلة كان واحداً للذكور والإناث

---

( هـ ) نى المحيط المخرفش الخلط وقد ترجمنا بها كلمة scribbling . ( المترجم )



على السواء ، ولكن البنات كثيراً ما كن يتلقين فضلاً عن هذا دروساً في الموسيقى والرقص ، وإذا كان المدرسون في المدارس الثانوية (جرماتيشي grammatici) من المحررين اليونان على الدوام ، فقد كانوا يوجهون معظم اهتمامهم إلى آداب اليونان وتاريخهم بطبيعة الحال ؛ ومن أجل هذا اصطبلت الثقافة الرومانية بالصبغة اليونانية ، حتى إذا ما أشرف القرن الثاني الميلادي على نهايته ، كانت اللغة اليونانية لغة التعليم العالي كله تقريباً ، وضاعت الآداب اللاتينية في عمرة عاوم ذلك العصر وثقافته . أما الدراسات التي تعادل الدراسات في الكليات والجامعات في هذه الأيام فكان مقرها مدارس الخطباء . ولم يكن في الإمبراطورية مكان يخلو من الخطباء الذين يدافعون عن يستأجرونهم في دور القضاء أو يكتبون لهم الخطب ، أو يلقون المحاضرات العامة ، أو يعلمون التلاميذ فن الخطابة ، أو يقومون بهذه الأعمال كلها . وكان الكثيرون منهم ينتقلون من مدينة إلى مدينة ، يتحدثون في الأدب ، أو الفلسفة أو السياسة ، ويعرضون على المستمعين كيف يترقون أي موضوع بمهارة الخطباء البلقاء . ويحدثنا بلني الأصغر عن إسيوس Isaeus اليوناني وكان وقتئذ في الثالثة والستين من عمره فيقول :

كان يعرض على سامعيه عدة أسئلة للمناقشة ويترك لهم الحرية الكاملة في اختيار أيها يشاهون ، بل كان يطلب إليهم أحياناً أن يختاروا له الناحية التي يجب أن يؤيدها ، ثم يقوم ، ويرتدى ثوبه ويبدأ حديثه . . . وكان يعرض موضوعه عرضاً لبقاً جيلاً ، وكان قصصه واضحاً ، ونقاشه متيناً قوياً يشهد بالذكاء والفطنة ، ومنطقه قوياً ، ولغته بليغة إلى أقصى حدود البلاغة (٣١) .

وكان يسمح لهؤلاء الرجال أن يفتتحوا المدارس ، ويستخدموا فيها مساعدين لهم ، ويجمعوا عدداً كبيراً من الطلاب . يدخولها حوالي السنة السادسة عشرة من العمر ، ويدفعون من الأجور ما يصل أحياناً إلى ألفي مسترس



عن كل منهج في مادة من مواد الدراسة : وكانت أهم موضوعات الدرس هي الخطابة ، والمهندسة النظرية ، والفلك ، والفلسفة - وكانت هذه المادة الأخيرة تشمل الكثير مما يطلق عليه الآن اسم العلوم الطبيعية . ويتكون من هذه المواد ما يعرف « بالتعليم الحر » أى المخصص لأبناء الأغنياء الأحرار (homoliber) ، وهم الذين لم يكونوا فى أغلب الظن يقومون بأى عمل جتياً . وقد شكّا برونوس ، كما يشكو كل جيل ، من أن التعليم لأيوهل الشبان لمواجهة ما سوف يعترضهم من المشاكل فى مستقبل حياتهم فيقول : « إن المدارس هى الملوحة فيها يتصف به شبابتنا من سخف وبلاهة ، لأنهم لا يستمعون فيها إلى شىء من شئون الحياة اليومية » (٣٢) . وكل ما نستطيع أن نقوله نحن عنها إنها كانت تربي فى الطالب المجد ملكة التفكير الواضح السريع ، الذى امتازت بها مهنة القضاء فى جميع العصور ، وعلمتهم تلك البلاغة الخلابة التى لا تتقيد بالقويم من المبادئ أو الأخلاق ، والتى امتاز بها خطباء الرومان . ويبدو أن هذه المدارس لم تكن تمنح خريجها لإجازات علمية ؛ وكان فى وسع الطالب أن يبقى فيها ما شاء ، وأن يختار من المواد ما يريد ؛ من ذلك أن أولس جليوس Aulus Gellius بقى فى إحداها حتى بلغ الخامسة والعشرين . وكانت مفتحة الأبواب للنساء حتى المتزوجات منهن . ومن شاء من الطلاب أن يستزيد من التعليم انتقل إلى أثينة للدراسة الفلسفة من منابعها الفياضة ، أو إلى الإسكندرية للدراسة الطب ، أو إلى رودس لدراسة آخر دقائق علوم البلاغة . وكان شيشرون يدفع عن ابنه فى جامعة أثينة ما قيمته أربعة آلاف ريال أمريكى فى كل عام . وكانت مدارس البلاغة حين جلس فسبازيان على العرش قد بلغت من الكثرة وقوة النفوذ درجة رأى معها هذا الإمبراطور الداهية أن من الحكمة أن ينقل كبرياتها إلى العاصمة ، وأن يضعها تحت إشراف الحكومة ، وذلك بأن يدفع إلى كبار الأساتذة فيها مرتبات من قبل الدولة ، بلغ أعلاها



مائة ألف مستمرس ( نحو عشرة آلاف ريال أمريكي ) في كل عام . ولستنا نعرف كم عدد الأساتذة الذين خصهم فسيان بهذه المرتبات أو عدد المدن التي فاضت عليها أمواله . ولكننا نسمع بالإضافة إلى هذا عن هبات من الأفراد للتعليم العالي ، كما فعل بلني الأصغر في كومم Comum<sup>(٣٣)</sup> . وأعطى تراچان رواتب خمسة آلاف طالب ، كان لهم من العقل أكثر مما لهم من المال . فلما جلس هنريان على العرش كانت البلديات هي التي تنفق على المدارس الثانوية في معظم مدائن الإمبراطورية ، وخصص معاش للمدرسين بعد تقاعدهم . وأعفى هنريان وأنطونيوس كبار الأساتذة في كل مدينة من الضرائب وغيرها من الأعباء العامة . وبلغ التعليم ذروته في الوقت الذي انتشرت فيه الخرافات ، وفسدت الأخلاق وذوي خصلن الآداب .



## الفصل الثالث

### الرجال والنساء

كانت الحياة الخلقية خاضعة للرقابة الشديدة عند البنات وللإشراف مع الرفق عند الشبان . وكان الرومان ، كما كان اليونان ، يتفاضون عن اتصال الرجال بالماهرات . وكانت هذه المهنة ينظمها القانون ويخضعها لإشرافه ، فكان يجتم ألا توجد المواخير إلا في خارج أسوار المدن ، وألا تفتح إلا ليلا وكان يناط بالإيدبل تسجيل أسماء الماهرات ، ويحتم عليهن أن يلبسن الطوغة Toga بدل الاستولا Stola (\*) . وكان بعض النساء يسجلن أسماءهن في سجل الماهرات ليتخلصن من ضروب العقاب التي يفرضها القانون على الزانيات . وكانت الأجور المحدد بحيث لا ترهق أية طبقة من الطبقات . فقد وصلت إلينا أنباء عن « نساء يوثجون ببيع آس » . ثم نشأت طائفة مطردة الزيادة من السراى المثقفات اللاتي يسعين لكسب الأنصار بإنشاد الشعر ، والغناء ، والموسيقى ، والرقص ، والحديث المثقف . ولم يكن الإنسان في حاجة إلى الخروج من أسوار المدينة للبحث عن هاته النسوة أو عن غيرهن من السيدات الطيبات ؛ ويؤكد لنا أوفيد أن من السهل أن يلقاهن تحت الأروقة ذات العمد ، وفي حليات المصارعة ، وفي دور التمثيل ، وأنهن « لم يكن أقل عدداً من نجوم السماء » (٣٤) . وقد التقى جوفنال بين بحوار المعابد وخاصة معبد إيزيس الإلهة الرووفة بالعاشقين (٣٥) . ويتم المؤرخون المسيحيون الرومان بأن الدعارة كانت تمارس داخل المياكل الرومانية وبين مذابحها (٣٦) .

وكان في البلاد أيضاً رجال غثثون . وكان الواطحمرماً بحكم القانون ولكنه

---

(\*) الطوغة رداء روماني غاربي شبيه بالحية ، والاستولا رداء خارجي مثلها ويختلف عنها في أنه طويل سايل يصل إلى القدمين . . . ( المترجم )



كان مباحاً بحكم العادة ، واسع الانتشار لا يرى فيه مسبة ولا عار . انظر إلى قول هوراس : « لقد أصاب قلبي سهم الحب » ، فهل يعرف القارئ من الذى رعى الشاعر بهذا السهم ؟ إنه « ليسيكوس الذى لا تضارعه أية امرأة فى رفته » ؛ ولا شئ يشئ الشاعر من هذه العاطفة القوية « إلا شعلة أخرى من نار الحب تشعلها بين جوانحه فتاة جميلة أو يشعلها فتى آخر نحيل » (٣٧) . وتلدور خير نكات مارتياى الشعرية حول اللواط . ومن قصائد چوثنال فى الهجوم قصيدة لا يلبق نشرها تردد شكوى إحدى النساء من هذه المنافسة المزدولة منافسة الغلمان للنساء (٣٨) . وكان الغزل الشعرى فى الذكور والإناث على اختلاف قيمته واسع الانتشار بين الشباب والفتيان الذين لم تنضج أجسامهم بعد .

وكان ثمة صراع شديد بين الزواج وبين هذه المنافذ الجنسية المنافسة له وكان يجد له أنصاراً من الذين يتوقون لأن يكون لهم أبناء ، ومن سماسة الزواج ، وبفضل هذا العون كان فى وسع كل فتاة تقريباً أن تجد لها زوجاً مؤقتاً على الأقل . وكانت النساء غير المتزوجات اللاتي يماوزن التاسعة عشرة من العمر يعتبرن عوانس ولكن عددهن كان قليلاً . وقلما كان الخطيب يرى خطيبته قبل الزواج ، ولم تكن هناك مغازلة وتحبيب ، وليس فى لغة الرومان لفظ للتعبير عن هذا المعنى . وقد شكنا سنكا من أن كل شئء يجرب قبل الشراء عند الزواج فإن العريس لا يجرب عروسه (٣٩) . ولم تكن الرابطة العاطفية قبل الزواج مألوفة ، وكان الشعر الغزلى يخاطب به النساء المتزوجات أو النساء اللاتي لا يفكر الشاعر قط فى أن يتزوج بهن . وكانت مداعبة النساء تأتى بعد الزواج ، كما كان يحدث فى الظروف المشابهة لظروف الرومان فى فرنسا فى العصر الوسيط وفى هذه الأيام . وكان سنكا الأكبر يعتقد أن الرنى منتشر بين نساء الرومان فى أوسع نطاق (٤٠) ، وكان ابنه الفيلسوف يظن أن المرأة المتزوجة التى تقع بعاشقين تعد آية فى الإخلاص لزوجها (٤١) . ويقول أوفد . الساخر : ليس ثمة نساء طاهرات إلا اللاتي لم يطلبن أحد ، وإن



الرجل الذى يغضب من صلات زوجته الغرامية رجل جلف<sup>(١٧)</sup> . قد لا تكون هذه إلا أساليب أدبية مما يلجأ إليه الكتاب ، ولعل أصدق منها تلك القبرية التى كتبها كوتس فسيلو Quintus Vespillo على قبر زوجته . « قلما يلوم زواج حتى الموت من غير طلاق ، ولكن زواجنا ظل زواجاً سعيداً إحدى وأربعين سنة »<sup>(١٨)</sup> . ويحدثنا جوفثال عن امرأة تزوجت ثمانى مرات فى خمس سنين<sup>(١٩)</sup> ، وسبب ذلك أن الرابطة بين الزوجين لم تكن فى بعض الأحيان هى الحب بل كانت المال أو السياسة ، ومن أجل ذلك كانت بعض النساء يرين أنهن قد أدين واجبن كاملاً إذا ما أسلمن بأننهن إلى أزواجهن وأجسامهن إلى عشاقهن . ويقول جوفثال على لسان زانية تخاطب زوجها الذى فاجأها على غير انتظار : « ألم تنطق على أن يفعل كل منا ما يحلوه ؟ »<sup>(٢٠)</sup> . وكان للمرأة فى ذلك العهد مثل ما لها الآن من « الحرية » الكاملة إذا ما استثنينا من ذلك الحقوق السياسية الشكلية وحرية القوانين الميتة . لقد كان التشريع يبقى المرأة خاضعة أميرة ، ولكن العادة جعلتها حرة طليقة .

وكان معنى هذا التحرر فى بعض الأحيان أن تقوم بنصيبها من العمل كما هى الحال فى هذه الأيام ، فهن من كن يعملن فى الخوانيت أو المصانع وخاصة فى الحرف المتصلة بالنسيج ، ومنهن من أصبحن محاميات أو طبيبات<sup>(٢١)</sup> ، وأصبح لبعضهن سلطان سياسى قوى ، وكانت زوجات حكام الأقاليم يستعرضن الجند ويخطبنهم<sup>(٢٢)</sup> . وكانت العنارى اللسنية يتوسطن لأصدقائهن فى الحصول على المناصب السياسية ، وكانت نساء يميمي ينقشن على الجدران أسماء من يفضلن من الرجال لتولى هذه المناصب . وكان المحافظون يبدون الألم والشماتة حين ظهر لهم أن قد وقع ما حذرهم منه كاتو حين قال إن النساء إذا ما تساوين بالرجال سيحولن هذه المساواة إلى سيادة لهن . وقد ارتاع جوفثال حين رأى من النساء ممثلات ، رياضيات ، ومصارعات وشاعرات<sup>(٢٣)</sup> . ويصفن ماوتريال بأنهن يصارعن



الوحوش ، ومنها السباع في المجتلد<sup>(٥٩)</sup> . ويحدثنا استاتيوس عن نساء قتلن في هذه المصارعات<sup>(٥٠)</sup> . وكانت النساء يتقلن في الشوارع محمولات في الموداج . « يعرضن أنفسهن من كل ناحية للناظرين »<sup>(٥١)</sup> . ولكن يتحدثن إلى الرجال في الأروقة ، والمتنزهات والحدائق ، ومساحات المعابد ؛ ويرافقنهم إلى المآدب العامة والخاصة ، وإلى المدرجات ، ودور التمثيل ، حيث « تكون أكتافهن العارية » كما يقول أوفيد « من المناظر التي تسر العين وتبعث على التفكير »<sup>(٥٢)</sup> . والحق أن المجتمع الروماني في ذلك العهد كان مجتمعاً مرحاً ، متعدد الألوان ، مختلط الصلات الجنسية ، لو شهد اليونان في عصر بركليز لتولتهم منه الدهشة : وكانت نساء الطبقات الراقية في فصل الربيع يملأن القوارب ، والشواطئ ، والبيوت الريفية ذات الحدائق في باي Baiae وغيرها من المصايف تعج بضحكهن ، ويعرضن فبا جمالهن ، بمغامرات عشقهن ، ودسائسهن السياسية . وكان الطاعنون في السن من الرجال ينددون بهذه الفعال وهم يمتنون أن لو استطاعوا الاستمتاع بها .

وكانت النساء الطائشات أو الفاسدات يؤلفن وقتل كما يؤلفن الآن أقلية ظاهرة تقع عليها العين في كل مكان . وكان ثمة عدد يماثلهن - وإن لم يكن على الدوام ظاهرات مثلهن - من النساء اللاتي يعشقن الفن أو الدين أو الأدب . فقد كان الرومان يرون أن شعر سلبيشيا Sulpicia جدير بأن يتناقله الناس كشعر تيبلس Tibullus سواء بسواء . وكان شعره غرامياً منظرطفا في الغرام ، ولكنه كان موجهاً إلى زوجها ولهذا لا تكاد ترى فيه ما يعده عن الفضيحة<sup>(٥٣)</sup> . وكانت ثيوفيللا Theophila صديقة مارتياك فيلسوفة ، متمكنة من مبادئ الرواقيين والأبيقوريين ، وكانت بعض النساء يشغلن وقتهن في الأعمال الخيرية والخدمات الاجتماعية ، وهن من أنشأن في مدنها المعابد ، ودور التمثيل ، والأروقة ذات العمد ، وكن يناصرن جماعات الكهنة . وفي نقش عند لنورفيوم Lanuvium



حديث عن « جمعية النساء » (*curia mulierum*) . وكان في رومة ناد للسيدات ، ولا يبعد أن إيطاليا كان بها اتحاد أهلى لنوادى النساء . ومهما يكن من أمر هذه النوادى والمجتمعات فإننا بعد أن نقرأ ما كتبه عنها مارتياى وجوفنالا لا نكاد نصدق أنه كان في رومة هذا العدد الكبير من فضليات النساء . كان فيها أكتافيا التى ظلت وفية لأنطونيوس رغم خياناته الكثيرة لها ، تربى أبناءه من زوجات أخرى ، وكان فيها أنطونيا ابنتها المحبوبة وأرملة درومس الطاهرة وأم جرمانكوس الكاملة ، وملونيا Mallonia التى أنبت تيبيريوس على ملأ من الناس لكثرة آثامه ثم قتلت نفسها ، وأريا بينا Arria Paeta التى طعنت صدرها بالخنجر حين تلقى زوجها كاسينا بيتس Caccina Paetus أمر كلوديوس بأن يقتل نفسه ثم أسلمت هذا الخنجر وهى تحتضر إلى زوجها وهى تؤكد له « أنه لا يؤلم »<sup>(٥٤)</sup> ، وهولينا التى حاولت أن تموت مع سنكا ، وبولتا التى حاولت أن تموت جوعاً حين أمر نيرون بقتل زوجها ، ثم انتحرت مع أبها ، لما أن صدر أمر نيرون بقتله<sup>(٥٥)</sup> . وإبيكارس Epicharis المعتوقة التى تحملت كل أنواع العذاب ولم تكشف عن «وامة» Pizo . وإن ننس لائنس النساء الكثيرات اللاتى أخفين أزواجهن وحينهن في عهد القتل والتعذيب والتشريد ، واللاتى رافقتهن في المنى ، أو دافعن عنهم كما دافعت فانيا Fannia عن زوجها هلفديوس Helvidius ، وعرضن أنفسهن لأشد الأخطار : إن هؤلاء وحدهن إذا وزن في ميزان مع العاهرات اللاتى ورد ذكرهن في نكات مارتياى وقوارص جوفنالا ليرجحن عليهن بلا ريب .

وكان من وراء هؤلاء النسوة اللاتى اشتهرن ببطولتهن كثيرات من النساء المغفورات اللاتى لم يذكر التاريخ أمرهن واللاتى كان وفاؤهن لأزواجهن وتضحياتهن في سبيل أبنائهن الدعامة القوية التى أبقت على صرح الحياة الرومانية . لقد ظلت الفضائل الرومانية القديمة - فضائل النى والوقار



والبساطة - والإخلاص المتبادل بين الأبناء والآباء ، والشعور بالتبعة  
الصادر عن تعقل ورزاقه ، والابتعاد عن الإسراف والتظاهر الكاذب ،  
ظلت هذه الفضائل كلها باقية في البيوت الرومانية . إن الأسر المهذبة  
الرفيعة السليمة التي يصفها بلني في رسائله لم تبدأ فجأة في عهد نيرفا  
وتراچان ، بل كانت باقية هادئة في أيام الطغاة المستبدين ، حافظت  
على كيانتها رغم تجسس الأباطرة ، وتسفل الشعب المهين الدليل ، وانحطاط  
الفسقة والأراذل والمومسات . وإنا لنلمح ومضات من ضياء هذه البيوت  
في القبريات التي يكتبها الأزواج لأزواجهم والأدباء لأبنائهم ، وهالك  
واحدة منها : « هنا تنوى عظام أوربليا Urbilia زوجة برميس Primus .  
لقد كانت أعز على من حياق نفسها ، لقد قضت نحبها في الثالثة والعشرين  
من عمرها محبوبة من الجميع . وداعاً ياسلوتي ! » وجاء في قبرة أخرى :  
« إلى زوجتي العزيزة التي عشت معها ثمانية عشر عاماً سعيدة . ولقد  
أقسمت من فرط حبي لها ألا أتزوج قط غيرها » (٥٦) . وفي وسعنا أن نتصور  
أولئك النساء في بيوتهن - يغزلن الصوف ، يعنون أبناءهن ويعلمنهم ،  
ويرشدن الخدم إلى واجباتهم ، ويحسن القيام على مصروفهن القليل ،  
ويشتركن مع أزواجهن في عبادة آلهة البيت التي اعتدن أن يعبدن من أقدم  
الأزمان . ولقد كانت رومة رغم ما فيها من فساد ، لابلاد اليونان ، هي التي  
رفعت شأن الأسرة وسمت بها في مدارج الرقي الجديدة في العالم القديم .



## الفصل الرابع

### الثياب

إذا جاز لنا أن نحكم على الرومان من بضع مئات من التماثيل ، قلنا إن رجال الرومان في عهد نيرون كانوا أكثر بدانة ، وألين أجساماً ، وأرق ملامح من أمثالهم في عصر الجمهورية الناشئة . لقد كانت سيطرة الرومان على العالم سبباً في احتفاظ الكثيرين منهم بالصلابة وشدة المراس ، يفضاهم الناس أكثر مما يحبونهم ، ولكن الطعام والخمر والكسل أثرت في أجسام غير هؤلاء فأكسبتهم بدانة لو أنها كانت في أسرة سيئو بخلتها العار . وكانوا لا يزالون يخلقون لحامهم - أو على الأصح كان لهم حلاقون (tensores) يخلقون لهم لحامهم . وكان اليوم الذي يخلق فيه الشاب لحية أول مرة يوم عيد يحتفل به في حياته . وكثيراً ما كان يهب شعر عارضيه الأول إلى إله من الآلهة دليلاً على ورعه وتقواه<sup>(٥٧)</sup> . وقد احتفظ العامة من الرومان بعاداتهم التي كانوا عليها في عهد الجمهورية عادة تقصير شعر رؤوسهم ، أو لإزالته كله ، ولكن عدداً متزايداً من الغناصرة<sup>(٥٨)</sup> كانوا يقصون شعرهم ، وهكذا يمثل لنا ماركس أنطونيوس ودوميتيان . وكان كثير من الرجال يتجلبون بالشعر المستعار ، ومنهم من كانوا ينقشون على قحوف رؤوسهم ما يشبه الشعر<sup>(٥٩)</sup> . وكانت جميع الطبقات في العهد الذي نتحدث عنه تلبس داخل البيوت وخارجها اللفاعة البسيطة tunic أو الصلرة الواسعة blouse ؛ أما الطوغة (Toga) أو الجبة الرومانية فلم تكن تلبس إلا في المناسبات الرسمية ، وكان يلبسها الموالي حين يستقبلهم الشريف الذي يحميم<sup>(٦٠)</sup> .

(٥) جمع غندر كجندب وقنفذ وهو الدلام المين الخليط الناعم وهذا القنفذ هو الذي أخذ منه العامة لفظ غندور وهو المعنى الذي استعملناه فيه هنا . (الترجم)



والأشراف إذا ذهبوا إلى مجلس الشيوخ أو مشاهدة الألعاب . وكان قصير  
يلبس طوغة أرجوانية ويتخذها شعاراً لمنصبه ، وقد حذا حذوه في هذا  
كثيرون من كبار الموظفين ، ولكن الطوغة الأرجوانية لم تلبث أن أصبحت  
امتيازاً خاصاً بالأباطرة . ولم يكونوا يعرفون السراويل ( البنطلون ) التي  
تضايقتنا في هذه الأيام ، ولا الأزرار الخداعة التي لا فائدة للكثير منها ،  
ولا السراويل المنتفخة الضيقة عند الركبتين . ولكن الرجال بدعوا في القرن  
الثاني يلفون أرجلهم باللفافات العريضة fasciae ، أما الأحذية فكانت  
تختلف من الخف البسيط - وهو نعل من الجلد أو الفلين مشدود بشريط  
من الجلد بين الأصبع الكبيرى والتي تليها كما يفعل أهل نيبون Nippon -  
إلى الخذاء الكامل المصنوع كله من الجلد أو الجلد والقماش . وكانوا  
يتعلمونه عادة مع الطوغة في المناسبات التي تتطلب ارتداء الثياب كاملة .

أما النساء الرومانيات في عهد الإمبراطورية الأول ، كما نشاهدن في  
المظلمات وفي التماثيل وعلى النقود ، فقد كن ذوات شبه قريب بنساء  
الولايات المتحدة الأمريكية في بداية القرن العشرين إذا استثنينا من هذا  
التعميم أنهن كلهن تقريباً كن ذوات بشرة سمراء . وكانت أجسامهن  
متوسطات في النحافة ، وكانت أثوابهن تخلع عليهن قواماً رشيقاً فاتناً ،  
وكن يدركن قيمة ضياء الشمس ، والرياضة ، والحواء الطلق ، وما لها  
من أثر في صحة الجسم واعتدال القوام ؛ وكان منهن من يمارسن الألعاب  
الرياضية بالأنثقال ، ومنهن من لا يقطعن عن السباحة ، ومن يعشن على  
نظام خاص من الطعام . وكان بعضهن يربطن صدورهن بالمشدات<sup>(٥٩)</sup> .  
وكانت النساء في العادة يمشطن شعرهن ويعقدنه خلف العنق ، وكن في  
الغالب يقطبنه بالشباك ، ويربطنه بشريط فوق الرأس . وتطلبت الأزياء  
المستحدثة بعدئذ تنظيماً جديداً للشعر أرقى من هذا التنظيم القديم ، فكان  
يرفع أحيانا فوق أسلاك معدنية ، وتضاف إليه غداثر مستعارة شقراء اللون  
مأخوذة من شعر الفتيات الألمانيات<sup>(٦٠)</sup> . وكانت المرأة المتطرفة على



الطراز الحديث تستخدم عدداً من الجوارى ساعات طوالاً في تدريم أظافرهما وتصفيف شعرها<sup>(١١)</sup>.

وكانت أدهان الوجه والشعر كثيرة كثرتها في هذه الأيام . ويقول جوفنال إن « التجميل » كان من أهم فنون ذلك العصر ، وقد كتب فيه الأطباء ، والملكات ، والشعراء ، مجلدات<sup>(١٢)</sup> . وكان صوان السيدة الرومانية مستودعاً خاصاً بالأدوات — من ملاقط ، ومقصات ، وأمواس ، ومبارد ، وفراجين ، وأمشاط ، ومكاشط ، وشباك الشعر ، وضغائر مستعارة — وأباريق أو قناني للعطور ، والأدهان والزيوت والمعاجين ، وحجارة الخفاف ، والصابون . وكانت الجموش تستخدم لإزالة الشعر ، والمراهم العطرية تمويهه أو تثبيته . وكانت كثيرات من النساء تضع على أوجههن في الليل غمام من المعجن ولبن الأنان وهو مزيج اصطنعته بوبيا Poppea لأنها وجدت فيه عوناً لها على إخفاء عيوب وجهها . ومن أجل هذا كانت الأنانيات تصبجها أبنيا سافرت ، وكانت أحياناً تصطبج قطعاً كاملاً منهن وتستحم بلبنهن<sup>(١٣)</sup> . وكانت النساء يطلين وجوههن بالمساحيق والمعاجين البيضاء أو الحمراء ، ويصبغن حواجبهن ورموشهن ، أو يطلينها كلها باللون الأسود ، وكانت الأوعية البعمية في الصلغين ترمم فوقها أحياناً خطوط دقيقة زرقاء<sup>(١٤)</sup> . وكان بما يشكوه جوفنال أن المرأة الغنية « تكثر من مراهم بوبيا التي تلتصق بشفتي زوجها المنكود الخط » ، الذي لا يرى وجهها قط . وكان أوفد يرى هذه الفنون كلها خلداعاً في خلداع ، وينصح السيدات بأن يخفينها كلها عن عشاقهن عدا تمشيط شعرهن الذي يسبى عقله<sup>(١٥)</sup> . وأضيفت الثياب الكتانية الرقيقة في ذلك العهد إلى أثواب النساء البسيطة التي كن يلبسها قبل حروب هنريال . وكانت خمرهن تسدل فوق أكتافهن ، والبراق تحفي الوجوه فتزيدهن إغراء وفتنة . وكانت الثريات من النساء يلبسن في الشتاء أثواباً من القراء تزيدهن جمالا على جمالهن . أما الحرير فكان واسع الانتشار يلبسه الرجال والنساء على



السواء . وكان هو والتيل يصبغ بالأصباغ الغالية ، وكثيراً ما كان الثرى الرومان يدفع ألف دينار ثمناً لرطل من صوف صور المزدوج الصبغة<sup>(٧٧)</sup> . وكان التطريز بخيوط الذهب والفضة يستخدم لتزيين الثياب ، والسجف ، والطنافس ، وأغطية القرش . وكانت أحذية النساء تصنع من الجلد اللين الرقيق أو القماش ، وتفصل أحياناً تفصيلاً جليلاً ؛ وكانت مفتوحة من أعلاها ، تزركشن أحياناً بالذهب ونحلى بالجواهر<sup>(٧٨)</sup> ، وتضاف إليها الكعوب الغالية أحياناً لتعوضن ما حرمتهن منه الطبيعة .

وكانت الجواهر عنصراً هاماً في جهاز النساء ، فكانت الخواتم ، والأقراط وعقود العنق والصدر ، والتأتم ، والأساور ، والمشابك ، من مستلزمات الحياة . وقد ارتدت لوليا پولينا Lollia Poulina يوماً ما ثوباً مغطى من رأسها إلى قدمها بالزمرد واللاؤلؤ ، وكانت تحتفظ معها بالإبصيلات الثلاثة على أن هذه الجواهر قد كلفتها أربعين مليون مسترس<sup>(٧٩)</sup> . ويصف بلني أكثر من مائة نوع مختلفة من الحجارة الكريمة المعروفة في رومة . وكان تقليد هذه الجواهر تقليداً محكماً صناعة رائجة يشغل بها عدد كبير من الصناع . وكان « الزمرد » الرومانى المصنوع من الزجاج أرقى كثيراً من مثيله في هذه الأيام ، وقد ظل بائعو الجواهر يبيعونه على أنه زمرد حقيقى حتى القرن التاسع عشر بعد الميلاد<sup>(٨٠)</sup> . وكان الرجال والنساء على السواء مولعين باقتناء الحجارة الكبيرة التى تستألف النظر ؛ وقد وضع أحد أعضاء مجلس الشيوخ في بناتم له « عين هر » في حجم البندقة ، ولما سمع بذلك أنطونيوس ، أمر بأن يدون اسمه في سجل المحكوم عليهم بالنفى ؛ ولكن الشيخ فرولى إصبعه مليوناً مسترس . وما من شك في أن الجواهر كانت في ذلك الوقت - كما كانت في كثير من الأحيان - وقاية من التضخم المالى أو الثروة . وكانت الصحف القضائية وقتئذ كبيرة مألوقة عند جميع الطبقات إلا أفقرها . وقد أصدر تيبيريوس وغيره من الأباطرة



الذين جاءوا بعد عدة مراسيم تحرم الترف ، ولكنه لم يكن في وسعة لإرغام الناس على طاعتها ، وسرعان ما أغفل أمرها . وخضع تيبيريوم للأمر الواقع وأقر بأن تبذير الأشراف والحديثي النعمة يحول بين الصنيع في رومة والشرق وبين التعطل ، ويساعد على تسرب خراج الأقاليم من العاصمة . ويقول « كيف تستطيع رومة ، وكيف تستطيع الولايات ، أن تعيش بشير الترف ؟ » .

ولم تكن ثياب النساء والرجال في رومة أكثر ترفاً من ثياب نساء هذه الأيام ، أو أكثر فخامة وأغلى ثمناً من ثياب الأشراف في العصور الوسطى . ولم تكن الأزياء تتبدل في رومة بالسرعة التي تتبدل بها في المدن الحديثة ، بل كان الثوب الحسن يبقى مدى الحياة في بعض الأحيان دون أن يصبح زياً عتيقاً . ولكننا إذا وازنا بين حياة الطبقات العليا في رومة وبينها في عصر الجمهورية قبل أن يأتي بيمبي ولوكلس بمغانم الشرق وملذاته ، حكمنا بأن رومة أصبحت في العصر الذي نتحدث عنه جنة ينعم فيها المترفون بأفخر الثياب وأشهى الطعام المختلف الأنواع ، وأجمل الأثاث ، وأفخم البيوت . ولما أن جرد الأشراف بما كان لهم من زعامة سياسية ، وكادوا يحرمون كل سلطان سيماسي ، وانسحبوا من الجمعيات السياسية إلى قصورهم ، ولم يكن عليهم من أنفسهم وإزع من الأخلاق اللهم إلا وازع الفلسفة ، أطلقوا العنان لشهواتهم وأخلوا يسعون لاغتراف اللذة والتنعم بفن الحياة .



## الفصل الخامس

### يوم في حياة روماني

لقد سار الترف في المنزل أسرع من سير الترف في الملابس . وحسبنا أن نذكر من بين مظاهر الترف التي كانت تزدهر بها القصور في عصر نيرون أرضها المصنوعة من الرخام والفسيفساء ، وأعمدتها المقامة من الرخام والمرمر والخزف المختلف الألوان ، وجدرانها المزدانة بالصور الزاهية أو المطعمة بالحجارة الغالية الثمن ، وسقفها المصفحة بالذهب<sup>(٧١)</sup> أو المغطاة بألواح الزجاج السميك<sup>(٧٢)</sup> ، ونضدها المصنوعة من خشب الليمون وأرجلها من العاج ، وأرائكها المنقوشة بأصناف السلاحف أو العاج أو الفضة أو الذهب ، والإمبريق الإسكندري أو الأعطية البابلية التي كان يدفع فيها الأثرياء العاديون ثمانمائة ألف سسترس ويدفع فيها نيرون أربعة ملايين<sup>(٧٣)</sup> ، والأميرة البرنزية ذات الكلال ، والثريات من البرنز أو الرخام أو الزجاج ، والتماثيل ، والصور الملونة ، والتحف الفنية ، والمزهريات المصنوعة من البرنز الكورنثي أو الزجاج المرهني ؛ حسبنا أن نذكر هذه ليتبين القارئ ما كان ينعم به الأثرياء في ذلك العهد .

لقد كانت القصور أشبه الأشياء بالتحاف ، وكان لابد من استيراد العبيد ليحرس بعضهم هذه الثروة الطائلة ، ويحرس البعض الآخر هؤلاء الخراس ، وكان في بعض البيوت أربعمائة من هؤلاء العبيد ، يخدمون صاحب البيت وأسرته ، أو يشرفون على بيته ، أو يشتغلون ببعض الصناعات المنزلية ؛ وكانت حياة الرجل حتى في أخص خصائصها يطلع عليها هؤلاء العبيد . لقد كان يأكل والأتباع عن يمينه وشماله ، ويخلع ملابسه وعند كل حذاء من حذاءيه عبيد ، ويضطجع ليسترخ وعند كل باب



من أبوابه خادماً . لم تكن هذه هي الجنة بل كانت هي الشقاء ، كل الشقاء ؛ وكأنما أراد الثرى الرومانى العظيم أن يزيد حياته شقاء على شقتها ، فكان يبدأ يومه حوالى الساعة السابعة باستقبال « مواليه » والمتطفلين عليه يعرض عليهم خديته ليقبلوها ، ثم يفطر بعد ساعتين أو نحوهما من ذلك الوقت ، ويستقبل من يزورونه من أصدقائه أو يرد لهم الزيارات . وكانت آداب اللياقة تحتم على الرجل أن يرد الزيارة لكل صديق يزوره ، ويساعده فى قضاياه وفى قضاء مطالبه ، ويشهد الاحتفال بخطبة ابنه وبلوغ ابنه سن الرشد ، وقراءة قصائده والتوقيع على وصيته . وكان يؤدى هذه وغيرها من الواجبات الاجتماعية بأدب ومجاملة لا يفوقهما أدب أو مجاملة فى أية حضارة من الحضارات . ثم يذهب الرجل العظيم إلى مجلس الشيوخ ، أو يعمل فى إحدى اللجان الحكومية ، أو يشرف على شئونه الخصوصية .

أما حياة الرجل صاحب الثروة المتواضعة فكانت أبسط من هذه الحياة السابق وصفها ، ولكنها لم تكن أقل منها مشقة ، فكان إذا انتهى من زيارات الصباح الاجتماعية عنى بأعماله الخاصة حتى منتصف النهار . وكان عامة الناس يبادرون بالذهاب إلى أعمالهم من مطلع الشمس ، ذلك أن الرومانى العادى كان ينتفع بيومه على أكل وجه لأنه لم يكن يشترك فى الحياة الاجتماعية فى أثناء الليل . وكان يتناول وقت الظهيرة غذاء خفيفا ، ويتناول وجبة كاملة فى الساعة الثالثة أو الرابعة ، وتتاخر هذه الوجبة كلما كان الرجل أرقى منزلة . وكان الفلاح أو العامل الأجير بعد أن يتقضى ويغفو قليلا يعود إلى عمله إلى قرب الغروب ، أما غير الفلاح والأجير فكانوا يخرجون إلى التنزه فى الخلاء أو فى الحدائق العامة . وكان الرومان فى عهد الإمبراطورية يرون الاستحمام أوجب عليهم من عبادة الآلهة ، وكانوا كاليابانيين يطبقون الروائح العامة أكثر مما يطبقون رائحتهم الخاصة ، ولم يكن يضارعهم شعب آخر فى نظافة الجسم غير المصريين . وكانوا يحملون معهم مناديل (sudaria) يمسحوا بها عرقهم (٢٤) ، ويصطنعون



الفرجون لتنظيف أسنانهم بالمساحيق والمعاجين . وكانوا في عهد الجمهورية الأول يكتفون بالاستحمام مرة كل ثمانية أيام ، أما في الوقت الذي نتحدث عنه فكان الروماني يستحم كل يوم وإلا نالته نكتة من نكات مارتialis . ويقول جالينوس إن القرويين أنفسهم كانوا يستحمون كل يوم (٧٥) . وكان في معظم البيوت أحواض للاستحمام ، أما بيوت الأغنياء فكان فيها حمامات وتوابعها يتلأأ فيها الرخام والزجاج والصنابير وصفائح الفضة المثبتة على الجدران (٧٦) . لكن الكثرة الغالبة من أحرار الرومان كانت تعتمد على الحمامات العامة .

وكانت هذه الحمامات في العادة ملكا للأفراد ، وكان عددها في رومة عام ٣٣ ق . م مائة وسبعين حماما ، وفي القرن الرابع بعد الميلاد كان فيها ٨٥٦ حماما عدا حمامات السباحة العامة البالغ عددها ١٣٣٢ (٧٧) . وكان أهم من هذه وتلك وأكثر اجتذابا للشعب الحمامات العظيمة التي أقامتها الدولة وعهدت إدارتها إلى ملزمين ، وعيبت فيها مئات من الرقيق . وكانت هذه « الحمامات الحارة » (thermae) التي شادتها أجريا وشادها من بعدها نيرون ، وتيتس ، وتراجان ، وكركلا ، وإسكندر سيفرس ، ودقلديانوس ، وقسطنطين ، منشآت ضخمة فخمة تطيع الدولة بالطابع الاشتراكي . وكان في حمام نيرون ١٦٠٠ مقعد من الرخام ، وكان يتسع لألف وستائة مستحم في وقت واحد . أما حمامات كركلا ودقلديانوس فكان الواحد منها يتسع لثلاثة آلاف . وكانت مفتحة الأبواب لكل روماني ، ولم يكن أجرها يزيد على ما يعادل جيب من الريال الأمريكي (٧٨) ، وكانت الحكومة تسد العجز من أموال الدولة ، ويلوح أن هذا الأجر كان يشمل الزيت وخدمة المستحمين . وكانت الحمامات تفتح من مطلع الفجر إلى الساعة الواحدة بعد الظهر لاستقبال النساء ، ومن الساعة الثانية إلى الثامنة لاستقبال الرجال ، ولكن معظم الأباطرة كان يبيع للرجال والنساء أن يستحموا معا . وكانت العادة المألوفة أن يذهب الزائر أولا إلى حجرة



خاصة يبدل فيها ثيابه ، ثم ينطلق إلى مكان التمارين العضلية ليلاكم ، أو يصارع ، أو يستبق ، أو يقفز ، أو يقلد القرص أو الحربة ، أو يلعب الكرة . وكانت ألعاب الكرة على أنواع منها نوع شبيه بلعبة « الكرة الطيبة » عندنا ، ومنها نوع آخر تتنازع الكرة فيه طائفتان وتعلموها كل طائفة إلى الأمام بحاسة لا تقل عن حاسة اللاعبين من طلبة الجامعات في هذه الأيام (٧٩) . وكان لاعبو الكرة المحترفون يأتون أحيانا إلى الحمامات ليعرضوا ألعابهم على روادها (٨٠) . أما كبار السن الذين يكتفون بأن يشاهدوا ألعاب غيرهم فكانوا يلعبون إلى حجرات التدليك حيث يزبل لهم العبيد ما تراكم في ألبانهم من الدهن .

ثم ينتقل المستحم إلى الحمام ذاته ، فيدخل أولا حجرة متوسطة الحرارة يسخنها هواء دافئ ، ثم يخرج منها إلى الحجرة الحارة ذات الهواء الحار ، فإذا أراد أن يتصبب عرقه أكثر مما تصيب في هاتين الحجرتين انتقل إلى حجرة أخرى فيها بخار شديد الحرارة . ثم يستحم بالماء الساخن ويفسل جسمه بشيء جديد تعلمه من الغالين - وهو صابون مصنوع من الشم ورماد خشب الزان والدردار (٨١) وهذه الحجرات الساخنة كانت أحب الحجرات إلى الشعب ، وهى التى سعى اليونان الحمامات باسمها ؛ ولعلها كانت هى المحاولة التى بذلها الرومان لتخفيف وطأة داء الرثية وأوجاع المفاصل (٨٢) . وينتقل المستحم بعدئذ من حجرة إلى حجرة كل منها أقل حرارة من سابقتها ، حتى يصل إلى الحجرة الباردة فيغتسل فيها بالماء البارد ، ويستطيع إذا شاء أن يقف فى حمام السباحة . ثم يلك بالزيت أو بعض المراهم المصنوعة فى العادة من زيت الزيتون . ولم تكن هذه الزيوت والمراهم تغسل عن الجسم ، بل كان يكتفى بحكها بمكشط ثم يحفف الجسم بقطيلة ، وذلك لكي يعود بعض الزيت إلى الجسم ببلل الشم الذى أزاله منه الحمام الجار .

وقلما كان المستحم يغادر الحمام بعد أن يصل إلى هذا الحد ، لأن هذه الأماكن إما تكن حمامات فحسب ، بل كانت بالإضافة إلى هذا نوادى ، فيها



حجرات للألعاب كالعاب النرد والشطرنج<sup>(٨١٢)</sup> ، ومعارض للصور والتماثيل ومنصات يجلس عليها الأصدقاء ليتحدثوا ، ومكتبات وحجرات للمطالعة ، وأبهاء يجلس فيها موسيقى يعزف أو شاعر ينشد بعض قصائده ، أو فيلسوف يفسر أسرار العالم . وكان المجتمع الروماني يلتقي في هذه الساعات التي يقضيها في هذه الحمامات بعد الظهيرة ، ويختلط فيها النساء والرجال بلا قيد ، ويلهون ، ويتناقشون ، ويتغازلون على مسجيتهم ، ولكنهم لا يخرجون عن جادة الأدب ، في هذه الأماكن وفي الملاعب كان الرومان يشبعون شهوتهم في الحديث وجهم للثرثرة وتبع الأنباء ، ويعرفون كل ما يحدث داخل البيوت من حوادث وقصائح .

وكان في وسعهم إذا شاءوا أن يتناولوا طعامهم في مطعم الحمام ، ولكن كثرتهم كانت تفضل الطعام في البيت . ولعل السبب في نشوء عادة النوم بعد هذه الوجبة هو ما يعترهم من تراخ وكسل بسبب الجهد والحمام الحار . وكانت النساء في بادئ الأمر يجلسن بمزول عن الرجال حين يضطجع هؤلاء ، أما في العصر الذي نتحدث عنه فقد كانت النساء تضطجع إلى جوار الرجال ، وقد سميت حجرة الطعام المسماة عندهم « تركليفيوم أى ذات المضاجع الثلاثة » بهذا الاسم لأنها كانت تحتوى في العادة على ثلاثة مضاجع حول الخوان يتسع كل واحد منها عادة لثلاثة أشخاص . وكان من يتناول الطعام يسند رأسه على ذراعه اليسرى وذراعه على وسادة ، ويمد جسمه في خط مستقيم متجه إلى الجهة المقابلة للمائدة .

وظلت الطبقات الفقيرة تعيش أكثر ما تعيش على الحبوب ، ومنتجات الألبان ، والخضر ، والفاكهة ، والنقل . ويذكر بليني أنواعا كثيرة من الخضر التي يطعمها الروماني تختلف من الثوم إلى السلجم . وكان الأغنياء يأكلون اللحم ويكثرون من أكله لإكثار التيمين المستهترين ، وكان أحبه إليهم لحم الخنزير . ويمتدح بليني الخنازير لأنها تمد الرومان بخمسين نوعاً مختلفاً من الأطعمة<sup>(٨١٣)</sup> .



وكانت أمعاء الخنازير المحشوة Potule تباع في الشوارع في أفران مثقلة كما تباع في طرقاتنا العامة اليوم .

وكان الروماني ، إذا دعى إلى وليمة ، يتنظر أطعمة أكثر من هذه الأطعمة السالفة الذكر . وكانت الوليمة تبدأ في العادة في تمام الساعة الرابعة وتلوم إلى وقت متأخر من الليل أوالى صباح اليوم التالي . وكانت الأكلزهار والبقولونس تنثر على المائدة ، والهواء يعطر بالأرواح المحضرة من خارج البلاد ، والمضاجع تغطي بالوسائد اللينة الناعمة ، وكان الخدم يرتدون أزياء خاصة متماثلة . وتقدم أولاً المشبهات (gustatio) ، ثم تأتي بينها وبين الحلوى المسماة عندهم secunda mensa أو المائدة الثانية الأصناف الشبيهة النادرة التي يفخر بها المضيف ورئيس طهاته . وكانت أنواع السمك والطيور والفاكهة النادرة تشبع غريزة التشوف ولذة الحلقى معاً ، فكان سمك البِيَّاح(\*) يتباع بألف سسترس للرجل الواحد ، وقد ابتاع أسفيوس سطر Asinius Celer سمكة من هذا النوع بثمانية آلاف سسترس . ويقول جوفثال وهو غضبان أسف إن الصياد كان أقل قيمة من السمكة : وكان مما يزيد بهجة الضيوف أن تحضر السمكة حية وتطهى أمام أعينهم ، حتى يستمتعوا بمختلف الألوان التي تتلون بها وهى تعالج سكرات الموت(أ٨) : وكان قديوس بليو Vedius Pollis يربى هذا السمك ، الذى يبلغ طول الواحدة منه قدماً ونصف قدم ، فى حوض كبير ويطعمه لحم المغضوب عليهم من العبيد(أ٩) . وكان سمك البحرى eel والحلزون snails عندهم من الأطعمة الشبيهة ، ولكن القانون كان يحرم أكل الزغبة ( الدرموس dormouse)(\*\*) . وكانت أجنحة النعام ، والسنة ( البشروش ) (flamingo) ، ولحوم الطيور المفردة وأكباد الإوز ، من أشهى

(\*) عن معجم الدكتور شرف ، وهو المعروف في مصر باسم البربون وبالإنجليزية

cauliet پامس

(١١) حيوان قارض بين السنجاب والفأر سمي كذلك لكسبه في فصل الشتاء .

(۲۱۴ - ۲۲ - ۲۳)



الأطعمة الرومانية . وقد اخترع أپسيوس Apicius - وهو من مشهورى الأبيقوريين فى عهد تيبيريوس - « فطائر الأكباد السماء » وذلك بزيادة سبعة أكباد الخنازير بإطعامها التين (٨٨) (٩٠) . وكان العرف يبيع للطعام أن يفرغ معدته من الطعام بتناول مقيء بعد الوجبة الثقيلة . وكان بعض التهمين يفعلون هذا فى أثناء الوجبة ثم يعودون إليها ليشبعوا جوعهم . وقد قال سنكا فى هذا « إنهم يتقايئون ليأكلوا ويأكلون ليتقايثوا » (٩٠) vomunt set edant, ant, edunt ut vomant) . لكن هذا كان مسلكا شاذاً ، وليس هو أسوأ من مسلك ملهى الخمر من الأمريكيين . وكان أعزف من هذه العادة عادة تقديم الهدايا إلى الضيفان أو إسقاط الأزهار أو العطور عليهم من سقف الحجرات ، أو تسليتهم بالأنغام الموسيقية ، أو الرقص ، أو الشعر ، أو التمثيل وكانت الليالى تختتم بالحديث فتنتطق الألسن من عقابها بسبب الخمر ، ويثرها وجود النساء فى المآدب

وليس لنا أن نظن أن هذه المآدب كانت هى الخاتمة العادية التى يختم بها كل يوم من حياة الرومان ، أو أنها كانت أكث فى حياتهم من مآدب هذه الأيام . إن التاريخ ، كالمصحف ، يسىء تصوير الحياة ، لأنه مولع بالشاذ من كل شىء ، ويتجنب حياة الرجل الشريف التى لا أخبار فيها ، والحياة اليومية المأدبة الرتيبة السوية . لقد كان معظم الرومان خطفاً عاديين أشبه الناس بنا ويجربتنا ، يستيقظون من النوم كارهين ، ويفرطون فى الأكل ، وفى العمل ، ولا يلعبون إلا قليلا ، ويجبون كثيراً ، وقلما يكرهون ، ويتشاجرون بعض الشىء ، ويكثرزون من الكلام ، ويحملون أحلام اليقظة وينامون .

---

(٩) لقد بدد أپسيوس أموالا طائلة فى بلذته وإسرافه ، فلما لم يمد بمالك إلا عشرة ملايين سترس (٥٠٠.٠٠٠ ريال أمريكى) انتحرنه ٨٩ . وبعد مائتى عام من انتحاره مزى إليه كتاب فى فن الطبخ ليست له يد فيه ، ولكنها الأساليب التى يميزها القداى .



## الفصل السادس

يوم عطلة روماني

١ - المسرح

كان لرومة أيام عطلة كثيرة ، كانت في أيامها القديمة مطبوعة بطابع الوفاق الديني ، وفي الأيام التي نتحدث عنها مرحلة ملؤها المباهج الدنيوية . وترجع هذه الكثرة إلى تعدد آلهتهم وكثرة الأقاليم التي تمتص خيراتها . وكان الكثيرون من فقرائها يفرون في الصيف من حرارتها ورطوبتها إلى حانات الضواحي وشواطئ البحر وأيكها ، يشربون ، ويأكلون ، ويرقصون ، وبعشقون في الهواء الطلق . وكان ذوو اليسار منهم يذهبون إلى شواطئ الاستحمام المنتشرة على الساحل الغربي ، أو إلى خليج بايا Baiae مع واسعي الثراء . وكان من أشد ما يرغب فيه كل من يعتد بطبقته أن يذهب إلى الجنوب - إلى ريجيوم Rhegium أو تارنتم إن استطاع - ويعود منه وقد لفحت الشمس جلده ليثبت أنه من ذوي اليسار . ولكن الذين يبقون في رومة لم يكونوا يعدمون فيها الكثير من ضروب اللهو والتسلية القليلة الكلفة . لقد كانوا يجلسون فيها تلاوة الشعر ، والمحاضرات والحفلات الموسيقية ، والكثير من الجيول ، والمسرحيات ، والمباريات الرياضية والاقتتال لنيل الجوائز ، وسباق الخيل ، والعربات ، والصراع المميت بين الرجال ، والزجال أو بين الرجال والوحوش ، والمعارك البحرية الصاخبة الزائفة في البحيرات الصناعية - وقصارى القول أن رومة لم تكن تضارعها قبليها مدينة أخرى في كثرة ضروب اللهو والتسلية .

وكان لرومة في عهد الإمبراطورية الباكر خمسة وسبعون عيداً تقام فيها



الألعاب ، منها خمس وخمسون تخصص للمسرحيات أو ألعاب الجون ، و ٢٢ للألعاب في الحلبات أو المضامير أو المدرجات . وازداد عدد الألعاب حتى أصبحت في عام ٣٥٤ م تعرض في ١٧٥ يوماً<sup>(٩١)</sup> ، ولم يصحب هذه الزيادة زيادة في المسرحيات الرومانية ؛ بل حدث عكس هذا ، حدث أن اضمحلت المسرحيات في الوقت الذي ازدهر فيه المسرح ، وكانت المسرحيات الجديدة تكتب الآن لقرأ لا لتمثل ، واكتفت دور التمثيل بالمآسي القديمة الرومانية واليونانية ، والمسالي والمساخر القديمة الرومانية . وكان نجوم التمثيل يسيطرون على المسرح ويجمعون من عملهم أموالاً طائلة ؛ فقد ترك إيسبس Aesopus ممثل المآسي عشرين مليون مستمرس بعد حياة من الإسراف والبلذخ ؛ وكان رسيوس Roscius الممثل الهزلي يكسب خمسمائة ألف مستمرس في العام ، وقد بلغ من الثراء حداً جعله يمثل في عدة مواسم من غير أجر - وكان هنا احتقاراً للمال جعل هذا العبد الحرر واسطة العقد في مجالس الأشراف . أما الألعاب التي كانت تدور في الحلبات والمدرجات فكانت تستحوذ على اهتمام الجمهور وتفسد أذواقه ، وقد مات التمثيل الروماني ودفن في المختللات ، وكان شهيداً آخر من شهداء الأعياد الرومانية .

ولما زاد الاهتمام في التمثيل بحركات الممثلين وبالمناظر بدل الحبكات والأفكار تخلى التمثيل عن مكانه في المسرح إلى التهريج والمساخر . وكانت المساخر لا تحتوي إلا على القليل من الحوار ، وكانت تختار موضوعاتها من حياة أخط الطبقات ، وتعتمد على تصوير الشخصيات تصويراً بارعاً في التقليد الساخر . وبعد أن قضى على حرية القول في الجمعيات وفي السوق بقيت بعض الوقت في هذه المهازل القصيرة ، حيث كان في وسع الماخر أن يمازف برفع رأسه وإطلاق لسانه لينال بذلك تصفيق الجماهير بتورية يسدها إلى الإمبراطور أو اللتفين حوله . وقد أمر كلجيولا بحرق أحد الممثلين حياً في المدرج عقاباً له على إشارة من هذا النوع<sup>(٩٢)</sup> . وفي اليوم الذي دفن



فيه شيلزيان الشحيح مثلث مهزلة قلدت فيها جنازته تقليداً سائراً ؛ كان من مناظرها أن جلست اللجنة في أثناء موكب الجنازة وسألت كم أنفقت الدولة على هذه الجنازة ؛ ولما قيل لها إنها أنفقت « عشرة ملايين سترس » أجابت بقولها « أعطوني مائة ألف فقط وألقوني في نهر التير » (٩٣) . ولم يكن يسمح للنساء بالتمثيل إلا في هذه المهازل ، وإذ كانت هذه النسوة يعتبرن بهذا العمل من العاهرات فإنهن لم يكن يحسرن شيئاً بما ينطقن به من يئس اللفظ . وكان النظارة في بعض المناسبات الخاصة كعيد فلورا وبة الزهر يطلبن إلى أولئك الممثلات أن يخلعن جميع ملابسهن (٩٤) . وكان الرجال والنساء يشهدون هذا الضرب من التمثيل كما يشهدونه الآن وقد وجد شيشرون فيه عرائس له كما عثر العرائس عليه فيه .

ولما منح الكلام في هذه المهازل منعاً باتاً ، وارتفعت موضوعاتها فأصبحت تستمد من الآداب القديمة ، تطورت المهازل الماجنة إلى استعراضات صامتة . وكان في ترك الكلام على هذا النحو كسب الجمهور ؛ ذلك أن سكان رومة المختلفي الأجناس كانت كثرتهم لا تفهم إلا اللغة اللاتينية البسيطة إلى أقصى حد ، ومن أجل هذا أصبح استطاعتها أن تتبع حركات الممثلين بعد أن لم تعد مثقلة بعبء الألفاظ . وفي عام ٢١ م قدم إلى رومة ممثلان أحدهما من قليقية ويدعى پيلاديس Pylades ، والآخر من الإسكندرية ويسمى باثيوس Bathylus ؛ وأدخلوا إليها التمثيل بالإيماء والحركة - وكان قد انتشر في الشرق الملتقى . وقد مثلا فيها مسرحيات من فصل واحد ليس فيها إلا الموسيقى ، والحركات ، والإيماءات والرقص . ورحبت رومة بهذا الفن الجديد لأنها شمت المسرحيات المولفة بالشعر القديم الطنان الرنان ، وإعجاب إيماء إعجاب بحذق الممثلين ووشاقتهم ، وصرت بفخامة ملبسهم وجمال أفعنتهم أو ظرفها ، وبأجسامهم المثربة التي أعدت للعمل بالفتاء المناسب المتق ، وبحركات الأيدي



التي تحسن التعبير عن المعاني على الطريقة الشرقية البارة ، وسرعة تقليديهم  
للشخصيات على اختلاف مشاربها ، وتمثيلهم مناظر العشق المثيرة للغرائز  
الجنسية . وكان النظارة ينقسمون طوائف وجماعات تؤيد كل منها الممثلين  
المتنافسين ، وكثيراً ما كانت نساء الطبقات العليا يقعن في حب الممثلين  
ويتعقبهم بالهدايا والعناق ، حتى قطعت رأس واحد منهم بسبب علاقته  
بزوجة دومتيان . وما لبث هذا التمثيل الصامت أن طرد من المسرح الروماني  
كل ما عداه من أنواع التمثيل ما عدا المساهر المباحة . وحلت المراقص  
والمساهر محل المسرحيات الجدية .

## ٢ - الموسيقى الرومانية

وكان تطور الموسيقى والرقص وريقيهما هما اللذين جملا هذا الفوز  
مستطاعاً ، فقد كان ينظر إلى الرقص في عهد الجمهورية على أنه عمل مردوول  
يحلل الراقص المار . وكان سببو الأصغر قد أرغم الدولة على أن تغلق  
المدارس التي تعلم الموسيقى والرقص<sup>(٩٥)</sup> ، وكان مما قاله في هذا « أن الذي  
ذهب عقله هو وحده الذي يرقص وهو غير سكران »<sup>(٩٦)</sup> . ولكن  
المسرحية الصامتة جعلت الرقص طرازاً حديثاً مرغوباً فيه ، ثم جعلته  
بعدئذ شهوة قال عنها سنكا : « لا يكاد يخلو بيت واحد من مرقص يردد  
أصداه وقع أقدام الرجال والنساء ، وأصبح الآن في بيوت كل ثرى معلم  
للرقص كما فيه طاه وفيلسوف ، وأضحى وجود هذا المعلم من مستلزمات  
هذه البيوت . وكان الرقص في صورته المألوفة في رومة يتطلب حركات  
منتظمة باليدين والجزء الأعلى من الجذع أكثر مما يتطلبه من حركات  
الأرجل والأقدام . ولم يكن النساء يتعلمن هذا الفن ويمارسنه لما يكسبن من  
جاذبية فحسب ، بل لأنه يكسب الجسم مرونة ورشاقة .

وكان الرومان يحبون الموسيقى حباً لا يفوقه إلا حبهم للسلطان ، والمال ،  
والنساء ، والدماء . وأخذ الرومان موسيقاهم ، كما أخذوا كل شيء سواها



في حياتهم الثقافية ، عن بلاد اليونان ، وكان لا بد لهذه الموسيقى أن تشق طريقها وسط مقاومة المحافظين الذين لا يفرقون بين الفن والإخطاط . ذلك أن الرقباء كانوا قبل عام ١١٥ ق . م قد حرموا العزف على أية آلة موسيقية أو النغمة فيها ما عدا الناي الإيطالي القصير ، وكان سنكا الأكبر بعد قرن كامل من ذلك الوقت لا يزال يعد الموسيقى غير جدية بالرجال ، ولكن غارو Varro كان قبل ذلك الوقت قد خص هذه الموسيقى De Musica بكتاب من قلمه ، وأصبحت هذه الرسالة ، هي والمصادر اليونانية التي استمدت منها ، معيناً لا ينضب لمؤلفات رومانية كثيرة في النظريات الموسيقية (٩٧) . وما لبثت الأنغام الموسيقية الخصبة الشهوانية ، والآلات اليونانية ، أن تغلبت آخر الأمر على الأنغام والآلات الرومانية الساذجة السمجية ، وأصبحت الموسيقى عنصراً أساسياً في تعليم النساء وكثيراً ما كانت عنصراً هاماً في تعليم الرجال أيضاً . وما وافي عام ٥٠ م حتى جمعت جميع الطبقات ، وتعلمها الذكور والإناث ، فكان الرجال والنساء يقضون أياماً كاملة في الاستماع إلى الأنغام أو تأليف المقطوعات أو غنائها . وانتهى الأمر بأن أصبح الأباطرة أنفسهم من الموسيقيين ، فكان هادريان الفيلسوف ونيرون الممخنت ممن يزددهون بمحذهم العزف على القيثارة . وكان المقصود من قرص الشعر الغنائي أن يغني بمصاحبة الموسيقى ، ولعلما كانت الألحان الموسيقية توضع إلا للشعر ، ذلك أن الموسيقى القديمة كانت خاضعة للشعر ، عكس مع ما هي عليه اليوم إذ أنها تنزع إلى السيطرة على الألفاظ وتخصمها لها . وكانت الموسيقى الجماعية منشرة محبوبة وكثيراً ما كانت تعزف في حفلات الزواج والألعاب والجنائز ، وفي الاحتفالات الدينية . وقد تأثر هوراس أشد التأثر بأصوات الفتية والعذارى وهم يغنون Carmen secul are . وكان المغنون جميعهم في هذه الأغاني الجماعية يغنون نغمة واحدة وإن اختلفت مقاماتها ، ويلوح أن الغناء الانفرادي لم يكن معروفاً عندهم . وكانت الآلتان الرئيسيتان عندهم هما الناي والقيثارة ، ولا تزال آلات



النفع والآلات الوترية عندنا مجرد تحوير وتعديل لهاتين الآتين ، فأقوى السفوريات عندنا ليست إلا تأليفاً حكيماً بين النفخ والجذب ، والحلك ، والضرب . وكان الناي يصحب التمثيل ، وكان يظن أنه يثير العواطف ؛ أما القيثارة فكانت تصحب الغناء ، وكان يرجى منها أن تسمو بالروح . وكان الناي طويلاً ، ذا نقوب كثيرة ، وأوسع مدى في التعبير من ناي هذه الأيام . أما القيثارة فكانت أشبه بقيثارتنا ولكنها كانت على أنواع وأشكال كثيرة ، فكانت عند اليونان ذات حجم صغير ولكن الرومان زادوه إلى حد جعل أميانوس يصف القيثارة بأنها « كبيرة كالعربة » (٩٨) . ويمكن القول بوجه عام إن الآلات الموسيقية الرومانية نشأت كما نشأت آلاتنا نحن مما أدخل من تحسين على الآلات القديمة وخاصة على رنينها وحجمها . وكانت أوتار القيثارة تصنع من أمعاء الحيوان أو أوتار أجسامها . وقد بلغ عددها ثمانية عشر وترّاً . وكانت تشد عند العزف عليها بمضرب ( ريشة ) أو بالأصابع . وكانت الأصابع وحدها هي التي تستطيع لإخراج سلسلة الأنغام السريعة . وجاء من الإسكندرية في أوائل القرن الأول الأرغن المائي المتعدد النفثات والأنابيب ، وقد وقع في قلب نيرون وتأثر كونتليان الهادئ بقوة وتعدد نفثاته .

وكانت تقام من آن إلى آن حفلات موسيقية رسمية ، وكان للمباريات الموسيقية شأن بعض الألعاب العامة ، بل إن الولايم المتواضعة كانت تتطلب قدراً ولو قليلاً من الموسيقى . وكان مارتيال يعد ضيفه بالاستماع إلى نافخ في الناي على الأقل (٩٩) . أما في حفلات ترمبلوكو Trimalchio فكان الطعام يرفع عن المائدة على أصوات المغنين . وكان ليكيجيولا فرقة موسيقية وجوقة من المغنين تطربه في قارب نزهته . وفي التمثيل الصامت كان الغناء الجماعي والرقص يصحبان عزف الفرقة الموسيقية . وكان الممثل في بعض الأحيان يغنى أدواره الانفرادية ، وكان يحدث أحياناً أن يغنى مغن محترف ألطاف الدور بينما كان الممثل يقوم



بالحركات التمثيلية أو الرقص . ولم يكن من الأمور الشاذة النادرة أن يصحب التمثيل الصامت ثلاثة آلاف مغن وثلاثة آلاف راقص<sup>(١٠٠)</sup> . وكان قوام الفرقة الموسيقية النابات تساعد على القيثارات ، والصنج ، والمزامير ، والأبواق والاسكابلا Scabella وهى ألواح معدنية تشد إلى أقدام بعض أفراد الفرقة يضربونها بها فتححدث أصواتاً أشد إزعاجاً من أصوات الفرق الموسيقية الحديثة فى أعلى قوتها ويشير سنكا إلى الإيقاع فى عزف الأفراد<sup>(١٠١)</sup> ، ولكننا لا نجد ما يدل على وجوده عند الفرق الموسيقية القديمة . وكانت الموسيقى التى تصاحب الغناء تملو عنه فى النغمة عادة ولكن مبلغ علمنا أنها لم تكن تسير على نظام متدرج متتابع واضح .

وكان مهرة الموسيقيين كثيرين ، وكذلك كان غير الماهرين ، فقد كان ذوو المراهب يهرعون إلى مركز الذهب فى العالم من جميع الولايات ، وكان نظام الاسترقاق يسمح بتدريب فرق المغنين والعازفين فى نطاق واسع وإن كان كثير النفقات . وكان للكثير من الجاعات والهيئات الفنية موسيقيون تخصص بهم ، وكانت ترسل من تتوسم فيهم النبوغ منهم إلى مهرة الأساتذة لرفع مستواهم ، فمنهم من تخصصوا فى العزف على القيثارة وأقاموا الحفلات يغنون فيها ويعزفون ، ومنهم من تخصصوا فى الغناء وكان هؤلاء فى العادة يولفون أغانيهم ، وآخرون منهم كانوا يقيمون الحفلات يعزفون فيها على الأقرع وينفخون فى الناي ، ومن هؤلاء كانوس Cannus الذى كان يفخر كما يفخر بيهوثن بأن موسيقاه تستطيع تخفيف الحزن وزيادة الفرح ، وتعين على التقي وتلهب نار الحب فى الصدور<sup>(١٠٢)</sup> . وكان هؤلاء الموسيقيون المحترفون يطوفون الولايات النائية فى الإمبراطورية ، يكسبون المال والثناء . وتقام لهم التماثيل ويفتن بهم النساء ، ومنهم على حد قول جوشال ، من كانوا يبيعون جهم ليزيلوا بذلك أجورهم<sup>(١٠٣)</sup> . وكانت النساء يتنافسن فى الحصول على الريشة التى يمس بها مشهورو الموسيقيين أو تاتار آلاتهم ، ويقربن القرايين على المذابح ليفوز من يحب من الموسيقيين فى



الألعاب النبرونية والكتولية . وفى وسعنا أن نرسم فى الخيال صورة وإن تكن غير واضحة للمنظر الرائع الذى يجمع بين الموسيقيين والشعراء من جميع أنحاء الإمبراطورية ، وهم يتبارون أمام الجموع المحتشدة ، والذى يتقدم فيه الفائزون المجهدون ليضع الأباطرة بأيديهم أكاليل أوراق البلوط على رؤوسهم .

ولسنا نعرف عن الموسيقى الرومانية ما يكفى لبسط القول فى وصفها . ويلوح أنها كانت أرقى ، وأكمل ، وأكثر عجباً من الموسيقى اليونانية . وقد دخلت عليها صبغة شرقية من مصر وآسية الصغرى وسوريا . وكان المتقدمون فى السن من الرومان يأسفون لأن المؤلفين المحدثين أدخلوا بهجرون ما كان يمتاز به النمط القديم من تمنع ووقار ، وأنهم كانوا يتلفون أرواح الشباب وأعصابهم بالأنغام الشاذة والآلات الصاخبة . والذى لا جدال فيه أنه ما من شعب قديم أحب الموسيقى كما أحبها الرومان ، فقد كانت أغاني المسرح تلتقفها الجماهير المرححة السريعة الحركة فتردد أصداءها فى شوارع رومة ونوافذ بيوتها ، وكانت أغاني التمثيل الصامت المعقدة تنطبع فى ذاكرة المعجبين بها انطباعاً بلغ من قوته أن كان فى مقدورهم إذا سمعوا أولى نغماتها أن يقولوا لك من أية مسرحية هى ، ومن أى فصل فى المسرحية . على أن رومة لم تفد الموسيقى فائدة حققة اللهم إلا ما عسى أن تكون قد فعلته من تنظيم اللاعبين إلى فرق كبيرة نظماً أحسن مما كان عند من سبقهم من الأمم ، ولكنها كرمت الموسيقى بإشاعة استخدامها ، وبالإستجابة إليها والتأثر بها ، يضاف إلى هذا أنها جمعت التراث الموسيقى للعالم القديم فى هياكلها ، ودور تمثيلها ، وبيوتها ؛ ولما أن سقطت أورثت الكنيسة الآلات والعناصر المستخدمة فى الموسيقى التى تتأثر بها نفوسنا ونحرك مشاعرنا فى هذه الأيام .



### ٣ - الألعاب

ولما لم يعد للحرب أثر في هذا العهد ، أصبحت الألعاب العظيمة أكثر حوادث العام إثارة لمشاعر الرومان . وكانت تقام ، أكثر ما تقام ، في الاحتفال بالأعياد الدينية - كعيد الأم العظمى ، وعيد سيريس Ceres ، وعيد فلورا ربة الأزهار ، وعيد أبلو ، وعيد أغسطس وقد تكون أحياناً « ألعاب العامة » التى تقام لتسلية الطبقات الدنيا « وقد تكون « الألعاب الرومانية » التى تقام تكريماً للمدينة ولجناتها روما . وكانت تقام أحياناً احتفالاً بنصر ، أو نيل منصب رئيسى ، أو فوز في انتخاب ، أو بمناسبة أحد الأعياد الإمبراطورية . وربما أقيمت احتفالاً بمرور فترة معينة في التاريخ الروماني - وكانت ألعاب إيطاليا في بادئ الأمر تقام زلياً للأصوات وتكريماً لهم ، شأنها في هذا شأن الألعاب التى أقامها أخيل تكريماً لپتروكلس . من ذلك أنه لما مات بروتس پيرا Brutus Pera في عام ٢٦٤ ق . م عرض ابنه ثلاث مبارزات ، ودارت في جنازة ماركس لپدس Marcus Lepidus عام ٢١٦ ق . م اثنتان وعشرون معركة ، وفي عام ١٧٤ احتفل تيتس فلامپوس Titus Flaminius بجنازة أبيه بأن أقام صراعاً في مجتلد اقتتل فيه اثنان وعشرون رجلاً .

وكانت أبسط الألعاب العامة هى المباريات الرياضية التى تقام عادة في ملعب عام . وكان معظم اللاعبين من المحترفين والغرباء ، وكانوا يتبارون في العدو ، وقذف القرص ، والمصارعة ، والملاكمة . ولكن جمهرة الرومان الذين اعتادوا ألعاب المجتلد الدموية لم يكونوا يحبون هذه الألعاب الرياضية إلا قليلاً وكانوا مولعين بالقتال لنيل الجوائز وهو القتال الذى كان اليونان ينهكون فيه حتى يكادوا يخرون صرعى ، وقد لبسوا في أبديهم قممات مقواة عند الراجح بأطواق من الحديد يبلغ سمكها ثلاثة

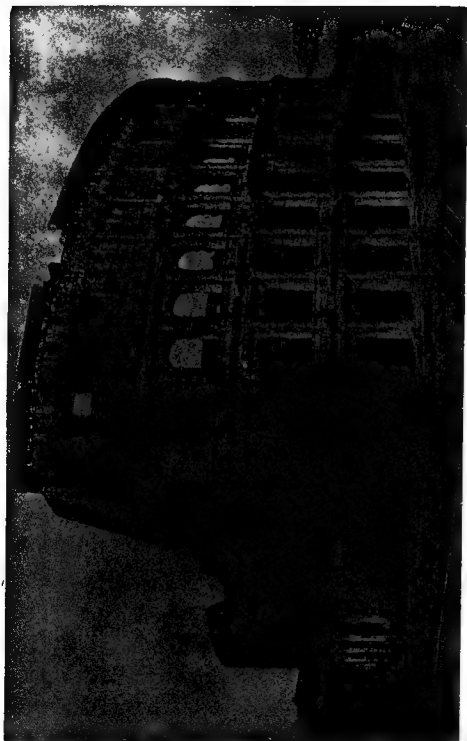


أرباع بوصة . ويصف فرجيل - وهو الرجل الرقيق - حفلة ملاكمة غير شديدة في لغة لا تكاد تفرق عن لغة هذه الأيام فيقول :

« ثم جاء ابن أنكيسيز Anchises بفافازات من الجلد متساوية في الوزن ، وربط بها أيدي الملاكمين . . . ووقف كلاهما في موضعه معتزلاً على أطراف أصابع قدميه ، ورافعاً ذراعه . . . ثم يبعد رأسه إلى الوراء ليتقى ضربات خصمه ويبدأ التلاكم باليدين ، ويسدد كل منهما ضربات قوية هجية إلى صدر الآخر ، وجنيبه ، وأذنيه ، وجبهته ، وخديه ، يردد الهواء صداها . ويمد إنتلس Entellus يمينه ، وينحرف دارس Dares إلى أحد الجانبين بحركة رشيقة . . . ويهاجم أنتلس دارس بقوة ، ويطرحه على أرض المجتلد ، ويكيل له الضربات بينما تارة ويسراه تارة أخرى . . . ثم يئى إينياس وينهى المعركة ، ويقبل رفقاء دارس ويقودونه إلى السفن تصطك ركبتاه ويتأرجح رأسه من ناحية إلى أخرى وفه تخرج منه الأسنان والماء .

وكان السباق في الحلقة الكبرى Circus Maximus أكثر من هذه الملاكمات إثارة لمشاعر النظارة . وكانت أربعون سباقاً تقام في يومين متتالين منها سباق الخيل يركبها راكبون محترفون ؛ ومنها سباق العربات الخفيفة ذات العجلتين يجرها جودان أو ثلاثة جياد أو أربعة مشدودة إليها جنباً إلى جنب . وكانت الاصطبلات المتنافسة التي يملكها الأغنياء هي التي تؤدى تفقات السباق . وكان الراكبون المحترفون وسائقو المركبات يلبسون حللاً تختلف ألوانها وتُطلى المركبات نفسها بألوان مختلفة لكل اصطبل لون خاص يميزه من غيره من الاصطبلات : منها الأبيض والأخضر والأحمر والأزرق . فإذا اقترب موعد هذه المباريات انقسمت رومة كلها شعباً تسمى كل شعبة باسم اللون الذي تنافسه وخاصة اللونين الأحمر والأزرق . وكان نصف الأحاديث في المنازل ، والمدارس ، والمحاضرات ، والسوق الكبرى ينور حول راكبي الخيل المحترفين ، وراكبي





( شکل ۸ ) انکسوسم







العربات ، وتعلق صوره في كل مكان ، وتعلن أنباء فوزهم في النشرة اليومية . ومنهم من كان يجنى من وراء ذلك ثروات طائلة ، ومنهم من كانت تقام له التماثيل في الميادين العامة . وإذا أقبل يوم السباق سار مائة وثمانون ألفاً من الرجال والنساء في حللهم ذوات الألوان الزاهية إلى المضمار الرحب الكبير . وهناك ترتفع حماسة النظارة إلى حد الجنون ، فترى أشياخ كل جواد يشمون روثة ليتأكدوا من أن ذلك الجواد قد أطعم الطعام الذي يليق به<sup>(١٠٥)</sup> . وكان النظارة يمرون بالحوائط والمواخير الممتدة على طول أسوار المضمار الخارجية ، ثم يدخلون من مئذنة الأبواب ويوزعون أنفسهم على المقاعد المنظمة على شكل حلزاة القرس ، والعرق يتصبب من جباههم من غرط الشوق والتعلق ، والبائعون يبيعون الوسائد لأن المقاعد كانت تصنع في العادة من الخشب الصلب ، ولأن السباق كان يستمر طول النهار . وكان لأعضاء مجلس الشيوخ وغيرهم من العظماء مقاعد خاصة من الرخام مزينة بالبرنز ، وكان من خلف مقصورة الإمبراطور طائفة من الحجر الفخمة يستطيع - إذا شاء - أن يأكل فيها ويشرب ، ويستريح ، ويستمتع وينام . وكانت حمى المراهقات ترتفع إلى أقصى حد ، والثروات تنقل من يد إلى يد كلما تقدم النهار . وكانت الخيل وراكبوها ، والعربات وسائقوها ، تخرج من فتحات تحت المقاعد ، وكلما بدا لون منها قابله أنصاره بتصفيق ترتج المقاعد من شدته . وكان سائقو العربات - ومعظمهم من العبيد - يلبسون جلابيب زاهية الألوان ويضعون على رؤوسهم خوذاً براقاً ، ويمسك كل منهم بإحدى يديه سوطاً ، وفي منطقتة مسكين يقطع بها السيور المربوطة في وسطه ، إذا حدث له حادثة . وكان شكل المضمار إهليلجياً تمتد في وسطه « الشوكة » ( spina ) وهي جزيرة طولها ألف قدم تزدان بالتماثيل والمسلات ، وفي طرف من أطراف المضمار تقوم « المتاييس » ( metae ) وهي عمود مستديرة ينتهى عندها السباق . وكان طول سباق المركبات سبع دورات في العادة ، أى حوالي خمسة



أميال . وكان مقياس مهارة السائق هو قدرته على أن يدور حول الأهداف .  
(العمد) بأسرع وأحد ما يستطيع من غير أن يتعرض للخطر . وكثيراً  
ما كان المتسابقون يصطدمون في هذه الأماكن فتقع المآسى المروعة التي  
يكون ضحاياها الرجال والمركبات والحيوانات . فإذا ما وصلت الخيل  
أو المركبات إلى أهدافها قام النظارة ، وكأنهم قد استيقظوا من سبات عميق  
وماج بهم المكان كما بموج البحر المتلاطم ، وأخذوا يشيرون بأيديهم  
وأجسامهم ، ويلوحون بمناديلهم ، ويصيحون ، ويبتهلون ، ويشنون ؛  
ويلعنون ، ويهللون وهم في نشوة غير طبيعية . وكان التصفيق الذي يحيا به  
الفائز يسمع على مسافة بعيدة خارج أسوار المدينة .

وكان أعظم المناظر روعة وفخامة منظر الاحتفالات الرومانية التي تمثل  
فيها المعركة البحرية الرائعة . وكانت أول معركة بحرية كبيرة من هذا  
النوع هي التي دارت بأمر قيصر في حوض كبير احتفر لهذا الغرض خاصة  
في خارج حدود المدينة . ولما أراد أغسطس أن يهدي الميكل الذي أقامه  
« للمريخ المتقم » إلى هذا الإله أمر أن تدور معركة بحرية تمثل معركة سلاميس  
بين ثلاثة آلاف مقاتل في مياه بحيرة صناعية طولها ألف وثمانمائة قدم وعرضها  
ألف ومائتا قدم . وقد سبق القول إن كلوديوس احتفل بإتمام نفق فوسين  
Fucine بتمثيل معركة اقتتل فيها سفن من ذوات الصفوف الثلاثة  
والأربعة من المجاديف ، عليها نحو تسعة عشر ألف رجل . ولكن القتال  
جرى في رقة أغضبت الإمبراطور واضطرته إلى أن يرسل جنوداً إلى  
السفن لكي يضمن قدراً كافياً من سفك السماء<sup>(١٠٦)</sup> . ولما احتفل بتدشين  
الكلوسيوم أمر نيتس بأن تفرق حليتها بالماء وأن تمثل فيها معركة الكورنثيين  
والكورنثيين التي أعقبتها حرب الهلويونيز . وكان المقتلون في هذه  
المعارك من أسرى الحروب أو المجرمين المحكوم عليهم بالإعدام ؛ وكانوا  
يقتلون بحق ويقتل بعضهم بعضاً حتى يقتل أحد الفريقين ؛ فإذا ما تبين



أن الفريق الفائز أظهر الشجاعة المطلوبة في التقتيل أمكن أن يحرر من الأسر أو ينجو من الإعدام .

وكانت هذه الألعاب تصل إلى غايتها في صراع الحيوانات والمجالدتين في المجد أو في الكولوسيوم بعد أيام قسبازيان . وكان المجدل أرضاً من الخشب فرش عليها الرمل . وكان في الإمكان خفض أجزاء من هذه الأرض ثم رفعها على الفور إذا أريد تغيير المنظر ، أو عمر الأرض كلها بالماء بمجرد إشارة تصدر بهذا . وكانت غرف كبيرة تحت أرض المجدل تحوى الوحوش ، والآلات ، والرجال استعداداً لذلك اليوم : وكان من فوق سور المجدل شرفة من الرخام صفت فيها مقاعد مزينة يجلس عليها الشيوخ والكهنة وكبار الموظفين . وكان فوق هذه الشرفة مقصورة عالية (suggestum) يجلس فيها الإمبراطور والإمبراطوة على عرشين من العاج والذهب ، ومن حولها أعضاء الأسرة الإمبراطورية والحاشية . ومن خلف هذه الدائرة الممتازة ، دائرة الأشراف ، يجلس فيها أفراد طبقة الفرسان في عشرين صفاً من المقاعد . ويفصل سور عال مزدان بالتمائيل الطبقات العليا عن السفلى في المقاعد العالية . وكان في وسع أى شخص من الأحرار ذكراً كان أو أنثى أن يشهد الجلاد ، ويلوح أنه لم تكن ثمة رسوم تؤدى عن الدخول ، وكانت الجماهير تنتهز فرصة وجود الإمبراطور في المجدل وفي مضمار السباق لتسمعه رغبته - في العفو عن أسير أو مصارع مهزوم ، أو تحرير عبد شجاع ، أو حضور مجالد محبوب ، أو إصلاح غير ذى بال . وكانت مظلات تنشر فوق المجدل عند الحاجة إليها ، وتمتد على مكان في السور إلى حواجز المجدل لتظليل ما يتعرض من أجزاءه لأشعة الشمس . وكانت في أماكن متفرقة منه عيون تقذف الماء المعطر لتبريد الهواء . فلذا انتصف النهار أسرع معظم النظارة إلى أسفله ليتناولوا غداءهم ، وكانوا يجنون حاجتهم من الطعام والشراب والحلوى عند أناس رخص لم يبيعها في هذا المكان . وكان يحدث في بعض المناسبات أن أمر ( ٢٤ - ٢٥ - مجلد ٢ )



الإمبراطور بإطعام الجماهير المحتشدة كلها من خيرات ، وأن تنثر الأطعمة الشبهة والهدايا على الجماهير فتلتفها أيديهم . وإذا ما أقيمت الألعاب في الليل ، وكان هذا يحدث أحياناً ، كان في الاستطاعة إنزال دائرة من النور فوق المجتلد والنظارة . وكانت فرق موسيقية تطرب المجتمعين في الفترات التي تنخلل الألعاب ؛ وفي الأوقات التي تبلغ المباريات حدتها ، كانت الموسيقى تعزف أنغاماً مهيجة مثيرة مطردة العلو في النغمة .

وكانت أبسط الحوادث التي تشاهد في المدرج عرض حيوانات أجنبية تجمع من جميع أنحاء العالم المعروف : من فيلة ، وأسود ، ونمورة رُقط وسود ، وتماسيح ، وأفراس بحر ، وأوبيسات ، وقردة ، وفهود ، ودببة ، وخنازير برية ، وذئاب ، وزرافات ، ونعام ، ووعول ، وغزلان ؛ وطيور نادرة الوجود . وكان يحفظ بهذه كلها في حدائق الحيوان التي يملكها الأباطرة والمثرون من الأهلين ، وتلدب على القيام بالألعاب مضحكة . فكانت القردة تعلم ركوب الكلاب وسوق المركبات ، والتمثيل في المسرحيات ؛ والثيران تلذب على ترك الغلمان يرقصون فرق ظهورها ، وأسناد البحر تلذب على النباح إذا ذكرت أسمائها ، والفيلة ترقص على صوت صنوج تضربها فيلة أخرى ، أو تمشى على جبل ، أو تجلس حول مائدة الطعام ، أو تكتب حروفاً يونانية أو لاتينية . وكان يكتفى في بعض الأحيان بعرض هذه الحيوانات في حلق زاهية أو مضحكة ، ولكنها في العادة كانت تقاقل بعضها بعضاً ، أو تقاقل الرجال ، أو تضرب بالسهام والحرايب حتى تموت . وقد حدث في أيام نيرون أن اقتتل أربعائة نمر مع ثيران وفيلة ، وقتل في يوم آخر من أيام كلجيو لا أربعائة دب ، ومات في يوم تشين الكولوسيوم خمسة آلاف حيوان (١٠٧) . وإذا تبين أن الحيوانات قد فترت عزميتها عن القتال ضربت بالسياط ، أو رميت بالسهام ، أو كويت بالحديد الحمى ليثار غضبها فتتفر للقتال . وقد أرغم كلوديوس فرقة من الحرس البريتوري على قتال الفهود ، وأرغم نيرون فرقة أخرى على أن تقاقل أربعائة دب وثلاثمائة أسد (١٠٨) .





( شکل ۹ ) داخل الکترودوم







وأدخل قيصر إلى رومة عادة صراع الثيران والادمين ، وهى العادة التى كانت شائعة فى كريت وتاليا من قبله بزم طويل ، وأصبحت منذ عهده من المناظر المألوفة فى المدرجات<sup>(١٠٩)</sup> . وكان المجرمون المحكوم عليهم بالإعدام يلقون إلى الحيوانات التى استوحشت لهذا الغرض خاصة ، وكثيراً ما كان هؤلاء الرجال يغطون بجاود لكى يشبهوا الحيوانات . وكانوا يعانون فى أثناء موتهم أشد أنواع الآلام ، وكانت جراحهم تتعمق أحياناً فى أجسامهم حتى كان الأطباء يستخدمون هذه الأجسام للدراسة تشريحياً الداخلى . وليس فى العالم من يجهل قصة أندركليز Androcles العبد الآبى ، وكيف أثنى به إلى أسد فى المختلد بعد أن قبض عليه ، ولكن الأسد كما تقول القصة تذكر أن أندركليز أخرج فى ذات يوم شوكة من مخالبه ، غابى أن يمس به سوء ، وكيف عفى عن أندركليز بعدئذ وظل يكسب عيشه بعرض أسده المتحضر فى الحانات<sup>(١١٠)</sup> . وكان يطلب إلى المقضى عليه بالموت فى بعض الأحيان أن يمثل تمثيلاً واقعياً دوراً مشهوراً فى إحدى المآسى : فقد يمثل دور منافسة ميديا ، فتردى ثوباً جبلاً يلهب فجأة ويحرقه ؛ وقد يمثل هرقل فيحرق حيا فوق كومة من الحطب ، وقد تجب خصيته علنا كما فعل بارتيز ( إذا صدقنا قول ترتليان Tertullian ) ، وقد يمثل دور موسيوس اسكافولا Mucius Scaevola فيسقط يده فوق نار فحم حتى تحترق ؛ وقد يمثل دور إكارس Icarus فيسقط من السماء ، لا فى بحر رحيم ، بل بين قطع من الوحش الضارية ، وقد يكون پاسفيا Pasiphaë ، فيحتضن ثوراً . والبس أحد الضحايا مرة ثياباً كثياب أرفيوس Orpheus ، وبعث به ومعه قيثارة إلى مختلد مثل فيه أيكة جبيلة من الأشجار والجداول ، ثم أطلقت من خبايا المختلد على حين غفلة وحوش جياح ومزقه لإربا<sup>(١١١)</sup> . وصلب لص يدعى لوريوس Laureolus فى المختلد ليقبل النظارة پرويته ؛ ولما لم يلفظ آخر أنفاسه بالسرعة المطلوبة جىء إليه بدب وسلطوه عليه وما زالوا يفرغونه به حتى أكله



قطعة بعد قطعة وهو معلق في الصليب . ويصف مارتيا ل هذا المنظر وصف  
المعجب به الراضى عنه (١١٢) .

وكانت أروع الحوادث في هذه الألعاب هي قتال الرجال المسلحين ،  
إما في صورة مبارزات فردية أو معارك جماعية . وكان المتقاتلون في هذه  
الحالة من أسرى الحروب ، أو المجرمين المذنبين ، أو العبيد العاصين .  
وكان حق المنتصرين في أن يقتلوا أسراهم من الحقوق المعترف بها عادة في  
المهود القديمة جميعها ، ومن أجل هذا كان الرومان يرون أنهم رحماء  
كرام حين يتيحون لأسراهم فرصة ينجون فيها من الموت بإرسالهم إلى  
المجتلد . كذلك كان المحكوم عليهم في الجرائم الكبرى يرسلون من كافة  
أنحاء الإمبراطورية إلى رومة ، فيلحقون بمدارس المجالدين ولا يلبثون  
أن يظهروا في الألعاب ، فإذا ما أظهروا في الصراع شجاعة نادرة فقد  
يحررون من فورهم . وأما إذا نجحوا من القتل من غير أن يظهرها هذه  
الشجاعة فكانوا يرغمون على القتال مرة بعد مرة في الأعياد والمواسم  
التتالية ، فإذا ظلوا أحياء ثلاث سنين استبدل الاسترقاق بالإعدام ، وإذا  
ما أرضوا سادتهم عامين نالوا حريتهم . وكانت الجرائم التي يحكم على  
مرتكبها بحياة المجالدين مقصورة على القتل ، والسرقه ، والتسمم ،  
وتدنيس الأماكن المقدسة ، والتمرد ، ولكن حكام الأقاليم المجدين كانوا  
يحرصون في بعض الأحيان على سد حاجة الأباطرة إلى أمثال هؤلاء  
الناس ، فيتخطون هذه القيود إذا نقص عدد المجالدين (١١٣) . وكان  
الفرسان وأعضاء مجلس الشيوخ أنفسهم يحكم عليهم أحيانا بأن يقاتلوا في  
المجتلد ، بل إن شهرة الثناء وحسب التصفيق كانت في بعض الأحيان تدفع  
أفراداً من طبقة الفرسان لأن يتطوعوا لهذا القتال مختارين ، ومن الناس  
عدد غير قليل كانوا يدخلون مدارس المجالدين حباً في المغامرة ومغايلة الأخطار .  
وقد وجدت هذه المدارس في رومة من عام ١٠٥ ق . م . وكان فيها  
أربع مدارس من هذا النوع في عهد الإمبراطورية ، عدا ما كان منها في



أنحاء إيطاليا وكانت واحدة في الإسكندرية ، وكان للأغنياء في أيام قيصر مدارس أنشأوها لأنفسهم ليعلموا فيها العبيد ليكونوا محالدين ، وكانوا يتخذون خريجيها حرساً خاصاً لهم في زمن السلم وجنوداً في وقت الحرب ، ويؤجرونهم للقتال في المآدب الخاصة ، ويعيرونهم للقتال في الألعاب . وكان الكثيرون ممن يدخلون مدارس المحالدين المخرفين يقسمون عند دخولهم ميثاقاً بأن « يقبلوا الضرب بالعصى والحرق بالنار ، والقتل بحد السنان » (١١٤) . وكان التدريب والنظام فيها صارمين ، وكان الأطباء يراقبون ما يقدم فيها من الطعام ، ويصفون للطلاب أكل الشعر ليقووا بأكله عضلاتهم . وكان عقاب من يخرج على القواعد والنظم الموضوعة الجلد ، والكي ، والسجن والأغلال . ولم يكن طلاب الموت هؤلاء جميعهم غير راضين عن مصيرهم ، فبعضهم من كانوا يزدنون بما سوف يحرزون من نصر ، وكانوا يفكرون في شجاعتهم أكثر من تفكيرهم فيما يتعرضون له من الأخطار (١١٥) ، ومنهم من كان يشكو أنه لم تنح له فرص كافية للقتال ، وكان هؤلاء يحقدون على تيبيريوس لأنه لا يكثر من إقامة الألعاب . لقد كان يعزبهم عن الخطر الذي يتعرضون له ، ويفرهم بركوب هذا الخطر ، ما سوف ينالون من الشهرة ، فقد كان المعجبون بهم يكتبون أسماءهم على جدران المباني العامة ، وكانت النساء تعشقهم ، وكان الشعراء يفتنون مدحهم ، والمصورون يصورونهم ، والمثاليون يخلدون للأجيال المقبلة صور عضلات أذرعهم الحديدية ، وعبوسة وجوههم الرهيبة . على أن منهم كثيرين كانوا يألمون لسجنهم الطويل ، ومخائمتهم الوحشية الرتيبة ، وما يتوقون لأنفسهم من آجال قصيرة ، ومنهم من كانوا ينتحرون ، وقد انتحر واحد منهم بأن كتم نفسه بإسفنجة كان يستخدمها في تنظيف أعضائه السرية ، وانتحر آخر بوضع رأسه بين أنصاف محاور عجلة تتحرك ، وانتحر كثيرون منهم بشق بطونهم في المجتلد (١١٦) .

وكانوا في الليلة السابقة للقتال تولم لهم وليمة طيبة ؛ فمن كان منهم فقراً



خشن الطباع ملأ بطنه بلذيذ الطعام والشراب ، ومنهم من كان يودع زوجته وأبناءه وهو حزين كظيم ، وكان المسيحيون منهم يجتمعون ليتناولوا معا « طعام المحبة » ( agape ) . وكان هؤلاء وأولئك يأتون إلى المجدل في اليوم الثاني في حلل فاخرة ويلدعونه من أوله إلى آخره ، وكانوا يسلحون في العادة بالسيوف ، أو الرماح ، أو الخناجر ، ويلبسون خوذاً من البرنز ، ودروعاً ، ووقايات للأكتاف وتروساً وجراميتي . وكانوا يصنعون حسب أسلحتهم ، فهم أصحاب الشباك الذين يوقعون خصومهم في الأحاييل ثم يقضون عليهم بطعنات الخناجر ، ومنهم من يملكون مطاردة مقاتليهم بالروس والسيوف ، ومنهم من يرمون بالمقالع ، ومنهم من يقاتل الواحد منهم بسيف قصير في كلتا يديه ، ومنهم من يقاتلون في المركبات ، ومنهم من يصارعون الوحوش . وكان المهادلون فضلاء عن هذه المغامرات كلها يتبارزون مثنى مثنى أو جماعات ، وإذا جرح أحد المتبارزين جرحاً شديداً في مبارزة فردية طلب من أقام المباراة إلى النظارة أن يدلوا برأيهم ، فإذا رفعوا إبهامهم أو لوحوا بمناديلهم كان ذلك دليلاً على أنهم يريدون الرحمة بالهزيمة ، وإذا ما خفصوا إبهامهم عرف أنهم يطلبون إلى الفائز أن يقتل المغلوب من فوره (١١٧) . وإذا أظهر أحد المقاتلين أنه لا يجب أن يموت أثار بذلك بغضب النظارة وأثيرت حميته وشجاعته بوخزة بالحديد الحمى (١١٨) . وإذا أريدت مجاز كبيرة هيئت معارك جماعية يقتل فيها آلاف الرجال بوحشية المستئسفين . وقد اشترك في الثمان المعارك التي أعدها أغسطس عشرة آلاف مقاتل اقتتلوا فيها مجتمعين . وكان رجال في ثياب كارون Charon (\*) ينحسون من يسقطون في المعركة بأسنان الصي الحادة ليعرفوا هل ماتوا حقاً أو أنهم يتصنعون الموت . فإذا وجدوهم يتصنعونه قتلوهم بضربات المطارق على رؤوسهم .

(\*) هو البحار في الأساطير اليونانية الذي ينقل بقرابه أرواح الموتى في نهر استيكس .



وكان هناك رجال آخرون في ثياب عطارد رسول الآلهة يحرون أجساد الساقطين بمطاطيف في الوقت الذي يجمع فيه عبيد من المغاربة التراب الملل بالدماء في مجارف ، ويفرشون الرمل على الأرض لاستقبال من يأتون بعدهم من الأموات .

وكان معظم الرومان ينافعون عن الألعاب في المجتلدات بقولهم إن الضحايا كانوا من المحكوم عليهم بإعدام لما ارتكبه من الجرائم الشنيعة ، وإن ما يلقون من العذاب يحول بين غيرهم وبين ارتكاب أمثال هذه الجرائم ، وإن الشجاعة التي يدرب عليها المقضى عليهم لبالقوا بها الجراح والموت تغرس في قلوب الشعب الفضائل العسكرية ، وإن اعتياد العين لرؤية الدماء والمعارك الحربية تعود الرومان مطالب الحرب والتضحية بالنفس . وهاهو ذا جوقنال الذي ندد بكل شيء علنا هذه الألعاب قد تركها من غير تعرج ، وأمتدح بلني الأصغر ، وهو الرجل الراق المتحضر ، تراجان لأنه عرض على الشعب مناظر تثير في الناس رغبة في أن يُخْتَنُوا ، بالجراح الشريفة والاستنزاء بالموت (١١٩) . وكان تاسيتس يرى أن الدماء التي تراق في المجتلد ، أيا كان شأنها ، هي و الدماء الرخيصة التي تجري في عروق العامة (١٢٠) . أما شيشرون فكانت نفسه تنقزز من هذه المجازر وهو يسائل الناس أية تسلية يمكن أن تسلي بها الروح الرقيقة الإنسانية حين ترى وحشاً شريفاً يطعنه الصائد في قلبه بلا رحمة ، أو ترى إنساناً يمزقه وحش ضار أقوى منه جسماً ؟ ولكنه يضيف إلى ذلك قوله . « إذا ما اضطرب المجرمون إلى القتال فإن العين لا تشاهد طريقة تهيب الإنسان للملافة العذاب واستقبال الموت خيراً من هذه الطريقة » (١٢١) . وأقبل سنكا على الملاعب في وقت الظهيرة حين خرجت كثرة النظارة للغداء ، فهاله وحز في نفسه أن يرى مئات المجرمين يساقون ليلقى من بقوا فيها بروية دمايتهم المراقبة :

« وأعود إلى منزلي أكثر مما كنت نهماً وقسوة ووحشية ، لأنني كنت بين آدميين . لقد شاهدت بمحض المصادفة معرضاً مقاماً في وقت الظهيرة ،



وكنت أتوقع أن أرى بعض ما يبعث السرور. أو الفكاهة أو يروح عن  
النفس بعض متاعها . . . وتستطيع عين الإنسان أن تستريح به من رؤية  
المجازر التي تذهب فيها حياة أخيه الإنسان ... ولكنى رأيت عكس هذا . .  
إن هؤلاء المحاربين في وقت الظهيرة يخرجون وليس عليهم دروع  
من أى نوع كان ، أجسامهم معرضة للطعنات في كل جزء من أجزائها ،  
فكل طعنة تصيبهم في الصميم . . . لهم في الصباح يلقون الناس أمام  
الأساد ، أما في الظهيرة فيقذف بهم أمام النظارة ، فترى الجماهير تطلب  
إلى المنتصر الذي قتل خصيمه أن يقاتل الرجل الذي سوف يقتله ، ويحتفظ  
بالمنتصر الأخير ليقتل قتلة أخرى . . . وهذه الأمور وأمثالها تحدث والمقاعد  
تكاد تكون خالية . . . إن الآدى الذي لا يحل للإنسان قتله ، يقتل لعبا  
ولموا وجلبا للمسرة (١٣٢) .



## الفصل السابع

### العقائد الجديدة

رضى الدين عن الألعاب وعدها الصبور الصحيحة للاحتفالات الدينية ،  
ولذلك كانت تبدأ بمواكب فخمة وقورة ، وكان الكهنة والعدارى الفنية  
يحتلون أماكن الشرف في دور التمثيل ، وفي مضامير السباق وأمام المجدد ،  
وكان الإمبراطور الذى يرأس هذه الاحتفالات هو الكاهن الأكبر  
لدين الدولة .

وقد بذل أغسطس وخلفاؤه كل ما وسعهم من جهد ليعيدوا الحياة  
إلى الدين القديم ، إلا عنصراً من عناصره وهو الحياة الأخلاقية الفاضلة ؛  
وحتى أشد الأباطرة كفراً بهذا الدين أمثال كلجيولا ونبرون كانوا يؤدون  
جميع المراسم والطقوس الواجبة للألفة الرسمية ، وظل اللويسرى يرقصون  
في الشوارع في يوم عيدهم ، كما ظل إخوان أرقال Arval ينطقون بالدعوات  
والصلوات للمريخ بلغة لاتينية قديمة لا يفهم أحد معناها . وكان التنبؤ  
بالغيب وزجر الطير من الأعمال التى لا ينقطع الناس عن ممارستها والثقة  
العظيمة بها ، وكان الأباطرة الذين يخرجون المنجمين من البلاد يستشيرونهم  
في مهام الأمور . وأدخل السحر والشعوذة والخرافات والأوهام الباطلة ،  
والرقى ، والتعاويذ ، والتفاول ، والتطير ، وتفسير الأحلام في نسج الحياة  
الرومانية حتى أصبحت لحمتها وسداها ، وكان أغسطس يدرس أحلامه  
دراسة جدية لا تقل عن دراسة علماء النفس في هذه الأيام ؛ ويحدثنا  
سنيكا أنه شاهد بعينه نساء يحلسن على درج الكبتول ينتظرن أن يستمتع  
بهن جوبيتر لأنهن رأين في أحلامهن أن الإله راغب فيهن (١٣) . وكان  
كل قنصل يحتفل بتقلده منصبه احتفالاً يضحى فيه بعدد من المعجول ؛  
وحتى جوقنال نفسه ، وهو الذى كان يسخر بكل ما عدا هذه الأعمال ،



قطع يده في تقى وخشوع أعناق حلين وعجل حنيز شكراً للآلهة على أن صديقاً له عاد من رحلته سالماً . وغصت الهياكل بقرابين الذهب والفضة ، وكانت الشموع تضاء أمام المذابح ، وقد بليت شفاه التماثيل المقدسة وأبدىها وأقدامها من كثرة ما طبعه عليها الأتقياء الصالحون من قبلات . وقصارى القول أن الدين القديم بدا وكأنه لا يزال محتفظاً بقوته ، وظل يخلق آلهة جديداً مثل أنونا Anona ( جامعة حبوب العالم إلى رومة ) ، ويبعث حياة جديدة في عبادة فورتونا Fortuna وروما Roma ويؤيد القانون ، والظنم ، والاستبداد أقوى تأييد . ولو أن أغسطس بعث حياً بعد عام واحد من وفاته لما كان عليه حرج إن قال إن ما بذله من جهود لإحياء الدين قد نجح أعظم نجاح .

لكن الدين القديم ، رغم هذه المظاهر الخارجية ، دب فيه ديب الفناء من أعلاه ومن أسفله على السواء . ولم يكن تأليه الأباطرة دليلاً على إجلال الطبقات العليا لحكامها ، بقدر ما كان شاهداً على قلة إجلالها لأنبتها . وأخذت الفلسفة تمحو العقائد الدينية من قلوب المتعلمين وإن كانت في الوقت نفسه تبسط على هذه العقائد حمايتها ، ولم تكن كتابات لكربيوس Lucritius عديمة الأثر في العقول ، نعم إن الناس لم يكونوا يذكرونه ، ولكن إغفالهم ذكره لم يكن له من سبب إلى أن الانقراض في الأبيقورية كان أسهل عليهم من دراسة أبيقور أو شارحه المتحمس لمبادئه . ولم يجد الشبان الأثرياء الذين ذهبوا ليتزودوا بالدراسات العليا في أثينة والإسكندرية ورودس ما يزيد إيمانهم بالدين الروماني وعقائده . وكان الشعراء اليونان يسخرون من آلهة الرومان ، وسرعان ما أخذ شعراء الرومان أنفسهم يحنون حلوهم ، فكانت قصائد أوغد تفترض أن الآلهة من نسج الخيال ، وكانت فكاهات مارتياك الشعرية تفترض أن الحديث عنهم هزل لا جد فيه . ويلوح أن أحداً لم يشك من هذا أو يعترض عليه ، وقام شخص وطرد ديانا من المسرح بعد أن انهال عليها ضرباً



بالبساط ، وجاء آخر فثل جويتر وهو يوصى بوصيته استعمالاً للموت (١٢٤) .  
ولاحظ جوفنال ما لاحظته أفلاطون قبل عهده بخمسة قرون ، وما نلاحظه  
نحن بعده بثمانية عشر قرناً ، أن خوف إله رقيب مطلع على السرائر لم يعد  
له من القوة ما يستطيع به أن يكشف الخنث في الإيمان (١٢٥) . وحتى شواهد  
القبور نفسها تقرأ عليها ما يدل على ازدياد التشكك في الدين وعلى الانغماس  
الصريح في الشهوات . فقد كتبت على واحد منها هذه العبارة : « لم أكن ،  
لقد كنت ، ولست بكان ، ولا أبالي » . وكتب على شاهد آخر : « لم أكن  
قد وجدت ، لست موجوداً ، لست أدري » ، وعلى شاهد ثالث :  
« لم يكن لي إلا ما أكلت وشربت ، لقد تمتعت بحياتي » (١٢٦) . وكتب  
على شاهد آخر : « لا تؤمن بشيء وراء القبر » . ويؤكد شاهد غيره أن  
« ليس ثمة جحيم ولا كارون ، ولا سربس Cerebus » . وكتبت نفس  
قلقة كلرة : « لا حاجة لي الآن بأن أخشى الجوع ، ولا حاجة لي بأن  
أزدي الريح ، ولقد تحررت من وسع المفاصل على الأقل » . وكتب شخص  
نكد من أتباع لكريشنيوس عن جنته المدفونة يقول : « إن العناصر التي تكونت  
منها تعود مرة أخرى إلى أصولها ، إن الحياة عارية تعار للإنسان ، وليس  
في مقدوره أن يحفظ بها إلى أبد الدهر ، وهو إذا مات يرد ما عليه من دين  
إلى الطبيعة » (١٢٧) .

لكن الشك مهما يكن فيه من إخلاص لا يمكن أن يحل محل الإيمان ، ولم  
يجد ذلك المجتمع بين ملذاته كلها سعادة ما ، بل سُم ما فيه من تنعم ، واستفد  
قوام فيها ساد من دعة ، وظل الفقراء والأغنياء على السواء معرضين للألم  
والخزن والموت ، ولم تستطع الفلسفة بجميع أنواعها ، وخاصة تلك العقيدة الباردة  
السامية عقيدة الرواقية ، أن تهب الرجل العادي إيماناً يخفف عنه شعوره ببقره ،  
ويشجعه على تهذيب خلقه ، ويواسيه في أحزانه ، ويبعث الأمل في قلبه . لقد  
كان الدين القديم يؤدي الوظيفة الأولى من هذه الوظائف الثلاث ، وعجز عن  
أداء الوظيفتين الآخرين . ذلك أن الناس كانوا يحتاجون إلى وحى يوحى إليهم ،



ولكن الدين لم يهيم إلا طقوساً ومراسم ، وكانوا يطلبون خاوداً وحياة بعد الموت ، ولكن دينهم جاء لهم بدل هذا بالعباد . كذلك شر الناس الذين جاءوا من بلاد أخرى عبيداً أو أحراراً . أنهم محرومون من هذه العبادات القومية ، ومن أجل هذا جاءوا معهم بألهتهم ، وأقاموا لها هياكل خاصة بها ، ومارسوا شعائهم الخاصة ، وغرسوا في قلب بلاد الغرب دين الشرق . وبدأت بين عقائد الفانحين وليمان المهزومين حرب لم تنفع فيها أسلحة الجحافل الرومانية ، وكانت حاجات القلوب هي التي قررت لمن يكون الفوز .

وجاء الأرباب الجدد مع أسرى الحروب ، ومع الجنود العائدين من ميادين القتال ومع التجار . وأقام التجار الوافدون من آسية ومصر هياكل في پتولى Puteoli ، وأستيا Ostia ورومة ليعبدوا فيها آلهتهم التقليدية . وكانت الحكومة الرومانية تنظر إلى هذه الأديان الأجنبية نظرة التسامح في العادة ، ذلك أنها لم تكن تريد أن تسمح للأجانب أن يشاركوا الرومان في عباداتهم ، ومن أجل هذا كانت ترى أن تمارستهم شعائر دينهم الذي جاءوا به معهم أفضل من تركهم بلا دين . وكانت تطلب إليهم في نظير هذا أن يكون كل دين أجنبي متساعاً كذلك مع غيره من الأديان ، وأن تتضمن طقوسه ما يشغل بالخصوع إلى « عبقرية » الإمبراطور ، وإلى الإله « روما » ليعبروا بذلك عن ولائهم للدولة ، وشجع هذان التساهل والتسامح الأديان الشرقية ، وكانت قد استقرت في رومة ، فأصبحت هي الأديان الكبرى المنتشرة بين العامة . وأراد كلوديوس أن يهذب هذه العبادات الشرقية فرفع القيود المفروضة على عبادة الأم العظمى ، وأجاز للرومان أن يكونوا كهنة لها وقائمين على خدمتها ، وقرر لها عيداً رسمياً حوالى الاعتدال الربيعي بين ٥ و ٢٧ مارس . وكانت منافستها الكبرى في القرن الأول الميلادى هي لميزيس المصرية لهسة الأمومة ، والإخصاب ، والتجارة وكانت الحكومة قد حرمت المرة بعد المرة عبادة هذه الإلهة الأجنبية في رومة ،



ولكنها لم تكن تلبث أن تعود بعد كل تحريم لأن تقوى عبادها كانت أقوى من سلطان الدولة ، وأيد كلجيولا استسلام الدولة لها بأن شاد لها من الأموال العامة ضريبة فحفا في ميدان المريخ . واشترك أنو Otho ، ودوميتيان في الاحتفالات الإيزيسية ، ومشي كومودس عارى الرأس خلف كهنتها يمسك بيديه في خشوع تمثالا لأنوبيس Anubis القرد إله المصريين . وزاد شأن هذا الغزو الدينى عاماً بعد عام ، فجاءت من جنوبي إيطاليا عبادة فيثاغورس - وهى الاقتصار على أكل الخضر ، والاعتقاد بعودة الأرواح إلى التجسد . وجاءت من هيرابوليس Hierapolis الإلهة أترجاتس Atargatis المعروفة عند الرومان « بالإلهة السورية » ، كما جاء منها أيضاً أزيز Aziz المعروف « بزيوس دلوحي Dolochi » وغيره من الأرباب العجيبة . ونشر التجار والأرقاء السوريون عبادة هذه الآلهة ، وما زال عبادها يقوون حتى اعتلى العرش آخر الأمر شاب من كهنة « بل » السورى وتسمى باسم إلجلبالس Elagabalus - عابد إله الشمس . وجاءت من پارثيا عدوة رومة عبادة إلهة من إلهات الشمس هى ميثرا Mithra . وكان عبادها يعتقدون أنهم جنود فى الحرب الكونية العظيمة حرب الضياء على الظلام ، وحرب الخير على الشر . وكان فى هذا الدين كثير من صفات الرجولة ، ولهذا كان أكثر أنصاره من الرجال لا من النساء ، وأعجبت به الفئات الرومانية المرباطة عند الحدود النائية حيث كان يصعب عليهم أن يسمعون أصوات كهنتهم القومية . وجاء من بلاد اليهود إلههم يهوه إله الموحدين الذين لا يقبلون معه شريكا ، والذي كان دينه يتطلب من أهله حياة شاقة من التقى ورعاية القواعد والنظم ، ووضع لهم قانونا أخلاقيا صارما ، وأكسبهم شجاعة كانت لهم عوناً فيما نزل بهم من محن ، وأسبغت على حياة أفقر الفقراء وأقلهم جاهاً جلباباً من النبل والشرف . وكان بين اليهود الرومان أتباع هذا الدين طائفة لم تكن قد تميزت بعد من سائر الطوائف تمييزاً واضحاً ، كانت تعبد ابنه الذى حلت فيه روحه .والذى بعث حيا .



## الباب الثامن عشر

### القانون الروماني<sup>(\*)</sup>

١٤٦ ق . م إلى ١٩٢ م

## الفصل الأول

### المشترعون العظام

كان القانون أخص خصائص الروح الرومانية ، وأبقى مظهر من مظاهرها وكانت رومة مضرب المثل في النظام كما كانت بلاد اليونان مضرب المثل في الحرية ، ولقد أورتتنا رومة شرائعها ، وتقاليدها الإدارية لتكون هي أسس النظام الاجتماعي ، كما أورتتنا بلاد اليونان الديمقراطية والفلسفة اللتين كانتا أساس الحرية الفردية . وأهم ما يجب على الساسة ورجال الحكم هو أن يجمعوا بين هذين الرأيتين المختلفين المتنافرين ويوجدوا بينهما ، ويؤلفوا من تفاعلهما المعارضة المنشطة نغما مؤلفاً منسجماً

وإذ كان القانون هو أساس التاريخ الروماني وجوهره ، فقد كان من المستحيل أن تفضل هذا عن ذلك ، ومن أجل هذا لن يكون هذا الباب من أبواب الكتاب إلا مكملاً لما سبقه وما سيقبه من تفصيلات ، ولن يزيد على لبنات متفرقة في صرح الحضارة الرومانية . والمستور الروماني يشبه الدستور البريطاني — فلم يكن هذا الدستور طائفة من القواعد المخلدة التي يتقيد بها

(\*) ليس في هذا الفصل فتح لرجال القانون وليس فيه لغة لغبرهم .



الناس ، بل كان سلسلة متتابعة من السوابق ترشد وتوجه ، ولكنها لا تمنع التغيير . فكلما زاد الرأى وتعقدت أساليب الحياة ، أصدرت الجمعيات وأصدر الحكام والزعماء ، قوانين جديدة ، وسأيرت الشرائع الإمبراطورية في نموها واتساع نطاقها ، فكانت كلما امتدت رقعة الإمبراطورية لاحقتها القوانين إلى الحدود الجديدة ، وتطلب تعليم رجال القانون ، وإرشاد القضاة ، وحماية المواطن من الأحكام الظالمة غير المشروعة ، تطلب هذا تنظيم الشرائع وصياغتها في صورة مرتبة يسهل معرفتها والوصول إليها . وبينما كانت الاضطرابات التي حدثت عقب ثورات ابني جراكس وماريوس على أشدها قام بيليوس موسيوس اسكافولا *Publius Mucius Scaevola* ( الذى ولى القنصلية في عام ١٣٣ ق . م ) وابنه كوتنس *Quintus* ( وقد ولى القنصلية في ٥٥ ق . م ) وبذلا جهوداً كبيرة لصياغة قوانين رومة صياغة يسهل فهمها . وكتب شيشرون ، وكان من تلاميذ رجل آخر يدعى كوتنس موسيوس اسكافولا ( وقد ولى القنصلية عام ١١٧ ق . م ) ، رسائل بليغة في فلسفة القوانين ، ووضع مشروع قوانين مثالية يقصد بها الاحتفاظ بالثروة الطائلة التي جمعها وبالدين الذي خسره . وخلقت القوانين المتناقضة التي سنّها ماريوس وصلا ، وسلطة بيجي المطلقة التي لم يكن لها مثيل من قبل ، والشرائع الثورية التي وضعها قيصر ، والدستور الجديد الذي وضعه أغسطس ، خلقت هذه كلها مشاكل جديدة للقول التي حاولت أن تجعل الشرائع متمشية مع المنطق السليم ، وأخذ المشتري النابه أنتستوس ليو *Antistius Labeo* يندد بما في القوانين من اضطراب وفوضى ، ويعلم أن المراسم التي أصدرها قيصر وأغسطس مراسيم باطلة لأنها مظهر لسلطة مغتصبة غير شرعية . ولم يكن في مقدور عقول الأفراد أو سلطة المحاكم أن تقبل هذه القوانين الجديدة إلا بعد أن وطدت الزعامة سلطتها باستخدام القوة أولاً وبسلطان العادة فيما بعد . ويعود الفضل إلى القرنين الثاني والثالث من التاريخ الميلادى في وضع القوانين



الرومانية في الغرب في صورتها النهائية - وهو عمل لا يقل خطراً عن صياغة العلم والفلسفة في بلاد اليونان .

وفي هذا المجال أيضاً كان قيصراً هو الذي حدد الهدف المقصود ، ولكن الجهود الحقيقية التي بذلت لتحقيق هذا الهدف لم تبدأ بالفعل إلا في أيام هدریان ( ١١٧ م ) ؛ فقد جمع هذا الإمبراطور - وهو أرقى الأباطرة . كلهم تعليماً - حوله طائفة من فقهاء القانون وألف منهم مجلسه الخاص ، وكلفهم أن يستبدلوا بمراسيم الپريتورین المتناقضة « مرسوماً خالداً » يلتزمه . في المستقبل جميع القضاة في إيطاليا . ولعل الذي أوحى إلى هدریان بإصلاح شرائع رومة وتنسيقها هو إطلاعه في أثناء رحلاته الكثيرة على دساتير المدن اليونانية في آسيا وإيطاليا ؛ ذلك أن هذه المدن قد أنشأت على توالى الأيام طائفة راقية من القوانين التي تنظم شئونها البلدية ، وإن كان اليونان بوجه عام لم يخرجوا بعد أيام صولون كتاباً في القانون بعد من الآيات الخالدة في هذا الموضوع . وواصل الأنطونيون خلفاء هدریان هذا التفتين ، وكانت الشهرة النصف الرسمية التي تتمتع بها الفلسفة الرواقية مما جعل لليونان أثراً عميقاً في القوانين الرومانية . فقد أعلن الرواقيون جهره أن القوانين يجب أن تتفق مع المبادئ الخلقية القويمة ، وأن الحرية كامنة في نية المرء لا في نتيجة عمله . وقد أمر أنطونيوس ، وهو ثمرة من ثمار المدرسة الرواقية ، أن يفسر الشك لمصلحة المتهم ، وأن يظل الإنسان بريئاً حتى تثبت إدانته<sup>(١)</sup> - وهما مبدأان من أرقى المبادئ في قوانين البلاد المتحضرة .

وقد نبغ في فلسفة القانون عدد كبير من العباقرة جاء بعضهم في إثر بعض ، وكان من أهم العوامل في هذا النبوغ مناصرة الأباطرة وتشجيعهم . ومن هؤلاء العباقرة سلفيوس يوليائس Salvius Julianus وهو روماني أفريقي المولد أظهر من الجدة وغزارة العلم حين كان يعمل مستشاراً قانونياً للإمبراطور با محل مجاس الشيوخ على أن يقرر أن يكون مرتبه ضعف المرتب المخصص



لهذا المنصب عادة واشتهرت فتاواه بوضوحها وسلامة منطقها ، و «فهرسته» عبارة عن مجموعة منظمة من القوانين المدنية . وكان هو الذى صاغ المرسوم البريتورى الدائم حين كان أشهر الأعضاء البارزين فى مجلس هاديان .. وهناك مشروع آخر يدعى جايوس *Gaius* لا نعرف عنه غير اسمه . وقد عثر نيهر *Neirouvi* عام ١٨١٦ م على «أنظمة» مكتوبة على ورق وفوقها مقالات لجيروم *Jerome* ، وهى الآن أكل مرجع يعتمد عليه فى دراسة القوانين التى سبقت قبل عهد جستنيان . وقد صدرت هذه «الأنظمة» حوالى عام ١٦١ م ، ولم يكن يقصد بها أن تكون عملاً إنشائياً جديداً ، بل كانت كتاباً مدرسياً أولياً للطلاب والدارسين ، فإذا رأينا نحن أنها آية من آيات العرض المنظم ، ففى وسعنا أن نتصور العقليّة الجارية التى كان يتمتع بها أولئك الرجال الذين تلخص هذه الرسالة كتبهم . وبعد ستين سنة من ذلك العهد أوصل باپنيان *Papinian Paulus* وأليان *Alpian* فقه القانون الرومانى إلى ذروته ؛ وبينما كان تنفيذ القوانين يحترق صريعاً للعنف والقوضى صاغه هذان العالمان صياغة منطقية متسقة خالية من التناقض ، ولم يلبث هذا العلم أن هوى بعدهما فى عمرة الخراب الشامل .



## الفصل الثاني

### مصادر القانون

كما أن مصطلحات العلم والفلسفة مأخوذة في الأغلب الأعم من اللغة اليونانية فتكشف بذلك عن مصدر هذه العلوم ، كذلك لغة القانون مأخوذة في معظمها من اللغة اللاتينية . وكان اللفظ الدال على القانون في هذه اللغة هو *ius* أى العدالة أو الحق ، أما كلمة *lex* فقد كان معناها القانون الخاص (\*) . وقد وصف فقهاء القانون في مختصر جستنيان (٥٣٣ م) بأنه علم وفن مما « علم العدل وغير العدل » و « فن تدبير ما هو صالح ومقسط » وكانت كلمة *ius* تشمل القانون غير المكتوب أو العادات المرجعية التي تحوى القانون المكتوب نفسه ، وكان هذا القانون المكتوب يتكون من *ius civile* - أى « قانون المواطنين (الرومان) » ، *ius gentium* - أى « قانون الأمم » . وكان القانون المدني وقانون المواطنين يسمى « القانون العام » إذا كان يتعلق بشئون الدولة أو العبادة الرسمية ، و « القانون الخاص » إن كان يبحث في العلاقات القانونية بين المواطنين بعضهم بعضا .

والقانون الرومانى بوجه عام مأخوذ من خمسة مصادر : (١) فنى عهد الجمهورية كان المصدر النهائى للقانون هو إرادة المواطنين يعبرون عنها فى الجمعيتين العشرية والمثوية بلفظ *leges* وفى الجمعية القبلية بلفظ *plebisuta* ( « قرره العامة » ) . ولم يكن مجلس الشيوخ يقر اللجيس *leges* إلا إذا عرضت على الجمعيتين مصحوبة بالمراسيم المقررة وعرضها عليهما موظف كبير فى مرتبة

---

(٥) وازن هذا بمبارك *loi droit* فى اللغة الفرنسية ومبارك *Gesetz, Recht* فى اللغة الألمانية .



أعضاء مجلس الشيوخ . وإذا ما اتفق مجلس الشيوخ والجمعية على إنقاذ قانون من القوانين أعلن باسم *Senatus Populusque Romauns* (٢) ولم يكن لمجلس الشيوخ نفسه من الوجهة النظرية في عهد الجمهورية حق إصدار القوانين ؛ أما قراراته المعروفة باسم « استشارات الشيوخ » *senatusconsulta* فكانت من الناحية الرسمية توصيات إلى الحكام ؛ ثم أضحت على مر الأيام توجيهات ، ثم أوامر ، ثم صار لها في عهد الجمهورية المتأخرة وفي عهد الإمبراطورية قوة القوانين . وكان مجموع القوانين التي أجازتها الجمعية ومجلس الشيوخ في خلال ستة قرون قليلا إلى حد يدهش له من اعتداد السيل الجارف من الشرائع التي تصدرها الدول في الوقت الحاضر .

(٣) وكانت الحاجة إلى القوانين الصغرى أو الخاصة تسدها الأوامر *edicta* التي يصدرها موظفو المجالس البلدية . ذلك أن كل حاكم جديد للمدينة كان يصدر في بدء قيامه بمهام منصبه أمراً *edictum praetorium* يذيعه مناد في السوق العامة وينقش على أحد الجدران ، يعلن فيه المبادئ القانونية التي ينتوى الحاكم العمل بها والحكم بين الناس بمقتضاها في خلال السنة التي يتولى فيها منصبه . وكان في وسع القضاة المتقلبين *praeiores peregrini* وحكام الولايات أن يصدروا أيضاً أمثال هذه القرارات . ولم يكن يسمح للبريتورين بمقتضى سلطة الحكم الموهلة لهم أن يفسروا القوانين القائمة فحسب ، بل كان لهم فوق ذلك أن يسنوا قوانين جديدة . وهذه الطريقة كان القانون الروماني يجمع بين استقرار الشرائع الأساسية ومرونة الأحكام البريتورية . وإذا انتقل قانون أو انتقلت فقرة من فقراته من مرسوم بريتور إلى مرسوم البريتور الذي يليه مرات كثيرة أصبحت جزءاً لا يتجزأ من القانون الأساء المعروف باسم *ius honorarium* حتى حل « قانون المناصب » قبيلا عهد شيشرون محل الجداول الاثني عشر ، وأصبح هو النص الرئيسي للأوامر القانونية في رومة . على أن



الريتور كثيراً ما كان يخالف المبادئ التي جرى عليها سابقه ، ويصدر من الأحكام ما يناقضها كل المناقضة في بعض الأحيان ؛ وهذا أضيف الغموض في القوانين والتصرف في الأحكام إلى المساوئ الطبيعية التي لا يخلو منها أى نظام قضائى يتبعه بنو الإنسان ؛ وهذا هو الغموض الذى أراد هديران أن يقضى عليه حين عهد إلى يوليانس أن يجمع القانون الأسامى *ius honorarium* كله في مرسوم دائم لا يستطيع تغييره إلا الإمبراطور نفسه .

( ٤ ) وأصبحت قوانين الزعماء *constituiones principum* نفسها في القرن الثاني مصدراً آخر من مصادر القانون . واتخذت هذه القوانين أربعة أشكال مختلفة ( ١ ) فقد كان الزعيم يصدر مراسيم بوصف كونه صاحب منصب في المدينة ، وكانت هذه المراسيم نافذة في الإمبراطورية كلها ، ولكن يلوح أنها كان يبطل مفعولها بعد وفاته . ( ب ) وكان لأوامره *decreta* يوصفه قاضياً ما كان لغيرها من الأوامر من قوة القانون . ( ج ) وكانت ردوده الإمبراطورية *rescripta* أجوبة لما يوجه إليه من الاستعلامات . وكانت هذه الأجوبة تتخذ في العادة شكل رسائل *epistulae* أو إجابات قصيرة *subscriptions* « تكتب تحت » سؤال أو ملتمس . وقد ضمت الرسائل الحكيمة الجامعة التي رد بها هديران على ما يطلبه موظفو الحكومة من إرشادات إلى قوانين الإمبراطورية ، وظلت نافذة المفعول بعد وفاته بزمان طويل . ( د ) وكانت عهود الأباطرة *mandata* هي التوجيهات التي يصدرونها للموظفين ، وقد تكون من هذه العهود على مر الزمن كتاب كبير من القانون الإدارى .

( ٥ ) وكان من المستطاع في بعض الظروف الخاصة أن تسر القوانين

الجامعة المعروفة باسم *responsa prudentium* . ولقد كان من أجل المناظرة بلا ريب أن يجلس العلماء الأعلام من المشرعين على كراسى في السوق العامة ( أو في بيوتهم كما كان يحدث في اليهود المتأخرة ) ويصدروا فتاوى قانونية



لكل من يريد استفتاءهم ، وكانوا يتألون في بعض الأحيان على عملهم مكافآت من طريق غير مباشر . فكثيراً ما كان المحامون أو قضاة البلديات يأتون إليهم ليستشيرهم في مشاكلهم القانونية . وكانوا يفعلون ما يفعله كبار المحامات اليهود من التوفيق بين المتناقضات ، ويحددون ما بين القوانين بعضها وبعض من فروق دقيقة ، ويفسرون القانون القديم بما يلائم حاجات الحياة القائمة في وقتهم أو يلائم ظروفها السياسية ، أو يوفقون بينه وبين هذه الحاجات والظروف . وقد أضحي لأجوبتهم المكتوبة بحكم العادة غير المكتوبة قوة لاتفوقها إلا قوة القوانين نفسها . وجعل أغسطس لهذه الفتاوى كل ما للقوانين من قوة إذا توافر فيها شرطان : أولهما أن يكون المشترعون قد تأقنوا من الإمبراطور حتى إصدار الفتاوى القانونية *ius sespondenti* وثانيهما أن ترسل الإجابة محتومة إلى القاضي المعروضة عليه القضية الصادرة فيها الفتوى . ولم يحل عصر جستنيان حتى أصبحت هذه الإجابات أو الفتاوى القانونية مصدراً واسعاً للشرائع وآدابها ، ومعينا لا ينضب استمد منه مختصره و كتاب قوانينه وكان عماداً لها .



## الفصل الثالث

### قانون الأحوال الشخصية

يقول ماريوس المعروف بدقته إن القانون كله يتعلق إما بالأشخاص ، وإما بالملك ، وإما بالمرافعات (١) . وكانت لفظ *persona* في أول الأمر تعنى قناع الممثل ، ثم صار معناها يعدلذ العمل الذى يقوم به الإنسان فى الحياة ، ثم بات معناها آخر الأمر الشخص نفسه — وكأنا قصد بهذا التطور أننا لانستطيع أن نعرف شخصاً ما ، بل كل الذى نعرفه هو ما يقوم به من أعمال ، أو ما يلبسه من قناع أو أقنعة .

وكان الشخص الأول فى القانون الرومانى هو المواطن ، وكان تعريفه عندهم هو أنه الشخص الذى ضم إلى إحدى القبائل الرومانية بحكم المولد أو التبني ، أو العتق ، أو المنحة من قبل الحكومة . وكان الدين ينطبق عليهم هذا التعريف ينقسمون ثلاث درجات : ( ١ ) المواطنين الكاملين الذين يتمتعون بالحقوق الأربعة : حق الاقتراع (*ius suffragii*) ، وحق التوظيف (*ius honorum*) ، وحق الزواج من حرة بمولدها (*ius conubii*) ، وحق الدخول فى تعاقد تجارى يحميه القانون الرومانى (*ius commercii*) . ( ٢ ) « المواطنين الذين لاحت لهم فى الاقتراع » وهم الذين يتمتعون بحق الزواج والتعاقد ، ولكنهم لاحت لهم فى الاقتراع ، ولا فى تولي المناصب . ( ٣ ) المعانق الذين يتمتعون بحق الاقتراع والتعاقد ولكنهم لاحت لهم فى الزواج بحرة أو فى تولي المناصب . وكان للمواطن الكامل المواطنة ، فضلاً عن حقوقه السالفة الذكر ، حقوق يضمنها له القانون الشخصى ولا يشاركه فيها سواه ، كحق الأب على أبنائه (*patria potestas*) ، والزواج على زوجته (*manus*) ، والمالك فى ملكه ومنه عبيده (*dominium*) ،



وحق الرجل الحر على غيره إذا تعاقد معه (mancipium) . وكان ثمة نوع آخر من الحقوق هو حق المواطنة الإمكانية أو حق الدخول في الحضيرة اللاتينية Latinitas أو ius Latii ، تمنحه رومة للأحرار من سكان المدن أو المستعمرات المفضلة ويعطيهم حق التعاقد ولكنه لا يعطيهم حق الزواج بالرومانيات ، وينال به كبار موظفيهم حقوق المواطنة الرومانية الكاملة حين تنتهى مدة توليهم مناصبهم . وكان لكل مدينة في الإمبراطورية مواطنوها وشروطها الخاصة لتلحق حقوق المواطنة . وكان من المميزات القليلة لهذه الإمبراطورية أن الشخص يستطيع أن يكون مواطناً لعدة مدن في وقت واحد ، وأن يستمتع فيها جميعاً بالحقوق المدنية . وكانت الأمن ميزة يستمتع بها المواطن الروماني هي حماية القانون لشخصه ، وملكه وحقوقه ، وأمنه على نفسه من التعذيب أو العنف في أثناء المحاكمة . وكان من مفاخر القانون الروماني أنه يحمي الفرد من الدولة .

ويلى الأب المواطن في الأهمية في نظر القانون . لقد كان انتشار القانون في الأقاليم التي كانت خاضعة في الأرمنة القديمة لسلطان العادة سبباً في إضعاف حقوق الآباء على الأبناء ، ولكن في وسعنا أن نحكم على ما بقى له من سلطان إذا ذكرنا أنه حين خرج أولس فلفيوس Aulus Fulvius لينضم إلى جيش كاتلين Catiline استعاده أبوه وقتله . على أننا نستطيع أن نقول بوجه عام إن سلطان الأب على أبنائه أخذ يضعف كلما ازداد سلطان الحكومة على الأفراد ، وإن المواطنة دخلت الأسرة حين غادرت الدولة . لقد كان الآباء هم الدولة في باكورة عهد الجمهورية ، فكان رؤساء الأسر هم الذين يكوّنون الجمعية القبلية ، وأكبر الظن أن رؤساء القبائل هم الذين كانوا يكوّنون مجلس الشيوخ . ثم ضعف نظام الحكم عن طريق الأسر والقبائل حين كثر عدد السكان واختلفت أصولهم ، وأصبحت الحياة أكثر حركة وتعقيداً ، وازدادت الصلات التجارية بين الناس فحل التعاقد والقانون محل القرابة والمكانة الاجتماعية والعادة (٤) . فقال الأبناء من آبائهم



نصيباً أوفى من الحرية ، كما ازحاد تحور الزوجات من الأزواج والأفراد من الجماعات . وشاهد ذلك أن تراجان أمر بفصل ابن عن أبيه لأنه أساء معاملته ، وأن هدران سلب من الأب حقه في قتل أفراد أسرته ونقل هذا الحق إلى المحاكم ، ومنع أنطونينس أباً من أن يبيع أبنائه عبيداً<sup>(٥)</sup> . وكانت العادة قد قصرت من زمن بعيد استخدام هذه السلطات القديمة على حوادث فردية نادرة . ذلك أن القانون يترع على الدوام للسير ببطء خلف التطور الأخلاقي ، لا لأن القانون عاجز عن التعلم بل لأن التجارب قد دلت على أن من الحكمة أن تجرب الأساليب الجديدة عملياً قبل أن توضع في صورة الشرائع .

وكانت المرأة الرومانية تحصل على حقوق جديدة كلما فقد الرجل حقوقاً قديمة ، ولكنها كانت من المهارة بحيث تستطيع أن تستر حريتها بستر من القيود القانونية المطردة الزيادة . لقد كانت شرائع الجمهورية تفترض أنها « لاحق لها على نفسها sui iuris » مطلقاً بل أنها على الدوام خاضعة لولي من الذكور . وفي ذلك يقول جايوس : « توجب عاداتنا على النساء الرشيدات أنفسهن أن يبين تحت الوصاية نخفة عقولهن »<sup>(٦)</sup> . ثم زال القسط الأكبر من هذه الوصاية في عهد الجمهورية المتأخر وفي عهد الإمبراطورية ، وكان سبب زواله مفانن النساء وقوة إرادتهن ، واستجابة الرجال لهذه المفانن وهيامهم بالنساء . فكان المجتمع الروماني من أيام كاتو الأكبر إلى أيام كودس Commodus خاضعاً لسلطان النساء ، وإن كان من الناحية القانونية مجتمعاً أبوياً ، وكان يسوده كل ما كانت تتمتع به سيادتهن على إيطاليا في عهد النهضة أو الندوات الفرنسية في عهد آل بربون من ظنون ورشاقة : وأقرت قوانن أغسطس هذه الحقيقة الواقعة بعض الإقرار بأن رفعت الوصاية عن كل امرأة ولدت ثلاثة أبناء شرعيين<sup>(٧)</sup> . وأصدر هدران مرسوماً يجعل من حق النساء أن يتصرفن في أملاكهن كيفما شئن بشرط أن يحصلن قبل ذلك على موافقة أوليائهن ، ولكن الإجراءات الفعلية لم تلبث



أن استغنت عن هذه الموافقة . ولم يكند ينجتم القرن الثاني حتى كانت الولاية البشرية قد رفعت من الوجهة القانونية عن الحرائر\* من النساء متى تجاوزن الخامسة والعشرين من العمر .

وظل رضاء الأبوين إلى الوقت الذى نتحدث عنه واجباً فى الزواج الشرعى (٨) : وكان الزواج الذى يتطلب احتفالاً دينياً *con farreatio* وقتئذ (٦٠ م) مقصوراً على عدد قليل من الأسر التى يتألف من آباؤها مجلس الشيوخ . وبقي الزواج بالشراء (*Coemptio*) قائماً من حيث الشكل ، فكان العريس يؤدى ثمن العروس بأن يزن فى ميزان آساً أو سبيكة من البرنز أمام خمسة شهود بعد موافقة أبها أو وليها (٩) . غير أن معظم الزواج أضحى وقتئذ زواجاً بالمعاشرة (*usus*) . وكانت الزوجة تتجنب الخضوع لحق زوجها فى تملكها (*manus*) بأن تغيب عن بيتها ثلاث ليال فى كل عام ، وبذلك تحتفظ بسيطرتها على أملاكها عدا بائنتها . بل إن الزوج فى واقع الأمر كثيراً ما كان يسجل أملاكه باسم زوجته تهرباً من قضايا التعويض عن الأضرار أو العقاب على الإفلاس (١٠) . وكان فى توسع كل من الطرفين فسخ هذا الزواج الذى يتسلم فيه الزوج زوجته أو أملاكها *sine manu* متى أراد ، أما ما عداه من أنواع الزواج فكان الزوج وحده هو الذى يحق له فسخه : وظل الزنى من الجرائم الصغرى إذا ارتكبه الرجل ، أما إذا ارتكبه المرأة فكان يعد من الجرائم الكبرى ضد أنظمة الملكية والميراث ، ولكن الزوج لم يبق له وقتئذ حق قتل زوجته إذا ضبطها متلبسة بجريمة الزنى ، بل أعطى هذا الحق لأبها اسمياً وللمحاكم فعلاً . وكان عقابها هو النقي . وكان القانون يعترف بالتسرى بديلاً من الزواج لامصاحباً له ، ولم يكن يميز للرجل أن تكون له خطبتان فى وقت واحد ، ولم يكن أبناء السرارى يعدون أبناء شرعيين أو يجعل لهم حق الإرث . ومن أجل ذلك كان اتخاذ السرارى أمراً محبباً كل الحب للرجال الذين يتكالب عليهم من يسعون لأن يوصى لهم بأملأهم . فالتخذ



فسبازيان ، وأنطونينس بيوس ، وماركس أورليوس لم مرارى يعيشون  
معهم بعد أن ماتت أزواجهم<sup>(١١)</sup> .

وحاول القانون أن يشجع الأبوة بين الأحرار ، لكنه لم يفلح في ذلك  
إفلاخاً يستحق الذكر . وكان يحرم قتل الأبناء إلا إذا كانوا مشوهين أو  
مصابين بمرض مستعص على العلاج . وكان عقاب من يجهض حاملاً أن  
يتقى من البلاد وأن تصادر أملاكه ، فإذا ماتت الحامل نتيجة لهذا العمل  
عوقب بالإعدام<sup>(١٢)</sup> . على أنه كان في الاستطاعة الإفلات من هذه القوانين  
في ذلك الوقت كما يفلت من يرتكب هذه الجرائم الآن وكان الأبناء أيا كانت  
سنتهم يقولون تحت سلطان أبيهم إلا إذا باعهم عبداً ثلاث مرات ، أو تحرروا  
من سيطرته بحكم القانون ، أو شغل الابن منصباً عمومياً ، أو صار كامناً ،  
أو أصبحت إحدى بناته زوجة استولى زوجها عليها وعلى مالها ، أو أضحى  
علماء ، فستية وإذا تزوج ابن في حياة أبيه كانت ولاية أبنائه بلدهم<sup>(١٣)</sup> ،  
وقد أضافت شريعة أغسطس مكاسب الابن من الجندية أو من توليه منصباً  
عاماً ، أو كهنوتياً ، أو من الاشتغال بإحدى المهن الحرة أضافها من الخضوع  
للقانون القديم الذي كان يجعل هذه المكاسب كلها من حق الأب : وكان  
لا يزال من حق الأب أن يبيع ابنه (Mancipium) ، ولكن حاله تلك  
كانت تختلف عن حال الرقيق فقد كان يحتفظ بما له من حقوق مدنية ،  
أما العبد فلم تكن له حقوق قانونية على الإطلاق ، والحق أن  
القانون الروماني كان يتردد في أن يطلق عليه لفظ شخص person ،  
ثم خرج أخيراً من هذه الورطة بأن سماه « إنساناً غير شخصي »<sup>(١٤)</sup> ،  
ولم يبحث جايوس في أمره تحت عنوان قانون الأشخاص إلا خطأ  
وقع فيه أدى إلى هذا الإنصاف غير المقصودة ، أما منطق الحوادث  
فكان يعد العبد من قبيل المتاع res فلم يكن يحق له أن يمتلك ، أو  
يرث ، أو يؤرث ، ولم يكن يستطيع أن يتزوج زواجا شرعياً ، وكان أبنائهم  
كلهم يعدون أبناء غير شرعيين ، كما أن أبنائهم التجارية كانوا يعدون كلهم



عبيداً ولو كان أبوه من الأحرار<sup>(١٥)</sup> . وكان في وسع السيد أن يرتكب الفحشاء مع عبيده وجواريه من غير أن يتألوا تعويضاً قانونياً ، ولم يكن في مقدور العبد أن يقاضى من يؤذيه أمام المحاكم ، وكان الذى يحق له أن يقاضى من يتسبب في إيذاء العبد هو سيده . وكان لهذا السيد في عهد الجمهورية أن يضربه ، ويسجنه ، ويحكم عليه أن يقاتل الوحوش في المختلد ، ويعرضه للموت جوعاً ، أو يقتله لسبب أو لغير سبب ومن غير أن تكون عليه رقابة إلا رقابة رأى العام المكون من ملاك العبيد . وإذا أبق عديم قبض عليه كان في مقدور سيده أن يكويه بالنار أو يصلبه ، وكان أغسطس يفخر بأنه قبض على ثلاثين ألفاً من العبيد الآبقين ، وأنه صلب كل من لم يكن له مالك يطلبه<sup>(١٦)</sup> . وإذا ما استغفر العبد عمل من هذه الأعمال أو غيرها قُتل سيده ، قضى القانون بأن يقتل جميع عبيد القتل ، ولما أن قتل الوالى بدانيوس سكندس Pedanius Secundus في عام ٦٦ وحكم على عبيده الأربعة بالإعدام ، احتجت أقلية من أعضاء مجلس الشيوخ على هذا الحكم ، وطلبت جماعة غاضبة في الشارع باستعمال الرأفة ، ولكن المجلس أصر على تنفيذ القانون اعتقاداً منه أن السيد لا يكون آمناً على نفسه من عبيده إلا بمثل هذه القسوة<sup>(١٧)</sup> .

ومما يذكر بالشكر للإمبراطورية أو للنقص في موارد العبيد - أن أحوالهم أخذت تتحسن تحسناً مطرداً في عهد الأباطرة . ومن مظاهر هذا التحسن أن كلوديوس حرم قتل العبد الذى لا يرتجى منه نفع ، وأمر أن يصبح العبد المريض الطريد بعد شفائه حراً من تلقاء نفسه . وحرم قانون پترونيا Les Petronia ، في عهد نيرون على الأرجح ، على الأسياد أن يحكموا على العبيد بأن يقتلوا في المختلد إلا إذا وافق على ذلك موظف كبير . وأجاز نيرون للعبيد الذى أسيئت معاملته أن يلجأ إلى تمثاله ويحتجى منه ، وعين قاضياً لينظر في شكاوى أمثال هذا العبد - وكان ذلك تقدماً متواضعاً بدأ لرومة كأنه انقلاب ثورى ، لأنه فتح



أبواب المحاكم العبيد . وقد جعل دومتيان خصي العبيد للأغراض الجنسية جنائية ، وحرّم هدر بيان ملاك العبيد مما كان لهم من حق قتل عبيدهم دون موافقة الحكام ، وأجاز أنطونينس بيوس للعبد الذى أمسّته معاملته أن يحتج فى أى معبد ، وقرر أن يباع مثل هذا العبد إلى سيد آخر إذا أثبت أنه لحقه ضرر . وشجع ماركس أورليوس الأسياد على أن يعرضوا على المحاكم ما لحقهم من الأضرار على أيدي العبيد ، بدل أن يقتصوا منهم بأنفسهم . وكان يرجو أن يحل القانون والحكمة بهذه الطريقة محل الوحشية والانتقام الفردى<sup>(١٨)</sup> . وآخر ما تذكره من الإصلاحات أن مشترعا عظيما فى القرن الثالث هو أيليان Uplian جهر بما لم يجزؤ على الجهر به إلا عدد قليل من الفلاسفة ، وهو أن الناس أكفاء بحكم قانون الطبيعة<sup>(١٩)</sup> . وقال غيره من المشترعين إن من القواعد المقررة أنه إذا كان ثمة شك فى أن رجلا ما حر أو عبد كانت الشكوك كلها مؤيدة لحرية<sup>(٢٠)</sup> .

على أن خضوع العبيد القانونى لسادتهم على هذا النحو هو رغم هذه المطلقات كلها أسوأ وصمة يوصم بها القانون الرومانى . وكانت آخر سموات هذا القانون ما يفرضه من الضرائب والقيود على عتق العبيد حتى نقد كان كثير من الملاك يتملصون من قانون فوفيا كائينا les Fufia Canina بأن يعتقوا عبيدهم من غير شهود رسميين أو احتفال قانونى ، وإن كان هذا العتق لا يعطى المعتوق حقوق المواطنة بل كل ما يمنحه إياه هو أن يجعله لايتيا . أما العبد الذى يعتق حسب الإجراءات القانونية فكان يصبح مواطنا يستمتع بالحقوق المدنية مقيدة ببعض القيود ؛ لكن العادة كانت تتطلب أن يؤدى واجب التعظيم لسيده السابق كل صباح ، وأن يقوم على خدمته إذا دعت الضرورة ، وأن يعطيه صوته فى كل انتخاب ، وأن يؤدى إليه فى بعض الحالات قسطا من كل ما يكسبه من المال . وإذا مات المعتوق دون أن يوصى لأحد بماله ، ذهب هذا المال من تلقاء نفسه إلى سيده السابق إن كان حيا ؛ وإذا ما أوصى بماله وهو على قيد الحياة



كان ينتظر منه أن يخص هذا السيد ببعضه<sup>(٢١)</sup> . وقصارى القول أن المعتقد لم يكن يستثني نسيم الحرية بحيث إلا بعد أن يموت سيده ، وتقام جنازته ، ويوارى التراب بالطرق التي جرى بها العرف والتقاليد المرعية . ومن واجبنا أن نضيف إلى الأقسام العامة من قانون الأحوال الشخصية السالف الذكر ذلك القسم الذي يطلق عليه في الشرائع الحديثة اسم خاص هو القانون الجنائي . لقد كان التشريع الروماني يحسب حساباً للجرائم التي تقع على الأفراد والدولة وهيئات الاجتماعية والتجارية بوصفها أشخاصاً معنويين . فأما الدولة فقد كان الاعتداء عليها يشمل خيانتها بالفعل أو بالقول ، وعصيانها ، والاعتداء على دينها الرسمي ، والرشوة ، وإبزاز الأموال أو الفساد في أعمالها الإدارية ، أو سرقة أموالها ، أو تقديم الرشا للقضاة أو المحلفين . ونستطيع أن نتبين من هذا الثبت الذي لا يحصى إلا عدداً قليلاً من الجرائم أن الفساد تمتد جلوه إلى أبعد العهود وأن فروعه في أكبر الظن ستظل تورد حتى المستقبل البعيد . أما الجرائم التي تقع على الأفراد فكان منها الإيذاء البدني ، والغش ، والفحش ، والقتل ، ويشير شيشرون في بعض أقواله إلى قانون اسكانتينا *lex Scantinia* الذي يعاقب على اللواط<sup>(٢٢)</sup> . وقاوم أغسطس هذه الجريمة بفرض غرامة على مرتكبها ، وقاومها مارتياك بالهجاء ، ودومتيان بالإعدام . ولم يعد الإيذاء البدني يعاقب عليه في ذلك الوقت بالقصاص كما هو وارد في الجداول الاثني عشر ، بل كان يعاقب عليه بالغرامة . ولم يكن الانتحار جريمة ، بل إنه قبل دمتيان كان يكافأ عليه في بعض الأحيان ، فكان في مقدور الرجل المحكوم عليه بالإعدام إذا لجأ إلى الانتحار أن يضمن عادة تنفيذ وصيته وانتقال أملاكه لورثته دون أن توضع في سبيل ذلك العقبات . وكان القانون يترك له الحرية المطلقة في اختيار إحدى الطريقتين ليختم بها حياته :



## الفصل الرابع

### قانون الملكية

وكان أكبر قسم في القانون الروماني هو الخاص بشئون الملكية ، والالتزامات ، والتبادل ، والتعاقد ، والديون ، ذلك أن الممتلكات العينية كانت هي حياة رومة ، وكان ازدياد الثروة واتساع التجارة يتطلبان طائفة من القوانين أكثر تعقيداً إلى أبعد حد من قوانين العشرة الساذجة .

وكانت الملكية تجيء عن طريق الوراثة أو وضع اليد . وإذا كان الوالد يمتلك بوصفه وكيلاً عن الأسرة أو ولياً عليها ، فقد كان الأبناء والأحفاد ملاكاً بالإمكانية أو « وريثة أنفسهم » (٢٣) حسب النص القديم الوارد في القانون . فإذا مات الوالد من غير أن يترك وصية ورث أبنائه أملاك الأسرة من تلقاء أنفسهم . وورث أكبر الآباء من هؤلاء الأبناء حق الولاية على الأسرة . وكان عمل الوصايا القانونية يحاط بمئات من القيود : وكانت صياغتها تتطلب كما تتطلب في هذه الأيام سيلاً من اللغو والتكرار والألفاظ الطنانة الرنانة . وكان كل موصل ملزماً بأن يترك جزءاً من أملاكه إلى أبنائه . وجزءاً آخر للزوجة إذا رزقت منه بثلاثة أبناء ، وأجزاء أخرى ( في بعض الأحيان ) إلى إخوته وأخواته ، وآبائه إن وجعلوا . ولم يكن من حق أى وارث أن يستولى على أى جزء من التركة إلا بعد أن يتحمل نصيبه من جميع ديون المتوفى ، وما عليه من الالتزامات القانونية . وكثيراً ما كان الروماني يجد نفسه متورطاً في وصية معلومة على أحد تعبيرهم ، أو وصية حمراء إذا جاز هذا التعبير . وإن امرؤ هلك ليس له ولد ولم يترك وصية انتقلت أملاكه وديونه من تلقاء نفسها إلى أقرب « قريب ذكر من العصب »



أو من أولاد الظهور كما نقول نحن في هذه الأيام . ثم ألغى هذا التقييد بالمصّب في عهد الإمبراطورية ، وقبل أن يجلس جستنيان على العرش كان لأبناء البطون مثل ما لأبناء الظهور من حق في الإرث . وقد كان قانون قديم سن بإيماز كاتو ( ١٦٩ ق . م ) يحرم على كل روماني يملك ١٠٠.٠٠٠ سسترس ( أى ما قيمته ١٥٠.٠٠٠ ريال أمريكي ) أو أكثر أن يوصى بأى جزء من ثروته لامرأة . وكان قانون فكونيا lex Voconia هذا لا يزال مبدوناً في كتب القوانين في أيام جاينوس ، ولكن الحب وجد له سيلا إلى التكلّص منه ، فقد كان الموصى يوصى بأملاكه إلى وارث له حق الإرث ، ثم يلزمه بأن ينقل هذه الأملاك قبل وقت معين إلى المرأة التي يريد أن يهبها تلك الأملاك . وبهذه الطريقة وأمثالها انتقل جزء كبير من ثروة رومة إلى أيدي النساء . يضاف إلى هذا أن الهبة كانت سيلا آخر إلى الفرار من قانون الوصية ، غير أن الهبات التي كانت توهب قرب الوفاة كانت عرضة لأن تبحث بحثاً قانونياً دقيقاً ، وأضحّت في عهد جستنيان خاضعة لنفس القيود التي كانت مفروضة على الوصايا .

وكان الاستحواذ يبيء عن طريق الأيلولة أو الانتقال المترتب على قضية حكمت فيها المحاكم . فأما الأيلولة ( *mancipatio* أو التسليم باليد ) فكانت الوسيلة إليها هي الهبة القانونية أو البيع أمام شهود وبوجود كفى ميزان يوضع فيهما سبيكة نحاسية رمزاً لهذا البيع . فإذا لم تصبحها هذه المراسم القديمة فإن القانون لا يقر أى انتقال للملك . وكانت هناك ملكية وسطى أو إمكانيّة يعترف بها القانون وتسمى حق وضع اليد على الملك أو استخداؤه : فكان الذبيح يفلحون أراضى الدولة مثلاً من هذا الصنف « الجالسين » لا المالكين ، فإذا ما ظلوا عامين يشغلون هذه الأراضى ولا ينازعهم فيها منازع أصبحوا ملاكاً لها لا شك في ملكيتهم ، وكانت لهم بحق الانتفاع أو بوضع اليد في لغة هذه الأيام . ولعل الحصول على الملك بعد شغله بهذه الوسيلة السهلة اللينة يرجع في أصله إلى عمل الأشراف الذين حصلوا به .

( ٢٦ ج ٢ - مجلد ٣ )



على الأراضي العامة<sup>(٢٤)</sup> . وبهذه الطريقة طريقة الملك بالانتفاع أو وضع اليد كانت المرأة التي تعاشر رجلاً عاماً كاملاً لا تغيب عنه فيه ثلاث ليال تصبح ملكاً له .

وكان الإلزام هو ما يفرضه القانون قسراً على شخص ما بأن يقوم بعمل من الأعمال . وكان الشخص يلزم بعمل ما إذا ارتكب جنحة أو تعاقد على القيام بهذا العمل . فأما الجنح ، وهى الذنوب البسيطة التى تضر بالشخص أو بملكه ، فكان يعاقب عليها فى كثير من الأحيان بغرامة تؤدى إلى من وقع عليه الأذى تعويضاً له عما لحقه من الضرر . وأما العقد فكان اتفاقاً يفرضه القانون . ولم يكن يفرض فى هذا التعاقد أن يكون مكتوباً ، والحق أن الاتفاق الشفوى الذى كان يتم بالتعلق بلفظ « أعد spondeo » أمام أحد الشهود قد ظل حتى القرن الثانى بعد الميلاد يعد أكثر قداسة من أى تعهد مكتوب . ولم تعد كثرة الشهود ولا المراسم الوقورة التى كان لا بد منها فى العهود السابقة لإتمام التعاقد القانونى ضرورية فى الوقت الذى نتحدث عنه . ونشطت الأعمال المالية والتجارية حين اعترف القانون بكل اتفاق واضح - وكان هذا التعاقد يتم عادة بأن يسجل الطرفان ما اتفقا عليه فى دفاتر حساباتهما tabulae . غير أن القانون كان يحمى الأعمال المالية والتجارية أتم حماية ، فكان يلتفت نظر البائع والمشتري كليهما إلى آلاف الخدع التى تنشأ بطبيعتها فى الحياة المتحضرة . من ذلك أن القانون كان يحتم على كل بائع ماشية أو عبيد مثلاً أن يكشف للمشتري عما فى أجسامها أو أجسامهم من عيوب ، وكان يعتبر مسئولاً عن هذه العيوب وإن قال إنه يجهلها<sup>(٢٥)</sup> .

وكان الدين يعقد إما سلفة ، أو رهناً ، أو وديعة ، أو أمانة : وكان ما يعقد من قروض للاستهلاك يضمن عادة برهن بعض العقار أو المنقولات . وكان العجز عن أداء الدين يجعل من حق الراهن قانوناً أن يستولى على



الملك المروني . ولقد رأينا في الفصول السابقة أن هذا العجز في عهد الجمهورية الباكر كان يميز للدائن أن يتخذ المدين عبداً له (\*) . وقد عدل قانون بوتليا Poetelia الذي صدر في عام ٣٣٦ ق . م هذه القاعدة بأن أجاز للمدين أن يعمل حتى يؤدى دينه وهو يحتفظ بحريته . وفي عهد قيصر كانت الأملاك الموهنة التي يعجز أصحابها عن فك رهنها تباع لأداء ما عليها من الديون من غير أن يضار المدين في شخصه . غير أن حالات من استرقاق المدينين ظلت تحدث إلى أيام جستنيان . أما العجز عن الأداء في الأحوال التجارية فقد خفف من آثاره قانون الإفلاس ، الذي كان يميز بيع أملاك المفلس الوفاء بديونه ، ولكنه يترك له مما يحصل عليه بعدئذ ما يكفي لمعيشته .

وكان أهم الجرائم التي ترتكب على الأملاك هو الإلتلاف ، والسرقة ، والنهب — أى السرقة بالإكراه . وكانت قوانين الجداول الاثني عشر تحكم على السارق الذي يضبط بالضرب ، ثم يجعل بعدئذ عبداً لمن سرق منه ؛ فإذا كان السارق عبداً ، ضرب ثم أُلقي به من فوق الصخرة التريبة Tarpeian Rock . فلما زاد استقرار الأمن خفف القانون البريتوري هذه العقوبات القاسية بأن فرض عليه أن يرد إلى المسروق منه ضعف ما سرقه أو ثلاثة أضعافه أو أربعة أضعافه (٣٦) ، ولقد كان قانون الملكية في صورته الأخيرة أكمل جزء من الشريعة الرومانية .

---

(٣٥) وكان صاحب الملك المروني من الوجهة القانونية « مرتبطاً » nexu بصاحب المال ؛ ولكن اللفظ الذي كان يستخدم لهذا الارتباط وهو لفظ nexum لفظ غامض كان يستخدم كما يبدو للدلالة على أي ارتباط قانوني أقسم المتعاقدان أن يتقيدا به .



## الفصل الخامس

### قانون المرافعات

كان الرومان أكثر الشعوب القديمة ميلا إلى التقاضى ، على الرغم مما امتاز به قانون المرافعات عندهم من تعقيد فنى وغروص مجر مر بك كان خليقاً بالألا يشجعهم على الالتجاء إلى المحاكم . وما من شك فى أنهم لو شهدوا إجراءاتنا القضائية لبدت لهم هى الأخرى طويلة مضللة ؛ وكلما رجعنا فى الحضارة إلى الوراء زادت القضايا طولاً ؛ ولقد كان فى وسع أى روماني ، كما سبق القول ، أن ينصب نفسه مدعياً فى المحكمة الرومانية ، وكان يطلب إلى المدعى والمدعى عليه والمحكم فى عهد الجمهورية ، حين كان يتولى الأمراف الحكم فيها ، أن يسبوا على نهج معين يسمى *إجراء القانونى* ، إذا حاد أحدهم عنه قيد شعرة بطلت المحاكمة . وفى ذلك يقول جايوس : فإذا قاضى شخص آخر لأنه قطع كرومه ثم أطلق عليها فى قضيته اسم « كروم » خسر القضية ، فقد كان يجب عليه أن يسميها « أشجاراً » ، لأن اللفظ الوارد فى الجداول الاثني عشر هو الأشجار لإل الكروم بصفة خاصة (٣٧) . وكان كل من طرفى النزاع يودع لدى الحاكم مبلغاً من المال *sacramentum* يضيع على من يخسر القضية ، ويصبح من حق دين الدولة ، وكان من الواجب على المدعى عليه أن يقدم كفالة تضمن بها المحكمة حضوره أمامها فيما بعد . فإذا تم هذا أحال الحاكم النزاع إلى رجل يختاره من ثبت يحتوى أسماء الرجال الذين يصح لهم أن يكونوا قضاة . وكان القاضى فى بعض الأحيان يصدر حكماً تمهيدياً يوجب على أحد الطرفين المتقاضيين أو كليهما أن يقوم بعمل من الأعمال أو يتمتع عن القيام به ، وإذا خسر المدعى عليه القضية كان من حق المدعى أن يستولى على أملاكه أو يقبض عليه حتى ينفذ الحكم .



وفي عام ١٥٠ ق . م ألغى قانون ليبيتيا الإجراءات المعقدة القديمة واستبدل بها إجراءات أخرى أقل منها تعقيداً ، فلم يصبح من الضروري اتباع مراسم معينة أو النطق بألفاظ خاصة ، وصار من حق المتقاضين أن يشتركوا مع الحاكم في تحديد الشكل الذى يعرض به النزاع على القاضى ، ثم يصدر الحاكم بعدئذ إلى القاضى تعليقات بالحقائق الموضوعية والمسائل القانونية التى يتضمنها النزاع . وكانت هذه إحدى الوسائل التى وضع بها الحاكم أو الپريتور « القانون الپريتورى » فيما بعد . وجدت في القرن الثانى بعد الميلاد طريقة ثالثة للحكم في القضايا غير العادية ، كان للحاكم بمقتضاها أن يفصل بنفسه في القضية . وقبل أن يختم القرن الثالث اختفت الإجراءات السالفة الذكر عن آخرها وأصبح الحاكم هو الذى يصدر الأحكام بطريقة عاجلة ، وكان ذلك الحاكم مسئولاً أمام الإمبراطور وحده مديناً له بمنصبه ، فكان هذا إيلدانا بقيام الملكية المطلقة .

وكان في وسع المتقاضين أن يعرضوا بأنفسهم قضاياهم ثم يصدر الپريتور أو القاضى حكمه فيها دون معونة المحامين إذا شاء المتقاضيان هذا ؛ غير أنه لما كان القاضى في كثير من الأحيان رجلاً غير مدرب تدريباً مهنياً ولم يدرس القانون دراسة خاصة ، ولما كانت العقوبات الفنية تعرض المتقاضين في كل خطوة في القضية ، فإن المتنازعين كانوا يلجئون في العادة إلى محامين ليرافعوا عنهم *avocati* وإلى إخصائيين قانونيين *pragmatici* وإلى مستشارين قانونيين *iurisconsulti* وفقهاء قانونيين *iurisprudentes* . ولم تكن المواهب القانونية تنقص الرومان ، فقد كان كل أب يعز أبناءه . يتوق إلى أن يرى ابنه محامياً ، وكان القانون وقتئذ كما هو الآن الطريق الموصل إلى المناصب العامة . فرى أحد الأشخاص في كتاب لپترونيوس يعطى ابنه طائفة من الكتب ذات الظهور الحمراء « ليتعلم قليلاً من القوانين » لأن « القانون يأتي بالمال » (٢٨) . وكان طالب القانون يبدأ بدراسة المبادئ القانونية على معلم خاص ، ثم يشهد المرحلة الثانية



الاستشارات التي تعرض على أعلام فقهاء القانون ، ويتمرن بعدئذ عند محام يترافع في القضايا . وأنشأ بعض المستشارين القانونيين في أوائل القرن الثاني بعد الميلاد مدارس stationes في أحياء مختلفة من مدينة رومة يعلمون فيها القانون أو يصلدون فيها فتاوى قانونية . ويشكو أميانس Ammianus من ارتفاع الأجور التي كان يفرضها هؤلاء الفقهاء ، ويقول إنهم كانوا يتقاضون ثمن ثنائيتهم نفسه ، ويحلون قتل الأم إذا أدى العميل أجراً كافياً<sup>(٣٩)</sup> . وكان هؤلاء المعلمون يسمون « أساتذة القانون » ، ويلوح أن لفظ أستاذ professor قد أطلق عليهم . لأنه كان يطلب إليهم أن يعلنوا profiteri عزمهم على أن يعلموا وأن يحصلوا بعدئذ من السلطات العامة على ترخيص بممارسة هذا العمل<sup>(٤٠)</sup>

وكان لا بد أن يوجد بين المحامين الكثيرين الذين يمارسون مهنتهم عدد منهم لا يتورعون عن بيع علمهم لأغراض صغيرة<sup>(٤١)</sup> ، وعن قبول الرشا لكي يعرضوا قضايا موكلهم عرضاً ضعيفاً ، وعن البحث عن ثمرات القانون يبررون بها أية جريمة ، وعن إثارة النزاع بين الأغنياء ، وعن إطالة القضايا إلى أطول أجل يمكنهم من سلب أموال المتقاضين<sup>(٤٢)</sup> ، وأن يزلزوا المحاكم أو السوق العامة بأسئلتهم الإرهائية وعباراتهم الموجزة البليدة . ومنهم من اضطروهم التنافس على القضايا إلى العمل على نيل الشهرة بالهرولة في الشوارع وبأيديهم أضاير من الوثائق وبأصابعهم خواتم مستعارة ، ومن خلفهم خدم وأتباع ، ومصفقون مأجورون ليصفقوا لهم وهم يخطبون<sup>(٤٣)</sup> . وقد بلغ من كثرة الأساليب التي اخترعت للتخلص من قانون سنسيوس Cincius القديم الخاص بأجور المحامين أن اضطركلوديوس أن يعمل الحد القانوني الأعلى لهذه الأجور عشرة آلاف سترس لكل قضية ، وأن يعمل من حق المتقاضين قانوناً أن يستردا ما زاد على هذا القدر<sup>(٤٤)</sup> . لكن هذا القيد كان يسهل الإفلات منه ، فنحن نسمع أن محامياً في أيام فسبازيان جمع ثروة تبلغ ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سترس ( نحو ٣٠,٠٠٠,٠٠٠



ريال أمريكى (٣٦) . غير أنه كان يوجد وقتئذ ، كما يوجد في كل عصر من العصور ، محامون وقضاة يضمون مواهبهم الصافية المنظمة في خدمة الحق والعدالة من غير نظر إلى الأجور ، وكانت شهرة فقهاء القانون العظام الذين لا يعلو اسم على أسماءهم في تاريخ القانون ، تطنى على نقائص أولئك المحامين الأدنى .

وكانت المحاكم التي تنظر في قضايا المذنبين على درجات تختلف من المحاكم ذات القاضي أو الحاكم الواحد إلى الجمعيات الوطنية ومجلس الشيوخ والإمبراطور . وكان في وسع البريتون أن يختار بطريق القرعة بدل القاضي الواحد محلفين لا حد لعددهم ، ولكنهم يكونون في العادة ٥١ أو ٧١ محلفاً ومن بين الثمانمائة والخمسين اسماً من أسماء طبقة الشيوخ أو القروان المدونة في ثبت المحلفين ، وكان من حق المدعى والمدعى عليه أن يقدم ما شاءا من الاعتراضات على هذا الاختيار . وكانت محكمتان خاصتان تعقدان بصفة دائمة ، إحداهما محكمة العشرة الرجال decemviri وتنظر في أحوال الأفراد المدنية ، والثانية محكمة المائة centumviri وتنظر في قضايا الملك والميراث . وكانت المرافعات أمام هذين النوعين من المحاكم علنية يباح حضورها للجمهور ، لأننا نرى بلني الأصغر يصف الجمهور الكبير الذي حضر ليستمع إليه وهو يترافع أمام المحكمة الثانية (٣٧) . ويشكو جوفنال (٣٨) وأبوليوس Apuleius (٣٩) من الارتشاء وكثرة التأجيل في هذه المحاكم ، ولكن غضبهما نفسه يوحى بأن ما يشكوان منه كان من العيوب الاستثنائية القليلة

وكانت المحاكمات تمتاز بنصيب من الحرية في القول والفعل قل أن نجد له نظيراً في محاكم هذه الأيام . وكان في وسع عدد من المحامين أن يحضروا مع كل طرف من طرفي النزاع ، منهم من تخصص في تحضير البيانات ، ومنهم من تخصص في عرضها على المحكمة . وكان كتبة مختلفون scribea ، actuarii ، notarii يسجلون المرافعات ، كان بعضها يسجل بطريقة الاختزال . ويصف مارتيا



بعض أولئك الكتبة بقوله : « ومهما تكن السرعة التي تقال بها الألفاظ ، فإن ألبسهم أسرع منها »<sup>(٤١)</sup> . ويصف أفلوطرخس الطريقة التي كان المختزلون يدوتون بها خطب شيشرون ، والتي كانت تضايقه في أكثر الأحيان : وكان الشهود يعاملون حسب السوابق التي خلج عليها طول العهد ثوباً من الوقار ، والتي يصفها كونتليان بعبارة التي لا يعلو عليها وصف آخر فيقول :

« إذا أريد الفحص عن شهادة شاهد فإن أول ما يجب مراعاته هو صنف هذا الشاهد نفسه . ذلك أن الشاهد الجبان يستطيع إرهابه ، والشاهد الأبله يمكن التفوق عليه في الدهاء ، والرجل الغضوب يمكن استثارته ، والرجل المخزور يستطيع تملقه . أما الشاهد الذكي الأريب الرابط الجأش فيجب إبعاده على الفور لأنه خبيث عنيد أو : . . إذا كان في حياته الماضية ما يعاب عايه ، فإن شهادته يستطيع تقضها بما يمكن مجابهته به من التهم الفاضحة »<sup>(٤٢)</sup> .

وكان في وسع المحامي أن يبلل بما يشاء من الحجج : فكان يستطيع أن يطلع المحكمة على ما لديه من صور خاصة بالجريمة المزعومة ، مرشومة على القماش أو الخشب ؛ وكان في مقدوره أن يمسك طفلاً بين يديه وهو يناقش نقطة من النقاط ؛ وكان يحق له أن يكشف عما في جسم جندي منهم من ندوب وما في جسم عميله من جروح : وقد ابتدعت الدفوع لمقاومة مفعول هذه الأسلحة ؛ فهاهو ذا كونتليان يحدثننا عن حيلة لجأ إليها محام جاء خصمه بأطفال موكله إلى المحكمة ليوضح بهم مرافقته ، فما كان منه إلا أن ألقى بينهم بترد ، فزحف الأطفال على أرض المحكمة ، وأسندوا بذلك على المحامي ختام قضيته<sup>(٤٣)</sup> . وكان من المستطاع تعذيب العبيد إذا كانوا أحد طرفي الخصومة لانتزاع الشهادة منهم ، ولكن الشهادة المنتزعة بهذه الطريقة لم تكن تقبل ضد مالكيهم . وقد أصدر هدريان مرسوماً يحرم فيها تعذيب العبيد لانتزاع إقرار منهم بجرمتهم ، إلا إذا لم يقلح معهم كل ما عدا ذلك من الوسائل ، على أن يتم في هذا التعذيب أدق



الإجراءات المرسومة له ، ونبه المحاكم إلى أن الشهادة المنزعة بالتعذيب لا يستطاع الوثوق بها على الإطلاق : على أن التعذيب القانوني ظل رغم هذا من الوسائل التي يلجأ إليها ، واتسع نطاقه في القرن الثالث حتى شمل الأحرار<sup>(١٤)</sup> . وكان المحلفون يعطون أصواتهم بإبداء ألواح ذات علامات خاصة في وعاء ، وكانت أغليبتهم المطلقة تكفي لإصدار القرار . وكان في وسع من يخسر القضية في كثير من الأحيان أن يستأنف الحكم أمام محكمة أعلى درجة من المحكمة التي أصلته ، وكان في مقدوره أن يستأنفه أمام الإمبراطور نفسه إذا أمكنته موارده من ذلك .

وكان القانون هو الذي يحدد العقوبات فلم تكن تترك لاختيار القضاة أنفسهم . وكانت هذه العقوبات تختلف باختلاف منزلة المحكوم عليه ، وكان أقسامها ما يوقع على العبيد ، فقد كان في الاستطاعة أن يحكم على العبد بالصلب ، أما المواطن فلم يكن يستطاع صلبه ؛ ولم يكن يستطاع جلد المواطن الروماني ، أو تعذيبه ، أو قتله دون أن يستأنف حكم القتل أمام الإمبراطور ، ويتضح ذلك لكل من يطلع على سِفَر أعمال الرسل ؛ وكانت العقوبات تختلف في الجريمة الواحدة باختلاف منزلة المذنب وهل هو من « ذوى الشرف » honestiores أو من « المنحطين » humiliores ؛ كما كانت تختلف في حال الرجل الحر المولد والحرر ، والمفلس وغير المفلس ، والجندي المدني . ولما كانت قيمة العملة تتغير أسرع من تغير العقوبات المقررة في القانون فقد نشأ عن ذلك التغير السريع بعض الشلوذ والتناقض . من ذلك أن الجداول الاثني عشر كانت تفرض غرامة مقدارها خمسة وعشرون آساً ( وكانت في الأصل خمسة وعشرين رطلا من النحاس ) على من يضرب رجلا حراً ، فلما انخفضت قيمة الآس بسبب غلاء الأسماعز إلى ما يعادل جيت من الريال الأمريكي أخذ لوسيوس فراتيوس Lucius Veratius يصفع الأحرار على وجوههم ، ومن ورائه عيد بعد خمسة وعشرين آساً لكل من يتلقى الصفعة<sup>(١٥)</sup> . وكانت بعض الجرائم يعاقب عليها بفرض



« الصمت » على من يرتكبها . وكان يقصد بالصمت في الغالب منع المحكوم عليه من الحضور في القضايا بشخصه أو أن ينيب عنه من يمثله ؛ وأشد من هذا العقاب أن يفقد المجرم حقوقه المدنية *Capitis deminutio* . وكان فقدان هذه الحقوق يتدرج من فقد الأهلية للميراث ، إلى الطرد من البلاد ، إلى الاسترقاق . وكان الطرد أقمى صورة من صور النقي : فقد كان المطرود يقيد بالأغلال ، ويحجز في مكان حقير ، وتترع منه كل أملاكه . أما النقي *Exilium* فكان أخف من الطرد ، فقد كان يسمح فيه للمني أن يعيش حراً في أى مكان يشاء خارج إيطاليا ؛ ويختلف الطرد والنقي عن الإبعاد ، ذلك أن الإبعاد - كما حدث لأوفا - لم يكن يتضمن مصادرة المال ، وكل ما في الأمر أن المبعد كان يرغم على الإقامة في بلدة معينة ، بعبادة في العادة عن رومة . وكلما كان يلجأ إلى السجن ليكون عقوبة دائمة ، ولكن كان في الاستطاعة أن يحكم على الرجال بالاشتغال في الأعمال العامة ، أو في المناجم أو الحاجر التي تستغلها الدولة . وكان في وسع الرجل الحر المحكوم عليه بالإعدام في عهد الجمهورية أن ينجو من العقاب إذا أخرج من رومة أو من إيطاليا ؛ وازدادت أحكام الإعدام في عهد الإمبراطورية في عددها وقسوتها ، فكان أسرى الحرب ، والمحكوم عليهم بالإعدام من غير الأسرى في بعض الأحيان ، يلقون في جب تليان ليموتوا من الجوع وفك الحشرات القارضة والقمل في السرايب المظلمة وسط الأقدار التي لا يستطيعون إزالتها<sup>(١٦)</sup> . وفي مثل هذه الأماكن مات جيجورتا وسيمون بن جيوفنا *Simon Ben-Giova* البطل الذي دافع عن أورشليم ضد تيتس ، وفي مثلها كما تقول الرواية المتواترة : عذب القديسان بطرس وبولس قبل أن يصلبا ، وكتبوا آخر رسالتهم إلى العالم المسيحي الناشئ .



## الفصل السادس

### قانون الأمم

وكانت أعقد المشاكل التي واجهها القانون الروماني أن يكيف نفسه ، وهو قانون الدولة السيدة ذات العقلية الممتازة ، بحيث لا يتعارض مع القوانين السائدة أو العادات المرعية في الأراضي التي أخضعها رومة لسلطانها بقوتها العسكرية أو سهارتها السياسية . وكان عدد كبير من هذه الدول الخاضعة لرومة أقدم منها ، وكان لها من تقاليدها التي تفخر بها ومن أساليبها الخاصة التي تمحصر عليها وتمتز بها ما يعوضها عما فقدته من قوتها العسكرية . وقد استطاعت رومة أن تغلب على هذه المشكلة بمهارة فائقة ، ففسد عينت في بادئ الأمر بريطوراً يختص بشئون الأجانب *praetor peregrinus* القاطنين في رومة ثم القاطنين في إيطاليا ، ثم في الأقاليم الخارجية ، وجعل من حقه أن يوفق بين القانون الروماني والقانون المحلي توفيقاً دائماً . ولقد نشأ من القرارات التي يصدرها البريتورون ، وحكام الولايات ، والإيديلون على مر الزمن قانون الأمم الذي كان يطبق على الإمبراطورية بأكملها ، والتي كانت تحكم بمقتضاها .

ولم يكن « قانون الأمم » قانوناً دولياً ، أي أنه لم يكن طائفة من الالتزامات والأحكام ارتضه الدول بوجه عام لتحديد علاقاتها بعضها ببعض . لقد كان في العهد القديم قانون دولي إذا لم تفهم من هذا اللفظ بمعناه في الزمن القديم معنى أدق كثيراً مما نفهمه منه في هذه الأيام . فقد كانت بعض العادات العامة تراعى ويتقيد بها في السلم والحرب — كالحماية المتبادلة للتجار والدبلوماسيين الدوليين ، ووقف القتال لدفن الموق ، والامتناع عن استخدام السهام المسمومة ، وما إلى هذا . وكان فقهاء القانون الروماني يصفون قانون الأمم، هذا *ius gentium* بأنه قانون



عام يشمل الأمم جميعها ، ولحن هذا لم يكن إلا من قبيل التفاضر الوطني الكاذب . على أنهم لم يكونوا يعزّون إلى رومة أكبر من نصيبها الحق فيه . . . فقد كان في واقع الأمر قوانين محلية كيف يبيح تنفق مع السيادة الرومانية ، وكان الفرض منها أن يستطاع بها حكم شعوب إيطاليا والولايات التابعة للدولة الرومانية من غير أن يعطى لأهلها حق المواطنة الرومانية وغيرها من الحقوق المنصوص عليها في القانون المدني .

وبمثل هذه الدعوى الكاذبة حاول الفلاسفة أن يقولوا إن قانون الأمم هو « قانون الطبيعة » . وكان الرواقيون يعرفون قانون الطبيعة بأنه قانون أخلاقي متأصل في الإنسان بفعل « العقل القطري » . وكانوا يعتقدون أن الطبيعة نظام من نظم العقل ، قوامه المنطق والترتيب المحكم للكامن في الأشياء جميعها . وهذا الترتيب المحكم الذي ينمو في المجتمع من تلقاء نفسه ، ثم يصل إلى مستوى الوعي في الإنسان ، هو القانون الطبيعي . وقد عبر شيشرون عن هذا الوهم بعبارة ذائعة الصيت فقال :

« إن القانون الصحيح هو العقل الحق المتفق مع الطبيعة ، والذي يدخل في نطاقه العالم بأسره ، والسرمدى الذي لا يتبدل . . . وليس من حقنا أن نقاوم ذلك القانون أو أن نبذله ، وليس في مقدورنا أن نلغيه ، ولا نستطيع أن نجحور بما يفرضه علينا من التزامات بالتشريع أبأ كان ، ولسنا في حاجة إلى أن ننظر في خارج أنفسنا لنبحث عن شرح له أو توضيح . وهذا القانون لا يختلف في رومة عنه في أثينة ، ولا في الحاضر عنه في المستقبل . . . وهو قانون صحيح ثابت عند جميع الأمم وفي جميع الأحقاب . . . ومن عصاه فقد أنكر نفسه وأنكر طبيعته » (١٧) .

ذلك وصف كامل لمثل أعلى أخذ يزداد قوة حين جلست الرواقية على العرش في عهد الأنطونيين . وما زال ألبان يرفع من شأنه حتى بلغ



على يديه ذلك المبدأ الواسع المدى القائل بأن ما بين الطبقات من فروق وميزات أمور عارضة اصطناعية . ولم يكن ثمة إلا خطوة واحدة بين هذا المبدأ وبين الفكرة المسيحية القائلة بأن الناس في حقيقة أمرهم أكفاء . غير أن بجايموس حين عرف قانون الأمم بأنه ليس أكثر من « القانون الذى شرعه العقل الفطرى بين البشر جميعاً » كان يعتقد خطأ أن الأسلحة الرومانية هى الإرادة الإلهية ، ذلك أن القانون الرومانى كان هو منطق القوة وهدفها الاقتصادى ؛ ولم تكن القوانين العظمى المدنية والألمية إلا القواعد التى يخلع بها الفاتح الحكيم النظام ، والاطراد ، والقداسة الزمنية على تلك السيادة القائمة على قوة القبائل . نعم إن هذه القوانين كانت طبيعية ، بمعنى أنه كان من الطبيعى أن يستخدم الأقوياء الضعفاء وأن يسيثوا استخدامهم .

لكن هذا الصرح المهيب من أداة الحكم التى يطلق عليها اسم القانون الرومانى كان فيه شىء من التبل . وإذا كان لا بد أن يكون الحكام هم الأقوياء فإن من الخير أن تكون القواعد التى يفرض بها سلطانه واضحة صريحة ، وبهذا المعنى يكون القانون هو استقرار القوة واستقامتها . ولقد كان من الطبيعى أن ينشئ الرومان أعظم نظام قانونى فى التاريخ كله . ذلك أنهم كانوا يحبون النظام وأنهم كانت لديهم الوسائل التى تمكنهم من فرضه على الناس ، وقد فرضوا على مئات من الأمم المختلفة المشارب والأجناس التى كانت تتخبط فى دياجير الفوضى والاضطراب سلطاناً وسلاماً ، لا ننكر أنهما لم يبلغا حد الكمال ولكنهما كانا فى واقع الأمر جليلي القدر عظيمي الأثر . ولقد كان لغير رومة من الدول التى قامت قبلها قوانين ، ونشأ فيها مشرعون أمثال جورابى وصولون سنوا طائفة مكتملة من التشريعات الإنسانية الرحيمة ، غير أنه لم يوجد قط شعب غير الرومان أفلح فيما أفلحوا هم فيه من تنسيق الشرائع وتوحيدها وتقنينها ، وهى أعمال كانت الشغل الشاغل لأصحاب العقول الجبارة فى رومة من عهد أبناء اسكاڤولا Scaevola إلى جستنيان .



وقد يسرت مرونة قانون الأمم انتقال القانون الروماني إلى الدول الأخرى في العصور الوسطى وفي عصرنا الحاضر . وكان من محاسن الصدف أنه بينما كانت القوضى التي أعقبت غارات البرابرة تقضى على التراث القانوني في غربي أوروبا كان قانونه جستنيان ، وموجزه ، ونظمه تجمع وتصاغ في القسطنطينية في ظل الاستقرار والنبات النسبيين السائدين في شرقها . وبفضل هذه الجهود ، وعشرات الوسائل الأقل منها شأنًا ، وأساليب الحياة الصامدة الدائمة ، دخل القانون الروماني في الشرائع الدينية التي سنتها الكنيسة في العصور الوسطى ، وكانت هي الوحي الملهم لعقول المفكرين في عصر النهضة ، وأضحى هي الأساس الذي قامت عليه قوانين إيطاليا ، وأسبانيا ، وفرنسا ، وألمانيا ، وبلاد المجر ، وبوهيميا ، وبولندا ، بل واسكتلندا ، وكوبك ، وسيلان ، وأفريقية الجنوبية من بلاد الإمبراطورية البريطانية . ولقد استمد القانون الإنجليزي نفسه ، وهو الصرح القانوني الوحيد الذي يضارع القانون الروماني في اتساع المدى ، قواعد العدالة ، والقوانين البحرية ، والولاية ، والإرث من القانون الروماني . وإذا أحصينا أئمن ما ورثناه من العالم القديم قلنا إنه هو العلوم والفلسفة اليونانية ، والمسيحية اليهودية اليونانية . ولايموقراطية اليونانية الرومانية ، والقانون الروماني .



## الباب التاسع عشر

### الملوك الفلاسفة

١٨٠ - ١٩٦ م

## الفصل الأول

### نيرفا

اخفى من تاريخ الملكية الرومانية مبدأ وراثة العرش بعد اغتيال دوميتيان قرناً من الزمان ؛ ذلك أن مجلس الشيوخ لم يعترف قط بأن الوراثة وسيلة لارتقاء العرش ، والآن بعد ١٢٣ سنة من خضوعه لهذا المبدأ ، عاد فأثبت سلطانه ، ورشح عضواً من أعضائه ليكون زعيماً وإمبراطوراً . كما كان يختار ملوك رومة بداية عهدهما . وكان هذا عملاً جريئاً ينطق بالشجاعة ولا يستطيع فهمه إلا إذا ذكرنا أن حيوية الأسرة الفلاقية قد نضب معيها ، في نفس الجيل الذي شهد تجدد حيوية مجلس الشيوخ بما طعم به من دم إيطالي وإقليمي .

وكان ماركس ككسيوس نيرفا في السادسة والستين من عمره حين فوجئ بدعوته إلى هذا المركز السامي . ويظهره تمثاله الضخم المحفوظ في متحف القاتيكان رجلاً ذا وجه وحيمة تتجلى فيه صفات الرجولة الكاملة ، ويعلم على من يشاهده أن يعتقد أن صاحبه كان من أئمة فقهاء القانون المبجلين ، وأنه كان رجلاً محموداً ، وشاعراً رقيقاً ظريفاً ، سياه مواطنوه في وقت من الأوقات ولقبوه « تيبلس زماننا »<sup>(١)</sup> . ولعل مجلس الشيوخ قد اختاره لشيبته وبعده عن الأذى ؛ وكان يستشر هذا المجلس



في جميع خططه السياسية ، وحافظ على العهد الذى قطعه على نفسه ألا يكون قط سبياً في موت أى عضو من أعضائه . وقد أعاد إلى البلاد من نفاهم منها دومتيان ورد إليهم أملاكهم ، وخفف من رغبتهم في الانتقام من أعدائهم ، ووزع على الفقراء ما قيمته ٦٠.٠٠٠.٠٠٠ سسترس من الأراضي الزراعية ، وأنشأ أولتنا - وهي رصيد من مال الدولة - ليشجع بها تناسل الفلاحين ويعدم بما يحتاجونه من المال . وألغى عدداً كبيراً من الضرائب وخفف ضريبة التراكات ، وأعطى اليهود من الجزية التي فرضها عليهم فسهازيان ودعم في الوقت نفسه مالية الدولة بمراعاة الاقتصاد في بيته وحكومته . وكان يعتقد بحق أنه كان يراعى العدل في معاملته جميع الطبقات ، ومن أقواله في هذا المعنى : « إننى لم أفعل شيئاً يحول بيني وبين إلقاء منصبى الإمبراطورى عن كاهلى وعودتى آمناً مطمئناً إلى الحياة الخاصة » (٢) . ولكن حدث بعد عام من توليته أن حاصر الحرس البريتورى قصره ، وطالبه بتسليم قنلة دومتيان ، وقتل عدداً من مستشارى نيرفا . وكان هذا الحرس قد فوجئ باختياره لمنصبه ، واستاء من سياسة الاقتصاد التي كان يسير عليها . ومد نيرفا عنقه لسيوف الجند ولكنهم أبقوا عليه . وآلمه هذا الإذلال فأراد أن ينزل عن العرش ، ولكن أصدقاءه أفتعوه أن يقتدى بأغسطس فيتبنى رجلاً يرضى عنه مجلس الشيوخ ، ويخلفه على العرش ، ويكون في مقبوره أن يحكم الإمبراطورية وأن يحكم الحرس أيضاً . وأعظم ما تدين به رومة لنيرفا أنه أختار ماركس ألبوس ترايانس Marcus Ulpius Trajanus خلفاً له . وتوفى بعد ذلك بثلاثة أشهر في عام ٩٨ بعد حكم دام ستة عشر شهراً .

وكان معنى مبدل التبنى الذى عاد سيرته الأولى بهذه الطريقة الغير المنتظرة أن يشرك كل إمبراطور من الأباطرة ، حين يحس بالضعف يذب في قواه ، معه في الحكم أقدر من يستطيع أن يجده من الرجال ، وأكثرهم



جدارة بهذا المنصب الخطير ، حتى إذا وافاه الأجل لم تتعرض البلاد إلى أن يجلس على عرشها رجل يرفعه الحرس الپريتوري وإلى ما في هذا من سخف ، أو يرث هذا العرش وارث طبيعي ولكنه غير جدير به ، أو أن تتعرض إلى حرب أهلية بين المتنافسين على العرش . وكان من المصادفات الطيبة أن تراچان ، وهادريان ، وأنطونینس پیوس لم يكن لهم أبناء ، وإن كان في مندور كل واحد منهم أن يعتمد إلى مبدل التبنی من غير أن يحط من شأن أبناء له أو يكشف عن نقص في الحب الأبوی . ولقد كسبت رومة من هذا المبدل ، طوال المدة التي طبع فيها ، طائفة من الأباطرة العظام . خلف بعضهم بعضا على العرش ، وكانوا خير من شهدته العالم من الحكام وأجلهم شأنًا .



## الفصل الثاني

### تراجان

تلقى تراجان نبأ جلوسه على العرش وهو يتولى قيادة جيش روماني في كولوني Cologne ؛ فلما أن تلقاه واصل عمله عند الحدود وأجل عودته إلى رومة ما يقرب من عامين . وكان مولد تراجان في أسبانيا من أسرة إيطالية استوطنت تلك البلاد من زمن بعيد ، وقد وصلت أسبانيا الرومانية على يديه وعلى يد هادريان إلى الزعامة السياسية ، كما ارتفعت على يد سنكا ، ولوكان ، ومارتيال إلى الزعامة الأدبية . وكان هو بداية سلسلة طويلة من القواديلو أن مولدهم وتدريبهم في الأقاليم أكسبهم قوة الإرادة التي فقدتها العنصر الروماني الأصيل . ولم تنتج رومة على ارتقاء رجل من رجال الأقاليم عرش الإمبراطورية ، وكان عدم احتجاجها هذا في حد ذاته حادثاً خطيراً ومؤذناً بتطور جديد في التاريخ الروماني .

وظل تراجان قائداً حتى بعد جلوسه على العرش . فقد كان ذا قامة عسكرية ، وكان مظهره مظهر السادة المؤمنين ، وكانت ملاعقه قوية وإن لم تكن بادية متميزة . كان طويل القامة ، ممثلي الجسم ، وكان من عادته أن يسير مع جنوده على قدميه ، وأن يخوض بعناده الحربي الكامل ما يضطرون إلى عبوره من مبات الأتهار ، وكان رجلاً شجاعاً يصبر على الألم ولا يفترق بين الحياة والموت . ولما قيل له إن لوسنيوس سورا كان يأتمر به ، ذهب إلى منزل سورا ، وأكل من كل ما قدم إليه دون أن ينفحص عما يأكل ، وحلق له حلاق سورا<sup>(١)</sup> . ولم يكن تراجان فيلسوفاً بأي معنى فني من معاني هذا اللفظ . وكان من عادته أن يصحب معه في عربته ديو كريستوم Dio Chrysostom الخطيب « صاحب القم الذهبي » ليتحدث إليه في الفلسفة ، ولكنه يعرف بأنه لم يكن يفهم كلمة واحدة



## المحيط الامن

الامباطورية الرومانية  
في عهد ترايان

10







كما يقوله ديوجينيس<sup>(٥)</sup> -- وبذلك خسرت الفلسفة الشيء الكثير : وكان صافي  
الذهن صريحاً ليس فيه التواء ، وكان ما نطق به من المراء قليلاً إلى أبعد.  
حد ، وكان فيه ما في سائر البشر من اغترار بالنفس ، ولكنه كان مبرأ من  
العجرفة والادعاء ولم يكن يتخذ منصبه السامى وسيلة للتعاظم على الناس أو  
أداة ينفع بها نفسه ، فكان يجلس مع أصدقائه على الطعام ويصحبهم في  
الصيد ، ويشرب معهم بكثرة ، ويرتكب ما يرتكبونه من لواط في بعض  
الأحيان ، كأنه يريد بذلك ألا يخالف عادات زمانه ، وترى رومة من مفاخره  
التي يستحق عليها الثناء أنه لم يسيئ قط إلى زوجته بلوتينا بأن يعشق  
امرأة أخرى .

ولما وصل تراجان إلى رومة وهو في الثانية والأربعين من عمره كان قد  
بلغ من النضوج العقلي غايته ، وسرعان ما اكتسب ببساطته ودماثة أخلاقه ،  
واعتداله ، قلوب الشعب الذي جرب الاستبداد من عهد قريب . واختار  
مجلس الشيوخ بلني الأصغر ليرحب به . والقي ديوكريستوم أمام الإمبراطور  
في الوقت نفسه خطبة فيها يجب على الملوك في نظر الفلسفة الرواقية . ولكن  
بلني وديوجينيس فرقا بين السيادة والزعامة فقالا إن الزعيم يجب ألا يكون سيد  
الدولة ، بل خادمها الأول ، ومنتدوب الشعب لتنفيذ إرادته ، ينتخبه عن  
طريق ممثليه أعضاء مجلس الشيوخ . « ومن أراد أن يؤمر على الناس جميعاً ،  
وجب أن يختاروه جميعاً »<sup>(٦)</sup> واستمع الناس إلى أقوالها ورحبوا بها .

ولم تكن هذه البدايات الطيبة جديدة في التاريخ ، ولكن الذي أدهش رومة  
أن تراجان أوفى بهذا الوعد إلى حد بعيد ، فأعطى أعوانه ورفاقه القصور الريفية  
متى كان أسلافه يقيمون فيها أسابيع قليلة في كل عام ، ويقول بلني « إنه لم يكن  
يرى أن شيئاً ما ملك له إلا إذا كان أيضاً ملكاً لأصدقائه »<sup>(٧)</sup> . وكان هو نفسه  
بسيطاً في معيشته بساطة فسبازيان ، فكان يسأل الشيوخ رأيهم في كل المسائل  
ذات البال ، وقد تبين أن في وسعه أن يكون ذا سلطة مطلقة إذا لم يستخدم ألفاظ



ذوى السلطة المطلقة . وكان مجلس الشيوخ يرضى أن يترك له مقاليد الحكم إذا راعى الشكليات التي تحفظ له مكانته وهيئته ، وكان هذا المجلس ، كما كانت رومة كلها ، يحب في ذلك الوقت الأمن والطمأنينة حبا لا يستطيع معه أن يحفظ بحريته . ولعله كان يسره أيضاً أن يرى تراجان رجلاً محافظاً لا ينوى أن يشتري رضا الفقراء بمال الأغنياء .

وكان تراجان إدارياً قديراً لا يمل من العمل ، حسن التدبير لشئون الملك ، وقاضياً عادلاً . ويعزو إليه صومر جستنيان المبدأ القائل « إن فرار المحرم من العقاب أفضل من عقاب البريء »<sup>(٨)</sup> . وقد استطاع بالإشراف الدقيق على مصروفات الدولة ( وبعض الفتوح التي عادت عليها بالربح ) أن يتم كثيراً من المنشآت العامة من غير أن يزيد أعباء الضرائب ، بل إنه فعل عكس هذا فخفض الضرائب ، ونشر على الشعب اعتمادات الميزانية ليعرف إيرادات الحكومة ونفقاتها ، فيبحثها وينقدها . وكان يطلب إلى الشيوخ الذين يستمعون بصحته أن يكون لإخلاصهم في أعمالهم الإدارية نماذجاً لإخلاصه أو قريباً كل القرب منه . واشترك الأشراف في مناصب الدولة وعملوا فيها بجد ، ولم يكتفوا بأن يقضوا أوقاتهم في اللهو واللعب . وإن ما بقي لدينا من الرسائل المتبادلة بينهم وبين تراجان ليوحى بأنهم كانوا يعملون بجد وعناية تحت قيادته الرقابة الملهمة . وكانت مدن كثيرة في بلاد الشرق قد أساءت التصرف في أموالها حتى أشرفت على الإفلاس ، فأرسل لها تراجان حراساً أمناء أمثال بانتي الأصغر لمساعدوها على إصلاح أمرها . وأضعف هذا العمل استقلال البلديات وقلل من شأن أنظمتها ، ولكنه عمل لم يكن منه بد ، فقد قضى الحكم الذاتي على نفسه بإسرافه وعجزه .

وكان تراجان قد نشأ في مهاد الحرب ، فكان لذلك استعمارياً صريحاً يفضل النظام على الحرية ، والقوة على السلم . ولم يكد يمشى على قدميه إلى رومة عام



واحد حتى خرج لفتح داشيا . وكانت داشيا في ذلك الوقت تنطبق حدودها بوجه عام على حدود رومانيا الحاضرة ، وكانت تمتد كقبضة اليد في قلب ألمانيا ، فكانت إذا استولى عليها تصبح عظمة النفع من الواجهة العسكرية في الكفاح الذي كان تراجان يتوقع قيامه بين الألمان وإيطاليا . يضاف إلى هذا أن ضمها إلى الدولة الرومانية يمكنها من الإشراف على الطريق الذي يسير على ضفتي نهر الساف إلى ملتقاء بنهر الدانوب ومن ثم إلى بيزنطة - وهو طريق يرى نحو الشرق لا يمكن تقدير قيمته ، دح عنك ما في داشيا من مناجم الذهب . وأعد تراجان لفتحها حملة عسكرية رسم خطتها بمهارة فائقة ونفذها بأكبر سرعة ، فقاد فيلقه ، وتغلب على كل ما اعترضه من الصعاب والمقاومة ، حتى وصل إلى سرمزجتوسا Sarmizegetusa عاصمة تلك البلاد وأرغمها على الاستسلام . وقد ترك لنا مثال روماني صورة رائعة للسياس Decebalus ملك داشيا - ينم وجهه فيها عن قوة الجسم ومثانة الخلق . وثبته تراجان على عرشه ، وجعله قيصلا من أقباله ، ثم عاد إلى رومة ( ١٠٢ ) ، ولكن ديسبالس لم يلبث أن نقض عهده واستعاد استقلاله ؛ فسير تراجان جيشه إلى داشيا ( ١٠٥ ) ، وعبر الدانوب على جسر كان من أعجب المنشآت الهندسية في ذلك القرن ، وهاجم عاصمة داشيا مرة أخرى واستولى عليها عنوة ، وقتل ديسبالس . وأقيمت حامية عسكرية قوية في سرمزجتوسا ، وعاد تراجان إلى رومة ليحتفل بنصره بعشرة آلاف من المحالدين ( أكبر الظن أنهم من أسرى الحرب ) احتفالاً دام ١٢٣ يوماً أقيمت فيها ألعاب عامة . وأصبحت داشيا بعد هذا الفتح ولاية رومانية ، وجاءها مستعمرون من الرومان ، تزوجوا من نساها ، وأفسدت اللغة اللاتينية على طريقها الخاصة . ووضعت مناجم الذهب في ترنسلفانيا تحت إشراف رقيب من قبل الإمبراطور ، استطاع أن يسترد منها في وقت قصير ما أنفق في الحرب من أموال . وأراد تراجان أن يكافئ نفسه على جهوده فأخذ من داشيا مليون رطل من الفضة ونصف مليون



من الذهب .. وكانت هذه آخر الغنائم القيمة التي استولت عليها القبائل الرومانية لتعدها للرومان مهاد الراحة والحمول .

وبفضل هذه الغنائم وزع الإمبراطور ٦٥٠ ديناراً ( نحو ٢٦٠ ريالاً أمريكياً ) على كل مواطن تقدم بطلب هذه المنحة - وأكبر الظن أن عدد من طلبوها بلغ حوالى ٣٠٠,٠٠٠ - وبقي منها ما يكفي لعلاج مشكلة التعتل الناشئة عن تسريح الجنود بالإقلام على مناج من المنشآت العامة ، والمساعدات الحكومية ، وتزوين إيطاليا بالمباني الفخمة ، لم تر له البلاد نظيراً من أيام أغسطس . وأصلح تراجان قنوات مياه الشرب القديمة وأنشأ قناة جديدة لا تزال تؤدى عملها إلى هذا اليوم ، وأقام في أستيّا مرفأً واسعاً تصله عدة قنوات بنهر التير وبرمفأً كلوديوس القديم ، وزينه بالخازن التي كانت نماذج في الجمال كما كانت نماذج في النفع . وأصلح مهندسوه الطرق القديمة ، وشقوا طريقاً جديداً في وسط المناقع البنية ، ووضعوا مشروع طريق ثريانا Traiana من بنشتم إلى برنلزيوم . وأعادوا فتح نفق كلوديوس الذي جففت به بحيرة فوستس ، وأنشأوا مرفأين عند سنتمسلا Centumcellae وأنكونا Ancona ، وطريقاً لجر مياه الشرب إلى رافنا ، ومدرجا في فرونا Verona . وأدى تراجان التفقات التي تطلبها إنشاء الطرق ، والجسور ، والمباني الجديدة في كافة أنحاء الإمبراطورية ، ولكنه كان يقاوم تنافس المدن في إقامة المباني ، ويحتمل أن تنفق ما لديها من الأموال الزائدة على حاجتها في إصلاح أحوال الفقراء وبيئتهم . وكان مستعداً على اللوام لمديد المعونة إلى أية مدينة نكبتها الزلازل ، أو النيران أو العواصف . وحاول أن يعمل على تقدم الزراعة في إيطاليا بأن طلب إلى أعضاء مجلس الشيوخ أن يستثمروا ثلث رؤوس أموالهم في الأراضي الإيطالية . ولما رأى أن هذا العمل سيزيد من عدد الضياع الكبيرة ، شجع صغار الملاك بأن قدم لهم أموالاً من قبل الدولة بفوائد قليلة ، ليشتروا بها بيوتاً وأراضي زراعية ويصلحوها<sup>(٩)</sup> . وعمل على رفع نسبة المواليد



بزيادة مال الأكلتا *Alimenta* أى المال المخصص للإطعام . وتفصيل هذا أن الدولة كانت تقدم قروضا عقارية بسعر ٥ ٪ ( وهو نصف السعر العادى وقتئذ ) للزراع الإيطاليين ، وأجازت للجان الصنقات المحلية أن توزع ما يتجمع من فوائد هذه القروض على الفقراء من الآباء بمعدل ستة عشر سسترسا ( ١٠٦ ريال أمريكى ) كل شهر لكل ولد ذكر ، وأثنى عشر سسترسا لكل بنت . وقد يبدو هذا المبلغ صغيراً ، ولكن الشواهد الباقية من ذلك العصر تدل على أن مبلغاً يتراوح بين ١٦ سسترسا وعشرين كان يكتفى لرعاية طفل مدة شهر في ضيعة من ضياع إيطاليا أثناء القرن الأول (١٠) . وقد بعث هذا الأمل نفسه لأن يميز لأطفال رومة أن يحصلوا على إعانات من القمح زيادة على ما يحصل عليه أبائهم منه . وقد وسع هنريان والأطوبون نطاق نظام الإطعام هذا حتى شمل عدة أجزاء من الإمبراطورية ، يكله الإحسان القروى . ومن أمثلة هذا النوع الأخير ما أخرجه بلنى من ماله لهذا الغرض إذ تبرع من ماله للأكلتا بثلاثين ألف سسترس لتوزع على أطفال كوم Comum ، وأوصى كيليما مكرينا Caelia Macrina بمليون سسترس لمثل هذا الغرض لتنفق على أطفال تراسينا Terracina في أسبانيا .

وكان تراجان ، مثل أغسطس ، يفضل إيطاليا على الولايات ، ويفضل رومة على إيطاليا نفسها . وقد انتفع إلى أقصى حد بعقوبة أبلودورس ومهارته في العمارة . وكان أبلودورس هذا يونانيا من أهل دمشق خطط الطرق وقنوات مياه الشرب الجديدة وجسر نهر الدانوب . ثم كلفه الإمبراطور وقتئذ بأن يزيل طائفة كبيرة من البيوت ، ويقطع مائة وثلاثين قدما من قاعدة التل الكويرينالى Quirinal ، وينشئ في الفضاء الناشئ من إزالتها والفضاء المجاور لها سوقا جديدة تعادل مساحتها مساحة الأسواق السابقة كلها مجتمعة ، ويحيط هذه السوق بمبانى فخمة جديدة بعاصمة العالم التى بلغت في عهده أوج سلطانها وراثتها . وكان الممثل الموصل إلى هذه السوق الجديدة هو قوس نصر تراجان . وكانت مساحتها ٣٧٠



قدما ٣٥٤ ؛ وكانت مرصوفة بالحجارة الملساء ومحوطة بسور عال ، وأمامها صف من العمود ، وكان سوراها الشرق والغرب تتخللهما كوات نصف دائرية غير نافذة مكونة من عمد دورية . وقامت في وسطها باسلفا ألبيا التي سميت باسم عشيرة ثراجان والتي كان الغرض منها أن تكون مكاتب للأعمال التجارية والمالية ، وكانت مزينة من الخارج بخمسين عموداً ، نحت كل منها من حجر واحد ، وكانت أرضها من الرخام ، وتحيط بصحنها الرحب عمد من الحجر الأبلع ، وسقفها القائم على كتل ضخمة مغطى بالبرنز . وأنشئت بالقرب من الطرف الشمالى للسوق الجديدة مكتبتان لإحداها للمؤلفات اللاتينية ، والأخرى للمؤلفات اليونانية . وقام بينهما عمود تراچان وحلفهما هيكله . وكانت السوق بعد أن تمت من عجائب العمارة في العالم كله .

وكان العمود الذى لا يزال قائماً إلى اليوم في بداية أمره شاهداً على البراعة في نقل الحجارة . وكانت حجارته منحوتة من ثمان عشرة كتلة مكعبة من الرخام زنة كل منها خمسين طناً ، وقد حملت هذه الكتل على ظهور السفن من جزيرة پاروس ، ثم نقلت على مواعين عند أستيا Aestia ، ثم جرت مصعدة في النهر ضد التيار ، ثم حملت على اسطوانات إلى ضفة النهر وفي الشوارع إلى المكان الذى أقيم فيه العمود . وقطعت المكعبات بعد نقلها إلى اثنتين وثلاثين كتلة ، شيدت قاعدة العمود من ثمان منها ، وزينت ثلاثة من أوجه هذه القاعدة بتأثيل منحوتة ، أما الوجه الرابع فكان يوصل إلى سلم مكون من ١٨٥ درجة رخامية ، وأما جذع العمود ، وكان طول قطره من أسفل اثنتى عشرة قدماً ، وارتفاعه سبعة وتسعين ، فيكون من إحدى وعشرين كتلة حجرية ، وفي أعلاه تمثال لثراجان يمسك بيده كرة أرضية . وقد زينت الكتل قبل تثبيتها في مواضعها بنقوش بارزة تمثل حروب تراچان في داشيا . وكانت هذه النقوش أعلى ما وصلت إليه الواقعية الفلاطية وفن النحت القديم التاريخي . ولم تكن تهدف



إلى الجمال المبادئ أو إلى أنماط فن النحت اليوناني التي كانت عند اليونان مثلاً علياً يحتذيها الممثلون ، بل كانت تهدف إلى أن تنقل للناظر إليها صورة واضحة للأفراد الأحياء وسط مناظر الحرب وضوضائها . فكانت والحالة هذه هي بلزاك Balzac وزولا Zola بعد كورني Corneille وراسين . وفي وسعنا أن نتتبع في الألفي صورة المنقوشة على المائة والأربع والعشرين لوحة لولبية فتوح داشيا خطوة خطوة ، فترى الكتاب الرومانية خارجة من ثكناتها المسلحة أكل تسليح ، ونشاهدها تعبر نهر الدانوب على جسر عاتم ، ونبصرها تقيم معسكراً في أرض العدو ، ثم نرى المعركة التي اختلطت فيها الحراب والسهام والمناجل والحجارة ، وفيها قرية داشية تشتعل فيها النار ، ونساؤها وأطفالها يطلبون إلى تراجان أن يرحمهم ، ونرى نساء داشيات يعذبن أسرى الرومان ، وجنوداً يعرضن على الإمبراطور رؤوس من قتلوهن من الأعداء ، وجراحين يضمضون الجروح ، ونرى الأمراء الداشيين يشربون كوؤس السم واحداً بعد واحد . وهاهو ذا رأس دسبالس يؤتى به إلى تراجان ضمن غنائم الحرب ، وها هو ذا صف طويل من الأمري ، من رجال ونساء وأطفال ، قد انتزعوا من بيوتهم ليكونوا عبيداً للرومان في أرض القرية - كل هذا وكثير غيره يحدثنا به العمود القائم اللون منقوشاً أحسن نقش ومثلاً لأروع قصة في تاريخ النحت في العالم كله . ولم يكن الفنانون الذين قاموا بهذا العمل ، ولم يكن من استخدموهم للقيام به ، مدفوعين إليه بنعرة وطنية عارمة ؛ فهم قد مثلوا ما أظهره تراجان من ضروب الرحمة والرفقة ، ولكنهم كشفوا كذلك عن أعمال البطولة التي قامت بها أمة تجاهد في سبيل حريتها ؛ وأجل صورة في النقش كله هي صورة ملك داشيا . وتلك بلا شك وثيقة عجيبة مزدحة إلى حد يقلل من قوة تأثيرها . وبعض ما فيها من الصور فجأة خشنة بل درجة يظن الإنسان معها أن مجارياً داشياً هو الذي نحتها ، ونرى فن المنظور يستبدل به وضع الصور بعضها فوق بعض ؛ وقد رسم المنظركله كأن الإنسان يشاهده كما يشاهد نقش فدياس ،



من ركن بعيد نجوء على الأرض . ولكنه رغم هذه العيوب خروج طريف على لطراز المقرر الذى لم يستطع لوداعته وهبوطه أن يعبر عما فى الخلق الرومانى من مجد غامر ونشاط فياض . « وطريقة الاستمرار » التى جرى عليها - أى تدخل كل منظر فى الذى يليه وفناؤه فيه - لتخرج إلى حيز الوجود ما يوحى به قوس تبتس وتمهد السبيل إلى النقوش البارزة فى العصور الوسطى . وقد قلد المثلون هذه القصة ، رغم ما فيها من عيوب ، المرة بعد المرة من عمود أورليوس فى رومة وعمود أركديوس فى القسطنطينية إلى العمود النابليونى فى الهامس قنديه Place Vendée فى باريس .

واختم تراجم مناجه البنائى بأن أكمل بناء الحمامات التى بدأها دومتيان وحرص على أن يجعلها حمامات عظيمة فخمة . وكان فى هذه الأثناء قد مل السلم بعد أن دامت ست سنوات ؛ ذلك أن العمل الإدارى لم يكن يوقف ما يمكن فيه من نشاط كما توقظه الحرب ، ولم يكن يحس وهو فى قصره أنه حى ، وقال فى نفسه لم لا أبداً فى تنفيذ خطط قصر من حيث أخفق أنطونيوس ، فأسوى المسألة الباريتة تسوية نهائية ، وأجعل للدولة - الرومانية - حدوداً أكثر مناعة وصلاحية من جهة الشرق ، وأسيطر على الطرق التجارية التى تخترق أرمينية وبارثيا إلى أواسط آسية والخليج الفارسى وبلاد الهند ؟

وبعد أن أتم استعداده بدأ يزحف مرة أخرى على رأس فيالقه ( ١١٣ ) . فاستولى على أرمينية بعد عام واحد من بداية زحفه ؛ ولم يمض عام آخر حتى كان قد اخترق بلاد التهرين ؛ ووصل إلى المحيط الهندى - فكان أول من وقف أمام ذلك البحر من القواد الرومان وآخرهم . وكان الرومان فى ديارهم يتعلمون الجغرافية بتتبع انتصاراته ؛ وكان يسر مجلس الشيوخ أن يسمع فى كل أسبوع تقريباً أن أمة أخرى قد غلبت أو أنها تعجل بالاستسلام : البسبور Bosphorus ، والكلكشى ، وأيبيريا الآسيوية ؛ وألبانيا الآسيوية . وأسر هوبنى Osrhoene وسيتيا ، وميديا ، وأشور ، وبلاد العرب الشمالية ، وبارثيا نفسها



فى آخر الأمر . وقد جعل پارثيا ، وأرمينية ، وأشور ، وبلاد النهرين ولايات ، وكان من مفاخر هذا الإسكندر الجديـد أن اختار لكل بلد من هذه البلاد التى كانت قديماً من أعداء رومة ، ملكاً خاضعاً لسلطانه وأجلسه على عرشه . ووقف تراچان على شواطئ البحر الأحمر وقال إنه يؤسف أشد الأسف أن شيخوخته تحول بينه وبين مواصلة الترحف إلى نهر السند كما فعل القائد المقدونى العظيم ، واكتفى بأن أنشأ فى البحر الأحمر أسطولا يسيطر به على طريق الهند وعلى تجارتها ، ووضع حاميات فى جميع النقاط ذات الأهمية الحربية وعاد وهو كاره إلى رومة .

لكن تراچان كان قد عدا طوره فذهب كما ذهب أنطونيوس إلى أبعد مما يجب وبأسرع مما يجب ، وأهل تنظيم فتوحه وخطوط اتصالاته . فلما وصل إلى أنطاكية علم أن أمروس Asroes ملك پارثيا الذى خلعه قد حشد جيشاً جديداً استعداد به ما بين النهرين ، وأن نار الفتنة اشتعلت فى جميع الولايات الجديدة ، وأن يهود الجزيرة ، ومصر ، وقورنى قد خرجوا عليه وأشعلوا نار الثورة فى البلاد ، وأن الأستياء قد عم بلاد لوبيا ، ومورتانيا ، وبريطانيا . وأراد المحارب الشيخ أن ينزل إلى ميدان القتال مرة أخرى ، ولكن قوته الجسمية لم تسعفه . ذلك أنه أنهك جسمه بأن عاش فى الشرق الحار بنشاط الغرب البارد ، فأصيب بداء الاستسقاء ، وعدت عليه ضربة شلل جعلت إرادته القوية لا حول لها ولا طول فى جسمه المهدم . ومن أجل ذلك عهد وهو مكتئب حزين إلى لوسيو كويتس Lucius Quietus أن يقلم أظفار الفتنة الناشبة فى أرض الجزيرة ، وأرسل مارسوس تربا Marcius Turba لإخضاع اليهود فى أفريقية ؛ وولى هندريان ابن أخيه قادة الجيش



الرومانى الرئيسى فى سوريا . ثم أمر أن يحمل هو إلى ساحل قليقية Cilicia ، على أمل أن يبحر منها إلى رومة حيث كان مجلس الشيوخ يعد له أعظم احتفال بالنصر أقيم لقائد من القواد من عهد أغسطس . ولكن منيته وافته فى الطريق عند سلينوس Selinus ( ١١٧ ) ، وهو فى الرابعة والستين من عمره ، بعد أن حكم تسعة عشر عاما . وحمل رماده إلى عاصمة ملكه ، حيث دفن تحت العمود العظيم الذى اختير ليكون له قبرا .



## الفصل الثالث

### هديران

#### ١ - الحاكم

لعلنا لن نعرف قط هل جلس هديران أروع شخصية في الأباطرة الرومان على عرش الإمبراطورية بأساليب العشق والغرام ، أولوثوق تراجان بكفائته وعظيم قدرته . فأما ديوكاسيوس فيقول إن « سبب تعيينه أنه لما مات تراجان ولم يكن له وارث ، عملت أرملته پروتينا ، وكانت تحب هديران ، على أن يخلفه على العرش » (١٧) . ويعيد اسپورتيانس Spartianus هذه القصة ، ولكن بلوتينا وهديران يكذبان هذه الشائعة ، غير أنها رغم تكذيبهما إياها ظلت تلوكها الألسن طوال حكمه ، وقد فصل هو في الأمر بأن وزع هبات سخية على جنوده .

ويقول پيليوس ليليوس هديران أن اسمه واسم أسرته مشتقان من مدينة أدريا الواقعة على البحر الأدرياتي ، وتقول سيرته التي كتبها بنفسه إن أسلافه هاجروا من هذه المدينة إلى أسبانيا . وشهدت مدينة إلتكا Italica الأسبانية التي ولد فيها تراجان في عام ٥٢ مولد ابن أخيه هديران في عام ٧٦ . ولما مات والد الغلام في عام ٨٦ كفله عمه تراجان وكيليوس أنيانس Caelius Attianus . وتولى ثانيهما تعليمه وخرس فيه حباً شديداً للأدب اليوناني فجعل الناس يلقبونه به من قبيل الفكاهة خريقولس Graeculus . ودرس أيضا الغناء ، والموسيقى ، والطب ، والعلوم الرياضية ، والتصوير ، والنحت ، ثم مارس فيها بعد عدة فنون أخرى . واستدعاه تراجان إلى رومة (٩١) وزوجه بابتة أخيه (١٠٠) ثيفيا سينا . وكانت هذه الفتاة ، كما تدل عليها صور تماثيلها النصفية ، إن لم تكن

( ٣٨ - ٢ ج ٢ ، جلد ٣ )



هذه القنايل قد صورتها كأنها مثل أعلى للفتيات ، تقول كانت هذه الفتاة ذات جمال بارع تحس به هي وتضخر به ، ولكن هديران لم يجد في هذا الجمال سعادة ياقية.. ولعل سبب شقائه أنه كان مولعا بالكلاب والجناد فوق الحد الواجب ، وأنه كان يقضى في الصيد مع هذه الكلاب والجناد وفي بناء القبور لما حين تموت أكثر مما يجب أن يقضيه من الوقت في هذين العملين ، أولعله كان زوجا غير أمين أو بدا أنه كذلك . ومهما يكن من شيء فإنها لم تلد له أبناء ، وعاشا طوال حياتهما متنافرين متباعدين وإن كانت قد رافقته في كثير من أسفاره ، وكان يظهر لها كل أنواع الرقة والمجاملة ، ووهبا كل خير ما عدا الحب . ولما أن نطق سوتونيوس Seutonius أحد أمراء سره بما لا يليق عنها فصله من منصبه .

وكان أول قرار أصطله هديران بعد ارتقائه عرش الإمبراطورية أن تنقض سياسة عمه الإمبراطورية . وكان قد نصح تراجان بعدم المضي حملته في پارثيا ، لأنها تكلفه الكثير من المال والرجال ، ولأنها تجيء في أعقاب حروب داشيا ، وأنها في أحسن الظروف تبشر بمكاسب يصعب الاحتفاظ بها ، ولم يغفر له قواد تراجان الحريصين على المجد هذه النصيحة قط . فلما أصبح صاحب الأمر سحب الفيالق الرومانية من أرمينية ، وأشور ، وبلاد النهرين ، وپارثيا ، وجعل أرمينية مملكة تابعة له بعد أن كانت ولاية خاضعة للدولة ، ورضى أن يكون نهر الفرات حد الإمبراطورية من جهة الشرق . وكان مسلكه بعد تراجان كمسلك أغسطس بعد قيصر ، فنظم بإدارته السلمية ما يستطيع تنظيمه من الدولة التي لم يكن لها في سعتها مثل من قبل ، والتي كسبتها الجيوش الباسلة للمغامرة . وظن القواد الذين كانوا على رأس جيوش تراجان - بالما ، وسلسس ، وكويتس ، ونجرينس - أن هذه خطة مبعها الجبن ، وأنها بعيدة كل البعد عن الحكمة والسداد ، وكانوا يشعرون أن وقف الهجوم ، معناه الاقتصاد على الدفاع ، وأن الاقتصاد على الدفاع هو بداية الموت . وبينما كان هديران مع فيالقه على ضفاف الدانوب ،



أعلن مجلس الشيوخ أن القواد الأربعة يدبرون مؤامرة لقلب الحكومة ، وأنهم أعلموا بأمر المجلس . وكان إعدامهم دون محاكمة صدمة شديدة لأهل رومة ؛ ومع أن هنريان عاد مسرعاً إليها وأعلن أنه لم تكن له يد في الأمر كله فإن أحداً لم يصدقه ، حتى بعد أن أقدم أنه لن يقتل شيعياً إلا بأمر المجلس . ولقد وزع على الشعب هبة سخية من المال ، وأقام له كثيراً من الألعاب ليسليه بها ، وألقى من الضرائب المتأخرة ما قيمته ٩٠٠.٠٠٠.٠٠٠ سسترس وحرق سجلات الضرائب علناً ، وظل عشرين عاماً يحكم البلاد حكماً عادلاً ، حكماً تحت راية السلم . ولكنه رغم هذا كله لم يكن في قلوب الشعب كل ما يرجوه من حب .

ويصفه كاتب سيرته القديم بأنه كان طويل القامة ، رشيقاً ، مثني الشعر ، « ذالحية طويلة ينجني تحتها ما في وجهه من عيوب طبيعية » (١٤) . واقتدى به أهل رومة فأطالوا من ذلك الوقت لحاهم ، وكان قوي البنية ، وقد حافظ على قوته بممارسة الكثير من ضروب الرياضة البدنية ، وأهمها كلها الصيد ؛ وكثيراً ما قتل السباع بيده (١٥) . وقد امتزجت في خلقه عناصر بلغت من الكثرة حداً يتعلم معه وصفها : فيقول لنا كتاب سيرته إنه كان « صارماً وبشوشاً ، فكهاً ووقوراً ، شهوانياً وحلواً ، شديداً وكريماً ، قاسياً ورحيماً ، بسيطاً بساطة خادعة ، جمع المتناقضات في كل شيء » (١٦) . وكان ذا بصيرة نافذة سريعة ، وكان نزيهاً متشككاً ؛ ولكنه كان يحترم التقاليد ، ويرى أنها النسيج الذي يربط الأجيال بعضها ببعض ، وكان يقرأ كتب إبيكتس الزواني ويعجب به ، ولكنه كان يطلب اللذة ويتلوقها دون حياء . وكان رجلاً غير متدين ، يعتقد بالخرافات ، ويسخر من النبوءات ، ويمارس السحر والتنجيم ، ويشجع الاستمساك بالدين القوي ، ولا ينقطع عن القيام بواجباته بوصفه الكاهن الأكبر للدين الروماني . وكان مجاملاً وعنديباً ، قاسياً في بعض الأحيان ، ورحيماً في العادة ؛ وربما كانت هذه المتناقضات أحياناً لا اقتضتها مختلف الظروف . وكان يعود المرضى ، ويساعد



المذكورين وقد وسع نطاق أعمال الإحسان القائمة في وقته حتى شملت يتامى والأرامل ؛ وكان سخياً في مناصرة الفنانين ، والكتاب ، والفلاسفة ؛ وكان يجيد الغناء والرقص ، والعزف على القيثارة ؛ وكان مصوراً قديراً ، وممثلاً وسطاً . وقد ألف عدة كتب - منها كتاب في النحو وآخر في سيرته . ومنها قصائد مؤدبة وأخرى بلذينة<sup>(١٧)</sup> ، باللغتين اللاتينية واليونانية ؛ وكان يفضل الأدب اليوناني على اللاتيني ويفضل لغة كاتو الشيخ البسيطة على لغة شيشرون الفصيحة السلسة الفياضة . وقد حذا كثير من كتاب ذلك الوقت حذوه ، فأخذوا يكتبون بأسلوب عتيق متكلف . وقد جمع الأساتذة الذين كانت تؤجرهم الدولة ، وأنشأ منهم جامعة علمية ، ورفع مرتبتهم ، وشاد لهم مجعاً علمياً فخماً لينافس به متحف الإسكندرية . وكان يسره أن يجمع حوله العلماء ورجال الفكر ، ويلقى عليهم الأسئلة المحيرة ، ويضحك من متناقضاتهم ومجادلاتهم العلمية . وكان فافورينس Favroinus الغالي أعظم فلاسفة هذه الندوة حكمة ، وكان إذا ما سخر منه أصدقائه لأنه يوافق هيريان على آرائه ، أجابهم بأن كل رجل يشد أزره ثلاثون فيلقاً لا بد أن يكون على حق<sup>(١٨)</sup> .

ولقد جمع إلى هذه المتع العقلية الحمة إحساساً سابياً بالواجبات العملية . من ذلك أنه حذا حذو دومتيان ، فلم يول معانيقه إلا المناصب الصغيرة ، واختار رجال الأعمال ذوي الكفايات المحيرة ، ليتولوا الإدارات الحكومية ، وألف منهم ومن بعض الشيوخ وفقهاء القانون مجلساً concilium يجتمع في أوقات منتظمة للنظر في سياسة الدولة . وعين كذلك وكيلاً للخزانة advocatus fisci ليكشف عما عساه أن يرتكب من فساد أو غش في شئون الضرائب ، وكانت نتيجة هذا أن زادت إيرادات الدولة زيادة ملحوظة من غير زيادة في الضرائب ، وكان يراقب بنفسه كل إدارة من إدارات الحكومة ؛ وقد أدهش رؤساءها ، كما أدهش نابليون رؤساء إداراته ، لإلمامه الدقيق بتفاصيل أعمالها ، ويقول اسبارتيانس إنه « كان قوى الذاكرة ،



ولأنه كان يكتب ، ويملى ، ويستمع ، ويتحدث إلى أصدقائه كل ذلك في وقت واحد<sup>(١٩)</sup> — وإن كان تكرر هذه القصة يبعث على الريبة في صدقها . وبفضل عنايته ، وبمعمونة إداراته المدنية الواسعة النطاق ، نعمت الإمپراطورية بحكم لعلها لم تنعم بمثله قبله أو بعده . وكان الثمن الذى أداه لهذا النظام المحكم هو قيام بيروقراطية مطردة الاتساع وإسرافاً فى إصدار الأوامر والنظم يبلغ حد الجنون ، قرب الزعامة أكثر من ذى قبل إلى الملكية المطلقة . وقد حرص هدریان على كل مظاهر التعاون مع مجلس الشيوخ ، ولكن موظفيه كانوا يزدادون كل يوم اعتداء على اختصاصات تلك الهيئة التى كانت تبدو من قبل « جمعية من الملوك » . ولقد كان هو قريباً من المشكلة قريباً يحول بينه وبين التنبؤ بأن بيروقراطيته القديرة المطردة التكاثر قد تصبح على مدى الأيام عبئاً باهظاً ينوء به دافعوا الضرائب ، بل كان يعكس هذا يعتقد أن كل شخص فى الإمپراطورية سيجد لنفسه فى داخل هذا النطاق من القانون والفرائض الذى أنشأته الحكومة طريقاً يظهر فيه مواهبه ، وأن فى وسع كل إنسان أن يرقى من طبقة إلى طبقة أعلى منها .

ولم يكن عقله الصافى المنطقى يطيق فوضى ما تجمع من القوانين الغامضة المتناقضة ، ولهذا كلف يوليانس بأن ينسق قرارات البريتورين السابقين ، ويصدر بها مرسوماً دائماً ، وشجع غير هذا من أعمال التقنين التى مهدت السبيل لجستنيان . وكان يجعل من نفسه محكمة عليا سواء كان فى رومة أو فى أثناء تجواله فى الولايات ، واشتهر بأنه قاض عالم نزيه . وكان رحيماً على اللوام بقدر ما يميزه القانون من رحمة ؛ وقد أصدر طائفة لا عديد لها من المراسيم ، ينصر معظمها الضعفاء على الأقوياء والعبيد على الأسىء ، والقلاح الصغیر على صاحب الضیعة الكبيرة ، والمستأجر على مالك الأرض ، والمستهلك على بائى الأشتاب الغاشين ، ويقاوم بها كثرة الوسطاء بين المنتجين والمستهلكين<sup>(٢٠)</sup> . وكان يرفض ما يوجه إلى الناس من تهمة الخيانة ، ولا يقبل الوصايا من الآباء ، أو ممن لا يعرفهم من الأشخاص ، وأمر بأن



يراعى التسامح في تطبيق القانون على المسيحيين<sup>(٣١)</sup> . وقد ضرب بنفسه المثل بما اتبعه في أراضي الدولة من وسائل إصلاح الأراضي البور ، فكان يشجع الملاك على تأجير الأراضي غير المستصلحة إلى الزراع ليفرسوا فيها الحداق من غير أن يؤدوا عنها إيجاراً حتى تثمر الأشجار . ولم يكن هلدريان مصلحاً متطرفاً في إصلاحاته ، بل كان إدارياً قديراً يسعى في نطاق ما يكبل الطبيعة البشرية من قيود ، وما يعثرها من تفاوت في الكفايات ، إلى أن يوفر للناس جميعاً أكبر خير مستطاع . ولقد أبقى على الأشكال القديمة ولكنه صب فيها بالتدرج محتويات جديدة كلما دعت الضرورة إلى هذا ، وحدث ذات مرة ، حين ضعفت رغبته في الأعمال الإدارية ، أن رفض الاستماع إلى امرأة جاءت تعرض عليه شكواها . وكانت حجته أن « ليس لدى وقت » . فصاحت قائلة : « إذن فلا تكن إمبراطوراً » . فإ كان منه بعدئذ إلا أن استمع إلى شكواها..

## ٢ - الجوال

كان هلدريان على نقیض من سبقوه ، يهتم بالإمبراطورية اهتمامه بالخاصة . ومن أجل هذا سار سيرة أغسطس الحميدة ، فقرر أن يزور كل ولاية من ولاياتها ، ويفحص عن أحوالها ، ويتعرف حاجاتها ، ويبادر بتخفيف أعبائها بما في يديه من موارد الإمبراطورية . وكان إلى هذا شغوراً بمعرفة ما لدى الشعوب المختلفة في الإمبراطورية من فنون ، وما تنبئه في حياتها من أساليب ، وما تكتسب به من ثياب ، وما تدین به من عقائد . وكان يتوق إلى رؤية الأماكن الشهيرة التي ذاع صيتها في تاريخ اليونان ، وأن يضرب بسهم في تلك الثقافة اليونانية التي كانت العامل الأكبر في تهذيب عقله كما كانت هي زينته . ويصفه فرونتو Fronto بقوله : « إنه لم يكن يجب أن يحكم العالم فحسب ، بل كان يجب فوق ذلك أن يطوف به »<sup>(٣٢)</sup> . ففي عام ١٢٠ غادر رومة ، ولم يغادرها بأبهة الملك وزينته ،



بل كان يصحبه فيها الخبراء ، والمهندسون المماريون ، والبنامون ، والمهندسون والقنانون . وذهب أولا إلى غالة ، وأعان جميع من فيها من العشائر بما أفاض عليها من سخائه وجوده (٢٢٥) ، ثم انتقل منها إلى ألمانيا ، وأدهش كل من فيها بما أظهره من الدقة والعتاية في تفتيش وسائل الدفاع عن الإمبراطورية ضد من عليها في مستقبل الأيام ، وأعاد تنظيم الطرق الحصينة الممتدة بين الرين والدانوب ، وزاد من أطوالها ، وأصلحها .

ومع أنه كان رجل سلام فإنه كان متمكنا من فنون الحرب ، وكان يعتزم ألا يجعل ميوله السلمية تضعف من قوة جيوشه أو تغري به أعداءه . وقد أصدر أوامر مشددة للمحافظة على النظام العسكري ، وكان هو نفسه يخضع لما وضعه من القواعد أثناء زيارة المعسكرات ، فكان إذا حل بها عاش عيشة الجنود ، وأكل من طعامهم ، ولم يركب قط مركبة ، بل كان يسير على قدميه يحمل عتاده ويواصل السير عشرين ميلا بلا انقطاع ، ويظهر من الجلد ما لا يعتقد معه من يراه أنه عالم وفيلسوف . وكان في الوقت نفسه يكافئ المنزوقين ، وقد رفع من شأن منزلة القتلى من الناجيتين القانونية والاقتصادية ، وأمدّها بالجديد من الأسلحة وبكفايتها من المؤن . وخفف عنها شدة النظام في أوقات الفراغ ، وكل ما كان يصر عليه في هذه الأوقات ، أن تكون وسائل التسلية مما لا يضعف من قدرتها على أداء واجباتها ، حتى لم يكن الجيش الروماني في وقت من الأوقات أحسن حالا مما كان عليه في أيامه .

وانحدر بعدئذ في نهر الرين نحو مصبة وأبحر من هناك إلى بريطانيا (١٢٢) . ولستنا نعلم عن نشاطه في تلك البلاد أكثر من أنه أمر أن يقام سور من خليج سلواي Solway Firth إلى مصب نهر التين Tyne ليفصل بين البرابرة والرومان ، وعاد من هناك إلى غالة ومر على مهل بأفنيون Avignon ، ونيمز Nimes ، وغيرها من بلاد تلك الولاية ، وألقى عصا التسيار ليقضى



الشتاء في طر قونة Tarragona في شمالي أسبانيا . وبينما هو سائر بمفرده في حديقة مضيقه إذ هجم عليه عبد وسيفه مسلول في يده وحاول أن يقتله . ولكن هنريان تغلب عليه وأسلمه في هدوء إلى الخدم ، فوجدوه مختل العقل .

وفي ربيع عام ١٧٣ قاد بعض الفباطني ليحارب المغاربة الضاربين في شمالي أفريقية الغربي ، والذين كانوا يغيرون على مدن مورتانيا الرومانية . فهزمهم وردهم على أعقابهم إلى تلالهم ، ثم أبحر إلى إفسوس ، حيث قضى فصل الشتاء ، ثم زار مدن آسية الصغرى واستمع إلى مطالب أهلها وشكواهم ، وأزل العقاب عن أساءوا استخدام سلطتهم من الموظفين ، وكافأ القادرين منهم ، وأعد المال والرسوم ، والعمال لتشديد الهياكل والحمامات ودور التمثيل . وكانت سزكس Cyzicus ونيقية Nicaea . ونيقوميديا Nicomedia قد نكبت بزلزال شديد ، فأصلح هنريان ما تخرب منها بنفقات من أموال الدولة ، وشاد في سزكس هيكلا عد من فوره بين عجائب الدنيا السبع<sup>(٢٥)</sup> . ثم اتجه شرقا محاذيا ساحل بحر اليكسين إلى طرابزوس Trapezus ، وأمر حاكم كهوكيا - المؤرخ أريان Arrian - أن يبحث أحوال جميع الثغور الواقعة على البحر الأسود ، وأن يعد له تقريراً عنها ، ثم اتجه نحو الجنوب الغربي واخترق بفيلجونيا Paphlagonia وقضى الشتاء في برجوم . وفي خريف عام ١٧٥ أبحر إلى رودس ومنها إلى أثينة حيث قضى شتاء طيباً سعيداً عاد بعده إلى وطنه . ولم تفارقه الرغبة في الاستطلاع وهو في الخمسين من عمره فانتقل من إيطاليا إلى صقلية . وثلث جبل إتنا ، يشاهد شروق الشمس من فوق صخرة نائمة تعلو فوق البحر ١١٠٠٠ قدم .

وبما هو جدير بالذكر أنه استطاع أن يغيب من عاصمة ملكة خمس سنين وهو واثق من أن مرؤوسيه سيصرفون شئون الدولة كما يجب . ذلك أنه قد عمل ما يجب أن يعمل الحاكم القدير ، فأنشأ ودرج أعماله

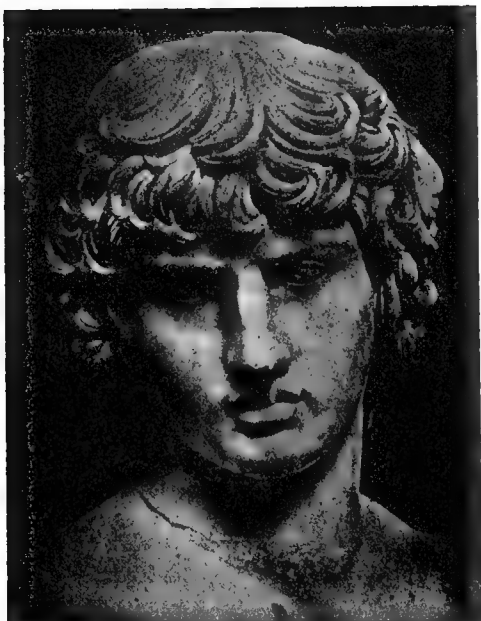


حكومية صالحة تكاد تسير من تلقاء نفسها . وأقام رومة ، بعد عودته إليها أكثر قليلا من عام ، ولكن حب الأسفار كان يسرى في دمه ولحمه ، وكان لا يزال في العالم أجزاء كثيرة تتطلب البناء والإصلاح . فغادر إيطاليا مرة أخرى في عام ١٢٨ ، وقصد في هذه الرحلة يتكا Utica ، وقرطاجنة ، والمدن الجديدة المزدهرة في شمال أفريقيا . ثم عاد إلى رومة في فصل الخريف ، ولكنه غادرها بعد قليل ، وقضى شتاء آخر في أثينة ( ١٢٨ - ١٢٩ ) . واختير فيها أركونا ، ورأس وهو متهيج سعيد حفلات الألعاب والأعياد ، وسره أن يلقب بالحرر ، وهليوس Helios وزیوس ، ومنقذ العالم . وفيها اختلط بالفلاسفة ، ورجال الفن ، وأظهر ما أظهره نيرون وأنطونيوس من ظرف ولطف دون أن ينزل إلى ما نزلوا إليه من حماسة وسخف . وساء ما في قوانين أثينة من فوضى فكلف جماعة من كبار المشرعين أن يجمعوا هذه القوانين وينسقوها ، وإذا كان هو على البوام من المهتمين بشئون الدين المتشككين فيه ، فقد طلب أن يتعرف الطقوس الإلترانية الخفية . ولما وجد التعطل يهدد أثينة ، وكان يعتزم في الوقت نفسه أن يعيد المدينة إلى ما كانت عليه من الفخامة في عصر بركليز ، استدعى رجال الهارة ، والمهندسين ، ومهرة الصناع ، وبدأ مشروعا ضخما من المباني يفوق مبانيه العامة في رومة . فقد شاد عماله في مساحة مربعة من الأرض تحيط بها طائفة كبيرة من العمدة مكتبة عامة جدرانها من الرخام بها ١٢٠ عمودا ، ولها سقف مذهب وحجرات رحة تتألف فيها أحجار المرمر والصور والتماثيل . ثم بنوا ملعبا رياضيا ، وقناة لماء الشرب ، وهيكلها ليرا ، وآخر لزيوس « إله اليونان أجمعين » . وكان أعظم هذه الأعمال كلها هو إتمام الأولمبيوم - أى الهيكل الفخم المقام لزيوس الأولي والذي بدأه بيستراتيس قبل ذلك الوقت بسنة قرون وعجز أنتيوخس لإفنايز عن إتمامه . ولما غادر هليريان أثينة غادرها وهي أنظف وأكثر رخاء وجمالا مما كانت عليه في أي عهد من عهودها السابقة (٣)



وفي ربيع عام ١٢٩ أبحر إلى إفسوس . ثم رحل مرة أخرى إلى آسية الصغرى ، وكان ينشئ المدن ويشيد المباني أينما حل . وسافر إلى كبدوكيا ، وفقش حاميتها . ولما جاء إلى أنطاكية وهبها المال اللازم لبناء قناة لماء الشرب ، وهيكلا ، ودارا لتمثيل ، وحمامات عامة . وزار في خريف ذلك العام تدمر وبلاد العرب ، ثم رحل في عام ١٣٠ إلى أورشليم . وكانت المدينة المقدسة لا تزال مخرّبة ، لا تكاد تفرق في شيء عما تركها عليه تيتس قبل ذلك الوقت بستين عاما ، يسكنها عدد قليل من اليهود الفقراء المساكين يقيمون في حظائر وأكواخ بين الصخور . وتأثر قلب هديران وخياله بما شاهده من آثار الدمار والتخريب بمكانها المقفر . لقد كان يرجو بما شاهده في بلاد اليونان والشرق الملتقى وما أعاده إليها من مظاهر الفخامة أن يقيم الحواجز بين الحضارة اليونانية - الرومانية وبين العالم الشرقي إلى أعلى مما كانت قبل ، أما الآن فقد أصبح يحلم بأن يحول صهيون نفسها إلى قلعة وثنية ، فأمر أن يعاد بناء أورشليم لتكون مستعمرة رومانية وأن تسمى إيليا كبتولينا ، تخليداً لذكرى قبيلة هديران وكبتول جوبتر في رومة . وارتكب بعمله هذا خطأ نفسانياً وسياسياً كان خليفاً ألا يرتكبه رجل من أوسع الساسة عقلا وأعظمهم حكمة في التاريخ كله . ثم انتقل إلى الإسكندرية ( ١٣٠ ) ، وابتمس ابتسامة الرجل المتسامح الواسع الأفق حين أبصر أهلها المتخاصمين المتشاجنين . وزاد عتويات المتحف ، وأعاد بناء ضريح بيمبي ، ثم عمل ما لم يعمله قبصر ، فأرخص لنفسه العنان وصعد في النيل على مهل بصحبة زوجته سينا ، وحيبيه أنتنوثوس Antinöus . وكان قد التقى بالفتى اليوناني في بيشيفيا قبل ذلك الوقت ببضع سنين ، وأعجبه جمال الشاب ذي الوجه المستدير ، والعينين الرقيقتين ، والشعر الملتوى ، واتخذته خادماً خاصاً له ، وشعر نحوه بعاطفة قوية وحب عظيم . ولم يصل إلينا ما يدل على أن سينا احتجت على هذه الصلة ، ولكن السنة السوء





( شكل ١١ ) أنتينوس







في المدينة كانت تقول إن الغلام كان جنميدى Odnyme (\*) زيوس الجديد . وربما كانت الحقيقة أن الإمبراطور الذي لا ولد له قد أحب الغلام لأنه يرى أن الآلهة قد حितه به ليكون ولداً له . وفي هذه الرحلة وبينما كان هديران في أوج سعادته مات أنتنؤوس في الثامنة عشرة من عمره - ويلوح أنه غرق في نهر النيل وحزن ملك العلم « ويكي » كما تبكي النساء ، على حد قول اسبارتيانس ، وأمر بأن يقام له هيكل على شاطئ النهر ، ودفن فيه الغلام ، وأعلن للعالم أنه إله . ثم أنشأ حول ضريحه مدينة هي مدينة أنتينوبوليس التي قدر لها أن تكون فيما بعد عاصمة من عواصم الدولة البيزنطية . وبينما كان هديران يعود عزوناً إلى رومة بدلت الأساطير القصة : فقللت إن الإمبراطور عرف عن طريق السحر أن أعظم خططه لن تفلح إلا إذا مات أحب الأشياء إليه . وسمع أنتنؤوس بهذه النبوءة فأمات نفسه طامعاً مختاراً . ولعل هذه الخرافة قد نشأت بالسرعة التي تكفي لأن تمر عيش هديران وتهد ركنه في سنى ضحفه وشيخوخته .

ولما عاد إلى رومة (١٣١) كان يحس بأنه قد جعل الدولة خيراً مما كانت حين جلس على عرشها . ولقد كان على حق في هذا الإحساس ، فإن الدولة في واقع الأمر لم تبلغ في وقت من الأوقات ، ولا في عهد أغسطس نفسه ، ما بلغت وقشده من الرخاء . ولم يصل عالم البحر الأبيض في يوم من الأيام إلى مثل ما وصل إليه في عهده من الاستمتاع بالحياة الكاملة ، ولم يعد مرة أخرى موطناً لحضارة بلغت ما بلغت حضارة تلك الأيام من رقي ، وسعة انتشار ، وعمق أثر في جميع السكان . ولم يكن في الحكام جميعهم حاكم أكثر من هديران حبا لخبرها ، وعلا لرفاهيتها . لقد كان أغسطس يرى أن الولايات توابح لإيطاليا تنفيذ منها مالا وثوراء ، وكان يحكمها حكماً صالحاً لتلذذ الخير على إيطاليا . أما الآن فقد نضجت آراء قيصر

---

(\*) جنميدى هو الشاب الوسيم الذي كان ساقى زيوس بعد هيبى ، وقد خلطه نمر زيوس إلى أولمبس وأصبح الاسم فيما بعد يطلق على كل غلام غش . ( المترجم )



وكلوديوس وآنت أكلها كاملة لأول مرة ، فلم تكن رومة جارية الضرائب لإيطاليا ، بل كانت الحاكم المسئول عن دولة يستمتع كل جزء من أجزائها بقسط من عناية الحكومة مكافئ لما تستمتع به سائر الأجزاء ، وتحكم فيها الروح اليونانية بلاد الشرق ، ويحكم فيها العقل الرومانى الواسع الأفق سعة الروح الرومانية الدولة والغرب ، لقد رأى هدریان قبل موته الدولة كلها بعينه وجمع شتاتها ووحدها ، وكان قد وعد أنه « سيدبر شئون هذه المجموعة من الأمم تدبير من يدرك أنها ملك الشعب لا ملكه الخاص » (٣٣) ، وقد أنجز ما وعد .

### ٣- البناء

ولم يكن باقياً إلا شيء واحد - إذا حصلت عليه رومة كانت أيضاً أجهل مما كانت قبل . لقد كان هدریان الفنان لا ينفك يناقش هدریان الحاكم ، فقد أعاد بناء البانثيون فى الوقت الذى كان يعيد فيه تنسيق القانون الرومانى . ولسنا نعرف رجلاً غيره أكثر منه بناء ، ولا حاكماً شاد من المباني مثل ما شاد هو ؟ لقد كان فى بعض الأحيان يضع بنفسه تصميم ما يشاد له من المباني ، وكان يفحص عنها بنفسه ويقومها بجبرته فى أثناء تشييدها ، وقد أمر بإصلاح نحو مائة مبنى أو إعادة بنائها ، ولم ينقش اسمه على أى واحد منها . وقد جنبت رومة الشيء الكثير من حكمته وقدرته مجتمعين وهما قلما تجتمعان فى إنسان . أما هو فقد اجتمعت فيه قوة الشباب وحكمة الشيوخ .

وأشهر ما أعاده من المباني حرم البانثيون - وهو أحسن بناء احتفظ بشكله من أبنية العالم القديم ، ولقد دمرت النار الهيكل الرباعى الذى بناه أجربا ، ويلوح أنه لم يبق منه إلا مدخله الكورنثى الأمامى المعمد . والآن أمر هدریان مهندسيه أن يقيموا شمالي هذا الهيكل القديم هيكلًا دائريًا ، ولا يخرجوا فى بنائه على الأنماط اليونانية الأصلية . وكان ينزع بحكم ذوقه اليونانى إلى تفضيل الأشكال



اليونانية على الأشكال الرومانية فيما ينشئه من مباني في عاصمة ملكه . ولم يكن الهيكل الجديد هو ومكمله المعمد وحدة منسجمة متناسقة ، أما داخله - وهو دائرة قطرها ١٣٢ قدماً ، خالية من الدعامات التي تعرّض السائر فيها - فكان بفراغه يوحي للسائر فيه بإحساس من الحرية لا يجد له نظيراً إلا في الكنائس القوطية . وكان سمك جدرانه عشرين قدماً ، وكانت مشيدة من الحجر ومغطاة في جزئها الأسفل الخارجي بالرخام ، وفي أجزائها الأخرى بالمصيص : تبرز منها الفصوص من حين إلى حين . وكان سقف المداخل من صفائح البرنز ، وقد بلغ من سمكها أنها حين أزالها البابا إربان الثامن وجدها تكفي لصب مائة مدفع وعشرة مدافع ، وإقامة المظلة المرفوعة فوق المذبح العالي في كنيسة القديس بطرس (٣٩) . وكانت أبوابه البرنزية الضخمة مغطاة في بادئ الأمر بصفيحة الذهب . وأنشئت في الأجزاء السفلى من جدرانه الداخلية الخالية من النوافذ سبعة محاريب زينت بعمد عالية ترتكز عليها دعائم هي والعمد من الرخام ، وكانت هذه المحاريب في أول الأمر كروات غير نافذة وضعت فيها تماثيل ، أما الآن فهي محاريب صغيرة في كنيسة فخمة . وقد غطيت بعض الأجزاء العليا من الجدار بألواح من الحجارة الغالية تفصلها بعضها عن بعض عمد من الحجر السماقي . وكانت أعظم روائع المهندسة الرومانية هي القبة المصنوعة التي ترتفع في الداخل فوق أعلى الجدران . وكانت طريقة إنشائها أن صب الأعمدة المسلح في أقسام مضلعة ، ثم تركت حتى تتماسك فيتكون منها كلها كتلة قوية صلبة ، كأنها حجر صخيم واحد ، وكانت بهذه الطريقة في غنى عن الدعائم الجانبية ، ولكن المهندس الذي أقامها أراد أن يزداد ثقة بقوتها . فأنشأ لها أكتافاً في الجدران . وكانت مشكاة (يسمونها العين oculus) ، يبلغ قطرها ٢٠ ميلاً ، هي الفتحة الوحيدة التي تمد الضريح بجاذبه من الضوء . ويبلغ طول قطر هذه القبة الضخمة الضخمة ٢٦ قدماً ، وهي أكبر قباب العالم كله قديمه وحديثه ، وقد أنشئت على غرارها سلسلة من القباب تختلف من الطراز البيزنطي إلى الطراز



الرومانى وإلى طراز قبة القديس بطرس إلى قبة الكيثول فى واشنجتن ، وما بين هذه من طرز تماثلها أو تختلف عنها تماثلاً واختلافاً متفاوتين فى القرب والبعد ؛

وأكبر الظن أن هديران نفسه هو الذى وضع تصميم هيكل فينوس وروما Roma ذى القباءين الذى كان يقوم أمام الكلوسيوم ، لأن الخرافات تروى أنه أرسل تصميم الهيكل إلى أبلودورس ، وأنه أمر أن يعدم هذا الفنان الشيخ لأنه أرسل إليه يسخر من هذا التصميم<sup>(٣٠)</sup> . ولقد اشتهر هذا الهيكل بعدة صفات انفرد بها عن كثير من الهياكل : منها أنه كان أكبر هيكل فى رومة ، فقد كان له عرابان ، كل منهما لإحدى الآلهتين ، وكانتا تجلسان فيه على عرشين متصلين وظهر كل منهما فى ظهر الأخرى ؛ ومنها أن سقفه المقبي المصنوع من ألواح البرنز والمغطى بصفائح الذهب كان من أجل مناظر المدينة وأكثرها لآلاء . وبني الإمبراطور لنفسه بيتاً أوسع من هذا الهيكل نفسه ، وهو القصر الرينى الذى لا تزال بقاياه تستهوى الزائرين إلى الضاحية الجميلة التى كانت تعرف فى أيام الإمبراطور باسم تيبور والتى تعرف لنا اليوم باسم تيفولى Tivoli . فقد أقيم فى هذا المكان ، وسط ضيعة يبلغ محيطها سبعة أميال ، قصر احتوى كافة أنواع الحجرات والحلقات التى ازدهت بالروائع الفنية الذائعة الصيت والتى بلغ من كثرتها أن اغتنى ببقاياها كل متحف من متاحف أوروبا فى هذه الأيام . وقد أظهر واضع تصميم هذا القصر ما اعتاده المهندسون الرومان من عدم المبالاة بتناسب الأجزاء ، فقد كان يضيف إليه بناء إثر بناء كلما دعت إلى ذلك الحاجة أو استهواه الخيال ، ولم يحاول أن يجعل فيه من التناسق أكثر مما فى مباني السوق الرومانية من فوضى مغارية . ولعل الرومان قد ملوا التناسب كما مله اليابانيون ، ولعلهم كانت تعجبهم مفاجآت الشلوذ وعدم الانتظام . وقد أضاف المهندس ذو الخيال القياض إلى ما فيه من أروقة ذات عمد ومكتبات ، وهياكل ، وملهى ، وردة رقص ، ومضمار سباق ، أضاف إلى هبنا



كله نماذج مصغرة من مجمع أفلاطون العلمى ، ولوقيون أرسطو ، واستموا زينون ، كان الإمبراطور ، وهو منغمس فى هذا الثراء الباطل ، أن يظهر شيئاً من التقدير للفلسفة ويرد إليها بعض اعتبارها ،

ولقد تم بناء هذا القصر فى السنين الأخيرة من حياة هديران ، ولسنا نعلم أنه وجد فيه ما كان ينشده من سعادة ، فقد أقضت ثورة اليهود التى شبت فى عام ( ١٣٥ ) مضجعه وأمرت عيشه ، غير أنه أخذها بوسائل رحمة ، وساءه كثيراً أنه لم يستطع أن يختم حياته من غير حرب ، وأصيب فى ذلك العام نفسه ، ولم يكن قد تجاوز التاسعة والخمسين من عمره ، بداء عضال - ربما كان هو ذات الرئة أوداه الاستسقاء - هد كيانه ، وبرحت به آلامه ، وأهلك شيئاً فشيئاً جسمه وروحه وعقله ، وزاد مزاجه حدة ، وأخلاقه شكاسة ، فأخذ يرتاب فى أصدقائه القدامى ، ويظنهم بأنهم به ليقتلوه ويجلسوا على العرش بعده ، وأخيراً أمر أن يعدم جماعة منهم - ولسنا نعلم أكان على حق فى ريبته ، أم أنه أصبلر أمره هذا فى ساعة ذهب فيها عقله .

وأراد أن يخدم حرب الوراثة التى كانت نارها مشتعلة وقتئذ فى بلاطه ، فتنبى صديقه لوسبوس فيرس Lucius Verus واختاره خليفة له . ولما مات لوسبوس بعد قليل من ذلك الوقت ، استدعى هديران إليه وهو على سريرته فى تيور رجلاً أبيض الصحيفة اشتهر بين الناس باستقامته وحكمته وهو تيتس أورليوس أنطونينس Titus Aurelius Antoninus وثبناه وجعله وارثاً للملكه من بعده . ثم شاء أن يكون أبعد من هذا نظراً فأشار على أنطونينس أن يتبنى هو الآخر شابين كانا يعيشان وقتئذ فى بلاطه ويربهما تربية تجعلهما أهلاً لهذا المنصب السامى ، وهما ماركس أنينس فيرس



Marcus Aninus Verus وكان وقتئذ في السابعة عشرة من عمره ، ولوسوسوس إيلويس فيري Lucius Aelius Verus ، وهو غلام في الحادية عشرة من عمره . وكان أولهما ابن شقيق أنطونينس وثانيهما ابن لوسوسوس فيرس . ومنح هديران أنطونينس في ذلك الوقت لقب قيصر ولم يكن يلقب به قبل ذلك الوقت إلا الأباطرة وأبنائهم ومن تناسل من أبنائهم المذكور . أما بعنه فقد كان الأباطرة يمنحون هذا اللقب كل من وارث للعرش مفترض ، ويحتفظون لأنفسهم بلقب أغسطس .

واشتد المرض وقتئذ على هديران وبرح به الألم ، وكثيراً ما كان الدم ينزف من منخاريه . وضاق ذرعاً بالحياة ، وأخذ يتمنى الموت . وكان قد أعد لنفسه قبراً على الضفة الأخرى من نهر التبر - وهو ذلك الضريح الضخم الذي أصبحت بقاياه الآن قلعة القديس أنجيلو Castel Sant' Angelo والذي لا يزال الناس يصلون إليه فوق جسر إيلويس الذي أقامه هديران . وكان قد تأثر بالمثل الذي ضربه الفيلسوف الرواقى يفرانز Euphrates ، وكان وقتئذ في رومة . ذلك أن هذا الفيلسوف لما وجد أن المرض قد هدد جسمه والشيخوخة قد أنهكته طلب إلى هديران أن يأذن له بأن يقتل نفسه ، فلما أذن له تخرج عصير الشوكران<sup>(٣١)</sup> . ورجا الإمبراطور أن يقدم له سماً أو سيفاً ، ولكن أحداً ممن كانوا حوله لم يجب رجاءه ، فأمر عبداً من بلاد الدانوب أن يطعنه طعنة قاتلة ، ولكن العبد فر منه ، ثم أمر طبيبه أن يسمه ، فلم يكن من الطبيب إلا أن انتحر<sup>(٣٢)</sup> . ثم عثر بعدئذ على خنجر وهم يقتل نفسه ، ولكن الخنجر انتزع منه . وحزن أشد الحزن لأنه ، وهو الذي يستطيع أن يقتل أى إنسان ، لا يسمح له هو نفسه أن يموت . فلما ضاقت به الحيل صرف أطباءه وأوى إلى بايا Baiae وتعمد أن يأكل ويشرب الأطعمة والأشربة التي تعجل منيته ، وأخيراً خارت قواه وجن من شدة



الأم ومات (١٣٨) ، بعد أن عاش ستين عاماً وحكم واحداً وعشرين .  
وقد خلف وراءه قصيدة صغيرة تعبّر كما تعبّر قصيدة دانتي عما يتألم الإنسان  
من الأسى حين يذكر في أيام حزنه ما مر به من أيام السعادة :  
أيا نفسي ، أيا نفسي الجميلة ، أيا نفسي الخفاقة ، أيا شريكه جسمي  
الطيني وضيئه . إلى أين أنت مسرعة - أيتها النفس الشاحبة ، أيتها النفس  
البحاسية ، أيتها النفس العارية - إلى حيث لا تعودين ، إلى حيث  
لا تعودين ؟ (٣٣) .



## الفصل الرابع

### أنطونينس ييوس

يكاد أنطونينس ألا يكون له تاريخ ، وذلك لأنه لا يكاد يقع في أخطاء أو يرتكب قط جرائم . وكان آباؤه الأولون قد جاءوا من نيمز قبل ذلك العهد بميلين ، وكانت أسرته من أغني الأبر في رومة ، ولما اعتلى عرش الإمبراطورية في الحادية والخمسين من عمره وهبها حكومة هي أعدل حكومة شهدتها طوال تاريخها ، ولم تكن أقل هذه الحكومات كفاية .

وكان أسعد من لبس التاج حظا . ويقول مؤرخوه إنه كان طويل القامة ، وسببا ، جيد الصحة ، وقورا ، دمث الأخلاق ، حازما ، متواضعا ، صادقا البأس ، فصيح اللسان ، يحترق بلاغة الألفاظ ، محببا إلى الشعب ، يكره الملق . وإذا صدقنا ما يقوله فيه متبناه ماركس ، كان علينا أن نرفض ما وصف به من أنه « كان الجبار المعصوم من الخطأ الذي لم يعرفه العالم قط » . ولقد لقيه مجلس الشيوخ « بالتقى » *pius* لأنه رأى فيه مثالا للفضائل الرومانية المأدبة ، كما وصفه بأنه أفضل الزعماء . ولم يكن له أعداء مطلقا ، وكان له مثات من الأصدقاء ، غير أنه لم يكن بمنأى من الأحزان ، فقد ماتت كبرى ابنتيه وهو يستعد للسفر إلى آسية ليكون واليا عليها ، وكانت صغراهما زوجة مربية لأورليوس ، واتهم الناس زوجته بأن خيانتها لزوجها كانت تعدل جمالها . وتحمل أنطونينس هذه الشائعات وهو صامت صابر ، ولما ماتت زوجته فوستينا *Faustina* أرسد باسمها وتكريما لها أموالا طائلة لمساعدة الفتيات وتعليمهن ، وخلد ذكرهما بإنشاء هيكل في السوق العامة كان من أجل هياكل رومة . وزاد على ذلك أنه لم يتزوج غيرها حتى لا يشقى أبناؤه أو ينقص ميراثهم بهذا الزواج واكتفى بأن اتخذ له حظية .



ولم يكن رجلاً ذكياً ، بالمعنى الضيق لهذا اللفظ . فلم يكن له حظ من العلم ، وكان ينظر إلى رجال الأدب والفلسفة والفن نظرية الرجل الأرستقراطي الذي يتركهم وشأنهم ولا يتدخل في أعمالهم ، لكنه مع ذلك كان يساعدهم بالمال الكثير ، وكثيراً ما كان يدعوهم إلى قصره . وكان يفضل الدين على الفلسفة ، ويعبد الآلهة القداى بإخلاص ظاهر ، وضرب لمن تبناهم مثلاً في التقى والصلاح . كان له أعظم الأثر في ماركس فلم ينس قط قوله : « افعل كل شيء كما يجب أن يفعله تلميذ أنطونينس » . وقد أمر نفسه بأن يذكر استمساكه بكل عمل معقول ، واعتداله في كل شيء ، وتقواه وصفاء ملامحه ، واحتقار الشبهة التي لا قيمة لها . . . واكتفاه بالقليل ، وجده وصبره ، واستمساكه بالدين مع بعده عن الخرافات<sup>(٣٤)</sup> . وكان مع هذا متسامحاً مع أصحاب الأديان غير الرومانية ، فحفظاً من الإجراءات التي اتخذها هنريان ضد اليهود ، وجرى على سنة أسلافه من التساهل مع المسيحيين . ولم يكن بالرجل المثزم الذي يضيق صدره بالمرح ، بل كان يحب النكتة ، وكثيراً ما كانت تصدر منه الفكاهة اللطيفة . وكان يلعب ، ويصيد السمك والوحوش مع أصدقائه ، ولم يكن في وسع الإنسان أن يستدل من سلوكه على أنه إمبراطور . وكان يفضل هدوء بيته الريفي في لنوفيوم Lanuvium على ترف قصره الرسمي ، وكان يقضى كل لياليه تقريباً مع أسرته . ولما أن ورث العرش امتنع عن التكبر فيما كان يتوق إليه من راحة وهدوء يجعلهما سلواة في شيخوخته . ولما تبين أن زوجته تتوقع أن تزاد بعد ارتفاعه العرش أبهة وعظمة أنها على ذلك بقوله : « ألا تعلمين أننا قد فقدنا الآن ما كان لنا من قبل ؟ »<sup>(٣٥)</sup> . فقد كان يعرف أنه ورث هموم العالم ومشاغله .

وكان أول ما عمله بعد اعتلائه العرش أن وهب ثروته الشخصية الكبيرة إلى خزانة الدولة . ثم ألغى المتأخر من الضرائب ، ونفع المواطنين بهبات من المال ، وأقام على نفقته كثيراً من الألعاب والحفلات ، وسد ما كان يعانيه الأهليون من







خمساً ، ولعل هذا اللين قد شجعها على أن تتأهب لتلك الغزوات التي  
احترزت لها دعائهم الإمبراطورية بعد وفاته ، وكان هذا هو الخطأ الوحيد  
الذي ارتكبه في سياسته . أما فيما عدا ذلك فقد كانت الولايات سعيه  
في أيامه ، ورضيت بحكم الإمبراطورية ورأت فيه البديل الوحيد من  
الفوضى والشقاق : وأمطرته الولايات ميلاً من الملتزمات والمطالب ،  
أجابها إليها جميعاً إلا القليل الذي لا يستحق الذكر ، وكان في وسعها أن  
تعتمد عليه ليعوضها عن كل ما يصيبها من الخسائر بسبب الكوارث العامة :  
وتغنى المؤرخون من أهل هذه الولايات أمثال أسترابون ، وقيلو ،  
وأفلوطينس ، وأبيان ، وإليكثس ، وإيلبيوس أرسيديز بمديح السلم  
الرومانية ، ويؤكد أبيان أنه شاهد في رومة مندوبي الدول الأجنبية يرجون  
حيثاً أن توضع بلادهم تحت الحكم الروماني لكي تستمتع بزيادته (٣٨) .  
ولم يعرف قط قبل ذلك الوقت أن حكومة ملكية مطلقة تركت الناس  
أحراراً كما تركتهم حكومة بيوس ، أو احترمت حقوق رعاياها كما احترمتها  
هذه الحكومة (٣٩) : ولاح أن العالم قد أدرك المثل الأعلى في نظم الحكم .  
فقد كان هذا الحكم وثقتاً للعقل والحكمة ، وكان العالم يحكمه أب  
شفيق رحيم :

ولم يكن باقياً على أنطونينس بعد هذا كله إلا أن ينعم حياته الضالحة  
بموت هادئ ، ولقد أصيب في السنة الرابعة والسبعين من عمره بنزلة معدية ،  
وانتابته حمى شديدة ، فدعا ماركس أورليوس إلى فراشه ، وعهد إليه العناية  
بشئون الدولة ، وأمر خلمه أن ينقلوا إلى حجرة ماركس تمثال فروتونا  
fortuna (الحظ) الذهبي ، وكان الزعيم قد احتفظ بهذا التمثال في حجرته  
عدداً كبيراً من السنين . وأمر إلى ضابط ذلك اليوم كلمة السر « الهدوء » .  
ثم أدار وجهه لساعته كما لو كان يريد النوم ، وأسلم الروح (١٦١) .  
وأخلت جميع الطبقات وجميع المدن تتبارى في تكريم ذكراه .



## الفصل الخامس

### الفيلسوف إمبراطور

يقول رينان Rcnan : « لو أن أنطونينس لم يعين ماركس أورليوس خليفة له من بعده لما استطاع أحد قط أن يناقسه فيما اشتهر به من أنه خير الملوك على الإطلاق »<sup>(١)</sup>. ويقول جبن Gibbon : « لو أن إنساناً طلب إليه أن يحدد في تاريخ العالم وقتاً كان فيه الجنس البشرى أعظم ما يكون سعادة ورخاء ، لما تردد في أن يقول إنه هو الفترة التي تمتد من جلوس نيرفا إلى موت أورليوس . ولعل حكمهم مجتمعاً هو الفترة الوحيدة في تاريخ العالم التي كانت فيها سعادة شعب عظيم هدف الحكومة الوحيد »<sup>(٢)</sup>.

ولد ماركس أورليوس فيرس في رومة عام ١٢١ ، وكانت أسرة أنباى Annii قد وفدت قبل ذلك الوقت بمائة عام من سكوبا Succuba القرية من قرطبة إلى رومة ، ويلوح أن ما اشتهروا به في هذا البلد من شرف قد أكسبهم لقب فيرس أى « الحق » . ومات والد الغلام بعد ثلاثة أشهر من مولده فكفله جده الثرى ، وكان قنصلا في ذلك الوقت ، وأخذ به إلى بيته . وكثيراً ما كان هيلريان يتردد على هذا البيت زائراً ، فأعجب بالغلام ، ورآه من طراز الملوك . ولم يعرف قط أن غلاماً مثله كان شبابه يتم عما ينتظره من مستقبل عظيم ، أو كان يدرك ما هيأته له الأقدار من حظ حسن . وقد كتب بعد ذلك الوقت بمخمسين عاماً يقول : « إني مدين للآلهة بما وهبتني من جلود طيبين ، وآباء طيبين ، وأخت طيبة ، ومدرسين طيبين ، وأقارب وأصدقاء طيبين ، وكل شيء تقريباً طيب »<sup>(٣)</sup>. وأراد الدهر أن يفرض عليه شيئاً من التوازن فجعل له زوجة مربية وابناً سافلاً . وقد أحصى في تأملاته ما يتصف به



أولئك الناس من فضائل وما تلقاه عنهم من دروس في التواضع ، والصبر ، والرجولة ، والتعفف ، والتقوى ، وحب الخير ، و « بساطة الحياة البعيدة كل البعد عن عادات ذوى الثراء » (٤٤) ، وإن كان الثراء يحيط به من كل جانب .

ولم يلق غلام قط ما لقيه هذا الغلام من حرص ومثابرة على تربيته وتعليمه . فقد التحق في شبابه بخدمة الهياكل والكهنة ، وحفظ عن ظهر قلب كل كلمة من كلمات الطقوس الدينية القديمة الغامضة المعنونة الفهم ، ولم تنقص الفلسفة في مستقبل الأيام من مثابرته على أداء تلك الطقوس القديمة المفروضة على الانتقاء الصالحين ، وإن كانت هذه الفلسفة قد زعزعت عقيدته الدينية . وكان ماركس يحب المباريات والألعاب الرياضية ومنها صيد الطير والحیوان ، وقد بذلت بعض الجهود لتقوية جسمه كما كانت الجهود تبذل لتنمية عقله وتقويم خلقه ، ولكن سبعة عشر مدرساً خاصاً يحيطون بطفل عبء ثقيل وعقبة كوود في سبيله . فقد كان أربعة نحاة ، وأربعة من علماء البلاغة ، وواحد من علماء القانون ، وثمانية من الفلاسفة يقسمون رومة فيما بينهم . وكان أشهر هؤلاء الأساتذة كلهم م . كورنيليوس فرنطو M. Cornelius Fronto معلم البيان . وكان ماركس يحبه ويحبه بكل ما يحبو به التلاميذ أبناء الملوك أساتذتهم من عطف ولطف . ويتبادل معه رسائل تفيض رقة وفاء ، ولكن الغلام رغم هذا أدار ظهره إلى فن الخطابة ورآه فناً باطلاً غير شريف وانهمك في دراسة الفلسفة .

وهو يشكر لأساتذته أنهم لم يلزموه بدراسة المنطق والتنجيم ، ويشكر لديجنيس Diognetus الرواقى أنه حرر عقله من الخرافات ، وليونيوس رستكس Junius Rusticus أنه عرفه بإيكتس ، ولسكتس القيرونيانى Sextus of Chaeronea أنه علمه أن يعيش عيشة تنفق والطبيعة . وهو يحمده لأخيه سفيرس Severus أنه علمه أخبار بروتس ، وكاتوليكتاى ، وثراسينا Thrasea وهلدديوس Helvdius ويقول : « إنى تلتقت عنه فكرة الدولة



التي يكون فيها قانون واحد لجميع الناس ، والتي يتمتع أهلها جميعاً بحقوق متكافئة ، وبحرية الكلام ، وأخذت عنه فكرة الحكومة الملكية التي تحترم حرية المحكومين أكثر من احترامها كل شيء سواها <sup>(٤٥)</sup> وفي هذا القول يستحوذ المثل الأعلى الرواقى للحكومة الملكية على العرش . ويشكر أورليوس لمكسمس Maximus أن علمه « أن يحكم نفسه ، وألا يسمح لشيء ما أن يفصله ، وأن يكون بشوشاً في كل الظروف ، وأن يجمع قدرأً متكافئاً من اللطف والكرامة ، وأن يؤدي ما عليه من الواجبات من غير تدمير » <sup>(٤٦)</sup>

وجدير بنا أن نشير هنا إلى أن من الأمور الجلية أن كبار الفلاسفة في ذلك الوقت كانوا كهنة بلا دين ، ولم يكونوا ميثافيزيقيين بلا حياة . غير أن ماركس آمن بأقوالهم إيماناً جدياً كاد وقتاً ما أن يفقد بسببه صحته التي كانت ضعيفة بطبيعتها لانهماكه في حياة الزهد والتقصف . فقد ارتدى وهو في الثانية عشرة من عمره رداء الفلاسفة ، وأخذ بنام على قليل من القش المنشور على الأرض ، وظل زمناً طويلاً لا يأبه برجاء أنه لن ينلم على فراش : ذلك أنه كان رواقياً قبل أن يصير رجلاً ، ويمحمد ربه : « لأنني احتفظت بزهرة شبابي ، وأنى لم أطمع في أن أكون رجلاً قبل الأوان ، بل أجلت هذا أكثر مما كنت أحتاج إلى تأجيله . . . وأنى لم تكن لي صلوات جنسية قط . . . وأنى حين انتابتنى فيما بعد نوبات من الحب ، لم أثبت أن شفيت منها . بعد زمن قليل » <sup>(٤٧)</sup> .

وقد حوله عن احترام الفلاسفة والكهنوت عاملان كان لهما أثر بالغ في حياته . أولهما ما تولاه من المناصب السياسية الصخرى منصباً في إثر منصب ، وذلك لأن واقعية الرجل الإدارى تعارضت لديه مع مثالية الشاب الفارق في التأملات . وكان العامل الثانى صلته الوثيقة بأنطونينس پيوس . ولم تكن حياة أنطونينس الطويلة سبباً في مضايقته بل ظل يحيا حياته الرواقية البسيطة ، ويواصل دراساته الفلسفية ، وواجباته الرسمية ، وهو يعيش



في القصر ، ويمارس مرانه الطويل . وكان للمنل الذي ضربه له متبنيه في الإخلاص والزاهة في الحكم أقوى الأثر في نضوج عقله وخطقه . وكان الاسم الذي نعرفه به وهو أورليوس هو اسم القبيلة التي ينتمي إليها أنطونينس ، وقد تسمى به ماركس ولوسيوس كلاهما بعد أن تبناهما . فأما لوسيوس فقد أصبح رجلاً مرحاً محباً لمقاتن العالم ، خبيراً بملذات الحياة ومباهجها ؛ ولما أن رغب بيوس عام ١٤٦ أن يكون له زميل يشترك معه في أعباء الحكم ، اختار لذلك ماركس وحده ، وترك لوسيوس دولة الحب . ولما أن مات أنطونينس جلس ماركس على العرش بمفرده ، ولكنه تذكر رغبة هديران فأتخذ لوسيوس فيرس زميلاً له وزوجه بابنته لوسيللا Lucilla ؛ فارتكب الفيلسوف بسبب حنوه ورأفته من الخطأ في بداية حكمه ما ارتكبه في نهايته ؛ ذلك أن تقسيم الحكم على هذا النحو كان سابقة سيئة ، فرقت شمل الدولة وأضعفتها فيما بعد أيام خلفاء دقلديانوس وقسطنطين .

وطلب ماركس من مجلس الشيوخ أن يخلع على بيوس مراسم التكريم القدسية ، وأتم الهيكل الذي شرع بيوس في أن يقيمه تخليداً للذكرى زوجته ، وأظهر فيه أحسن اللوق وأكله ، ووهبه للذكرى أنطونينس وفوستينا معاً<sup>(١)</sup> . وحبا مجلس الشيوخ بكل أنواع المجاملة ، وسره أن يجد الكثيرين من أصدقائه الفلاسفة قد شقوا طريقهم إلى عضويته ، وحيته إيطاليا بأجمعها والولايات على بكرة أبيها ، ورأت فيه تحقيقاً لحلم أفلاطون : لقد أصبح الفيلسوف ملكاً . ولكنه لم يفكر قط في أن يحمل من الإمبراطورية « مدينة فاضلة » . فقد كان مثل أنطونينس محافظاً مستمسكاً بالقديم ؛ ذلك أن المتطرفين لا ينشئون في القصور ، وكان ملكاً - فيلسوفاً بالمعنى

---

( ١ ) ولا تزال عشرة من أعمدته الكورنثية المنحوت كل منها من حجر واحد من بين أجل آثار السوق العامة الباقية إلى الآن . ومخله باق بكامل أجزائه ، أما المهراب فهو ، وإن جرد من واجهته الرخامية ، باق إلى اليوم في كنيسة سان لورنزو في بلدة ميرندا .



الروائي لا الأفلاطوني لهذا اللفظ . وقال يحذر نفسه : « لا تؤمل قط أن تقيم جمهورية أفلاطون . وحسبك أنك أصلحت أحوال البشر إلى حد ما ، ولا تظن أن هذا الإصلاح أمر قليل الخطر . ومنذا الذي يستطيع تغيير آراء الناس ؟ وإذا لم تستطع تغيير عواطفهم ، فإنك لا تستطيع أن تجعل منهم إلا عبيداً متمردين ومناققين متلونين » . وكان قد تبين أن الناس لا يرغبون كلهم أن يكونوا قديسين أطهاراً ، ووطن النفس على أن يعيش في عالم مليء بالبحث والفساد ، ومن أقواله في هذا : « إن الآلهة المخلدين يرضون أن يصبروا آجالاً طويلاً على هذه الكثرة من الأشرار وعلى ما ترتكبه من آثام كثيرة ، دون أن يفضيوا ، بل إنهم يحيطون هؤلاء الأشرار بالنعم الوفيرة ، فهل يليق بك على قصر أجلاك أن يسرع إليك المثل ؟ » (٤٨) : وقد وطد العزم على أن يعتمد على القنوة الحسنة لا على سطوة القانون ، فجعل نفسه بالفعل خادماً للدولة ، وأخذ على عاتقه جميع أعباء الإدارة والقضاء ، بما في ذلك القسم الذي وافق لوسبوس على أن يتحمله ولكنه أهمله ، ولم يسمح لنفسه بشيء من الترف ، وعامل الناس جميعاً معاملة الزملاء لا أكثر ولا أقل ، وأنهكه نفسه بكثرة العمل بأن يسر للناس مقابله . ولم يكن ماركس بالسياسي العظيم ، فقد أنفق كثيراً من أموال الدولة في الهبات التقديرية التي كان ينفع بها الشعب والجيش ، ومنح كل فرد من أفراد الحرس البريتوري عشرين ألف سسترس . وزاد عدد الذين كان من حقهم أن يطلبوا الجيوب من غير ثمن ، وأكثر من الألعاب الباهظة النفقة ، وأعفى الناس والولايات من كثير من الضرائب والجزية المتأخرة . لقد كان هذا كرمًا له سوابقه ، ولكنه كان عملاً غير حكيم في وقت كانت الثورات والحروب تهدد الدولة تهديداً لا ينبغي على عين الحاكم البصير ، وكانت نيرانها مشتعلة بالفعل ، في كثير من الولايات وعلى أطراف الحدود العظيمة الأمداد .

وواصل ماركس ذلك الإصلاح القانوني الذي بدأه هجريان وبذل في ذلك الإصلاح كثيراً من الجهد والنشاط . فراد أيام جلسات المحاكم ، وقصر آجال



المحاكمات ، وكثيراً ما كان يجلس بنفسه في مجلس القضاء ، ولا يرحم من يرتكب جريمة من الجرائم الكبرى ، ولكنه كان في العادة رحيماً . وقد ابتكر وسائل قانونية لحماية عديمي الأهلية من جشع الأوصياء ، ولحماية المدينين من الدائنين ، والولايات من الحكام ، وغض الطرف عن عودة الجماعات الدينية التي كانت محرمة قبل عهده ، وبسط حماية القانون على الهيئات التي كانت في حقيقة أمرها جماعات تعنى بدفن الموتى ، وأكسبها الشخصية المعنوية التي يحق لها بمقتضاها أن تقبل الوصايا ، وأنشأ صندوقاً لينفق منه على دفن الموتى من الفقراء . وبلغ عدد المستفيدين من نظام الأمتا أى من الأموال التي خصصتها الدولة لتشجيع النسل بين الفلاحين أكبر عدد وصل إليه في تاريخ هذا النظام كله . ولما ماتت زوجته أنشأ صندوقاً لمساعدة الفتيات الفقيرات ، ولدنيا نقش منخفض يمثل أولئك الفتيات وقد أحطن بفوستينا الصغرى وهي تصب القمع في حجورهن . وألغى الاستحمام المختلط ، وحرم دفع أجور عالية للممثلين والمجالدين ، وفرض على ما تنفقه المدن على الألعاب قيوداً تحد من هذه النفقات وتجعلها متناسبة مع ثروتها ، وأوجب أن تكون الأسلحة التي يستخدمها المجالدون غير ذات أسنة ، وفعل كل ما يبيحه له هذه العادة الوحشية أن يفعله لمنع قتل المصارعين . وأحبه الشعب ولكنه لم يجب قوانينه ، ولما أن جند المصارعين في جيشه الذي سيره للحروب الماركمانية Marcomannic قال الناس في غضب فكه : « إنه يسلبنا أسباب سرورنا ، ويريد أن يرغمنا على أن نكون فلاسفة »<sup>(٩٨)</sup> . لقد كانت روعة تستعد للزمت ، ولكنها لما تصبح مستعدة له .

وكان من سوء حظه أن شهرته في الفلسفة ، وأن السلم الطويلة التي دامت أيام هديران وأنطونينوس ، قد شجعتا الثوار في داخل البلاد ، والبرابرة في خارجها ، على العصيان . فاندلعت نيران الثورة في بريطانيا عام ١٦٢ ، وغزا التشاتي Chatti ألمانيا الرومانية ، وأعلن فلوجاسيز Vologases



الثالث ملك يارثيا الحرب على رومة واختار ماركس أقدر القواد لتقليم أظفار الفتنة في الشمال ، ولكنة عهد إلى لوسيوس فيرس بالواجب الأكبر وهو محاربة يارثيا ، ولم يتجاوز لوسيوس في زحفه مدينة أنطاكية ، لأن تلك المدينة كانت مسكن يانثيا Panthea التي بلغت من الجلال والتهاذيب والثقافة حدا ظن معه لوسيان أن كل ما حوته آيات النحت من روعة قد اجتمعت فيها ، وأنها وهبت فوق ذلك صوتاً رخياً عذباً يسلب لب من سمعه ، وأنامل تجيد العزف ، وعقلا ملماً بروائع الأدب والفلسفة . فلما رآها لوسيوس نسي كما نسي جليشميش متى ولد ، فأطلق العنان لذاته ، للصيد أولاً ثم للدعارة بعدئذ ، بينما كان البارثيون يزحفون على بلاد سوريا التي استولى عليها الرعب . ولم يعلق ماركس بكلمة على أعمال لوسيوس . ولكنه أرسل إلى أفديوس كاسيوس Avidius Cassius الذي يلي لوسيوس في قيادة جيشه خطة للحملة كانت من الإتقان بحيث أعانت القائد القدير المحنك على صد البارثيين إلى ما بين النهرين ، وإلى رفع الراية الرومانية مرة أخرى على سلوقية وطشقونة . وأحرقت المدينتان في هذه المرة عن آخرهما ، لكيلا تتخذنا مرة أخرى قاعدتين لحملات البارثيين . وعاد لوسيوس من أنطاكية إلى رومة حيث أقيم له احتفال بالنصر ، أصركراً منه وشهامة على أن يشاركه فيه ماركس .

وجاء لوسيوس معه بالمنتصر الخفي في هذه الحرب — وهو الوباء . وكان قد ظهر في بادئ الأمر بين جنود أفديوس حينما استولوا على سلوقية ، ثم انتشر بسرعة اضطرت به أن يسحب أولئك الجند إلى بلاد النهرين بينما كان البارثيون يطربون لأن الآلهة قد انتصمت لهم من أعنائهم . ونقلت الفيالق المسحجة الوباء معها إلى سوريا ، وأخذ لوسيوس معه جنوداً من هذه الفيالق لتشارك في موكب النصر ، فنقلوا العدوى إلى كل مدينة مروا بها ، وإلى كل صقع من أصقاع الإمبراطورية انتقلوا إليه فيها بعد . ويحدثنا المؤرخون القدامى عن فتك هذا الوباء أكثر مما يحدثوننا عن طبيعته ، ولكن ما يقولونه عنه



يوحى بأنه قد يكون مرض التيفوس الطفحي أو الطاعون الدملي<sup>(٣٣)</sup> . ويظن جالينوس أنه من نوع الوباء الذى فتك بالأتينيين فى عهد بركلبز . وسواء أكان هذا أم ذلك فقد كانت بثرات سوداء تنتشر فى الجسم ، ويصاب المريض بسعال جاف مبيح ، ويكون « نفسه ذا رائحة خبيثة »<sup>(٣٤)</sup> . وفشا الوباء سريماً فى آسية الصغرى ، ومصر ، وبلاد اليونان ، وغالة ، وأهلك خلال عام واحد ( ١٦٦ - ٦٧ ) أكثر من أهلكتهم الحرب . ومات منه فى رومة أنفان فى يوم واحد ، ومنهم عدد كبير من أشرف المدينة<sup>(٣٥)</sup> ، وكانت الجثث تخرج منها أكواماً . وعجز ماركس عن مقاومة هذا العدو الخفى ، ولكنه بذل كل ما يستطيع ليخفف من شره ، غير أنه لم يجد معونة من علم الطب فى ذلك الوقت ، وجرى الوباء فى مجراه حتى أوجد فى الناس مناعة منه أو أهلك كل من حمل جراثيمه . وكانت له فى البلاد آثار يخطئها الحصر . فقد أقرت كثير من الأنحاء من سكانها حتى أضحت صحارى أو غابات ، ونقص إنتاج الغذاء ، واضطربت وسائل النقل ، وأتلفت فيضانات الأنهار مقادير كبيرة من الحبوب ، وجاء التحطى أعقاب الوباء . واختفت مظاهر البهجة التى امتازت بها بداية حكم ماركس ، واستسلم الناس للحيرة والشاؤم ، وهرعوا إلى العرافين والمتنبئين ، وغمروا المنابع بالبخور والضحايا ، وطلبوا العزاء فى الملاذ الوحيد الذى أتيح لهم ، فى الدين الجديد دين خلود النفس والسلام السماوى .

وبينا كانت هذه الكوارث تفتاح البلاد فى الداخل جاءت الأنباء ( ١٦٧ ) بأن القبائل الضاربة على ضفاف الدانوب - التثاقى ، والقادى ، والمركانى ، واللازيمى Lezyges - قد عبرت النهر ، وفكت بحامية رومانية عدتها عشرون ألفاً ، وأخذت تزحف على داشيا ، وريتيا Rretia ، وپاتونيا ، ونوركم ، وأن بعضها قد شقت طريقها فوق جبال الألب ، وهزمت كل الجيوش التى أرسلت لصددها ، وحاصرت أكويليا Aquileia ( القرية من البندقية ) ، وأخذت تهدد فرونا Verona ، وتلف الحقول الغنية فى شمالى إيطاليا . ولم تكن القبائل الألمانية



في وقت من الأوقات أكثر مما كانت وقتئذ اتحاداً وتماسكاً في زحفها ، ولم تهدد رومة في يوم ما أشد من تهديدها لها في ذلك الوقت . وأقدم ماركس على العمل الحاسم بسرعة أدهشت الناس جميعاً ، فنبذ ملاذ الفلسفة ، وقرر أن ينزل بنفسه إلى الميدان ليخوض عمار الحرب التي تنبأ بأنها ستكون أخطر الحروب التي خاضتها رومة منذ أيام هنيال ، وروع إيطاليا بتجنيد رجال الشرطة ، والمجالدین والعبيد ، وقطاع الطرق ، ومرترقة البرابرة ، في فيالقه التي حصلت لها الحروب والأوبئة . وحتى الآلهة نفسها قد جندها لخدمة أغراضه : فقد أمر كهنة الأديان الأجنبية أن يقربوا القرابين إلى رومة حسب طقوسهم المختلفة ، وحرق هو نفسه من الضحايا على المذابح ما جعل أحد الفكهين يذيع رسالة بعثت بها إليه ثيران سود ، ترجوه فيها ألا يسرف في الانتصار وتقول فيها : «سما أشد خسارتنا إذا انتصرت» (٥٥) . وأراد أن يوفر المال اللازم للحرب دون أن يفرض لها ضريبة خاصة بفباع بالزاد العلني في السوق العامة ما في القصور الإمبراطورية من خزائن الثياب ، والتحف الفنية ، والحلى . وأعد العدة للدفاع بعناية عظيمة — فحصن المدن القائمة على الخلدود من غالة إلى بحر ليحية ، وسد الممرات الموصلة إلى إيطاليا ، وأغرى القبائل الألمانية والسكوذية بالرشا السخية على الهجوم على مؤخرة الغزاة . ثم درب جيشه ونظمه أحسن تدريب وتنظيم يحد وشجاعة ثيران أعظم الإعجاب لجيشها من رجل يكره الحرب . ثم قاد الجيش بنفسه في حرب عوان وضع خططها بمهارة وقلرة حربية فنية ، وفك الحصار عن أكويليا ، وطارد المحاصرين وبدد شملهم عند نهر الدانوب ، حتى لم يكده ينجو منهم من القتل إلا من وقع في الأسر .

ولم يكن يخفى عليه أن أعماله هذه لم تقض على الخطر الألماني ، ولكنه حسب أن ما أدركه يجعل الموقف آمناً إلى حين ، فعاد مع زميله إلى رومة ؛ ولكن لوسيوس قضى نحبه في الطريق بالسكتة القلبية ، غير أن الشائعات ، كالسياسة ، لا تعرف سبيلاً إلى الرحمة ، فقالت إن ماركس دس



له السم . وقضى الإمبراطور الفترة الواقعة بين يناير وسبتمبر عام ١٦٩ رومة ليسريح من الجهود التي أضنت بنته الضعيفة حتى كادت تقضى عليه ، وكان يشكو نزلة معوية كثيراً ما كانت تتركه ضعيفاً لا يقوى على الحركة . ولكنه عالج هذا الداء بالاقتصاد في الطعام فكان لا يأكل إلا أكلة خفيفة في اليوم . وكان الذين يعرفون حالته الصحية وغذائه القليل يدهشون بما كان يبذله في القصر والحقل من جهود ، كل ما يعلونها به أنه كان يعوض بعزمته ما يعوزه من قوة جسمه . وقد استدعى إليه عدة مرار جالينوس البرجوى أشر أطباء زمانه ، وأثنى عليه لبسامة ما كان يصفه له من العلاج (٥٦) .

ولعل ما توالى عليه من المتاعب المنزلية مضافة إلى الأزمات السياسية والعسكرية قد ساعد على اشتداد علته حتى أصبح شيخاً منهوكاً في الثامنة والأربعين من عمره . ولعل زوجته فوستينا ، التي ترى وجهها الجميل في كثير من التماثيل ، لم يكن يسرها أن تشارك في الطعام والفراش رجلاً يكاد أن يكون هو الفلسفة متجسدة ، ذلك أنها كانت امرأة مرحة نشيطة ، تنوق إلى حياة أكثر بهجة مما تستطيع أن تنهجها لياها فطوته الرزينة الوقور . غير أن النخمين في المدينة كانوا يهتمونها بجميعة زوجها ، وهجته المسرحيات التقليدية الصامتة ووصفته بأنه ديوث ، بل ذهبت إلى أبعد من هذا فذكرت أسماء من بنافسونه على زوجته (٥٧) . لكن ماركس فعل ما فعله أنطونينس مع أمه فوستينا فصمت ولم يقل شيئاً ، ولم يكتف بالصمت بل عين عشاقها المزعومين في مناصب عالية وأظهر إلى فوستينا كل دلائل العطف والاحترام ، وألهمها لما ماتت (١٧٥) وشكر في تأملاته الآفة لأنها وهبت «زوجة محبة مطيعة» (٥٨) . وليس لدينا قط دلائل ندينها بمقتضاها (٥٩) ، ولقد ولدت له أربعة أبناء ، كان يحجم حباً لا نزاع خمس بحارته في رسائله التي كتبها لفرنو . وقد ماتت منهم بنت في طفولتها ، وأما الثانية فكانت حياة لوسيوس سيباً في حزنها ، ووفاته سبباً في ترملها . وكان الاثنان الآخران توأمين ولداً

(٣٠ - ج ٢ - مجلد ٣)



في عام ١٦١ ، مات أحدهما أثناء ولادته ، وأما الثاني فهو كومودس Commodus ، وقالت ألسنة السوء إنه كان هدية إلى فوستينا من مجالد (٩٠) ، وقد ظل هو طول حياته يجاهد لتوكيد هذه القصة : لكنه كان غلاماً وسيماً قوياً نشيطاً ، وكان ماركس يحبه ويحنو عليه حنواً بالغاً لا يستطيع أحد أن يلومه عليه ، وقدمه إلى الفيلاني بطريقة ترمز إلى أنه سيختاره خليفة له من بعده . واستخدم خبر المدرسين في رومة لجعلوه صالحاً للحكم . ولكن الشاب كان يفضل الشرب ، والرقص ، والفناء ، والصيد ، والمثاقفة ، ونشأت فيه روح الكراهية للكتب والماء والفلسفة ، وهي كراهية نستطيع فهم أسبابها ، ولكنه كان يسر بصحبة المجالدين وهواة الألعاب الرياضية ، وسرحان مايز جميع رفاقه في الكلب ، والقسوة ، والألفاظ القلرة . وكان ماركس أشد طيبة من أن يبلغ من العظمة قلداً يستطيع معه أن يؤدبه ، أو يثبّرأ منه ، وظل يأمل أن التعليم والتبعة التي ستلقى على عاتقه سيهدبان من طبعه ويقرسان فيه صفات الملوك . وأخذ الإمبراطور في عزله يهزل جسمه ، ويطول شعره لحيته دون أن يعنى به ، وتضعفه عيناه من المم والأرق ، ويولى ظهوره إلى زوجه وولده ، يعني بشئون الحكم والحرب .

ولم تكن هجمات القبائل الضاربة في وسط أوروبا قد وقفت إلا إلى حين قصير ، ولم تكن السلم في هذا الصراع القائم لتدمير الإمبراطورية وتحرير البرابرة لإلهة موقعة . ثم أقدم التشناني في عام ١٦٩ على غزو الأقاليم الرومانية عند مجرى الرين الأعلى ، وفي عام ١٧٠ هاجم التيشوسى بلجيكا ، وحاصرت قوة أخرى سمرجنسوسا ، وعبر الكتسبائى جبال البلقان واقتضوا على بلاد اليونان ، ونهبوا هيكل الطلقوس الخفية في إلوميس التي تبعد عن أثينة بأربعة عشر ميلا ، وغزا المغاربة أسبانيا من موطنهم في إفريقيا ، وظهرت لأول مرة على نهر الرين قبيلة جديدة تدعى اللنجباردي أو المباردين . وكان البرابرة المخصبون يزدادون في كل يوم قوة رغم ما منوا به من الهزائم الكبيرة ، بينا كان الرومان المقمون يزدادون : كما



ضعفاً . ورأى ماركس أن الحرب تفتتد حرب حياة أو موت ، بهلك فيها أحد الطرفين علوه أو يهلك له . ولم يكن في وسع غلور أن يبدل نفسه تبديلاً تاماً من فيلسوف متصوف إلى قائد ناجح قدير إلا من نشأ نشأة رومانية عرف فيها معنى الواجب المقدس كما يفهمه الرواقيون . ولقد بقى الفيلسوف متخفياً تحت دروع الإمبراطور ، فيينا كانت هذه الحرب المركانية الثانية ( ١٦٩ - ٧٥ ) حامية الوطيس ، وبينما كان ماركس في معسكره المواجه لقتال القاديين على نهر جرنانا (\*) Oranina شرع يكتب ذلك الكتاب الصغير كتاب التأميموت وهو أهم ما يذكره العالم به . وهذه الدرس تكشف لنا عن قديس ضعيف غير معصوم من الزلل يقرب في ذهنه مشكلتي الأخلاق والأقدار ، وهو يقود جحشاً عظيماً في صراع يقف على نتيجته مصير الإمبراطورية ، نقول إن هذه المحنة على صورة من أدق الصور التي حفظها الزمان لأعظم رجاله وأصلحها . لقد كان يطارد السرماتيين بالنهار ولكنه كان في وسعه أن يكتب عنهم بالليل كتابة من يعطف عليهم : « إن النيكبوت إذا أمسك بدبابه ، ظن أنه أقدم على عمل عظيم ، وكذلك يظن من صاد أرنبا . . . أو أسر السرماتيين . . . أليس هؤلاء جميعاً لصوما ؟ » ( ١ ) .

ولكنه رغم هذا ظل يحارب السرماتيين Sarmatians ، والمركانيين ، والقاديين ، والبرجيين ، حرباً عواناً دامت ست سنين طوالاً ، ذاق فيها الأمرين . ثم هزمهم ، ودفع ببقائه إلى الشمال حتى بلغت بوهميا . ويبدو أنه كان يبغي أن يجعل سلاسل جبال هرسينيا Hercynian والكربات الحدود الجديدة للإمبراطورية . ولو أنه نجح في تحقيق غرضه ، لكان من المحتمل أن تجعل الحضارة الرومانية الدنيا ، كما جعلت غالة ، لاتيبة في لغتها ، ويونانية في تراثها الثقافي ، ولكنه روع وهو في أوج ظفره ، إذ علم

(\*) أكبر المدن التي أتت جرنانا Oran أخذ روايته الدانوب .



أن أفديوس كاسيوس قد أعلن نفسه إمبراطوراً بعد أن أخمد ثورة شيت و مصر . وأدهش ماركس البرابرة بأن عقد معهم صلحاً سريعاً ، واكتفى بأن ضم إلى الإمبراطورية شريطاً من الأرض لا يزيد عرضه على عشرة أميال على ضفة الدانوب الشمالية ، ووضع جاميات قوية على الضفة الشمالية . ثم جمع جنوده ، وأخبرهم أنه يسره أن يترك مكانه لأفديوس إذا رغب رومة في ذلك ، ووعد أن يعفو عن الفائد المتمرد ، ثم سار إلى آسية ليواجهه . وحدث في تلك الأثناء أن اغتال كاسيوس ضابط صغير ، ونفذت على أثر مقتله نار الثورة . واخترق ماركس آسية الصغرى وسوريا ، وجاء إلى الإسكندرية ، وحزن كما حزن قيصر لأنه لم تتح له فرصة يظهر فيها رحمته . وكان وهو في أزمير ، والإسكندرية . وأثنية يمشى في الشوارع بلا حرس ، ولبس عباءة الفلاسفة ، ويستمع إلى محاضرات كبار الأساندة . ، ويشترك معهم في المناقشات ، ويتكلم اللغة اليونانية ؛ وأنشأ وهو في أثينة أستاذية في كل مذهب من المذاهب الفلسفية الكبيرة - الأفلاطونية ، والأرسطائية ، والرواقية ، والأبيقورية .

ووصل أورليوس إلى رومة في خريف عام ١٧٦ ، بعد حرب دامت قرابة سبع سنين ، واستقبل فيها بموكب نصر عظيم حيي فيه بأنه منقذ الإمبراطورية . وأشرك كودس معه في نصره . وأنجلسه ، وهو لا يزال غلاماً في الخامسة عشرة من عمره معه على العرش . وكانت هذه هي المرة الأولى منذ قرن من الزمان التي لم يراع فيها مبدأ التيني ، والتي عاد فيها مبدأ الوراثة . ولم يكن ماركس يجهل الخطر الذي سيحيق بالإمبراطورية من جراء فعلته هذه ، لكنه فعل ما فعل لأنه رأى أن يختار ضرراً أخف من ضرر الحرب الأهلية التي يخشى أن يتخوض كودس وأصدقائه غمارها إذا حرمه من العرش . وليس من حقنا أن نحكم عليه بعد أن عرفنا عاقبة فعلته ، كما أن رومة لم تكن تتوقع عواقب هذا الحب الأبوى . ذلك أنها كانت قد نمت فلك الوباء بأهلها ، وأخذ أبناؤها يذوقون طعم السعادة من جديد ، يضاف إلى هذا أن العاصمة لم تقاس إلا القليل من ويلات الحرب التي .





( شكل ١٢ ) • كليق • في المتحف البريطاني







دبر لها ما يلزمها من المال تدبيراً روعى فيه الاقتصاد الشديد ، ولم يفرض عليها فيه إلا القليل الذى لا يستحق الذكر من الضرائب الإضافية ، وبينما كانت نار الحرب مشتعلة عند الحدود ، كانت التجارة رائجة في داخل المدينة ، وكان رنين النقود يسمع في كل مكان فيها . لقد بلغت رومة في ذلك الوقت أوج عزها ، وبلغ حب الشعب للإمبراطور غايته ، وحياه العالم كله ، وكان في نظره جنديا ، وحكيميا ، وقديسا في وقت واحد .

ولكنه لم ينخدع بهذا النصر المؤزر ، فقد كان يعرف أن مشكلة ألمانيا لم تحل بعد . وكان على ثقة من أن الإمبراطورية لن تستطيع صد الغزوات في المستقبل إلا إذا اتبعت سياسة نشيطة دفعت بها حدودها إلى جبال بوهيميا . ولذلك أقدم كودس في عام ١٧٨ على الحرب الماركانية الثالثة ، واجتاز نهر الدانوب وهزم القاديين مرة أخرى بعد حملة طويلة قاسية ، لم يلق بعدها مقاومة . وأوشك أن يضم إلى الإمبراطورية بلاد القاديين ، والمركانيين ، والسرماطين (وهى بوجه التقريب بوهيميا وغاليسيا المجاورة لنهر الدانوب) ، ويجعلها ولايات جديدة تابعة للإمبراطورية . ولكن المرض انتابه وهو في معسكره في فندوبونا Vindobona ( فيينا ) . ولما أحس بدنو أجله ، دعا كودس إلى جانبه ، وأئذنه أن يواصل السير على الخطة التى أوشكت أن تثمر ثمرتها ، ويحقق حلم أغسطس ، ويدفع حدود الإمبراطورية إلى نهر الإلب (\*) . ثم امتنع عن الطعام والشراب ، ومرت به وهو على هذه الحال خمسة أيام ، وفي اليوم السادس استجمع آخر ما كان عنده من قوة ، ووقف على قدميه ، وقدم كودس للجيش على أنه الإمبراطور الجديد . ثم عاد إلى فراشه ، وغطى رأسه بجملة الفرش ، وأسلم الروح بعد قليل . وقبل أن يصل جثمانه إلى رومة ، كان أهلها قد عيلوه واتخلوه إلماً رضى أن يعيش على الأرض زمناً قصيرا .

---

(هـ) يقول ممن Mommen المعروف بنزاهته ، ليس من حقنا أن نكتفى بالاقتراح بمقد عزيمة الإمبراطور وصلابته ، بل إن علينا فوق ذلك أن نقر بأنه قد فعل ما توجه عليه السياسة الرشيدة «(١٧)



# الباب العشرون

## الحياة والفكر في القرن الثاني

٩٦ - ١٩٢ م

### الفصل الأول

#### تاسئس

لقد حررت سياسة نيرفا وتراجان عقل رومة المكبوت ، وبعثت في أدب عهدهما روح الفرد الشديد على الطغيان الذي ولى ولكنه قد يعود إلى سابق عهده . ولقد عبر بلني في تقريره عن هذا الشعور بترجييه بأول الأباطرة الثلاثة حين جلس على العرش ؛ ولما كان جوفناث يشفى بشيء آخر غير مديهم ، ولم يكن لتاسئس أنه المؤرخين من عمل إلا التلديد بالأيام انه الى ، والتشجيع بقلمه على ذلك القرن من الزمان .

ولسنا نعرف متى ولد تاسئس أو أين ولد ، بل إننا لا نعرف اسمه الأول ؛ وأكبر الظن أنه كان ابن كودنليس تاسئس الذي وكل إليه الإشراف على إيرادات الإمبراطورية ، في غالة البلجيكية . وبفضل ما قاله هذا الرجل من الرقي في المناصب الحكومية ، ارتضعت الأسرة من طبقة القروان إلى طبقة الأرستقراطية الجديدة . وأول حقيقة مؤكدة نعرفها عن هذا المؤرخ هي قوله : « اتفق أجركولا في عام تمصليته (٧٨) ... على أن يزوجه ابنته ، التي كانت بلاريب تتطلع إلى صلة أرق من هذه ، وكان قد



تلقى ما يتلقاه الناس عادة من تعليم ، وأتقن للفنون الخطائية التي تجعل أسلوبه ذا بهجة ورواء ، وخلق طريقة لإيراد الحجج المؤيدة والمعارضة التي يمتاز بها ما في توارخه من خطب . وكثيراً ما استمع إليه يلى الأصغر في المحاكم ، وأعجب بفصاحته وألفاظه البليغة وسماه أعظم خطباء رومة (٩٧) . وعين تاسكس بريتورا في عام ٨٨ ، وأصبح من ذلك الوقت عضواً في مجلس الشيوخ . وجدير بالذكر أنه يترف على نفسه ذلك الاعتراف المفضل وهو أنه عجز عن مقاومة الاستبداد ، وأنه انضم إلى الشيوخ الذين حكوا على زملائهم ضحايا دومتيان . ثم عينه نيرفا قنصلاً ( ٩٧ ) ، وجهته تراچان والياً على آسية . وما من شك في أنه كان خبيراً بشئون الإدارة ، وأنه كان ذا تجارب عملية . ولقد كانت كتبه ثمرة حياته السابقة ، وتناج شيوخه الخالية من الكد وعقله الناضج العميق .

وتسرى في هذه الكتب كلها روح واحدة - هي كراهيته للأرسطراطية؛ فتراه في مؤلفه عن الخطباء ( إذا كان هذا كتابه بحق ) يعزو اغتمحلال البلاغة إلى ما أصيبت به الحرية من قبح ، كما تراه في كتابه « المؤبركولو » Agricola - وهو أكل تلك الرسائل ذات الموضوع الواحد التي قصر الأكلمون عليها السير - يروى بفخر وبخيلاء ما قام به حموه ، وهو قائد وحاكم ، من جلائل الأعمال ؛ ثم يقص في حقد وضيعة كيف فصله دومتيان من عمله وأمله . ويبين في مقاله القصير عن مركز المؤلاد وأصلهم الفرق بين فضائل الشعب الحر المنبئة عن الرجولة وبين انحلال الرومان وجبنهم في عهد الطغاة المستبدين . وتأسس حين يثي على الألمان لأنهم يرون قتل الأطفال جرمه فجمل مقترفا العار ، ولا يملون من شأن العثم ، لا يمدح الألمان في واقع الأمر بل يتند بالرومان . وهكذا نرى المهدف الفسلفي يفسد موضوعه



البحث ولكنه يدل على اتساع أفق الموظف الروماني الذي يمتدح قدرة الألمان على مقاومة رومة (\*) .

وكان نجاح هذه المقالات مما أغرى تاسيتس على أن يوضح مساوى الاستبداد ببيان جرائم الطغاة المستبدين بتفصيل خال من الرحمة . وقد بدأ عمله هذا بإيراد الجرائم التي كانت لا تزال حاضرة في ذاكرته ، والجرائم التي يشهد بها كبار السن من أصدقائه - وهي التي وقعت في الفترة المحصورة بين عهد جلبا وموت دوميتيان . ولما أن أقوت الأرستقراطية الشاكرة هذه التواريخ ووصفتها بأنها خير ما كتب في التاريخ من بعد ليفي Livy واصل قصته بأن وصف في الحوليات Annales حكم تيبيريوس ، وكلجيولا ، وكلوديوس ، ونبرون . وقد بقيت لنا من الأربعين ( أو الثلاثين في قول بعضهم ) كتاباً ، من كتب التواريخ أربعة كتب ونصف كتاب ، وكلها مقصورة على أحداث الستين ٦٩ ، ٧٠ ، وأما الحوليات فقد بقي منها اثنا عشر كتاباً ، وكانت عدتها في الأصل ستة عشر أو ثمانية عشر . وهذه الكتب حتى في هذه الصورة المبثورة تعد أقوى ما كتب في النثر الروماني ، وفي وضعنا أن نرسم منها صورة غير واضحة لعظمة الكتابين كليهما وأثرهما في النفس . وكان تاسيتس يأمل أن يؤرخ أيضاً حكم أغسطس ، ونيرفا ، وتراجان ، وأن يخفف من كتابة ما نشر من مؤلفاته بتخليد ذكرى سياسة هؤلاء الأباطرة الإنشائية . ولكن الأجل لم يمهله ، وحكم عليه الخلف ، كما حكم هو على الماضي ، بأن نظر إليه من الناحية القائمة دون غيرها

ويرى تاسيتس أن أهم ما يجب على المؤلف هو أن يحكم على أعمال الناس حتى ينال الطيب من هذه الأعمال ثواب الفضيلة ، وحتى يكون ما توجهه حكمة الخلف إلى أعمال السوء من ذم وتقرع حائلا بين المواطنين وبين سني

---

(١) وأكبر الفن أنه كتب في عام ٩٨ قبل حملة تراجان على الداشيين .



الأعمال<sup>(٧)</sup> : ألا ما أعجب هذا الرأي الذى يجعل التاريخ يوم حساب ، ويجعل المؤرخ إنما يحاسب الناس على أعمالهم . وإذا ما فهم التاريخ هذا الفهم استحال إلى مواظب - أعنى درساً فى الأخلاق وسيلتها ضرب أشد الأمثال رغبة - وأصبح كما يفترض تأسس خاضعاً لعلم البيان . إن من السهل على من يفضب أن يكون فصيحاً بليغاً ، ولكن ليس عليه أن يكون عادلاً قريباً ، ولهذا وجب ألا يقدم العالم الأخلاق على كتابة التاريخ . ولقد كان تأسس قريب العهد بالمستبدين يحتفظ فى ذاكرته بصورتهم ، وهذا فى حد ذاته يحول بينه وبين نظره إليهم فى هدوء . ومن أجل هذا لم ير من أعمال أغسطس إلا قضاءه على الحرية ، وظن أن كل ما كان للرومان من عبقرية قد قضى عليه يوم أكتيوم<sup>(٨)</sup> . ويسدو أنه لم يخطر بباله أن يخفف من حدة التهم التى يوجهها إلى الأباطرة ، بل ذكر براعتهم الإدارية ، ورغاء الولايات فى عهد أولئك الطغاة الجبابرة . وما من أحد يقرأ تواريخه ثم يخطر بباله أن رومة كانت إمبراطورية كما كانت مدينة . وليس ببعيد أن « الكتب » التى ضاعت ، كانت تلقى نظرة على الولايات وعالمها ، أما الكتب الباقية فهى تجعل تأسس مرشداً مقروءاً ، لا يكذب قط ولكنه لا يسجل الحقيقة مطلقاً<sup>(٩)</sup> . وكثيراً ما يقتبس من المصادر التى يرجع إليها ، سواء كانت هذه المصادر كتب تاريخ أو خطباً ، أو رسائل ، أو أوامر يومية ، أو قرارات مجالس الشيوخ ، أو أخبار الأسر القديمة ، وتراه أحياناً يبحثها بحث الناقد الخبير . غير أنه لم يسمع فى معظم الأحوال إلا قصص النبلاء المضطهدين ، وهو لا يتصور قط أن حوادث إعدام الشيوخ واغتيال الأباطرة لم تكن إلا أحداثاً عارضة فى صراع طويل بين الملوك الفاسدين ، القساة ، الكفاة القادرين ، وبين

---

(٧) يذكرنا هذا بقول مكول « إن بعض المؤرخين يبحثون كل ما الكذب الشنيع

من أثر وإن كانوا لا يذكرون غير الحقائق » . (الترجم)



أرسقراطية منحلة ، فاسدة ، قاسية ، عاجزة . وهو يفتن بالشخصيات والحوادث البارزة ، أكثر من افتتانه بالقوى العاملة ، والعمال ، والأفكار ، والتطورات ، ويرسم أنه الشخصيات وأكثرها ظلاً في التاريخ ، ولكنه لا يدرك قط أثر العوامل الاقتصادية في الحوادث السياسية ، ولا يتم مطلقاً بحياة الناس وصناعاتهم ، ولا بتيار التجارة ، أو أحوال الناس العلمية ، ولا بمنزلة المرأة ، ولا بتقلب العقائد الدينية ، ولا بروائع الأدب أو الفلسفة أو الفن . وفي كتب تاستس نرى سنكا ، ولوكان ، وپرونيوس يموتون ، ولكنهم لا يكتبون ، ونرى الأباطرة يقتلون الخلق ولكنهم لا يشيدون . ولعل هذا المورخ الكبير كان مقيداً برغبات قرائه وسامعيه ، وأكبر الظن أنه كان يقرأ أجزاء من كتبه - كما جرت به عادة ذلك الوقت - إلى أصدقائه الأشراف اللذين يقول عنهم بلني إنهم كانوا يحششون لاستقباله ، ولعله إذا سئل عن سبب إغفاله ما أغفل قال إن أولئك الرجال والنساء كانوا يعرفون الحياة الرومانية ، وأحوال الصناعة ، والأدب ، والفن ، وإنهم لذلك لم يكونوا في حاجة إلى من يذكرهم بها ، وإن ما كانوا يحتاجون إلى سماعه مراراً وتكراراً هو قصة هؤلاء الأباطرة الأشرار المشتهرة للشعور ، وما كان يقوم به الشيوخ الصابرون من أعمال البطولة ، وكضاح تبذله طبقتهم النبيلة ضد السلطة الفاشية . وليس من حقنا أن نأخذ تاستس بما لم يقدم عليه ، وكل ما من حقنا أن نفعله أن نأسف لضيق هدفه السامى والقيود التي فرضها على عقله الجبار .

وهو لا يدعي قط أنه فيلسوف ، ولذلك تراه يثني على أم أجركولا حين يحاول أن تتن عن الاشتغال بالفلسفة ولدها ، الذي أصبح أشد تحملاً للفلسفة مما هو خليف بالروماني عضو الشيوخ (٨) . ولقد كان خياله وفنه - كما كان خيال شيكسبير وفنه - أنشط وأكثر إبداعاً من أن يسمح له بأن يفكر وهو هادئ في معنى الحياة وإمكاناتها . وهو يكثر من ذكر القضايع التي يعوزها الثبوت والتحقيق كما يكثر من ذكر الشروح والتعليقات التي توضح



الحوادث وتغيرها ، ولكننا يصعب علينا أن نجد في كتبه فكرة مفصلة ثابتة عن الله ، أو الإنسان ، أو الدولة . فهو غامض غموض الخلد حين يكتب عن العقائد الدينية ، ويوحى بأن من يقبل دين بلاده أعظم حكمة من يحاول أن يستبدل به العلم والمعرفة . وهو لا يصدق معظم المنجمين ، والعرافين ، ولا يؤمن بالقآل ولا بالطيرة ، ولا بالمعجزات ، وإن كان يصدق بعضها . خلك أن ظفره وكأله يحولان بينه وبين إنكار ما يؤكده الكثيرون من الناس . ويقول إن الحوادث تنزع بوجه عام إلى إثبات « أن الآلهة لا تهتم بالأخبار أكثر من اهتمامها بالأشراق » (١٠) ، ويؤمن بوجود قوة مجهولة ، وقد تكون قوة متقلبة الأطوار والميول ، تدفع الناس والدول إلى مصائرهما دفعا لا حول لها أمامه ولا طول (١١) . وهو يأمل أن يكون أجركم لا قد انتقل إلى حياة سعيدة ، ولكن يتضح من أقواله أنه يشك في هذا ، وهو يفتح بآخر ما تخادع به العقول الكبيرة نفسها - خلود الشهرة الطويلة (١٢) .

وهو لا يؤمن نفسه بشيء من الآمال الطويلة ، وفي ذلك يقول : « إن الكثرة الغالبة من خطط الإصلاح يحتقها الناس في بداية الأمر بحماسة وجيزة ، ولكن سرعان ما تبلى جشيتها ، وتنتهى مشروعاتها إلى لا شيء » (١٣) . وهو يعترف كارهاً بأن الأمور في أيامه خير مما كانت قبل ، وإن كان هذا الخير قصير الأجل ، ولكنه يرى أن لا شيء ، حتى عبقرية تراجلان نفسه ، تمنع عودة التدهور والاضمحلال (١٤) ، وذلك لأن رومة قد استقرى فيها الفساد ، حتى سرى إلى قلوب الناس ، ففسدت نفوس الجماهير وبلدوا الحرية فوضى (١٥) ، وأصبحوا رعايا « مولعين بكل ما هو جديد ، تنوق نفوسهم إلى التغيير ، وهم على استعداد دائم لأن يناحزوا إلى جانب الأقوياء » (١٦) . وهو يرى إلى ما ينطوى عليه العقل البشري من خبث (١٧) ، ويهزأ كما يهزأ جوفال بالعناصر الأجنبية من سكان رومة : « وهو لا يفكر قط في العودة إلى الجمهورية بعد أن سوا سيمما الإمبراطورية ، ولكنه يرغب أن يتمكن الأباطرة من التوفيق بين الرعايا



والحرية<sup>(١٩)</sup> . وهو يظن في آخر الأمر أن الأخلاق أعظم أهمية من الحكومة ، وأن عظمة الشعب لا تقاس بما لديه من قوانين بل تقاس بما فيه من رجال . وإذا كنا لانجد مناصاً من أن نضع تاسنس في مصاف أعظم المؤرخين ، رغم ما يثير دهشتنا من أننا نجد مواعظ ومسرحيات حيث كنا نبحث عن التاريخ ، فما ذلك إلا لأن قوة فنه تعوضه عن ضيق نظرتة . فنظرتة قوية ، وأحياناً عميقة ، وهي دائماً واضحة ، والصور التي يرسمها أكثر وضوحاً ، وهي حين تتخطو على مسرح التاريخ أكثر حيوية من أية صور أخرى في الأدب التاريخي . على أن هذه الصور نفسها لا تخلو من نقائص وعيوب . فتاسنس يؤلف من عنده خطاباً لشخصياته المختلفة ويؤلفها كلها بطريقة الخاصة وبشره القخم . فهو يصف جبلاً باليلاهة ثم ينطق بما ينطق به الحكماء<sup>(٢٠)</sup> . وهو لا يرق إلى ذلك الفن الصعب الذي يمكنه من أن يجعل شخصياته تنمو وتكمل على مر الأيام ، فتغيير يوس مثلاً في بداية حكمه هو بعينه تغيير يوس في آخره ، وإذا كان يبدو إنساناً رحيماً في البداية ، فإن ذلك في رأى تاسنس نفاق وخداع .

وأهم ما يمتاز به تاسنس هو روعة أسلوبه ، فلنسا نجد كاتباً غيره قد قال كل ما قاله بمثل إحكامه . ولنسا نقصد من هنا أن عبارته كانت موجزة فهو على عكس هذا مسبب كثير الاستطراد ، يشغل ٤٠٠ صفحة من نوارحه لتدوين حوادث عامين اثنين . وتراه أحياناً يفرط في التركيز حتى يبلغ حد التكلف أو الغموض ، وحتى تتطلب كل كلمة ثانية جملة تترجم بها ، وكأن الأعمال وحروف العطف عنده ليست إلا عكازات للعقول الكليبة . وهذا الأسلوب هو النتيجة التي أدى إليها أسلوب سالتس Sallust الموجز السريع ، ونكات سنكا القصيرة المضحكة ، والجميل القصيرة المثرية التي كانت تعلم في مدارس البلاغة . وهو أسلوب ، إذا كتب به كتاب طويل ، ولم تتخلله فقرات أكثر من فقراته اعتدالاً ، يثير عقل القارئ وينهكه ، ولكنه مع ذلك يعود إليه ويزداد به



افتنانا . وهذا الجفاف العسكرى الذى يقتصد فى الألفاظ أكثر مما يقتصد فى الرجال ، وهذا الأجزاء بدعاعات الجمال ، وهذه المشاعر الثائرة ، وهذا الوضوح فى التصور ، وهذا السيل الجارف من المفردات الجديدة ، وهذه العبارات اللاذعة القاتلة التى لم تبل جدتها ، هذه كلها تضى على كتابات تأسس سرعة ، ولونا ، وقوة ، لم يضارعه فيها كاتب آخر من الكتاب الأقدمين . نعم إن اللون قائم ، والمزاج نكد ، والسخرية لازمة ، والنعمة كلها نعمة دائية مجردة من رفته وحزوه ؛ غير أن الأثر الذى ينتج من هذا كله قوى عارم . وإن العنصر القصصى الذى يجمع بين المهابة والإثارة ، والجزالة والعنف ، ليحملنا على الزغم من تحفظنا وتمنعنا فى هذا النهر العكر الأسود المليء بالثشنيع الخالى من الرأفة . فترى شخصية فى أثر شخصية تظهر على مسرح الحوادث ، ثم يقضى عليها ؛ ومظهراً فى أثر مظهر يدفع أمامنا حتى يبدو لنا أن رومة كلها قد دمرت ، وأن كل من اشتركوا فى الصراع قد هلكوا ، وحتى لا نكاد نصدق حين نخرج من هذا الجو المليء بالرعب والهمول ، أن هذا العهد الاستبدادى المقعم بالجبن والفساد الخلقى قد أعقبه مجد الملكية أيام هلمريان والأنطونيين ، وتأدب أصدقاءه بلنى الهادئ . ولقد أخطأ تأسس فى ازدرائه الفلسفة - ونعنى بها هنا مراعاة التناسب فى كتابته . وإن عيوبه كلها ترجع إلى هذا النقص . ولو أنه استطاع أن يهذب قلمه ، ويسيطر عليه ، ويسخره لخدمة عقله الواسع ، لوضع اسمه فى مقدمة أسماء أولئك الرجال الذين بذلوا جهودهم ليخلدوا تراث البشرية ، ويصوروا هذا التراث فى صورة حية خالدة .



## الفصل الثاني

### جوفثال

وما يؤسف له أن جوفثال يؤيد تاسيتس ويمرز أقواله . فالذى يكتبه  
ثانيهما عن الزعماء والشيوخ في نثر جاد نافذ في الصميم ، ينشده أولها عن  
النساء والرجال في شعر لاذع قارس :

كان دميمس جونيوس جوفثاليس Decimus Junius Juvenalis ابن  
أحد النبلاء الأثرياء . وقد ولد في أكوينم Aquinum من أعمال لاتيوم  
Latium في عام ٥٩ . جاء إلى رومة يطلب العلم ، وأخذ يمارس صناعة المحاماة  
« طيسل بها » . وتدل أشعاره المنجائية على ما يفتاب الأذواق الريفية من هذا  
دهشة وضلعة إذا ما التفت بصخب حياة المنحلة . ولكن يبدو مع هذا  
أنه كان صديقاً للمرتيال ، الذى تدل فكاهاته على أنه لم يكن من دهاة الأخلاق  
الفاضلة . وتقول إحدى الروايات غير الموثوق بصحتها إن جوفثال ألف  
قبل موت دومتيان بزمن قليل قصيدة منجائية فيها للراقصات من أثر في البلاط  
ووزعها على أصدقائه ، ويقال إن باريس الممثل المزدلى الصامت أغضبها هذا  
فسمى بعمل على تقيده إلى مصر . ولنا نستطيع أن نجزم بصحة هذه القصة ،  
كما أننا لسا واثقين من تاريخ عودة جوفثال إلى رومة . ومهما يكن من  
أمر فإنه لم ينشر شيئاً حتى مات دومتيان . وقد ظهر المجلد الأول من  
قضاياه المنجائية الست عشرة في عام ١٠١ ، ثم ظهر الباقي منها في أربعة  
مجلدات على فترات متقطعة في أثناء حياته الطويلة ، وأكبر الظن أنها كانت  
تذكرات من عهد دومتيان الذى لم يعرف الشاعر عما لحقه من أذى فيه ،  
ولكن الحق هو السبب في وضوحها وقوتها وارتياها في صدقها ليوحى  
بأن بسى الأباطرة الصالحين ، القليلة لم تمنح المسارئ التى يندد بها . أو لعله



قد اختار الهجاء لأنه من الأساليب التي تميز الرومان من غيرهم من الشعوب . وأنه وجد أمثلة يحتسبها ، ومادة يقتبسها في كتابات لوسليوم ، وهوراس ، وپرسیوس ، وصاغ سخطه وغضبه على أساس المبادئ البيانية التي تعلمها في المدرسة . والحق أنا لا نعرف مقدار التقدم الذي خلعه على الصورة التي في ذهننا عن رومة الإمبراطورية ، وما كان يحده الكتاب والشعراء من لطف في التشهير والسباب .

ويتخذ جوثال كل شيء موضوعا لشعره . وهو لا يجد قط مشقة في أن يجد في كل شيء ناحية تتحمل اللطم ، ويظن « أننا قد وصلنا إلى الدرجة القصوى في الرذيلة ، وأن من يأتون بعدنا لن يستطيعوا أن يتفوقوا فيها علينا » وهو صادق في هذا . ولقد كان أصل البلاء كله طلب الثروة بجميع الوسائل الطيب منها والخبث . وهو يسخر من العامة الذين كانوا في الأيام الخالية يحكمون الجيوش ويحملون الملوك ، ولكنهم أصبحوا الآن يشترون بالخبز والألعاب (٣٣) . وتلك عبارات من مئآت العبارات التي خلدها جوثال بقوة وحيويته . وهو يستنكر ذلك السيل المتدفق من الوجوه ، والثياب ، والأساليب ، والروائع ، والآلة الشرقية ، ويحتج على نزعة اليهود القبطية ، وأقل من يحبه من الخلق هو « اليوناني القبيح الشره » وهو السلالة المنحطة لشعب كان من قبل عظيما ولكنه لم يكن قط شريفاً . وهو يظهر استعزازه من المخبرين ، أشباه رجيس Regulus الذي يصفه باقئ ، والذين يثرون بنقل ما ينطق به الأفراد من عبارات « غير وطنية » ، ومن الذين يحرون وراء الوصايا فيحومون حول من لا أبناء لهم من الطاعنين في السن ، ومن حكام الولايات الذين يعيشون طول حياتهم عيشة الترف بما يميزونه من الأموال في أثناء حكمهم ومن الهامين النابهن الذين يطيلون القضاء كما يطيل المتكبرون نسيجه الذي يبرزه من بطنه ، وأشد ما يعافه هو الإفراط في الصلات الجنسية والشلوذ الجنسي : الخليج المتفكك الذي إذا تزوج وجد أن عمره قد جعله ضعيفاً عاجزاً ، ومن الشبان المائتين الذين لا يستطيع أن يميزهم من النساء للتشبه بهم .

( ٣١ - ج ٢ - جلد ٣ )

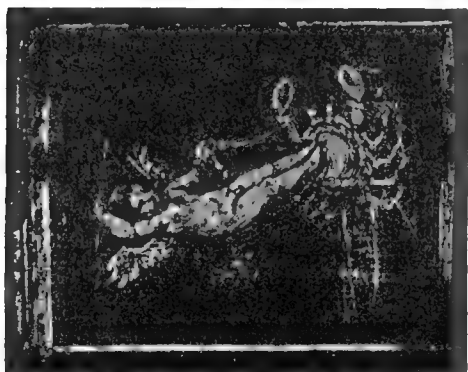
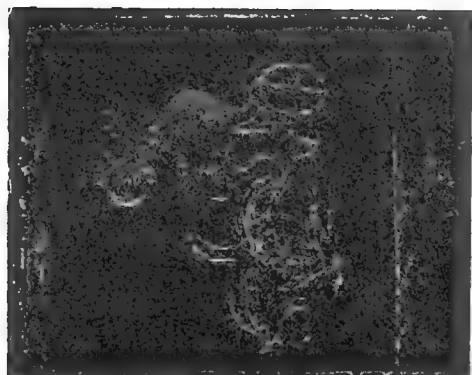


في أخلاقهم ، وتعطروهم وشهواتهم ؛ ومن النساء اللاتي يعتقدن أن معنى التحرر أن يتشبهن في كل شيء بالرجال حتى لا تستطيع تمييزهن منهم .

وقد خص الجنس اللطيف بقصيدته الهجائية السادسة وهي أشد قصائده صرامة . نرى فيها *پستوموس* *Postumus* يفكر في الزواج ، فيجذره *چوفنال* من التورط في هذا العمل ؛ ثم يصور الشاعر نساء رومة ويصفهن بأنهن أنانيات ، سليات ، مغرورات ، محبات للزنا ، زانيات لا يكدن يتزوجن حتى يطلقن ، ويستبدلن الكلاب المدللة بالأطفال<sup>(٢٤)</sup> . ويخلص من هذا الوصف إلى أنه لا تكاد توجد في رومة كلها امرأة خليقة بأن تكون زوجة . ويقول إن الزوجة الصالحة *عصفور نادر* ، أنذر من الغراب الأبيض . ويدهشه أن *پستوموس* يفكر في الزواج على حين أن هناك « حبلا كثيرة للشتى ، ونوافذ كثيرة عالية شاسعة استطاع الوصول إليها ، وعلى حين أن جسر *إيميليوس* لا يبعد عنه إلا قليلا » . حذار أن تزوج ، بل ابق عزبا ، واخرج من مستشفى المجانين الذي يحطم الأعصاب ، والذي يسمونه رومة ، وعش في بلدة إيطالية هادئة ، تلتقي فيها برجال أشرار ، وتأمين فيها على نفسك من المجرمين والشعراء ، والمبائى المنهارة ، واليونان<sup>(٢٥)</sup> . وإليك المطامع وراء ظهرك ، فإن الهدف لا يستأهل ما يبذل في الوصول إليه من جهود . ألا ما أطول الجهد ، وما أقصر ما يعقبه من صيت . عش عيشة بسيطة ، وازرع حديقتك ، ولا تطلب أكثر مما يسد رمقك ، ويطق ظمأك وبرد عنك البرد والحر<sup>(٢٦)</sup> . وعود نفسك الرأفة ، وأشفق على الأطفال ، وكن ذا عقل سليم في جسم صحيح<sup>(٢٧)</sup> . والأبله وحده هو الذي يرجو طول الأجل .

وليس من العسير علينا أن نفهم هذا المزاج . ذلك أن مما يسر له الإنسان أن يفكر في نقائص جيرانه وفي ضعة العالم وحقارته إذا قورن بأحلامنا . وإن مما يضاعف سرورنا ونحن نفكر هذا التفكير أن نرى هذه الآراء





of the child's face (1868)







مصبوغة في ألفاظ جوفثال التي جمعها من ألسنة الخوغاء في أزقة المدن وأشعاره  
السلسلة السداسية الأوتاد ، وفكاهته الساخرة ، وأسلوبه البذيء . ولكن ليس  
من حقنا أن نأخذ بحرفية أقواله . لقد كان يكتب وهو غاضب ، لأنه لم  
يشق طريقه في رومة بالسرعة التي كان يرجوها . وكان يحلو له أن يثار  
لنفسه بأن يكيل الضربات قوية لكل من حوله مدفوعاً إلى ذلك بحقده الذي  
لم يدع في يوم من الأيام أنه حقد عادل . لقد كان معياره الخلق عالياً وسلياً  
وإن كان قد لوثته أهواء المتحفظين وآراؤهم الخاطئة عن الماضي الطاهر  
الشريف . وفي وسعنا إذا استمسكنا بهذه المعايير ، واتبعناها في غير رحمة  
واعتنال ، أن ندين أى جيل من الناس في أى مكان . وقد أدرك سنكا قدم  
هذا اللهو فكتب يقول : « لقد كان أسلافنا يشكون ، ولا نزال نحن  
نشكو ، وسيظل أبنائنا وأحفادنا يشكون ، من فساد الأخلاق ، ومن تمكن  
الشر من النفوس ، ومن تردى الناس في مهاوى الخطايا كل يوم أكثر من  
الذي قبله ، ومن أن أحوال الناس تنتقل من سيئ إلى أسوأ منه<sup>(٣٠)</sup> . إن من  
وراء الفساد الخلق الطاهر في كل مجتمع دائرة من الحياة السليمة يتسع نطاقها  
اتساعاً مستمراً ويكفى ما فيها من خيوط التقاليد ، وأوامر الدين التي تحض  
على الخلق الصالح ، وما تفرضه الأسرة من واجبات اقتصادية ، وما تدفع  
إليه الغريزة من حب الأبناء والعناية بأمرهم ، وما للمرأة ورجال الشرطة من  
رقابة ، يكفى ما فيها من هذا كله لأن يجعلنا أمام الناس مؤدبين محتشمين  
عاقلين معتدلين : لقد كان جوفثال أعظم المهجائين الرومان ، كما كان تستس  
أعظم المؤرخين الرومان ، ولكننا نخطئ إذا أخذنا الصورة التي يرسمها على أنها  
صورة صحيحة ، كما نخطئ إذا قبلنا من غير بحث وتمحيص المنظر الراق  
الجلذاب الجميل الذي يترامى أمامنا ونحن نقرأ رسائل بلني .



## الفصل الثالث

### سيد روماني كامل

لما ولد في كومو Como سمي پلينيوس كاسيليوس سكندس Plinius Caecilius Secundus . وكان لأبيه ضيعة وقصر صغير ذو حديقة قرب البحيرة ، وكان يشغل منصباً كبيراً في المدينة . وتيمم وهو صغير فتبناه وعلمه أولا فرجينوس روفس Virginus Rufus والى ألمانيا العليا ، ثم عمه كبوس پلينيوس سكندس Caius Plinius Secundus مؤلف كتاب التاريخ الطبيعي . وتبنى هذا العالم المجيد ابن أخيه وأورثه ملكة ثم مات بعد ذلك بقليل . وتسمى الولد باسم متبنيه كما جرت به العادة في تلك الأيام ، وأدى ذلك إلى ارتباطك في الأسماء ظل قائماً إلى الآن . وتلقى العلم في رومة على كوتيليان ، فنشأه على تذوق شيشرون ، وإليه يرجع بعض الفضل في أسلوب بلني الشيشروني السلس . ولما بلغ الثامنة عشرة من عمره قيد في جدول المحامين ، وفي التاسعة والتلاتين اختبر لإلقاء خطاب ترحيب بـراجان . وفي السنة نفسها عين قنصلا ؛ وفي عام ١٠٣ عين عرافاً ؛ وفي عام ١٠٥ عين « حارساً على مجرى التبر وضميتيه وعلى مجارى المدينة » . ولم يكن يأخذ أجراً أو هدايا على أعماله القضائية ، ولكنه كان واسع الثراء ، في وسعه أن يكون كريماً عظيماً . وكانت له أملاك في إتروريا ، وبنقشم ، وكومو ، ولورنتم ، وعرض ثلاثة ملايين مسترس ثمناً للملك آخر (٣١) :

وكان يفعل ما يفعله كثيرون من أشراف ذلك الوقت فيقتل بالكتابة : كتب أولا مأساة يونانية ، ثم عدة قصائد ، كلها خفيفة الروح ، وبديعة في بعض الأحيان . ولما لاهم بعضهم على هذا اعترف بخطئه ولكنه لم يرجع عنه ، وعرض مرة أخرى أن « يندفع في تيار المرح ، والفكاهة ، واللهو ،



ويندمج في روح أشد أنواع الأدب خلاعة وفجوراً<sup>(٣٣)</sup> . ولما سمع الناس يشنون على رسائله ، ألف بعضها لينشر ، ونشرها في فترات متقطعة بين عامي ٩٧ ، ١٠٩ . وإذا لم يكن ينشر هذه الرسائل للجمهور فحسب ، بل كان يقصد أيضاً أن تستمتع بها الأوساط التي يصفها فيها ، فقد تجنب وصف النواحي القائمة من الحياة الرومانية ، وأغفل المسائل الفلسفية والسياسية الواسعة لأن فيها من الجلد أكثر مما يتفق مع غرضه . وتنحصر قيمة هذه الرسائل في صدقها وظرفها ، وفيما تضيفه على الخلق الروماني وعلى أساليب الأشراف من أضواء وردية وبراقة .

ويكشف بلني عن نفسه بنصف الصراحة التي يكشف بها عن نفسه منتاني وبكل ما في كتابات منتاني من سلاسة التعبير . وهو يتصف بالغرور الذي يستطيع أى مؤلف أن يتحاشاه ، ولكن صراحته في غروره هذا تجعله غروراً لا يكاد يسىء . انظر مثلاً إلى قوله : « إنى لأعترف ألا شيء أقوى أثراً في من الرغبة في أن يخلد اسمي »<sup>(٣٤)</sup> . وهو يقدر غيره كما يقدر نفسه ، ويقول إن « في وسع الإنسان أن يثق بأن شخصاً ما يتصف بكثير من الفضائل إذا سمعه يعجب بفضائل غيره »<sup>(٣٥)</sup> . ومهما تكن عيوب بلني فإن مما يستريح له الإنسان بعد دراسة جوفنال وتاسيتس ، أن يستمع إلى مؤلف يثني على بنى جنسه . ولقد كان كريماً في أعماله كما كان كريماً في أقواله ، لا يتردد قط في أن يفعل المعروف ، ويقرض المال ، أو يقدم الهدايا ، ولا يضمن بعمل الخيرات على اختلاف أنواعها ، سواء كانت شخصية كالبحث عن زوج لابنة أخ صديق ، أو زيادة ثروة المدينة التي ولد فيها . ولما وجد أن كوتيليان عاجز عن أن يقدم لابنته بائنة تليق بمقام الرجل الذي متزوج به ، بعث إليها بخمسين ألف سسترس ، واعتلج في الوقت نفسه عن حجارة الهدية<sup>(٣٦)</sup> . ووهب رفيقاً قديماً له في الدراسة ثلثمائة ألف سسترس ، يمكنه من أن ينضم إلى طبقة الفرسان ، ولما وجد أن ابنة صديق له حُملت بعد موت أبيها بديون باهظة أداها كلها عنها ، وأقرض مبلغاً كبيراً إلى



فيلسوف نفاه دومتيان وتعرض بذلك لبعض الخطر . ووهب كومو هيكلا ، ومدرسة ثانوية ؛ ومعهداً للأطفال الفقراء ، وحماساً للبلدية ، وأحد عشر ألف سترس لإنشاء مكتبة عامة .

وأكثر ما يسر له الإنسان من صفاته هو حبه لموطنه ، أو إن شئت فقل لموطنه ، وهو لا يذم رومة ، ولكنه يكون أسعد حالاً في كومو أولورنتم بالقرب من البحيرة أو البحر . وأهم ما كان يعمل هناك هو القراءة وعدم القيام بعمل ما . وهو يحب حدائقه ، وما وراءها من المناظر الجبلية ؛ ولم يكن عليه أن ينتظر روسو ليعلمه حب الطبيعة . وهو يتحدث بمتهى الخنان عن زوجته الثالثة كليرنيا Calpurnia فيصف طبعها الحلو ، وعقلها الصافي ، وابتهاجها بنجاحه ، وحبا لكتبه ، ويعتقد أنها قد قرأتها كلها وأنها تحفظ الكثير من صحائفها عن ظهر قلب . وقد لحن قصائده وغنتها ، وكان لها فرقة خاصة من الرسل يأتونها بجميع ما يحدث من التطورات أثناء نظره في قضية هامة . ولم تكن هي إلا واحدة من نساء كثيرات طبيبات في محيطه . فهو يتحدثنا عما تتصف به فتاة في الرابعة عشرة من عمرها من تواضع ، وصبر ، وشجاعة . وكانت هذه الفتاة قد خطبت من وقت قصير ولكنها ما لبثت أن عرفت أنها مصابة بداء عضال لا تشفى منه ، فأخذت تنتظر منتهى وهي مبهجة<sup>(٣٦)</sup> . ويحدثنا كذلك عن زوجة بيمبوس سترنيس Pompeius Saturninus التي كانت رسائلها لزوجها أناشيد حب ونماذج باللغة اللاتينية الظريفة<sup>(٣٧)</sup> ؛ وعن فانيا Fannia ابنة ثرازيا Thrasaea التي قاست آلام النني دون أن تشكو أو تتململ لأنها دافعت عن زوجها هلفديوس ، والتي مرضت قريباً لها في أثناء إصابته بمرض خطر ، فأصبحت بذلك الممرض وقضى على حياتها ؛ ثم يقول فيها : « ألا ما أكل فضائلها ، وطهرها ، واستقامتها ، وشجاعتها ! »<sup>(٣٨)</sup> .

وكان له مائة صديق ، بعضهم من العظماء ، وكلهم من خيار الناس ، وقد



انضم إلى تاسيتس في محاكمة ماريوس پرسكس لخيانته وقسوته في أثناء ولايته على أفريقية . وصحح كلا الخطيئين خطبة صاحبه ، وأثنى عليه أجل الثناء . وأشاد تاسيتس ببلني ورفعته إلى عنان السماء ، حين قال إن عالم الأدب اعترف بهما زعيمى الكتاب في عصرهما<sup>(٣٩)</sup> . وكان يعرف مارتيا ل ، ولكنه يعرفه من بعيد معرفة الأرستقراط . واستصحب معه سوتنيوس إلى بينيليا ، وساعده على التمتع بميزة من « له ثلاثة أبناء » دون أن يكون له ابن واحد . وكان يحيطه بطن بهواة الأدب والموسيقى ، ويمن ينشدون الشعر ويلقون الخطب على الجماهير . وفي ذلك يقول العالم بواسيه Boissier : « لست أعرف أن الأدب كان يحبه الناس في عصر من العصور بالقدر الذى كان يحبه به أهل ذلك العصر »<sup>(٤٠)</sup> . فقد كانوا يدرسون هومر وثرجيل على ضفاف الدانوب ، وكانت البلاغة تزلزل نهري الرين والتيمز . لقد كان النصف الأعلى من ذلك المجتمع ظريفاً ، أنيساً ، محبوباً ، غنياً بما فيه من أزواج متحابين ، وآباء عاطفين ، وسادة رحماء ، وأصدقاء أوفياء ، ومجاملات لطيفة . وقد جاء في إحدى الرسائل : « إنى أقبل دعوتك للعشاء ، ولكنى أشرت عليك مقدماً أن تأذن لى بالخروج بعد قليل ، وأن تكون مقتصداً فيما تقدمه لى ، ولا تجعل مائدتنا تزدحم إلا بالأحاديث الفلسفية ، وحتى هذه دعنا نستمتع بها في نطاق محدد »<sup>(٤١)</sup> .

وكان أكثر الرجال الذين يصفهم بلني من الأشراف الجدد الذين نشأوا في الولايات . ولم يكن هؤلاء ممن لا يقومون بعمل ، لأنك لا تكاد تجد واحداً منهم لا يشغل منصباً عاماً أو لا يشترك في الإدارة البارعة التى كانت تدير شئون الإمبراطورية في عهد تراچان . وقد عُنِ بلني نفسه والياً على بينيليا بعد أن كان ڤريتوراً في رومة ليعيد إلى بعض مدنها مقترتها على أداء ديونها . وتشمل رسائله بعض الأسئلة الموجهة إلى الزعيم ، ومعها إجابات



تراجان السديدة . وهى تظهر بلنى بمظهر الرجل الذى ينجز مهمته بمقدرة وأمانة ، وشرف ، وإن كانت تظهره أيضاً بمظهر الرجل الذى يعتمد على نصيحة الإمبراطور فى كل صغيرة وكبيرة . وهو يرجو الإمبراطور فى رسالته الأخيرة أن يغفر له إرساله زوجته المريضة فى عربات البريد الإمبراطورى . ويختفى بلنى بعد هذه الرسالة من ميدان الأدب والتاريخ ، تاركاً وراءه ما يهوضنا عن فقدته — صورة الرومانى السميذع ، وصورة لإيطاليا فى أسعد أيامها .



## الفضل الرابع

### اضمحلال الثقافة

لو أننا أخطنا هذه الشخصيات البارزة بأضواء أقل من أضوائها لطمسناها وأخفيناها عن أعين الناظرين . ذلك بأنه لم يخلفها في الآداب اللاتينية الوثنية جيايرة أمثالها ، لأن العقل قد بذل كل ما كان يلخره من جهد من عهد إنيوس إلى عهد تاسيتس حتى لم يبق لديه جهد مدخر : ولهذا فإننا نصدم أكبر صدمة حين نتقل من عظمة كتابي التواريخ والجوليات إلى كتاب سوتونيوس المزرى المسمى حياة الرجال الناهضين ( ١١٠ ) : ففي هذا الكتاب ينحط التاريخ حتى يصبح مجرد سير ، وتنحط السير حتى تصبح قصصاً . وتمتلئ صفحات الكتاب بالنثر ، والمعجزات ، والخرافات : ولم يرفع الكتاب إلى منزلة الكتب الأدبية إلا الأسلوب الإليصاباتي الذي ترجمه به فليمون هلند Philemon Holland ( ١٦٠٦ ) : وأقل من هذا إثارة للاشمئزاز الاختصار من رسائل بلني إلى رسائل فرنسو . ولعل هذه الرسائل الأخيرة لم يكن يقصد نشرها ، وليس من العدل لهذا السبب أن نفاضل بينها وبين رسائل بلني . لكننا نجد بنا أن نقول إن بعضها قد أفسده جرى الكتاب وراء العبارات العتيقة ، وإن كان في الكثير منها شيء من العطف الحقيقي الذي يشعر به المعلم نحو تلميذه . وقد أيد أولس جليوس Aulus Oellius حركة الرجوع إلى العبارات العتيقة في كتابه اللبالي الأوتسكية ( ١٦٩ ) - وهو أكبر مجموعة من السخافات الخفية النافهة في الأدب القديم ؛ ووصل أبوليوس Apuleius هذه الحركة إلى غايتها في كتابه المسمى الحمارة الذهبية . وقد جاء أبوليوس وفرنسو من أفريقية وربما كان من أسباب نشأة



هذه الهواية أن الأدب اللاتيني في تلك البلاد لم يكن قد اختلف عن لغة الشعب والجمهورية بقدر اختلافه عن هذه اللغة في رومة . وكان فرنتو قوى الاعتقاد بأن من الواجب أن يقوى الأدب بلغة الشعب ، كما يجدد الإنسان قوة النبات بتقليب الأرض عند جذوره . لكن الشباب لا يعود قط إلى حياة الرجل ، أو الأمة ، أو الأدب أو اللغة(\*) . لقد كانت الزعة الشرقية قد بدأت تدب في هذه الكتب ، ولم يكن من المستطاع وقف سيرها . وكانت اللغة اليونانية العامة المنتشرة في الشرق الهلنسى ورومة المستشرقة تصبح شيئاً فشيئاً لغة الأدب ، ولغة الحياة جميعاً . وقد اختارها تلميذ فرنتو ليكتب بها تأملاته ، وكما اختار أبيان Appian ، وهو يوناني إسكندرى اتخذ رومة موطناً له ، اللغة اليونانية ليكتب بها كتابه الواضح الساطع في تواريخ حروب رومة (حوالى ١٦٠) ؛ وكذلك فعل كلوديوس إيليان Claudius Aelian . وهو رجل روماني المولد والدم ، وكتب ديوكاسيوس ، وهو رجل روماني من أعضاء مجلس الشيوخ ، بعد نصف قرن من ذلك الوقت ، تاريخاً لرومة باللغة اليونانية . ذلك أن زعامة الأدب قد أخذت وقتئذ تعود من رومة إلى الشرق اليوناني ، على أن هذه العودة لم تكن عودة إلى الروح اليونانية الأصلية ، بل إلى الروح الشرقية ، وإن كانت تستخدم اللغة اليونانية . لقد وجد في الأدب اليوناني بعد هذا الوقت جبايرة ، ولكنهم كانوا قديسين مسيحيين .

وكان اضمحلال الفن الروماني أبداً من اضمحلال الآداب اليونانية . ذلك أن الكفاية الفنية قد طال عهدها وأخرجت طائفة قديرة من المباني ، والتماثيل ، والصور ، والفسيفساء . ومن أمثلة تحف ذلك العصر رأس نيرفا المحفوظ في

---

(هـ) لا شك أن قياس حياة الأمة ، والأدب ، واللغة بجملة الفرد قياس مع الفارق ، وأن القول بأن شبابها إذا ول لا يعود قط لا يستند إلى أساس على صحيح ؛ فكثيراً ما رأينا شباب الأمم والآداب واللغات يتجدد ويعود أقوى مما كان . (المترجم)



الفاتيكان ، والذي يتمثل فيه الطابع الواقعي الواضح الذي نشاهده في الصور الفلافية ؛ وعمود تراچان مثل من النقوش الرائعة رغم كثرة ما فيه من فجاجة . ولقد بذل هدریان جهوداً مضنية لإحياء الفن اليوناني القديم ، ولكنه لم يجد من يصدق عليه ماله وعونه كما أغدق بركليز المال والعون على فدياس . يضاف إلى هذا أن الإلهام الذي كان يحرك بلاد اليونان بعد مراثون ، ويحرك رومة بعد أكتيوم ، كان معدوماً في عصر يكبل فيه الناس أنفسهم بالقيود ، ويصطنعون القناعة ويجنحون للسلم . من أجل هذا نرى تماثيل هدریان النصفية تعوزها الصفات المميزة لشخصيته لما فيها من خطوط هلنستية ملساء ، ورأسا بولوتينا وسايينا جيلان ، ولكن النفس تشرى من صور أثينيووس لما فيها من ثقافة مخنثة ناعمة . وأكبر الظن أن هدریان قد أخطأ إذ حاول العودة إلى الفن اليوناني القديم : فقد قضى بهذه المحاولة على ما كان يمتاز به فن النحت الفلافي والتراچاني من نوعة طبيعية وفردية دافعة قوية ، كانت لها جذور متأصلة في التقاليد والأخلاق الإيطالية ، وما من شك في أن شيئاً ما لا يستطيع أن يتضح إلا عن طريق تحقيق طبيعته انحصاراً به .

وقفز فن النحت اليوناني إلى قرب ذروته في عهد الأنطونينيين ، بل إنه وصل في هذا العهد إلى درجة الكمال مرة واحدة على الأقل ، وذلك في صورة فناة مثل فيها رأسها المنقح وثيابها المتواضعة تمثيلاً رقيقاً ساحراً ، ومخطوط غاية في القوة<sup>(١٣)</sup> . وتكاد تضارعها في الجمال صورة فوستينا لماركس ، وهي التي تثير من الشهوة ما يتفق مع لمزات التاريخ . وقد نحتت لأورليوس نفسه أو صبت له تماثيل لا تقل أشكالها عن ألف شكل تختلف من تمثال الكبتول النصفية الذي يمثل شاباً مفكراً سليماً من المكر والخداع ولكنه



شديد الحامية ، إلى تمثاله في هذه المجموعة نفسها والذي يمثل في صورة استاذ ذى شعر ملتز ودروع سابعة . وليس ثمة سائح يجهرل تمثال **الإمبراطور أورليوس القارس** ذلك التمثال البرنزى الضخم الذى يشرف ، من يوم أن أعاده ميكى أنجلو ، على ساحة الكيتول .

وبقى النقش البارز إلى آخر العهود فنا رومانيا محبوبا . وعادت في أيام هنريان المادة التسكانية والهلنستية ، عادة حفر المناظر الأسطورية والتاريخية على التوابيت حين اتخذ الأمل في انخلود صورة شخصية بل صورة جسمية ، وحل دفن جثث الموتى محل إحراقها . وتظهر إحدى عشرة لوحة باقية من أقواس النصر التى أقيمت لتخليد ذكرى حروب أورليوس (\*) الطراز الطبيعى في أكل أشكاله : فليس في هذه اللوحات صورة واحدة لشخص قد رسم على أنه مثل أعلى للأشخاص ، بل إن لكل فرد فيها خصائصه الفردية التى يمتاز بها من غيره ، فصورة ماركس وهو يستقبل في غير فخراً وكبرياء خضوع أعدائه المغلوبين صورة يستثير صاحبها الحب ، والمغلوبون لا يظهرون كأنهم برابرة همع بل يبدون في صورة رجال خليقين بكفاحهم الطويل في سبيل حريتهم . وقد أقام مجلس الشيوخ والشعب في عام ١٧٤ عمود أورليوس الذى لا يزال يزين الساحة التى أقيم فيها ، وقد استلهم من أقاموه فكرته من عمود تراجان ، فصوروا فيه الحروب المركانية وأظهروا في فهم هذا من العطف ما يشرف الغالبين والمغلوبين على السواء .

وكانت روح الإمبراطور هى التى ساعدت على تشكيل فن هذا الوقت وأخلاقه . ذلك أن الألعاب في أيامه كانت أقل قسوة ، وأن القوانين كانت أكثر رعاية للضعفاء ، وكان الزواج فيها يبدو أديم وأرضى الزوجين . نعم إن الفساد انخلقى قد بقى كما كان في كل العهود ، تجهر به القلة ، وتخفيه الكثرة ولكنه كان قد جاوز غايته في عهد نيرون ، ولم يعد هو طراز الوقت

---

(\*) وتزين ثمان منها قوس قسطنطين ، وتوجد ثلاث في متحف الكنسر فتورى .



المحب ، وأخذ الرجال والنساء يعودون إلى الدين القديم ، أو يهينون أنفسهم  
لأديان جديدة ، ووافقهم الفلاسفة على هذا وذلك . وغصت رومة وقتئذ  
بأولئك الفلاسفة ، فمنهم من دعاهم أورليوس ، ومنهم من رحب بمجيئهم ،  
ومنهم من سمح لهم بالإقامة . وقد أفادوا كل الإفادة من كرمه وسلطانه ،  
فأزدهم بهم بلاطه ، ونالوا منه المناصب والهيئات ، وألقوا ما لا يحصى  
من المحاضرات ، وافتتحوا كثيراً من المدارس ، ووهبوا العالم في شخص  
تلميذهم الإمبراطور مجد الفلسفة القديمة وأحلالها .



## الفصل الخامس

### الإمبراطور الفيلسوف

جلس ماركس أورليوس في خيمته قبل موته بست سنين ليصوغ أفكاره عن الحياة البشرية ومصيرها . ولسنا واثقين من أن كتابه المسمى « إلى قمر » كان يقصد به أن تطلع عليه أعين الجماهير ، ولكننا نرجح أن هذا كان قصده لأن الناس جميعاً ، حتى القديسين ، لا يسلمون من الغرور ، ولأن أعظم رجل عامل مجد تمر به لحظات من الضعف يتمنى فيها أن يكتب كتاباً . ولم يكن ماركس امولفاً قديراً ، وقد أضاع معظم ما علمه إياه فرنتر من اللغة اللاتينية لأنه أخذ يكتب باللغة اليونانية . هذا إلى أن تلك « الأفكار الذهبية » قد كتبت في الفترات التي تتخلل أسفاره ، وحروبه ، وما كان يقع في البلاد من فن واضطرابات كثيرة . وليس لنا أن نلومه لأنه جعلها متقطعة غير منسجمة ، ولأنه يعتمد فيها إلى التكرار الكثير ، ولأنها في بعض الأحيان مشتمة مملّة ، ولأن قيمة الكتاب لا تعتمد إلا على محتوياته — على رفته وصرachtته ، وعلى ما يكشفه دون وعى كامل منه عن نفسية تجمع بين الوثنية والمسيحية ، وبين العصر القديم والعصر الوسيط .

وكان أورليوس يرى كما ترى كثرة فلاسفة زمانه ان الفلسفة ليست وصفاً نظرياً للانهاية ، بل هي مدرسة لتعليم التفضيلة وطريقة للحياة . وقلما كان يشغل باله بالبحث في حقيقة الله ، وتراه يتحدث أحياناً كما يتحدث اللاأدريون ، فيعترف أنه لا يعرف ، ولكنه بعد أن يقر على نفسه هذا الإقرار يقبل دين آبائه وأجداده بتقوى الرجل الساذج ، ويسأل نفسه قائلاً : « وماذا يعود على من حياتي في عالم خال من الآلهة ومن قوة تصرف شئونه ؟ »<sup>(٤٤)</sup> وكان إذا



تحدث عن الله تحدث عنه تارة بصيغة المفرد وتارة بصيغة الجمع ، وفى حديثه كل ما فى سفر التكوين من عدم مبالاة . وهو يصلى ويقرب القربان للآلهة القدامى ، ولكنه فى خبيثة نفسه يؤمن بالوهمية الكون ، ويتأثر أشد التأثير بنظام العالم وكلمة الله فيه ، وهو يحس كما يحس الهنود باعتقاد العالم والإنسان كل منهما على الآخر . ويشير عجبه نمو الطفل من بذرة صغيرة ، لا تلبث أن تتشكل فتكون لها أعضاء ، وقوة ، وعقل ، وأمان ، وكل ذلك بقليل من الطعام<sup>(٤٥)</sup> . ويعتقد أننا لو استطعنا أن نفهم الكون على حقيقته لوجدنا فيه كل ما الإنسان من نظام وقوة خالقة مبدعة ويقول : « إن الأشياء جميعها متشابكة بعضها ببعض ، والرابطة التى بينها رابطة مقدسة . . . وفى الأشياء العاقلة كلها عقل مشترك ، وثمة إله واحد يسرى فى كل شيء ، ومادة واحدة ، وقانون واحد ، وحقيقة واحدة . . . وهل يمكن أن يكون فيك أنت نظام واضح ، وفى الكون كله اضطراب واختلال ؟ »<sup>(٤٦)</sup> .

وهو يعترف بما يجده الإنسان من صعوبة فى التوفيق بين الشر والألم والشقاء الذى يبدو أن الإنسان لا يستحقه ، وبين وجود قوة مدبرة خيرة ، ولكنه يعقب على هذا بقوله إننا لا نستطيع أن نحكم على موضع عنصر أو حادثة فى نظام الأشياء إلا إذا رأينا هذه الأشياء كلها ، ومنذا الذى يدعى أنه أوتى القدرة على أن ينظر إلى الأشياء هذه النظرة الجامعة ويدرك علاقتها بعضها ببعض ؟ ولهذا كان من السخف والوقاحة أن نحكم على العالم ، وإنما تكون الحكمة فى الاعتراف بعجزنا وفى العمل على أن نكون أجزاء متناسقة مع النظام العام للكون ، وأن نحاول أن نستشف ما وراء جسم العالم من عقل ، وأن نتعاون معه راضين مختارين . ومتى أدرك الإنسان هذه الفكرة أدرك أن « العدل فى كل ما يحدث » أى أنه يحدث وفقاً لمنهج الطبيعة<sup>(٤٧)</sup> ، ولا يمكن أن يكون شيء يحدث وفقاً لمنهج الطبيعة شراً<sup>(٤٨)</sup> . وكل شيء طبعى جميل فى نظر من يفهم<sup>(٤٩)</sup> ، وكل شيء يقرره العقل العالمى العام أى المنطق الكامن فى جميع الأشياء ، وعلى كل جزء أن يرحب ،



فى رضاء وابتهاج ، بنصبيه المتواضع وبمبصره . « والاتزان » ( وهو الذى أوصى به أنطونينس ساعة وفاته ) هو أن يقبل الإنسان طائماً مختاراً كل ما تحدده طبيعة المجموع كله » (٥٠) .

« كل ما يوائى يوائىك ، وليس شىء يحدث فى الوقت الذى يناسيك يحدث لى مكرراً عن مواعده أو متأخراً عنه . وكل شىء تأتى به فصولك أيتها الطبيعة ثمرة ناضجة لى ، كل الأشياء تصدر منك ، وكل الأشياء مستقرة فىك ، وكل الأشياء عائدة إليك » (٥١) .

وكل ما المعرفة من قيمة أنها أداة للحياة الصالحة . « وما الذى يرشد الإنسان ويهديه إذن ؟ لا شىء إلا الفلسفة » (٥٢) — على ألا تكون منطقاً أو علماً ، بل تدريجاً على السمو الخلقى دائماً متصلاً « كن مستقيماً وإلا فلتقوم » (٥٣) . ولقد وهب الله الإنسان دمعونا أو روحاً داخلية — هى عقله . والفضيلة هى حياة العقل .

« تلك هى مبادئ النفس العاقلة ، وهى تسرى فى الكون كله ، وتشرف على شكله ، وتمتد إلى الأبدية ، وتحتضن التجدد الدورى لجميع الأشياء ، وتترك أن من سيخلقوننا لن يروا شيئاً جديداً ، وأن من سبقونا لم يروا أكثر مما رأينا ، بل إن من فى الأربعين من عمره ، إذا كان لديه شىء من الإدراك ، قدرأى بطريقة ما ، وبفضل هذه الوحدة المتنامقة ، كل ما كان وما سيكون » (٥٤) .

ويرى ماركس أن مقلداته تضطره إلى أن يكون من المزمعين فهو يقول : « ليست اللذة طيبة أو ناعمة » (٥٥) . وهو ينبذ الجسم وكل أعماله ويتحدث أحياناً كما يتحدث ماركس أنطونينوس .

« ألا فانظروا إلى حقارة الأشياء وسرعة فنائها ؛ إن ما كان بالأمس قطعة صغيرة ، سيصبح غداً جنة أو رماًداً ... ألا ما أقصر حياة الإنسان كلها ، وما أكثر ما يعانى فيها من متاعب ... وما أكثر شقاء الجسم الذى يمتنازها به ! ... قلبها ظهرأ لبطن ترأية حياة » (٥٦) . والعقل فى رأيه يجب أن يكون



حصناً محرراً من الشهوات الجسمية ، والانفعالات ، والغضب ، والحقد ، ويجب أن يكون منهمكاً في عمله انهماكاً لا يكاد يلاحظ معه تقلبات الحظوظ أو سهام العداوات . « إن قيمة كل إنسان تعدل بالضبط قيمة ما يشغل به نفسه من الأشياء »<sup>(٥٧)</sup> . وهو يسلم كارهاً بأن « هذا العالم أشراراً ، ويقول إن الطريقة التي يجب أن يتبعها الإنسان معهم هي أن يذكر أنهم هم أيضاً رجال ، وأنهم الضحايا العاجزون لأخطائهم التي ارتكبوها مدفوعين بحيرية الحوادث والظروف »<sup>(٥٨)</sup> . « وإذا أساء إليك إنسان ، فالضرر واقع عليه ، ومن واجبك أن تغف عنه »<sup>(٥٩)</sup> . وإذا أحزنك وجود الأشرار من الناس ، ففكر في العدد الكثير من الأخيار الذين التقيت بهم ، وفيما يمتزج في الأخلاق غير الكاملة من فضائل كثيرة<sup>(٦٠)</sup> . والناس كلهم إخوة ، أخياراً كانوا أو أشراراً ، وكلهم أبناء الله ينتسبون إليه ، والهمجي البشع نفسه مواطن في الوطن العام الذي ننتمي كلنا له . « فأنا بوصفي أورليوس تكون رومة وطني ، وبوصفي رجلاً يكون وطني هو العالم كله »<sup>(٦١)</sup> . ترى هل هذه فلسفة خيالية غير عملية ؟ كلا ، إن الأمر على عكس هذا تماماً ولا شيء أقوى وأشد متعة من الفطرة الطيبة ، إذا لازمها الإخلاص<sup>(٦٢)</sup> . إن الرجل الصالح حقاً لا تؤثر فيه مصائب الدهر ، ومهما يصبه من الشر لا يسلبه نفسه :

« هل هذا ( الشر ) الذي أصابك يمنعك أن تكون عادلاً ، كريماً ، معتدلاً ، حصيف الرأي . . . متواضعاً ، حراً ؟ . . . ولنفرض أن الناس قد لعنوك ، أو قتلوك ، أو مزقوك إرباً ! فإذا تستطيع هذه الأشياء أن تفعل لتنع عقلك أن يبقى طاهراً ، حكيماً ، متزناً ، عادلاً ؟ وإذا وقف الإنسان بجوار نبع رائق صاف ولعنه ، فإن النبع لا يقف عن إرسال الماء النظيف وإذا دنسه أو رمى فيه الأفلار ، فسرعان ما يلقى بها إلى خارجها ولا يتدنس بها مرة أخرى . . . ولا تنس كلما أصابك كارثة أن تطبق هذا المبدأ القائل : إن ذلك ليس شقاء حل بك ، بل إن الصبر عليه صبر الكرام هو



السعادة بعينها . . . ألا ما أقل الأشياء التي إذا حصل عليها الإنسان استطاع أن يحيا حياة هادئة مطمئنة تشبه حياة الأرباب » (٣٣) .

بيد أن حياة ماركس لم تكن تتصف بالهدوء ، فلقد اضطر أن يقتل الألمان وهو يكتب هنا « الإنجيل الخامس » ، وأن يلقي الموت آخر الأمر دون أن يجد عزاء في الابن الذي سيخلفه ، وألا يكون له أمل في أن يحظى بالسعادة بعد مماته ، لأن النفس والجسم على السواء ، على حد قوله ، يعودان إلى عناصرهما الأولى :

« فكما أن تبدل الأجسام والمخلوقات ، يفسحان المكان لأجسام أخرى كتب عليها الموت ، فكذلك تبدل الأرواح التي تنتقل إلى الهواء وتبدد . . . وتتوزع في عقل العالم الأصلي وتخلى مكانها إلى أرواح جديدة » (٣٤) . . . لقد وجدت أنت بوصفك جزءاً من كل . . . وسوف تفنى في ذلك الذي أخرجك . . . وهذا أيضاً هو ما تريده الطبيعة . . . فاجتز إذن هذه الفترة القصيرة من الزمن حتى تصل هادئاً إلى الطبيعة ، واختم رحلتك وأنت براص ، وليكن مثلك كمثل حبة الزيتون تسقط حين تنضج ، وتبارك الطبيعة التي أخرجتها ، وتثنى على الشجرة التي حملتها » (٣٥) .



## الفصل السادس

### كمودس

ولما أقبل ضابط الحرس يسأل ماركس وهو على فراش الموت عن كلمة السر لذلك اليوم أجابه بقوله : « اذهب إلى الشمس المشرقة ؛ أما شمسي فهي غاربة » . وكانت الشمس المشرقة وقتئذ في التاسعة عشرة من العمر ، وكانت هي فتى متين البنية قوى الجسم ، جريئاً ، لا يصدده شيء عما يريد ، وليس له وازع من خلق أو خوف . ولقد كان الإنسان يتوقع أن يرى فيه أكثر مما يرى في ماركس ، القديس العليل ، وأن يراه أكثر مما يرى ماركس ينهج سياسة الحرب إلى النصر أو الموت . لكن الذي حدث أنه عرض من فوره الصلح على الأعداء . وكان ما عرضه من الشروط أن ينسحبوا من الأراضي المجاورة لنهر الدانوب ، وأن يسلموا معظم أسلحتهم ، ويميلوا جميع الأسرى والفارين من الرومان ، وأن يؤدوا إلى رومة جزية سنوية من الحبوب ، وأن يُقنعوا ثلاثة عشر ألفاً من جنودهم بالتطوع في الفيلق الرومانية<sup>(٦٦)</sup> . ولا مته رومة كلها على فعلته هذه ما عدا الشعب . فأما قواده فقد استشاطوا غضباً لأنه سمح للفريسة الواقعة في الشرك أن تفلت منه لتقاتلهم مرة أخرى . على أن قبائل أراضي الدانوب لم تسبب قط متاعب للإمبراطورية في عهد كمودس .

والحق أن الزعيم الشاب ، وإن لم يكن جباناً خوار العود ، كان قد شهد كفايته من الحروب ، وكان في حاجة إلى السلم ليستمتع بالحياة في رومة . فلما عاد إلى عاصمة ملكه انتهر مجلس الشيوخ ، وأثقل العامة بالعطايا التي لم يعهدوا مثلها من قبل - فوهب كل مواطن ٧٢٥ ديناراً . ولما لم يجد في السياسة ميداناً يظهر فيه شدة بأسه عمد إلى صيد الوحوش في البضباع الإمبراطورية ، وبرع



في استعمال السيف والقوس براعة اعترّم معها أن يظهرها أمام الجماهير . فنادر القصر وعاش في مدرسة الخبالدين فترة من الزمان ، وأخذ يسوق المركبات في مباريات السباق ، ويصارع الحيوانات والرجال في المجهتد<sup>(٧٧)</sup> . ولا حاجة إلى القول بأن من كانوا يتبارون معه كانوا يحرصون على أن يكون هو الفائز ؛ ولكنه لم يكن يبالي أن يخرج بمفرده قبل القطور ليقا تل فرس نهر ، أو فيلا ، أو نمراً لا يعبأ قط بالملوك<sup>(٧٨)</sup> . وقد بلغ من إتقانه الرماية أن استطاع في استعراض واحد قتل مائة نمر بمائة سهم . فكان يترك النمر يهاجم مجرماً من المحكوم عليهم بالإعدام . ثم يرميه بسهم فيقتله ، ويترك الرجل سليماً يواجه الموت مرة أخرى<sup>(٧٩)</sup> . وقد أمر أن تسجل هذه الأعمال المهيبة في صحيفة الحوادث اليومية ، وأصر على أن يؤدى إليه من خزانة الدولة أجر على كل صراع من الألف الصراع التي قام بها .

ولقد كان المؤرخون أمثال تاسيتس ، الذين لا بد لنا من الرجوع إليهم في هذا الموضوع ، ينظرون إلى هذه الأعمال بعين الأشراف الحافقين ، ويحكمون عليها حسب تقاليدهم ؛ ولهذا فإننا لا نعرف كم من المعاجيب التي يروونها تاريخ صحيح ، وكم منها أملتة الرغبة في التشهير به والثار منه . فهم يؤكدون لنا أن كمودس كان يسكر ويقامر ، ويبدد أموال الدولة ، وأن في حريمه ثلثمائة امرأة وثلثمائة غلام ، وأنه يحلو له أن يكون امرأة في بعض الأحيان ، أو في القليل أن يلبس ثياب النساء حتى في الألعاب العامة نفسها . وقد رووا لنا عنه قصصاً من القسوة لا يقبلها عقل . فيقولون مثلاً إن كمودس أمر أحد كهنة بلونا Bellona أن يتر ذراعه ليبرهن بقطعها على تقواه ، وإنه أرغم بعض النساء اللاتي نلن أنفسهن لخدمة إيزيس أن يضررن صدورهن بئار البلوط المخروطية حتى يمئن ، وإنه كان يقتل الرجال بلا تمييز بينهم بهراوة هرقل التي كان يحسكها بيده ، وإنه جمع المقعدين وقتلهم بسهامه وحداً بعد واحد . . . (٧٠) ويلوح أن إحدى عشيقاته كانت مسيحية وأنه عفا من أجلها عن بعض المسيحيين الذين حكم عليهم بالعمل في مناجم سردينية



ويوحى إخلاص هذه السيدة لكوندوس بأن هذا الرجل ، الذى كان أشد وحشية من الوحوش الضارية ، لم يكن مجرداً من عناصر طيبة غفل عن ذكرها التاريخ .

وكان خوفه من الاغتيال يدفعه ، كما كان يدفع أسلافه ، إلى أقصى ضروب الوحشية . من ذلك أن عمته لوسلا Lucilla ائتمرت به لقتله فلما كشف المؤامرة أمر بقتلها ، كما أمر بقتل عدد كبير جداً من ذوى المقامات العالية ، ثبت عليهم الاشتراك فى المؤامرة أو حامت حولهم شبهة الاشتراك فيها . وقد بلغ من عدد القتلى أنه لم يكذب على قيد الحياة أحد من ذوى المكانة فى أيام ماركس . وعاد المخبرون إلى نشاطهم ومكانتهم بعد أن كادوا يخفون من رومة قرناً كاملاً ، وساد المدينة عهد جديد من عهود الإرهاب . وعين كوندوس رئيس Perennia رئيساً للحرس الپريتورى وأسلمه أزمة الحكم ثم استسلم هو ( على حسب قول الرواة ) إلى الفسق والفجور ، وحكم رئيس البلاد حكماً حازماً ولكنه كان حكماً صارماً خالياً من الرحمة ، فنظم حكماً للإرهاب قتل فيه جميع معارضيه . وظن الإمبراطور أن رئيس يعززم اغتصاب العرش لنفسه ، فأسلم هذا السيجانوس الثانى(\*) إلى مجلس الشيوخ . وتورط المجلس نفسه فى طائفة من أعمال الانتقام المتأجج انخالى من الرحمة . وخلف رئيس فى رئاسة الحرس الپريتورى معتوق يدعى كليندر Cleander (١٨٥) ، وبزه فى الفساد والقسوة ، فكان أى منصب من المناصب يتاله من يؤدى نظيره رشوة طيبة ، وكان من المستطاع إلغاء أى حكم تصدره أية محكمة والحصول على حكم يناقضه . وقد أعدم بأمره الشيوخ والفرسان بعد أن اتهموا بالخيانة أو بانتقاد أعماله ، فلما ضاق الشعب به ذرعاً حاصر القوغاء فى عام ١٩٠ القصر الذى كان يقيم فيه كوندوس وطلبوا لإعدام كليندر . وأجابه الإمبراطور

(\*) يشبه المؤلف بلوسىوس ليلوس سيجانوس رئيس الحرس الإمبراطورى عام ٢٣١ م .

( المترجم )



إلى ما طلبوا ، وعين ليقس Laelus بدلامنه . وظل ليقس يصرف الأمور ثلاث سنين أيقن بعدها أن منيته قد دنت ، فقد وقع في يده مصادفة ثبت بأسماء المحكوم بإعدامهم ، وكان يحوى أسماء أنصاره وأصدقائه ومنارسيا Marcia . فلما كان آخر يوم من عام ١٩٢ قنمت مارسيا لكوندوس كأماً من السم ، ولما أبطأ مفعول السم ، خنقه اللاعب الذى كان قد أبقاه في الحمام ليثاقفه ، وكان وقتئذ شاباً في الحادية والثلاثين من العمر . ولنعد إلى الوراء قليلا فنقول إن رومة حين مات ماركس كانت قد بلغت أوج عظمتها وبدأت في الاضمحلال . فقد امتدت حدودها إلى ما وراء نهر الدانوب ، ووصلت إلى إسكتلندة ، والصحرَاء الكبرى ، وجبال القوقاز ، وروسيا ، وأبواب پارثيا ، وكانت قد وهبت ههنا الخليلط المضطرب من الشعوب والأديان وحدة ، إن لم تكن في اللغة والثقافة ، فقد كانت في القليل وحدة في الاقتصاد والتشريع . وقد صاغت منها مجموعة عظيمة من الأمم المرتبطة برباط واحد ؛ وكان تبادل السلع يجري في داخلها حراً موفوراً بلرجة لم يكن لها نظير من قبل ؛ وظلت قرنين من الزمان تصد البرابرة عن هذه الدولة العظيمة وتبها الأمن والسلام . وكان عالم الجنس الأبيض ينظر إليها على أنها مركز العالم كله ، وأنها المدينة الخالدة القادرة على كل شيء . ولم يشهد العالم في عصر من العصور السابقة مثل ما شهده فيها من الثراء ، والعظمة والسلطان .

وفي وسط هذا الرخاء الذى كانت مظاهره تتألق في رومة خلال هذا القرن الثانى كانت تنبت جميع بلور الأزمات التى قضت على إيطاليا في القرن الثالث . وكانت لماركس اليسد الطولى في خلق هذه الأزمات لأنه رُشح كمودس للجلوس على العرش من بعده ، ولأن ما خاضه من الحروب زاد السلطة تركيزاً في يدى الإمبراطور . فقد احتفظ كمودس في زمن السلم بالسلطات التى وضعها أورليوس في يده زمن الحرب . فدوى غصن الاستقلال الفردى والحق ، والابتكار والألفة



بسبب نماء سلطان الدولة واتساع دائرة اختصاصها ، ونضبت موارد ثروة الأمم بما فرض عليها من الضرائب التي أخذت أعباؤها ترداد زيادة مستمرة على مر الأيام ، لكي تقام بها بيروقراطية تضاعف نفسها ، وبسبب حروب العدوان التي ما فتئت الدولة تثير عجاجها للدفاع عن نفسها . وأخذت ثروة إيطاليا المعدنية تنناقص<sup>(٧)</sup> ، وقضت الأوبئة والمجاعات على الكثيرين من أهلها ، وظهر عجز نظام الزراعة باستخدام الأرقاء ، وأقفر خزائن الدولة من الأموال وانحطت قيمة العملة بسبب الزيادة المطردة في نفقات الحكومات وفي إعانة العجزة والمساكين . وأخذت الصناعات الإيطالية تحسّر أسواقها في الولايات لمنافسة الولايات نفسها لهذه الصناعة ، ولم توضع قط سياسة اقتصادية حكيمة لتعوض البلاد عن التجارة الأجنبية الكاسدة بتوزيع قوة الشراء في داخل البلاد على نطاق أوسع من ذي قبل . وبينما كان هذا يحدث في إيطاليا نفسها كانت الولايات قد أخذت تقيق بما أصابها من جراء انزراع ثروتها على أيدى صلا ، وبمبي ، وقبصر ، وكاسيوس ، وبيرونس ، وأنطونيوس ، فعاد إليها حلقها القديم ، وازدهرت صناعاتها ، وأخذت ثروتها الجديدة تعين بالمال العلم والفلسفة والفن . وسد أبنائها ما حدث في القياق من فراغ ، وعقدت أولوية هذه القياق للقواد من أهلها ، وما لبثت جيوش الولايات أن وضعت إيطاليا تحت رحمتها وعيقت قوادها بأباطرة ، وانقضى عهد الفتوح وانقلبت الآية وأخذ المغلوبون من ذلك الحين يتعلمون الغالبين .

وكأنما أدرك عقل رومة هذه النذر والمشاكل ، فاستسلم في أواخر أيام الأنطونيين إلى عهد من الكلال الثقافي والروحي . وكان حرمان الجمعيات الشعبية أولاً ثم مجلس الشيوخ بعدئذ من سلطانها حرمانا يكاد أن يكون كاملا قد ذهب بالخاطر الذهني الذي ينبعث من النشاط السيامي الحر ، ومن الشعور الواسع الانتشار بالحرية والسلطان : وإذا كانت السلطة كلها تقريباً قد تركزت في يد الزعيم فقد ألقي المواطنون عليه التبعة كلها تقريباً ، فانزوى عدد متزايد



منهم في أسرهم ، وقصروا جهودهم على شئونهم الخاصة ؛ وأصبح المواطنون ذرات ، وأخذ المجتمع يتمزق من داخله إرباً في الوقت الذي لاح فيه أن الوحدة على أتم ما تكون . وغاب رجاء الناس في الملكية ، كما غاب رجائهم من قبل في الديمقراطية ، وكثيراً ما كانت « أفكار » أورليوس « الذهبية » أفكاراً من الرصاص ، يزيدها ثقلاً ظنه أن مشاكل رومة مستعصية على الحل ، وأن البرابرة الذين بتضاعف عددهم بلا انقطاع لن تستطیع سلالة عظيمة جانحة إلى السلم أن تصمد لهم زمناً طويلاً . وأخذت الرواقية ، التي بدأت عهداً بالدعوة إلى القوة ، تدعو الآن إلى الاستسلام للمقادير ، وعقد الفلاسفة كلهم تقريباً الصلح مع الدين . وبعد أن ظلت الطبقات العليا أرباعاً عام تتخذ الرواقية بديلاً من الدين ، أطرحت هذه الطبقات الآن ذلك البديل ، وأدارت الفئة الحاكمة ظهرها إلى الفلاسفة وولت وجهها شطر مذابح الآلهة . على أن الوثنية هي الأخرى كانت تلفظ آخر أنفاسها . فقد كانت كإيطاليا تنتعش بفضل المعونة الحكومية ، فلما امتنعت عنها هذه المعونة أوشكت قواها أن تنور ، لقد غلبت هي الفلسفة ، ولكن أرباضها أخذت قبل ذلك العهد تستمع في خشوع إلى أسماء الآلهة الغائبة . وكان هذا العصر عصر البحث للولايات والنصر المؤزر الذي يتجاوز حدود العقل للمسيحية .



## المراجع مفصلة

الأرقام الرومانية الكبيرة تدل على رقم المجلد تتلوها أرقام الصفحات ، أما الأرقام الرومانية الصغرى فتدل على رقم الكتاب أو المقال في الكتاب القديم يتلوها رقم الباب أو الآية وأحيانا رقم الفقرة .

### CHAPTER XI

1. Suetonius, "Augustus," 33.
2. Dio, liv, 17.
3. Ibid., iv, 4.
4. Suetonius, 40.
5. Gibbon, E., *Decline and Fall of the Roman Empire*, ed. Bury, I, 66.
6. Suetonius, 28 ; Dio, lxi, 17.
7. Plutarch, *Moralia*, 207 D.
8. Charlesworth, M., *Trade Routes and Commerce of the Roman Empire*, 8.
9. Suetonius, 41.
10. Ibid., 49.
11. Augustus, *Res gestae*, lii, 21.
12. Dio, iv, 28.
13. Suetonius, 68.
14. Pliny, xiv, 5.
15. Cf. Himes, N., *Medical History of Contraception*, 851 and 188.
16. Dio, li, 19.
17. Tacitus, *Annals*, xv, 19.
18. Ibid., lii, 25.
19. Horace, *Odes*, lii, 34.
20. Davis, *Influence of Wealth*, 304.
21. Ocellus, x, 2.2.
22. Ibid.
23. Dio, iv, i.
24. Ovid, *Ars Amatoria*, 637.
25. Augustus, *Res gestae*, li, 10.
26. Buchan, 286.
27. Suetonius, 76-83.

28. Ibid., 81 ; Dio, lii, 30.
29. Suetonius, 76.
30. Ibid., 84.
31. Ibid., 90-2.
32. Ferrero, IV, 173.
33. Plutarch, *Moralia*, 207C
34. Suetonius, 64.
35. Dio, lvii, 2.
36. Suetonius, 64.
37. Macrobius, *Saturnalia*, ii, 5, ad finem : "I never take on a passenger unless the vessel is already full."
38. Seneca, *Moral Essays*, III, vi, 32. 1.
39. Suetonius, 99.

### CHAPTER XII

1. Macrobius, ii, 4.
2. Horace, *Epistles*, ii, 1. 117.
3. Juvenal, *Satires*, i, 2 ; iii, 9.
4. Martial, *Epigrams*, i, 67, 118 ; Friedländer, lii, 37.
5. Lanciani, *Ancient Rome*, 183.
6. Ovid, *Tristia*, i, 1.105.
7. Tacitus *De oratoribus*, 18.
8. Virgil, *Eclagues*, i, 46.
9. Ibid., i, ix.
10. Suetonius, *On Poets*, "Virgil," 9.
11. Virgil, *Georgics*, iii, 284.
12. Ibid., i, 145.
13. II, 490.
14. In Duff, *Literary History of Rome*, 455.



15. *Georgics*, iii, 46.
16. *Aeneid*, vi, 860 f ; Suetonius, "Virgil," 81
17. *Aeneid*, ii, 293.
18. *Ibid.*, iv, 931-61.
19. VI, 126.
20. VI, 852.
21. IV, 508.
22. Suetonius, 230.
23. *Ibid.*, 48.
24. Voltaire *Philosophical Dictionary*. art. *Epic Poetry*.
25. Suetonius, *On Poets*, "Horace"
26. Horace, *Odes*, iii, 2.
27. *Epodes*, ii, 241.
28. *Satires*, i, 1.
- 28a. *Epistles*, i, 16 ; Rostovizeff, *Social and Economic of the Roman Empire*, 61.
29. Horace, *Satires*, ii, 6.
30. *Ibid.*, ii, 7.105.
31. *Ibid.*, 23.
32. i, 1.69.
33. *Odes*, ii, 10.
34. *Satires*, i, i.106.
35. *Ibid.*, ii, i.1.
36. *Odes*, iii, 29.12.
37. *Satires*, ii, 660.
39. *Odes*, iii, 16.29.
40. *Epodes*, ii, 1.
41. Petronius, *Satyricon*, 118.
42. *Odes*, ii, 11.
43. i, 9.
44. i, 28.
45. i, 35.
46. iii, 30.
47. *Ars poetica*, 139.
48. *Ibid.*, 343.
49. *Ibid.*, 102.
50. *Epistles*, i, 61.
51. *Odes*, ii, 3.
52. *Ibid.*, ii, 10.
53. *Satires*, ii, 7.83.
54. *Odes*, iii, 3.
55. *Epistles*, i, 4. 16 ; cf. i, 17
56. *Satires*, ii, 6.98.
57. *Epistles*, ii, 2.55.
58. *Odes*, ii, 14.
59. *Satires*, i, 1.117.
60. *Epistles*, ii 2.214.
61. *Odes*, ii, 17.
63. Taine, H., *Essai sur Titc Live*, 1.
64. Pliny, *Natural History*, dedica-  
tion.
65. Taine, l.c., 10.
66. E.g., Livy, ii, 48.
67. E.g., cf. Livy, xiv, 12 with  
Polybius, xxxix 27 ; or Livy,  
xxiv, 34 with Polybius, viii, 5,
68. Pliny, *Letters*, ii, 3.
69. Tibullus, i, 1.
70. *Ibid.*, i, 6.
71. i., 8, 10.
72. Propertius, ii, 57.
73. *Ibid.*, ii, 6.
74. i, 8.
75. Ovid, *Tristia*, iv, 10.
76. Ovid. *Ars amatoria*, 167.
77. *Ibid.*, 99.
78. *Ibid.*, 171.
79. *Amores*, ii, 4.
80. *Ibid.*, i 1 ; ii, 18.
81. ii, 1.
82. i, 4.
83. ii, 6.
84. ii, 10.
85. iii, 7 ; ii, 10.
86. *Ars amatoria*, 97.
90. *Remedia amoris*, 188.
91. *Ibid.*, 194.
92. *Heroides*, iv.
93. *Tristia*, ii, 103.
94. *Ex Ponto*, iv, 641.



5. *Tristia*, i, 1:iii 8.  
16. *Ibid.*, iii, 3.15 ; *Ex Ponto*, I, 447.

### CHAPTER XIII

1. In Holmes, *Architect of the Roman Empire*, 108.
2. Suetonius, "Tiberius," 68.
3. *Ibid.*, 69.
4. Tacitus, *Annals*, i, 11.
5. Suetonius, 23.
6. Dio, lvii, 18.
7. *Ibid.*, 6; Suetonius, 30; Tacitus,
8. Suetonius, 27.
9. Tacitus, l.c.
10. Suetonius, 32.
11. Ferrero, G., *Women of the Casars*, 136.
12. Tacitus, ii, 50.
13. *Ibid.*, iv, 57.
14. Dio, lvii, 11.
15. Ferrero, *Women*, 140.
16. Tacitus, iv, 57; Suetonius, 42-4.
17. CAH X. 638.
18. Tacitus, iv, 68.
19. Suetonius, 60.
20. Tacitus, iv, 70.
21. *Ibid.*, vi, 60.
22. Mommsen, T., *Provinces of the Roman Empire*, II, 187.
23. Josephus, *Antiquities*, xiv, 1.16.
24. Suetonius, "Gaius," 50-1.
25. *Ibid.*
26. Dio, lix, 5.
27. Suetonius, "Gaius," 29, 32.
28. Dio, lix, 26.
29. Suetonius, 24.
30. *Ibid.*
31. Senece's *Ad Helviam*, x. 4.
32. Suetonius, 40.
33. *Ibid.*, 38.
34. *Ibid.*, 30.
35. Dio, lix, 3.
36. Suetonius, 27.
37. For a defense of Caligula of Balson, *The Emperor Gaius* 83 etc.
38. Dio, lix, 28.
39. Balson, 161.
40. *Ibid.*, 168.
41. Dio, lix, 29.
42. Suetonius, "Claudius," 29.
43. Dio, lx, 10.
44. Suetonius, 21.
45. Seneca, *Apocryntosis*, 3.
46. Tacitus, xii, 53.
47. Suetonius, 28.
48. Britain, 244.
49. Suetonius, 37; Dio, lx, 14.
50. Suetonius, 50.
51. Dio, lx, 18.
52. Tacitus, xi, 19.
53. *Ibid.*, 25.
54. Dio, lxi, 31.
55. Ferrero, *Women*, 226.
56. Buchan, 247.
57. Tacitus, xi, 25.
58. Pliny, *Nat. Hist.*, ix, 117.
59. Tacitus, xiii, 43.
60. Dio, lxi, 84.
61. *Ibid.*, 2.
62. Suetonius, "Nero," 52.
63. Dio, lxi, 8.
64. Tacitus, xiii, 4.
65. Henderson, B., *Life and Principate of the Emperor Nero*, 75.
66. Tacitus, xv, 48.
67. Suetonius, 66.
68. *Ibid.*, 27.
69. Tacitus, xvi, 18.
70. Dio, lxii, 15; 7 lxi, Suetonius, 26.
71. Dio, lxii, 14; Tacitus, xiv, 5. adds that some writers question the story.



73. Tacitus, xiv, 10.
74. Ibid., xlii, 8.
75. Suetonius, 20.
76. Ibid., 41 ; Dio, lxiii, 26.
77. Suetonius, 59.
78. Ibid., 11.
79. Tacitus, xiv, 60.
80. CAM, X, 722.
81. Tacitus, xv, 44.
82. Ibid., xiv, 6 ; Suetonius, 25.
83. Dio, lxi, 27 ; Suetonius, 27.
84. Tacitus xvi, 18.
85. Suetonius, 32.
86. Ibid.
87. Dio, lxlii, 28.
88. Suetonius, 43.
89. Ibid, 57.
90. Suetonius, "Galba," 23.
91. Tacitus, *Histories*, i, 49.
92. Suetonius, "Otho," 6.
93. Tacitus, *Hist.*, iii, 67.
94. Suetonius, "Vitellius," 17.
95. Suetonius, "Vespasian," 13.
96. Ibid., 16.
97. Dio, lxxv, 14.
98. Suetonius, 18.
99. Ibid., 21.
100. Tacitus, *Hist*, ii, 9.
101. Suetonius, 23-4.
102. Suetonius, "Tiberius," 8.
103. Suetonius, "Domitian," 18.
104. Dio, lxxvi, 26.
105. Suetonius, 22 ; Dio, lxxvii, 6.
106. Frank, *Economic Survey*, V, 56.
107. Dio. lxxvii, 14.
108. Suetonius, 10.

#### CHAPTER XIV

1. Lucan, *Pharsalia*, ii 67.
2. Ibid., i, 128.
3. Petronius, *Epigrams*, frag. 22 in

- Robertson, J. M., *Short History of freethought*, i, 211.
4. Petronius, *Satyricon*, 11.
5. Ibid, 48.
6. 71.
7. 35, 40, 47.
8. 74.
9. Seneca in Boissier, O., *La religion romaine*, ii, 204.
10. Tacitus, *Annals*, xiv, 59 ; xvi, 34.
11. Lucian, *Icaromenippus*, 4.
12. Seneca, *Epistulae Morales*, xii ; *Moral Essays*, iii, vii, 11.1.
13. Monroe, *Source Book*, 401.
14. Quintilian, *Institutes*, x, 1.125.
15. Dio, lxii, 2.
16. Friedländer., iii, 234.
17. Tacitus, *Annals*, xlii, 42.
18. Seneca, *De vita beata*, xvii-xvii.
19. Davis, *Influence of Wealth*, 164.
20. Seneca, *Epist* xv.
21. *De vita beata*. xv.
22. *De clementia*, i, 3.
24. *Epist* vii.
25. Tacitus, *Annals*, xviii, 2.
27. Boissier, *Tacitus*, 11.
28. Seneca, *Epist*, lxxvi.
30. Seneca, *Epist.*, lxxv.
31. Ibid., vii.
32. XXVI.
33. *De providentia*, ii, 6.
34. *Epist.*, xli.
36. *De providentia*, v. 8.
37. *Epist*. xxxi.
38. Ibid., ce ; *ad Marciam*, xxiv, 3.
39. In Henderson, *Nero*, 809.
40. *Epist.*, lxxii and iii.
41. Ibid., lxxii.
44. XXXIII.
45. *De brevitate vitae*, xiv.
46. *Epist.*, lxxix.



47. *Ibid.*, II.
48. VII ; XXV.
49. XXIII.
50. LXX.
51. *De ira*, v. 15.
52. *Epist.*, lviii.
53. *ibid.*, lxi.
54. *De ira*, II, 34.
55. *Epist.*, I, xxi.
56. Tertulian, *De anima*, xx.
57. In Acton, Lord, *History of Freedom*, 25.
58. *Epist.*, xxxi.
59. Oummers, R. M. *Seneca the Philosopher*, 181.
60. Seneca, *Medea*, 864.
61. *Quaestiones naturales*, vii, 30-33.
62. *Ibid.*, vii, 25, 30.
63. Pliny, xxxvi, 15.
64. *Ibid.*, II, 5.
65. Plutarch, "Sertorius."
66. Pliny's *Letters*, lii, 5.
67. Pliny, *Nat. Hist.*, lii, 6.
68. *Ibid.*, ii, 5.
69. II, 36.
70. II, 33.
71. II, 6, 64.
72. II, 90-92.
73. II, 63.
74. XXXIV, 39.
75. XXXVII, 27.
76. XIX, 4.
77. *ibid.*, 76.
86. Pliny, II, 5, 117.
87. XXXIII, 18.
88. II, 5.
89. VII, 56.
90. XXVIII, 7.
91. VIII, 67.
92. VII, 13.
93. XVIII, 78 f.
94. II, 67.
95. Jones, W. H. S. *Malaria and Greek History*, 61.
96. Pliny's *Letters*, I, 12.
97. Castiglione, 237.
98. Tacitus *Hist.*, iv, 81; Suetonius *pasian*" 7.
99. Dill, Sir S. *Roman Society from Nero to Marcus Aurelius* 92.
100. Pliny, *Nat. Hist.*, xxix, 8.
101. Luncian, "To an Illiterate Book-Fancier," 29.
102. Pliny, xxvi, 7 - 8 ; Castiglione, 200 ; Garrison, *History of Medicine*, 106.
103. Castiglione, 233, 240.
104. *Ibid.*, 226.
105. Soranus in Friedländer, I 171.
106. Castiglione' 237 ; Garrison, 118.
107. Bailey, C., *Legacy of Rome*, 291 ; Williams, H.S., *History of Science*, I, 274.
108. Pliny, xxviii, 2.
109. *Ibid.*, 8.
110. Garrison, 119.



116. Bailey, 284.
117. Quintillian, vi, pref.
118. I, 12, 17.
119. I, 10-36.
120. X, 3, 9, 19.
121. X, 4, 1.
122. II, 12, 7.
123. II, 5, 21.
124. Juvenal, vii, 82.
126. Martial, xi, 43, 104.
127. II, 58.
128. IV, 49.
129. I, 16.
130. X, 4.
131. IV, 4.
132. IX, 37.
133. I, 32; III, 65.
134. I, 32.
135. E.g., ix, 27.
136. XI, 16.
137. III, 69.
138. Pliny's *Letters*, III, 91.

#### CHAPTER XV

1. Columella, *De re rustica*, i 3, 12.
2. In Davis, *Influence of Wealth*, 144.
3. Pliny, *Nat. Hist.*, xvii 4; Heitland 224. Frank, *Economic Survey*, V, 176.
4. Columella, iii, 3.
5. Strabo, v, 4, 3.
6. Frank, V, 158.
7. Pliny, xv, 68-82.
8. Columella, iii, 8.
9. Rostovtzeff, *Roman Empire* 182-3.
10. Suetonius, "Domitian," 7.
11. Cato *De agricultura*, 144.
12. Pliny, xix, 2.
13. Paul-Louis, 274-6.
14. Tacitus' *Agricola*, 12.
15. Pliny, II, 108-9.

- 15a. Ammianus Marcellinus, xxii.4.15
16. *Encyclopaedia Britannica*, V, 366.
17. Paul-Louis, 287.
18. Frank, V, 229.
19. Rostovtzeff, *Roman Empire*, 252.
20. Haskell, H. J., *New Deal in Old Rome*, 24-6.
21. Scott, S. P. *Civil Law*, Fragments of Ulpian in Justinian, *Digest*, iii, 2, 4.
22. Friedländer, I, 289-91.
23. Gibbon, Everyman Lib. ed., I, Bailey, C., *Legacy of Rome*, 158.
24. Seneca *Ad Helviam*, vi.
25. Plutarch, *Marcellus*, "On Exile," 604A.
26. Halliday, W. R., *Pagan Background of Early Christianity*, 88.
27. Josephus, *Life*, p. 511.
29. Athenaeus, ii, 239.
30. Josephus, *Life*, p. 511.
31. Mommsen, *Provinces*, II, 278.
32. Friedländer I, 286.
33. Pliny, xix, I, 4.
34. *Ibid.*, ii, 57.
35. Cf. the crane pictured on the tomb of the Materii in the Lateran Museum Rome, in Wickhoff, E. *Roman Art*, p. 60; cf. also Oest, 60, and Bailey, 462.
36. Reid, *Municipalities*, 28.
37. Oest, 110-131.
38. Pliny, xxxvi, 24.
39. Bailey, 290.
40. Frontinus, *Stratagems*, iii, 1.
41. Frontinus, *Aqueducts*, II 75.
42. *Ibid.*, i 16.
43. In Friedländer I, 18.
44. Carter, F., *Invention of Printing* 86; Gibbon, Everyman ed., I 65.



45. Tara, W. W., *Hellenistic Civilization*, 206.
46. CAH, X, 417.
47. Strabo, xvii, 1.3.
48. Pliny<sup>1</sup> vi, 26, computes Rome's annual payment to India at 550,000,000 sesterces; but this is probably an exaggeration for elsewhere (xii, 41) he estimates the yearly loss of Rome to India, China, and Arabia at 100,000,000 sesterces each.
49. Halliday, 97.
50. Tacitus, *Annals*, vi, 16-17; Suetonius, "Tiberius," 48; Davis, *Influence of Wealth*, 1 Renan, in *Lectures on the Influence of Rome on Christianity*, 35, and *The Apostles*, 170 compares Tiberius' relief measures to the Crédit Foncier of France in 1862; and Haskell compares the situation with the "easy money" period in the United States, 1923-9, the crisis of 1929, and the Reconstruction Finance Corporation (*The New Deal in Old Rome*, 183, 188).
51. Ovid *Fasti*, i 191.
52. In Toynbee, B., *Study of History*, i, 41 n.
53. Davis, 242.
54. Beard, M., *History of the Business Man*, 47.
55. Athenaeus, vi, 104.
56. Seneca *De Clementia*, i 24.
- 56a. Seurius, Sir J., *Companion to Latin Studies*, 354.
57. Pliny, vii, 40.
58. Friedländer, II, 321.
59. Boissier, *La religion romaine*, II, II, 330.
- 59a. Seneca *De ira*, III, 3.
60. Juvenal, vi, 474.
61. Ovid, *Ars amatoria*, 735; *Amores*, I, 14.
62. In Holmes, *Architect of the Roman Empire*, 182.
63. Dill, 116.
64. Statius, *Silvae*, II, 6.
65. Seneca, *Epist.*, xviii, 13.
66. Dill 117.
68. Rostovtzeff, *Roman Empire*, 105; Reid, 323, 521.
69. Toutain, 304.
70. Frank, *Economic Survey*, V, 235.
71. Frank, *Economic History*, V, 235.
72. Petronius, 14.
73. Rostovtzeff, 179; Declercq, J., *Rome the Law Giver*, 269.
74. Pliny, xiii, 23.
74. Pliny, xiii, 23.

#### CHAPTER XVI

1. Seneca in Friedländer, II, 321.
2. Livy, xxiv, 9; Pliny's *Letters*.
3. Strabo, v, 3.8.
4. Juvenal, iii, 235-244.
5. *Ibid.*, v, 268.
6. Martial, cxvii, 7.
7. Friedländer, I, 5.
8. Pliny, xxxv, 45.
9. Friedländer, II, 317, 330.
10. Mau, A., *Pompeii*, 231; Rostovtzeff, *Roman Empire*, 135; Oost
11. Vitruvius, *De architectura*, II, 21.
12. Seneca, *Epist.*, cxxii.
13. Juvenal, iii, 223.
14. Pliny's *Letters*, II, 17; v, 6.
15. Juvenal, III, 223.
16. In Boissier *Rome and Pompeii* 119
17. Pliny, *Nat Hist.*, xxxii, 46.
18. Boissier, *Tacitus*, 223.



- 18a. N. Y. Times, Apr. 27, 1943.
  19. Mau, 414.
  20. Pliny, xxxv, 66; Strabo, xvi, 26.
  21. Winckelmann, J., *History of Ancient Art*, II, 812.
  22. Reid, 278.
  23. Cf. Strong, *Art. in Ancient Rome*, II, fig. 341.
  24. Valerius Maximus, *Factorum et dictorum*, viii, 14.
  25. Pliny, xxxv, 87.
  26. Cf. Maiuri, A., *Les fresques de Pompéii*, Table XXXIII.
  27. Cf. Rostovtzeff, *Mystic Italy passim*.
  - 27a. Pliny, xxxv, 40.
- CHAPTER XVII
1. Juvenal, v, 141.
  2. Petronius in Henderson, *Nero*, 326.
  3. Seneca *Ad Marciam*, xix, 2.
  4. Juvenal, vi, 867.
  5. Friedländer, I, 238.
  6. Cf. Pliny, xxxiv, 11: "They say that if the male organ is rubbed with (oil or gum of) cedar just before coitus, it will prevent impregnation." Cf. also Numa, 86 I, 186.
  7. Juvenal, vi, 592.
  10. Gatteschl. G., *Restauri della Roma Imperiale*, 64.
  11. Gibbon, I, 42; Friedländer, I, 17; Sandy 355 · 7; Davis, 196; Paul-Louis, 15, 227.
  12. Tacitus, *Annals*, xiii, 27.
  13. Vogelstein, H., *Rome*, 10.
  14. Cicero, *Pro L. Flacco* 93.
  15. Edersheim, A., *Life and Times of Jesus the Messiah*, I, 67.
  16. Tacitus, *Annals*, II, 85; Suetonius "Tiberius, 36.
  17. Dio, lvii, 18; Schürer, *History, of the Jewish People* Div. II, Vol. II, 234.
  18. Vogelstein, 17.
  19. Ibid., 31, 33; Renau, *Lectures*, 50.
  20. Tacitus, *Annals*, II, 89; Ammianus, M., xxii, 5.
  21. Dill, 83-4.
  22. Dio, ix, 33.
  23. Martial, vii., 30.
  24. Juvenal, iii, 69.
  25. In Bailey, 143.
  26. Tacitus, xiv, 60.
  27. Juvenal, xiv, 44.
  28. Ocellus, xli, 1.
  29. *Enc. Brit.*, X, 10.
  30. Horace, *Satires*, I 6.75.
  31. Pliny's *Letters*, II, 3.
  32. Petronius, 1.
  33. Pliny's *Letters*, IV, 3.
  34. Ovid, *Ars amatoria*, 98.
  35. Juv., ix, 22.
  36. Minucius Felix, *Octavius*, 67; Tertullian, *Apology*, 15.
  37. Horace, *Epodes*, xl.
  38. Martini, viii, 44; xi, 70, 88, etc.; Juv., II, vi' ix.
  39. In Friedländer I, 234.
  40. Seneca the Elder, *Controversiae* in Friedländer, I, 241.
  41. Seneca, *Ad Helviam*, xvi, 8; *Ad Marciam*, xvi 2.
  42. Ovid, *Amores*, I, 8:48; III, 4-37.
  43. Friedländer, I, 241.
  44. Juv., vi, 228.
  45. Ibid., 281.
  46. I, 22.
  47. Boissier, *La religion romaine*, II, 197.
  48. Juv., vi, 248.
  49. Martial, *De spectaculis*, vi'
  50. Statius, *Silvae*, I, 6.
  51. Seneca, *Moral Essays*, I 9.4.
  52. Ovid *Ars amatoria*, 115.



53. Martial, x 35.  
54. Ibid., i, 14.  
55. Tacitus, *Annals*, xvi, 10.  
56. Friedländer, I, 268.  
57. Tacitus, xiv, 5.  
58. Martial, vi, 57.  
59. Catullus, lxxvi.  
60. Ovid *Ars*, 158; Kohler, K. *History of Costume*, 118; Pluhl, E: *Masterpieces of Greek Drawing*, Fig. 117.  
61. Tibullus, i, 8.  
62. Juv., vi, 602.  
63. Pliny, xxxiii, 12.  
64. Ouhl and Komar, 498.  
65. Martial, ix, 68.  
66. Ovid, *Ars*, 160.  
67. Pliny, ix, 68:  
68. Ibid., xxxviii, 13.  
69. IX, 58.  
70. Friedländer, II, 181.  
71. Pliny, xxxiii, 18.  
72. Seneca, *Epist.*, lxxvi.  
73. Pliny, viii, 74.  
74. Quintilian, 3.  
75. Galen in Friedländer, II, 227.  
The remainder of this chapter is particularly indebted to Friedländer's devoted accumulation of Roman mores.  
76. Juv., vii, 178.  
77. Jones, H.S., *Companion to Roman History*, 116; Friedländer, I, 12.  
78. Seneca, *Epist.* lxxvi.  
79. Ker, W.C., in Martial, I, 314n.  
80. Gardiner, E. N., *Athletics of the Ancient World*, 230.  
81. Pliny, xxviii, 51.  
82. *Journal of the American Medical Association*, Aug. 1, 1942, 1089.  
83. Ovid, *Ars*, 165; *Tristia*, II, 477-80.  
84. Pliny, viii, 51 77.  
85. Ibid., ix, 30, 31.  
86. Ibid., 39.  
87. VIII, 82.  
88. VII, 77.  
89. Seneca *Ad Helviam*, x, 9.  
90. Ibid., 3.  
91. Sandys, 503.  
92. Mantzius, K., *History of Theoretical Art*, I, 217.  
93. Suetonius, "Vespasian," 19.  
94. Mantzius, I, 218.  
95. Boissier, *La religion romaine*, II, 213.  
96. Cicero *Pro Murena*, 6.  
97. Lang, P. N. *Music in Western Civilization*, 36.  
98. Ammianus, xiv, 6.  
99. Martial, v, 78.  
100. Ammianus, xiv, 6.  
101. Seneca, *Epist.*, lxxxviii.  
102. Philostratus, *Life of Apollonius of Tyana*, v, 21.  
103. Lang, 8.  
104. Virgil, *Aeneid*, v, 362f.  
105. Friedländer, II, 5.  
106. Dio, lxi, 33.  
107. Lecky, W. E., *History of European Morals*, I, 280.  
108. Friedländer, II, 5.  
109. Pliny, viii, 70.  
110. Friedländer, II, 5.  
111. Boissier, *Tacitus*, 246.  
112. Martial, *De spectaculis*, vii.  
113. Friedländer, II, 43.  
114. Ibid., 49.  
115. Epictetus, *Discourses*, I 97-37.  
116. Seneca, *Epist.*, lxx.  
117. Juv., iii, 36.  
118. Pliny II, *Panegyricus*, xxxiii.  
119. Tacitus, *Annals*, xiv.  
121. Cicero, *Letters*, vii, to Marcus, 55. B. C.



122. Seneca, *Epist.*, vii, xc.
123. In St. Augustine, *City of God*
124. Tertullian, *Apology*, 16.
125. Juv., xiii, 85.
126. Abbott, *Common People of Ancient Rome*, 88; Dill, 498.

#### CHAPTER XVIII

1. Bury, J. B., *History of the Roman Empire*, 527.
2. Justinian, *Digest* I, 1, in Scott, *The Civil Law*.
3. Gaius, *Institutes*, I, 8.
4. Maine, Sir H., *Ancient Law*. This generalization has been questioned, but seems substantially true.
5. Justinian, *Codex*, vii, 16. 1.
6. Gaius, I, 144.
7. *Ibid.*, 145, 194.
8. Buckland, W. W., *Textbook of Roman Law*, 112.
9. Gaius, I, 114.
10. Friedländer, I, 236.
11. Suetonius, "Vespasian," 3; *Hist. Aug.*, "Antoninus," 8; "Aurelius," 29.
12. Castiglione, 227.
13. Gaius, commentary, p. 66.
14. *Ibid.*, p. 64.
15. Gaius, I 58.
16. Davis, *Influence of Wealth*, 211.
17. Tacitus, xiv, 41.
18. Renan, *Marc Aurèle*, 24.
19. Ulpian, in *Digest*, I, 17. 39.
20. Lecky, I, 295.
21. Gaius, III, 40-1.
22. Cicero *Ad Familiares*, viii, 12, 14.
23. Gaius, II, 167; III, 2.
24. Maine, 117.
25. Buckland, 64.
26. Gaius, III, 186; IV, 4.
27. *Ibid.*, IV, 17.

28. In Friedländer, I, 165.
29. Ammianus, xxx, 4.
30. Ulpian, in *Digest*, I, 13. 1.
31. Quintilian, xii, 1. 25.
32. Pliny's *Letter*, v, 14.
33. Martial, vii, 65.
34. Pliny's *Letters*, II, 14.
35. Tacitus, *Annals*, xi, 5.
36. David, 125.
37. Pliny's *Letters* vi, 83.
38. Juv., xvi, 42.
39. Juv., xvi, 49.
39. Apuleius, *Golden Ass*, p. 246.
40. Paulus, cxvi, 11; St. Paul, Epistle to the Romans iii, 4.
41. In Taylor, H., Cicero, 77.
42. Quintilian, v. 7. 26.
43. *Ibid.*, vi, 1. 47.
44. *Codex Theodosius*, ix, 86, in Olsson, II, 120.
45. Ocellus, xx, 1, 3 13.
46. Sallust, *Catiline*, 55.
47. Cicero; *De re publica*, III, 22; cf. *De officiis*, I, 23; *De legibus*, I, 15.
48. Ocellus, I, 1.

#### CHAPTER XIX

1. Ker, W., in Martial, II, 54n.
2. Dio, lxxviii, 13.
3. Renan, *Marc Aurèle*, 479.
4. Dio, lxxviii, 15.
5. Mahaffy, J., *Silver Age of the Greek World*, 307.
6. In CAH, XI, 201, 865.
7. Pliny II, *Panegyricus*, 50.
8. Justinian, *Digest*, xlviii, 19. 5.
9. Bury *Roman Empire*, 437.
10. Britton, 366.
11. Wickhoff, 118.
12. Dio, lxxix, 1.
13. *Hist. Aug.*, "Hadrian," I, 4.
14. *Ibid.*, xxvi, 1.
15. *Ibid.*



16. XIV. I.
17. Martial, viii, 70 ; ix, 28.
18. *Hist. Aug.*, "Hadrian" xv, 10.
19. *Ibid.*, xx, 7.
20. Henderson, *Hadrian*, 207.
21. Eusebius, *Ecclesiastical History*, iv, 9.
22. Dio, lxi, 6.
23. Frolio, M., *Correspondence*, A.D. 162 : II, 4.
24. *Hist. Aug.*, "Hadrian" x, 1.
25. Winckmann, I, 337.
26. Bevan, E. R., *House of Seleucus II* 15.
27. *Hist. Aug.*, viii, 3.
29. Simpson, F. M., *History of Architectural Development*, 123.
30. Dio, lxi, 4; cf. Henderson, 247.
31. Dio, lxi, 8.
32. *Hist. Aug.*, xxiv, 8.
33. Merivale, *History of the Romans under the Empire*, VIII, 255.
34. Marcus Aurelius, *Meditations*, 16.
35. *Hist. Aug.*, "Antoninus" iv, 8.
36. *Ibid.*, viii, 1.
37. IX, 10.
38. Appian, preface, 7.
39. Bury, 566.
40. Renan, *The Christian Church*.
41. Renan, *Marc Aurèle*, 2.
42. Gibbon, I, 76.
43. Marcus, i 17.
44. *Ibid.*, I.
45. I, 14.
46. I, 15.
47. I, 14.
48. VII, 70.
49. *Hist. Aug.*, "Marcus," xxiii, 4.
50. Friedländer, III, 191.
51. Warton, P. *Marcus Antoninus*.
52. Castiglione, 244.
53. Galea, in Friedländer, I, 29.
54. Dio, lxii, 14.
55. Ammianus, xxv, 4.
56. Williams, H., I, 280.
57. Renan, *Marc*, 469.
58. Marcus, I, 17.
59. Bury, 647.
60. *Hist. Aug.*, "Marcus," xix, 7.
61. Marcus, x, 10.
62. Mommsen, *Provinces*, I, 253.

# CHAPTER XX

1. Boissier, *Tacitus*, 2.
2. Tacitus, *Agricola*, 9.
3. Pliny's *Letter*, II, 1 ; vi, 16.
4. *Agricola*, end.
5. *Germania*, 25, 27.
6. *Annals*, III, 65.
7. *Historiae*, I 3.
8. *Agricola*, 4.
9. *Germania*, 34.
10. *Annals*, xvi, 88.
11. *Ibid.*, III, 18 ; vi, 22.
12. *Germania*, I, 38.
13. *Agricola*, 46.
14. *Annals*, vi, 17.
15. *Agricola*, 3.
16. *Dialogue on Orators*, 40.
17. *Historiae*, III, 12, 64.
18. *Agricola*, 18.
19. *Historiae*, I 16.
20. *Ibid.*
21. Juvenal, I, 147.
22. X, 81.
23. VI, 652.
24. 434.
25. 448.
26. III.
27. XIV, 316.
28. X, 366.
29. Seneca, *De beneficiis*, I, 10; *Epist.*, xcvi.
30. Pliny's *Letters*, III, 19.



32. V, 3.  
33. 8.  
34. I, 17.  
35. VI, 32.  
36. V, 16.  
37. I, 16.  
38. VII, 19.  
39. VII, 20; IX, 28.  
40. Boissier, *Tacitus*, 19.  
41. Olsson, 1, 57.  
42. Pliny's *Letters*, iii, 12.  
43. Strong, II, fig. 435.  
44. Marcus, ii, 11.  
45. VII, 75.  
46. *Ibid.*, 9: iv, 40, 27.  
48. II, 17.  
49. III, 2.  
50. X, 8.  
51. IV, 23  
52. II, 17.  
53. VII, 12.  
54. XI, 1.  
55. IVIII, 10.  
56. IV, 42, 46; viii, 21.  
57. VII, 3.  
58. II, 1.  
59. IX, 38; vii, 26.  
60. VI, 48.  
61. 44.  
62. XI, 18.  
63. IV, 49; viii, 61; II, 5.  
64. IV, 21; viii, 18; ii, 17.  
65. IV, 14, 48; ix, 3.  
66. Dio, lxxii, 2-3.  
67. *Hist. Aug.*, "Commodus", 2,  
14, 15.  
68. Dio, lxxiii, 19  
69. *Hist Aug.*, 18.  
70. *Ibid.*, 2, 10, 11.  
71. Paul-Louis, 215.



## فهرس الأعلام والأماكن

(١)

أبكاتا ، مملكة سيجانوس (؟ - ٣١ م) :

١٠٦ .

إيكارس : ٣١٩ .

إيكتنن ، الفيلسوف الرواق : (٩٦٠ -

١٢ ق م) ١٦١ ، ٤٢٥ ، ١٧٣ ،

١٨٥ ، ٤٢٣ ، ٤٢٥ .

أيلو الإله : ٦٢ ، ٢٩٤ .

أيلو ، عيد أيلو : ٣٤١ .

أيلو بلقدير : ٧٧٤ .

أيلو دورن : ٣٩٧ ، ٤١٦ .

أبولونيوس ، المثلث الأثيني في رومة ، ولد

حوالي مولد المسيح : ٢٧٤ .

أبولونيوس الرومى : ٦٤ .

أبليان ، المشرق ، القرن الثالث : ٣٧٥ .

أبليز : ٢٨٦ ، ٢٨٧ .

الأبهن ، جبال : ٥٤ ، ٨٧ ، ١١٧ .

أبوفريدس أمين سر دومتيان : ١٥٨ .

أبوليا : ٦٩ .

أبوليوس ، الهجاء والفيلسوف ، القرن

الثاني : ٣٨٠ ، ٤٥٥ .

أبيان (أبيانس) المؤرخ ، القرن الثاني

٤٢٣ ، ٤٥٦ .

أبيقور ، الفيلسوف اليوناني (٣٤٢ -

٢٧٠ ق م) : ٧٩ ، ٨٠ ، ١٧٩ ،

١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٥ ، ٣٥٤ .

أترجاتس : ٣٥٧ .

إتروريا : ٢٥١ .

أتريوس : ١٥٩ .

أثلا ، بلدة : ٥٧ .

أثلس : ١٧٤ .

إثكا مدينة : ٤٠٣ .

إثنا ، بركان : ٤١٠ .

أتو : ١٤٥ ، ٣٥٧ .

إثكا : ٦٤ .

أثندورس : ٤٠ .

أثنيوس : القراطيبي النحوى اليوناني .

( القرن الثالث ) : ٧٧٢ .

أثنية ، المدينة : ٤٠ ، ٥٠ ، ٦١ ، ٨٧ ،

١٣٥ ، ٣٢٣ ، ٣١٣ ، ٣٥٤ ،

٤١٠ ، ٤١١ ، ٤٢٤ ، ٤٣٦ .

أجريا : ماركس فسباتوس القايك (٦٣ -

١٢ ق م) ٢٢ - ٢٤ ، ٤٣ ،

٤٤ ، ٢٥٤ ، ٣٨٤ ، ٤١٤ .

أجريا ، حمامات ٢٩٦ .

أجريينا ، زوجة جرميوكس وأرملة ١٠٢ ،

١٠٣ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ١٠٧ ،

١٢٢ ، ١٣٠ .

أجريينا الصخرى ، أم ثيرون (؟ - ٥٩)

١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٧٦ .

أجركولا ، أكتيوس يوليوس ، الحاكم

(٣٧ - ٩٣) : ١٤٩ ، ١٥٦ ،

٤٣٨ ، ٤٣٩ ، ٤٤٢ ، ٤٤٣ .

أجركولا ، كتاب تاسس : ٤٣٩ ،

أجزيبرج : ٢٢٠ .

أجناشيا : ٢٢٠ .

الأحزان لأوفد : ١٧ .

أجيه : ٤٢٢ .

أجيل : ٢٨٣ .

أديزونس الشعراء المجهولون : ٧٨ .

أديس : ٩٢ .

أديا : ٤٠٣ .

أدسن ، جوزف الأديب والشاعر الإنجليزي

(١٦٧٢ - ١٧١٩) : ١٧٩ .



أديسوس : ٢٨٣ .  
 أراپاسيز ، نقش : ٤١ .  
 أرائس : الصول ، الشاعر الطليقي اليوناني  
 ( ٣١٥ - ٢٤٥ ق . م ) ٥٧ ،  
 ١٨٦ .  
 إريبان الثامن ، مافيوبريني البابا ( ١٥٦٨  
 ١٦٤٤ ) : ٤١ ، ٥ .  
 أرييلا : ٣٢٠ .  
 أرجوس : ١٩١ .  
 أرتيز : ٣٤٧ .  
 أرتيوم : ٢١٧ .  
 أرفوزا : ٩٢ .  
 أرجلتم : ٥٠ .  
 أرجوس : ٦٤ .  
 أرجو فوستكا : ٦٤ .  
 الأردن ، نهر : ١٨٠ .  
 أرسيز : ١٣٢ .  
 أرسطوس : ٢٥٨ .  
 أرمطو : ١٧٦ ، ١٨٦ ، ١٩٣ ، ٤١٧ ،  
 ٤٣ .  
 أسكروپونيا زوجة أغسطس : ٤٢ .  
 أرسكويز : ١٩١ .  
 أرسكون : ١٩١ .  
 أرسولوس : ٢٧٤ .  
 أرفيوس : ٣٤٧ .  
 أركيبيوس : ٤٠٠ .  
 أركلوس : ٦٩ ، ٧٢ ، ٧٤ .  
 أركونا : ٤١١ .  
 أريوس ، الرسام ( آخر القرن الأول )  
 ٢٨٠ .  
 أرمينوس : ١٩ .  
 أرمينية : ١٩ ، ٤٥ ، ١٢٧ ، ١٣٥ ،  
 ٣١١ ، ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٤ .  
 أريانتا : ٣١٩ .  
 أريان ( فلافيوس أريانس ) المؤرخ ،  
 والفيلسوف اليوناني ( ١٠٠ ؟ -

١٧٠ ) : ٤١٠ .  
 أريف : ٩١ .  
 أريوس : ٢٣٦ .  
 أزمير : ٢٣٢ .  
 أزيز : ٣٥٧ .  
 الآس ، عملة رومانية نحاسية : ٢٣ .  
 أسبارتاليس ، إيليوس كاتب التراجم ( القرن  
 الرابع ) ٤٠٣ ، ٤١٣ .  
 أسباتيا : ١٨ ، ٢٠ ، ٢٠٨ ، ٢١٢ ،  
 ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٩ ، ٢٣٣ ،  
 ٢٣٤ ، ٢٧١ ، ٢٨٧ ، ٣٩٢ ،  
 ٣٩٧ ، ٤٠٣ ، ٤١٠ ، ٤٣٤ .  
 أسبلتوس : ١٦٦ .  
 أسبلر ، إدمند الشاعر الإنجليزي  
 ( ١٥٥٢ ؟ - ١٥٩٩ ) : ٩٥ .  
 أسپورس : ١٣٨ .  
 أستايا : ٢٨٥ .  
 أستاتيلوس تورس ، القائد (حوال آخر  
 القرن الأول ق.م) : ٢٩٩ .  
 استاتيوس ، فيليوس پاپينوس ، الشاعر  
 ( ٦١ ؟ ٩٦ ؟ ) : ١٥٣ ، ١٥٥ ،  
 ١٦١ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٧ .  
 ٢٤٤ ، ٣١٨ .  
 استرابون : الجغرافي اليوناني ( ٦٣ ق . م  
 - ٢٤ م ) : ٢١٣ ، ٢٣٣ ، ٢٦٩ .  
 ٤٢٣ .  
 استسكو : القائد ( ؟ - ٤٠٨ )  
 ٢٩٣ .  
 استوا : ٤١٧ .  
 أستيا : ٩٣ ، ١١٧ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥ ،  
 ٢٥٣ ، ٣٥٦ ، ٣٩٦ ، ٣٩٨ ،  
 استيل : سير رتشرد استيل الأديب  
 والمؤلف المسرحي الإنجليزي ( ١٦٨٢  
 - ١٧٢٩ ) : ١٧٩ .  
 أسرهوني : ٤٠٢ .  
 أسروس ، ملك پارتيا : ٤٠١ .



- ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٧ ، ١١٦ ،  
 ١١٨ ، ١٢٥ ، ١٤٥ ، ١٥٤ ،  
 ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٨٧ ، ٢١٠ ،  
 ٢١٩ ، ٢٢٣ ، ٢٢٦ ، ٢٤٦ ،  
 ٢٥٠ ، ٢٥١ ، ٢٥٥ ، ٢٦٣ ،  
 ٢٦٧ ، ٢٦٨ ، ٢٧١ ، ٢٧٢ ،  
 ٢٧٣ ، ٢٧٦ ، ٢٨٠ ، ٢٩٢ ،  
 ٢٩٣ ، ٢٩٤ ، ٣٠٢ ، ٣٥٣ ،  
 ٣٥٤ ، ٣٥٩ ، ٣٦٥ ، ٣٦٨ ،  
 ٣٧٠ ، ٣٧٣ ، ٣٩٦ ، ٣٩٧ ،  
 ٤٠٤ ، ٤٠٨ ، ٤١٣ ، ٤٢٧ ،  
 ٤٤٠ .  
 أغسطس ، حيد أغسطس : ٣٤١ .  
 أغسطس ، القس (تغال) : ٢٧٦ .  
 إفريقيا : ٢٨٣ .  
 أفديوس ، كاسيوس قائد أورليوس : ٤٣٠ ،  
 ٤٣٥ ، ٤٣٦ .  
 إفرنس ، بحير : ٢٣ .  
 أفريقية : ١٧ ، ٧٣ ، ١٦٧ ، ١٩٧ ،  
 ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢٢٤ ، ٢٤٧ ،  
 ٢٦٩ ، ٢٨٩ ، ٣٠٥ ، ٤٠١ ،  
 ٤١٠ ، ٤١١ ، ٤٢٥ ، ٤٣٤ ،  
 أفريقية الجنوبية : ٣٨٨ .  
 إفسوس : ٢٣٢ ، ٤١٠ ، ٤١٢ .  
 أفلاطون ، الفيلسوف اليوناني (٤٢٧-  
 ق. ٣٤٧ م.) : ٦٨ ، ١٧٩ ،  
 ٣٥٥ ، ٤١٧ ، ٤٢٧ ، ٤٢٨ .  
 أفلوطينس ، كاتب السير اليوناني (٩٤٦-  
 ١٢٠ ؟) : ١٧٩ ، ٢٢١ ، ٣١٠ ،  
 ٣٨٢ ، ٤٢٣ .  
 أفنتين ، تل : ٢٩٨ .  
 أفتيوس : ٢٤٢ .  
 أفينيون : ٤٠٩ .  
 أفرطونا : ٤٠٣ .  
 أكارس : ٣٤٧ .  
 أكتافيا ، زوجة نيرون (٩-١١ ق. م.)
- اسكاجينا : قانونه ٣٧٣ .  
 اسكانيوس : ٦١ ، ٦٣ .  
 اسكلنتة : ١٥٦ ، ٣٦٨ .  
 اسكلجر التلق : ١٧٥ .  
 اسكلس : السكايب المرسى اليوناني  
 (٥٢٥-٤٥٦ ق. م.) : ٩٥ .  
 اسكليوس : هيكل ١٩٤ .  
 الإسكندر المقدوني : ٢١ ، ٣٥ .  
 الإسكندر الجليلي : تراچان : ٤٠١ .  
 الإسكندرية : ٦ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٨٥ ،  
 ١٠٩ ، ١٥٥ ، ٢١٨ ، ٢٢٣ ،  
 ٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٣٢ ، ٢٦٩ ،  
 ٣٢٨ ، ٣٥٤ ، ٤٣٦ .  
 اسكلدنياره : ٢٢٤ .  
 اسكوياس ، المال اليوناني : (٤٠٠-  
 ٣٤٥ ق. م.) : ٢٧٧ .  
 اسكوليين : ٨٦ ، ٢٥٧ .  
 أسلبوس ، القنصل : ١٩٣ .  
 أسنيوس پليو : ٥٤ ، ٥٥ .  
 أسنيوس سار الأبيقوري : (القرن الأول)  
 ٣٢١ .  
 أسياتكس المتهوق : ١٤٤ .  
 آسية : ٦٠ ، ٣٦ ، ١٨٨ ، ٢٦٩ ،  
 ٢٨٨ ، ٢٩٦ ، ٣٥٦ ، ٣٩٠ ،  
 ٤٣٩ ، ٤٣٩ .  
 آسية الصغرى : ١٧ ، ١٠٢ ، ٢١١ ،  
 ٢٣٢ ، ٣٠٥ ، ٤١٢ ، ٤٣١ ، ٤٣٦ .  
 آسية الزونانية : ٢٢١ .  
 إسيوس : ٣١٢ .  
 أشور : ٤٠٠ .  
 أطلنطا : ٩٢ .  
 أغسطس ، ( كيموس يوليوس قيصر  
 أكتافيس ) الإمبراطور الروماني  
 (٦٣ ق. م. - ١٤ م.) : ٧٣ ،  
 ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٦ ،  
 ٩٢ ، ٩٥ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ٩٩ ،



أمانس مرسينس المؤرخ ( القرن الرابع )

٣٠٧ ، ٣٣٨ ، ٣٨٠ .

أفاكريون : ٥١ .

أنتستوس ليو ، المشرع ( ؟ - ٤٢ )

ق . م ) : ٣٥٩ .

إنتلس : ٣٤٢ .

أنتئوس : ٤١٢ ، ٤١٣ .

أنتينو پوليس : ٤١٣ .

أنتيوم : ١٣٥ ، ٢٥٥ .

أنتينوس : ٤٥٧ .

إنجلترا : ٩٥ ، ٩٦ ، ١٧٦ .

أنجيلو ، القديس : ٤١٨ .

أندركليز : ٣٤٧ .

أندرمدا : ٩٢ .

أنستاس ، جواد كليولا : ١١٠ .

أنستيس : من حاشية نيرون ( القرن الأول )

ق . م ) : ١٣٤ .

أنطاكية : ١٣٢ ، ٤٠١ ، ٤١٢ ،

٤٣٠ .

آن - طون ، انظر ماركس أورليوس

أنطونيوس .

أنطونيا أم جرمينكوس وكلوديوس ( بين

القرن الأول ق . م والقرن الأول

بعد الميلاد ) : ١٠٥ ، ١١١ ، ١١٤ ،

١٢٥ .

أنطونينس بيوس ، تيتس أورليوس غلافيوس

بيورنس أريوس أنطونينس بيوس ،

الإمبراطور الرومان : ( ٨٦ - ١٦١ ) ،

٢٦٥ ، ٣٧٠ ، ٣٩١ ، ٤١٧ ،

٤١٩ ، ٤٢٠ - ٤٢٣ ، ٤٢٤ ،

٤٢٦ ، ٤٢٧ ، ٤٢٣ ، ٤٦٢ .

أنطونينس ساترينس الحاكم الرومان ( القرن

الأول الميلادي ) : ١٥٦ .

أنطونيوس ، القائد زميل أكتانيوس :

٣٥ ، ٥٤ ، ٦٠ ، ١٠٧ ، ١١٤ ،

١٢٥ ، ١٧٣ ، ١٩٠ ، ٢٢٣ ،

٤٢ ، ٦٠ ، ١١٤ ، ١٢٥ ، ١٢٥ ،

١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣٤ ، ١٥٥ .

أكتافيان : ٦ ، ٧٠ ، ١٢٢ ، ١٩٠ ،

٢٨٩ .

انظر أيضاً أغسطس .

أكتيوم : ١٨ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٦٣ ،

٤٤٠ ، ٤٥٧ .

أكسيون : ٢٨٢ .

إكتيوس ، دوميتيوس أميتر باريس والد

نيرون ( القرن الأول ) : ١٠٢ ،

١٢٢ ، ١٢٥ .

أكويلا : ٢١٦ ، ٢٢٠ ، ٢٦٩ ، ٤٢١ ،

أكويلا ، قانون : ١٩٥ .

أكوفيم : ٤٤٦ .

الآلب ، جبال : ٢٢٠ ، ٤٣٧ .

الآلب ، نهر : ١٩ .

إليا ، جزيرة : ٢١٥ .

أليانجا : ٢٦٣ .

أليانيا الأسبوية : ٤٠٠ .

أليان : ٣٦١ .

الألعاب النبرونية : ١٣١ .

الكيون : ١٣٢ .

الكون ، الجراج ( القرن الأول ) : ١٦٩ ،

الكيوس : ٧٤ .

اللسان : ١٩ ، ٢٠ ، ٤٣٩ .

ألمانيا : ١٩ ، ٢٠ ، ٤٥ ، ٧٧ ، ١٠١٤ ،

٢٢٤ ، ٣٣٨ ، ٤٠٩ ، ٤٢٩ ،

٤٣٥ ، ٤٣٧ ، ٤٥٠ .

ألوسيس : ٤٣٤ .

إلياذة هوميروس : ٦٢ ، ٦٤ .

إليريا : ١٩ .

أميريا : ٨٦ .

إمرسن . رلف ولفو ، الأديب والفيلسوف

والشاعر الأمريكي ( ١٨٠٣ -

١٨٨٢ ) : ٣١١ ، ١٨٥ .

ألمبيوس المصور : ٢٨٠ .







باروس : ٢١٥ .  
 باروس ، جزيرة : ٣٩٨ .  
 باريس بن بريام : ١٣٢ ، ٢٢٠ .  
 باريس ، الممثل الحزلي-الشهير (القرن الأول) : ٤٤٦ .  
 باسيفيا ، زوجة مينوس : ١٤٣ ، ٢٨٢ .  
 ٣٤٧ .  
 باكس ، إلهة السلام : ١٤٩ .  
 بالما ، قاتل تراجان : ٤٠٤ .  
 بان : ٢٨٣ .  
 بانثيا : ٤٣٠ .  
 البانثيون : ٤١٤ .  
 بانوليا : ٦٠ ، ٧٠ ، ٤٥ ، ٤٣١ .  
 بانيا ، خليج : ١١٠ ، ٣٣٣ ، ٤١٨ .  
 بيلوس-أسبشر : ٢٣٧ .  
 بيلوس موسيوس ، الهجر ، (القرن الأول) : ١٧٧ .  
 بيلوس موسيوس اسكانولا الحاكم والمشرع (النصف الثاني من القرن الثاني) : ٣٥٩ .  
 بيبيا بيبيا ، قانون : ٣٢ .  
 بيبوس سيبلوس : ٢٠٥ .  
 بيتانيوم ، بلوا : ٨١ .  
 بترارك ، فرانسيسكو بتراركا الشاعر الإيطالي .  
 (١٣٠٤ - ١٣٧٤) : ١٨٥ .  
 بترونيا ، قانون : ٣٧١ .  
 بترونيوس : ١٦١ ، ١٦٥ ، ١٦٩ .  
 بترونيوس ، جايوس المؤلف (حوال ٦٦) : ١٦١ ، ١٦٥ - ١٦٩ ، ٢٠٥ .  
 ٢١٠ ، ٢٤٢ ، ٢٧٠ ، ٣٠٣ .  
 ٣١٢ ، ٤٤٢ .  
 بترونيوس ، عيه ثرون : ٢٣٩ .  
 بتريا : ٢٢٣ .  
 بيشل ، المستور-غليبي المصور الإيطالي .  
 (١٤٤٧ - ١٥١٠) : ٢٨٥ .  
 بيتشفيوس : ٦٤ .

٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٣٦ ،  
 ٢٣٨ ، ٢٤٧ ، ٢٥١ ، ٢٦٨ ،  
 ٢٧٤ ، ٢٨٢ ، ٢٤١ ، ٣٤٨ ،  
 ٣٦٠ ، ٣٦٨ ، ٣٨٨ ، ٣٩٥ ،  
 ٣٩٧ ، ٤١٠ ، ٤١٣ ، ٤٢٢ ،  
 ٤٢٧ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ، ٤٥٤ ،  
 ٤٦٩ ، ٤٧٠ .  
 ليكليس : ٩٢ .  
 ليكليس ، كلوديوس مثل الماسي الروماني  
 (القرن الأول ق.م) : ٣٣٤ .  
 ليليا كيتوليتا ، انظر أيضا أورشليم : ٤١٢ .  
 ليليان ، كلوديوس ليليانس المورخ (القرن الثاني) : ٤٥٦ .  
 ليليس آرستيزيز ، يايوس أيلويس الملقب  
 بشوردرس عالم البيان الروماني (١١٧) : ١٨٧ .  
 ( ٤٢٣ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ) .  
 ليليس لاليا : ٤٩ .  
 ليليس ، جسر : ٤١٨ .  
 ليمالويس : ٢٥٣ .  
 ليليس ، أسرة : ٣٠٤ .

## ( ب )

بابل : ٢١٦ .  
 البابليون : ١٨٧ .  
 بابليان پولس ، ليميلوس بابليانوس المشرع .  
 ( ٢١٢ - ٢ ) : ٣٦١ .  
 بانهلز الإسكتري الممثل ، ( آخر القرن الأول ق.م) : ٢٣٥ .  
 باخوس : ٢٦٩ .  
 البارثون : ٢٧١ ، ٢٩٥ .  
 بارثيوس : ٢٠٤ ، ٢٠٥ .  
 بارثيا : ١٨ ، ١٢٧ ، ٣١٦ ، ٢٣٢ ،  
 ٣٥٧ ، ٤٠٠ ، ٣٠١ ، ٤٠٤ ،  
 ٤٣٠ ، ٤٦٨ .  
 البارثيون : ٢٤٨ .



- بنيس ، أولاد بنيس أصحاب مصرف ناك :  
٢٣٨ .  
شبول : ٢١ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢٢٥ ،  
٢٣٤ ، ٢٦٨ ، ٣٥٦ .  
البحر الأبيض المتوسط : ٨ ، ٢١ ، ٢٦ ،  
٦٤ ، ٨٢ ، ١٠٩ ، ١٩٠ ،  
٢١٧ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٩ ،  
٢٤٩ ، ٢٥٢ ، ٤١٣ .  
البحر الأحمر : ٢٧٤ ، ٤٠١ .  
البحر الأدرياتي : ٤٦ ، ٢٢٠ ، ٢٢٣ ،  
٤٠٣ .  
البحر الأرتيري : ٧٢٤ .  
البحر الأسود : ١٨ ، ٤٦ ، ٩٢ ، ٩٤ ،  
١٢٧ ، ١٥٦ ، ٢٣٢ .  
بحر إيجة : ٤٣٢ ، ٤١٠ .  
بحر أليكسين : انظر البحر الأسود .  
بدانيوس سكليس : رئيس الشرطة (القرن  
الأول) : ٣٠٨ ، ٣٧١ .  
بدوم : مدينة : ٨٥ .  
البرتغال : ٧١٥ .  
برتكس : ١٢٢ ، ١٢٤ ، ١٢٦ .  
برجوم : ٢٤٢ ، ٣٧١ ، ٤١٠ .  
بردو : ٢٢٠ .  
برسبرين : ٩٢ .  
برسيس : ٢٨٤ .  
برسيوس : ٩٢ ، ٤٤٧ .  
برسيوس وأندرمدا : شمال : ٣٧٤ .  
بركستيز ، المثال اليوناني ( ٢٨٥ -  
٣٢٠ ق.م ) : ٢٥١ ، ٢٨٦ .  
بركلينز ، السياسي الأثيني : ٤٩٥ - ؟ - ٤٢٩  
ق.م. : ١٢ ، ٩٥ ، ٤٣١ ،  
٤٥٧ .  
برلين ، متحف : ٢٥٥ .  
برنفيزيوم : ٢٢٣ ، ٢٣٥ ، ٣٩٦ .  
برنيس ، الملكة اليهودية ( ٢٨ - ؟ ) :
- ١٤٩ ، ١٥٠ .  
برنيس ، رئيس الحرم البريتوري ( ؟ -  
١٨٥ ) : ٤٦٧ .  
بروديرتوس : ٤٩ ، ٥٢ ، ٨٧ .  
بروديرتوس سكليس ، الشاعر ( ٤٩ -  
٣١٥ ق.م ) : ٨٥ ، ٨٦ .  
بروتجنيوس ، الرسام اليوناني ( ٣٣٠ -  
٣٠٠ ق.م ) : ٢٥١ ، ٢٨٦ .  
بروتس ، قاتل قيصر : ٦٩ ، ٢٠٧ ،  
٤٢٥ ، ٤٦٩ .  
بروتس ييزا ، من الأشراف ( ؟ - ٣٦٤  
ق.م ) : ٣٤١ .  
بروتينا : ٤٠٣ .  
بروس : ١٢٣ ، ١٢٧ ، ١٢٨ .  
برياني : ٨٩ ، ٢٨٤ .  
بريطانيا : ٥١ ، ١١٦ ، ١١٩ ، ١٤٩ ،  
١٧٧ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢٢٠ ،  
٢٢٤ ، ٢٢٦ ، ٢٢٨ ، ٢٣١ ،  
٤٠١ ، ٤٠٩ ، ٤٢٩ .  
بريادورتا : ٢٧٦ ، ٢٨٥ .  
بريس : ٣٢٠ .  
بريسورس : ٤٠٥ .  
برستيز : ٢٧٤ .  
برستوي : ٤٤٨ .  
برسكوديل : ٢٦٧ .  
برستوس ، صديق هوراس : ٨٠ .  
البطالة : ٣٥ .  
بطرس الرسول : ٣٨٤ ، ٤١٦ .  
بعل ، الإله : ٣٥٧ .  
بفلبجونيا : ٤١٠ .  
البلاطين ، تل : ٢٦٣ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥ ،  
٢٩٨ .  
بلاديوس ، أندريا ، المهندس المماري الإيطالي  
( ١٥١٨ - ١٥٨٠ ) : ٢٩٠ .  
البلاديوم : ٦١ .



٢٨٤ ، ٢٨٣ .  
 ميبيا بولينا : ١٧٤ .  
 ميبوس سترينيس صديق بلبي الأصغر ( القرن  
 الأول والثاني بعد الميلاد : ٢٥٢ .  
 ميبوس ميلا : ١٨٧ ، ١٨٨ .  
 ميفيليا : ٢٠ .  
 ميتس : ١٧ ، ٢١١ .  
 ميتيا : ١٠٥ .  
 ميتين ، ميتنغ : ١٩٤ .  
 ميتيوس بيلات ( النصف الأول من القرن  
 الأول الميلادي ) : ١٣٦ .  
 ميتفيرا ، جزيرة : ٤٥ ، ١٠٥ ، ١٣٤  
 البندقية : ٤٢١ .  
 ميتنم : ٣٩٦ .  
 ميتلي : ٩١ .  
 ميوس : ٤١١ .  
 ميرو ، بحر : ٥٣ ، ٨١ .  
 ميوسيه ، ماري جاسين المؤرخ والثالث وعالم  
 الآثار الفرنسي ( ١٨٢٣ - ١٩٠٨ ) :  
 ٤٥٣ .  
 ميوتا سابينا عشيقة نيرون ( ؟ - ٦٥ ) :  
 ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣٤ ، ١٣٨ .  
 ميوتليا ، قانون : ٣٧٧ .  
 ميوتلاند ، مزرعية : ٢٦٩ .  
 ميوشيا ، ق مصرية تاجر البندقية : ١٧٨ .  
 ميوسيدونيوس الفيلسوف الرواني اليوناني  
 ( ١٣٥ ؟ - ٥١ ق م ) : ١٨٦ .  
 ميوشيا ، جزيرة : ١٩٠ .  
 ميوكاشيو ، جيوفاني الكاتب القصص الإيطالي  
 ( ١٣١٣ - ١٣٧٥ ) : ٢٥٨ .  
 ميولونوس الرسام اليوناني ( ٤٦٥ ق م ) :  
 ٢٨٠ .  
 ميولس ، الرسول : ١١٨ ، ٢٣٩ ،  
 ٣٨٤ .

ميراس فنديه بياريس : ٤٠٠ .  
 ميراس : ١٢٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٤٣ .  
 ميراس أثيني الإلهة : ٦١ .  
 ميريس : ٢٥٤ .  
 ميريس وأوليوس مصرف مالي : ٢٣٧ .  
 ميريكسا : ٢٣١ ، ٤٣٤ .  
 ميريك أنوريه ده : الكاتب الرواني الفرنسي  
 ( ١٧٩٩ - ١٨٥٠ ) : ٣٩٩ .  
 ميرستاس : ٢٥٨ .  
 ميرلبان : ٤٣٤ .  
 ميرلي الأصغر : كيوس بلينيوس كاسيليوس  
 سكتيس المؤلف والطبيب الروماني  
 ( ٦١ - ١٤١ ) : ١٥٣ ، ١٦١ ،  
 ٣٩١ ، ١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٨ ،  
 ٢١١ ، ٢٢٧ ، ٢٤٨ ، ٢٦٢ ،  
 ٢٦٩ ، ٣١٢ ، ٣٣٠ ، ٣٩٣ ،  
 ٤٣٨ ، ٤٣٩ ، ٤٤٧ ، ٤٤٩ ،  
 ٤٥٠ - ٤٥٤ ، ٤٥٥ .  
 ميرلي الأكبر ، كيوس بلينيوس سكتيس  
 العالم الطبيعي وكاتب الموسوعات ( ٢٣  
 - ٧٩ ) : ١٦١ ، ١٨٨ -  
 ١٩٣ ، ٤٥٠ .  
 ميرليونيز : ٧١٦ ، ٣٤١ .  
 ميرلوتا : ٤٥٧ .  
 ميرلوك ، كارل يوليوس المؤرخ الألماني في  
 إيطاليا ( ١٨٥٤ - ١٩٢٩ ) : ٢٤٢ ،  
 ٣٠٥ .  
 ميرلونا : ٤٦٦ .  
 ميرلبليس في أسبانيا مسقط رأس مارتينال :  
 ٢٠٤ .  
 ميرلي القائد : ٨ ، ٢٦٨ ، ٢٧٠ ، ٢٧٥ ،  
 ٣٥٩ ، ٤١٢ ، ٤٦٩ .  
 ميرلي ، تمثال القائد : ٢٧٦ .  
 ميرلي ، ملهى بميسي : ٢٩٦ ، ٢٩٨ .  
 ميرلي أو ميبيا المدينة : ١٥٢ ، ٢١٥ ،  
 ٢١٩ ، ٢٥٤ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ،



٤٣٨ - ٤٤٦ ، ٤٤٩ ، ٤٥١ ،

٤٥٥ ، ٤٩٦ ، ٤٥٣ .

تيرا : ٧٤ .

تيرانيس : ١٩

تجلىس ، سوفونيوين احد المقرئين لنيرون  
( ١٣٩ - ٦٩ ) .

التحول ، لأوثد : ٩١ ، ٩٣ ، ٩٥ .

تلمر ، مدينة : ٢٣٢ .

تراچان ، ماركس أليوس نيرفاتراجاس ،  
الإمبراطور الرومان ( ١١٧ - ٥٢ )

٥١ ، ١٢٦ ، ١٥٥ ، ١٧٠ ،

١٨٥ ، ٢١٧ ، ٢٢٥ ، ٢٣٥ ،

٢٥٥ ، ٢٦٤ ، ٢٩٨ ، ٣١٤ ،

٣٢٠ ، ٣٢٨ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ،

٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٣٨ ،

٤٣٩ ، ٤٥٠ ، ٤٥٣ ، ٤٥٧ ،

٤٥٨ .

تراستنا : ٣٩٧ .

ترينوس ، موسيق فيزون ( القرن الأول )

١٣١ .

ترتروس : ٦٢ .

ترتليان ، كوتس سيميوس فلوريز :

ترتليانس من آباء الكنيسة اللاهين

( ١٦٠ - ؟ ٢٣٠ ) ؟ ١٨٥ ،

٢٤٧ .

ترسترام شافلي : ١٩٩ .

ترسو بلقيس : ٢٧٤ .

ترنس : ٦٢ ، ٦٣ .

تريلايس ، ملك أرمينية ( القرن الأول )

١٣٥

ترملكوي : ١٦٦ ، ٢٤٢ ، ٢٣٨ .

تسو ، تركواتو ، الشاعر الإيطالي ( ١٥٤٤ )

- ١٥٩٥ ( ٩٥٠ .

التشافي : ٤٢٩ .

تشوسر ، جوفري ، الشاعر الإنجليزي

( ١٣٤٠ - ١٤٠٠ ) : ٩٥ .

چولكليتس : ٢٨٦

چولنله : ٢٨٨ .

چولنيوس ، المؤرخ اليوناني ( ٢٠٤ -

١٢٧ ق . م ) : ٨٢ ، ٨٣ .

چولوف : ٢٢٠ .

چوليا : ٥٣ .

چولينا : ١٨ ، ٣١٩ .

چوليس : ١١٩ .

چوهيميا : ٣٨٨ ، ٤٣٥ ، ٤٣٧ .

جيت المقدس ، أنظر أورشليم .

جيتكا : ١٧ .

جيثنيا : ١٧ ، ١٢٩ ، ٤١٢ ، ٤٥٢ .

جيراموس : ٩٢ .

جيرها : ٧٤ .

جيزلطة : ٢٣٨ ، ٢٩٥ .

جيزو ، مشيرة : ٧٨ .

جيزو ، كيرس كليريوس المتآمر ( ؟ -

٦٥ ) : ١٠٩ ، ١٦٤ ، ٣١٩ .

جيمستراتس : ٤١١ .

جيكس ، فرنسيس يارونفرولم وليكونت

سالت أولباتز الفيلسوف والسياسي

الإنجليزي ( ١٥٦١ - ١٦٢٦ ) :

١٧٩ .

جيدل ، سير دبرت : ٢٢٠ .

جيلاديس التليل المثل ( القرن الأول ق . م )

٣٣٠ .

## ( ت )

تاتس ، كيرس كرتليوس المؤرخ ( ١٥٥ ؟

- ١٢٠ ؟ ) : ٣٢ ، ١٠٠ ، ١٠٣ ،

١٠٥ ، ١٠٦ ، ١١١ ، ١٢٠ ،

١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٤ ، ١٤٤ ،

١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٨ ، ١٥٩ ،

١٦١ ، ١٧٨ ، ١٩٩ ، ٢١٦ ،

٣٠٨ ، ٣٠١ ، ٤٤٥ ، ٣٠٧



(ث)

- ثالس : ٤١ .  
 ثراس ، فيليوس بتيس الفيلسوف الرواق ،  
 وعضو مجلس الشيوخ ( ٩ - ٦٦ ) :  
 ١٣٣ ، ١٣٩ ، ١٧٣ ، ٤٢٥ ، ٤٥٢ .  
 ثري : ٩٢ .  
 ثسيوس : ٢٨٤ .  
 ثيوفراسطس الفيلسوف اليوناني ( ؟ -  
 ٢٨٧ ق.م ) : ١٩٠ ، ١٩٣ .  
 ثيوفيل : ٣١٨ .  
 ثيوفريطس : ٥٤ .

(ج)

- جالس ، إيليوس ، الثالث ( القرن الأول  
 الميلادي ) : ٢٤٨ .  
 جالينوس : ٢٤٢ ، ٣٢٨ ، ٤٣١ ، ٤٣٣ .  
 جايوس : ٤٣ ، ٤٥ .  
 جايوس ، قيصر جرميكوس : ١١٦ انظر  
 أيضاً كلجيولا .  
 جايوس المشرع : ٣٦١ ، ٣٧٠ .  
 جين ، إدورد ، المؤرخ الإنجليزي ( ١٧٣٧ -  
 ١٧٩٤ ) : ٣٠٤ ، ٣٢٤ .  
 جيراكس ، الأخوان المصلحان : ٢١٠ .  
 جيرچنتوا ، وبشجروث : ١٩٦ .  
 جرميكوس قيصر القائد ( ١٥ م -  
 ١٩ م ) : ١١ ، ٣٣ ، ١٠١ ،  
 ١٠٢ ، ١١٤ ، ١٢٢ ، ١٥٦ .  
 جرجا ، نهر : ٤٣٥ .  
 جروسيا : ٣٠٧ .  
 جستنيان الأكبر ، فلافيوس أنيسيموس  
 جستنيان ، الإمبراطور البيزنطي  
 ( ٤٨٣ - ٥٦٥ ) : ٣٦١ ،  
 ٣٦٢ ، ٣٦٥ ، ٣٧٥ ، ٣٩٤ .

- تثويق : ٤٣٤ .  
 تلس ، الأم الأرمن : ٣٧٧ .  
 تلفوس : ٢٨٤ .  
 تم چونز : ١٦٩ .  
 توماكس البيزنطي المصور ( القرن الأول  
 ق.م ) : ٢٨٥ .  
 توى : ٤٦ ، ٩٢ ، ٩٣ .  
 تمارس : ٧٤ .  
 تثير ، نهر : ١١٧ ، ١٣٢ ، ١٤٤ ،  
 ٢٥٣ ، ٣٠٦ ، ٣٠٨ ، ٣٩٦ ،  
 تيلس ، ألبوس الشاعر ( ٥٤ - ١٩ ق.م )  
 ٤٩ ، ٥٢ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٣٠٨ .  
 تيبور : مدينة : ٨٥ ، ٤٠٦ ، ٤١٧ .  
 تيبيريوس كلاوديوس نيرون قيصر الإمبراطور  
 ( ٤٢ ق.م - ٣٧ م ) : ١٩ ،  
 ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،  
 ٧٧ ، ٩٧ - ١٠٦ ، ١٠٧ ،  
 ١١٤ ، ١٢٧ ، ١٥٦ ، ١٥٩ ،  
 ٢١٩ ، ٢٣٣ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ،  
 ٢٦٣ ، ٢٦٩ ، ٢٧٧ ، ٢٩٣ ،  
 ٣١٩ ، ٣٤٩ ، ٤٤٠ ، ٤٤٤ .  
 تيس ، فلافيوس سابيلس سبازيانس  
 الإمبراطور الروماني : ( ٤٠ - ٨١ ) ،  
 ١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٢ ،  
 ٢٦٤ ، ٢٧٨ ، ٢٩٢ ، ٣٢٨ ،  
 ٣٤١ ، ٣٤٤ ، ٤١٣ .  
 تيس ، حمامات : ١٥٥ ، ٢٩٦ .  
 تيس ، قوس : ٢٧٣ ، ٤٠٠ .  
 تيقول : ٤١٦ .  
 التيمز ، نهر إنجلترا : ٤٥٣ .  
 التين ، : : ٤٠٩ .  
 تين ، هيرليت أدلف ، المؤرخ والنقاد  
 الفرنسي ( ١٨٢٨ - ١٨٩٣ ) :  
 ٨٢ .







اللويدات لأوثد : ٩١ .

ديانا : ٣٥٤ .

ديانيرا : ٢٨٤ .

ديميتس الفيلسوف الرواقى ( القرن الثانى )

. ٤٢٥

ديداليس ، المصور : ٢٨٢ ، ٢٩٢ .

ديلو : ٦١ ، ٦٤ ، ٩١ ، ١٢١ .

ديلوس : ٢٣٤ .

الديناريوس ، الدينار فقد رومانى من الفضة

. ٢٣٥

ديودور الصقل : ٥١ .

ديوكاسيوس ، ديون كاسيوس كوسيانوس

مؤرخ رومة البيشئى ( ١٥٥ - ٢٠٤ ؟ )

. ٢٣ ، ٢٤ ، ١٠٣ ، ١١١ ، ١١٣ ، ١٢١ ، ١٥٤ ، ٤٥٦ .

ديوكريستوم الخطيب ، ومالم البيان فى عهد

تراچان : ٣٩٢ ، ٣٩٣ .

ديونيشس : ٢٨٣ .

ديونيشيوس : ٥١ .

## ( د )

دائيس ، چان بايتست ، الكتائب المسرحى

الفرنسى ، ( ١٧٣٩ - ١٦٩٩ )

. ١٧٦ ، ٣٩٩ .

دافنا : ٢٢٣ ، ٢٢٥ ، ٣٩٦ .

دجيلس : ٤٤٧ .

دجيوم : ٣٣٣ .

دستارا : ٧٤ .

دستكس ، كوثيس يوتيس الفيلسوف

الرواقى ( القرن الثانى ) : ٤٢٥ .

دسيوس جيلس ، كوثيس الممثل المزلئ

( ؟ - ٦٢ ق م ) : ٣٣٤ .

دميرانت ، فان ريجن ميرانت هارتزون

المصور الهولندى ( ١٦٠٦ -

. ١٦٦٩ ) : ٢٢٦ .

دميولوس : ٢٩٥ .

دوينز ، بيرهول المصور الفنلندى

( ١٥٧٧ - ١٦٤٠ ) : ٢٨٦

الروتليون : ٦٢ .

رودس : ٢٣٢ ، ٣١٣ ، ٣٥٤ ، ٤١٠

روسو ، چان چاك ، الفيلسوف الفرنسى

( ١٧١٢ - ١٧٧٨ ) : ١٧٩ ،

. ٤٥٢ ، ٣١٠

روسيا : ٢٢٤ ، ٤٦٨ .

روما الإلهة : ٣٥٤ ، ٤١٦ .

الرومان : ٢٩ ، ٣٣ ، ٣٨ ، ٦٢ ،

. ٨٢ ، ٩٨ ، ١١٩ ، ١٢١ ، ١٣٣ ،

. ١٧١ ، ١٨٠ ، ١٨٥ ، ١٨٨ ،

. ١٩٢ ، ١٩٣ ، ١٩٤ ، ٢٠٢ ،

. ٢١٠ ، ٢١٢ ، ٢٢١ ، ٢٢٥ ،

. ٢٣٢ ، ٢٣٤ ، ٢٤٢ ، ٢٦٣ ،

. ٢٦٨ ، ٢٧٠ ، ٢٧٤ ، ٢٩٠ ،

. ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، ٢٩٥ ،

. ٢٩٦ ، ٣٠٠ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤ ،

. ٣١٠ ، ٣١٣ ، ٣١٥ ، ٣١٦ ،

. ٣٢١ ، ٣٢٦ ، ٣٤١ ، ٣٥١ ،

. ٣٥٤ ، ٣٧٨ ، ٣٩٥ ، ٣٩٦ ،

. ٤٠٠ ، ٤٠٩ ، ٤١٦ ، ٤٣٤ ،

. ٤٣٩ ، ٤٤١ ، ٤٤٩ ، ٤٦٥ .

رومة : ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٣ ، ١٦ ،

. ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٣ ،

. ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٣ ، ٣٤ ،

. ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٤١ ، ٤٤ ، ٤٥ ،

. ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ،

. ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٦٠ ،

. ٦٣ ، ٦٥ ، ٦٦ ، ٦٩ ، ٧٠ ،

. ٧١ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٦ ،

. ٨٧ ، ٩١ ، ٩٣ ، ٩٥ ، ٩٨ ،

. ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٣ ، ١٠٥ ،

. ١٠٩ ، ١١٧ ، ١٢١ ، ١٢٥



الربيع : ١٩ ، ١٥٩ ، ٤٠٩ ، ٤٣٤ ،  
٤٥٣ .  
ريثان : ٤٢٤ .

### ( ز )

زنودورس المثلالي اليوناني (القرن الأول) :  
٢٥٨ .  
زولاد إميل الكاتب الروائي الفرنسي  
( ١٧٤٠ - ١٩٠٢ ) : ٣٩٩ .  
زينون الفيلسوف الروائي اليوناني ( ٣٣٦ -  
٢٦٤ ق. م ) : ١٧٩ ، ٢٦٧ ،  
٤١٧ .  
زيوس الإله : ٢٨٣ ، ٤١١ ( انظر أيضا  
جوبيتر ) .  
زيوس الجنيح ( هاديان ) : ٤١٣ .  
زيوس دلوكن : ٣٥٧ .  
زفوكسيس المصور اليوناني : ( ٤٣٠ ق. م )  
٢٨٠ .

### ( س )

سافور : ٧٤ ، ٩١ .  
ساينا : ٤١٢ ، ٤٥٧ .  
الساتريكون : تأليف يثرونيس : ١٦٥ -  
١٦٩ .  
سترنيس : ١٢٨ .  
سالت : كيوس سالنيوس كريسس ،  
المؤرخ ( ٨٦ - ٥٣ ق. م ) :  
٤٤٤ ، ٤٩ .  
ساموساتا : ٢١٦ .  
سيميوس شفيس : ٢٣٥ ، ٢٤٧ .  
سيور : ٤٢٢ .  
سرايس ، هيكل : ١٥٥ .  
سربرس : ٣٥٥ .  
سردنية ، جزيرة : ١٣٤ .

١٣٢ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤١ ،  
١٤٢ ، ١٤٤ ، ١٤٧ ، ١٤٩ ،  
١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ،  
١٥٧ ، ١٦٠ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ،  
١٧٣ ، ١٧٦ ، ١٧٩ ، ١٨٦ ،  
١٩٥ ، ١٩٩ ، ٢٠٤ ، ٢٠٦ ،  
٢٠٩ ، ٢١٢ ، ٢١٨ ، ٢١٩ ،  
٢٢٦ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣١ ،  
٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٣٨ ،  
٢٣٩ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٩ ،  
٢٥١ ، ٢٥٢ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ،  
٢٥٧ ، ٢٦٠ ، ٢٦٢ ، ٢٦٣ ،  
٢٦٤ ، ٢٧٤ ، ٢٧٥ ، ٢٨١ ،  
٢٨٢ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٨ ،  
٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، ٢٩٤ ،  
٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٨ ، ٣٠١ ،  
٣٠٤ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣٠٨ ،  
٣٢٠ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٧ ،  
٣٤٨ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ،  
٣٧٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،  
٣٩٢ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ،  
٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٧ ، ٤٠٠ ،  
٤٠١ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ ،  
٤٠٨ ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ،  
٤١٤ ، ٤١٨ ، ٤٢٠ ، ٤٢٤ ،  
٤٢٩ ، ٤٣٠ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ،  
٤٣٣ ، ٤٣٦ ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ،  
٤٣٩ ، ٤٤٠ ، ٤٤٣ ، ٤٤٦ ،  
٤٤٧ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٥٠ ،  
٤٥١ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ، ٤٦٥ ،  
٤٦٧ ، ٤٦٨ ، ٤٧٠ .

ريلي : ١٤٦ ، ١٥٠ .  
ريتيا : ١٩ ، ٤٣١ .  
ريشيا : ٢٠ .  
ريس : ٢٢٠ .



سترال پارک بنیورک : ٢٢٧ .  
 سنکا الأب والد سنکا الفيلسوف : ١٦٣ ، ٣١٦ ، ٣٣٧ .  
 سنکا الفيلسوف : ١٢٣ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣٤ ، ١٣٦ ، ١٦١ ، ١٦٣ ، ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٤ - ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٨ ، ١٩٣ ، ٢٠٢ ، ٢٠٤ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢٤٢ ، ٢٤٤ ، ٢٧٨ ، ٢٧٧ ، ٢٨٠ ، ٣١٦ ، ٣١٩ ، ٣٣٦ ، ٣٥١ ، ٣٩٢ ، ٤٤٢ ، ٤٤٩ .  
 سوتتيوس ترنكوليس ، كيوس المؤرخ ( ٧٠ - ١٢١ ) : ٩ ، ١٤ ، ٢٦ ، ٣٩ ، ١٠٠ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١٢١ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٥٩ ، ٢٧٦ ، ٤٠٤ ، ٤٥٣ ، ٤٥٥ .  
 سوتيس ، شركة : ٢٣٧ .  
 سوتيون : ١٧٤ .  
 سوريا : ١٩٠ ، ٢١١ ، ٣٠٥ ، ٣٠٨ ، ٤٢٠ ، ٤٣٠ ، ٤٣٦ .  
 سيبيل الإلهة : ٩٢ ، ١٢٨ ، ٢٩٤ .  
 سيجانس لوسيوس إليوس سيجاندرليس الحرس البريتوري ( ؟ - ٣١ م ) : ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ٤٦٧ .  
 سيلان : ٣٨٨ .  
 (ش)  
 شاريس المرسل الطيب في رومة ( القرن الأول ) : ١٩٧ .  
 الشرق الأدنى : ٨٧ .  
 شلي ، يريش بش شلي الشاعر الإنجليزي ( ١٧٩٢ - ١٨٢٢ ) : ١٩٢ .  
 شيشرون ماركس تليوس الخطيب الروماني

سرفيوس تليوس : ٢٥٤ .  
 السرماتيون : ٤٣٥ ، ٤٣٧ .  
 سمرجنوسا : ٣٩٥ ، ٤٣٤ .  
 سرقم : ٢١٧ .  
 سزير ، نهر : ١١٨ .  
 سركس : ٤١٠ .  
 سترس ، فقد روماني من القضة أوالنحاس : ٢٣٥ .  
 سثيرس ، فلافيوس فاليريوس الإمبراطور ( ٣٥٧ - ) : ٤٢٥ .  
 سفيرس المهندس الروماني ( القرن الأول ) : ٢٦٤ .  
 سكستس ميمي : ٢٣ .  
 سكستس القيرواني : الفيلسوف الرواق اليوناني ( القرن الثاني ) : ٤٢٥ .  
 سكستس ، بوليوس فركتيس المهندس الروماني ( القرن الأول ) : ١٢٨ - ٢٢٩ .  
 سكوبا : ٤٢٤ .  
 سلايك : ٢٢٠ .  
 سليشيا : ٣١٨ .  
 سطر المهندس الروماني ( القرن الأول ) : ٢٦٤ .  
 سلس ، قائد تراجان : ١٦١ ، ١٨٧ ، ٤٠٤ .  
 سلفا ، قصيدة : ٢٠٣ .  
 سلفيوس يوليانس : ٣٠٦ .  
 سلوقية : ٤٣٠ .  
 سلمو : ٨٧ .  
 سلفس : ٢٨٤ ، ٤٠٢ .  
 سلفي ، بئنتوتو ، الفنان الإيطالي ( ١٥٠٠ - ١٥٧١ ) : ٢٨٤ .  
 ستمسلا : ٣٩٦ .  
 سثيا : ٨٧ .  
 ستيوس ، قانون : ٣٨٠ .  
 ستاتير ملكيوس : ١٦٦ .



(خ)

- خالة : ١٩ ، ٢١٥ ، ٢٢٤ ، ٢٢٤  
 \* ٢٧١ ، ٤٠٩ ، ٤٣١ .  
 خالة الإيطالية أروانجوية : ٥٣ ، ٥٤  
 خالة البلجيكية : ٤٣٨ .  
 خالة الليرونية : ١٧ .  
 خاليسيا : ٤٣٧ .  
 خالين : ٢٥٤ ، ٦٦٢  
 خريقوليس ، انظر خيريان .

(ف)

- فاليا : ٩١ .  
 فاييوس بيكتور ، كيوس المنصور : ٢٥٠  
 ف. م. : ٢٨٠ .  
 فاييوس ، أسرة : ٣٠٤ .  
 الفاتيكانيان : ٢٥٤ ، ٢٧١ .  
 فاروس : ٨ ، ٩١٩ .  
 فارو : ٤٧ ، ١٨٧ ، ٢٢٧ .  
 فاروس : ٢٠ .  
 فاسي و قصيدة لأوله : ٩٢ .  
 فافوريس ، الفالو ، الفيلسوف في بلاد خيريان  
 ( القرن الثاني ) : ٤٠٦ .  
 فاريريوس ، مكسيم المؤرخ ( القرن الأول ) :  
 ٢٨٠ .  
 فان ديك ، سير أنطوني المنصور الفلنكي  
 ( ١٥٩٩ - ١٦٤١ ) : ٢٨٦  
 فاليا ، زوجة - خلفيوس ، برسكس ،  
 ( القرن الأول ) : ٣١٩ ، ٤٥٢  
 فلزون ، المتعرق ، ( القرن الأول ) :  
 ١٤٢ ، ١٤٣ .  
 فيسانيا أجريينا : ٤٤ ، ٩٨ .  
 فيكس ستدوقوس : ٢٥٨ .  
 فيكس فيريوس : ٢٥٨ .

- ( ١٠٦ - ٤٣ ق . م ) : ٨ ،  
 ٢٧٢ ، ١٨٦ ، ١٨٥ ، ٩٢ ، ٤١ :  
 ٢٧٢ ، ٢٨٩ ، ٣١٢ ، ٣٥١ ،  
 ٣٥٩ ، ٣٨٦ ، ٤٥٠ .  
 فيكيور : ٦٤ ، ١٧٦ .

(ض)

- الصحراء الكبرى : ١٨ :  
 ضبلة ، الجزيرة : ١٧ ، ١٩٠ ، ٤٨٩ ، ٥١٤ ، ٥١٧ :  
 ٧٢٤ ، ٢٢١ ، ٢٤١ ، ٢٤١ ، ٤١٧ :  
 ضلا : ٢٠٩ ، ٤٦٩ .  
 ضهور : ٢٢٢ ، ٢٣٧ .  
 ضيدا : ٢٢٢ ، ٢٦٩ .  
 ضمين : ٢٢٢ ، ٢٢٢ .

(ط)

- طرايزون : ٤٦٤ .  
 طرسوس : ٢٢٢ .  
 طرقله ، مدينة .  
 طروادة : ٦١ ، ١٣٢ .  
 طشقونة : ٤٣٠ .

(ع)

- إباحي ، نهر : ٣٠٨ .  
 عدن : ٢٠٤ .  
 المذارى الفسقية .  
 العرب : ٢٢٤ ، ٢٤٨ .  
 العرب ، بلاد : ١٩ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ :  
 ٤٠٠ .  
 مصر الزيت في إنجلترا : ٩٥ .  
 عمود الرضاع : ٢٠٤ .  
 العمل في الأرمن ، تأليف فرجيل : ٥٧ .  
 عوييه ، جزيرة : ١٩٠ .



٢٩٤ ، ٢٧٧ ، ٢٩٤ ، ٣٠٧ ،  
٣١٣ ، ٣٧٠ ، ٣٩٣ ،  
فكوتيا ، قانون : ٣٧٥ .  
فلافيوس إرسس ، صديق استاتيوس ،  
القرن الأول : ٧٤٤ .  
فلافيوس كليمزين أسى دوميتيان (٩٥-٩٠) :  
١٥٨ .  
فلامينيوس : ٢٥٤ .  
فلبي : ٢٩٤ .  
فلتير : فرنسواسارى أرويه ده ، الأديب  
الفرنسى ( ١٦٩٤ - ١٧٧٨ ) :  
٧٤ ، ٦٨ ، ٦٧٩ .  
فلوبيز : ٦٥ .  
فلوجاسيز الثالث ملك بازيك ( القرن الثالث ) .  
٤٢٩ .  
فلورا ، ( غيد ) : ٣٤١ .  
فليمون هلك ، العالم الإنجليزى فى الأدب  
التقديم ( ١٥٥٢ - ١٦٦٧ ) .  
٤٥٥ .  
فليريا مسالينا زوجة كلوديوس : ١٢٠ .  
فليريوس ، أسرة : ٣٠٤ .  
الشمائل : ٢٥٧ .  
فنديز : ٤٣٧ .  
فنزويلا : ٦٩ .  
فوستس ، شجرة : ١١٧ ، ٣٩٦ .  
فوستينا أم أنطونينس : ٤٣٣ .  
فوستينا زوجة أنطونينس : ٤٢٠ ، ٤٢٧ ،  
٤٣٣ ، ٤٣٤ ، ٤٥٧ .  
فوفيا كاتينا ، قانون : ٣٧٢ .  
فوكوتيا ، قانون : ٣٢ .  
فيلى : ٢٦٤ .  
فييس أبلو : ١٣٥ .  
فيتليوس ، أولوس فيتليوس جرميكوس ،  
الإمبراطور الرومانى ( ١٥ - ٦٩ ) :  
١١٢ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٩ .

فيكس لورادويوس : ٢٥٨ .  
فتروفيوس بليز ، ماركس ، المهتمس ،  
( القرن الأول ) : ٢٦١ ، ٢٩٠ ،  
فدياس ، المثال اليونانى : ٢٥٠ ، ٣٩٩ ،  
٤٥٧ .  
فديوس بليز ، صديق أفينطس ( ٢ ) -  
١٥ ق.م. : ٣٣١ .  
الفرات ، نهر : ١٨ ، ٤٠٤ .  
الفراعة : ١٠٩ .  
فروتونا ( الخط ) الإلهة : ٣٥٤ ، ٤٢٣ ،  
فرجيل ، بليوس فرجيليوس مارو الشاعر  
( ٧٠ - ١٩ ق.م. ) : ٣٣ ،  
٤٩ ، ٥٢ ، ٥٣ - ٦٨ ، ٦٩ ،  
٧٦ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٣ ، ١٨٥ .  
٣٤١ ، ٤٥٣ .  
فرچينيوس روفس الحاكم والوصى على يافى  
الأصغر ( ١٤ - ٩٧ ) - ٤٥٠ .  
الفرديوس المفقود للثن : ٦٨ .  
فرساليا ، ملحمة لوكان : ١٦٤ .  
فرساي : ٢٦٤ .  
فرنسز ، ماركس كرنفليوس عالم اللسان  
( ١١٠ - ٩١٨٠ ) : ١٧٧ ،  
٢٠١ ، ٤٠٨ ، ٤٢٥ ، ٤٣٣ ،  
٤٥٥ ، ٤٥٦ ، ٤٦٠ .  
فرنسا : ٣٨٨ ، ٥١ .  
فيروجوتارد : ٢٧٨ .  
فروفا : ٣٩٦ ، ٤٣١ .  
فشارى ، جيورجيور الثنائ ، وكاتب  
السير الإيطالية ( ١٥١١ - ١٥٧٤ ) :  
٢٧٤ .  
فسيانان ، تيتس : فلافيوس ساينس  
فسيانينس الإمبراطور الرومانى ( ٩ -  
٧٩ ) ١١٩ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ،  
١٥٠ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٩٥ ،  
١٩٩ ، ٢١٦ ، ٢٢٣ ، ٢٤٧ ،



٢٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٩ ، ٤٠ ،  
٤١ ، ٤٦ ، ٦١ ، ٩١ ، ١١٦ ،  
١١٩ ، ١٥٦ ، ١٧٧ ، ٢١٠ ،  
٢١٩ ، ٢٢٠ ، ٢٢٣ ، ٢٢٣ ،  
٢٣٥ ، ٢٤٦ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥ ،  
٢٦٨ ، ٢٧٤ ، ٢٨٥ ، ٢٩٨ ،  
٣٠٤ ، ٣٠٦ ، ٣٤٧ ، ٣٥٩ ،  
٤٠٤ ، ٤١٧ ، ٤١٣ ، ٤٣٦ ،  
٤٦٩ .

### (ك)

كانوس ، الموسيق ( القرن الأول ) : ٣٣٩  
كلهرى : ١٠٦ .  
كايوا : ٢١٦ ، ٢٦٨ .  
كاتلس : ٣٤ .  
كاتو : ٥٧ ، ٢٠١ ، ٤٢٥ .  
كثيس ، عشيقه ثيسيان ( القرن الأول ) :  
١٥٠ .  
كارون البحارى الأسطورى : ٣٥٠ ،  
٣٥٥ .  
كاسترويلكس : ١١٢ ، ٢٩٣ ، ٢٩٥ .  
كاسينا بيتس : ٣١٩ .  
كاسيوس كثير يا ضابط الحرس البريتورى :  
١١٢ .  
كاسيوس لنچينس العالم القانون : ١٣٩ .  
كالتس : ١١٧ .  
كالوملا : ٢١٠ ، ٢١٢ ، ٢٠٣ ، ٢٧٨  
الكينول : ٢٥٥ ، ٢٩٣ ، ٣٥٣ .  
كيدوكيا : ٤١٠ ، ٤١٢ .  
الكتسبلى : ٤٣٤ .  
كرارا : ٢٩١ .  
كراسن : ١٨ ، ٢١١ .  
كربولا : ١١٧ ، ١٢٧ .  
كركتكوس : ١١٩ .  
كر كلا : ٢٣٦ ، ٣٢٨ .

غيرن : ٩٢ .

غيشاغورس : ٧٢ ، ٢٦٢ .

غيرا : ٩١ .

فيزوف ، بركان : ١٥٢ ، ١٨١ ، ٢٧٦ ،

فيثيا زرجة هديران : ٤٠٣ .

فيلس : ٧٤ .

فيلمون : ٩٢ .

فيلو : ٤٢٣ .

فيثا : ٢٢٠ .

فينوس ، الزهرة : ٩٢ .

فينيقية : ٦١ .

### (ق)

قادس : ٨٤ .

القاضى ، قبائل : ٤٣١ ، ٤٣٥ ، ٤٣٧ .

قانون بوليا : ٤٤ .

قانون الأحوال الشخصية : ٣٦٦ - ٣٧٣ .

قانون الملكية : ٣٧٤ - ٣٧٧ .

قانون المرافعات : ٣٧٨ - ٣٨٤ .

قانون الأمم : ٣٨٥ - ٣٨٨ .

قبرص : ١٧ ، ١٩٠ ، ٢٥١ .

قرطبة : ١٦٣ ، ٤٢٤ .

قرطاجنة : ٦١ ، ٢٢٥ ، ٢٣٨ ، ٤١١

قسطنطة ( انظر تومى ) .

قسطنطين : ٢٣٦ ، ٢٧٥ ، ٣٢٨ ، ٤٢٧

القسطنطينية : ٣٨٨ .

خليقية : ٤٠٢ .

قناريا أو الحالدات ، جزائر : ١٨٨ .

القوانين البولياية : ٢٩ - ٣٢ .

القوانين اليولوسية : ٥٢ .

قورينة : ١٧ ، ٢٣١ ، ٤٠١ .

القوقاز : ٢٣٢ ، ٤٦٨ .

قيصر ، كيوس يوليوس ، القائد ،

والسياسى ، والمؤرخ الرومانى

( ١٠٠ - ٤٤ ق.م ) : ٨ ، ٩ ، ٤٩



كرمتيوس كوردس : ١٧٤ .  
 كرمون : ١٢٥ .  
 كرمونا : ٥٣ ، ١٤٤ .  
 كرنلس سكنتس عالم اللبان ( القرن الأول )  
 . ١١١ .  
 كرنليا : قانون : ١٩٥ .  
 كرنليوس ، أسو : ٣٠٤ .  
 كرنليوس بلنس : ٢٩٧ .  
 كريت : ١٧ .  
 كلاجوريس : ١٩٩ .  
 كليرييا زوجة باني الأصفر : ٤٥٢ .  
 كليريئوس ييزوكيوس . المتأخر : ١٣٨ .  
 كلجيولا ، قيصر چرمتكوس كلجيولا إمبراطور  
 الرومان : ( ١٠٧ - ١١٣ ) ١١٤ ،  
 ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١٢٠ ،  
 ١٥٩ ، ١٧٤ ، ١٨٠ ، ٢٦٣ ،  
 ٣٣٨ ، ٣٥٣ ، ٤٤٠ .  
 الكلثي : ٤٠٠ .  
 كلو : ٧٤ .  
 كلوديا زوجة أغسطس : ٤٢ .  
 كلوديا أكتي عشيقة ثيرون : ٥٢ ، ١٢٩  
 كلوديوس الأول ، ثيبيروس كلوديوس قيصر  
 أغسطس چرمتكوس ، الإمبراطور  
 الرومان ( ١٠ م . - ٥٤ م )  
 ١٧ ، ٩٨ ، ١١٤ - ١٢٤ ،  
 ١٢٧ ، ١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٧٤ -  
 ١٧٥ ، ١٩٦ ، ٢١٦ ، ٢٢٥ ،  
 ٢٤٧ ، ٢٧٧ ، ٣٠٤ ، ٣١٩ ،  
 ٣٥٦ ، ٣٩٦ ، ٤٤٠ .  
 الكلوسيوم : ١٤٩ ، ١٥١ ، ١٥٥ ،  
 ٢٦٤ ، ٢٧٧ ، ٢٩٨ ، ٣٤٤ .  
 كلوملا : لوسيوس يونيسوس بلواتس  
 الكاتب في الزراعة ( القرن الأول )  
 . ٢٠٩ .

كلثس فكتوريا ( تل النصر ) : ٢٥٧ -  
 كلينتر ، القيد المحرر رئيس الحرم  
 الپريوري في عهد كودس ( ٤ -  
 ١٩٠ ) : ٤٦٧ .  
 الكلثي ، تامليل : ٢٧٨ .  
 كليوپطره : ٥٧ ، ٢٣٣ ، ٢٦٣ ، ٣٧٠ ،  
 كانوس : ٢٥ .  
 كپانيا : ٤٥ ، ١٠٦ ، ٢٢٥ ، ٢٣٠ ،  
 ٢٥٢ ، ٢٦٧ .  
 كچي : ٢١٦ .  
 كودس ، أورليوس كودس الإمبراطور  
 الرومان ( ١٦١ - ١٩٢ ) :  
 ٢١٩ ، ٢٣٥ ، ٢٥٧ ، ٢٦٨ ،  
 ٤٣٤ ، ٤٣٦ ، ٤٧٠ .  
 كنتيا : ٧٤ .  
 كويك : ٣٨٨ .  
 كويناجن : ٢٧٦ ، ٢٧٧ .  
 كويكيا ، بحيرة : ١٥٠ .  
 كورسكا : ١٧٦ ، ١٧٧ .  
 كورنا : ٨٨ ، ٩٠ .  
 كورلثة : ٢٣٨ .  
 كورنليوس روفس ، صديق باني الأصفر :  
 ( ٩ - ٦٦ ؟ ) : ١١٤ .  
 كورني ، پير الكاتب المرسى الفرنسي  
 ( ١٦٠٦ - ١٦٨٤ ) : ١٧٦ ،  
 ٣٩٩ .  
 الكورينال ، تل : ٢٠٥٠ .  
 كوريو ، كيوس اسكريبيوس القائد  
 ( ٩ - ٤٩ ق . م ) : ٢٩٨ .  
 كوس ، جزيرة : ٢٣٢ .  
 كوليس ، كرستفر المستكشف الجنوى :  
 ( ١٤٦ ؟ - ١٥٠٦ ) : ١٨٨ ،  
 ٢٣٣ ، ٢٤٤ .  
 كولوني : ٢٢٠ ، ٢٩٢ .  
 كوم : ٣١٤ ، ٣٩٧ .



كومي : ٢١٦ ، ٤٥٠ .  
 كوي أو كومية : ٦٢ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ .  
 كونتس أستراتيوس الطيب : ١٩٦ .  
 كونتس بديوس المصور (القرن الأول) : ٢٨٠ .  
 كونتس بديوس موسيوس اسكافولا القنصل  
 ق. م. : ٣٥٩ .  
 كونتس فيلو : ٣١٧ .  
 كونتس موسيوس المأم في القائلون (القرنين  
 الأول والثاني ق. م.) : ٣٥٩ .  
 كونتس موسيوس اسكافولا القنصل  
 ( ١١٧ ) : ٣٥٩ .  
 كونتس هورثيوس فلاكس أو هوراس :  
 ٦٨ ، ٦٩ - ٨٠ انظر أيضاً هوراس  
 كورنليان ، ماركس فايوس كورنليان عالم  
 البيان ( ٤٠ - ١١٨ ) : ١٧٠ ،  
 ١٧٦ ، ١٨٦ ، ١٩٩ ، ٢٠٢ ،  
 ٢٠٤ ، ٢٠٩ ، ٢٨٩ ، ٣١١ ،  
 ٣٣٨ ، ٤٥٠ ، ٤٥١ .  
 كوتيس ، كونتس لوسيوس قائد تراچان  
 ( ٩ - ١١٨ ) : ٤٠٠ .  
 كيليماكريناصاحب الملايين (القرن الثاني) :  
 ٣٩٧ .  
 كيليوس إتيانوس الوصي على هيرديان ( آخر  
 القرن الأول ) : ٤٠٣ .  
 كيويك : ٢٨٥ .  
 كيوس پترونيوس : ١٦٥ ، ١٢٨ .  
 كيوس سلبوس زوج مسالينا : ١٢١ .  
 كيوس موسيوس اسكافولا البطل (القرن  
 السادس ق. م.) : ٣٤٧ .

( ل )

لاخيم : ٦٣ ، ٦٣ ، ٢٦٢ ، ٤٤٦ .  
 اللاذيمي ، قبائل : ٤٣١ .  
 لافينيا : ٦٢ .

للاج : ٧٤ .  
 اللازكون : ٢٦٤ .  
 لبس : ٣٤ .  
 لبنان : ٢٣٢ .  
 لزنوم : ٢٦٩ .  
 لتورفيوم : ٣١٨ .  
 لتوفيوم : ٤٢١ .  
 لحنوم : ١١٤ .  
 لزيس : ٨٦ .  
 لكريتس ، بحيرة : ٢٣ .  
 لكريشيا : ٢٠٧ .  
 لكريشيوس ، كادوس تيتس ، الشاعر :  
 ( ٩٩ - ٥٥ ق. م. ) ٣٤ ، ٦٤ ،  
 ٦٧ ، ٩٥ ، ١٨٦ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ .  
 الليبارد : ٤٣٤ .  
 لوييا : ٤٠١ .  
 لوديولس القس : ٣٤٧ .  
 لورتيم : ٢٦٢ .  
 لوزتانيا (الرتال) : ١٢٩ ، ١٩٢ .  
 لوسلا ابنة ماركس أورليوس جوزوجة  
 لوسيوس فيرس ( القرن الثاني ) :  
 ٤٢٧ .  
 لوسلا أخت ماركس أورليوس (القرن الثاني) :  
 ٤٢٦ ، ٤٦٧ .  
 لوسليوس ، كيوس الهجاء : ( ١٨٠ -  
 ١٠٣ ق. م. ) ٧١ ، ١٨٣ ، ٤٤٧ .  
 لوسليوس الأصغر ، الحاكم والأيتوري  
 ( القرن الأول ) : ١٧٩ .  
 لوسليوس سورا ، لوسيوس لوسنيوس  
 سورا من الأشراف في القرنين الأول  
 والثاني : ٣٩٢ .  
 لوسيان ، المؤلف الهجاء اليوناني ( ١٣٠ ؟  
 - ٢٠٠ ) لوسيوس بن أجريبا :  
 ٤٣ ، ٤٥ ، ١٧١ ، ٧٩ .  
 لوسيوس أورليوس ، لوسيوس سيونيوس



ليش ، تيتس ليفيوس المؤرخ ( ٥٩ -  
ق . م - ١٧ م ) : ٨١ -  
٨٤ ، ٤٤٥ .

ليشيا والدة تيبيريوس وثلاثة أزواج أغسطس .  
( القرن الأول ق.م . ، والقرن الأول  
بمعه ) : ٢٩ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ١٠٣ ،  
١٠٥ ، ١٠٧ ، ١١٤ ، ٢٧٢ ،  
ليشيا أوستلا زوج كليجولا ( القرن الأول  
الميلادي ) : ١٠٩ .

ليشيا ، قصر : ٢٧٦ .  
ليقورغ المشرع الاسبارطي ( القرن التاسع  
ق.م ) : ٣٥ .

ليوس كتيلوس الثرى : ٢٤٠ .  
ليوكارس الأثينى المثال (القرن الرابع) ق.م :  
٢٧٤ .

ليون ، مدينة : ٥٠ ، ١١٨ ، ٢٢٠ ،  
٢٣٨ .

ليوناردو دا فنشى الفنان الإيطالي ( ١٤٥٢ -  
١٥١٩ ) : ٤٧ ، ٢٩٠ .

مارتيال ، ماركس فاليريوس مارتيسالس .  
الكاتب اللاتينى ( ٢٤ - ١٠٤ ) :  
٥٠ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ،  
١٦١ ، ١٩٢ ، ٢٠٤ ، ٢٠٨ ،  
٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢٥٧ ، ٣٠٧ ،  
٣١٨ ، ٣٢٨ ، ٣٤٨ ، ٣٧٣ ،  
٤٥٣ .

مارسياس : ١٦٧ .  
مارسيوس ليفيانوس تربو قائد تراجان : ١  
٤٠١ .

ماركس أتو ، ماركس سلفيوس أتو الإمبراطور  
الرومانى ( ٣٢ - ٦٩ ) : ١٤٣  
ماركس إسكودرس إميليس القائد والحاكم  
( القرن الأول ق.م ) : ٢٤٢ .

مكدس فيرس الإمبراطور الرومانى :  
( ١٢٧ - ١٦٩ ) : ٤٢٧ ، ٤٢٨ ،  
٤٢٩ ، ٤٣٣ .

موسيوس فيلوس فيرس : ٤١٨ .  
موسيوس فراتيسوس ، مالك المييد ( القرن  
الثانى ) : ٢٨٣ .

موسيوس فيرس متينى هنريان : ٤١٧ .  
موسيوس ( نبرون ) : ١٢٥ .  
موسيوس قائدة أورليوس : ٤٣٠ ، ٤٣٢ .  
الوقيون : ٤١٧ .  
لوكاس : ٢٥٤ .

لوكان ، ماركس إنيس لوكانس ، الشاعر  
( ٢٩ - ٦٥ ) : ١٣٩ ، ١٦١ ،  
١٦٣ ، ٢١٠ ، ٣٩٢ ، ٤٤٢ .  
لوكانا : ٢١٥ .

لوكاس ، يوسليوس ليفيوس القائد ٩ -  
٥٧ ق . م ) : ١٠٦ ، ١٢١ ،  
٢١٦ ، ٢٥٨ .

لوكس ، حدائق : ٢٨٣ .  
لوليا ابنة أغسطس : ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،  
لوليا زوجة كليجولا : ١٢٢ .  
لوليا پولينا : ١٠٩ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ،  
٣٢٤ .

لوليوم : ٢٥٥ .  
لونا : ٢٩١ .  
لويس الرابع عشر ملك فرنسا ( ١٦٣٨ -  
١٧١٥ ) : ٩٥ .

ليتش رئيس الخرس البريتورى فى عهد  
مكدس : ٤٦٨ .  
ليدن : ٢٢٠ .  
ليديا ، امرأة : ٧٤ .  
ليس : ٧٤ .

ليسبا : ٢٠ .  
ليسيكوس : ٣١٦ .  
ليفلا ، ابنة أنطونيا وزوجة دوسس  
( ٩ - ٣١ م ) : ١٠٦ ، ١١٤ .



- ماركس أنطونيوس ، القائد الشهير : ١٠٢ - ٤٦٢ .
- ماركس أنيس فيرس : ٤١٧ .
- ماركس سلائس : ١٢٣ .
- ماركس قرونوس بير المهتس ( القرن الأول ق . م ) : ٢٨٩ .
- ماركس ليس : ٣٤١ .
- ماركوارت ، يواقيم عالم الآثار الألماني ( ١٨١٢ - ١٨٨٢ ) : ٣٠٤ .
- ماريوس ، كيوس ، القائد واقتصل ( ١٥٧ - ١٨٦ ) : ٣٥٥ .
- ٣٦٦ .
- ماريوس پرسس حاكم إفريقية ( القرنين الأول والثاني ) : ٤٥٣ .
- ماسيناس ، كيوس سلتوس ، السياسي ( ٩ - ٨ ق . م ) : ١٤ ، ٢٢ ، ٣٣ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٦٩ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٨٠ ، ٨٦ ، ١٣٦ .
- مانليوس تركواتس : ٤٩ .
- مروناكس الفيلسوف ( القرن الأول ) : ١٧٨ .
- متر : ٣٥٧ .
- مترادس : ٢٧٠ .
- متراس ، الإله : ١٣٥ .
- المجر : ٣٨٨ .
- المحيط الأطلنطي : ١٨ ، ٨٤ ، ٢٢٤ .
- المحيط الهندي : ٢٣٤ ، ٤٠٠ .
- المختارات لفرجيل : ٥٤ .
- مديره ، جزيرة : ١٨٨ .
- مرثون ، واقعة مرثون ( ٤٩٠ ق . م ) : ٤٥٧ .
- مرقال : ٧٤ .
- مرسلس : ٢٢ ، ٤٣ ، ٦٠ ، ٢٩٧ .
- مرسليا : ٤٥ ، ٢٢٥ .
- المصرهون : ١١٧ .
- المركاني : ٢٦٨ ، ٤٣١ ، ٤٣٥ ، ٤٣٧ .
- مرهين : ٢٦٩ ، ٢٧٠ .
- المريخ : ٢٧١ ، ٢٨٣ ، ٢٩٣ ، ٢٩٨ .
- المريخ ، ميدان : ١٨٧ ، ٣٠١ ، ٣٥٧ .
- مسالا ، ماركس فاليريوس كرفينوس القائد ( القرن الأول ق . م ) : ٢٥ ، ٤٩ ، ٨٥ .
- مسالينا : ١٢٢ ، ١٧٦ .
- المسح : ٣٦ ، ٥٣ .
- مسلوم : ٢٥٧ .
- مسينا : ٢٣٢ ، ٤٠٠ .
- مصر : ٧ ، ٨ ، ٩ ، ٤٩ ، ٥٦ ، ١٧٤ ، ١٨٧ ، ١٩٧ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٨ ، ٢٢١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٦ ، ٢٤٧ ، ٢٨٨ ، ٢٩٦ ، ٣٠٥ ، ٣٥٦ ، ٤٠١ ، ٤٢٢ ، ٤٣١ ، ٤٤٦ .
- مقفونية : ٨ ، ١٧ .
- مكسس تيبيريوس الفيلسوف اليوناني ( القرن الثاني ) : ٤٢٦ .
- مكسس وفيو ، مصرف مالي : ٢٣٧ .
- ملكس شركة : ٢٣٧ .
- ملونيا : ٣١٩ .
- من ، كوستيان مانتياس ثيودور ، المؤرخ الألماني ( ١٨١٧ - ١٩٠٣ ) : ١٠٦ .
- منوس : ١٦٧ .
- من أسس الدولة الليق : ٨١ .
- من أسس المدينة الليق : ٨٤ .
- متاني ، ميشيل يوكوم ده الفيلسوف والأديب الفرنسي ( ١٥٢٣ - ١٥٩٢ ) : ١٧٩ ، ١٨٥ ، ٤٥١ .
- مترا : ٥٣ .







هيكز : ٦١ .  
 هلسيوس پرسس ائفلسوف الرواق  
 ( ائقرون الاول ) : ١٣٣ ، ١٣٩ ،  
 ١٤٦ ، ١٤٧ ، ٣١٩ ، ٤٢٥  
 هلمى ، ليريل أستاذ الطب الألماني ( ١٧٧٢  
 - ١٨٣٧ ) : ١٩١ .  
 هليكونس : ٥١ .  
 الهند : ٢٢٤ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٤٠٠ ،  
 ٤٠١ .  
 خنيال : ٤٣٧ .  
 هوان هى امبراطور الصين ( القرن الثانى ) :  
 ٢٣٣ .

هوراس : ٣٣ ، ٤٩ ، ٨٠ ، ٢٤٧  
 هورتلسيوس : ١٠ .  
 هومر شاعر اليونان الكبير : ٦٥ ، ٦٧ ،  
 ٦٨ ، ٤٥٣ .  
 هيرا : ٤١١ .  
 هيرپوليس : ٣٥٧ .  
 هيرو : ٩١ .

### ( و )

وتو ، جان انطوان المصور الفرنسي  
 ( ١٦٨٤ - ١٧٤١ ) : ٢٧٨ .  
 وتكلان موهمان يواقم عالم الآثار وطوبخ  
 الفن الألماني ( ١٧١٧ - ١٧٦٨ ) :  
 ٢٧٤ .  
 وول استريت : ٢٥٥ .

### ( ح )

يافوس ، الإله ، ٢٩٣ .  
 يالوس ، هيكل : ٦ ، ١٤٥ .  
 بيتكا : ٧٠ ، ٢٢٤ ، ٤١١ .  
 اليزجيون : ٤٣٥ .

٣٠٣ ، ٣١٩ ، ٣٢١ ، ٣٢٨ ،  
 ٣٣٨ ، ٣٤٦ ، ٣٥٣ ، ٣٧١ ،  
 ٤١١ ، ٤٥٨ .  
 نيرون ، حملات نيرون : ٢٩٦ .  
 نيرون ابن أجريتنا الكبرى أشهر فى القرن  
 الاول الميلادى : ١٠٣ ، ١٠٥ .  
 نيقية : ٤١٠ .  
 نيجز : ٢٩٢ ، ٤٢٠ .  
 نيجى : ٢٧٩ .  
 نيويورك ، متحف : ٢٧٨ .

### ( ا )

هاى وود ، جاسپر ، المترجم الإنجليزي  
 لسنكا ( ١٥٣٥ - ١٥٩٨ ) :  
 ١٧٦ .  
 هيرداس ، الميلى المهندس الممارى  
 اليونانى ( حوال القرن الخامس  
 الميلادى ) : ٢٨٩ .  
 هيروليس : ٨٩ .  
 هرسنيا ، جبال : ٤٣٥ .  
 هريان ، پيلوس ليليسون هريانس ،  
 الإمبراطور الرومان ( ٧٦ - ١٣٨ ) :  
 ٢٣ ، ٥١ ، ٢١٧ ، ٢٦٣ ،  
 ٢٧٧ ، ٣٠٠ ، ٣١٤ ، ٣٦٠ ،  
 ٣٦١ ، ٣٦٨ ، ٣٩١ ، ٤٠٣ ،  
 - ٢ ، ٤٢٢ ، ٤٢٤ ، ٤٢٧ ،  
 ٤٢٨ .

هرقل : ٢٥ ، ١٣٢ ، ١٤٦ .  
 هرقل القريزى ، تمثال : ٢٧٤ .  
 هركيولينم : ٢٨٥ .  
 هرمس : ٢٨٢ .  
 هزيوس : ٥٧ .  
 هفستس : ٢٨٥ .



يوليا ابنة جرمينكوس ( القرن الأول

الميلادي ) : ١٧٤ .

يوليوس فركس الحاكم الثاني لمدينة ليون :

١٤١ .

اليونان : ٧ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٦ ، ٧٣ ،

٧٨ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٨ ، ١٤١ ،

١٨٧ ، ١٩٤ ، ٢١١ ، ٢٢١ ،

٢٢٥ ، ٢٣٦ ، ٢٤١ ، ٢٥٠ ،

٢٥١ ، ٢٥٢ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ،

٢٨٨ ، ٢٩١ ، ٢٩٧ ، ٣٠٥ ،

٣٠٧ ، ٣١٥ ، ٣٣٧ ، ٣٤١ ،

٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٤٠٨ ، ٤٣١ ،

٤٣٤ ، ٤٤٨ ، ٤٥٧ .

يونان الإلهة : ١٤٩ ، ١٥٢ ، ١٥٥ ،

٢٧٤ ، ٢٩٣ .

يفراتيس . الفيلسوف الرواق : ٤١٨ .

اليهود : ٣٥ .

هبة : ٣٥٧ .

يورديز الكاتب المزيجي اليوناني

( ٤٨٠ - ٤٠٦ ق . م ) : ٩٥

يورديس : ٩٢ .

يوسفوس ، فلافيوس المؤرخ اليهودي

( ٣٧ - ؟ ) : ٢٢٢ .

يوكيوم ، الرقيق : ٢٤٤ .

يوليا ابنة أغسطس ( ؟ - ١٤ م ) : ٢٤

٤١ - ٤٧ ، ٥٢ ، ٩٣ ، ٩٧ ،

١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٦ ، ١٠٧ .

يوليا حبيدة أغسطس ( القرن الرابع بعد

الميلاد ) : ٤٧ ، ٥٢ .















